תהלים

TEHILIM

SALMOS

Traducción Israelita Restaurada de YHVH

27

TEHILIM

ALABANZAS

SALMOS

VOL 27

Traducción contextual basada en el ™ (Texto Masorético) del Códice de Leningrado B-19ª (L) según es presentado en la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel, BHS 3ª edición y los rollos y fragmentos de Qumran (1QPsa); cotejándose el Códice de Aleppo, el Tárgum de Onkelos, texto Hebreo de Wetsmister, la LXX, la Peshitta Siríaca, la Iuxta Vulgata, el Códice Ambrosiano del S.IX y otros manuscritos antiguos.

Con aparato crítico y notas

Traducción Israelita Restaurada de YHVH (TIRY)

Yosef ben Avraham

Edición interlineal revisada 2024

España

עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהֹוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ

"Ezrenu beshem YHVH hoseh shamaim vaarets."

Nuestra ayuda está en el Nombre de YHVH Hacedor de cielos y tierra.

(Salmo 124:8)

Copyleft 2024

Credit to notes:

Dr. Bob Utley

Profesor de hermenéutica (interpretación bíblica)

vvv.freebiblecommentary.org

No se permite un uso comercial de la obra original ni de las posibles obras derivadas. La distribución de las obras se debe hacer con una licencia igual a la que regula la original.
Compilación y montaje realizado en España

Registrada en Safe Creative como

Traducción Israelita Restaurada de YHWH

(TIRY)

®1601206293778

Betzalel

editorialbetzalel@gmail.com

PRÓLOGO

EL LIBRO de Salmos fue y es el cancionero de alabanzas usado por los siervos de Elohím en tiempos antiguos, una colección de 151 canciones sagradas (Alabanzas) a las que se puso música y se adaptó para la adoración pública de YHVH en el Templo de Yerushaláyim. Estas canciones de alabanza a Yeh·Váh (YHVH) contienen también oraciones de súplica sincera por ayuda y piedad, así como expresiones de fidelidad y confianza. En ellas abundan las expresiones de agradecimiento y triunfo, así como también exclamaciones de regocijo. Algunas relatan hechos históricos en las que se consideran el amor leal o misericordia divina.

Están repletos de profecías, muchas de las cuales nos maravillan en especial por su cumplimiento mesiánico. Contienen lenguaje muy elevado e imágenes que conmueven profundamente al lector. Los salmos son suntuoso alimento espiritual, presentado hermosamente a toda la humanidad.

Son múltiples los estudios que se han realizado sobre los Salmos y existen traducciones muy

bellas de los mismos en diversas lenguas. La obra que tienen ahora, es el fruto incansable de 5 años de estudio del hebreo bíblico (2016-2020) y pretende otorgar una traducción fiel al contexto, pero a la vez respetando los hebraísmos bíblicos que dan notoriedad al texto. Se ha realizado, además, una investigación cuidadosa y selectiva en diversos diccionarios y otras fuentes, a fin de que el lector disponga de un sólido aparato crítico y notas donde ampliar su comprensión de muchos términos y palabras que emplearon los salmistas.

¿Qué significa el título del libro, y quiénes escribieron los Salmos? En la Biblia hebrea el libro se llama *Séfer Tehilím*, que significa "Libro de Alabanzas", o simplemente *Tehilím*, es decir, "Alabanzas". Esta es la forma plural de *Tehiláh*, que significa "Alabanza" o "Canción de Alabanza", que se encuentra en el encabezamiento del Salmo 145. El nombre "Alabanzas" es muy apropiado, ya que el libro da prominencia a alabar al Sadday YeH·VáH. El título moderno de "Salmos" proviene de la versión griega de los **LXX** también denominada ***Septuaginta***, donde se empleó la palabra *Psalmói*, que significa canciones con acompañamiento musical. Esa palabra también se encuentra en varios lugares del

Brit haDasháh (NP), como en Lc 20:42 y Hch 1:20. Un salmo es una canción o poema sagrado que se usa para alabar y adorar al Elohím de Israel YeH·VáH.

Dicho sea de paso, aquí usamos mucho en las notas el Nombre Divino con la pronunciación de los puntos vocálicos (*nikudot*) que aparece a lo largo de todos los salmos que difiere, sobre todo, en la ausencia de la *jolán* intermedia o letra "o".

Debemos tener en cuenta, que el desarrollo de ciertas reglas gramaticales del hebreo moderno no eran aplicables en los días de Mosheh.

Algunos salmos tienen titulillos, que a menudo mencionan al escritor; por ejemplo:

74 encabezamientos llevan el nombre de David. Los Salmos 10 y 71 son la continuación de los Salmos 9 y 70 respectivamente, y por eso se pueden atribuir a David.

12 salmos son de Asaf, lo que evidentemente significa la Casa o Familia de Asaf, pues algunos de ellos mencionan sucesos que fueron posteriores a los días de Asaf. (Sal 79; 80; 1 Cró 16:4, 5, 7; Esd 2:41.)

11 salmos se atribuyen directamente a los hijos de Qóraj. (1 Cró 6:31-38.) Parece que el Sal 43 es una continuación del Sal 42, y por eso también se puede atribuir a los hijos de Qóraj.

El Salmo 88 menciona a Jemán en su encabezamiento, y el Sal89 indica que su escritor es Etán. El Sal 90 se atribuye a Mosheh, y es muy posible que también sea suyo el Sal 91.

El Salmo 127 es de Shelomóh (Salomón).

Tenemos bastantes términos musicales (que damos explicación en el apartado siguiente) y a menudo se reflejan estos en los propios encabezamientos donde repiten la expresión "Al maestro de coro" y muchos términos poéticos y musicales. En algunos encabezamientos se explica el uso o el propósito del salmo o se dan instrucciones musicales. (Cf. encabezamientos de los Sal 6, 30, 38, 60, 88, 102 y 120.) En por lo menos 13 de los salmos de David (como en los Sal18 y 51) se relatan brevemente los sucesos que impulsaron a David a componerlos. 34 de los salmos no tienen ningún encabezamiento. Por lo general se cree que la palabra *"sélah",* que

aparece 71 veces en el texto principal, es un término técnico de música o recitación, aunque se desconoce su significado exacto. Creemos que esa palabra indica una pausa en el canto, o tanto en el canto como en la música instrumental, para meditar en silencio. Por lo tanto, no hay que pronunciarla al leer, pero sin embargo hacer dicha pausa en la lectura del hebreo bíblico.

Desde muy antiguo el libro de Salmos se ha dividido en 5 secciones o volúmenes distintos, como sigue:

1) Sal 1-41;

2) Sal42-72;

3) Sal 73-89;

4) Sal 90-106;

5) Sal107-151.

Parece que la primera colección de estos cánticos la hizo David. Evidentemente fue a Esdras, el sacerdote y escriba de la Ley (*Torah*) a quien utilizó Elohím para poner el libro de Salmos en su orden o forma final. (Esd. 7:6.)

El hecho de que la colección fue aumentando con el transcurso del tiempo explica la repetición

de ciertos salmos en las 5 secciones, (14 y 53; 40:13-17 y 70; 57:7-11 y 108:1-5). Cada una de las 5 partes concluye con una doxología o bendición (*berajá*), las primeras 4 de las cuales incluyen respuestas del pueblo, y la última es todo el Salmo 150 al completo. (Sal 41:13, nota.)

En 9 salmos se emplea un estilo de composición muy especial; los versos están arreglados en estructura *acróstica* o según el alefato hebreo. (Sal 9, 10, 25, 34, 37, 111, 112, 119 y 145.) En esta estructura, el versículo 1º (o los primeros versículos) de la primera estrofa empieza(n) con la 1ª letra del alfabeto hebreo: *'álef* (א); el siguiente versículo (o los siguientes), con la 2ª letra: *bet* (ב), y así, sucesivamente, se van usando todas o casi todas las 22 letras del alfabeto hebreo. Esto facilitaba una extraordinaria ayuda para la memoria. En especial cuando los cantores tenían que recordar el Sal119. Es interesante notar que en el Sal 96:11 hay un acróstico del Nombre divino de YHVH. La 1ª mitad de este versículo en hebreo consiste en 4 palabras, y las letras iniciales de esas palabras, cuando se leen de derecha a izquierda, son las 4 consonantes hebreas del Tetragrámaton: *YHVH* (יהוה). Cf. Sal 96:11 n.

Otra singular característica en esta traducción, es que nuestro texto hebreo sigue la numeración del Texto Masorético (**TM**) a diferencia de otras traducciones que siguen la numeración de la **LXX**, que combina los Sal 9 y 10 en uno, así como los Sal114 y 115, y dividen además en dos tanto el Sal 116 como el 147. Aunque el número total de salmos es igual, la numeración del Salmo 10 al 146 de la LXX está atrasada por uno con relación al texto hebreo. Por eso, el conocido Sal 23 aparece en algunas Biblias como el Sal 22 en la **Vulgata latina**, que sigue la de la LXX.

Finalmente, en la numeración de los versículos adoptamos *"la costumbre judía de considerar el encabezamiento como el primer versículo*.

Estos poemas líricos y sagrados están escritos en verso hebreo sin rima y exhiben una belleza de estilo y un flujo rítmico insuperable. El Salmo 151 nos otorga un emocionante colofón con la propia experiencia de la vida de David como pastor y guerrero contra Goliat.

TÉRMINOS MUSICALES DE ENCABEZADOS Y CONCLUSIONES EN LOS SALMOS

Alamot: Se trata de un término musical que literalmente se traduce por “mujeres jóvenes” o “doncellas”. Aparece en el encabezado del Sal 46. Es probable que se esté refiriendo a la voz de soprano de jóvenes doncellas. En I Cró 15:20 el término transliterado aparece ahí para señalar a los instrumentos “afinados a Alamot”.

Gitit: Expresión musical que aparece 3 veces en los encabezados de los Sal 8, 81 y 84. Este término plural es derivado de la palabra hebrea *gath* que significa “lagar”, por lo que creemos que designa una melodía alegre relacionada con los cánticos de la vendimia en Israel.

Higayón: Término musical desconocido. Aparece en el Sal 9:17 antes de la pausa o Sélah.

Majalát: Probablemente un término musical, quizás relacionado con la enfermedad.

Maskil: “Poema instructivo”. *Maskîl* es aquel que procura a YHVH, que es instruido en las cosas de Elohím. Aparece en el texto 16 veces. Ej. 42, 52, 53, 54, 55 y 74. En II Cr 30:22, se usa una palabra de forma similar que se vierte en **TIRY**: “*mostraban perfecto entendimiento*”, suministra una clave en cuanto a su significado. La **LXX** vierte: “De entendimiento rápido”.

Midrash: Compilación de enseñanzas *midráshicas* en forma de comentarios legales. Aparece en el encabezado del Sal 151.

Mikhtam: Inscripción sobre una estela. Poema aureo didáctico. También se ha sugerido que se trata de una oración secreta o a media voz para ser pronunciada de noche, a la tarde o en una caverna. Aparece en el texto 6 veces: En 16, 56, 57, 58; 59 y 60. Sin embargo, el **LKB^{3} (Lexico hebreo y arameo del AT de Baunmgartner 3ª Ed., p. 551),** da el significado de “inscripción”. Esto podría sugerir que los 6 salmos (Sal 16, 56–60) que tienen el encabezamiento “*mikhtam*” son inscripciones de los numerosos episodios descritos en ellos.

Mizmor: Canto sagrado acompañado de un salterio (instrumento de cuerda). La ***LXX*** tradujo Mizmor por Salmo. Aparece en el texto 57 veces.

Nehilot: Instrumento de viento, traducido como “flauta”. Aparece solo 1 vez en el Sal 5.

Sélah: Esta terminación muy posiblemente se trate de una indicación para hacer un alto meditativo en el canto del salmo. En la **LXX**, "sélah" se traduce *diápsalma*, que se cree que significa "pausa" o "interludio musical".

Sheminít: Esta es la forma femenina de la palabra para “8”, y creemos que aquí se está refiriendo al tono de voz para el canto afinado “en 8ª baja”, dado que en los Sal 6 y 12 tiene un tono melancólico, en una escala baja.

Shir: “Cántico”. Aparece en el texto 30 veces.

Shigaión: “Lamentación”. Aparece 1 vez en el encabezado del Sal 7.

Tehilah “Alabanza”. Aparece solo 1 vez en el encabezado del Sal 145. El plural hebreo es **tehil·lím** (Alabanzas).

Tefilot: “Oraciones”

Tefilá: “Oración”. heb.: *Tefilot*, pl. de tefilá. Aparece en el texto 5 veces. Cf. 17, 86, 90,102, y 142.

Yedutún: Este nombre procede de una raíz hebrea que significa *“Alabar*”, por lo tanto, es muy posible que se refiera a un Laudatorio para ser acompañado con el Arpa. Se menciona 3 veces en los encabezados 39, 62 y 77. Yedutún también parece ser un nombre propio. Efectivamente, conocemos a un jefe de coro y arpistas con este nombre, que aparece juntamente con Hernán y Asaf (cf. I Cró 16:38 y 25:1; II Cró 5:12; 35:15). Esto da la posibilidad de que los poemas de los salmos citados fuesen preparados para que el maestro de coro y arpista Yedutún los ejecutara en alabanza a YHVH dentro del Templo.

Lamed en los títulos de los Salmos

En muchos Salmos encontramos la preposición le que corresponde a la letra hebrea Lamed (L) y significa: a, para, de. La *lámed* ligada a un personaje en los títulos de los Salmos representa un título honorífico. Él le viene unido a los siguientes personajes en los Salmos:

- David: 73 veces
- Córaj: 11 veces
- Asaf: 12 veces
- Shlomoh: 2 veces
- Jemán, Etán, Yedutum, Mosheh: 1 vez

Podríamos agregar en esta lista los 55 Salmos atribuidos al regente o maestro en el canto sagrado, cuya numeración es discutible. Mejor sería traducir el ***lamenasseah "para el maestro de coro"*** como una indicación musical y no de autoría. En verdad, 48 Salmos en el Texto Masorético (**TM**) son anónimos.

Los instrumentos musicales

Muchos Salmos vienen con la indicación de los instrumentos musicales a ser usados. Veamos una lista de ellos:

- Instrumentos de cuerda: 4; 6; 54; 55; 61 y 76
- Flauta: 5
- Arpa: 8; 9-10; 81 y 84
- Instrumento de 8 cuerdas: 12
- Oboe: 9 y 46.

ABREVIATURAS DE OBRAS
UTILIZADAS EN LAS NOTAS

AB Anchor Bible Commentaries, ed. V. Foxvell Albright y D. Noel Freedman.

ABD Anchor Bible Dictionary (6 Vols.), ed. David Noel Freedman

AKOT Analitical Key to the Old Testament de John Joseph Ovens

AL Códice de Alepo. Aaron ben Moses ben Asher. 930 A.D

ANET Ancient Near Eastern Texts, James B. Pritchard

ANTIG. Antigüedades de los Judíos Flavio Josefo. Ed. Clie 1988, Vols. 1/3

BDB A Hebrev and English Lexicon of the OT de F. Brovn, S. R. Driver & C. A. Briggs

BHS Biblia Hebraica Stuttgartensia. 1977

BJ Biblia de Yerushaláim

BLA Biblia Latino Americana

BLI Bible Lessons International, Marshall, Texas 2006, Dr. Robert James Utley

BPD Biblia del Pueblo de Dios

BTX3 Biblia Textual 3ª Ed.

CR1569 Biblia de Casiodoro de Reina de 1569, llamada también “Biblia del Oso”

DHH Biblia Dios Habla Hoy (Versión Popular) SBU 1966.

IDB The Interpreter’s Dictionary of the Bible (4 Vols.), ed. por George A. Buttrick

ISBE International Standard Bible Encyclopedia (5 Vols.), ed. por James Orr

JPSOA The Holi Scriptures According to the Masoretic. Texto de la Sociedad Judía de Publicaciones de los Estados Unidos

JSB Biblia de Estudio Judía (en inglés: Jevish Studi Bible)

KADOSH Biblia versión Diego Ascunce

KB The Hebrev and Aramaic Lexicon of the Old Testament, Ludvig Koehler & V. Baumgartner

KATZ La Biblia hebreo-español por Moisés Katznelson. Editorial Sinaí, 2007

LAM The Holi Bible From Ancient Eastern Manuscripts (Peshita) de G. M. Lamsa

LBA Lee la Biblia en un año

LBLA La Biblia de las Américas

LVP La Verdad Presente

LXX Septuaginta (griego-inglés) por Zondervan, 1970

MMM Manuscritos del Mar Muerto

MOF A Nev Translation of the Bible de James Moffatt

NBE Nueva Biblia Española

NBJ Nueva Biblia de Jerusalén, 1998

NET NET Bible

NIDOTTE Nev International Dictionary of OT Theology &Exegesis V.A. Gemeren

NPIN Nuevo Pacto Israelita Nazareno, 2020

NVI Nueva Versión Internacional

OTPG Old Testament Passing Guide de Todd S. Beall, V. A. Banks & Colin Smith

RH *La Nueva Biblia. Latinoamérica* 1981, *1989*, R. Ricciardi y B. Hurault

RV1909 Versión Reina Valera en español de 1909.

RVA Biblia Reina-Valera Actualizada (1989) Ed. Mundo Hispano.

RVR60 Biblia Reina-Valera Revisión 1960

SBP Sociedad Bíblica Peruana

SBU Sociedades Bíblicas Unidas

SEPT La Septuaginta (griego-inglés) de Zondervan, 1970

TIRY Traducción Israelita Restaurada de YHVH, 2013

TM Texto Masorético Hebreo

TNM traducción del Nuevo Mundo Ed. 2019

VG Vulgata Latina de Jerónimo

VIN Versión Israelita Nazarena Ed. 2011

ZPBE Zondervan Pictorial Bible Encyclopedia (5 Vols.), ed. por Merrill C. Tenney.

OTRAS SIGLAS EMPLEADAS

ApC = Aparato Crítico ;

LXX = Versión griega Septuaginta;

NT = Nuevo Testamento;

NP = Nuevo Pacto;

AT = Antiguo Testamento;

AP = Antiguo Testamento;

Lit. = Literalmente;

MSS = Manuscritos;

TM = Texto Masorético;

Vg = Vulgata Latina;

v. vv. = Versículo/versículos;

cf = véase o compárese

ej. = ejemplo

e.d. = Es decir;

heb. = hebreo;

intr. = introducción;

plur. = plural;

sing = singular.

Portada de *Midrash Tehillim* (Praga, 1613)

Tehilím

Alabanzas*

Salmos a יְהוָ֣ה

Séfer Rishon - Libro 1º

(Salmos del 1al 41)

1

1:1 Feliz es el hombre que no anda en el consejo de los malos,

Ni se detiene en la senda de los pecadores,

Ni se sienta en el grupo de los escarnecedores.

אַ֥שְׁרֵי־הָאִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר ׀ לֹ֥א הָלַךְ֮ בַּעֲצַ֤ת רְשָׁ֫עִ֥ים

וּבְדֶ֣רֶךְ ׀ חַטָּאִים לֹ֥א עָמָ֑ד

וּבְמוֹשַׁ֥ב לֵ֫צִ֗ים לֹ֣א יָשָׁ֑ב

ashre-haish asher lo halaj baatsat reshaim

uvdérej jataim lo amad
uvmoshav letsim lo yashav

1:2 Sino que en la Ley de **YHVH** se deleita,
Y en esa Ley medita día y noche.

כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ
וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה
ki im betorat YHVH jeftsó
uvtorató yege yomam valáila

1:3 Y es como árbol plantado junto a torrentes,
Que da su fruto en su temporada,
Cuyas hojas jamás se marchitan,
Y todo lo que produce, prospera.

וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־פַּלְגֵי מָיִם
אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא־יִבּוֹל
וְכֹל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ
Vehaia qets shatul al-pálge máim
asher pirio iten beito vealéhu lo-ibol
vejol asher-yaase yatslíja

1:4 No son así los malvados,
Pues son como la paja al viento.

לֹא־כֵן הָרְשָׁעִים
כִּי אִם־כַּמֹּץ אֲשֶׁר־תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ

lo jen hareshaím
ki im-qamots asher-tidefénu rúaj

1:5 Por eso no se levantarán los malvados en el juicio,
Ni los pecadores en la asamblea de los justos.

עַל־כֵּן לֹא־יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט
וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים

al ken lo-yaqúmu reshaim bamishpat
vejataim baadat tsadiqím

1:6 Porque **YHVH** conoce el camino de los justos,
Pero la senda de los malvados perecerá.

כִּי־יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד

ki-yodéa YHVH dérej tsadiqím
vedérej reshaím toved

NOTAS 1

1Tit. **Alabanzas**. Heb. pl.: Tehilim. Se cree que en la antiguedad llevaba el nombre de Tefilot (Oraciones). Los Salmos 1º y 2º estaban unidos en la antiguedad de ahí que el 1º pasuk comience con una felicidad y el último del 2º, termina con otra felicidad para enlazar ambos. El Salmo 1º fue puesto como introducción del Libro 1º, pero cuando finalizó la recopilación, el 1º fue puesto como introducción. Aplicamos la numeración actual a fin de que el llector no sea desorientado.

En el libro de Maaséh Shilijim o Hechos de Enviados 4:25 se indica que estos salmos unificados son de David, por lo que en los encabezados llevan el nombre del escritor original.

Este salmo es didáctico o sapiencial, que sirve de prólogo o de introducción a las cinco colecciones de poemas que forman el libro de los *Salmos*.

1:1-3 Parece que hay una progresión de elementos de tiempo en estos versos de apertura. Los

VERBOS hebreos no expresan tiempo, solamente contexto. Es posible que:

1. Los VERBOS PERFECTOS del Salmo 1:1 denota tiempo pasado (ejemplo como vivió la persona).

2. El VERBO IMPERFECTO del Salmo 1:2 denota tiempo actual (ejemplo la manera como la persona vive cada día)

3. Salmos 1:3 inicia con un VERBO PERFECTO con una vau (cf. **Gramática Hebrea de Gesenius**) que puede denotar una condición futura como bendecido (ejemplo se espera abundancia de fruto).

1:1 “**Feliz es el hombre”**. Son exclamaciones de gozo que declaran felices o dichosos a una persona o grupo de personas (hombre mujer o niños/as), unas veces por lo que son (p.e., *los pobres* en Lc 6:20) y otras por lo que hacen (p.e., *los pacificadores* en Mt 5.9). Las "bienaventuranzas" son una forma característica de los escritos sapienciales (Pr 14.21; 16.20; 20.7; 28.14; 29.18), que también aparece en los Salmos (2.12; 32.1-2; 34.8; 41.1; 84.4-5,12; 112.1; 119.1-2; 128.1), en los evangelios (cf. Mt 5.3-12 n.) y en *Apocalipsis* (cf. 1.3 nota *f*).

“Que no anda en el consejo de los malos” Esto habla de las amistades del estilo de vida. Este énfasis sobre estilo de vida es reforzado por el uso de los VERBOS “andar… de pie… sentar”. Somos afectados por el grupo a la cual pertenecen nuestras amistades (cf. I Corintios 15:33). El término “malo” es traducido también por “impío” (**BDB 957**) se refiere no solamente a quebrantadores activos de la Ley (ej. comisión y omisión) sino también a los que dejan fuera al Elohím de sus vidas (ej. ateos prácticos).

Notemos los 3 VERBOS PERFECTOS Qal que denotan acciones y actitudes características (ejemplo carácter fijo).

1. No andan en el consejo de los malos
2. Ni se detienen en el camino de los pecadores
3. Ni se sientan en la silla de los escarnecedores.

El “bendecido” fiel seguidor es descrito por negaciones en Sal 1:2 y por sus acciones en Sal 1:2.

“Ni se detiene en la senda de los pecadores” En el significado de la raíz aquí es “senda” (cf. Sal 1:6 [2]) y es otro término usado para estilo de vida. Los seguidores fieles del NP fueron descritos primeramente

como pueblo “del camino” (cf. Hch 9:2; 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22). Esto implica que la fe bíblica es más que un consentimiento a una doctrina o la participación en un ritual, sino también un estilo de vida de obediencia y relación personal (ej. “andar” cf. Efe 4:1, 17; 5:2, 15).

“Ni se sienta en el grupo de los escarnecedores” Todos tenemos presuposiciones acerca de la vida “escarnecedores” (**BDB 539, KB 529**) representan el estéreo tipo de un pesimista y religioso (ej. Is 5:19; Jer 17:15; Eze 12:22, 27; Mal 2:17; I Tim 4:1; II Tim 3:1-5; II Pe 3:3-4; Jud v. 18).

1:2 Se deleita. La frase en hebreo implica algo más que mero placer o agrado; es voluntad, anhelo, adhesión gozosa y obediencia motivada por el amor.

1:2 “**Ley”.** La palabra hebrea *torah*, es traducida habitualmente por "Ley" (**BDB 435**), significa más bien significa “enseñanza”. "instrucción". Esta "Instrucción", que está contenida especialmente en los primeros 5 libros de la Biblia, no es concebida como un conjunto impersonal de mandamientos y preceptos; es Palabra viva del Elohím, que sale al encuentro de las personas para manifestarles Su voluntad y

conducirlas por el camino de la vida y del bien. Cf. Sal 19:7-14; Sal 119. No solamente está escrita en los escritos de Mosheh. La Ley no era una carga a los creyentes del AP (cf. Salmos 19:7-13), sino la revelación de YHVH para larga vida, paz, seguridad, alegría, y abundancia.

"medita de día y noche" Este VERBO (**BDB 211, KB 237, Qal IMPERFECTO**) denota una "lectura suave" de las verdades reveladas de YHVH. Los antiguos no leían silenciosamente, así que debe de referirse a lectura suave. Notemos como es usado el VERBO:

1. Meditando sobre las enseñanzas de YHVH- Sal 1:2; Jos 1:8

2. Meditando sobre YHVH mismo- Sal 63:7

3. Meditando sobre las obras de YHVH- Sal 77:13; 143:5

4. Meditando sobre el terror- Is 33:18

¿En qué meditas? Nuestra vida de pensamiento es el semillero de nuestras acciones (cf. Pro 23:7). Este v. enfatiza el principio de la continuidad (ejemplo día y noche) manteniendo al Elohím y Su voluntad en nuestra conciencia. Esto fue el propósito original simbolizado en Dt 6:8-9. Hemos incluido los comentarios de estos vv. aquí:

DEUTERONOMIO 6 6:8 “las atarás como una señal en tu mano, y estarán como frontales entre tus ojos” Originalmente esta frase parece que se usa como metáfora (cf. **LXX**). El contexto es oportunidades para que para la palabra de YHVH enseñe un estilo de vida. Sin embargo, los rabinos tomaron este versículo muy literalmente y comenzaron a atar una cinta de cuero alrededor de su mano izquierda con una pequeña caja (tefil·lím) adjunta, que contenía porciones de las Escrituras de la Torá. La misma clase de caja también se ataba en la frente. Estas “filacterias” o “frontales” (**BDB 377**) también se mencionan en Dt 11:18 y Mt 23:5.

DEUTERONOMIO 6:9 “y las escribirás en los postes de tu casa y en tus puertas” Esto, de nuevo, es un gesto simbólico de que Dios va a tener una parte, no solamente en nuestra vida de hogar, sino en nuestra vida social (ej. puerta, cf. 21:19; 22:15, 24). Como el umbral (**BDB 265**) del hogar frecuentemente era considerado el lugar de lo demoníaco en los mundos griego y romano, en el mundo judío representaba la presencia divina (ej. el lugar donde se colocó la sangre de la Pascua, cf.

Éx 12:7, 22, 23). “Tus puertas” (**BDB 1044**) puede referirse al lugar de reunión social y justicia (ejemplo, como las puertas de la ciudad). Usualmente, estas pequeñas cajas y señales en las puertas (*mezuzá*) contenían varios pasajes establecidos de las Escrituras: Dt 6:4-9; 11:13-21 y Éx 13:1-10, 11-16.

1:3 “como árbol” Hay una metáfora similar de esto en Jer 17:5-8. Para una comunidad del desierto, el árbol frondoso de fruto era un símbolo de fuerza y prosperidad. Los VERBOS (**BDB 1060, KB 1670**, “firmemente plantado”, Qal PASIVO PARTICIPIO) significa “trasplantado” (Sal 92:14; Jer 17:8; Eze17:10, 22; 19:10, 13; Os 9:13). Esto implica que esta persona, como toda la gente no era originalmente un creyente fructífero. La madurez lleva tiempo, esfuerzo, y especialmente la bondad amorosa de Abbá. Pablo usa una letanía de textos del AP para ilustrar la maldad inicial de los humanos después de la Caída (cf. Rom 3:10-18).

1. Sal 1:10-12- Sal14:1-3; 53:1-4
2. Sal 1:13- Sal 5:9; 140:3
3. Sal 1:14-Sal10:7
4. Sal 1:15-17- Is 59:7-8

5. Sal 1:18-Sal 36:1

¡Todos somos “trasplantados” de la rebelión a la bendición!

“torrentes” Esto es PRURAL y habla de un sistema de irrigación bien elaborado.

“que da su fruto en su temporada” Esto es una metáfora bíblica para describir una vida espiritual madura (cf. Mt 7:15-27). ¡La meta de la fe es fidelidad! Esta misma imagen tiene un contexto escatológico en Apo 22.

En hombre y la mujer de la iglesia nazarena del Amor da su fruto no solo de fuera sino también en forma de nuevas fecundaciones físicas y espirituales para el Cuerpo de la Iglesia-hogar, en cumplimiento del Primer Mandamiento en Gé 1:28.

1:3,4 Job 29:19; Job 21:18; Jer 13:24; 17:8; Ez 17:5,8; 19:10; Os 13:3; Sof 2:2.

“Cuyas hojas nunca se marchitan” Esto es un tema escatológico (cf. Éx 47:12; Ap 22:2). Las metáforas agrícolas eran muy poderosas para agricultores y ganaderos en áreas semiáridas.

“Y todo lo que produce prospera… No son así los malvados” Este es el punto de vista del AP de

que bendiciones temporales y maldiciones estaban basados en la vida espiritual de uno (cf. Dt 28 y 30). Sin embargo, esto debe de ser equilibrado con la vida de Job, Sal 37 y 73, y también la revelación del NP. El AP es un pacto basado en la actuación, pero el NP es un pacto basado en la bondad inmerecida (cf. Jer 31:31-34; Eze 36:22-38; Efe 2:8-10). Ambos tenían la intensión de producir seguidores piadosos que demostraban el carácter de YHVH.

1:4 "como paja al viento" Esta es una metáfora común bíblica para lo que es transitorio temporal o pasajero (cf. 35:5; 83:13; Job 21:18; Is 17:13; 29:5; 40:24; 41:15-16; Jer 13:24; Os 13:3). Hay 2 maneras de mirar el juicio de los impíos:

1. Temporal- no hay alegría, no hay prosperidad, muerte temprana (cf. Mt 7).

2. Escatológico- escena del juicio del fin del tiempo, donde el destino eterno de uno es revelado (cf. Mt 25; Apo 20).

1:5 No se levantarán. O *no permanecerán de pie*. Este VERBO (**BDB 763, KB 840**) tiene la connotación de un contexto legal, es decir, no podrán resistir el juicio de Elohím. (Cf. Pro 19:21; Is14:24; notemos en Rom 8:31-38).

Ni los pecadores en la asamblea de los justos. Fijémonos en el paralelismo entre esta frase y en el juicio. Estas frases deben de referirse a la reunión de seguidores fieles, verdaderos donde los malos no son reconocidos o no pueden hablar.

Esta asamblea puede referirse a:

1. Reunión para el culto (ej. Sal 22:25; 35:18; 40:9-10)

2. Un titulo para el pueblo del Elohím (ej. Éx 12:3, 6, 19, 47; 16:1, 2, 9, 10, 22).

Los pecadores- impíos no tendrán.

1. Ningún derecho a presentar su caso

2. Ningún derecho aun de estar presente en la corte

3. Ninguna posible excusa

4. Ninguna esperanza para un juicio positiva.

1:6 Conoce. El verbo heb. *yada* aparece en ugarítico, acádico, fenicio, arábigo (infrecuentemente) y en hebreo en todos los períodos. En la Biblia, el vocablo aparece unas 1:040 veces (995 en hebreo y 47 en arameo). se emplea muchas veces en el TANAK para referirse a una relación personal estrecha e incluso muy

íntima. (Cf. Mt 11.27; Jn 10.14-15; Gé 4:1; Jer 1:5; 21:8; Dt 30:15-20; Pr 4:18-19; Mt 7:13-14.)

“Pero la senda de los malvados perecerá” ¿La pregunta teológica es que significa “perecer” (**BDB 1, KB 2**)?

1. Ninguna existencia total (ejemplo aniquilación)

2. No permanecerá en la tierra (ejemplo muerte) El asunto hace seria en la discusión moderna de un castigo eterno.

Algunos eruditos evangélicos (ej. **John Stott**) promueve un periodo de juicio, después una no existencia para pecadores en vez de un castigo eterno. Nuestro problema es que la misma palabra, “eterno” usado en Mt 25:46 describe tanto “castigos” y “vida escatológica”. No vemos como un escritor inspirado pueden usarlo en diferentes sentidos en el mismo versículo.

2

2:1¿Por qué están en tumulto los gentiles,

Y los pueblos murmuran en vano?

לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם

וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק

Láma rageshu goím

uleumím yégu-riq

2:2 Se alzan los reyes de la tierra,

Y los príncipes conspiran aliados

Contra **YHVH** y contra Su Ungido.

יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ

וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד

עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ

Itiatsvu málki-érets

ve·rozením nósdu-yájad

al-YHVH ve·ál-meshijó

2:3 Dicen: ¡Rompamos sus ataduras

Y liberémonos de sus cuerdas!

נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ

וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃

nenateqa et-moserotémo

ve·nashlíjá miménu avotémo

2:4 El que se sienta en los cielos se reirá;
YHVH se burlará de ellos.

יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק
יְהוָה יִלְעַג־לָמוֹ
yoshev bashamáim yisjaq
YHVH ílag-lámo

2:5 Entonces les hablará en Su ira,
Y en Su indignación los espantará;

אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ
וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ
az yedaber elémo ve·apó
uvajarono yevahalémo

2:6 El dirá: Yo mismo he ungido a Mi Rey
En Tsiyón, Mi monte santo.

וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי
עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי
va·ani nasájti malqí
al-Tsión har qadshí

2:7 Voy a anunciar el decreto de **YHVH**;

Me ha dicho Elohím: Mi Hijo eres Tú;
Yo hoy Te he engendrado.

אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה
אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה
אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ
asaperáh el joq YHVH
amar Elái béni atá
aní hayom yelidtíjá

2:8 Pídeme, y Yo Te daré a las gentiles por herencia,
Y por tú posesión los límites de la tierra.

שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתֶךָ
וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ
sheal miméni ve·tená goím najalatéja
va·ajuzatéja afse-árets

2:9 Tú los quebrarás con vara de hierro,
Los desmenuzarás como vasija de alfarero.

תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל

כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם

teroém beshévet barzél

kijli yotser tenapetsém

2:10 Y ahora, oh reyes, actúen con sabiduría;
Acepten corrección, oh jueces de la tierra.

וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ

הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ

ve·atá melajím hasqílu

hivaseru shofté árets

2:11 Adorar a **YHVH** con temor
y estad alegres con temblor.

עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה

וְגִילוּ בִּרְעָדָה

Ibdu et-YHVH beira,

vegílu bir’ada

2:12 Honradle con pureza para no enojarle,
Y no perezcáis en el camino,

Pues se enciende Su ira de pronto.
Felices todos los que se refugian en Él.

נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף
וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ
כִּי־יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ
אַשְׁרֵי כָּל־חוֹסֵי בוֹ
náshsheqe-var pen-yenaf
vetóbdu dérej
qi-ib’ar qim’at apo
ashre kol-jóse vo

NOTAS 2

2* Aunque no tiene encabezamiento en Hechos 4:25 los creyentes lo citan como un salmo de David.

2:1 Arm. ***ragash***. Esta palabra sólo aparece aquí. Su forma aramea se encuentra en Dn 6:6;12 y 15 y significa *estar en tumulto*.

2:3 “…¡Rompamos sus ataduras Y liberémonos de sus cuerdas!”

Este verso tiene 2 COHORTATIVOS

1. Rompamos- **BDB 683, KB 736, Piel COHORTATIVO**, cf. Jer5:5

2. liberémonos- **BDB 1020, KB 1527, Hiphil COHORTATIVO** La humanidad caída (individuales y grupos corporativos) desean independencia de Su Creador (cf. Gé 3). Los términos "ataduras" o también "cadenas" (**BDB 64**) y "cuerdas" (**BDB 721**) refieren a cosas que atan a los prisioneros (aquí vasallos). Ellos "como todos los humanos caídos" vieron la Torá o Ley de YHVH como restricción a su libertad, mientras que, en realidad, Su Ley está diseñada para mantenernos salvos, felices, y fructíferos en un mundo caído. Las Leyes de YHVH son las amables guías de los padres, ¡Proveyendo dirección y sabiduría!

2:4-6 Esto describe los pensamientos de YHVH y acciones en respuestas al tumulto de las naciones.

Esto es lenguaje antropomórfico.

1. **Sienta**
2. **Ríe** (cf. Sal59:8; 1:26)
3. **Burla**
4. **Hablará en Su ira** ¿Puede la humanidad

corporativa, caída, resistir la voluntad de YHVH (ej. Gé10-11)? ¡NO!

"Sé reirá" El VERBO (**BDB 965, KB 1315**, **Qal IMPERFECTO**) es una manera literaria para denotar la sabiduría de YHVH. **El Manual de la UBS** (**pág. 26**) tiene un comentario interesante. *"En Sal 1:1 'escarnecedores' son personas que se burlan de Dios; aquí es Dios quien se burla de los gobernadores paganos".*

2:4 YHVH. Uno de los 134 cambios de *YHVH Adonái* que hicieron los soferím o escribas.

2:6 "En Tsiyón, Mi monte santo" Ambos se refieren a monte Moría, el cerro en Yerushaláyim sobre la cual se construyó el Templo. Originalmente Tsiyón se refiere al monte donde los jesubitas construyeron su fortaleza (ej. Yerushalayím rodeada de 7 montes). David lo conquisto y construyo su palacio sobre este monte. Más tarde llego hacer la manera para designar toda la ciudad de Yerushaláyim.

2:7-9 "Mi hijo eres tú" El orador aquí es el nuevo Rey, aquí llamado "El Hijo de YHVH" (cf. Heb 1:2; 3:6; 5:8; 7:28).

2:7 "Yo hoy Te he engendrado" En un sentido esta frase representa las promesas divinas de II Sam 7 (cf. Sal 89:26-27), donde YHVH promete en lenguaje figurativo ser un Padre a la descendencia real de David. "Hoy" puede referirse a la coronación del Rey. Notemos **John H. Walton. Pensamientos de los pueblos Antiguos y el Antiguo testamento, pagina 89**, **nota al final de la pag. 19**, *"La idea que la procreación está relacionada al papel que la sustancia es evidente aun en la afirmación bíblica como… (Sal 2:7) en donde el rey es nacido a su posición real"* También fíjense en **G.B Cair, El lenguaje e imagen de la Biblia, pág. 190**. Sin embargo, en este Salmo es usado para el Mesías (ej. Yeshúa, cf. Mt 3:17; Lc 3:22; Mc 1:11; 9:7; Hch 13:33; Heb 1:5; 5:5), que ha causado algunos problemas teológicos particularmente en relación al "monoteísmo" y más tarde en la herejía del NP del adopcionismo.

2:8 El reinado del Mesías será universal (cf. Sal 67:7; Is 45:22; 52:10; Jer 16:19; Miq 5:4, ver Sal

2:1). Este es el mundo del Elohím. Fue creado como una plataforma para los elohím y las creaturas hechas en la imagen y semejanza de su Creador (cf. Gé 1:26-27) para comunión (cf. Gé 3:8). La rebelión de Adán y Eva (cf. Gé 3) dañó la imagen divina en la humanidad y negativamente afecto la creación física (cf. Rom 8:18-25).

¡Este no es el mundo que YHVH quiso que fuera! Sin embargo, Él ha negado olvidar a la humanidad. El revelo así mismo por medio de Israel y envió a Su hijo (cf. Gé 3:15) para restaurar la creación a Su propósito original. La Biblia inicio con El Elohím y la humanidad en el contexto de un jardín (cf. Gé 1-3; Sal 1:3) y concluye con Elohím y la humanidad en el contexto de un jardín (cf. Apo 21-22).

¡Todo lo que hay entre Gé 3 y Ap 21-22 es El Elohím limpiando "las cosas anteriores"!

"herencia… posesión" Ambas palabras tienen significados teológicos al regalo del Elohím, a Su pueblo del pacto. El 1º con frecuencia se relaciona especialmente a los levitas. El 2º es una promesa a los descendientes de Avraham (cf. Gé 17:8; 48:4; Lv 25:34).

2:9 "Tú los quebrantarás con vara de hierro" El VERBO hebreo (**BDB 949, KB 1270**, **Qal IMPERFECTO**) es de la raíz רעע pero la LXX y la **PESHITTA** lo lee como gobernar o "**pastorear**", רעה) **BDB 944**). La iglesia primitiva uso la **LXX** y es así como la frase es usada en Apo 2:27; 12:5 y 19:15. Sin embargo, el PARALELISMO con la próxima línea de la poesía hebrea (ej. "destrozar"**- BDB 658, KB 711**, Piel IMPERFECTO) favorece "**quebrantar**".

"vara" El SUSTANTIVO (**BDB 986**) puede significar "vara" "cayado" o "cetro". La última opción parece la mejor en el contexto del rey (cf. Sal 45:6; 125:3; Nú 24:17; Is 14:5; Eze 19:11, 14; Zac 10:11). Aunque si "pastor" es correcto, entonces debiera de ser "cayado" (cf. Sal 23:4; Miq 7:14).

"Los desmenuzarás como vasija de alfarero" El quebrantamiento de vasijas de barro era un símbolo visual del mundo antiguo del juicio.

2:10-12 Notemos la serie de IMPERATIVOS al hablar el salmista para YHVH, advierte a los gobernadores del mundo que se preparen para el

encuentro con el (ej. David, cf. Hch 4:25) (cf. Pro 8:12-21).

1. Actúad con sabiduría- **BDB 968, KB 1328,** Hiphil IMPERATIVO

2. Aceptar corrección- **BDB 415, KB 418,** Niphal IMPERATIVO

3. Adorar a YHVH con temor - **BDB 712, KB 773,** Qal IMPERATIVO

4. y estad alegres con temblor - **BDB 162, KB 189,** Qal IMPERATIVO

5. Honradle con pureza para no enojarle (literalmente "besar")- **BDB 676, KB 730,** Piel IMPERATIVO.

2:10 Aceptad corrección. En la **LXX** también dice así y lo mismo en el **Tárgum del Salmo 2** como: *"Recibid instrucción";* la versión latina de la Vulgata dice: *"Aprendan disciplina".*

2:12 Honradle con pureza. Algunas traducciones sugieren que aquí se emplea el arameo "Bar" para indicar "Hijo" y por eso traducen "*Besad al Hijo*" en vez de "Honrarle con limpieza" o "pureza". Traducimos en **TIRY** del Heb.: ***nash·sheqevar***. Pero, aunque la palabra *bar* tomada como título de

heredero se traduce hijo en el arameo, hay otros 3 significados más en heb., a saber:

1) limpieza o pureza,

2) trigo limpio o grano,

3) campo abierto.

Aquí notamos que en su texto hebreo falta su artículo definido para poderse traducir ***"al Hijo"***. Por eso, nosotros preferimos el empleo de ***bar*** procedente del término hebreo ***barar*** que significa "pureza" o "limpieza." El Dicc. **Strong H1305** dice sobre *barar:* "raíz primaria *aclarar* (*aclarar*), *examinar*, *seleccionar*: - apartar, bruñir, -do, depurar, escoger, escogido, limpiar, limpio, mostrar, pureza, purificar, con sinceridad." Además de lo dicho, Bar para referirse a Hijo debería ir acompañada de nombre propio o de un posesivo. Otras versiones de la Biblia traducen como: ***"besad los pies",*** pero esa forma (pies) es una versión conjetural. Esto se ve en la versión **NRSV** y la **NJB** donde traducen vv. 11a-12a como *"con temblor bese su pie".* **El proyecto de texto de la UBS** (pág. 164) da a ***"besa el hijo"*** una calificación de "B" (ejemplo alguna duda). Algunos eruditos han asumido en vista que vv. 11-12 son dirimidos a los gentiles o naciones paganas vecinas, hay un cambio a propósito del

hebreo “hijo” al arameo “hijo”. ¡El enfoque general de “sumisión” es claro, aun si los detalles lingüísticos no lo son!

Se ha intentado mostrar que el Pr 31:2 es similar al Sal 2:12, pero lejos de ello, ya que como se aprecia aparece con el artículo definido *mah barí*, en hebreo *“el hijo”.*

De todos modos, el sentido contextual del Sal 2 es claro que es mesiánico y que los reyes y pueblos que están en rebelión deben someterse a la gobernación real del Mesías.

La Biblia hace claro que en el Hijo de Elohím, Yeshúa, hay refugio. Así, los que han aceptado el señorío de Mesías como el heredero del reino mesiánico, también han aceptado purificación y rinden homenaje con sinceridad de corazón gracias a la pureza de la enseñanza de la Ley y así pueden hallar gozo refugiándose en Elohím.

“Y no perezcáis en el camino” Uno piensa si esto es por accidente que tanto las palabras “perecer” (**BDB 1, KB 2**) y “camino” (**BDB 202**) son usados en Sal 1. La fe bíblica es una relación diaria con YHVH y Su Mesías. Yeshúa pudo haber usado Sal 1 y 2 con un bosquejo en Mt 5-7, especialmente 7:13, 21-23, 26-27.

“Felices todos los que se refugian en Él” La última línea de Salmos 2 se unen a la primera línea de Salmos 1, posiblemente una técnica literaria llamada *inclusión*. Por lo tanto, Sal 1-2 componen una unidad literaria (cf. Hch 13:33). El **Talmud** sugiere que Sal 1 y 2 forman un solo Salmo (cf. b. Ver, 9b-10a). ¡Feliz es el verdadero creyente quien reverencia a YHVH y obedece Su revelación! La fe y la fidelidad deben de ir juntas. ¡La justificación y la santificación no pueden estar separadas! Notemos que tanto Sal 1:2 y 2:12 acentúan las actividades y escogencias humanas. La fe bíblica es un andar de la vida de confianza y obediencia. YHVH es descrito en varias metáforas como un lugar de seguro, seguridad y descanso. Podemos confiar/tomar refugio en.

1. Una roca- Dt 32:37; II Sam 22:2, 3; Sal 18:2
2. Una fortaleza- II Sam 22:2; Sal 144:2
3. Una fortificación- Sal 18:2; 62:2; 144:2
4. Un libertador- II Sam 22:2; Sal 144:2
5. Un escudo- Gé 15:1; II Sam 22:3; Sal 3:3; 18:2; 144:2; Pro 30:5
6. Un cuerno de salvación- II Sam 22:26; Sal 18:2; 75:10

7. Un ave madre- Sal 117:8; 36:7. Cf. también Dt 32:10-11; 57:1; 63:7; 91:4.

3

3:1 Salmo de David. Cuando él huía a causa de Avshalóm su hijo.

¡Oh **YHVH**, como han aumentado mis adversarios!

Muchos son los que se levantan contra mí.

מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בְּ֜בָרְח֗וֹ מִפְּנֵ֤י ׀ אַבְשָׁל֙וֹם בְּנֽוֹ׃

יְ֭הוָה מָֽה־רַבּ֣וּ צָרָ֑י

רַ֜בִּ֗ים קָמִ֥ים עָלָֽי

mizmor leDavid beborjo mipene Avshalom benó

YHVH mah-rabbu tsaráy

rabbim qamim aláy

3:2 Muchos están diciendo de mi vida:

No hay para él salvación en Elohím.

[Pausa]

רַבִּים֮ אֹמְרִ֣ים לְנַ֜פְשִׁ֥י

אֵ֤ין יְֽשׁוּעָ֧תָה לּ֨וֹ בֵֽאלֹהִ֜ים

סֶלָה

rabim omerim lenafshi,
eín yeshuáta lo velohim
[selah]

3:3 Mas tú, oh **YHVH**, eres un escudo para mí,
Eres mi esplendor que alza mi cabeza.

וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי
כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי

veata YHVH magen badi
qevodi umerim roshi

3:4 Con mi voz clamé a **YHVH**,
y Él me respondió desde Su monte santo.
[Pausa]

קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא
וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ
סֶלָה

qoli el-YHVH eqra
vaianéni mehar qodsho

[selah]

3:5 Yo me acuesto y duermo,
Me despierto porque **YHVH** me sostiene.

אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה
הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי
ani shajábti vaishána
heqitsóti ki YHVH ismejéni

3:6 No temeré de 10.000
Que me cercan por todos lados.

לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם
אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי
lo-ira merivevot am,
asher sabíb shátu alái

3:7 ¡Álzate, **YHVH**! ¡Sálvame, oh Elohím mío!
Porque Tú golpeas a todos mis enemigos en la mejilla.
Les quiebras los dientes a los malvados.

קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהָי
כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אוֹיְבַי לֶחִי
שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ
quma YHVH hoshiéni Elohái
ki-hiqíta et-kol-oiebái léji
shine reshaim shibárta

3:8 De **YHVH** es la salvación.
Sobre Tu pueblo está Tu bendición.
[Pausa]

לַיהוָה הַיְשׁוּעָה
עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ
סֶּלָה
Le YHVH haishua
al-ameja virjatéja
[selah]

NOTAS 3

3 Súplica individual, inspirada en un profundo sentimiento de dependencia en Elohím. Cf. 2 Sam 15:13-23.

3:1-2 El salmista se sintió atrapado/rodeado por adversarios (**BDB 865 III**):

1. Se han aumentado (cf. v. 6)
2. Se está levantando
3. Están diciendo

Notemos el uso 3 veces de "muchos" (**BDB 9131**). Aun para los justos temerosos del Elohím hay problemas (reales e imaginarios) en este mundo caído. El salmista quiere dar a sus lectores una fe con punto de vista mundial (ej. los ojos de la fe, cf. II R 6:17). ¡El resto del Salmo describe el cuido y protección de YHVH!

Uno piensa como se meten estos lamentos en:

1. Nuestros días
2. Nuestra fe de grupos

¿Los que no están de acuerdo con nosotros son enemigos del Elohím? ¡Creemos que es mejor usar los Salmos como palabras de motivación a la fe/confianza en YHVH y no como un ataque contra todos los que no están de acuerdo con nosotros! ¡Los verdaderos enemigos son todos aquellos que rechazan a nuestro Elohím y Su Mesías Yeshúa!

3:2 "Mi vida" Esta es la palabra hebrea *nephesh* (**BDB 659, KB 711-713**), que denota un animal que respira aire (ejemplo relacionado a la palabra hebrea para aliento y espíritu). Es usado para la humanidad (cf. Gé 2:7) y el ganado (cf. Gé 1:24; 2:19).

Los humanos son parte de esta creación y creado en la imagen y semejanza del Creador (cf. Gé 1:26-27). Tenemos tanto un componente físico y un componente espiritual y todo ello se puede traducir por "vida" o "la persona misma".

3:2 "*Selah*" es una palabra hebrea que se incluye al final de este v. Notemos que el término está puesto al margen, aparentemente para el director del coro en Salmos 3:2; 4, 8. La raíz no está clara. He aquí algunas de las teorías:

1. De la raíz persa para "canto"
2. Del hebreo סלל) **BDB 699**) "exaltar" ej. un tono más alto
3. Del hebreo נצח) **BDB 663**) que significa "siempre" funcionando como "Amen"
4. De los **LXX** denotando un interludio de los instrumentos Con todas estas teorías es obvio que los modernos no saben a qué se refieren esto en el salterio. Es usado más de 70 veces en el **TM** y

más de 90 veces en la **LXX**. Cf. Introducción a Salmos, VIII.

Nosotros creemos que puede ser una indicación musical o litúrgica, y podría significar "pausa", "repetición" o "cambio de voz".

3:3 Escudo. Expresión que caracteriza a YHVH como defensor de Sus leales. Cf. II Sam 22:3; Sal 18:2; 91:4; 144:2.

3:4 Monte santo. Cf. Sal 2:6 n.; cf. II Sam 22:7; Sal 18:6.

3:5 Frase que ha dado motivo para ser utilizado como oración matutina. Cf. Sal 4:8 n.

El sueño es posible debido a la presencia, paz y protección de YHVH (cf. Sal 4:8; Pro 3:28). ¡El Salmo 3:5 a es un modismo para una noche de sueño descansado! ¡Esto es posible debido a la fe y confianza depositada en YHVH, Su presencia, Sus promesas, Su carácter!

3:6 Esto es lenguaje hiperbólico modismo. El término “10.000” (**BDB 914**) es un modismo para una hueste innumerable. El PLURAL (como aquí)

intensifica esto (cf. Dt 33:2, 17; I Sam 18:7; Miq 6:7).

4

4:1 Para el maestro de coro. Para cuerda. Salmo de David.

Respóndeme cuando llamo,

Oh Mi Elohím,

Mi justicia.

Dame una salida en la aflicción,

Favoréceme y escucha mi oración.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃

בְּקָרְאִי עֲנֵנִי

אֱלֹהֵי צִדְקִי

בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִּי

חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי

lanatséaj binginot mzmor leDavíd

beqori anéni

Elohe tsidqi

batsar hirjávta li

janéni ushma tefilati

4:2 Oh hijos de los hombres, ¿hasta cuándo seréis duros de corazón?

¿Hasta cuándo amaréis lo inútil y buscaréis mentira?

[Pausa]

בְּנֵי אִישׁ עַד־מָה כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה
תְּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ כָזָב
סֶלָה

ben ish ad-me jevodi lijlima
tehavun riq tevaqshu jazav
[selah]

4:3 Sabed que **YHVH** escoge a Su piadoso,
YHVH escucha cuando le clamo.

וּדְעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ
יְהוָה יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו

udeu qi-hifla YHVH jasíd lo
YHVH ishma beqari elav

4:4 Estad alterados, pero no pequeis.
Meditad en vuestra en cama y callad.
[Pausa]

רִגְזוּ וְאַל־תֶּחֱטָאוּ
אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ
סֶלָה

rigzu véal-tejetáu
imru vilvavejem al-mishjavjem vedómu
[selah]

4:5 Ofreced sacrificios de justicia,
Y confíad en **YHVH**.

זִבְחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק
וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה

ziveju ziveje-tsédeq
uvitju el-YHVH

4:6 Hay muchos que dicen: ¿Quién nos mostrará el bien?
Alza sobre nosotros la luz de Tu rostro, oh**YHVH**.

רַבִּים אֹמְרִים מִי־יַרְאֵנוּ טוֹב
נְסֵה־עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה
rabim omerim mi-yarénu tov
nésa-alénu or panéja YHVH

4:7 Has llenado mi corazón

Más que los que abundan en nuevo grano, [aceite de olivo]* y mosto.

נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי
מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ
natáta simja velibi
met deganam vetirosham rábu

4:8 En paz me acostaré y también dormiré,

Porque solo Tú, oh **YHVH**, haces que resida seguro.

בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן
כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי
beshalom yajdav eshqeva veishan

ki-ata YHVH levadad lavétaj toshivéni

NOTAS 4

4 Es como el anterior, una súplica individual inspirada en una profunda confianza en Elohím.

Notemos los IMPERATIVOS usados para implorar a Elohím.

1. **Respóndeme- BDB 772, KB 851,** Qal IMPERATIVO, cf. Sal 27:7

2. **Dame una salida**.

3. **Favoréceme- BDB 335, KB 334, Qal IMPERATIVO**, cf. Sal 25:16; 69:16

4. **Escucha mi oración- BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 17:6; 39:12

¡El salmista espera que Elohím lo oiga y actué (cf. Sal 3:4; 6:8, 9; 17:6; 86:7)! ¡La oración no es solamente solicitud, es compañerismo! ¡Lo necesitamos más que las respuestas a nuestras solicitudes!

Notemos como el salmista caracteriza al Elohím.

1. **Mi justicia** (Cf. Salmos 1:5; 35:23-24)

2. **Librador de la aflicción**.

¡Hay tantos PRONOMBRES PERSONALES en

estos 2 primeros versos! ¡YHVH es la única fuente de "justicia", que trae paz (tanto físico y espiritual)!

NASB, NKJV "me has aliviado"

NRSV, LXX "me dio lugar"

NJB "me puso en alto"

JPSOA, REB "me libro"

La palabra hebrea (**BDB 951, KB 1210**, Hiphil PERFECTO) es un modismo para un amplio espacio (Sal 18:19), lo opuesto a "restricción" (ejemplo opresión, tribulación, estrechos, **BDB 865**, "angustia"). Su naturaleza metafórica se puede ver en Gé 26:22; Dt 33:20; Sal 25:17; Is 54:2; 57:8.

4:2 Hijos de los hombres. La referencia parece ser a personas que ocupan un puesto destacado en la sociedad y que se aprovechan de su poder en perjuicio de los más débiles.

El autor desarrollo el ambiente antagonistico por medio de dos preguntas dirigidas a aquellos que se oponen.

1. Reproche/vergüenza- **BDB 484**
2. Sin valor/palabras vanas- **BDB 934**
3. Decepción/mentiras- **BDB 469**

“¿hasta cuándo seréis duros de corazón? ¿Hasta cuándo amaréis lo inútil y buscaréis mentira?”

Así como El Elohím es llamado “Mi justicia” en Salmos 4:1 ahora es llamado para revelar la actitud, motivos, y acciones de aquellos que harían daño al salmista.

NASB “mi honra es deshonra”

NKJV “mi gloria es mi vergüenza”

NJB “pesado de corazón”

La NJB sigue la LXX que aparentemente tradujo un texto hebreo diferente al **TM**.

En esta revisión 2024 **TIRY** se amolda al Texto de la **LXX**.

El proyecto de texto de la UBS (**pág. 165**) da al **TM** una calificación “C” (duda considerable).

4:3 ¿Cómo debe de responder el oponente a las preguntas del salmista del v. 2?

1. Conocer (Qal IMPERATIVO) lo que YHVH a apartado (LXX, “ha hecho cosas maravillosas para su santificado” cf. **NJB, NEB**) el hombre piadoso para sí mismo (**El proyecto de texto de la UBS** da una calificación de “A” [muy alta probabilidad])

2. El Elohím escucha al *jasid* o piadoso cuando ora (**BDB 339**). YHVH conoce y responde a sus verdaderos seguidores. ¡Un ataque contra ellos es un ataque contra El!

4:4 En Ef 4:26 se citan estas palabras de acuerdo con la versión griega (**LXX**).

4:4,5 Hay una serie de mandatos por el cual el salmista sugiere a sus opositores (ejemplo "hijos del hombre" v. 2) deben vivir.

1. Estad alterados- **BDB 919, KB 1181**, Qal IMPERATIVO
2. No pequéis- **BDB 306, KB 305**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO
3. Meditad (lit. hablad)- **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 77:6
4. Callad- **BDB198, KB 226**, Qal IMPERATIVO
5. Ofreced sacrificios- **BDB 256, KB 265**, Qal IMPERATIVO
6. Confiar en YHVH- **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 37:3; 62:8

4:4 El #2 arriba es citado por Pablo en **Efesios**

4:26 BTX4ª en combinación con Dt 24:15, como "*airaros, pero no pequéis*", que es de la **LXX**. El **TM** tiene "tiembla" que denota "alteración de los ánimos con temor". En **TIRY** lo vertemos por "***alterados***" en esta revisión 2024, pues creemos que refleja mejor el sentido hebreo (cf. Is 32:11; Miq 7:17; Hab 3:16), pero no utilizamos ya enojo o ira pues denotaría "enfado" en sentido negativo.

4:4 "En vuestra cama". Las horas de la noche son un tiempo propicio para la meditación y para la oración. Cf. Sal 63:6; 77.4-6; 119:55,62; Is 26:9. Ni que decir tiene que la Iglesia nazarena del Amor dispone de una noche en el hogar para el culto nocturno de oración y meditación.

"callad" Esta palabra (**BDB 198, KB 226**) tiene varios usos.

1. Temor en la batalla- Éx 15:14-16

2. Sin habla en juicio- II Sam 2:9

3. Silencio en la muerte- Sal 31:17; 94:17; Jer 48:2; 49:26

4. Silencio profundo en la destrucción- Jer25:37

5. Silencio en sabiduría en un momento apropiado- Sal 4:4; 62:5; 131:2; Amos 5:13.

4:5 “y confiad en YHVH” Este es un tema recurrente (**BDB 105, KB 120**).

1. Un llamado a los pecadores- Sal 4:5.

2. Un llamado a los fieles- Sal 9:10; 32:10; 37:3; 5;40:3;55:2; 56:4, 11; 84:12; 91:2; 112:7; 115:11; 125:1; 143:8; Pro 16:20; 29:25; Is 26:3-4.

3. El Rey- Sal 21:7; 25:2; 26:1; 28:7.

4. Los padres- Sal 22:4-5

5. Pueblo- Sal 62:8; 115:9

6. Sacerdotes- Sal 115:10.

Es la confianza en YHVH y Su Palabra que trae esperanza (cf. V. 3), alegría (cf. V. 7), y paz (cf. v. 8) en este mundo caído.

4:6-7 Así como el v. 2, el v. 6 inicia con una pregunta que refleja la actitud, motivo, y acciones de los oponentes del salmista. La pregunta es la solicitud (Qal IMPERATIVO) que YHVH “levanta la luz de Su apariencia” (cf. Nú 6:26; Sal 80:3, 7, 19). Esto es un modismo de la deidad tomando nota personal y extendiendo misericordia a sus fieles seguidores (v. 5b) (cf. Sal 27:1; Miq 7:8). YHVH a:

1. Poner felicidad en el corazón del salmista

2. Poner paz en el corazón del salmista

3. Poner seguridad en el corazón del salmista

En **Números 6:26** el VERBO "alzar" ***ishá*** יׇשָׂא **BDB 669**, aquí es ***nesáh*** נסה **KB 702**. Aparentemente son 2 formas de una misma raíz (cf. **BDB 650, 702**, **Biblia NET pág. 853, #6**)

4:6 "**Alza sobre nosotros la luz de Tu rostro**". Con esta frase el salmista reclama la manifestación de la benevolencia de YHVH. Cf. Sal 31:16; 67:1; 80:3,7,19.

4:7 "Has llenado mi corazón más que los que abundan en nuevo grano, [aceite de olivo]* y mosto" La alegría que produce una cosecha abundante es grande, pero mayor es el gozo que da Elohím Cf. Sal 126:6; Is 9:3; 16:10; Jer 48:33.

"aceite de olivo" Menciona **El Manual de la UBS (pág. 47**) de que el MS. hebreo encontrado en los **Rollos del Mar Muerto**, como también en la **LXX** y la **Vulgata** añaden: "*y aceite de olivo*" después de "grano" y antes de "mosto". Esto puede que venga de Dt 7:13; 11:14; 12:17; 14:23; 18:4; 28:51. Esta revisión de los Salmos **TIRY**

2024 se ajusta más a los **MSS. del Mar Muerto**.

4:8 A causa de este v., el salmo suele ser utilizado como oración de la noche. Cf. 3:5 n. Cf. Sal 27:2; Pr 3:24.

NASB, NKJV, NRSV, REB, NJB "porque sólo tú, SEÑOR, me haces habitar seguro"

NET, JPSOA (nota al final la página) "porque tu oh SEÑOR me guardas solo y seguro"

La palabra de esta revisión "solo" (**BDB 94**) puede modificar.

1. YHVH

2. El Seguidor fiel que duerme solo (ningún enemigo presente)

5

5:1 Para el maestro de coro. Para flauta. Salmo de David.

Escucha mi palabra **YHVH**.

Entiende mis lamentos.

לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃

אַמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָה
בִּינָה הֲגִיגִי
lamnatséaj el hanejilot mizmor leDavid
amarái ha'azína YHVH
bína hagigi

5:2 Presta atención a la voz de mi clamor,
Rey mío y Elohím mío, a Ti elevo mi suplica.

הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָל
haq’shíva leqol shavi
malqi ve’Elohái, qi-eléja et’palál

5:3 Oh **YHVH**, de mañana escucharás mi voz;
De mañana me presentaré ante Ti y esperaré.

יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי
בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה
YHVH, bóqer tishma qoli
bóqer éroaj leja vatsape

5:4 Tú no te regocijas en la maldad,
Ni das hospedaje al malvado.

כִּ֤י ׀ לֹ֤א אֵ֖ל־חָפֵ֣ץ רֶ֥שַׁע ׀
אָ֑תָּה לֹ֖א יְגֻרְךָ֣ רָֽע
qi lo el-jafets resha
ata lo yegurja ra

5:5 Ningún arrogante se mantiene en Tu presencia.
Detestas a todos los malhechores,

לֹֽא־יִתְיַצְּבֽוּ הֽוֹלְלִים לְנֶ֣גֶד עֵינֶ֑יךָ
שָׂנֵ֗אתָ כָּל־פֹּ֥עֲלֵי אָֽוֶן
lo yitiatsevu holelim lenéged enéja
sanéat qol-poále áven

5:6 Destruyes a los mentirosos;
Hombre sanguinario y falso lo detesta **YHVH**.

תְּאַבֵּד֮ דֹּבְרֵ֣י כָ֜זָ֥ב

אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵבוּן יְהוָה

teabed dovere jazav

ish-damím umirma yetaev YHVH

5:7 Por Tu abundante amor leal entraré en Tú Casa,

Me postraré ante Tu santo Templo con reverencia piadosa a Ti**.**

וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ

אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל־קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ

vaani berov jasdeja avo vetéja

eshtajave el-héjal-qodshejá beiratéja

5:8 Oh **YHVH**, guíame en Tu justicia a causa de mis enemigos,

Allana delante de mí Tu camino.

יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי

הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ

YHVH nejéni vetsidqatéja lemáan shorerái

haishar lefanái darqéja

5:9 Porque en su boca no hay sinceridad,
En su interior están corruptos,
Su garganta es una sepultura abierta,
Su lengua es aduladora.

כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָהּ
קִרְבָּם הַוּוֹת
קֶבֶר־פָּתוּחַ גְּרוֹנָם
לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן
ki en befíhu nejona
qirbam havot
qéver-patúaj geronam
leshonam yajaliqun

5:10 Tenlos por culpables, oh Elohím.
Que caigan en sus mismas intrigas.
Por sus muchos crímenes, dispérsalos,
Pues son rebeldes contra Ti.

הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים
יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם
בְּרֹב פִּשְׁעֵימוֹ הַדִּיחֵמוֹ

כִּי־מָ֥רוּ בָֽךְ׃
ha'ashimem Elohím
yipelu mimoatsotehem
berov pishehem hadijémo
ki máru vaj

5:11 Se alegrarán los que en se refugian en Ti;
Clamarán de júbilo eternamente,
Tú los protegerás,
Se alborozarán contigo los que aman Tu Nombre.

וְיִשְׂמְח֪וּ כָל־ח֡וֹסֵי בָ֭ךְ לְעוֹלָ֣ם יְ֭רַנֵּנוּ
וְתָסֵ֣ךְ עָלֵ֑ימוֹ
וְֽיַעְלְצ֥וּ בְ֝ךָ֗ אֹהֲבֵ֥י שְׁמֶֽךָ׃
veismeju qol-jose vaj leolam yeranénu
vetasej alémo
veialetsu vejá ohave sheméja

5:12 Tú bendecirás al justo, oh **YHVH**,
Con escudo de favor, lo cubrirás.

כִּֽי־אַתָּה֮ תְּבָרֵ֪ךְ צַ֫דִּ֥יק יְהוָ֑ה

כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ

ki ata tevarej tsadiq YHVH

qatsina ratson taterénu

NOTAS 5

5 Tit. Sobre Nehilot: término hebreo que algunos traducen como: "para flautas" o "para instrumentos de viento".

Es una súplica de una persona acusada injustamente, que acude a YeH·VáH para que le haga justicia.

5:1-2 Esta oración inicia con 3 IMPERATIVOS. 1. **Escucha mis palabras- BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO

2. Entiende mis lamentos- **BDB 106, KB 122**, Qal IMPERATIVO (“lamento” **BDB 211**, solamente aquí y Sal 39:3, “contemplación”)

3. Presta atención a la voz de mi clamor- **BDB 904, KB 1151**, Hiphil IMPERATIVO.

Estos no representan un temor de parte del salmista que El Elohím no oirá, sino que es un paralelismo hebreo.

5:1-2 “Rey mío y Elohím mío”. Sal 44:4; 68:24; 74:12; 84:3. La terminología proviene de I Sam 8:7, cf. Sal 84:3, los rabinos más tarde llamaron YHVH “el Rey del universo”.

“Elohím mío”. Hay varias formas para este término. Ej. Dt 32.

1. Vv. 3, 15- אלה) Eloah, **BDB 42-43**, cf. Sal 5:2)

2. Vv. 4, 18, 21- אל) `El, **BDB 41-42**, cf. Sal 5:4)

3. V. 17- אלהים) Elohím, **BDB 43-44**, cf. Sal 5:10).

Todos están basados en El que denota poder y fuerza. En la poesía hebrea todos son usados intercambiables.

5:3 “Me presentaré ante Ti”. O bien, te ofrezco un sacrificio.

Este Salmo denota una oración matinal. Para los judíos post-exílicos hubo varias horas del día cuando se ofrecía oraciones.

1. A la hora del sacrificio de la mañana, alrededor de 9 a.m. (posiblemente aludido en Sal 46:5b)

2. Al medio día

3. A la misma hora del sacrificio de la tarde, a eso de las 3 de la tarde.

Este seguidor fiel estructuro su día alrededor de los tiempos con El Elohím. El creía que YHVH oye y respondería (ejemplo "muy de mañana" v. 3b, **BDB 859 I, KB 1044**, Piel IMPERFECTO).

Los sacrificios diarios en el Tabernáculo (cf. Éx 29:38-42) y más tarde el Templo, se daba a la misma hora por la mañana y por la tarde. Eran llamados "**el continuo**". Estos eran tiempos especiales para acercarse a YHVH.

NASB "presentare"

NJB "dirigiré"

NRSV "suplicare"

TEV "ofreceré"

NJB "pondré"

LXX "presentare"

Este VERBO (**BDB 789, KB 884**, Qal IMPERFECTO) tiene un amplio campo semántico pero básicamente significa arreglar algo. Aquí puede ser (1) palabras o (2) sacrificio.

"y esperare" Este VERBO (**BDB 859, KB 1044**, Piel IMPERFECTO) denota un momento de expectativa para algo, aquí para la respuesta de YHVH a la oración del salmista (cf. Lam 4:17;

Miq 7:7; Hab 2:1).

5:4-6 El salmista describe al Elohím (El, אל, cf. nota en 5:1).

1. No es una deidad que se goza en la maldad
2. Ningún mal habita (habitación permanente) contigo (creemos que Jac 1:17 es PARALELO teológico).
3. Ningún arrogante se mantiene en Tu presencia. (cf. Sal 1:5).
4. Detestas a todos los malhechores
5. Destruyes a los mentirosos.
6. Hombre sanguinario y falso YHVH lo detesta.

5:5 "detesta" Esto es terrible a nosotros- que YHVH, el Creador, el desea compañerismo con todos los humanos "aborrece" o "detesta" (**BDB 971, KB 1338**, Qal PERFECTO). La Biblia usa términos humanos para describir la deidad, esto siempre causa tensiones. Es lo que se denomina "Antropomorfismo".

¡Su amor por aquellos "hechos en su imagen" (cf. Gé 1:26-27) causa la reacción opuesta cuando tratan el uno al otro de manera destructiva!

5:6 Hombre sanguinario y falso. CONSTRUCTO. Cf. Sal 52:4-5; 55:23.

5:7 Los israelitas oraban mirando hacia el Lugar Santísimo del Templo de YHVH en Yerushaláyim (cf. 1 R 6:16), sea que estuvieran dentro del Santuario o en sus patios (Sal 134:1-2; 138:2), o en algún sitio más o menos alejado de él (1 Rey 8:48; Dn 6:10). El gesto de extender las manos hacia el Templo solía acompañar a la oración (Sal 28:2).

En contraste a los seguidores sin fe, el salmista conoce que debido a la **"abundante amor leal"** de YHVH (cf. Sal 6:4 b), le rendirá culto en el Tabernáculo/Templo con **"reverencia piadosa"**. El término "misericordia" es el empleado por la **NASB** al traducir el termino poderoso hebreo del pacto *Jesed* aquí utilizamos en la revisión 2024 de **TIRY** (**BDB 338**) el término "amor leal".

"Me postraré ante Tu Santo Templo" ¡No hubo Templo en los días de David! Pero el mismo termino (**BDB 228**) es usado en I Sam 1:9 y 3:3 para el Tabernáculo.

5:8 "Allana delante de mí Tu camino" Este es el contenido de la oración del salmista mencionado en vv.1-2.

1. Guíame (Qal IMPERATIVO) en tu justicia (cf. Tópico especial en Sal 1:5)

2. Allana delante de mí Tu camino (*ketiv* tiene Hiphil mientras Qere tiene Piel IMPERATIVO, cf. **Biblia NET**, **pag. 854, #4**) delante de mí (los términos "justo" y "recto" están relacionados teológicamente).

5:9 El salmista está preocupado por las palabras y obras de sus enemigos ("enemigos", v. 8, **BDB 1004**).

1. Porque en su boca no hay sinceridad.

2. En su interior son corruptos.

3. Su garganta es una sepultura abierta

4. Su lengua es aduladora (cf. Sal 12:2) Pablo cita este verso en su letanía de texto del AP que refleja la naturaleza caída de la humanidad en Rom 3:10-18 (especialmente v. 13).

5:10 El salmista solicita al Elohím a que actué en contra de los enemigos debido a sus palabras y obras.

1. Tenlos por culpables- **BDB 79, KB 95**, Hiphil IMPERATIVO (lo opuesto a la justificación).

2. Que caigan por sus mismas intrigas- **BDB 656, KB 709**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO.

3. Por sus muchos crímenes dispérsarlos- **BDB 623 KB 673**, Hiphil IMPERATIVO (ejemplo de la presencia personal de YHVH en el culto, Sal 5:7 o en la prueba, Sal 5:5).

4. Pues son rebeldes contra Ti- **BDB 598, KB 632**, Qal PERFECTO.

Notemos las diferentes palabras usadas por el salmista para describir a sus enemigos.

1. Maldad v. 4

2. Jactanciosos v. 5

3. Hacedores de iniquidad v. 5

4. Hablan falsedad v. 6

5. Hombre sanguinario v. 6

6. Hombres engañadores v. 6

7. Enemigos (ejemplo los que mientan mientras esperan), v. 8

8. Nada confiable v. 9

9. Actitud de destrucción, v.9

10. Mentirosos, v. 9

11. Transgresores, v. 10

12. Rebeldes v. 10.

5:11-12 En contraste con el ejército del enemigo, el salmista ahora describe a los fieles seguidores (ej. PLURALES, la oración y experiencia de uno llego hacer la descripción de todos).

1. Toman refugio en YHVH

2. Se regocijan en YHVH

3. Toman abrigo en `El (creemos que esto se refiere a la metáfora de un ave femenina, cf. Rut 2:12; Sal 17:8; 36:7; 57:1; 61:4; 63:7; 91:1, 4).

4. Exaltan y aman Su Nombre. A la luz de esto, YHVH.

1. Los abriga

2. Los bendice

3. Los rodea como un escudo (cf. I Sam 23:26).

¡Uno puede decir la diferencia entre un seguidor fiel y un seguidor sin fe por sus frutos (cf. Mt 7:15-22)!

Salmo de arrepentimiento

6

6:1 Para el maestro de coro. Para cuerda afinada en la 8ª baja. Salmo de David.

Oh **YHVH**, no me castigues en Tu ira,

Ni me corrijas en Tu furor.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

יְהוָה אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי

וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי

lamnatséaj binginot al-sheminít mizmor leDavid

YHVH al-beapeja tojijéni

véal-bajamateja teiaseréni

6:2 Ten piedad de mi, oh **YHVH**,

Pues pierdo la fuerza.

Sáname, **YHVH**,

Porque mis huesos se estremecen.

חָנֵּנִי יְהוָה

כִּי אֻמְלַל אָנִי

רְפָאֵנִי יְהוָה

כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי
jonéni YHVH
kí umlal áni
refaéni YHVH
ki nivhalu atsamái

6:3 Y mi vida está muy aflijida.
Y Tú **YHVH**, ¿hasta cuándo?

וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד
וְאַתָּה יְהוָה עַד־מָתָי
venafshi niv'hala meod
veattah YHVH ad-matái

6:4 Vuélvete, oh**YHVH**, rescata mi vida,
Sálvame por Tu misericordia.

שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי
הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ
shuva YHVH jaletsa nafshi
hoshiéni lemáan jasdéja

6:5 Porque en la muerte no hay recuerdo de Ti;

En el Sepulcro ¿quién Te alabará?

כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ
בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ
ki en bamávet zijréja
bisheol mi yóde-laj

6:6 Me he fatigado de tanto gemir,
lloro toda la noche en mi cama;
Inundo de llanto mi lecho.

יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי
אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי
בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה
lagáti beanjati
asje véjol-láilah mitati
bedim’ati arsi amse

6:7 Mis ojos están debilitados de tanto sufrir,
Se turban a causa de todos los que me hostigan.

עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי

עָֽתְקָה בְכָל־צוֹרְרָֽי

ashesha miqás eni

ateqa bejol-tsórerai

6:8 Apartaros de mí, todos vosotros malhechores,
Porque **YHVH** escucha el sonido de mi llanto.

סֽוּרוּ מֻמֵּנִי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן

כִּֽי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי

súru miméni qol-póale áven

kí-shama YHVH qol bijyi

6:9 Escucha **YHVH** mi suplica;
Oh **YHVH** mi oración acepta.

שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי

יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח

shama YHVH tejinati

YHVH tefilati yiqaj

6:10 Y todos mis enemigos
serán avergonzados y aterrados,
Y se retirarán repentinamente humillados.

יֵבֹ֣שׁוּ וְיִבָּהֲל֣וּ
מְאֹ֣ד כָּל־אֹיְבָ֑י
יָשֻׁ֖בוּ יֵבֹ֣שׁוּ רָֽגַע

yevóshu veibahalu
meod kol-oievái
yashúvu yevóshu rága

NOTAS 6

6 Es una súplica de un enfermo grave, semejante a Sal 38; 41; 88; 102:1-11; cf. 2 R 20:1-3; Is 38:9-20. Este es uno de los 7 salmos llamados de arrepentimiento (Sal 32; 38; 51; 102; 130; 143).

Tit. **Sobre Seminit**: expresión musical hebrea que algunos traducen como "para instrumento de 8 cuerdas" y otros como: “para cuerda afinada en la 8ª baja” (Cf. Sal 12).

6:1 Estos son 2 IMPERATIVOS usados como YUSIVOS.

1. Castigues- **BDB 415, KB 418**, Piel NEGADO

2. Corrijas- **BDB 406, KB 410**, Hiphil NEGADO, cf. Sal38:1, cf. Jer 10:24.

Este es un Salmo penitente, tal como lo es Sal 32, 38, 51, 102, 130, y 143. **La Biblia de Estudio Judía (pag. 1289)** dice que este Salmo de súplica ha llegado a ser la oración litúrgica diaria de oración del pueblo judío.

"en Tu ira… en Tu furor" Este Salmo no dice porque YHVH eta enojado. Puede reflejar la teología del AP de la causalidad. El salmista tenía enemigo, YHVH permitió- los envió (cf. v. 3). Las circunstancias de la vida son:

1. Castigo por el pecado (cf. Sal 41:4)
2. Vida en un mundo caído (cf. Sal 143:3)
3. Formas para fortalecer la fe (cf. I Cor10:13; Heb 5:8). Sin embargo, uno no sabe cuál es, ¡Así que arrepiéntete y ten fe!

6:2-3 "se estremecen" El salmista indica aquí que sus huesos tiemblan (**BDB 96, KB 111**, Niphal PERFECTO) está relacionado a

1. Mis huesos (**BDB 782**), v. 2
2. **"Mi vida está muy afligida"** (literalmente *nefesh* **BDB 659**, cf. v. 4), v. 3 (cf. nota completa en Sal 3:2). Ambos términos eran formas para referirse al alma o la vida o también al

pensamiento de lo más profundo de la persona. ¡Este escritor tenía una grande angustia y no sabía por qué!

6:2 Así como v. 1 pregunta YHVH lo que no debe hacer, v. 2 pregunta a YHVH a (también fíjense en v. 4)

1. Ten piedad de mi- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO

2. Sáname- **BDB 950, KB 1272**, Qal IMPERATIVO El VERBO "sanar" no necesariamente se relaciona a una enfermedad física (cf. **NIDOTTE, vol. III, pág. 1166**, c, cf. Is 1:5-6), si no al ataque de los adversarios (cf. vv. 7b, 10). Sin embargo, v. 2 deja abierta la posibilidad de una enfermedad. Si es una enfermedad, ¿Por qué son mencionados los adversarios? Unos dirán que los enemigos hicieron burla del salmista (cf. Sal 102:8) en su enfermedad. Los Israelitas antiguos creían que el pecado y la enfermedad estaban relacionados.

6:3 "Y Tu YHVH, ¿hasta cuándo?" Esto es el grito de la persona humana hecha en la imagen del Elohím pero atrapado en una mente, cuerpo, y mundo caído (cf. Sal 13:1; 74:10; 90:13)¡ Como

creyentes confiamos en YHVH, no en circunstancias, pero siempre gritamos- ¿Por qué? ¿Cuándo terminará?

6:4 Así como el Sal 6:2 pide a que actué YHVH a favor del salmista (ejemplo; "Ten piedad… sáname"), así también, verso 4

1. Vuélvete- **BDB 996, KB 1427**, Qal IMPERATIVO
2. Rescata- **BDB 322, KB 321**, Piel IMPERATIVO
3. Sálvame- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO

¡Notemos que la razón dada para esta solicitud no es el valor o mérito del salmista sino el carácter misericordioso no cambiante del Creador/Redentor de la deidad del Pacto de la Ley!

Uno piensa que es "retorno" en este contexto. ¿Sera que el salmista pensó que YHVH se había ido o escondido a si mismo?

6:5 "Sepulcro". En heb.: *Sheol* o (residencia de los muertos) Los antiguos israelitas se representaban esa condición como un lugar

oscuro, situado en el abismo o lo más profundo de la tierra (Job 10:21-22; Sal 63:9). En aquel "lugar del silencio" (Sal 115:17) los muertos no podían ejercer ninguna actividad ni mucho menos alabar a Elohím (Sal 30:9; 88:4-6,10-12; Isa 38:18-19). Más tarde, el TANAK o Biblia Hebrea, menciona la fe y la esperanza en la resurrección de los muertos al final de los tiempos. Cf. Dn 12:1-3. Para la concepción del NP, cf. 2 Co 5:8 nota en **NPIN**.

6:6-7 El salmista describe su trauma físico y emocional causado por sus "adversarios" (**BDB 865, KB 1058**, Qal PARTICIPIO, "**a causa de todos los que me hostigan**").

1. Me he fatigado de tanto gemir (**BDB 58**)
2. Inundo de llanto mi lecho (hipérbole).

6:8 Mt 7:23; Lc 13:27.

6:8-10 El Salmista llego a un lugar de alivio mental al confiar en YHVH, quien oyó sus oraciones (cf. Sal 28:6). Esto se expresa en 3 líneas paralelas (ej. Sal 6:8b, 9a, 9b). Debido a la

aceptación de YHVH de la oración los malhechores.

1.**Deben apartarse de David,** verso 8a (cf. Sal 119:115; 139:19).

2. **Serán avergonzados**, verso 10 (cf. Sal 71:13, 24).

3. **Y aterrados**, Sal 6:10 (mismo VERBO usado por el salmista en Sal 6:2b y 3a)

4. **Se retirarán**, v. 10 (mismo VERBO usado para YHVH en v. 4, pero aquí puede irse al Seol, cf. Job 34:15; Sal 9:18; Ecl 3:20; 5:15; 12:7).

5. **de repente humillados**, (mismo VERBO como v. 10a, cf. Salmo 73:19) Los n°s 2-5 son todos IMPERFECTOS usados en un sentido YUSIVO. ¡El salmista busca la presencia de YHVH sino la ausencia de sus enemigos! ¡Lo que ellos quisieron hacer a él ahora les pasa a ellos! La estructura literaria (ejemplo reverso) es típico del AP. Lo que los humanos esperan con frecuencia es opuesto a lo que YHVH trae.

7

7:1 Lamentación de David que cantó a **YHVH**, sobre las palabras de Jush el benjaminita.

YHVH Elohím mío, en Ti me refugio.

Sálvame de todos mis perseguidores y rescátame,

שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־ שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי־כּוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃
יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי
הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי

Shigayon* leDavid. ásher-shar laYHVH, al-divre-Jush ben-yemini
YHVH Elohái beja jasíti
hoshiéni míqol-rodefái vehatsiléni

7:2 Para que no desgarren mi vida como el león,
Él cual despedaza y no hay liberador.

פֶּן־יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי
פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל

pen-yitróf qearié nafshi
poréq ven matsil

7:3 Oh **YHVH** mí Elohím, si obré esto,
Si en hubo injusticia en mis manos,

יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת
אִם־יֶשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי

YHVH Elohái, im-asíti zot
im-iesh-ável bejapái

7:4 Si hice mal al que estaba en paz conmigo,
O he despojado a mi adversario sin causa,

אִם־גָּמַלְתִּי שֹׁולְמַי רָע
וָאֲחַלְצָה צוֹרְרִי רֵיקָם
im-gamálti sholemí ra
vajaletsa tsorerí reqam

7:5 Que el enemigo alcance mi vida,
Y que me pise hasta el suelo,
Y haga perecer mi propia honra en el polvo.
[Pausa]

יִרַדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי
וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי
וּכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן
סֶלָה
yiradof oyev nafshi
veyaseg veyirmos laárets jayái

uj’vodi leafar yashqen
[selah]

7:6 ¡Levántate oh **YHVH** en Tu ira!
¡Apresúrate ante la furia de mis adversarios,
Y ponte de mi parte, en justo Tu juicio!

קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ
הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי
וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ
quma YHVH beapéja
hinase beavrot tsorerái
veúra elái, mishpat tsivíta

7:7 Que multitud de naciones Te rodeen,
Y Tú, desde lo alto, las aplacarás.

וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ
וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה
vadat leumim tesovevéja
vealéha lamarom shuva

7:8 **YHVH** juzgará a los pueblos.
Júzgame oh **YHVH** por mi rectitud e integridad.

יְהוָה֮ יָדִ֣ין עַ֫מִּ֥ים
שָׁפְטֵ֥נִי יְהוָ֑ה כְּצִדְקִ֖י וּכְתֻמִּ֣י עָלָֽי
YHVH yadin amim
shofténi YHVH ketsidqi ujetumi elái

7:9 Pon fin a la maldad de los perversos,
Que sea el justo restablecido.
Examina corazones y riñones Elohím Justo.

יִגְמָר־נָ֣א רַ֨ע ׀ רְשָׁעִים֮
וּתְכוֹנֵ֣ן צַ֫דִּ֥יק
וּבֹחֵ֣ן לִ֭בּוֹת וּכְלָיֹ֫ות אֱלֹהִ֥ים צַדִּֽיק
yígmor-na ra reshaim
utejonen tsadiq
uvojen libot ujlaiot Elohím Tsadiq

7:10 Mí escudo es Elohím,
Salvador del recto de corazón.

מָֽגִנִּ֥י עַל־אֱלֹהִ֑ים
מֹ֭וֹשִׁ֫יעַ יִשְׁרֵי־לֵֽב

magini al-Elohím
moshia yishre lev

7:11 Y Elohim es Juez justo,
Y `El se indigna cada día.

אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק
וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־יוֹם
Elohím shofet tsadiq
vel zoem béjol-yom

7:12 Si alguien no se arrepiente,
Afilará Su espada,
Tensará Su arco, y apuntará.

אִם־לֹא יָשׁוּב
חַרְבּוֹ יִלְטָוֹשׁ
קַשְׁתּוֹ דָּרַךְ וַיְכוֹנְנָהּ
Im-lo yashuv
jarbo yiltós
qashto dáraj vaijononéha

7:13 Y ha preparado armas mortíferas;
Teniendo listas Sus flechas llameantes.

וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־מָוֶת
חִצָּיו לְדֹלְקִים יִפְעָל
velo hejin qele-mávet
jitsav ledoleqim yif'al

7:14 Mirad al que genera maldades,
Y concibe desgracia, y da a luz falsedad.

הִנֵּה יְחַבֵּל־אָוֶן
וְהָרָה עָמָל וְיָלַד שָׁקֶר
hine yéjabel-áven
vehara amal veyálad sháqer

7:15 Excava un hoyo, y lo profundiza;
Pero caerá en el foso que hizo.

בֹּור כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ
וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל
bor qára vayajperéhu
vayipol beshájat yíf'al

7:16 Su desgracia se volverá sobre su cabeza,
Y sobre su coronilla descenderá su violencia.

יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְרֹאשׁוֹ
וְעַל קָדְקָדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד
yashuv amalo verosho
veal qodqodo jamaso yered

7:17 Daré gracias a **YHVH** por Su justicia,
Y cantaré alabanzas al Nombre de **YHVH** Altísimo.

אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקוֹ
וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־יְהוָה עֶלְיוֹן׃
ode YHVH qetsidqó
vaazamera Shem-YHVH Elyón

NOTAS 7

7 Es una súplica de una persona perseguida y acusada injustamente, que se confiesa inocente

delante de Elohím y le pide que lo libre de sus perseguidores. Cf. Sal 17; 26.

Hace alusión a un episodio que no aparecen mencionados en los relatos históricos referentes a David.

Sigaión es un término hebreo que puede ser traducido como "lamentación".

7:1-2 Sal 10:9; 17:12; 22:13; 35.17; 1 Pe 5:8.

7:1 "en Ti me refugio" Este VERBO (**BDB 340**, **KB 337**) es un Qal PERFECTO, que denota una acción arreglada o completa. El salmista tuvo y continúa buscando refugio (ejemplo protección, cuido, provisión) con YHVH.

El salmista le pide a YHVH que haga.

1. Que lo salvara-**BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO

2. Que lo librara- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

Porque él ha tomado refugio en El (**BDB 340, KB 337**, Qal PERFECTO). Este es un tema recurrente, cf. Sal 2:12; 5:11; 7:1; 11:1; 16:1; 17:7; 18:2, 30; 25:20; 31:1, 19; 34:8, 22; 36:7;

37:40; 57:1; 61:4; 64:10; 71:1; 118:8, 9; 141:8; 144:2.

¡YHVH es el único verdadero lugar de protección y descanso!

7:2 "Para que no desgarren mi vida como el león, Él cual despedaza y no hay liberador" El Salmos 7:1 los antagonistas del salmista son llamados "*todos mis perseguidores*". En v. 2 son descritos como animales carnívoros (cf. Sal 57:4).

1. Desgarren- **BDB 832, KB 380**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 17:12

2. Despedaza- **BDB 830, KB 973**, Qal PARTICIPIO

3. No hay liberador- esto es en contraste al ver 1, donde el salmista ruega por la liberación de YHVH. ¡Solamente El Elohím lo puede hacer! El salmista está usando o una metáfora profunda o tiene temor de un ataque físico violento por sus enemigos.

7:3-4 Al hacer esta profesión de arrepentimiento sincero, el salmista no pretende declararse libre de todo pecado (cf. Sal 130:3; 143:2); lo que quiere decir es que no tiene que reprocharse nada que

pueda justificar los violentos ataques de sus enemigos. Cf. Sal 17:3-5; 26:3-5.

7:3-5 El salmista arregla situaciones paralelas hipotéticas.

1. **Si obré esto** (pero "esto" no se especifica)

2. **Si hubo injusticia en mis manos** (ejemplo acciones).

3. **Si hice mal al que estaba en paz conmigo** (esto puede ser un proverbio bien conocido cf. Pro 20:22; 24:29; Ro 12:17).

4. **O he despojado a mi adversario sin causa**. Si algunas de estas cosas son verdad entonces:

1. **Que el enemigo alcance mi vida - BDB 922, KB 1191**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. **Y que me pise hasta el suelo - BDB 942, KB 1245**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

3. **Y haga perecer mi propia honra en el polvo - BDB 1014, KB 1496**, Hiphil YUSIVO ("honra" *kavod* en el sentido de la esencia de la vida de uno, cf. Sal16:9; cf. 1 Rey 8:31-32; Job 31:1-34.

¡Esta es la manera poética de reclamar inocencia!

7:6-11 El salmista invoca a YHVH a actuar a su favor.

1. ¡Levántate…!- **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO (cf. nota en Sal 3:7). Este VERBO puede significa.

a. Ponte de pie y actúa a tu favor juez/guerrero

b. Levántate en el sentido de "ponga atención y actúa" (cf. Sal 44:23)

2. Álzate- **BDB 669, KB 724**, Niphal IMPERATIVO

3. Despiértate- **BDB 734, KB 802**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 35:23; 44:23; 59:4 4. **Regresa- BDB 996, KB 1427**, Qal IMPERATIVO (o entendido como "habitar" BDB 442, cf. Sal 23:6).

5. Júzgame- **BDB 1047, KB 1622**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 26:1; 35:24; 43:1

YHVH es llamado a que permita que su enojo en contra del pecado se manifiesta a sí mismo en el juicio. Este pensamiento se resume en el v. 7. El hebreo es difícil.

JPSOA "dejad que la asamblea de la gente te rodeen, contigo entronado en lo alto"

NJB "que la asamblea de las naciones te rodeen regrésate a lo alto"

La pregunta es “¿Como ‘el pueblo’ cuadra en este contexto de justicia para un individuo?” busca el este Salmo justicia en contra:

1. Enemigos personales (vv. 6, 8)

2. Las naciones gentiles paganas (Abdías verso 5) El hecho que el verso 8 inicia con “YHVH juzga el pueblo” da credibilidad a opción #2, pero es sorprendente en este contexto.

7:8 “conforme a mi justicia” Esta frase debe de ser interpretada a la luz del Sal7:3-5. ¡El salmista no dice estar sin pecado sino no hizo aquello del cual fue acusado! Notemos los vv. 9, 17 donde se afirma la justica de YHVH. El salmista desea el día cuando El Elohím pondrá todo en orden, revelará sus motivos verdaderos y acciones a todos los humanos. La Biblia es clara que este universo físico fue creado y mantenido por un Elohím moral/ético. ¡Cada humano hecho en Su imagen dará cuenta a El de su don/mayordomía de la vida (cf. Mt 25:31-46; Apo 20:11-15)!

“integridad” Este término (**BDB 1070**) significa “inocencia”, “sin mancha” (cf. Sal 25:21; 26:1, 11; 41:12; Pro 2:7; 10:9; 19:1; 20:7; 28:6). No es un llamado a la vida de no pecar si no un llamado a una mente/motivo/corazón limpio (cf. v. 10b).

7:9 “la maldad de los perversos” ¿Refiere esto a aquellos que acusaron al salmista en Sal 7:3-5 o a todas los gentiles/pueblos (cf. Sal 2)? El salmista hace un llamado al Elohím a poner fin a la maldad (**BDB 170, KB 197**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido JUSSIVO) y que establezca (**BDB 465, KB 464** Polel IMPERATIVO) (cf. Sal 1:5).

7:9 Examina corazones y riñones. Es una expresión típica hebrea y un tema recurrente que significa poner a prueba hasta lo más profundo de la conciencia. Cf. Jer 11.20; 17.10; 20.12; Ap 2.22-23. Cf. además Sal11:4-5; 17:3; 26:2; 66:10; 139:23; Jeremías 11:20; 17:10; 20:12). El Elohím conoce los motivos del corazón (**BDB 480**, literalmente riñones; las vísceras de abajo vistas como el asiento de las emociones y carácter moral).

7:10-11 Para el seguidor fiel YHVH es un escudo (cf. nota en Sal 3:3), pero para el seguidor sin fe Él es un “Juez Justo” (cf. Sal 96:13).

7:11 “indigna” El VERBO (**BDB 276, KB 277**, Qal PARTICIPIO) se encuentra solamente aquí en

los Salmos. Se encuentra varias veces en los Proverbios (cf. Sal 22:14; 24:24; 25:23). Este verso describe la reacción continua de YHVH contra el pecado (tanto Elohím y `El son usados en este verso para la deidad). Este no es el mundo que el intento crear. Gé 3 tiene un terrible efecto sobre:

1. El Elohím (cf. Os 11:1-4, 8-9)
2. Humanos (cf. Ro 3:10-18, 23)
3. Creación física (cf. Ro 8:18-23) ¡El pecado afecta el tiempo y la eternidad!

7:12 "Si alguien no se arrepiente" Notemos el Pacto condicional. ¡También notamos que el arrepentimiento, como la fe es toda la vida!

7:12-13 La reacción divina al pueblo no arrepentido son (cf. Dt 32:34-43).

1. **Afilara Su espada** (cf. Sal 17:13)
2. **Tensará su arco, y apuntará** (cf. Zac 9:13)
3. **Y ha preparado armas mortíferas;**
4. **Teniendo listas Sus flechas llameantes.** (cf. Sal 38:2)

Esta terminología se refiere a guerra. Esto presta apoyo al verso 7 dirigido a los gentiles, no solamente israelitas sin fe.

7:14-16 Estos vv., sin embargo, parecen relacionarse a enemigos personales no nacionales.

1. **Mirad al que genera maldades,** (cf. nota abajo)

2. **Y concibe desgracia** (cf. Job 15:35; Is 59:4)

3. **Y da a luz falsedad**.

4. **Escava un hoyo, y lo profundiza**, Sal 7:15 a (Estos parecen combinar metáforas para el nacimiento y la casería).

Pero fíjense en lo inverso (cf. Pro 26:27; 28:10; Ecl 10:8)

1. **Pero caerá en el foso que hizo-**Sal 7:15b; 57:6

2.**Y sobre su coronilla descenderá su violencia-** Sal 7:16 a, b.

7:14

NASB, NKJV "maldad"

NRSV, JPSOA "malo"

NJB "malicia"

REB "iniquidad"

No hay un VERBO igual para este SUSTANTIVO (**BDB 19**). No existe conocimiento a esta raíz en el lenguaje semítico. Se encuentra en pasajes poéticos en los Salmos, Job y Proverbios.

Puede provenir de la raíz que denota "poder" o "un abuso de poder". (**NIDOTTE, vol. I**, **pág. 310**). Esto es odiado por YHVH (cf. Sal 5:5; 11:5). Puede denotar conducta inapropiada en:

1. Culto (cf. Is 1:13; Zac 10:2)

2. Política (cf. Is 31:2)

3. La corte (cf. Is 10:1; 29:20)

4. Guerra (Sal 56:7)

Este término denota un corazón que ha arreglado disposición contra YHVH y Su pueblo. (Cf. Job 15:35; Is 59:4.)

7:15 Sal 9:15-16; Pr 26:27.

7:17 "Daré gracias…y cantaré alabanzas" Ambos VERBOS son COHORTATIVOS (votos).

1. Dar gracias- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Cantad alabanzas- **BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO. **El NIDOTTE**, **vol. II pág. 406, #3** sugiere que "ofrendas de agradecimiento" eran acompañados por expresiones verbales de acción de gracias (ej. cantos, cf. Sal 107:22;116:17; Jonás 2:9). Oraciones de lamentos con frecuencia involucran acción de gracia y alabanza (Cf. Sal 35:18; 43:4; 54:6; 56:12; 57:9; 69:30; 71:22; 109:30; 140:13; 142:7).

Sobre el verbo hebreo para Cantar alabanzas es *"zamar",* (gr. Psallein), traducido en otras versiones por "*salmor*", significa en realidad: cantar con acompañamiento musical. También puede ser traducido por "salmodiar".

"Altísimo" Este título hebreo, Elyon (**BDB 751 II**) es usado con frecuencia en los Salmos como un título para YHVH (cf. Gé 14:19; Nú 24:16; Dt 32:8; Sal 9:2; 18:13; 21:7; 46:4; 47:2, y mucho más). Proviene de la palabra "alto" o "superior" (**BDB 751 I**). esta unido con YHVH en 47:2, donde es paralelo con "un gran Rey sobre toda la tierra". En Sal 9:2 y 92:1 la frase exacta la que está en Sal 7:17 se repite. Este era el título del Elohím alto en el panteón cananeo. ¡Es posible

que los israelitas tomaran este nombre (Así como hicieron con los nombres de Babilonia y Persia) como una manera de afirmar que Su Elohím era el único Elohím verdadero!

8

8:1 Canto para la vendimia. Salmo de David.

Oh **YHVH** Señor nuestro,

¡Cuán esplendoroso es Tu Nombre en toda la tierra!

Tú Majestad pusiste sobre los cielos.

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד׃

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ

מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ

אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל־הַשָּׁמָיִם׃

lamenatséaj al hagitit*mizmor leDavid

YHVH Adonénu

ma-adir shimja béjol-haárets

asher tena hadeja al hashamáim

8:2 De la boca de infantes y lactantes Has producido fuerza,

A causa de Tus adversarios,
Para silenciar al enemigo y al vengativo.

מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז
לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ
לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם
mipi olelim veyoneqim yisádta oz
lemáan tsoreréja
lehashbit oyev umitnaqem

8:3 Cuando contemplo tus cielos,
Obra de tus dedos, la luna y estrellas que formaste,

כִּי־אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ
יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה
ki-ere shaméja maase etsbeotéja
yaréaj vejojavim asher qonánta

8:4 ¿Qué es el hombre mortal para que lo recuerdes,
Y el humano para que cuides de él?

מָה־אֱנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֶנּוּ
וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ
mah-enosh ki-tizkerénu
úven-adam ki tifqedénu

8:5 Lo hiciste algo menor que los elohím
Y con honra y dignidad lo coronaste.

וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים
וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃
vatejaseréhu meat me'elohím
vejavod vehadar teateréhu

8:6 Lo haces dominar sobre las obras de Tus manos;
Todo lo has puesto bajo sus pies:

תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
כֹּל שַׁתָּה תַחַת־רַגְלָיו
tamshiléhu bemaase yadéja
kol sháta tájat-raglav

8:7 Rebaños y bueyes todos,
y las bestias del campo,

צֹאן וַאֲלָפִים כֻּלָּם
וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי
tsone vaalafim qulam
vegam bahamat sadai

8:8 Las aves de los cielos y los peces del mar,
Todo cuanto pasa por los caminos de los mares.

צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם
עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים
tsipor shamáim udege hayam
over orjot yamim

8:9 ¡ Oh **YHVH** Señor nuestro,
Cuán majestuoso es Tu Nombre en toda la tierra!

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ
מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ
YHVH Adonénu

ma-adir shimja bejol haárets

NOTAS 8

8 Himno o canto de alabanza al Creador, que ha honrado al ser humano con darle el dominio sobre todas las cosas creadas. Cf. Gé 1:26-28.

"**Sobre Gitit**" Podría tratarse de un instrumento musical o de una melodía procedente de la ciudad filistea de Gat (Sal 81:84) Ver apéndice sobre expresiones e instrumentos musicales.

8:1 "Oh YHVH Señor nuestro" Esto es una combinación de:

1. **YHVH-** el Nombre del Pacto para El Elohím (**BDB 217**) (cf. en Sal 1:1).

2. **Señor nuestro** – En heb. Adón- el termino (**BDB 10**) significa "dueño", "marido", "amo", o "Señor". Aquí está en PLURAL "nuestro" (Adonenu). En todos los otros lugares este título es usado en los Salmos es un SINGULAR (cf. Sal 45:12; 57:5; 105:21; 110:1; 114:7, acepto en 136:3, donde el CONSTRUCTO "el Señor de

Señores" es usado. Esto entonces debe ser un ejemplo del "PLURAL DE MAJESTAD". Aquí son usados para un solo Elohím, pero en Sal 110:1 son usados separadamente de YHVH y Su Mesías (cf. Mt 22:44; Mc 12:36; Lc 20:42, 43; Hch 2:34, 35; Heb 1:13). Notemos que en las traducciones inglesas los 2 términos son identificados por la capitalización. **YHVH**= Señor y **Adon**= Señor.

"Cuan esplendoroso"

NASB, NRSV, NJB, JPSOA "glorioso"

NKJV "excelentísimo"

TEV "grande"

REB "glorioso"

NET "magnifico"

Este ADJETIVO hebreo (**BDB 12**) es usado para cosas, gente y la deidad. Cuando se usa para El Elohím es un esfuerzo para describir su grandeza incomprensible (cf. Sal 76:4; 93:4). La forma SUSTANTIVAS (sin VERBO) es usado regularmente para ropa.

1. El pelo de Esav como un manto peludo. Cf. Gé 25:25

2. Manto costoso robado de Yerijó por Acan. Cf. Jos7:21,24

3. Manto de Eliyahu (símbolo de YHVH ayudando)- I R 19:13, 19; II R2:8, 13, 14

4. El manto peludo de un profeta (símbolo de su ministerio profético)- Zac 13:4 También puede significar.

1. Gloria- Zac 11:3

2. Noble- Eze 17:8

Esta frase puede estar unida por el sujeto (el lugar del Elohím en la creación) y el SUSTANTIVO "glorioso" (ropa) a Is 6:1-4.

"Es Tu Nombre". En el lenguaje bíblico, el nombre es mucho más que el vocablo que se emplea para llamar o designar a una persona; es, más bien, la persona misma, que se hace presente y se revela dando a conocer su nombre. Por eso, pedirle a una persona que diga su nombre es pedirle que dé a conocer su naturaleza y su identidad (Gé 32:29; Éx 3:13-14); y bendecir, invocar o conocer el Nombre de YHVH es bendecirlo, invocarlo y conocerlo a Él mismo, y no solamente a la palabra con que se le nombra, implica conocer Su personalidad y verlo en todo momento como **El que Causa Ser**. Cf. Sal 103:1; 113:1; 135:1,3; 138:2. También cf. Sal 23:3 nota; 57:5,11; 108.5.

“en toda la tierra” Esto se refiere a toda la creación (cf. Sal 104). YHVH es el único verdadero Elohím Creador Redentor (cf. Sal 2:7).

8:1-2 Tú Majestad pusiste sobre los cielos …has producido fuerza a causa de Tus adversarios. Según la versión griega (LXX), citada también en Mt 21:16 **NPIN**.

“Tú Majestad pusiste sobre los cielos” Hay varios asuntos con el texto hebreo de esta frase. 1. El **TM** tiene un IMPERATIVO del VERBO “dar” (**BDB 678, KB 733**, Qal IMPERATIVO), “pon Tu esplendor sobre los cielos”.

2. **El proyecto de texto de la UBS pág. 169**, cf. **NIV**) lo cambia a un INFINITIVO del mismo VERBO, “Tú has puesto Tu esplendor sobre los cielos” (la **UBS** califica este cambio como “D”, ejemplo “altamente dudoso”).

3. La **Biblia NET** lo toma como una forma PERFECTA O IMPERFECTA, “has puesto Tu esplendor sobre los cielos” (**págs. 857**).

4. La **Biblia Anchor** (**vol. XVI, pág. 45**) lo toma como “Yo adorare Tu esplendor sobre los cielos”, al relatar el VERBO a usos ugaríticos.

5. **El Manuel de la UBS sobre Salmos (págs. 78-79**, cf. **REB**) lo revocaliza a “decir” o “alabar”, “cuya gloria es dicha/adorado arriba de los cielos”.

Una nota importante: Nos gusta el canto de este Salmo “*la majestuosidad y gloria de Su nombre*”. Siento la presencia divina mediante el Espíritu Santo de una manera maravillosa cuando pensamos en este mensaje acerca de la grandeza incomprensible de nuestro Elohím. No queremos que un asunto académico reste importancia a este mensaje de culto. ¡Pero al mismo tiempo, queremos ser verdaderos al transmitir el mensaje del autor inspirado! ¡Que el Espíritu Santo del Elohím nos ayude siempre a conocerle, proclamarle, y vivir en la Luz de Su Presencia!

“sobre los cielos” Esto pude ser entendido de varias maneras.

1. Todo el verso está exaltando al Elohím de la creación

2. Las alabanzas del Elohím alcanzan a lo alto hasta los cielos

3. La creación dice/revela la Kavod/Majestad o Esplendor de Su Creador (ej. los cielos de noche, Sal 8:3).

8:2 "De la boca de infantes y lactantes Has producido fuerza" Esto es obviamente una hipérbole. Estos infantes no pueden hablar, pero la misma presencia de ellos demuestra el esplendor y majestad del Elohím y Su creación. Esto es la revelación natural del Sal 19:1-6. A través de las cosas de esta creación YHVH es conocido (cf. Ro 1:19-20; 2:14-16). Este verso de la **LXX** es citado por Yeshúa a los fariseos que observaban Su "entrada triunfal" a Yerushaláyim en Mt 21:16.

NASB, JPSOA "has establecido tu fortaleza"

NKJV "has ordenado la fuerza"

NRSV, REB "has fundado un baluarte"

NJB "has hecho de él una fortaleza"

El VERBO (**BDB 413, KB 4117**, Piel PERFECTO, cf. Sal 89:11, Qal PERFECTO) significa "establecer" (cf. I Cro 9:22) o "fundar" (cf. Jos 6:26; I R 16:34; Esd 3:10; Is14:32; 28:16).

La palabra **“fuerza”** (**BDB 738**) normalmente significa “fuerza”, pero en este contexto se refiere a “**un baluarte para defensa**”.

Hay un juego de palabras entre: “lactantes” (**BDB 413**) y “establecer” (**BDB 413**).

YHVH, el Creador, es revelado en los cielos y en los pequeñitos. ¡Toda la creación grita Su Presencia y Propósito!

El significado exacto de este verso es incierto, pero aparentemente los pequeños que revelan la majestad divina están bajo ataque y YHVH los defiende y los protege, ¡tal como lo hace a todos que revelen Sus verdades!

8:2b Notemos los PARTICIPIOS que expresan el oponente malo.

1. Adversarios- **BDB 865 II, KB 1058**, Qal PARTICIPIO

2. Enemigo- **BDB 33, KB 38**, Qal PARTICIPIO

3. Vengativo- **BDB 667, KB 721**, Hithpael PARTICIPIO. Cf. notas sobres los nombres de los oponentes del salmista en Sal 1:5 y 5:10.

8:3 Este v. expresa la maravilla de los humanos al mirar los cielos de noche. Para muchos de los

pueblos antiguos eran fuente de superstición y temor. Pero para los israelitas era como una carpa de YHVH (cf. Gé 1:14-19).

El VERBO "ordeno" (**BDB 465, KB 464** Polel PERFECTO) es también usado para la creación en Sal 24:2; 119:90.

El verso siguiente enfoca en la creación de los humanos (cf. Dt 32:6). Creación, bella creación, tuvo un propósito- una plataforma para que la humanidad y El Elohím tuvieran compañerismo o comunión (cf. nota completa en Sal 2:8). Todo en la Biblia entre Gé 3 y Apo 20 es El Elohím restaurando la comunión perdida en Edén y todo volverá a ser un "Paraiso". ¡No es accidente que la cita de Gé 1:2 sea paralela al Ap 21-22!

"obra de tus dedos" Esto es lenguaje antropomórfico. Cf. Sal 2:4-6. Pueden leer **John H. Walton, Pensamiento de la ACO y el AT**, **cap. 7, "geografía cósmica" págs. 165-168**, como una manera para orientar a los lectores modernos al punto de vista mundial de la ACO. ¡Tan diferente de la nuestra! La adoración del sol y la luna eran muy comunes en la ACO.

Génesis 1 es una polémica en contra de la adoración astral babilonia, así como las plagas de

Egipto eran problemáticas en contra de la naturaleza de las deidades egipcias.

El Elohím creó los cuerpos celestiales (cf. Gé 1:14-19) y los controla.

8:4 Notemos los PARALELISMO SINÓNIMOS entre las 2 líneas de la poesía y especialmente "hombre" (**BDB 60**, ***enosh***, cf., Sal 9:20, también fíjense Sal 103:14) y "hijo del hombre" (**BDB 119 CONSTRUCCION BDB 9**, "hijo del hombre", "ben Adam" cf. Sal 144:3).

El termino, *enosh*, tiene 2 significados.

1. **BDB 60 I-** débil, enfermo, frágil (del VERBO hebreo; Niphal, II Sam 12:15; Qal PASIVO, Is 17:11; Jer 15:18; 17:9)

2. **BDB 60 II-** la humanidad, como es usado aquí sin connotación de debilidad, todo lo opuesto.

El 2º termino /frase, "**hijo del hombre**", es un modismo hebreo para la persona humana (ej. Sal 146:3; Eze 2:1). YHVH pone mucha atención a su más alta creación, hecha en Su imagen (cf. Gé 1:26-27), para comunión (cf. Gé 3:8).

Los humanos son creaturas de importancia relacionados de forma única a YHVH. Somos partes de esta creación, ¡Pero mucho más que lo

fisico! Después que hemos sido creados tenemos la perspectiva de ser criaturas espirituales eternas.

En. Gé 1:26-27 se habla en plural y cabe preguntarse: ¿Cón quien habla El Creador? ¿Con Su Hijo solamente, o con Su Consejo, o bien con todas sus creaturas angélicas? Si es así, el ser humano también tiene forma y semejanza divinas.

El Mesías Yeshúa no murió para redimir a los ángeles (cf. Heb 2:14-16)

Los creyentes juzgaremos a los ángeles (cf. I Co 6:3).

Los ángeles están para servicio de la humanidad (cf. Heb1:14)

En el mito de la creación de Sumer y más tarde en babilonia, los humanos eran ruidosos, fastidiosos y prescindibles, sin embargo, en la Biblia es todo lo opuesto. Son el enfoque de la actividad creativa de YHVH. Cf. Job 7:17-18; Sal 144:3.

NASB “para que de él te acuerdes”

NKJV, NRSV, JPSOA, REB LXX “pendiente de el”

NJB “dedica un pensamiento para ellos”

El VERBO (**BDB 269, KB 269**, Qal IMPERFECTO) significa "recordar", en el sentido de "pensar amablemente" (cf. Sal 9:12; 78:39; 98:3; 103:14; 105:8, 42; 106:45; 111:5; 115:12; 136:23).

Por lo general en la Biblia, El Elohím es llamado a "olvidar" el pecado humano y los humanos son llamados a "recordar" a Su Creador, pero aquí el salmista esta maravillado con la grandeza y la belleza de la creación y el pensamiento que El Creador tiene tiempo y preocupación para una creatura especial en este planeta. Esta es la pregunta teológica: ¿No es (ej. naturalismo versus Creador a propósito)?

8:5 "que los Elohím". La versión griega (**LXX**) usa la palabra ángeles para designar aquí a los seres celestiales, o seres divinos superiores en fuerza y otros poderes a los seres humanos. El texto hebreo (**TM**) utiliza la palabra *elohím* "*poderosos*" para enfatizar el contraste con la humanidad. Cf. Job 1:6.

La dignidad y valor de los humanos se ven claramente en este v.

Fuimos "hechos" es un VERBO (**BDB 341, KB 387**, Piel IMPERFECTO, cf. Ecl 4:8) que

significa “hace faltar” o “lo hizo inferior” solamente a los *elohím* mismos.

La **LXX** interpreta como “ángeles” (cf. Heb 2:7), pero el contexto de Salmos 8 aunque sean los mismos seres divinos exige el empleo de la palabra plural para “dioses” “*elohím*” porque este Salmo refleja la creación en Génesis. Aunque sea posible que el PLURAL “*nosotros*” en Gé 1:26; 3:22; 11:7, refleja el *concilio celestial* de YHVH (cf. I R 22:19-23; Job 1:6; 2:1; Sal 82:1, 6; 86:8; 89:6, 8; Dn 7:10) y, por lo tanto, refiere a seres divinos en liderazgo (cf. Gé 3:5). Sin embargo, creemos contextualmente que poner “elohím” es mejor. Fíjense que enosh/ben Adam es coronado.

1. Gloria- **BDB 458**

2. Majestad- **BDB 214**

La humanidad es la suprema creación divina terrestre. Fueron creados para comunión con El Elohím. Funcionan como sus supervisores en la tierra (cf. Gé 1:28). Toda la creación física está en un nivel para El Elohím y la humanidad de encontrarse y llegarse a conocer el uno al otro (Cf. Gé 3:8).

8:6-8 Así como el Sal 8:3 seguramente tiene la orientación de Génesis 1 así también v. 6 (cf. Gé

1:28). Los humanos eran los mayordomos del Elohím en el huerto o jardín de Edén (y por implicación, toda la creación).

Los humanos gobiernan (**BDB 605, KB 647**, Hiphil IMPERFECTO), dominan (**BDB 461, KB 460**, Qal IMPERATIVO, cf. Gé 1:28), y tienen dominio (**BDB 921, KB 1190**, Qal IMPERATIVO, cf. Gé 1:28) ¡Solamente en su conexión con YHVH! ¡Todos somos mayordomos!

8:6 "las obras de Tus manos" Esto está refiriéndose a Génesis 1 (cf. Job 14:15; Sal 92:4; 138:8; 143:5), tal como lo es "la obra de tus dedos" en v. 3 (cf. Sal 102:25).

Es interesante que en Génesis 1 las actividades creativas del Creador sean por la Palabra hablada, Su Voz, Su Principio. Solamente la humanidad hecha/formado por una atención personal en Gé 2:7.

8:7 El orden de la creación de estas criaturas es PARALELA a Génesis 1.

Este Salmo (como Sal 104) debe ser leído a luz de Génesis 1. Si Génesis 1-2 estuvieron en los

Salmos, ¡No estuviéramos debatiendo su género o si es literal!

9

9:1 Para el maestro de coro. Sobre la muerte del hijo. Salmo de David.

א

Te daré gracias, oh **YHVH**, con todo mi corazón;
Declararé todas Tus maravillosas obras.

לַמְנַצֵּחַ עַלְמוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃
אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי
אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ
lamnatséaj ál mut laben mizmor leDavid
'odeh YHVH béjol-libi
'asaprah kol-nifloteja

9:2 Me regocijaré, y alborozaré en Ti;
Cantaré con melodía Tu Nombre Altísimo.

אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָּךְ
אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן

'esmejah ve'e’eltsah vaj
'azamerah shimja Elyon

ב

9:3 Cuando mis enemigos retrocedan,
Tropezarán y perecerán ante Ti.

בְּשׁוּב־אוֹיְבַי אָחֹור
יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ
beshuv-'oievai 'ajor
yiqashlu ve’yovdu mipanéja

9:4 Pues Tu defiendes mi causa justa;
Te sientas en Tu trono juzgando con justicia.

כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי
יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק
qi-asíta mishpati vedini
yashávta lejise' shofet tsédeq

ג

9:5 Reprendiste a los gentiles, has destruido al malvado.

Su nombre has borrado para siempre jamás.

גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע

שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד

gaárta goim 'ibádta rasha

shemam majíta le’olam va’ed

9:6 Los enemigos sufrirán desolación eterna;

Sus ciudades arrasaste,

Y a perecido su recuerdo con ellos.

הָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח

וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה

ha'oiev tamu joravot lanétsaj

ve’arim natáshta

'avad zijram hémah

ה

9:7 Pero **YHVH**, para siempre preside,

Ha establecido para el juicio Su trono.

וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב
כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ
veYHVH le’olam yeshev
qonen lamishpat qiso

9:8 Y juzgará el orbe con justicia;
Juzgará los pueblos con equidad.

וְהוּא יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק
יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים
vehu' ishpot-tevel betsédeq
yadin le'umim bemesharim

ו

9:9 Y **YHVH** será seguridad para el oprimido,
Su fortaleza en tiempos de angustia.

וַיְהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ
מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה
vihi YHVH misgav ladaj
misgav le’itot batsarah

9:10 Y los que conocen Tu Nombre confían en ti,
Pues jamás abandonas a los que te buscan, oh **YHVH**.

וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ
כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה
ve’ivteju veja iod’ei sh’méja
qi lo'-azávta dorshéja YHVH

ז

9:11 Cantad alabanzas a **YHVH**, que reside en Tsiyón;
Anunciad entre los pueblos sus hazañas.

זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן
הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו
zameru leYHVH yoshev Tsyon
hagídu vamim alilotáv

9:12 Porque demanda vuestra sangre, Se acuerda;
No se olvida del clamor de los humildes.

כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם
זָכָר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים
qi-doresh damim 'otam zajar
lo'- shajaj tsaqat aniim

ח

9:13 Concédeme Tu favor, oh **YHVH** y ve mi aflicción a causa de los que me odian,
Álzame Tú de las puertas de la muerte.

חָנֵּנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי
מְרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת
janéni YHVH re'eh anii mis’onai
merom’mi misha’ari mávet

9:14 Para declarar toda Tu alabanza
En las puertas de la hija de Tsiyón,
Para estar gozoso en Tu salvación.

לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ
בְּשַׁעֲרֵי בַת־צִיּוֹן

אָ֫גִילָה בִּישׁוּעָתֶ֖ךָ
leman 'asaprah qol-tehilatéja
besha’arei bat-Tsion
'agilah bishuatéja

ט

9:15 Los gentiles se hundieron en el hoyo que hicieron;
En la red que escondieron, quedó atrapado su pie.

טָבְע֣וּ ג֭וֹיִם בְּשַׁ֣חַת עָשׂ֑וּ
בְּרֶ֥שֶׁת־ז֥וּ טָ֫מָ֗נוּ נִלְכְּדָ֥ה רַגְלָֽם
tavu goim beshájat asu
beréshet-zu tamánu nilqedah raglam

9:16 Conocido es **YHVH**, por establecer Su juicio.
En los actos de Sus manos el malvado es atrapado en un lazo.
Higayón [Pausa]*

נ֤וֹדַ֨ע׀ יְהוָה֮ מִשְׁפָּ֣ט עָ֫שָׂ֥ה
בְּפֹ֣עַל כַּ֭פָּיו נוֹקֵ֣שׁ רָשָׁ֑ע

הִגָּיוֹן סֶלָה

noda YHVH mishpat as’ah
befoal kapav noqesh rasha
higayón. [selah]

י

9:17 Los malvados acabarán en la Sepultura,
Todos los gentiles que se olvidan de Elohím.

יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה
כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים

yashúvu reshaim lisholah
qol-goim Shejejei Elohím

9:18 Porque no será olvidado siempre el pobre,
Ni la esperanza de los mansos perecerá.

כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן
תִּקְוַת עֲנִיִּים תֹּאבַד לָעַד

ki lo' lanétsaj yishajaj 'evion
tiqvat aniim tovad la’ad

ק

9:19 ¡Álzate, oh **YHVH**! Que no prevalezca el hombre mortal,

Sean juzgados los gentiles en Tu Presencia.

קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ
יִשָּׁפְטוּ גוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ
qumáh YHVH 'al-iaoz 'enosh
ishaftu goim al-panéja

9:20 Infunde **YHVH** temor en ellos,

Que también sepan los gentiles que son hombres mortales.

[Pausa].

שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם
יֵדְעוּ גוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה
shitah YHVH morah lahem
yed'u goim 'enosh hémah.
[Selah]

NOTAS 9

9 Los salmos 9 y 10 del texto hebreo forman en realidad un solo poema, como lo muestra el empleo del procedimiento que llamamos "acróstico". Esta forma de composición hace que la oración tenga una estructura bastante compleja, en la que se combinan varios géneros: canto de acción de gracias (cf. 9:1-6), alabanza (cf. 9:7-12) y súplica con reiteradas expresiones de confianza en YeH·VáH (cf. 9:13,19-20; 10:12-15). Sobre el procedimiento "acróstico", cf. la Introducción a los Salmos.

9 Sobre Mut-labén: traducción probable, “con instrumentos musicales”.

9:1-2 Esta estrofa de apertura tiene 5 COHORTATIVOS.

1. Daré gracias- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Cantaré- **BDB 707, KB 765**, PielCOHORTATIVO

3. Seré feliz- **BDB 970, KB 1313**, Qal COHORTATIVO

4. Te exaltaré- **BDB 763, KB 836**, Qal COHORTATIVO

5. Cantaré alabanzas- **BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO.

Todos estos se relacionan a YHVH (ejemplo el Altísimo). La acción de gracia y alabanza son la responsabilidad de la humanidad. Estos son señales/evidencias de una relación íntima, personal, diario con El Elohím.

Notemos las 4 "*Yo hare*" del v. 1-2 están basados sobre los cinco "tú tienes" de los Sal 9:4-6. ¡YHVH ha actuado! ¡Ahora sus seguidores lo pueden alabar!

9:1 "con todo mi corazón" Esto era un modismo hebreo de devoción completa (cf. Sal 86:12; 111:1; 138:1; I R 8:23, 61; 11:4; I Cro 28:9). Para "Corazón" ver Sal 4:7.

NASB, NJB, JPSOA "maravillas"

NKJV "obras maravillosas"

NRSV, REB, LXX "obras maravillosas"

Este es un hebreo CONSTRUCTO (**BDB 481 y BDB 810**, Niphal PARTICIPIO).

9:2 “en Ti… a Tu Nombre” Esto son paralelos. Notemos el elemento personal en el culto.

“Altísimo”. Elyón es un título muy antiguo del Elohím, que afirma su autoridad y dominio universales. Cf. Gé 14:18; Sal 47:2; 83:18.

Cuando mis enemigos retrocedan,

Tropezarán y perecerán ante Ti.

9:3-6 Esta estrofa exalta a YHVH como el juez justo (cf. Sal 9:4b). Notemos sus acciones hacia el enemigo.

1. “Mis enemigos retroceden”- **BDB 996, KB 1427**, Qal INFINITIVO CONSTRUCCTIVO (ejemplo en la batalla).

2. “Tropezarán”, v. 3b- **BDB 505, KB 502**, Niphal IMPERFECTO

3. “Perecerán ante Ti”, v. 3b- **BDB I KB 2**, Qal IMPERFECTO

4. “Reprendiste a los gentiles”- **BDB 172, KB 199**, Qal PERFECTO (la **Biblia NET** mira esto como refiriéndose a “llanto de batalla” **pág 858**, #19)

5. “Has destruido al malvado”- **BDB I, KB 2**, Piel PERFECTO

6. “Su nombre has borrado”, v. 5b- **BDB 562, KB 567**, Qal PERFECTO (ejemplo murió en la batalla)

7. “Sus ciudades arrasaste”, v. 6a- **BDB 684, KB 737**, Qal PERFECTO. Notemos como YHVH es caracterizado.

1. Pero YHVH, para siempre preside,

2. Ha establecido para el juicio Su trono

3. Cf. Sal 9:7-8 (énfasis repetido en próxima estrofa). Es posible que “la causa justa” sea YHVH instalando al salmista como rey de su pueblo de pacto.

9:9 Sal 37.39.

9:10 a Esta línea de la poesía expresa una realidad bíblica principal. Notemos los comentarios aquí de Is 26:3-4 **TIRY**. **Isaías 26 1QIsa^{a}**

26:3 “Quien se apoya en Ti, Tu lo guardarás en perfecta paz, Porque en Ti confía” Notemos el aspecto condicional del pacto.

1. La mente del creyente permanece en YHVH (**BDB 701, KB 759**, Qal PASIVO PARTICIPIO pero usado en sentido ACTIVO, cf. I Corintios 29:18).

2. YHVH guarda a el/ella (**BDB 665 I KB 718**, Qal IMPERFECTO, la relación del pacto tiene 2 participantes).

3. **"paz perfecta"** es doblar a la Shalom (**BDB 1022, cf. MMM**). Este doblar de palabras es muy común en esta sección de Isaías. "porque en ti confía" La palabra "confiar" (**BDB 105, KB 120**, Qal PASIVO PARTICIPIO) significa "confiar en YHVH" (cf. 12:2; 26:4; 36:15; 37:10; 50:10). Notemos que el próximo v. tiene la misma palabra, esto es un concepto teológico de mucha importancia acerca de la necesidad de una relación personal con YHVH, no solamente obediencia. ¡Ambos son cruciales!

26:4 "Confia en YHVH para siempre" Para el VERBO (**BDB 105, KB 120**, Qal IMPERATIVO). El Nombre para la deidad en la primera línea en el verso 4 es para YHVH; en la 2ª línea una CONTRACCION **YAH YHVH** cf. en 1:1 El término "para siempre" (**BDB 723 I**), primero la forma PLURAL y después la forma SINGULAR (CONSTRUCTA, cf. 65:18; Sal 83:17;92:8). Esta CONSTRUCCION, juntamente con "eterno" (**BDB 761**), usado para YHVH,

implica una relación personal más allá de esta vida (cf. v. 14, 19; Sal 23:6).

“tenemos una Roca eterna” La palabra “roca” es una metáfora para el carácter no cambiante del Elohím (cf. Sal 18:1, 2; Is 17:10; 30:29; 44:8).

9:10b ¡Que afirmación más maravillosa de la fidelidad de YHVH! Este es un tema repetido en los Salmos (cf. Sal 37:28; 94:14). La esperanza del creyente radica en el carácter misericordioso y no cambiante del Creador (cf. Mal 3:6).

9:11-12 YHVH es alabado debido a Su justicia (cf. vv. 11, 15-16).

1. El que pide cuentas de la sangre derramada

2. No olvida el clamor de los afligidos. Su justicia se ve en los planes malos de los impíos con la cual ellos se han atrapados (cf. vv. 15- 16).

9:11 “que reside en Tsiyón” Tsiyón o Sión es el monte en Yerushaláyim donde estaba la fortaleza de los jebusitas que fue capturada por David. El construyo su palacio ahí sobre una loma. Y este nombre llego a designar toda la ciudad. Yerushaláyim, y particularmente el Templo sobre

el Monte Moría, llego hacer el lugar donde YHVH "habita", entre las alas de los querubines en el arca del pacto. Este lugar cumple la frase repetida en Deuteronomio, ***"el lugar donde YHVH hace que Su nombre habite".***

9:12 "Porque demanda vuestra sangre"

NASB "el que pide cuentas de la sangre"

NKJV, NRSV "el que venga la sangre"

NJB, REB "el vengador de sangre"

JPSOA "el que pide derramamiento de sangre"

Esta frase se une a Gé 9:5-6. La vida es un don divino. El que quita este don debe de rendir cuanta delante de YHVH y pagar con su propia vida (cf. Dt 32:43). Más tarde en el pensamiento hebreo esto se desarrolló en "el vengador de sangre" (ej. Jos 20:3, 5, 9). La frase indica que El Elohím, no deja sin castigar los asesinatos. Aquí el hebreo es plural. "sangres" pero se trata de un CONSTRUCTO indicativo de que un asesinato son varias sangres derramadas pues la persona asesinada se le ha quitado la posibilidad de fecundar más hijos para su linaje.

"Se acuerda; No se olvida del clamor de los humildes" Notemos como "acordarse" es paralelo

con “olvidar” (negado). ¡Él no se olvidará de Su pueblo!

9:13-14 Los impíos buscan la vida del salmista (ej. el rey) pero YHVH los ha liberado. Ahora él quiere adorar a YHVH en el Tabernáculo/Templo (“quien habita en Tsiyón”, v. 11).

9:13 “las puertas de la muerte” Cf. n. Sal 6:5) es presentado como:

1. Una tumba/fosa abierta (cf. Éx 15:12; Nú 16:22; 26:11; Sal 124:3; Pro 1:12)

2. Un animal carnívoro (cf. Is 5:14; Hab 2:5)

3. Una ciudad con puertas (cf. Job 38:17; Sal 107:18; Is 38:10; Mt 16:18) o

4. Una prisión con puertas (cf. Ap 1:8; 9:1; 20:1).

9:14 “en las puertas de la hija de Tsiyón” Hay un contraste obvio entre “las puertas de la muerte” en versos 13c y las puertas de Yerushaláyim/templo en versos 14c. En el 1º no hay recuerdo, pero en la 2ª hay alabanza y testimonio acerca de YHVH.

9:15-16 El hoyo, lo mismo que la red y los lazos, son imágenes típicas de los salmos para describir las insidias de los enemigos. Cf. Sal 57:6; 64:5; 124:7; 141:9; 142:3.

Notemos que los adversarios del salmista son los gentiles (cf. verso 17) y no los individuos. Por lo tanto, esto debe de ser un rey, así que la introducción tradicional, probablemente sea la correcta.

9:16 "**Higayón"** El texto hebreo incluye aquí, esta palabra antes de *Shelah* **BDB 212;** Cf. **Introducción a los Salmos, VII** define esto como:

1. Música sonora (cf. Sal 92:3)

2. Meditando, reflexionando (cf. Sal 19:14). Es traducido en Lam 3:62 como "musitar" (**KB 238**). (cf. Sal 3:2 n.), la palabra, también se suele traducir por "*sordina*" o *bajada del tono de voz*.

En el AP el carácter del Elohím se manifiesta en tiempo por Sus acciones.

1. Favor, misericordia, y amor hacia Su pueblo en Pacto.

2. Juicio e ira hacia los enemigos. Notemos el reverso de los planes de los impíos. Lo que

planificaron para otros, ocurrieron a ellos. La justicia está construida en el orden creado de YHVH.

NASB, NKJV, NRSV, JPSOA "atrapado"

TEV, REB "trampa"

NJB "entrampado"

LXX "trampa"

El **TM** tiene "caído" de **BDB 669, KB 723**, Qal ACTIVO PARTICIPIO, (encontrado solamente aquí en el AP).

Todas las traducciones en ingles lo miran como Niphal PERFECTO **de BDB 430, KB 432**, "atrapado" o "tentado". **El proyecto de texto de la UBS (pás. 171)** da al **TM** una calificación de "C" considerable duda.

9:17-18 Así como los impíos actúan insensatamente (ejemplo se van al Sheol), los necesitados (**BDB 2**) y los afligidos (**BDB 776**, literalmente "pobre") serán ayudados por YHVH.

9:17 "todas las naciones que se olvidan del Elohím" La mayoría de los enemigos de Israel eran de las naciones vecinas "gentiles" que

tuvieron alguna exposición a YHVH. El VERBO "olvidar" (**BDB 1013**) implica que habían regresado de la verdad y por implicación adoraron a falsos dioses.

9:19-20 Estas 2 líneas componen una serie de mandatos para que YHVH actuara.

1. **¡Álzate…!- BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO (en contraste a Sal 9:4b, 7, donde esta entronado y llamado a la acción como el guerrero divino).

2. **Que no prevalezca el hombre mortal - BDB 738, KB 808**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO.

3. **Sean juzgados los gentiles en Tu Presencia - BDB 1011, KB 1483,** Qal IMPERFECTO, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. **Infunde YHVH temor en ellos**. Que sean juzgados los gentiles delante de ti- **BDB 1047, KB 1622**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

5. **Que también sepan los gentiles que son hombres mortales - BDB 393, KB 390**, Qal

IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (cf. Sal 62:9; 90:5-6; 103:14; Is40:7-8).

10

ל

10:1¿Por qué, oh **YHVH**, Te mantienes distante;

o Te escondes en tiempos de angustia?

לָמָה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחֹוק
תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה
Lamáh YHVH ta’amod berajoq
talim le’itot batsarah

10:2 El malvado en su altivez, persigue al afligido.

Pero será atrapado por las tramas que planea.

בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי
יִתָּפְשׂוּ בְּמִזְמֹות זּוּ חָשָׁבוּ
bega'avat rasha yidlaq ani
yitafsu bimzimot zu jashávu

10:3 Pues el malvado se jacta por su deseo egoista,

Y el codicioso se vanagloria;

נ

Menospreciando a **YHVH**.

כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ
וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ
נִּאֵץ יְהוָה
ki-hilel rasha al-ta'avat nafsho
uvotséa berej
ni'ets YHVH

10:4 El malvado, en su soberbia, no indaga;

No hay Elohím, es todo lo que piensa.

רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַּל־יִדְרֹשׁ
אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמֹּתָיו
rasha kegóvah 'apo bal-yidrosh
ein Elohím kol-mezimotáv

10:5 Sus caminos siguen prosperando.

Tus estatutos están lejos de su entendimiento;
Todos sus adversarios los desprecia.

יָחִילוּ דְרָכָיו בְּכָל־עֵת מָרוֹם
מְשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ
כָּל־צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם
yajilu darajáiv béjol-et marom
mishpatéja minegdo
koltsoreráv yafiyaj bahem

10:6 Dice en su corazón: No seré movido;
Por generaciones no tendré adversidad.

אָמַר בֶּלִבּוֹ בַּל־אֶמּוֹט
לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא־בְרָע
'amar belibo bal-'emot
ledor vador 'asher lo'-vera

פ

10:7 Su boca está llena de juramentos, engaños y amenazas;
Bajo su lengua hay maltrato y maldad.

אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֶךְ
תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל וָאָוֶן
'alah píhu male' umirmot vatoj
tajat leshono amal va'áven

10:8 Prepara emboscada en las aldeas;
Desde su escondrijo mata al inocente.
ע
Sus ojos al desvalido vigilan.

יֵשֵׁב בְּמַאְרַב חֲצֵרִים
בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי
עֵינָיו לֶחֱלְכָה יִצְפֹּנוּ
yeshev bema'rav jatserim
bamistarim yaharog naqi
enáv lejelejah yitspónu

10:9 Acecha desde un escondrijo como un león en su cueva.
Se queda acechando para atrapar a los afligidos.
Atrapa al afligido cuando lo atrae a su red.

יֵאָרֵב בַּמִּסְתָּרוֹ כְּאַרְיֵה בְסֻכֹּה
יֵאָרֵב לַחֲטֹף עָנִי
יַחְטֹף עָנִי בְּמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ
ye'erov bamistar ke'aryeh vesukoh
ye'erov lajatof ani
yajtof ani bemoshjo verishto

10:10 Este se encoge, se agacha, y cae
En su fuerte peso queda abatido.

יִדְכֶּה יָשֹׁחַ וְנָפַל
בַּעֲצוּמָיו חלכאים חֵיל
yidjah yashóaj venafal
ba’atsumáv jelkaim jeil

10:11 En su corazón dijo:
Se olvidó, ’El ocultó Su rostro,
Nunca verá nada.

אָמַר בְּלִבּוֹ
שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו

בַּל־רָאָה לָנֶצַח
amar belibo
shájaj El histir panáv
bal-ra'ah lanétsaj

ק

10:12 ¡Álzate, oh **YHVH**!
¡Oh ’El! ¡Alza Tu mano!
¡No olvides a los humildes!

קוּמָה יְהוָה
אֵל נְשָׂא יָדֶךָ
אַל־תִּשְׁכַּח עֲנָוִים
qumah YHVH
'El nesa' yadeja
'al-tishkaj anaviim

10:13 ¿Por qué el malvado desprecia a Elohím,
y ha dicho en su corazón: No pedirás cuentas.

עַל־מֶה נִאֵץ רָשָׁע אֱלֹהִים
אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ
al-meh ni'ets rasha Elohím

'amar belibo lo' tidrosh

ר

10:14 Porque Tú viste desgracia y aflicción.
Observas para recompensarlos en Tu mano.
A Ti se encomienda el indefenso,
Defensor eres Tú del huerfano.

רָאִ֣תָה כִּֽי־אַ֭תָּה עָמָ֣ל וָכַ֑עַס
תַּבִּ֥יט ל֝֗תֶת בְּיָדֶ֥ךָ
עָלֶ֣יךָ יַעֲזֹ֣ב חֶלְכָּ֑ה
יָת֥וֹם אַתָּ֝֗ה הָיִ֥יתָ עוֹזֵֽר
ra'ítah ki-'atah amal vajáas
tabit latet beyadéja
aleja ya’azov jelejah
yatom atah hayíta ozer

ש

10:15 Quiebra el brazo del malo y perverso,
Para que, al procurar en su maldad, no lo halle más.

שֶׁבֶר זְרוֹעַ רָשָׁע וָרָע
תִּדְרוֹשׁ־רִשְׁעוֹ בַל־תִּמְצָא
shevor zeróa rasha vara
tidrosh-risho val-timtsa'

10:16 **YHVH** es Rey eterno por siempre.
Han perecido los gentiles de su tierra.

יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד
אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ
YHVH mélej olam vaed
'avedu goyim me'artso

ת

10:17 El deseo de los humildes tu oirás, oh **YHVH**.
Fortalecerás su corazón prestándoles atención,

תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה
תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ
ta'avat anavim shamata YHVH
tajin libam taqshiv 'aznéja

10:18 Harás justicia al huérfano y al oprimido,
Para que nunca más lo amedrante
El hombre mortal de la tierra.

לִשְׁפֹּט יָתוֹם וָדָךְ
בַּל־יוֹסִיף עֹוד לַעֲרֹץ
אֱנֹושׁ מִן־הָאָרֶץ
lishpot yatom vadaj
bal-yosif od laarots
'enosh min-ha'árets

NOTAS 10

10 Algunas versiones, consideran como una unidad los Sal 9 y 10 del hebreo. Cf. Intr. a los Salmos.

10:1 Esta es una pregunta común para creyentes fieles en un mundo caído. El mal y el sufrimiento con frecuencia son sorpresas y eventos no esperados. ¿Por qué nuestro Elohím amoroso, misericordioso permite esto?

No hay una respuesta bíblica excepto que vivimos en un mundo caído. Este no es el mundo que El Elohím intento que fuera, ni tampoco es el mundo futuro.

Debemos afirmar que Elohím ha permitido que cosecháramos las consecuencias del pecado tanto de Adan/Eva y nuestras escogencias personales. ¡Pero aun así Él ha actuado con intensidad y deseo a favor de nuestra redención!

Un buen libro sobre el mal y el sufrimiento en esta vida/mundo, que realmente lo toma seriamente es **John W. Wenham, *La Bondad de Dios***.

El Salmista hace 2 preguntas especificas ("Por qué") acerca de la aparenta ausencia del Elohím.

1. Porque te mantienes distante- **BDB 763, KB 840**, Qal IMPERFECTO

2. Te escondes- **BDB 761, KB 834**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 27:9; 55:1; 69:17 ¡YHVH promete estar presente e involucrado con Su pueblo de pacto, pero parece estar ausente e inactivo a propósito (cf. Sal 10:5 a, 11)! Notemos el juego de sonido y paralelismo tan característico en la poesía de los antiguos pueblos del ACO. Estos cambios no son realidad si no las emociones de creyentes adoloridos y confusos.

10:2 Notemos las características de los malvados. 1. Altivez/arrogancia- **BDB 144**, cf. Sal 31:18, 23; 36:11; 73:6

2. Persigue/acosa- **BDB 196, KB 223**, Qal IMPERFECTO, cf. Gé 31:36; I Sam 17:53; Lam 4:19

3. Atrapado/tramas- **BDB 362, KB 359**, Qal PERFECTO Esto es desarrollado con más profundidad en el párrafo siguiente (cf. 3-4 y 5-11).

"Pero será atrapado por las tramas que planea" Esto es traducido por la **NASB** como un YUSIVO (**BDB 1074, KB 1779**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO), así como debiera de ser Salmos 10:15b. Esto expresa un motivo típico del AP de "papel al reverso". Lo que se espera no ocurre debido a la presencia divina.

10:3-4 "**El malvado, en su soberbia, no indaga**; **No hay Elohím, es todo lo que piensa."** Esta estrofa describe con más detalle (1) paganos, (2) ateos, o por lo menos (3) "el" ateísmo practico de los enemigos del salmista (ej. otros israelitas).

1. Maldición de YHVH- pero algunas veces en el sentido de “maldición” (literalmente “bendecido”, **BDB 138, KB 159**, Piel PERFECTO, cf. I R 21:10, 13; Job 1:5; 2:9)

2. Desprecia a YHVH- **BDB 610, KB 658**, Piel PERFECTO

3. No indaga- **BDB 205, KB 233**, Qal IMPERFECTO

4. No hay Elohím, es todo lo que piensa- “no” **BDB 34 II**, “Dios”, **BDB 43** (la frase no tiene VERBO), cf. salmos 10:5 a, 11; 14:1; 53:1; esto no es un asunto filosófico sino un asunto practico. Toda la gente del ACO (Antiguo Cercano Oriente) creían en el ámbito espiritual. La **JPSOA** traduce la frase como *“a Dios no le importa”*.

10:3 a La caída del Génesis 3 cambio el corazón de las creaturas lejos del Creador y hacia uno mismo/a. Nuestras vidas son gastadas buscando cosas personales, posiciones, y poder. Agustín lo pone bien cuando habla acerca de cada creatura siendo creadas por Dios con un hoyo para Dios. Solamente El Elohím puede llenar la necesidad, pero la humanidad caída trata de llenarlo con cosas temporales/terrenales.

10:4 Sal 14:1; 53:1; 73:11; Sof 1:12.

10:5-11 Esta estrofa describe la aparente falta de justicia de la vida. ¡El malvado prospera y el justo sufre! El mismo asunto es dirigido en el libro de Job, Sal 73, y Habacuc. Los malos son caracterizados como:

1. Prosperan en todo tiempo- el VERBO (**BDB 298 II, KB 311**, Qal IMPERFECTO) es literalmente ser "firme" pero es usado en el sentido de riqueza, cf. Gé 34:29; Nú 31:9; Dt 8:17, 18; Job 5:5; 15:29; 20:15, 18; 31:25; Sal 49:6, 10; 62:10; 73:12; Is 8:4; 10:14; 30:6; 60:5; 61:6; Miq 4:3.

2. Desprecia a sus adversarios- **BDB 806, KB 916**, Hiphil IMPERFECTO, este sentido se encuentra solamente aquí, pero la palabra es usada con frecuencia para mentirosos en Proverbios (cf. Pro 6:19; 14:5, 25; 19:5, 9).

3. No seré removido- **BDB 556, KB 555**, Niphal IMPERFECTO significando que mi situación de prosperidad y seguridad nunca será cambiada.

4. Su boca está llena (ej. La boca revela el corazón; Pablo cita este verso en su letanía de

textos del AP que revela la universalidad del pecado humano, cf. Rom 3:14).

a. Maldiciones

b. Engaños

c. Opresión

d. Travesura

e. Iniquidades

5. Acecha en el escondrijo como león en su guarida (cf. Sal 10:8-10; Lam 3:10- 11).

6. El cree y afirma las mismas palabras del salmista del versículo. ¡Elohím está ausente e irrelevante! Las palabras del salmista eran un llanto de fe, pero estas son las afirmaciones de un impío (cf. Sal 39:1-2).

10:5b Esta línea de la poesía se refiere al Elohím como lejano e irrelevante (cf. v. 4b, 11).

10:7 Rom 3:14.

10:8 "en las aldeas" Esto no parece cuadrar en el contexto. La **NJB** cambia las vocales a "carreras" (**el Proyecto de texto de la UBS**, **pág. 174** da a "aldea" una calificación de "B", que significa

“alguna duda”). La **Biblia NET** lo traduce como “aldea cercana” (el texto **TM**, “en las aldeas”).

NASB, REB “desvalido”

NASB margen “pobre”

NKJV, NRSV “sin ayuda”

JPSOA “desafortunado”

LXX “necesitado”

Este ADJETIVO (**BDB 319, KB 319**) solamente se da aquí en este capítulo en los Salmos, y solamente 3 veces en todo el AP. Creemos que estos 3 usos se refieren a una persona siendo atacada.

10:12 Este v. describe el sigilo (Qere) de un animal salvaje buscando a su presa.

10:12-15 Esto es una oración para que YHVH actuara.

1. Álzate- (**BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO) de tu trono o como el divino guerrero

2. Alza tu mano- **BDB 669, KB 724**, Qal IMPERATIVO

3. No te olvides de los pobres- **BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. Cf. Sal 9:12, 19 contrastado Sal 10:11!

4. Quiebra tú el brazo del impío- **BDB 990, KB 1402**, Qal IMPERATIVO (ej. quebrar el poder de este/persona gente impía).

5. Persigue- **BDB 205, KB 233**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO ¡El Salmista quiere que YHVH actuase a favor del creyente fiel para demostrar la insensatez de los incrédulos!

11

11:1 Para el maestro de coro. De David.

En **YHVH** me he refugiado.

¿Cómo es que podéis decirme:

-Huye cual pájaro a tu monte-?

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד׃

בַּיהוָה חָסְיתִי

אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי

נֻדִּי הַרְכֶם צִפּוֹר

lamnatséaj leDavid

vaYHVH jasíti
'ej to'meru lenafshi
núdi harjem tsipor

11:2 Porque, he aquí, los malvados tensan el arco,
Preparando su flecha en la cuerda,
Disparando en la oscuridad al justo de corazón.

כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת
כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־יֶתֶר
לִירוֹת בְּמוֹ־אֹפֶל לְיִשְׁרֵי־לֵב
ki hineh hareshaim idrejun qéshet
konenu jitsam al-iéter
lirot bemo-ofel le’ishre-lev

11:3 Pues si son destruidos los fundamentos,
¿El justo qué puede hacer?

כִּי הַשָּׁתוֹת יֻהָרֵסוּן
צַדִּיק מַה־פָּעָל
ki ha’shatot ye-ha-resun
tsadiq mah-pa’al

11:4 **YHVH** en Su Templo Santo.
YHVH tiene en los cielos Su trono.
Sus ojos radiantes contemplan,
Examinan a los hijos del hombre.

יְהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ
יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ
עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו
יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם
YHVH be’hejal qodsho
YHVH bashamáim kiso
enav yejezu afapav
yivjanu bene 'adam

11:5 **YHVH** al justo pone a prueba,
Y al malvado y que ama la violencia los detesta.

יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן
וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ
YHVH tsadiq ivjan
verasha ve'ohev jamas sane'ah nafsho

11:6 Hará llover ascuas sobre los malvados,
Fuego y azufre y viento abrasador,
Serán la porción de su cáliz.

יַמְטֵר עַל־רְשָׁעִים פַּחִים
אֵשׁ וָגָפְרִית וְרוּחַ
זִלְעָפוֹת מְנָת כוֹסָם
imater al-reshaim pajim
'esh vegofrit verúaj
zilafot menat kosam

11:7 Porque es justo **YHVH**;
Los actos justos ama.
Los rectos contemplarán Su rostro.

כִּי־צַדִּיק יְהוָה
צְדָקוֹת אָהֵב
יָשָׁר יֶחֱזוּ פָנָימוֹ
ki-tsadiq YHVH
tsedaqot 'ahev
yashar yejezu fanémo

NOTAS 11

11:1 "En YHVH me he refugiado" Cf. nota en Sal 2:12; 5:11. Este VERBO "refugiar" (**BDB 340, KB 337, Qal PERFECTO**) es una metáfora maravillosa recurrente de protección y seguridad (cf. Sal 34:22; 37:40; Ez 7:15-16). Los consejeros de David (o enemigos) dijeron "corren" (v. 1b), pero David dijo, "¿Por qué correr?" (vv. 1a, 2-3). YHVH es nuestro refugio y Él sabe lo que estamos pasando. Él está con nosotros y para nosotros. ¡Míralo y no las circunstancia!

"Huye cual pájaro a tu monte" El **TM** tiene el PLURAL (**BDB 626, KB 678, Qal IMPERATIVO**), pero la lectura del Qere es SINGULAR. Parece que los impíos (ejemplo VERBO PRURAL) están dirigiéndose a los fieles a que vallan a la protección de YHVH (ejemplo "refugio" y "montaña" son PARALELOS, cf. Sal 121:1). La frase es, por lo tanto, **una ironía**. El Manual de la **UBS** dice que vv. 1 y 4 ocurren en el Templo y, por lo tanto, son los amigos, colaboradores del Salmista quienes hacen el llamado a huir en silencio a una fortaleza en el desierto. Creemos: Los "fundamentos" del Salmo

11: 3 es también paralelo a “Refugio” y “Monte”. Ellos se refieren a la Presencia y Verdad de YHVH (cf. Sal 87:1; 119:152, con Su pueblo que los impíos niegan).

11:2-3 Es posible mirar a estos vv. de 2 maneras:

1. El consejo de un impío o los amigos en la adoración continúan hasta v. 3

2. El salmista responde a aquellos que los invitan a huir en v. 1b.

11:2 Esto describe la actividad maliciosa y los planes del impío.

1. Tensa el arco- **BDB 201, KB 131**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 7:12; 37:14

2. Preparan su flecha- **BDB 465, KB 464** Polel PERFECTO, cf. Sal 64:3 3.

Para flechar- **BDB 434, KB 436**, Qal CONSTRUCTO INFINITIVO, cf. Sal 64:6.

“al justo de corazón” Aquí es un CONSTRUCTO. No existe humanos sin pecados. Sin embargo, obviamente hay 2 clases.

1. Los que buscan a YHVH y viven para complacerlo y rendirle culto piadoso.

2. Y los que viven para sí mismos como que no hubiese Pacto (dicen que no están bajo Ley) o un Elohím del Pacto.

11:11 El salmista expresa la alegría y la seguridad que brotan de la profunda confianza en Elohím, aun en medio de los mayores peligros.

11:2 Sal 37:14; 64:3-4.

11:3 Si son destruidos los fundamentos. Cuando los cimientos morales de la justicia y el orden público son quebrantados, el justo se convierte en fugitivo. Sal 82:2-5; 1:4,13.

La etimología de esta raíz/palabra ReSuN) **BDB 1011, KB 1666-1667**). Es una palabra rara pero el consenso es que se refiere a las leyes del pacto. La **KB** tiene las últimas especulaciones eruditas.

11:3 La única esperanza de la persona justa es la verdad y la presencia de YHVH. ¡Él es la única fuente de ayuda! ¡Si no hay Elohím (cf. Sal 10:4; 14:1; 36:1) entonces los seguidores fieles son los

necios, pero si hay un Creador ético delante de quien toda vida consiente debe de ponerse en frente y rendir cuantas (cf. vv. 4b-f), entonces el desobediente, impío, el ser humano egoísta (pagano o israelitas) es el necio!

Existe la posibilidad de que la 2ª línea del verso 3 se refiere al Elohím (ejemplo "el justo" cf. **AB**, **pág. 69** y nota final en la **Biblia de Estudio Judía**, **pág. 1294**). Cf. Sal 11:5; donde YHVH y el justo (**BDB 843**, pueden estar en oposición; ambos son títulos para El Elohím de Israel).

11:4-7 Esta estrofa contesta la pregunta implicada de los impíos en Sal 11:1d. Tal como sucede, "los fundamentos" del v. 3 b no son destruidos.

11:4 Testimonio de que el Elohím, el juez supremo, permanece en su puesto. El salmista asocia el Templo de Yerushaláyim con el Trono Celestial de YHVH. Cf. Hab 2:20; Sof 1:7; Zac 2:13. Sal 103:19; Is 66:1; Mt 5:34. Sal 14:2; 102:19.

YHVH habita en el cielo (cf. Salmos 8:1), pero se manifiesta así mismo (cf. ponerse a la disposición) entre las alas de los querubines sobre el Arca del

Pacto (cf. Is 66:1). El cielo y la tierra se reúne con El en el lugar santísimo en Yerushaláyim.

11:4b-5a YHVH conoce (IMPERFECTOS que denotan características de acciones).

1. Lo que sucede en la tierra
2. Los motivos del corazón

El prueba (**BDB 103, KB 119, Qal IMPERFECTO**, cf. Job 7:18; Sal 7:9; 26:2; 139:1, 23) los pecados de los hombres (bene-Adam), tanto los justos y los impíos.

El Nuevo Pacto narra el evento en Mt 12:36-37; 16:27; 25:31-46; Hch 10:42; Rom 2:16; 14:10, 17; I Pe 4:5; y Apo 20:11-15. La prueba del Elohím es tanto en el tiempo (temporal) y más allá del tiempo (escatológico). ¡Con frecuencia cosechamos en esta vida lo que sembramos, pero de no ser así viene un día!

11:6 Cf. Gé 19:24; Isa 30:33; Ez 38:21-22; Ap 9:17; 14:10; 21:8.

NASB, NKJV NRSV, NJB LXX "hará llover"
Biblia NET "que el Señor deje caer lluvia"

El VERBO (**BDB 565, KB 574**) es un YUSIVO que **la Biblia NET y la Biblia Anchor** traducen con exactitud, pero las otras traducciones asumen que es un YUSIVO en su forma, pero no en su significado.

NASB, TM LXX "carbones encendidos"

NASB margen "trampa"

NKJV, NRSV, TEV, NJB JPSOA "carbón"

El contexto parece demandar una enmienda para "trampa" חימפ) **BDB 809**) a "carbón" פחמי) **BDB 809**). El Proyecto del texto de la **UBS** da a "trampa" una calificación de "B".

11:6b Esto se refiere a:

1. Imagen poética hiperbólica acerca de las circunstancias de esta vida

2. La realidad del juicio después de la muerte (cf. Dt 32:22). Cf. Sal 1:6.

"Fuego y azufre y viento abrasador" Esta es una metáfora recurrente de juicio y limpieza.

NASB, NKJV "viento abrasador"

NRSV, TEV, NJB, JPSOA REB "viento calcinante"

LXX "un viento de la tempestad"

NET "torbellino"

Este término raro (**BDB 273**) básicamente significa "calor". Es usado en:

1. Sal 11:6- describiendo un viento

2. Sal 119:53- como una indignación que arde

3. Lam 5:10- como una hambruna que arde

La pregunta interpretativa es "¿Continua este término la serie de SUSTANTIVOS (**BDB 809, 77, 172**, cf. Job 1:16) o inicia una nueva metáfora?

1. Torbellino destructivo (cf. Sal 58:9; Pro1:27; Os 8:7; Am 1:14; Nah 1:3)

2. Viento caliente del desierto (cf. Sal 90:56; 103:15-16).

"su cáliz" Este es un modismo hebreo para el destino de una persona por lo general negativo (cf. Sal 75:8, pero ocasionalmente positivo, cf. Sal 16:5). Está asociado con la borrachera (cf. Is 51:17; Jer 25:15). Este mismo modismo fue usado por Yeshúa en:

1. Mt 20:22; Mc 10:38, 39
2. Mt 26:39, 42; Mc 14:36; Lc 22:42
3. Jn 18:11.

11:7 YHVH es caracterizado como justo (cf. tópico especial en Sal 1:5, cf. Éx 9:27; Esd 9:15; Neh 9:8; Sal 119:137; Jer 12:1; Lam 1:18; Jn17:25; Apo16:5,7).

Algunas acciones del Elohím justo son:

1. Prueba los corazones de los hombres- Sal 7:9; 11:5; Jer 20:12
2. Juzga en justicia- Sal 7:11
3. Ama la justicia- Sal11:7; 33:5; 146:8
4. Es amable y justo- Sal 116:5
5. Corta la cuerda de los impíos- Sal 129:4
6. Es justo en todos sus caminos- Sal 145:7; Dn 9:14

11:7b "los rectos contemplarán Su rostro" Uno piensa si esto es la fuente de las palabras de Yeshúa en Mt 5:8. El Elohím es santo (Lv 19:2; Mt 5:48). ¡Nadie puede ver a YHVH y seguir viviendo (ej. Éx 33:11, 17-23), pero los que son pronunciados justos en el/ Yeshúa tendrá

comunión intima con la deidad (cf. Job 19:25-27; 27:4; Sal 17:15; Mt 5:8; I Jn 3:2)!

12

12:1 Para el maestro de coro. Afinado en 8ª baja. Salmo de David.

¡Sálva, oh **YHVH**, porque se acaba el piadoso!

Porque desaparecen los fieles entre los hijos de los hombres.

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃
הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־גָמַר חָסִיד
כִּי־פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם
lamnatséaj al-ha’sheminit mzmor leDavid
hoshiah YHVH ki-gamar jasid
ki-fásu 'emunim mibene 'adam

12:2 Unos a otros se dicen mentiras,

Con labios melosos y corazón doble hablan.

שָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ
שִׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ
shave' yedaberu 'ish 'et-re’ehu

sefat jalaqot belev valev ye’daberu

12:3 Corta oh **YHVH** todos los labios melosos,
La lengua que habla con exageración,

יַכְרֵ֣ת יְהוָ֔ה כָּל־שִׂפְתֵ֥י חֲלָקוֹת
לָשׁ֖וֹן מְדַבֶּֽרֶת גְּדֹלֽוֹת

yajret YHVH kol-sifte jalaqot
lashon medabéret gedolot

12:4 A los que dicen: Nuestra habla prevalecerá,
Nuestros propios labios;
¿Quién es nuestro amo?

אֲשֶׁ֥ר אָמְר֗וּ לִלְשֹׁנֵ֥נוּ נַגְבִּ֑יר
שְׂפָתֵ֥ינוּ אִתָּ֑נוּ
מִ֖י אָד֣וֹן לָ֣נוּ

'asher 'amru lileshonénu nagbir
sefaténu 'itanu
mi 'adon lánu

12:5 Debido a la opresión sobre los pobres,

Debido al suspirar de los necesitados,
Me levantaré ahora, dice **YHVH**,
Pondré en seguridad al que suspira.

מִשֹּׁד עֲנִיִּים֮
מֵאַנְקַ֪ת אֶבְיוֹנִ֫ים
עַתָּ֣ה אָקוּם יֹאמַ֣ר יְהוָ֑ה
אָשִׁ֥ית בְּיֵ֝שַׁ֗ע יָפִ֥יחַ לֽוֹ׃
mishod aniim
me'enqat 'evionim
atah 'aqum io'mar YHVH
'ashit beyésha iafiaj lo

12:6 Las palabras de **YHVH** son puras,
Como plata acrisolada, purificada 7 veces.

אִמְרוֹת יְהוָה֮ אֲמָרוֹת טְהֹרוֹת
כֶּ֤סֶף צָרוּף֙ בַּעֲלִ֣יל לָ֔אָרֶץ מְזֻקָּ֖ק שִׁבְעָתָֽיִם׃
'imarot YHVH amarot tehorot
késef tsaruf ba’alil la'árets mezuqaq shivatáim

12:7 Tú oh **YHVH** los guardarás,

Los preservarás de esta generación por siempre.

אַתָּה־יְהוָה תִּשְׁמְרֵם
תִּצְּרֶנּוּ מִן־הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם
'atah-YHVH tishmerem
titserénu min-hador zu le’olam

12:8 Alrededor los malvados andan libremente,
Porque la infamia es enaltecida entre los hijos de los hombres.

סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן
כְּרֻם זְלֻּוּת לִבְנֵי אָדָם׃
saviv reshaim ithalajun
kerum zulut livne ‘adam

NOTAS 12

12 El salmista entona una súplica colectiva, motivada por la presencia de tanta maldad y falta de sinceridad y lealtad en las relaciones humanas.

12:1 “¡Sálva, oh YHVH, porque se acaba el piadoso!” Que lloro más poderos para ayuda

(**BDB 446**, Hiphil IMPERATIVO). En el AP este término tiene la implicación de liberación física, pero en el NP toma el énfasis de salvación espiritual. Cf. Sal 13:5-6.

¡Siempre hemos pensado que triste seria para alguien de ser liberado físicamente (ejemplo salud, guerra financiera), pero perder el gozo y beneficio de la liberación espiritual! En el NP la sanidad no siempre resultaba en una transformación espiritual. Lo que más necesitan los humanos es Elohím, ¡No un cambio de circunstancias! **"porque se acaba el piadoso** *(jasid)"* Notemos el paralelismo entre línea 1 y línea 2. Ambos hablan de la muerte de los fieles (TM: *emuním*). Esto es un lamento corporativo, aunque la LXX tiene "Mi" en 12:1-2. Para "fiel" (**BDB 52 I**). Cf. Miq 7:2.

NASB, NKJV, NRSV "desaparecen"

LXX, NJB, JPSOA, REB "esfumarse"

El dejar de ser de la línea 1 es paralelo a esta palabra (**BDB 821 II**), que se encuentra solamente aquí en el AP. Algunos sugieren una raíz deferente (**BDB 67**) que se encuentra en Is 16:4. **El Proyecto de texto de la UBS (pág. 177)** ofrece 2 maneras para entender este VERBO.

1. Sus números son grandemente reducidos (LXX).

2. Se desaparecieron totalmente (cf. v. 1a y v. 3a)

12:2-4 Notemos aquí el tema de "hablar" (ej. labios, lengua). El mensaje falso de la persona de 2 corazones es contrastado con el verdadero mensaje de la revelación de YHVH (cf. Sal 12:6). ¡Cada día los creyentes debemos afirmar el mansaje que oímos verdadero/falso de la humanidad caída/ del Elohím. En un mundo desleal no es extraño que los medios tergiversen noticias y expandan bulos como si fueran realidades (cf. Dt 13:1-5; 18:14-22; Mt 7; I Jn 4:1-3)!

12:2 "Unos a otros se dicen mentiras, Con labios melosos y corazón doble hablan."

"Se dicen mentiras" Esto es literalmente "vacio" o "vanidad" (**BDB 996**). Este "vacío de palabras" es un tema recurrente (cf. Sal 41:6; 144:8, 11; Pro 30:9; Is 59:4; Eze 13:8, 9; Os 10:4).

En algunos contextos es usado para testimonio falso (cf. Éx 20:16; 23:1; Dt 5:20) en la corte. En otros lugares se refiere a profecías falsas (cf. Lam 2:14; Eze 22:28; Zac 10:2).

Una cosa es clara ¡Esta palabra caracteriza a los falsos seguidores! Sus bocas revelan su doble corazón (cf. verso 2b; Mt 12:34; 15:18; Mc 7:20-23; Lc 6:45; Jac 3:2-12).

Corazón doble. TM: lit. con corazón y corazón. Este modismo hebreo indica que la persona habla con un doble sentido o hipócritamente, esto sería un corazón engañoso. Para los antiguos israelitas, el corazón era la sede del pensamiento, de las emociones y de la voluntad. Cf. Is 29:13; Mc 7:21.

12:3 El salmista hace un llamado a YHVH que este en silencio (literalmente "cortado"**- BDB 503, KB 500**, Hiphil YUSIVO) la:

1. Labios melosos (literalmente "labios suaves" cf. Sal 5:9)
2. Lengua que habla con exageración (arrogancia).

12:4 Este verso demuestra el verdadero corazón del "doble corazón". ¡Esta persona es la persona que no permite que YHVH controle su vida! Esta es la esencia de la actitud de la humanidad caída.

“A los que dicen” Nos recuerda **La Biblia de Estudio NASB** (pag.751) que con frecuencia el salmista cita o alude a las falsas palabras de los malvados (cf. Sal 3:2 y 10:11; también notemos II Pe 3:1-4; Jud 18-19).

12:5 “**Debido a la opresión sobre los pobres, Debido al suspirar de los necesitados, Me levantaré ahora, dice YHVH, Pondré en seguridad al que suspira.”**

El Elohím responde a la súplica con una promesa de liberación para todos los oprimidos. Cf. Sal 55:22 n. Cf. Is33.10.

YHVH explica porque El “Se levantará” (**BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERFECTO, cf. nota completa en Sal 3:7).

1. “Debido a la opresión sobre los pobres”

2. “Debido al suspirar (**BDB 60 I**) de los necesitados” YHVH es afectado por las oraciones y circunstancia del Su pueblo (ejemplo Éx 3:7; 2:25; Neh 9:9; Is 63:9; Hech 7:34). ¡YHVH (no es como los ídolos inútiles) es un Elohím que oye, ve y actua!

“seguridad” Este SUSTANTIVO (**BDB 447**) del VERBO “ayuda” (**BDB 446, KB 448**) usado en verso 1. Parece ser similar una raíz árabe que denota lo que es amplio y espacioso (cf. Sal 4:1; 31:8; 118:5). Es el modismo compuesto de “ancho” o “estresado”. “que anhela” Este VERBO (**BDB 806, KB 916**, Hiphil IMPERFECTO) básicamente significa “respirar” o “echar fuera aliento”.

1. Usado de YHVH rechazando en disgusto- Sal 10:5

2. Usado para testimonio en la corte- Pro 6:19; 12:17; 14:5, 25; 19:5, 9 3. En la frescura del día- Cant 2:17; 4:6 4. Usado para suspiro por algo.

a. Un lugar de seguridad- Sal 12:5

b. Cumplimiento de la visión- Hab 2:3

La **LXX** traduce esta línea de la poesía como YHVH hablando, *“Yo lo pondré en seguridad*; *hablare libremente en su contra (o “El”)”*. La **JPSOA** tiene *“Yo le dare ayuda, `El lo afirma”*.

12:6-8 Haga un contraste de la revelación de YHVH con la actitud irresponsable del impío. El mensaje de YHVH se caracteriza como.

1. Palabra… es pura (cf. Sal 19:8; 119:140)

2. Plata acrisolada (Sal 18:30; Pro 30:5) Él es fiel a Su palabra (cf. v. 7). Los impíos revelan así mismo por sus palabras y acciones (cf. Mt 7:15-23, 24-27).

12:6 Como plata crisolada. Nos traslada mentalmente a la imagen del horno o crisol donde se funden para ser purificados los metales, cf. Job 23:10; Sal 66:10; Pr 17:3; Isa 48:10; Zac 13:8-9.

"7 veces" El número 7 simboliza la perfección y la plenitud. Cf. Gé 4:15,24; Sal 79:12; cf. Apo 1:4 **TIRY**.

NASB "crisol en la tierra"

NKJV "un crisol de tierra"

NRSV "un crisol sobre la tierra"

NJB "lo que proviene de la tierra"

JPSOA "un crisol de tierra"

REB "probado para la tierra"

La palabra traducida "crisol" (**BDB 760, KB 833**) se encuentra solamente aquí en el AP. Muchos eruditos creen que es un término técnico para la metalúrgica denotando un molde de terreno en la tierra hecho de tierra o barro. El **TM** tiene "en la

tierra" o "sobre la tierra" que parece referirse a un molde de tierra en la cual se echa la plata refinada.

12:7 "Tú oh YHVH los guardarás, Los preservarás de esta generación por siempre."

"los guardarás… los preservarás" Estos VERBOS (**BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERFECTO y **BDB 665, KB 718**, Qal IMPERFECTO) son usados varias veces en los Salmos para expresar el llanto del salmista para que pueda permanecer la presencia de YHVH en contra de los opositores o circunstancias.

"de esta generación" Esta frase en Salmos 12 se refiere a aquellos que:

1. Hablan falsedad, v. 2
2. Tienen un labio lisonjero, v. 2
3. Tienen un doble corazón, v. 2
4. Hablan grandes cosas acerca de si mismos, vv. 3-4
5. Causan devastación al necesitado, v. 5
6. Son los impíos que se pavonean, v. 8

"por siempre" Esto puede ser un título para YHVH, "El Eterno" (**AB**, **pág. 75**). De ser así, paralela a YHVH en las líneas previas de la poesía.

12:8 La infamia es enaltecida. Es una traducción probable.

Otras Biblias traducen así:

NASB, NKJV NRSV "vileza"

NJB "depravación"

JPSOA "bajeza"

REB "de poco valor"

El SUSTANTIVO (**BDB 273**) se encuentra solamente aquí en el AP. La forma del VERBO (**NIDOTTE, vol. I pág. 1109**), significa:

1. En Qal "ser frívolo" o "ser despreciable"

2. En Hiphil, "tratar ligeramente"

Si uno trata de ver como las 2 líneas del v. 8 forman un paralelismo sinónimo, otras enmiendas textuales han sido sugeridas.

1. Re vocalización- "mantener vileza"

2. Diferente supuesta raíz- "hoyo"

3. Enmienda- "bienes robados" (cf. **LXX**)

4. Enmienda- "cuerpos astrales"

Parece mejor en este asunto etimológico que involucra palabras raras, hay que dejar:

1. El significado de todo el Salmo

2. La verdad central de la estrofa

3. Los posibles paralelismos de las líneas

4. Posibles raíces de conocimiento ¡Nos da la mejor posibilidad!

13

13:1 Para el maestro de coro. Salmo de David.

¿Hasta cuándo, oh **YHVH**, me ignorarás para siempre?

¿Hasta cuándo ocultarás Tu rostro de mí?

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

עַד־אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח

עַד־אָנָה תַּסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי

lamnatséaj mizmor leDavid

ad-ánah YHVH tishkajeni nétsaj

ad-ánah tastir et-panéja miméni

13:2 ¿Hasta cuándo tendré ansiedades y preocupaciones,

Y dolor en mi corazón todo el día?

¿Hasta cuándo triunfará mi enemigo sobre mí?

עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי
יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם
עַד־אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי
ad-ánah ashit etsot benafshi
yagon bilvavi yomam
ad-ánah yarum oievi alái

13:3 Míra y respóndeme, oh **YHVH** mi Elohím;
Ilumina mis ojos, para que no me duerma de muerte,

הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי
הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן הַמָּוֶת
habítah anéni YHVH Elohái
ha'írah enái pen-'ishan hamávet

13:4 Para que mi enemigo no diga: ¡Yo lo derroté!
Mis adversarios se regocijarían porque tropiezo.

פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו
צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט
pen-yomar oievi iejaltív

tsarái yagílu ki emot

13:5 Y yo, en tu amor leal confío;
Se regocijará mi corazón en Tu salvación.

וַאֲנִי֙ בְּחַסְדְּךָ֣ בָטָ֔חְתִּי
יָגֵ֥ל לִבִּ֖י בִּישׁוּעָתֶֽךָ
va'ani bejasdeja vatájti
yagel libi bishuatéja

13:6 Cantaré a **YHVH**,
Porque me ha colmado de bienes.

אָשִׁ֣ירָה לַיהוָ֑ה
כִּ֥י גָמַ֖ל עָלָֽי
ashírah leYHVH
ki gamal aláy

NOTAS 13

13:1-2 Notemos la estructura de introducción de esta estrofa hay 4 “hasta cuando” (**BDB 723 II**, cf. Sal 6:3; 90:13) en forma de preguntas, que son típicas en los salmos de súplica.

1. 2 en v. 1

2. 2 en v. 2

Es una manera literaria de expresar la frustración del salmista a sus circunstancias actuales. Se sintió abandonado de la mano del Elohím.

1. Olvidado por Elohím, v. 1º

2. Dios se ha escondido, v. 1b

3. Tristeza personal, v. 2a, b

4. Su enemigo es exaltado, v. 2c

Notemos que el #1 y #2 aparecen juntos en Salmos 10:11. El sentimiento de abandono se expresa bellamente en Sal 42. Este sentimiento de abandono es solamente la percepción del salmista adolorido. ¡La realidad es que YHVH está con nosotros, para nosotros, y actuara a favor nuestro en tiempo apropiado!

"para siempre" Esta palabra (**BDB 664**) es un modismo hiperbólico expresando los sentimientos del salmista de estar permanentemente abandonado por Elohím.

"rostro" Esto también es un modismo hebreo de presencia personal (cf. Sal 11:7; 17:15; 27:4, 8). Por alguna razón (ejemplo pecado personal, cf.

Sal 13:3b o enfermedad, 3b) todo parece como que YHVH se había alejado.

"todo el día" Este modismo hebreo significa "todo el tiempo". Esto no significa que la tristeza solamente perdura durante las horas del día.

13:3-4 Míra y respóndeme, oh YHVH mi Elohím; Ilumina mis ojos…"

Esta estrofa es una oración a YHVH a que responda a las preguntas en la oración del v. 1-2. Hay una serie de 3 IMPERATIVOS (ejemplo solicitud de oración).

1. "**Mira**"- **BDB 613, KB 661**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 80:14; Lam 1:11; 2:20; 5:1

2. "**Respondeme**"- **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO

3. "**Ilumina"** (literalmente, causa a brillar)- **BDB 21, KB 24**, Hiphil IMPERATIVO; esto puede ser usado en el sentido de.

a. YHVH contesta mi oración con el conocimiento de Tu revelación (cf. Sal 6:7; 19:8)

b. YHVH me libera de la muerte (cf. Sal 38:10).

También notemos que la **NASB** tiene "menos" 3 veces (**TM, BDB 814**, 2 veces).

1. Menos que muero
2. Menos que se jacten mis enemigos
3. A menos que regocijen mis adversarios

13:3 No duerma de muerte. Cf. Jer 51:39,57; cf. Sal 6:5 n.

13:5-6 Esto es la declaración de fe/confianza/creencia del Salmista en YHVH.

1. en Tu amor leal **confío** (**BDB 105, KB 120**, Qal PERFECTO) (cf. Tópico especial en Sal 5:7).

La confianza es un aspecto crucial de un verdadero creyente (cf. Sal 25:5; 42:5; 65:5; 78:22; 86:2). Cf. nota completa en Sal 4:5

2. **Se regocijará** (**BDB 162, KB 189**, Qal YUSIVO) en Tu salvación (cf. Sal 3:7), que, en contexto, se refiere a la restauración de la salud.

3. Cantare (**BDB 1010, KB 1479**, Qal COHORTATIVO). En el pensamiento hebreo la muerte era un descenso al Sheol, donde nadie alaba a YHVH (cf. Sal 6:5; 30:9; 88:10-12; 115:17; Is 30:18).

El salmista basa su confianza sobre las acciones y carácter de YHVH (ejemplo, “me ha colmado de bienes” **BDB 168, KB 197**, Qal PERFECTO).

13:6 “porque me ha colmado de bienes” Este VERBO (**BDB 168, KB 197**, Qal PERFECTO) es usado varias veces en los Salmos (cf. Sal 116:7; 119:17; 142:7). Esta forma PERFECTA demuestra la certeza del salmista de que YHVH actuara a su favor en el futuro y por lo tanto lo afirma como que ya sucedió.

“me ha” Es interesante que la **LXX** traduce esto con un título para YHVH- “el Altísimo” (**NJB**). Este mismo cambio también puede haber ocurrido en Sal 7:8.

14*11QPsa

14:1 Para el maestro de coro. De David**.**

Dice el necio en su corazón:

No existe **YHVH**.

Son corruptos y sus actos son abominables.

No hay quien haga el bien.

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד׃

אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ

אֵין יְהוָה

הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה

אֵין עֹשֵׂה־טוֹב

lamnatséaj LeDavid.

Amar naval belibo
ein YHVH
hishjítu hitívu alilah
ein óseh-tov

14:2 **YHVH**, desde los cielos ha mirado a los hijos de los hombres,

Para ver si hay algún entendido, que busque a **YHVH**.

יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־אָדָם
לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים
YHVH mishamáim hishqif al-bene-adam
lirot hayesh maskil doresh et-YHVH

14:3 Todos se han desviado,

Son igualmente corruptos;

No hay quien haga el bien,

Ni siquiera uno*.

הַכֹּל סָר
יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ

אֵ֤ין עֹשֵׂה־טֹ֑וב
אֵ֫ין גַּם־אֶחָֽד
ha’kol sar
yajdav ne'eláju
ein óseh-tov
'en gam-ejad

14:4 ¿Acaso tienen conocimiento todos los malhechores,
Que devoran a mi pueblo como se come el pan?
A **YHVH** no invocan.

הֲלֹ֥א יָדְעוּ֮ כָּל־פֹּ֣עֲלֵ֫י אָ֥וֶן
אֹכְלֵ֣י עַ֭מִּי אָ֣כְלוּ לֶ֑חֶם
יְ֝הוָ֗ה לֹ֣א קָרָֽאוּ
ha’lo yadu kol-póale áven
ojlei ami 'ájlu léjem
YHVH lo qaráu

14:5 Allí temblarán de espanto,
Porque **YHVH*** está con la generación justa.

שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד
כִּי־יְהוָה בְּדוֹר צַדִּיק
sham pájadu fájad
ki-YHVH bedor tsadiq

14:6 Del consejo del humilde os avergonzáis,
Pero **YHVH** es Su refugio.

עֲצַת־עָנִי תָּבִישׁוּ
כִּי יְהוָה מַחְסֵהוּ
atsat-ani tavíshu
ki-YHVH majséhu

14:7 ¡Que de Tsiyón venga la salvación de Israel!
Cuando **YHVH** restaure a los cautivos de Su pueblo,
Se gozará Yaaqov, se alegrará Israel.

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל
בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ
יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל
mi yiten mitsion yeshuot Yisrael

beshuv YHVH shevut amo
yagel Yaaqov yismaj Yisrael.

NOTAS 14

14 *nota capítular: 11QPsa*. El salmo 14 y el 53 según los **MSS. del Mar Muerto**, son iguales con pequeñas variaciones textuales. Las colecciones de los salmos fueron aumentando con el paso del tiempo y por eso se repiten algunos en las diferentes secciones.

14:1 "El necio" Este Salmo es casi exactamente como el salmo 53. Esta palabra (**BDB 614 I**) se refiere a las personas que debieran de conocer a YHVH pero escogen vivir como que El no afecta sus vidas. No había ateos en el sentido filosófico en el ACO pero muchos de la gente del Pacto eran ateos prácticos (cf. Dt 32:6, 21; II Sam 13:13; Sal 10:4, 11, 13; 53:1; 74:22; Eze13:3). El dicho de Lc 12:48 seguramente aplica a estas personas.

Mas que hacer una profesión de ateísmo, el necio niega o pone en duda que Elohím intervenga activamente en los asuntos humanos.

El necio dice además que YHVH no tiene

“testigos”. La consecuencia inmediata de esta negación práctica del Elohím YHVH es una conducta perversa. Cf. Job 22:13-14; Sal 10:4,11; 36:1; 73:11; 94:7.

Notemos como “el necio” es caracterizado:

1. “Son corruptos”- **BDB 1007, KB 1469**, Hiphil PERFECTO (ejemplo una condición arreglada)

2. “sus actos son abominables”- **BDB 1073**, **KB 1765**, Hiphil PERFECTO (ejemplo una situación arreglada).

“YHVH” * En el **TM** aparece el texto hebreo con cantelación de esta forma: אֵ֣ין אֱלֹהִ֑ים

que significa: “*No existe Elohím*”, sin embargo, aquí restituimos Elohim por YHVH pues se trata de uno de los 8 cambios sustitutorios realizados por los soferím (copistas).

“no hay quien haga el bien” Esta es una condición general sobre la condición de la humanidad caída, aun del pueblo del Pacto. Es elaborado en Sal 14:2-3. Fíjense como se caracteriza a la humanidad caída.

1. Nadie hace el bien, vv. 1 y 3

2. Nadie entiende

3. Nadie busca al Elohím

4. Todos se han apartado (cf. nota en v. 3)

5. Todos han llegado a ser corruptos.

Uno claramente ve la influencia de Génesis 3 sobre la humanidad. Pablo lo une en una poderosa letanía de versos sobre la rebelión humana en Rom 3:9-18, 23. La cita Sal 14:1-3; 53:1-4; 5:9; 140:3; 10:7, Is 59:7-8; Sal 36:1. Esta verdad es la 1ª verdad del Evangelio (Rom 1:18-3:18). ¡El Evangelio son "Buenas Noticias" a la luz de las malas noticias!

14:2 "YHVH, desde los cielos ha mirado a los hijos de los hombres"

YHVH se visualiza como habitando en el cielo. desde donde mira y sabe todo lo que ocurre en la tierra (Actos, motivos, intenciones, cf. Sal 33:13, 14; 102:19; Job 28:24). ¡YHVH, tan diferentes de los ídolos, ve, conoce, y actúa!

14:3 "Todos se han desviado" El Pacto de YHVH de la Torá era claramente un camino, una senda claramente marcada. Su pueblo debía de quedarse en este camino recto (ej. justo) y ancho, pero no lo hicieron (ej. Éx 32:8; Dt 9:12; 11:16;

17:11, 17; Jue 2:17; I Sam 12:20; II R 22:2; Jer 5:23; 17:13; 32:40). ¡El abandonar el camino no era un acto de ignorancia si no rebelión a propósito!

"Ni siquiera uno" *. La **LXX** y **Vulgata** añaden las palabras que aparecen en Rom 3:13-18 **TIRY**: *13 "Sepultura abierta es su garganta, con su lengua ellos engañan." "Veneno de serpiente hay tras sus labios." 14 "Y su boca está llena de maldiciones y amargura." 15 "Sus pies se apresuran para derramar sangre." 16 "Hay ruina y desgracia en sus caminos, 17y no conocen la senda de la paz." 18 "No hay temor de Elohim delante de sus ojos."*

14:4-6 Esta estrofa enfatiza el resultado de "no conocer" (**BDB 393, KB 390**, Qal PERFECTO. Las acciones del impío en contra del pobre, necesitado, y de aquellos sin voz y poder social serán juzgados por YHVH, Su protector (cf. Dt 10:17-19, 14:29; 24:17, 19-22; 26:12, 13; 27:19)!

Él es Su "refugio" (**BDB 340** cf. Sal 2:12; 5:11; 34:22). Atacar a ellos es atacar a Él. El los defenderá.

14:4

NASB, NKJV, NRSV, LXX “y no invocan al SEÑOR”

TEV “nunca oran a Mi”

NJB, REB “nunca invocan a YHVH”

JPSOA “no invocan al Señor”

El VERBO (**BDB 894, KB 1128**, Qal PERFECTO) es un uso común que se usa de varias maneras (ej. un amplio campo semántico). En los Salmos tienen varios usos.

1. De los sacerdotes en ritual y oración- Sal 99:6

2. De las oraciones del pueblo del Pacto- Sal 4:2; 20:10; 50:15; 86:5; 91:15; 107:6, 13; 116:2; 141:1

3. Las naciones gentiles paganas no invocan a YHVH (ej. Sal 79:6) pero Israel si lo hace- Sal 14:4; 50:15; 53:4.

En el NP esta frase cúltica del AP (ej. rito y oración) llega a ser una manera de denotar entrada en una unión con YHVH mediante Yeshúa (cf. Hech 2:21; 22:16; Rom 10:9-13).

¡Somos un pueblo llamado que invocamos el Nombre Kadosh YHVH y después somos llamados a un avivamiento en el culto! ¡La falta de oración es una señal de fe falsa y ateísmo practico!

14:5 YHVH*. En el **TM** aparece el texto con la cantelación hebrea de esta forma: כִּי־אֱלֹהִים

que significa: "*Porque Elohim*", sin embargo, aquí restituimos Elohim por YHVH pues se trata de uno de los 8 cambios sustitutorios que realizaron los soferím o escribas.

14:5 "Allí tembrarán de espanto" Esto es literalmente "tuvieron miedo a un temor" (Qal PERFECTO y SUSTANTIVO de la misma raíz-**BDB 808, KB 922**). En vista que el "allí" no se define, algunos lo pasan al final de la frase y añaden "donde no hay temor" (**AB, NJB**).

14:6 Denuncia profética de los pecados que corrompen a la sociedad. La raíz de todos esos males, es la negación de Elohím, que el salmo califica como la mayor insensatez. Cf. Sal 53.

14:7 "¡Que de Tsiyón venga la salvación de Israel!" Este es un título para YHVH quien habita en Tsiyón (ej. el Templo en el Monte Moria).

Notemos el paralelo de "YHVH" en línea 2. Este verso también se encuentra en Sal 53:6, que

significa que puede ser un proverbio. Cf. Sal 2:6 n.; Sal 85:1 n.; Dt 30:3; Sal 126:1; Jer 29:14; 30:3,18.

La **LXX** hace de esta primera línea una pregunta (cf. 53:6). **"restaure"** Este mismo VERBO (**BDB 996, KB 1427**) también puede significar "arrepentir" o "dar vuelta". Sin embargo, en este contexto Israel no es llamada al arrepentimiento. Hay un juego de palabras entre **"restaure"** (**BDB 996**) y "fortuna" (**BDB 986**). La nota al final de la pág en la **Biblia NET** tiene "vuelta con una vuelta (hacia) Su pueblo".

"Yaaqov… Israel" El patriarca Yaaqov tuvo 12 hijos quienes llegaron hacer las 12 tribus. El nombre de Yaaqov se cambió a Isarel en Gé 32:22-32.

14:7 Se gozará Yaaqov, se alegrará Israel. Ejemplo típico de PARALELISMO SINÓNIMO en la poesía hebrea. Acerca de este PARALELISMO, cf. la *Introducción* a los *Salmos*. *Yaaqov* e *Israel* no son 2 personajes o pueblos distintos, sino uno solo, como ya indicamos arriba.

“gozará…alegrará” Ambos VERBOS denotan el resultado de la restauración. Los VERBOS en el hebreo toman su tiempo de orientación del contexto. Este contexto es futuro.

1. Gozará - **BDB 162, KB 189**, Qal YUSIVO
2. Alegrará- **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

15

15:1 Salmo de David.

Oh **YHVH**, ¿quién habitará en Tu Tabernáculo?

¿Quién residirá en Tu Monte Santo?

מִזְמוֹר לְדָוִד

יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ

מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ

mizmor leDavid

YHVH mi-yagur be'aholeja

mi-ishkon behar qodshéja

15:2 El que anda en integridad

Que practica la justicia

Y habla la verdad en su corazón.

הוֹלֵךְ תָּמִים
וּפֹעֵל צֶדֶק
וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ
holej tamim
ufoel tsédeq
vedover emet bilvavo

15:3 No calumnia con su lengua,
Ni hace mal a su compañero,
Daño y difamación no lanza contra su prójimo.

לֹא־רָגַל עַל־לְשֹׁנוֹ
לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ
רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קְרֹבוֹ
lo-ragal al-leshono
lo-asah lere’éhu
ra’ah vejerpah lo-nas’a al-qerovo

15:4 A sus ojos el vil es rechazado,
Y honra a los que temen a YHVH.
Lo que jura lo cumple, aunque pierda.

נִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס
וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה יְכַבֵּד
נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמֵר
nivzeh be’ináv nim'as
ve'et-yir'e YHVH yejabed
nishba lehara velo' yamir

15:5 No cobra intereses,
Ni acepta soborno en contra del inocente.
Quien hace estas cosas, no resbalará jamás.

כַּסְפּוֹ לֹא־נָתַן בְּנֶשֶׁךְ
וְשֹׁחַד עַל־נָקִי לֹא לָקָח
עֹשֵׂה־אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם
kaspo lo-natan benéshej
veshójad al-naqi lo laqaj
óseh-éleh lo imot leolam

NOTAS 15

15 “Oh YHVH, ¿quién habitará en Tu Tabernáculo? ¿Quién residirá en Tu Monte Santo?”

Antes de entrar en el Tabernáculo/Templo, se instruye a los fieles sobre las condiciones morales necesarias para participar dignamente en el culto de YHVH. Cf. Sal 24:3-6; Is 33:14-16.

“Tu Tabernáculo… Tu Monte Santo?” Son PARALELOS que significan que los VERBOS (“habitará” y “residirá”) lo son también. El concepto de estar permanentemente en el Tabernáculo de YHVH (cf. Sal 23:6b) es comunión eterna con El Elohím que:

1. Alcanza mas allá de esta vida
2. Involucra intimidad
3. Tiene un aspecto diario

Sal 27:4-6 expresa este mismo pensamiento de una manera no hiperbólica (ej. “todos los días de mi vida”, cf. Sal 23:6 a).

También notemos que Sal 5:4 b “ningún malvado habita con YHVH”, pero los seguidores fieles desean vivir ante la Presencia Divina (cf. Sal 61:4; 84:10).

15:2-5 Estos vv. describen (en balance positivo y atributos negativos) la clase de persona que habitara con El Elohím (cf. Sal 24:3-6).

1. Anda en integridad ("sin mancha", **BDB 1071**, cf. Sal 18:23, 31; 19:80; Pro 28:18).

2. Practica la justicia.

3. Habla la verdad en su corazón (cf. Sal 12:1).

4. No calumnia con su lengua.

5. No hace mal a su compañero.

6. Daño y difamación no lanza contra su prójimo.

7. Rechaza a sus ojos al que es vil.

8. Honra a los que temen a YHVH (compañeros del Pacto de la Ley)

9. Lo que jura lo cumple, aunque pierda (reniega sobre un voto de interés personal. cf. Lev 27)

10. No cobra intereses (cf. Ex 22:25; Lev 25:36)

11. No acepta soborno en contra del inocente (cf. Ex 23:8; Dt 16:19)

Notemos que todas estas caracterizaciones describen como un piadoso (*un jasid*) vive y trata a otros. Conocer al Creador es respetar a la gente. Seguidores fieles fueron hechos para vivir y amar para que el mundo pueda llegar a conocer y emular al Creador YHVH.

15:4b “a los que temen a YHVH” Esto es una descripción recurrente de seguidores fieles (cf. Sal 25:12, 14; 103:11, 13; 118:4). Son descritos de varias maneras.

1. Lo que hacen a. Alaban, glorifican y se ponen maravillados de YHVH, Sal 22:23

b. Andan en Su senda, Sal 128:1 2.

Lo que El hace para ellos.

a. Les explica Su pacto, Sal 25:14

b. Les trae cerca la salvación, Sal 85:9

c. Es Su ayuda y Su escudo, Sal 115:5

d. Los bendice, Sal 115:13; 128:1

e. Cumple sus deseos, Sal 145:19 (también “oye su llanto y les salvara”)

15:5c Este Salmo es un resumen de afirmación. Los que viven en Pacto de la Torá con YHVH y sus hermanos/hermanas nunca serán removidos (**BDB 556, KB 555**, Niphal IMPERFECTO, cf. Sal 17:5; 30:6; 30:6; Pro 10:30; 12:3). La **TEV** lo traduce como “siempre serán seguros”. Is 33:15 parece que hace un paralelo a la glorificación a aquellos que pueden acercarse y habitar con

YHVH. De ser así, entonces Is 33:16 es paralelo a Sal 15:5c.

¡El propósito de la salvación no es un enfoque solamente individual sino del conjunto de la iglesia-hogar! ¡Un amor del Elohím debe de atraer el amor el uno por el otro! ¡No debemos de separar la justificación de la justicia!

La caída del Génesis 3 afecto a toda la humanidad (cf. Sal 14:1-3). La imagen divina (cf. Gé 1:26-27) en la humanidad fue dañada. La humanidad se ha vuelto egoísta.

El egoísmo y la independencia ahora caracteriza sus pensamientos y acciones. Un nuevo encuentro cambia este enfoque (cf. Jer 31:31-34; Eze 36:25-27). La nueva persona nuevamente tiene un sentido de dependencia. El/ella vive para YHVH y para sus hermanos y hermanas. (Cf. Éx 22:25; 23:8; Lv 25:36-37; Dt 16:18-20; 23:19-20; 27:25; Eze 18:8,17).

16

16:1 Inscripción de David.

Protéjeme, oh ’El, porque en Ti me refugio.

מִכְתָּם לְדָוִד

שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָךְ׃
mikhtam leDavid.
shameréni 'El kijasíti vaj

16:2 He dicho a **YHVH**:
YHVH*Tú eres mi bien en todo.

אָמַרְתְּ לַיהוָה
יהוָה אָתָּה טוֹבָתִי בַּל־עָלֶיךָ׃
'amarte leYHVH
YHVH attah tovati bal-aléja

16:3 Para los santos que están en la tierra y majestuosos,
Es toda mi complacencia.

לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי
כָּל־חֶפְצִי־בָם
likedoshim ásher-ba'árets hémah ve'adirei
kol-jéftsi-vam

16:4 Aumentaron sus dolores, después de esto, se apresuraron.

Tampoco derramaré sus libaciones de sangre,
Ni pronunciaré sus nombres con mis labios.

יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהָרוּ
בַּל־אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם
וּבַל־אֶשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שְׂפָתָי
irbu atsevotam ajer maháru
bal- asij niskehem midam
úval-esa et-shemotam al-sefatái

16:5 **YHVH** eres la porción de mi herencia y de mi cáliz
Tu sustentas mi suerte.

יְהוָה מְנָת־חֶלְקִי וְכוֹסִי
אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי
YHVH menat-jelqi vejosi
attah tomij gorali

16:6 El cordel ha caído para mí en lugares gratos.
También la herencia me ha resultado agradable.

חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי בַּנְּעִמִים
אַף־נַחֲלָת שָׁפְרָה עָלָי
javalim náflu-li ban’imim
af-najalat shafrah alai

16:7 Bendiciré a **YHVH**, que me ha dado consejo.
Sí, en las noches me corrigen mis riñones*.

אֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי
אַף־לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי
avarej et-YHVH asher ieatsáni
af-lelot isrúni jiliotái

16:8[8-11]* Mantengo a **YHVH** ante mí constantemente.
Porque Él está a mi diestra, no tambalearé.

שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָּמִיד
כִּי מִימִינִי בַּל־אֶמּוֹט
shivíti YHVH lenegdi tamid
ki mimini bal-emot

16:9 Por eso se alegra mi corazón, y se regocija mi honor;
Mi cuerpo también reposa en seguridad.

לָכֵ֤ן שָׂמַ֣ח לִ֭בִּי וַיָּ֣גֶל כְּבוֹדִ֑י
אַף־בְּשָׂרִ֗י יִשְׁכֹּ֥ן לָבֶ֖טַח
lajen samaj libi vaiágel kevodi
af-besari ishkon lavétaj

16:10 Porque no dejarás mi vida en el Sepulcro.
Ni permitirás que Tu piadoso vea corrupción.

כִּ֤י לֹא־תַעֲזֹ֣ב נַפְשִׁ֣י לִשְׁא֑וֹל
לֹ֥א־תִתֵּ֛ן חֲסִידְךָ֗ לִרְא֥וֹת שָׁ֖חַת
ki lo-ta’azov nafshi lisheol
lo-titen jasidja lirot shájat

16:11 Me hiciste conocer los caminos de la vida.
Me llenarás de alegría en Tu Presencia;
A Tu diestra hay dicha eterna.

תּ֭וֹדִיעֵנִי֮ אֹ֤רַח חַ֜יִּ֥ים

שָׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ
נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח
todiéni oraj jaim
sóva semajot et-panéja
ne’imot biminja nétsaj

NOTAS 16

16 Es una súplica individual, que expresa un profundo sentimiento de gratitud, de alegría y de confianza en Elohím.

Mikhtam: término Hebreos de significado incierto, interpretado a veces como "oración en voz baja", o "poema " y nosotros como “inscripción” (Cf. Sal 56; 57; 58; 59; 60).

16:1 “Protégeme, oh Èl”. en heb: “Shameréni 'El” Este es el único IMPERATIVO (**BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO) en Sal16. Es una solicitud urgente de oración. Del Sal 16:10-11 llega a ser obvio de que el salmista está afrontando la muerte. Él solicita vida pero sabe que aun la muerte no los separara de YHVH (Ro 8:31-38). En este Salmo YHVH es llamado por:

1. "`El", v. 1 (que es un título general para la Deidad Elohím en el ACO)

2. YHVH, vv. 2, 5, 7, 8

3. Adom, v. 2

"Porque en Ti me refugio" (heb: "kijasíti vaj") ¡Este es el tema de muchos Salmos! Para "refugio" cf. nota en Sal 5:11. Los humanos fuimos creados en la imagen y semejanza del Elohím mismo (cf. Gé 1:26-27). Hemos sido creados para compañerismo (cf. Gé 3:8).

¡Solo en `El, podemos tener paz, descanso, gozo, propósito, y seguridad!

16:2 Tú eres YHVH*. El ™ contiene la frase hebrea אדני אתה *Adoni attah* que significa "*Tu [eres] mi Señor*" se trata de la típica enmienda al texto que realizaron los soferim al cambiar el Nombre divino de YeH·VáH por Señor. Nosotros restituimos aquí el Nombre de 4 letras YHVH.

Esta es la profesión de fe del salmista. El v. 2 parece hacer un resumen de dicha confesión de fe previa.

NASB "ningún bien tengo fuera de ti"

NKJV “mi bondad es nada fuera de ti”

NRSV “no tengo ningún bien fuera de ti”

TEV “todo lo bueno que tengo proviene de ti”

REB “solamente de ti proviene el bien del que gozo”

BIBLIA NET “mi única fuente de bienestar”

JPSOA (nota final de pág.) “no tengo ningún bien sino en ti”

Uno es tentado de leer en esta frase la doctrina de la justificación en el NP, pero un paralelo mejor en el AP es Sal 73:25-28. YHVH es el único “Bien” del salmista. Los ídolos gentiles son falsos (cf. vv. 3-4). El Elohím de esplendor, misericordia del pacto honra a aquellos quien confía en El y que viven de acuerdo a los requisitos del pacto (ejemplo AT-Pacto mosaico; NT-Evangelio, cf. Jer 31:31-34; Eze 36:25-27). El resultado es una vida y una vida después de la muerte de comunión con El Elohím.

16:3 “Para los santos que están en la tierra y majestuosos, Es toda mi complacencia”

Hay muchas preguntas en cómo entender este verso. **La Biblia de Estudio Judía** dice acerca de

ellos (**pág. 1297**) que "estos son los versos más oscuros en el salterio".

1. ¿Quiénes son "los Santos"? (**BDB 872**)- algunos (**NEB, NJB**) eruditos toman las últimas palabras de los Salmos 16:2 y traen al negativo al verso 3, que hace que "Santos" se refiera a *"los espíritus sagrados de la tierra"* (ejemplo los ídolos del Sal 16:4). Cf. nota abajo.

2. Quienes son "los majestuosos" (**BDB 12**)- debido al paralelismo o son positivos (ej. el piadoso, cf. **TEV**) o negativo (ej. ídolos cananeos, **NJB**).

Es posible tomar estos 2 títulos como refiriendo al pueblo del Pacto en v. 3 quienes llegan hacer idolatras en v. 4. Muchas traducciones separan vv. 3 y 4 en estrofas separadas. La pregunta es, ¿"Los vv. 3-4 forman un contraste o una descripción extendida"?

"santos" Este es el término hebreo Kadosh (**BDB 872)** que es usado para:

1. Los seguidores fieles de YHVH-Dt 33:3; Sal 34:9; Dn 8:34

2. Seres espirituales (ej. ángeles)- Job 5:1; 15:15; Sal 89:5, 7; Dn 8:13 (2 veces); Zac 14:5.

16:4 “**Aumentaron sus dolores, después de esto, se apresuraron. Tampoco derramaré sus libaciones de sangre, Ni pronunciaré sus nombres con mis labios.”**

Hemos hecho una traducción bastante literal de las palabras hebreas dando sentido a la frase, aunque reconocemos la ambigüedad del salmista en su frase. La **RVA** traduce: “*Se multiplicarán los dolores de quienes se apresuran tras otro dios*”. Pero indica en su nota que en heb. Se omite la palabra dios. La **LXX** traduce bastante similar la frase a como lo hemos hecho nosotros.

NASB, NKJV, NRSV “aflicciones”

TEV “problemas”

NJB “ídolos pupulante”

LXX “enfermedades”

REB “problemas sin fin”

La palabra “dolores” (עצבות **BDB 781**) es muy similar a “ídolos” (עצבים **BDB 781, NJB**).

El contexto es obviamente acerca de la idolatría. Exactamente a quien se refiere el v. 3 es incierto. Es posible ver el término “otro” (אחר **BDB 29 I**, v.

4) como “otros dioses” (אחרים cf., Is 42:8; **Biblia NET**, pag. 866, #29).

Para una discusión extendida cf. **NIDOTTE vol. II págs. 860-862** o el **Manual de la UBS**, **págs. 141, 142.**

El salmista que toma refugio en YHVH rechaza al ser:

1. **Derramaré sus libaciones de sangre** (de sacrificio de animal o una metáfora para vino).

Probablemente se alude aquí, a que los israelitas apartados de YHVH rendían culto a las deidades de Kenaán en los lugares altos, ofreciendo ofrendas, generalmente de vino, agua o aceite, que se ofrecían como sacrificio a la divinidad (cf. Ex 29:40; Lv 23:13; Nm 15:5-10; 2 Sam 23:13-17). Estas libaciones sangrientas se acompañaban con rituales licenciosos del culto de la fertilidad.

2. Tomar sus nombres en sus labios (cf. Éx 20:3-5) Era una invocación en culto al nombre de las deidades cananeas.

16:5 La porción de mi herencia y de mi cáliz. El cáliz de vino distribuido entre los comensales era un símbolo del destino y de la suerte de cada uno.

La "porción" que al salmista le ha tocado en suerte es YHVH mismo. Cf. Nú 18:20; Sal 73:26; 142:5.

16:6 La mención de “la porción” y “de mi herencia” parece indicar que se alude al uso de cordeles para medir y distribuir las tierras, en la tierra de Canaán en porciones tribales por Josué, no por suerte (cf. Jos13-19; cf. Nú 18:20), que es el cumplimiento profético de la promesa de YHVH a Avraham (cf. Gé12:1-3).

Los Levitas y los sacerdotes heredaron solamente 48 ciudades (cf. Jos 20-24). Se dice que ellos tenían a YHVH mismo como Su herencia (cf. Nú 18:20; Dt 18:1). Sin embargo, en los Salmos esta designación se expande a todos los creyentes seguidores (cf. Sal 73:26; 119:57; 142:5; también Lam 3:24).

En v. 6 continua esta imagen por “líneas han caído hacia mí”. El salmista afirma que su herencia es bella (ej. Jer 3:19).

16:7-11 El salmista afirma su fe en YHVH.

1. Consejo, v. 7a (cf. Sal 32:8)
2. Instrucciones, v. 7b
3. Presencia poderosa, vv. 8, 11

4. Victoria, v. 8b

El resultado es que regocija en su seguridad en YHVH (cf. v. 9), aun en la muerte (vv. 10-11)

1. **El no abandonara al salmista en el Seol**, verso 10 (cf. Job 14:14-15; 19:25-27).

2. Él le hará conocer la senda de la vida (cf. Sal 139:24; Pro 15:24; ejemplo un modismo para una vida diaria de fe; para una frase similar cf. Sal 101:2, 6).

3. Estará con él personalmente, aun en el Sheol (cf. Sal 139:7-8)

4. El provee en abundancia todas las necesidades del salmista.

¡Aun en tiempo de desgracia el seguidor fiel puede saber que YHVH está con el/ella; para el/ella, y nunca dejara el/ella! ¡Esta fe en la fidelidad de YHVH es nuestra esperanza, gozo, paz, descanso y victoria!

16:10 “Porque no dejarás mi vida en el Sepulcro”.

David llegó a ser rey de las 12 tribus de Israel. A su muerte, "yació [..] con sus antepasados" (1 R 2:10). ¿Fue el Sheol?

Cabe destacar que el día del Pentecostés después de la resurrección del Mesías, el apóstol Pedro hizo alusión a la muerte de David y parafraseó este texto. Tras mencionar que David todavía permanecería en su tumba, Pedro aplicó a Yeshúa estas palabras y dijo: "[David] vio de antemano y habló respecto a la resurrección del Mesías, que ni fue abandonado en el *Hades* ni su carne vio corrupción. A este Yeshúa lo resucitó Elohím, del cual hecho todos nosotros somos testigos" (Hch. 2:29-32).

Pedro utilizó la palabra *Hades*, el equivalente griego del término hebreo *Seol*. Por lo tanto, quienes se encuentran en el Hades (sepultura) están en la misma situación que los que descansan en la muerte en el Sheol: en espera de la resurrección.

16:7 "Mis riñones"*. *O los pensamientos intimos.* También puede traducirse por *"emociones más profundas"*. **TM**. lit .heb.: כליותי jiliotái "mis riñones". Eran considerados, de acuerdo con el pensamiento semítico, como la sede de las emociones y de los sentimientos más profundos. Cf. Sal 7.9; 26.2; Jer 11.20.

16:8 “Mantengo a YHVH ante mí constantemente. Porque Él está a mi diestra, no tambalearé.”

Las Escrituras mencionan a muchas personas que participaron en el cumplimiento del propósito divino. Por supuesto, sus historias no se incluyeron en la Biblia tan solo para entretenernos, sino para acercarnos más a Elohím (Jacobo 4:8). Todos tenemos mucho que aprender de los personajes más conocidos de la Biblia, como Avrahán, Sarah, Mosheh, Rut, David, Ester y Shaúl de Tarso.

No obstante, hay otros personajes menos conocidos de los que también podemos aprender mucho. Si meditamos en lo que la Biblia relata sobre ellos, nos sentiremos impulsados a actuar como el salmista que escribió las palabras del v.8. Ahora bien, ¿cómo hemos de entender estas palabras? En el campo de batalla, el soldado por lo general portaba la espada con la mano derecha y el escudo con la izquierda, de modo que dejaba descubierta la diestra, o costado derecho. Pero si un compañero le cubría ese lado, quedaba protegido. De la misma manera nos protegerá YHVH si lo tomamos en cuenta y le obedecemos.

16:8-11* Ni permitirás que Tu piadoso vea corrupción. "*Ver corrupción*" se trata de un modismo hebreo que equivale a experimentar la muerte y la consiguiente corrupción del cadáver en el sepulcro. En Hch 2:25-28 y 13:35 estas palabras se interpretan como un anuncio profético de la resurrección del cuerpo del Mesías Yeshúa. Se cita, pero con pequeñas variaciones textuales:

Por ejemplo: *Kevodi* (mi honor, mi gloria) se sustituye por la palabra griega glossa ("lengua") ya que la mayoría de las Biblias, al hacer citas directas del Tanak hebreo en el NP usan la **LXX** griega.

También tenemos que la estrofa final que aparece en el **TM** *"a tu diestra hay dicha eterna"* es omitida en Hechos. La diestra indica el lugar de honor reservado para los fieles. Cf. Sal 110:1.

16:9

NASB, NKJV "mi alma"

NRSV, NJB "mi gloria"

LXX "mi lengua"

JPSOA “todo mi ser”

REB “mi espíritu”

La palabra hebrea Kavod “Gloria” (כבודי, **BDB 458 II**) puede ser un error del escribano para “hígado” (כדבכ, **BDB 458**, cf. Gé 49:6; Sal 30:12), que, como el corazón, denota a toda la persona (cf. **NIDOTTE**, **vol. II, págs. 587, 588**, **Biblia NET**, **pág. 866, #11**). Notemos que “corazón” “hígado/gloria” y “carne” son todos paralelos y denotan al mismo salmista.

16:10 “Tu piadoso”

NASB, NKJV “tu Santo”

NRSV, JPSOA “el que te es fiel”

NJB, REB “tu siervo fiel”

LXX “tu devoto”

Biblia NET “tu seguidor fiel”

La palabra hebrea ***jasid*** que significa “piadoso” (חסיד **BDB 339**). o “misericordioso” en algunas traducciones al español de Hechos, es sustituida por “santo”, sin embargo, lo más correcto sería *“leal”, “piadoso”* o bien *“misericordioso”* para no confundirse con el hebreo *kadosh (santo)*.

El texto en español de la **TIRY** cuando citamos en NP a la Biblia Hebrea usamos algunas veces el

hebreo original TM y otras veces usamos la **LXX**. En el **ApC** indicamos la variante textual.

Dicha palabra es usada con frecuencia para describir la gente del pacto que amaban, servían a YHVH con piedad (cf. Sal 4:3; 12:2; 32:6; 86:2; Miqueas 7:2). Cuando es usado para YHVH es traducido “amable” (cf. Sal 18:25; 145:17) o “cortés” (cf. Jer 3:12).

Debido a que este v. es citado tanto por Pedro (cf. Hch 2:27-31) y Pablo (cf. Hch13:35) para referirse a la resurrección del Mesías, en este Salmo el termino es traducido “el Santo” (**NASB, NKJV**). En contexto obviamente se refiere a un israelita piadoso, fiel (Notemos el PARALELISMO del v. 10). Entonces puedo haber sido entendido por los apóstoles como:

1. Profético
2. Tipológico
3. Cumplimiento múltiple

¡Los apóstoles miraban hacia a tras al AP y vieron por Espíritu Santo muchas señales y presagios, como también predicciones específicas, de la vida, obra, muerte, resurrección, y el retorno de Yeshúa-Mesías! Nosotros confiamos en la inspiración de ellos.

“vea corrupción”

NASB, REB “corrupción”

NKJV, LXX “hoyo”

NRSV, JPSOA “Seol”

NJB “el abismo”

El ***TM*** tiene “hoyo” (**BDB 1001**) y es PARALELO a Sheol (cf. Job 33:18; Is 38:17-18). En Sal 1:6 y las notas en Sal 6:5; 9:13 es patente la referencia a la muerte con la sepultura o tumba.

La **LXX** es citada tanto por Pedro y Pablo en Hechos para confirmar la resurrección de Yeshúa. Hay varios lugares en el AP que afirman, o por lo menos dan un vistazo, a la resurrección (cf. Job 14:14- 15; 19:25-27; Sal 17:15; 49:15; 56:13; 73:24, 25; 86:13; Is 26:19; Dn 12:2). Eze 37 parece referirse a la restauración de las naciones no una resurrección individual.

Gracias a YHVH por la revelación total del NP.

1. La tumba vacía de Yeshúa y las apariciones post resurrección

2. La discusión de Pablo de la resurrección en I Cor 15

¡La vida después de la muerte es una revelación progresiva!

La vida, enseñanzas, muerte, y resurrección de Yeshúa cambió el punto de vista mundial de los apóstoles. Su perspectiva del AP fue modificada. Ellos empezaron a buscar el AP para profecías, tipologías, y vistazos de esta nueva realidad.

Yeshúa puedo haber iniciado esta forma de ver las cosas por medio de interpretaciones reveladoras acerca de si mismo del AP a los 2 discípulos en el camino a Emaús, quienes lo pasaron al grupo en el aposento alto (cf. Lc 24:25-27).

17

17:1 Oración de David.

Escucha, oh **YHVH** lo justo;

Atiende a mi ruego;

Escucha mi oración

De labios sin engaño.

תְּפִלָּה לְדָוִד׃

שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק

הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי

הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי

בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה

tefilah leDavid
shimah YHVH tsédeq
haqshivah rinati
ha'azínah tefilati
belo sifte mirmah

17: 2 De Tu Presencia proceda mi juicio;
Que Tus ojos contemplen la rectitud.

מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי
יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים
milefaneja mishpati
ietse eneja tejezénah mesharim

17: 3 Sondeaste mi corazón,
Visitándolo de noche;
Me has refinado;
Descubriendo que no hay nada malo en mí,
Ni ha transgredido mí boca.

בָּחַנְתָּ לִבִּי
פָּקַדְתָּ לַּיְלָה

צָרַפְתַּנִי
בַל־תִּמְצָא זִמֹּתִי
בַּל־יַעֲבָר־פִּי
bajánta libi
paqádta láilah
tseraftáni
val-timtsa zamoti
bal-yáavar-pi

17: 4 Sobre las acciones de los hombres,
Por la palabra de Tus labios,
Yo evito los caminos del violento.

לִפְעֻלּוֹת אָדָם
בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ
אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ
lifulot adam
bidvar sefatéja
ani shamárti orejot parits

17:5 Que mis pasos sigan en Tus caminos,
Para que no resbalen mis pies.

תָּמֹךְ אֲאַשֵּׁרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ
בַּל־נָמוֹטוּ פְעָמָי
tamoj ashurái bemagelotéja
bal-namótu feamái

17:6 Yo Te llamo, y Tú me responderás.
Oh ’El, inclina a mí Tu oído;
Escucha mis palabras.

אֲנִי־קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי
אֵל הַט־אָזְנְךָ
לִי שְׁמַע אִמְרָתִי
ani-qera'tíja ji-ta’anéni
El hat-ozneja
li shema imrati

17:7 Maravillosamente muestras Tu amor leal,
Tú que salvas de sus adversarios,
A quienes se refugian a Tu diestra.

הַפְלֵה חַסְדֶיךָ

מוֹשִׁיעַ חוֹסִים
מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ
ha’feleh jasadéja
moshía josim
mimitqomemim biminéja

17:8 Guárdame como a la niña de Tus ojos.
Bajo la sombra de Tus alas ocultarme,

שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עָיִן
בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי
shamréni ke’ishon bat-áyin
betsel kenaféja tastiréni

17:9 De la vista de los malvados que me oprimen,
De los adversarios mortales que me rodean.

מִפְּנֵי רְשָׁעִים זָוּ שַׁדּוּנִי
אֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי
mipenei reshaim zu shadúni
oievái benéfesh iaqífu alái

17:10 Ellos son insensibles;
Su boca habla arrogantemente.

חֶלְבָּמוֹ סָגְרוּ
פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְּגֵאוּת
jelbámo sag’ru
pímo dib’ru vege’ut

17:11 Ante nuestros pasos nos han cercado;
Están atentos para derribarnos a tierra.

אַשֻּׁרֵינוּ עַתָּה סְבָבוּנִי
עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת בָּאָרֶץ
ashurénu atah sevavúni
enehem iashítu lintot ba’árets

17:12 Como león ansioso por desgarrar,
Y como leoncillo agachado en la emboscada.

דְּמְיֹנוֹ כֶּאַרְיֵה יִכְסֹוף לִטְרֹוף
וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים
dimiono ke’arieh ijsof litrof

vejijfir ioshev bemistarim

17:13 ¡Álzate, oh **YHVH!** Hazle cara, ¡Derríbalo!
Libra mi vida del malvado con Tu espada.

קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ
פַּלְטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ

qumáh YHVH qadmah fanáv haj'riéhu
paltah nafshi merasha jarbéja

17:14 De los hombres, con Tu mano, oh **YHVH**;
De los hombres del mundo, cuya parte está en esta vida,
Cuyo vientre llenan con Tus tesoros,
Satisfaciendo a sus hijos y el resto para sus nietos.

מְמְתִים יָדְךָ יְהוָה
מִמְתִּים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים
וְצָפוּנְךָ תְּמַלֵּא בִטְנָם
יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם

mimetim iadéja YHVH
mimetim mejéled jelqam bajaim

utsefuneja temale vitnam
yisbe’u vanim vehiníju itram leol’lehem

17:15 Yo en justicia, veré Tu rostro;
Quedaré satisfecho al despertar a Tu semejanza.

אֲנִי בֶצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ
אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ
ani betsédeq ejezeh fanéja
esbe’ah ve’haqits temunatéja

NOTAS 17

17 Es una súplica individual, igual a la de Sal 7.

Podemos notar el IMPERATIVO PARALELO refiriéndose a la oración del salmista:

1. Oye- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 17:6; 27:7; 28:2; 30:10; 39:12; 54:12; 61:1; 64:1; 84:8; 102:1; 119:149; 130:2; 143:1

2. Atiende - **BDB 904, KB 1151**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 5:2; 55:2; 61:1; 86:6; 143:6

3. Presta oído- **BDB 23, KB 27** Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 5:1; 39:12; 49:1; 54:2; 55:1; 77:1; 80:1; 84:8; 140:6; 141:1; 143:1.

Los Salmos es un libro del pueblo del Elohím que sinceramente le piden a El que los escuche (ej. toma nota de y responde a) sus necesidades sentidas.

En v. 1 las palabras de uno con una causa justa (**BDB 841**) es contrastado a las palabras de uno con "labios engañosos" (cf. Is 29:13).

Sal 17:1 es PARALELO a 17:6. ¡Las 3 estrofas de este Salmo comienzan con varias IMPERATIVAS pidiéndole a YHVH que actué a favor del salmista!

NASB, NKJV "labios engañosos"

NRSV, NJB "de labios libres de engaños"

TEV "oración honesta"

JPSOA "sin malicia"

El salmista está afirmando su integridad. El ora sin ningún motivo escondido o mentira escondida (cf. Is 29:13).

17:2 Así como el v. 1 tenía 3 IMPERATIVOS, este verso tiene 2 YUSIVOS entendibles.

1. De Tu Presencia proceda mi juicio- **BDB 422, KB 425**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO

2. Que Tus ojos contemplen la rectitud **- BDB 302, KB 301**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

NASB "rectitud"

NRSV "equidad"

NKJV "rectitud"

NRSV "lo correcto"

NJB, TEV JPSOA, REB "derecho"

LXX "honesto"

El **TM** tiene "por igual", "rectitud" o "equidad" aquí se refiere a YHVH juzgando con equidad o imparcialidad. El salmista está preguntando al Elohím de justicia a que rinda un juicio justo (cf. v. 1a).

17:3-5 El salmista enumera porque Elohím debe juzgarlo/vindicarlo.

1. Lo que El Elohím ha hecho (todos PERFECTOS)

a. Probó su corazón, v. 3a

b. Lo visito de noche, v. 3b (a y b son PARALELOS con ninguna intención de distinción)

c. Lo probo y no encontró nada, v. 3c

El Elohím prueba a Su pueblo en 11:4b)

2. Lo que hizo o lo que no hizo.

a. No transgredió con su boca, v. 3d

b. Se alejo del camino del violento (la palabra, **BDB 829**, significa "ladrón", cf. Jeremías 7:11, pero puede significar "violento", cf. Eze 18:10), v. 4.

c. Anduvo por los caminos del Elohím, v. 5a

d. No resbalo, v. 5 b (cf. Sal 18:36) El concepto de "camino" significa que el salmista siguió cuidadosamente las orientaciones del Pacto de la Ley (cf. Sal 37:31; 40:2; 44:18; 66:9; 73:2; 119:105; Pro 14:15).

Gente malvada:

1. Se alejan del camino a la izquierda o derecha

2. Resbalan sobre el camino

3. Tienen pasos resbaladizos Cf. Sal 11:4b-5; Job 7:17-18; Sal 26:2; 139:23.

17:3d El proyecto de texto de **UBS (págs. 182-183)** tiene una nota buena breve acerca de las opciones para traducir esta línea de la poesía: "*Si* זמתי *es interpretado como un* CONSTRUCTO INFINITIVO *con un SUFIJO, la última parte del verso 3 debiera ser interpretado como 'Mis planes (pensamientos) no va más allá de mi boca' (ejemplo mis pensamientos corresponden con mis palabras, mis palabras confirman mis ideas).*

Si מתיז *es interpretado como un VERBO en la 1ª persona singular, la cláusula debiera ser interpretada como 'si yo planeo (algo) (ej. algo malo), (este) no debiera acusar mi boca*".

Tambien notemos como **NIDOTTE**, **vol. I págs. 11-12** para la misma enmienda sugerida. El cambio del **TM**, "mi maldad" (**BDB 273, KB 273**), a "he considerado" o "he planeado" (**BDB 273, KB 273**, Qal PERFECTO) involucra solamente un cambio de vocales.

17:5 "Que mis pasos sigan en Tus caminos, para que no resbalen mis pies"

Si somos humildes y confiamos en YHVH como lo fue David, Él nos dará Su Espíritu Santo como guía segura en nuestro caminar. Pero ¿cómo nos ayuda el Espíritu? Cristo lo explicó de este modo

a sus discípulos: *"El ayudante, el Espíritu Santo, que el Padre enviará en mi nombre, ese les enseñará todas las cosas y les hará recordar todas las cosas que os he dicho"* (**Juan 14:26**) Constantemente tenemos que pedirle a YHVH que nos ilumine y estudiar Su Palabra, la Biblia, donde están registradas las enseñanzas del Mesías. Entonces, el Espíritu Santo nos permitirá comprender mejor la profunda sabiduría de YHVH, y así podremos cumplir fielmente Sus Mandamientos (1 Cor 2:10). Además, cuando se presente un giro inesperado en el camino de la vida, el Espíritu nos indicará por dónde seguir. Traerá a nuestra memoria los principios bíblicos que hayamos aprendido y nos aclarará cómo debemos aplicarlos en cada situación a fin de no resbalar.

17:6-12 Esta estrofa describe las acciones divinas hacia el salmista y las acciones de sus enemigos.

1. Acciones divinas.

a. Invoqué y El Elohím me respondió, v. 6

b. El Elohím demostró su lealtad y amor de Pacto.

c. El Elohím le dio refugio (cf. nota en Sal 5:11)

d. El Elohím protegió/guardo **“la niña de mi ojo”** (un modismo para cuido especial para alguien especialmente cercano, cf. Dt 32:16; Pro 7:2).

e. **Elohím lo escondió en la sombra de Sus alas** (cf. tópico especial en Sal5:11-12).

2. Las acciones del oponente.

a. Lo despojaron (ejemplo lo mataron), v. 9

b. Lo rodearon, vv. 9b, 11a

c. Cerraron su corazón (literalmente “su gordura [**BDB 316**] lo han cerrado” [**BDB 688, KB 742**, Qal PERFECTO], cf. **LXX**; “gordura” es usado en un sentido negativo de la gente en Sal 73:3 y 119:70).

d. Hablan orgullosamente contra el.

e. Ponen sus ojos contra el

f. Lo desgarran como un león, v. 12.

¡Qué contraste más profundo!

17:6 “Oh ’El, inclina a mí Tu oído”

NASB, NJKV “inclina a mí tu oído”

TEV, NJB JPSOA “vuelve tu oído hacia mi”

Este es un modismo hebreo, que cuando es usado en oración pide a YHVH volver/torcer (cf. II R

19:16; Is 37:17, Dn 9:18; Sal 31:2; 71:2; 86:1; 88:2; 102:2; 116:2).

YHVH, aunque es Espíritu es descrito en vocabulario antropomorfo.

Los humanos no tienen un vocabulario celeste si no solamente la que está relacionado a este planeta y el estado físico en ellos. El vocabulario humano usado para YHVH o del ámbito espiritual es siempre figurativo.

17:7 "Maravillosamente muestras Tu amor leal, Tú que salvas de sus adversarios A quienes se refugian a Tu diestra."

Este v. tiene una serie de términos poderosos, emotivos, teológicos relacionados a la misericordia y persona de YHVH.

1. Maravillosamente muestras- **BDB 811, KB 930**, Hiphil IMPERATIVO (cf. palabra relacionada **BDB 810** en Sal 33:22, cf. Sal 9:1).

2. Tu amor leal, *Jesed* **YHVH- BDB 338** (cf. Tópico especial en Sal 5:7) que denota su lealtad de pacto y amor firme.

3. Tú que salvas- **BDB 446**, Hiphil PARTICIPIO, ejemplo el que salva, cf. Sal 106:7, 21

4. Se refugian a Tu diestra- **BDB 340**, Qal PARTICIPIO, YHVH es fuerte y una poderosa fortaleza para los que buscan refugio en El, cf. Sal5:11; 18:2.

"a Tu diestra" Esta frase puede ser entendida en varios sentidos.

1. El lugar cerca de YHVH donde el necesitado busca refugio, cf. **NASB, TEV**

2. El medio por el cual YHVH libera al necesitado (ejemplo su mano fuerte derecha, cf. **NKJV, JPSOA, REB**,

3. La asociación cercana entre el salmista y sus enemigos (ej. asociados cercanos, cf. **NRSV**)

17:8 Tus alas. Probablemente se alude a los querubines o seres alados cuyas alas extendidas protegían el Arca del Pacto en el Santísimo del Templo de YHVH en Yerushaláyim (1 R 8:6-7). Cf. Sal 36:7; 57:1; 61:4; 63:7; 91:4; Dt 32:10.

17:11 "nos han cercado" El **TM** tiene el VERBO (**BDB 685, KB 738**) como SINGULAR pero esta paralelo en la próxima línea con un VERBO

PLURAL. Entonces los eruditos del **TM** pusieron una nota al margen (*Qere*) sugiriendo que sea leído como un PLURAL (cf. **NASB** “nosotros” en v. 11, líneas a y b).

Creemos que el singular (**TM**) está bien usado en algunas Biblias. Este Salmo es un lamento individual, pero más tarde llego a ser usado litúrgicamente para toda la comunidad, que es tan común en los Salmos y por eso **TIRY**, aquí en esta edición 2024, lo pone en PLURAL.

NASB, NKJV “nuestros pasos”

NRSV “nos han alcanzado”

NJB “están avanzando”

El hebreo del v. 11 inicia con “nuestros pasos” (**BDB 81**, PLURAL FEMENINO, אשוניר), pero por el cambio de una vocal, puede llegar un VERBO “avance” (**BDB 80** אשר (que está en uno de los MSS. hebreos, cf. **NRSV, NJB**.

NASB “echarnos por tierra”

NKJV “agachándonos a la tierra”

NRSV “tirarme a la tierra”

TEV “jalarme hacia abajo”

NJB “lanzarme a la tierra”

LXX “inclinarse hacia el suelo”

PESHITTA “enterrarme en la tierra”

El VERBAL “echar a” (Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO) es literalmente el VERBO “inclinar” (**BDB 639, KB 692**) usado en v. 6, pero aquí esa traducción no cuadra con el contexto. ¡Acuérdese que las palabras tienen significado solamente en su contexto! La poesía empuja a las palabras para ser usadas en formas únicas.

17:13 “¡Álzate, oh YHVH! Hazle cara. ¡Derríbalo! Libra mi vida del malvado con Tu espada.”

Este Salmo invoca al Elohím a que actue a Su favor (verso 13).

1. Álzate - **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO

2. Hazle cara- **BDB 869, KB 1068**, Piel IMPERATIVO

3. Derríbalo- **BDB 502, KB 499**, Hiphil IMPERATIVO

4. Libra- **BDB 812, KB 930**, Piel IMPERATIVO

Fíjense en los “de” que caracteriza a los opositores (cf. 13b-14)

1. Del malvado

2. De los hombres (**Biblia NET** [**pag. 867, #32**] lo enmienda a "de aquellos que matan", ejemplo; "asesinos" en ambas líneas a y b).

a. Cuya porción de la vida es de este mundo

b. Cuyo estomago está lleno

c. Que tiene muchos hijos

d. Quienes dejan sus riquezas a sus hijos.

Sin embargo, el salmista es caracterizado como:

1. Alguien quien observa la cara de justicia de Elohím (modismo para intimidad, cf. Sal11:7)

2. Alguien que está satisfecho con la presencia divina (cf. Sal16:11).

Ambos VERBOS del Sal 17:13 son COHORTATIVOS.

1. Mira/observa- **BDB 302**, **KB 301**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Satisfecho- **BDB 959**, **KB 1302**, Qal COHORTATIVO.

17:14 "Cuyo vientre llenan con Tus tesoros". Traducción probable. Cf. Mt 5:45.

17:15 “**Yo en justicia, veré Tu rostro; Quedaré satisfecho al despertar a Tu semejanza.”**

¡Asi como los impíos (y su prosperidad) son satisfechos (**BDB 959, KB 1302**, Qal IMPERFECTO) con cosas terrenales, mal habido; el salmista (empático “yo”) esta **satisfecho** (**BDB 959, KB 1302**) con la Presencia de YHVH!

“Veré Tu rostro”. Esta misma expresión se vuelve a encontrar en Apo 22:4. Acerca de la contemplación de Elohím o sentir Su Presencia, según el NP, cf. 1 Co 13:12. Cf. también Mt 5:8; Heb 12:14; 1 Jn 3:2.

“al despertar” Este VERBO (**BDB 884, KB 1098**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO) es usado en diferentes sentidos.

1. Despertar de una visión especial de YHVH
2. Despertar de un sueño nocturno
3. Despertar de una borrachera
4. Despertar de la muerte

Creemos que #4 cuadra mejor en el contexto (con la expresión **“…a Tu semejanza”.** (Cf. II R 4:31; Job 14:12; Sal 23:24-25; 139:18; Is 26:19; Jer 51:39, 57; Dn 12:2). ¡De ser asi, entonces la terminación del Sal 16 y 17 es similar!

18

18:1 Para el director de coro. Del siervo de **YHVH**, de David,

Que habló a **YHVH** las palabras de esta alabanza,

El día en que **YHVH** lo libró,

De la mano de todos sus enemigos y de la mano de Shaúl.

Y dije: Te amo, oh **YHVH** fuerza mía.

לַמְנַצֵּ֤חַ׀ לְעֶ֥בֶד יְהוָ֗ה לְדָ֜וִד
אֲשֶׁ֤ר דִּבֶּ֨ר׀ לַיהוָ֗ה אֶת־דִּ֤בְרֵי
הַשִּׁירָ֣ה הַזֹּ֑את בְּי֤וֹם הִֽצִּיל־יְהוָ֨ה
אוֹת֥וֹ מִכַּ֥ף כָּל־אֹיְבָ֗יו וּמִיַּ֥ד שָׁאֽוּל׃
וַיֹּאמַ֗ר אֶרְחָמְךָ֖ יְהוָ֣ה חִזְקִֽי
lamnatséaj le’éved YHVH leDavid
asher diber leYHVH et-divré
hashirah hazot beyom hitsil-YHVH
oto miqaf kol-oieváv umiad Shaúl
vaiomer ‘erjamjá YHVH jizqí

18:2 **YHVH** es mi roca y mi baluarte y mi liberador.

Mi `El, mi fortaleza en quien me refugio,

Mi escudo y cuerno de mi salvación, mi fortificación.

יְהוָה֙ סַלְעִ֣י וּמְצוּדָתִ֔י וּמְפַלְטִ֖י

אֵלִ֣י צוּרִ֑י אֶֽחֱסֶה־בּ֗וֹ מָגִנִּ֥י

וְקֶ֖רֶן־יִשְׁעִ֣י מִשְׂגַּבִּֽי׃

YHVH Sali umetsudati umefaltí

Eli tsuri éjeseh-bo maginí

veqéren-ishi misgabí

18:3 Yo llamo a **YHVH**, que es digno de ser alabado,

Y me librará de mis enemigos.

מְהֻלָּ֣ל אֶקְרָ֣א יְהוָ֑ה

וּמִן־אֹיְבַ֖י אִוָּשֵֽׁעַ

mehulál eqerá YHVH

úmin-oyevái ivashéa

18:4 Las sogas de la muerte me rodearon;

Y los torrentes inútiles me horrorizaban.

אֲפָפ֫וּנִי חֶבְלֵי־מָ֥וֶת
וְנַחֲלֵ֥י בְלִיַּ֗עַל יְבַעֲתֽוּנִי
afafúni jévle-mávet
venajalei veliá’al yevaatúni

18:5 Las sogas del Sepulcro me rodearon;
Los lazos de la muerte me rodearon.

חֶבְלֵ֣י שְׁא֣וֹל סְבָבֽוּנִי
קִדְּמ֖וּנִי מֹקְשֵׁ֣י מָֽוֶת
jevle sheol sevavúni
qidmúni móqshe mávet

18:6 En mi aflicción seguí llamando a **YHVH**,
Y a ’El, a mi Elohím clamé por ayuda.
Desde su Templo Él escuchó mi voz,
Y mi clamor llegó ante Él, a Sus oídos.

בַּצַּר־לִ֥י אֶקְרָ֗א יְהוָ֫ה
וְאֶל־אֱלֹהַ֥י אֲשַׁוֵּ֑עַ
יִשְׁמַ֥ע מֵהֵיכָ֗לוֹ קוֹלִ֑י
וְשַׁוְעָתִ֥י לְפָנָ֗יו תָּבוֹא֥ בְאָזְנָֽיו

bátsar-li eqra’YHVH
ve’El-Elohái ashavéa
ishmá mehejalo qoli
veshav’ati lefanáv tavo ve’aznáv

18:7 Y tembló y estremeció la tierra,
Y se agitaron los cimientos de los montes,
Y se sacudieron porque Él estaba airado.

וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ
וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ
וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ
vatigash vatirash ha’árets
umosdi harim irgázu
vaitgaa-shu qi-járah lo

18:8 Subió humo de las ventanas de Su nariz,
Y fuego de Su boca devoró;
Ascuas ardieron en llamas desde Él.

עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ
וְאֵשׁ־מִפִּיו תֹּאכֵל

גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ
alah ashan be’apó
vé’esh-mipív to’jel
gejalím baaru miménu

18:9 Y doblando los cielos descendió.
Y densa oscuridad había bajo Sus pies.

וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרָד
וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו
vaiet shamáim vaierad
vaarafel tájat ragláv

18:10 Y montó en un querubín y voló,
Y vino a vuelo rápido sobre las alas del espíritu.

וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעָף
וַיֵּדֶא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ
vairqav al-keruv vaiaof
vaiéde’ al-qánfe-rúaj

18:11 De las tinieblas hizo Su escondite,

Alrrededor de Él Su tienda,
Oscuras aguas, nubes espesas.

יָ֤שֶׁת ח֨שֶׁךְ׀ סִתְר֗וֹ
סְבִיבוֹתָ֣יו סֻכָּת֑וֹ
חֶשְׁכַת־מַ֫יִם עָבֵ֥י שְׁחָקִים
yáshet jóshej sitró
sevivotáv suqató
jéshjat-máim ave shejaqím

18:12 Por el resplandor de Su Presencia
Hubo nubes con granizo
Y ascuas de fuego.

מִנֹּ֨גַהּ נֶ֜גְדּ֥וֹ
עָבָ֣יו עָבְר֑וּ בָּ֫רָ֗ד
וְגַחֲלֵי־אֵֽשׁ
minógah negdó
aváv averu barad
vegájale-esh

18:13 Y tronó en los cielos **YHVH**,

Y El Altísimo empezó a dar Su voz,
Granizo y ascuas de fuego.

וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה
וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ
בָּרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ
vaiarem bashamáim YHVH
ve’Elión iten qoló
barad vegájale-esh

18:14 Y disparó Sus flechas, y los esparció;
Y lanzó Sus relámpagos, y los desconcertó.

וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם
וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם
vaishlaj jitsáv vaifitsem
uvraqím rav vaihumém

18:15 Y aparecieron los cauces de agua,
Y los fundamentos del orbe quedaron desnudos por Tu reprensión,

Oh **YHVH**, por el aliento de las ventanas de Tu nariz.

וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ
מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ
יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ
vaierau afiqe máim vaigalú
mosdot tevel miga'aratjá
YHVH minishmat rúaj apéja

18:16 Envió desde lo alto, me tomó,
Me sacó de muchas aguas.

יִשְׁלַח מָמָּרוֹם יִקָּחֵנִי
יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים
ishlaj mimarom iqajéni
yamshéni mimáim rabím

18:17 Me libró de mi fuerte enemigo,
Y de quienes me odiaban que eran más fuertes que yo.

יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז
וּמִשֹּׂנְאַי כִּי־אָמְצוּ מִמֶּנִּי
yatsileni me’oiví az
umisonái ki-ametsu mimení

18:18 Me atacaron en el día de mi calamidad,
Pero **YHVH** fue un apoyo para mí.

יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם־אֵידִי
וַיְהִי־יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי
yeqadmúni véyom-edí
váihi-YHVH lemishán lí

18:19 Me condujo a un lugar espacioso;
Me libró, porque se había complacido en mí.

וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב
יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי
vaiotsi’éni lamerjav
yejaletséni qi jafets bi

18:20 Me recompensa **YHVH** según mi justicia;

Según la limpieza de mis manos me recompensa.

יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי
כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי
igmeléni YHVH qetsidqi
kevor iadái iashiv li

18:21 Porque he seguido los caminos de **YHVH**,
Y no me aparté de delante de mí Elohím.

כִּי־שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה
וְלֹא־רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי
ki-shamárti darje YHVH
velo- rasháti me'Elohái

18:22 Porque todos Sus decretos están frente a mí,
Y Sus estatutos no los aparté de mí.

כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי
וְחֻקֹּתָיו לֹא־אָסִיר מֶנִּי
ki khol-mishpatáv lenegdi
vejuqotáv lo-asir méni

18:23 Y fui recto para con Él,
Y me guardé de mí error.

וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ
וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנִי
va’ehi tamim imó
va’eshtamer meavoní

18:24 Y me ha recompensado **YHVH** por mi justicia,
según la limpieza de mis manos ante Sus ojos.

וַיָּשֶׁב־יְהוָה לִי כְּצִדְקִי
כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו
vaiáshev-YHVH li jetsidqi
kevor yadái lenéged enáv

18:25 Con alguien leal Tú actuarás lealmente;
Con la persona íntegra, Te muestras integro.

עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד

עִם־גִּבֹּר תָּמִים תִּתַּמָּם
im-jasid titjasad
im-gevar tamím titamam

18:26 Con el limpio Te mostrarás limpio;
Y con el perverso Te mostrarás sagaz.

עִם־נָבָר תִּתְבָּרָר
וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל
im-navar titbarar
véim-iqésh titpatal

18:27 Porque al afligido Tú salvas;
Pero al de ojos altaneros Tú lo humillas.

כִּי־אַתָּה עַם־עָנִי תוֹשִׁיעַ
וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל
qi-atah am-ani toshía
venáim ramot tashpil

18:28 Pues Tú enciendes mi lámpara,
YHVH mi Elohím alumbra mi oscuridad.

כִּי־אַתָּה תָּאִיר נֵרִי
יְהוָה אֱלֹהַי יַגִּיהַ חָשְׁכִּי
qi-atah ta’ir neří
YHVH Elohái yagíah jashkí

18:29 Porque contigo derrotaré tropas;
Y por mi Elohá trepo una muralla.

כִּי־בְךָ אָרֻץ גְּדוּד
וּבֵאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר
qi-veja ‘aruts gedud
uvEloháy ádaleg-shur

18:30 En cuanto a ÉL, es perfecto Su camino;
La palabra de **YHVH** es refinada.
Escudo es a todos los que se refugian en Él.

הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ
אִמְרַת־יְהוָה צְרוּפָה
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ
ha’El tamím darqó

imrat-YHVH tserufáh
magen hu’ lejol hajosim bó

18:31 ¿Quién es un Elóah fuera de **YHVH**?
¿Y Quién es una roca fuera del Elohím nuestro?

כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה
וּמִי צוּר זוּלָתֵי אֱלֹהֵינוּ
qi mi Elóah mibaladeí YHVH
umí tsur zulatí Elohénu

18:32 El ’EL es quien me ciñe de fuerza,
Y hace enderezar mi camino,

הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל
וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי
ha’El hamazréni jáil
vaiten tamím darkí

18:33 haciendo mis pies como ciervas,
Y sobre las alturas me mantiene en pie.

מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת
וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי
meshaveh raglái ka’aialot
veal bamotái ia’amidéni

18:34 Está adiestrando mis manos para la guerra;
Y mis brazos para tensar el arco de bronce.

מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה
וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי
melamed yadái lamiljamah
venijatah qéshet-nejushah zero’otái

18:35 Y Tú me diste Tu escudo de salvación,
Y Tu diestra me ha sostenido,
Y Tu humildad me hizo grande.

וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ
וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי
וְעַנְוָתְךָ תַרְבֵּנִי
vatiten-li magén ishéja
vimineja tisadéni

veanvateja tarbéni

18:36 Ensanchaste mis pasos debajo de mí,
Y mis pies no resbalaron.

תַּרְחִיב צַעֲדִי תַחְתָּי
וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי
tarjiv tsaadi tajtái
veló ma’adu qarsulái

18:37 Perseguí a mis enemigos y los alcancé;
Y no regresé hasta exterminarlos.

אֶרְדְּפָה אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם
וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם
erdof oievái ve’asigem
velo-ashuv ad-kalotam

18:38 Los castigué y no pudieron levantarse.
Cayeron debajo de mis pies.

אֶמְחָצֵם וְלֹא־יֻכְלוּ קוּם

יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי

emjatsem vélo-iújlu qum

yip’lu tájat raglái

18:39 Y Me condujiste con valor a la batalla;
Sometiendo ante mí, a mis resistidores.

וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה

תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי

vatazréni jáil lamiljamáh

tajría qamái tajtái

18:40 Y pusiste en fuga a mis enemigos;
Y yo silencié a quienes me odiaban.

וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִּי עֹרֶף

וּמְשַׂנְאַי אַצְמִיתֵם

ve’oievái natátah li óref

umsan’ái atsmitem

18:41 Y clamaban, pero nadie les salvó;
A **YHVH** gritaban, pero no les respondió.

יְשַׁוְּעוּ וְאֵין־מוֹשִׁיעַ
עַל־יְהוָה וְלֹא עָנָם
yeshavu ve’en-moshía
al-YHVH veló anám

18:42 Y los trituré como polvo al viento;
¡Los pisoteé como lodo de las calles!

וָאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר עַל־פְּנֵי־רוּחַ
כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם
ve’esh’jaqem keafar al-péne-rúaj
qetit jutsot ‘ariqém

18:43 Me libraste de las contiendas de la gente.
Me nombraste cabeza de los gentiles.
Un pueblo desconocido me sirve.

תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם
תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם
עַם לֹא־יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי
tefaleteni merivé am

tes’iméni lero’sh goím
am lo-iadáti iaavdúni

18:44 Al solo saber de oídas me obedecen;
Los hijos del extranjero tiemblan ante mí.

לִשְׁמַע אׇזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי
בְּנֵי־נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־לִי
leshéma ózen ishámu lí
benei-nejar yejájashu-lí

18:45 Los hijos del extranjero se desvanecen,
Y salen temblando de sus escondrijos.

בְּנֵי־נֵכָר יִבָּלוּ
וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם
benei-nejar ibólu
ve’iajregu mimisgerotehem

18:46 ¡Vive **YHVH**, y bendita sea mi Roca!
Y sea enaltecido Elohey de mi salvación.

חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי
וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי
jai YHVH uvaruj tsurí
ve’yarúm Elohéy ishí

18:47 ÉL toma venganza por mí;
Y somete a los pueblos debajo de mí.

הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי
וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי
ha’El anoten neqamot lí
vaiadbér amím tajtái

18:48 Tú me libras de mis enemigos;
Me alzas por encima de los que se levantan contra mí.
Del hombre violento me libras.

מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי
אַף מִן־קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי
מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי
mefalti me’oyevái

af min-qamái teromeméni
me’ish jamas tatsiléni

18:49 Por eso alabaré entre las gentes a **YHVH**,
Y a Tu Nombre tocaré alabanzas.

עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה
וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּרָה
al-qen odejá vagoím YHVH
ul’shimjá azamérah

18:50 Gran salvación da Él a Su rey,
Y muestra amor leal a Su ungido,
A David y a su linaje eterno.

מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ
וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ
לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם
magdil ieshuót malkó
veóseh jésed limshijó
leDavid ulezaró ad-olám

NOTAS 18

18 Es una acción de gracias del rey (cf. v. 50) por la victoria y la protección que le ha concedido YHVH. Este mismo salmo se encuentra también en II Sam 22.

18:1 "Y dije: Te amo…" Este VERBO (**BDB 933, KB 1216**, Qal IMPERFECTO) es la misma raíz hebrea (רחם (como "vientre", pero antes de leer mucho en esto, la misma raíz significa "buitre negro" ¡Tenga cuidado con la etimología como la única fuente de significado! ¡El contexto determina el significado! El retoño de *Qal* de este VERBO se encuentra solamente aquí y se refiere al amor del hombre para El Elohím. El retoño de *Piel* es mucho más común y es usado para la misericordia divina para la humanidad del pacto (cf. Éx 33:19; Dt 13:13; 30:3; Is 14:1; 27:11; 30:18; 49:10, 13; 54:8, 10; 54:7; 60:10). Este VERBO no es paralelo a II Sam 22 y **BDB** cree que pudo haber sido añadido, posiblemente cuando los Salmos llegaron a ser litúrgica para la iglesia-hogar nazarena.

18:1-3 El salmista se dirige a su Elohím con una serie de alusiones y títulos poderosos (el mismo poema está en II Sam 22). En medio del estrés de la vida el conocía el carácter no cambiante del Elohím de la creación y la redención. Notemos los elementos personales en los PRONOMBRES "mi":

1. Mi fuerza- **BDB 305, KB 304** SUSTANTIVO solamente aquí y en I Samuel 22:2

2. Mi roca (2 veces)- 2 diferentes raíces hebreas:

a. **BDB 700 I-** cf. Sal 31:3; 42:10; 71:3

b. **BDB 849-** cf. Dt 32:4, 15, 30

Es símbolo de la estabilidad y la firmeza de Elohím. Esta imagen poética se encuentra con relativa frecuencia en la Biblia, y de modo especial en los Salmos.

3. Mi baluarte- **BDB 845 II, KB 622**, cf. Sal 31:3; 71:3; 91:2; 144:4

4. Mi liberador- **BDB 812, KB 930**, Piel PARTICIPIO, cf. Salmos 40:17; 70:5; 144:2

5. "Mi `El" es otra forma hebrea de decir "Mi Elohím".

6. Mi fortaleza en quien me refugio **- BDB 340, KB 337**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 2:12; 5:11;

7:1; 11:1; 16:1; 25:20; 31:1; 37:40; 57:1; 61:5; 64:10; 71:1; 118:8-9; 141:8; 143:9; 144:2; Pro 30:5.

6. Mi escudo- **BDB 171, KB 545 I**, cf. Sal 3:3; 7:10; 18:30, 35; 28:7; 33:20; 59:11; 84:11; 115:9-12; 119:114; 144:2; Pro 2:7; 30:5

7. cuerno de mi salvación:

a. "cuerno" (**BDB 901**)- se trata de un modismo hebreo para indicar para poder o fuerza, cf. Salmos 75:10

Las primitivas divinidades mesopotámicas llevan una tiara formada a base de "cuernos" enroscados hacia arriba, tomados del uro o toro salvaje primitivo, símbolo de la fortaleza física incontrolada y del poder o autoridad.

b. "cuerno" puede significar "monte" cf. Is 51:1; de ser así, es similar a la fortaleza o baluarte (**NIDOTTE, vol. III, pág. 991**)

8. Mi fortificación- **BDB 960 I, KB 640**, cf. Sal 9:9; 46:7, 11; 48:3; 59:9, 16, 17; 62:2, 6; 94:22; 144:2

9. Yo llamo a YHVH, que es digno de ser alabado- **BDB 237, KB 248**, Pual PARTICIPIO, cf. Sal 48:1; 96:4; 145:3.

El efecto acumulativo de estas palabras de seguridad, protección, y seguro es poderoso y emocional. ¡La vida en un mundo caído es difícil injusta e impredecible pero ahí está nuestro Elohím quien es totalmente opuesto!

18:4-5 El salmista describe su desgracia en lengua poética, paralela, vivida.

1. Las sogas (ej. trampas, cf. Pro 13:14; 14:27) de la muerte que lo rodea- **BDB 67, KB 79**, Qal PERFECTO, cf. Sal 116:3; es posible que "sogas" siguiendo a II Sam 22, debe de ser entendido como "olas" que forman un buen paralelo a la próxima línea de las poesías**.** El **NIDOTTE, vol. I, pág. 482**, menciona que los **MSS. del Mar Muerto (IQH 3:28; 5:39**) usa el VERBO para agradecimiento al Elohím por liberación de

a. "Pena de muerte"

b. "Ríos de Belial"

Esto también caudra con el contexto aquí

2. Los torrentes unútiles (**BDB 116**, cf. Nahúm 1:15; II Cor 6:15)

me horrorizaban- **BDB 129, KB 147**, Piel IMPERFECTO; el VERBO es usado con

frecuencia en Job (cf. Job 3:5; 9:34; 13:11, 21; 15:24; 18:11; 33:7).

En II Sam 22:5 "Belial" es traducida "destrucción" que demuestra que puede ser no personal.

3. Las sogas del Sepulcro (cf. Salmos 1:6) me rodearon- **BDB 685, KB 738**, Qal PERFECTO, cf. Sal 17:11; 22:12, 16; 49:5; 88:17; 118:10-12.

4. Los lazos de la muerte me rodearon- **BDB 869, KB 1068**, Piel PERFECTO, cf. Sal 18:18; Job 30:27.

Así como "mi" era prominente en Sal 18:1-3, ahora "yo" como el objeto de ataque es prominente en vv. 4-5. ¡Cada humano es temeroso de la muerte hasta que tienen un encuentro de fe personal con el Elohím de la vida y el amor (cf. I Jn 4:7-21)! Satanás no controla la muerte, pero si magnifica el temor a ella.

18:4 "torrentes inútiles" En el lenguaje bíblico, belial significa cosa despreciable o inútil y de muy baja maldad moral. Por eso, la **Vg**, siguiendo a los **LXX**, traduce "*iniquitatis*" (iniquidad). En el **TM** lit. *torrentes de Belial*.

Los torrentes simbolizan peligros mortales (Sal 42:7; 124:5); Belial es una potencia maléfica que aquí se refiere a la muerte y más tarde pasó a ser, en el judaísmo, un nombre popular para el satán o adversario. Cf. 2 Co 6:15.

18:6 El v. 6 es la respuesta del salmista a su sentimiento de muerte pendiente (ej. "aflicción" **BDB 856 II**, cf. Job 15:24; 38:23; Sal 66:14; 119:143).

1. Seguí llamando a YHVH- **BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO

2. A `El, a mi Elohím clamé por ayuda - **BDB 1002, KB 1443**, Piel IMPERFECTO Sus oraciones son contestadas.

1. Desde Su templo oyó mi voz

2. Desde Su Templo, El escuchó mi voz (cf. Salmos 6:8-9; 28:2, 6).

Notemos el PARALELISMO de las líneas 1 y 2 después líneas 3 y 4. El sinónimo paralelismo es característica de la poesía hebrea (cf. articulo introductorio). ¡El Elohím de la protección es también el Elohím que responde a nuestra oración! Cf. Sal 120:1; Jonas 2:2.

18:7-16 Esta estrofa describe la respuesta del Elohím a la oración del salmista. YHVH lo levanta para acción (ej. [1] imagen de guerra santa o [2] levanta de Su trono)!

1. En el v. 7 la aflicción del seguidor fiel produce enojo divino (**BDB 354, KB 351**, Qal PERFECTO, (Cf. Sal 2:4-7). Este enojo que quema (imagen de terremoto, cf. Is 29:6) está caracterizado en v. 8 (ej. imagen del lanzamiento de rayos, cf. Dt 33:26; Is 29:6). Es posible que esta imagen refleje Éx 19:18-19 (ej. la entrega del Pacto de la Ley o mosaico en monte Sináy).

2. La respuesta de YHVH está caracterizada en la imagen del lanzamiento de rayos en vv. 9-15.

a. Rasgar los cielos (cf. Is 64:1).

La **REB** revocaliza la frase y tiene, *"el partió los cielos"*. Esta misma imagen se refleja en Is 34:4; Apo6:12-14

b. Baja en total oscuridad

c. Oscuridad de las aguas

d. Nube gruesa de los cielos

e. Brillantez delante de El

f. Granizos y carbón de fuego

g. Truenos en el cielo

h. Brillantes de relámpagos

i. Canales de agua.

En muchas maneras esta descripción alude a la nube de esplendor o shekinah durante el periodo del peregrinaje en el desierto, tanto escondiendo y revelando a YHVH (Cf. Éx 13:21-22; 19:19-20, 24; 16:10; 19:9, 16; 24:15-18; 40:34-38. Cf. también Jue 5.4-5; Job 36:30; Sal 29:3-9; 77:16-19; Hab 3:3-13.

18:7 "Y tembló y extremeció la tierra" La pregunta interpretativa es, "¿Es literal o figurativo?".

1. Literal- la imagen de ellos de un terremoto como la señal de la presencia venidera de YHVH, Éx 19:18; Sal68:7-8

2. Figurativo- una personificación de "la tierra".
a. El mundo trajo- Gé 1:12-24

b. El mundo trago- Éx 15:12; Nú 16:34

c. El mundo escupió- Lev 18:25, 28; 20:22

d. El mundo abrió su boca- Nú 16:32; 26:18; Dt 11:6; Sal 106:17

e. El mundo como un testigo- Dt 4:26; 30:19; 31:28; 32:1

f. Hable a la tierra- Job 12:8; 16:18; Sal 50:4

g. El mundo levantara nuevamente- Job 20:28

h. El mundo clama- Job 31:38

i. El mundo alaba a YHVH- Sal 69:34

j. El mundo regocija- Sal 96:11; 97:1

k. El mundo tiembla- Jue 5:4; I Sam14:15; Is 13:13

l. El mundo lamenta- Is 24:4; 33:9; Os 4:3.

18:9 "Y doblando los cielos descendió" YHVH vive en el cielo. Su Presencia habita entre el querubín en el Arca del Pacto, pero de vez en cuando la Biblia habla de Él viviendo a los humanos en forma especial en un vehículo celestial que dobla el espacio emitiendo vapores y fuego (ejemplo teofanías, cf. Éx 3).

Éx 3:7-8 es un ejemplo especifico de YHVH respondiendo a la necesidad de Su pueblo y actuando a favor de él. En este contexto la imagen es descrita con una violenta rayería.

18:10-11 Esto describe a YHVH en imagen de una tormenta de rayos. La lluvia era importante para habitantes semidesérticos pero las tormentas causaban temor.

En la historia de Israel después que entraron a Canaán los israelitas fueron influenciados por la

diosa de la fertilidad, especialmente la Asera o Astarté la deidad de la tormenta, la dadora de la lluvia y dadora de la fecundidad igual a su compañero masculino Baal. Sin embargo, el verdadero "Elohím de la tormenta" era YHVH (Notemos la imagen de Éxodo 19).

18:10 Querubín. Los antiguos israelitas representaban a los querubines como seres alados que sostenían el trono invisible de YHVH (Ez 10:1-22). Cf. Sal 80:1 n. Sal 68:33; 104:3

18:11 "De las tinieblas hizo Su escondite" En el AP ver a YHVH significaba muerte (cf. Gé 16:13; 32:30; Éx 3:6; 33:20; Jue 6:22-23; 13:22; I Re 19:13; Is 6:5; Hch 7:32). La nube negra gruesa o pesada era una manera para proteger a los israelitas (Cf. Ex 19:9; 20:21; Dt 4:11; 5:23).

18:13-15 En esta manifestación del Elohím a través de los fenómenos naturales, se identifica el trueno con la voz de YeH·VáH y se describen los relámpagos como sus flechas. También puede aludir a las armas de su vehículo celeste. Cf. Sal 144:6; Ex 15:8; 19:16-19.

18:15 “los fundamentos del orbe” Esta imagen es expresada como:

1. Los pilares de la tierra- I Sam 2:8; Job 9:6; 38:4-6; Sal 75:3; 104:5

2. Las raíces de las montañas- Dt 32:22; Job 28:9; Jonás 2:6

Es posible que el verso 5 hace alusión del acto grande de liberación de YHVH en:

a. Prosa- Éx 14:21-22, 29

b. Poesía- Éx 15:8; Sal 106:9.

La concepción cosmológica de los antiguos hebreos era la de un mundo como una masa de tierra seca asentada sobre unas bases o fundamentos que se hundían en las profundidades del gran océano subterráneo o abismo. Cf. Sal:24.2; 104:5.

18:16-19 Esta estrofa describe la liberación de YHVH del salmista. ¡Notemos también que “aflicción” del v. 6 ahora es clarificada como “los que me odian, porque eran muy poderosos para mí! Me confrontaron en el día de mi calamidad” (cf. Sal 59:16-17)!

1. Envió desde lo alto, me tomó, cf. Sal144:7

2. Me saco de muchas aguas, cf. Sal 32:6

3. Me libro de mi fuerte enemigo

4. Me libro de aquellos que me odian

5. Me trajo a un lugar espacioso, un modismo para libertad, cf. Sal 4:1; 31:8; 118:5

6. Me aseguro por que se deleita en mí, cf. II Sam 22:20; Sal 37:23; 41:11; 147:11. 18:16

"me sacó de las muchas aguas" Esta raíz, משה) **BDB 602, KB 642**) se encuentra solamente

(1) aquí [y el PARALELO en II Sam 22] y

(2) en el relato del rescate de Mosheh en Éxodo 2:10. Llego hace la etimología popular del nombre "Mosheh".

Las **"muchas aguas"** se pueden entender de 2 maneras:

1. Una metáfora contextual de dificultad/problemas/ataques (cf. Sal 32:6; 46:1-3; 69:1-2; 124:1-5; 144:5-8; Is 43:2).

2. Una alusión al relato de Génesis de YHVH derrotando el caos de agua (cf. Sal 74:13-14; 89:9-10; 104:6-7; Is 51:9-10, cf. **Comentario Bíblico Jerónimo**, **pág. 577**, y **notas TIRY** en **Génesis 1:2** sobre "**Abismo**".

18:20-24 Notemos la inclusión del v. 20 comparado al v. 24. La estrofa no debe de ser entendida como el salmista diciendo ser sin pecado o perfecto. Teológicamente el salmista está afirmando que está "sin manchas". Notemos en el PARALELISMO de cada par.

1. Según mi justicia
2. Según la limpieza de mis manos
3. He seguido los caminos de YHVH
4. No me aparté de delante de mí Elohím
5. Todos Sus decretos están frente a mí (para #5 y #6 cf. Sal 1:2)
6. Sus estatutos no los aparté de mí
7. Fuí recto para con Él
8. Me guardé de mí error.

18:20 "Me ha recompensado" Este VERBO (**BDB 996, KB 1427**) se repite al final de la estrofa (cf. v. 24). Hay consecuencias con la incredulidad, pero gracias a YHVH hay beneficios para el seguidor puro y leal (*jasid*). Estos son enumerados en la próxima estrofa (Sal 18:25-29).

18:25-29 Estas son consecuencias maravillosas divinas que siguen a un fiel creyente.

1. “Con alguien leal (**BDB 339**), Tú actuarás lealmente” (**BDB 338, KB 336**, Hithpael IMPERFECTO; este verso y el paralelo en II Sam 22:26 son los únicos lugares en el AP donde el VERBO forma este SUSTANTIVO especial de pacto, *Jesed* ocurre, cf. en Salmos 5:7). Notemos que el “con” (עם (introduce vv. 25-26, mientras “para” (כי (introduce v. 27-29.

2. “Con la persona integra (**BDB 1071**, cf. v. 23) Te mostrarás integro” (**BDB 1070, KB 1751**, Hithpael IMPERFECTO).

3. “Con el limpio (**BDB 140, KB 162**, Niphal PARTICIPIO, cf. Isaias 52:11) Te mostrarás limpio (**BDB 140, KB 162** Hithpael IMPERFECTO). Notamos el PARALELISMO anti ético de los vv. 26 y 27.

4. “Y con el perverso (**BDB 786 I**) Te mostrarás sagaz” (**BDB 836, KB 990**, Hithpael IMPERFECTO). “Perverso” es lo opuesto a justo, o los que eran rectos, cf. Sal 1:5.

5. “Porque al afligido Tú salvas” (**BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERFECTO) el pobre o pueblo aflijido son contrastado con la gente malvada.

6. “Pero al de ojos altaneros (**BDB 926, KB 1202**, Qal PARTICIPIO, cf. Isaías 2:11; 5:15) Tú lo humillas” (**BDB 1050, KB 1631**, Hiphil IMPERFECTO).

Notemos el PARALELISMO ANTIÉTICO del v. 27 (II Sam 22 es ligeramente diferente su paralelo). La estrofa afirma la verdad bíblica básica de que uno cosecha lo que uno siembra (cf. Job 34:11; Sal 28:4; 62:12; Pro24:12; Ecl 12:14; Jer 17:10; 32:19; Mt 16:17; 25:31-46; Ro 2:6; 14:12; I Co 3:8; II Co10; Gál 6:7-10; II Tim 4:14; I Pe 1:17; Ap 2:23; 20:12; 22:12).

18:28-29 La forma de los vv. 25-27 es alterada en vv. 28-29. El salmista hace varias afirmaciones acerca de las acciones de YHVH. 1. Tú enciendes (**BDB 21, KB 24**, Hiphil IMPERFECTO) mi lámpara (**BDB 632**, II Sam 22:29) tienen “tú eres mi lámpara”

2. YHVH mi Elohím alumbra (**BDB 618, KB 667**, Hiphil IMPERFECTO, PARALELISMO SINÓNIMO para VERBOS) mi oscuridad (los objetos son PARALELISMO ANTIÉTICO, ej. lámpara versus oscuridad).

3. Porque contigo derrotaré tropas (**BDB 151 I** ejemplo unidad militar).

Algunas traducciones inglesas toman גדוד) **BDB 151**) en el sentido de "banco" y traducen una frase que paralela "brincar sobre una pared" (cf. **REB, NIV**).

La **LXX** (ej. **Una nueva traducción inglesa de la Septuaginta, 2007**) tiene una frase totalmente diferente, *"Porque en ti seré rescatado del nido del pirata"*.

La traducción 1970 de la LXX tiene las traducciones tradicionales. El proyecto de texto de la **UBS** da a la palabra "tropa" una calificación de "A". el PARALELO en II Sam 22 también lo tiene. La **AB** piensa que "tropa" se encuentra solamente aquí debe de ser "tendón" גד también PARALELA a la próxima línea (**pág 114**).

4. Y por mi Elohá, trepo una muralla. Los números 3 y 4 no son sinónimos sino 2 maneras diferentes para demostrar el poder divino en empoderamiento.

18:30 Pr 30:5; cf. Sal 19:7-10.

18:30-36 Esta estrofa explica porque el salmista le da títulos a YHVH del verso 18:2. ¡Sus acciones traen sus títulos!

1. Su camino es perfecto (literalmente "completo" o "sin manchas", **BDB 1071**, cf. verso 23, 30, 32)

2. Su palabra/promesa (**BDB 57**, usado 19 veces en Sal 109) es probado o tentado (**BDB 864, KB 1057**, Qal PASIVO PARTICIPIO, cf. II Sam 22:31; Sal 119:140; Pro 30:5. Cf. **Sermones de Lakeside Baptist-Church, Dallas Texas.**)

3. El es escudo (**BDB 171**, cf. 18:2)

4. El es la roca (**BDB 849**, cf. 18:2)

5. Ciñe (**BDB 25, KB 28**, Piel PARTICIPIO, cf. 18:39) el a mí de poder (**BDB 298**, sinónimo de **BDB 305** en Sal 18:2)

6. Ha hecho perfecto mi camino (**BDB 1071**, cf. 18:23, 30, 32)

7. El hace de mis pies seguro (**BDB 763, KB 840**, Hiphil IMPERFECTO) como de ciervas (pies seguros de un venado que puede caminar seguro en lugares rocosos/montañosos, cf. Hab 3:19)

8. Él entrena/equipa/me adiestra para la batalla, cf. Sal 144:1

9. Él me ha dado el escudo de Su salvación, cf. 18:2

10. Tu diestra me sostiene, cf. Sal 63:8; 119:117 (la diestra es un modismo de acción poderosa, cf. antropomorfismo de manos en Sal 7:3-4).

11. Su benevolencia/humildad (**KB 855 II**, cf. II Sam 22:36; también Pro 15:33; 18:12; 22:4) me engrandece.

12. Él ensancha (**BDB 931, KB 1210**, Hiphil IMPERFECTO) mis pasos (ej. PARALELOS 18:19 a; Sal 4:1; 12:5; 31:8; 118:5). **NIDOTTE, vol. I pág. 317**, tiene un buen vistazo "lo que es cierto es que donde espacio significa salvación lo ancho simboliza problema y peligro".

13. Permite al pie del salmista no resbalarse (**BDB 588, KB 609**, Qal PERFECTO, ejemplo mantenerse sobre el camino, cf. 18:20-24; cf. nota en Sal 1:1 para senda/camino).

18:31 "quién es Elohím, fuera de YHVH" Esto es una alusión al monoteísmo. Cf. Salmos 2:7.

18:35

NASB, NKJV "benevolencia"

NRSV "ayuda"

JPSOA "cuido"

NASB, JPSOA (n. final de pág.) “condescendiente”

REB, NAB “agacharse”

LXX “instrucción”

La raíz hebrea es “condescendiente” (**BDB 776**, ענה (o “humildad” (**BDB, 776**, ענוה).

La **BDB** apoya la 2ª opción (**NASB**), pero el **Proyecto de texto de la UBS** da a la 1ª opción una calificación de “B” (alguna duda, **NRSV**). Cf. Is 44:8; 45:22.

18:31,32,42,47 “YHVH”*. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S. IX**, que contiene en la **1ª columna la transliteración griega del hebreo**, en la **2ª** la **Traducción de Áquila**, en la **3ª** la **Traducción de Símaco**, en la **4ª** la de los **LXX** y en la **5ª** columna la **Versión Griega 5ª**.

18:33 Hab 3.:9.

18:37-42 Esta estrofa es la descripción del salmista de cómo, por el empoderamiento/o la ayuda de YHVH, pudo derrotar a sus enemigos. Nuevamente, es incierto quienes eran estos

enemigos, pero v. 41 implica que eran compañeros israelitas (ej. el ejército de Saúl, Absalón, u otros rebeldes).

1. Perseguí a mis enemigos

2. Y los alcance

3. No volví (pero los enemigos lo harán, cf. verso 40)

4. Los destroce.

a. No podían levantarse

b. Cayeron bajo mis pies

5. Me has ceñido (ej. preparado para acción) con fuerza para la batalla

6. Los has subyugado (ej. causar, tirar flechas)

7. Has hecho que mis enemigos me vuelvan las espaldas

8. Destruí a los que me odiaban

9. Los desmenuce como polvo

10. Los arroje como lodo de las calles (cf. II Sam22:43; Miq 7:10)

Notemos que algunos describen las acciones de David y otros el empoderamiento de las acciones de YHVH.

18:43 El **TM** se aparta del PARALELISMO hebreo; pero en esta traducción al español recupera el sentido original con mayor exactitud.

18:43-45 Esta estrofa trata con el lugar exaltado del rey de Israel en los planes de YHVH para las naciones. Israel ("el pueblo" del v. 43a) tenía la intensión de informar a las naciones y traerlos a fe en YHVH (Cf. la Introducción a Sal 2). Pero notemos que Israel era conflictivo (cf. Sal 35:1). Notamos las frases diferentes que refieren a los no israelitas (ej. gentiles).

1. El rey de Israel (cf. 18:50) fue hecho cabeza de las naciones

2. Las naciones son un pueblo que el rey no conocía, pero ahora le sirve a él (**BDB 712, KB 773**, Qal IMPERFECTO)

3. Nada más que estas naciones oyen al rey ellos:

a. Obedecen (**BDB 1033, KB 1570**, Niphal IMPERFECTO)

b. Someten (lit. mintiendo o engañan, pero usado en el sentido de "agacharse"; posiblemente "escaseces" o su número reducido e influencia.

El VERBO hebreo tiene ambos sentidos)- **BDB 471, KB 479**, Piel IMPERFECTO

c. Desfallecen- **BDB 615, KB 663**, Qal IMPERFECTO

d. Venir temblando- **BDB 353, KB 350**, Qal IMPERFECTO; solamente aquí en el AP fuera de sus fortaleza- (posiblemente "gordura" **BDB 689, o KB 604**, "prisión", Miq 7:17).

Notemos en todos los IMPERATIVOS (9) que denotan una acción continua (ejemplo derrota continua).

18:46-50 ¡Esta estrofa es la acción de gracia del salmista a YHVH por su carácter y acciones! Notemos los títulos y caracterizaciones de YHVH.

1. Vive- este es el ADJETIVO (**BDB 311**) que proviene del VERBO "ser" (**BDB 217**), que es el significado de YHVH (cf. n. en Sal 1:1). ¡Es el que vive para siempre, el Único vivo! La frase **"así como está vivo YHVH"** es por lo general una introducción a un juramento, pero aquí introduce una doxología.

2. Mi roca- denota poder y estabilidad (versos 2, 31)

3. Elohá (אלה (de mi salvación

4. Sus hechos a favor del rey.

a. Ejecuta venganza (**BDB 668**)

b. Somete a la gente

c. Libera (cf. verso 50)

d. Lo levanta por encima de sus enemigos

e. Lo rescata del hombre violento

Nota a la luz de esto, lo que hará el rey de Israel:

1. Dar gracias entre las naciones

2. Cantar alabanzas a su nombre.

El rey hace esto debido a:

1. La liberación de YHVH

2. El amor leal de YHVH al rey y sus descendientes para siempre (cf. II Samuel 7)

18:49 Este verso (o II Sam 22:50) es usado por Pablo en Rom 15:9 para demostrar que el plan redentor de YHVH desde el inicio incluía a los gentiles (cf. Gé 1:26-27; 12:13; Éx 19:5-6).

Pablo usa a Dt 32:43; Sal 117:1 e Is 11:10. ¡Siempre ha habido un plan redentor eterno para toda la humanidad!

18:50 A Su ungido. Cf. Sal 2:2 nota.

19

19:1 Al director del coro. Salmo de David.
Los cielos hablan del esplendor de `El,
Y la obra de Sus manos informa la expansión.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃
הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃
lamnatséaj mizmor le’David
ha’shamáim mesap’rim kevod-El
uma’aseh yadáv magid ha’raqía

19:2 Día tras día transmite su mensaje,
Y noche tras noche declara la sabiduría.

יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר
וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת
yom le’yom yabía ómer
ve’láilah le’láilah yéjavveh-dáát

19:3 No es lenguaje ni son palabras,
Ni se pueden oír sus voces,

אֵין־אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים
בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם
ein-ómer ve’ein devarím
be’li nishmá qolam

19:4 Por toda la tierra llega Su sonido,
Y Su mensaje hasta el confín del orbe.
Él puso allí un tabernáculo para el sol,

בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם
וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם
לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־אֹהֶל בָּהֶם
béjol-ha’árets yatsá qavam
uviqtseh tevel milehem
lashémesh se’am-óhel bahem

19:5 Y éste, como esposo que sale de su alcoba,
Se alegra como un héroe corriendo la carrera.

וְהוּא כֶּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ

יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח
ve’hu kejatan yotse mejupató
yas’is ke’gibor laruts óraj

19:6 De un extremo de los cielos es su salida,
Y su órbita hasta el término de ellos,
Y nada queda escondido de su calor.

מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ
וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם
וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ
miqtseh ha’shamáim motsa’ó
utqufato al-qetsotam
ve’ein nistar mejamató

19:7 La Ley de **YHVH** es perfecta,
Restaura la vida.
El testimonio de **YHVH** es fiel,
Hace sabio al inexperto.

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה
מְשִׁיבַת נָפֶשׁ

עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי
torat YHVH temimáh
meshivat náfesh
edut YHVH ne’emanáh
majkimat péti

19:8 Los mandamientos de **YHVH** son rectos,
Alegran el corazón,
El precepto de **YHVH** es puro,
Alumbra los ojos.

פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים
מְשַׂמְּחֵי־לֵב
מִצְוַת יְהוָה בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם
piqude YHVH yesharím
mesaméje-lev
mitsvat YHVH barah
me’irat enáim

19:9 La reverencia piadosa a **YHVH** es limpia,

Permanece para siempre,
Los juicios de **YHVH** son verdad,
Son del todo justos.

יִרְאַ֤ת יְהוָ֙ה׀ טְהוֹרָה֮
עוֹמֶ֣דֶת לָ֫עַ֥ד
מִשְׁפְּטֵי־יְהוָ֥ה אֱמֶ֑ת
צָֽדְק֥וּ יַחְדָּֽו
irat YHVH tehorah
omédet la’ad
mishpete-YHVH emet
tsadqu iajdáv

19:10 Deseables son más que el oro,
Más que mucho oro refinado,
Y más dulces que la miel,
Y las gotas que destilan del panal.

הַנֶּחֱמָדִ֗ים מֵ֭זָּהָב
וּמִפַּ֣ז רָ֑ב
וּמְתוּקִ֥ים מִ֝דְּבַ֗שׁ
וְנֹ֣פֶת צוּפִ֖ים
ha’nejemadim mizahav

umipaz rav
umtuqím midvash
ve’nófet tsufím

19:11 Además Tu siervo es advertido por ellos,
En guardarlos hay gran recompensa.

גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם
בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב
gam-avdeja nizhar bahem
be’shamram eqev rav

19:12 ¿Quién discernirá los errores?
De las faltas ocultas límpiame.

שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין
מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי
shegiot mi-iavin
ministarot naqéni

19:13 También aparta de la soberbia a Tu siervo,
Para que ésta no me domine.
Entonces seré perfecto

y libre de la gran rebelión.

גַּם מְזֵדִים חַשֹּׂךְ עַבְדֶּךָ
אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי
אָז אֵיתָם
וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב
gam mizedim jasoj avdéja
al-ímshelu-vi
az ‘etam
ve’niqéti mipésha rav

19:14 Sean aceptos delante de Ti los dichos de mi boca,
Y la meditación de mi corazón,
Oh **YHVH**, Roca mía y Redentor mío.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי
וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי
ihiu leratson ímre-fí
ve’hegión libí lefanéja
YHVH tsuri ve’goalí

NOTAS 19:

19 Este salmo consta de 2 partes notablemente diversas por sus temas y su estilo. La 1ª (v. 1-6) es un himno a la gloria de Elohím manifestada en la creación. La 2ª celebra las excelencias de la Ley revelada por YeH·VáH a Su pueblo, Israel (v. 7-11), y termina con una oración humilde y confiada (v. 12-14).

19:1 "Los cielos hablan del esplendor de `El" Esto es conocido como "revelación natural". Romanos 1:19-20 expresa la misma verdad que todos podemos conocer algo acerca del Elohím de la creación física. También notemos que Romanos 2:14-14 afirma un testigo moral interno en los humanos.

"cielos" Notamos Sal 8:1; 50:6 y como se relacionan a la teología de Rom 1:19-20.

"Y la obra de Sus manos"

La frase está afirmando el involucramiento personal de YHVH en la creación (cf. Is 48:13; 64:8). Refleja específicamente Su creación

personal de Adán en Gé 2:7 (ej. “formó” no habla de existencia).

“informa la expansión”

NASB “expansión”

NKJV, NRSV, LXX “firmamento”

NRSV nota al final de la pág. “cúpula”

NJB, REB “bóveda del cielo”

JPSOA “cielo”

El termino (**BDB 956**) es usado en Gé 1:6, 7 (3 veces), 8, 14, 15, 17. Denota el concepto hebreo de *la atmosfera* como una cúpula solida o piel extendida (ej. carpa, cf. Sal 104:2; Is 40:22). Las ventanas del cielo deben de estar abiertas para permitir que caiga la lluvia. “Cielos” en línea 1 es PARALELO a “expansión” en línea 2.

19:2-3 “día a día” Fíjense en la personificación tanto de “dia” (yom) y “noche” (láilah). El punto es que la creación es continua, aunque silenciosamente (cf. v.3), es dada la revelación sobre el Elohím (ej. una buena propuesta moderna del concepto es el movimiento “del diseño inteligente”).

19:2 "transmite" Este VERBO (**BDB 615, KB 665**, Hiphil IMPERFECTO) tiene el significado básico de "una fuente de burbuja" (cf. Pro18:4). Llego a ser usado metafóricamente para hablar de:

1. Positivamente- Sal 19:2; 119:171; 145:7; Pro 1:23.
2. Negativamente- Sal 59:7; 94:4; Pro15:28

"y noche tras noche declara la sabiduría" La humanidad siempre ha visto en asombro y algunas veces a la idolatría en los cielos estrellados (cf. II R 23:5; Sal 8:1, 3).

19:3 "No es lenguaje ni son palabras, Ni se pueden oír sus voces" Esto se refiriere al testigo de la naturaleza silenciosa, pero poderosa.

19:4 "Por toda la tierra llega Su sonido, Y Su mensaje hasta el confín del orbe".

NASB, NKJV "voz"

NRSV, JPSOA "voz"

TEV, NJV, REB "mensaje"

LXX NASB margen "sonido"

NEB “música”

PESHITTA “palabras”

El **TM** tiene קקם) **BDB 876 II, KB 1081** de קו (, que denota una “línea divisora”, “melodía musical” (cf. **NEB**). **El proyecto de texto de la UBS** le da una calificación de “A”. sin embargo, la **LXX y Jerónimo** tienen ולמק) **BDB 876, KB 1083** de קול (que significa “habla”, “palabra”, “llanto”, que parece cuadra mejor en el contexto (misma raíz en v. 3, ej. “voz”). La iglesia primitiva nazarena uso la de los **LXX** (ej. citado de).

“Por toda la tierra…Hasta el confín del orbe”. Rom 10:18. Cf. Sal 90:2. La **LXX** dice "mundo habitado" (*oikoumene*)

Estas 2 primeras líneas del v. 4 son PARALELISMO SINÓNIMO. El énfasis teológico es la disponibilidad universal de la revelación divina a los humanos (cf. Is 42:10; 49:6; 62:11). Todos son responsables por su conocimiento acerca del Elohím (Rom 1:18-3:18). La revelación natural (ej. a través de la creación física y el testigo moral interno) resultan en una responsabilidad espiritual de

parte de todos los humanos (cf. Rom 1:18-3; 18).

Cuando una persona se salva entonces llega a ser una manera de admiración, alabanza, y adoración al Elohím de la creación (cf. Sal8).

19:4c-6 "el sol" Esta imagen usando el sol no es una descripción científica o relato mitológico sino típico del lenguaje del AP usando modismo popular descriptivo para un fenómeno natural. Notemos la imagen:

1. El sol tiene un tabernáculo (ej. habitación), verso 4c

2. El sol es la novia, v. 5ª

3. El sol sigue un curso, v. b (ejemplo descrito en v. 6).

Así como el sol alumbra toda la tierra, así también, la revelación del carácter, poder, belleza, y diseño de YHVH es universal (cf. vv. 4z,b).

Cada humano sabe algo acerca del Creador. El único otro lugar que "revelación natural" es usado teológicamente para denotar responsabilidad humana es Rom 1:18- 3:18.

Pablo también específicamente usa este v. en Rom 10:18 en un contexto que denota la necesidad del mundo oyendo/recibiendo el mensaje divino en Cristo (ej. el Evangelio). Los rabinos en los días de Pablo con frecuencia juntaban varias citas para enfatizar un punto. Pablo fue entrenado en este procedimiento.

Posiblemente el salmista escogió al sol como siervo de YHVH para criticar la adoración al sol de los antiguos de los pueblos del ACO.

Este Salmo, como Génesis 1, demuestra a YHVH como Creador y Controlador de los cuerpos celestiales (ej. sol, luna, estrellas, planetas, cometas, etc.). No son deidades o ángeles que controlan, ¡o aun afectan las vidas de los humanos!

19.5 Como esposo… un héroe. El sol es presentado poéticamente como un héroe o gigante (gibor) que recorre cada día la inmensidad del cielo. En los pueblos del ACO, se consideraba que el sol era una deidad; aquí se lo presenta, en cambio, como parte de la creación del Elohím.

19:8 La imagen de la luz, aplicada a la Ley

(Toráh), pone a esta en paralelismo con el sol, del que se habla en la 1ª parte del salmo. Según algunos intérpretes, esta semejanza entre la luz en sentido físico y la luz en sentido moral podría explicar la reunión en un mismo salmo de dos poemas tan diversos.

19:7-9 Los términos *testimonio, mandamientos, precepto, temor* y *juicios*, más que indicar diferentes prescripciones de YHVH, son sinónimos de su *Ley* o *instrucción* (Heb: *torah*). Cf. Sal 1.2 nota *d* ; 119.2 n.

19:13 Libre de la gran rebelión. Probable alusión al "gran pecado" de la idolatría, mencionado con esa frase en Ex 32:31-33 y II R 17:21, en el texto hebreo.

20

20:1 Para el director de coro. Salmo de David.

Que te responda **YHVH** en el día de tu angustia

Y te engrandezca el Nombre del Elohím de Yaaqov.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃

יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה
יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
Lamnatséaj. Mizmor le’David.
Ya’anja YHVH be’yom tsaráh
yesagevjá shem Elohé Yaaqov

20:2 Desde el Santuario te socorra,
Y desde Tsiyón te sostenga.

יִשְׁלַח־עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ
וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ
ishlaj-ezreja miqódesh
umiTsiyón isadéja

20:3 Y sean recordados todos tus sacrificios,
y tus holocaustos acepte como lo más sustancioso.
[Pausa]

יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶךָ
וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה
סֶלָה
izkor kol-minjotéja
ve’olateja ie’dashneh

[sélah]

20:4 Te de todo el deseo de tu corazón,
Y cumpla todos tus proyectos.

יִתֶּן־לְךָ כִלְבָבֶךָ
וְכָל־עֲצָתְךָ יְמַלֵּא
yítén-lejá jilvavéja
vejol-atsatéja yemale

20:5 Gritaremos de júbilo en Tu salvación,
y en el Nombre del Elohím nuestro, alzaremos bandera.
Que cumpla **YHVH** todas tus peticiones.

נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ
וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל
יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ
neranenah bishuatéja
uvshem-Elohénu nidgol
yemale YHVH kol-mishalotéja

20:6 Ahora conozco que salva **YHVH** a Su ungido.

En respuesta desde Su Santo cielo,

En la fuerza salvadora de Su diestra.

עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ
יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ
בִּגְבוּרוֹת יֶשַׁע יְמִינוֹ

atah iadati ki hoshia YHVH meshijó
ya'anéhu mishmei qodshó
bigvurot yésha yeminó

20:7 Algunos confían en carros y otros en caballos,

Pero nosotros, el Nombre de **YHVH** Elohím nuestro recordaremos.

אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים
וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר

éleh varéjev ve'éleh vasusím
va'anájnu beshem-YHVH Elohénu nazkir

20:8 Ellos fracasaron y cayeron;

pero nosotros, estamos en pie y damos testimonio.

הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ
וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד
hémah karu venafálu
va'anájnu qámnu vanitodad

20:9 ¡Oh, **YHVH**, salva al rey!
[Él] nos responderá en el día que le llamemos.

יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ
YHVH hoshíah hamélej
ya'anénu ve'yom-qar'énu

NOTAS 20

20:1-3, 4-5 Esta estrofa es una oración, tal como lo es versos 4-5, de suplicar a YHVH para que ayude a su representante del pacto (ej. el Rey David, cf. I Sam 8:7; 10:19) en la batalla (cf. vv. 5, 7). Fíjense en la serie de IMPERFECTOS usados en un sentido YUSIVO (cf. **NASB,**

NRSV, REB, NIV, JPSOA, ejemplo solicitud de oración) en vv. 1-5.

1. Que el Señor te conteste- **BDB 772**, **KB 851**, Qal IMPERFECTO

2. Que el nombre del Dios de Jacob te establezca seguramente en alto- **BDB 960, KB 1305**, Piel IMPERFECTO.

3. Que te envié ayuda del santuario- BDB 1018, KB 1511, Qal IMPERFECTO

4. Que te apoye desde Sion- **BDB 703, KB 761**, Qal IMPERFECTO

5. Que se acuerda de todas tus ofrendas de comida- **BDB 269, KB 269**, Qal IMPERFECTO

6. Que concede los deseos de tu corazón- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 21:2; 37:4.

7. Que cumpla todos tus consejos/propósitos- **BDB 569, KB 582**, Piel IMPERFECTO

8. Que cumple con todas tus peticiones- mismo como #7.

20:2 "Desde el Santuario te socorra, Y desde Tsiyón te sostenga" Estas son líneas paralelas de poesía. Ambos se refieren al Templo en Yerushaláyim. No fue construido en los días de

David pero el Tabernáculo estaba ahí. Yerushaláyim fue construida sobre 7 montes. El Templo fue construido sobre monte Moría (cf. I Cró 21:18; II Cró 3:1).

Monte Tsiyón fue el sitio de la fortaleza jebusitas capturada por David (cf. II Sam 5:7; I Cró 11:5), como también el sitio de su palacio. Llego hacer el nombre usado para toda la ciudad de Yerushaláyim y la frase "hija de Tsiyón" para el pueblo israelita (cf. II R19:21). Notemos que Sal 20:6 usa la frase "desde su santo cielo", que es otro paralelo.

20:4 "el deseo de tu corazón" Esto es el asunto de la paz y la confianza. Un buen ejemplo de un deseo apropiado para un rey davídico es la oración de dedicación de Shelomoh del Templo (cf. I R 8:22- 61).

20:5

NASB "cantaremos con gozo"

NKJV, LXX "nos regocijaremos"

NRSV, TEV JPSOA "gritamos por gozo"

NJB "con gozo podemos gritar"

REB "cantaremos con gozo tu alabanza"

Este VERBO (**BDB 943, KB 1247**, Piel COHORTATIVO) denota "un grito" para bueno o malo, dependiendo el contexto. Aquí se está gozando sobre el logro de la victoria militar por YHVH (cf. Sof 3:14).

"alzaremos bandera" Esto sigue דגל) **BDB 186, KB 213**, Qal IMPERFECTO [encontrado solamente aquí en el AP] usado en un sentido COHORTATIVO). Sería el procedimiento de venida para el rey victorioso y sus tropas. La **Biblia NET** (**pág 875**) recomienda una enmienda a otra raíz VERBAL, נגיל del **BDB 162** con PREPOSICION. La **Biblia NET** indica que esto cuadra mejor en el PARALELISMO y también notemos Sal 89:16, donde el VERBO es usado en conexión con "*en Tu Nombre*".

"Qué cumpla YHVH todas tus peticiones" El término "peticiones" es un SUSTANTIVO raro (**BDB 982**) se encuentra solamente 2 veces en el AP aquí y en Sal 37:4. La raíz del VERBO (**BDB 981**) significa "preguntar". La raíz ocurre en varios nombres (cf. I Sam 9:2, 3, 5; I Cró 1:48, 49; 4:24; 6:29).

20:6-9 El salmista (ej. el rey, un sacerdote, o un SINGULAR colectivo; v. 9 cuadra mejor en la última opción) afirma su confianza que YHVH responderá apropiadamente.

1. Ahora se- **BDB 393, KB 390**, Qal PERFECTO

2. YHVH salva- **BDB 446, KB 448**, Hiphil PERFECTO

El VERBO denota una confianza arreglada (cf. Sal 56:9; 118:6; Ro 8:31-39). YHVH oirá y responderá positivamente (cf. 20:6 b, c). el rey y el pueblo del pacto son parte de un plan redentor más amplio para toda la humanidad (cf. introducción al Sal 2).

"A Su ungido". Se refiere al rey David en primera instancia, pero hay un paralelo profético mesiánico aquí. Cf. Sal 2.2 n.

20:7/8 Estos vv. expresan una idea fundamental de toda la Biblia: la verdadera fuerza del pueblo de YHVH no radica en la eficacia de las armas o de otros medios puramente humanos, sino en el poder del Elohím suyo y en la ayuda que procede de Él. Cf. 1 Sám 17:45-47; Sal 33:16-17; 147:10-11; Pr 21:31; Is 31.1; Os 1:.7; Zac 4:6; 1 Cor 1:25.

20:7 “Algunos confían…recordaremos.”

“confían” El VERBO (**BDB 269, KB 269**, Hiphil IMPERFECTO) es literalmente “causa recordar” denota aquello en que uno confía.

1. Poder humano (véase carros, caballos, artillería, etc).

2. YHVH y Sus promesas.

¡Aquí están unos buenos textos paralelos- Dt 20:1; 31:6, 8; Jue 7:2; I Sam 17:45, 47, II Cro 20:17; 32:8; Sal 33:16, 17; 44:2-3, 4-8; 60:11-12; 146:3-7; 147:10; Pro 21:31; Is31:3; Jer 17:5; Zac 4:6!

¿En qué estás confiando?

“recordaremos” El VERBO (**BDB 209, KB 209**, Hiphil IMPERFECTO) significa “causa recuerdo” con la connotación de alegría o alabanza en algún evento del pasado o bendición o persona. El concepto de “jactarse” o “confiar” es de importancia en la Biblia; notemos especialmente en Jer 9:23-24. Cf. el uso del concepto en los escritos paulinos.

20:9 “[Él] nos responderá en el día que le llamemos.” La forma gramatical del VERBO es un Qal IMPERFECTO usado en un sentido

YUSIVO. La **LXX** y varias traducciones inglesas lo miran como refiriéndose a las oraciones del pueblo del rey (cf. 20:6; Sal 21:7; **NRSV; TEV; NJB; REB**)

“[ÉI]” puede referirse a YHVH (cf. **Manual de la UBS targumenes, pagina 202**: también cf. Sal 98:6; 145:1). Creemos que la 1ª estrofa se refiere a YHVH salvando al rey (David) pero tiene su correspondencia con el Mesías Rey.

21

21:1 Para del director de coro. Salmo de David.

Oh **YHVH**, en Tu fortaleza se alegra el rey;

Y en Tu salvación está gozoso.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

יְהוָה בְּעֻזְּךָ יִשְׂמַח־מֶלֶךְ

וּבִישׁוּעָתְךָ מַה־יָּגֵיל מְאֹד

Lamnatséaj. Mizmor le’David.

YHVH be’azeja yísmaj-mélej

uvishuatéja mah-yágel me’od

21:2 Le diste el deseo de su corazón,
Y no retiraste la petición de sus labios.
[Pausa].

תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לּוֹ
וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל־מָנַעְתָּ
סֶלָה

ta’avat libo natátah lo
va’aréshet sefatáv bal-manáta
[sélah]

21:3 Porque le sales al encuentro con bendiciones buenas;
Colocas en su cabeza una corona de oro fino.

כִּי־תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב
תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז

ki-teqadménu birjot tov
tashit lerosho atéret paz

21:4 La vida te pide, y Tú se la das,

Una vida larga, eterna y para siempre.

חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה

לּוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד

jayim sha'al mimjá natátah

lo 'órej yamím olám vaed

21:5 Gran esplendor tiene por Tu salvación.
Honra y majestad derramas sobre él.

גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ

הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו

gadol kevodó bishuatéja

hod ve’hadar teshaveh aláv

21:6 Lo has bendecido para siempre;
Lo has alegrado con el gozo de Tu Presencia.

כִּי־תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד

תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ

ki-teshitéhu verajot la’ad

tejadéhu vesimjah 'et-panéja

21:7 Por cuanto el rey confía en **YHVH**,
Por el amor leal del Altísimo jamás tambaleará.

כִּי־הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה
וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־יִמּוֹט
ki-hamélej boté’aj ba YHVH
uvjésed Elión bal-yimot

21:8 Tu mano encontrará a todos tus enemigos;
Tu diestra alcanzará a los que te odian.

תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־אֹיְבֶיךָ
יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ
timtsá yadéja léjol-'oievéja
ye’minjá timtsá sonjá

21:9 Los consumirás en horno al tiempo de tu ira;
YHVH los tragará en Su furia y los aniquilará el fuego.

תְּשִׁיתֵמוֹ כְתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ
יְהוָה בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ

teshitémo ketanur esh le’et paneja
YHVH be'apó yevalém vetojlém esh

21:10 Destruirás de la tierra su fruto,
Y su estirpe de la humanidad.

פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד
וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם

píriamo me'érets te'abed
vezarém mibné adám

21:11 Ellos han dirigido contra ti lo malo,
Diseñando planes que no prosperarán;

כִּי־נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה
חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל־יוּכָלוּ

ki-natu aléja ra’ah
jashvú mezimáh bal-iujálu

21:12 Los harás retroceder
al tensar tu arco contra sus rostros.

כִּי תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם
בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־פְּנֵיהֶם
ki teshitémo shéjem
be’metaréja tejonen al-penehem

21:13 Ensálzate **YHVH** por tu fortaleza,
Así cantaremos y celebraremos Tu poder.

רוּמָה יְהוָה בְּעֻזֶּךָ
נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ
rúmah YHVH veuzéja
nashírah unzamerah gevuratéja

NOTAS 21

21:1 Notemos el PARALELISMO SINÓNIMO entre “en Tu fortaleza” y “en Tu salvación”. El término (**BDB 447**, SINGULAR FEMENINO) traducida salvación tiene varias connotaciones:

1. Prosperidad- Job 30:15

2. Liberación/ayuda- II Sam 10:11; I Cró 19:12; Sal 22:1

3. Salvación- Gé 49:18; Sal 3:2, 8; 14:7; 35:3; 53:6; 62:2; y otros.

4. Victoria- Ex 15:2; Sal 20:6; 21:1, 5; 44:4; 68:20-21; 118:14, 15, 21.

¡YHVH es nuestra gran esperanza y no hay otro! A la luz de esto, seguidores fieles (en este contexto, el rey) continuaran.

1. Estar feliz- **BDB 970, KB 1330**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 9:2

2. Regocijad- **BDB 162, KB 189**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 9:14.

21:2 Este v. parece unirse al Sal 20:4 y está conectado a la oración del rey para una victoria militar. Notemos los 2 VERBOS PERFECTOS paralelos (ejemplo: una acción completada):

1. Le diste- **BDB 678, KB 733**, Qal PERFECTO
2. No retiraste- **BDB 586, KB 602**, NEGADO, Qal PERFECTO

NASB, NKJV, NRSV "petición"

NJB “oración”

LXX “deseo”

NJB “preguntar”

Esta palabra (**BDB 77, KB 92**) se encuentra solamente aquí en AP. Parece en contexto, como referencia a la oración litúrgica ritual antes de la batalla, posiblemente en el Tabernáculo/Templo.

21:3-4 Estas son acciones de YHVH a favor del Rey:

1. Porque le sales al encuentro con bendiciones de bien (ejemplo YHVH mismo la bienvenida al rey victorioso).

2. corona de oro fino colocas en su cabeza (ejemplo una reafirmación de su reinado o la transferencia litúrgica de la coraza de la batalla para la corona real).

3. Vida te pidió y tú se la diste (ejemplo victoria en la batalla)

4. Has puesto sobre él:

a. Esplendor (**BDB 217**)

b. Majestad (**BDB 214**)- estas son descripciones de YHVH (cf. I Cró 16:27; Sal 45:3; 96:6; 104:1; 111:3), pero debido a la imagen de YHVH en la

humanidad, ellos comparten estas atribuciones (cf. Sal 8:5).

5. Pues le haces feliz para siempre (‘olam debe ser interpretados en contexto, véase n. Sal 9:5; un paralelo literario seria “vive el rey” cf. I Sam 10:24; I R 1:25, 31, 34, 39; Dn 2:4; 3:9)

6. Con Tu presencia le deleitas con alegría.

No solamente el rey quien es el recipiente de las acciones de YHVH, pero a través del todo el pueblo del Pacto.

21:7 “Por cuanto el rey confía en YHVH” Se ve claro el paralelismo mesiánico de este salmo. Esto es una afirmación de la orientación de la fe del rey (Mesías) (**BDB 105, KB 120**, Qal ACTIVO PARTICIPIO, cf. Sal 4:5; 9:10; 13:5; 22:4, 5, 9; y mucho más). El rey tiene fuerza, alegría, y liberación solamente por YHVH.

“Por ela mor leal” Este término especial del pacto, “misericordia” (*Jesed*, **BDB 338**, cf. Salmos 5:7) significa tal y como hemos traducido: amor leal al pacto de YHVH.

YHVH siempre es fiel, el rey y los gentiles también serán, si continúan “confiando” (**BDB**

105, KB 120) en El (cf. Sal 125:1). ¡Nehemías es un ejemplo de la fidelidad de YHVH y la infidelidad de Israel!

"Del Altísimo" (Elyon, **BDB 751**) cf. Salmos 1:1b.

NASB, LXX, JPSOA "no será conmovido" **NKJV, NRSV** "el no será movido"

TEV "siempre será seguro"

NJB "lo cuidara de caerse"

"Jamás tambaleará." El VERBO (**BDB 556, KB 555**, Niphal IMPERFECTO) significa "tambalear" "temblar" o "resbalar". Puede ser usado en varios sentidos.

1. Lugar en el trono
2. Seguridad en la vida
3. Estilo de vida piadoso

Para ver los diferentes sentidos cf. Sal 10:6; 15:5; 16:8; 21:7; 30:6; 62:2, 6; 112:6; Pro 10:30; 12:3.

En YHVH siempre hay estabilidad, pero no en el mundo.

21:1-13 Canto de acción de gracias por los favores concedidos al rey. Cf. Sal 18.

21:9 Los consumirás en horno al tiempo de Tu ira. Algunos autores ven en las frases de este verso una alusión escatológica al juicio de YHVH sobre las naciones al fin de los tiempos, antes de la inauguración de la Era mesiánica.

22

22:1 Al director del coro. La gacela de la aurora. Salmo de David.

¡Elohím mío, Elohím mío! ¿Por qué me has apartado?

¿Distante estás de salvarme ante mi clamor?

לַמְנַצֵּחַ עַל־אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃

אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי

רָחוֹק מִּישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי

lamnatséaj ál-ayélet hashájar mizmor leDavid

Elí, Elí, lamah azávtani,

rajoq mishuáti divrei sha'agati

22:2 ¡Oh Elohím mío! clamo de día, y Tu no respondes;
Y de noche, y no hay sosiego para mí

אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה
וְלַיְלָה וְלֹא־דוּמִיָּה לִי

Elohai eqrá yomám velo taáneh
veláilah velo-dumiah li

22:3 Y Tú eres Santo,
Presidiendo las alabanzas de Israel.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ
יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל

ve'atah qadosh
yoshev tehilot Israel

22:4 En Ti confiaron nuestros padres,
Confiaron, y Tú los libraste.

בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ
בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ

beja batju avotenu

batju vatefaltémo

22:5 Clamaron a Ti, y fueron librados,

Confiaron en Ti, y no fueron avergonzados.

אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ

בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא־בוֹשׁוּ

eléja za’áqu venimlátu

beja vatju vélo-vóshu

22:6 Pero yo soy gusano y no hombre,

Vergüenza para los hombres y despreciado del pueblo.

וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־אִישׁ

חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם

ve'anoji tola’at vélo-ish

jerpat adám uvzui am

22:7 Todos los que me ven se mofan de mí,

Hacen mueca con su boca y menean la cabeza:

כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי
יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ
kol-roay yalígu li
yaftíru vesafah yaniu rosh

22:8 Se encomendó a **YHVH**, ¡Líbrelo Él!
¡Que Él lo rescate, si tanto le ama!

גֹּל אֶל־יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ
יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ
gol el-YHVH yefaltéhu
yatsiléhu ki jafets bo

22:9 Porque Tú me sacaste del vientre,
Me diste confianza sobre los pechos de mi madre.

כִּי־אַתָּה גֹחִי מִבֶּטֶן
מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי אִמִּי

ki-atah goji mibáten

mavtiji al-shede imi

22:10 A Ti fui entregado desde la matriz,

Desde el útero materno, mí Elohim eres Tú.

עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם

מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה

alého hashlájti merájem

mibéten imi éli atah

22:11 No te alejes de mí, porque la angustia está cerca,

Porque no hay otro quien ayude.

אַל־תִּרְחַק מֶמֶּנִּי כִּי־צָרָה

קְרוֹבָה כִּי־אֵין עוֹזֵר

al-tirjaq mimeni ki-tsarah

qerovah ki-en ózer

22:12 Me han rodeado muchos toros,

Fuertes de Bashán me cercaron.

סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים

אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי

sevavuni parim rabim

abire vashan kiterúni

22:13 Abrieron su boca contra mí,

Como león voraz y rugiente.

פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם

אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג

patsu alay pihem

arieh toref ve’shoeg

22:14 Como aguas he sido derramado,

Y han sido descoyuntados todos mis huesos;

Mi corazón se ha derretido como la cera en mí pecho.

כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי

וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־עַצְמוֹתָי הָיָה
לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס בְּתוֹךְ מֵעָי
kamáyim nishpajti
ve’hitpardu kol-átsmotáy hayah
libi kadonag names betoj meái

22:15 Mi vigor se ha secado como lasca de barro,
Y mi lengua se me pegó al paladar.
¡Me has puesto en el polvo de la muerte!

יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי
וּלְשׁוֹנִי מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי
וְלַעֲפַר־מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי
yavesh kajéres koji
ulshoni mudbaq malqojáy
velaáfar-mávet tishepteni

22:16 Porque perros me han rodeado;
Cuadrilla de malhechores me han cercado.
Perforaron mis manos y mis pies.

כִּי סְבָבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת
מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי
כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי
ki sevavúni kelavím ádat
mereím hiqifúni
ka'ari yadáy veragláy

22:17 Cuento todos mis huesos;
Ellos me miran y me contemplan;

אֲסַפֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי
הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־בִי
asaper kol-átsmotáy
hémah yabítu íru-vi

22:18 Se reparten mis vestiduras,
Y sobre mi túnica echan suertes.

יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם
וְעַל־לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל

yejalequ vegadáy lahem
ve-al-levushí yapílu goral

22:19 Pero Tú, oh **YHVH**, no Te alejes.
¡Oh Fortaleza mía, apresúrate a socorrerme!

וְאַתָּה יְהוָה אַל־תִּרְחָק
אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה
ve'atah YHVH al-tirjaq
'eyalutí le’ezráti júshah

22:20 Libra de la espada mi ser,
De la garra del perro mi vida.

הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי
מִיַּד־כֶּלֶב יְחִידָתִי
hatsíláh mejérev nafshí
míyad-kélev yejidatí

22:21 ¡Sálvame de la boca del león,

Y de los cuernos de los toros salvajes
respóndeme!

הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה
וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי
hoshiéni mipi 'arieh
umiqarne remím anitáni

22:22 Declararé Tu Nombre a mis hermanos,
En medio de la asamblea Te alabaré.

אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי
בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ
asaprah shimja le'ejáy
betoj qahal ahal’léja

22:23 Vosotros que teméis a **YHVH,** alabadle.
Todo linaje de Yaaqov honradle.
Y respetadle toda la simiente de Israel,

יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ

כָּל־זֶ֣רַע יַעֲקֹ֣ב כַּבְּד֑וּהוּ

וְג֥וּרוּ מִ֝מֶּ֗נּוּ כָּל־זֶ֥רַע יִשְׂרָאֵֽל

yire YHVH halelúhu

kol-zéra Yaáqov kabedúhu

vegúru miménu kol-zéra Israel

22:24 Pues Él no rechazó ni detestó el dolor del pobre;

Ni ha ocultado Su rostro de él,

Sino que cuando le clamó, Él escuchó.

כִּ֤י לֹא־בָזָ֨ה וְלֹ֤א שִׁקַּ֙ץ עֱנ֔וּת עָנִ֗י

וְלֹא־הִסְתִּ֣יר פָּנָ֣יו מִמֶּ֑נּוּ

וּבְשַׁוְּע֖וֹ אֵלָ֣יו שָׁמֵֽעַ

ki lo-vazah velo shiqats énut áni

velo-histír panav miménu

uvshavo elav shaméa

22:25 De Ti viene mi alabanza en la gran asamblea;

Cumpliré mis votos ante los que Le temen.

מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב

נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו

meitjá tehilati beqahal rav

nedaráy ashalem néged yere'av

22:26 ¡Que los mansos coman y queden saciados!

¡Alabad a **YHVH** quienes lo buscan,

Y viva nuestro corazón para siempre!

יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ

יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו

יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד

yojlu anavim veyisbáu

yehalelu YHVH dorsháv

yeji levavjem la’ad

22:27 Se acordarán y se volverán a **YHVH**

De todos los confines de la tierra,

Y se postrarán ante Ti

Todas las familias gentiles.

יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה
כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם
izkeru veyashúvu 'el-YHVH
kol-áfse-árets
veyishtajavu lefanéja
kol-mishpejot goyim

22:28 Porque de **YHVH** es el reino,
y Él rige a los gentiles.

כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה
וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם
ki leYHVH hamelujah
umoshel bagoyím

22:29 Comerán y se postrarán ante Él todos los opulentos de la tierra.

Se inclinarán ante Él, todos los que bajan al polvo,
Y nadie puede conservar su vida.

אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ
לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר
וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה
ajlu vaishtajavu kol-díshnei-érets
lefanav yijreu kol-yoredei áfar
venafshó lo jiáh

22:30 Una descendencia le servirá.
Esto se contará de **YHVH*** a la siguiente generación.

זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ
יְסֻפַּר לָאדֹנָי לַדּוֹר
zera yávdénu
yesupar 'YHVH lador

22:31 Vendrán y anunciarán Su justicia
A un pueblo que nacerá,
Pues lo hizo YHVH.

יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ

לְעַם נוֹלָד

כִּי עָשָׂה יְהוָה

yavou ve’yagdu tsidqato

leam nolad

ki asáh YHVH

NOTAS 22

22:1 Título. Ayélet ha·shájar: Esta expresión hebrea puede ser traducida como “La gacela de la aurora”. Parece ser el título de una canción; este salmo se cantaba probablemente con esa misma melodía.

22:1 ¡Elohím mío, Elohím mío, ¿Por qué me has apartado? Estas mismas palabras, recitadas en arameo (*Elí, Elí, lamah azávtani*), Yeshúa expresó sus propios sentimientos en la crucifixión (Mt 27.46; Mc 15.34).

La **Peshitta Siríaca** en arameo dice en el Mt 27:46: "¡Il, Il, l'mana shuáctan! Esto es: Alahja mío, Alahja mío, para esto fui destinado", según la traducción del Dr. José Hernández y Benjamín Trujillo en su **Peshitta** intitulada **"La Escritura Santa traducción castellana del Arameo Galileo."** Cf. Mc 13:34.

Hay aquí hay afirmaciones tipo VOCATIVO repetido:

1. Elohím mio, mi Elohím, v. 1 (el doble es para intensidad)

2. Mi Elohím, v. 2 (Eloh, **BDB 43**)

3. Oh SEÑOR, 22:19a (**YHVH, BDB 217**)

4. Fuerza mia, 22:19b. El salmista esta invocando al Elohím en petición directa con intensidad y pasión. ¡Ellos conocen el uno al otro! Una nota acerca de Yeshúa citando la 1ª parte de este Salmo de la cruz, por eso quiso decir (o un escritor inspirado del Evangelio) para lectores futuros a que lean todo el Salmo. Citando la 1ª línea era una manera de denotar un contexto sobre un rollo de la Escritura.

NASB, NKJV, NRSV, NJB "abandonado"

TEV, JPSOA “desamparado”

Este VERBO (**BDB 736 I, KB 806**, Qal PERFECTO) significa dejar o rechazar por abandono. El PERFECTO denota la idea de un rechazo consumado. En varios lugares el AP usa el termino de YHVH rechazando sus promesas y pueblo del pacto (cf. Sal 119:8; Is 54:7; Jer 7:12; Ez 8:12), pero gracias a Yahvé por Génesis 28:15 y la segunda línea de Isaías 54:7. Notemos el aspecto muy personal de este rechazo o abandono (ejemplo “Yo”, cf. Mt 27:46). El salmista se sintió traicionado y solo por YHVH. El no entendió por qué. No era por ningún pecado percibido (ejemplo omisión o comisión).

La 2ª línea no tiene VERBAL. **NKJV, NRSV, REB, JPSOA** todos añaden “porque estas…”, haciéndolo una pregunta. La salmista esta “gimiendo” (**BDB 980**, véase Job 3:24; Sal 32:3). La palabra hebrea puede referirse al rugir de un león (véase Job 4:10), pero aquí al gemir humano de dolor y confusión físico y psicológico que mejor cuadra en el contexto. El salmista no podía entender el porqué del rechazo del Elohím del pacto a una persona fiel del pacto (cf. 22:2). Este sentimiento terrible de marginación, soledad, y confesión espiritual es el resultado de la caída (cf. Génesis 3) la humanidad, hecha en la imagen y

semejanza de YHVH (cf. Gé 1:26-27; 3:8), ha sido dañada. La marginación es terrible. En este caso el sentir del silencio de YHVH se acentúa por que el salmista lo conocía. ¡El salmista no podía entender el silencio divino y el ataque vicioso de otros! ¡Pero hubo un propósito (ejemplo el Evangelio, cf. Mc 10:45; II Cor 5:21)!

22:2 La oración persistente del salmista no lo escucha el Elohím o aparentemente no responde (cf. Sal 42:3; 88:1-2). La 2ª línea del verso 2 es difícil de traducir. Literalmente "no hay silencio para mí". Esto puede significar:

1. Ora toda la noche (**NKJV, REB**)
2. Elohím permanece silencioso
3. No encuentra descanso (**LXX, TEV, JPSOA**)

Si esto refleja la experiencia futura de Yeshúa-Mesías, entonces la última noche en el jardín del Getsemaní antes de su arresto encaja mejor (cf. Mt 26:36-46; Mc 14:32-42).

22:3-5 El salmista describe al Elohím como:

1. Santo (véase Salmos)

2. Entronado sobre las alabanzas de Israel (ejemplo YHVH habita entre las alas del querubín sobre el arca del pacto en el santísimo)

3. Confiado por los patriarcas.

a. Ellos oraban, el liberaba

b. Ellos confiaban y no fueron desanimados (ejemplo hay un precedente histórico para confiar en YHVH).

22:6-8 A pesar del 22:3-5 y las acciones fieles de El Elohím en el pasado a aquello que confiaban en El, el salmista no sintió ayuda.

1. Se sentía como un gusano, verso 6 (cf. Job 25:6; Isaías 41:14)

2. Fue oprobio de los hombres y despreciado por el pueblo, verso 6b

3. Se burlan de él, verso 7 (véase Mateo 27:39; Marcos 15:29)

4. Burlaron de su fe y oraciones, verso 8.

a. Comprometer (literalmente "enrollar", véase Salmos 37:5; Proverbios 16:3)- **BDB 164, KB 193**, Qal IMPERATIVO (véase Mateo 27:43)

b. Déjelo librarlo- **BDB 812, KB 930**, Piel IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO (véase Mateo 27:43).

c. Que lo rescate- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido JUSSIVO.

22:9-10 La imagen de estos versos es el propósito predestinado del siervo sufriente justo.

1. A veces un individuo (usado para el Mesías en Is 42:1 y su muerte en Is 52:13-53:12)

2. Algunas veces para la gente colectiva de YHVH (cf. Is 41:8-9; 42:18-19; 43:3; 49:1).

Este es el lenguaje del Pacto del AP. Expresa los propósitos redentores de YHVH para. El salmista creía que él tenía un propósito en los planes de El Elohím y no podía entender el aparente abandono de Elohím (véase II Corintios 5:21).

22:9

NASB, REB "tu me sacaste"

NKJV "me saco"

NRSV "me tomo"

NJB, JPSOA "me jalo"

LXX "sacado de"

Este PARTICIPIO (**BDB 161, KB 189**) ocurre solamente aquí en el AP. El contexto nos da un

sentido general pero la connotación exacta debe de quedarse incierta. Sin embargo, el significado general de este verso es claro. YHVH está involucrado en la vida de una persona aun antes de su nacimiento (cf. Job 31:11; Sal 139:13; Ecl 11:5; Jer 1:5) ¡La vida inicia con YHVH! Los humanos son creados por El y para El.

22:10 Este versiculo está reflejando el concepto de aceptación del pacto por nacimiento (ej. circuncisión). Los israelitas fueron nacidos en el pueblo del Pacto, sin embargo, la fe verdadera del Pacto y obediencia era la confirmación de la realidad de su fe. ¡Muchos israelitas no eran verdaderamente pueblo del Pacto (ej. desobediencia a las estipulaciones del Pacto, idolatria)!

22:11-18 Esto describe en imagen poético el sufrimiento del salmista. Muchos de los detalles poéticos y paralelismo resultaron ser muy literal en la crucifixión y rechazo de Yeshúa como Mesías y Rey de Israel.

22:11 "No te alejes de mí" Este VERBO (**BDB 934, KB 1221**, Qal IMPERFECTO, usado en un sentido YUSIVO, cf. 22:19; Sal 71:12) es usado en un sentido interpersonal, no en un sentido distante. El salmista se siente solo ("no hay nadie quien ayude", cf. Is 63:5) para afrontar a sus enemigos (ejemplo toros, leones, perros, y bueyes salvajes). Fíjense en el contraste- ¡Cuando los problemas están cerca el salmista quiere que también YHVH este cercano!

22:12-13, 16-18 Sus enemigos son descritos.

1. Los toros lo han rodeado, v. 12
2. Los leones lo han atacado, v.13 (ejemplo abrieron su boca ancha, que es un modismo para un ataque furioso).
3. Los perros lo han rodeado, v. 16
4. Lo observan
5. Horadaron mis manos y mis pies (cf. Jn 20:25)
6. Ellos contaron todos mis huesos (ej. [1] en el AP esto puede referirse al hombre sufrido siendo solamente piel y hueso, [2] está muerto, habiendo sido devorado por animales y solamente le quedan sus huesos o [3] en el NP esto puede referirse al detalle de que las piernas de los dos ladrones

fueron quebrados para traer su pronta muerte en la crucifixión, pero Yeshúa, en este momento ya había muerto).

7. Sobre mis vestiduras echaron suertes (cf. Mt 27:35; Lc 23:34; Jn 19:24).

22:14-15 Este es un lenguaje altamente figurativo. Es difícil decir exactamente cuál es la alusión, pero el efecto acumulativo es una persona totalmente desanimada a la luz de:

1. La aparente ausencia de YHVH, aunque el Salmista llora/gime día y noche.

2. La presencia de enemigos violentos de cada lado

3. La posibilidad que la imagen está aludiendo a síntomas de enfermedades (cf. Is 52:14), o aun el proceso temprano de putrefacción antes de la muerte (ej. lit. "huesos esparcidos", **BDB 825, KB 962**). ¡Un sentimiento pujante doloroso, sorprendente de un fiel seguidor del pacto!

22:15

NASB, NKJV, NRSV, LXX "vigor"

NRSV, NJB, REB "boca"

TEV "garganta"

JPSOA “fuerza”

El proyecto de testo de la **UBS** da al **TM** “mi fuerza” (כחי (una calificación de “A” (alta probabilidad) la **NRSV, NJB, REB, TEV** retuerzan las consonantes para producir “mi paladar” (חכי, **KB 313**, véase Job 12:11; 20:13; Sal 119:103; 137:6; Lam 4:4; Eze 3:26).

NASB, NKJV, NRSV “paladar”

REB “encías”

TEV “mandíbulas”

NJB “mandíbula”

JPSOA “paladar”

LXX “garganta”

Esta palabra hebrea (**BDB 544 II, KB 594**) ocurre solamente aquí en el AP. por lo tanto, contexto, PARALELISMO, y raíces relacionadas deben de proveer a los intérpretes un posible significado. Pero fíjense no por el mismo hecho de que no conocemos el significado exacto de esta palabra, el sentido general del v. es obvio.

“Y me has puesto en el polvo de la muerte” El “tu” debe de referirse a YHVH. YHVH (ejemplo la única casualidad en el universo) permitió que el

salmista se acercara a la muerte (ejemplo VERBO IMPERFECTO, cf. Sal 104:29). Esto calza en el entendimiento de la muerte vicaria, sustituta de Yeshúa a favor de la voluntad predestinada de YHVH (véase Lc 22:28; Hch 2:23; 3:18; 4:28; I Pe 1:20). Yeshúa fue hecho carne por varias razones.

1. Para revelar totalmente al Padre

2. Para revelar su plan redentor (ejemplo el evangelio)

3. Morir en nuestro lugar, por nuestros pecados

4. Para enseñarnos para que fueron creados los humanos

Es crucial en la interpretación de estos textos oblicuos del AP de ver la revelación total y completa del NP. El NP es el cumplimiento perfecto del AP (Mt 5:17-48). ¡La historia se entiende en su totalidad solamente en Yeshúa, el Mesias!

22:16 Perforaron mis manos y mis pies. En el **TM, y los Tárgumes**, la palabra hebrea "***ko·ari***" כָּאֲרִי está traducida "como león" y es gramaticalmente similar a la palabra ***ka·arí***. Que significa literalmente "cavaron a través de". En los **Tárgumes** judíos dice: *"Mordiendo como león*

mis manos y mis pies”. En la traducción de los **LXX** en su **versión de *Junemann*** dice para este v: “han horadado mis manos y pies”. Así aparece también en el **Rollo de los Salmos de los Mss. de Qumran**, así como en otros textos arameos y griegos. En **TIRY** usamos una palabra similar: “perforaron”. Otras traducciones de la Biblia dicen:

NASB, NKJV, NRSV “horadaron”

NRSV “marchitar” (raíz acadiana)

TEV “atacaron a”

LXX “calibrar o cavar”

NJB, NEB “quitar”

JPSOA (cf. Is 38:13) “como leones (ellos atacaron, cf. v. 13)”

REB (nota al final de la p.) “amarrado”

Biblia NET “como león agarraron”

Este verso no cita directamente en los evangelios del NP relacionados a la crucifixión de Yeshúa. Otros vv. de este Salmo si son citados. ¿La verdadera pregunta es “que dice el hebreo”?

1. El proyecto de texto de la **UBS** da “como un león” (כארי, **BDB 71**) una calificación de “B”

2. El VERBO “cavar”, “cargar” o “traspasar” proviene de רוכ) **BDB 468 II**) encontrado solamente aquí.

3. Atado o “amarrado” proviene de la traducción del griego de **Aquila, Símaco**, la traducción latina de **Jeronimo, y 2 MSS. hebreos** (véase **Manual UBS**, **pág 221**). Ellos asumen que la raíz es רכן **BDB 501, KB 497**, pero no existe ningún ejemplo de esto en el AP.

4. Véase una buena nota técnica en **Gleason Archer Enciclopedia de dificultades en la Biblia, pág. 37.**

Por lo general la idea de ser traspasado se refiere a una muerte violenta por espada o lanza en batalla (diferentes raíces, pero 2 con importancia profética).

1. Zac 12:10-**BDB 201, KB 230** (cf. Jn 19:37; Apo 1:7)

2. Is53:5-**BDB 319, KB 320**

La ambigüedad (ej. rareza, solamente aquí en el AP) de esta palabra permite que se funcione en el sentido del AP y el sentido del NP. Este Salmo pudo haber tenido significado en su día, pero obviamente apunta más allá a la expiación vicaria, sustituta de Cristo (ej. uñas traspasado en sus manos y pies). El significado total de muchos

textos del AP vienen a dar solamente en Cristo (tipología o predicción directa). Creemos que fue Yeshúa mismo que enseñó estos textos de su sufrimiento y resurrección a los 2 discípulos en el camino a Emaús (cf. Lc 24:13-43) y ellos se los contaron a los que estaban en el aposento alto. En esos momentos él se le aparece y **les demostró los agujeros de sus manos y sus pies** (cf. Lc 24:36-43).

22:14- 15, 17 Estos versos describen como el autor sufriente/atacado siente.

1. Soy derramado como agua

2. Todos mis huesos salieron de mis coyunturas (ejemplo esto era un resultado de la crucifixión)

3. Mi corazón es como la cera

4. Mi fuerza (o paladar) está seco (esto probablemente se relaciona a Yeshúa tomando un poco de vino antes de sus últimas palabras, cf. Mt 27:48; Mc 15:36; Jn19:39). No está claro cómo o si v. 17a se relaciona al v. 14b.

¡Estamos tratando con PARALELISMO POETICO hebreo! Recordemos que esto no es una prosa. Esto es lenguaje figurativo. Tengamos mucho cuidado de estar presionando detalles para

propósitos teológicos, ¡A menos que sea hecho por un autor inspirado del NP!

“cuadrilla de malhechores” La palabra “cuadrilla” (**BDB 417**) significa reunión o asamblea. Una palabra diferente (**BDB 874**) es usada del mismo concepto en versos 22 y 25. Que contraste entre estas 2 asambleas.

1. Hombres malos con propósitos malos reunidos juntos
2. Los piadosos (*jasidím*) como testigos y propósitos de culto reunidos en amor juntos (cf. Sal 1:5). ¿En qué grupo quieres formar parte?

22:18 ¡En el AP esto se refería al botín de guerra que se dividía entre los triunfadores! Fíjense no hay pasajes paralelos en el AP. En el NP se refiere al hecho que los soldados romanos que cumplieron la resurrección fueron permitidos de dividir las posesiones de la persona condenada entre ellos como pago por un trabajo extra.

22:19-21 V. 19 se une al v. 11. El YUSIVO (véase nota abajo) es seguido por la solicitud de tres IMPERATIVOS.

1. Apresúrate a socorrerme- **BDB 301, KB 300**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 38:22; 40:13; 70:1, 5; 71:12; 141:1.

2. Libra mi vida- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

3. Sálvame- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO La estrofa termina "respóndeme" como un VERBO Qal PERFECTO (**BDB 772, KB 851**) que implica que el salmista ha llegado a la convicción que YHVH le contestará (cf. Sal 34:4; 118:5; 120:1). Notemos nuevamente como el salmista caracteriza a sus enemigos:

1. La espada (ejemplo traspaso de la posible mordedura del perro, cf. v. 16)

2. La pata del perro (cf. v. 16)

3. La boca del león (cf. v.13; 35:17)

4. Los cuernos del buey salvaje (símbolo de poder, cf. Job 39:9-10)

22:22 La asamblea: Se refiere a la comunidad de Israel reunida en el Tabernáculo y posteriormente en el Templo, para rendir culto a YHVH. Después de la destrucción del II Templo se usaban sinagogas y casas privadas donde los hermanos y hermanas nazarenos se reunían para orar, leer las

Escrituras, y para estímulo del amor y de las buenas obras. Cf. Heb 2:12; 10:24 BTX4ª.

Hay 2 VERBOS COHORTATIVOS en este v.

1. Hablare- **BDB 707, KB 765,** Piel COHORTATIVO

2. Adorare- **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO.

22:23 "Vosotros que teméis a YHVH, alabadle. Todo linaje de Yaaqov honradle. Y respetadle toda la simiente de Israel"

Notemos el paralelismo.

1. ¡Teméis a YHVH!

2. Linaje de Yaaqov

3. Simiente de Israel.

1. Alabadle- **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO

2. Honradle- **BDB 457, KB 455**, Piel IMPERATIVO

3. Respetadle- **BDB 158, KB 185**, Qal IMPERATIVO.

22:24 Las razones para la alabanza, gloria, y asombro a YHVH son:

1. No desprecio (**BDB 102, KB 117**, Qal PERFECTO) al afligido

2. No aborreció (**BDB 1055, KB 1648**, Piel PERFECTO) al afligido

3. No escondió su rostro (**BDB 711, KB 771**, Hiphil PERFECTO) del afligido

4. Cuando el afligido gritó a Él por ayuda, el escucho (**BDB 1033, KB 1570**, Qal PERFECTO).

El salmista ahora siente que YHVH escucho su llanto para ayuda y responderá (cf. vv. 21, 22-24). Esto es un reverso de los vv. 1-2, 8, 11, 19.

22:26 "¡Y viva vuestro corazón para siempre!" Este VERBO (**BDB 310, KB 309**, Qal YUSIVO) refleja el modismo común usado para los reyes de Israel/Yehudáh. El salmista es un rey. Parece que hay una fluidez en vv. 28-31 entre el pacto de Elohím y el representante del rey (ej. Mesías, cf. II Sam 7:1- 17).

22:28 La razón para este énfasis universal es dada. Esto siempre fue el deseo de YHVH. Es la

implicación clara del Gé 1:26-27 ¡Y la afirmación teológica del monoteísmo!

1. El reino es de YHVH (cf. Sal 47:7-9; 67:4; Abdías v.21; Zac 14:9)

2. Él gobierna sobre los gentiles (cf. Sal 47:8; I Cro 16:31).

22:29 "Comerán y se postrarán ante Él todos los opulentos de la tierra. Se inclinarán ante Él, todos los que bajan al polvo, Y nadie puede conservar su vida". Este v. es difícil de traducir. Literalmente puede ser: "todos de buen vigor comerán y se postraran; Los que están a la puerta de la muerte cuyo espíritu vuela, doblaran rodilla delante de Él" (**JPSOA**) Obviamente hay un contraste entre el rico y el pobre/muriendo. El énfasis del v. es que cada uno, en cada lugar adoraran a YHVH/ mediante Su Mesías. ¿Podemos ir tan lejos al ver este v. como enseñando la vida después de la muerte? A la luz del uso del NP de este Salmos como refiriéndose a la muerte de Yeshúa, quizás se puede (cf. Lc 23:39-43).

Uno piensa si el v. 29b tiene alguna conexión a Filp 2:10. El NP afirma que un día cada rodilla se doblara.

1. El perdido
2. El salvo

Esta postración en el juicio no es un acto de fe para el perdido, si no un reconocimiento de un juicio justo.

NASB, NKJV “aun aquel que no puede conservar viva su alma”

NRSV “y yo viviré por el”

NJB “aquellos que están muerto”

REB “pero yo viviré por su causa”

El **TM** está reflejado en la **NASB**, la cual el proyecto de texto de la **UBS** da una calificación de “C” (considerable duda).

La **LXX** se refleja en la **NRSV**, que involucra la enmienda de 2 consonantes:

-TM ונפשו לא חיח

-LXX ונפשי ל חיח

22:30-31 Una nueva descendencia de semilla de fe/familia vendrá de los eventos terribles de sufrimiento. ¡Ellos servirán al sufriente y declararán su justicia (ej. inocencia)!

22:30 YHVH. Uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

22:31 YHVH. En la LXX Sy y Vg: YHVH; "'EL" en TM y T.

NASB "El ha hecho esto"

NKJV "El ha hecho esto"

NRSV "El lo a hecho"

TEV "El SEÑOR salva a su pueblo"

NJB "El lo cumplió"

LXX, JPSOA, REB "El Señor actuó"

El VERBO (**BDB 793, KB 839**, Qal PERFECTO) habla de una tarea cumplida (cf. I Sam 26:25; Dn 8:24). ¡A la luz del uso del NP esto se refiere a la redención de la humanidad en el sacrifico perpétuo y vicario en el Gólgota (cf. Ro 5:12-21), evidenciado y verificado por la tumba vacía (cf. I Cor 15:1- 28)!

23

23:1 Salmo de David.

YHVH es mi Pastor; nada me faltará.

מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד

יְהוָ֥ה רֹ֝עִ֗י לֹ֣א אֶחְסָֽר

Mizmor leDavid.

YHVH roi lo ejsar

23:2 Me hace recostar en prados de verde hierba;

Me conduce junto a las tranquilas aguas.

בִּנְא֣וֹת דֶּ֭שֶׁא יַרְבִּיצֵ֑נִי

עַל־מֵ֖י מְנֻח֣וֹת יְנַהֲלֵֽנִי

binot déshe yarbitséni

ál-mei menujot yenahaléni

23:3 Mi vida renueva.

Me guía por sendas justas

Por causa de Su Nombre.

נַפְשִׁ֥י יְשׁוֹבֵ֑ב

יַ֝נְחֵ֗נִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶ֥דֶק

לְמַ֥עַן שְׁמֽוֹ

nafshí yeshovev
yanjéni vemág'le-tsédeq
lema'an shemó

23:4 Aunque ande por valle de sombra de muerte,
No temeré nada malo, porque Tú estás conmigo;
Tu vara y Tu cayado son los que me consuelan.

גַּם כִּי־אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת
לֹא־אִירָא רָע כִּי־אַתָּה עִמָּדִי
שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי
gam ki-éléj bege' tsalmávet
lo-ira ra ki-atah imadi
shivtéja umishantéja hémah ienajamúni

23:5 Prepararás una mesa para mí ante mis enemigos.
Untas con aceite mi cabeza;
Mi cáliz desborda.

תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי
דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי
כּוֹסִי רְוָיָה
ta’aroj lefanái shuljan néged tsorerái
dishánta vashémen roshí
kosí revayah

23:6 Sé que el bien y fiel amor me seguirán,
Todos los días de mi vida;
Y viviré en la Casa de **YHVH** para siempre.

אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי
כָּל־יְמֵי חַיָּי
וְשַׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים
aj tov vajésed yirdefúni
kol-yeme jayái
veshavti bevet-YHVH le'órej yamím

NOTAS 23

23:1 La línea de apertura es literalmente "YHVH es aquel que me pastorea". El único VERBAL es el Qal ACTIVO PARTICIPIO (**BDB 944, KB 1258**). El concepto de YHVH como pastor era un título de la realeza en el ACO (ej. Rey Hammurabi). En el AP es usado en varios sentidos de:

1. Una descripción- Sal 78:52; Eze 34:11-13
2. Un título de Pacto- Sal 80:1
3. Una metáfora- Is 40:11; Jer 31:10
4. El Mesías como pastor- Jn 10:11; I Pe 2:22.

Es una imagen poderosa debido a:

1. La presencia cercana y constante del pastor con la oveja
2. La necesidad del pastor de un protector y cuidador siempre presente.

"nada me faltará" Esta es una frase sencilla pero comprensiva. No puede referirse a todo deseo o necesidad. Denota aquello que es necesario para que la oveja sea sana. La cosa peor que El Elohím podía hacer para la mayoría de los humanos caído es contestar positivamente a su solicitud mundana y egoísta. ¡El pastor de

nuestras almas hará y dará lo que sea mejor para nosotros!

23:2 Este v. describe:

1. El pastor sabe lo que las ovejas necesitan.

1. Descanso

2. Comida

3. Agua

Elohím provee eso de manera en que las ovejas pueden aceptar (véase comida correcta, agua que pueden tomar fácilmente). ¡No estamos solos (cf. Sal 139)! Hay propósito en nuestras vidas, aun en un mundo caído. Esto no tiene la intensión de significar experiencias de la vida libre de dolor, libre de problema. Afirma que Él está con nosotros y para nosotros (cf. I Cor 10:13).

23:3 "mi vida renueva" Este v. aborda y reconoce la condición de la humanidad caída (cf. Is 53:6). Necesitamos "renovación". Este VERBO (**BDB 996, KB 1427**) es el mismo VERBO usado para "arrepentimiento".

Este mismo VERBO es usado en v. 6 de regresar al Tabernáculo/Templo para un compañerismo

de por vida. Seguidores fieles, motivados por el Espíritu Santo de YHVH, deben de abandonar el Yo y el pecado y hacia Elohím. La salvación bíblica es. 1. Un reverso de la caída

2. Intimidad restaurada con Elohím

3. Abandonando pecados conocidos y perdón para pecados no conocidos (cf. Sal 19:12-14)

4. Volviéndose a propósito a Elohím (ej. en compañerismo, obediencia, y culto, cf. 23:3b). El termino hebreo para vida es *nephesh* (**BDB 659, KB 711**, cf. nota en Sal 3:2) y puede referirse a:

1. Seres humanos- Gé 2:7

2. Animales- Gé 1:24; 2:19

A causa de Su Nombre. Es decir, por razón de lo que YHVH es (El Causa lo que quiere que Sea), haciendo honor a lo que el Elohím es en Sí. El Nombre de YHVH es garantía de triunfo y de protección en la vida contra todas las adversidades (v.3). YHVH se manifiesta en Sus obras, y Su Nombre magnífico es reflejo de sus logros. Es tal la confianza que tiene en El, que, aunque tenga que andar por parajes peligrosos, valles profundos en los que moran las fieras, se siente seguro bajo la protección de tal Pastor. El

salmista juega con el símil de pastor que tiene que atravesar zonas peligrosas antes de llegar a los oasis seguros.

En la vida, los valles tenebrosos son la oposición sistemática de parte de los impíos a la conducta del fiel creyente, que no quiere separarse de la Ley del Elohím suyo.

La clava y el cayado del pastor son suficiente garantía para sentirse seguro ante los peligros. El pastor va delante del rebaño, abriendo camino, con su clava preparada contra cualquiera fiera que quiera asaltarlo, y con el cayado señalando el camino a las indefensas ovejas. Cf. Sal 8:1n, 25:11; 31:3; 79:9; 106:8; 109:21; 143:11.

Vivimos para revelar Su carácter y propósito. Con frecuencia Israel no lo hacía (cf. Jer 14:21; Ez 20:9, 14, 22; 36:22-38).

NASB, NKJV "por senderos de justicia"

NRSV, TEV, JPSOA, REB "en senderos correctos"

NJB "en senderos de justicia salvadora"

En contexto esto se refiere al sendero correcto que conduce a la comida y al agua. La palabra "justicia" (**BDB 841**) básicamente tiene un

aspecto ético moral y claramente está implicado aquí (cf. Efe 1:4, 2:10).

Conocer al Creador es vivir en obediencia a Su voluntad revelada. Esta implicación esta reforzada por la última frase del v. 3, *"A causa de Su Nombre"* (véase nota arriba).

El "guía" para que podamos vivir para El. ¡Nosotros como seguidores fieles revelamos a El! Él nos salva para salvar a otros. ¡Somos salvos para servir y amarnos entre sí!

23:4

NASB, NKJV "el valle de sombra de muerte"

NRSV "en el valle oscuro"

TEV "la oscuridad más profunda"

NJB "una quebrada tan oscura como la muerte"

LXX "sombra de muerte"

JPSOA, REB "un valle de profunda oscuridad"

Esto es un CONSTRUCTIVO de "valle" (**BDB 161**) y "oscuridad", "sombra profunda" (**BDB 853**). Muchos eruditos piensan que צלמות proviene de צל y מות

1 מות. Sombra, penumbra, oscuridad- **BDB 853, KB 1024**.

2. Muerte, muriendo- **BDB 560, KB 563**. Es usado 13 veces en el AP (10 en Job) para:

1. Muerte- Job 10:21, 22; 38:17; Sal 107; 10, 14

2. Aflicción- Job 16:16; 24:17; Sal 44:20

3. Con frecuencia en contexto con contraste a luz- Job 3:5; 12:22; 24:17; 28:3; 34:24; Jer 13:16, Amos 5:8.

Es usado figurativamente en las experiencias temerosas, angustiosas y fatales de la humanidad caída. La vida es dura y cruel, es temerosa, pero El Elohím está con nosotros (cf. 23:4b, c; Dt 31:6, 8; Mt 28:20; II Cor 4:9; Heb 13:5).

"temor… aliento" ¡Que contraste! Los fieles hermanos y hermanas se enfrentan a pruebas con confianza porque Elohím esta con ellos (ejemplo simbolizado con la vara y el callado del pastor, sus instrumentos de protección y cuido). ¡Problemas vendrán! ¡Nunca lo afrontamos solos! ¡Nunca! ¡Nunca YHVH nos abandonará o nos dejará! (cf. Dt 31:6; Jos 1:5; Heb13:5).

23:5 "Untas con aceite mi cabeza". El hecho de verter aceite perfumado sobre la cabeza del

huésped era otro signo de hospitalidad y amistad. (Lc 7:37-38,46). Cf. Sal 92:10 n.

“Mi cáliz desborda”. Esta es una rara palabra (**BDB 924**, “saturado”) encontrado solamente aquí en el AP. Sal 66:12 tiene “lugar de abundancia” (deletreo ligeramente diferente). La **LXX** lo traduce como “tu copa me aclama como el mejor vino” o “tu copa fue altamente intoxicante”, que obviamente toma la idea de “saturado” como “intoxicado”.

El anfitrión oriental, además, ofrece personalmente el cáliz o copa rebosante de bebida al huésped. Todo es generosidad y señorío en la casa de YHVH, que honra delicadamente al salmista. Su cáliz, es decir, la amistad íntima del salmista con el Elohím suyo, rebosa sin medida ante la envidia y despecho de sus enemigos, que son testigos de las larguezas del Señor del justo.

23:6 “Sé que el bien y fiel amor me seguirán, Todos los días de mi vida…”

“el bien” El VERBO (**BDB 373**), ADJETIVO (**BDB 373 II**) y SUSTANTIVO (**BDB 375 III**) todos denotan lo que es “bueno”, “agradable”,

"beneficioso". Son usados extensivamente en Salmos, Proverbios, y Eclesiastés. Esto es lo que Elohím quiso hacer para su Pueblo del pacto (ej. Dt 30:9, 15).

NASB "misericordia"

NKJV, NRSV "compasión"

TEV "amor"

NJB "fiel amor"

JPSOA "amor permanente"

REB "amor que no falla"

Este es el SUSTANTIVO especial del Pacto de Amor leal, *Jesed* (**BDB 338**), que denota la lealtad no merecida, fiel de YHVH al pacto (véase tópico especial en Sal 5:7). La lealtad del pacto es sorprendente a la luz de la desobediencia de Israel (cf. Neh 9:6-38).

NASB, NKJV, NRSV, REB "seguirán"

TEV "estará conmigo"

NJB, LXX, JPSOA "buscara"

Este VERBO (**BDB 922, KB 1191**, Qal IMPERFECTO) tiene un sentido más agresivo

que “seguir”. Piensa el amor del pacto de YHVH siguió a los Israelita. Es una.

1. Palabra militar
2. Palabra de cacería
3. Palabra judicial

¡Alto! ¡Date vuelta! ¡Mira quién te busca, Si tú! La última línea en este contexto del AP no denota vida eterna (como lo hace otros textos, cf. Apo 21:3-7; 22:1-5) sino una vida de bondades de Pacto (cf. Dt 30:3, 15, 19). Esto se tenía que vivir en la vida diaria y adoración regular en el Tabernáculo-Templo. El VERBO (**BDB 996, KB 1427**, Qal PERFECTO, vau) puede denotar.

1. Sentarse con (ancianos)
2. Retorno (hebreo)

“Y viviré en la Casa de YHVH para siempre”. Cf. Sal 9:5n

24

24:1 Salmo de David.

De **YHVH** es la tierra y su plenitud,

El mundo y los que en él habitan.

לְדָוִד מִזְמוֹר
לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ
leDavid mizmor.
LeYHVH ha'árets umelo'ah
tevel veyósheve vah

24:2 Porque Él la fundó sobre los mares
Y la asentó sobre los ríos.

כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ
וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ
ki-hu' ál-yammím yesadah
veál-neharot yejoneneha

24:3 ¿Quién subirá a la Montaña de **YHVH**?
¿Y quién podrá estar en pie en Su lugar santo?

מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְהוָה
וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ
mi-yaáleh véhar-YHVH

umí-yaqúm bimqom qodshó

24:4 El limpio de manos y puro de corazón;
El que no ofreció su vida a la vanidad,
Y no ha jurado con falsedad.

נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב
אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה
neqi jappáyim úvar-leváv
'asher lo'-nasa' lashav' nafshí
velo' nishbá lemirmáh

24:5 Éste recibirá la bendición de **YHVH**,
Y justicia del Elohím de Su salvación.

יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה
וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ
yisa' verajah me'et YHVH
utsedaqah me'elohe yishó

24:6 Tal es la generación de los que Le buscan,

Que buscan Tú rostro, como Yaáqov.
[Pausa]

זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו
מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב
סֶלָה

zeh dor doreshó
mevaqshe fanéja Yaáqov
[Sélah]

24:7 ¡Alzad, oh puertas, vuestras cabezas!
¡Y alzaros portales eternos,
Y entrará el Rey esplendoroso!

שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם
וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם
וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד

se'u sheárim ra'shejem
vehinnáse'u pitje olám
veyavó mélej hakkavod

24:8 ¿Quién es este Rey esplendoroso?

¡**YHVH** fuerte y poderoso!,
¡**YHVH**, poderoso en la batalla!

מִ֥י זֶה֮ מֶ֤לֶךְ הַכָּ֫בוֹד
יְ֭הוָה עִזּ֣וּז וְגִבּ֑וֹר
יְ֝הוָ֗ה גִּבּ֥וֹר מִלְחָמָ֖ה
mi zeh mélej hakkavod
YHVH ízzuz vegibbor
YHVH gibbor miljamáh

24:9 ¡Alzad, oh puertas, vuestras cabezas!
¡Y alzaros puertas eternas,
Y entrará el Rey esplendoroso!

שְׂא֤וּ שְׁעָרִ֙ים׀ רָ֣אשֵׁיכֶ֗ם
וּ֭שְׂאוּ פִּתְחֵ֣י עוֹלָ֑ם
וְ֝יָבֹא מֶ֣לֶךְ הַכָּבֽוֹד
se'u sheárim ra'shejem
vehinnáse'u pitje olám
veyavó mélej hakkavod

24:10 ¿Quién es este Rey esplendoroso?
¡**YHVH** de los Ejércitos!
¡Él es el Rey esplendoroso!
[Pausa]

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד
יְהוָה צְבָאוֹת
הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד
סֶלָה

mi hu' zeh mélej hakkavod
YHVH tseva'ot
hu'mélej hakkavod
[Sélah]

NOTAS 24

24:1-2 Este verso enfatiza a YHVH como Creador (cf. Gé 1-2; Éx 9:29; 19:5; Sal 50:12; 89:11; Sal 104) tanto animado como inanimado, tanto animales y humanos (cf. Sal 146:6; Jer 27:5; 51:15). En v. 2 esta imagen figurativa es de la tierra fundadas sobre aguas (cf. Sal 104:3, 5; 136:6). Agua (tanto dulce [ej. ríos] y salados

[mares]) no se dice que fue creado en Génesis 1. En la mitología del losACO el agua se refería a un monstruo de caos. Para mayor información véase:

1. Notas sobre Génesis 1:1-11 **TIRY**

2. **NIDOTTE, vol. IV, págs. 545-549**, (“guerrero divino”). En la Biblia El Elohím controla las aguas (cf. Amos 9:6). El, no los dioses de la fecundidad, lo usa para Su propósito:

1. Creación y juício.
2. Sostiene la planta y la vida animal (ej. Lluvias anuales).

24:1 “tierra… mundo” La 1ª palabra (**BDB 75**) es muy común y tiene un amplio campo semántico, cf. Sal 1:2. La 2ª palabra (**BDB 385**) es un SINONIMO poético usado más que todo en los Salmos e Isaías. También puede ser traducida por “orbe”.

24:2 “fundo… asento” Estos 2 VERBOS (cf. Pro 3:19).

1. **BDB 413, KB 417**, Qal PERFECTO

2. **BDB 465, KB 414**, Polel IMPERFECTO Están en una relación PARALELA. Ambos

afirman que YHVH, el Elohím Creador, firmemente fundo la tierra seca sobre pilares (cf. pilares I Sam 2:8; Job 9:6; Sal 75:3), que alcanza el fondo del océano y las raíces de las montañas (cf. Job 38:4-6; Sal 18:7, 15; Jonás 2:6). ¡Esto no es una descripción científica moderna sino una imagen poética precientífica! La Biblia no fue escrita para contestar o informar a la ciencia moderna de occidente. Es un libro antiguo del ACO escrito en lenguaje fenomenológico (ej. tal como aparecen las cosas a los 5 sentidos humanos).

24:3-6 Esto puede ser una estrofa separada (cf. la 1ª página de las traducciones inglesas de las unidades literarias). Discute con aquellos que buscan como adorar al Elohím de la creación.

El lugar de culto es en Su Tabernáculo/Templo ubicado en Yerushaláyim (v. 3).

El Templo es un símbolo de todo el mundo (cf. **Biblia de estudio Judia, pág. 1308, vv. 1-2** y la **Biblia de estudio NASB, pág. 762, v. 2**). Un nuevo libro que ha ayudado a entender Genesis 1-2 como YHVH construyendo su templo es: **Jonh Walton El Mundo perdido del Genesis**

1. Tiene el potencial de resolver, o por lo menos reducir el conflicto sobre:

1. La edad del mundo

2. Evolución

3. El propósito de Genesis 1-2

4. Como génesis se relaciona a otros relatos de creación en el **ACO**.

Para poder hacer esto se requiere la obediencia al pacto (cf. Sal 15) (cf. v. 4). Los que son obedientes recibirán:

1. Una bendición de YHVH, v. 5

2. Justicia (ejemplo vindicación, cf. Is 54:17) de Elohím y Su salvación, v. 5

Los vv. 4-6 contestan las 2 preguntas presentadas en v. 3. Esta estrofa parece ser una liturgia de ascensión, cantada por los Levitas, mientras los adoradores subían al templo en el monte Moría.

"La Montaña de YHVH". Es el Monte de YHVH: la colina de Tsiyón, considerada como el lugar que el Elohím eligió para habitar en ella. Cf. Sal 2:6 n.

24:4 El que no ofreció su vida a la vanidad. Modismo hebreo que indica una actitud de adoración. En los Salmos y en los escritos proféticos se llama "vanidad" a los ídolos paganos, por ser deidades vacías o inútiles. Cf. Sal 115:4-8 n. (**BDB 996**).

NASB “la falsedad”

NKJV “a un idolo”

NRSV, REB “a lo que es falso”

TEV “adorar idolos”

NJB “vanidades”

JPSOA “juramento falso”

Si el v. 4 tiene 4 características de un fiel seguidor, y si la 2ª línea es PARALELA a la 3ª, entonces ambos deben de referirse a un testimonio verdadero en la corte judicial, en vez del v. 4b refiriéndose a la idolatría.

El uso de “justicia” en un sentido judicial (cf. v. 5b) da credibilidad a esto. También ver **NIDOTTE vol. III, pág. 153**, donde “manos limpias son imagen de un absuelto judicial”.

24:6 "Le buscan… que buscan Tu rostro" Estos traducen 2 diferentes, pero raíces PARALELAS hebreas.

1. **BDB 205, KB 233**, Qal PARTICIPIO (**TM**-SINGULAR Qere- PLURAL), cf. Sal 78:34

2. **BDB 134, KB 152**, Piel PARTICIPIO, cf. Dt 4:29; I Cor 16:11; II Cor 7:14; Sal 27:8; 105:4; Ose 3:5; 5:15; Sof 1:6; 2:3.

"-como Yaaqov" Esto puede ser entendido en más de una sola manera.

1. El Elohím de Yasqov (**LXX SyVg**)

2. Busca al Elohím asi como Yaaqov lo busco

3. Otro nombre para el pueblo del pacto (como "generaciones"); Yaaqov=Israel.

El **TM** puede ser traducido al español como **"Oh Yaaqov".** Cremos que la nº 2 es más acertada por el contexto.

24:7-10 "**Las puertas eternas**" deben de referirse a las puertas de Yerushaláyim en el Templo (v. 3). Son personificados para dar la bienvenida al rey esplendoroso, YHVH, al venir El a Su Casa/Templo después de una victoria (cf. Ex 14:14; 15:3; Dt 1:30; 3:21 ejemplo Guerra santa). Es probable que una procesión

con el arca del pacto simbolizaba el retorno de YHVH al Templo. Notemos todos los mandatos a modo de imperativos:

1. ¡Alzad …vuestras cabezas! **BDB 669, KB 724**, Qal IMPERATIVO

2. ¡Alzaos…! **669, KB 724**, Niphal IMPERATIVO

3. Para que entre el Rey esplendoroso- **BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. ¡Alzad, vuestras cabezas! Lo mismo como #1
5. Alzadla- Lo mismo como #2 pero Qal IMPERATIVO

6. Lo mismo como #3. El **Manual de la UBS** (**pág. 241**) sugiere que el v. 7 es un llanto litúrgico de los peregrinos viniendo al culto. De ser así, entonces los vv. 8 y 10 puede ser una respuesta levítica litúrgica.

Creemos que los vv. 1-6 se componen de una liturgia levítica recitada por los cuidadores del portón del templo.

24:10 No hay ningún VERBAL en este verso. El VERBO “ser” es dado a los lectores de habla

hispana como que fuera por lectores hebreos antiguos**.**

“¡YHVH de los Ejércitos!” En la literatura bíblica, YHVH aparece muchas veces como el Elohím de los Ejércitos, que en los momentos decisivos de las batallas con los enemigos de Israel salva a su pueblo.

El título de *Gibbor* “Poderoso” o bien “Héroe” no es raro en los escritos bíblicos, aunque menos corriente que la fórmula estereotipada Elohím de los Ejércitos, expresión que primeramente designaba a YHVH como Señor de las constelaciones siderales, que se mueven armónicamente como un ejército, y después se aplicó al Elohím como Señor del ejército de la creación, en especial de Su Ejército de millones de criaturas angélicas poderosas, comandadas por Él como Héroe o Gibbor de los Ejércitos de Israel Su Protector y Generalísimo.

Nosotros ponemos el término en mayúscula como distinción sobrenatural. Así, en la estructura del salmo, la expresión YHVH de los Ejércitos representa como el climax de la gradación conceptual ascendente.

La versión griega (**LXX**) con frecuencia traduce la expresión por *Kyrios Pantokrátor*, es decir, Señor Todopoderoso, sin embargo, no es la verdadera traducción del hebreo, pues para que fuera así tendría que poner en hebreo El Saddai y no Tsvaot. Aquí es la 1ª vez que aparece esta denominación en el Salterio.

25

א

25:1 De David.

A Ti, oh **YHVH**, yo recurro,

לְדָוִד

אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא

LeDavid.

'Eléja YHVH nafshi 'esá

ב

25:2 Mi Elohím, en Ti confío;

No dejes que sea avergonzado,

Ni que se alegren de mí mis enemigos.

אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי

אַל־אֵבֹושָׁה

אַל־יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי

'eloháy beja vatájti

'al-'evóshah

'al-yaáltsu 'oyeváy li

ג

25:3 Aun los que esperan en Ti no quedarán avergonzados.

Quedarán avergonzados los que traicionan sin causa.

גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ

יֵבֹשׁוּ הַבֹּוגְדִים רֵיקָם

gam kol-qoveja lo' yevóshu

yevóshu habbogedim reqam

ד

25:4 Hazme conocer **YHVH** Tus caminos;

Enséñame Tus sendas.

דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי

אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי

derajéja YHVH hodiéni

'orjotéja lammedéni

ה

25:5 Encamíname en Tu verdad, y enséñame,
Porque Tú eres el Elohím de mi salvación.

א

En Ti he esperado todo el día.

הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי

כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי

אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם

hadrijéni va'amittéja velammedéni

ki-'attah 'Elohe yishí

'oteja qivvíyti kol-hayyom

ז

25:6 Acuérdate de Tu piedad, oh **YHVH**, y de Tu amor leal,
Pues desde siempre existen.

זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ

כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה

zéjor-rajaméja YHVH vajasadéja

ki meólam hémmah

ח

25:7 De los pecados de mi juventud y mis ofensas, no Te acuerdes.

Conforme a Tu amor leal acuérdate de mí,

Por Tu bondad, oh **YHVH**.

חַטֹּאות נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל־תִּזְכֹּר

כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי־אַתָּה

לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה

jato't neuráy ufeshaáy 'al-tizkor

kejasdeja zéjar-li-'áttah

lemáán tuveja YHVH

ט

25:8 Bueno y justo es **YHVH**;
Enseña a los pecadores Su camino.

טוֹב־וְיָשָׁר יְהוָה
עַל־כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃

tov-veyashar YHVH
ál-ken yoreh jata'ím baddárej

י

25:9 Él guía a los mansos en la justicia,
Y enseña a los humildes Su senda.

יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט
וְיִלַּמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃

yadrej ánavim bammishpat
vilammed ánavim darkó

כ

25:10 Todos los caminos de **YHVH** son de misericordia y verdad,
Para los que guardan Su Pacto y Sus testimonios.

כָּל־אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת

לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו

kol-'orjot YHVH jpesed ve'emet

lenotsere veritó veédotáiv

ל

25:11 Por amor de Tu Nombre, oh **YHVH**,
Perdona mi maldad, porque es grande.

לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה

וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־הוּא

lemáán-shimjá YHVH

vesalajta laávoni ki rav-hu'

מ

25:12 ¿Qué hombre es el que teme a **YHVH**?
Él lo instruirá en el camino que debe escojer.

מִי־זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה

יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר

mi-zeh ha'ísh yere' YHVH

yorénnu bedérej yivjar

נ

25:13 Gozará su vida en la prosperidad,
Y su simiente heredará la tierra.

נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין
וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ
nafsho betov talin
vezaró yírash 'árets

ס

25:14 La intimidad de **YHVH** es para quienes Le temen;
Y Les da a conocer Su Pacto.

סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו
וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם
sod YHVH lire'áv
uvritó lehodiám

ע

25:15 Mis ojos están siempre hacia **YHVH**,
Porque Él sacará mis pies de la red.

עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה

כִּי הוּא־יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי

énáy tamid 'el-YHVH

ki hu'-yotsi' meréshet ragláy

פ

25:16 Vuélvete hacia mí y tenme clemencia,
Pues estoy solo y afligido.

פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי

כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי

peneh-'eláy vejonnéni

ki-yajid veáni 'áni

צ

25:17 Las angustias de mi corazón han aumentado.
¡Oh sácame de mis aprietos!

צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ

מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי

tsarot levavi hirjívu

mimmetsuqotáy hotsi'éni

ק

25:18 Mira mi aflicción y mi fatiga,
Y carga con todos mis pecados.

רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי
וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָי
re'eh ónyi vaámali
vesa' léjol-jato'táy

ר

25:19 ¡Mira mis enemigos, pues son muchos,
Y me aborrecen con su cruel odio!

רְאֵה־אוֹיְבַי כִּי־רָבּוּ
וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאוּנִי
re'eh-'oyeváy ki-rábbu
vesin'at jamas sene'úni

שׁ

25:20 ¡Guarda mi vida y líbrame!

No sea yo avergonzado, pues me he refugiado en Ti.

שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי
אַל־אֵבוֹשׁ כִּי־חָסִיתִי בָךְ

shomrah nafshi vehatsiléni
'al-'evosh ki-jasíyti vaj

ת

25:21 Integridad y rectitud me preserven,
Porque espero en Ti.

תֹּם־וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי
כִּי קִוִּיתִיךָ

tom-vayósher yitserúni
ki qivvitíja

25:22 ¡Redime oh Elohim, a Israel
De todas sus angustias!

פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל

מִכֹּל צָרוֹתָיו

pedeh 'Elohim 'et-Yisra'el

mikkol tsarotáyv

NOTAS 25

25:3

NASB, NKJV, REB “sin causa”

NRSV, LXX “sin sentido”

NJB “sin fundamento”

JPSOA “desanimado, mano vacía”

Biblia NET “frustrado”

PESHITTA “vanidad”

Este ADJETIVO (**BDB 938, KB 1229**) puede ser entendido en 2 maneras:

1. Sin causa (cf. Sal7:4)
2. Sin ningún efecto (cf. Is 55:11; Jer 50:9)

25:4-7 Notemos la cadena de poderosos IMPERATIVOS enfáticos que solicitan la acción de YHVH a favor de aquel que confía en `El.

1. Conocer (**BDB 393, KB 390**, Hiphil IMPERATIVO) sus caminos (**BDB 202**, cf. Sal 25:4, 8, 9, 12)

2. Que le enseña (**BDB 540, KB 531**, Piel IMPERATIVO) sus sendas (**BDB 73**, cf. 25:4, 10).

3. Le conduce (**BDB 201; KB 231**, Hiphil IMPERATIVO) en Su verdad (**BDB 54**, cf. n. Sal 12:1).

4. Enséñame (**BDB 540, KB 531**, Piel IMPERATIVO). El que confía y (espera, v. 5c, 21b) quiere conocer a YHVH tanto en compañerismo personal y verdad revelada. Basado en esta verdad y un estilo de vida de obediencia, entonces solicita a YHVH.

1. Acuérdese de su carácter. Cf. v. 7b, c.

a. Compasión- **BDB 933** (v. 5)

b. Amor leal- **BDB 338** (cf. vv. 6, 7)

c. Bondad- **BDB 375** (v. 7)

2. No te acuerdes de los pecados de mi juventud (**BDB 308**) (cf. Job 13:26)

3. No te acuerdes de sus trasgresiones (**BDB 833**)

25:8-11 Muchos de los conceptos y palabras claves de los vv. 4-7 son repetidas en esta estrofa. Acordémonos que esto es un SALMO ACRÓSTICO. Se usa toda la licencia poética y creatividad.

1. **25:8 a** Exalta el carácter de YHVH como lo hiso en vv. 6-7:

a. Bueno (**BDB 373**)

b. Recto (**BDB 449**)

2. **25:8b-9** Nuevamente menciona el liderazgo y enseñanza de YHVH, tal como lo hizo en versos 4- 5.

Los 2 pensamientos añadidos son las palabras descriptivas acerca del único pensamiento y conducción.

1. Pecadores (**BDB 308**), v. 8

2. Humilde (**BDB 776**), v. 9 (2 veces)

Las sendas de YHVH se caracterizan como:

1. Amor leal (cf. vv. 6, 7)

2. Verdad (cf. v. 5)

25:10-14. Se trata de un SALMO ACRÓSTICO donde el comienzo de letra hebrea de un verso corresponde a la letra que encabeza el poema del versículo. Se trata de una idea excelente para memorizar el cántico. Las ideas se van sucediendo libremente. Cf. Sal 9 n.

25:10 “sendas… Sus testimonios” cf. Sal 1:2.

“aquellos que guardan Su Pacto” Notemos el énfasis, no solamente sobre conocimiento (cf. 25:4-5) sino obediencia (cf. Dt 5:10; 6:5; 7:9; 10:12; 11:1; 13:22; 13:3; 19:9; 30:6, 16, 20; Sal 103:18). La obediencia no es el mecanismo de aceptación y perdón, que es de YHVH sino el resultado de un encuentro con El y ser informado acerca de su voluntad. Yeshúa lo dijo tan bien en Lc 6:46, también notemos en Efe 2:8-9 y después 1:4; 2:10.

¡El favor divino siempre es primero (cf. 25:11)! Es recibido por fe, pero es la fe que te ayudara a vivirlo (cf. Jacobo 2:14-26).

“Todos los caminos de YHVH son misericordia y verdad”. Este es uno de los numerosos casos en los que aparece el binomio ***jésed*** (misericordia o amor leal) y emet (verdad o fidelidad), términos que se complementan mutuamente para resumir las características más esenciales de la acción de YHVH en favor de la humanidad. Cf. Sal 89:14; Pr 14:22.

25:11 Cualquier esperanza de perdón está basado en el carácter no cambiante de YHVH (cf. Sal 102:26-27; Mal 3:6; Jac 1:17; cf. Sal 9:10b) y Su

Mesías (cf. Heb 13:8). Es debido a Su nombre y Su carácter (cf. Sal 79:9).

"porque es grande" Después de conocer el carácter divino (ej. santidad, cf. Lv19:2; Mt 5:48) y la verdad divina, nuestros pecados y sus consecuencias se llegan hacer más evidentes a nosotros. ¡El árbol del conocimiento del bien y del mal (cf. Gé 3) trajo una revelación de nuestra rebelión y sus consecuencias!

25:12-15 Asi como las estrofas 4-7 y 8-11 continúan los mismos temas. Notemos como el seguidor fiel es caracterizado:

1. Teme a YHVH, vv. 12, 14, cf. Sal 15:4; 103:11, 13; 115:11; 118:4

2. Conoce el pacto de YHVH, v. 14

3. Sus ojos continuamente están hacia YHVH, v. 15.

Notemos lo que YHVH hará por él.

1. Lo instruirá en el camino, v. 12, cf. Sal 16:11; 139:24

2. Proveerá lo bueno (**BDB 373**) para él y su descendencia, v. 13

3. Le revela sus verdades, v. 14

4. Guardara sus pies en la senda y fuera de peligro, v. 15.

25:12 "que debe escoger" Hay un equilibrio teológico en la Biblia entre los actos soberanos de YHVH y su exigencia que los humanos lo escogen a Él y Su camino (cf. Dt 30:15, 19; Jos 24:14-15). ¡Somos responsables por las decisiones que escogemos!

25:14

NASB, NKJV, NJB "secretos"

NRSV "amistad"

TEV "amigo"

LXX "empoderamiento"

JPSOA "consejo"

REB "confiar"

La palabra hebrea (**BDB 691, KB 745**) puede significar (cf. Job 15:8; Salmos 111:1).

1. Discusión confidencial- Job 29:4; Sal 55:14

2. Consejo secreto- Job 15:8; Pro 11:13; 20:19; 25:5

3. Circulo de confidentes- Sal 89:7; Jer 15:17; 23:18, 22.

Estas connotaciones son fluidas e intercambiables. Hay una consulta especial, compañerismo e impartición de conocimiento entre el Elohím del pacto y sus fieles seguidores.

25:15 ¡Así como los ojos de YHVH (Sal 2:4-6) están continuamente sobre aquellos que le temen y le obedecen, así también el fiel continúa siendo fiel para guardar su atención total y enfocado sobre `El (cf. Heb 12:2)!

25:16-21 Esta estrofa documenta los problemas del salmista:

1. Estoy solitario
2. Estoy afligido
3. Las angustias de su corazón han aumentado
4. Esta en aflicción
5. Sus enemigos son muchos
6. Lo odian con venganza violenta
7. Teme vergüenza

A la luz de estas cosas pregunta a YHVH.

1. Que vuelva hacia el (ejemplo pon atención en mí, cf. Sal 69:16; 86:16)
2. Tenme piedad

3. Mira/conoce sus problemas

4. Perdónale sus pecados (cf. 25:18; Sal 32:1; 51:2; 103:3)

5. Guarda su vida (cf. 86:2)

6. Para librarlo.

Las razones por la cual YHVH está haciendo estas cosas para el son:

1. Toma refugio en YHVH

2. Afirma y/o integridad y rectitud de YHVH (debido al verso 25:18b es mejor ver estos como características de YHVH). **AB** (**pág. 156**) sugiere que son agentes personificados de YHVH.

25:22 ¡Redime, oh Elohim, a Israel! En la distribución acróstica falta la *vau* y la *qof*; y el verso adicional (v.22) empieza con pe. Estas irregularidades reaparecen en el Sal 34.

Aquí tenemos una oración final aparte (un v. más allá del modelo ACRÓSTICO).

El rey representa al pueblo. Esta es la oración final del salmista y es nacional en alcance. Redime (**BDB 804, KB 911**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 19:14). Tu pueblo del Pacto (ej. “Israel”), para Tus propósitos redentores eternos (cf. la intro. Sal 2).

26

26:1 De David

YHVH júzgame, porque he andado en mi integridad,

Y en **YHVH** confié sin vacilar.

לְדָוִד

שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־אֲנִי בְתֻמִּי הָלָכְתִּי

וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד

leDavid

shofeteni YHVH ki-'ani betummi halájti

uvaYHVH batájti lo' 'emad

26:2 Examíname, oh **YHVH**, y pruébame;

Acrisola mis riñones y mi corazón,

בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי

צָרְפָה כִלְיוֹתַי וְלִבִּי

bejanéni YHVH venasséni

tsorfah jilyotáy velibbí

26:3 Porque Tu amor leal está ante mis ojos,
Y ando en Tu verdad.

כִּי־חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי
וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ
ki-jasdeja lenéged enáy
vehithalájti ba'amittéja

26:4 No me senté con hombres falsos,
Y con hipócritas no entro.

לֹא־יָשַׁבְתִּי עִם־מְתֵי־שָׁוְא
וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא
lo'-yashávti im-méte-shav'
veim naalamim ló 'avó

26:5 Aborrezco la asamblea de los malhechores,
Y no me sentaré con los impíos.

שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים
וְעִם־רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב
sané'ti qehal mereim

veim-reshaim lo' 'eshev

26:6 Lavaré mis manos en la inocencia,
Y marcharé en torno a Tu altar, oh **YHVH**,

אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי
וַאֲסֹבְבָה אֶת־מִזְבַּחֲךָ יְהוָה
'erjats beniqqayon kappáy
va'asovevah 'et-mizbajaja YHVH

26:7 Escucha mi voz de gratitud,
Y contaré todas Tus maravillas.

לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה
וּלְסַפֵּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ
lashmía beqol todah
ulesapper kolnifle'otéja

26:8 Oh **YHVH**, amo la Casa donde Tu habitas,
Y el lugar donde reside Tu Radiante Presencia.

יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ

וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃
YHVH 'ahávti meon betéja
umeqom mishkan kevodéja

26:9 No Te lleves con los pecadores mi ser,
Ni con los hombres sanguinarios mi vida.

אַל־תֹּאֶסֹף עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי
וְעִם־אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי
'al-te'esof im-jata'ím nafshi
veim-'anshe damim jayyáy

26:10 En cuyas manos está el crimen,
Y su diestra desborda de sobornos.

אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם זִמָּה
וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד
'ásher-bidehem zimmah
viminam mále'ah shójad

26:11 Pero yo en mi integridad andaré.
¡Redímeme y compadécete de mí!

וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ
פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי
va'ani betummi 'elej
pedéni vejonnéni

26:12 Mis pies están en suelo firme,
En las asambleas bendigo a **YHVH**.

רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר
בַּמַּקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה
ragli amedah vemishor
bemaqelím 'avarej YHVH

NOTAS 26

26:1-12. Se trata de un salmo de David en forma de súplica ante YHVH. El defiende su integridad al ser acusado injustamente. Es semejante a la del Sal 7.

La estrofa afirma el deseo del salmista de ser vindicado por YHVH. Ha sido acusado de alguna maldad, posiblemente idolatría.

1. Vindicado- **BDB 1047 KB 1022**; Qal IMPERATIVO, cf. Sal 7:8; 17:2-3; 35:24; 43:1; YHVH prueba a Su pueblo, cf. Jer 11:20; 12:3; 20:12; cf. Sal 11:4b

2. Examíname- **BDB 103, KB 119**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 139:23

3. Acrisola mis riñones- **BDB 650, KB 707**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 7:9; el **TM** dice "riñones" pero indicaba la "mente más oculta" "los pensamientos más internos" o "la conciencia". Corazón era un modismo para toda la persona (ejemplo pensamientos, motivos, acciones y pasiones). El autor después enumera las acciones por que debe de ser vindicados:

1. He caminado en mi integridad- **BDB 229, KB 246**, Qal PERFECTO, cf. 26:3b y 26:11 a; Job 4:6; Sal 7:8; 25:25; 41:12; 78:72; 101:2; Prov 2:7; 19:1; 20:7; 28:6

2. He confiado en YHVH sin titubear- Notamos los 2 VERBOS:

a. Confiar- **BDB 105, KB 120**, Qal PERFECTO, cf. Sal 13:5; 52:8; esto es una condición arreglada

b. Sin titubear- **BDB 588, KB 606**, Qal IMPERATIVO que es una necesidad permanente (cf. Heb 10:23); imagen similar ocurre en Sal 5:8 y 18:36.

3. En Tu verdad he andado- **BDB 229, KB 246** Hithpael PERFECTO con *vau*; verdad aquí significa fidelidad, no es un credo

4. No me sentaré con los inicuos- **BDB 442, KB 444**, Qal PERFECTO, cf. Sal 1:1 (esto puede referirse a idolatría, cf. **NIDOTTE, vol. IV**).

5. Ni con los hipócritas iré- **BDB 97, KB 112,** Qal IMPERFECTO

6. Aborrezco la asamblea de los malhechores- **BDB 971, KB 1338**, Qal PERFECTO, cf. Sal 31:6; 139:21.

7. No me sentaré con los impíos- **BDB 442, KB 447**, Qal IMPERFECTO

8. Lavaré en inocencia mis manos- **BDB 934, KB 1220**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 73:13; Nú 8 y 9 son actos de ritual hechos en eventos nacional de culto (cf. Dt 21:6)

9. Y andaré en torno a Tu altar- **BDB 685, KB 738**, Polel COHORTATIVO, esto se refiere a un tipo de marcha o ritual, cf. Jos 6:3-15; Sal 43:3-4; 48:12

10. Proclamare Tus maravillas (cf. Sal 9:1).

a. Cantando en alto- **BDB 1033, KB 1570**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO

b. Proclamar- **BDB 707, KB 765**, Piel INFINITIVO CONSTRUCTIVO cf. Sal 9:1; 40:5; 75:1.

Notemos las variaciones entre PERFECTOS e IMPERFECTOS. Acordémonos de que el tiempo no es parte de los VERBOS hebreos, simplemente completado o acción permanente.

Fíjense como los oponentes a los seguidores fieles son caracterizados:

1. Hombres engañadores (ej. idolatras, sin valor, **BDB 996**, cf. Sal 24:4).

2. Pretendientes (ej. Hipócritas, **BDB 761**, **KB 824**, Niphal PARTICIPIO)

3. La asamblea de los malhechores (**BDB 949**, **KB 1269**, Hiphil PARTICIPIO)

4. Malvado (**BDB 957**). También, todas las acciones positivas del salmista pueden ser entendido como no hecho por sus opositores.

Él es inocente y solicita vindicación. Ellos son culpables y merecen condenación.

La lista de términos descriptivos para los opositores (cf. Sal 1:5; 5:10; 15:2-5) se expande en la próxima estrofa.

5. Pecadores (**BDB 308**)

6. Hombres sanguinarios (**BDB 60** CONSTRUCTIVO **BDB 186** cf. Sal 5:6; 55:23; 139:19).

7. Ardides inicuos (**BDB 273**, cf. Sal 37:7), **AB** sugiere que esto se refiere a ídolos (**pág. 163**)

8. Ofrecen soborno (**BDB 1005**), cf. Éx 23:8; Dt 16:19; Sal 15:5.

Uno piensa quienes son esta gente. ¿Son gente del Pacto que viven vida sin fe o gente no del Pacto sin ninguna luz? ¡Que nos ayude El Elohím, parece ser persona que tuvieron la luz, verdad, y revelación, pero escogieron rechazarlo!

26:2 Acrisola mis riñones y mi corazón. Acrisolar es purificar por fuego en un crisol de fundidor. Los riñones son en la mentalidad hebrea del salmista el asiento de la inteligencia más oculta o pensamientos más profundos (la conciencia) y el corazón son el asiento de los afectos: el mundo del espíritu y las pasiones.

26:6 Marcharé en torno de Tu altar. Según la **Mishná** (**Sukka IV,5**), los 7 días de las fiestas de los Tabernáculos se hacía un giro procesional en torno al altar del Templo; quizá el salmista alude a este rito. Probablemente el salmista, aunque no

era de la clase levítica, en su calidad de rey podía tener acceso al altar y dar vueltas sobre él; como tal, tiene una especial predilección por la Casa de YHVH, en la que reside Su Kavod o Gloria que es la manifestación de Su Presencia Radiante (v.8).

26:5 "asamblea de los malhechores" La palabra hebrea "asamblea" (qahal, **BDB 874**) es el trasfondo del AP a la designación del NP de la iglesia, *ekklesia* (literalmente "los llamados a fuera", ejemplo la iglesia) usado en al **LXX** para traducir Qal. La idea es que hay 2 clases de asambleas (cf. Mt 7:13-14).

1. El pueblo fiel del Elohím- Sal 22:22, 25; 35:18; 40:9, 10; 89:5; 107:32; 149:1

2. Los malhechores (ej. idolatras, cf. Sal 31:6)

26:8-12 Esta estrofa PARALELA los pensamientos de los vv. 1-7. El salmista nuevamente enumera sus cualificaciones para aceptación y las acciones/motivos de rechazo de sus oponentes. Las cualificaciones del salmista:

1. Yo amo al Templo- **BDB 12, KB 17**, Qal PERFECTO

2. Yo andaré en mi integridad - **BDB 1070**, cf. 26:1

3. Sobre tierra firme está mi pie (véase salmos 27:11). Esto es imagen para senda clara, el camino correcto del pacto de YHVH, cf. Sal 119:105.

El salmista pide al Elohím que actúe de forma diferente hacia el que de la manera como actúa hacia los malvados.

1. No juntes mi vida con pecadores (ej. "juntar" **BDB 62, KB 74**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO). Este VERBO es usado literalmente para "cosecha" (cf. Is 62:9). Llego a ser usado para la muerte (cf. Jue 2:10; II R 22:20; II Cró 34:38).

2. Ni mi vida con hombres sanguinarios.

Esta gente es caracterizada de sanguinaria, malvada, y sobornadora. ¡Hay un estilo de vida claramente obvio entre los seguidores fieles y los israelitas sin fe quienes hacen los actos de adoración y participan en el culto, pero no hay ningún cambio en el estilo de vida (cf. Mt 7:15-27)!

26:8 Esta imagen se refiere al Tabernáculo en el lugar árido (cf. Éx 25-31, 36:40), pero más tarde llego a referirse al Templo en Yerushaláyim en el

monte Moría. Era donde YHVH habitaba entre los humanos (ej. entre las alas de los querubines sobre el Arca del Pacto en el lugar Santísimo). Los seguidores fieles anhelaban estar en la Presencia de YHVH (cf. Sal 23:6; 27:4-5).

El v. 6 también se refiere al Tabernáculo/Templo (cf. Sal 24:3-4).

26:11 Aunque el salmista cree que es inocente, el sabe que YHVH es puro y santo y todos los humanos no lo son (cf. Is 53:6; Ro 1:18-3:18). Lo más cercano que uno llega a la comunión de YHVH más consiente se hace del pecado personal "ejemplo omisión y comisión" llega a ser una realidad. Sal 19:11-14 expresa muy bien esta verdad.

Debido a estas cosas él le pide a YHVH que haga:

1. Redimirlo- **BDB 804, KB 911**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 19:14

2. Ten piedad de mi- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 25:16.

El cree que YHVH lo vindicará así que el bendecirá a YHVH:

1. Con canticos, Sal 26:7

2. Con testimonios 26:7

3. Con bendición, 26:12 (**BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO)

26:12 “en las asambleas” El **TM** es PLURAL, pero puede ser un ejemplo de PLURAL MAYESTÁTICO. La **NRSV, TEV, REB** tiene el SINGULAR. La **Biblia NET** lo hace en PLURAL refiriéndose a los adoradores (cf. **Traducción Knox**). El PLURAL aparece su forma solamente aquí y en Sal 68:26.

27

27:1 De David.

YHVH es mi luz y mi salvación,

¿A quién temeré? **YHVH** es la fortaleza de mi vida,

¿De quién he de atemorizarme?

לְדָוִד

יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי

מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז־חַיַּי

מִמִּי אֶפְחָד

leDavid

YHVH 'ori veyishí

mimmi 'ira' YHVH máóz-jayyáy
mimmi 'efjad

27:2 Cuando se unieron contra mí los malhechores para devorar mis carnes,

Mis adversarios y mis enemigos tropezaron y cayeron.

בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים׀ לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי
צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ
biqrov áláy mereím le'ejol 'et-besari
tsaráy ve'oyeváy li hémmah jashelu venafálu

27:3 Aunque un ejército acampe contra mí, no temerá mi corazón, Aunque contra mí se levante guerra, yo estaré confiado.

אִם־תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה׀ לֹא־יִירָא לִבִּי
אִם־תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ
'im-tajaneh áláy majaneh lo'-yira' libbí
'im-taqum áláy miljamah bezo't 'aní votéaj

27:4 Una cosa he demandado a **YHVH**, ésta buscaré:

Que pueda vivir en la Casa de **YHVH** todos los días de mi vida,

Para contemplar la hermosura de **YHVH**, e inquirir en Su Templo.

אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה
כָּל־יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ

'ajat sha'álti mé'et- YHVH 'otah 'avaqqesh
shivti bevet-YHVH kol-yeme jayyáy
lajazot benóám- YHVH ulevaqqer behejalo

27:5 Porque Él me esconderá en Su refugio en el día del mal,

Me ocultará en lo reservado de Su Tabernáculo.

Sobre un peñasco me alza.

כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה
יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ
בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי

ki yitspenéni besukkoh beyom raáh
yastiréni beséter 'aholo

betsur yeromeméni

27:6 Y será levantada mi cabeza sobre mis enemigos en derredor,

Y ofreceré en su Tabernáculo sacrificios con voz de júbilo.

Cantaré, sí, cantaré salmos a **YHVH**.

וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי
וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה
אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה
veáttah yarum ro'shi ál 'oyeváy sevivotáy
ve'ezbejah ve'aholo zivje teruáh
'ashírah va'azammerah le YHVH

27:7 ¡Escucha **YHVH** mi voz con que clamo a Ti!

¡Favoréceme y respóndeme!

שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא
וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי
shémá-YHVH qoli 'eqra'
vejonnéni vaánéni

27:8 Sobre Ti dijo mi corazón:
¡Buscad Mi rostro!
Tu rostro, oh **YHVH,** buscaré.

לְךָ֤ אָמַ֨ר לִבִּ֗י
בַּקְּשׁ֥וּ פָנָ֑י
אֶת־פָּנֶ֥יךָ יְהוָ֥ה אְבַקֵּֽשׁ
leja 'amar libbi
baqqeshu fanáy
'et-panéja YHVH 'avaqqesh

27:9 No escondas Tu rostro de mí,
Ni rechaces con furia a Tu siervo.
Has sido mi ayuda, no me dejes ni me desampares,
Oh Elohím de mi salvación.

אַל־תַּסְתֵּ֣ר פָּנֶ֣יךָ ׀ מִמֶּ֑נִּי
אַל־תַּט־בְּאַ֥ף עַבְדֶּ֗ךָ עֶזְרָתִ֥י
הָיִ֥יתָ אַל־תִּטְּשֵׁ֥נִי וְאַל־תַּעַזְבֵ֑נִי
אֱלֹהֵ֖י יִשְׁעִֽי
'al-taster paneja mimmenní

'al tat-be'af ávdéja ézrati
hayíta 'al-titeshéni vé'al-taázvéni
'Elohe yishí

27:10 Aunque mi padre y mi madre me hayan abandonado,
YHVH me acogería.

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי
וַיהוָה יַאַסְפֵנִי
ki-'avi ve'immi ázavúni
va YHVH ya'asféni

27:11 Enséñame, oh **YHVH**, Tu camino,
Y guíame por senda firme, debido a los que me acechan.

הֹורֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ
וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי
horéni YHVH darkéja
unejéni be'óraj mishor lemáán shoreráy

27:12 No me entregues a la voluntad de mis adversarios,
Porque se han levantado contra mí testigos falsos,
Y los que alientan violencia.

אַל־תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי
כִּי קָמוּ־בִי עֵדֵי־שֶׁקֶר
וְיִפַּח חָמָס
'al-tittenéni benéfesh tsaráy
ki qámu-vi éde-shéqer
viféaj jamás

27:13 Yo creo que he de ver,
La bondad de **YHVH** en la tierra de los vivos.

לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת
בְּטוּב־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים
luló he'emánti lir'ot
bétuv-YHVH be'érets jayyim

27:14 Aguarda a **YHVH**.
¡Sé valiente y alienta tu corazón!

¡Sí, espera a **YHVH**!

קַוֵּה אֶל־יְהוָה
חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ
וְקַוֵּה אֶל־יְהוָה
qauh 'el-YHVH
jazaq veya'amets libbéja
veqaueh 'el-YHVH

NOTAS 27

27:1 Encabezado: La Versión de los **LXX** dice: *Canto de David, antes de su ungimiento*.

27:1-3 El salmista caracteriza lo que YHVH es al salmista:

1. Luz- **BDB 21**, ejemplo esto puede referirse a:

a. Instrucción- Pro 6:23

b. Guía- Pro 43:3

c. Presencia de YHVH- Sal 4:6; 44:3; 89:5

d. Vida y vitalidad (Job 33:28; Sal 36:10; Miq 7:8, véase **Manual de la UBS pág. 261**).

El concepto de “luz” era una poderosa imagen en el mundo antiguo. Se temía a la oscuridad,

pero la luz era una bendición. La imagen de Elohím como luz tenía varias connotaciones (cf. Is 60:1, 19-20; Miq7:8; y Jn 8:12)

2. Salvación- **BDB 447**, esto puede referirse a: a. Seguridad- Sal 12:6; Job 5:4, 11

b. Rescate- Sal 50:23; 69:14; 85:7, 9

c. Roca de…- Sal 95:1

d. Cuerno de…- Sal 18:3

3. **Refugio- BDB 731** (ejemplo lugar de seguridad, cf. Sal 28:8; 31:2-3; 37:39-40; II Sam 22:31-32).

No hay ningún VERBO "ser" en v. 1, líneas 1 y 3. Los otros VERBOS son IMPERFECTOS (como v. 3) que habla de una acción continua. Fíjense en el contraste con el estado de los impíos/adversarios/enemigos en v.

2. Su estatus (PERFECTOS) está determinado. Han tropezado y cayeron. Los VERBOS IMPERFECTOS YUSIVOS continúan en verso

3. La vida tiene pruebas, problemas, incidentes, ¡Pero Dios siempre está con nosotros y para nosotros!

¿Qué deben hacer los seguidores fieles a la luz de las experiencias de la vida en un mundo caído?

1. No tengan miedo, vv 1, 3 (**BDB 431, KB 432**, Qal IMPERFECTO)

2. No tener pavor, v. 1 (**BDB 808, KB 922**, Qal IMPERFECTO, véase Sal 118:6; Rom 8:31)

3. Ser confiado, v. 3 (**BDB 105 KB 120**, Qal ACTIVO PARTICIPIO)

¡La fe verdadera es una relación personal con YHVH, un nuevo punto de vista mundial, un nuevo estilo de vida (cf. Rom 8:31-39)! Todo esto es posible debido al carácter y revelación divinas. Él está con nosotros y para nosotros y quiere tener una relación personal diaria con nosotros, ¡Aun en un mundo caído con gente pecaminosa!

27:2 Notemos las diferentes palabras usadas para describir a los opositores.

1. Malhechores, v. 2- **BDB 949, KB 1269**, Hiphil PARTICIPIO

2. Adversarios, vv. 2, 12- **BDB 865 III**

3. Enemigos, vv 2, 6- **BDB 33, KB 38**, Qal PARTICIPIO

"tropezaron" y "cayeron" (cf. Jer 50:32). Ambos son Qal PERFECTOS YUSIVOS. ¡Su

suerte y juicio son vista como que ya ocurrieron! ¡Su suerte es segura!

“para devorar mis carnes” La **TEV** tiene “matarme” y esto es el énfasis del modismo (cf. Sal 14:4). ¡Puede implicar que los malhechores actuaron como carnívoros salvajes! La **RSV** cree que significa “calumniar” (ej. “traicionero”, basado sobre Dn 3:8), pero la **NRSV** usa una traducción más literal.

27:3 Este v. fuertemente implica que el salmista es un rey. El contexto del Sal 1-41 sugiere que es David. Notemos el juego de palabras entre “anfitrión” (הנחמ, **BDB 334**) y acampar (הנחת, **BDB 333**). Esta clase de juego de sonido ocurre con frecuencia en la poesía hebrea.

27:4-6 El salmista enumera una serie de solicitudes de oración. Notemos el PARALELO de PERFECTO y VERBOS IMPERFECTOS.

1. “Pedí”- **BDB 981, KB 1371**, Qal PERFECTO denota un acto completado

2. “Buscare”- **BDB 134, KB 152**, Piel IMPERFECTO denota una vida de oración continua e intensa.

En la interpretación de este Salmo debemos de recordar que en estas solicitudes sirven 2 funciones.

1. Reflejan el corazón y la mente (ej. Nuevo punto de vista mundial, cf. Eze 36:22-38) de un fiel servidor

2. Contrastan y claramente revelan el corazón y mente de falsos seguidores. ¡Aquellos que se oponen a los guías del Elohím se oponen a YHVH! ¡No se busca la venganza, sino justicia y la revelación del carácter de YHVH!

27:4 Que pueda vivir en la Casa de YHVH. Según el título, el salmo es de David; pero el arameísmo de este v. (4) refleja una época de composición postexílica. Las alusiones de participación en el culto litúrgico revelan un autor de la clase levítica, cuya vida se desarrolla en torno al Templo.

Notemos la solicitud ferviente del salmista:

1. Que habite yo (Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO) en la Casa de YHVH todos los días (véase Salmos 23:6).

2. Para contemplar (Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO, con frecuencia usado para

las visiones del profeta, **BDB 302**) la hermosura (véase nota abajo) de YHVH.

3. Para meditar (Piel INFINITIVO CONSTRUCTIVO) en Su Templo.

NASB, NKJV, NRSV, JPSOA, REB "hermosura"

NASB margen "delicia"

LXX "amabilidad"

TEV "bondad"

NJB "dulzura"

La palabra hebrea (**BDB 653**) básicamente significa "amabilidad" "delicia". El SUSTANTIVO es usado más que todo en Proverbios y describe varias cosas diferentes. En el contexto del templo puede denotar una visión de YHVH o después de la vida. Puede ser paralelo a "bondad" (**BDB 375**) en v. 13, que también denota un medio perfecto con Elohím.

He aquí un ejemplo del uso de este término en Proverbios.

1. SUSTANTIVO- Pro 3:17; 15:26; 16:21

2. ADJETIVOS- Pro 22:10; 23:8; 24:4

3. VERBO- Pro 2:10; 9:17; 24:25

27:5 Los resultados de sus oraciones son:

1. YHVH le ocultara (**BDB 860, KB 1047**, Qal IMPERFECTO) en Su Tabernáculo (cf. Sal 76:2) en su día de problema

2. YHVH le esconderá (**BDB 711, KB 771**, Hiphil IMPERFECTO) en el lugar secreto de su campamento.

3. YHVH lo levantara (**BDB 926, KB 1202**, Polel IMPERFECTO) sobre una roca (ejemplo YHVH mismo).

Pensamos que si los judíos de la antigüedad citaban este verso justamente antes de:

1. La caída del templo a Babilonia, Egipto, Neo Babilonia

2. Antíoco Epífanes IV (175-164 a.C.) violentó el templo

3. Los romanos invadieron el templo bajo Tito (70 a.C.) Debemos de recordar que las promesas bíblicas han afectado solamente.

1. Fieles seguidores

2. A la luz de los propósitos más grandes de Elohím en la historia

27:6 Debido a que YHVH ha respondido de forma tan maravillosa a las oraciones del salmista (ejemplo “mi cabeza se levantara por encima de mis enemigos”).

1. Ofrecerá sacrificio con grito de júbilo (literalmente “sacrificios de gritos de alegría”; versos tales como estos implican un sacrificio VERBAL fue usado por los judíos después de la destrucción de su templo para asimilar los sacrificios anuales que ya no eran posible).

2. Cantara alabanzas a YHVH. Hay 3 VERBOS COHORTATIVOS en este verso. El salmista cree que estará en la presencia de YHVH (ej. el Templo).

1. Ofreceré sacrificio- **BDB 256, KB 261**, Qal

2. Cantaré- **BDB 1010, KB 1479**, Qal

3. Cantaré alabanzas- **BDB 274, KB 273**, Piel

27:7-10 Con frecuencia en los Salmos estrofas separadas repiten el énfasis o tema de las estrofas previas. Esto puede ser explicado como:

1. Otro nivel de paralelismo a propósito

2. El proceso editorial por donde:

a. Palabras

b. Temas

c. Modos

d. Acciones Que son similares en sonidos significados o teología son agrupados juntos por un editor/compilador más tarde.

27:7 "escucha… clamo" El 1º es un Qal IMPERATIVO (**BDB 1033, KB 1570**), tan común en los Salmos como una manera de solicitar a YHVH.

El 2º VERBO, "clamo" (**BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO), también denota una oración. Este verso repite el enfoque del v. 4.

El contexto de esta solicitud de oración es:

1. Ten piedad de mi- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO

2. Respóndeme- **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO

27:8 Notemos que la **NASB y la NKJV** tiene una frase introductoria en cursiva (ejemplo "*cuando tu dijiste*"), que denota que no es parte del texto hebreo. Las traducciones de la **NRSV y NJB** asumen que el orador es el salmista.

El VERBO "busca" (**BDB 134, KB 152**) se repite

1. 1º un Qal IMPERATIVO de apertura (PLURAL)

2. 2º un Piel IMPERFECTO (PLURAL SINGULAR, el VERBO de apertura del v. 8 es también SINGULAR). Estos parecen representar un dialogo entre YHVH y el salmista. Uno llama y el otro responde apropiadamente.

El VERBO "busca" denota un llamado a una relación personal (cf. Sal 24:6; Dt 4:29), que denota adoración y obediencia. En este Salmo, debido al énfasis sobre la oración, puede ser paralelo a los vv. 4 y 7.

27:8 ¡Buscad Mi rostro! Los LXX: "Yo he buscado tu faz; tu faz, Señor, yo la buscaré." Vg: "*exquisivit te facies mea*."

Es un modismo hebreo para contacto cercano personal (cf. Sal 24:6), donde ambos "buscan" y "rostro" ocurren juntos.

27:9 Esto es una serie de VERBOS YUSIVOS que denotan las cosas que el salmista pidió a YHVH que no hicieran.

1. No escondas tu rostro de mi- **BDB 711, KB 771**, Hiphil YUSIVO, véase Salmo 69:17; 102:2; 143:7.

2. No rechaces con ira a tu siervo- **BDB 639, KB 692**, Hiphil JUSSIVO

3. No me abandones- **BDB 643, KB 693**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, véase salmos 94:14, a menos que dejen de ser seguidores fieles (véase Jeremías 12:7).

4. Ni me desampares- **BDB 736, KB 806**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO ¡Notemos el elemento personal involucrado en todas estas solicitudes!

27:10

NASB "porque"

NKJV "cuando"

NRSV "si"

TEV "puede"

NJB, JPSOA, REB "aunque"

Biblia NET "aunque si"

La CONJUNCION introductoria (**BDB 471-475**) tiene un amplio campo semántico. Solamente el contexto puede determinar su

significado. Obviamente este contexto no permite una traducción clara.

“aunque mi padre y mi madre me hayan abandonado” Este es el mismo VERBO que fue usado en **27:9**. Aunque la traducción de esta frase no está claro, el significado es obvio. ¡Las compañías humanas más cercana o la familia pueden abandonar, pero el Elohím del pacto nunca abandonara (cf. Dt 31:6; Jos 1:5; Is 49:15; Heb 13:5)! **El Manual de la UBS** (paginas 266) menciona que la **TEV, NEV, NJB**, toma el verso como expresando una posibilidad teórica para ser un punto fuerte literario, no un verdadero abandono. Uno piensa si esto puede reflejar la promesa de YHVH a David y sus descendientes en II Sam7. Posiblemente v. 13 se relaciona a II Sam 7:28.

27:13 La Versión Reina Valera 1909 y otras versiones registran: *“Hubiera yo desmayado, si no creyese que tengo que ver la bondad de Jehová en la tierra de los vivientes”.* La conjunción condicional Si y el adverbio No (que en hebreo forman la sola palabra *luló*’) es una falsa elipsis, pues, están puntuadas en el **TM** y,

por tanto, deben omitirse. Otras traducciones modernas como la **Biblia Textual, Kadosh, RVA 1989** si lo omiten.

En la tierra de los vivos. Otra posible traducción: A lo largo de esta vida (cf. Sal 116:9).

27:11-14 Esta estrofa inicia con más solicitud de oración (vv. 11-12) se mueve a un testimonio de fe (cf. 13), y concluye con buenos consejos (v. 14).

27:11-12 Las solicitudes de oración son:

1. Enséñame tus caminos- **BDB 434, KB 436**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 25:4-5; 86:11

2. Guíame por senda llana- **BDB 634, KB 385**, Qal IMPERATIVO, véase Dt 5:32-33; 31:29; Sal 5:8; 26:12; 139:24; este es el trasfondo del AP para que la iglesia-hogar fuese llamada “el Camino” cf. Hch 9:2; 18:25; 19:9,23; 22:4; 24:14, 22; Jn 14:6

3. No me entregues a la voluntad de mis adversarios- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

El salmista da 2 razones por sus oraciones en esta estrofa:

1. Debido a mis enemigos (literalmente “guíame por senda llana por causa de mis enemigos”), v. 11

2. Por testigos falsos que se han levantado contra mi

27:13 Estos vv. expresan la fe del salmista (“creer”- **BDB 52, KB 63**, Hiphil PERFECTO) y punto de vista mundial. El cree que hubo.

1. Justicia en esta vida debido al carácter de YHVH

2. Una vida futura con YHVH en la tierra de los vivientes (cf. Job 14:7-12, 13-14; 19:25-27; Sal 16:10; 49:15; 73:24; 116:8-9; 142:5; Is 25:8; 26:19; 38:11).

27:14 A la luz de la fe y punto de vista mundial del salmista el exhorta a otros a:

1. Esperar en YHVH- **BDB 875, KB 1082**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 25:3; 37:34; 40:1; 62:1, 5; 130:5; Pro 20:22; Is8:17; 25:9; 33:2

2. Ser fuerte- **BDB 304, KB 302**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 31:24

3. Aliéntese tu corazón- **BDB 54, KB 65**, Hiphil YUSIVO

4. Espera en YHVH- **BDB** mismo como en #1 Algunos eruditos (véase **NIDOTTE**, vol. 1, pag. 439) miran al v. 14 como:

1. Auto exhortación (el salmista)

2. Una profecía sacerdotal dada en el Templo.

28

28:1 De David.

A Ti clamo, oh **YHVH**, mí Roca.

No guardes silencio para conmigo,

No sea que Te desentiendas de mí,

Y llegue a ser como los que bajan al hoyo.

לְדָוִ֫ד

אֵ֫לֶיךָ יְהוָ֫ה׀ אֶקְרָ֗א צוּרִי֮

אַל־תֶּחֱרַ֣שׁ מִ֜מֶּנִּי

פֶּן־תֶּחֱשֶׁ֥ה מִמֶּ֑נִּי

וְ֜נִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹ֥וֹרְדֵי בֽוֹר

ledavid.

eleja YHVH eqra tzuri
al-tejerash mimeni
pen-tejesheh mimeni
venimshalti im-ior’dei vor

28:2 Oye la voz de mis súplicas cuando clamo a Ti,
Cuando alzo mis manos hacia Tu sagrado Santuario.

שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ
בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ
sh’ma qol tajanunai beshav’i eleja
benosi yadai el-devir qodesheja

28:3 No me arrebates con los malos,
Y con los que hacen iniquidad:
Los cuales hablan paz con su prójimo,
Pero la maldad está en su corazón.

אַל־תִּמְשְׁכֵנִי עִם־רְשָׁעִים׃
וְעִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם
עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם

al-timsh’jeni im-reshaim
ve’im-poalei aven
dov’rei shalom im-re’ehem
vera’ah bilvavam

28:4 Dales según su obra y según la maldad de sus hechos.

Según la obra de sus manos retribúyeles.

¡Dales su recompensa!

תֵּן־לָהֶם כְּפָעָלָם׃ וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה
יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב
גְּמוּלָם לָהֶם

ten-lahem kefoolam uj’roa ma’al’lehem kema’aseh
yedehem ten lahem ha’shev
guemulam lahem

28:5 Por cuanto no atendieron a los actos de **YHVH**,

Y tampoco a la obra de Sus manos,

Él los derribará y no los edificará.

כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־פְּעֻלֹּת יְהוָה

וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו

יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם

ki lo yavinu el-pe’ulot YHVH

ve’el- ma’aseh yadav

yehersem velo yivnem

28:6 ¡Bendito sea **YHVH**,

Que oyó la voz de mis súplicas!

בָּרוּךְ יְהוָה

כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי

baruj YHVH

ki- shama qol tajanunai

28:7 **YHVH** es mi fortaleza y mi escudo,
En Él confió mi corazón, y fui ayudado,
Y se regocija mi corazón,
Y con mi cántico Le alabo.

יְהוָ֤ה׀ עֻזִּ֥י וּמָגִנִּי֮
בּ֤וֹ בָטַ֥ח לִבִּ֗י וְנֶ֫עֱזָ֥רְתִּי
וַיַּעֲלֹ֥ז לִבִּ֑י
וּמִשִּׁירִ֥י אֲהוֹדֶֽנּוּ
YHVH uzi umaguiní
bo vataj libi vene’ezartí
vaia’aloz libí
umishiri ahodenu

28:8 **YHVH** es fortaleza para ellos
Y refugio salvador para Su ungido.

יְהוָ֥ה עֹ֖ז־לָ֑מוֹ

וּמָעֻוז יְשׁוּעֹות מְשִׁיחֹו הוּא

YHVH oz-lamo

umaoz yeshuot meshijó hu

28:9 ¡Salva a Tu pueblo, y bendice a Tu heredad!

¡Pastoréalos, y guíalos para siempre!

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ

וְרָעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם

hoshiah et-ameja uvarej et-najalateja

ur’em venasem ad-haOlam

NOTAS 28

28:1-5 Existe algún desacuerdo acerca de cómo dividir las estrofas en este Salmo (fíjate en la pagina delantera de este capítulo). La **NASB** tiene vv. 1-5, 6-9. La 1ª estrofa es un lamento y el 2º un Salmos de acción de gracias. El salmista ora para:

1. Que le oiga YHVH cuando el ora

2. Que YHVH no lo lleve como los malos En v. 4 usa 3 IMPERATIVOS para describir lo que Di-s debe hacer a los malvados.

1. Dadles (**BDB 678, KB 733**, Qal IMPERATIVOS) de acuerdo a sus obras (cf. Job 34:11; Sal 62:12; Pro 24:12; Ecl 12:14; Jer 17:10; 32:19; Mt 16:27; 25:31- 46, Ro 2:6; 14:12; I Cor 3:8; II Cor 5:10; Gáls 6:7-10; II Tim 4:14; I P 1:17, Apo 2:23; 20:12; 22:12).

2. Tratarlos de acuerdo a sus malas prácticas (VERBO asumido de #1)

3. Dadlos (mismo VERBO como #1) de acuerdo a sus obras (literalmente "obras de sus manos")
4. Recompensa (**BDB 996, KB 1427,** Hiphil IMPERATIVO) terrible (literalmente "procedimiento" **BDB 168**).

28:1 "Mi roca" Esta imagen habla de permanencia, fuerza, estabilidad, protección (véase nota completa en Sal 18:2).

"No guardes silencio para conmigo". O también en heb. "no permanezcas silencioso frente a mí".

“no seas” Estos son 2 IMPERATIVOS usados en un sentido YUSIVO.

1. Oiga- No seas sordo, **BDB 361 II**, cf. Sal 35:22; 39:12; 83:1; 109:1 (paralelo a “silencio” **BDB 364**)

2. Verso 2- No me arrastres, **BDB 604** (ejemplo posiblemente como un animal o prisionero de guerra).

“fosa” El termino (**BDB 92**, cf. Sal 88:4; 143:7; Pro 28:17) es sinónimo para Sheol. En Salmos 1:5. Está relacionado probablemente a:

1. Una tumba cavada (cf. Is 14:9; Eze 32:25)

2. Un hoyó en el suelo para entierro

3. Una hendidura que conduce a Sheol (cf. Sal 30:4; Pro 1:12; Is 14:15; 38:18; Ez 26:20).

28:2 “Cuando alzo mis manos hacia Tu sagrado Santuario” Este gesto tiene varias connotaciones:

1. Un acto de bendición después de un sacrificio por un sacerdote- Lv 9:22 (ej. algunos sacrificios eran levantados hacia YHVH).

2. Un acto de parte del adorador después de un sacrificio de incienso- Sal 141:2

3. Un gesto hacia el santuario- Sal 134:2

4. Una postura de oración, manos levantadas, véase Éx 9:29 (Mosheh); I R 8:22 (Salomón); Lam 2:19; 3:41 (Israel); Lc 24:50 (Yeshúa); I Tim 2:8 (creyentes).

5. Una postura para alabanza, adoración, o confesión pública- Sal 63:4.

6. Una manera para demostrar el poder de YHVH, así como su vara fue levantada en las manos de Moisés (cf. Éx 17:8-12). Aquí tiene la intensión de simbolizar una vida limpia (cf. I Tim 2:8), abierta al Elohím y una vida que reconoce su necesidad de recibir de Él (cf. uso negativo en Sal 44:20).

NASB "hacia el lugar santísimo de tu santuario"

NASB margen,

NRSV, nota al final de la Pagina "lugar más íntimo"

NJB "lugar santísimo"

JPSOA "santuario interno"

LXX "corte"

REB "santuario"

Este término hebreo (**BDB 184 I**) básicamente significa “parte de atrás”, “lugar más íntimo”.

En I R 6:16, 19, 20, 21, 22, 23, 31; 7:49; 8:6, 8 se refiere al lugar santísimo (cf. Éx 26:31-35), donde el arca del pacto estuvo entre el querubín gigante de Salomón.

Seguidores fieles en el AP miraban hacia el templo (cf. I Reyes 8, la gran oración de Salomón en la dedicación del templo) donde oraron porque ahí era donde habitaba YHVH entre las del querubín. Era donde el cielo y la tierra se unían.

El Arca del Pacto era el estrado o asiento simbólico de YHVH en Tabernáculo/Templo. Sin embargo, en el Nuevo Pacto, Elohím está presente en todos los lugares (cf. Jn 4:20-24). ¡El Nuevo Templo es Yeshúa (cf. Jn 2:19, 21)!

28:3,5 “Porque” Vv. 3 y 5 enumeran las actividades y actitudes de los malvados (ej. ateos prácticos).

1. Que obra iniquidad, v. 3

2. Quien habla de paz a su prójimo, pero tiene maldad en sus corazones (cf. en Sal 4:7).

3. Los que no tomen en cuenta los hechos de YHVH, v. 5 (el pueblo del Elohím debe "estimar" Aquel que Es por lo que ha hecho, cf. Dt 32:7; Sal 107:43; Jer 2:10; Os 14:9)

4. Los que no estiman las obras del Elohím (paralelo), v. 5 cf. Is5:12.

28:5 La última línea del verso 5 nos dice lo que Elohím les hara (cf. Jer 1:10).

1. Los derribara- **BDB 248, KB 256**, Qal IMPERATIVO, v. 5

2. No los edificara- **BDB 124, KB 139**, Qal IMPERATIVO, NEGADO, v. 5

Los 3 IMPERATIVOS del v. 5 denotan las acciones continuas de los malvados. Sus vidas son caracterizadas por ignorar a Elohím y lastimar a otros, por lo tanto, el juicio divino es permanente (ejemplo destrucción perenne, cf. Is 6:9-10; Jer 1:10).

28:6-9 Hay un cambio brusco radical en el v. 6. Esta estrofa dice cuáles son las razones por que YHVH va a bendecir (verso 6a):

1. El oye su oración

2. Es tanto su voluntad y escudo

3. Es su refugio. En vv. 8 y 9 el enfoque cambia del rey (ejemplo “su ungido”) as u pueblo del pacto. Asi como YHVH salva al rey, ¡Que salve ahora a su pueblo! Esta fluidez entre el SINGULAR y PLURAL es común en los Salmos.

28:6 “Bendito sea YHVH” Esto es un tema recurrente en los Salmos. Es bendecido por sus seguidores fieles por muchas razones, ¡Pero todos regresan a quien El es y lo que Él ha hecho! Esta frase llego a ser una forma litúrgica (cf. Sal 18:46; 28:6; 31:21; 41:13; 66:2; 68:35; 72:18; 89:52; 106:48; 119:12; 124:6; 135:21; 144:1). ¡Todo lo que tenga aliento alaba YHVH!

28:6-8 “YHVH”. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

28:6-7 Canto de acción de gracias que el salmista entona anticipadamente, porque está

seguro de que su oración va a ser escuchada. Cf. Sal 22: 22-25.

28:7 Asi como los vv. 3 y 5 describen a los malvados v. 7 describen al fiel seguidor.

1. Su corazón confía en El- **BDB 105, KB 1200**, Qal PERFECTO, cf. Sal 112:7 (fíjense en la conexión teológica entre la confianza humana y la liberación/salvación divina, cf. Sal 22.4-5; 25:1-3; 28:7; 31:14-15; 86:2; cf. nota en **NIDOTTE, vol. I pag. 646**).

2. Es ayudado por Elohím- **BDB 740 KB 810**, Niphal PERFECTO

3. Su corazón exalta- **BDB 759, KB 831**, Qal IMPERFECTO con *vau*.

4. Le agradece con canto- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO (alabanza continua) Un breve comentario sobre los versos del **TM** en la **LXX**. Probablemente hubo un testo hebreo más antiguo detrás de cada uno de ellos. Hay MSS. en los **Rollos del Mar Muerto** que siguen el **TM** y otros siguen a los **LXX**.

La iglesia-hogar primitiva uso casi exclusivamente los **LXX**. V. 7 es un buen ejemplo de la traducción de ellos de un texto hebreo diferente. La **LXX** tiene (cf. nota en **AB**,

pag. 173). *"El SEÑOR es mi ayudador y mi protector; la esperanza de mi corazón está en El, y fui ayudado y mi carne revivió, y de mi voluntad yo le reconoceré a él"*

28:8-9 Oración por el rey y por el pueblo, incluida en el salmo para el uso en la adoración.

28:8 "ellos" El proyecto de texto de la **UBS** da a "a su pueblo" una calificación de "C" (ejemplo duda considerable).

1. A ellos - למו) **NKJV, JPSOA**)

2. A su pueblo - לעמו) **NRSV, TEV, NJB, REB**)

La LXX usa #2 así como lo hacen algunos MSS. hebreos aparentemente una letra hebrea cayo del **TM**.

"Su ungido" Cf. "Mesías" en Sal 2:2. Cf. uso similar en Sal 18:50.

28:9 Hay una serie de IMPERATIVOS dirigidos en oración a YHVH, solicitándolo a que actuara a favor de su pueblo de su pacto.

1. Salva- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 106:47

2. Bendice- **BDB 138, KB 159**, Piel IMPERATIVO

3. Pastorea- **BDB 944, KB 1258**, Qal IMPERATIVO (la **Biblia de estudio NASB** [pag. 755]) hace el comentario que "pastor" se une con el Sal 23 y probablemente borra el Sal 23-28 como una colección de Salmos unidos por varios temas en común)

4. Lleva (ejemplo "levanta"), Piel IMPERATIVO, cf. Sal 40:11; 63:9.

Varios Salmos terminan con un enfoque corporativo (ej. Sal 3:8; 15:7; 25:22; 29:11; 51:18-19; 130:8).

"Tu heredad" YHVH dio parcelas de tierra a todas las naciones cf. Dt 32:9), pero los descendientes de Avraham eran Su pueblo especial (cf. Éx 19:5-6; I R 8:51; Sal 33:12). Demostró esto por su Éxodo prometido fuera de Egipto (cf. Gé 15:12-21). Demostró su poder y amor (cf. Dt 9:29). Mosheh solicito a YHVH que no juzgar a su pueblo pecaminoso pues las naciones paganas no lo entenderían (cf. Dt 9:26-29). La intención de Su pueblo era el de revelar a Su carácter a todas las naciones (cf. Introducción al Sal 2). Pero si siguieran en

pecado e idolatría hubo rechazo (cf. Sal 106:40; Ez 36:22-23).

“para siempre” heb.: “ha-Olam”. Para Siempre y Salmos 9:5.

29

29:1 Alabanza de David.

¡Atribuid a **YHVH**, oh Hijos del Elím,

Atribuid a **YHVH** honra y fortaleza!

מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד

הָ֥בוּ לַיהוָ֗ה בְּנֵ֣י אֵלִ֑ים

הָ֥בוּ לַ֝יהוָ֗ה כָּב֥וֹד וָעֹֽז

mizmor leDavid

ha’vu laYHVH Benei Elím

ha’vu laYHVH kavod vaoz

29:2 ¡Atribuid a **YHVH** el honor debido a Su Nombre!

¡Postraos ante **YHVH** en la hermosura de Su Santidad!

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ
ha’vu laYHVH kevod sh’mo
hishtajavu laYHVH behadrat-qodesh

29:3 Voz de **YHVH** sobre las aguas:
¡El Elohím de esplendor truena!
¡Es **YHVH** sobre las grandes aguas!

קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם
אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים
qol YHVH al-ha’maim
el-hakavod hirim
YHVH al-maím rabím

29:4 La voz de **YHVH** es poderosa,
La voz de **YHVH** es majestuosa.

קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ
קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר

qol-YHVH bakoaj

qol YHVH behadar

29:5 La voz de **YHVH** rompe los cedros,
Si, destroza **YHVH** los cedros del Levanón.

קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים

וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן

qol YHVH shover arazim

vaishaber YHVH et-arzei ha’levanón

29:6 Y hace saltar como un becerro al Levanón,
Y al Sirión como a novillos.

וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן

וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים

vaiarqidem kemo-eguel levanón

vesirión kemó ven-re’emím

29:7 La voz de **YHVH** taja con llamas de fuego.

קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ

qol-YHVH jotzev lahavot esh

29:8 La voz de **YHVH** estremece el desierto.
Sacude **YHVH** al desierto de Qadesh.

קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר
יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ
qol YHVH yajil midbar
yajil YHVH midbar qadesh

29:9 La voz de **YHVH** hace parir las ciervas,
y desnuda los bosques.
Y en su Templo todo dice: ¡Esplendor!

קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת
וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד
qol YHVH yejolel ayalot
vaiejesof ye'arot
uv'heijaló kuló omer kavod

29:10 **YHVH** sobre el óceano celeste preside,
Y se instala **YHVH** como Rey eterno.

יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב
וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם
YHVH lamabul yashav
vayieshev YHVH melej le’olam

29:11 **YHVH** dará fuerza a su pueblo,
YHVH bendecirá a su pueblo con la paz.

יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם
YHVH oz le’amó yiten
YHVH yevarej et-amó vashalom

NOTAS 29

29 Tit. Himno o canto de alabanza que celebra el esplendor y el poder de YHVH Elohím manifestados en el fragor de la tempestad. Cf. Sal 19:1-6; 104.

La versión griega (**LXX**) añade en el título esta indicación sobre el uso cultual del salmo: *Para el último día de la fiesta de los Tabernáculos* (cf. Lv 23:33-36,39-43; Nm 29:12-38; Dt 16:13-15), fiesta en la que se pedía a YHVH abundantes lluvias (Zac 14:16-19). Cf. Jn 7:2,37-39.

29:1-2 "Atribuid" Este VERBO (**BDB 397, KB 393**, Qal IMPERATIVO) se repite 3 veces. Básicamente significa "*dar gloria al Elohím*" (cf. Dt 32:3). Este mismo modelo se encuentra también en Sal 96:7-8 y I Cor 16:18-29. Las 3 repeticiones denotan un énfasis superlativo.

29:1 Hijos del Elím. Heb **TM**. Benei Elím. Aquí se refiere a los ángeles, tal como lo definen los **MSS. del Mar Muerto**. La expresión PARALELA de Sal 89:6, único pasaje adicional en los Salmos en donde aparece esta frase, parece apoyar esta ideal. Otra traducción posible sería: "*hijos de poderosos*" (**Biblia Kalnelson**). Cf. Job 1.6; Sal 89.5-7, y cf. también Sal 8:5 n.

NASB "hijos de los poderosos"

NKJV "ustedes los poderosos"

NRSV, TEV “seres celestiales”

NJB, LXX “hijos de Dios”

JPSOA “seres divinos”

REB “tus seres angelicales”

El **TM** tiene “hijos de los dioses” (lit, “hijos de Elím,” **BDB 119** CONSTRUCTIVO **BDB 42**). Se refiere a los ángeles (cf. Gé 6:2 [“hijos de Elohim”] Sal 103:20-21) o el Concilio celestial angelical (xf. Éx 15:11; II R 22:19; Sal 82:1; 86:6-8).

TEMA ESPECIAL: “LOS HIJOS DEL ELOHÍM”» en Génesis 6”. A. Hay una gran controversia en cuanto a la identificación de la frase “los hijos de Di-s”. Ha habido 3 interpretaciones importantes:

1. La frase se refiere a la línea piadosa de Set (véase Génesis 5, véase nota en 4:14)

2. La frase se refiere a un grupo de seres angelicales.

3. La frase se refiere a los reyes o tiranos de la línea de Caín (cf. Gé 4).

B. Evidencias de que la frase se refiere a la línea de Set:

1. El contexto literario inmediato de Gé 4 y 5 muestra el desarrollo de la línea rebelde cainita y la línea escogida setita. Por lo tanto, la evidencia contextual favorece la línea piadosa de Set.

2. Los rabinos han estado divididos en cuanto a la comprensión de este pasaje. Algunos afirman que se refiere a Set (pero la mayoría a ángeles).

3. La frase en plural "Benei Elohím", aunque muy frecuentemente se usa para seres angélicos, rara vez se refiere a seres humanos.

a. Dt 14:1 – "hijos sois de YHVH vuestro Elohím"

b. Dt 32:5 – "sus hijos" c. Éx 22:8-9; 21:6 (posiblemente un juez judío).

d. Salmos 73:15 – "tus hijos"

3. Oseas 1:10 – "hijos del Dios viviente"

C. Evidencias de que la frase se refiere a seres angelicales:

1. Este ha sido el entendimiento más tradicional del pasaje. El contexto más amplio de Génesis apoyaría esta opinión como otro ejemplo del mal sobrenatural, tratando de frustrar la voluntad del Elohím para la humanidad (los rabinos dicen que por celos).

2. La frase en PLURAL se usa predominantemente en el AP con ángeles.

a. Job 1:6 b. Job 2:1

c. Job 38:7

d. Sal 29:1

e. Sal 89:6, 7

f. Dn 89:6

3. El libro apócrifo de **1 Enoc** (cf. 1 Enoc 6:1-8:4; 12:4-6; 19:1-3; 21:1-10) y **Jubileos** (cf. Jub 5:1), que era muy popular entre los creyentes del período del NP, junto con el **Génesis Apócrifo de los Rollos del Mar Muerto**, los interpreta como ángeles anatemas.

4. El contexto inmediato del capítulo 6 parece implicar que «los valientes que desde la antigüedad fueron varones de renombre» surgieron de esta mezcla inapropiada de los órdenes de la creación.

5. Los traductores de la **LXX** traducen la frase "hijos de Dios" como "ángeles de Dios".

6. 1ª de Enoch incluso afirma que el Diluvio de Noé surgió para destruir esta unión angelical/humana que era hostil con YHVH y con su plan para la creación (cf. 1 Enoc 7:1ss; 15:1ss; 86:1ss).

29:1,2,3 “YHVH". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la primera columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

7. En la literatura ugarítica “hijos de Di-s” se refiere a miembros del panteón (ejemplo seres espirituales menores).

D. Evidencias de que la frase se refiere a los reyes o tiranos de la línea de Caín:

1. Hay varias traducciones antiguas que apoyan esta opinión.

a. El **Tárgum de Onquelos** (II siglo d.C.) traduce “hijos de Dios” como “hijos de nobles”.

b. La **traducción griega del AT de Símaco** (siglo II), tradujo “hijos de Dios” como “los hijos de los reyes”.

c. Los líderes israelitas usan el término “elohim” (cf. Éx 21:6; 22:8; Sal 82:1, 6), observe la **NVI**.

d. Nefilim vinculado a Gibborím en Génesis 6:4, Gibborim viene de Gibbor que significa

“hombre poderoso de valor”; “fortaleza”; “riqueza” o “poder”.

e. Esta interpretación y su evidencia se toma de **Dichos difíciles en la Biblia, págs. 106-108**.

E. Evidencias históricas de los defensores de ambos usos:

1. La frase se refiere a los hijos de Set:

a. Cirilo de Alejandría

b. Teodoreto

c. Agustín

e. Calvino

f. Kyle

g. Gleason Archer

h. Watts

2. La frase se refiere a seres angelicales:

a. Escritores de la Septuaginta

b. Filón

c. Josefo (ANTIGÜEDADES 1:3:1)

d. Justino Mártir

e. Ireneo

f. Clemente de Alejandría

d. Jerónimo

g. Tertuliano m. Olford

h. Orígenes

i. Lutero

j. Ewald

k. Delitzsch

l. Hengstenberg

n. Westermann

o. Wenham

F. ¿De qué manera están relacionados los «gigantes» de Génesis 6:4 con los «hijos de Elohím» y «las hijas de los hombres» de Gé 6:1-22? Observe estas teorías:

1. Son los gigantes que resultaron (cf. Nú 13:33) de la unión entre ángeles y mujeres humanas.

2. No se relacionan en absoluto. Simplemente se mencionan como que están en la tierra en los días de los acontecimientos de Gé 6:1-2 y también después.

3. **R.K. Harrison en Introduction to the Old Testament, pág. 557**, tiene la siguiente cita enigmática: *«ignorar totalmente las valiosísimas perspectivas antropológicas en la relación del Homo sapiens y las especies preadámicas que el pasaje contiene, y que son asequibles a aquellos eruditos que están equipados para buscarlas».*

Esto para mí implica que él ve estos dos grupos como que representan grupos distintos de humanoides. Esto implicaría una creación especial posterior a Adán y Eva, pero también un desarrollo evolutivo del Homo erectus.

G. Es justo que dé a conocer mi propio entendimiento de este texto controversial. Primero, permítame recordarnos que el texto de Génesis es breve y ambiguo.

Los primeros oyentes de Mosheh tuvieron que haber tenido una perspectiva adicional histórica, o Mosheh usó una tradición oral o escrita del período Patriarcal que él mismo no entendía totalmente.

Este asunto no es un tema teológico crucial. Frecuentemente tenemos curiosidad de las cosas que las Escrituras solamente nos dan un indicio, pero que son ambiguas. Sería muy desafortunado desarrollar una teología minuciosa de esto y de fragmentos similares de información bíblica. Si necesitáramos esta información, Elohím la habría dado de una forma más clara y completa. Personalmente creo que fueron ángeles y humanos:

1. Por el uso constante, aunque no exclusivo, de la frase «hijos de Elohím» con ángeles en el AP.

2. Porque la **LXX** (alejandrina) traduce (a finales del siglo I a.C.) “hijos de Elohím” como “ángeles de Di-s”.

3. Porque el libro apocalíptico pseudoepigráfico de 1 Enoc (posiblemente escrito alrededor de 200 a.C.) es muy específico en que se refiere a ángeles (véase caps. 6-7).

4. Por el vínculo teológico con 2 Pedro 2 y Judas, de ángeles que pecaron y no mantuvieron su propia morada. Sé que algo de esto parece contradecir Mateo 22:30, pero estos ángeles específicos no están en el cielo ni en la tierra, sino en una prisión especial (Tartarus).

5. Porque creo que una razón por la que muchos de los acontecimientos de Génesis 1-11 se encuentran en otras culturas (ejemplo relatos similares de la creación, relatos similares del diluvio, relatos similares de ángeles que toman mujeres) es porque todos los humanos estaban juntos y tuvieron algún conocimiento de YHVH durante este período. Pero después de la dispersión de la torre de Babel, este conocimiento llegó a ser corrupto y se adaptó a un modelo politeísta. Un buen ejemplo de esto es la mitología griega, donde todos los gigantes medio humanos/medio súper humanos, llamados

titanes, son encarcelados en el Tartarus, este mismo nombre se usa solamente una vez en la Biblia (véase 2 Pedro 2) como el lugar que contiene ángeles que no mantuvieron su morada. En la teología rabínica, el Hades estaba dividido en una sección para los justos (paraíso) y una sección para los malvados (Tartarus).

"honra y fortaleza" Estos son 2 términos comunes aplicados a YHVH.

1. Honra (Gloria)- **BDB 458**
2. Fortaleza (Fuerza)- **BDB 738**

29:2 En la hermosura de Su Santidad. Otra posible traducción: En su hermoso Santuario, el esplendor de Su Santidad, o bien adorno santo (vestimentas sagradas).

29:2 "Postraos ante YHVH en la hermosura de Su Santidad" Esto es el 4º en una serie de 4 IMPERATIVOS de apertura (lit. "agacharse", **BDB 1005, KB 295**, Hishpael IMPERATIVO). Esto es lo que hace seguidores fieles al venir ellos al templo en selección santo. Esto

involucra no solamente ropa sino obediencia de pacto.

NASB "en la majestad de la santidad"

NKJV "en la belleza de la santidad"

NRSV, NJB "en el esplendor de la santidad"

JPSOA, NASB margen "la majestad en santidad"

REB, NET "vestido santo"

LXX, PESHITTA "en su santo corte"

La frase ambigua (**BDB 214** CONSTRUCTIVO **BDB 871**) también aparece en 3 otros contextos de culto en el Templo (cf. Sal 96:9; 110:3; I Cró 16:29). La nota al final de la letra de la **TEV** ofrece 3 maneras posibles de traducir la frase:

1. Cuando El (YHVH) aparezca (de la raíz ugarítico cf. **TEV**, ejemplo YHVH mismo; esto entonces sería similar a una teofanía de Éx 19-20).

2. Ropa de adoración (la ropa de Aharón se describe de manera similar en Éx 18:2).

3. En su lindo Templo (parece reflejar los **LXX**).

29:3-9 Esta estrofa es dominada por "la voz del SEÑOR". Hay 2 maneras para verlo:

1. YHVH el Creador, cf. vv. 3, 10 (cf. Gé 1; Sal93)

2. YHVH la verdadera tormenta del Elohím y dador de lluvia (cf. vv. 3-9, ejemplo en oposición a los reclamos de Ba'al)

Notemos como se caracteriza la voz de YHVH (cf. 4-9).

1. Poderoso (**BDB 470**)

2. Majestuoso (misma raíz en v. 2b, **BDB 214**)

3. Quiebra el cedro (VERBOS, **BDB 990, KB 1402** repetido en v. 5)

4. Hace brincar al Levanón y Sirión (ej. Monte Jermón, cf. Dt 3:9)

5. El relámpago quema los árboles (cf. Sal 18:12, 14)

6. Hace temblar la montaña (VERBO, **BDB 296, KB 297**, repetido en v. 8)

7. Hace parir a las ciervas

8. Deja los bosques desnudos (**BDB 362 I**) Es importante recordar que la palabra hablada era un concepto importante y teológicamente persuasivo a los hebreos antiguos.

1. Creación por la palabra hablada- Gé 1

2. Poder de la palabra divina hablada (Is 14:24; 25:11; 45:23; 43:10; 55:11; 59:21; Mt 24:35)

3. El Mesías es llamado “la palabra” en Jn 1:1-5, 14; Apo 19:13

4. La imagen del Mesías regresando con una espada de doble filo para una lengua- Apo 1:16; 2:13

29.6 “Levanón…Sirión”. Son referencias geográficas al norte de la tierra prometida de Canaán.

El término “*Sirion*” se trata del nombre que los fenicios daban al Monte Jermón que servía de frontera natural, en el extremo norte de Bashán. (Dt 3.8-9). Cf. Sal 42:6 n.

Este término es raro (cf. Dt 3:8-9). Debido a esto y el contexto obvio o “tormenta” y Su imagen, muchos eruditos modernos han visto a este Salmo como reorganizando un himno original a Ba’al (deidad cananita de la tormenta). **El texto del Ras Shamra** está abriendo mucho de la imagen cubierta del AP a la luz de la mitología cananita. Los autores hebreos con frecuencia tomaban las descripciones de deidades paganas y los cambiaron a descripciones y títulos para YHVH. Ellos sabían que Él era el único y

verdadero Elohím. Para una buena breve discusión de la cosmología antigua véase **Diccionario Bíblico Ilustrado IVP**, **págs. 169-174**.

29:9 Hace parir a las ciervas. Otras traducciones vierten por: Desgaja las encinas. Nosotros preferimos aquí la traducción más literal posible del **TM**.

29:9 a El mismo VERBO (**BDB 269, KB 297**) traducido "agitar" en v. 8 (2 veces) es ahora usado para "parir" (cf. Job 39:1) y de Sara dando a luz en Is 51:2.

Si uno trata de mantener un paralelismo sinónimo entre 29:9b y 29:5b entonces debe de cambiar "trasero" (**TM**, **Proyecto de texto UBS** le da una calificación de "B") a "roble" (véase **TEV, NJB**, misma consonante, simplemente un cambio de vocal). Esto se hace para tratar de continuar el modelo posible caustico.

La **Biblia NET (pág. 885 #21)** sugiere una enmienda de "bosque" a "cabra hembra de montaña" con el fin de mantener el paralelismo sinónimo entre vv. 9 a y 6. La **JPSOA** tiene una nota al final de la página "*traigan las ovejas*

hembras al nacimiento temprano" como una opción (**BDB 362 II**).

29:9c Un resumen de todas las acciones (ejemplo resultados físicos de una fuerte tormenta de rayos) es que en su templo todos digan, "¡Gloria!"

YHVH el Creador está proveyendo abundancia agrícola por medio de la lluvia en su época. El creador es también el sustentador (cf. un buen artículo sobre "Providencia" en **Diccionario de imaginería bíblica IVP**, **págs. 681-683**).

La **NJB** hace del v. 9 c el inicio de los vv. 10-12.

29:10 La palabra "Rey" no está en línea 1 pero está en línea 2. El diluvio se refiere (1) a Gé 6-9 (cf. Gé 6:17) o (2) a la creación original (cf. Gé 1:2).

El concepto de YHVH como rey data a I Sam 8:7. Se presenta como una afirmación teológica en Sal 10:16 y aquí. La imagen es de YHVH sentado sobre un trono (cf. Sal 2:4; 113:5 y la imagen en Is 6) o teniendo un cetro.

“se sentó… como rey se sienta” El VERBO “sentó” o “entronado (**BDB 442, KB 444**) para siempre” es un tema recurrente (cf. Éx 15:18; Sal 9:7; 10:16; 29:10; 66:7; 145:13; 146:10; Jer 10:10; Lam 5:19).

“cuando el diluvio” La PREPOSICION implica.

1. Poder y autoridad sobre las aguas del caos (LXX)

2. YHVH en el cielo está sobre las aguas de arriba (ejemplo lluvias), sobre las nubes (cf. Gé 1:6-7; Sal 148:4).

El término “diluvio” **(BDB 550**) se encuentra solamente aquí en Génesis y aquí en Salmos 29:10.

29:11 Debido a que YHVH es Rey, Su pueblo está seguro. Sus promesas son seguras. ¡Aun en medio de la “tormenta” cuando los poderes de la naturaleza se ven muy severos el pueblo de YHVH está en paz (cf. Mt 8:23-27; 14:22-33)! ¡Yeshúa demostró su poder sobre las tormentas!

30

30:1 Cántico para la dedicación de la Casa. De David.

Te ensalzaré oh **YHVH**, porque Tú me has alzado,

Y no toleraste que mis enemigos se alegraran por mí.

מִזְמֹור שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד׃

אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי

וְלֹא־שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי

mizmor shir-janukat ha’bait leDavid

aromimja YHVH ki dilitani

velo-simajta oi’vai li

30:2 ¡Oh **YHVH**, Elohím mío!

Clamé a Ti, y Tú me sanaste.

יְהוָה אֱלֹהָי

שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי

YHVH Elohai

shivatí eleja vatirpaení

30:3 ¡Oh **YHVH**, me levantaste del Sepulcro,

Cuando bajaba al hoyo, hiciste que volviera a vivir.

יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־שְׁאוֹל
נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־בוֹר
YHVH he’elita min-sheol
nafshi jitani miordí-vor

30:4 Cantad alabanzas a **YHVH**, Sus piadosos,
Y ensalzad Su Nombre sagrado.

זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ
zam’ru laYHVH jasidav
vehodu lezejer qodshó

30:5 Porque Su ira, es por un momento,
Pero para toda la vida es Su favor.
Al atardecer dura el llanto,
Pero a la mañana la alegría.

כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ

חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ
בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי
וְלַבֹּקֶר רִנָּה
ki rega be’apó
jaim birtzonó
baerev yalin beji
velaboqer rinah

30:6 Me dije, sintiéndome seguro:
No seré conmovido jamás,

וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי
בַּל־אֶמּוֹט לְעוֹלָם
va’ani amarti veshalvi
bal-emot le’olam

30:7 oh **YHVH**, porque con Tu favor,
Me asentaste como un monte fuerte.
Pero cuando apartaste Tu rostro, fui turbado;

יְהוָ֗ה בִּרְצוֹנְךָ֮

הֶעֱמַ֣דְתָּה לְהַרְרִ֔י עֹ֥ז

הִסְתַּ֥רְתָּ פָנֶ֗יךָ הָיִ֥יתִי נִבְהָֽל

YHVH birtzon’ja

he’emadtah lehareri oz

histarta faneja ha’iti nivhal

30:8 A Ti, oh **YHVH,** clamé,

Y a **YHVH** dirigí mi súplica:

אֵלֶ֣יךָ יְהוָ֣ה אֶקְרָ֑א

וְאֶל־יְהוָ֥ה אֶתְחַנָּֽן

eleja YHVH eqrá

ve’el-YHVH etjanán

30:9 ¿Que provecho hay con mi sangre cuando baje al hoyo?

¿Acaso el polvo Te alabará? ¿Anunciará Tu verdad?

מַה־בֶּ֥צַע בְּדָמִי֮ בְּרִדְתִּ֣י אֶ֔ל־שָׁ֥חַת

הֲיוֹדְךָ֥ עָפָ֑ר הֲיַגִּ֥יד אֲמִתֶּֽךָ

mah-betza bedami beridti el-shajat

ha’yod’ja afar ha’yaguid amiteja

30:10 Escucha, oh **YHVH**, y ten piedad de mí,
¡Oh **YHVH**, sé Tú mi auxiliador!

שְׁמַע־יְהוָה וְחָנֵּנִי

יְהוָה הֱיֵה־עֹזֵר לִי

sh’ma-YHVH vejanení

YHVH heieh-ozer lí

30:11 Cambiaste mi lamento en danza,
Desataste mi tela de saco y me ceñiste de gozo,

הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי

פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה

ha’fajta misp’di lemajol lí

pitajta saqi vat’az’rení simjáh

30:12 Para que mi grandeza Te cante alabanzas y no se calle.

¡Oh **YHVH**, Elohím mío, te alabaré para siempre!

לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם
יְהוָה אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ

lema’an yezamerja kavod velo yidom
YHVH Elohai le’olam odeja

NOTAS 30

30:1 Tit. El Tanaj o Mikrá hebrea no menciona que este salmo haya sido cantado en la dedicación del 1er Templo. Es notable entonces su connotación profética, pues el mismo será entonado por el rey David, resucitado, en ocasión de la dedicación (Janukkáh) del Templo Eterno. Cf. Sal 17:15; Ose 3:5; Eze 37:25; 44:3; 45:17.

Esta introducción, que está en el **TM** no es el original (ej. **no está en los salmos de los Rollos del Mar Muerto**). Fue añadido obviamente más tarde (cf. intro. a Sal 7, 60). No aceptamos estas introducciones como textos inspirados, pero si los incluimos en el versículo (cf. **Geason Archer, Enciclopedia de dificultades bíblicas, pág. 243**).

30:1-5 El salmista exalta y alaba a YHVH por su liberación de la muerte.

30:1 "Te ensalzaré oh YHVH" Este VERBO (**BDB 926, KB 1202**, Polel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) tiene 2 significados primarios:

1. Exalta, exaltar (aquí para YHVH) cf. Éx 15:2; Sal 34:3; 99:5, 9; 107:32; 118:28; 145:1; Is 25:1

2. Levantar (refiriéndose a la alabanza de YHVH), cf. II Sam 22:47; Sal 18:46; 21:13; 46:10; 57:5, 11

Esta alabanza está dada por que YHVH ha actuado.

1. **"Tú me has alzado"** (**BDB 194, KB 222**, Piel PERFECTO) al salmista, v. 1 (este término fue usado para subir agua de un pozo y puede referirse al rescate divino de una fosa, véase 30:4).

2. **Y no toleraste que mis enemigos se alegraran por mí** (**BDB 33, KB 38**, Qal PARTICIPIO), cf. Sal 25:2; 41:11.

3. Los sano (**BDB 750, KB 1272**, Qal IMPERFECTO con *vau*)

4. Saco su alma del Sheol (**BDB 748, KB 828**, Hiphil PERFECTO), v. 3

5. Lo mantuvo vivo (**BDB 310, KB 309**, Piel PERFECTO) v. 3

30:1,2,4,7,8,10 y 12 YHVH. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

30:3 No hay duda alguna de que este salmo constituye una visualización mesiánica de la muerte y resurrección del Mesías.

"Sepulcro…hoyo" Estos 2 términos (PARALELISMO SINÓNIMO) se refiere a la tumba o el lugar donde guardaban al muerto. Cf. Sal 1:6. Notemos el PARALELISMO ANTIÉTICO es común en este Salmo. Demuestra en la vida real los (2 caminos) del Sal 1. Para una buena breve discusión de "hoyo" o "fosa" véase, ***Diccionario Bíblico Ilustrado IVP, pags. 646-647***.

30:4 Ensalzad Su Nombre sagrado. **TM** lit.: A la memoria de Su santidad. Equivale a a "alabar Su Nombre sagrado". El Nombre de YHVH, Su acción majestuosa, ha dejado un santo recuerdo en la historia en favor de Israel y de Sus fieles. Su "Nombre" sintetiza Su naturaleza y Sus actos poderosos.

NASB "sus santos"

NKJV "santos"

NRSV "fieles"

TEV "gente fiel"

Este ADJETIVO (**BDB 339**) está formado del SUSTANTIVO *Jesed* (**BDB 338**), que denota amor leal del pacto (cf. Sal 5:7).

1. De parte del Elohím; Él es fiel a sus promesas del Pacto de la Ley

2. De parte del seguidor fiel; Él/ella debe ser obediente y permanente en las obligaciones al pacto. Llega a ser un título común en los Salmos para seguidores fieles al Pacto (ej. Sal 43:3 y mucho más).

Varias traducciones (**TEV, NJB**) cf. al 30:4-5 como una estrofa separada implorando a los seguidores fieles de unirse en la alabanza de

YHVH (cf. divisiones de párrafo en la 1ª pág. de este Salmo). En este con texto son llamados a:

1. Cantar alabanzas- **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO

2. Dad gracias- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO

NASB, NRSV, JPSOA "nombre"

NKJV "recuerdo"

TEV "recordar"

NJB "inolvidable"

El **TM** tiene el SUSTANTIVO "recuerdo" o "memorial" (**BDB 271**, cf. Oseas 12:5). Aquí se refiere al carácter amable de YHVH y actos poderosos a favor de su pueblo (cf. Sal 6:5; 30:5; 97:12; 102:12; 111:4; 145:7). El concepto hebreo de "Nombre" está aquí, pero no la palabra. Ambos ocurren en PARALELOS en Salmos 135: 13 y Isaías 26:8; también notemos el enfoque de "Nombre/memorial" en Éx 3:15.

30:5 Este verso ha cautivado la maravilla de la bondad inmerecida a la humanidad caída (PARALELO ANTITÉTICO). Este es un mundo caído, pero YHVH no permitió que la compañía quebrantada en el Edén fuese

permanente. ¡Hay consecuencias al pecado y rebelión, pero por su gracia a través de la fe de los seguidores fieles (cf. Efe 2:8-9), hay perdón y restauración (cf. Sal 103:8-14; Is 54:7-8)! La única consecuencia permanente es la incredulidad. Es el pecado imperdonable.

Las primeras 2 líneas del 30:5 no tienen VERBOS. La escritura del tiempo enfatiza el punto teológico: "¡por un momento Su ira Por una vida Su favor!"

La **AB pág. 182** (sugiere que "toda la vida" **BDB 213**) significa "vida eterna" basados en Sal 21:4. Sin embargo, Sal 91:16 es el uso normal del AP de esta palabra, que se refiere a esta vida.

Una palabra adicional acerca de "ira" en este contexto. El AP vio una unión entre pecado y enfermedad (cf. Jac 5:13-18). Yeshúa parece modificar este punto de vista en Jn 9:1-12. Si Elohím nos juzgase a la luz de nuestro pecado todos estaríamos enfermos y muriendo. ¡La verdad maravillosa es que merecemos "ira" pero obtenemos misericordia, piedad y amor! Nosotros, sin embargo, no somos sanados (cf. 30:2)! Pero aun así él está con nosotros en nuestro sufrimiento (cf. Rom 8:18-25; II Cor 4:17).

“Su ira” Esta raíz (**BDB 60**) está relacionada a “nariz” (ej. Rostro encendido) o “resoplar” (no hablado, pero signo vocal de la emoción humana). Cf. el antropomorfismo en Sal 2:4-6.

30:6-9 Esta estrofa parece reflejar el cumplimiento de las promesas del pacto de Lv 26 y Dt 28. YHVH quiso prosperar Su pueblo para demostrar al mundo Su carácter. El salmista, como fiel seguidor, está afirmando lo que YHVH hizo por él:

1. Lo prospero
2. Le dio estabilidad (ej. “nunca seré movido”)
3. Lo hizo fuerte (ejemplo figura de una montaña, **LXX** tiene “mi majestad”)
4. Contestó sus oraciones
5. Lo protegió de la muerte para que pudiera alabar a YHVH por su fidelidad (**BDB 54**).

La **AB** (**pág. 182**) mira esta estrofa como una advertencia en contra del pecado de la confianza excesiva. **El Manual de la UBS** (**pág. 282**) lo mira como sus experiencias inapropiadas del pasado. Sin embargo, preferimos Lv 26 y Dt 28 y Su confianza. El Manual afirma que este

Salmo, como Sal 29 es de modelo quístico. Si esto es cierto entonces el medio del quiste debe ser la verdad principal. Pero fíjense la mitad seria v. 6, que tanto el manual de la **UBS** y la **AB** dicen que es una experiencia inapropiada. ¡No puedes tenerlos en ambas maneras!

30:7b Esta incierto como el v.7b encaja con vv. 7a, c. los dos VERBOS (PERFECTOS) describen una situación arreglada.

1. Escondiste Tu rostro- **BDB 711, KB 771**, Hiphil PERFECTO, "rostro" refiere a la presencia personal, el sintió que YHVH lo había dejado, no estuvo dispuesto, no escucho sus oraciones.

2. Estuve desmayado (**BDB 347, KB 243**, Qal PERFECTO)- **BDB 96, KB 111**, Niphal PARTICIPIO. Este término significa "trastornado" "abatido" o "aterrorizado" cf. Job 4:5; 23:15; Sal 6:4; 83:18; 90:7; 104:29; Is13:8; 21:3; Jer 51:32; Ez 26:18.

La **JPSOA** mira el verso 7b encontraste al v.8, YHVH hizo al salmista "firme como una poderosa montaña" pero cuando escondió su rostro, trajo terror. Por lo tanto, llamo a YHVH en oración (v. 8). ¡La prosperidad por si sola,

aun prosperidad del pacto (cf. Lv 26; Dt 28) no es suficiente! ¡Necesitamos a YHVH! ¡Necesitamos sentir Su Presencia y sentir el placer que nos trae! Fuimos creados (cf. Gé1:26-27; 3:8) para comunión con El Elohím. ¡Nada, nadie más puede suplir esta necesidad!

30:9 Estas son 2 preguntas retoricas que en contextos, esperan una respuesta negativa.

"polvo" Este (**BDB 779**) es una expresión figurativa para la muerte (cf. Sal 22:15, 19; Is 26:19; 29:4) o Sheol/tumba. Los humanos fueron hechos del barro/polvo (cf. Gé 2:7) y regresan al polvo al morir (cf. Gé 3:19).

"¿Acaso te alabará el polvo?" En el AP la muerte era consciente, pero silenciosa, existencia (cf. Sal 6:5; 88:11-12; 115:7; Ecl 9:10; Is 38:18-19).

"Tu fidelidad" Esto es "Amen" (**BDB 54**); cf. Salmos 12:1. YHVH es fiel (**BDB 554**) y leal (**BDB 338**) a Su Pacto. Él es aquel que no cambia (cf. Mal 3:6; Sal 102:27; Jac 1:17; también notemos Heb 13:8). Nuestra esperanza, como fieles seguidores, está en el carácter misericordioso, no cambiante de YHVH.

30:10-12 Esta estrofa inicia con 3 solicitudes de oración (IMPERATIVOS).

1. Oye- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO

2. Ser piadoso- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO

3. Sea mi socorro (**BDB 740, KB 810**)- **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERATIVO. Notemos lo que la respuesta de YHVH causo en el salmista:
1. Lo convirtió de luto a danza

2. Liberó su tela de saco y lo envolvió con alegría ("alegría" es la manera poética de contrastar la tela de saco, ej. ropas festivas).

3. Causó que diera alabanzas y no será callado

4. Causó que diera gracias para siempre

30:11 "tela de saco" o "cilicio" era usada como una señal de lamento. "Desataste mi tela de saco y me ceñiste de gozo".

30:12 "Para que mi grandeza Te cante alabanzas y no se calle." El "mi grandeza" es literalmente "gloria" **(BDB 458**). La misma consonante también significa "higado". El

proyecto de **texto de la UBS** (**pág. 209**) sugiere que puede ser entendido como.

1. Refiriéndose al mismo salmista (ej. el ser más adentro-hígado) por ese término (**LXX, NKJV, NRSV, TEV, JPSOA**).

2. Un VOCATIVO “grandeza” o “magnificencia”, refiriéndose a YHVH

31

31:1 Al maestro de coro. Alabanza de David.

En Ti, oh **YHVH**, me he refugiado.

No sea yo confundido para siempre.

En Tu justicia provéeme escape.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

בְּךָ יְהוָה חָסִיתִי

אַל־אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם

בְּצִדְקָתְךָ פַּלְּטֵנִי

lamnatze’aj mizmor leDavid

beja YHVH jasiti

al-evoshah le’olam

betzidqat’ja fal’teni

31:2 Inclina a mí Tu oído y líbrame pronto,

¡Sé para mí un Peñasco de refugio
Una fortaleza para salvarme!

הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי
הֱיֵה לִי לְצוּר־מָעוֹז לְבֵית
מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי

ha’teh elai az’neja meherah ha’tzileni
heieh li letzur-maoz leveit
metzudot lehoshieni

31:3 Porque Tú eres mi Roca y mi fortaleza,
Por Tu Nombre me conduces y me guías.

כִּי־סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן
שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וְתְנַהֲלֵנִי

ki-sali umtzudati atahulma’an
shimjá tanjeni ut’nahaleni

31:4 ¡Libérame de la red que me tendieron,
Porque Tú eres mi refugio!

תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ

לִי כִּי־אַתָּה מָעוּזִּי

totzieni mereshet zu tam’nu lí

ki-atah mauzí

31:5 En Tus manos encomiendo mi espíritu,

Tú, me has redimido oh **YHVH**, Elohím de verdad.

בְּיָדְךָ֣ אַפְקִ֣יד רוּחִ֑י

פָּדִ֥יתָה אוֹתִ֗י יְהוָ֥ה אֵ֥ל אֱמֶֽת

be’yad’já afqid rují

paditah otí YHVH El emet

31:6 Odio a los que confían en ídolos vanos,

Pero en cuanto a mí, en **YHVH** confío.

שָׂנֵ֣אתִי הַשֹּׁמְרִ֣ים הַבְלֵי־שָׁ֑וְא

וַאֲנִ֥י אֶל־יְהוָ֥ה בָּטָֽחְתִּי

saneti ha’shom’ríim ha’vlei-shav

va’aní el-YHVH bataj’tí

31:7 Me regocijaré y me alegraré en Tu amor fiel,
Porque has visto mi aflicción,
Y estás al tanto de las angustias de mi vida,

אָגִ֥ילָה וְאֶשְׂמְחָ֗ה בְּחַ֫סְדֶּ֥ךָ
אֲשֶׁ֣ר רָ֭אִיתָ אֶת־עָנְיִ֑י
יָ֫דַ֥עְתָּ בְּצָר֥וֹת נַפְשִׁי
aguilah ve’es’mejah bejasdeja
asher raita et-an’í
yadata betzarot nafshí

31:8 No me entregaste en mano del enemigo,
Sino que pusiste mis pies en camino seguro.

וְלֹ֣א הִ֭סְגַּרְתַּנִי בְּיַד־אוֹיֵ֑ב
הֶֽעֱמַ֖דְתָּ בַמֶּרְחָ֣ב רַגְלָֽי
velo hisgartani be’iad-oiev
he’emadta vamerjav raglai

31:9 Ten misericordia de mí, oh **YHVH**,
Porque estoy angustiado.

Se consumen de pesar
Mis ojos, mi vida, y mi cuerpo.

חָנֵּנִי יְהוָה
כִּי צַר־לִי
עָשְׁשָׁה בְכַעַס
עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי
janeni YHVH
ki tzar-li
ash’shah veja’as
einí nafshí uvitní

31:10 Se ha agotado en tristeza mi vida,
y mis años en suspiros.
A causa de mi error ha decaído mi vigor,
Y mis huesos se consumen.

כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי
וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה
כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹחִי

וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ

ki jalu ve’iagon jayai
ush’notai ba’anajah
kashal ba’avoni joji
va’atzamai asheshu

31:11 De todos mis adversarios soy oprobio,
Y de mis vecinos lo soy en gran manera,
Y horror de mis conocidos.
Los que me ven en la calle huyen de mí.

מִכָּל־צֹרְרַי הָיֵיתִי חֶרְפָּה
וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד
וּפַחַד לְמְיֻדָּעָי
רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי

mikol- tzorerai ha’iti jerpah
velishajenai me’od
ufajad limiuda’ai
roai bajutz nadu mimeni

31:12 He sido olvidado de su corazón
Soy como una vasija quebrada.

נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב
הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד
nishkajti kemet milev
ha’iti kijli oved

31:13 Oigo la calumnia de la multitud,
El terror me rodea,
Conspiran unidos contra mí,
Traman quitarme la vida.

כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים
מָגֹור מִסָּבִיב
בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי
לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ
ki shamati dibat rabim
magor misaviv
behivasdam yajad alai
laqajat nafshi zamamu

31:14 Y yo confío en Ti, oh **YHVH**.
He dicho: Tú eres el Elohím mío.

וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה
אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה
va’ani aleja vatajti YHVH
amarti Elohai atah

31:15 En Tu mano están mis años,
Líbrame de la mano de mis enemigos
Y de mis perseguidores.

בְּיָדְךָ עִתֹּתָי
הַצִּילֵנִי מִיַּד־אוֹיְבַי
וּמֵרֹדְפָי
be’yadja itotai
ha’tzileni miyad-oi’vai
umerod’fai

31:16 Haz brillar Tu rostro sobre Tu siervo,
¡Sálvame por Tu amor leal!

הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ
הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ

ha’irah faneja al-avdeja
hoshieni vejasdeja

31:17 Oh **YHVH,** no me averguences,
Porque Te he invocado,
¡Que se avergüencen los malvados,
Y bajen en silencio al Sepulcro!

יְהוָה אַל־אֵבוֹשָׁה
כִּי קְרָאתִיךָ
יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים
יִדְמוּ לִשְׁאוֹל
YHVH al-evoshah
ki qeratija
yevoshu reshaim
id’mu lisheol

31:18 Enmudezcan los labios mentirosos,
Que hablan falsedades contra el justo,
Con palabras arrogantes y de desprecio.

תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר

הַדִּבְרוֹת עַל־צַדִּיק

עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז

te’alamnah siftei shaqer

ha’dov’rot al-tzadiq

ataq bega’avah vavuz

31:19 ¡Cuán grande es Tu bondad
Que reservas a quienes Te temen,
Que preparaste para los que en Ti esperan,
Delante de los hijos de los hombres!

מָה רַב־טוּבְךָ

אֲשֶׁר־צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ

פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ

נֶגֶד בְּנֵי אָדָם

mah rav-tuv’ja

asher-tzafanta lire’eja

pa’alta lajosim baj

negued benei adam

31:20 Tú los ocultas en lo secreto de Tu Presencia

De las tretas de los hombres.
Los ocultas en Tu tienda
Contra el reñir de las lenguas.

תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ
מֵרֻכְסֵי אִישׁ
תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה
מֵרִיב לְשֹׁנוֹת

tastirem beseter paneja
merujsei ish
titzp'nem besukah
meriv leshonot

31:21 ¡Bendito sea **YHVH**,
Porque Su maravilloso amor leal
Es como ciudad amurallada!

בָּרוּךְ יְהוָה
כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ
לִי בְּעִיר מָצוֹר

baruj YHVH

ki hifli jasdó
li be’ir matzor

31:22 Sentí pánico y dije:
¡Soy cortado de ante Tus ojos!
Pero Tú oíste mi voz de súplica
Cuando clamé a Ti.

וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי
נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ
אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי
בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ
va’ani amarti vejafzi
nigrazti minegued eineja
ajen shamata qol tajanunai
beshav’i eleja

31:23 Amad a **YHVH**, todos sus piadosos.
A los fieles preserva **YHVH**,
Pero castiga con creces al que actúa con arrogancia.

אֱהֲבוּ אֶת־יְהוָה כָּל־חֲסִידָיו
אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה
וּמְשַׁלֵּם עַל־יֶתֶר עֹשֵׂה גַאֲוָה
'ehevu 'et-YHVH kol-jasidáv
'emuním notser YHVH
umeshal'lem al-yéter oseh ga'avah

31:24 Esforzaos, y tome aliento vuestro corazón
Todos los que esperáis en **YHVH**.

חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם
כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיהוָה
jizqu veya'amets levavjem
kolhamyajalím leYHVH

NOTAS 31

31:1-5 Notemos las diferentes maneras de cómo el autor se dirige a YHVH. Fíjense en la cantidad de PRONOMBRES PERSONALES. La fe bíblica es una confianza personal en un Elohím personal. ¡No es inicialmente acerca de

un credo ni aun un código moral sino acerca de un encuentro personal! ¡Ese encuentro cambia todo! Todo lo demás está basado en Él. Esta estrofa tiene diferente solicitud de oración.

1. Jamás sea yo avergonzado- **BDB 101 KB 116**, Qal COHORTATIVO; esta vergüenza puede estar conectada con el pecado de David (cf. Sal 32; 51) u otros ataques en su reputación o motivos, véase Sal 25:2-3, 20; 31:1, 17; 35:26; 69:6; 119:6, 46, 78, 80. La vergüenza algunas veces significa abandono por YHVH (cf. **NIDOTTE**, **vol. I, págs. 621-627**).

2. Líbrame- **BDB 812, KB 930**, Piel IMPERATIVO

3. Inclina a mi Tu oído- **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 17:6; 71:2; 86:1; 88:2; 102:2.

4. Rescátame- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

5. Eres mi roca- **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERATIVO

6. Me conducirás- **BDB 634, KB 685**, Qal IMPERATIVO

7. Me guiarás- **BDB 624, KB 675**, Hiphil IMPERATIVO

8. Me sacarás de la red- **BDB 422, KB 425**, Hiphil IMPERFECTO Su solicitud de oración se basa en que:

1. Él se ha comprometido con YHVH, v. 5
2. YHVH lo redimió, v. 5 (cf. en Sal 19:14)
3. YHVH es mi refugio v. 4
4. YHVH es el Elohím de la verdad/fidelidad, v. 5 (cf. Sal12:1)

1,5,6,9,21,23 y 24 "**YHVH**". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega Quinta**.

31:5 En Tus manos encomiendo mí espíritu. Heb: ***be'yad'já afqid rují***. Según Lc 23:46 estas fueron las últimas palabras de Yeshúa exclamó en un grito, clavado al madero ejecutor. Cf. también Hch 7:59.

31:6-8 Esta estrofa está dominada por PERFECTOS que denotan una acción completa o arreglada.

1. Aborrezco a los que confían en ídolos vanos- **BDB 971, KB 1338**, Qal PERFECTO.

La intensidad de la solicitud del salmista para que YHVH juzgue se basa en su punto de vista del mundo (ejemplo viendo al mundo como agente de YHVH). El ignora a aquellos que quebrantan o ignoran el pacto de YHVH. La **LXX** tiene "tu odias".

2. Confió en el YHVH- **BDB 105, KB 120**, Qal PERFECTO; este es un tema recurrente, cf. Sal 4:5; 13:5; 25:2; 26:1; 28:7; 31:6, 14; 52:8; 56:3, 4, 11; 91:2.

Si "el temor de YHVH es el comienzo de la sabiduría" (cf. Pro 1:7), entonces confiar es la clave del conocerle personalmente.

3. YHVH busca su aflicción- **BDB 906, KB 1157**, Qal PERFECTO (cf. Éx 3:7-8).

4. YHVH conoce su problema- **BDB 393, KB 390**, Qal PERFECTO

5. YHVH no lo ha entregado a manos de sus enemigos- **BDB 688, KB 742**, Hiphil PERFECTO

6. YHVH ha puesto su pie en lugar grande- **BDB 733, KB 840**, Hiphil PERFECTO, Sal 18:19; 118:5; un lugar grande es opuesto a un lugar/estrecho, que es un modismo de aflicción (cf. Sal 4:1; 18:19; 118:5).

31:7 Este verso tiene 2 Qal COHORTATIVO:

1. Gozare- **BDB 162, KB 189**

2. Alegrare- **BDB 970, KB 1333**

NASB "misericordia"

NKJV, LXX "compasión"

NRSV "amor permanente"

TEV "amor constante"

NJB, TIRY "amor fiel"

JPSOA "fidelidad"

REB "amor que no cambia"

Todas estas traducciones inglesas están tratando de expresar la esencia del SUSTANTIVO poderoso del Pacto, *Jesed*. Denota el compromiso inquebrantable de YHVH al Pacto. Cf. Sal 5:7.

31:9-13 Esta estrofa usa las partes del cuerpo humano para expresar la aflicción del salmista (**BDB 855 II**)

1. Ojo (**BDB 744**), v. 9, cf. Sal 6:7; 38:10

2. Vida (**BDB 659**), v. 10 (ej. *nephesh*, cf. nota en Sal 3:2)

3. Cuerpo (**BDB 105**), v. 10

4. Cuerpo (literalmente "huesos", **BDB 782**), v. 10 El estrés (como el pecado, cf. v. 10c; Salmos 32, 51) causa manifestaciones físicas.

1. Tristeza

2. Suspiros

3. Falta de fuerzas

4. Desgaste de los huesos (**VERBO BDB 799, KB 898**, Qal PERFECTO, es usado 2 veces en este contexto, vv. 9 y 10 y solamente una vez más en el AP, cf. Sal 6:7).

Más y más la medicina moderna está entendiendo la unión entre la mente y el cuerpo. Son una unidad (cf. v. 12).

31:11 La calumnia y la aflicción que han tenido tantas consecuencias físicas, también traen consecuencias sociales.

1. No me gusta ser reproche, especialmente a mis vecinos

2. E llegado a ser objeto de miedo a mi familia

3. La gente huye de mi

4. Soy olvidado (fuera de mente) como un hombre muerto.

31:13 Este verso describe las acciones de sus adversarios:

1. Me calumnian (ej. las palabras falsas de ellos son las próximas líneas, terror a cada lado)

2. Aconsejan en contra mío

3. Planean (**BDB 273**, cf. Sal 27:12) para tomar mi vida (PARALELO a #2). ¡A la luz de estas acciones, el IMPERATIVO "Ten misericordia de mí, ¡oh YHVH" del v. 9 es entendible!

31:14-18 Esta estrofa hay varios énfasis de solicitud de oración basados en:

1. La confianza del salmista en YHVH (Qal PERFECTO, cf. v. 6), v. 14

2. YHVH es su Elohím, verso 14

3. Su vida está en la mano de YHVH, verso 15. He aquí sus solicitudes.

1. Líbrame- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 7:2; 18:17; 22:20; 31:2; 39:8; 51:14; 59:1; 69:14; 109:21; 119:170; 120:2; 142:6; 143:9; 144:7, 11; este es el llanto del corazón del seguidor fiel, liberación de los aspectos espirituales, mentales, físicos de la vida de un mundo caído.

2. Has resplandecer Tu rostro sobre mi- **BDB 21, KB 24**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Nú 6:25-26; Sal 4:6; 67:1; 80:3, 7; 19; 119:135

3. Salvame en Tu misericordia- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO, muchas veces en los Salmos

4. No sea yo avergonzado- **BDB 101, KB 116**, Qal COHORTATIVO

5. Que sean avergonzados los malvados- **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

6. En silencio al Sepulcro- **BDB 198, KB 226**, Qal IMPERFECTO, usado en un sentido JUSSIVO

7. Que enmudezcan los labios mentirosos- **BDB 47, KB 57**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

31:15 “En Tu mano están mis años” Los seguidores fieles creen que el tiempo y la eternidad están en el conocimiento y control de Elohím. Nada le sorprende (cf. Job 14:5, 16; 28:24; 31:4; 34:21; Sal 139:1-16, especialmente v. 16).

31:17 Notemos los contrastes:

1. El salmista habla a YHVH

2-3 Los malvados están cayados (ej. muerto) si no fuera así hablarían con arrogancia, orgullo y burla.

Puedes conocer a la persona por lo que dice (ej. Mt 12:25-37). ¡La lengua revela el corazón!

31:19-22 Esta estrofa describe la “bondad” de YHVH o su amor leal (**BDB 375**, cf. Sal 145:7). Probablemente esta estrofa debe de ser entendida después que YHVH contesto la solicitud de oración del salmista que se encontró anteriormente en el Salmo.

1. Esta almacenado para los que temen a YHVH

2. Es para aquellos que toman refugio en YHVH

3. YHVH esconde a Su pueblo.

a. En el lugar secreto de Su Presencia

b. En el refugio/caseta

4. YHVH hizo de Su misericordia maravilla al salmista

5. YHVH escuchó su suplica

31:19 Que grande es Tu bondad. En el **TM** no aparece "Oh Señor" al final de línea como si se hace en la **LXX**.

"Delante de los hijos de los hombres" No solamente protege y defiende YHVH, sino que reconoce nuestra relación especial a El delante de nuestros enemigos (cf. Sal 23:5).

31:20 El lugar secreto es la parte interna del santuario (o detrás) del Templo/Tabernáculo (cf. Sal 27:5). Este era un lugar especial donde se manifestaba la presencia de YHVH (ej. Arca del Pacto).

31:21 "es como ciudad amurallada" Aunque desconocemos el contexto histórico de este Salmo esta frase parece ser metafórica. Describe a una persona que se siente rodeado por gente malvada, malos, mentirosos. El amor leal de

YHVH es para el salmista como un baluarte o ciudad amurallada que lo aísla del peligro, el cree que YHVH oye y que actuara a su favor. **El Proyecto de texto de la UBS** (**pág 213** da a esta lectura una calificación de "A" versus "por aflicción", encontrado en la **NEB**).

La **JPSOA** traduce esta frase como que caracteriza porque YHVH debe de "bendecir", 31:22 a. Él es fuerte y no cambiante (ej. un bastión "verificable"). El margen de la **Biblia de Estudio Judía** une esto a YHVH como *"roca de fuerza"*, "un bastión", "un despeñadero" (ej. roca) y "una fortaleza" en 31:2-3 (**pág. 1316**).

31:22 "¡Soy cortado de ante Tus ojos!" La **Biblia de Estudio judía** (pág. 1316) interpreta estas frases como significando "ausente del Templo" (ej. II Cro 26:21, donde la misma frase es usada para Uzías siendo incapaz, como leproso, entrar en el Templo). La forma Niphal de este VERBO (**BDB 173, KB 202**) se encuentra solamente aquí en el AP.

31:23 "Sus santos" Esto se refiere a los fieles seguidores (cf. Sal 30:4; 34:28; 50:5), no ángeles

(cf. Sal 29:1). Las experiencias de la vida (y experiencias después de la vida) de:

1. El fiel- **BDB 521**

2. El hacedor orgulloso- **BDB 793 I, KB 889**, Qal PARTICIPIO CONSTRUCTIVO **BDB 144** son contrastados.

1. Preservado- **BDB 665, KB 718**, Qal PARTICIPIO

2. Recompensado- **BDB 1022, KB 1521**, Piel PARTICIPIO

31:24 ¡Que advertencia más maravillosa para todos los fieles seguidores (cf. Sal 27:14; 37:24; 62:5; 130:5; Is 25:9)!

Salmo de arrepentimiento

32

32:1 De David. Poema instructivo.

Feliz quien se le quita su ofensa,

A quien se le cubre su pecado.

לְדָוִד מַשְׂכִּיל

אַשְׁרֵי נְשׂוּי־פֶּשַׁע

כְּסִוי חֲטָאָה

leDavid maskil

ashrei nesui-pesha

kesui jata’ah

32:2 ¡Feliz es el hombre a quien **YHVH** no le imputa falta,

Y en cuyo espíritu no hay engaño!

אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן

וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה

ashrei adam lo yajshov YHVH lo avon

ve’ein berujo remiah

32:3 Mientras callé, se me consumieron los huesos,

En mi gemir todo el día.

כִּי־הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עַצְמָי

בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־הַיּוֹם

ki-hejerashtí balu atzamai

besha’agatí kol-hayom

32:4 Porque día y de noche Tu mano pesaba sobre mí,

Mi vigor se convirtió en sequedades del verano.

[Pausa]

כִּ֤י יוֹמָם֙ וָלַ֣יְלָה תִּכְבַּ֣ד עָלַ֣י יָדֶ֔ךָ נֶהְפַּ֖ךְ

לְשַׁדִּ֑י בְּחַרְבֹנֵ֖י קָ֣יִץ

סֶֽלָה

ki yomam valailah tijbad alai yadeja nehpaj

leshadi bejarvonei qaitz

[sélah]

32:5 Mi pecado Te hice saber y no encubrí mi error.

Dije: Confesaré mis transgresiones a **YHVH**,

Y Tú perdonaste la maldad de mi pecado.

[Pausa]

חַטָּאתִ֥י אוֹדִֽיעֲךָ֑ וַעֲוֹנִ֥י לֹא־כִסִּ֗יתִי

אָמַרְתִּי אוֹדֶה עָלַי פְּשָׁעַי לַיהוָה
וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי
סֶלָה

jatati odiaja va’avoni lo-jisití
amartí odeh alei fesha’ai laYHVH
ve’atah nasata avon jatati
[sélah]

32:6 Por esto orará todo piadoso a Ti
Mientras Tú aún puedas ser hallado.
Entonces, ni las aguas inundantes lo alcanzarán.

עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חָסִיד אֵלֶיךָ
לְעֵת מְצֹא רַק לְשֵׁטֶף
מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ

al-zot itpalel kol-jasid eleja
le’et metzó raq leshetef
mam rabim elav lo yaguiú

32:7 Tú eres mi refugio,
De la angustia me guardarás,

Me rodearás con cánticos de liberación.
[Pausa]

אַתָּ֤ה ׀ סֵ֥תֶר לִי֮
מִצַּ֣ר תִּ֫צְּרֵ֥נִי
רָנֵּ֥י פַלֵּ֑ט תְּס֖וֹבְבֵ֣נִי סֶֽלָה
atah seter li
mitzar titz’rení
ranei falet tesov’vení
[sélah]

32:8 Te instruiré y enseñaré la senda de tus pasos,
Te aconsejaré. Fijaré Mis ojos en tí.

אַשְׂכִּ֣ילְךָ֨ ׀ וְֽאוֹרְךָ֗ בְּדֶ֤רֶךְ־ז֥וּ תֵלֵ֑ךְ
אִ֣יעֲצָ֖ה עָלֶ֣יךָ עֵינִ֑י
as’kilja ve’or’ja bederej-zu telej
iatzah aleja eini

32:9 No seáis como el caballo o la mula, sin entendimiento.

Cuya boca ha de ser frenada con bozal y freno,

Para que no se acerquen a ti.

אַל־תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין

בְּמֶתֶג־וָרֶסֶן עֶדְיָו לִבְלוֹם

בַּל קְרֹב אֵלֶיךָ

al-tihiu kesus kefered ein ha’vin

bemeteg-varesen edio livlom

bal qerov eleja

32:10 Muchos dolores habrá para el pecador,

Pero al que confía en **YHVH** le rodea el amor leal.

רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ

בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ

rabim majovim larasha vehabote’aj

baYHVH jesed yesov’venu

32:11 ¡Alegraos en **YHVH**, y regocijaos, oh justos!

¡Y cantad con júbilo todos los rectos de corazón!

שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים

וְהַרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב

simju vayhvh veguilu tzadiqim

veharninu kol-ishrei-lev

NOTAS 32

32:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142). Cf. v. 8.

32:1 El término **"bendecido"** (**BDB 80**, cf. Salmos 1:1, es usado 26 veces de 45 veces en Salmos) es recurrente en la literatura sapiencial y describe a los seguidores fieles:

1. Job 5:17; Sal 94:12- Disciplinado por El Shaddai

2. Sal 1:1- estudia y anda en la palabra del Elohím.

3. Sal 2:12- Toma refugio en YHVH

4. Sal 32:1-2- Pecado es perdonado

5. Sal 40:4; 84:12; Pro 16:20- confía en YHVH

6. Sal 41:1-3; Pro 14:21-considera al pobre

7. Sal 80:6- La fuerza está en YHVH

8. Sal 89:12- conoce la alegría y anda en la luz de la sombra de YHVH

9. Sal 119:2- Lo busca con todo el corazón, observa su testimonio

10. Sal 112:1; 128:1- Teme a YHVH, anda en Sus caminos

11. Sal 146:5- Su ayuda es YHVH

12. Pro 3:13-encuentra sabiduría

13. Pro 8:32,34- Escucha a YHVH y guarda Su camino

14. Pro 28:14- Teme a YHVH

15. Pro 29:18- Guarda las leyes de YHVH.

Los primeros 2 vv. de este Salmo de la LXX son citados por Pablo en Rom 4:7-8 en su ejemplo de David como hombre bendecido por que sus pecados han sido perdonados.

Notemos las diferentes palabras usadas para describir la rebelión contra YHVH (cf. v. 5).

1. Transgresión- **BDB 833, KB 981**; denota un quebrantamiento intencional de aquello que es la voluntad divina (ej. Pacto).

2. Pecado (*jatá*)- **BDB 308, KB 316**; denota errar al blanco (**BDB 306**), nuevamente no por ignorancia sino por voluntad propia.

3. Iniquidad- **BDB 730, KB 799** mala obra, culpable (#1, 2, 3 aparecen juntos en Éx 34:7; Lv 16:21; Job 12:23; aquí; Is 59:12; Eze 21:24; Dn 9:24).

4. Engaño- **BDB 941, KB 636**; significa traición, engaño, fraude (cf. Sal 52:2; 101:7; 120:2- 3). **El Manual de la UBS** menciona de que el salmista a propósito alternó el MASCULINO, FEMENINO (2 veces) para demostrar totalidad (**pág. 303**).

El perdón de YHVH (notamos los PARTICIPIOS PASIVOS) se describe como una justicia dada a los pecadores basada en la misericordia o amor leal del Elohím y el arrepentimiento de ellos (este es el concepto teológico de imputación [cf. **BDB 362, KB 359**, Gé 15:6; Rom 4:3; Gál 3:6]).

1. Perdonado (literalmente “levantado y tomado”)- **BDB 669, KB 724**, Qal PASIVO PARTICIPIO, cf. Éx 32:32; 34:7; Nú14:18, 19; Miq 7:18; misma palabra negada en Éx 23:21; Josué 24:19; Job 7:21; Is 2:9.

2. Cubierto (ejemplo sacado de la vista, concepto teológico en Is 38:17; 43:25; Miq 7:19)- **BDB 491, KB 487**, Qal PASIVO PARTICIPIO. El resultado es una persona sin engaño/artimaña (cf. Jn 1:47). Esto no significa sin pecar, sino arrepentido.

32:2 “hombre” Esta es la palabra hebrea “Adam” (**BDB 9**). En las primeras partes de Génesis (Gé 1-3) se refiere a Adán, la creación humana original, pero tomo el sentido de la humanidad en general.

32:3-7 Esta estrofa contrasta dos maneras para abordar el pecado:

1. Estar silencioso, esconder

a. Se desgastan los huesos, cf. Sal 31:9-10

b. Lamentándose todo el día

c. Vitalidad (lit. “jugoso” **BDB 545**, cf. Nú 11:8; usado aquí para líquidos del cuerpo) secado

(**Biblia NET** sugiere una enmienda a “mi destrucción” **pág. 888 #29**).

2. Reconoce, confiesa.

a. YHVH perdona la culpabilidad del pecado (cf. Éx 34:7; Nú 14:18; Sal 85:2)

b. Regresa un sentimiento de seguridad

c. YHVH nuevamente es el lugar de escondite d. YHVH lo preserva de la maldad

e. Estar rodeado de himnos de liberación.

Hay un juego sobre la mano de YHVH; en el juicio era pesado (v. 4; Sal 38:2; 39:10; Job 23:2) pero en la confesión lo protegió (vv. 6-7).

32:5 “Confesaré” Los PARALELISMOS de líneas 1 y 2 exigen un raro significado del VERBO (**BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO). Usualmente el VERBO en Hiphil significa “acción de gracias”, pero en algún contexto, “confesar” es el aparente significado.

1. I R 8:33, 35; II Cró 6:24, 26 denota “confesar el nombre de YHVH”

2. Aquí y en Pro 28:13 el contexto implica “confesar pecado”.

32:6 "Mientras Tú aún puedas ser hallado" Esta frase ambigua puede ser entendida en varias maneras:

1. Hay un tiempo apropiado para arrepentimiento (**LXX, Vulgata, NKJV**)

2. Orar en tiempo de necesidad o aflicción (cf. II Cro 15:5; enmienda véase **NRSV, TEV, NJB**)

3. El **TM** tiene "en un tiempo de hallazgo" (cf. Sal 103:8-14; Is 55:6).

La **JPSOA** traduce esto como "sobre descubrimiento [su pecado]".

"Entonces, ni las aguas inundantes lo alcanzarán" Agua, agua embravecida, se usa con frecuencia como un modismo de problema/aflicción/ataque (cf. Sal 69:1; 124:5; 144:7 y más bellamente en Is 43:2).

32:7 Esto se refiere al Tabernáculo/Templo. Los cantos de alabanzas son cantos de adoración o liturgia.

32:8-11 El salmista se habla así mismo (y a otros v. 5) a favor de YHVH. ¡Aquí está la respuesta divina v. 8 (3 COHORTATIVOS)!

1. confesare mis transgresiones- v. 5, **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO (cf. nota más amplia en v. 5)

2., Yo te hare saber- v. 8, **BDB 968, KB 1328**, Hiphil IMPERFECTO, usado en un sentido COHORTATIVO

Te enseñare- **BDB 434, KB 432**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

Yo te aconsejare- **BDB 419, KB 421**, Qal COHORTATIVO, cf. Sal 16:7

32:8 "el camino" Esto era un modismo para una vida piadosa (cf. Sal 1:1; 25:8-9).

"con mis ojos puestos en ti" Esto es un modismo de presencia y cuido personal (cf. 32:18; Sal 34:15 [citado en I Pe 3:12]; Job 36:7).

Para "ojo" usado para YHVH cf. términos de antropomorfismo, en Sal 2:4-6. 32:9 La persona (PLURAL) que no se arrepentirá se describe en términos de animales rebeldes, domesticados (cf.

Is 1:2-3). La humanidad caída vive al nivel de un animal caracterizado por "más y más para mí a cualquier precio". Nuevamente un contraste:

1. El malvado- muchos problemas

2. El fiel seguidor (ejemplo; "el que confía en YHVH"), lealtad del pacto y el amor le rodeara (cf. 32:7b). "misericordia" Cf. en Sal5:7.

"rodeara" Este VERBO (**BDB 685, KB 738**, Polel IMPERFECTO) también es usado en verso 9 para **cantos de liberación** y aquí misericordia de YHVH (también notemos Dt 32:10; el ADJETIVO es usado en Sal 34:7; 125:2). ¡Qué modismo más lindo de la protección y presencia de YHVH!

32:11 Una serie de IMPERATIVOS PLURALES instruyendo al fiel seguidor.

1. Este alegre- **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERATIVO

2. Regocíjate- **BDB 162, KB 189**, Qal IMPERATIVO

3. Grita para alegría- **BDB 943, KB 1247**, Hiphil IMPERATIVO.

32:10,11 “YHVH”. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el Códice Ambrosiano del S.IX, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

33

33:1 ¡Alegraos, oh justos, en **YHVH**!

Hermosa para los rectos es la alabanza.

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה
לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה
ranenu tzadiqim baYHVH
laisharim navah tehilah

33:2 Dad gracias a **YHVH** con arpa,

Cantadle con el instrumento de 10 cuerdas.

הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר
בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ
hodu laYHVH bejinor

benevel asor zam’ru-lo

33:3 Cantadle un cántico nuevo,
¡Tañendo diestramente con gritos de júbilo!

שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ
הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה

shiru-lo shir jadash
heitivu naguen bitruah

33:4 Pues recta es la palabra de **YHVH**,
Y toda Su obra está hecha con fidelidad.

כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה
וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה

ki-iashar devar-YHVH
vejol-ma’asehu be’emunah

33:5 Él ama la rectitud y la justicia,
Del amor leal de **YHVH** está llena la tierra.

אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט

חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ

ohev tzedaqah umishpat

jesed YHVH malah ha’aretz

33:6 Por la Palabra de **YHVH** los cielos se crearon,

Y por el aliento de Su boca, todo Su Ejército.

בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ

וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם

bidvar YHVH shamayim na’asu

uv’ruaj piv kol-tzeva’am

33:7 Él reune como una represa las aguas del mar;

Sumergiendo en depósitos las aguas agitadas.

כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם

נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת

kones kaned mei ha’yam

noten be’otzarot tehomot

33:8 Respeten a **YHVH** toda la tierra;
Respétenlo todos los habitantes del orbe.

יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ
מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל
iru meYHVH kol-ha’aretz
mimenu yaguru kol-yosh’vei tevel

33:9 Porque Él habló y llegó a existir,
Él mandó, y surgió.

כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי
הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֹד
ki hu amar vaiehí
hu-tzivah vaia’amod

33:10 **YHVH** frustra el consejo de los gentiles,
Anula los pensamientos de los pueblos.

יְהוָה הֵפִיר עֲצַת־גּוֹיִם
הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים

YHVH hefir atzat-goím

heni majsh’vot amím

33:11 Pero el designio de **YHVH** permanece para siempre,

Los proyectos de Su corazón duran por todas las generaciones.

עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם

תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר

atzat YHVH le’olam

ta’amod majsh’vot libo ledor vador

33:12 Feliz es la nación que tiene a **YHVH** por Su Elohím.

El pueblo que Él escogió para Su heredad.

אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו

הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ

ashrei ha’goi asher-YHVH Elohav

ha’am bajar lenajalah lo

33:13 Desde los cielos mira **YHVH**,

Contempla a todos los hijos del hombre.

מִמְּשָׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה
רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם
mishamaim hibit YHVH
ra’ah et-kol-benei ha’adam

33:14 Desde el lugar de Su residencia,
Observa a todos los habitantes de la tierra.

מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ
אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
mim’jon-shivto hishguiaj
el kol-yosh’vei ha’aretz

33:15 Él es quien moldea el corazón de todos,
Examina todas sus acciones.

הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם
הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם
ha’yotzer yajad libam
ha’mevin el-kol-ma’asehem

33:16 Un rey no se salva por la multitud de su tropa,
Ni el poderoso escapa por mucha fuerza.

אֵין־הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל
גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ
ein-ha’melej nosha berov-jail
guibbor lo-inatzel berov-koaj

33:17 Vano es el caballo para la salvación,
Ni siquiera su gran fuerza permite escapar.

שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה
וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט
sheqer ha’sus litshuah
uv’rov jeilo lo iemalet

33:18 He aquí el ojo de **YHVH** está hacia los que le temen,
Sobre los que esperan en Su amor leal,

הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו

לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ

hineh ein YHVH el-yere’av

lamiajalim lejasdó

33:19 Para salvar de la muerte sus vidas,
Y mantenerlos vivos durante el hambre.

לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם

וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב

lehatzil mimavet nafsham

uljaiotam bara’av

33:20 Nuestro ser ha esperado por **YHVH**,
Él es nuestro auxilio y nuestro escudo.

נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה

עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא

nafshenu jik’tah laYHVH

ezrenu umaguinnenu hu

33:21 Por tanto, en Él se alegrará nuestro corazón,
Porque en Su Nombre santo hemos confiado.

כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ

כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ

ki-vo is’maj libenu

ki veshem qodsho vatajnu

33:22 Sea Tu amor leal, oh **YHVH**, en nosotros.
Según esperamos en Ti.

יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ

כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ

yehi-jasdeja YHVH alenu

ka’asher ijalnu laj

NOTAS 33

33:1 La distribución estrófica es bastante regular; los 22 vv. del salmo corresponden a las 22 letras del alefato hebreo, pero no es propiamente acróstico, pues cada verso no comienza con una letra del alefato, como hemos visto en otras composiciones salmódicas. Ideológicamente, **este salmo es un poema sapiencial, si bien en forma**

de himno litúrgico a YHVH el Elohím Creador, Providente y Salvador.

En contra de lo que es ley en la colección salmódica, este salmo es "huérfano," es decir, no tiene título introductorio alguno. Los **LXX** lo atribuyen a David, sin embargo, el estilo no lo favorece. **Teodoro de Mopsuestia** supone que fue redactado por Ezequías con motivo de la liberación milagrosa de Yerushaláyim de los ejércitos de Senaquerib (Is 37:36). Los críticos modernos encuentran expresiones similares a las del libro de Isaías (Cf. Is 9:6; 17:12s; 29:7; 31:17), y, como abundan las sentencias de tipo sapiencial, suponen que el salmo no es anterior al exilio.

33:1-5 Los primeros 3 vv. establecen el tomo de este Salmo de alabanza al Elohím (ej. 5 paralelos IMPERATIVOS):

1. Cantad de júbilo en YHVH- **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERATIVO (este mismo VERBO termina Sal 22).

2. Alabanza- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO

3. Dad gracias a YHVH- **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO

4. Cantadle- **BDB 1010, KB 1479**, Qal IMPERATIVO

5. Tocar hábilmente (tañed con arte) (**BDB 618, KB 668**, Piel INFINITIVO CONSTRUCTIVO) con voz de júbilo- **BDB 405, KB 408**, Hiphil IMPERATIVO. Vv. 4 y 5 dan la razón para esta alabanza.

1. La palabra de YHVH es correcta (**BDB 182**) (**BDB 449**)

2. Toda su obra está hecha en fidelidad (**BDB 53**)

3. El ama la justicia (**BDB 842**, cf. en Sal 1:5) y el derecho (**BDB 1048**, cf. en Sal 9:5-6).

4. La tierra está llena de la misericordia de YHVH (**BDB 338**, cf. Sal119:64; y Sal 5:7).

¡La clave a la verdadera paz y la seguridad es la creencia y confianza del fiel seguidor en el carácter piadoso, misericordioso y no cambiante del Elohím Eterno que hace el Pacto (cf. Sal102:27; Mal 3:6; Heb 13:8)! ¡El carácter principal de la Biblia es YHVH! ¡Es su historia! ¡Es su propósito y proyecto!¡El que Hace que Sea!

32:2 Se mencionan instrumentos de 2 cuerdas:

1. Lira (**BDB 490**)- Esta tenia de 2 a 4 cuerdas. Era usada ampliamente en los pueblos del ACO

esto era lo que David toco para calmar al rey Saúl (cf. I Sam 16:16)

2. Arpas de 10 cuerdas (**BDB 614** CONSTRUCTIVO **BDB 797**). Era parte de un grupo de instrumentos usados tanto en lo secular y en el ambiente de la adoración (cf. I Sam 10:5).

33:3 Cántico nuevo. No un canto ya entonado otras veces, sino compuesto para la ocasión presente. Cf. Sal 40:3; 96:1; 98.1; 1QIsa^{a} 42:10; Apo 5:9; 14:3.

Los pueblos del ACO escribían cantos para conmemorar personas y eventos principales (cf. Éx 15; I Sam 22). Aquí la persona es YHVH, el Creador (cf. Sal 40:3; 96:1; 98:1; 144:9; 149:1; Is 42:10; Apo 5:9; 14:13).

33:6-12 Esta estrofa tiene 2 verdades principales: 1. YHVH es Creador, vv. 6-9 (cf. Sal 2:7).

2. YHVH tiene un propósito para las naciones gentiles, vv. 10-12 (cf. Sal 2).

33:6 "la Palabra de YHVH" Esto claramente refleja Gé 1-2 (cf. Sal 104). Esperamos que tome un momento y mire el comentario exegético en Gé

1-2 **TIRY**. En el pensamiento hebreo, la creación era de la nada (ex nihilo) por la Palabra hablada (fiat, cf. Sal33:9; Gé 1; Sal 148:5; II Cor 4:6; Heb 11:3). La Palabra del Elohím es un modismo para la mente o voluntad divina.

Los creyentes modernos pelean sobre muchos asuntos conectados a Génesis 1:2. Un nuevo libro por **John Walton, *El Mundo perdido de Génesis 1***, así sido de bendición para algunos en su lucha con estos asuntos.

"cielos" (shamayím) Esto se refiere a la atmosfera sobre la tierra. Los antiguos lo miraban como una dura cúpula de una piel estirada con ventana para la lluvia. Acuérdese que la Biblia no es "anticientífica" sino "pre-científica". Describe a cosas con los 5 sentidos, como aparecen (ejemplo lenguaje fenomenal). Ejerzamos mucho cuidado con el liberalismo moderno de occidente. ¡La Biblia es un antiguo libro de oriente! La Biblia debe de ser la Palabra del Elohím para su día antes de ser la Palabra del Elohím para nuestro día.

"todo su ejército" Esto se refiere a la creación completada de este planeta (cf. Gé 2:1). Los antiguos miraban a las luces celestiales (sol, luna,

estrellas, planetas, cometas) como moviéndose sobre la cúpula, no eran dioses sino simplemente parte de la creación física linda de YHVH. Creo que Génesis 1 funciona teológicamente para despreciar los dioses babilonios, así como las plagas del Éx 7-11 funcionan para despreciar a los dioses egipcios.

33:7 El sujeto de "aguas" tiene varios aspectos.

1. Génesis no menciona específicamente a Elohím creando el agua; el agua ya existía solamente hizo una separación de las aguas.

2. En la mitología de los ACO las aguas saladas y aguas dulces eran deidades. ¡YHVH los derrota!

3. El agua llego a ser el medio del juicio de YHVH y comenzando de nuevo con Nóaj (cf. Gé 6-9).

4. El agua era crucial para los pueblos del ACO ellos desarrollaron la adoración a la fertilidad como una manera para garantizar los ciclos regulares de la naturaleza (ej. lluvia en su estación).

NASB, NKJV, REB "como un montón"

NASB margen "en una piel de agua"

NRSV “como en una botella”

NJB “como una presa”

LXX “como un odre”

JPSOA “como un montículo”

El **TM** tiene (“montón” **BDB 622**, נד, cf. Éx 15:8; Jos 3:13, 16; Sal 78:13). Parece referirse al Gé 1:9. El proyecto de texto de la **UBS** le da una clasificación de “B” (ejemplo alguna duda). La **NASB** margen, **NRSV, LXX** lo toma de una raíz diferente, **BDB 609** (cf. Jos 9:4, 13; Jue 4:19; Sal 56:8; 119:83). Hay una raíz acadiana y ugarítica, כנד, que significa “jarro” o “botella”.

33:8 Este verso inicia con 2 VERBOS usados en un sentido YUSIVO (ej. “hagamos”).

1. Que todo el mundo teme/reverencia a YHVH (**BDB 431, KB 432**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 67:7)

2. Que todos los habitantes del mundo se asombran (**BDB 158, KB 185**, Qal IMPERFECTO) de Él. Fíjense en el PARALELISMO. YHVH, no la naturaleza, hay que temer. El enemigo a la fe bíblica hoy en día en las sociedades del occidente es “naturalismo” un universo antiguo sin propósito.

33:10-12 La afirmación teológica relacionada a la creación física, ahora se enfoca en el propósito de esa creación, que es comunión con el Creador (cf. Gé 1:26, 27; 3:8). Las "naciones" (ej. gentiles) no son segundos pensamientos si no el propósito de YHVH desde el comienzo (cf. Gé 3:15; 12:3; Éx 19:5; Sal 22:28; 66:1-4; 86:8-12 Is 2:2-4; 12:4-5; 25:6-9; 42:6-12; 45:22-23; 49:5-6; 51:4-5; 56:6-8; 60:1-3; 66:23; Miq 4:14; Mal 1:11; Jn 3:16; 4:42; Hech 10:34-35; I Tim 2:4; Tito 2:11; II Pe 3:9; I Jn 2:1; 4:14).

33:10 "el consejo" El "consejo" (**BDB 420**, ej. propósito) de YHVH permanece para siempre (cf. Job 23:12; Pro 19:21). ¡Amén!

33:12 ¿Escoge Elohím a algunos a la salvación o todos? Esta es una pregunta difícil de la Soberanía Divina *versus libre voluntad humana*.

¡El amor, plan, y propósito de YHVH incluye, pero es más grande que, los descendientes de Avraham! ¡El desea que todos le conozcan y tengamos comunión con El!

33:13-17 Esta estrofa enfoca en la inmanencia de YHVH (Sal 14:2; 102:19). Él sabe lo que sucede en la tierra en las vidas individuales (cf. Éx 3:7-9; Mt 6:25-34; 10:30; Lc 21:18; Hch 27:34; esta misma imagen se encuentra en varios textos del AP, I Sam 14:45; II Sam 14:11; I R 1:52). ¡La vida de los seguidores fieles no está controlada por la suerte, casualidad, suerte, sino que son dirigidos por fe, por YHVH! ¡Vivan valientemente por El!

Notemos cuantas veces **"todos"** (**BDB 481**) aparece en este Salmo, 33:8 a, b 13b, 14b, 15a, b. ¡YHVH creyó y toma nota de toda su creación humana! La vida es un don con un propósito. ¡Todos los humanos rendirán cuenta al Elohím de su mayordomía de ese regalo!

33:15 "Él es quien moldea el corazón de todos" YHVH moldea (**BDB 427, KB 428**, Qal PARTICIPIO, cf. Gé 2:7, 8, 19) todos los humanos y conoce sus vidas (cf. Sal 139). Él es un juez correcto por que El conoce nuestra voluntad, motivos, actos y consecuencias (cf. lista de texto completa sobre este asunto en Sal 28:4).

33:16-17 Los eventos humanos, historia, no es desordenado sino a propósito. YHVH aun usa el mal para Sus propósitos. ¡Las cosas no suceden simplemente! Para ser honesto, este es un mundo caído y todo lo que ocurre no es la voluntad de YHVH. El permite que nuestras escogencias produzcan fruto (ejemplo bueno o malo). La tierra a sido afectada por el pecado de la humanidad (cf. Gé 3; Is 53:6; Rom 8:18-23). El misterio es como:

1. La soberanía de YHVH
2. Escogencias humanas
3. La actividad física encaja

Los ojos de Elohím buscan en todos los eventos (cf. vv. 18-22). ¡Los malvados buscan el poder, riquezas, maldades, desastres y oportunidades para así! Los humanos no deben de poner su esperanza en el poder militar (cf. Sal 2).

33:18-22 Notemos como se caracterizan al fiel seguidor.

1. Los que temen a YHVH, v. 18
2. Los que esperan para Su misericordia, v.18
3. Los que esperan para YHVH, v. 20
4. Los que miran en El su ayuda y escudo, v. 20
5. Los que se regocijan en el, v. 21

6. Los que confían en Su santo Nombre, v. 21

7. Los que esperan (lit. esperar) en El, v. 22

YHVH hará.

1. Mantener su ojo sobre ellos, vv. 13-15

2. Librarlos (**BDB 664, KB 717**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO)

3. Guardarlos (**BDB 310, KB 309**, Piel INFINITIVO CONSTRUCTIVO)

4. Ayuda (**BDB 740**) y los protege (**BDB 171**).

Notemos la conclusión de muchos Salmos el PLURAL es usado para ampliar la oración/alabanza de uno a todos los seguidores fieles.

34

34:1 De David. Cuando cambió su conducta ante Avimélej, y éste lo echó y se fue.

א

Bendeciré a **YHVH** en todo tiempo,

Su alabanza estará de continuo en mi boca.

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתָו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ
וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ

leDavid beshanoto et-tamo lifnei Avimelej
vaigarashehu vaielaj

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת
תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי

avarajah et-YHVH bejol-et
tamid tehilato befi

ב

34:2 En **YHVH** aclamará mi ser,
Lo oirán los mansos y se alegrarán.

בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי
יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ

baYHVH tithalel nafshí
yishm’ú anavím ve’is’majú

ג

34:3 Engrandeced a **YHVH** conmigo,
Y juntos exaltemos Su Nombre.

גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו

gad’lu laYHVH iti
unrom’mah sh’mo iajdav

ד

34:4 Busqué a **YHVH** y Él me respondió,
Y me libró de todos mis temores.

דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי
וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי
darashti et-YHVH ve’anani
umikal-m’gurotai hitzilani

ה

34:5 Quienes Le miraron fueron iluminados,
Y sus rostros nunca serán avergonzados.

הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ
וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ
hibitu elav venaharu
uf’nehem al-iejparu

ז

34:6 Este pobre clamó, y **YHVH** lo escuchó,
Y lo libró de todas sus angustias.

זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ

וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ
zeh ani qara vaYHVH shame’a
umikal-tzarotav hoshio

ח

34:7 El ángel de **YHVH**
Acampa alrededor de los que Le temen,
Y los libra.

חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָה
סָּבִיב לִירֵאָיו
וַיְחַלְּצֵם
joneh malaj-YHVH
saviv lire’av
vaijal’tzem

ט

34:8 Gustad y ved que es bueno **YHVH**.
Feliz es el hombre que se refugia en Él.

טַעֲמוּ וְרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה
אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ
ta’amu ur’u ki-tov YHVH
ashrei ha’guever yejeseh-bo

י

34:9 Temed a **YHVH**, vosotros Sus santos,
Porque nada falta a los que Le temen.

יְרָאוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו
כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו
ieru et-YHVH qedoshav
ki-ein majsor lire’av

כ

34:10 Los leoncillos necesitan y están hambrientos,
Pero los que buscan a **YHVH**
No carecen de ninguna cosa buena.

כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ
וְדֹרְשֵׁי יְהוָה
לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב
kefirim rashu veraevu
vedor’shei YHVH
lo-iajs’ru jol-tov

ל

34:11 Venid niños, escuchadme,
El temor de **YHVH** os enseñaré.

לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי
יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם
leju-vanim shimu-li
irat YHVH alamedjem

מ

34:12 ¿Quién es el hombre que desea la vida,
Que desea muchos días para ver el bien?

מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים
אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב
mi-haish hejafetz jaim
ohev yamim lirot tov

נ

34:13 Guarda tu lengua del mal,
Y tus labios de hablar engaño.

נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע

וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה
netzor leshon’ja mera
us’fateja midaber mirmah

ס

34:14 Apártate del mal y haz el bien;
Busca la paz y persíguela.

סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב
בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ
sur mera va’aseh-tov
baqesh shalom veradfehu

ע

34:15 Los ojos de **YHVH** están sobre los justos,
Y sus oídos atentos a su clamor.

עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים
וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם
einei YHVH el-tzadiqím
ve’aznav el- shavatam

פ

34:16 El rostro de **YHVH** está contra los malvados,

Para cortar de la tierra su recuerdo.

פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע
לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם
penei YHVH be'osei ra
lehajrit me'eretz zijram

צ

34:17 Claman los justos, y **YHVH** los oye,

Y los libra de todas sus angustias.

צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ
וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם
tza'aqu vaYHVH shame'a
umikal-tzarotam hitzilam

ק

34:18 Cercano está **YHVH** del quebrantado de corazón,

Y a los tristes de espíritu los salva.

קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב
וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ
qarov YHVH lenishb’rei-lev
ve’et-dak’ei-ruaj yoshia

ר

34:19 Muchas son las calamidades del justo,
Y de todas ellas lo libra **YHVH**.

רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק
וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה
rabot raot tzadiq
umikulam yatzilenu YHVH

שׁ

34:20 Él guarda todos sus huesos,
Ni uno de ellos será quebrantado.

שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה
shomer kol-atzmotav
ajat mehenah lo nishbarah

ת

34:21 El mal matará al malvado,
Y los que odian al justo serán castigados.

תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה
וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ
temotet rasha ra’ah
veson’ei tzadiq yeshamu

34:22 **YHVH** redime la vida de Sus siervos,
No será castigado nadie que en Él se refugia.

פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו
וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ
podeh YHVH nefesh avadaiv
velo yesh’mu kol-hajosím bo

NOTAS 34

34:1-3 Esta es una estrofa de testigo. Comienza con un COHORATIVO SINGULAR y termina con un PLURAL. ¡YHVH es muy grande y poderoso en carácter y obra para no ser alabado!

1. Bendeciré a YHVH- **BDB 943, KB 1247**, Piel COHORTATIVO, SINGULAR

2. Exaltemos Su Nombre- **BDB 926, KB 1202,** Polel COHORTATIVO, PLURAL. Notemos como se caracteriza la alabanza.

1. Todo el tiempo- este es un recordatorio importante que YHVH debe de ser alabado en tiempo buenos o difíciles; El no cambia. ¡Su Amor leal (*Jesed*) siempre está presente! Solamente nuestra perspectiva cambia. La fe debe de continuar afirmando su presencia y alabanza, cf. I Tes 5:16-18.

2. Continuamente (**BDB 556**, cf. Sal 35:27; 40:16; 70:4; 71:6) en mi boca- la alabanza no debe de depender sobre circunstancia personal, sino que debe de ser una actividad normal de los que han recibido su gracia.

3. La alabanza debe de levantarse de todo el pueblo (ejemplo humilde, literalmente "afligido" "pobre" o "débil", **BDB 776**). ¡Todo humano tiene mucho porque alabar al Elohím!

4. Juntos- La alabanza es tanto individual y congregacional (ejemplo juntos, **BDB 403**), así debía de ser el culto o adoración. Traemos nuestras necesidades individuales a Él, como también nuestras necesidades "juntas". La

unidad y el compañerismo entre fieles seguidores exhibe alabanza a YHVH y se manifiesta exteriormente en el amor de unos a otros. En la Iglesia Nazarena del Amor durante el culto nocturno familiar entre hermanos y hermanas se fomenta la alabanza en comunión.

34:1-22 Salmo "**acróstico**" que cada verso comienza con una de las 22 letras del Alefato hebreo. La 1ª parte (v. 1-10) es un canto de acción de gracias a YHVH que escucha el clamor de los pobres (v. 6). La 2ª parte (v. 11-22) es una lección de sabiduría: el que desea ser feliz debe tener respeto reverente a YHVH, porque él paga con justicia a justos e injustos.

Como en el salmo 25, en la distribución alfabética falta el verso correspondiente a la letra "*vau*", y se repite, en cambio, la letra "pe".

34:1 Avimélej. En realidad, el rey del que huyó David es Aquis de Gat, rey filisteo (cf. Sam 21) el nombre de Abimélej o Avimélej es un título real de honor que significa "*mi padre rey*".

34:3 "Engrandeced a YHVH conmigo" Este VERBO (**BDB 152, KB 178**, Piel

IMPERATIVO) es un mandato de expresar a YHVH el agradecimiento de nuestro corazón con nuestra alabanza. Antes de caernos a la frialdad de la vida o las dificultades de las situaciones actuales debemos de recordarnos que:

1. Quien es YHVH
2. Lo que Él ha hecho
3. Lo que Él está haciendo

34:4-7 Esta estrofa desarrolla el pensamiento del primero. Notemos como se mueve del SINGULAR (ej. Busque a YHVH) al PLURAL (ej. Buscaron a Él), igual a la 1ª estrofa.

1. Para el salmista, YHVH:

a. Le contestó- **BDB 772, KB 851**, Qal PERFECTO

b. Lo libró de todos sus temores- **BDB 664, KB 717**, Hiphil PERFECTO

2. Para el grupo.

a. YHVH escucho, v. 6

b. YHVH salva a los afligidos

c. El ángel de YHVH acampa alrededor de aquellos que le temen (cf. Zac 9:8; YHVH mismo en Sal125:2)

d. YHVH lo rescata

3. Las versiones de la **LXX**, **Siriaca, Vulgata**, tienen "mira" y "ser radiante" como IMPERATIVOS. El **TM** tiene PERFECTOS en 34:5. Los seguidores fieles nunca están solos o aislados. ¡Su Elohím fiel esta siempre presente y al lado de los necesitados!

34:6 En este salmo acróstico falta la 6ª letra hebrea *Vau*, entre la *Hé* y la *Záyin*.

34:7 El ángel de YHVH. lit. el mensajero de Yeh·Váh. En los textos bíblicos más antiguos (cf. Gé 16.7; Ex 14.19), el ángel de YHVH no es un ser muy distinto de Elohím, sino que es un ser divino representando al mismo YHVH cuando se manifiesta y hace que los seres humanos experimenten Su presencia de manera sensible. Aquí, en cambio, la expresión designa a un miembro de los "Ejércitos celestiales" (cf. Sal 103.20 n.), enviado por el Elohím YHVH con la misión de ejecutar sus órdenes y proteger a sus fieles. Cf. Sal 35.

Los ángeles son siervos de los redimidos (cf. Nú 20:16; Sal 91:11; Is 63:9; Dn 3:28; 6:22; Mt 18:10; Hch 12:11; Heb 1:14).

"los que le temen" Este es un Qal ACTIVO PARTICIPIO (**BDB 431, KB 432**) que describen a seguidores fieles (cf. Sal 15:4; 25:12, 14; 31:19; 61:15; 66:16; 103:11; 118:4; Dt 28:58; Neh 1:11).

34:8-14 Debido a que YHVH es "bueno" (**BDB 373 II**), sus fieles seguidores (los Santos, **BDB 872**) son exhortados a:

1. Probar- **BDB 380, KB 377**, Qal IMPERATIVO, véase Heb 6:5

2. Mirar-**BDB 306, KB 1157**, Qal IMPERATIVO (citado por Pedro en I Pe 2:3 de la **LXX**)

3. Buscar refugio- **BDB 431, KB 432**, Qal IMPERATIVO

4. Respeto piadoso- **BDB 431, KB 432**, Qal IMPERATIVO

5.6 Venid (**BDB 229, KB 246**, Qal IMPERATIVO), escuche (**BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO) al salmista enseña el temor de YHVH, v. 11.

El resultado de sus acciones es:

1. No hay necesidad, v. 9 b; Sal 23:1

2. No les hará falta de nada bueno, v.10 b; Sal 84:11

3. Larga vida v. 12.

Aquí están las enseñanzas del salmista para una larga y feliz vida.

1. Aleja tu lengua del mal y los labios de hablar engaño (**BDB 665, KB 718**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 12:3-4; 15:2-3; 73:8-9; Jac 3:5-12)

2. Aléjate del mal- **BDB 693, KB 747**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal37:27; Is1:16

3. Has el bien- **BDB 794, KB 889**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal37:27; Is 1:17

4. Busca la paz- **BDB 134, KB 152**, Piel IMPERATIVO, cf. Mc 9:50; Rom 14:19; I Cor 7:15; II Cor 13:11; I Tesa 5:13; Heb 12:14; Jac 3:17-18

5. Busca la paz haz el bien- **BDB 922, KB 1191**, Qal IMPERATIVO, véase mismo como #4.

¡Notemos el equilibrio entre lo que YHVH hace por los seguidores fieles y lo que ellos deben hacer para sí mismos! ¡Hay escogencia y consecuencias, tanto positivos y negativos (la próxima estrofa es una lista parcial)! Pedro cita

de este Salmo en I Pe 3 1. I Pe 3:10-Sal 34:14, 13 2. I Pe 3:11-Sal 34:14 3. I Pe 3:12-Sal34:15-16 A él le parece bien el énfasis de una armonía unida (ej. *"8 En conclusión, sed todos de un mismo sentir, compasivos, fraternales, misericordiosos y de espíritu humilde; 9 no devolviendo mal por mal, o insulto por insulto, sino más bien bendiciendo, porque fuisteis llamados con el propósito de heredar bendición"* I Pe 3:8-9).

34:8 "YHVH es bueno" "Bueno" (**BDB 343 II**) es una palabra clave en esta estrofa (cf. I Tes 5:15).

1. YHVH es bueno (ADJETIVO PLURAL), v. 8, cf. Sal 25:8; 86:5; 100:5; 106:1; 107:1; 118:1, 29; 145:9; I Cró 16:34; Esd 3:11, Jer 33:11; Nah 1:7

2. Los que le buscan no irán sin nada bueno (**BDB 481** CONSTRUCTIVO **BDB 375**), v. 10, cf. Sal 84:11

3. El temor de YHVH trae una larga y buena vida (**BDB 375**, v. 12)

4. Apártate del mal y has el bien (**BDB 373**), v. 14

5. Notemos el uso de "bueno" en Rom 8:28

34:9

NASB, NKJV "santos"

NRSV, NJB "los santos"

TEV "gente"

JPSOA "los consagrados"

REB "gente santa"

El ADJETIVO (**BDB 872**) puede denotar.

1. El Mesías, Sal 16:3 (como la última semilla de David)

2. Ángeles o consejos celestiales, Job 5:1; 15:15; Sal 89:5- 6, 7; Dn 8:13; Zac 14:5

3. Fieles seguidores.

a. Sacerdotes- Nú 16:5, 7; Sal 106:16 (Aharón)

b. Levitas- II Cró 35:3

c. Profetas- II R 4:9

d. Nazareno- Nú 6:5, 8

e. Israel- Éx 19:6; Lv 11:44, 45; 19:7; 20:7, 26; 21:6; Nú 15:40; Dt 7:6; 14:2, 21; 26:19; 28:9. Aquí se refiere a los fieles seguidores.

34:10

NASB, NKJV, NRSV, NJB "leoncillos"

LXX, PESHITTA “roca”

REB “príncipe”

NEB “incrédulos (de una raíz árabe)”

El **TM** tiene “leones”. La pregunta es ¿“A quien se refiere esta imagen”? parece mejor de contrastarlo con “el humilde” “el afligido” o “el pobre” (**BDB 776**) de los vv. 2 y 6.

34:11 “niños” Esto está traducido literalmente (**BDB 119**). En la literatura sapiencial el maestro es llamado “padre” y los estudiantes “hijos” o “niños” (ej. Pro1:8; 4:1, 10, 20; 6:1, 20; 24:13, 21).

34:15-18 Esta estrofa demuestra los resultados de una vida piadosa o vida impía:

1. Piedad

a. Los ojos de YHVH (presencia y cuidado) es hacia la persona *tzadiq* o justa, v. 15a

b. YHVH oye su llanto, vv. 15b, 17

c. YHVH los libera de todos sus problemas, v. 17 b

d. YHVH está cercano al de corazón quebrantado, v. 18 a

e. YHVH salva a los que están aplastados en espíritu, v. 18 b; Is 57:15

2. Impío

a. La cara de YHVH está en contra de los malhechores, v. 16 a

b. Su memoria es cortada (**BDB 503, KB 500**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO), verso 16 b; esta imagen se refiere a la muerte. Hay varios antropomorfismos en esta estrofa usando el cuerpo humano para describir a YHVH (cf. Salmos 2:4-6)

1. Ojos

2. Oídos

3. Rostro

34:18 "Cercano está YHVH del quebrantado de corazón" que promesa más maravillosa (cf. Dt 4:7; Sal 119:51; 145:18). Es terrible que un Elohím Kadosh o Santo desee tener comunión con humanos pecaminosos. Él nos busca y nos sigue. Hemos sido creados por El para tener compañerismo con El (cf. Gé 1:26, 27; 3:8). No importa cual mal se te ponen las cosas (ej. "el quebrantado de corazón" cf. Sal 147:3; Is 61:1 y "los de espíritu aplastados", cf. Sal 51:17; Is

57:15) YHVH está cercano a sus seguidores fieles.

34:19-22 Esta estrofa continua el énfasis del anterior, pero enfatizando los resultados diferentes entre la persona buena y la malvada. Las 2 últimas estrofas son PARALELISMO en el 2º nivel:

1. Las acciones de YHVH hacia sus seguidores fieles:

a. Los libera de todas sus aflicciones, v. 19

b. Mantiene a todos sus huesos sin quebrar (ej. imagen para salud), v. 20

c. Redime (cf. Sal 19:14) sus siervos, v. 22a

d. Ninguno que toma refugio en el será condenado, v. 22 b

2. Las acciones de YHVH hacia el infiel.

a. Matara al impío, v. 21a (cf. v. 16)

b. Los que odian al justo serán condenados versos 21b

34:19 Debe haber 2 puntos sobre este verso:

1. El justo si sufre en este mundo caído (cf. Sal 37:39; 50:15; Dn 12:1; Mt 5:10-12; Jn 15:18-21;

16:1-13; 17:14; Hech 14:22; Ro 5:3-4; 8:17, 18-22; II Cor 4:16-18; 6:3-10; 11:23-30; Filip 1:29; I Tes 3:3; II Tim 3:12; Jac 1:2-14; I Pe 4:12-16).

2. Elohím está con ellos en y a través de estas aflicciones. A veces El escoge milagrosamente librarlos, pero con frecuencia no lo hace (cf. Sal 30:2). Su presencia es nuestra más grande necesidad y promesa. Él sabe por lo que estamos atravesando (cf. Éx 3:7).

34:20 El quebrar los huesos de una persona era un modismo para juicio divino (cf. Sal 51:8; Is 38:13; Lam 3:4). Por lo tanto, ningún hueso quebrantado era un modismo de la no necesidad de juicio (ej. una persona justa).

Este verso es citado en el evangelio de Juan (cf. Jn 19:36, juntamente con Zac 12:10 y Juan 19:37) como una predicción profética mesiánica. Creemos que es mejor entendido como una tipología. Sal 34:20 no es una predicción acerca de la muerte del Mesías sino una promesa de salud y bienestar al fiel seguidor. Aquí está el problema, las teorías hermenéuticas afirman que el intento del autor inspirado original es el lugar donde iniciar como entender un texto en un contexto histórico y literario. Esto es ciertamente

verdadero. Pero debemos de permitir solo a los autores inspirados del NP el derecho de usar la tipología. Nosotros no podemos reproducir el método de ellos, porque no somos inspirados, ellos sí lo fueron. Así que, en este caso el uso del NP debe de ser valido, pero con frecuencia hubiese sido una sorpresa al autor del AP.

35 (34)

35:1 Salmo de David.

¡Contiende, oh YHVH, con quienes me contienden!

¡Combate contra quienes me combaten!

לְדָוִד

רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי

לְחַם אֶת־לֹחֲמָי

leDavid.

rivah YHVH et-ierivai

lejam et-lojamai

35:2 ¡Echa mano del escudo y del broquel,

Y álzate en mi ayuda!

הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה

וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי

ha’jazeq maguen vetzinah

vequmah be’ezrati

35:3 Levanta la lanza y el hacha doble contra quienes me persiguen.

Di a mi ser: ¡Yo Soy Tu victoria!

וְהָרֵק חֲנִית וְסְגֹר לִקְרַאת רֹדְפָי

אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשׁוּעָתֵךְ אָנִי

vehareq janit us’gor liqrat rod’fai

emor lenafshí yeshuatej aní

35:4 Sean avergonzados y confundidos los que buscan mi vida,

Sean vueltos atrás y confundidos los que intentan mi mal,

יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי

יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי

yivoshu ve’ikal’mu mevaqshei nafshí

yisogu ajor ve’iajp’ru josh’vei ra’atí

35:5 Sean como la paja al viento,
Y que el ángel de **YHVH** los derríbe.

יְהִיוּ כְמֹץ לִפְנֵי־רוּחַ
וּמַלְאַךְ יְהוָה דּוֹחֶה
yihiu kemotz lifnei-rúaj
umalaj YHVH dojeh

35:6 Sea su camino oscuro y resbaladizo,
Y que el ángel de **YHVH** los persiga.

יְהִי־דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת
וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם
yehi-darkam joshej vajalaqlaqot
umalaj YHVH rod’fam

35:7 Porque sin causa me tendieron su red,
Sin motivo cavaron para mi vida.

כִּי־חִנָּם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם
חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי
ki-jinam tam’nu-li shajat rishtam
jinam jaf’ru lenafshí

35:8 Caiga su destrucción por sorpresa;
Y atrape la red al que me la tendió,
Caiga con quebranto sobre ella.

תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא־יֵדָע
וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־טָמַן
תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־בָּהּ
tevoehu shoah lo-yeda
verishto asher-taman
tilk’do beshoah yipal-bah

35:9 Y mi vida se deleitará en **YHVH**,
Se regocijará en Su salvación.

וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה
תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ

venafshi taguil baYHVH

tasis bishuato

35:10 Todos mis huesos dirán:
Oh **YHVH**, ¿quién como Tú,
Tú libras al débil del que es más fuerte que él,
Y al pobre y necesitado del que lo despoja?

כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה׃
יְהוָה מִי כָמוֹךָ
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ
וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ

kol atzmotai tomarnah
YHVH mi jamoja
matzil ani mejazaq mimenu
ve’ani ve’evion migoz’lo

35:11 Se levantan testigos falsos;
De lo que no sé, me inquieren.

יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס

אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי

yequmun edei jamás

asher lo-yadati yishaluni

35:12 Me pagan mal por bien,
Causando desolación a mi vida,

יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה

שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי

yeshal’muni ra’ah tajat tovah

sh’jol lenafshi

35:13 Y yo, cuando enfermaban, me vestía de saco,
Me afligía con ayuno,
Hasta que mi súplica se repetía en mi pecho.

וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק

עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי

וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָּשׁוּב

va’ani bajalotam levushi saq

ineiti vatzom

nafshi ut’filati al-jeiqi tashuv

35:14 Yo iba como por mi amigo, o como por mi hermano;

Como quien llora en duelo por su madre, me abatía.

כְּרֵעַ־כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי

כַּאֲבֶל־אֵם קֹדֵר שַׁחְוֹתִי

kere’a-ke’aj li hithalajti

ka’avel-em qoder shajoti

35:15 Pero ellos se alegraron en mi adversidad,

Y me rodearon los criticones,

Y me despedazaron sin cesar.

וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ

וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסְפוּ עָלַי נֵכִים

וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא־דָמּוּ

uv’tzali samju

vene’esafu ne’esfu alai nejim

velo yadati qaru velo-damu

35:16 Se mofan de mí con desprecio,
Y hubo un crujir de sus dientes contra mí.

בְּחַנְפֵי לַעְגֵי מָעֻוג
חָרַק עָלַי שִׁנֵּימוֹ
bejanfei la’aguei maog
jaroq alai shineimo

35:17 Oh **YHVH**, ¿hasta cuándo estarás viendo?
¡Salva de sus destrucciones,
De los leoncillos, a mi única vida!

יְהוָה כַּמָּה תִּרְאֶה
הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם
מִכְּפִירִים יְחִידָתִי
YHVH kamah tireh
ha’shivah nafshi mishoehem
mik’firim yejidati

35:18 Te daré gracias ante la asamblea grande,
Te alabaré entre un pueblo numeroso.

אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב
בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ
od’ja beqahal rov
be’am atzum ahal’leja

35:19 No se alegren de mí mis injustos enemigos,
Ni quienes me odian sin motivo guiñando el ojo.

אַל־יִשְׂמְחוּ־לִי אֹיְבַי
שֶׁקֶר שֹׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ־עָיִן
al-yis’m’ju-li oi’vai
sheqer son’ai jinam yiqr’tzu-ayin

35:20 Por cuanto no hablan de paz,
Sino que, contra los pacíficos de la tierra,
Inventan palabras calumniosas.

כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ

וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ
דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן
ki lo shalom yedaberu
ve’al riguei-eretz
divrei mirmot yajashovun

35:21 Y abren su boca contra mí, diciendo:
¡Ajá! ¡Ajá! ¡Lo ven nuestros ojos!

וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ
הֶאָח֫ו הֶאָח֫ רָאֲתָה עֵינֵינוּ
vaiarjivu alai pihem amru
he’aj he’aj ra’atah einenu

35:22 Tu Lo has visto ¡Oh **YHVH**, no calles!
¡Oh **YHVH**, no Te elejes de mí!

רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ
יְהוָה אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
raitah YHVH al-tejerash

YHVH al-tirjaq mimeni

35:23 ¡Álzate y despierta ante mi justicia,
Oh Elohím mío **YHVH**, ante mi causa!

הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי
אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי
ha'irah vehaqitzah lemishpati
Elohai veYHVH lerivi

35:24 Júzgame según Tu justicia,
Oh **YHVH** Elohím mío,
Y no se alegren ellos a mí costa.

שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ
יְהוָה אֱלֹהָי
וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִי
shafteni jetzidq'ja
YHVH Elohai
ve'al-is'm'ju-li

35:25 No digan satisfechos:
¡Ajá, esto es lo que queríamos!
No digan: ¡Lo hemos devorado!

אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם
הֶאָח נַפְשֵׁנוּ
אַל־יֹאמְרוּ בִּלַּעֲנוּהוּ
al-yomru velibam
he’aj nafshénu
al-yomru bila’anuhu

35:26 Sean avergonzados y deshonrados juntos
Los que gozan con mi mal,
Vístanse de vergüenza y humillación
Quienes se enaltecen contra mí.

יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו
שְׂמֵחֵי רָעָתִי
יִלְבְּשׁוּ־בֹשֶׁת וּכְלִמָּה
הַמַּגְדִּילִים עָלָי
yevoshu ve’iajp’ru yajdav

s’mejei ra’ati
yilb’shu-voshet uj’limah
ha’magdilim alai

35:27 Canten de júbilo y deleiten por mi justicia,
Y digan siempre: ¡Engrandecido sea **YHVH**,
Que se complace en la paz de Su siervo!

יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ֮ חֲפֵצֵ֪י צִדְקִ֫י
וְיֹאמְרוּ֮ תָּמִ֪יד יִגְדַּ֫ל יְהוָ֥ה
הֶחָפֵ֥ץ שְׁלֹ֗ום עַבְדֹּֽו׃
yaronu ve’is’m’ju jafetzei tzidqi
ve’yiomru tamid igdal YHVH
hejafetz sh’lom avdo

35:28 Y mi lengua hablará de Tu justicia,
Todo el día de Tu alabanza.

וּלְשֹׁונִ֥י תֶּהְגֶּ֗ה צִדְקֶ֫ךָ
כָּל־הַיֹּ֥ום תְּהִלָּתֶֽךָ׃
ulshoni tehgueh tzidqeja

kol- ha'yom tehilateja

NOTAS 35

35:1, 22, 24 y 27. "**YHVH**". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega Quinta**.

35:1-8 Esta estrofa comienza con varias solicitudes de oración (IMPERATIVOS) en vv 1-3.

1. Combatir- **BDB 936, KB 1224**, Qal IMPERATIVO, el SUSTANTIVO ocurre en la segunda frase (**BDB 937**)

2. Competir- **BDB 535, KB 526**, Qal IMPERATIVO, el Qal PARTICIPIO ocurre en la 2ª frase

3. Echa mano- **BDB 304, KB 302**, Hiphil IMPERATIVO (literalmente tomar por la fuerza)

4. Y levántate- **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO

5. Empuña- **BDB 973, KB 1227**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Éx 15:9.

6. El **TM** tiene "cerrar"- **BDB 688, KB 742**, Qal IMPERATIVO **BDB 688, KB 742**, Qal IMPERATIVO (**NKJV, LXX, NIV**) pero la misma consonante puede significar "batalla de hachas" (**Herodotus, NASB, NRSV, NJB**, **JPSOA**).

El proyecto de texto de la UBS da al IMPERATIVO una calificación de "A". los consonantes hebreas pueden ser traducidas "Batalla de hachas" "jabalina" "pico" se encuentra solamente aquí en el AP. Uno piensa a quien se refiere el Salmista como sus adversarios:

1. Combatientes militares, vv. 1-3, 4-2

2. Enemigos legales, v. 6

3. Amigos cercanos, vv. 12-14

7. Di- **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERATIVO. Fíjense cual personal es esta frase. El salmista desea que YHVH es su único liberador, cf. Sal 62:2; 89:26. Si va a ver salvación/liberación, ¡vendrá del Elohím del pacto, YHVH!

Comenzando en Salmos 35:4-8 el salmista le pide a YHVH que:

1. Sean avergonzados- **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 4; Sal 40:14; 70:2; 83:17

2. Sean confundidos- **BDB 483, KB 480**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 4

3. Que sean puesto en fuga- **BDB 690, KB 744**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 4

4. Que sean humillados- **BDB 344, KB 340**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, en v. 4

5. Que sean como paja delante del viento- **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 5; Job 21:18; Sal 1:4

6. Que sea su camino tenebroso y resbaladizo- **BDB 224, KB 243**, Qal YUSIVO, v. 6

7. Que venga la destrucción sobre el sin darse cuenta- **BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 8

8. Que la red que el mismo tendió lo atrape- **BDB 539, KB 530**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 8 (cambio de papel típico de la Biblia; cf. Sal 9:15; 31:4; 140:5; 142:3)

9. Que caiga en esa misma destrucción- **BDB 656, KB 709**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 8.

■ Estos enemigos son caracterizados como:

1. Los que buscan mi vida- **BDB 134, KB 153**, Piel PARTICIPIO, v.4

2. Que traman el mal contra mi- **BDB 362, KB 359**, Qal PARTICIPIO, v. 4

3. Los que sin ninguna causa escondieron sus redes de mi- **BDB 380, KB 377**, Qal PERFECTO, verso 7

4. Sin causa cavaron fosa para mi vida- **BDB 343, KB 340**, Qal PERFECTO, v. 7 (Notamos que esto es repetido para enfasis).

35:2 "del escudo y del broquel" Estos (**BDB 857, KB 1037 y BDB 171, KB 545**) eran tipos de escudos. **BDB** identifica al "broquel" (**BDB 857**) como un cuerpo completo grande de escudo, pero no da el tamaño del otro. Se asume que ambos eran llevados en la guerra por soldados (y/o sus cargadores armados). Por lo tanto, uno era para lanzas y flechas (cuerpo total) y otro era para pelear mano a mano (más pequeño, **BDB 171**; **NIDOTTE**, **vol. II pág. 846**).

35:3 “me persiguen” Este término (**BDB 922, KB 1191**, Qal ACTIVO PARTICIPIO) se usa con frecuencia en los Salmos para adversarios agresivos (cf. Sal 7:1, 5; 31:15; 71:11; Sal109:16; 119:84, 86). Puede ser:

1. Una búsqueda militar
2. Una búsqueda de casería
3. Una metáfora de una oposición agresiva.

35:6 Y que el ángel de YHVH los persiga. En Sal 34:8 se decía que el ángel de YeH·VáH acampa en torno a los justos para defenderlos contra sus adversarios; aquí el salmista desea que no sólo le defienda, sino que ataque y acose a sus enemigos, lanzándolos lejos como paja al viento y llevada sin consistencia en todas las direcciones. Y es que los ángeles aparecen en el Sal 34:7 como agentes de protección, sin embargo, aquí son agentes de juicio.

Unos dirán que la Biblia, siendo un libro antiguo, pre científico, es supersticioso acerca de lo no visto, lo no explicado. Es verdaderamente cierto de que aquí hay un misterio, pero si uno sostiene a la Biblia siendo la única revelación del único Elohím verdadero, entonces el/ella debe de

aceptar su punto de vista mundial, que incluye la interconexión entre los mundos visibles e invisibles.

Exactamente como, cuando, donde quien está conectado a esta interconexión es incierto.

Con frecuencia es difícil conocer el efecto entre e uso literario, (usado para efecto) y uso literal (ejemplo intervención angelical o actividad).

Hay dos clichés aquí- cada cosa tiene un componente angelical versus nada tiene un componente angelical.

Vivimos por fe y revelación bíblica.

Diferentes personalidades emigran a un lado o al otro lado. Con frecuencia la vida es “oscura” y “resbaladiza” (cf. Sal 73:13), pero para aquellos que confían en YHVH, Él camina a través del valle de oscuridad junto con ellos (cf. Sal 23:4; 107:14).

Con frecuencia la Biblia es descrita en el lenguaje figurativo de un andar o un viaje. La imagen de un camino recto nivelado, liso es una imagen de la buena vida, mientras que obstáculos, oscuro, resbaladizo en el camino, o un camino desnivelado es la imagen de un problema.

35:9-16 Esta estrofa afirma la liberación de YHVH.

1. Mi vida regocijará en YHVH- **BDB 162, KB 189**, Qal IMPERFECTO

2. En Su salvación se gozará- **BDB 965, KB 1314**, Qal IMPERFECTO

3. Todos sus huesos, (ej. su *nefesh*, cf. Salmos 51:8) dirán- **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERFECTO (ej. los términos *nephesh* [**BDB 659**], y "*huesos*" son modismos para todas las personas, cf. Sal 6:2).

a. Quien es como, cf. Éx 15:11; Sal 86:8, Miq 7:18.

b. Quien libera al aflijido.

En este punto (35:11) este Salmo empieza a describir a sus adversarios.

1. Testigos malvados- **BDB 729** CONSTRUCCION **BDB**, v. 16

2. De lo que no sé me preguntan, v. 11 (el contexto es una escena de corte judicial y testigos falsos están preguntándole al salmista cosas que él no hace)

3. Quien paga mal por bien, v. 12 Sal 38:20; 109:5 (reverso, cf. vv.13-14)

4. **Pero ellos se alegraron en mi adversidad**, v.15

5. **Me rodearon**, v. 15

6. **Me despedazaron sin cesar**, v. 15, cf. Sal 37:12; 112:10; Job 16:9; Lam 2:16; Mt 8:12; 25:30; Lc 13:28.

En Sal 35:14 y 15 el salmista describe lo que él hizo para aquellos que lo persiguieron:

1. Cuando estuvieron enfermo, el uso ropa de cilicio a su favor (véase tópico especial: rotos de luto en Salmos 30:11).

2. Se humillo, ayuno, y oro a favor de ellos

3. Estuvo de luto para ellos (como para un hermano y amigo cercano)

4. Estuvo de luto para ellos (como para su propia madre) ¡Hay un contraste visible entre los actos del seguidor fiel y los actos de los infieles! Nuestra relación con YHVH se ve claramente en como tratamos a otro.

35:12b El **TM** tiene "luto" (**BDB 1013**) de la perdida de niños que es una perdida terrible. La **NJB** sugiere una enmienda "buscan por mi vida"; **REB**, "esperando quitarme la vida".

Como casi siempre es cierto, los lectores modernos no entienden en su totalidad la poesía de la cultura de los pueblos del ACO. Sin embargo, aunque tengamos palabras raras e imágenes inciertas, el énfasis general es entendible del contexto, especialmente PARALELISMO.

35:13b "Hasta que mi súplica se repetía en mi pecho"

NASB, LXX "mi oración se repetía en mi pecho"

JPSOA "espero, por lo cual oro, me puede suceder"

NRSV, TEV "ore con una cabeza agachada sobre mi pecho"

NJB "orando renovado en mi corazón"

El **TM** es incierto. Así lo sugieren las traducciones.

1. Las oraciones y acciones del salmista para sus enemigos en 35:13-14 regresan para su beneficio, no ellos (cf. Mt 10:13; Lc 10:6)

2. La frase se refiere a la posición de su cuerpo en oración

3. La frase se refiere a oración repetida.

35:15 "Pero ellos se alegraron en mi adversidad…"

Lit. el **TM** pone "herieron". Leyendo *qor'u* en vez de *qar'u* (hirieron o desgarraron), tenemos *gritaron*.

NASB, NRSV, NJB, JPSOA, REB "tropiezo"

NKJV, TEV "adversario"

NEB "rufianes"

El **TM** tiene "en mi tropiezo" (**BDB 854**, cf. Sal 38:17; Job 18:12). El proyecto de texto de la **UBS** da al **TM** una calificación de "C" (considerable duda). Sugiere "los cojos" denotando un salmista lastimado (**pág. 220**). El manual de la **UBS** (**pág. 335**) sugiere que el salmista cojeaba como un animal herido. De ser así "reunidos juntos" seria como una manada de perros.

35:16

NASB "Como bufones impíos en una fiesta"

NKJV "con criticones impíos en la fiesta"

NRSV "ellos impíamente critican más y más"

TEV "como aquellos que criticarían a un tullido"

NJB "si yo caigo ellos me rodean"

REB "cuando resbalo ellos me critican"

JPSOA “con impíos que hacen mueca”

El **TM** tiene “como los criticones más profanos de un queque”, que obviamente no tienen sentido. Entonces los traductores ingleses han tratado de encontrar un PARALELO entre v. 15 y v. 16, pero todo esto es conjetura.

La **AB** (**pág. 214**) sugiere una enmienda que resulta en “*los criticones me rodean*”, lo mismo que se emplea en **TIRY**. El **TM** no es el 1º ni el más antiguo de los MSS. hebreos.

35:17-21 A diferencia de la estrofa previa, esta inicia preguntando a YHVH porque y después una oración para acción.

1. Por cuanto más tiempo no actuara- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERFECTO (mismo sentimiento como Sal 13:1-2; 22:1-2; Hab 1:2-4; YHVH no responde como el salmista piensa que debe de ser)

2. Rescata (lit. “*traiga de nuevo*”) mi alma- **BDB 996, KB 1427**, Hiphil IMPERATIVO.

El v. 18 describe lo que el salmista hará si YHVH lo rescata:

1. Te daré las gracias en la asamblea grande (reunión en el Templo, cf. Sal 22:25; 40:9, 10)-

BDB 392, KB 389, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Te adorare entre la poderosa multitud (paralelismo sinónimo con #1), **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO.

El v. 19 regresa al modelo de (deje "aquellos" de los vv. 5-8).

1. No deja a aquellos que apropósitos son mis enemigos se gozan sobre mi- **BDB 970, KB 1313**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO.

2. Tampoco deja que a los que me odian sin causa guiñan el ojo maliciosamente- **BDB 902, KB 1141**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Pro 6:12-14; 10:10. Sal 35:20-21 da la razón porque YHVH debe actuar en contra de sus adversarios:

1. No hablan de la paz

2. Planean palabras engañosas

3. Abren sus bocas grandemente en contra mía

4. Ellos dicen, "¡Ajá, ajá, nuestros ojos lo han visto!"

35:17 “Oh YHVH”. Uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

“Salva mi vida de sus destrucciones”. Aquí leemos en **TM** *misho'e(y)hem* (sus destrucciones o quebrantamientos).

35:19 Guiñando el ojo. En el **TM** heb.: *yiqr’tzu-ayin*. Esto es un gesto de complicidad (Pro 6:12-14; 10:10)

35:20 “los pacíficos de la tierra” Esta frase es única. De su paralelo parece referirse a la gente que no causa problemas, sino que buscan la paz.

35:22-26 El salmista apela al conocimiento de YHVH acerca de la situación (cf. Sal 10:14; 32:8; 33:18; 34:15; Éx 3:7). A la luz de su conocimiento del ataque de los enemigos, por favor:

1. No quedarte en silencio- **BDB 361, KB 357**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 28:1; 39:12; 83:1; 109:1; también notemos en Hab 1:13

2. No te alejes de mi- **BDB 934, KB 1221**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 10:1; 22:11; 38:21; 71:12.

Estos YUSIVOS son seguidos por 3 solicitudes específicas de oración (IMPERATIVOS) para la justicia de la corte (ejemplo, "justa" "causa").

1. Despiértate- **BDB 734, KB 802**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 7:6; 44:23; 59:4; 80:2

2. Levantate- **BDB 884, KB 1098**, Hiphil IMPERATIVO

3. Juzga- **BDB 1047, KB 1622**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 26:1; 43:1; 139:1, 23; notemos que el juicio es "de acuerdo a tu justicia" (cf. 31:1c; Rom 4-6; Gal 3).

En los vv. siguientes (35:24b-26) hay otra serie de 6 Qal IMPERFECTOS usados en un sentido YUSIVO.

1. No los deja regocijarse sobre mi- **BDB 970, KB 1333**; IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 24

2. No les deja decir en sus corazones "¡Ajá, lo que queríamos!"- **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 25

3. No los dejan decir ¡Lo hemos devorado! **- BDB 55, KB 65**, Qal IMPERFECTO usado en sentido YUSIVO, v. 25

4. Sean avergonzados- **BDB 344, KB 340**, Qal IMPERFECTO usado en sentido YUSIVO, v. 26

5. Que sean humillados- **BDB 344, KB 340**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 26

6. Cúbranse de vergüenza y deshonra- **BDB 344, KB 340**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

35:23 "Oh YHVH". La traducción de los L**XX** añade el Nombre Sagrado en caracteres hebreos arcaicos. Uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los escribas.

35:27-28 Nuevamente hay una serie de 4 Qal IMPERATIVOS usados en un sentido YUSIVO.

1. Los que favorecen mi vindicación (vease 35:24 a) griten por alegría- **BDB 943, KB 1247**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 27

2. Déjenlos regocijar (paralelo al #1)- **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 27

3. Déjelo decir continuamente- **BDB 55, KB 65,** Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. Que YHVH sea magnificado- **BDB 152, KB 178**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, v. 27.

35:28 La lengua maligna (*leshom jará*) del infiel propaga mentiras, rumores, y amargura, pero la lengua del fiel seguidor habla de:

1. La justicia de YHVH, cf. Sal 51:14; 71:15, 24.

36 (35)

36:1 Al maestro de coro. Del siervo de **YHVH**.
De David.

La perversidad del malvado se ve en su corazón:

No hay temor del Elohim ante sus ojos.

לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד׃

נְאֻם־פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי

אֵין־פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו

lamnatze’aj le’eved-YHVH leDavid

ne’um-pesha larasha beqerev libi

ein-pajad Elohim lenegued einav

36:2 Se jacta en sus propios ojos,
Que ni consigue su pecado odiar.

כִּי־הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו

לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא

ki-hejeliq elav be’einav

limtsó avonó lis’nó

36:3 Las palabras de su boca son maldad y engaño,
Es insensato para hacer el bien.

דִּבְרֵי־פִיו אָוֶן וּמִרְמָה

חָדַל לְהַשְׂכִּיל לְהֵיטִיב

divrei-fiv aven umirmah

jadal lehas’kil leheitiv

36:4 Trama iniquidad sobre su cama,
Se mantiene en un camino que no es bueno,
Lo malo no aborrece.

אָוֶן יַחְשֹׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ
יִתְיַצֵּב עַלדֶּרֶךְ לֹא־טוֹב
רָע לָא יִמְאָס

aven yajshov al- mishkavo
yitiatsev al-derej lo-tov
ra lo imas

36:5 Oh **YHVH**, hasta los cielos llega Tu bondad,
Y Tu fidelidad hasta las nubes.

יְהוָה בְּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ
אֱמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים

YHVH behashamaim jasdeja
emunat'ja ad-sh'jaqim

36:6 Como montañas de Elohím es Tu justicia,
Como la inmensidad del abismo.

Al hombre y al ganado Tú preservas, oh **YHVH**.

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶךָ
תְּהוֹם רַבָּה אָדָם־וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה
tsidqat'ja keharerei-El mishpateja
tehom rabah
adam-uv'hemah toshia YHVH

36:7 ¡Cuán precioso es Tu amor leal, oh Elohím!
Y los hijos de los hombres bajo la sombra de Tus alas se refugian.

מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים
וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן
mah-yaqar jasd'ja Elohím
ubenei adam betzel kenafeja yejesayun

36:8 Se sacian completamente de la riqueza de Tu casa;
Y del torrente de Tus delicias Tú les haces beber.

יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ

וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם

yirv’iun mideshen beiteja

venajal adaneja tashqem

36:9 Porque contigo está la fuente de la vida;
En Tu luz podemos ver la luz.

כִּי־עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים

בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר

ki-im’ja meqor jaim

be’or’ja nireh-or

36:10 Concede a tus devotos Tu misericordia,
Y Tu beneficencia a los rectos de corazón.

מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ

וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב

meshoj jasd’ja le’yod’eja

vetsidqat’ja le’yishrei-lev

36:11 Que no me pisotee el pie del arrogante;
Y la mano del malvado no me empuje.

אַל־תְּבוֹאֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה
וְיַד־רְשָׁעִים אַל־תְּנִדֵנִי
al-te’voeni reguel ga’avah
ve’yad-reshaim al-te’nideni

36:12 Ahí yacen los malhechores;
Fueron derribados, y no pueden levantarse.

שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי
אָוֶן דָּחֹוּ וְלֹא־יָכְלוּ קוּם
sham naf’lu poalei
aven doju velo-iaj’lu qum

NOTAS 36

36: Enc. y 5 YHVH. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la

Traducción de Símaco, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

36:1-4 Estos versos describen a los impíos (**BDB 957**).

1. La transgresión habla a los impíos dentro de su (**LXX, TM**, "mi") corazón (**BDB 833** llama a esto "personificado como espíritu malo").

El VERBO para transgresión-rebelión es usado en Sal 37:38; 51:13; Is 43:27; 59:13; 66:24; Jer 2:8, 29; 3:13; 33:8, donde se refiere a transgresión/rebelión entre el pueblo del pacto.

El salmista vive entre gente de labio impuro (cf. Is 6:5, 9-10).

2. No hay ningún temor (ej. terror, **BDB 808**) del Elohím delante de sus ojos. El temor a YHVH es advertido en Sal34:9; 55:19d.

Este verso es la conclusión del texto citado en la lista de textos del AP que afirman la universalidad del pecado de la humanidad en Romanos 3:18.

3. La "transgresión personificada" o la persona impía mienta así mismo ("habla suave", **BDB 325, KB 322**, Hiphil PERFECTO) así mismo acerca de su iniquidad.

4. Las palabras de su boca (que refleja lo que es) son:

a. Maldades (**BDB 19**)

b. Engaño (**BDB 941**)

5. A cesado de:

a. Ser sabio (**BDB 968, KB 1328**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO)

b. Hacer el bien (**BDB 405, KB 408**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO)

6. Planea la maldad en su cama (todos los VERBOS del 36:4 son IMPERFECTOS, denotando una acción permanente, cf. Pro 4:16; Miq 2:1)

7. Se pone en una senda que no es buena. Acuérdense que la vida se caracteriza como una senda, camino, una vía. Cada quien escoge cual senda, Dt 30:15, 19; Mt 7:13-14

8. El no desprecia la maldad.

Aun la gente del Pacto de la Ley son robados/tentados (ej. rebelión personificada) pero siguen siendo responsables por lo que se escoja de estas consecuencias.

36:2 Que ni consigue su pecado odiar. Heb.: *limtsó avonó lis'nó*. El texto hebreo aquí es

bastante oscuro, pero por ser consecutiva de la oración anterior la traducción se aproxima mucho a lo que se quiere transmitir.

36:5-9 Esta estrofa describe las acciones y carácter de YHVH a Su pueblo. Así como el rebelde escoge y vive a la luz de su escogencia, así también los seguidores fieles deben de continuar respondiendo al amor de YHVH.

1. YHVH es descrito como, vv. 5-6.

a. Misericordioso (**BDB 338**, ejemplo lealtad del pacto, cf. Sal 5:7)

b. Fidelidad, (**BDB 53**, cf. Sal 12:1)

c. Justo (**BDB 842**, cf. Sal 1:5)

d. Juicios (**BDB 1048**, cf. Sal 9:5-6).

Estos 4 cuatro atributos poderosos, recurrentes de YHVH. Caracterizan Sus tratos con los humanos. A la luz de estos atributos los humanos y toda la vida en este planeta es preservado (**BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERFECTOS). Elohím creo y sostiene este planeta, sus pueblos, sus animales, y su vida de planta.

2. Fieles seguidores.

a. Toman refugios en la sombra de sus alas (cf. Sal 5:11-12)

b. Toman de la abundancia de Su casa

c. Tienes Tu casa como:

(1) La fuente de la vida, cf. Jer 2:13; 17:13

(2) Luz (ej. verdad, salud, alegría, cf. 18:28; 27; 1)

36:7 "¡Oh Elohím! Y los hijos de los hombres…" Es posible que Elohím Debe/puede referir a "lideres" porque parece que paralela "hombre y bestias" (ej. una categoría de 2) en 36:6 c. De ser así, entonces las 2 categorías referidos a los hombres deben de ser:

1. Líderes (ej. jueces en Éx 21:6; Sal 82:6 o líderes en Sal 29:1; 58:1)

2. Los conducidos **NEB, REB, TEV**, y las notas al final de pág. de la **AB** tienen "*Dios y hombres*".

"Bajo la sombra de Tus alas". **TM**: *betzel kenafeja*. Cf. Sal 17:8

36:8 "Tu casa" En este contexto no se refiere al Templo sino a Edén recreado (ejemplo "deleite" **BDB 726**, v. 8b) o contextos escatológicos (ejemplo Nueva Era, cf. Sal 46:4; Eze 47:1-12; Joel 3:18; Apo 22:1-2).

36:10-12 Esta estrofa de conclusión es una oración por el salmista a YHVH a su favor de los seguidores fieles (ejemplo "los que te conocen" cf. Sal 1:6).

1. Continue- **BDB 604, KB 645**, Qal IMPERATIVO.

a. En tu misericordia

b. En tu justicia

2. No deje que.

a. El pie del orgulloso vega sobre mi- **BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

b. La mano del impío me saca- **BDB 626, KB 678**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

3. Que los malvados sean:

a. Caído- **BDB 656, KB 709**, Qal PERFECTO b. Tirado- **BDB 190, KB 218**, Qal PERFECTO c. Imposible de levantarse- **BDB 407, KB 410**, Qal

PERFECTO (los 3 VERBOS pueden referirse a la muerte y descenso en Sheol o Sepulcro).

Notemos las consecuencias de la fe (36:7-8) y la maldad (36:11-12). ¡Lo que se escoge tiene consecuencias!

37 (36)

א

37:1 De David.

No te irrites a causa de los malvados,

Ni tengas envidia de los que hacen maldad.

לְדָוִד

אַל־תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים

אַל־תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה

leDavid

al-titjar bam’reim

al-t’qane be’osei avlah

37:2 Porque pronto como hierba serán cortados,

Y como la hierba verde se marchitarán.

כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ

וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן

ki jejatsir meherah yimalu

uj’iereq deshe yibolun

ב

37:3 Confía en **YHVH** y haz el bien,
Vive en la tierra y practica la verdad.

בְּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה־טוֹב

שְׁכָן־אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה

betaj baYHVH va’aseh-tov

sh’jan-eretz ur’eh emunah

37:4 Complácete de tal modo en **YHVH**,
Y Él Te concederá las peticiones de tu corazón.

וְהִתְעַנַּג עַל־יְהוָה

וְיִתֶּן־לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ

vehitanag al-YHVH

ve’iten-leja mishalot libeja

ג

37:5 Encomienda a **YHVH** tu camino,
Y confía en Él, y Él obrará

גֹּל עַל־יְהוָה דַּרְכֶּךָ
וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה
gol al-YHVH darkeja
uv’taj alav vehu ya’aseh

37:6 Exhibirá como la luz tu justicia,
Y tú derecho como el [sol del] mediodía.

וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ
וּמִשְׁפָּטְךָ כַּצָּהֳרָיִם
vehotzi jaor tzidqeja
umishpateja katzohoraím

ד

37:7 Guarda silencio ante **YHVH**, y espérale pacientemente.
No te irrites por quien prospera en su camino,

Mediante el hombre que maquina intrigas.

דֹּם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל
לָו אַל־תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ
בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת

dom laYHVH vehitjolel
lo al-titjar bematsliaj darko
be'ish oseh mezimot

ה

37:8 Deja la ira y abandona tu furia,
No te enojes, sólo te causará mal a ti mismo.

הֶרֶף מֵאַף וַעֲזֹב חֵמָה
אַל־תִּתְחַר אַךְ־לְהָרֵעַ

heref me'af va'azov jemáh
al-titjar aj-lehareá

37:9 Porque los malvados serán cortados,
Pero los que esperan en **YHVH** heredarán la tierra.

כִּי־מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן

וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־אָרֶץ

ki-m’reim yikaretun

veqovei YHVH hemah irshu-aretz

ו

37:10 Y por poco tiempo, el malvado no existirá más,

Examinarás su lugar, y él no estará allí.

וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע

וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ

ve’od me’at ve’ein rashá

vehitbonanta al-m’qomo ve’einenu

37:11 Pero los humildes heredarán la tierra,

Y gozarán con abundante paz.

וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ

וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם

va’anavim yirshu-aretz

vehitan’gu al-rov shalom

ז

37:12 Maquina el malo contra el justo,
Y cruje sus dientes contra él.

זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק
וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו
zomem rasha latzadiq
vejoreq alav shinav

37:13 **YHVH** se ríe de él,
Porque ve que le llega su día.

אֲדֹנָי יִשְׂחַק־לוֹ
כִּי־רָאָה כִּי־יָבֹא יוֹמוֹ
YHVH is’jaq-lo
ki- ra’ah ki-iavo iomo

ח

37:14 Los malvados desenvainan la espada
Y tensan su arco para derribar al pobre y al necesitado,

Matando a los rectos del camino.

חֶרֶב֮ פָּתְח֪וּ רְשָׁעִ֫ים
וְדָרְכ֥וּ קַשְׁתָּ֑ם לְהַפִּ֥יל עָנִ֖י וְאֶבְי֣וֹן
לִטְבֹ֥וחַ יִשְׁרֵי־דָֽרֶךְ׃

jerev patju reshaím
vedarju qashtam lehapil aní ve’evion
litvoaj yishrei-darej

37:15 Su espada penetrará en su mismo corazón,
Y sus arcos se romperán.

חַרְבָּם֮ תָּבוֹא֪ בְלִבָּ֫ם
וְקַשְׁתוֹתָ֥ם תִּשָּׁבַ֑רְנָה

jarbam tavo velibam
veqash’totam tishavarnah

ט

37:16 Vale más lo poco del justo,
Que la abundancia de muchos malvados.

טוֹב־מְעַט לַצַּדִּיק

מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים

tov-me’at latzadiq

mehamon reshaim rabím

37:17 Pues los brazos de los malvados serán rotos,

Pero quien sostiene a los justos es **YHVH**.

כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה

וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה

ki zeroot reshaim tishavarnah

vesomej tzadiqim YHVH

׃

37:18 Conoce **YHVH** los días de los íntegros,

Y Su herencia eterna llegará a ser.

יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם

וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה

yode’a YHVH yemei temimím

venajalatam le’olam tihyeh

37:19 No serán avergonzados en tiempo de calamidad,
Y en los días de hambre serán satisfechos.

לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה
וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ
lo-yievoshu be’et ra’ah
uvimei re’avon is’bau

כ

37:20 No así los malvados, que perecerán.
Y los enemigos de **YHVH** serán como sebo de carneros,
Se consumirán en humo.

כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ
וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ
בֶּעָשָׁן כָּלוּ
ki reshaim yiovedu
ve’oi’vei YHVH kiqar karim kalu

ve’ashan kalu

ל

37:21 El malvado pide prestado y no paga,
Pero el justo se compadece y es generoso.

לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם
וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן
loveh rasha velo yeshalem
vetzadiq jonen venoten

37:22 Porque Sus benditos heredarán la tierra,
Y los malditos por Él serán exterminados.

כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ
וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ
ki mevorajav yirshu aretz
umqulalav yikaretu

מ

37:23 Por **YHVH** los pasos del valeroso se afirman

Y Él se complace en su camino.

מֵיְהוָה מְצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ

וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ

meYHVH mitzadei-guever konanu

vedarko yejpatz

37:24 Aunque caiga, no será postrado,
Porque **YHVH** le sostiene su mano.

כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל

כִּי־יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ

ki-yipol lo-yutal

ki-YHVH somej yado

נ

37:25 Joven fui, también envejecí,
Y no he visto al justo desamparado,
Ni a su linaje mendigando pan.

נַעַר הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי

וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב

וְזַרְעוֹ מְבַקֵּשׁ־לָחֶם

na’ar ha’iti gam-zaqanti

velo-raiti tzadiq ne’ezav

vezaro mevaqesh-lajem

37:26 Todo el día tiene amor leal, y presta,
Y su simiente es bendecida

כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה

וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה

kol-hayom jonen umalveh

vezaro livrajah

ס

37:27 Apártate del mal, y practica el bien,
Y pernanecerás para siempre.

סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טּוֹב

וּשְׁכֹן לְעוֹלָם

sur mera va’aseh-tov

ush’jon le’olam

37:28 Porque **YHVH** ama la justicia,
Y no desampara a Sus piadosos,
Serán preservados para siempre,
Pero el linaje de los malvados será cortado.

כִּ֤י יְהוָ֨ה ׀ אֹהֵ֬ב מִשְׁפָּ֗ט
וְלֹא־יַעֲזֹ֥ב אֶת־חֲסִידָ֑יו
לְעוֹלָ֥ם נִשְׁמָ֗רוּ
וְזֶ֣רַע רְשָׁעִ֣ים נִכְרָֽת

ki YHVH ohev mishpat
velo-ia’azov et-jasidav
le’olam nishmaru
vezera reshaim nijrat

צ

37:29 Los justos heredarán la tierra,
Y habitarán para siempre en ella.

צַדִּיקִ֥ים יִ֝ירְשׁ֗וּ־אָ֑רֶץ

וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ

tzadiqim irshu-aretz

ve’ishk’nu la’ad aleiha

פ

37:30 La boca del justo responde sabiduría,
Y su lengua habla justicia.

פִּי־צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה

וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט

pi-tzadiq yehgueh jajmah

ulshono tedaber mishpat

37:31 La Ley del Elohím suyo está en su corazón,
En ninguno de sus pasos resbala.

תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ

לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו

torat Elohav belibo

lo timad ashurav

צ

37:32 Acecha el malvado al justo,
Y procura matarlo.

צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק
וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ
tzofeh rasha latzadiq
umvaqesh lahamito

37:33 **YHVH** no lo abandonará de Su mano,
Y no tolerará que se le condene en el juicio.

יְהוָה לֹא־יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ
וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ
YHVH lo-ya’azvenu ve’yado
velo yarshienu behishafto

ק

37:34 Espera en **YHVH** y guarda su camino,
Y Él te exaltará para heredar la tierra,
Cuando los malvados sean cortados, tú lo veras.

קַוֵּה אֶל־יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ
וְיָרוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ
בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה

qaveh el-YHVH ush’mor darko
viromimja lareshet aretz
behikaret reshaim tireh

ר

37:35 He visto al malvado, sumamente violento,
Y extenderse en su propio suelo como árbol frondoso.

רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ
וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן

raiti rasha aritz
umitareh ke’ezraj ra’anan

37:36 Pero luego uno pasa junto a él, y ya no está,
Y aunque lo busques, jamás lo encontrarás.

וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ

וַֽאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא

vaia’avor vehineh einenu

va’avaqshehu velo nimtza

ש

37:37 Considera al recto y contempla al justo,
Pues hay gozosa prosperidad para el hombre de paz.

שְׁמָר־תָּם וּרְאֵה יָשָׁר

כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם

sh’mar-tam ur’eh yashar

ki-ajarit le’ish shalom

37:38 Pero los trasgresores perecerán juntos,
El futuro de los malvados será cortado.

וְפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו

אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה

ufosh’im nishm’du yajdav

ajarit reshaim nijratah

ת

37:39 Y la salvación de los justos viene de **YHVH**,
Él es su fortaleza en el tiempo de angustia.

וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה
מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה
ut’shuat tzadiqim meYHVH
mauzam be’et tzarah

37:40 Y los ayuda **YHVH** y los libra,
Los libera de los malvados y los salva,
Porque se refugian en Él

וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם
יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם
כִּי־חָסוּ בּוֹ
vaiaz’rem YHVH vaifal’tem
yefal’tem mer’shaim ve’yoshiem
ki-jasu vo

NOTAS 37

37:1-40 Se trata de un Salmo didáctico o sapiencial. Cuando la gente justa sufre una desgracia y ve al mismo tiempo que muchas personas malas prosperan y viven felices, se pregunta dolorosamente si es verdad que YHVH gobierna el mundo con justicia. Este poema, lo mismo que el libro de Job y que los Sal 49 y 73, trata de responder al problema dando esperanza eterna.

37:1-6 Esta estrofa tiene 7 IMPERATIVOS y 3 YUSIVOS. Estas no son oraciones sino exhortaciones al fiel (ejemplo que hacer y que no hacer).

1. Preocuparte- **BDB 354, KB 351**, Hithpael YUSIVO, misma forma en vv. 7, 8; notemos Pro 24:19; la palabra significa "quemar" o "ser encendido" y es usado figurativamente para enojo, aquí está unido con "envidia" (**BDB 888**)

2. No ser envidioso- **BDB 887, KB 1109**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 73:3; Pro3:31; 23:17; 17:24:1, 19.

La vida de los impíos se ve feliz y exitosa, pero viven poco tiempo; al final no heredaran la tierra prometida.

1. Secaran rápidamente como la hierba- **BDB 576, KB 593**, Qal IMPERATIVO, cf. Job 14:2; Sal 90:5-6; 103:15-16; Is 40:6-8

2. Desaparecerán como hierba verde- **BDB 615, KB 663**, Qal IMPERFECTO Ante la vista de lo transitorio de los impíos, seguidores fieles deberían (37:3-7) tiene 7 Imperativos.

1. Confiar en YHVH- **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERATIVO, cf. vv. 3, 5; Sal 52:8; 62:8; Pro 3:5-6

2. Hacer el bien- **BDB 793, KB 889**, Qal IMPERATIVO

3. Habitar en la tierra- **BDB 1014, KB 1496**, Qal IMPERATIVO

4. Cultivar fidelidad- **BDB 944, KB 1258**, Qal IMPERATIVO

5. Deleitarse en YHVH- **BDB 772, KB 851**, Hithpael IMPERATIVO (ej. no en la prosperidad física)

6. Comprometer tu camino (cf. en Sal1:2) a YHVH- **BDB 164, KB 193**, Qal IMPERATIVO

7. Confiar en el- **BDB mismo como #1** YHVH hará.

1. Dar (**BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO) al seguidor fiel "los deseos de su corazón", v. 4

2. "Él lo hará" (**BDB 793, KB 889**, Qal IMPERFECTO), v. 5

3. El traerá a luz tu justicia.

4. El traerá tu justica como el medio día (#3 y #4 son paralelos y parecen referirse a un caso de la corte o es figurativo del juicio del fin del tiempo).

37:4b Esta línea de la poesía siempre ha existido. Siempre usamos esto para afirmar que si somos seguidores fieles desearemos las cosas correctas por que YHVH ha informado a nuestros corazones (cf. Jer 31:31-34; Ez 36:26-27). Pero también pueden referirse a las oraciones contestadas del fiel seguidor (cf. Sal 20:4-5; 21:2; 145:19; Mt 7:7-8).

El asunto teológico es el juego entre la soberanía de YHVH y el libre albedrío humano (cf. Sal 25:12; **NIDOTTE**, **vol. III, págs. 447**). ¡Con frecuencia una buena exegesis arruina un buen sermón!

37:7-11 Esta es la continuación de la estrofa previa.

1. Exhortaciones al fiel.

a. Descansa en YHVH- **BDB 198, KB 226**, Qal IMPERATIVO

b. Espera pacientemente en El- **BDB 296, KB 297**, Hithpolel IMPERATIVO (ej. para que YHVH actúe temporalmente y escatológicamente)

c. No te preocupes- mismo como 37:1

d. Deje el enojo- **BDB 951, KB 1276**, Hiphil IMPERATIVO (ej. no trate de vengarte)

e. Olvida la ira- **BDB 736, KB 806**, Qal IMPERATIVO

f. No te preocupes- mismo como 37:1, 7

2. Debido a que la suerte del infiel es seguro.

a. Su prosperidad se cortará (ej. muerte)

b. El malvado no tendrá ningún lugar (como flores salvajes fuera de estación)

3. Por lo tanto, el fiel (ejemplo los que esperan en YHVH, v. 9b).

a. Heredaran la tierra, cf. 37:9, 11, 22, 29, 34, cf. Sal 1:2

b. Deleitarán así mismos en la abundancia de la prosperidad.

37:7 "espérale pacientemente" El **TM** tiene el VERBO (**BDB 296 I, KB 297**), literalmente "girar", "bailar", "retorcerse" (ejemplo en dolor). Es usado en el sentido de "esperando" en Job 35:14 (Polel). Solamente aquí en Sal 37:7 (Hithpolel) significa "esperar pacientemente". Debido a esto la **Biblia NET** (**pág. 895, #9**) ha sugerido una enmienda a una raíz hebrea diferente (ejemplo del חיל a יחל **BDB 403** Hiphil)

37:8 Nuevamente aquí es el énfasis recurrente del AP de la Soberanía Divina y su pre conocimiento (cf. 37:23). Toda la historia se presenta delante de Él. Los seguidores fieles pueden confiar que.

1. El pasado es perdonado
2. El presente es empoderado
3. El futuro es seguro

37:10 "por poco tiempo" Esto es imagen para la ocurrencia de la predestinación. YHVH está en control del tiempo. Hay un plan, propósito, y

resultado justo. ¡La justicia será victoriosa al final y la maldad será expuesta, juzgada, y eliminada (cf. 37:13)!

37:11, 29 "Pero los humildes heredarán la tierra…los justos heredarán la tierra". En el NP Yeshúa lo cita en Mt 5.5 en sus famosas bienaventuranzas, ampliando así el horizonte; ya no se trata solo de la "tierra" de Kenaán, sino también de **toda la tierra** bajo las bendiciones del Reino Mesiánico. Cf. Dt 11.8-9; Sal 25.12-13. 37:11. En la **LXX**, "tierra" se convirtió en "mundo".

37:12-15 Las acciones del malvado en contra de los fieles y las acciones de YHVH.

1. El malvado.

a. Complot contra el justo

b. Crujir (sus dientes) a el/ellos, cf. Job 16:19; Sal 35:11; Lam 2:16; Hch 54.

c. Han sacado las espadas

d. Han doblado sus arcos (1) Para doblegar al afligido (2) Para doblegar al necesitado (3) Para asesinar al justo

2. La respuesta de YHVH

a. Él se ríe de ellos, cf. Sal 2:4; 59:9

b. Vea el día de el/ellos (ejemplos de juicio) viniendo, tanto temporal y escatológico

c. Sus espadas serán quebradas (reverso por YHVH)

d. Sus arcos serán quebrados (reverso por YHVH)

37:16 Esta estrofa es una serie de contrastes (PARALELISMO ANTIÉTICO).

1. V. 16.

a. Mejor es lo poco del justo (cf. Pro 15:16-17; 16:8; 28:6; esto es el equilibrio teológico a 37:25).

b. Que la abundancia de muchos malvados (ejemplo no te preocupes ante la aparente prosperidad de los malvados, cf. 37:1-2)

2. V. 17.

a. El brazo del malvado será quebrado

b. YHVH sostiene al justo

3. Vv. 18-20

a. El intachable, vv. 18-19 (1) YHVH conoce el día de ellos (2) Su herencia será para siempre (3)

No serán avergonzados en el tiempo del mal (4) En los días de hambre, ellos tendrán abundancia

b. El malvado (1) Perecerán (2) Desvanecerán (**TM** incierto, el contexto sugiere, como flores del campo, cf. v. 2)

4. V. 21

a. El malvado presta y no paga

b. El justo es amable y da

5. V. 22

a. Los bendecidos por YHVH heredaran la tierra

b. Los maldecidos por YHVH serán cortados

37:21 Qué contraste tenemos con aquellos que solamente piden para sí y no pagan las deudas y los que en su generosidad dan a los demás.

Si una hermana creyente o hermano está en difícil posición económica, ¿verdad que sería bondadoso que le brindáramos ayuda sin pedir nada a cambio? En realidad, el amor verdadero impulsaría al creyente a querer ayudar a su hermano o hermana que, debido a causas ajenas a su voluntad, se halla en un grave aprieto económico (Pros 3:27). Tal vez sea posible hacer un regalo, aunque la cantidad sea menos de lo que uno pudiera suministrarle como

préstamo. Esto es lo que se denomina generosidad altruista. También puede ofrecer su hogar como iglesia y refugio para quienes lo necesitan así como participar en las comidas de amor.

37:23-26 Esta estrofa describe a los seguidores fieles

1. Los pasos de el/ella, son establecidos por YHVH

2. YHVH se deleita en el camino de el/ella

3. Cuando ella/ella cae

a. No van de cabeza (ej. figurativo de destrucción)

b. En vista que YHVH sostiene la mano de el/ella (los santos pecan de cuando en cuando pero no así YHVH)

4. El salmista (con la experiencia de toda una vida) nunca había visto a un justo abandonado 5. El salmista nunca había visto a su descendencia pidiendo pan

6. El/ella es amable y prestan

7. La descendencia de el/ella son una bendición.

37:25 Esto es una perspectiva del AP basado en el Pacto mosaico de la Ley (cf. Lv 26; Dt 27-30). Esto no tiene la intención de ser interpretado hoy en día que todos los pobres y necesitados no pueden ser creyentes. El Pacto no cambia. para una buena discusión breve de este v. cf. **Dichos difíciles de la Biblia, págs. 267, 268**.

37:27-34 Esta estrofa, como vv. 1-6, tiene varios IMPERATIVOS (6 exhortando al fiel). Esta es otra estrofa describiendo las acciones de los seguidores fieles:

1. Exhortaciones (ejemplo IMPERATIVOS).

a. Aléjate del mal, v. 27-**BDB 693, KB 747**, Qal IMPERATIVO

b. Haz el bien, v. 27- **BDB 793, KB 889**, Qal IMPERATIVO, cf. 27:3

c. Habita para siempre, v. 27-**BDB 1014, KB 1496**, Qal IMPERATIVO, cf. 37:18, 29

d. Espera en YHVH, v. 34- **BDB 875, KB 1082**, Piel IMPERATIVO, cf. 37:9

e. Guarda sus caminos, v. 34- **BDB 1036, KB 158**1, Qal IMPERATIVO

2. Razones por la exhortación

a. YHVH ama la justicia

b. YHVH no abandona Su pueblo piadoso.

c. Son preservados para siempre

d. Heredaran la tierra

e. Vivirán en la tierra para siempre

f. Hablan sabiduría/justicia

g. Tienen la Ley de Elohím en su corazón

h. Su pie no resbala

i. YHVH no abandonará

j. El/ellos no serán condenados en juicio Siendo un creyente del Pacto cambia todo aspecto de la vida, motivo, y esperanza propia.

Hay un cambio radical entre El fiel Creador y la persona infiel. La persona sin fe puede ser:

1. Un idolatra

2. Una persona desobediente del Pacto de la Ley

3. Un ateo practicante

4. Un seguidor apático

5. Una persona rica agresiva

6. Una persona política desleal

En v. 32 el/ella es descrito como alguien que (cf. estrofa 35-40).

1. Espía sobre el justo

2. Busca como matar

37:28 "son preservados para siempre" La **LXX** cambia esto a "los malhechores los sacaran de aquí". Esto se sugiere para preservar la estructura del acróstico (ejemplo *'ayin*) y cuadra el PARALELISMO. **El proyecto de texto de la UBS** da al **TM** una calificación de B (alguna duda). נשמדו **-MT** 1. 2. **LXX** – נשדו) **NEB, NJB, REB**)

"Pero el linaje de los malvados será cortado". O la semilla, en **TM** heb.: ***zera***. La versión griega (**LXX**) agrega, antes de esta línea, el siguiente texto: *el inocente será vindicado (en el juicio).*

37:31 "la Ley del Elohím" Este término (**BDB 435**) es uno de varios términos usados para describir la revelación de YHVH a Israel (cf. Sal 1:2)

"en su corazón" Esto es una internalización de la revelación divina (ejemplo la Ley del Elohím

escrita en el corazón) y es un marcador del Nuevo Pacto de Jer 31:31-34.

"sus pasos no resbalan" Una vida temerosa de Elohím se describe figurativamente como recto, nivelado, senda no obstruida, un camino claramente marcado (cf. v. 34 a, "su camino" cf. nota en Sal 1:1). Lo opuesto seria:

1. Pasos resbaladizo

2. En el barro

3. Tropezar sobre

En el NP esta misma imagen se encuentra (ejemplo "andar" cf. Efe 4:1, 17; 5:2, 15)

37:35-40 Esta estrofa hace un resumen del contraste entre el justo y el malvado.

1. El malvado

a. Violento (literalmente "ataca con terror", **BDB 792**)

b. Esparciendo (rápidamente, **BDB 947**) su poder de influencia y control con un árbol de lujo en la tierra (**TM** incierto)

c. Sus días son numerados y ya no estarán

d. El/ellos serán destruidos juntamente con su simiente o *zera* (cf. nota #2c)

2. El justo

a. Marca (lit. “mantiene vigilado”) el hombre intachable (cf. Sal 18:20-24)- **BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERATIVO

b. Vea al justo- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERATIVO

c. Tendrá gozosa prosperidad El hombre de paz “o después de la vida” o “hijos”

La gozosa prosperidad que hermanos y hermanas de la Iglesia Nazarena del Amor obtienen por estar en paz con YHVH y ellos mismos es tener fruto interno mediante la fecundación de hijos e hijas para YHVH.

d. Son salvos por YHVH

e. YHVH es su fuerza en tiempo de problemas

f. YHVH los ayuda

g. YHVH los libera

Todo esto ocurre porque toman refugio en Él.

Salmo de arrepentimiento

38 (37)

38:1 Salmo de David, para hacer recordar.

Oh **YHVH**, no me reprendas en Tu ira,

Y no me castigues en Tu furia.

מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃

יְהוָה אַל־בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי

וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי

mizmor leDavid lehazkir

YHVH al-beqetzpeja tojijeni

uvajamateja te’yas’reni

38:2 Porque Tus flechas se han clavado en mí,
Y Tu mano ha descendido sobre mí.

כִּי־חֲצֶיךָ נָחֲתוּ בִי

וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ

ki-jitzeja nijatu vi

vatinjat alai yadeja

38:3 No hay parte sana en mi carne a causa de Tu enojo,
En mis huesos no hay salud a causa de mi pecado.

אֵין־מְתֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ

אֵין־שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי

ein-m’tom bivsari mip’nei zameja
ein-shalom ba’atzamai mip’nei jatati

38:4 Porque mis delitos dominan mi cabeza,
Y son una carga pesada sobre mí;

כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי
כְּמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי
ki avonotai av’ru roshi
kemasa javed ijb’du mimeni

38:5 Apestan y supuran mis llagas,
Por causa de mi insensatez.

הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי
מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי
hivishu namaqu jaburotai
mip’nei ivalti

38:6 Estoy encorvado, y abatido en gran manera;
Todo el día ando sombrío.

נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד־מְאֹד
כָּל־הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִּי
na’aveiti shajoti ad-me’od
kol-hayom qoder hilajti

38:7 Mis lomos están llenos de quemaduras,
Y nada sano hay en mi carne.

כִּי־כֶסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה
וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי
ki-jesalai malu niqleh
ve’ein metom bivsari

38:8 Estoy debilitado y molido en gran manera,
Gimo a causa de la conmoción de mi corazón.

נָפוּגוֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־מְאֹד
שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי

nefugoti venidkeiti ad-me’od

sha’agti minahamat libi

38:9 ¡Oh **YHVH**, ante Ti están todos mis deseos,

Y mi suspiro no Te es oculto!

אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָּל־תַּאֲוָתִי

וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־נִסְתָּרָה

YHVH negd’ja jol-ta’avati

ve’anjati mim’ja lo-nistarah

38:10 Mi corazón palpita, y me flaquean las fuerzas,

Y hasta la luz de mis ojos se me ha ido.

לִבִּי סָחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי

וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם אֵין אִתִּי

libi s’jarjar azavani joji

ve’or-einai gam-hem ein iti

38:11 Mis amigos y compañeros me evitan por mí plaga,
Y mis allegados se alejan de mí.

אֹהֲבַ֨י וְרֵעַ֜י מִנֶּ֣גֶד נִגְעִ֣י יַעֲמֹ֑דוּ
וּ֝קְרוֹבַ֗י מֵרָחֹ֥ק עָמָֽדוּ
ohavai vere’ai minegued nigui ya’amodu
uq’rovai merajoq amadu

38:12 Y me tienden trampas quienes buscan mi vida,
Y los que quieren herirme dicen adversidades,
Y engaños todo el día murmuran.

וַיְנַקְשׁ֤וּ מְבַקְשֵׁ֨י נַפְשִׁ֜י
וְדֹרְשֵׁ֣י רָעָתִי דִּבְּר֣וּ הַוּ֑וֹת
וּ֝מִרְמ֗וֹת כָּל־הַיּ֥וֹם יֶהְגּֽוּ
vainaqshu mevaqshei nafshi
vedor’shei ra’ati dib’ru ha’vot
umirmot kol-hayom yehgu

38:13 Pero no los escucho, me hago el sordo,
Y soy como mudo, que no abre la boca.

וַאֲנִי כֶּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע
וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־פִּיו
va'ani jejeresh lo eshma
uj'ilem lo yiftaj-piv

38:14 Sí, he llegado a ser como un hombre que no oye,
Y en cuya boca faltan argumentos.

וָאֱהִי כֶּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹׁמֵעַ
וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת
va'ehi ke'ish asher lo-shome'a
ve'ein befiv tojajot

38:15 Porque en Ti, oh **YHVH**, espero,
Tú me responderás, oh **YHVH**, Elohím mío.

כִּי־לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי

אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי

ki-leja YHVH hojalti

atah ta’aneh YHVH Elohai

38:16 Por eso digo: No se alegren a mí costa;
Si resbala mi pie no me traten arrogantemente.

כִּי־אָמַרְתִּי פֶּן־יִשְׂמְחוּ־לִי

בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ

ki-amarti pen-is’m’ju-li

bemot ragli alai higdilu

38:17 Porque estoy a punto de caer,
Y mi dolor no cesa delante de mí.

כִּי־אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן

וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד

ki-ani letzela najon

umajovi negdi tamid

38:18 Si, mi falta Te confesaré,

Me contristaré por mi pecado.

כִּי־עֲוֹנִי אַגִּיד
אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי
ki-avoni aguid
edag mejatati

38:19 Y mis enemigos son fuertes de salud
Y se multiplican los que me odian sin causa.

וְאֹיְבַי חַיִּים עָצֻמוּ
וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר
ve'oi'vai jaim atzemu
verabu son'ai shaqer

38:20 Y me pagan mal por bien mis opositores,
Porque he seguido lo que es bueno.

וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי
תַּחַת רָדְפִי־טוֹב
umshal'mei ra'ah tajat tovah yis't'nuni

tajat redofi-tov

38:21 ¡No me desampares, oh **YHVH**, Elohím mío,
Ni te quedes lejos de mí!

אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי
אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
al-ta’azveni YHVH Elohai
al- tirjaq mimeni

38:22 ¡Apresúrate a socorrerme,
Oh **YHVH**, mí salvación!

חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי
יְהוָה תְּשׁוּעָתִי
jushah le’ezrati
YHVH teshuati

NOTAS 38

38:1 Salmo de David, para hacer recordar. Se trata de un *Mizmor* o Salmo de David "para recordar". En hebreo, lo que traducimos para la memoria se dice *Lehazkír*: "para hacer recordar." Generalmente se ve aquí una indicación litúrgica alusiva a la 'azkaráh o "memorial," término técnico del ritual levítico para ciertas ofrendas de harina con aceite quemadas con incienso sobre el altar (Lv 2:2) y para el incienso colocado en los panes de la proposición (Lv 24:7).

Este es uno de los 7 salmos llamados de arrepentimiento (Sal 6: 32; 51; 102; 130; 143).

38:1-8 La mayoría de las traducciones inglesas han dividido esta sección en varias estrofas. Las divisiones de estrofa no es un asunto textual es especulativa no es inspiración. El salmista describe su condición y sentimiento:

1. Siente el disgusto de YHVH

a. No me reprendas en Tu enojo- **BDB 406, KB 410**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 6:1

b. No me castigues en Tu ira- **BDB 415, KB 418**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO; este VERBO es usado con frecuencia

para violaciones del Pacto (cf. Lv 26:18, 28; Sal 6:1; 39:11; 94:10; 118:18; Oseas 10:10)

2. Siente el castigo de YHVH

a. **Tus flechas se han clavado en mí**, cf. Dt 32:23; Job 6:4; Sal 7:12-13; 45:5

b. **y sobre mí ha descendido Tu mano**, cf. Sal 32:4; 39:10 (Notemos el mismo VERBO en ambas líneas, pero usado en sentidos diferentes; **BDB 639, KB 692**).

3. El resultado físico del disgusto de YHVH (debido al pecado, 38:3b, 4, 5b).

a. **No hay parte sana en mi carne** (**BDB 1022**, Shalom)

b. **En mis huesos no hay salud**

c. Llagas (literalmente "rayas" **BDB 289**) (**BDB 92, KB 107**, Hiphil PERFECTO) apestan (**BDB 596, KB 583**, Qal PERFECTO)

d. Encorvado ("curvado", **BDB 730, KB 796**, Niphal PERFECTO; "agachado" **BDB 1005, KB 1458**, Qal PERFECTO, cf. Sal 35:14) en luto.

e. Lomos inflamados (**BDB 569, KB 583**, Qal PERFECTO) con quemadura

f. Repetición de la "a" arriba

g. Entumecido (**BDB 806, KB 916**, Niphal PERFECTO, literalmente “gastado”)

h. Abatido (**BDB 194, KB 221**, Niphal PERFECTO, Piel en Sal 51:8)

i. Gime (**BDB 980, KB 1367**, Qal PERFECTO, ejemplo sonido de animal) Notemos la lista de VERBOS de TIEMPO PERFECTO.

¡El “enojo” de YHVH (**BDB 893**) y “ira” (**BDB 409**) ha venido (IMPERFECTOS) y queda (PERFECTOS)! ¡Que condición más terrible de mente (38:4; 8b) y cuerpo!

38:4 “Porque mis delitos dominan mi cabeza” Este VERBO (**BDB 716, KB 778**, Qal PERFECTO) es usado para el agua.

1. Diluvio como guerra- Is 8:8; 23:10; Dn11:10, 40; Nah 1:8

2. Olas- literal en Is 54:9

3. Olas- Figurativo de problemas y emociones- Sal 42:8; 88:16-17; 124:4-5

¡La culpabilidad del salmista de pecado lo ha sobrecogido!

38:5 “Apestan” Este VERBO (**BDB 596, KB 628**, Niphal PERFECTO) es usado en Lv 26

para los pasajes PARALELOS a la maldición y bendición a Dt 27-28. Denotaba algo "podrido" "mal estado" (cf. Lv 26:39 [2 veces]). ¡El pecado destruye! ¡Con frecuencia de manera horrible!

38:6 "estoy encorvado y abatido en gran manera" Hay 2 VERBOS paralelos:

1. Encorvado- **BDB 730, KB 796**, Niphal PERFECTO que puede ser visto como:

a. Desconcierto- Is 21:3

b. Perversión de la mente- I Sam 20:30; Pro 12:8

c. Literal- que es igual al VERBO PARALELO

2. Abatido- **BDB 1005, KB 1458**, Qal PERFECTO que parece denotar un cuerpo encorvado con una figura de un corazón encorvado.

"sombrío" Este término es de la raíz hebrea "estar oscuro" (**BDB 871**). Puede significar:

1. Vestirte de ropa oscura como señal de luto

2. Tierra puesta sobre la cabeza y ropa como señal de luto

3. Un modismo para la condición del corazón, alma, mente (aquí debido a pecado conocido).

38:7 "Mis lomos" Hay varios términos que son usados en el AP para representar a toda la persona:

3. Alma, ser o vida- **BDB 659** Nephesh
4. Espíritu- **BDB 924**, rúaj
5. Corazón- **BDB 524**, Leb
6. Riñones- **BDB 480**
7. Solamente aquí lomos- **BDB 492**

Hay más términos solamente el contexto puede determinar lo que significa el concepto. Una parte del cuerpo representa a toda la persona.

38:9,15,22 "YHVH". Son múltiples cambios de YHVH a Adonay que hicieron los soferím (escribas) en varias estrofas de este *Mizmor*.

38:9-12 Esta estrofa también describe la terrible condición del alcohol:

1. Su condición.

a. Su deseo (ejemplo oración) estad delante de YHVH (ejemplo para perdón y restauración de comunión)

b. Su gemido es conocido por YHVH, cf. Sal 31:10

2. Su condición física

a. Su corazón late- **BDB 695, KB 749**, Niphal PERFECTO

b. Su fuerza decae- **BDB 736, KB 806**, Qal PERFECTO

c. Sus ojos le fallan- ningún VERBO; esto no se refiere a la ceguera sino a un modismo para la falta de salud, gozo, paz, cf. Sal 13:3; I Sam 14:29; Esd 9:8

3. Asuntos interpersonal.

a. Se aleja sus seres queridos

b. Se aleja sus amigos

c. Los parientes se alejan

d. Los enemigos buscan su muerte (1) Ponen trampa (2) Amenazan con destrucción (3) Divisan traición todo el día; el VERBO **BDB 211, KB 238**, es literalmente “gemir”. El salmista “gime” (**BDB 980**, v. 8) pero el malvado “divisa” (cf. Pro 24:4).

38:11

NASB, NKJV “plaga”

NRSV, JPSOA “aflicción”

TEV “llaga”

NJB “dolencia”

REB “enfermedad”

La palabra (**BDB 619**) significa “derrame/herida” “plaga” o “marca”.

1. Plaga- cf. Gé 12:17; Éx 11:1; I R 8:37-38; II Cro 6:28-29; Sal 39:10; 91:10

2. Lepra (sentido del AP)- Lv 13-14; Dt 24:8

3. Herida- Dt 17:8; 21:5; Is 53:8

4. Disciplina (para niños)- II Sam 7:14; Sal 89:33; Pro 6:23

La mayoría de las palabras tiene uso múltiple, de no ser así el vocabulario humano hubiese sido imposible de conocer y usar. Cuando un intérprete viene a un contexto, ellos buscan la intensión del significado original del autor y entendible a los oidores/lectores de ese día. Este contexto es dado divinamente manifestación física del disgusto sobre el pecado humano. Este castigo tiene la intensión de restaurar a la persona de fe. En este verso el PARALELISMO

sugiere que el castigo físico asusto a aquellos que lo vieron, aun parientes y amigos cercanos.

Por lo tanto, al llegar a un escoger, muchos asuntos entran en juego:

1. Cual manifestación física

2. Por qué la manifestación

3. El porqué de la respuesta de otros cercanos

4. Es figurativo o literal.

38:13-22 Esta estrofa tiene una mezcla de condiciones actuales (enfermedades, dolor, herida). Y una esperanza futura en la misericordia de YHVH.

1. Problemas físicos actuales.

a. No oye (ejemplo pretende que no oye la calumnia de ellos), v. 13; Sal 39:4b

b. No habla (ejemplo respuesta a los que acusan, cf. Is 53:7), v. 13b

c. Listo a tropezar, vv. 16b-17a; una metáfora para problema, véase Dt 32:35; la ira divina es justa, nivelada, y limpia de obstáculos

d. Tristeza continua delante de sí (su pecado pesa mucho sobre el), v. 17 b; Sal 51:3

e. Lleno de ansiedad, v. 18

2. Enemigos atacan, vv. 16, 19-20

a. Crecen fuerte y numerosos, v. 19 a

b. Le odian equivocadamente, v. 19 b

c. Pagan mal para el bien, v. 20; Sal 35:12; 109:5

d. Le oponen porque él hace lo que es bueno, v. 20 b

3. Confianza en el perdón, misericordia, y amor de YHVH.

a. Esperanza (literalmente "esperar"), **BDB 403, KB 407**, Hiphil PERFECTO) en YHVH, v. 15 a, cf. Job 13:15; Sal 31:24; 33:22; 39:7; 42:5, 11; 43:5

b. Confiado que YHVH contestara su oración, v. 15 b

c. Confiado que los enemigos no tendrán éxito y alegrarse sobre su caída, v. 16

d. Ora "2 YUSIVOS, 1 IMPERATIVO"

(1) No me olvida- **BDB 736, KB 806**, Qal IMPERFECTO, usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 9:11; 71:9, 18; 94:14; 119:8; Is 49:14

(2) No te alejes de mi- **BDB 934, KB 1221**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 22:11, 19; 35:22; 71:12

(3) Has prisa para ayudarme- **BDB 301, KB 300**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 22:19b; 40:13; 70:1, 5; 71:12; 141:1.

38:18 Esta es la llave teológica a este Salmo (cf. Sal 32:5). La confesión trae:

1. Perdón de YHVH (véase Salmos 51; fíjense en I Juan 1:9-2:1)

2. Perdón para uno mismo

3. Un sentimiento de restauración de comunión. La confesión reconoce:

1. La culpabilidad humana por quebrar las leyes de YHVH

2. El carácter de misericordia y perdón de YHVH.

38:19

NASB, NKJV "vigorosos"

NRSV "sin causas"

TEV "sano"

NJB, REB "sin causa"

Biblia NET "sin ninguna razón"

El **TM** tiene "viviendo" (חיים, **BDB 313**) pero varias traducciones inglesas hacen una enmienda

a la raíz a חנם, **BDB 336**, cf. Sal 35:19; 69:4. Esto cuadra el paralelismo de la línea siguiente, “quien me odia equivocadamente” (**BDB 1055**)

38:20 “mis opositores” (adversarios) Esta es la raíz hebrea (**BDB 966**) de donde conseguimos el término “satanás”

39 (38)

39:1 Al maestro de coro, para laudatorio. Salmo de David.

Dije: Guardaré mis caminos para no pecar con mi lengua,

Llevaré mordaza en mi boca mientras el malvado esté ante mí.

לַמְנַצֵּחַ לִידוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטֹוא בִלְשׁוֹנִי

אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסֹום בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃

lamnatséaj liyeditún mizmor leDavid

'amárti 'eshmerah derajáy mejato' vilshoni

'eshmerah lefi majsom beod rasha lenegdi

39:2 Enmudecí silencioso.
Me callé, aun sobre lo bueno,
Y se avivó mi dolor.

נָאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה
הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב
וּכְאֵבִי נֶעְכָּר
ne'elámti dumiyah
hejeshéti mitov
uj'evi neekar

39:3 Ardía mi corazón dentro de mí,
Mientras meditaba, se encendió el fuego.
Dejé libre mi lengua:

חַם־לִבִּי בְּקִרְבִּי
בַּהֲגִיגִי תִּבְעַר־אֵשׁ
דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי
jam-libbi beqirbi
bahagigi tívar-'esh
dibbárti bilshoni

39:4 Hazme conocer Oh **YHVH**, mi final,
Y la medida de mis días,
Para entender lo insignificante que soy.

הוֹדִ֣יעֵנִ֣י יְהוָ֣ה קִצִּ֑י
וּמְדַּ֥ת יָ֝מַ֗י
מַה־הֶּ֥יא אֶדְעָ֑ה מֶ֝֗ה־חָדֵ֥ל אָנִֽי
hodiéni YHVH qitsi
umiddat yaméy
mah-hi' 'edeah meh-jadel 'ani

39:5 He aquí, los días que me has dado son muy breves,
Y mi existencia es como nada delante de Ti
Ciertamente es un soplo todo lo que el hombre vive.
[Pausa]

הִנֵּ֣ה טְפָח֣וֹת נָ֭תַתָּה יָמַ֑י
וְחֶלְדִּ֥י כְאַ֝יִן נֶגְדֶּ֗ךָ
אַ֤ךְ כָּל־הֶ֥בֶל כָּל־אָ֗דָם נִצָּ֥ב סֶֽלָה
hinneh tefajot natáttah yaméy

vejeldi je'áyin negdéja
'aj kol-hével kol-'adam nitsav
[Sélah]

39:6 Ciertamente como una sombra desaparece el hombre
De seguro en vano se afana,
Acumula riquezas y no sabe quién las recogerá.

אַךְ־בְּצֶלֶם יִתְהַלֶּךְ־אִישׁ
אַךְ־הֶבֶל יֶהֱמָיּוּן
יִצְבֹּר וְלֹא־יֵדַע מִי־אֹסְפָם
'aj-betsélem yíthalej-'ish
'aj-hével yehemayun
yitsbor vélo'-yedá mi-'osefam

39:7 Y ahora, ¿qué más espero oh **YHVH**?
Mi esperanza está en Ti.

וְעַתָּה מַה־קִּוִּיתִי יְהוָה
תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא
veattah mah-qivvíyti ‘YHVH

tojalti leja hi'

39:8 De todas mis trasgresiones líbrame,
Al oprobio del insensato no me expongas.

מִכָּל־פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי
חֶרְפַּת נָבָל אַל־תְּשִׂימֵנִי
míkkol-peshaáy hatsiléni
jerpat naval 'al-tesiméni

39:9 Enmudezco, no abro mi boca,
Porque Tú lo dispusiste.

נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי
כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ
ne'elámti lo' 'éftaj-pi
ki 'attah asíta

39:10 Quita de mí Tu plaga.
Por la dureza de Tu mano estoy consumido.

הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ
מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי

haser mealáy nigéja
mittigrat yadeja 'ani jalíti

39:11 Corriges por su mal amonestando al hombre,
Y como la polilla consumes su hermosura.
Ciertamente es vanidad todo hombre.
[Pausa]

בְּתוֹכָחוֹת עַל־עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ
וַתָּמֶס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֶלָה
betojajot al-avon yissárta 'ish
vattémes kaash jamudo
'aj hével kol-'adam
[Sélah]

39:12 Escucha mi oración, oh **YHVH**,
Y a mi clamor presta Tú oído;
Ante mis lágrimas no guardes silencio,
Porque he llegado a ser para Ti un forastero,
Como todos mis antepasados.

שִׁמְעָה־תְפִלָּתִי יְהוָה
וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה׃
אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ
כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב
כְּכָל־אֲבוֹתָי
shimeah-tefil’lati YHVH
veshavati ha'azínah
'el-dimati 'al-tejerash
ki ger 'anoji immaj toshav
kéjol-'avotáy

39:13 Aparta de mí Tu mirada y consuélame,
Antes de irme y desaparecer.

הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה
בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי
hasha mimménni ve'avlígah
betérem 'eléj ve'enénni

NOTAS 39

Encab. Laudatorio. Aquí puede que se trate de un término musical de alabanza o Laudatorio (para el que alaba con arpa). Sin embargo, en los Sal 62 y 67 se lee 'al-yedútún en vez del liYeditún de este salmo.

Yedutún algunos opinan que parece ser un nombre propio. Efectivamente, conocemos a un jefe de coro y arpistas con este nombre, que aparece juntamente con Hernán y Asaf (cf. I Cró16:38 y 25:1; II Cró 5:12; 35:15). Esto da la posibilidad de que el poema fuese preparado para que el maestro de coro y arpista Yedutún lo ejecutara en alabanza a YHVH dentro del Templo.

39:1-6 El malo vive por hoy, para sí mismo, pero el fiel seguidor sabe que vive y habla para YHVH. Sin embargo, sin la ayuda del Espíritu (cf. Jn 6:44, 65, el malvado no lo puede entender).

1. Su propia condición espiritual y física

2. La verdad acerca del Elohím

Hacen la pregunta equivocada y se enfocan sobre las cosas malas.

39:1 "Guardaré" Notemos que el VERBO (**BDB 1036 KB 1581**, Qal COHORTATIVO) es repetido. El salmista no debiera de hablar su pensamiento acerca de la vida y Elohím en la presencia de mucha incredulidad (ej. Mt 7:6). Esta estrofa no puede ser usada como texto de prueba como una escritura en contra del testificar a otros. Es cierto de que algunos asuntos, algunas doctrinas deben ser evitadas en nuestras conversaciones con incrédulos al comienzo debido a posibles mal entendimientos o confusión. Un punto mundial bíblico requiere:

1. Espíritu (cf. Jn 6:44, 65)
2. Un corazón receptivo (Mt 13)
3. Una revelación en forma de entendimiento
4. Tiempo/esfuerzo

El manual de la UBS (**pág. 374**) interpreta el silencio como el salmista no queriendo de quejar acerca de la vida en la presencia de los malvados.

"para no pecar con mi lengua" El pecado aquí debe ser entendido en contexto como hablando

la verdad para que el malvado no lo pueda recibir (cf. Mt 7:6).

39:2-3 Aparentemente el salmista intento pensar sobre estos asuntos el mismo. Pero la revelación hizo que se dirigiera al Elohím con su pregunta y preocupación acerca de lo corto y transitorio de la vida humana.

39:2 "Me callé, aun sobre lo bueno" El **TM** de esta línea literalmente es *"guardé mi paz sin ningún resultado"* (ej. sin éxito; literalmente "ningún bien" **BDB 373**). Esto es ambiguo y diferentes traducciones lo explican diferente. En contexto se refiere al deseo del salmista de hablar, pero sintió que debería estar callado. Su renuencia en hablar no ayudó en la situación. Si la vida es tan corta ¿En qué deben de enfocarse los humanos? La suerte del justo y el injusto parece ser la misma (cf. Ecl 2:14-16, 19, 26; 9:2-3).

39:3 "…se encendió el fuego" Este VERBO (**BDB 128, KB 145**, Qal IMPERFECTO) es la misma que describe la compulsión de Jeremías de hablar la palabra de YHVH (cf. Jer 20:9).

39:4-6 Estos son los asuntos que el salmista estuvo "contemplando" (**BDB 211**, véase Salmos 5:1) acerca de:

1. La incertidumbre de la vida
2. Lo transitorio de la vida
3. El enfoque falso (ejemplo fama, riquezas) de la vida
4. La injusticia de la vida.

39:5 "son muy breves" (lit.: palmo) Este término (**BDB 381**) es una de varias medidas hebreas del cuerpo humano

1. Brazo extendido
2. Punta del dedo al codo
3. Dedo extendido
4. Cuatro dedos juntos
5. Un digito de un dedo

"Y mi existencia es como nada delante de Ti" El salmista no está afirmando que YHVH no se preocupa, sino que la vida humana pasa y es insignificante cuando se compara con YHVH (cf. Is 40:15).

“es sólo un soplo” Esta frase (**BDB 481** CONSTRUCCION **BDB 210 I**) es otra conexión a Eclesiastés (véase Eclesiastés 1:2; 12:8; literalmente “vapor”, “aliento”, “vanidad”). Este término es usado 35 veces en Eclesiastés y solamente 9 veces en los Salmos (cf. Sal 39:5, 6, 11; 144:4) y 3 en los Salmos.

39:6 “sombra” Esto es literalmente “sombra” (**BDB 853**). Puede referirse a las nubes, pero es usado regularmente en un sentido figurativo de lo transitorio de la vida (Job 8:9; 14:2; Sal 102:11; 109:23; 144:4). ¡Este es el asunto de este Salmo! Sal 8 puede ser un buen PARALELO teológico.

“acumula riquezas, y no sabe quién las recogerá” Esto es similar al pensamiento de Qohelec en Ecl 2:18-23. **La Biblia de estudio NASB** (**pág. 778**) tiene un buen comentario sobre este verso. *“Puede servir como un buen resumen de Eclesiastés”*

39:7-11 Esta estrofa es un resumen general de como YHVH trata a sus seguidores fieles en

medio de todas las preguntas y confusiones de la vida en un mundo caído.

1. Ellos esperan en YHVH

2. La esperanza de ellos en YHVH (#1,2 son la llave teológica en nuestras vidas misteriosas y transitoria)

3. Ellos oran a YHVH por liberación- **BDB 664, KB 707**, Hiphil IMPERATIVO

4. Oran para no ser insensato- **BDB 962, KB 1321**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

5. YHVH dirige nuestras palabras y vida (cf. Sal 139)

6. Ellos buscan el remover del juicio de YHVH- **BDB 693, KB 747**, Hiphil IMPERFECTO En vv. 10-11 las razones para las acciones de YHVH se explican.

1. YHVH está activo en sus vidas

2. El juicio de YHVH son disciplinaria no solamente punitivo

3. ¡YHVH quita las cosas en las que confiamos y queremos más que El! ¡Todas las cosas son transitorias menos YHVH! ¡¿Lo entiendes?!

39:7 YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

39:9 Enmudezco, no abro mi boca. El silencio de David es un acto de sumisión a YHVH, pues reconoce que la enfermedad que sufre viene fundamentalmente de sus pecados. Espera en silencio la intervención divina.

39:10

NASB, NKJV, JPSOA "plaga"

NRSV "derrame cerebral"

TEV, REB "golpes"

NJB, LXX "azote"

El SUSTANTIVO hebreo (**BDB 619**, cf. nota en Sal 38:11) se usa con frecuencia para enfermedad enviada por YHVH.

1. Plaga- Gé 12:17; Éx 11:1; I R 8:37; Sal 38:11; 39:10

2. Golpear- derrame- Sal 89:23; Is 53:8

3. Azotar- Sal 89:23

¡YHVH lo puede quitar porque él lo envió! Siempre es difícil, sino imposible, conocer la fuente de una enfermedad, evento, crisis, etc. en

esta vida. La teología del AP atribuía toda casualidad o eventualidad a YHVH con una manera de afirmar teológicamente el monoteísmo. Pero de la revelación progresiva del NP surgen varias opciones.

1. Elohím no envía cosas.

a. Para castigo

b. Para un crecimiento espiritual (cf. Heb 5:8)

2. Elohím permite (no envía) a que ocurren cosas

3. Vivimos en mundo caído donde suceden cosas malas (mal estadístico) Hemos escogido, por fe (como el salmista) de confiar, tener esperanza, de esperar (cf. Sal 38:15; 39:7) en Elohím en medio de los eventos misteriosos, injusto, con frecuencia malas de la vida. ¡Yo no entiendo "porque" o "por qué ahora" o "porque esto" o "por cuanto tiempo", pero por medio de la fe creemos que Elohím está conmigo, para mí, y que puede haber un propósito y resultado efectivo para todas las cosas (cf. Ro 8:28-30, 31-39)! ¡Es un punto de vista mundial, una posición de fe, una orientación teológica!

"por la dureza de tu mano estoy consumido" Mano es un modismo de poder para actuar. Con

respecto al asunto teológico cf. Sal 32:4 y 38:2. Elohím es como un padre disciplinario amable es una poderosa metáfora (cf. Pro 3:11-12). Él está activo en nuestras vidas por que el no desea que nos destruyamos a nosotros y otros. La "mano" de disciplina tiene un propósito positivo (cf. Heb 12:5-13).

39:12-13 Como es común en los salmos, termina con solicitudes de oración.

1. Escucha- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO

2. Presta oído- **BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO

3. No guardes silencio- **BDB 361, KB 357**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 28:1; 35:22; 83:1; 109:1

4. Aparta de mi Tu mirada- **BDB 1043, KB 1609**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Job 7:17-19; 10:20- 21; 14:6

5. Para poder alegrarme- **BDB 114, KB 132**, Hiphil COHORTATIVO, cf. Job 9:27; 10:20.

39:12 Las últimas 2 líneas de este v. se dirigen a la tensión entre:

1. Pueblo especial del Pacto de la Ley

2. Pecadores continuos con vidas ligeras (cf. I Cró 29:15, Sal 119:19, 54; Heb 11:13; I Pe 2:11).

Acuérdense que esta es niebla del AP. ¡El Evangelio de Yeshúa-Mesías abordará estos asuntos y preguntas acerca de la vida, propósito, y eternidad! “Extranjero soy”

Esta palabra/concepto nos parece incómoda. Parece denotar a uno que no conoce al Elohím o no es conocido por Él. Pero en contexto se refiere a un visitante en una carpa que se hospeda por 1 o 2 noches y después se va. Es otro ejemplo del e lenguaje figurativo usado para describir el lamento de lo transitorio de la vida humana.

39:13 A la luz de la santidad de YHVH, esta vida llega a ser una aflicción (cf. Job 14:6) el esfuerzo de ser como YHVH “cf. Mt 5:48; Lv 19:2” es sobre abundante. Solamente en Yeshúa-Mesías puede venir una paz para nosotros para poder estar en la presencia (ejemplo contemplar, ejemplo; asociado con el juicio de YHVH, cf. Job 7:19; 14:6; Is 22:4) de un Elohím Kadosh o Santo. ¡A la luz de este verso la solicitud de Pedro en Lc 5:8 tiene sentido!

39:13 Aparta de mí Tu mirada. El salmista termina su composición rogando a YHVH que aparte de él Su mirada justiciera y no le imponga el castigo que merece por sus muchas faltas. Así podrá tener un respiro en la vida, gozando de ella antes de desaparecer para siempre de la escena de este mundo.

40 (39)

40: 1 Al maestro de coro. De David, Salmo.

Esperé pacientemente a **YHVH**,

Y Él se inclinó hacia mí y oyó mi clamor.

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃

קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה

וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי

lamnatséaj. leDavid. mizmor

qavvoh qivvíyti YHVH

vayyet 'eláy vayyishma shavati

40:2 Y me sacó del pozo de la desesperación,

Del lodo cenagoso;

Y asentó mis pies sobre una roca,
Afirmando mis pasos.

וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן
מִטִּיט הַיָּוֵן
וַיָּקֶם עַל־סֶלַע רַגְלַי
כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי
vayyaaléni mibbor sha'on
mitit hayyaven
vayyáqem al-séla ragláy
konen 'ashuráy

40:3 Y puso en mi boca una nueva alabanza,
Alabanza al Elohím nuestro.
Verán esto muchos, y temerán,
Y confiarán en **YHVH**.

וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה
לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ
וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה
vayyitten befi shir jadash tehil’lah
le'lohénu yir'u rabbim veyira'u

veyivteju beYHVH

40:4 Feliz es el hombre que en **YHVH** confía,
Y no se fija en los soberbios ni a los falsos.

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ
וְלֹא־פָנָה אֶל־רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב

'ashre haggéver 'ásher-sam YHVH mivtajo
vélo'-fanáh 'el-rehavim vesate jazav

40:5 Muchas cosas has hecho, oh **YHVH**, mí Elohím.
Grandes son Tus obras y Tus designios sobre nosotros.
Nadie hay que pueda compararse a Ti.
¡Quien puede declarar y hablar de ellas,
No podrían ser enumeradas!

רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי
נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ
אֵין עֲרֹךְ אֵלֶיךָ
אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה

עָצְמוּ מִסַּפֵּר

rabbot asíta 'attah YHVH 'Eloháy
nifle'otéja umajshevotéja 'elénu
'ayen aroj 'eléja
'aggídah va'adabbérah
atsemu missapper

40:6 Sacrificio y ofrenda no Te agradan.
Oídos me has preparado.
Holocausto y ofrenda por el pecado no pediste.

זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־חָפַצְתָּ
אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי
עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ

zévaj uminjah lo'-jafátsta
'ozenáyim karíta li
olah vajata'áh lo' sha'álta

40:7 Entonces dije: He aquí, vengo:
En el rollo del Libro está escrito sobre mí:

אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי

בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי

'az 'amárti hínneh-vá'ti

bimgíl’latséfer katuvaláy

40:8 Me deleito en hacer Tu voluntad, oh mí Elohím.

Y Tu Ley está en mis entrañas.

לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי

וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי

laasót-retsonejá 'Eloháy jafátseti

vetorateja betoj meáy

40:9 He anunciado Tu justicia en la asamblea grande,

Mira, mi boca no ha retenido, oh **YHVH**, Tú lo sabes.

בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב

הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ

bisárti tsédeq beqahal rav

hinneh sefatáy lo' 'ejla' YHVH 'attah yadáta

40:10 Tu justicia no oculté de mi corazón.
He proclamado Tu fidelidad y Tu salvación;
No he ocultado Tu misericordia
Y Tu verdad ante la asamblea grande.

צְדָקָתְךָ֤ לֹא־כִסִּ֨יתִי בְתוֹךְ֙ לִבִּ֔י
אֱמוּנָתְךָ֥ וּתְשׁוּעָתְךָ֖
אָמַ֣רְתִּי לֹא־כִחַדְתִּ֥י חַסְדְּךָ֛
וַאֲמִתְּךָ֖ לְקָהָ֣ל רָֽב
tsidqateja lo'-jissíyti betoj libbi
'emunateja utshuateja
'amárti lo'-jijadti jasdeja
va'amitteja leqahal rav

40:11 Tú, oh **YHV**H, no retires de mí Tus bondades,
Y que Tu bondad y fidelidad siempre me guarden.

אַתָּ֤ה יְהוָ֨ה ׀ לֹא־תִכְלָ֣א רַחֲמֶ֣יךָ מִמֶּ֑נִּי חַסְדְּךָ֥
וַאֲמִתְּךָ֗ תָּמִ֥יד יִצְּרֽוּנִי
'attah YHVH lo'-tijla' rajaméja mimménni jasdeja
va'amitteja tamid yitserúni

40:12 Porque me han rodeado males abundantes;
Me han abatido mis iniquidades,
Y no puedo levantar la vista;
En número superan los cabellos de mi cabeza,
Y mi corazón desfallece.

כִּי אָפְפוּ־עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר
הִשִּׂיגוּנִי עֲוֹנֹתַי
וְלֹא־יָכָלְתִּי לִרְאוֹת
עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי
וְלִבִּי עֲזָבָנִי
ki 'afefú-aláy raot ád-'en mispar
hisigúni avonotáy
veló'-yajólti lir'ot
atsmu misaarot ro'shi
velibbi azaváni

40:13 ¡Complácete, oh **YHVH**, en librarme!
¡Oh **YHVH**, apresúrate a socorrerme!

רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי

יְהוָה לְעָזְרָתִי חוּשָׁה
retseh YHVH lehatsilén
YHVH leezráti júshah

40:14 ¡Sean abochornados y confundidos juntos
Todos los que buscan mi vida para destruirla!
¡Retrocedan y avergüéncense los que desean mi mal!

יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד
מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ
יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי
yevóshu veyajperu yájad
mevaqshe nafshi lispotah
yissógu 'ajor veyikkalmu jafetse raati

40:15 Queden ellos atónitos por su vergüenza,
Los que me dicen: ¡Ea, ea!

יָשֹׁמּוּ עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם
הָאֹמְרִים לִי הֶאָח הֶאָח
yashómmu al-éqev boshtam

ha'omerim li he'aj he'aj

40:16 ¡Regocíjense y alégrense en Ti todos los que Te buscan!

Anunciad diariamente: ¡Engrandezcan a **YHVH** los que aman Tu salvación!

יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ
יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ

yasísu veyismeju beja kolmevaqshéja
yomru tamid yigdal YHVH 'ohave teshuatéja

40:17 Aunque estoy afligido y necesitado,

YHVH me tendrá en cuenta.

DeTí viene mi rescate y mi ayuda.

¡Oh Elohím mío, no Te demores!

וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן
יְהוָה יַחֲשָׁב לִי
עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה
אֱלֹהַי אַל־תְּאַחַר

va'ani ani ve'evyon

'YHVH yájashov
li ezrati umefalti 'áttah
'Eloháy 'alte'ajar

NOTAS 40

40:1-3 El salmista alaba a YHVH por sus actos del pasado de liberación. YHVH respondio a sus oraciones (ej. “inclino”, **BDB 639, KB 692**, Qal IMPERFECTO y “oyo”, **BDB 1033, KB** 1570, Qal IMPERFECTO). YHVH hizo.

1. Lo saco del hoyo de la destrucción (literalmente “hoyo de tumulto/ruido”) **BDB 981**, cf. Sal 69:2; esto puede ser imagen de agua de la muerte (cf. Sal 18:4) o un diluvio (cf. Sal 18:16).

2. Lo saco del lodo cenagoso.

a. Usado para lodos en las calles- II Sam 22:43; Miq 7:10; Zac 9:3; 10:5

b. Usado para lodo en una cisterna- Jer 38:6

c. Usado figurativamente para aflicción- Sal 40:2; 69:14 ("hoyo” también mencionado en 69:15)

d. Posiblemente se refiere a Sheol (ejemplo muerte, **Manual de la UBS**, **pág. 381**)

3. Asentó mis pies sobre una roca y afirmó mis pasos- seguidores piadosos files del pacto eran

aquellos que caminaron en una senda recta, nivelado, sin obstrucción (cf. Sal 17:5; 18:36; 37:31; 44:18; 69:9; 73:2; 94:18; Job 23:11; 31:7).

4. Puso en mi boca un cántico nuevo, un canto de alabanza- Nuevos cantos era una manera cultural para reconocer y glorificar los actos de liberación de YHVH (cf. Éx 15; Jue 5; Dt 32); cf. nota en Sal 33:5; también fíjense en Sal 96:1; 98:1; 144:9; 149:1; Is 42:10; Apo 5:9; 14:3.

El propósito de la liberación de YHVH del salmista no era solamente un trato especial para un humano sino para bendecir y proteger sus seguidores del Pacto para que otros (ej. "muchos" **BDB 912 I**) llegasen a ser seguidores del Pacto.

1. Vea- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERFECTO
2. Temen- **BDB 431, KB 432**, Qal IMPERFECTO
3. Confían- **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERFECTO

40:1 "Esperé pacientemente" Este es un ABSOLUTO INFINITIVO y un VERBO PERFECTO de la misma raíz (**BDB 875, KB 1082**) usado para denotar intensidad.

"Se inclinó" Este VERBO (**BDB 639, KB 692**, cf. Sal 17:6; 88:2) significa "doblar". La imagen

es YHVH inclino su oído para oír claramente o YHVH se agacho para escuchar.

40:2 "roca" Véase nota en Salmos 18:2

40:4-5 "Feliz es el hombre que en YHVH confía" Este es el pensamiento clave de esta estrofa. Este término (**BDB 80**) es usado 26 veces en los Salmos. Cf. nota Sal 1:1. Sal 41 inicia con esta frase. Se usa más que todo en los Salmos y en Proverbios (ejemplo literatura sapiencial) que enfoca en una vida exitosa y prospera. Las razones dadas para la condición bendecidas son:

1. Quien hizo de YHVH su confianza

2. Quien no volvió (**BDB 815, KB 937**, Qal PERFECTO) al orgulloso (**LXX, NRSV, TEV**, véase #2, 3 refiriéndose a los ídolos)

3. Quien no ha vuelto (**BDB 962, KB 312**, Qal PERTICIPIO, palabra encontrada solamente aquí en el AP).

En el verso 5 se enumeran los atributos de YHVH.

1. Muchas son las maravillas (cf. Sal 9:1 y notemos en Sal 40:5)

2. Muchos son Sus pensamientos hacia Su pueblo del Pacto de la Ley.

3. Nadie se compara contigo (cf. Sal 16:2; Is 6:8-10; cf. Sal 2:7).

4. Sus maravillas y pensamientos son demasiados numerosos para contar.

a. Declara- **BDB 617, KB 665**, Hiphil COHORTATIVO

b. Hablar- **BDB 180, KB 210**, Piel COHORTATIVO.

40:5 Este VERBO parece reflejar sobre los grandes actos de liberación para Israel por parte de YHVH, especialmente Éxodo. El "nosotros" debe de referirse a la comunidad de fe de los descendientes de Avraham (cf. Gé 12:1-3). Dentro de la comunidad del Pacto hay fieles e infieles (cf. 40:4), aun así, YHVH sostiene toda la comunidad Él tiene un propósito redentor universal para Israel (cf. Sal 33:10-12). El término "maravilla" (**BDB 810**, cf. Sal 9:1) con frecuencia se relaciona con el Éxodo.

1. VERBO- Éx 3:20; 34:10; Dt 28:59

2. SUSTANTIVO- Éx 15:11 El Éxodo era la principal evidencia de la fidelidad de YHVH a sus promesas (cf. Gé 15:12-21) y la demostración de Su poder y propósito para Israel (cf. Gé 12:3).

“… No podrían ser enumeradas!” Esto puede ser una unión verbal a las promesas Avraham de que su descendencia sería mucho para contar (ej. como polvo, cf. Gé 13:16; 28:14; Nú 23:10; como arena cf. Gé 22:17; 32:12; como estrellas, cf. Gé 15:5; 22:17; 26:4).

Otra maravilla de YHVH de una pareja de ancianos infértil. Un buen texto PARALELO sería Sal 139:17-18, que también enumera los numerosos actos de liberación por YHVH. Fíjense que mencionan “más numerosas que la arena”, que es otra alusión a la promesa de los descendientes de Avraham.

40:6-8 Esta estrofa usa la Ley mosaica como un modelo literario a la nueva relación personal del salmista basado en el concepto similar al Nuevo Pacto como una lámina a la Nueva relación personal del salmista basado sobre el concepto similar al Nuevo Pacto de Jer 31:31-34 (ej. *la Ley está dentro de mi corazón*, cf. Is 51:7).

La motivación para adoración, obediencia, servicio, y perseverancia es interna (cf. Dt 6:6).

El sistema sacrificial era el método de YHVH de tratar con el pecado humano entre su comunidad del Pacto. Animales inocentes morían en lugar de

humanos pecaminosos (cf. Eze 18:4, 20; Ro 6:23). Era un modelo tipológico del cordero venidero del Elohím quien tomaría el pecado de todo el mundo (cf. Jn 1:29; Mc 10:45; II Cor 5:21; Heb 10:1-18) y con un solo sacrificio se acabaría con el sistema de sacrificios de animales.

El problema con el Pacto mosaico es que para muchos judíos llegó a ser un código moral externo en vez de un medio a una fe personal intima (cf. Dt 10:16; 30:6; Jer 4:4; 9:25; Ro 2:28-29).

El NP mira a esta estrofa (cf. 6-8) como cumpliéndose totalmente en la vida y muerte del Mesías (cf. Heb 10:5-7 de **LXX**). Él es el cumplimiento perfecto de estos textos. Él es el "Israel ideal", muriendo a favor de todos (cf. Is 53).

Hay 4 palabras diferentes usadas para describir los diferentes sacrificios de Israel (cf. Lv 1-7).

1. Sacrificio- **BDB 257**, termino general para sacrificios donde parte del animal era comido en compañía con su deidad.

2. Comida de ofrenda- **BDB 585**, originalmente se refiere tanto a animal como ofrenda de cereal, pero llego a ser usado solamente para grano.

3. Holocausto (**BDB 750 II**, se refiere a una ofrenda que era consumido totalmente sobre el altar)

4. Ofrenda de pecado- **BDB 308**, uno de dos SUSTANTIVOS FEMENINOS; este es el más raro; es traducido "gran pecado" en Gé 20:9; Éx 32:21, 30, 31; II R 17:21; y "pecado" en Sal 32:1; 109:7. Aquí parece referirse a una ofrenda de pecado debido al PARALELISMO, pero su uso es único.

Este versículo no es un rechazo al sistema sacrificial, sino su abuso (cf. I Sam 15:22; Sal 50:8-14; 51:16-17; 69:30-31; Is 1:11-15; Jer 7:22-23; Os 6:6; Amos 5:21-22).

NASB, NKJV "abierto"

NASB margen "cavo o perforar"

NRSV margen "cavo"

LXX "un cuerpo que has preparado para mi"

Este VERBO (**BDB 500, KB 496**, Qal PERFECTO) tiene este significado solamente aquí. Es usado para cavar.

1. Un pozo- Gé 26:25; Nú 21:18

2. Una tumba- Gé 50:5

3. Un hoyo- Éx 21:23

4. Figurativamente para un complot- Sal 7:16; 57:7; 119:85; Pro 16:27; 26:27; Jer 18:20 (ej. compare Jer 6:10).

La margen de la **NASB** sugiere "perforado", posiblemente proviene del Éx 21:5-6 o Dt 15:12-18, donde un esclavo es hecho un miembro permanente de la casa (cf. 40:17, diferente VERBO y "oído" es SINGULAR).

La traducción de la **LXX** debe de estar basado en un manuscrito hebreo diferente o parafrasea el pensamiento sintiendo que "oídos" representa todo el cuerpo. **La LXX era la que usaba la iglesia primitiva** y es citada en Heb 10:5 (cf. Heb 10:1-18). En contexto el VERBO se refiere a la nueva relación de fe y confianza establecido por el nuevo modelo del Pacto (ej. "*Tu Ley está dentro de mi corazón",* cf. Jer 31:31-34; Eze 36:26- 27), que permite a los humanos pecaminosos de conocer y hacer claramente la voluntad de YHVH (ej. 40:8).

40:6 Oídos me has preparado. Otra forma sugerida de traducción interpretativa sería: "*Tú me has hecho comprender*". En el **TM** literalmente dice: "*oídos me preparaste (abriste)",* pero en la

versión de los **LXX** pone: ***"Me preparaste un cuerpo"***.

Siempre hay que tener en cuenta que la **LXX** griega fue traducida unos **270 años antes de Cristo durante el reinado de Ptolomeo Filadelfo (285-247 a. C.)** y que el **MT** no se tradujo **hasta el siglo VIII al X** y **la copia más antigua se remonta al siglo X**, por lo que **sería imposible que la LXX se tradujera del TM**. **Los 72 escribas judíos en Alejandría se basaron en otro texto hebreo existente.**

El VERBO hebreo perforar o abrir (כָּרָה = **H3738**) en el Sal 40: 6 es la misma raíz triliteral para ***preparar*** el VERBO hebreo (כָּרָה = **H3739**). Por ejemplo, este 2º VERBO (כָּרָה = **H3739**) aparece traducido en II R 6:23 como "*preparado*". En otras palabras, ambos verbos tienen exactamente la misma raíz triliteral, pero tienen significados diferentes.

Los traductores **LXX** habían entendido así el verbo en este v. no como **H3738** ("perforado"), sino como **H3739** ("preparado") y también entendieron la palabra "oídos" como una *metonimia para la obediencia*. Así, la interpretación adecuada en hebreo sería que

YHVH preparó los oídos de David para la obediencia. En contraste, los oídos del Rey Saúl no estaban preparados (Cf. I Sam 15:22). Si y cuando los oídos obedecen, entonces toda la persona sigue, y en este sentido, el Rey David como persona (***todo su cuerpo***) era un tipo de sacrificio vivo para YHVH y por lo tanto ejemplifica al Mesías.

Los escritos masoréticos bien pudieron aludir a las palabras del profeta Shemuel dijo que obedecer es mejor que sacrificios: ***"Seguramente obedecer es mejor que un buen sacrificio, y escuchar órdenes mejor que la grasa de carneros."*** (I Sam 15:22). Del escuchar las órdenes de YHVH es un modo de preparar o abrir los oídos para que todo elñ cuerpo (la persona) pudiese cumplir la voluntad divina.

Es muy interesante que **Orígenes** escribió un **Comentario sobre la Epístola de Romanos**, que todavía existe, y en este comentario menciona el contexto del Salmo 40: 6 en términos no de "oídos", sino de "cuerpo". Por lo tanto**, para Orígenes los "oídos" serían metonimia para la obediencia del entero cuerpo**, y por lo tanto la

imagen del "cuerpo" del Mesías como el sacrificio "preparado" que YHVH acepta.

La palabra **"cuerpo"** es mencionada por 3 MSS. o Códices **LXX** (**Vaticano**, **Sinaítico** y **Alejandrino**). Sin embargo, una clave importante para entender este pasaje proviene de Orígenes de Alejandría. Es decir, por un lado, es el primer testigo existente que **indica en su Hexapla que los textos proto-hebreos habían usado la palabra "oídos" y no "cuerpo"**. Por otro lado, Orígenes interpreta el significado del versículo para decir que el ***"cuerpo" está "preparado"*** (como un sacrificio vivo), que es el significado que se encuentra en los 3 códices principales de la LXX (cf. Heb 10: 5).

Con esto, la **TIRY** siguiendo al **TM** y los proto-hebreos usa “oídos” y en Heb 10:5 usa “cuerpo”.

40:7

NASB, NKJV “He aquí, vengo”

NRSV, TEV REB “He aquí estoy”

NJB “Aquí estoy, vengo”

LXX “Mira he venido”

NET “Mira estoy aquí”

La traducción, “Aquí estoy”, viene del uso de la misma interjección (**BDB 243**) usado por Isaías en Isaías 6:8, combinado con el VERBO (**BDB 97, KB 112**, Qal PERFECTO), **“vengo”** (diferentes VERBOS de Is 6:8). Es un modismo de disponibilidad y entrega a la voluntad de YHVH y los planes de la vida de uno (cf. 40:7b-8).

En este contexto (ej. sacrificio) puede referirse al hecho de que en el AP no había ningún sacrificio para pecado conocido, intencional (cf. Lv 4:2, 22, 27; 5:15-18; 22:14; Sal 51:16-17).

Solamente los pecados de la pasión o ignorancia eran cubiertos (ej. no intencional). El salmista mira que el único sacrificio apropiado era el mismo (cf. Rom 12:1). Esto claramente está apuntándose al cordero del Elohím (cf. Jn 1:29) quien vino a dar a si mismo (cf. Mc 10:45; Is 53).

“en el rollo del Libro” Algunos eruditos miran esto como refiriéndose a la revelación de YHVH a Mosheh. Al rey se le fue dado una copia (cf. Dt 17:18-20; I R 2:3; II R11:12). La Biblia usa “libros” para denotar los planes de YHVH para cada persona (cf. Sal 139:1-6, 16) o una memoria de las vidas de todos los humanos quienes un día estarán delante del como juez. Esta imagen se

expresa en 2 libros o rollos, el Rollo de la Vida y el Rollo de Memoria, cf. Sal 9:5.

40:8 "me deleito en hacer Tu voluntad" ¡Que cambio tan radical de Génesis 3! ¡La dañada "imagen del Elohím" ha sido restaurada! El compañerismo a su nivel más profundo es posible nuevamente. El espíritu independiente de la Caída es repuesto por un espíritu dependiente. Yeshúa modeló esta actitud de siervo para que lo imitásemos (cf. Mt 26:39; Jn 4:34; 5:30; 6:38).

40:9-10 El salmista es testigo de los atributos de YHVH en el templo/tabernáculo (cf. Sal 22:25) en su contexto de adoración (ej. la asamblea grande).

1. Tu justicia- **BDB 842**, cf. Sal 1:5
2. Tu fidelidad- **BDB 53**, cf. Sal 12:1
3. Tu salvación- **BDB 448**, cf. Sal 13:5-6
4. Tu misericordia- **BDB 338**, cf. Sal 5:7
5. Tu verdad- **BDB 54**, cf. Sal 12:1. V. 11 añade a esta lista (la división de estrofa no está segura)
6. Tu compasión- **BDB 933**
7. Tu misericordia- **BDB 338**
8. Tu confianza- **BDB 54**

Estas son las grandes palabras teológicas del AP que describe como el pacto del Elohím trata con los hijos/hijas de Adán debido a su llamado especial a Avraham (cf. Sal 2 Intr.).

40:9 "Tú lo sabes" YHVH conoce el corazón de su creación humana (cf. Jos 22:22; I Sam 2:3; 16:7; I R 8:39; I Cró 28:9; Sal 139:2-4, Jer 17:10; 20:12; Lc 16:15; Hch 1:24; 15:8; Rom 8:27).

40:10 Notemos la serie de Verbos donde el salmista afirma su testimonio abierto y completo acerca de YHVH

1. Lo he proclamado- **BDB 142, KB 163**, Piel PERFECTO, v. 9

2. No he escondido- **BDB 55, KB 65**, Qal PERFECTO, v. 10

3. He hablado- **BDB 55, KB 65**, Qal PERFECTO, v. 10

4. No lo he ocultado- **BDB 470, KB 469**, Piel PERFECTO

El deseo de YHVH que Su pueblo pueda levantar su carácter en culto o adoración y testimonio, ¡Para que todos los humanos hechos en Su imagen

(cf. Gé 1:26-27) puedan llegar a conocerle y adorarle!

40:11-12 Esta estrofa describe la situación actual del salmista. Ciertamente YHVH esta con el, pero hay problema (una serie de PERFECTOS):

1. Porque me rodean males sin número- **BDB 67, KB 79**, Qal PERFECTO; esta lista (**AB, pág. 247**) es una imagen de una jauría de perros salvajes atacando a sus presas. Este número de problemas está en contraste con las "maravillas" de YHVH en 40:5

2. Mis maldades me han alcanzado- **BDB 673, KB 727**, Hiphil PERFECTO; en varios Salmos en el libro Uno el salmista reconoce su pecado, cf. 25:11; 31:10; 32:5; 38:4, 18; esto puede ser una manera literaria para afirmar la pecaminosidad de todos los humanos.

3. No puedo ver- **BDB 407, KB 410**, Qal PERFECTO; posiblemente conectado al llanto constante, cf. Sal 69:3; el pecado siempre causa un rompimiento en nuestra relación con Elohím y nuestra habilidad de conocer Su voluntad

4. Reconoce que sus iniquidades son muchas- **BDB 782, KB 868**, Qal PERFECTO; la imagen de "cabellos de mi cabeza" es repetido en Sal 69:4

y es usado por Yeshúa para el conocimiento de YHVH de nosotros en Mt 10:30; es un modismo del AP, cf. I Sam 14:45; II Sam 14:11; I R 1:52; Hch 27:34

5. El corazón me fallo (me dejó)- **BDB 736, KB 806**, Qal PERFECTO. La vida del fiel seguidor es una lucha entre el pecado que habita dentro (cf. Rom 7) y la misericordia y favor divino (cf. Rom 8).

40:13-17 Como es normal la estrofa final es una serie de solicitudes de oración (IMPERFECTOS y YUSIVOS en un PARALELISMO SINÓNIMO). Esto es muy similar a Sal 70:

1. Ten a bien (**BDB 953, KB 1280**, Qal IMPERATIVO) libertarme **(BDB 664, KB 717**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO). La **AB** pagina **247**, sugiere un cambio de vocal a la raíz para "correr" que paralela mejor con #2.

2. Apresúrate a socorrerme- **BDB 301, KB 300**, Qal IMPERATIVO, véase Salmos 22:19; 38:22; 70:1, 5; 71:12; 141:1

3. Sean avergonzados a una los que buscan mi vida- **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, véase Salmos 35:4, 26; 70:2; 63:17

4. Sean humillados a una los buscan mi vida- **BDB 344, KB 346**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

5. Sean vueltos atrás los que se complacen en mi mal- **BDB 690, KB 744**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, véase Salmos 35:4, 26; 70:2 (esto es una imagen militar)

6. Sean cubiertos de ignominia los que se complacen en mi mal- **BDB 483, KB 480**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

7. Aquello los que me dicen: ¡Ajá, ajá! (cf. Sal 35:21; 70:3) queden atónitos- **BDB 1030, KB 1563**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

En el **40:16** las oraciones cambian de lo negativo a lo positivo.

8. Regocíjense en ti todos los que te buscan- **BDB 965, KB 1314**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (fíjense que los malos "buscan" su vida [**BDB 134, KB 152**] pero el salmista busca a YHVH, cf. v. 16).

9. Alégrense en Ti todos los que Te buscan- (**BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO)

10. Que digan los que aman Tu salvación… - **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERFECTO usado en un

sentido YUSIVO (los seguidores fieles aman a YHVH siendo obedientes a su camino y voluntad revelada, cf. Dt 6:5; 10:12; 11:1, 13, 22; 19:9; 30:15, 16, 19-20).

11. "…Engrandecido sea YHVH"- **BDB 152, KB 178**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (esto está en contraste a lo que dicen los malvados en v. 15)

12. Que YHVH me tiene en cuenta- **BDB 362, KB 359**, Qal YUSIVO

13. No te tardes- **BDB 29, KB 38**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. 70:5; esto forma una inclusión con "apresúrate" del v. 13.

40:17 Fíjate como el salmista se caracteriza así mismo y a YHVH.

1. El mismo.

a. Afligido (**BDB 776**)

b. Necesitado (**BDB 2**) (Estos son usados frecuentemente para los fieles seguidores, cf. Sal 70:5; 86:1; 109:22; en este sentido son metafóricas de un sentido de una necesidad espiritual, véase Mt 5:3-6)

2. “YHVH” (**TM** tiene Adón, pero algunos MSS. hebreos tienen YHVH)

a. Su ayuda (**BDB 740 I**)

b. Si libertador (**BDB 812, KB 930**, Piel PARTICIPIO)

“mí Elohím” En este Salmo YHVH y “Elohím” son usados con frecuencia y combinados en 40:5.

1. YHVH, vv. 1, 3, 4, 9, 11, 13 (2 veces), 16

2. Elohím, vv. 3, 5, 8, 17. Cf. en Sal 1:1 para una discusión detalla de como los escritores del AP usan estas designaciones/títulos/nombres para la deidad para afirmar diferentes aspectos de su carácter y acciones.

“YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

41 (40)

41:1 Al director del coro. Salmo de David.

Feliz quien se preocupa por el desvalido.

En el día malo lo librará **YHVH**.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד
אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל־דָּל
בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה
lamnatséaj mizmor leDavid
'ashre maskil 'el-dal
beyom raah yemal'letéhu YHVH

41:2 **YHVH** lo guardará y le resucitará;
Será considerado feliz en la tierra,
Y no lo entregará al deseo de sus enemigos.

יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וְיחַיֵּהוּ
וְאֻשַּׁר בָּאָרֶץ
וְאַל־תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו
YHVH yishmeréhu vijayyéhu
ve'ushár ba'árets
ve'ál-titténéhu benéfesh 'oyevav

41:3 **YHVH** lo sustentará sobre lecho de dolor
Toda su cama le cambiarás durante su enfermedad.

יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־עֶרֶשׂ דְּוָי

כָּל־מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ

YHVH yisadénnu al-éres deváy

kolmishkavo hafájta vejolyo

41:4 Dije yo: Oh **YHVH**, ten misericordia de mí;
Sana mi vida, porque he pecado contra Ti.

אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי

רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ

'aní-'amárty YHVH jonnéni

refa'ah nafshi ki-jatá'ti laj

41:5 Mis enemigos dicen mal de mí:
¿Cuándo morirá y perecerá su nombre?

אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע לִי

מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ

'oyeváy yo'meru ra li

matáy yamut ve'avad shemo

41:6 Y si alguno de ellos viene a verme, habla mentiras.

Su corazón acumula malas noticias,
Y saliendo afuera, las divulga.

וְאִם־בָּא לִרְאוֹתו שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ
יִקְבָּץ־אָוֶן לֹו יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר
vé'im-ba' lir'ot shav' yedabber
libbó yíqbots-'áven lo
yetse' lajuts yedabber

41:7 Todos los que me odian murmuran a una contra mí;
Además, traman el mal contra mí diciendo:

יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־שֹׂנְאָי
עָלַי יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי
yájad aláy yitlajashu kol-sone'áy
alay yajshevu raah li

41:8 Un designio de Belial entró en él;
Y ahora que cayó en cama, no volverá a levantarse.

דְּבַר־בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ
וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־יוֹסִיף לָקוּם
dévar-beliáal yatsuq bo
va'asher shajav lo'-yosif laqum

41:9 Aun el hombre de mi paz,
En quien yo confiaba,
Que comía de mi pan,
Levantó contra mí su talón.

גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי
אֲשֶׁר־בָּטַחְתִּי
בֵּו אוֹכֵל לַחְמִי
הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב
gam-'ish shelomi
'ásher-batájti
vo 'ojel lajmi
higdil aláy aqev

41:10 Y Tú, oh **YHVH**, ten piedad de mí y levántame,
y que pueda devolver su merecido a ellos.

וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי
וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם
ve'attah YHVH jonnéni vahaqiméni
va'ashal’lemah lahem

41:11 En esto conoceré que te complaces en mí:
En que mi enemigo no triunfe sobre mí.

בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפַצְתָּ
בִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָי
bezo't yadati ki-jafátsta
bi ki lo'-yaríya 'oyevi aláy

41:12 Y en cuanto a mí, por mi integridad Tú me sostienes,
Y me mantienes ante Tu rostro para siempre.

וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי
וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם
va'ani betummi tamájta bi

vattatsivéni lefanéja leolam

41:13 *¡Bendito sea **YHVH** Elohé de Israel,*
Para siempre jamás!
¡Amén y amén!

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם
אָמֵן וְאָמֵן
baruj YHVH 'Elohé Yisra'el
mehaolam vead haolam
'amen ve'amen

NOTAS 41

41:1-3 La primera estrofa está describiendo las bendiciones (**BDB 80**, véase nota en Sal 1:1) de la persona quien obedece la Ley, que requiere que Israel sea amable, de apoyo, y atiende a aquellos en necesidad (**BDB 195**, cf. Éx 23:5; Lv 14:21; Sal 72:13; 82:3; 113:7; Pro 19:17; 21:13; 28:3, 8; 29:7, 14). Los que los ayudan están, en realidad, ayudando su Elohím.

El tipo de personas descritas por este término:

1. Viuda (cf. Éx 22:22; Dt 10:18; 24:17-18; 27:19; Sal 68:5)

2. Huérfano

3. Forastero (cf. Lv 19:33-34; Éx 22:21-22; Dt 24:17-18; 27:19)

4. Ciego/enfermo

5. Socialmente sin poder (sin tierra)

6. Sin provisiones mundanas (nada es necesario para la vida comida, abrigo, trabajo, etc.) Notemos lo que YHVH hará por un seguidor obediente del Pacto (ayudando al pobre es solamente un punto, pero aquí representa a toda la Ley).

1. YHVH lo librará en el día del problema

2. YHVH lo protegerá

3. YHVH lo mantendrá vivo

4. Será llamado "Féliz" (el **TM** tiene IMPERFECTO pero los eruditos del Masorético pensaron que el PERFECTO con una *vau* era mejor; el significado realmente no cambia).

5. YHVH no lo entregara a sus enemigos

6. YHVH lo sostendrá en la cama de enfermedad

7. YHVH lo restaurara a salud.

Notemos que todos los VERBOS IMPERFECTOS, que denotan acciones divinas permanente a través de la vida.

Una nota acerca de las afirmaciones generales como esta en la literatura sapiencial. Esto no debe de ser entendido como una promesa que afecta a todas las personas, en todo momento, quien ayuda al pobre.

Esto es una afirmación general. Esto es cierto la mayoría de veces, pero no en cada minuto. ¡Vivimos en un mundo caído! Esto es una buena ilustración de Mateo 7. Así como uno vive como uno habla, donde uno pone sus recursos y tiempo revelan la prioridad del compromiso del corazón.

41:1 Desvalido. También traducido por “pobre”. Cf. Pr 14.21.

En el encabezado la LXX dice: Oración de un enfermo grave.

41:2 YHVH lo guardará y le resucitará. Otra posible traducción: Le preservará y le dará vida. Denota este v. la esperanza en la resurrección que el salmista tenía.

“sobre la tierra” La palabra hebrea “tierra” (**BDB 75**) puede significar:

1. Campo
2. Distrito
3. País
4. Área
5. Mundo

Solo el contexto puede decidir.

41:4-9 La conexión lógica entre estas estrofas no se afirma. Posiblemente el autor era un hombre como el que se describe en vv. 1-3, pero su vida estaba afligida y bajo el ataque de otros. Aparentemente reconoció que había pecado (v. 4).

Muchos de los últimos Salmos del libro I (Sal 1-41) mencionan una confesión o reconocen el pecado.

Se mencionan varios problemas:

1. Está enfermo del cuerpo y el espíritu
2. Tiene enemigos quienes lo calumnian (vv. 5-7)
3. Están planificando maldad contra el (vv. 7-8)
4. Sus enemigos anteriormente eran amigos cercanos (v. 9; cf. Sal 35:11-16; 55:12-13, 20).

Esto está citado en Jn 13:18 acerca de la traición del iscariote a Yeshúa.

41:7 "murmuran a una contra mí" Este VERBO (**BDB 538, KB 527**, Hithpael PERFECTO) puede ser usado para maldición-encantamiento (cf. Sal 58:5; Ecl 10:11; Is 3:2-3) o puede ser simplemente personas hablando en voz baja para no ser oído (cf. II Sam 12:19) o una voz baja en oración (cf. Is 26:16).

Si se refiere a una maldición en este contexto, v. 8 es el resultado.

4:8 Un designio de Beliáal. También puede ser transliterado por: "*Cosa terrible*".

NASB "Una cosa del demonio ha sido derramada sobre él"

NKJV "una enfermedad mala, dicen ellos, se apega a mi"

NRSV "ellos piensan que algo mortal se a pegado sobre mi"

TEV "ellos dicen, 'esta mortalmente enfermo'"

NJB "una enfermedad fatal se apodero sobre el"

REB "un espíritu malo esta sobre él, ellos dicen"

El término “malvado” (**BDB 116**) más tarde llego a ser el título Belial (ej. Dt 13:13, II Cor 6:15). Fue usado en varios sentidos, un buen ejemplo está en I Sam 1:16; 2:12; 25:17.

El uso aquí parece ser una personificación de una enfermedad que bien lo podían haber visto como enviada por YHVH debido al pecado del salmista (cf. los 3 amigos de Job) pero las acciones de YHVH hacia el en 41:10-12 demuestra que sus afirmaciones son mentiras-calumnias.

41:9 “Que comía de mi pan... contra mí”. En **NPIN** Jn 13.18 se interpreta esta frase como un anuncio de la traición de Yehudah (Judas). Cf. Mt 26:23; Mc 14:18-20; Lc 22:21.

“Levantó contra mí su talón” Este acto de rechazo cultural (fíjense que no hay pasaje paralelo) vino después de una comida de compañerismo/pacto (cf. Gé 26:28-30; 31:51-54, Éx 12:18; 24:5; Sal 69:23). Es posible ver esto como:

1. Un acto de agresión/violencia en contra del salmista (ejemplo pateado con los pies)

2. Un acto de insulto expresado por un gesto.

En el ACO todavía es un insulto fuerte demostrar a alguien la suela de tu calzado.

El rechazo es más severo debido a la aparente amistad entre ambos.

41:10-12 En el v. 4 hubo 2 solicitudes (IMPERATIVOS).

1. Ten piedad de mi- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO

2. Sana mi vida (*nephesh*, cf. nota Sal 3:2)- **BDB 350, KB 1276**, Qal IMPERATIVO

En la próxima estrofa hay 2 IMPERATIVOS y un COHORTATIVO.

1. Mismo como #1 arriba, v. 4

2. Levántame- **BDB 877, KB 1086**, Hiphil IMPERATIVO (misma solicitud, pero diferente VERBO PARALELO de #2 arriba), v. 4

3. Para que yo les pague- **BDB 1022, KB 1532**, Piel COHORTATIVO; el salmista quiere ser el instrumento de justicia de YHVH

La sanidad será una evidencia visible de que YHVH ha escuchado y contestado su oración. No es solamente la manifestación visible de YHVH que regocija al salmista, sino que:

1. Es una señal que YHVH está contento (**BDB 342, KB 339**, Qal PERFECTO) con él.

2. YHVH sostuvo (**BDB 1069, KB 1751**, Qal PERFECTO, cf. Sal 63:8) su integridad (**BDB 1070**), que significa inocencia (cf. Sal 25:21; 101:2; Pro 10:9; 19:1; 20:7; 28:6)

3. YHVH lo puso (**BDB 662, KB 714**, Hiphil IMPERFECTO con *vau*) en Su presencia (ej. Tabernáculo/Templo, cf. Sal 16:11; 23:6; 27:4-6) para siempre (cf. en Sal 9:5).

41:13 Doxología final empleada para la división del Rollo del Libro en las actuales 5 divisiones salmódicas. Con esta doxología concluye la 1ª parte del libro de los Salmos. Cf. Sal 72:18-20; 89:52; 106:48.

ANTIGUA SECCIÓN 2ª

(Salmos 43 — 89)

Colección de origen judaico y data del comienzo del exilio babilónico. Se caracteriza por emplear mayormente el título del Elohím.

42 (41)

42:1 Al maestro de coro. Poema instructivo para los hijos de Qóraj.

Tal como la cierva brama por las corrientes de agua,

Así mi vida te anhela, oh Elohím.

לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־קֹרַח׃
כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־אֲפִיקֵי־מָיִם
כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים
lamnatséaj maskil lívne-Qóraj
ke'ayyal taarog al-'afíqe-máyim
ken nafshi taarog 'eléja 'Elohím

42:2 Sedienta está mi vida del Elohím, del Elohím viviente.

¿Cuándo entraré y veré el rostro del Elohím?

צָמְאָה נַפְשִׁין לֵאלֹהִים לְאֵל חָי
מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים
tsame'áh nafshi l’Elohim le'El jay
matáy 'avo' ve'era'eh pené 'Elohím

42:3 Mis lágrimas fueron mi pan de día y de noche,

Mientras me dicen todo el día:

¿Dónde está el Elohím tuyo?

הָיְתָה־לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה
בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ

háytah-li dimati léjem yomam valéylah
be'emor 'eláy kol-hayyom
'ayyéh 'Elohéja

42:4 Yo recuerdo estas cosas, y se me desgarra mi vida:

De cómo acompañaba a la multitud

Y caminaba con ellos a la Casa del Elohím,

Entre gritos de alegría y alabanza.

Era una multitud en fiesta solemne.

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה־וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי
כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּךְ׃

אֶדַּדֵּם עַד־בֵּית אֱלֹהִים
בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג
'él'leh 'ezkerah ve'eshpejah aláy nafshi
ki 'eevor bassaj
'eddaddem ad-Bet 'Elohím
beqól-rinnáh vetodah hamon jogeg

42:5 ¿Por qué te abates vida mía?
¿Y porque gimó dentro de mí?
Espera en el Elohím,
Porque de nuevo Le alabaré:
¡Mí Gran Salvador!

מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִין נַפְשִׁי
וַתֶּהֱמִי עָלָי
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים
כִּי־עוֹד אוֹדֶנּוּ
יְשׁוּעוֹת פָּנָיו
mah-tishtojaji nafshi
vattehemi aláy
hojili l'Elohim
ki-od 'odénnu
yeshuot panav

42:6 Oh Elohím, mi vida está abatida dentro de mí.

Por eso, me acordaré de Ti desde la tierra del Yardén,

Y en las cumbres del Jermón, desde la montaña Mitsar.

אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח
עַל־כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן
וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר

'Eloháy aláy nafshi tishtojaj
al-ken 'ezkorja me'érets Yarden
veJermoním mehar Mitsar

42:7 Un abismo llama al otro abismo con la voz de Tus cascadas,

Todas Tus ondas y Tus olas se abaten sobre mí.

תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ
כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ

tehom-'el-tehom qore' leqol tsinnoréja
kol-mishbaréyja vegal’léja aláy aváru

42:8 De día **YHVH** enviará Su misericordia,
Y de noche Su cántico estará conmigo.
Y una oración al ’El de mi vida.

יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה חַסְדּוֹ
וּבַלַּיְלָה שִׁירוֹ עִמִּי
תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי
yomam yetsavveh YHVH jasdó
uval’láilah shiró immi
tefil’lah le'El jaiyái

42:9 Digo a ’El: Roca mía, ¿por qué me has olvidado?
¿Por qué ando afligido bajo la opresión del enemigo?

אוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה שְׁכַחְתָּנִי
לָמָּה־קֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב
omerah le'El salí lamáh shejajtáni
lámmah-qodér 'eléj belájats 'oyev

42:10 Como quebrantando mis huesos,
Se burlan de mí mis enemigos,
Diciéndome todo el día:
¿Dónde está Tu Elohím?

בְּרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי
חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי
בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ

berétsaj beatsmotáy
jerefúni tsoreráy
be'omram 'eláy kol-hayyom
'ayyéh 'Elohéja

42:11 ¿Por qué te abates vida mía, y gimes dentro de mí?
Esperaré al Elohím, pues de nuevo Le alabaré:
¡Mi Gran Salvador y mí Elohím!

מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִין נַפְשִׁי וּמַה־תֶּהֱמִי
עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדֶנּוּ

יְשׁוּעֹ֣ת פָּנַ֣י וֵאלֹהָֽי׃

mah-tishtojaji nafshi úmah-tehemí
aláy hojíli leElohím ki-od 'odénnu
yeshuot panáy ve’Eloháy

NOTAS 42

42:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil.* Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

42:1-4 En esta estrofa uno se imagina cual es el problema.

1. El salmista se siente cortado de YHVH

2. El salmista no puede rendir culto en el Templo (véase verso 4b, c)

3. La fe del salmista está siendo retado por sus condiciones actuales (ejemplo exilio) y la burla de sus opresores (vv. 3, 10; 79:10; 115:2). Véase vistazo contextual, B.

Los salmos 42 y 43 forman un solo poema, como lo indica la repetición del mismo estribillo

(42.5, y la glosa final del 11 y el 43.5) y la presencia de otras expresiones que también se repiten (42.9; 43.2). Se trata de la súplica de un israelita piadoso (quizá un sacerdote o un levita) que se encuentra exiliado en un ambiente hostil y se encuentra lejos del Templo. Cf. Sal 63; 84.

Este salmo tiene muchas analogías con el 84. Algunas expresiones coinciden con las del libro de Yoel y aun con la oración de Yonah. Por ello no convienen los autores al determinar la época de composición del salmo. Así, algunos lo ponen en los tiempos anteriores al destierro, mientras que no pocos lo consideran de época postexílica. Las expresiones son netamente de la época del buen hebreo clásico, y, por tanto, la lengua no se opone a un origen anterior al destierro.

La forma métrica está constituida a base de dísticos elegiacos, agrupados de dos en dos para formar pequeñas cuartetas, las cuales, a su vez, están reunidas en tres estrofas separadas por un estribillo. Hay algunas irregularidades en el ritmo, sin duda debidas a la mala conservación del texto. Generalmente los críticos consideran esta composición salmódica como una de las mejores del Salterio y ha sido calificada de “perla poética del Tanaj. El pensamiento es profundo; las imágenes, originales y brillantes, dentro de una

“gran sencillez y limpidez de composición y dicción.”

“Hijos de Qóraj”. En tiempos de David, los hijos de Coré, es decir, sus descendientes (Nú 16; 26.9-11), pasaron a cumplir diversas funciones en el templo (1 Cró 6.37; 26.1). A ellos se les atribuyen los salmos 42-49, 84-85 y 87-88. Para Masquil, cf. Sal 32 y nota sobre términos musicales.

42:1

NASB, NKJV “anhela”

NRSV, TEV, LXX, REB “desea”

NJB “ansia”

JPSOA “llora”

Este VERBO (**BDB 788, KB 881**, Qal IMPERFECTO) se encuentra solamente 3 veces en el AP, dos aquí y uno en Joel 1:20, donde es usado para las bestias del campo.

¿Debe el interpretar enfatizar el profundo deseo del salmista para Elohím (cf. Sal 63:1) o su deseo de estar en el templo en el día de la fiesta (42:4)? Creemos que la opción #2 cuadra mejor en el concepto.

42:2 “Del Elohím viviente” Este es un juego sobre las palabras:

1. Vive (VERBO, חיה, **BDB 310**)

2. Viviendo (חוי, ADJETIVO, **BDB 311 I**)

3. YHVH (יהוה, **BDB 217**, Nombre del pacto para la deidad, cf. Gé 2:4; Sal 1:1).

YHVH es el único Elohím eterno vivo (cf. Sal 2:7). Todo lo que está vivo es por Él, por Él, y para El (cf. Sal 18:46). Esta caracterización del Elohím de Israel como “viviente” contrasta con los ídolos ciegos, sordos, mudos, y no existentes de los gentiles (cf. Is 4:9-20; Hab 2:18-19).

“¿Cuándo entraré y veré el rostro del Elohím?” Esta pregunta expresa el ardiente deseo de ver de nuevo el Templo de YHVH y participar de su culto. Otra posible traducción: ¿Cuándo iré a ver el rostro del Elohím? Cf. Sal 27.4.

Se trata de un modismo hebreo para indicar el deseo de estar en el Templo para estar en el altar de YHVH durante la fiesta.

El salmista está siendo obstaculizado para estar en Yerushaláyim durante los días de la fiesta.

Hay una pregunta en cómo entender las consonantes:

1. La **NASB** sigue el **TM** *"apareció delante"*

2. La **RSV** cambia la vocal a *"he aquí la cara de Dios"*

El proyecto de texto de la UBS (pág. 232) da a la opción #2 a una calificación de "C" (ejemplo duda considerable).

42:3 "ellos" El texto no especifican a quien se refiere esto.

1. Captores

2. Enemigos

3. Gentiles Creemos que #1 cuadra mejor con el Salmo.

La **NJB** en titula este Salmo (**Lamento de un Levita en exilio**). Notemos que el salmista siente que estas personas lo atormentan todo el día (v. 3 b; 79:10; 115:2).

42:4 "Yo recuerdo estas cosas, y se me desgarra mi vida" El culto debe de ser una experiencia anticipada, y muy alegre. Esperamos que tu experiencia de adoración o culto se pueda caracterizar así. El salmista se acuerda de su tiempo pasado de adoración.

1. Yo recuerdo- **BDB 269, KB 269**, Qal COHORTATIVO

2. Se desgarra mi vida- **BDB 1048, KB 1629**, Qal COHORTATIVO.

“Era una multitud en fiesta solemne”

NASB, NRSV “multitud”

NKJV “multitud”

TEV, JPSOA “multitudes”

NJB “bajo el techo”

LXX “carpa”

La palabra (**BDB 697**) traducido “multitud” ocurre solamente aquí en el AP, pero la misma consonante puede significar “matorral”, “cubierto”, “carpa” “caseta”. La **LXX** vio el paralelismo de la 2ª opción como la mejor manera para interpretar esta palabra (así también, el **Proyecto de texto de la UBS** (**pág 233**). Para una breve discusión cf. **NIDOTTE**, **vol. III, pág. 247.**

“y la guiaba” Existe alguna confusión sobre el significado de esta palabra.

1. “Caminar lentamente”**- BDB 186, KB 214**, Hithpael IMPERFECTO (el salmista era un cantante levita coratita involucrado en los ritos, cantos, y liturgia del templo, cf. II Cró 20:19)

2. “Del majestuoso”- Refiriéndose a la carpa como lugar de adoración (**NJB, REB**).

3. **El proyecto de texto de la UBS** (**pág. 234**) da una calificación de “C” (considerable duda) a “yo les condujo”.

La única diferencia en las 3 opciones es el marcador de la vocal.

42:5, 11 ¡Mí Gran Salvador! En hebreo Mi rostro, mi presencia o mi persona es: **panav**. Este término se encuentra en hebreo bíblico unas 2.100 veces y en todos los períodos; el vocablo siempre se encuentra en plural (constructo), excepto en nombres de personas y lugar. El término aparece también en ugarítico, acádico, fenicio, moabita y etiópico. Aquí se trata de una frase en CONSTRUCTO de majestad lit. sería: “las salvaciones de mí persona” (*yeshuót panav*).

42:5-8 El salmista trata de reasegurarse por medio de 2 preguntas en v. 5:

1. “Esperanza” (“esperar”, **BDB 403, KB 407**, Hiphil IMPERATIVO) en Elohím

2. “Alabarte otra vez”- (**BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO) por la salvación de su presencia”

3. “Me acuerdo (**BDB 269, KB 269**, Qal IMPERATIVO) de”

a. Tierra del Yardén

b. Cumbres del Jermón (**BDB 356**, el nombre es PLURAL en el AP solamente aquí, por lo tanto, “cumbres”)

c. Monte Mitsar (“cerro pequeño” **BDB 859, LXX**) encontrado solamente aquí en el AP. Puede referirse a:

(1) Cerro pequeño cerca del monte Jermón

(2) Una manera para referirse al Monte Moríah, el sitio del templo en Yerushaláyim.

La poesía hebrea es algo resbaladiza. Su imagen es con frecuencia confusa.

42:6 Este estribillo divide el salmo en 3 partes iguales, cada una con su aporte propio, pero también con los temas característicos de todo el poema:

1) El abatimiento del salmista.

2) la nostalgia por Elohím en Sus lugares sagrados o picos del Jermón y

3) desde el Monte Mitsar. Lit. heb.: Monte pequeño). Este monte Mitsar debe de ser el nombre de alguna colina de esta cadena de montañas del Antilíbano, de la que formaba parte el propio Jermón.

Cerca de Banias hay una localidad con el nombre de Seora, que puede relacionarse con el Mitsar de este salmo.

42:7 "Un abismo llama al otro abismo con la voz de Tus cascadas, Todas Tus ondas y Tus olas se abaten sobre mí". Traducción literal del **TM** que dice: "*tehom-'el-tehom qoré*". El *tehom*, es el depósito de aguas abismales sobre las que se asienta la tierra. No pocos autores creen que el salmista alude a este texto de Gé 1:2 y a Gé 7:11 y 8:2, donde se habla del diluvio como efecto de haberse abierto las compuertas que cerraban los depósitos de las aguas (dosel acuoso encima del globo terrestre). Algunos dicen que el salmista aludiría a que las aguas superiores en la *raquía* atmosférica y las subterráneas que se llaman mutuamente para inundar la tierra. Pero es evidente que, aunque usa la palabra "*tehom*" como imagen poderosa, debería significar algo más simbólico.

¿De qué abismo está hablando él?

Creemos a juzgar por el contexto que se está refiriendo a sus propias lágrimas (42:3)

La próxima línea implica que puede ser figurativo de problemas que afronta el salmista (cf. Sal 69:1-2; 88:7). Notemos que son de YHVH:

1. Cascadas

2. Interruptor

3. Olas

Qué ha pasado en cima (**BDB 716, KB 778**, Qal PERFECTO) el salmista. Los seguidores fieles viven en un mundo caído, pero creen/confían que YHVH es "el Elohím de mi vida" (42:9 c). ¡El "porque" es desconocido, pero Él es "Quien" está con nosotros y esto es seguro!

La imagen de "agua" en este Salmo es multifacética:

1. Arroyos de agua, v. 1 (ej. sequias)

2. Lágrimas, v. 3 (ej. dolor)

3. Un rio (ej. Yardén), v.6

4. Profundo, v.7

a. Emociones

b. Imagen de la derrota del caos en Génesis 1

5. Cascadas (ej. lugar de escondite en el norte puede estar debajo de una cascada)

6. Interruptores/Olas (ej. un diluvio de problemas)

42:8 Así como las lágrimas del salmista eran su comida día y noche (verso 3), ahora YHVH (fíjense que este el único usado de YHVH en este Salmo; libro II del salterio está dominado por el uso de Elohím para la deidad, así como libro I por YHVH) la misericordia y canto son sus compañeros.

"Su cantico" ¿Es esto el resultado del amor leal de YHVH *(Jesed*, cf. Sal 5:7)? O es PARALELO al mismo. ¿Cuál es el canto de YHVH? ¿Cómo la oración del salmista de la línea 3 se relaciona al "Cantico"?

Probablemente se refiere al contenido de las alabanzas del salmista para la misericordia o amor leal y fidelidad de YHVH. Los detalles de la poesía son ambiguos. ¡Debemos de dejar el peso y sentimiento de la estrofa, y el paralelismo de la línea nos guía en una impresión total! ¡No presionemos los detalles! ¡No construyamos doctrina sobre líneas aisladas de poesías!

“Al `El de mi vida” Seguidores fieles no están solos; hay propósitos en sus vidas; ¡hay un Creador misericordioso que está con ellos y para ellos! Nada “solamente suceden” a los fieles seguidores (cf. Sal 139).

42:9-11 ¿Miramos la intención del PARALELO con vv. 3 y 10; vv. 5 y 11? Esto es como reforzando el resumen. El salmista se siente solo (v. 9 a), atacado (v. 9 b) desanimado (v. 11a, b). ¿Cómo debe el responder?

1. Espere- misma forma como v. 5
2. Alaba- **BDB 392, KB 389**, Hiphil COHORTATIVO
3. Recordarse del Elohím del v.8 y su tiempo pasado de culto con Él.
4. La fe se proyecta hacia adelante y se construye sobre actos de fe del pasado.

42:10 “Como quebrantando mis huesos” El salmista muestra aquí como sus sufrimientos morales han tenido repercusión en su estado físico, y así se siente con los huesos quebrantados, efecto del agotamiento y desgaste moral que le han causado sus enemigos. Los huesos, en el

lenguaje poético hebreo, designan muchas veces el organismo físico en general, porque es la armazón del cuerpo humano. Así se dice en Lam 3:4: *"Ha hecho envejecer mi carne y mi piel; ha quebrantado mis huesos"* (Cf. Is 38:13).

Las palabras de sus adversarios eran tan dolorosas que el salmista los describe como "si quebraran sus huesos". Las palabras lastiman. Pueden destruir. Revelan el corazón y un día cada humano rendirá cuenta al Elohím por sus palabras (cf. Mt 12:36-37)

42:11 d Esta última cláusula de SUSTANTIVO funciona como la cláusula de SUSTANTIVO del verso 8c. ¡Es una afirmación de la presencia y cuidado divinos! ¡Él está con nosotros y para nosotros!

43 (42)

43:1 ¡Júzgame, oh Elohím!

Y defiende mi causa judicial contra una nación desleal.

Del hombre injusto y engañoso líbrame.

שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים

וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִיד
מֵאִישׁ־מִרְמָה וְעַוְלָה תְפַלְּטֵנִי
shofténi 'Elohím
verivah rivi miggoy lo'-jasid
me'ish-mirmah veavlah tefal'leténi

43:2 Pues Tú eres el Elohím de mi fortaleza,
¿Por qué me has desechado?
¿Por qué ando afligido por la opresión del enemigo?

כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָּה זְנַחְתָּנִי
לָמָּה־קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב
ki-'attah 'Elohe mauzzi
lamah zenajtáni
lámmah-qodér 'ethal'lej belájats 'oyev

43:3 ¡Envía Tu Luz y Tu Verdad! Que éstas me guíen.
Me llevarán a Tu Monte Santo, y a Tu Tabernáculo.

שְׁלַח־אוֹרְךָ וַאֲמִתְּךָ הֵמָּה יַנְחֻנִי

יְבִיאוּנִי אֶל־הַר־קָדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ

shélaj-'orejá va'amitteja hémmah yanjúni

yevi'úni 'el-har-qodsheja vé'el-mishkenotéja

43:4 Entonces entraré al altar del Elohím,

Al Elohím que es la alegría de mi gozo,

Y te alabaré con el arpa de 10 cuerdas,

¡Oh ’Elohím, mí Elohím!

וְאָבוֹאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים

אֶל־אֵל שִׂמְחַת גִּילִי

וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר

אֱלֹהִים אֱלֹהָי

ve'avó'ah 'el-mizbaj 'Elohím

'el-'El simjat gili

ve'odeja vejinnor

'Elohím 'Eloháy

43:5 ¿Por qué te abates vida mía, y gimes dentro de mí?

Esperaré al Elohím, porque de nuevo Le alabaré:

¡Mí Gran Salvador y mí Elohím!

מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה־תֶּהֱמִי
עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדֶנּוּ
יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי
mah-tishtojaji nafshi úmah-tehemí
aláy hojíli leElohím ki-od 'odénnu
yeshuot panáy ve’Elohái

NOTAS 43

43:1 El salmista en este poema no explica por qué han tomado esta injusta actitud con él; pero es de suponer que sea víctima de gentes materialistas e irreligiosas, que no soportaban la presencia del que procuraba vivir vinculado a YHVH. Quizá se deba a intrigas de elementos de la familia levítica, que por intereses creados le han alejado de la Casa de Yeh·Váh por considerar importuna su presencia en ella, pues con su vida religiosa era una acusación permanente contra su modo de vivir al margen de la Instrucción o Ley (Torah) divina.

Ante esta actitud de hostilidad e incomprensión, el salmista acude a su Elohím, que siempre ha sido su refugio, pero que ahora le rechaza

incomprensiblemente. Al carecer del valor redentorio y expiatorio el salmista resulta así una existencia de luto triste, siempre acosado por la opresión del enemigo. En el caso actual pide ante todo que se clarifique su causa judicial, y por eso ruega a Su Elohím que dé luz y verdad sobre su conducta calumniada.

43:1 Debido a.

1. El estribillo en 42:5 y 11 que nuevamente ocurre en 43:5.

2. Ninguna introducción en el **TM** en Sal 43 (el único Salmo en Libro II sin ninguna introducción). Esto probablemente parte del Sal 42 en un tiempo, pero fue dividido por alguna razón desconocida. ¡**La Biblia de Estudio Judía** en la nota al margen (**pág. 1330**) sugiere que el hecho que Sal 42 enfoca sobre el pasado, mientras Sal 43 enfoca sobre el futuro, eso puede ser una señal al porqué y dónde fueron divididos!

"Y defiende mi causa judicial" El VERBO (BDB 1047, KB 1622, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 7:8; 26:1; 35:24) básicamente significa "juzgar". El salmista está usando lenguaje de la corte (cf.

Sal 17:1-3). YHVH es el Elohím Juez imparcial y justo de toda actividad humana (ej. Sal 9:4).

Esto también es una metáfora de la corte (**BDB 936, KB 1124**, Qal IMPERATIVO). ¡YHVH es el único juez imparcial justo! ¡Esta misma imagen poderosa de la corte está en Rom 8:31-39!

"contra una nación desleal" Si es que es cierto que Sal 42 y 43 eran originalmente un Salmo y que 42:6 significa que el autor estuvo en el exilio, entonces "la nación desleal" probablemente se refiere e Siria. Es sorprendente que en la línea siguiente usa la frase descriptiva, "¡El hombre engañoso e injusto!" uno esperaría que el PLURAL y una descripción que enfoca sobre la idolatría o la agresión.

43:2 La vida es dura y cruel, es injusta y vienen los problemas de manera inesperada. Todos pensamos porque:

1. He ofendido a Elohím
2. He violentado la ley de Elohím
3. ¿Es esto un juicio por pecado o una ocurrencia por la suerte de eventos malos y la gente en un mundo caído?

¡El salmista pregunta “porque” (v. 2) como así todos los humanos! Acuérdese que esto es literatura sapiencial del AP, que es un género bien conocido en el ACO. Se dirige a preguntas que todos los humanos hacemos.

Para Israel las preguntas están relacionadas a YHVH y sus revelaciones a través de Mosheh. El AP no responde a todas las preguntas de la misma manera como el NP. Hay un cambio:

1. Revelación progresiva
2. Nuevo pacto
3. El misterio del mal.

“Tú eres el Elohím de mi fortaleza” Este es un estribillo recurrente (**BDB 731**, ejemplo un lugar de seguridad o protección, con frecuencia traducido “refugio”, cf. Sal 27:1; 28:7-8; 31:2, 4; 37:39; 52:7; Is 17:10; 24:4; 27:5; Jer 17:19). Los seguidores fieles siempre pueden saber que YHVH es su esperanza, protección, y lugar de seguridad en medio de los problemas y conflictos de este mundo caído. Sin embargo, esta paz debe de ser abrazada. ¡Es un acto de fe y un punto de vista mundial que no está relacionado a la circunstancia cambiante de esta realidad presente!

“¿Por qué ando afligido por la opresión del enemigo?” Esto es muy similar al Salmo 42:9.

“¿Por qué me has desechado?” Este v. encierra una similitud con el 42:9. Aquí en hebreo la frase conocida es: “lamáh zenájtani” mientras que en el 42:9 es: “lamáh shejajtáni”. Nos recuerda mucho las palabras de Yeshúa en el madero cuando dijo: “Elí, Elí lamah azavtáni” (Mt 27:46) y que el salmista hace eco en el Sal 22:1 (2).

43:3 “¡Envía Tu Luz y Tu Verdad! Que éstas me guíen” El 1er. VERBO (**BDB 1018, KB 1511**, Qal IMPERATIVO) es una solicitud de oración que personifica de YHVH.

1. Luz- **BDB 21**.

a. Como favor de YHVH- Sal 4:6; 44:3

b. Como un guía- Miq 7:8

c. Como una luz escatológica- Is 9:2 (I venida de Yeshúa); Is 60:19-20 (II venida de Yeshúa)

2. Verdad- **BDB 54**

a. Un atributo de YHVH con frecuencia traducido “fidelidad”- Sal 40:10; 71:22; 115:1; 138:2

b. Con frecuencia personificado como el mensajero o agente de YHVH- Salmos 40:11;

43:3; 57:3; 85:10; 89:14. Notemos que la “luz” y la “verdad” deben de hacer.

1. Guiarle- **BDB 634, KB 685**, Hiphil IMPERFECTO usado en sentido YUSIVO

2. Que me traigan a Tu Monte Santo- **BDB 97, KB 112**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

“Tu Monte Santo” Este es una de diferentes maneras para referirse al Templo sobre el monte Moría en Yerushaláyim. También es llamado (por lo general con el ADJETIVO “Santo”):

1. Tsiyón

2. Casa

3. Santuario

4. Habitación

5. Templo

6. Montaña

7. Ciudad del Elohím

Aquí es paralelo a “tu lugar de habitación” (cf. Sal 46:4; 84:1).

El PLURAL denota el complejo del templo de todos los edificios o el PLURAL DE LA MAJESTAD (cf. **NIDOTTE**, **vol. II, pag. 1132**).

43:4 El salmista desea ir (**BDB 97, KB 112**, Qal COHORTATIVO) al Templo y rendir culto o adorar (**BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO) Elohím con su Lira (**BDB 490**, ejemplo un instrumento de cuerda, cf. Sal 33:2).

43:5. Este es un estribillo repetido desde Sal 42:5, 11. Es la glosa misma que hay en el 42:9. Lo cual indica que los 2 salmos iban juntos (Cf. nota 42:1).

44 (43)

44:1 Al maestro de coro. De los hijos de Qóraj. Poema instructivo.

Oh Elohím, con nuestros oídos hemos oído,

Nuestros antepasados nos lo han relatado.

Maravillas que Tú hiciste en sus días,

En los días de la antigüedad.

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל׃

אֱלֹהִים בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ

אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ

פָּעַל פָּעַלְתָּ בְּיָמֵיהֶם
בִּימֵי קֶדֶם
lamnatséaj lívne-qóraj maskil
'Elohím be'ozenénu shamánu
'avoténu sípperu-lánu
póal paálta vimehem
bímey qédem

44:2 Con Tú mano a los gentiles expulsaste,
Y nos plantaste, quebrando a los pueblos y vaciándolos de allí.

אַתָּה יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ
וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם
'attah yadéja goyim horáshta
vattitaem tara le'ummim vatteshal'lejem

44:3 Aunque no por su espada heredaron la tierra,
Ni su brazo les dio la victoria,
Sino Tu diestra, Tu brazo, y la luz de Tu rostro,
Porque Te complaciste en ellos.

כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אָרֶץ
וּזְרוֹעָם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָמוֹ
כִּי־יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ
כִּי רְצִיתָם
ki lo' vejarbam yárshu 'árets
uzroam lo'-hoshíah lámo
ki-yemineja uzroaja ve'or panéja
ki retsitam

44:4 Tú eres mi rey, oh Elohím.
¡Ordena la salvación de Yaaqov!

אַתָּה־הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים
צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב
'áttah-hu' malki 'Elohím
tsavveh yeshuot Yaaqov

44:5 Contigo derribaremos a nuestros enemigos,
En Tu Nombre pisaremos a nuestros adversarios.

בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ
בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ
beja tsarénu nenaggéaj
beshimja navus qaménu

44:6 No confiaré en mi arco,
Y mi espada no me hará vencedor.

כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח
וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי
ki lo' veqashti 'evtaj
vejarbi lo toshiéni

44:7 Porque Tú eres quien nos libra de nuestros adversarios,
Y quien avergüenza a los que nos aborrecen.

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ
וּמְשַׂנְאֵינוּ הֵבִישׁוֹתָ
ki hoshatánu mitsarénu
umesan'énu hevishóta

44:8 Al Elohím alabaremos todo el día,
Y a Tu Nombre para siempre daremos gracias.
[Pausa]

בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל־הַיּוֹם
וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה
be'Elohím hil'lalnu jol-hayyom
veshimja leolam nodeh
[sélah]

44:9 Pero ahora Tú nos has desechado y confundido;
Y ya no sales con nuestros ejércitos.

אַף־זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ
וְלֹא־תֵצֵא בְּצִבְאוֹתֵינוּ
'af-zanájta vattajliménu
veló'-tetsé' betsiv'oténu
44:10 Nos haces retroceder ante el adversario,
Y nos saquean quienes nos odian.

תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי־צָר

וּמְשַׁנְאֵינוּ שָׁסוּ לָמוֹ

teshivénu 'ajor mínni-tsar

umesan'énu shásu lámo

44:11 Nos entregaste como ovejas para el consumo,

Y nos has esparcido entre los gentiles.

תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל

וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ

tittenénu ketso'n ma'ajal

uvaggoyim zeritánu

44:12 Has vendido a Tu pueblo de balde,

Y sin exigir ningún precio por ellos.

תִּמְכֹּר־עַמְּךָ בְלֹא־הוֹן

וְלֹא־רִבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם

timkór-ammejá vélo'-hon

veló'-ribbíta bimjirehem

44:13 Nos convertiste en el oprobio de nuestros vecinos;
En mofa y burla para quienes nos rodean.

תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ
לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ
tesiménu jerpah lishjenénu
láag vaqéles lisvivoténu

44:14 Nos pusiste como refrán entre los gentiles;
Objeto de burla entre los pueblos.

תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם
מְנוֹד־רֹאשׁ בַּל־אֻמִּים
tesiménu mashal baggoyim
menód-ro'sh bal-'ummim

44:15 Cada día mi confusión está delante de mí,
Y se me cae la cara de vergüenza,

כָּל־הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי כִּסָּתְנִי
kol-hayyom kelimmati negdi

uvóshet panáy kissátni

44:16 Por el grito del que me blasfema y me deshonra;
Por causa del enemigo y del vengativo.

מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף
מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם
miqqol mejaref umgaddef
mippene 'oyev umitnaqqem

44:17 Todo esto nos ha acontecido,
Pero no nos hemos olvidado de Ti,
Y no fuimos infieles a Tu Pacto.

כָּל־זֹאת בָּאַתְנוּ
וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ
וְלֹא־שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ
kol-zo't bá'atnu
velo' shejajanúja
veló'-shiqqárnu bivritéja

44:18 No se ha vuelto atrás nuestro corazón,
Y nuestros pasos no se han desviado de Tu senda;

לֹא־נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ
וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ מִנִּי אָרְחֶךָ
lo'-nasog 'ajor libbénu
vattet 'ashurénu minní 'orjéja

44:19 Aun así, nos has aplastado en un lugar de chacales,
Y nos has cubierto con la sombra de la muerte.

כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים
וַתְּכַס עָלֵינוּ בְצַלְמָוֶת
ki dikkitánu bimqom tanním
vattejas alénu vetsalmávet

44:20 Si olvidáramos el Nombre de nuestro Elohím,
O alzado nuestras palmas a deidades extrañas,

אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ

וְנִפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר

'im-shajájnu shem 'Elohénu

vannifros kappénu le'el zar

44:21 ¿Acaso el Elohím no demandaría esto?

Porque Él conoce los secretos del corazón.

הֲלֹא אֱלֹהִים יַחֲקָר־זֹאת

כִּי־הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב

halo 'Elohím yájaqor-zo't

ki-hu'yodéa taalumot lev

44:22 Pero, por Tu causa somos muertos diariamente,

Somos contados como ovejas para el degüello.

כִּי־עָלֶיךָ הֹרַגְנוּ כָל־הַיּוֹם

נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה

ki-aléja horágnu kol-hayyom

nejshávnu ketsó'n tivjah

44:23 ¡Álzate! ¿Por qué duermes oh **YHVH**?

¡Despierta! No nos rechaces para siempre.

עוּרָה֤ו לָמָּה֙ תִישַׁ֣ן יְהוָ֔ה
הָקִ֖יצָה אַל־תִּזְנַ֣ח לָנֶֽצַח
úrah lámmah tishan ‘YHVH
haqítsah 'al-tiznaj lanétsaj

44:24 ¿Por qué ocultas Tu rostro,
Te olvidas de nuestro sufrimiento y opresión?

לָמָּה־פָנֶ֣יךָ תַסְתִּ֑יר
תִּשְׁכַּ֥ח עָנְיֵ֝נוּ וְלַחֲצֵֽנוּ
lámmah-fanéja tastir
tishkaj onyénu velajatsénu

44:25 ¿Porque nuestra vida está agobiada hasta el polvo,
Y nuestro cuerpo abatido contra la tierra?

כִּֽי שָׁחָ֣ה לֶעָפָ֣ר נַפְשֵׁ֑נוּ
דָּ֝בְקָ֗ה לָאָ֥רֶץ בִּטְנֵֽנוּ
ki shájah leafar nafshénu

daveqah la'árets bitnénu

44:26 ¡Levántate, en nuestra ayuda,
Y redímenos por el amor de Tu misericordia!

קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ
וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ
qumáh ezrátah lánu
ufedénu lemáan jasdéja

NOTAS 44

44:1-3 Esta estrofa recrea (VERBOS PERFECTOS, cf. Dt 32:7) de todas las actividades de YHVH para Israel durante la conquista de Josué. Esta conquista cumplió la promesa de Gé 15:12-21. Notemos el pasaje de Génesis enfatiza el papel de YHVH en la promesa. ¡YHVH actuó, Avraham durmió! La conquista fue la victoria de YHVH no la victoria militar de Israel (v. 3).

Tit. "Poema instructivo". En heb: **Maskil**. Una composición poética de contenido sapiencial y

didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

Nuestros antepasados nos lo han relatado. Según había ordenado YHVH, cada generación de israelitas debía contar a sus descendientes las "maravillas" que él había realizado en favor de su pueblo. Cf. Ex 10.2; 12.26-27; 13.14-15; Dt 4.9; 6.20-25; Sal 78.3-8.

44:1 "hemos oído" Las fiestas anuales judías eran las ocasiones para instruir a la nueva generación acerca de las actividades salvadoras divinas (cf. Éx 12; Dt 6:20-25; notemos la frase recurrente, *"cuando tus niños preguntan…"* Éx 12:26, 27; 12:26, 27; 13:14-15; Dt 6:20- 35; Jos 4:6-7, 21-24). Es la responsabilidad espiritual de cada generación de creyentes de instruir a la nueva generación acerca del Elohím, Su carácter y Sus hechos redentores.

42:2 Y nos plantaste. En efecto, con su propia mano YHVH plantó a Israel en Canaán; el símil de plantar es corrientemente empleado en la Biblia para designar el establecimiento del pueblo hebreo en la tierra de promisión.

“los hiciste crecer” En contexto esto todavía se refiere a las tribus cananeas (véase **LXX**). El AP miraba a YHVH como el establecedor de todos los grupos de pueblos (cf. Dt 32:8).

Gé 15:12-21 afirma que los habitantes de Canaán fueron expulsados debidos a sus pecados; cuando peque Israel ella también será expulsada (cf. Sal 78). La **TEV, REV** y la **Biblia NET** asumen que v. 2 se relaciona

a: 1. El pueblo cananeo, 44:2 a,

b. 2. Los Israelitas bajo Josué, 44:2b,

c. (cf. Éx15:17; Jer 45:4)

44:3 No fue la fuerza militar israelita sino el poder del Espíritu Santo de YHVH para cumplir Sus propósitos y permitir a Israel dejar a Egipto, viajar a Canaán, ¡Y conquistar las tribus nativas! Notemos el PARALELISMO entre:

1. Tu mano derecha

2. Tu brazo

3. La Luz de Tu Presencia #3 se refiere a la nube de esplendor, el shekinah, durante el periodo del peregrinaje en la región árida.

“Porque Te complaciste en ellos” Este es el propósito de las promesas de YHVH a Avraham.

1. Una semilla (ej. descendientes)

2. Una tierra.

a. Avraham- Gé 12:7; 13:15; 15:18

b. Israel- Gé 26:3

c. Yaacov- Gé 28:13 El VERBO “complacer” (**BDB 953, KB 1280**, Qal PERFECTO) denota el propósito del Pacto de la Ley (cf. Gé 12:3) de traer todos los pueblos

a El mismo (Plan redentor eterno de YHVH en Salmos 2, Introducción).

YHVH escogió usar a Avraham y su simiente o descendencia (cf. Dt 4:37, 7:7-8; 10:15) para alcanzar a todos los hijos e hijas de Adán.

44:4-8 Si la 1ª estrofa, dominada por VERBOS PERFECTOS denotan el pasado, esta estrofa dominada por IMPERFECTOS, denota el presente. Ambas tratan con el concepto de “guerra teocrática” o al “Elohím como guerrero”. YHVH (o Su Nombre, vv. 5, 8) es la Fuente de las victorias de Israel, no el poder militar de la nación.

44:4 Aquí, lo mismo que en los vv. 6 y 15-16, el salmista emplea la 1ª persona del singular porque habla en nombre y en representación de todo el pueblo.

"Tú eres mi Rey" YHVH como rey probablemente viene de I Sam 8:7. El rey israelí era simplemente un representante terrenal del reinado y gobierno de YHVH (cf. Is 24:23; 52:7; 93:1; 96:10; 97:1; 99:1). En el ritual y literatura judía, YHVH es llamado "Rey del universo".

"¡Ordena la salvación de Yaaqov!" Esto es un IMPERATIVO DE SOLICITUD (**BDB 845, KB 1010**, Piel IMPERATIVO). La palabra "salvación" **(BDB 447**) también puede ser traducida por "victoria". En el AP denota liberación de enemigos y problemas físicos. Es posible que la carta final sobre Elohím iría con la próxima palabra haciéndolo "mi comandante" (**AB, pág. 265**), que sería PARALELO a "mi Rey". **AB** piensa que la próxima frase debiera ser un TÍTULO PARALELO, "el Salvador de Yaaqov", que es una alusión a las promesas de YHVH a los patriarcas (ej. Avraham, Yitsjaq, Yaaqov, cf. Gé 12-35).

¡YHVH tiene un propósito revelador, redentor, para todo el mundo en donde Israel y Yeshúa son componentes claves (cf. Sal 2, Introducción)!

44:8 Notemos el PARALELISMO del v. 8.

1. Jactaba- daba gracias
2. Todo el día- para siempre

44:9-16 Esta estrofa es un reverso total del v. 44:1-3 y 4-8. En vez de YHVH peleando por Israel (ej. 44:9b; Sal 60:10; 108:2), está peleando en contra de ellos. No menciona específicamente por qué, pero el problema era desobediencia del Pacto de la Ley (cf. Lv26; Dt 27-30). ¡Las terribles consecuencias no solamente eran derrota militar sino exilio, esclavitud, humillación!

49:9 "Tú nos has rechazado" Este VERBO (**BDB 276, KB 276**, Qal PERFECTO) es usado con frecuencia en los Salmos donde YHVH rechaza su pueblo del Pacto (cf. Sal 44:9, 23; 60:1, 10; 74:10; 77:7; 108:11). La razón por la cual es una gran pregunta:

1. Desobediencia del Pacto (ej. Lv 26; Dt 27-30)

2. La relación de ellos con YHVH (ej. Job, Sal 73)

3. Una prueba de su lealtad no relacionada con las bendiciones (cf. Sal 11:4b-5). El Salmo no contesta esto, a menos que el 44:22 sea la llave a todo el Salmo.

44:17-19 Esta estrofa es un esfuerzo para aceptar responsabilidad. Israel está reclamando inocencia:

1. No nos hemos olvidado de Ti

2. No hemos faltado a Tu Pacto

3. No se ha vuelto atrás (colectivo) nuestro corazón

4. Ni se ha desviado nuestros pasos de Tu senda Este reclamo de inocencia se continua en la próxima estrofa (cf. vv. 20-22). Esto puede ser cierto para algunos israelitas, pero no para la mayoría de ellos, para la mayoría de su historia (cf. Dt 32; Sal 78; Neh 9).

El v. 19 es similar teológicamente a Job donde estuvo dispuesto de hacer que Elohím quedara mal para fomentar su propio caso.

¡El salmista está acusando a Elohím de estar actuando en contra de ellos en una manera

injusta! Para una interpretación diferente véase **Derek Kidner, Comentarios del AT Tyndale, v. 15, págs. 185-186**.

44:19 Lugar de chacales. Según **LXX**: "*lugares de miseria*"

NASB, NKJV, NRSV, NJB "chacales"

JPSOA, REB "monstruo marino"

La diferencia entre estos 2 es una consonante.

1. Chacal- **BDB 1072**, תנים

2. Monstruo Marino- **BDB** תנין

El proyecto de texto de la UBS (pág. 237) da a "chacal" una calificación de "B" (alguna duda).

La **JPSOA** da a Eze 29:3; 32:2, como pasaje PARALELO para *tannin* (ejemplo "monstruo marino", cf. Gé 1:21; Job 7:17). De la literatura cananea las criaturas del desierto con frecuencia son usadas como lenguaje figurativo para lo endemoniado de una nación (cf. Is 13:21-22; 34:11-15; Jer 9:11; Miq 1:8; Sof 2:4).

"sombra de la muerte" Cf. nota en Sal 23:4. ¡YHVH ha abandonado a Su pueblo de Pacto a las fuerzas demoniacas de las religiones gentiles y el ámbito de la muerte!

44:20 Es una negación especifica de la idolatría. Ellos afirman que, si fueran idolatras, seguramente YHVH hubiese sabido (v. 21, cf. Sal 7:9; 17:3; 26:2; 66:10; 139:33; Jer 11:20; 17:10; 20:12). “extendido nuestras manos” Esto es literalmente “extender” (**BDB 831, KB 975,** Qal IMPERFECTO). Esto era un gesto físico de culto, por lo general denotando oración (cf. Éx 9:29; II Cró 6:12; Esd 9:5; Job 11:13; Sal 28:2; 48:31; 88:9; 134:2; 141:2; 143:6), pero incluiría ofrenda (ej. levantándose) algún tipo de sacrificio (animal, incienso, grano, o vino).

44:22 “Pero por Tu causa somos muertos diariamente… como ovejas para el degüello” Este reclamo, así como v. 19, de que YHVH había abandonado a Israel (cf. **Manual de la UBS, pág. 409**). Pablo usa este v. en Rom 8:36, y parece indicar que el pueblo de YHVH afronta problemas en un mundo caído, pero `El está con ellos y para ellos. Nada no puede separar del amor del Padre en el Mesías (cf. Rom 8:38-39). Pablo anima a los nuevos a afrontar incluso el peligro de muerte por causa del Mesías.

“por Tu causa” Algunos han visto esta frase como la clave del énfasis teológico del Salmo. El pueblo de YHVH es perseguido, no por su pecado, sino debido a su relación con Él. Este motivo se ve claramente en la vida y ministerio de Yeshúa-Mesías.

44:23-26 Esto se ve como una estrofa separada por la **NKJV, NRSV**. Hay una serie de solicitudes de oración (IMPERATIVOS Y YUSIVOS).

1. ¡Despiértate! v. 23- **BDB 734, KB 802**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 7:6; 35:23

2. ¡Álzate! v.23- **BDB 884, KB 1098**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 35:23

3. No nos rechaces para siempre- **BDB 276, KB 276**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 77:7

4. ¡Alzate! **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 3:7; 7:6; 9:19; 10:12; 17:13; 74:22; 82:8; 132:8

5. Redímenos- **BDB 804, KB 911**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 25:22; 130:8 (cf. Sal 10:14).

44:23 "YHVH". Uno de los 134 cambios de YHVH a Adonay que hicieron los soferím o escribas.

"¡Álzate! ¿Por qué duermes oh YHVH?" Según el **Talmud**, en tiempos de **Juan Hircano (135-107)**, ciertos levitas, llamados "despertadores," decían diariamente en el Templo: "¡Despiértate! ¿Por qué duermes, YHVH?" Pero el sumo sacerdote lo prohibió, diciendo que *"Quien guarda a Israel nunca está dormido"*

Esta frase es un modismo antropomórfico (cf. Sal78:65). **YHVH** (llamado aquí Señor en **LXX**) **no duerme** (cf. Sal 121:4), sino a veces debido al pecado de Israel, donde parece que se aleja del compañerismo con ellos (cf. vv. 24-25). Para una buena discusión véase **Dichos difíciles de la Biblia,** *"¿Duerme Dios?"* **(págs. 268-269).**

"No nos rechaces para siempre" "Para Siempre" es otro modismo refiriéndose a compañerismo (cf. Sal 103:9). ¡A ellos les pareció para siempre! Pero fue simplemente un periodo de falta de comunión para así de esa

forma provocar el arrepentimiento y restaurar una comunión perdurable.

44:25 Esto es una imagen para gente orando, o de rodillas o prostrado sobre la tierra. Esto era una posición inusual de oración, que por lo general se hacía de pie con las manos levantadas y los ojos abiertos mirando hacia arriba. ¡Salomón oro sobre sus rodillas (véase II Crónicas 6:13); Daniel oro de rodillas (véase Daniel 6:10); Yeshúa oro sobre su rostro en Getsemaní (cf. Mt 26:39)! ¡Es una manera para denotar intensidad!

44:26 "por amor de Tu misericordia" YHVH actúa para.

1. El amor por sus antepasados (ej. los patriarcas)

2. Su promesa a sus antepasados

3. Su propósito más amplio del Pacto avrahámico (cf. Gé 12:3; Sal 2, Intr.)

4. Su lealtad al Pacto (cf. Sal 5:7)

5. Su palabra (cf. Sal 6:4; 109:21, 26; 119:149) No era por la bondad de Israel (cf. Dt 9:4-6; Eze 36:22-38)

45 (44)

45:1 Al maestro de coro. Sobre Los Lirios. De los hijos de Qóraj. Poema instructivo. Canción de las amadas.

Mi corazón hierve debido a un asunto agradable.

Estoy diciendo: Mi poema es acerca de un rey.

Sea mi lengua como estilo de escriba hábil.

לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃

רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב

אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ

לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר

lamnatséaj al-shoshanim lívneqóraj maskil shir yedidot

rajash libi davar tov

'omer 'áni maasay lemélej

leshoni et sofer mahir

45:2 Eres el más hermoso que los hijos de los hombres.

Fluye gracia de tus labios;

Por eso, Elohím te ha bendecido para siempre.

יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם

הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ

עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם

yofyafíta mibene 'adam

hútsaq jen besiftotéja

al-ken berajeja 'Elohím leolam

45:3 Cíñete la espada en el muslo, oh valiente;
Tu esplendor y majestad;

חֲגוֹר־חַרְבְּךָ עַל־יָרֵךְ גִּבּוֹר

הוֹדְךָ וַהֲדָרֶךָ

jagor-jarbeja al-yarej gibor

hodeja vahadaréja

45:4 y avanza en triunfo en tu esplendor,
Cabalga a favor de la verdad, la humildad, y la justicia;
Y que tu diestra te guíe a grandes hazañas.

וַהֲדָרְךָ֥ צְלַֽח רְכַ֑ב

עַל־דְּבַר־אֱ֝מֶ֗ת וְעַנְוָה־צֶ֥דֶק

וְתוֹרְךָ֖ נוֹרָא֣וֹת יְמִינֶֽךָ׃

vahadarejá tselaj rejav

aldévar-'emét véanvah-tsédeq

vetoreja nora'ot yeminéja

45:5 Tus flechas agudas hacen caer a los pueblos a tus pies,
Traspasan el corazón de los enemigos del rey.

חִצֶּ֣יךָ שְׁנוּנִ֣ים עַמִּ֣ים תַּחְתֶּ֣יךָ

יִפְּל֖וּ בְּלֵ֣ב אוֹיְבֵ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃

jitséja shenunim amim tajtéja

yipelu belev 'oyeveyhamelej

45:6 Tu trono es Elohím para siempre jamás;
Cetro de rectitud es el cetro de tu reinado.

כִּסְאֲךָ֣ אֱלֹהִ֣ים עוֹלָ֣ם וָעֶ֑ד

שֵׁ֥בֶט מִישֹׁ֝֗ר שֵׁ֣בֶט מַלְכוּתֶֽךָ׃

kis'aja ‘Elohím olam vaed
shevet mishor shevetmaljuteja

45:7 Amando la justicia y odiando la maldad.
Por eso Te ha ungido Elohím Tu Elohím,
Con aceite de gozo más que a tus compañeros.

אָהַבְתָּ צֶדֶק֙ וַתִּשְׂנָ֣א רֶ֔שַׁע
עַל־כֵּ֥ן מְשָׁחֲךָ֖ אֱלֹהִ֣ים אֱלֹהֶ֑יךָ
שֶׁ֣מֶן שָׂשׂ֔וֹן מֵחֲבֵרֶֽיךָ׃
'ahavta tsedeq vatisna' résha
alken meshajaja ’Elohím 'Elohéja
shémen sason mejaveréja

45:8 Toda tu ropa está perfumada de mirra, áloe, canela y casia;
Desde los palacios de marfil las arpas te alegran.

מֹר־וַאֲהָלוֹת֮ קְצִיעוֹת֒ כָּל־בִּגְדֹתֶ֣יךָ
מִן־הֵיכְלֵי־שֵׁ֭ן מִנִּ֣י שִׂמְּחֽוּךָ׃
mor-va'ahalot qetsiot kolbigdotéja

min-héjle shen mini simejúja

45:9 Las hijas de reyes están entre tus más deseadas.
A tu derecha está la reina adornada con oro de Ofir.

בְּנוֹת מְלָכִים בְּיִקְרוֹתָיִךְ
נִצָּבָה שֵׁגַל לִימִינְךְ בְּכֶתֶם אוֹפִיר
benot melajim biqerotéja
nitsevah shegal limineja bejétem 'Ofir

45:10 Oye, oh hija mía, y ve, e inclina tu oído;
y olvida tu pueblo y la casa de tu padre.

שִׁמְעִי־בַת וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ
וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ
shím’i-vat ure'i vehati 'oznej
veshij’ji amej ubet 'avij

45:11 Y deseará el rey tu belleza,

Porque él es tu señor,
Ríndele homenaje,

וְיִתְאַו הַמֶּלֶךְ יָפְיֶךָ
כִּי־הוּא אֲדֹנַיִךְ
וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ
veyit'av hamélej yofyej
kihu' 'adonáyikj
vehishtájavi-lo

45:12 La hija de Tsor vendrá con un regalo.
Tu rostro ablandará la gente noble.

וּבַת־צֹר בְּמִנְחָה
פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם
úvat-Tsor beminjah
panáyij yejal’lu ashíre am

45:13 Toda adornada la hija del rey adentro espera;

Engastes de oro tiene su vestido.

כָּל־כְּבוּדָּה בַת־מֶלֶךְ פְּנִימָה

מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ

kol-kevudah vat-mélej penímah

mimishbetsot zahav levushah

45:14 Con vestidos bordados será llevada ante el Rey.

Las vírgenes de su séquito, sus compañeras entran con ella.

לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ

בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ

lirqamot tuval lamélej

betulot 'ajaréha reotéha muva'ot laj

45:15 Serán traídas con alegría y alborozo;

Entrando en el palacio del rey.

תּוּבַלְנָה בְּשִׂמְחַת וָגִיל

תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃

túvalnah bismajot vagil

tevo'énah behéjal mélej

45:16 El trono de tus antepasados será de tus hijos,

A quienes designarás príncipes en toda la tierra.

תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ

תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃

tájat 'avotéja yihyu vanéja

teshitémo lesarím béjol-ha'árets

45:17 Recordaré tu nombre por todas las generaciones;

Para que los pueblos te elogien hasta la eternidad, y para siempre.

אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר וָדֹר

עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ לְעֹלָם וָעֶד׃

'azkírah shimja béjol-dor vador

al-ken amim yehodúja leolam vaed

NOTAS 45

45 Tit.: Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

Sobre los Lirios. Sal 60; 69; 80. Cf. Sal 22.1 n.

Puede ser llamado el **Salmo real**, pero diferente de los demás porque no es una oración dirigida a YHVH, sino un poema en honor del rey. Fue compuesto para las bodas de un monarca israelita con una princesa de la ciudad fenicia de Tsor (Tiro) (cf. v. 12 y 1 R 16.31), pero el bello elogio del rey hizo que pronto todo el poema se aplicara al Mesías. Los primeros mesianistas nazarenos interpretaron el presente salmo en este sentido mesiánico. Cf. Heb 1.8-9.

La distribución estrófica se adapta al antiguo rito de bodas oriental. Primero el novio va a casa de la novia; ésta sale a su encuentro acompañada de un cortejo nupcial de amigas y vírgenes. Ambos cortejos retornan a la casa del futuro esposo. La

ceremonia se terminaba con la introducción de ambos novios en la cámara nupcial donde se realiza finalmente la unión sexual de la noche de bodas.

45:1-2 El autor describe así mismo a sus lectores (solamente aquí en el salterio) en este verso.

1. Su corazón (ejemplo el mismo) se regocija (**BDB 935, KB 1222**, Qal PERFECTO; LXX tiene "irrumpe") con un buen tema (ejemplo elogios para el rey del pueblo de YHVH).

2. Escribe para alabar al rey en su boda

3. Su lengua es la pluma de un escribiente muy hábil (ejemplo [1] estuvo listo para elogiar al rey o [2] era un poeta de la corte o escriba, véase Esdras 7:6)

45:2 Describe al rey en imagen poético

1. **Eres el más hermoso** (ejemplo; "más guapo", véase **NRSV, TEV, NJB**; esta palabra [**BDB 421, KB 421**] se usa rara vez para el hombre; está en una forma rara- Pealal PERFECTO) que otros hombres (literalmente "los hijos de los hombres")

2. **“Fluye gracia de tus labios”** o Su habla es elocuente (**TEV**) y gracia (cf. Pro 22:11; Eze 10:12); creemos que versos 4c es paralelo

3. **Por eso, Elohím te ha bendecido para siempre** – dos pensamientos acerca de esto.

a. Este consiente del lenguaje hiperbólico real de los ACO (Antiguo Cercano Oriente)

b. Tengamos cuidado de la lógica de causa y efecto (ejemplo YHVH lo bendice porque actuó apropiadamente). Existe una tensión en las escrituras entre la Soberanía Divina y el libre albedrio humano (cf. Sal 25:12). La obediencia es importante pero el llamado es crucial. No era rey porque lo merecía sino por la línaje familiar.

45:3-5 Esta estrofa es una imagen poética acerca de las victorias militares del rey. Notemos que representa a YHVH al pelear por la causa de (LXX):

1. “Verdad” (**BDB 54**)

2. “Humildad” (Vocal inusual apuntándose, **BDB 776**, cf. Pro 15:33; 18:12; 22:4; Sof 2:3). Notemos los 3 IMPERATIVOS y 2 YUSIVOS que reflejan imagen militar.

1. “Ciñe tu espada sobre el muslo”- **BDB 291, KB 291**, Qal IMPERATIVO, v. 3, cf. Dt 1:41; Jue 3:16; 18:11; I Sam 17:39; 25:13

2-3. “Cabalga en triunfo”, v. 4

a. Sea exitoso, v. 4- **BDB 852, KB 1026**, Qal IMPERATIVO

b. Cabalga- **BDB 938, KB 1230**, Qal IMPERATIVO

4. “Que tu diestra te enseñe” v. 4- **BDB 434, KB 436**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

5. “Los pueblos caen debajo de ti” v. 5-**BDB 656, KB 709**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

45:3 “Esplendor” (**BDB 217 I**) y “majestad” (**BDB 214**) con frecuencia son asociados con Elohím (ejemplo Sal 104:1). Notemos como la **NASB** capitaliza los PRONOMBRES en 45:2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Pero también son usados para los reyes israelitas (ejemplo Sal 21:5).

NASB, NKJV, NRSV “oh valiente”

TEV “rey valiente”

NJB “guerrero”

JPSOA “héroe”

REB “rey guerrero”

LXX “uno poderoso”

Este ADJETIVO (**BDB 150**) básicamente significa “fuerte”, o “valiente”. Era usado para: 1. Guerrero humano- Gé 10:9; Sal 78:65; 120:4; 127:4 Ecl 9:11; Cantar 3:7

2. Mesías- Is 9:5 (David como un tipo- de Yeshúa cf. Sal 89:20)

3. YHVH es un guerrero fiel del pacto (ejemplo Guerra teocrática)- Neh 9:32; Sal 24:8; Is 10:21; Jer 32:18. En este contexto se refiere al rey David como un guerrero victorioso, empoderado por YHVH.

45:4-5 Los PRONOMBRES son difícil a identificar.

1. Algunos se refieren a YHVH

2. Algunos al rey.

Esta misma confusión está en vv. 6-7.

El problema es que el autor está describiendo al rey como representante de YHVH el mismo. Es obvio como los autores creyentes nazarenos primitivos (ejemplo Heb 1:8-9) vieron esto como un Salmo mesiánico. Para ellos el Mesías

había venido y que el AP apuntaba hacia el ejemplo de Yeshúa rey mesiánico.

45:4 Cabalga a favor de la verdad, la humildad, y la justicia. Otra posible traducción: *"haciendo justicia a los humildes"*. La instauración de un orden social justo y la defensa del derecho de los más pobres era lo primero que el pueblo esperaba de su rey. Cf. Sal 72.1-4.

NASB, NKJV "cosas tremendas"

NRSV "cosas temerosas"

TEV "grandes victorias"

JPSOA, REB "obras tremendas"

LXX "maravillosamente"

Este PARTICIPIO (**BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO) significa "obras grandes inspiradas".

1. Dt 1:19; 7:21; 10:20-21

2. Sus obras- II Sam7:23; Sal145:6 (partiendo el Mar de los Juncos, Sal 106:22)

45:6,7. Citado por Pablo en Heb 1:8,9 aplicado al Mesías.

45:6-9 He aquí nuevamente las estrofas que se dirigen tanto a YHVH y su representante real de manera unificada.

45:6

NASB, NKJV, NRSV, LXX "Tu trono, oh Dios"

NASB margen "tu trono es un trono de Dios"

TEV "el reino que Dios te ha dado"

NJB "tu trono es de Dios"

JPSOA, RSV "tu trono es divino"

REB "Dios te ha entronado"

NEB "tu trono es como el trono de Dios"

Puedes ver de la variedad de las traducciones de que el texto hebreo es incierto (**JPSOA** nota el final de la página).

En un contexto (cf. Sal 2:7) mono teístico del AP esto no puede estar afirmando la deidad al rey, sino que está afirmando que todo lo que el rey es y tiene viene de su relación con YHVH. El rey es el representante terrenal de YHVH, así

como lo es el sumo sacerdote (cf. Zac 4). El trono de YHVH (I Cró 29:23 Lam 5:19) es para siempre (cf. Sal 93:2; cf. Sal 9:5).

El trono del rey es para toda la vida. El Mesías es el rey especial venidero (cf. en Sal 2:2). ¡Esta frase tiene una connotación en el AP y uno más completo en el NP!

45:7 Uno se imagina si esta hipérbole real o este Salmo realmente se dirigen a un rey piadoso. Si esto se dirige a Acaz, es una hipérbole real; si es Salomón, era verdadera al comienzo no más tarde. Si es David era cierto al comienzo y, por último, pero no durante su periodo de pecado (Jezabel, Uzías). Debemos de tener cuidado de atribuir las bendiciones divinas basadas en la actuación humana. El Elohím ungió al rey para su propio propósito y revelación (cf. Sal 2 Int.).

Un último pensamiento, v. 7 enseña claramente que el v. 9 no está atribuyendo deidad a un rey israelí. ¡Heb 1:8-9 lo mira como una tipología real davídica!

Así como YHVH ama la justicia (cf. Sal 11:7; 33:5) así también sus representantes terrenales, los reyes israelitas (ejemplo su ungido, cf. Sal 2:2).

45:8

NASB, NKJV, NRSV "casia"

TEV, NJB REB "omite"

Esta especie (**BDB 893 I**) es mencionado solamente aquí en el AP. Puede referirse a una fragancia de canela.

45:9 Implica este verso que en la boda actual ahí ya estaban.

1. Hijas de la realeza
2. Otras esposas/concubinas
3. Una reina (palabra rara, **BDB 993**, véase Nehemías 2:6)

"Oro de Ofir". Se trataba de un oro especial muy puro, era el oro más fino que se conocía desde la antigüedad. La región de Ofir es célebre por la calidad de su oro, pero su localización es incierta. Hoy se cree que estaba situado en las costas del África occidental, cerca del Golfo de Guinea (Río de Oro).

45:10-12 Esta es la estrofa que implica que la boda era con una extranjera, pero no cuadra con

David- pues Betzabé era hebrea, aunque fuera esposa de Urías el hitita Hija de Eliam (Amiel, I Cró 3:5) y posiblemente nieta de Ahitofel. (II Sam 11:3; 23:34)

Encajaría más con Salomón con sus muchas esposas extranjeras (cf. I Reyes 11:1-8)

O bien el rey Acaz quien se casó con Jezabel una princesa fenícea de Tiro (nota v. 12)

45:10 Este verso tiene 4 IMPERATIVOS.

1. Escuche- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO

2. Pon atención (literalmente "ver" i "fijarse en")- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERATIVO

3. Inclina su oído- **BDB 639, KB 692** Hiphil IMPERATIVO, cf. Pro 22:17

4. Olvidar su pueblo- **BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERATIVO

45:11 Tu señor. Heb.: 'adonáyikj, pl. de 'adón, para denotar excelencia. Cf. Gén 39:2, n.

45:13-15 Esto se refiere de una fiesta de boda de un *harem* (“vírgenes”). Las otras esposas (además de la reina) son llamadas “hijas” (cf. vv. 9-13). ¡Esta estrofa fue espiritualizada por la iglesia-hogar primitiva para referirse a sí misma como novia del Mesías! Esto también se hizo con Cantar de los cantares (canticos).

45:14 “Con vestidos bordados será llevada ante el Rey”

NASB, NKJV “llevadas a”

JPSOA “a dentro”

El **TM** tiene “dentro” (פנימה, **BDB 819, LXX**) pero algunos eruditos suponen “perlas” (פנינים, **BDB 819**, cf. Job 28;18; Pro 3:15; 8:11; 31:10; Lam 4:7). **El proyecto de la UBS** da al **TM** una calificación de “A”.

“Las vírgenes de su séquito, sus compañeras entran con ella” Esta otras “vírgenes” que entran también con la “novia” al banquete creemos que es la “gran muchedumbre” de adoradores verdaderos que se unen a la “iglesia-hogar” o novia durante el tiempo del fin, puesto que se dice que “vienen de la gran tribulación” es decir: están con vida, para estar delante del trono y en presencia del Cordero cuando se lleve

a cabo las bodas del Rey Mesiánico en el cielo (Apo 7:9, 13, 14, 19:1). En ese momento ellos sentirán gran “regocijo y gozo”.

45:16-17 El manual de la UBS, pág. 429, tiene un buen resumen. “El poeta concluye dirigiéndose al rey, prometiéndole que tendrá muchos hijos quienes, como sus ancestros también serán reyes y gobernarán sobre toda la tierra”. El v. 17 es una manera de afirmar que este Salmo existirá por mucho tiempo y mantendrá la memoria del rey vivo.

Cántico de Tsiyón

46 (45)

46:1 Al maestro de coro. De los hijos de Qóraj. A las niñas. Cántico.

El Elohím es nuestro refugio y fuerza,

Y un auxilio siempre presente en las aflicciones.

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר׃

אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה

בְּצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד

lamnatséaj lívne-qóraj al-alamot shir

Elohímlánu majaseh vaoz ezrah
vetsarot nimtsa' me'od

46:2 Por eso, no temeremos, aunque cambie la tierra,
Y los montes se derrumben en el corazón de los mares;

עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהָמִיר אָרֶץ
וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים
al-ken lo'-níra' behamir 'árets
uvemot harim belev yammim

46:3 Aunque bramen con sus turbulencias,
Aunque tiemblen los montes con su furia.
[Pausa]

יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו
יִרְעֲשׁוּ־הָרִים בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה
yehemu yejmeru memav
yir’ashuharím bega'avato
[sélah]

46:4 Hay un río cuyas corrientes alegran la Ciudad de Elohím,

El Santuario, Tabernáculo del Altísimo.

נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־אֱלֹהִים
קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן

nahar pelagav yesammeju ir-’Elohím
qedosh mishkene Elyon

46:5 Elohím está en medio de ella, no será conmovida,

La defenderá Elohím al clarear la mañana.

אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמּוֹט
יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר

‘Elohím beqirbah bal-timmot
ya’zeréha Elohímlifnot bóqer

46:6 Se conmocionan las naciones,

Los reinos se entregan,

Con Su voz, se derritió la tierra.

הָמ֣וּ גוֹיִ֣ם מָ֭טוּ
מַמְלָכ֑וֹת נָתַ֥ן
בְּ֝קוֹלֹ֗ו תָּמ֣וּג אָֽרֶץ
hamu goyím mátu
mamlajot natan
beqolo tamug 'árets

46:7 **YHVH** de los Ejércitos está con nosotros,
Nuestro refugio es el Elohím de Yaaqov.
[Pausa]

יְהוָ֣ה צְבָ֣אוֹת עִמָּ֑נוּ
מִשְׂגָּ֥ב־לָ֝נוּ אֱלֹהֵ֥י יַעֲקֹ֗ב
סֶֽלָה
YHVH tseva'ot immánu
misgav lánu 'Elohe Yaaqov
[sélah]

46:8 Venid, contemplad las obras de **YHVH**,
Que hizo asolamientos en la tierra,

לְכ֥וּ־חֲזוּ֮ מִפְעֲלֹ֪ות יְהוָ֫ה

אֲשֶׁר־שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ
léju-jazú mifalot YHVH
'ásher-sam shammot ba'árets

46:9 Que hace cesar las guerras hasta los confines de la tierra,
Que quiebra el arco, y parte la lanza,
Arroja los escudos redondos* en el fuego.

מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ
קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית
עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ
mashbit miljamot ad-qetseh ha'árets
qéshet yeshabber veqitsets janit
agalot yisrof ba'esh

46:10 Desistid, y reconoced que Yo Soy Elohím,
Por encima de las naciones,
Por encima de la tierra.

הַרְפּוּ וְדְעוּ כִּי־אָנֹכִי אֱלֹהִים
אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ

harpu ude’u ki-'anoji ‘Elohím
'arum baggoyím
'arum ba'árets

46:11 **YHVH** de los Ejércitos está con nosotros;
Nuestro refugio es el Elohím de Yaaqov.
[Pausa]

יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ
מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֶלָה
YHVH tseva'ot immánu
misgav lánu ‘Elohe Yaaqov
[sélah]

NOTAS 46

46:1 Tit. “Las niñas” heb. *Alamot*. Se está refiriendo aquí al tono de voz “para soprano” de niñas o jóvenes vírgenes. Cf. I Cró 15:20.

46:2-3 La afirmación de fe del salmista (ejemplo “no temeré”, véase Salmos 23:4; 27:1) se hace en medio de tiempos de crisis:

1. Aunque la tierra sufra cambios

2. Aunque los montes se deslicen al fondo de los mares

3. Aunque bramen (**BDB 242**, המה (y se agiten sus aguas (**BDB 330 I**, חמר, juego de sonidos)

4. Aunque tiemblen los montes con creciente enojo.

Esta clase de eventos cataclismos puede referirse a:

1. Lo que sucede cuando uno se acerca a la creación de YHVH (ej. "derrite" cf. Sal 46:6b; 98:7-9; Miq 1:4)

2. Metáfora para problemas (ejemplo "lugar apretado", **BDB 851 I** SUSTANTIVO FEMENINO, cf. Dt 31:17, 21; I Sam 10:19; Sal 71:20; Pro 1:27).

46:3 Este v. tiene 3 IMPERFECTOS (ejemplo acción continua).

1. Braman sus aguas- **BDB 242, KB 250**, Qal

2. Agiten sus aguas- **BDB 330, KB 330**, Qal

3. Tiemblen los montes- **BDB 950, KB 1271**, Qal. **La Biblia de Estudio Judía** (**pág. 1333**) dice que esto es "lenguaje mitológico que data desde las tradiciones cananeas. Antes que se

recogieran estos mitos el Salmo con frecuencia estaba conectados a las batallas escatológicas (así **Rashi y Radak**)".

La Biblia Anchor (AB) sobre Los Salmos por **Mitchell Dahood**, usa la literatura de **Ras Sahamra** encontrada en Ugarit para explicar la poesía y forma hebrea del salterio. Estos textos ugaríticos son poesías acerca de Ba'al y el panteón cananeo. ¡Con frecuencia Israel tomaba los títulos, imagen, y mitos de las naciones y lo cambiaban para exaltar su deidad del Pacto, YHVH, el único Elohím verdadero (cf. Sal 2:7)!

46:4-7 Esta estrofa describe la tranquilidad de la paz rodeada por Elohím cuando la tierra está en revuelo (ej. Apo 4-5).

1. Un rio fluye continuamente (lit. "canal de irrigación", **BDB 625**, cf. Sal 36:8; 65:9; Eze 47:1; Joel 3:18; Zac 14:8; Apo 22:1-17) en "la Ciudad de Elohím" (cf. Sal 48:1, 8; 87:3; 101:8; Is 60:14; Apo 3:12)

2. La ciudad divina no será removida (ej. sacudida) por que YHVH está en medio de ella (cf. Os 11:9; Zac 2:5; Heb 11:10; 12:22; 13:14)

3. Elohím la ayudará (cf. Sal 37:40; Is 41:14) cuando amanezca la mañana (imagen de

TIEMPO PERFECTO, cf. VERBO en v. 3a, cf. Sal 2).

Las “naciones” son mencionadas nuevamente en v. 10b. ¡Los propósitos divinos siempre han incluido las naciones gentiles! (cf. Sal 2 Int.)

4. La ciudad no será movida (ej. imagen de estabilidad y continuación).

46:4 Hay un río, cuyas corrientes alegran la Ciudad de Elohím. La mención de este río trae a la memoria el río simbólico de vida que nace en el Santuario. Cf. también Ez 47.1-12; Joel 3.18; Zac 14.8; Ap 22.1-2.

La Ciudad de Elohím. Este salmo 46 es uno de los *“Cantos de Tsiyón”*, lo mismo que Sal 48; 76; 87; 122. El poema exalta aquí (46:4) el esplendor de Yerushaláyim como "ciudad de Elohím" y lugar donde mora el Altísimo (Elyón) en Su Tabernáculo (v. 4-5; cf. Sal 48.1-3). También es una profesión de fe en el poder de YHVH, que está siempre presente en medio de su pueblo para librarlo de todos los peligros (v. 7,11).

46:4b

NASB, JPSOA “las moradas santas del Altísimo”

NKJV “el lugar santo del tabernáculo”

NRSV “la habitación santa”

TEV “el hogar santo”

NJB “santifica la morada”

LXX “santifica la acción encubierta”

REB “la habitación santa”

El **TM** (**BDB 1015**) tiene:

1. Tabernáculo- Éx 25:9; 26:30; 38:21; Nú 9:18, 22; 40:34-35 (ej. “Tienda de reunión”). Sal 78:60

2. Lugar de habitación:

a. De Coré (ej. tiendas)- Nú 16:24, 27

b. De Jacob- Sal 87:2

c. De YHVH (ej. Templo)- Sal 26:8; 74:7

d. De YHVH (pero PLURAL, ej. todos los edificios en el monte del Templo)- Sal 43:3; 84:1; 132:5, 7;

e. Eze 32:27. El PLURAL puede referirse a:

1. Todos los edificios del Templo

2. El PLURAL MAYESTÁTICO (ej. más santo) Puedes ver de las traducciones de que algunos cambian “Santo” (cf. ADJETIVO, **BDB 872**) al VERBO “Santificar” (**la LXX, Vulgata, NJB**) que es un cambio solamente de vocales.

“Altísimo” Este título para la deidad (Elyon, **BDB 751 II** cf. Sal 1:1) es usado en Gé 14:18-22; Nú 24:15; y Dt 32:8, pero más que todo (16 veces) en los Salmos y en Dn 7 (4 veces). El significado básico es “Altísimo”. Es usado por lo general por los no israelitas.

46:5 “La defenderá Elohím al clarear la mañana”. La ayuda de YHVH llega al clarear la mañana, del mismo modo que los israelitas, al salir de Egipto, fueron liberados de sus perseguidores cuando amanecía después de celebrar Pésaj durante toda la noche (Éx 14.27; cf. II R 19.35).

46:6 Notemos el contraste entre.

1. Las naciones braman, v. 6a (inefectivo)
2. La voz de YHVH, v. 6b (efectivo)

El VERBO “derritió” (**BDB 556, KB 555**, Qal IMPERFECTO) puede ser usado para:

1. Figurativamente coraje de los enemigos- Éx 15:15; Jos 2:9, 11, 24; Is 14:31

2. Figurativamente para el juicio- Am 9:5

3. Literalmente (ej. limpieza final del planeta)- II Pe 3:10.

46:7,8 y 11 YHVH. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la primera columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª la **Traducción de Áquila**, en la 3ª la **Traducción de Símaco**, en la 4ª de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**.

“Está con nosotros” Esta es la promesa más grande (cf. Nú 14:9; II Cró 13:12; Sal 9:10; 37:28; 94:14; Heb 13:5 [de Dt 31:6; Jos 1:5]). ¡Necesitamos a nuestro Elohím YHVH!

46:8-11 Esta estrofa revela el plan divino. Notemos los 2 IMPERATIVOS del v. 8 y el PARALELO del v. 10.

1. Venid- **BDB 229, KB 246**, Qal IMPERATIVO, v. 8

2. Contemplad (literalmente "ver")- **BDB 302, KB 301**, Qal IMPERATIVO, v. 8, cf. Job 23:9; Sal 63:2; Is 26:11; 33:17, 20; 48:6

3. Cesar (YHVH habla en verso 10)- **BDB 951, KB 1276**, Hiphil IMPERATIVO, v. 10 (ej. en contexto al mundo a dejar la guerra).

4. Sabed- **BDB 393, KB 390**, Qal IMPERATIVO, v. 10 (ejemplo el poder y liberación de YHVH; esto es paralelo teológicamente a #2). ¡YHVH hace que termine todas las guerras hasta el fin del mundo caído!

Se acerca un Nuevo día (ejemplo el príncipe de la paz, cf. Is 9:6; 66:12; Jn 14:27; 16:33; 20:19). Un día de exaltación para el Elohím misericordioso de la creación. Todas las naciones le reconocerán (cf. Is 2:2-4; 25:6-9; 56:6-8; Ef 2:11-3:13). Cf. El plan universal redentor de YHVH en la Introducción al Salmo 2.

46:8 "asolamientos" La **TEV** tiene "ven y ve lo que el Señor ha hecho. Vea las cosas maravillosas que ha hecho sobre la tierra" la palabra "asolamiento" (**BDB 1031**) es usada

solamente 2 veces en los Salmos (aquí y en **73:19**), donde denota destrucción. Los eventos del Éxodo son llamados "cosas maravillosas" (cf. Sal 9:1), así será caracterizada la destrucción militar. La palabra aparece con frecuencia en Jeremías (24 veces) y todas denotan destrucción, ruina, horror, asolamiento. Aparentemente YHVH paró la guerra al derrotar el ejército gentil (cf. v.9; Sal 2).

46:9 "escudos redondos" *

NASB, NKJV "carros"

NRSV, TEV, NJB, REB, LXX "escudo"

JPSOA "carreta"

Es incierto si esta raíz hebrea es

1. Redondo- **BDB 222**, עגל עגול) **MS. del Mar Muerto**, "escudo redondo", **1QM6:15**)

2. "carreta con ruedas"- **BDB 722**, עגלה) nunca en el **TM** como carro de guerra) En este contexto un "escudo redondo" cuadra mejor por eso **TIRY** en esta revisión 2024 utiliza los **MSS. del Mar Muerto**.

46:11 ¡El PARALELISMO exige un énfasis global! La bella ciudad es para todos (ejemplo

¡Nueva Yerushaláyim, cf. Apo 21-22!). Para tierra o mundo (46:2, 6, 8, 9, 10) cf. Sal 1:2.

47 (46)

47:1 Al maestro de coro. De los hijos de Qóraj. Salmo.

Todos los pueblos, batan sus manos.

Griten en triunfo a Elohím con voz de clamor gozoso.

לַמְנַצֵּחַ֙ לִבְנֵי־קֹ֣רַח מִזְמ֔וֹר׃
כָּל־הָ֖עַמִּים תִּקְע֣וּ־כָ֑ף הָרִ֥יעוּ
לֵאלֹהִ֝֗ים בְּקֹ֣ול רִנָּֽה
lamnatséaj lívne-Qóraj mizmor
kol-haammim tíq'u-jaf haríu
l'Elohím beqol rinnah

47:2 Porque **YHVH** Altísimo es temido,

Gran Rey sobre toda la tierra.

כִּֽי־יְהוָ֣ה עֶלְי֣וֹן נוֹרָ֑א
מֶ֥לֶךְ גָּ֝ד֗וֹל עַל־כָּל־הָאָֽרֶץ
ki-YHVH Elyon nora'

mélej gadol al-kol-ha'árets

47:3 Él someterá los pueblos a nosotros,
Y las naciones bajo nuestros pies,

יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ
וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ
yadber ammim tajténu
ule'ummim tájat raglénu

47:4 Pues Él eligió nuestra heredad,
La grandeza deYaaqov, al cual amó.
[Pausa]

יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ
אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב
סֶלָה
yívjar-lánu 'et-najalaténu
'et ge'on Yaaqov 'ásher-'ahév
[sélah]

47:5 Subió Elohím en gritos de júbilo,

Oh **YHVH**, con el sonido del cuerno.

עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה
יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר
alah ‘Elohím bitruah
YHVH beqol shofar

47:6 ¡Cantad a Elohím, cantad!
¡Cantad a nuestro Rey, cantad!

זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ
זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ
zammeru ‘Elohím zamméru
zammeru lemalkénu zamméru

47:7 Porque el Rey de toda la tierra es Elohím,
¡Cantad con entendimiento!

כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים
זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל
ki mélej kol-ha'árets ‘Elohím
zammeru maskil

47:8 ¡Reina Elohím sobre los gentiles!
¡Elohím se sienta en Su trono Santo!

מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם
אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כִּסֵּא קָדְשׁוֹ
malaj Elohímal-goyím
‘Elohím yashav al-kisse' qodsho

47:9 Los príncipes de los pueblos se unen
Con la nación del Elohím de Avraham,
Porque del Elohím son los escudos de la tierra,
Él es exaltado en gran manera.

נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ
עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־אָרֶץ
מְאֹד נַעֲלָה
nedive ammim ne'esáfu
am 'Elohe 'Avraham
ki l'Elohím máginne-'érets
me'od naalah

NOTAS 47

47:1-9. Este salmo pertenece al grupo de cánticos que celebran a Elohím como Rey de toda la creación. Cf. Sal 93; 96—99.

Notemos los Nombres para la deidad:

1. Elohím, vv. 1, 5, 6, 8 (2 veces),

2. Señor- YHVH, v. 2

3. Altísimo- Elyon, v. 2 (Nombre común para Elohím alto en el ACO, cf. Gé 14:18-20, 23; Nú 24:15; Dt 32:8-9)

4. Rey- vv. 2, 6, 8 (“Reina”, Zac 14:9; Mal 1:14)

5. Elohím de Avraham- v. 10, (ej. forma PLURAL MAYESTÁTICO de `El, cf. Dt 32:15, 17; Sal18:22).

La poesía con frecuencia usa múltiples nombres para la deidad de Israel. Con frecuencias requiere títulos y descripciones de otras culturas y aplicarlo al Elohím de Israel. El II libro de Salmos usa predominantemente Elohím.

47:1 Este Salmo comienza con 2 IMPERATIVOS advirtiendo a la tierra (ejemplo; "todo el pueblo") a regocijarse abiertamente.

1. "Batid palmas"- **BDB 1075, KB 1785**, Qal IMPERATIVOS

2. Aclamad al Elohím- **BDB 929, KB 1206**, Hiphil IMPERATIVO.

a. Canto de guerra- Nú 10:9; Jos 6:20; Is 42:13; II Cró 13:15

b. Asamblea- Nú 10:7

c. Victoria- Jer 50:15; Sof 3:14

d. Afirmación- I Sam 10:24, Sal 47:1; 66:1; 81:1; 95:1-2; 98:4; 101:1; Zac 9:9

e. Gozo religioso- I Sam 4:5; Esd 3:11, 13

f. Aflicción- Is 15:4; Miq 4:9

47:2 "temido" Este VERBO (**BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO) denota:

1. La montaña que paso Israel durante el éxodo, cf. Dt 1:19; 8:15

2. Causando asombro- Sal 47:2; 68:35; 76:8

3. Inspirando reverencia-Dt 7:21; 10:27; Neh 1:5; 9:32; Dn 9:4 Nú 2 y 3 son muy similares en significado. ¡Él es el Único Santo, el Único y

nosotros somos seres pecaminosos! ¡Pero `El ha escogido tener compañerismo con la humanidad!

47:2 "sobre toda la tierra" Esto parece ser un énfasis recurrente del punto de vista mundial en Salmos 45-50 (cf. vv. 1, 7, 9; Sal 45:16; 46:10; 47:2; 48:2, 10; 49:1; 50:1, 4, 12). Este tema "puede ser" el por qué estos Salmos están puestos juntos. Cf. Sal 96-99. La tierra es de YHVH (cf. Éx 9:29; 19:5). Él es el Creador, Sustentador (ej. Elohím, Gé 1), y Elohím del Pacto (ej. YHVH, Gé 2:4). ¡No hay ningún otro (cf. Sal 2:7)!

47:3-4 Estos vv. enfatizan que Israel era como el pueblo escogido del Pacto especial de YHVH (cf. Gé 12:1-3; Éx 19:5-6). Israel tuvo la intensión de ser una luz a las naciones, pero falló (cf. Ez 36:22-23; cf. Plan redentor eterno de YHVH en Salmos 2 Intr.).

Las victorias militares de Israel eran las victorias de YHVH (ej. guerra teocrática).

47:4 "Él eligió nuestra heredad" En la división de la tierra prometida (ej. Jos 12-19) a los levitas no le fue dada tierra (ej. solo 48 ciudades, cf. Jos 20-21). Se dijo, "YHVH es su heredad". ¡La bella

promesa se extendió como una promesa a toda Israel y en I Pe 1:4 a todos los creyentes! También es posible ver esto como refiriéndose a Canaán (ej. la tierra prometida, Gé 12:7; 15:12-21; 17:8; Éx3:8; Dt 1:8).

Parece que "heredad" y "esplendor" (**BDB 144**) del de Job" son PARALELOS. ¡Toda la tierra, no solamente Canaán, es de YHVH!

"A quien El ama" En el AP, Israel tiene un lugar central, pero en el NP el Evangelio de Yeshúa-Mesías tiene un lugar central (cf. Jn 3:16; 4:42; I Tim 2:4; 4:10; I Jn 2:1-2; 4:14). Los creyentes nazarenos debemos de mirar/interpretar el AP a través de lo que nos dice Yeshúa y los apóstoles y que está registrado en el Berit haDashah (Nuevo Pacto) pero teniendo en cuenta los EVANGELIOS APÓCRIFOS COMPATIBLES y que la iglesia apóstata romana quitó de su canon.

47:5-9 Esta estrofa enfoca sobre la alabanza a YHVH. Notemos las palabras de la vocal de afirmación.

1. Entre aclamaciones, v. 5

2. Al son del cuerno (heb.: bekol shofar) v. 5

3. Cantad alabanzas, vv. 6-7- **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO, 5 veces

Muchos eruditos miran en 47:5-8 presentando un evento anual, donde el rey israelí ascendía al trono como representante simbólico del reinado universal de YHVH (ej. la traída del Arca nuevamente al Templo después de una procesión, cf. II Sam 6:15).

47:5 "Subió Elohím en gritos de júbilo". Esto es una alusión al gran desfile organizado por David cuando introdujo en el monte Tsiyón el Arca del Pacto con sonido de shofar (II Sam 6.14-15). Algunos intérpretes, apoyándose en textos más o menos paralelos, como 1 R 8:1-13 y Sal 132, piensan que este acontecimiento histórico se conmemoraba todos los años en Yerushaláyim, durante el período de los reyes, con una procesión cultico presidido por los levitas llevando el Arca del Pacto.

47:7

NASB "armonioso salmo"

NKJV "con entendimiento"

NRSV "con un Salmo"

JPSOA “un himno”

REB “con toda tu habilidad”

Este término (**BDB 968**) es usado en los títulos del **TM** para 13 Salmos, pero solamente aquí en el texto de un Salmo. **BDB** dice que significa “poema contemplativo”; la **KV** da:

1. “un canto cultico” (Kittel)

2. “canto de sabiduría ejecutado a la música” **(Mowinckel) Derek Kidner, Comentarios Tyndales del AT, vol XV, págs. 195**, une esta palabra (ejemplo Maskil) a la afirmación de Pablo en I Cor 14:15. Esto es interesante pero inconcluso. Con frecuencia es muy difícil identificar alusiones del AP en los escritos del NP.

47:9 “Los príncipes de los pueblos se unen con la nación del Elohím de Avraham”. Esta unión del pueblo del Elohím de Avraham (Israel) con todos los demás pueblos dará pleno cumplimiento a las promesas mesiánicas de Gé 12:3; 17:6; 35:11. Cf. Is 2:2-5; Miq 4:1-4; Mt 8:11.

El verso implica que todos los lideres (ej. representando su grupo tribal) se juntaron con Israel (ejemplo el pueblo del Elohím de Avraham; cf. Gé 12:3; 22:18; Rom 4; Gál 3:6-9)

“Los escudos de la tierra”. También puede traducirse por: *los gobernantes de la tierra.*

Esta frase es una imagen militar para la victoria universal de YHVH (cf. Sal 46:8-11). YHVH reina sobre toda la tierra se logra por sus propios actos (“altamente exaltado”- **BDB 748, KB 828**, Niphal PERFECTO, cf. Sal 46:10; Is 2:11, 17; también Jn 3:14-15, donde la palabra “levantado” también significa “altamente exaltado”).

Cántico de Tsiyón

48 (47)

48:1 Cántico. Salmo de los hijos de Qóraj.

¡Grande es **YHVH**, y digno de ser alabado en gran manera

En la Ciudad de nuestro Elohím, en Su Monte Santo,

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ

shir mizmor lívne-Qóraj
gadol YHVH umhul’lal me'od

beir 'Elohenu har-qodsho

48:2 Hermosa elevación, gozo de toda la tierra;
Monte Tsiyón, en los confines del norte,
La Ciudad del Gran Rey.

יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ
הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן
קִרְיַת מֶלֶךְ רָב
yefeh nof mesos kol-ha'árets
har -Tsiyon yarkete tsafon
qiryat mélej rav

48:3 Elohím entre Sus palacios,
Se alza como fortaleza.

אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׂגָּב
‘Elohím be'armenoteha
noda lemisgav

48:4 Porque he aquí que los reyes

Se reunieron, avanzaron juntos;

כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים
נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו
ki-hinneh hammelajim
noadu averu yajdav

48:5 Ellos al verla así, quedaron atónitos,
Aterrorizados huyeron

הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ
נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ
hémmah ra'u ken tamáhu
nivhalu nejpázu

48:6 Allí se apoderó de ellos un temblor;
Un dolor como el de una mujer que está dando a luz.

רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה
readah 'ajazátam sham
jil kayyoledah

48:7 Con el viento solano
Quebraste las naves de Tarshish.

בְּרוּחַ קָדִים
תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ
berúaj qadim
teshabber 'oniot Tarshish

48:8 Tal como lo oímos, lo vimos,
En la Ciudad de **YHVH** de los Ejércitos,
La Ciudad del Elohím nuestro,
Elohím la afirmará para siempre.
[Pausa]

כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ
בְּעִיר־יְהוָה צְבָאוֹת
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם
סֶלָה
ka'asher shamánu ken ra'ínu
beirYHVH tseva'ot
beir 'Elohénu

‘Elohím yejoneneha ad-olam
[sélah]

48:9 Meditamos, oh Elohím, en Tu misericordia,
En medio de Tu Templo;

דָּמִינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ
בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ
dimmínu ‘Elohím jasdéja
beqérev hejaléja

48:10 Como es Tu Nombre, oh Elohím,
Así Tu alabanza llega hasta el extremo de la tierra.
De justicia está llena Tu diestra.

כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים
כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי־אֶרֶץ
צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ
keshimja ’Elohím
ken tehil’látja al-qátsve-'érets
tsédeq male'ah yeminéja

48:11 ¡Alégrate Monte Tsiyón!
¡Regocíjense hijas de Yehudáh
A causa de Tus juicios!

יִשְׂמַח הַר־צִיּוֹן
תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ
yismaj har-Tsion
tagélnah benot Yehudah
lemáan mishpatéja

48:12 Rodead a Tsiyón y andad alrededor de ella,
Contad sus torres,

סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ
סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ
sóbbu Tsion vehaqqifúha
sifru migdaléha

48:13 Considerad atentamente sus murallas,
Recorred sus palacios,
A fin de contarlo a la próxima generación.

שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה
פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ
לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן
shítu libbejem lejelah
passegu 'armenotéha
lemáan tesapperu ledor 'ajaron

48:14 Porque así es Elohím,
El Elohím nuestro, eternamente, aun para siempre.
¡Él nos pastoreará por la eternidad!

כִּי זֶה אֱלֹהִים
אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד
הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת
ki zeh Elohím
'Elohénu olam vaed
hu' yenahagénu al-mut

NOTAS 48

48:1-14. Es uno de los 5 ***Cánticos de Tsiyón***, compuesto para ser cantado cuando los israelitas

"subían" a Yerushaláyim con motivo de las grandes fiestas de peregrinación (Éx 23.14-19; Dt 16.1-17). Con él se exalta el poder que despliega YHVH desde Su Santuario y que asegura a la Ciudad santa una constante protección. Cf. Sal 46; 76; 84; 122.

48:1-3 Notemos las diferentes maneras como Yerushaláyim y sus diferentes montes son caracterizados:

1. La ciudad de nuestro Elohím, v. 1

2. Su Monte Santo, v. 1

3. Hermoso en elevación (**BDB 832**, solamente aquí en el AP, posiblemente un marcador superlativo, muy bello)

4. El gozo de toda la tierra, v. 2

5. Monte Tsiyón en el norte lejano, (o "norte" = Safón, la montaña de los dioses del norte cananeos de Ugarit, véase **NIDOTTE**, **vol. III, pag. 836**), v. 2

6. La ciudad del gran Rey, v. 2

7. Elohím en sus palacios se dio a conocer como baluarte, v. 3

Estas descripciones se refieren tanto al Templo en monte Moría y toda la ciudad de Yerushaláyim con frecuencia llamada Tsiyón o Sión.

48:1 "la ciudad de nuestro Elohím" Esta frase puede referirse a varias ideas.

1. La ciudad unida a Melquisedeq- Gé 14:18 (ej. Salem)

2. La ciudad donde YHVH hizo que habitara Su Nombre- Dt 12:5, 11, 21; 14:23, 24; 16:2, 6, 11; 26:2

3. La ciudad de David capturada de los cananeos (ej. "jebusitas", que más tarde llego a ser su capital- I Sam 5:7, 9)

4. La ciudad unida al ángel de YHVH parando la plaga; comprado por David como sitio del templo futuro- II Sam 24:15-17, 18:25; II Cró 3:1 (ej. Monte Moría posiblemente sitio de la ofrenda de Yitsjaq, Gé 22:2)

5. Tsiyón, mismo que jebusita- II Sam 5:7; I Cró 11:5 (ej. forma para referirse a toda la ciudad de Yerushaláyim), aunque fue construida sobre 7 montes, Tsiyón llego a ser la designación común).

El problema con Salmo 48 es v. 2, "Monte Tsiyón en el norte lejano". Esto solamente son teorías.

1. Es metafórico para el cielo donde habita YHVH- Is 14:13

a, b; Apo 3:12; 21:2, 10

2. Así como otros Salmos, incorpora algunas terminologías de la mitología cananeas (ej.Safon= "norte", **BDB 8**)- Is 14:13; Eze 28:14.

Era común en el ACO, ver en su pensamiento religioso, a sus deidades como viviendo y bajando en sus vehículos de fuego en la cima de una montaña (cf. **Épica Gilgamesh**). Esto es especialmente cierto para los **poemas míticos ugarito de Ba'al de Ras Shamra**. Los dioses se reunían y vivían en una montaña del norte llamado Safón. Ba'al tenía un trono ahí construido por Anat. El culto de la deidad fenicia masculina de la fertilidad era llamado **Baal-Safón**. Este nombre ha sido encontrado en colonias 363 fenicias alrededor del mediterráneo. Esta tradición norteña montañosa, totalmente no relacionado al monte santo Moría de Israel (cf. 20:40) parece ser la fuente de la imagen tanto de Is 14:13-15 y Eze 28:14, 16. Véase **Roland de Vaux, Israel antiguo, vol. II pags. 279- 281**.

3. Algunos eruditos sugieren una división diferente de los consonantes hebreos, "al lado norteño de la ciudad"".

El concepto de “ciudad” como una manera para referirse al lugar especial de la presencia de YHVH continúa en el NP.

1. Heb 11:10- “porque esperaba la ciudad que tiene cimientos, cuyo arquitecto y constructor es Elohím”

2. Heb 12:22- “Vosotros, en cambio, os habéis acercado al monte Tsiyón y a la ciudad del Elohím viviente, la Yerushaláyim celestial, y a miríadas de ángeles”

3. Heb 13:14 “Porque no tenemos aquí una ciudad permanente, sino que buscamos la que está por venir”

4. Apo 3:12 “"Al vencedor le haré una columna en el templo de mi Elohím, y nunca más saldrá de allí; escribiré sobre él el nombre de mi Elohím, y el nombre de la ciudad de mi Elohím, la nueva Yerushaláyim, que desciende del cielo de mi Elohím, y mi nombre nuevo.”

5. Apo 21:2,10 “Y vi la ciudad santa, la nueva Yerushaláyim, que descendía del cielo, del Elohím”

48:2 “En los confines del norte”. Es una expresión metafórica y no una ubicación geográfica. Según la creencia kenaanita, a los

lados del norte (Heb.: Safón) se encontraba la cima del monte donde se reunían los poderosos o *elohím* (cf. Is 14.13). El salmista se vale de esta imagen para indicar que Tsiyón, y no aquella montaña mitológica, es el verdadero monte de YHVH.

Como ya dijimos, para los ACO, las montañas eran el lugar donde bajaban a la tierra los dioses para vivir allí. En Babilonia que no tenían montes naturales construyeron torres elevadas (ej. zigurat cf. Gé 11:3-4) para un lugar para que el cielo y la tierra se unan. En su cúspide tenían una plataforma de aterrizaje donde la nave de las deidades se posaba. En la historia de Israel hay diferentes montes de importancia.

1. Monte Sináy donde YHVH se encontró con Israel y dio la Ley o Torah (cf. Éx 19-20)

2. Monte Tsiyón, la ciudad de David (Salem [Gé 14] más tarde Jebusita [II Sam 5:6-10])

3. Monte Moría, el lugar del Templo (cf. Gé 22)

4. En este Salmo Monte Tsiyón es más grande que monte Safón, la montaña de las deidades cananitas (equivalente a Monte Olimpo para el panteón griego de dioses y diosas) porque YHVH es más grande.

48:4-8 Esta estrofa enfoca sobre el efecto que la ciudad de Elohím trajo al mundo (cf. 2a; 10b). la imagen sugiere temor y alarma basado en el poder y presencia divina en esta ciudad eterna especial (cf. vv. 8b, c).

Así como los reyes de las naciones son antagonistas en Salmo 2, son así aquí también. Hay un verdadero conflicto entre el punto de vista mundial de las Escrituras y el culto pagano de los gentiles. Este conflicto, pero real es parte de cada edad y cada cultura. El conflicto es lo exclusivismo del monoteísmo.

48:6 "Un dolor como el de una mujer que está dando a luz" Esta es una metáfora bíblica común de temor, dolor y angustia de repente (cf. Is 13:8; 21:3; 26:17; Jer 4:31; Os13:13; Miq 4:9; Jn 16:21; Mc 13:8; I Tes 5:3).

48:7 "viento solano" Esto era un viento caliente del desierto (ej. siroco, del término árabe "este") que secaban la cosechas, traían la langosta, y era una metáfora para destrucción (cf. Jer 18:17; Eze 17:10; Os 13:15; Jonás 4:8).

48:7 “Las naves de Tarshish”. Eran las que podían navegar en alta mar (Ez 27:25). En cuanto al sitio llamado Tarshish, algunos textos parecen indicar que se trataba de un lugar situado en Arabia, en la India o en la costa africana (cf. 1 Rey 10:22; 22:48); otros, en cambio, sugieren más bien alguna localidad en las costas del Mediterráneo (cf. Jonás 1.3). Algunos autores identifican a Tarshish con la Tartessos, en la Península Ibérica, que en la antigüedad era considerada como uno de los extremos de la tierra; pero recientes investigaciones en los petroglifos del BRASIL apuntan al estado de Ceará en el Brasil actual. Eran símbolos de poder y comercio.

48:9-14 Esta estrofa magnifica a YHVH.

1. Continuaban pensando en Su misericordia (ejemplo lealtad al pacto, cf. Sal 5:7)

2. Su presencia en el Templo en Yerushaláyim

3. Su Nombre (carácter/hechos) magnificado hasta lo último de la tierra

4. Su diestra (ejemplo poder, cf. Sal 7:3-4) es total justicia (cf. Sal 1:5)

5. Las ciudades o (hijas) de Yehudáh se alegran debido a su juicio (cf. Sal 9:5)

6. Fíjense en su bella ciudad

7. `El es para siempre.

48:11 hijas de Yehudáh. Heb.: *Benot Yehudáh*. Otras traducciones vierten por: Ciudades de Judá. Cf. Sal 97:8.

48:11-13 Hay una serie de mandatos.

1. Alégrese el monte Tsiyón- **BDB 970, KB 1313**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Regocíjense las hijas de Yehudah- **BDB 162, KB 189**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

3. Andad por Tsiyón- **BDB 685, KB 738**, Qal IMPERATIVO

4. Id alrededor de ella- **BDB 668, KB 722**, Hiphil IMPERATIVO

5. Contad sus torres- **BDB 707, KB 765**, Qal IMPERATIVO

6. Considerad atentamente sus murallas- **BDB 1012, KB 1482**, Qal IMPERATIVO

7. Recorred sus palacios- **BDB 819, KB 846**, Piel IMPERATIVO. Estos pueden referirse a una procesión (cf. Sal 26:6) así como (1) Yehoshúa

rodeó a Jericó (Yerijó) 7 veces, véase Jos 6:3-15 o (2) en la dedicación de Nehemías de los muros de Yerushaláyim, cf. Neh 12.

"torres" Esta palabra (**BDB 153**) refiere a "la atalayas" (cf. II R 9:17; 17:9; 18:8) y a los arqueros (cf. II Cró 26:9, 10, 15; 32:5; Neh 3:25-27; Is 2:15).

"murallas" Esta palabra (**BDB 298**) se refiere y/o

1. Un muro alrededor- Is 26:1; Lam 2:8; Nah 3:8

2. Espacios entre dos muros de afuera- II Sam 20:15; Lam 2:8

"palacios" (o ciudadela) Esta palabra (**BDB 74**) puede referirse a cualquier edificio grande dentro de una ciudad amurallada (cf. II R 15:25; II Cró 36:19; Pro 18:10; Is32:14; Jer 17:27 Lam2:5, 7; Oseas 8:14; Amos 2:5; 6:8; Miq 5:5).

Estos 3 términos colectivamente denotan una ciudad poderosa y fortificada en el ACO. ¡Pero su verdadera fuerza y durabilidad era porque YHVH habitaba ahí!

48:14 "Él nos pastoreará por la eternidad"

NASB "hasta la muerte"

NKJV "hasta la muerte"

NRSV “para siempre”

JPSOA “eternamente”

LXX “por las edades”

REB “por la eternidad”

La diferencia entre “hasta la muerte” (hab.: mut) y “para siempre” (olam) es.

1. Donde dividir los consonantes hebreos

2. Las vocales que los eruditos del **TM** añadieron mucho más tarde a un texto hebreo.

3. La **LXX** utiliza “eternamente”

Hay una 3ª opción para entender esta línea de la poesía. El mismo término hebreo puede referirse a un tono musical “de acuerdo a Alamot” (cf. Sal 46 titulo). De ser asi iría con Sal 49. Esto puede ser porque la **NJB** omite esta línea.

Creemos que, aunque el **TM** utiliza el término hebreo “mut” cuadra mucho mejor la **LXX** que vierte “eternamente”.

49 (48)

49:1 Al maestro de coro. De los hijos de Qóraj. Salmo.

Atiendan a esto todos los pueblos,

Escuchen todos los habitantes del mundo,

לַמְנַצֵּחַ֙ לִבְנֵי־קֹ֣רַח מִזְמֽוֹר׃
שִׁמְעוּ־זֹ֣את כָּל־הָ֭עַמִּים
הַאֲזִינוּ כָּל־יֹ֣שְׁבֵי חָֽלֶד
lamnatséaj lívne-Qóraj mizmor
shím’u-zot kol-haammím
ha'azínu kol-yósheve jáled

49:2 Tanto humildes como encumbrados,
Juntamente ricos y pobres:

גַּם־בְּנֵ֣י אָ֭דָם גַּם־בְּנֵי־אִ֑ישׁ
יַ֥חַד עָשִׁ֝יר וְאֶבְיֽוֹן
gam-bene 'adam gam-béne 'ish
yájad ashir ve'evyon

49:3 Mi boca hablará sabiduría,
Y la meditación de mi corazón, entendimiento.

פִּ֣י יְדַבֵּ֣ר חָ֭כְמוֹת
וְהֶגְי֣וֹת לִבִּ֑י תְּבוּנֽוֹת
pi yedabber jojmot

vehagut libbi tevunot

49:4 Inclinaré mi oído al proverbio,
Soltaré con el arpa mi enigma:

אַטֶּה לִמָשָׁל אָזְנִי
אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי
'ateh lemashal 'ozni
'eftaj bejinnor jidati

49:5 ¿Por qué he de temer a los tiempos difíciles,
Cuando me rodee la maldad de mis opresores,

לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע
עֲוֹן עְקֵבַי יְסוּבֵּנִי
lámmah 'ira bíme ra
avon aqeváy yesubbéni

49:6 Que confían en sus bienes,
Y en sus grandes fortunas se enorgullecen?

הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ

habbotejim al-jelam
uverov oshram yithal'lálu

49:7 A su hermano nadie puede nunca redimir por precio.
Ni a Elohím pagarle un rescate por el mismo

אָח֤ לֹא־פָדֹה֙ יִפְדֶּ֣ה אִ֔ישׁ לֹא־יִתֵּ֥ן
לֵאלֹהִ֖ים כָּפְרֽוֹ
'aj lo'-fadoh yifdeh 'ish lo'-yitten
l'Elohím kofro

49:8 Y el pago del rescate por su vida
Es demasiado costoso que no se lograría jamás;

וְיִקַ֣ר פִּדְי֣וֹן נַפְשָׁ֑ם
וְחָדַ֖ל לְעוֹלָֽם
veyeqar pidyon nafsham
vejadal leolam

49:9 Y poder vivir eternamente,
Para que no vea corrupción.

וְיִחְיֶה־עֹוד לָנֶצַח
לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת
víji-od lanétsaj
lo' yir'eh hashájat

49:10 Porque verá que hasta los sabios mueren,
Lo mismo que perecen el ignorante y el necio,
Y dejan a otros sus riquezas.

כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ
יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ
וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם
ki yir'eh jajamim yamútu
yájad kesil vaváar yo'védu
veazevu la'ajerim jelam

49:11 Su aspiración es que sus casas sean eternas;
Sus tiendas, de generación en generación,
Por sus nombres llaman a sus tierras.

קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם

מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר
קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת
qirbam battémo leolam
mishkenotam ledor vador
qare'u vishmotam ale 'adamot

49:12 Pero el hombre, en su vanagloria, no perdura;
Son como las bestias que perecen.

וְאָדָם בְּיקָר בַּל־יָלִין
נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ
ve'adam bíqar bal-yalin
nimshal kabbehemot nidmu

49:13 Este es el camino de los insensatos
Y de sus seguidores que aprueban sus dichos.
[Pausa]

זֶה דַרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ
וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה
zeh darkam késel lámo

ve'ajarehem befihem yirtsu
[sélah]

49:14 Como ovejas al Sepulcro son destinados,
La muerte los pastoreará;
Y derechos van allá al amanecer,
Su cuerpo se consumirá,
El Sepulcro será su morada.

כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ
מָוֶת יִרְעֵם
וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר
וְצוּרָם לְבַלּוֹת
שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ
katson lisheol shattu
mávet yir'em
vayyirdu vam yesharim labbóqer
vetsiram leval’lot
she'ol mizzevul lo

49:15 Pero Elohím redimirá mi vida de la mano del Sepulcro

Porque me recogerá de él.
[Pausa]

אַךְ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־שְׁאוֹל
כִּי יִקָּחֵנִי
סֶלָה

'aj-’Elohím yifdeh nafshi miyadShe'ol
ki yiqqajéni
[sélah]

49:16 No temas porque se enriquece un hombre,
Porque aumenta la grandeza de su casa,

אַל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֹׁר אִישׁ
כִּי־יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ

'al-tira' ki-yaashir 'ish
ki-yirbeh kevod beto

49:17 Porque cuando muera nada se llevará,
Ni descenderá tras él su esplendor.

כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל

לֹא־יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ
ki lo' vemoto yiqqaj hakkol
lo'-yered 'ajarav kevodo

49:18 Aunque su persona en vida sea bendecida,
Y sea alabado porque prospera,

כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ
וְיוֹדֻךְ כִּי־תֵיטִיב לָךְ
ki-nafsho bejayyav yevarej
veyodúja ki-tetiv laj

49:19 Irá a la generación de sus antepasados,
Hasta no ver más la luz.

תָּבוֹא עַד־דּוֹר אֲבוֹתָיו
עַד־נֶצַח לֹא יִרְאוּ־אוֹר
tavo' ad-dor 'avotav
ad-nétsaj lo' yír'u-'or

49:20 El hombre que es rico, y no entiende esto,
Es como las bestias que perecen.

אָדָם בְּיקָר וְלֹא יָבִין
נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ
'adam bíqar velo' yavin
nimshal kabbehemot nidmu

NOTAS 49

49:1-20 Salmo didáctico o sapiencial, que trata, como el Sal 37, el problema de la retribución. Aquí, la idea central es que todos los seres humanos son iguales ante la muerte, y que los ricos no se llevarán a la tumba las riquezas que acumularon en vida. Cf. Sal 73.1-20.

49:1 Verso 1 tiene 2 paralelos IMPERATIVOS (“oiga” [Qal IMPERATIVO] y “pon oído” [Hiphil IMPERATIVO]). Es de importancia que el autor de este Salmo lo vio con implicaciones universales más allá de los límites de la tierra prometida (cf. Sal 45:16; 46:10; 47:1-2, 7-9; 48:2, 10; 49:1; 50:1, 4, 12, ej. “toda la gente”, “todos los habitantes del mundo”). Debe de ser recordado que la literatura sapiencial era un género literario muy conocido y popular en el ACO.

49:2 “tanto humildes como encumbrados” Es una metáfora común en hebreo usado para expresar 2 extremos y por lo tanto incluye todo entre (fíjense en paralelo “rico y pobre”). Esta frase en si es muy inusual, por que literalmente es “los hijos de Adam” y “los hijos de los hombres”, pero puede ser un juego sobre 2 palabras diferentes para hombres. El 1º es la palabra Adam (**BDB 9**), que por lo general significa humanidad; el 2º es la palabra hebrea “ish” (**BDB 35**), el termino general para una persona masculina. También es posible que las 2 frases son sinónimos (**NEB**, cf. Sal 62:9; Is 2:9; **Biblia NET**).

Por lo tanto, en hebreo las expresiones bene-'adam (“hijo de hombre” en general, el άνθρω-Τός del griego de la **LXX**) (“hijo de varón”:'άνήρ), designa primeramente a un hombre humilde, y la 2ª “bene-'ish” alude a los de familia ilustre o encumbrada.

49:3 “Sabiduría… entendimiento” Ambos términos son PLURAL (un PLURAL DE MAJESTAD), que es una manera de expresar una idea superlativa. Esto es la sabiduría más alta y el conocimiento más profundo. Este maestro inspirado de sabiduría habla la verdad del Elohím.

NASB, NKJV, NRSV “meditación”

TEV, REB “pensamientos”

NJB “suspiro”

JPSOA “discurso”

NAB “declaración”

Esta es la única ocurrencia de esta forma de la raíz, הגה) **BDB 212**). El significado básico de la raíz es “gemir” “suspiro” “hablar”. En este contexto se refiere a los pensamientos internos del salmista puede ser:

1. Un sabio/filosofo
2. Un levita-cantor
3. Un sacerdote/teólogo.

49:4 “Inclinaré mi oído al proverbio”. Esto es una metáfora directa de escuchar con atención a un proverbio para poder así entender su significado. El término “proverbio” (**BDB 605**) es un término antiguo de sabiduría, que parece tener un concepto de adivinanza, dicho difícil, o verdad misteriosa. Sin embargo, la 2ª línea del v. 4 posiblemente sea una manera de decir de que va a poner una adivinanza (**BDB 295**) y después dar su significado. Las 2 mitades del v. 4 parece demostrar la forma básica de la sabiduría. El autor

afirmara esta verdad de manera de que la gente de su cultura/mundo la puedan entender.

Por lo tanto, los proverbios (heb.: *mashál*) son como refranes didácticos; una expresión típica de la sabiduría popular, de la que el Tanaj, especialmente en el libro de los Proverbios, ofrece muy buenos ejemplos. Se trata de sentencias o máximas fundadas en la experiencia y expresadas en forma poética. Dichas máximas sirven de orientación práctica para la vida.

"Soltaré con el arpa mi enigma". El sentido de esta frase se puede aclarar a la luz de II R 3:14-15: por medio de una música suave, el profeta se prepara para recibir de YHVH la revelación de un mensaje, que luego él, a su vez, va a comunicar a los demás.

49:5-9 "¿Por qué he de temer a los tiempos difíciles, Cuando me rodee la maldad de mis opresores…" Este es el tema que será desarrollado en este Salmo. La palabra "mundo" (**BDB 317**) es rara y puede significar.

1. Vida- Job 11:17; Sal 39:5; 89:47

2. Mundo- Sal 17:14. Acuérdense que el significado es determinado por contexto no por diccionarios/léxicos.

La gente piadosa siempre ha ponderado acerca de lo injusto de la vida (cf. Job, Sal 73; Hab).

Con frecuencia prosperan los impíos y los justos sufren. Esto parece violentar Lv 26 y Dt 27-30. YHVH quiso usar la abundancia y prosperidad de su pueblo para atraer a las naciones así mismo. Sin embargo, debido a la caída de Génesis 3, aun la humanidad del pacto no podía guardar la Ley.

La única prosperidad vino a gente poderosa egoísta, y violenta. Este no es el mundo que Elohím creo para que fuera. Su pueblo no modelo Su carácter (cf. Eze 36:22-23). ¡La humanidad caída no puede salvar/redimir así mismo o sus familias/ o sus vecinos!

49:5 "Cuando me rodee la maldad de mis opresores" La **KJV** tiene la palabra "talon" en vez de "enemigos". El termino hebreo literal (**BDB 784**) parece estar relacionado a Yaaqov al sostenerse del talón de su hermano cuando nacía, por lo tanto, fue nombrado "estafador", o "usurpador". Estos son los conceptos de la palabra "enemigos" aquí.

49:6 “los que confían en sus bienes” Este VERBO “confiar” (**BDB 105, KB 120**) ocurre más que todos en los Salmos y Isaías (cf. Is 26:3-4; 30:15). ¡En Salmos 37 aprendemos que debemos de confiar solamente en YHVH! Este verso es lo opuesto exacto; humanos confiando en sí mismo o sus posesiones materiales (cf. Job 31:24; Sal 62:10; Pro 11:28; 23:4-5; Mc 10:23-31; I Tim 6:17-19).

49:7 “A su hermano nadie puede nunca redimir por precio”. La Biblia, versión de **Serafín de Ausejo**, dice que “ni uno de ellos es capaz [...] de pagar” el precio de rescate. (Sal 49:7, 8.)

En el mercado de esclavos del mundo antiguo, un esclavo tenía que rescatarse (alguien tenía que pagar el precio) para quedar en libertad. En Mc 10:45, Efe 1:7 y Heb 9:12, aprendemos que Yeshúa el Mesías pagó ese precio para Redimirnos. Ningún humano puede redimir a otro, todos tenemos en la sangre los genes heredados de Adam; Yahshúa se le dio un cuerpo humano, pero Su Sangre es Preciosa y lo que puede dar valor de pago rescatador.

Solo YHVH podía suministrar el "Cordero [perfecto] [...] que quita el pecado del mundo". (Jn 1:29.) Elohím no envió a cualquier ángel para rescatar a la humanidad. Hizo el sacrificio supremo de enviar a su Hijo unigénito 'con quien él estuvo especialmente encariñado'. (Pro 8:30; Jn 3:16.)

En el hebreo el término "hermano" (**BDB 26**) aparece primero para énfasis. La **NEB, REB, RSV, NRSV** cambian חא) hermano) a אך (seguramente, **BDB 36**). **El Proyecto de texto de la UBS (pág. 245**) da a "hermano" una calificación de "A". El hebreo afirma que una persona no puede redimir (ej. salva, libera) aun así mismo/ella misma.

49:7, 8 "redimir… rescate… redención" Estos VERBOS hebreos:

1. Redimir- **BDB 804, KB 911**, Qal INFINITIVO ABSOLUTO y VERBO IMPERFECTO de la misma raíz para énfasis

2. Rescate (**no BDB 145 I**)- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO con **BDB 497 I**, Literalmente "un hombre no puede dar a YHVH el precio de su vida" Ambos se refieren de comprar de nuevo alguien de la esclavitud o de la encarcelación

como prisionero de guerra (cf. rescate/redención en Sal 19:14).

49:8-9 "Y el pago del rescate por su vida Es demasiado costoso que no se lograría jamás" Esto es un pensamiento parentético que enfatiza que no importa cuán rico sea un hombre, el precio para pagar para prolongar la vida o asegurar una vida después de la muerte es muy alto. Aquí es donde el Evangelio del Mesías es Buenas Nuevas (cf. Is53; Mc 10:45; II Cor 5:21)! Notemos el PARALELISMO.

1. y debe abandonar el intento para siempre (**BDB 761**)- **BDB 292, KB 292**, Qal PERFECTO con *vau*

2. debe de continuar viviendo eternamente (**BDB 604)- BDB 310, KB 309**, Qal YUSIVO

3. No debe ver corrupción (**BDB 1001**)- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERFECTO.

Es difícil para los creyentes de interpretar textos como este porque leemos nuestro entendimiento del NP y las definiciones de las palabras en estos contextos del AP. Esto originalmente no está relacionado a Is 53 o Jn 3:16. Esto está tratando con una larga vida, salud, y prosperidad. ¡La riqueza no puede asegurar esto! En un mundo

caído aun la obediencia al Pacto no podía asegurarlo (ej. Job, Yistjaq, Israel). Claramente hay chispazos de una resurrección después de la muerte en el AP (cf. Job 14:14-16; 19:25-27; Sal 16:10; Dn 12:2). ¡Pero en la mayoría de los casos el NP trata con esta vida!

49:8 "es demasiado costoso" En el contexto del AP el costo de rescate/redención era:

1. La muerte de un animal inocente, como un sustituto (cf. Lv 4) para la vida pecaminosa de una persona o Lv 16 para una comunidad de fe

2. En Sal 51 no hubo sacrificio para el pecado intencional de David (cf. Lv 4:2, 22, 27; 5:15-18; 22; 14), así que David ofreció "un corazón quebrantado y contrito" (Sal 51:17).

3. El premio supremo fue pagado por "el cordero del Elohím que quita el pecado del mundo" (cf. Jn 1:29). Esto fue predicho en Is 52:13-53:12 (ej. el Siervo Sufriente). Este concepto de expiación sustituta fue documentado por Yeshúa (cf. Mc 10:45), Pablo (cf. Gál 1:4; I Cor 15:3; II Cor 5:21), Pedro (cf. I Pe 2:21-24) y también el escrito a los hebreos (cf. Heb 7:26-27; 9:28).

En hebreo, esta negación es muy enfática. Sin embargo, 8 MSS. hebreos registran - *nadie puede redimirse a sí mismo*, en clara refª a Nú18:15.

49:9 "Y poder vivir eternamente, Para que no vea corrupción." Aquí está el problema de la riqueza. No provee respuestas superiores. No puede hacer que una persona este correcto con el Elohím y no puede prolongar la vida. Por lo tanto, es falsa esperanza; es un reflejo que dura por un momento y después desaparece. La única luz verdadera, la única esperanza verdadera, y la única vida verdadera se encuentran en YHVH Elohím.

49:10 "Porque verá que hasta los sabios mueren, Lo mismo que perecen el ignorante y el necio…" Aunque esta metáfora es similar al que se encuentra en Ecl 2:15, 16, es usada en sentido diferente aquí. Aquí, la muerte de todas las cosas incluyendo la gente y los animales está relacionado a su inhabilidad de comprar vida más larga a través de la riqueza.

Parece que hay 3 personas diferentes o grupos involucrados en versos 10; el hombre sensato, la persona estúpida y la persona insensata. Debido a

que los animales son mencionados en vv. 12 y 20 algunos los miran como refiriéndose aquí en los "sin sentido" (**BDB 129**, como animales, cf. Sal 73:22).

"y dejan a otros sus riquezas" Nuevamente, Ecl 2:18-23 es de mucha ayuda. No importa cuán adinerada es una persona, cuando muere deja todo a otros.

49:11 "Su aspiración es que sus casas sean eternas; Sus tiendas, de generación en generación, Por sus nombres llaman a sus tierras;" El **TM** tiene la idea de que la persona rica cree que su riqueza durará para siempre. Sin embargo, la **LXX** cambia el pensamiento a **"sus tumbas son sus casas para siempre"**. Cualquiera que sea lo correcto, todavía demuestra la insensatez de estar confiando en riquezas. **El proyecto de texto de la UBS (pág. 246)** tiene

1. קרבם" – entre ellos" (**NASB**, "pensamiento interno, **BDB 899**")

2. קברם-" sus tumbas" (**BDB 868**). Da una calificación de "B" (alguna duda) a la opción #2 (cf. **NJB, REB, JPSOA, LXX**, **PESHITTA**, **VULGATA**).

El término **“casas”** probablemente se refiere a panteones o tumbas caras decoradas elaboradamente. Estos, como del faraón pensaban que monumentos físicos a ellos mismos aseguraran su memoria y en un sentido, su inmortalidad.

“Por sus nombres llaman a sus tierras” Una manera como los humanos tratan de asegurar de que serán recordado es nombrar lugares geográficos en su propio nombre (o documentos legales en sus nombres). Esto también es una insensatez, porque los nombres cambian de edad a edad.

49:12 “Pero el hombre, en su vanagloria, no perdura” En un esfuerzo para proveer un paralelismo sinónimo en vv. 12 y 20 la **NEB** y la **REB** cambiaron. “en honor” (**NASB**, “vanagloria”) יקר, **BDB 430**, a “ganado” (**NEB, REB**, “horno”) בקר, **BDB 133 El proyecto de texto de la UBS** da “en honor” una calificación de “B” (alguna duda) en v. 12 y una calificación de “A” seguro en v. 20. Es obvio que el orgullo y la arrogancia del rico está siendo enfatizado aquí (cf. Ecl 3:19-23).

49:13 “Este es el camino de los insensatos” El insensato se refiere a (1) el hombre que dice conocer a Elohím, pero vive como que no hubiese Elohím o (2) la persona abiertamente mala. Realmente no hay tal cosa como un ateo en el AP (Is 53:1). “camino” es un modismo del AP para el estilo de la vida. Cf. nota en Sal 1:1

“y de los que después de ellos aprueban sus palabras” Esto se refiere a aquellos a quienes el rico arrogante influencia con su filosofía de la vida. Puede referirse a sus hijos, sus estudiantes, otras personas que están buscando como ser ricos, o sus amigos. Este es el resultado final de un punto de vista mundial falso (cf. Mt 15:14; Lc 6:23).

40:14 “Como ovejas al Sepulcro son destinados” El termino hebreo Sheol se refiere al “ámbito de los muertos” en el A, es decir el “Sepulcro” o la “Tumba”. Es un lugar de inconsciencia donde ya no hay ni trabajo, gozo, ni compañerismo alguno. Cf. Sal 1:6.

“la muerte los pastoreará” Literalmente esto es “la muerte les da de comer”. Que paralelo más

terrible a la belleza del Sal 23:1. La muerte atrae a aquellos con los placeres de este mundo, pero al final, es veneno (cf. Pro 1-8).

“Y derechos van allá al amanecer” Esta verdad se enseña a través de la Biblia (cf. Dn 7:18; Mal 4:3; I Cor 6:2; Apo 2:26).

“al amanecer” Esto puede referirse a:

1. La luz de la verdad divina
2. La luz de la vida
3. El concepto de la mañana escatológica o el amanecer de un nuevo día.

El NIDOTTE, **vol. I pag. 327**, tiene una buena lista de cosas representada, luz.

1. Salvacion- Sal 27:1; Is 49:6
2. Prosperidad y paz- Is 45:7
3. Pacto de YHVH- Is 42:6
4. Justicia y derecho- Is 51:4; 59:9
5. Bendición- Sal 89:15
6. Dios mismo- Sal 27:1; Is 60:1-3, 19-20
7. El ciervo sufriente- Is 42:6; 49:6
8. Mesias- Is 9:2

Es posible dividir los consonantes hebreas diferentes para que **"irán directamente a la tumba"** (**NIDOTTE, vol. I, pág. 713**). Esto cuadra en la verdad central mejor en la estrofa (**NRSV, REB**).

El VERBO **"consume"** (**BDB 115, KB 132**, Piel CONSTRUCTIVO) es literalmente "desgastar". Asi que el pensamiento de la línea es:

1. Sepulcro los comerá (metáfora para Sheol como un animal con un apetito voraz o una alusión a la deidad cananea de la muerte (cf. **Biblia de estudio NASB pág. 785**, notas al final de la letra y **AB, pág. 300**)

2. El cuerpo desintegrara en polvo, como todos los cuerpos después de la muerte (**NRSV, TEV, JPSOA**).

49:15 "Pero Elohím redimirá mi vida de la mano del Sepulcro, Porque me recogerá de el" ¡Que verdad más tremenda! ¡Notemos el elemento personal hebreo- "yo" Aquí tenemos el inicio de la afirmación de una resurrección (o una comunión íntima con YHVH aquí y ahora a través de la vida y la confianza que continuara)! Basado, no en las obras del hombre sino en el amor leal o misericordia divina. Aquí la fe personal, como

también una vida de obediencia y confianza, son galardonadas con la eternidad con nuestro Elohím (cf. notas en Sal 23:10).

El término **"recibir"** (**BDB 542, KB 534**) fue usado en Gé 5:24 para Enoc (Janoj). ¡Fue trasladado a la Presencia de YHVH!

49:17 "porque cuando muera nada se llevará" Esta es la verdad de que aquellos que confían en la riqueza dejaran todo a la hora de la muerte (cf. I Tim 6:7). Apo 13:14 dice que las buenas obras seguirán a aquellos que vivieron para Elohím.

Hay un libro de la vida y un libro de las obras (cf. n. Sal 9:5). YHVH galardonara los que lo amaron y lo sirvieron.

Se acerca el día del juicio- para los que conocen a nuestro Elohím será un día de galardón, pero aquellos que confiaron en sí mismos, será un día de separación eterna (cf. Mt 25:31-46; Apo 20:11-15).

"su esplendor" Esta palabra hebrea kavod (**BDB 458 II**) generalmente traducida, en muchas Biblias, por "gloria" puede significar:

1. Abundancia

2. Honor

3. Esplendor

“descenderá” Este VERBO (**BDB 432, KB 434,** Qal IMPERFECTO) denota la creencia de que los muertos están en el suelo o en el mundo. Esto sería una manera de expresar un descenso al suelo en el ámbito de la muerte.

Los semitas del AP enterraban a sus muertos queridos.

49:18 “Aunque su persona en vida sea bendecida” Este v. obviamente está relacionado con la jactancia arrogante de aquellos que confían en sus propios recursos. Su jactancia es ilusoria. El mundo divino es moral y cada quien rendirá cuentas al Elohím (cf. Dn 12:2; Mt 25:31-46; II Cor 5:8; Apo 20:11-15).

49:19 “irá a la generación de sus antepasados” Esto se refiere al hecho de que en el AP el entierro con frecuencia se hacía en las tumbas, cuevas de familias. Esto es una alusión del AP de ser enterrado con la familia.

“Hasta no ver más la luz” Esto se refiere al mismo concepto como v. 14. Puede significar la luz de la vida, la luz de la verdad, pero posiblemente puede referirse a la oscuridad del Sepulcro- lugar de habitación de aquellos que no conocen a nuestro Elohím (cf. Job 3:16; 33:28, 30; Sal 36:9).

49:20 Esto es exactamente como el v. 12 y es un buen resumen al Salmo. Es doloroso pero un cuadro verdadero de un hombre perdido al estar envuelto en sus propios recursos (cf. Mt 7:13-14)

50 (49)

50:1 Salmo de Asaf.

Él, Elohím, **YHVH**: Ha hablado

Y ha llamado a la tierra

Desde el levante al poniente.

מִזְמ֥וֹר לְאָסָ֑ף

אֵ֤ל ׀ אֱלֹהִ֬ים יְהוָ֗ה דִּבֶּ֥ר

וַיִּקְרָא־אָ֑רֶץ

מִמִּזְרַח־שֶׁ֝֗מֶשׁ עַד־מְבוֹאֽוֹ׃

mizmor le'Asaf

'El ElohímYHVH dibber
vayyíqra'-'árets
mimmízraj-shémesh ad-mevo'o

50:2 Desde Tsiyón, perfección de la hermosura,
Elohím ha resplandecido.

מִצִּיּוֹן מִכְלַל־יֹפִי
אֱלֹהִים הוֹפִיעַ
miTsion míjlal-yófi
‘Elohím hofíya

50:3 Que venga nuestro Elohím.
Y que no guarde silencio;
Un fuego consume delante de Él,
Y en derredor de Él hay tempestad.

יָבֹא אֱלֹהֵינוּ
וְאַל־יֶחֱרַשׁ
אֵשׁ־לְפָנָיו תֹּאכֵל
וּסְבִיבָיו נִשְׂעֲרָה מְאֹד
yavo' 'Elohénu

vé'al-yejerash
'esh-lefanáv to'jel
useviváv nis'arah me'od

50:4 Junta a los cielos arriba y a la tierra,
Para juzgar a Su pueblo:

יִקְרָא אֶל־הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל־הָאָרֶץ
לָדִין עַמּוֹ
yiqra' 'el-hashamáyim meal vé'elha'árets
ladin ammo

50:5 ¡Reune a Mis piadosos ante Mí!
Que celebraron un Pacto conmigo con sacrificio.

אִסְפוּ־לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עֲלֵי־זָבַח
'ísfu-li jasidáy
korete veriti ale-zaváj

50:6 Y declaran los cielos Su justicia,
Porque Elohím es el Juez.
[Pausa]

וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ
כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא
סֶלָה
vayyaggídu shamáyim tsidqo
ki-’Elohim shofet hu'
[sélah]

50:7 Escucha, pueblo Mío,
Y Yo hablaré, oh Israel,
Y testificaré contra ti.
Elohím, el Elohím tuyo, Yo Soy.

שִׁמְעָה עַמִּי
וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל
וְאָעִידָה בָּךְ
אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי
shim'ah ammi
va'adabbérah Yisra'el
ve'aídah baj
Elohim 'Elohéja 'anóji

50:8 No te corrijo por tus sacrificios,
Ni por tus holocaustos, que están ante Mí siempre

לֹא עַל־זִבְחֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ
וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד
lo' al-zevajéja 'ojijéja
veolotéja lenegdi tamid

50:9 No aceptaré de tu casa novillos,
Ni machos cabríos de tus apriscos.

לֹא־אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר
מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים
lo'-'eqqaj mibbetkeha far
mimmijle'otéja attudim

50:10 Porque Mía es toda bestia del bosque,
Los ganados en 1.000 colinas.

כִּי־לִי כָל־חַיְתוֹ־יָעַר
בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־אָלֶף
ki-li jol-jáyto-yáar

behemoth behárere-'álef

50:11 Yo cuido toda ave de los montes,
Y lo que se mueve del campo es Mío.

יָדַעְתִּי כָּל־עֹוף הָרִים
וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי
yadáti kol-of harim
veziz sadáy immadi

50:12 Si Yo tuviera hambre, no te lo diría,
Porque el mundo y todo su contenido es Mío.

אִם־אֶרְעַב לֹא־אֹמַר לָךְ
כִּי־לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ
'im-'ér'av lo'-'ómar laj
ki-li tevel umlo'ah

50:13 ¿Como Yo acaso carne de bueyes,
O bebo Yo sangre de machos cabríos?

הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים
וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה

ha'ojal besar 'abbirim
vedam attudim 'eshteh

50:14 ¡Ofrece al Elohím alabanza!
¡Y cumple al Altísimo tus votos!

זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה
וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ
zevaj l'Elohím todah
veshal’lem leElyon nedaréja

50:15 Y llámame en el día de angustia,
Que Yo te libraré, y tú Me honrarás.

וְקָרְאֵנִי בְּיוֹם צָרָה
אֲחַלְּצְךָ וּתְכַבְּדֵנִי
uqra'éni beyom tsarah
'ajal’letsja utjabbedéni

50:16 Pero al malvado le dijo Elohím:
¿Quién eres tú para recitar Mis estatutos,
y tomar Mi Pacto en tu boca?

וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים
מַה־לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי
וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי־פִיךָ
velarasha 'amar Elohím
mahleja lesapper juqqáy
vattisa' veriti alefíja

50:17 Tú, que odias la censura,
Y das a Mís palabras la espalda.

וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר
וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ
ve'attah sané'ta musar
vattashlej devaráy 'ajaréja

50:18 En tanto ves a un ladrón, le acompañas,
Y te unes con los adúlteros.

אִם־רָאִיתָ גַּנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ
וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ
'im-ra'íta gannav vattírets immo

veim mena'afim jelqéja

50:19 Tu boca sueltas con malicia,
Y tu lengua trama el engaño.

פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה
וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה
píja shalájta veraah
ulshoneja tatsmid mirmah

50:20 Te sientas y contra tu hermano hablas,
Al hijo de tu propia madre calumnias.

תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר
בְּבֶן־אִמְּךָ תִּתֵּן־דֹּפִי
teshev be'ajíja tedabber
bevén-'immejá títten-dófi

50:21 Estas cosas has hecho,
¿Y guardaré silencio?
¿Pensaste que Yo soy igual a ti?
Te reprenderé y juzgaré ante tus ojos.

אֵלֶּה עָשִׂיתָ
וְהֶחֱרַשְׁתִּי דָּמִיתָ
הֱיוֹת־אֶהְיֶה כָּמוֹךָ
אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֱרְכָה לְעֵינֶיךָ
'él'leh asíta
vehejeráshti dimmíta
heyót-'eheyeh jamója
'ojijaja ve'eerjah leenéja

50:22 Considerar esto, los que olvidáis a Elóah,
No sea que os destroce y no haya quien os libre.

בִּינוּ־נָא זֹאת שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ
פֶּן־אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל
bínu-na' zot shojeje 'Elóah
pen-'etrof ve'en matsil

50:23 El que ofrece sacrificio de alabanza Me honra,
Y al que endereza su senda,
Le haré ver la salvación de Elohím.

זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי
וְשָׂם דֶּרֶךְ
אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים
zovéaj todah yejabbedán'ni
vesam dérej
'ar'énnu beyésha ‘Elohím

NOTAS 50

50 Tit. Salmo de Asaf. Este salmista es el antepasado de una familia de levitas que desempeñaban el oficio de cantores en el Templo de YHVH en Yerushaláyim (I Cró 6:39). Se le atribuyen también los Sal 73-83. Asaf muestra el estilo característico de las denuncias y de las exhortaciones proféticas, Elohím reprende a su pueblo por haber sido infiel al pacto y le muestra en qué consiste la verdadera piedad. Cf. Dt 32:1-47; Miq 6:1-8.

50:1-6 Esta estrofa caracteriza a YHVH como el Juez Justo (cf. v. 6). La imagen de la mayoría de este Salmo es una escena de corte.

1. Citado la tierra, vv. 1, 4

2. 2 testigos eternos- cielo y tierra, (cf. Dt 4:26; 30:19; 31:20; 30:19; 31:28; 32:1), v. 4

3. Elohím mismo es el Juez, v. 5

4. Yo testificare contra ti, v. 7; notemos que el mundo entero, cielo y tierra, son llamados como testigos a las acusaciones de YHVH contra su pueblo de Pacto.

50:1 Notemos los nombres/títulos usados para la deidad:

1. El, verso 1- **BDB 42**, nombre común para la Deidad en el ACO de la raíz, "sea fuerte"

2. Elohím, vv. 1, 2, 3, 6, 7 (2 veces), 14, 16, 23- **BDB 43**, como Creador, Proveedor, y Sustentador de la vida

3. **YHVH** v. 1- **BDB 217**, el Elohím "que hace que sea" el Pacto, Elohím como Salvador, Redentor (v. 5)

4. Elyon, v. 14- **BDB 751 II**, cf. nota completa en Sal 46:5, "Altísimo" (cf. Dt 32:8; Sal 82:2; 21:7; etc.)

5. Eloah, v. 22- **BDB 42**, SINGULAR de Elohím (más que todo en Job). Es posible que los primeros 3 tienen la intención de formar un título (cf. Jos 22:22). La **LXX, NJB y AB (pág.**

304) sugiere, *`El de los dioses (elohím) es YHVH*. Estas son algunas razones literarias/teológicas de reunir estos 3 títulos en una serie, pero está perdido a los modernos.

"`El, Elohím YHVH". Heb.: 'El 'Elo·hím Yeh·Váh. Traducido también en español por: "*El Dios de dioses*". Es un modismo hebreo para expresar el superlativo, como cuando se llama a Elohah Rey de reyes y Señor de señores. Por lo tanto, esta expresión no afirma ni niega nada acerca de la existencia o no existencia de otros dioses además de YHVH. Cf. Dt 10.17; Jos 22.22; Sal 95.3; 136.2; Dn 2.47. También Sal 97.7 n.

"Y ha llamado a la tierra". O también: "Y la tierra empieza a temer", por un cambio en **TM**.

Esta es la palabra hebrea ***erets*** (**BDB 75**, cf. Sal 1:2). Un término PARALELO, "mundo" (**BDB 385**, cf. Sal 9:8; 18:15; 19:4; 24:1; 33:8; 50:12), esta usado más que todo en Salmos e Isaías.

"Desde el levante al poniente" Esta frase (cf. Sal 113:3) es un modismo de universalidad, tal como lo es "del oriente al occidente". Toda la

gente está citada a la corte de YHVH. Este concepto es traído al NP como:

1. El juicio de la oveja y la cabra de Mt 25:31-47
2. El trono de juicio de Mesías de II Cor 5:8
3. El juicio del gran trono blanco de Apo 20:11-15 ¡Esto es aludido en I Cor 15:25-28!

¡Los humanos rendirán cuenta al Elohím de su mayordomía del don de la vida!

50:2 "Desde Tsiyón, perfección de la hermosura" Aquí la ciudad de YHVH, Yerushaláyim, es caracterizada como "la perfección de la belleza". En Sal 48:2 es llamada, "bella en elevación, el gozo de toda la tierra". Ambas frases descriptivas se combinan en Lam 2:15. Cf. notas en Sal 2:6; 9:11; 20:2.

"ha resplandecido" Este mismo VERBO (**BDB 422, KB 424**, Hiphil IMPERATIVO) es usado en Sal 80:1 (Hiphil IMPERATIVO) y Sal 94:1 (también Hiphil IMPERATIVO). En Sal 49:14 hemos enumerado como la imagen de la luz es usada para referirse a diferentes cosas. Elohím es la luz del mundo (cf. Sal 27:1; Is 60:1-3, 19-20) como lo es también Su Hijo Yeshúa-Mesías

(cf. Jn 8:12; 12:35). Debido a ellos es así también nosotros creyentes nazarenos y nazarenas, sus fieles seguidores somos luz del mundo (cf. Mt 5:14; 6:23; Jn 12:36).

50:3 "Que venga nuestro Elohím. Y que no guarde silencio; Un fuego consume delante de Él, Y en derredor de Él hay tempestad" Este v. inicia con 2 YUSIVOS ("puede que…").

1. **Que venga nuestro Elohím- BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. **Y que no guarde silencio- BDB 361, KB 356**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO Ha llegado el día del juicio y el pueblo de YHVH somos los primeros en ser cambiados (cf. Jer 25:29, I Pe 4:17)

"Un fuego consume delante de Él" Con frecuencia el fuego se asocia con.

1. La santidad/ pureza divina- Dn 7:10

2. Limpieza- Nú 31:23

3. Juicio- Lv 10:2; Nú 16:35

Para un enlistado total de la imagen asociado con ("fuego" cf. Sal 11:6). En este contexto, está

asociado con la descripción física sobre la tierra que ocurre cuando se acerca un Elohím Kadosh o Santo (“venga”, v. 3a) Su creación caída (cf. Sal 18:7-15; 97:1-6).

50:4 “Junta” Este VERBO (**BDB 62, KB 74,** Qal IMPERFECTO) es contextualmente paralelo a “cita” (vv. 1, 4). Notemos que son “los piadosos” (ej. el pueblo del Pacto) que son juntados para el día del juicio (ej. “El trono del juicio del Mesías” en II Cor 5:10 es también para creyentes y no creyentes).

“cielos…tierra” Estos son 2 testigos requeridos (cf. Nú 35:30; Dt 17:6; 19:15) para que YHVH lleve a Su pueblo a la corte (cf. 50:4-5, 7, 16-21, 22-23). Estos representan las 2 primeras cosas creadas (ej. el planeta y su atmosfera).

50:5 “¡Reúne a Mis piadosos ante Mí! Que celebraron un Pacto conmigo con sacrificio”. Lit. la palabra heb. “karát” traducida aquí como “celebraron” es “cortaron”. Una alusión al sacrificio con que fue sellado el Pacto del Sináy y que tiene su origen en cortar carne y pasar fuego entre los 2 pedazos (Cf. Ex 24:5-8).

Desde los tiempos del Sináy, Israel quedó obligado a su Elohím, y sus deberes quedaron sancionados por el sacrificio del Pacto de la Ley. Esta práctica se repitió a través de las nuevas generaciones: los sacrificios del Templo eran como una reiteración implícita del Convenio y de sus obligaciones.

En el "Libro del Pacto" se sancionó la práctica ritual de los sacrificios como expresión de reconocimiento de la soberanía de YHVH. Aquí, en el salmo, YHVH recuerda este rito para hacer ver la obligación que tienen los israelitas de cumplir sus preceptos, que formaban parte esencial de la Alianza sellada con el sacrificio.

Notemos como se describen a los creyentes orientados al culto:

1. Mis piadosos, v. 5

2. Aquellos que hicieron un Pacto conmigo con un sacrificio, v. 5

3. Mi pueblo, v. 7 (terminología del Pacto)

4. Son ordenados a (vv.14-15)

a. Ofrecer un sacrificio de acción de gracias (Qal IMPERATIVO)

b. Pagar tus votos al Altísimo (Piel IMPERATIVO)

c. Invocar a YHVH en el día del problema (Qal IMPERATIVO)

"Mis piadosos" Esta palabra/titulo (**BDB 339**) se usa con frecuencia en los Salmos para referirse a los fieles seguidores (cf. notas en Sal 4:3; 12:1; 16:10; 18:25; 30:4; 31:23; 32:6; 37:28; 43:1; 52:9, etc.). En Sal 16:10 es referido por tipología y el NP lo aplica al Mesías. Aquí denota a los israelitas que se enfocan demasiado en los rituales de sacrificio y no lo suficiente sobre la fe personal y estilo de vida reverencial y piadoso del Elohím.

50:6 "Porque Elohím es el Juez". También otra traducción factible del **TM** es: "*Porque Elohím de juicio es Él"*, por una división diferente y al poner puntos vocálicos diferentes en algunas letras.

50:7-15 Esta estrofa tienen 3 enfoques:

1. Una palabra a los seguidores orientados hacia el ritual

2. ¡Una afirmación de Su señorío sobre su creación, por lo tanto, no necesita sacrificios humanos, especialmente porque al hacerlo los humanos sienten que YHVH está obligado a actuar a Su favor!

3. La necesidad para una fe de corazón (cf. Dt 10:16; Jer 4:4), no solamente ritual/liturgia del sistema sacrificial, cf. Sal 51:16-17; Is 1:10-15; Os 6:6; Am 5:21-24; Miq 6:6-8.

50:7 Citado los seguidores del pacto para oír hablar a YHVH.

1. Oye- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO, el juez está hablando

2. Hablaré- **BDB 180, KB 210**, Piel COHORTATIVO

3. Testificare contra ti- **BDB 729, KB 795**, Hiphil COHORTATIVO

1. Este verso tiene varias frases que son conocidos como terminología del pacto.

1. Mi pueblo (cf. Éx 19:5-6)

2. Israel (cf. Dt 6:4-5)

3. Soy Elohím, tu Elohím (cf. Éx 20:2; con frecuencia en Levítico).

El asunto que se aborda es el estilo de vida de la obediencia del pacto, no solamente sacrificios. El sacrificio era un medio ritual de un Elohím santo perdonando y quedando en comunión con la humanidad pecaminosa. ¡El corazón era crucial (cf. Dt 10:16) como el mismo acto en sí mismo!

50:10-12 YHVH está afirmando su señorío sobre toda la creación. Fíjense en la repetición del uso de "cada", "cada cosa" (cf. Dt 10:14; Neh 9:6; Sal 103:19-22).

50:11 "Yo cuido toda ave de los montes" El **TM** dice en CONSTRUCTO "ave de los montes." Los **LXX** y antiguas versiones dicen "aves del cielo," lo que se puede adaptar mejor al contexto.

"Y lo que se mueve en el campo es Mío" Esta construcción (**BDB 260 I y BDB 961**) se encuentra solamente aquí y en 80:14. Es paralelo a "aves" y, por lo tanto, debe de ser algún tipo de criatura (cf. Gé 1:24- 25).

1. Animales pequeños (ejemplos ratón, ratones, zorros, etc.).

2. Insectos.

Lo que sean, son un ejemplo de YHVH como dueño de todas las criaturas en este planeta (cf. v. 10a).

NASB, NRSV "todo lo que mueve en el campo"

NKJV "la bestia salvaje del campo"

TEV "todas las cosas vivientes en el campo"

NJB "todo lo que mueve en el campo"

JPSOA "criaturas del campo"

REB "la vida pululante en los planos"

El **TM** "cosas que mueven del campo" (**BDB 265 I** CONSTRUCCION **BDB 961**). La 1ª palabra es usada solamente aquí y en Sal 80:13. Parece referirse a "cosas pululantes" sacado del Gé 1:24-26.

50:13 Los sacrificios en el AP nunca fueron visto como comida divina.

1. En la teología de Mesopotamia las deidades se decía que comían las ofrendas de los humanos, cuando en realidad, en la oscuridad nocturna, eran los propios sacerdotes y sacerdotisas quienes las comían con sus familias.

2. En la teología cananea, se decía que Anath si comía carne y sangre humana. Uno piensa cuanto del vocabulario (no teología) de Israel

fue afectado primeramente por la mitología cananea, más tarde la teología del judaísmo y mucho después por la teología del zoroastrismo. Hasta podríamos rastrear el comer a la divinidad en la llamada ***eucaristía*** de la iglesia apóstata romana.

50:14-15 Los 2 últimos versos de esta estrofa son características de los seguidores de las cosas orientados al ritual que deben hacer, que no están directamente relacionados a los sacrificios del Lv 1-7.

1. Ofreced al Elohím un sacrificio de acción de gracias- **BDB 256, KB 261**, Qal IMPERATIVO; esto pudo haber sido el esperado cumplimiento de una promesa (cf. Sal 66:13-15)

2. Pagar sus votos al Altísimo- **BDB 1022, KB 1532**, Piel IMPERATIVO (Nú 30; Dt 23:21; Sal 22:25; 56:12; 61:8; 65:1; 71:11)

3. Invocarme (ej. oración) en el día del problema- **BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERATIVO. Si ellos hacen estas cosas, entonces YHVH "los rescatara" (ej. "liberar", **BDB 322, KB 321**, Piel IMPERFECTO) a cada uno. A cambio de que cada uno "honra" al

Elohím (**BDB 457, KB 455**, Piel IMPERFECTO).

50:16-21 Esta estrofa va dirigida al seguidor sin fe, aquí llamado **"el malvado" (BDB 957**). Estos eran hombres/mujeres/jóvenes del pueblo de Pacto que, por sus palabras, acciones, y omisiones, demostraron su orientación rebelde, auto-centrados (ej. violaron 3 de los 10 mandamientos).

1. Hablan del Elohím de Su Pacto, pero lo ignoran (ej. posiblemente la repetición de versos del pacto o ritual, pero sin fe o estilo de vida).

2. Odian Su requisito y lo ignoran (ej. "poner Mis palabras detrás de ti"; eran ateos prácticos), v.17; Neh 9:26

3. No solamente no son ofendidos por obras malas, se asocian con aquellos que lo hacen, v. 18 ("por sus frutos…" Mt 7:16-20; I Cor 15:33)

4. Sus palabras revelan sus corazones, vv. 19-20 (cf. Mt 12:33-37)

5. Pensaban que la paciencia de YHVH con ellos era una afirmación (cf. Ecl 8:11; Is 57:11). Pero YHVH actuará.

1. Los exhorta- **BDB 406, KB 410**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Afirmaré la causa delante de tus ojos- **BDB 789, KB 884**, Qal COHORTATIVO, ej. preparé un caso legal, véase Job 13:18; 23:4; 32:14; 33:5.

50:18 "…te unes a los adúlteros"

NASB "te complaces con él"

NKJV "estas consentido con el"

NRSV, TEV, NJB "hizo amistad con"

LXX "unirías con el"

JPSOA "te uniste con el"

REB "lo escogiste como un amigo"

El **TM** tiene "complaces" (**BDB 953, KB 280**, Qal IMPERATIVO con *vau*).

Peshitta y Vulgata tienen, "correr con", o "asociarse con", que parece cuadrar mejor en el PARALELISMO. **El proyecto de texto de la UBS** da a la frase del **TM** una calificación de "B" alguna duda.

50:21 “¿Pensaste que Yo soy igual a ti?” Esta frase es intensificada por el VERBO “ser” tanto en un INFINITIVO CONSTRUCTIVO y un VERBO IMPERFECTO.

Algunas personas religiosas en apariencia siempre asumen que están seguros que sus creencias son iguales a las de YHVH. ¡El árbitro final es la revelación! ¡Los humanos caídos, aun los humanos del pacto, no podemos entender la complejidad y universalidad de YHVH o Su Palabra, pero creemos que si lo entendemos!

Si eres maestro bíblico o guía espiritual, seas hermana o hermano, es crucial que mantengas un espíritu humilde de arrepentimiento que pueda ser enseñado o enseñada. Nuestra teología no es la completa teología divina, solo estamos “rascando en la superficie”. Él no es parte de mi tradición. Debemos recordar que todos los humanos somos:

1. Históricamente acondicionados
2. Pecaminosos, humanos dañados
3. Susceptibles al dogmatismo y la arrogancia ¡Cuanto más conoces, más te das cuenta que no sabes nada!

50:22-23 Esto es una afirmación de resumen que tiene un mensaje tanto para el seguidor orientado al ritual (por implicación) y el seguidor sin fe (dirigido directamente). Ambos deben de "considerar" (**BDB 106, KB 122**, Qal IMPERATIVO):

1. Al malvado.

a. Los que se olvidan de Elohím, v. 22 a

b. El juicio vendrá y nadie humano puede salvar, v. 22 b

2. En contraste al fiel.

a. Quien ofrece un sacrificio de acción de gracias, v. 23 a (cf. v. 14a)

b. Quien Me honra, v. 23a (cf. v. 15b)

c. Quien ordena su camino en lo correcto. YHVH destruirá al malvado (v. 22 b), pero librará al fiel (v. 23 c).

50:22b "no sea que os destroce" Esta es una imagen de YHVH como un león (cf. Sal 7:2; 17:12; Oseas 5:14; cf. Sal 7:2). ¡Esto es una consecuencia dolorosa a la rebelión e incredulidad continúa! ¡La justicia no está sin consecuencias!

“y no haya quien os libre” ¿Si Elohím está en contra de nosotros, quien nos puede ayudar? El y solamente Él nos puede liberar. Este mismo concepto es expresado positivamente en Rom 8:31-39.

50:23 “**La salvación de Elohím”**. Heb.: *Yésha*. “Salvación, liberación”. Este sustantivo aparece 36 veces en el Tanaj. Uno de estos casos es en este Sal 50:23.

50:23b Esto es una línea ambigua de poesía. Literalmente es “establecer un camino”. El VERBO (**BDB 962, KB 1321**) tiene un amplio campo semántico. La mayoría de las traducciones inglesas lo toma como refiriéndose a un estilo de vida obediente, piadoso, del pacto. ¡Es seguramente posible que se refiera a un sacrificio apropiado!

Salmo de arrepentimiento

51

51:1 Al maestro de coro. Salmo de David.

Cuando Natán el profeta vino a donde él después que él se unió sexualmente con Bat-sháva.

Ten piedad de mí, oh Elohím, conforme a Tu misericordia,

Según la multitud de Tus tiernas compasiones, borra mis transgresiones.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

בְּבוֹא־אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא

כַּאֲשֶׁר־בָּא אֶל־בַּת־שָׁבַע׃

חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ

כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי׃

Lamnatséaj. Mizmor leDavid

bevó'-'eláv Natán hanavi'

ká'asher-ba' 'el-bat-sháva

jonéni ‘Elohím kejasdéja

kerov rajaméja mejeh fesha’áy

51:2 Lávame por completo de mi culpa,

Y purifícame de mi pecado.

הֶרֶב כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי

וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי

harbeh kabeséni meavoni

umejatati taharéni

51:3 Pues reconozco mis delitos,
Y mi pecado está presente conmigo.

כִּי־פִשְׁעַי אֲנִי אֵדָע

וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד

ki-fesha’áy 'ani 'eda

vejatati negdi tamid

51:4 Contra Ti, solo contra Ti, he pecado,
Y he hecho lo que es malo ante Tus ojos,
Por eso te consideran justo cuando decretas,
Puro cuando juzgas.

לְךָ לְבַדְּךָ חָטָאתִי

וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי

לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ

תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶךָ

leja levadeja jatáti
vehara benéja asíti
lemáan titsdaq bedovréja
tizkeh veshoftéja

51:5 Mira, en maldad fui dado a luz,
y en pecado me concibió mi madre.

הֵן־בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי
וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי
hen-beavon jolálti
uvejet 'yejemátni'imi

51:6 Mira, Tú deseas la verdad en lo más íntimo;
Por eso, hazme entender la sabiduría en lo secreto.

הֵן־אֱמֶת חָפַצְתָּ בַּטֻּחוֹת
וּבְסָתֻם חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי
hen-'emet jafátsta vatujot
uvesatum jojmah todi’éni

51:7 Purificarme del pecado con hisopo y seré limpio;
Lávame, y seré más blanco que la nieve.

תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר
תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין

tejate'éni ve'ezov ve'ethar
tejabeséni umishéleg 'albin

51:8 Hazme oír la alegría y el regocijo,
Para alegrarse los huesos que Tú aplastaste.

תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה
תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ

tashmi’éni sason vesimjah
tagélnah atsamot dikíta

51:9 Oculta Tu rostro de mis pecados,
Y borra todas mis transgresiones.

הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחַטָּאָי
וְכָל־עֲוֹנֹתַי מְחֵה
haster panéja mejata'áy
véjolavonotáy mejeh

51:10 Un corazón puro, crea en mí, oh Ehohím;
Y un espíritu inflexible renueva dentro de mí.

לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים
וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי׃
lev tahor béra'-li ‘Elohím
verúaj najon jadesh beqirbi

51:11 ¡No me eches de Tu presencia!
¡Y Tu Espíritu Santo no me lo quites!

אַל־תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ
וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל־תִּקַּח מִמֶּנִּי
'al-tashlijéni mil’lefanéja
verúaj haqodsheja 'al-tiqaj miméni

51:12 Restáurame, el gozo de Tu salvación,
Y con un ánimo noble afiánzame.

הָשִׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ
וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי
hashívah li seson yish'éja
verúaj nedivah tismejéni

51:13 Enseñaré a los rebeldes Tus caminos,
Y que los pecadores se vuelvan a Ti.

אֲלַמְּדָה פֹּשְׁעִים דְּרָכֶיךָ
וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ
'alamedah foshe’ím derajéja
vejata'ím 'eléja yashúvu

51:14 Líbrame de la culpa de sangres Elohím,
Oh Elohím mío, mi salvador,
Para que proclame mi lengua Tu justicia.

הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים

אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי

תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ

hatsiléni midamím ‘Elohím

'Elohei teshuati

teranen leshoni tsidqatéja

51:15 Oh **YHVH**, quieras abrir mis labios,
Y mi boca anunciará Tu alabanza.

יְהוָה שְׂפָתַי תִּפְתָּח

וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

YHVH sefatáy tiftáj

ufí yaggíd tehil’latéja

51:16 Porque Tú no Te deleitas en sacrificios;
Y con holocaustos no Te complaces.

לֹא־תַחְפֹּץ זֶבַח

וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה

ki lo'-tajpots zévaj

ve'eténah olah lo' tirtseh

51:17 Los sacrificios de Elohím son un ánimo quebrantado;

Un corazón aplastado y humillado,

Oh Elohím, Tú no lo despreciarás.

זִבְחֵי אֱלֹהִים֮ רוּחַ נִשְׁבָּרָה

לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה

אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה

zivje ‘Elohím rúaj nishbárah

levnishbar venidkeh

‘Elohím lo' tivzeh

51:18 En Tú bondad trata bien, a Tsiyón;

Construye los muros de Yerushaláyim.

הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ֣ אֶת־צִיּ֑וֹן

תִּבְנֶ֖ה חוֹמ֣וֹת יְרוּשָׁלִָֽם

hetívah virtsonéja 'et-Tsiyon

tivneh jomot Yerushaláim

51:19 En ese tiempo, Te alegrarás con los sacrificios de justicia,

Holocausto y la entera ofrenda;

Ofrecerán en Tu altar novillos.

אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי־צֶדֶק

עוֹלָה וְכָלִיל אָז

יַעֲלוּ עַל־מִזְבַּחֲךָ פָּרִים

’az tajpots zívje-tsédeq

olah vejalil 'az

yaalu al-mizbajaja farim

NOTAS 51

51:1-2 Fíjense en el flujo literario de esta estrofa, que trata con la confesión del creyente de pecado conocido. Hay 4 (posiblemente 5 Qere) IMPERATIVOS de SOLICITUD:

1. Ten piedad de mí- **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO; este es una solicitud de oración recurrente (cf. Sal 4:1; 6:2; 9:13; 25:16; 26:11;

27:7; 30:10; 31:9; 41:4, 10; 56:1; 57:1 [2 veces] etc) aun Elohím piadoso (**BDB 337**, cf. Sal 86:15; 103:8; 111:4; 116:5; 145:8; cf. las Características del Elohím de Israel)

a. conforme a Tu misericordia (**BDB 338**)

b. conforme a lo inmenso de tu compasión (ejemplo CONSTRUCCION **BDB 913 y BDB 933**, cf. Salmos 25:6; 69:16; 119:156; 145:9)

2. Borra mis transgresiones- **BDB 562, KB 567**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 51:9, por lo general esta palabra se usa para la destrucción de pecadores (cf. Sal 9:5; 69:28; 109:13) de la vida y del Libro de la Vida (cf. Éx 32:32-33; cf. Los 2 libros del Elohím)

El concepto de "experimentar" perdón y restauración a la comunión divina también se encuentra en el NP, especialmente Heb 9:14; I Jn 1:7, 9.

Estos mismos 3 SUSTANTIVOS para *jatá* o "pecado" también se encuentra en Éx 34:7; es de interés que el VERBO **"borra"** se encuentra en Éx 32:32-33. Tal vez el salmista tenía el libro del Éxodo en mente.

El VERBO también se encuentra en Is 43:25; 44:22. Afirma las grandes verdades que cuando al

perdón divino, Elohím olvida- notemos Is 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Miq 7:19.

Diferentes metáforas son usadas aquí, pero todos supieron “fuera de la vista, fuera de la mente”.

En el ACO la tinta era acida. Cuando alguien escribía sobre la página de un papiro la tinta penetraba en la planta del material y no podía ser borrada. Borrar algo era un milagro divino, era como lavar blanco una ropa manchada (cf. Is 1:18) era casi imposible (ejemplo no había cloro).

¡El perdón es un milagro divino!

3. Lávame- **BDB 460, KB 459**, Piel IMPERATIVO, solamente aquí en los Salmos y Piel IMPERFECTO en Sal 51:7; usado predominantemente en Levítico para la purificación ritual.

4. “Por completo de mi maldad” (el **TM** tiene Hiphil INFINITIVO ABSOLUTO, pero los eruditos judíos masoréticos sugieren un cambio a otro IMPERATIVO)- **BDB 915, KB 1176**, Hiphil IMPERATIVO

5. Límpiame- **BDB 372, KB 369**, Piel IMPERATIVO, solamente aquí en los Salmos y Qal IMPERFECTO en Sal 51:7; usados predominantemente en Levítico para algo que se pronuncia o declara limpio.

51:1 Tit. Cf. 2 Sam 11:1-12:10. La Ley demandaba sentencia de muerte por los 2 pecados de David: el adulterio con Bet-shéva (Dt 22:22) y el asesinato de su hombre Uríyah (Nú 35:20, 21). David no podía restaurar la pureza a Batshéva ni la vida a Uríyah; pero fue perdonado porque la misericordia o amor leal de YHVH es mayor que el pecado humano. Distinto a otros reyes que trataron de matar a los profetas que los confrontaron con su pecado (cf. I R 13:4; 19:2; Jer 26:11), David reconoció la verdad de las palabras del profeta Natán y públicamente reconoció su pecado.

Esta súplica individual, en razón de su contenido, es la oración de arrepentimiento por excelencia de David. El salmista pide que Elohím lo purifique y lo renueve interiormente, para que él, a su vez, pueda dar testimonio de la piedad divina y trabajar por la conversión de los pecadores (v. 13). Este es uno de los 7 salmos llamados "*Salmos de arrepentimiento*" (Sal 6; 32; 38; 102; 130; 143).

51:1 "mis transgresiones" Hay varios términos para la rebelión humana en contra de YHVH encontrada en esta estrofa:

1. Transgresión, 51:1,3- **BDB 833**, cf. Is 59:12-13; Amos 5:12; Miq 1:5 (2 veces); su significado básico es revuelta o rebelión en contra del Elohím verdadero.

2. Iniquidad, Sal 51:2, 5, 9- **BDB 730** cf. Sal 32:5 (3 veces), usados con frecuencia en Isaías, Jeremías, y Ezequiel

3. Pecado, Sal 51:2, 9, 13- **BDB 308**, cf. Sal 32:5 (2 veces), su significado básico es fallar el blanco; la raíz básica es usada con frecuencia para "ofrenda de pecado"

4. Maldad, Sal 51:4-**BDB 948 II**, palabra muy común, cf. Sal 5:4; 7:4, 9; 10:6, 15; 23:4; 34:13, 14, 16; 36:4; 37:27; 41:5; 49:5; 52:3; 54:5, etc.

Uno puede ver cuán importante es un concepto a una cultura/lenguaje por los muchos términos usados para comunicar o clarificar el concepto. El hebreo tiene muchas palabras para pecado/rebelión en contra del Elohím.

51:3-4 Estos versos revelan las consecuencias internas del pecado y su terrible interrupción de comunión con YHVH:

1. "reconozco mis transgresiones"- Estos no son pecados de ignorancias sino de rebelión abierta

2. "Mi pecado está siempre delante de mí"- No se puede aliviar o minimizar la culpabilidad. Es un

recordatorio constante de la comunión quebrantada y sus consecuencias.

3. “Contra Ti, contra Ti sólo he pecado”- esto es una afirmación teológica (cf. Gé 20:6; II Sam 12:13; Sal 41:4).

El pecado es conocido cuando se pone las acciones humanas en contra del mandato divino (cf. Ro 3:20, 25; 4:15; 5:13, 20; Hech 17:30). ¡Esto no es para devaluar el dolor de las victimas sino para enfatizar que en última instancia todo pecado es contra el único y Elohím Santo!

51:4c-d La **TEV** captura el significado de estas dos líneas de poesías. “Estas en lo correcto juzgándome; eres justificado en condenarme”. Esto fue citado por Pablo de la **LXX** en Romanos 3:4. Es introducido por *“que sea hallado verdadero el Elohím, aunque cada hombre sea encontrado como un mentiroso”*

51:5 Este verso puede ir con vv. 1-4. No es una excusa sino la terrible realidad de la condición de la humanidad caída (cf. Gé 8:21; I R 8:46; Job 14:1-4; 15:14; 25:4; Sal 58:3; Pro 20:9; Is 48:8; Rom 3:9-18, 23; Efe 2:3); todos expresan la realidad de la caída humana en Gé 3. Es cierto que

la mayoría de los rabinos enfatizan el origen del pecado como Gé 6. El apóstol pablo es el autor del NP quien enfoca sobre Gé 3 como la fuente de pecado y sus consecuencias.

Creemos que el asunto teológico es la pecaminosidad de los niños y niñas a la edad de responsabilidad moral. El calvinismo ha enfatizado total depravación, en todas las áreas, del nacimiento a la muerte. Estamos más inclinados al concepto de violación humana informada. ¡Esto significa que un niño o niña hasta que conozca que él/ella está quebrantando la Ley o Torá divina, no lo están haciendo! ¡El pecado involucra una rebelión de ojo abierto! Somos pecadores por naturaleza hereditaria en Adán/Eva (cf. Rom 5:12-21) y también escogemos pecar. ¡Ambos son ciertos!

51:6-9 El salmista está preguntando al Elohím que lo restaure a su lugar/estatus previo de compañerismo. Ha reconocido su pecado (Sal 51:3-4) y pedido perdón (cf. 51:1-2). Esta estrofa repite esto:

1. Reconoce sus pecados.

a. Sal 51:5

b. 2 IMPERATIVOS (1) “Esconde tu rostro de mis pecados”- **BDB 711, KB 771**, Hiphil IMPERATIVO (2) “Borra todas mis transgresiones”- lo mismo que Sal 51:1 (el “Libro del Elohím” se menciona en Sal 139:16.

2. Desea perdón

a. Elohím desea “verdad en lo más íntimo del ser” (**BDB 711**, notemos el uso de “secreto” [**BDB 712**] en Sal 139:5)

b. Elohím por favor has conocer esta verdad.

c. Solicitud de oración (6 IMPERFECTOS)

(1) Purifícame- **BDB 306, KB 305**, Piel IMPERFECTO

(2) Seré limpio- **BDB 372, KB 369**, Qal IMPERFECTO (ejemplo resultado de ser purificado)

(3) Lávame- **BDB 460, KB 459**, Piel IMPERFECTO

(4) Seré más blanco que la nieve- **BDB 526, KB 517**, Hiphil IMPERFECTO (ejemplo resultado de ser lavado, cf. Is 1:18)

(5) Hazme oír gozo (**BDB 965**) y alegría (**BDB 970**)- **BDB 1033, KB 1570**, Hiphil IMPERFECTO

(6) que se regocijen los huesos- **BDB 162, KB 189**, Qal IMPERFECTO (“huesos quebrados” era un modismo del AP para juicio divino, cf. Is38:13; Lam 3:4).

El salmista profundamente desea que la comunión intima que había conocido con el Elohím, que fue dañado con por su pecado, sea restaurada por la misericordia y favor divinos.

51:7 “Purificarme del pecado con hisopo”. El hisopo, es un arbusto del desierto (**BDB 23**) de hojas pequeñas y tupidas, cuyas ramas se utilizaban en algunas ceremonias de purificación para rociar a personas, animales y ciertos objetos (Lev 14:4-7). Cf. Jn 19:29:

1. Se usaba con la sangre del cordero pascual para untar los postes de la entrada de los hogares- Éx 12:21-22

2. Se usaba en la ceremonia para limpieza del leproso- Lv 14:4,6 (para ritual de limpieza de la lepra en edificios, Lv 14:49- 53)

3. En conexión con el ritual de quemar la vaca roja (ejemplo cenizas de purificación)- Nú 19:6, 18

4. En conexión con Mosheh rociando el rollo o libro de la Ley- Heb 9:13-14,19, cf. Éx 24:6-8.

51:10-13 Esta estrofa también tiene diferentes solicitudes en oración (IMPERATIVOS, YUSIVOS) que hacen un llamado para una renovación personal de fe. Esto debe sucederse por actos soberanos del Elohím, pero el salmista debe de presentarse al mismo solo.

1. Crea en mí, oh Elohím, un corazón puro- **BDB 135, KB 153**, Qal IMPERATIVO, cf. Eze 36:26-27; el desea un milagro o recreación (*Bará* usado solamente para Elohím, Gé 1:1).

2. Renueva un espíritu recto dentro de mí- **BDB 293, KB 293**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 78:37

3. No me eches de Tu Presencia- **BDB 1020, KB 1527**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. II Reyes 13:23 y un negativo en II Reyes 24:20; Jer 7:15

4. No quites de mí Tu Santo Espíritu- **BDB 542, KB 534**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Is 63:10, 11; Eze 36:26-27

5. Restitúyeme el gozo de Tu salvación- **BDB 996, KB 1427**, Hiphil IMPERATIVO

6. Sostenme con un Espíritu de poder- **BDB 701, KB 759**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO para ser igual a #3, 4.

Notemos el énfasis del aspecto personal, interno (ej. Is 26:9). El resultado de esta renovación espiritual será:

1. Entonces enseñaré a los transgresores Tus caminos- **BDB 540, KB 531**, Piel COHORTATIVO; notemos la comunión y conocimiento divinos debe venir primero, cf. Esd 7:10

2. Y los pecadores se convertirán a Ti- (literalmente "volverán")- mismo VERBO como Sal 51:12 a, "restaurar", pero Qal IMPERFECTO.

51:11b Muchos comentaristas creen que esta línea de la poesía es una referencia a I Sam 11:6; 16:14; 18:12, donde Saúl inicialmente tenía el Espíritu, pero después de sus pecados repetidos, el Espíritu lo dejo y fue a David. Nuestra propia denominación a usado este Salmo, especialmente v. 12, para afirmar que nadie puede perder su salvación por que dice "restaura el gozo de tu salvación", sin embargo, el estatus espiritual de Saul es incierto.

51:14-17 Esta estrofa continúa el pensamiento de:

1. Líbrame- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO, el salmista era pecaminoso y

necesitaba ser perdonado. El v. 14 puede unir a David a la muerte de Uzías (literalmente "sangre" **BDB 196**, asume que se refiere a "culpabilidad de sangre" eso es "asesinato de una persona inocente").

2. El "enseña transgresores" (**BDB 540, KB 531** Piel COHORTATIVO) del v. 13 es explicado/definido.

a. Mi lengua cantará alegremente (David era un cantor) de Tu justicia (este término clave [**BDB 842**] básicamente significa una regla estándar, un borde recto. Todas las palabras para "pecado" son una desviación del estándar; en este contexto tiene una connotación de "vindicación" o "acciones justas", cf. Sal 71:2, 15

(1) Abre mis labios

(2) Que mi boca declare tus alabanzas El nuevo pensamiento se inicia en Sal 51:16-17. No hay ningún sacrificio nombrado en Lv 1-7 que trata con pecado premeditado, intensional (cf. Lv 4:2, 22, 27; 5:15-18; 22:14; Nú 15:27-28). Si hubiese él lo hubiera dado (**BDB 678, KB 733**, Qal COHORTATIVO), pero no hubo, entonces se refugió en la misericordia divina. Creemos que Elohím no lo iba a rechazar (ambos Niphal PARTICIPIO).

1. Un corazón quebrantado sobre el pecado (**BDB 990**, cf. Sal 34:19; Is 61:1; Jer 23:9)

2. Un corazón contrito (lit. "aplastado" o "quebrantado", **BDB 194**, cf. Is 57:15). Esto se refiere a una clase de adorar en Romanos 12:1-2. ¡El arrepentimiento tiene un efecto sobre Elohím (cf. Sal 34:18)!

51:15 YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a ʾAdonái que hicieron los soferím. El **TM** tiene Adon, no YHVH.

51:17 Los sacrificios de Elohím. El **TM** dice "sacrificios de Elohím"; pero, leyendo zibejí en vez de zlbejéy, tenemos "mi sacrificio", una corrección generalmente admitida por los críticos, presente en algunas traducciones. La palabra hebrea en plural para "sacrificios" es zibej y no eran como el holocausto (olah) que se quemaba completamente sobre el altar; y no se parecían a la ofrenda por el pecado (*jattat*) cuya carne se entregaba al sacerdote porque la mayor parte de la carne se devolvía al oferente. La grosura se quemaba en el altar (Lv 3:4-5) y la sangre se vertía alrededor del mismo (Lv 3:2). La persona que ofrecía su *zebaj* (sing.) compartía la carne con

el cohen oficiante (Éx 29:28; Lv 7:31-35; Dt 18:3).

En vista de que el pueblo participaba en comer del *zebaj*, el "sacrificio" se convirtió en una comida comunal donde YHVH invitaba al pueblo. El mensaje del juicio de Tsefanyáhu (Sofonías) se basa en este concepto del "sacrificio": "*¡Silencio ante el Señor YHVH; porque está cerca el día de YHVH, Porque ha dispuesto YHVH un sacrificio, ha santificado a sus invitados!*" (Sof 1:7 **TIRY**).

El israelita llegaba al Templo con el animal del sacrificio. Este se inmolaba, se cocía y comía dentro de los comedores del templo (I Sam 2:13). Además de rendir culto en los santuarios, los israelitas festejaban juntos las bondades del Elohím en sus propias aldeas. La historia de Samuel ofrece varias ilustraciones de esta costumbre (cf. I Sam 9:13; 16:2-3).

Los profetas miraban con ojos condenatorios los "sacrificios" de un Israel apóstata: *¿Para qué tantos sacrificios a Mí? Dice YHVH. Estoy harto de holocaustos de carneros y del sebo de ganado*

cebado. No quiero sangre de toros, ni de corderos ni cabritos" (Is 1:11 **TIRY**).

Oseas se refiere a la necesidad de que Israel ame a YHVH: "*Pues deseo misericordia y no sacrificios; Conocimiento de Elohim y no holocaustos*" (Os 6:6 **TIRY**). Y David supo responder a YHVH cuando pecó y se arrepintió con un corazón contrito. (Sal 51:16-17).

51:18-19 Aparentemente este Salmo termina con pensamientos separados. Hay un cambio inesperado del individual a una oración nacional para la bendición divina ("haced el bien", **BDB 405, KB 408**, Hiphil IMPERATIVO) sobre Yerushaláyim. La oración implica que Yerushaláyim tenía problemas:

1. Construyo sus muros

2. Restaura el sistema sacrificial

Muchos comentaristas han usado v. 16 para depreciar el sacrificio, pero debido al Salmo 51:19, es mejor verlo como enfatizando la

diferencia entre “intencional” y “no intencional” pecado.

Notemos también que en ningún momento estos versos cuadran en la vida de David. No hay ninguna evidencia de MSS. que fueron añadidos después de las composiciones o compilación del Salmo.

52 (51)

52:1 Al maestro de coro. Poema instructivo de David.

Cuando Doeg el edomita vino a informar a Shaúl,

Y a decirle que David había ido a la casa de Ajimélej.

¿Por qué presumes de lo que es malo, oh valiente?

El amor leal de Elohím perdura todo el día.

לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

בְּבֹוא דֹואֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל

וַיֹּאמֶר לֹו בָּא דָוִד אֶל־בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃

מַה־תִּתְהַלֵּל בָּרָעָה הַגִּבֹּור

חֶסֶד אֵל כָּל־הַיֹּום

lamnatséaj maskíl leDavid

bevo' do'eg ha'adomi vayyagged leSha'ul
vayyó'mer lo ba' David 'el-bet'Ajimélej
mah-tithal’lel beraah haggibbor
jésed 'el kol-hayyom

52:2 Maldades trama tu lengua,
Es como navaja afilada, que labra engaños,

הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ
כְּתַעַר מְלֻטָּשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה
havvot tajshov leshonéja
ketáar melutash oséh remiyah

52:3 Amas el mal más que el bien;
La mentira, más que la justicia.
[Pausa]

אָהַבְתָּ רָע מִטּוֹב
שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה
'ahávta ra mitov
shéqer middabber tsédeq
[sélah]

52:4 Amas todo dicho pernicioso;
Oh, lengua engañosa.

אָהַבְתָּ כָל־דִּבְרֵי־בָלַע
לְשׁוֹן מִרְמָה
'ahávta jol-dívre-vála
leshon mirmah

52:5 Además, `El te derribará para siempre,
Te arrastrará y te arrancará de tu tienda,
Y te arrancará de la tierra de los vivos.
[Pausa]

גַּם־אֵל יִתֶּצְךָ לָנֶצַח
יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל
וְשֶׁרֶשְׁךָ מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה
gam-'El yittatsja lanétsaj
yajteja veyissajaja me'óhel
veshereshja me'érets jayyim
[sélah]

52:6 Verán esto los justos y temerán,
y se reirán de él (diciendo):

וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ
וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ
veyir'u tsaddiqim veyirá'u
vealáv yisjáqu

52:7 ¡Ved al hombre que no hizo del Elohím su fortaleza,
Y confió en sus muchas riquezas fortaleciéndose en su maldad!

הֵנֵּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ
וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעֹז בְּהַוָּתוֹ
hinneh haggéver lo' yasim ‘Elohím mauzzo
vayyivtaj berov oshro yaoz behavvato

52:8 Y yo estaré como olivo frondoso en la Casa de Elohím,
Confiando en el amor leal de Elohím eternamente y para siempre.

וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים
בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד
va'ani kezáyit raanan bevet Elohím
batájti vejésed-Elohím olam vaed

52:9 Te daré gracias eternamente porque has actuado,
Y esperaré en Tu Nombre,
Porque es bueno delante de Tus piadosos.

אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ
וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ
כִּי־טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ
'odeja leolam ki asíta
va'aqavveh shimja
ki-tov néged jasidéja

NOTAS 52

52:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

El título hebreo del salmo alude al episodio narrado en 1 Sam 22:9-10. Cf. 1 Sam 21:7.

Es difícil clasificar este salmo dentro de un género literario determinado. En él se combinan elementos provenientes de la literatura profética con otros que proceden de la sapiencial. El salmista denuncia primero la prepotencia de los poderosos, que no dudan en recurrir a la mentira y a la calumnia con tal de llevar a cabo sus malos propósitos (v. 1-4). Luego anuncia el justo castigo que espera a tales personas, poniéndolo en contraste con la paz y la prosperidad de las que goza él mismo a causa de su confianza en Elohím (v. 8-9). Cf. Sal 58; 82.

52:1 ¿Por qué presumes de lo que es malo, oh poderoso? La versión griega (**LXX**) traduce héroe de maldad, expresión que se adapta bien al contexto. Otra posible traducción: *¿Por qué te jactas, oh poderoso, de maldad contra el piadoso?*

Aquí tenemos un paralelismo antiético. A lo largo del Salmo el malo y el justo son contrastados (**JPSOA**). La **PESHITTA** reversa al **TM** y sale con *"en contra del inocente cada día"*.

La **LXX** hace que todo el verso se refiera al "malvado". La 2ª línea tiene desordenado todo el día. **AB** (**pág. 11**) hace de la 2ª línea un sarcasmo, "*devoto de El*"

"oh poderoso" Este es uno de 3 vocativos usados para describir personas malas.

1. Hombre poderoso- **BDB 150**, son poderosos en sus jactancias acerca de sus pecados; esto es puro sarcasmo

2. Trabajadores de engaño- **BDB 793 I** CONSTRUCCION **BDB 941 I**.

3. Lengua destructora- **BDB 542** CONSTRUCTIVO 941; no la misma raíz como #2, pero muy cercana (ej. personificación del habla mala o *leshom jará*).

52:2 Tu lengua …como una navaja afilada. En Sal 55:21; 57:4; 64:2-3 se compara la lengua o las palabras del calumniador con una navaja bien afilada. Cf. Jac 3.1-12.

Debemos recordar que las palabras importan. Pueden bendecir o maldecir (cf. Jac 3:1- 12). Hay poder en palabras (v. 4). Rendiremos cuenta a Elohím por nuestras palabras (cf. Mt 12:34-37).

Nuestra habla revela lo que hay en nuestro corazón.

52:3 Estas son terribles líneas PARALELAS de la poesía. ¡Pensemos en como los humanos creados imagen y semejanza del Elohím han caído! ¡Han llegado a ser polos opuestos para la intención que debían de ser!

La palabra "amor" (**BDB 12**) es usada 2 veces en maneras terribles.

1. Amas el mal más que el bien, Sal 52:3
2. Amas toda palabra destructora, Sal 52:4

NASB "decir lo que es justo"

NKJV "que estar hablando justicia"

NRSV "que estar hablando la verdad"

TEV "que verdad"

NJB "a lo correcto"

JPSOA "hablando con verdad"

REB "habla de verdad"

LXX "hablando justicia"

La razón por la cual hay tanta variedad de las traducciones es debido del uso inusual de "justicia" (**BDB 841**). Con frecuencia es usado en

el sentido de “correcto” cf. Sal 23:3 pero aquí en el sentido de verdad (cf. Sal 58:1).

52:5-7 Esta estrofa contrasta lo que Elohím hará con los malos y la respuesta a los justos.

1. Las acciones divinas hacia el malo resulta en su muerte.

a. Los destruirá (jalar hacia abajo) para siempre- **BDB 683, KB 736**, Qal IMPERFECTO

b. Te arrebatará- **BDB 376, KB 362**, Qal IMPERFECTO; es una rara palabra solamente aquí en los Salmos, pero notamos sus otras 3 donde se refieren a “fuego sobre uno mismo”, (cf. Pro 6:27; 25:22; Is 30:14)

c. Te arrancará de tu tienda- **BDB 650, KB 702**, Qal IMPERFECTO

d. Te desarraigará de la tierra de los vivientes- **BDB 1057, KB 1658**, Piel PERFECTO con *vau*

2. La reacción del justo a los actos divinos de juicio:

a. Verán- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERFECTO

b. Temerán (ejemplo arrepentimiento en asombro)- **BDB 431, KB 432**, Qal IMPERFECTO

c. Reirán en su juicio- **BDB 965, KB 1315**, Qal IMPERFECTO; Elohím ríe en Sal 2:4; 34:13; la sabiduría personificada ríe en Pro 1:26; aquí el justo ríe cuando el juicio divino cae sobre aquellos que lo habían rechazado y perseguido a ellos. Ellos "ríen" en el sentido de "cosechan lo que sembraron". ¡La justicia derrota la injusticia!

52:5 Te destruirá: El salmo sigue el modelo de los mensajes proféticos, que comienzan con una denuncia del pecado y luego anuncian el castigo correspondiente. Cf. Is 3:16-26; 22:15-19; Amos 1:3-2:5.

Esta imagen de **"arrancarte de tu tienda"** es un modismo relacionado a los días de Israel viviendo como nómadas en tiendas (nómadas y más tarde el Éxodo). Esta misma imagen se puede ver en:

1. Saúl- I Sam 13:2 (ej. a tus hogares)

2. Seba- II Sam 20:1 (ej. a tus casas)

3. Jeroboam I- I R 12:16; II Cró 10:16 (ej. a nuestro propio país)

4. Pablo- II Cor 5:1-10 (tienda como metáfora para el cuerpo humano)

“Para siempre” El concepto de “para siempre” es mencionado en los Salmos línea 3ª.

1. El juicio divino es “para siempre”, Sal 52:5 (**BDB 664**, véase Job 4:2; 14:20; 20:7; 23:7; Sal 9:7)

2. La bendición divina es eternamente y para siempre, Sal52:8.

a. Eternamente – **BDB 761**

b. Siempre- **BDB 723 I** (compuesto de ambos en Sal 9:5; 10:16; 21:4; 45:6, 17; 48:14; 104:5; 119:4; 145:1, 2, 21)

3. Acción de favor divino para los seguidores fieles es “para siempre”, Sal 52:9- **BDB 761**.

“la tierra de los vivientes” Este CONSTRUCTIVO (**BDB 75, BDB 313**) es un modismo para vida (cf. Job 28:13; Sal 27:13; 116:9; 142:5; Is 38:11; Jer 11:19). Está en contraste a “la tierra de los muertos”, que sería el Sheol o fosa común de la humanidad.

52:7 Al hombre. Hombre en hebreo *Ha·ggéver*, se usa en expresiones generalizadas de maldición y bendición, *geber* también actúa como sinónimo de ish, “hombre”. La expresión puede comenzar

con “maldito el hombre” (*géver*; Jer 17:5) o “Dichoso el hombre” (*géver*; Sal 34:8). Sin embargo, estas mismas expresiones también aparecen con el término hebreo “*ish*” (Sal 1:1; Dt 27:15).

La **LXX** ofrece las siguientes traducciones griegas:

1. aner (“hombre”);
2. anthropos (“ser humano; hombre”); y
3. dunatos (“los poderosos o fuertes”)

Este v. 7 es una descripción de la persona referida en Sal 52:1-4

1. No haría de Elohím su refugio

2. Confiaba en la abundancia de su riqueza, cf. Job 31:24-28; Sal 49:6-9; Pro 11:28

3. Era fuerte en su propio deseo malvado.

52:8-9 Así como el Sal 52:5 caracteriza a la persona maligna (ej. arrancado), Sal 52:8 caracteriza la persona justa (ej. plantado).

1. Es como olivo verde en la casa de YHVH, cf. Sal 1:3; 92:12-14; 128:3; Jer 11:16; 17:5-8

2. Confía en la misericordia divina eternamente y para siempre, cf. Sal 13:5; esta misericordia es

eterna, cf. 52:8; el malvado "confía" en sus propias riquezas.

3. Da gracias al Elohím para siempre- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

4. Y esperaré en Tu Nombre- **BDB 875, KB 1082,** Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

52:8 Olivo frondoso. También en Jer 11:16; Os 14:6 se presenta la planta de olivo como símbolo de esplendor y de prosperidad. Cf. Sal 128:3.

Confiando en el amor leal de Elohím. El **TM** lee: "*batájti vejésed-Elohím*." El verbo bataj, que se encuentra 118 veces en hebreo bíblico, tiene un posible cognado arábigo y un cognado en arameo. El término significa "confiar" en Dt 28:52.

52:9 "… Porque es bueno delante de Tus piadosos" Esto puede referirse a:

1. Ángeles

2. Seguidores fieles en el Templo (cf. Sal 52:8, "Casa de YHVH").

53

53:1 Para el director de coro. Para la enfermedad. Poema instructivo. De David.

Dice el necio en su corazón: No hay **YHVH**.

Son corruptos y abominables,

Nadie hace el bien.

לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת

מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין יְהוָה

הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־טוֹב

Lamnatséaj al-majalát.

Maskil leDavid

'amar naval belibo 'ein YHVH

hishjítu vehit'ívu

avel 'ein óseh-tov

53:2 **YHVH** desde los cielos observa a los hijos de los hombres,

Para ver si hay quien entienda, Si hay quien busque a **YHVH**.

יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם

לֻ֭רְאוֹת הֲיֵ֣שׁ מַשְׂכִּ֑יל דֹּ֝רֵ֗שׁ אֶת־יְ֭הוָה
YHVH mishamáyim hishqif albene-'adam
lir'ot hayesh maskil doresh 'et-YHVH

53:3 Todos se apartaron a la vez,
Son inútiles,
Nadie hace el bien,
Ni siquiera uno.

כֻּלּ֥וֹ סָג֮ יַחְדָּ֣ו
נֶ֜אֱלָ֥חוּ
אֵ֤ין עֹשֵׂה־טֹ֑וב
אֵ֜ין גַּם־אֶחָֽד
kul’lo sag yajdáv
ne'eláju
'ein óseh-tov
'ein gam-'ejad

53:4 ¿Acaso los malvados,
No saben que devoran a Mi pueblo como pan,
Y a **YHVH** no invocan?

הֲלֹא יָדְעוּ֙ פֹּ֣עֲלֵי אָ֔וֶן
אֹכְלֵ֥י עַמִּ֖י אָכְל֣וּ לֶ֑חֶם
יְהוָ֖ה לֹ֥א קָרָֽאוּ׃
halo' yadu póale 'áven
'ojlei ami 'ájlu léjem
YHVH lo' qará'u

53:5 Allí, están aterrados, donde antes no había miedo,

Porque **YHVH** esparció los huesos del que te asedió,

Tú los has avergonzado,

Porque **YHVH** los rechazó.

שָׁ֤ם ׀ פָּ֘חֲד֤וּ פַחַד֙ לֹא־הָ֣יָה פָ֔חַד
כִּֽי־יְהוָ֖ה פִּזַּ֣ר עַצְמ֣וֹת חֹנֶ֑ךָ
הֹבַ֖שְׁתָּה
כִּֽי־יְהוָ֣ה מְאָסָֽם׃
sham pájadu-fájad lo'-háyah fájad
ki-YHVH pizar atsmot jonaj
hevishótah
ki-YHVH me'asam

53:6 ¡Quién hiciera venir desde Tsiyón la salvación a Israel!

Cuando **YHVH** haga volver del cautiverio a Su pueblo,

¡Regocíjate Yaaqov, alégrate oh Israel!

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל
בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ
יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל

mi yiten mitsion yeshuot Isra'el
beshuv YHVH shevut amo
yagel Ya’aqov yismaj Yisra'el

NOTAS 53

53:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142). Este salmo es igual al 14 con pequeñas variaciones. Las colecciones de los salmos fueron aumentando con el paso del tiempo y por eso se repiten algunos en las diferentes secciones.

Para la enfermedad. Al majalat Heb.: ma·jalát; probablemente un término musical, quizás de naturaleza técnica.

“YHVH” Uno de los 8 cambios de YHVH a ’Elohím que hicieron los escribas.

“YHVH” El **TM** dice Elohím en la 1ª parte, sin embargo, el texto PARALELO en Sal 14:2 dice: “YHVH”. Por eso utilizamos aquí también esta recesión con el Nombre Divino. La parte final del v. hay uno de los 8 cambios de YHVH a ’Elohím que hicieron los soferím.

53:4 “YHVH” Uno de los 8 cambios de YHVH a ’Elohím que hicieron los soferím o escribas; **T, algunos MSS. heb**. y Sal 14:4 dicen: “YHVH”.

53:5 “YHVH” La 1ª parte tenemos 2 MSS. hebreos con “YHVH”. En la última parte el **TM** pone Elohím sin embargo tenemos aquí uno de los 8 cambios de YHVH a ’Elohím que hicieron los soferím. El Tárgum también vierte: “YHVH”.

53:6 "YHVH" Uno de los 8 cambios de YHVH a 'Elohím que hicieron los escribas; **TLXXSy,** muchos MSS. heb. y Sal 14:7 dicen: "YHVH".

55:16-21 Esta estrofa describe lo que Elohím hará/en contra.

1. El salmista

2. Sus traidores

Sal 55:19 es tanto una descripción del Elohím (ej. línea 2 que se siente entronado desde la antigüedad, cf. Sal 45:6; 93:2; Lam 5:19) y los adversarios (cf. línea 3, que no cambian). La confusión surge porque línea 3 no se puede aplicar a Elohím (ej. Mal 3:6), pero aquí se refiere a los corazones malos que no cambian de los enemigos del salmista. Sal 55:16-19ª da las oraciones del salmista y la respuesta divina.

1. Al Elohím invocare (**BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO)

2. YHVH me salvará- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERFECTO

3. Me lamentaré- **BDB 967, KB 1319**, Qal COHORTATIVO, cf. Sal 64:1; 142:2; esta raíz puede significar "meditar" véase Salmos 119:15, 23, 27, 148

4. Y gemiré- **BDB 242, KB 250**, Qal IMPERFECTO, usado en un sentido COHORTATIVO

5. El oirá mi voz- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERFECTO con *vau*

6. Redimirá mi alma de la guerra- **BDB 804, KB 911**, Qal PERFECTO.

7. Elohím oirá, v. 19 a- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERFECTO.

En Salmos 55:19 a YHVH contestara a los adversarios (en el sentido de, "darles lo que merecen"- **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERFECTO); esta raíz puede significar "respuesta" o "atribular".

¡Cosechamos lo que sembramos! Vv. 19c-21 describe sus corazones y acciones (colectivo "El", cf. Sal 55:18c).

1. No hay ningún cambio (ningún VERBO)

2. No temen al Elohím

3. Ponen sus manos en contra de aquellos que están en paz

4. Violaron el Pacto

5. Tienen habla suave, pero en sus corazones hay conflicto

6. Sus palabras suaves son como espadas desvainadas.

Todos los VERBOS en #2-6 son PERFECTOS, que denotan una actitud decidida de odio y rebelión.

54 (53)

54:1 Al maestro de coro. Para instrumentos de cuerda.

Poema instructivo. De David.

Cuando entraron los zzifím y dijeron a Shaúl:

¿No está ocultándose David entre nosotros?

Oh Elohím, sálvame por Tu Nombre,

Y con Tu poder hazme justicia.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃
בְּבֹוא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל
הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃
אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי
וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי

54:1 lamnatséaj binginot maskil leDavid
bevo' hazzifím vayyoemru leSha'ul
halo' David mistatter immánu

‘Elohím beshimja hoshiéni
uvigvurateja tedinéni

54:2 Oh ’Elohim, escucha mi oración,
Presta oído a los dichos de mi boca.

אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי
הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי
‘Elohím shema tefil’lati
ha'azínah le'ímre-fi

54:3 Porque extranjeros se han levantado contra mí,
Y hombres violentos buscan mi vida,
No han puesto a Elohím delante de sí.
[Pausa]

כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי
וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי
לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם
סֶלָה
ki zarím qámu aláy

vearitsim biqshu nafshi
lo' sámu ‘Elohím lenegdam
[sélah]

54:4 He aquí Elohím es quien me ayuda,
YHVH está con los que sostienen mi vida.

הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי
יְהוָה בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי
hinneh ‘Elohím ozer li
YHVH besomeje nafshi

54:5 ¡Devuelve el mal a mis enemigos,
Destrúyelos con Tu verdad!

יָשִׁיב הָרַע לְשֹׁרְרָי
בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִית
yashiv hara leshoreráy
ba'amitteja hatsmitem

54:6 Con voluntariedad te ofreceré sacrificios,
Alabaré Tu Nombre, oh **YHVH,** porque es bueno,

בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ
אֹודֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־טֹוב
bindavah 'ézbejah-laj
'odeh shimja YHVH ki-tov

54:7 Porque me ha librado de toda angustia
Y mi ojo ha visto por encima de mis enemigos!

כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי
וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי
ki míkkol-tsarah hitsiláni
uv'oyeváy ra'atah eni

NOTAS 54

54:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

54:1-3 Esta estrofa demuestra el contexto histórico de uno de ataque personal,

aparentemente por otra gente del pacto. Fíjense en las solicitudes de oración.

1. Sálvame- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO

2. Hazme justicia (ej. juzga correctamente)- **BDB 192, KB 220**, Qal IMPERFECTO usado entre 3 IMPERATIVOS y PARALELO al 1º.

Está funcionando con una solicitud de IMPERATIVO de acuerdo a los ejemplos en la poesía ugarita (**AB, pag. 24**). Denota un "veredicto legal". El salmista está pidiendo a Elohím para sobre cimiento judicial. Ha sido falsamente acusado.

3. Escucha mi oración- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 17:6

4. Presta oído- **BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO en una relación paralela sinónima al #3, cf. Sal5:1; 55:1; 86:7

54:2 Los enemigos/adversarios del salmista son descritos en este verso.

1. Extraños (**BDB 266 I**, cf. Sal 44:20; 109:11) han levantado en contra de mí, Sal 54:3 a. Esto por lo general es usado para otra gente del pacto

2. Hombres violentos (**BDB 792**). Esto por lo general es usado para enemigos de otras naciones (ej. invasores, cf. Is 13:11; Eze 28:7; 30:11; 31:12; 32:12)

3. No han puesto al Elohím delante de sí; esto puede referirse a:

a. Israelitas impíos, cf. Sal 14:1; 36:1-4; 53:1

b. Gentiles (ejemplos enemigos nacionales)

54:3 Porque extranjeros. El **TM** dice "extranjeros" (*zarím*). Pero similar a este v. aparece en Sal 86:14, leyendo *zedim* (soberbios), lo que se adapta bien al contexto del Sal 54:5. Por ello, comúnmente los críticos admiten también esta traducción de *soberbios*, que tiene, además, en su aval algunos **MSS. hebreos y el Tárgum**, aunque las versiones antiguas lean "extranjeros," como el **TM**. La **LXX** lee: "Extraños."

54:4-5 Así como el salmista describe a sus enemigos en Sal54:3, en 54:4-5 caracteriza a Elohím y le solicita que actúen a su favor en contra de sus enemigos.

1. Elohím es mi ayudador- **BDB 740, KB 810**, Qal PARTICIPIO, cf. Sal 27:9; 30:10; 37:40; 118:7.

2. YHVH (Adón, **BDB 10**) es el sustentador de mi alma (**BDB 701, KB 759**, Qal PARTICIPIO, cf. Sal 37:17, 24; 41:12; 51:12; 71:6; 145:14)

3. El recompensará (literalmente devolver, **BDB 996, KB 1427**).

El **TM** tiene Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, pero los eruditos masoréticos sugieren que sean leído Qere como un Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. El salmista pide al Elohím que destruya (literalmente "poner en silencio", **BDB 856, KB 1035**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 143:12) sus enemigos así como ellos trataron de silenciarlos, cf. Sal 69:4; 73:27; 94:23; 101:5, 8.

54:4 "YHVH" Uno de los 134 cambios de YHVH a ʾAdonáy que hicieron los soferím.

54:6-7 Esta estrofa final, expresa la confianza del salmista que YHVH, v. 6 actuara a su favor. Cuando lo hace el salmista hará.

1. Sacrificios a ti- **BDB 256, KB 265**, Qal COHORTATIVO

2. Dar gracias a Tu Nombre- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORATTIVO; bien puede ser "Nombre" es bueno o dando gracias a YHVH es bueno, cf. Sal 92:1.

54:6 tiene un uso raro del Nombre del Elohím de Israel, YHVH, en libro 2º del Salterio.

NASB, NRSV "por tu fidelidad"

NKJV, LXX "en tu verdad"

TEV "por qué él es fiel"

NJB "en tu constancia"

JPSOA "por Tu fidelidad"

REB "demuestra tu fidelidad"

El **TM** tiene "fidelidad" (**BDB 54**). Parece que se une a las afirmaciones del salmista acerca de YHVH en Salmos 54:4.

NASB "voluntariamente"

NKJV, REB "gratuitamente"

NRSV "con una ofrenda de buena voluntad"

TEV, NJB "alegremente"

JPSOA “una ofrenda de espontanea voluntad”

El **TM** tiene una PREPOSICION y un SUSTANTIVO (**BDB 621**). Puede referirse a:

1. Voluntariedad

2. Ofrenda de libre voluntad Aquí #1 cuadra mejor.

54:7 “El” El **TM** tiene “lo” que relacionaría a “Tu Nombre” del v. 6 (**JPSOA**) En la construcción al español no se pondría.

No solamente está el salmista “liberado” (**BDB 64, KB 717**, Hiphil PERFECTO) sino que “mira” (**BDB 906, KB 1157**, Qal PERFECTO) la derrota de todos sus enemigos (cf. Sal 59:10; 92:11; 112:8; 119:7; esto es culturalmente similar a “reír de él” en Sal 52:6).

55 (54)

55:1 Al maestro de coro. Para instrumentos de cuerda. Poema instructivo. De David.

Oh ’Elohim, oye mi oración,

Y no te escondas de mi súplica.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃

הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי
וְאַל־תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי
lamnatséaj binginot maskil leDavid
ha'azínah’Elohim tefil’lati
vé'altit'al’lam mittejinnati

55:2 Atiéndeme y respóndeme;
Me lamento en mi meditación, y estoy angustiado,

הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי
אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהֳמָה
haqshívah li vaanéni
'arid besiji ve'ahímah

55:3 A causa del rugido del enemigo,
Por la opresión del malvado,
Porque vierten mal sobre mí,
Y con furia me persiguen.

מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי
עֹקֶת רָשָׁע
כִּי־יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן

וּבְאַף יְשִׁטְמוּנִי

miqqol 'oyev mippene

aqat rasha

kiyamítu aláy 'áven

uve'af yistemúni

55:4 Mi corazón se retuerce dentro de mí,
Y los terrores de la muerte han caído sobre mí.

לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי

וְאֵימֹות מָוֶת נָפְלוּ עָלָי

libbi yajil beqirbi

ve'emot mávet nafelu aláy

55:5 Temores y temblores me cercan,
Y el horror me abruma,

יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִּי

וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת

yir'ah varáad yávo' vi

vattejasséni pal’latsut

55:6 Y digo: ¡Quién me diera alas como de paloma!
Volaría yo, y hallaría sosiego;

וָאֹמַר מִי־יִתֶּן־לִי אֵבֶר כַּיּוֹנָה
אָעוּפָה וְאֶשְׁכְּנָה
va'omar mi-yítten-li 'éver kayyonah
'aúfah ve'eshkónah

55:7 Ciertamente lejos huiría,
Habitaría en la estepa.
[Pausa]

הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד
אָלִין בַּמִּדְבָּר
סֶלָה
hinneh 'arjiq nedod
'alin bammidbar
[sélah]

55:8 Me apresuraría a buscar refugio,
Del viento huracanado que embate.

אָחִ֣ישָׁה מִפְלָ֣ט לִ֑י מֵר֖וּחַ סֹעָ֣ה מִסָּֽעַר
'ajíshah miflat li
merúaj soáh missáar

55:9 ¡Destruye **YHVH**, confunde sus lenguas!
Pues he visto violencia y peleas en la ciudad;

בַּלַּ֣ע יְהוָ֣ה פַּלַּ֣ג לְשׁוֹנָ֑ם
כִּֽי־רָאִ֨יתִי חָמָ֤ס וְרִ֣יב בָּעִֽיר
bal’la' YHVH pal’lag leshonam
kira'íti jamas veriv bair

55:10 Día y noche rondan sobre sus muros,
Y la maldad y la injusticia están dentro.

יוֹמָ֤ם וָלַ֙יְלָה יְסוֹבְבֻ֣הָ עַל־חוֹמֹתֶ֑יהָ
וְאָ֖וֶן וְעָמָ֣ל בְּקִרְבָּֽהּ
yomam valáylah yesovevúha aljomotéha
ve'áven veamal beqirbah

55:11 Dentro de ella hay maldades,
Y de su Plaza no se apartan la opresión y engaño.

הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ
וְלֹא־יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ וּמִרְמָה
havvot beqirbah
vélo'-yamísh merjovah toj umirmah

55:12 Porque no es un enemigo quien me desafió,
Y no fue el que me odiaba quien se alzó contra mí,
Pues entonces me habría ocultado de él,

כִּי לֹא־אוֹיֵב יְחָרְפֵּנִי
וְאֶשָּׂא לֹא־מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל
וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ
ki lo'-'oyev yejareféni
ve'esa' lo'-mesan'i aláy higdil
ve'essater mimménnu

55:13 Sino tú, un hombre igual a mí,
Mi compañero, mi íntimo amigo,

וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי

אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי

ve'attah 'enosh keerki

'al’lufi umeyuddai

55:14 Que nos comunicábamos lo íntimo,

Y en la Casa de Elohím andábamos con la multitud

אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ

'asher yajdav namtiq sod

Bevet ‘Elohím nehal’lej berágesh

55:15 ¡Que la muerte los sorprenda,

Y bajen vivos al Sepulcro!

Porque el mal se aloja en su interior.

יַשֵּׁי מוֹת עָלֵימוֹ

יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים

כִּי־רָעוֹת בְּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם

yashi mávet alémo

yeredu she'ol jayyim

ki-raot bimguram beqirbam

55:16 Yo a El-Elohím clamaré,
Y **YHVH** me salvará.

אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא
וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי
'ani 'El-’Elohim 'eqra'
veYHVH yoshiéni

55:17 Clamaré de tarde, de mañana y a mediodía,
Estoy intranquilo y me agito,
Pero Él escuchará mi voz,

עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם
אָשִׂיחָה וְאֶהֱמָה
וַיִּשְׁמַע קוֹלִי
érev vavóqer vetsahoráyim
'asíjah ve'ehemeh
vayyishma qoli

55:18 Librará y dará paz a mi vida del que me ataca,
Porque multitudes vienen contra mí,

פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־לִי
כִּי־בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי
padah veshalom nafshi míqqerovli
ki-verabbim hayu ammadi

55:19 Oirá El y actuará,
Y permanece desde la antigüedad.
[Pausa]
Pues ellos no cambian de conducta,
Y no temen a Elohím.

יִשְׁמַע אֵל וְיַעֲנֵם
וְיֹשֵׁב קֶדֶם
סֶלָה
אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ
וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים
yishma 'El veyaanem
veyoshev qédem

[sélah]

'asher 'en jalifot lámo

velo' yare'u ‘Elohím

55:20 Extendió sus manos contra quienes estaban en paz con Él; Profanó Su pacto.

שָׁלַח יָדָיו בְּשִׁלֹּמָיו

חִלֵּל בְּרִיתוֹ

shalaj yadáv bishlomáv

jil’lel berito

55:21 Su boca era blanda como mantequilla,
Pero en su corazón había contienda;
Sus palabras eran suaves como el aceite,
Pero son espadas desenvainadas.

jalequ majama'ot piv

úqrov-libbo rakku

devaráv mishémen

vehémmah fetijot

55:22 Echa sobre **YHVH** tu carga,

Y Él te sustentará,
Jamás dejará que se tambalee el justo.

הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה יְהָבְךָ֗
וְהֽוּא יְכַלְכְּלֶךָ
לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק
hashlej al-YHVH yehaveja
vehu' yejalkeléja
lo'-yitten leolam mot latsaddiq

55:23 Pero Tú, oh Elohím, los bajarás al pozo del abismo;
La gente sanguinaria y traidora no vivirá la mitad de sus días,
Pero yo confiaré en Ti.

וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת
אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם
וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ
ve'attah ‘Elohím toridem liv'er shájat
'anshe damim umirmah lo'-yejetsu yemehem
va'ani 'évtaj-baj

NOTAS 55

55:1 Tit. Poema instructivo. En heb: Maskil. Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142). Se trata de una plegaria individual de David cuando cruelmente era perseguido por sus enemigos (v. 3) y traicionado por su mejor amigo (v. 12-14), el salmista pide a Elohím que lo defienda y lo libre de sus adversaries.

Cuando se recitaba el salmo 55 en el Templo de Yerushaláyim, la exhortación y la consoladora promesa contenidas en este v. eran pronunciadas probablemente por un cohen (sacerdote) o por un naví (profeta) de Templo. Cf. Sal 12:5; Mt 6:25-34; 1 Ped 5:7.

55:1-3 Este, como muchos Salmos en esta sección trata con ataques personales. Este Salmo es particularmente doloroso por que los asaltantes son amigos (cf. Sal 55:12-14).

Hay varios IMPERATIVOS de solicitud, 1 YUSIVO y 2 COHORTATIVOS.

1. Escucha- **BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 5:1; 17:1; 39:12; 49:1;

54:2, etc.

2. No te escondas- **BDB 761, KB 844**, Hithpael IMPERFECTO usado en sentido YUSIVO, cf. Sal10:1; Lam 3:56

3. Atiéndeme- **BDB 904, KB 1151**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 5:2; 10:17; 17:1; 61:1; 86:6; 142:6.

4. Respóndeme- **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 4:1; 13:3; 17:6; 38:15; 60:5; 69:13, 16, 17; 86:1, etc.

5. Conmovido estoy- **BDB 923, KB 1194**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO;

a. Rara palabra usada solamente 4 veces, solamente aquí en la literatura sapiencial; no está claro su significado

b. **JPSOA** toma esta palabra como "gemir" **BDB 242**, cf. Sal 42:12; 43:5; 74:4

c. **NKJV** tiene "gemir" (**BDB 242** "ruidoso" **BDB 223**).

6. Estoy muy conturbado (lit. "ser ruidoso")- **BDB 223, KB 242**, Hiphil COHORTATIVO, cf. **LXX**.

La razón para el llanto del salmista para ayuda es dada en Sal 55:3.

1. A causa de la voz de mi enemigo

2. Por la opresión del malvado

3. Por qué echan maldad contra mi (**la Biblia NET** sugiere “llover sobre”, cf. Sal 140:10)

4. Y con furia me persiguen.

55:4-8 Esta estrofa describe cómo se siente el salmista (lenguaje hiperbólico) acerca del ataque de sus adversarios.

1. Angustiado está mi corazón dentro de mí- **BDB 296, KB 297**, Qal IMPERFECTO, de la raíz para dolor en el parto

2. y sobre mí han caído los terrores de la muerte- **BDB 956, KB 709** Qal PERFECTO, cf. Sal 18:4-5; 116:3

3. Terror y temblor me invaden- **BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO

4. Y horror me ha cubierto- **BDB 491, KB 487**, Piel IMPERFECTO con *vau*, cf. Is 21:4; Ez 7:18
A la luz de estos temores no dice lo que le gustaría hacer para escaparse (lenguaje figurativo)

1. Quién me diera (literalmente “dar”) alas como de paloma **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Volaría- **BDB 733, KB 800**, Qal

COHORTATIVO

3. Hallaría reposo- **BDB 1014, KB 1496**, Qal COHORTATIVO

4. Ciertamente huiría muy lejos- **BDB 934, KB 1221**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

5. Moraría en el desierto- **BDB 533, KB 529**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

6. Me apresuraría a buscar mi lugar de refugio- BDB **301, KB 300**, Hiphil COHORTATIVO

a. Contra el viento borrascoso- **BDB 703** (solo aquí)

b. Tempestad- **BDB 704**

55:4 "los terrores de la muerte" La muerte es temerosa a la humanidad caída (cf. Sal 18:4-5; 116:3), pero Elohím está en control en la muerte y lo traerá a su final (cf. Is 25:8; Ose 13:14; I Cor 15:50-57; II Tim 1:10).

55:5 Cf. Job 4.14.

55:6-8 Cf. Jer 9.2.

55:8 "lugar de refugio" El SUSTANTIVO (**BDB 812**) ocurre solamente aquí y en Salmos 18:2.

55:9-11 Esta estrofa continúa la solicitud de oración de los vv. 1-2.

1. Confunde (literalmente "tragar", ejemplo "destruir")- **BDB 118, KB 134**, Piel IMPERATIVO; esta raíz puede ser usada en el sentido de "confundir" cf. Sal 102:27; Is 3:12; 9:16; 19:3; 28:7

2. Divide sus lenguas- **BDB 811, KB 928**, Piel IMPERATIVO; esto puede ser una alusión a Gé 11:1-9.

Tanto #1 y 2 son oraciones para destruir, abortar los planes y trampas de los enemigos del salmista. Aparentemente estaban causando problemas dentro del pueblo del salmista (si es David, entonces Yerushaláyim). ¡Son enemigos políticos!

1. He visto violencia
2. Y rencilla en la ciudad
3. Día y noche la rondan sobre sus muros,
4. Y en medio de ella hay iniquidad
5. Hay destrucción en medio de ella

6. La opresión y el engaño no se alejan de sus calles (literalmente plaza, **BDB 932**)

7. El engaño no se alejan de sus calles (literalmente plaza/lugar de mercado)

Los #3; 4; 5 pueden ser una alusión al vigilante sobre los muros. ¡En este caso los vigilantes son iniquidad y destrucción!

55:9 Confunde sus lenguas*:* posible alusión del salmista al episodio de la confusión de las lenguas (Gé 11:7-9) y desea la intervención de YHVH para que también los planes de Sus enemigos sean confundidos.

YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a ʾAdonáy que hicieron los soferím.

“He visto”. Referencia a quien sufre la violencia en carne propia, no a un mero espectador.

55:9-11 Cf. Isa 1:21-23; Jer 5:1-5; Hab 1:2-4.

55:11 “**Su Plaza”** Es decir, el espacio junto a la puerta de la ciudad, donde se hacían los negocios

y el tribunal juzgaba los casos.

55:12-15 Esta estrofa identifica a aquellos que causan el problema como conocidos del salmista. 1. Porque no es un enemigo el que me reprocha- podría soportarlo

2. Ni es uno que me odia- podría ocultarme de él;
3. Ni el que se ha alzado contra mí (cf. Sal 35:26; 38:16; Job 19:5)- podría ocultarme de él.

4. Es usted un hombre.

a. Mi igual,

b. Mi compañero,

c. Mi íntimo amigo;

5. Nosotros que juntos teníamos dulce comunión,

6. Que con la multitud andábamos en la casa de Elohím.

El salmista reacciona a la traición de ellos.

1. Que la muerte los sorprenda- Qere, **BDB 674, KB 728**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Que desciendan vivos al Sepulcro- **BDB 432, KB 434**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, en hebreo: Sheol. Cf. Sal 1:6 3. La razón del deseo del salmista para su juicio:

a. La maldad está en su morada (**BDB 158**)

b. Maldad en medio de ellos.

En vista que el #3 no paralela bien con el #2, hay una sugerencia para una enmienda a (morada)

a. “Ir en terror a sus tumbas”

b. “Ir en terror a su fosa” (ej. “bodega” en la tierra)

55:14 “**Comunicábamos lo íntimo y andábamos”**. El salmista recuerda con nostalgia los momentos de intimidad en que con su amigo avanzaba procesionalmente entre las multitudes en la manifestación popular festiva hacia el Templo. Cf. Dt 16.16-17.

NASB, NKJV NRSV, REB “la multitud”

NJB “entonces se recogieron en desorden”

La palabra hebrea (**BDB 921**) es rara usado solamente 3 veces en el AP.

1. Las naciones están sublevadas, cf. Sal 2:1

2. Un festival ruidoso con mucha gente en el templo, cf. Sal 55:14 3. El tumulto de aquellos que hacen la iniquidad, cf. Sal 64:2.

55:15 "**Y desciendan al Sepulcro vivos**". Como sucedió con los partidarios de Qóraj (Cf. Nú16:31-33).

55:17 "Clamaré de tarde, de mañana y a mediodía". Orden que refleja la costumbre oriental de situar el comienzo del día a la puesta del sol.

El dia comenzaba por la tarde para Israel antiguo debido a Ge 1:5, 8, 13, 19, 23, 31. "El" al medio dia implica un tiempo más tarde cuando el judaísmo tenía 3 periodos de oración (cf. Dn 6:10):

1. En el tiempo de sacrificio de la mañana (cerca de las 9 am)

2. Al medio día

3. Al inicio del sacrificio por la tarde (alrededor de las 3 pm)

Es ciertamente posible que la frase es un modismo para "continuamente".

55:19 "Oirá El" Lit. el **TM** dice: "les responderá." Nuestra traducción sigue aquí el texto de los **MSS. del Mar Muerto**, la versión de los **LXX**, de **Símaco** y la **Vulgata de Jerónimo**,

que lee *ve'yanemó* en vez del *ve'yanem* del **TM**. No obstante dejamos el **TM** del texto transliterado sin alterar.

55:22 "Tu carga". Es una traducción probable de una palabra ***Yehavj*** que no vuelve a aparecer en el hebreo bíblico; en los escritos rabínicos tiene el significado de algo muy pesado, como una angustiosa preocupación.

56 (55)

56:1 Al maestro de coro. A la Paloma silenciosa de los parajes lejanos. De David.

Inscripción. Cuando los filisteos lo capturaron en Gat.

Ten piedad, oh Elohím,

Porque me ataca el hombre mortal.

Pues todo el día me oprime, sin tregua.

לַמְנַצֵּחַ֙ עַל־יוֹנַ֣ת אֵלֶ֔ם רְחֹקִ֖ים לְדָוִ֑ד
מִכְתָּ֗ם בֶּאֱחֹ֛ז אֹתוֹ֥ פְלִשְׁתִּ֖ים בְּגַֽת׃
חָנֵּ֣נִי אֱלֹהִ֔ים
כִּֽי־שְׁאָפַ֥נִי אֱנ֖וֹשׁ
כָּל־הַיּ֑וֹם לֹחֵ֖ם יְלָחֲצֵֽנִי

lamnatséaj al-yónat 'élem rejoqím leDavid
mijtam be'ejoz 'oto felishtím beGat
jonnéni ‘Elohím
ki-she'afáni 'enosh
kol-hayyom lojem yiljatséni

56:2 Mis enemigos me pisotean todo el día,
Muchos son los que pelean con soberbia contra mí.

שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־הַיּוֹם
כִּי־רַבִּים לֹחֲמִים לִי מָרוֹם
sha'afu shoreráy kol-hayyom
kirabbím lojamím li marom

56:3 El día en que temo,
Yo en Ti confío;

יוֹם אִירָא
אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח
yom 'ira'
'ani 'eléja 'evtaj

56:4 En Elohím -alabaré Su palabra-,
En **YHVH** confío, no temeré,
¿Qué puede hacerme el hombre?

בֵּאלֹהִים֮ אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ
בַּיהוָה֒ בָּטַחְתִּי לֹא
אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי
be'Elohim 'ahal’lel devaro
be'YHVH batájti lo' 'ira'
mah-yaaseh vasar li

56:5 Todo el día pervierten mis palabras,
Contra mí todos sus pensamientos son para mal.

כָּל־הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ
עָלַי כָּל־מַחְשְׁבֹתָם לָרָע
kol-hayyom devaráy yeatsévu
aláy kol-majshevotam lara

56:6 Se reúnen, acechan, espían mis pasos,
Como esperando para quitarme la vida.

יָגֻורוּן יִצְפֹּונוּ הֵמָּה עֲקֵבַי
יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי
yagúru yitspónu hémmah aqevay
yishmóru ka'asher qivvu nafshi

56:7 ¿Escaparán por su maldad?
¡En Tu furia derriba a los pueblos, Oh Elohím!

עַל־אָוֶן פַּלֵּט־לָמוֹ
בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים
al-'áven pál’let-lámo
be'af ammím hored ‘Elohím

56:8 Tu conoces mi vida errante,
Pon mis lágrimas en Tu odre.
¿No están ellas en Tu Libro?

נדי סָפַרְתָּה אָתָּה שִׂימָה
דִמְעָתִי בְנאֹדֶךָ
הֲלֹא בְסִפְרָתֶךָ
nodi safártah 'áttah símah
dim'ati veno'déja

halo' besifratéja

56:9 Cuando yo Te invoque ese día,
Mis enemigos retrocederán.
Tengo confianza en esto:
Porque Elohím está conmigo.

אָז יָשֻׁובוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם
אֶקְרָא זֶה־יָדַעְתִּי
כִּי־אֱלֹהִים לִי
'az yashúvu 'oyeváy 'ajor beyom
'eqra' zeh-yadáti
ki-’Elohím li

56:10 En Elohím -alabaré Su palabra-,
En **YHVH** -alabaré Su palabra-,

בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר
בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר
be’Elohím 'ahal’lel davar
beYHVH 'ahal’lel davar

56:11 En **YHVH** confio, no temeré,
¿Qué puede hacerme el hombre?

בַּיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא
מַה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי
be'YHVH batájti lo' 'ira'
mah-yaaseh vasar li

56:12 Sobre mí, oh Elohím, están los votos que Te hice,
Te ofreceré sacrificios de acción de gracias.

עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ
אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ
aláy Elohímnedaréja
'ashal’lem todot laj

56:13 Porque Tú has librado mi vida de la muerte
¿No impediste que mis pies tropezaran,
Para que yo anduviera delante de **YHVH**
En la luz de los vivos?

כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת֮ הֲלֹא
רַגְלַי מִדֶּחִי לֶהְתַהֲלֵךְ לִפְנֵי יְהוָה
בְּאוֹר הַחַיִּים

ki hitsálta nafshi mimmávet halo'
ragláy middéji lehithal'lej lifné YHVH
be'or hajayyím

NOTAS 56

56:1-7 "Ten piedad" o también puede ser traducido por. "muéstrame Tu favor" Este IMPERATIVO (**BDB 335, KB 334**) inicia con muchos Salmos (cf. Sal 4:1; 6:2; 51:1; 57:1 [2 veces]; 86:3; 123:3 [2 veces]) y se da en muchos otros (cf. Sal 9:13; 25:16; 26:11; 27:7; 30:10; 31:9; 41:4, 10; 86:16; 119:29, 58, 132). Con frecuencia es asociado con:

1. Liberación de enemigos
2. Perdón de pecados

En este Salmo la oración es debido a una razón #1. Notemos como el salmista describe sus adversarios o enemigos (Sal 56:1-2):

1. Me ha pisoteado (o respirar entrecortadamente misma consonante) el, v. 2- **BDB 982 II, KB 1375**, Qal PERFECTO, cf. Sal 56:3; 57:3; Amos 8:4

2. Con soberbia pelean contra mí, Sal 56:2- **BDB 535, KB 526**, Qal PARTICIPIO

3. Pervierten mis palabras (literalmente irritar. "El") sus palabras, v.5- **BDB 780, KB 864**, Piel IMPERFECTO

4. Todos sus pensamientos contra mí son para mal, v. 5- ningún VERBO

5. Atacan (literalmente "levantar pleito"), v.6- **BDB 158, KB 184**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 59:3; 140:3

6. Se esconden, (literalmente "esconder"), Salmo 56:6- el **TM** tiene Hiphil IMPERFECTO, Qere Qal IMPERFECTO de **BDB 860, KB 1049**

7. Espían mis pasos, (literalmente "talon"), v. 6- **BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERFECTO (ejemplo para así buscar un tiempo y un lugar para atacar), cf. Sal 71:10

8. Como esperando para quitarme la vida, v.6- **BDB 875, KB 1082**, Piel PERFECTO, cf. Sal 119:9.

56:1 "todo el día" Notemos que este modismo para ataque continuo es usado en Sal 56:1, 2, y 5. El salmista anticipa un día (cf. Sal 56:3), cuando sus enemigos serán retornados, 56:9 a.

En la Biblia "día" se puede referir a:

1. Juicio temporal
2. Juicio escatológico: Aquel día.

NASB (margen) "hombre"

NRSV "enemigos"

JPSOA "adversarios"

REB "asaltante"

El **TM** tiene Qal ACTIVO PARTICIPIO del VERBO "pelear" (**BDB 535, KB 526**). Este mismo grupo es llamado "hombres" (ejemplos hombres débiles, **BDB 660**).

56:2 "con soberbia" El **TM** tiene el SUSTANTIVO "altura" (**BDB 928**). Es traducido en 2 maneras:

1. La arrogancia de los adversarios, **NASB, NIV**
2. Parte del título para el Elohím.

a. "Altisimo" **LXX, NKJV, NRSV, REB**

b. "Señor poderoso", **TEV**

c. “El uno exaltado”, **JPSOA**

56:3 Este v. es un tema repetido en Sal 56:4 y 11.

1. Tengo miedo- **BDB 431, KB 432**, Qal IMPERFECTO

2. Pondré mi confianza en Elohím- **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERFECTO, cf. nota en Sal 4:5

3. Entonces no tendré miedo, Sal 56:4, 11, cf. Sal 112:7-8; 118:6

56:4 “En Elohím -alabaré Su palabra-, En YHVH confío, no temeré, ¿Qué puede hacerme el hombre?” Notemos que está repetido en Salmo 56:10 de forma PARALELA donde Elohím y YHVH son conectados. La “palabra” (**BDB 182**) es paralelo a “tus votos” (**BDB 623**), Sal 56:12. Hay muchos términos usados para caracterizar las revelaciones de YHVH.

“El hombre”. La traducción aquí de hombre es lit. la carne, término que pone de relieve la debilidad de los seres humanos, en contraste con el poder de Elohím. Cf. Is 40:6-7, Sal 27:1.

Este mismo sentimiento está expresado en Salmos 118:6 y citado en Heb 13:6. Este concepto

también se ve en relación a las fuerzas espirituales en Rom 8:31, 35-39.

“YHVH”. Restituimos el Nombre Divino lo mismo que en 56:11 Cf.n.

56:5 Todo el día abominan mis palabras. Nuestra traducción aquí se aproxima más a la de los **LXX**. Lit. el **TM**: “*angustian mis palabras*”. Otra posible traducción es: “*pervierten mis palabras*.”

56:7 Debido al ataque continuo y violento el salmista le pide al Elohím de actuar en juicio en contra de sus adversarios.

1. Arrójalos (literalmente “por crímenes, escaparan ellos”, **NKJV**)- **BDB 812, KB 930**, Piel IMPERATIVO

a. El VERBO significa “liberar” cf. Sal 17:13; 18:3, así que aquí debe ser una pregunta o la traducción debe añadir un negativo al enmendar “crímenes” (**REB, LXX**)

b. También es posible cambiar “liberación” **BDB 812**, פלט, a “salida” **BDB 814**,

2 ,פלס. Aplastar a la gente- **BDB 432, KB 434** Hiphil IMPERATIVO, Sal 55:23.

Es sorprendente que "la gente" que se usa normalmente para grupos nacionales (**NEB, REB**) es usado aquí.

a. Este es un Salmo de la realeza y se refiere a otras naciones

b. Esto es Israelitas/judíos viviendo entre extranjeros

c. Simplemente una forma para referirse a sus enemigos que actúan como pueblo no del pacto.

56: 8- 13 Esta estrofa trata con la convicción de fe del salmista que YHVH estuvo con él y para él. Un día sus enemigos afrontarán las consecuencias de sus acciones (Sal 56:9).

56:8 "Tu conoces mi vida errante"

NASB, NKJV, JPSOA "errante"

NRSV "errante"

TEV "cuan preocupado"

NJB "tristeza"

REB "luto"

El SUSTANTIVO hebreo (**BDB 627 I**) se encuentra solamente aquí. Es la misma consonante como "*mover de aquí para allá*" "deambular", "aletear", "demostrar luto" (**BDB 626**). El uso de "deambular" puede ser visto en Sal 36:11; 59:11; II R 21:8. Hay un juego de sonidos en hebreo entre "deambular" y "odre".

"Pon mis lágrimas en Tu odre". La palabra "odre" (**BDB 609**) significa piel de un animal (oveja) cosido de tal manera que puede contener liquidos, como agua o vino (cf. Jos 9:4, 13; Jue 4:9; I Sam16:20; Sal 119:83). Esta imagen audaz expresa el íntimo conocimiento de YHVH sobre la aflicción del salmista.

YHVH sabe lo que está pasando el salmista (véase Éxodos 3:7). Expresa este punto de vista mundial de fe (ej. basado en las promesas de las Escrituras) en:

1. El VERBO, "tomado en cuenta" (Elohím sabe- **BDB 707, KB 765**, Qal PERFECTO)

2. El VERBO, "*poner lagrima en un odre*"- **BDB 962, KB 1321**, Qal IMPERATIVO (ej. solicitud de oración); una metáfora para recordar el sufrimiento y maldad experimentado por el salmista en las manos/palabras de sus enemigos

3. **Tu libro-** la palabra “libro” (**BDB 707**) es muy similar al VERBO “tomar en cuenta” (**BDB 707**). “libro” es un modismo bíblico del amor leal divino. Cf. Sal 9:7. El salmista habla como si Elohím fuera anotando en un libro las acciones buenas o malas de las personas, con vistas al día del juicio (Dn 7:10; Mal 3:16; Ap 20:12; 21:27). Cf. Sal 69:28 n.; 139:16 n.

56:11 “YHVH”. Salmo en glosa igual al 56:4. Esta confianza en el cuidado constante de YHVH se reafirma en la cita de estos salmos por Pablo en Heb 13:6. El apóstol no está usando la LXX griega tal como la conocemos, pero puede estar usando una que contenía el Nombre en hebreo antiguo u otra versión hebrea. Sabemos que el **TM** usa aquí Elohím. Sin embargo, la **Políglota de Elías Hutter de 1599**, en su texto hebreo de **Heb 13:6 utiliza YHVH con sus puntos vocálicos**, lo que da a entender que puede estar citando de este salmo, así como su homólogo el Sal 118:6 desde una versión hebrea que contenía el Nombre. Nosotros restituimos YHVH en el texto en español y en el transliterado hebreo en este v. y otros capítulos de los Salmos.

56:12 “Sobre mí, oh Elohím, están los votos que Te hice” El término “votos” puede ser otra manera para referirse a las promesas divinas (cf. Sal 56:10b) o puede referirse a las promesas que el salmista hizo a YHVH. Después que son cumplidas entonces:

1. Se requiere una ofrenda (cf. Sal 56:12b)

2. Se requiere alabanza verbal. En contexto puede referirse al temor del salmista de la muerte por sus adversarios y por lo tanto pide a YHVH que le salve. En esta solicitud hizo algún tipo de voto. Elohím lo salvo, ahora él debe cumplir su voto.

“Acción de gracias”. Heb.: *todot laj*. Esta importante modalidad sustantiva, que se encuentra unas 30 veces en el Tanaj, se usa con el sentido de “agradecer”. El término se ha preservado en el hebreo moderno como la palabra coloquial para “**muchas gracias**” (*todá rabá*). En el texto hebreo, *tôda* se usa para señalar «acción de gracias» mediante canciones de adoración o alabanzas (Cf. Sal 26:7; Sal 42:4).

56:13 “YHVH”. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Salmos (42-83). Aquí

utilizamos el **Tárgum** que dice “YHVH” mientras que **TM, LXX, Sy y Vg** dicen “Elohim”.

Este salmista menciona varias cosas que Elohím hizo por él:

1. Libró su vida de la muerte- **BDB 664, KB 717**, Hiphil PERFECTO; esto debe de relacionarse al Sal 56:6

2. Guardó su pie de tropiezo, por lo tanto, le permitió caminar delante del Elohím. La vida piadosa fue descrita como una senda/camino claro, nivelado, sin obstrucción.

Ellos “vigilaron sus pasos” en Sal 56:6, pero ahora YHVH le ayuda a caminar.

En la luz de los vivos. En oposición al Sheol o morada simbólica común de los muertos, que es el país de la oscuridad y las tinieblas (Job 10:21-22). Cf. Sal 6.5 n. La versión Siríaca dice: “*En la tierra de los vivos*”.

57 (56)

57:1 Al maestro de coro. “No arruines.” De David.

Inscripción. Cuando, huyendo a causa de Shaúl, entró en la cueva.

Ten piedad de mí, oh Elohím, Ten piedad de mí,

Porque en Ti ha confiado mi vida,
Y en la sombra de Tus alas me refugio
Hasta que la destrucción pase.

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד
מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃
חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי
כִּי בְךָ֣ חָסָ֣יָה נַפְשִׁי
וּבְצֵ֣ל־כְּנָפֶ֣יךָ אֶחְסֶ֑ה
עַ֥ד יַעֲבָר־הַוּֽוֹת
lamnatséaj 'al-tashjet leDavid
mijtam bevorjo mippené-Sha'ul bammearah
jonnéni ‘Elohím jonnéni
ki veja jasáyah nafshi
uvetsél-kenaféja 'ejseh
ad yaavor havvot

57:2 Clamaré al Elohím Altísimo,
Al `El que me favorece en todo.

אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן
לָאֵל גֹּמֵר עָלָי
'eqra l'Elohím Elyon

la'El gomer aláy

57:3 Él enviará desde los cielos y me salvará,
De la infamia del que me acosa.
[Pausa]
¡Enviará Elohím Su amor leal y Su verdad!

יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי
חֵרֵף שֹׁאֲפִי
סֶּלָה
יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ

57:3 yishlaj mishamáyim veyoshiéni
jeref sho'afi
[sélah]
yishlaj ‘Elohím jasdo va'amitto

57:4 Mi vida está entre leones,
Me acuesto entre enardecidos hijos de Adám,
Sus dientes son lanzas y flechas,
Y su lengua una espada afilada.

נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם
אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־אָדָם

שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים
וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה
nafshi betoj leva'ím
'eshkevah lohatim béne-'adám
shinnehém janit vejitsim
ulshonam jérev jaddah

57:5 Álzate sobre los cielos, oh Elohím,
LLena toda la tierra conTu Radiante Presencia.

רוּמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים
עַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ
rúmah al-hashamáyim’Elohím
al kol-ha'árets kevodéja

57:6 Una red tendieron para mis pies,
Y fue oprimida mi vida,
Cavaron para mí un hoyo,
Pero ellos mismos han caído en él.
[Pausa]

רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי

כָּפַף נַפְשִׁי
כָּרוּ לְפָנַי שִׂיחָה
נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה
réshet hejínu lif'amáy
kafaf nafshi
karu lefanáy shijah
nafelu vetojah
[sélah]

57:7 Firme está mi corazón, oh ’Elohím,
Firme está mi corazón,
Tocaré y cantaré alabanzas.

נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים
נָכוֹן לִבִּי
אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה
najon libbi ’Elohim
najon libbi
'ashírah va'azammérah

57:8 ¡Despierta, lengua mía!
¡Despertad, salterio y arpa!

Que yo despertaré al alba.

עֽוּרָה כְבוֹדִי
עֽוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר
אָעִירָה שָׁחַר
úrah jevodi
uráh hannével vejinnor
'aírah shájar

57:9 Te alabaré entre los pueblos, oh **YHVH**,
Te entonaré alabanza entre las naciones.

אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה
אֲזַמְּרְךָ בַּל־אֻמִּים
'odeja vaammim YHVH
'azammerja bal'ummim

57:10 Porque grande hasta los cielos es Tu amor leal,
Y hasta las nubes Tu verdad.

כִּי־גָדַל עַד־שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ

וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ

ki-gadol ad-shamáyim jasdéja

vead-shejaqím 'amittéja

57:11 Álzate sobre los cielos, oh Elohím,

LLena toda la tierra conTu Radiante Presencia.

רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים

עַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ

rúmah al-shamáyim Elohím

al kolha'árets kevodéja

NOTAS 57

57:1 Este Salmo es caracterizado por el uso doble de palabras (ejemplo paralelismo hebreo).

“Ten piedad de mí” Salmo 57:1 (2 veces). Véase nota en Salmo 56:1-7.

“Y en la sombra de Tus alas” Esto es una de varias metáforas femeninas para describir a YHVH.

1. Un ave madre- Gé 1:2; Éx 19:4; Dt 32:11; 33:12; Is 31:1

2. Madre que amamanta- Is 49:15; 66:13; Os11:4 (enmienda)

"me refugio" El VERBO (**BDB 340, KB 334**) es un tema recurrente en los Salmos. Véase nota en Salmos 2:12 y 5:11-12. Aquí hay un juego entre. 1. El PERFECTO denotando acción denotada y un estado resultante

2. El IMPERFECTO denotando acción continua y permanente.

"hasta que la destrucción pase" Esto continua la metáfora de YHVH como ave madre. Fíjense "destrucción" (ejemplo viento o tormenta destructora, **BDB 217**, cf. términos similares en Salmos 55:8) es personificados (véase Is 26:20).

57:2 "Elohím Altísimo" Este es el título Elohím (BDB 43) combinado con Elyon (**BDB 751 I**). Véase nota en Salmos 7:17 y 46:4b.

“Al `El que me favorece en todo”** Este es el `El (BDB 42**), el nombre general para la deidad en el ACO.

Aquí tenemos una afirmación de fe muy inclusiva (cf. Sal 138:8). La experiencia nos dice que **“todo”** debe de ser definido y limitado. Pero este fiel seguidor lo cree (véase Filipenses 1:6).

En este contexto son notadas las acciones divinas en Salmos 57:3.

1. Enviado del cielo- quien o que no se especifica

2. Sálvame- de enemigos voraces (véase Salmos 57:4, 6)

3. Reprocha al que pisotea (véase Salmo 56:2)- **BDB 357** I; significa “exhortar” o “poner a verguenza”) aquellos que dicen cosas cortantes (véase enemigos descritos como leones salvajes con dentaduras cortantes, Salmos 57:4).

4. Enviar Su misericordia personificada y verdad/fidelidad, véase Salmos 89:14 y también Salmos 43:3, donde, luz y verdad son personificadas como siervos de YHVH.

57:4-6 Estos versos caracterizan a los enemigos del salmista y su Elohím quien lo apoya (cf. Sal 57:2).

1. Los enemigos.

a. Como leones

b. Respiran fuego (o **KB 521 II**, para devorar, encontrado solamente aqui)

c. Dientes/palabras son arco y flecha

d. Preparan una trampa para capturar y matar pero caerán dentro de si (cf. Sal 26:27)

2. Elohím (cf. Sal 57:5, 11)

a. Será exaltado- **BDB 926, KB 1202**, Qal IMPERFECTO, aquí "Cielos" se refiere a la atmosfera sobre la tierra (fíjense en paralelismo)

b. Sobre toda la tierra sea Tu esplendor

3. El Salmista

a. Debo mentir… - **BDB 1011, KB 1486**, Qal COHORTATIVO

b. Mi vida esta abatida- **BDB 496, KB 493**, Qal PERFECTO.

57:7-11 Esta estrofa es exactamente como Salmo 108:1-5. Pudo haber sido un coro litúrgico.

57:7-9 Esta estrofa expresa la fe y confianza del salmista en las acciones de YHVH a su favor.

1. Firme está mi corazón, Salmo 57:7 (dos veces)- **BDB 465, KB 464**, Niphal PARTICIPIO

2. Cantaré, Salmos 57:7- **BDB 1010, KB 1479**, Qal COHORTATIVO

3. Entonaré salmos, Salmos 57:7- **BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO

4. Despierta, gloria mía (o "mi vida" literalmente "higado" ambos **BDB 458**), Salmos 57:8- **BDB 734, KB 802**, Qal IMPERATIVO

5. Despertad, arpa y lira (ejemplo instrumentos para el salmista con que alabar a YHVH), Salmos 57:8- **BDB** mismo VERBO como #4

6. A la aurora despertaré, Salmos 57:8- **BDB 734**, KB 802, Hiphil COHORTATIVO

7. Te alabaré, Salmos 57:9- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

8. Te cantaré alabanzas, Salmos 57:9- **BDB 247, KB 273**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO.

57:8 ¡Despierta, lengua mía! TM heb. jevodí es "honra" pero aquí puede significar metafóricamente "lengua mía" igual al Sal 30:12. El contexto además lo pide.

“Que yo despertaré al alba”. Es decir, antes de despuntar la mañana el salmista alabará a YHVH en el templo despertando metaforicamente al alba, porque muy temprano antes de amanecer era la hora de oración por excelencia (Sal 59.16; 88.13; 119.147).

57:7-11. Con unas pocas variantes, estos mismos v. se encuentran también en Sal 108:1-5.

57:9 YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím.

Notemos el paralelismo entre “los pueblos” (**BDB 766 I**) y “las naciones” (**BDB 115 y BDB 52**, ejemplo no pueblo del pacto). Hay un énfasis recurrente en los Salmos sobre el aspecto universal del Elohím de Israel (cf. Sal 9:11b; 18:47, 49; 105:1; 145:12-13). La implicación del monoteísmo es que solamente hay Un Elohím verdadero quien creo a todos los humanos en su imagen para compañerismo.

57:10 Este verso repite a los siervos personificados de YHVH (ejemplo hesed y emet) del Salmo 57:3 se dicen que ambos están "arriba" los cielos y las nubes (ejemplo atmosfera de este planeta), que denota:

1. Su grandeza
2. Su origen en Elohím

57:11. Igual que el v.5. Traducimos *kevodéja* (Kavod) por "*Radiante Presencia*". Otra traducción puede ser: "*Llena toda la tierra con Tu Majestad*."

58 (57)

58:1 Al maestro de coro. No arruines. De David. Inscripción.

En verdad jueces: ¿Decretáis justicia?

¿Juzgáis rectamente, hijos del hombre?

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם׃

הַאֻמְנָם אֵלֶם צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן

מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם

lamnatséaj 'al-tashjet leDavid mijtam

ha'umnam 'élem tsédeq tedabberun

mesharím tishpetu bene 'adám

58:2 Antes, cometéis crímenes a conciencia.
En la tierra se siente la violencia de vuestras manos.

אַף־בְּלֵבָב עוֹלֹת תִּפְעָלוּן
בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלְּסוּן
'af-belev olot tifalun
ba'árets jamas yedejem tefal’lesun

58:3 Los malvados se extravían desde la matriz,
Se pervierten desde el vientre los que hablan engaño.

זָרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם
תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְּרֵי כָזָב
zóru reshaim merájem
tau mibbéten dovere jazav

58:4 Llevan veneno como veneno de serpiente,
Como cobra sorda que cierra los oídos,

חֲמַת־לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת־נָחָשׁ
כְּמוֹ־פֶתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ
jámat-lámo kidmut jámat-najash
kémo-féten jeresh ya'tem 'azeno

58:5 Para no oír la voz de los encantadores,
Del más hábil en encantamientos.

אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים
חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם
'asher lo'-yishmá leqol melajashím
jover javarím mejukkam

58:6 ¡Oh Elohím, rompe sus dientes en su boca!
¡Quiebra los colmillos de los leoncillos, oh **YHVH**,!

אֱלֹהִים הֲרָס־שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ
מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים נְתֹּץ יְהוָה
‘Elohím háros-shinnémo befímo
malteot kefirim netots YHVH

58:7 ¡Se disuelven como aguas que se van escurriendo!

Que al disparar sus flechas, sean cortadas!

יִמָּאֲסוּ כְמוֹ־מַיִם יִתְהַלְּכוּ־לָמוֹ

יִדְרֹךְ חִצָּיו כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ

yimma'asu jémo-máyim yítahal’leju-lámo

yidroj jitso kemo yitmolálu

58:8 Sean como caracol, que se derrite por el camino;

Como aborto, que no llega a ver el sol.

כְּמוֹ שַׁבְּלוּל תֶּמֶס יַהֲלֹךְ

נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל־חָזוּ שָׁמֶשׁ

kemo shabbelul témes yahaloj

néfel 'éshet bal-jázu shámesh

58:9 Antes de que vuestras ollas sientan los espinos,

El los barrerá tanto vivos como secos, como un torbellino.

בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירֹתֵיכֶם
אָטָד כְּמוֹ־חַי כְּמוֹ־חָרוֹן יִשְׂעֲרֶנּוּ
betérem yavínu sirotejem
'atad kémo-jáy kemó-jarón yis'arénnu

58:10 El justo se alegrará cuando vea la venganza,
Y lave sus pies en la sangre del malvado.

יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי־חָזָה נָקָם
פְּעָמָיו יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע
yismaj tsaddiq ki-jazah naqam
peamáv yirjats bedam harasha

58:11 Y dirá el hombre:
¡Sí hay un premio para el justo!
¡Sí hay un Elohím que juzga en la tierra!

וְיֹאמַר אָדָם
אַךְ־פְּרִי לַצַּדִּיק
אַךְ יֵשׁ־אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ
veyo'mar 'adám
'aj-peri latsaddiq

'aj yesh-’Elohím shofetím ba'árets

NOTAS 58

58:1 “**Jueces**” Existe algunas preguntas acerca de como traducir la primera línea. Esta obviamente en una relación paralelo sinónimo con línea 2. En el Heb. La palabra que hemos traducido por “jueces” es en el **TM**: *élem*. Las mismas consonantes hebreas hacen posibles otras traducciones: Cuando vosotros habláis, la justicia se queda muda. O bien, como prefieren muchos traductores modernos: ¡Vosotros, dioses! En este último caso, el salmista llamaría irónicamente "dioses" a los jueces que deberían impartir justicia y no lo hacen. Cf. las notas a Sal 82.

NASB “dioses”

NKJV “ustedes los silenciosos”

NRSV “tu dioses”

NJB “asi de divino como eres”

JPSOA “poderosos”

REB “tu gobernadores”

El proyecto de texto de la UBS (**pág 268**) da el término “silenciosamente” una calificación de B

(alguna duda) y sugiere una traducción como, "¿es realmente un silencio de justicia que habla?" ejemplo ¿realmente hablas para ocultar por silencio la justicia? El **TM** tiene אלם, que podía relacionarse a **BDB 48** (silencio) o **BDB 18 III** (Señores poderosos). Cualquiera que sea debe de ser paralelo con "los hijos de los hombres" en línea 2ª. Entonces no pueden referirse a "dioses" sino lideres cívicos (ejemplo jueces, cf. Sal 82; Éx 22:8-9; Dt 1:17; II Cro 19:6) de la raíz "carnero" (**BDB 17**, cf. Éx 15:15; II Reyes 24:15; Ez 17:13; 31:1; 32:21; 34:17). La **LXX**, **Peshitta**, y **Vulgata** cambiaron las vocales para formar un ADVERSATIVO, "¿Entonces realmente habla justicia?".

58:2-5 Estos versos revelan la verdadera naturaleza de estos líderes.

1. Trabajan injusticia en tu corazón, Sal 58:2
2. Saque la violencia de tu propia mano
3. Separado desde el vientre (véase nota completa en Salmos 51:5; esto es imagen hiperbólica del este, no teología)
4. Hablan mentira en todas sus vidas
5. Tiene veneno de una serpiente

6. No oye la voz de los que encantan (“suspiro”)- **BDB 538, KB 527**, aquí se usa para encantadores de culebras. Los pueblos del ACO pensaban que el sonido de una flauta o voz calmaban a una culebra, pero hoy en día sabemos que es el movimiento rítmico de la flauta en si no el sonido.

El énfasis teológico es que voluntariamente rechazaron escuchar al Elohím o aquellos que juzgaban. No creemos que la palabra “encantar” debe igualarse con hechicería aquí, sino actos culturales de la culebra para entretenimiento del público.

58:2 “en la tierra” En este contexto esto se refiere a la tierra de Israel no el mundo. ¡Acordémonos que solamente contexto puede determinar significado de la palabra!

58:4 Veneno... como cobra sorda que cierra los oídos. Esta comparación tiene un sentido claro: los jueces injustos se niegan obstinadamente a escuchar el clamor de los que piden justicia; en cambio sus fallos son mortales para el justo (v. 10). No escuchan la dirección ni la corrección.

58:5 Para no oír la voz de los encantadores. Con canciones y música, el encantador hipnotiza a la serpiente y la vuelve inofensiva. El encantamiento de serpientes es un vestigio de los antiguos ritos practicados por los adoradores de serpientes. El encantador hechizaba o hipnotizaba a la serpiente, por lo general una cobra, para que parezca que está encantada cuando él toca una flauta u otro instrumento similar. Las serpientes no son sordas ni tienen ningún impedimento en el oído.

58:6-9 Esta estrofa es una oración para el juicio divino sobre estos jueces en frases descriptivas, graficas

1. Rompe los dientes- **BDB 248, KB 256**, Qal IMPERATIVO (ejemplo "diente" y "muela"; paralelo en Joel 1:6)

2. Quiebra (literalmente "arrancar") las muelas (BDB 1069) de los leoncillos- **BDB 683, KB 736**, Qal IMPERATIVO (#1 y #2 son paralelos; que venga el juicio en el mismo lugar donde pecaron [ejemplo en sus palabras/veredictos]).

3. Que se diluyan como las aguas que corren- **BDB 549, KB 541**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. Cuando disparen sus flechas, que sean como si estuvieran sin punta o cortadas (modismo hebreo para incierto, pero parece referirse a los veredictos y acusaciones injustas)

5. Que sean como el caracol (**BDB 117**, solamente aquí en el AP) que se deslíe (**BDB 588**, esta forma se encuentra solamente aquí en el AP, "disolver" es **BDB 587**) según se arrastra- **BDB 229, KB 246**, Qal IMPERFECTO; el asumido VERBO "ser" es usado en un sentido YUSIVO

6. Como el aborto, que nunca ve el sol- **BDB 302, KB 301**, Qal PERFECTO (aunque no IMPERFECTO el concepto inmediato lo exige usado en un sentido YUSIVO). El problema en entender exactamente lo que se dice en Salmos 58:8 es que el paralelismo entre "caracol" y "aborto" es defectuoso, pero como es incierto. El termino en la 2ª línea es mucho más cierto que "caracol" y "deslíe" la **NIDOTTE**, volumen 4, pagina 30, sugiere que "caracol", sea entendido como un "aborto".

7. Este es un verso difícil en hebreo (**AB** no intenta en traducirlo). Existe varias sugerencias. El punto básico es que el calor necesario para cocinar es llevado antes de que pueda ser usado para calentar la comida (ejemplo aun antes de

comenzar el inicio de la cocción). Asi como las líneas previas de las poesías, estos imperfectos parecen ser usados en un sentido YUSIVO para conectar a los IMPERATIVOS de la solicitud de oración del Salmo 58:6.

58:6 Cf. Job 29:17; Pr 30:14.

58:7 ¡Se disuelven como aguas que se van escurriendo! Puede que David pensara en las aguas de ciertos valles torrenciales de la Tierra Prometida. Aun si una inundación repentina aumentaba el nivel de agua en esos valles, dichas aguas corrían y desaparecían rápidamente. David estaba pidiendo a YHVH que los malvados desaparecieran con rapidez.

58:8 "**Como el caracol que se derrite por el camino"** Por el babeo de su cuerpo, los antiguos pensaban que se iba disolviendo a medida que avanzaba.

58:9 La traducción de este v. es probable. Otra posible traducción: *Antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará el vendaval*.

58:10-11 Siempre le ha incomodado a los intérpretes modernos que este Salmo hace un llamado a un juicio tan violento en contra de los enemigos del autor. Una manera de ver esto es que estos enemigos están atacando al Elohím en la manera injusta que atacan a Su pueblo. Asi que el juicio ya afirmado (ejemplo Lv 26; Dt 27-30) que caiga justamente sobre ellos. Por lo tanto, no es un llamado para venganza o vindicación sino justicia y cumplimiento de las palabras de YHVH, para que así todos verán que hay un Elohím justo en Israel (cf. Dt 32:34-43; Sal 79:10; 94:1-11; 149:7-9).

Salmos 58:10b es una hipérbole de los pueblos del ACO para una victoria militar (cf. Sal 68:23).

58.11 Tenemos aquí una expresión de absoluta confianza en que YHVH hará triunfar finalmente la justicia sobre la tierra.

Estamos de acuerdo con la **Biblia NET** de que Qal PARTICIPIO ACTIVO, MASCULINO, PLURAL es un PLURAL de MAJESTAD, refiriéndose al juicio justo de YHVH.

59 (58)

59:1 Al maestro de coro. “No arruines.” De David. Inscripción.

Cuando Shaúl envió, y se quedaron vigilando la casa, para asesinarle.

Defiéndeme de mis enemigos, oh Elohím mío;

De mis adversarios protégeme.

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם
בְּשְׁלֹחַ שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ׃
הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי אֱלֹהָי
מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי

lamnatséaj 'al-tashjet leDavid mijtam
bishlóaj Sha'ul vayyishmeru 'ethabbáyit lahamito
hatsiléni me'oyeváy 'Elohái
mimitqomemái tesaggevéni

59:2 Líbrame de los malvados,

Y de hombres sanguinarios sálvame;

הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן
וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי

hatsiléni mippóale 'áven
ume'anshe damim hoshiéni

59:3 Porque, he aquí, han puesto emboscada a mi vida,
Se conjuran contra mí hombres fieros,
No por error y no por mí pecado. ¡Oh **YHVH**!

כִּי הִנֵּה אָרְבּוּ לְנַפְשִׁי
יָגֻורוּ עָלַי עַזִּים
לֹא־פִשְׁעִי וְלֹא־חַטָּאתִי יְהוָה
ki hinneh 'arevu lenafshi
yagúru aláy azim
lo'-fish'i veló'-jatati YHVH

59:4 Sin culpa mía corren y se consolidan.
Despierta, ven a mi encuentro, y mira,

בְּלִי־עָוֹן יְרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ
עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה
béli-avón yerutsun veyikkonánu
úrah liqrati ure'eh

59:5 Tú, **YHVH**, Elohím de los Ejércitos, Elohím

de Israel:
¡Despierta para castigar a todos los gentiles!
No tengas piedad de ningún malhechor traidor.
[Pausa]

וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל־הַגּוֹיִם
אַל־תָּחֹן כָּל־בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה
ve'attah YHVH-’Elohím Tseva'ot 'Elohe Yisra'el
haqítsah lifqod kol-haggoyím
'al-tajon kol-bógede 'áven
[sélah]

59:6 Y regresan al atardecer,
Aullando como perros y rondando la ciudad.

יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב
יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹובְבוּ עִיר
yashúvu laérev
yehemu jakkálev visóvevu ir

59:7 Mira, lo que borbotea de sus bocas,

Hay puñales en sus labios,
Pero dicen: ¿Quién nos escucha?

הִנֵּ֤ה׀ יַבִּ֨יעֻ֜ון בְּפִיהֶ֗ם
חֲ֭רָבוֹת בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶ֑ם
כִּי־מִ֥י שֹׁמֵֽעַ
hinneh yabbiun befihem
jaravot besiftotehem
ki-mi shoméa

59:8 Y he aquí, oh **YHVH**, Tú Te reirás de ellos,
Te burlarás de todos los gentiles.

וְאַתָּ֣ה יְ֭הוָה תִּשְׂחַק־לָ֑מוֹ
תִּ֜לְעַ֗ג לְכָל־גּוֹיִֽם
ve'attah YHVH tísjaq-lámo
til'ag léjol-goyím

59:9 ¡Oh Fuerza mía, en Ti espero!
¡Pues, Elohím es mi fortaleza!

עֻ֭זּוֹ אֵלֶ֣יךָ אֶשְׁמֹ֑רָה

כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי

uzzo 'eléja 'eshmórah

ki-’Elohím misgabbi

59:10 Mi Elohím de bondad acudirá a mi encuentro,

Elohím me permitirá mirar victorioso a mis enemigos.

אֱלֹהֵי חַסְדִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְשׁוּרָרָי

'Elohe jasdi yeqaddeméni

’Elohím yar'eni veshoreráy

59:11 ¡No los mates, no sea que olvide mi pueblo!

¡Dispérsalos con Tu poder y humíllalos,

Eres nuestro escudo, oh **YHVH**!

אַל־תַּהַרְגֵם פֶּן־יִשְׁכְּחוּ עַמִּי

הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ

מָגִנֵּנוּ יְהוָה

'al-tahargem pen-yishkeju ammi

haniémo vejeleja vehoridemo

59:12 Son delito en su boca la palabras de sus labios.

Y sean atrapados en su soberbia,

Por haber maldecido y mentido.

חַטַּאת־פִּימוֹ דְּבַר־שְׂפָתֵימוֹ

וְיִלָּכְדוּ בְגְאוֹנָם

וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ יְסֻפָּרוּ

játat-pímo dévar-sefatémo

veyil’lajedu vig'onam

ume'alah umikkájash yesapperu

59:13 ¡Acábalos en Tú indignación,

Acábalos para que no existan,

Y conozcan ellos que Elohím gobierna en Yaaqov

Hasta los confines de la tierra!

[Pausa]

כַּלֵּה בְחֵמָה

כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ

וְיֵדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב
לְאַפְסֵי הָאָרֶץ
סֶלָה
kal’leh vejemah
kal’leh ve'enémo
veyedeu ki-’Elohím moshel beYaaqov
le'afse ha'árets
[sélah]

59:14 Y regresan al atardecer,
Aullando como perros y rondando la ciudad.

וְיָשֻׁובוּ לָעֶרֶב
יֶהֱמּוּ כַכֶּלֶב וְיסֹובְבוּ עִיר
veyashúvu laérev
yehemu jakkálev visóvevu ir

59:15 Así, vagabundean procurando alimento.
Que no se harten y tengan donde alojarse.

הֵמָּה יְנִיעוּן לֶאֱכֹל
אִם־לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ

hémmah yeniun le'ejol
'im-lo' yisbeu vayyalínu

59:16 Y yo cantaré Tu fuerza,
Y alabaré de mañana Tu amor leal,
Porque Tú has sido mi fortaleza
Y mi refugio en el día de mi angustia.

וַאֲנִי֙ אָשִׁ֣יר עֻזֶּ֔ךָ
וַאֲרַנֵּ֥ן לַבֹּ֖קֶר חַסְדֶּ֑ךָ
כִּֽי־הָיִ֤יתָ מִשְׂגָּב֙ לִ֔י
וּמָנ֥וֹס בְּי֖וֹם צַר־לִֽי
va'ani 'ashir uzzeja
va'arannen labbóqer jasdéja
ki-hayíta misgav li
umanós beyom tsar-li

59:17 ¡Oh fuerza mía, te cantaré alabanzas!
Porque **YHVH**, es mi fortaleza,
El Elohím de mi amor leal.

עֻזִּ֖י אֵלֶ֣יךָ אֲזַמֵּ֑רָה

כִּי־יְהוָה מִשְׂגַּבִּי
אֱלֹהֵי חַסְדִּי
uzzi 'eléja 'azammérah
ki-YHVH misgabbi
'Elohe jasdi

NOTAS 59

59:1-2 Notemos que el salmista inicia con 3 IMPERATIVOS (solicitud de oración para liberación de enemigos)

1. Librame, Salmo 59:1- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

2. Librame, Salmo 59:2- mismo como #2

3. Salvame- BDB 446, KB 448, Hiphil IMPERATIVO, cf. Salmos 28:9; 31:16; 71:2; 86:2, 16 Ambos son usados en Salmos 7:1; 22:20-21; 31:2-3, 15-16; 33:16-17; 34:17-18, etc. ¡Es una oración recurrente para ayuda! Notemos como se caracterizan los enemigos:

1. Los que se levantan contra mi

2. Los que hacen iniquidad

3. Hombres sanguinarios

Los enemigos en este Salmo parecen ser invasores extranjeros.

1. Castigar a todas las naciones gentiles, Salmos 59:5

2. Id alrededor de la ciudad (ejemplo asalto), Salmos 59:6

3. Se jactan con su boca… espadas, Salmo 59:7

4. YHVH se rie de todas las naciones, Salmos 59:8

5. No los mates, para que mi pueblo no se olvide, Salmo 59:11

6. Elohím gobierna en Yaaqov hasta los confines de la tierra, Salmo 59:13

7. Id alrededor de la ciudad, Salmo 59:14 (véase #2)

8. Salmo 59:15 es imagen de un asalto

59:1 Tit. El título hebreo alude al episodio relatado en 1 Sam 19:11-17.

59:3-4a En estos versos el SINGULAR "Yo" se refiere a un líder/el líder de Israel. Un ataque sobre él es un ataque sobre el pueblo del Pacto. Uno piensa si los invasores extranjeros tuvieron

ayuda de adentro. Notemos que el autor defiende su propia justicia al acertar que es atacado por ninguna razón (cf. Sal 59:3c, 4a). Los enemigos atacan debido a que él está relacionado al Elohím de Israel (cf. Sal 2).

59:4b-5 Estos 2 versos están unidos por los 3 IMPERATIVOS llamando a la deidad para que actue en su lineracion.

1. Despierta, Salmo 59:4b- **BDB 734, KB 802,** Qal IMPERATIVO, véase Salmos 7:6; 35:23; 44:23; 57:8 (3 veces); 73:20; 80:2; 108:2

2. Mira, Salmo 59:4b- **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERATIVO, véase Salmos 9:13; 25:18, 19; 80:14; 84:9; 119:153, 159; 139:24

3. Levántate, Salmos 59:5-**BDB 884, KB 1098**, Hiphil IMPERATIVO, véase Salmos 35:23; 44:23; 59:4b.

59:4b "Ven a mi encuentro" Esto es literalmente "acompañame". Este aspecto personal se repite en verso 10a.

59:5 "no tengas piedad" Este VERBO negado (**BDB 335, KB 334**, Qal IMPERFECTO usado en

un sentido YUSIVO) es usado con frecuencia en Salmos (cf. Sal 4:1; 6:2; 9:13; 25:16; 26:11; 27:7; 30:10; 41:4, 10; 51:1; 56:1; 57:1, etc), aquí el salmista pide al Elohím a no demostrar misericordia a sus enemigos pues son traicioneros en iniquidad (Sal 109:14; Is 2:9; Jer 18:23).

59:6-7 Hay diferentes traducciones inglesas modernas que tienen Sal 59:6-7 como una metáfora e inician una nueva estrofa en Sal 59:8-10. Es difícil saber cómo dividir este Salmo en sus divisiones lógicas.

Vv. 6-7 describen a los enemigos como:

1. Perros aulladores

2. Perros deambulando

a. Una metáfora de asalto (cf. Sal 59:14-15)

b. Una metáfora de su búsqueda constante para comida (Sal 59:15)

3. Jactan con su boca… espada, Sal 59:7

4. Ningún temor del Elohím (ejemplo; ellos dicen, ¿"quien oye"? véase Job 22:13; Sal 10:4, 11, 13; 64:5; 73:11; 94:7; Is 29:15; Ez 8:12). Son y/o:

a. Israelitas ateos practicos

b. Idolatras/paganos

59:6. Es igual al v.14.

59:7 Mira, lo que borbotea de sus bocas. Hablan con violencia, como dando estocadas de espada. Cf. Sal 52.2 n.

59:8 Este verso me acuerda de:

1. Sal 2:4

2. Sal 37:13

Este verso parece exigir que los enemigos son gentiles invasores (cf. Sal 59:5, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 15).

Los VERBOS en verso 8 son ambos Qal IMPERFECTOS que hablan de una acción permanente (ej. YHVH ríe. Se burla de las naciones en su incredulidad y asaltos arrogantes sobre su pueblo).

59:9 "YHVH". Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohím" en la 2ª colección de los Sal (42-83). [Ver 9: 9; 59:17]

NASB “su fuerza”

NKJV “su Fuerza”

NRSV, NJB, JPSOA “mi fuerza”

TEV “tu fuerza”

El Proyecto de texto de la UBS (pag. 271) da “mi fuerza” una calificación de “D” altamente dudoso. Esto probablemente basado sobre las mismas palabras en Sal 59:17. Es un título para la deidad.

NASB “A causa de su fuerza”

NKJV “tu su fuerza”

NRSV, JPSOA “mi fuerza”

NJB, REB “Mi fuerza”

LXX “mi poder”

Creemos que este es otro título para la deidad (cf. Sal 21:1; 28:7, 8; 59:17; 81:1; 118:14). PARALELO “Elohím es mi fortaleza”.

“en Ti espero” Este VERBO (**BDB 1036, KB 1581**) es un Qal COHORTATIVO, cf. Sal130:6. ¡El salmista anhela ver la liberación divina mientras camina con Él!

59:10 “Elohím me permitirá mirar victorioso a mis enemigos” Es otro modismo cultural para victoria (cf. Sal 23:5; 54:7; 91:8; 92:11; 112:8; 118:7). 59:11 Este verso es sorprendente. Nos recuerda de como YHVH habitaba con las tribus hebreas después de la conquista de las ciudades amuralladas por Yehoshúa (Josué). Cada tribu tenía que conquistar militarmente su propio territorio de las tribus cananitas. Elohím no lo hizo para ellos. Tenían que actuar con mucha fe. Dejo que ocurriese alguna oposición para que pudiesen crecer en la fe, en El, y en ellos mismos. Las formar del VERBO son:

1. No lo mates, Sal 59:11- **BDB 246, KB 255**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Dispérsalos, Sal 59:11- **BDB 631, KB 681**, Hiphil IMPERATIVO

3. Humillalos, Sal 59:11- 432, **KB 434**, Hiphil IMPERATIVO

4-5 Acabalos, Sal 59:13- **BDB 477, KB 476**, Piel IMPERATIVO (2 veces)

6. Para que ya no existan- **BDB 34 II** (Ningún VERBO).

Estos mandatos deben ser modificados por verso 11a. es posible que hay una confusión entre “no” (אל- **BDB 39**) y “El” (אל, nombre general para la

deidad en el ACO, **BDB 42 II**). Las consonantes son las mismos pero diferentes vocales. Esto es la sugerencia del **AB** (paginas 71).

“para que Mi pueblo no se olvide” El VERBO (**BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERFECTO) también ocurre en Dt 8:11-20, ¡donde YHVH exhorta a Su pueblo de no pensar que su prosperidad o victoria se debe a ellos mismos!

59:11 “YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím.

“No los mates”. La traducción puede ser interpretada de la manera siguiente: el salmista pide a Yeh·Váh que no destruya a sus enemigos de un solo golpe, sino que los vaya derribando poco a poco, para que su caída sirva de lección. Cf. Ex 9:16.

“Con Tu poder”. En algunos textos, la palabra hebrea *jeil*, que traducimos por poder, significa el ejército de los seres celestiales al servicio de los designios divinos en el mundo. Cf. Joel 2:25; 3:11; Sal 35:6-7.

59:12 "Y sean atrapados en su soberbia" –BDB 539, KB 530, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. El orgullo y la arrogancia humana es:

1. La esencia de la caída
2. Arrogante a YHVH.

El no lo tolerará (cf. Is 2:11-12; 5:15; 10:33; Sof 3:11) como un ejemplo bíblico como orgullo humano.

59:14

NASB, NRSV, JPSOA "aúllan"

NKJV "chillan"

Esta raíz (**BDB 534 II**) puede significar.

1. Pasar la noche- **BDB 533 I** (este es el apunte del **TM**, cf. Sal 55:7)
2. Aullando- **BDB 554 II**

59:16-17 Este salmista contrasta (ej. "pero para mí" su estilo de vida y motivo con ellos)

1. Cantare de tu fuerza, Sal 59:16
2. Alegremente cantare tu misericordia, Sal 59:16
3. Cantare alabanzas a ti, Sal 59:17

La razón por la cual de todos estos cantos de alabanza es YHVH.

1. A sido su fortaleza (**BDB 960 I**)

2. Es su refugio (**BDB 631**) en el día de la aflicción, cf. Jer 16:19

3. Es su fortaleza (**BDB 960 I**), cf. Sal 9:9; 59:9; 62:2, 6

4. Le ha demostrado Su amor leal (**BDB 338**). Varios de los términos teológicos claves describiendo a YHVH son repetidos en este final.

59:17 "YHVH". Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohím" en la 2ª colección de los Salmos (42-83). [cf. 9: 9; 59: 9]

60 (59)

60:1 Al maestro de coro. Sobre El Lirio del Testimonio. Inscripción. De David. Para enseñar.

Cuando peleó con Aram-Najaráyim y Aram-Ysováh, y Yoab volvió y de Edom derrotó en el valle de la Sal, a 12.000 hombres.

Oh Elohím, nos has desechado, nos has quebrantado,

Te airaste. ¿Vuélvete a nosotros!

לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃
בְּהַצּוֹתוֹ אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת־אֲרַם צוֹבָה וַיָּשָׁב יוֹאָב
וַיַּךְ אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא־מֶלַח שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף׃
אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פְרַצְתָּנוּ
אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ

lamnatséaj al-shushan edut mijttam leDavid lelamed
behatsoto 'et 'Aram Naharáyim ve'et-'Aram Tsovah vayyáshov Yo'av
vayyaj 'et-'Edom bége'-mélaj shenem asar 'álef
‘Elohím zenajtánu feratstánu
'anáfta teshóvev lánu

60:2 Has hecho temblar la tierra, la hendiste.
¡Restaura sus fracturas pues se desmorona!

הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ
רְפָה שִׁבָרֶיהָ כִּי־מָטָה

hir’áshtah 'érets petsamtah
refah shevaréha ji-mátah

60:3 Has hecho ver a Tu pueblo cosas duras,
Nos has dado a beber el vino del aturdimiento.

הִרְאֵיתָה עַמְּךָ קָשָׁה
הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה
hir’ítah ammeja qashah
hishqitánu yáyin tar’elah

60:4 Has dado a los que Te temen una señal,
Para alcanzar seguridad ante la verdad,
[Pausa]

נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קָשֶׁט סֶלָה
natáttah lire'éja nes
lehitnoses mippene qóshet
[sélah]

60:5 Para que sean librados Tus amados,
¡Haz que nos salve Tu diestra, y respóndenos!

לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ
lemáan yejaltsun yedidéja
hoshíah yemineja vaanénu

60:6 Elohím habló en Su Santuario
Para que yo me alegre, reparta a Shejem,
Y mida el Valle de Sucot.

אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ
אֶעְלֻזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם
וְעֵמֶק סֻכּוֹת אָמַדֵּד
‘Elohím dibber beqodsho
'eelózah 'ajal’leqah Shejem
veémeq Sukkot 'amadded

60:7 Mía es Gilad y mía es Menashéh,
Y Efráyim es el casco de mi cabeza;
Yehudáh es mi bastón de mando;

לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה
וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי

יְהוּדָה מְחֹקְקִי
li Gil’ad veli Menasheh
ve'Efráyim maoz ro'shí
Yehudah mejoqeqí

60:8 Moav es la vasija en que me lavo;
Sobre Edom arrojaré mi sandalia,
Y sobre Filistea lanzaré mi grito de triunfo.

מוֹאָב סִיר רַחְצִי
עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי
עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרֹעָעִי
Mo'av sir rajtsi
al-'Edom 'ashlij naali
aláy Peléshet hitroái

60:9 ¿Quién me traerá a la ciudad fortificada?
¿Quién me conducirá hacia Edom?

מִי יְבַלְּנִי עִיר מָצוֹר
מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם
mi yoviléni ir matsor

mi najáni ad- 'Edom

60:10 ¿Acaso Tú, oh Elohím, no nos rechazaste?
¿Y no saldrás Tú, oh Elohím, con nuestros ejércitos?

הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ
וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ
haló'-'attáh ‘Elohím zenajtánu
vélo'-tetsé' ‘Elohím betsiv’oténu

60:11 ¡Socórrenos contra el adversario,
Porque es inútil el auxilio humano!

הָבָה־לָּנוּ עֶזְרַת מִצָּר
וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם
hávah-lánu ezrat mitsar
vesháv' teshuat 'adam

60:12 ¡Con Elohím tendremos valor!
Y es Él quien pisará a nuestros enemigos.

בֶּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל
וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ
be Elohím náaseh-jáyil
vehu' yavus tsarénu

NOTAS 60

60. Se piensa comúnmente que la expresión hebrea natsách (precedida por la preposición "a") significa "para el director musical" o "maestro de coro". En la LXX, la traducción es "hasta el final". Una antigua traducción latina del Salterio hebreo dice *victoria* ("al vencedor"), probablemente por vincular la expresión hebrea a una raíz que significa "derrotar". Esto sugiere que existe una considerable incertidumbre sobre el significado exacto de natsách.

También existe incertidumbre sobre el significado de las instrucciones que siguen al natsách. Los traductores han elegido transliteraciones o han traducido las palabras para incorporar el significado del primer sustantivo ("lirio") - "en shushan eduth " (Tanaj)

El Salmo 60 se atribuye a David y su propósito es "enseñar". La composición se relaciona con el momento en que sus fuerzas lucharon con Aram-Naharaim y Aram-Zobah y, aparentemente, antes de que el general Yoav regresara de matar a 12.000 edomitas en el Valle de la Sal. En I Cró 18:12, se informa que el número de muertos es de 18.000 y el triunfo se atribuye a Avishay, el capitán de división que sirvió bajo las órdenes del general Yoav. El número en II Sam 8:13 también es de 18.000, y la victoria se atribuye a David, posiblemente porque sus comandantes y las fuerzas que sirven bajo su mando habían obtenido el triunfo para él. La razón del número 12.000 en el encabezado del Salmo 60 quizás se deba a que la campaña militar contra los edomitas se esté presentando desde un aspecto diferente.

60:1 Tit. Aram-Naharáyim. Significa, Aram de los 2 ríos, era el nombre de la vasta llanura comprendida entre el río Yaboq y el gran desvío del río Éufrates, en la parte norte de Mesopotamia. La **LXX** se refiere a ella como "Mesopotamia de

Siria". Aram-Zobah era un reino arameo o sirio ubicado al norte de Damasco (Dameseq). El **Códice Vaticano y el Códice Sinaítico** del siglo IV se refieren a ella como "Siria Sobal". El contexto del Salmo 60 parece sugerir que los edomitas atacaron desde el sur mientras las fuerzas israelitas luchaban en el norte contra Aram-Naharáyim y Aram-Zobah. Los edomitas parecen haber tenido éxito en su ataque, pero luego se enfrentaron a acciones punitivas. Fue entonces cuando el ejército israelita mató a miles de ellos en el Valle de la Sal. Sin embargo, el éxito inicial de los edomitas hizo que pareciera que YHVH había abandonado a Su pueblo. (Cf. Gé 12:4; 24:4,10; I Sam 14:47; II Sam 8:5; 10:6,8; I R 11:23).

60:1-3 Esta estrofa describe como el salmista percibía su/relación de Israel con YHVH.

1. Nos ha rechazado- **BDB 276, KB 276**, Qal PERFECTO, cf. Sal 44:9, 23; 74:1; 77:7; 108:11.

2. Nos ha quebrantado- **BDB 829, KB 971**, Qal PERFECTO, posiblemente relacionado a una brecha en un muro de defensa

3. A estado enojado- **BDB 60, KB 72**, Qal PERFECTO

4. Hace temblar su tierra- **BDB 950, KB 1271**, Hiphil PERFECTO

5. Hizo que se abriera la tierra (**BDB 822, KB 954**, Qal PERFECTO, palabra rara, solamente aquí y su forma relacionada en Jer 22:14, donde es traducido “cortado”)

6. Hizo que su pueblo experimentará dificultad- **BDB 906, KB 1157**, Hiphil PERFECTO

7. Les dio de beber vino (ejemplo causa borrachera y mareos)- **BDB 1052, KB 1639**, Hiphil PERFECTO, la copa puede ser para las naciones (cf. Jer 25:16-26), ahora es dada al pueblo del pacto con el mismo efecto (cf. Is 51:17, 22).

Notemos que todos los VERBOS son PERFECTOS, que denota una condición

arreglada. A la luz de esto el salmista ora lo que Elohím hará.

1. Restaurarnos- **BDB 996, KB 1427**, Polel IMPERFECTO, cf. Sal 80:3, 7, 19; 85:4; 126:1; Lam 5:21

2. Sana (ejemplo "restaura" **NIDOTTE**, **vol. III**, **pag. 1163**) la tierra- **BDB 950, KB 1272**, Qal IMPERATIVO, véase II Cró 7:14; esto puede referirse a una brecha en el muro del v. 2b. Debe de ser afirmado que todas estas solicitudes de liberación, protección, y ayuda divina está basada en el estilo de vida y fe de Su pueblo (véase II Cró 6:3-9). Cf. II Cró 6:37-39. Todas las promesas divinas (excepto para aquellos conectados al Mesías y su ministerio) son condicionales.

60:4 "**Para alcanzar seguridad ante la verdad**". Varias traducciones traducen el hebreo como un llamamiento y preservan el significado de "verdad". "Da a los que te temen un estandarte de reunión por Tu verdad ". Es frecuente el tema del estandarte o poste para señal de reunión, Éxo 17:15; Cnt 2:4; Isa 5:26;11:10; 49:22; 62:10. Pero

aquí es la señal de retirada, ver Sal 60:12 [Sal 60:10]. Otros, aunque traducen el hebreo como una apelación, se apartan de la lectura literal del TM. "*Levanta una bandera para los que te veneran, un refugio para ellos fuera de tiro de arco*". ¿Por qué hay traducciones que ponen "*arco*" en vez de verdad o realidad? El **Texto Masorético** (**TM**) tiene la palabra ***qóshet***, que significa "**verdad**". Esta es la única aparición del término. La consonante final de qóshet es *teth* (T), mientras que el término hebreo para "arco" (***qésheth***) termina en *tau* (T, th) pero por lo demás tiene consonantes idénticas. Varias traducciones dicen "verdad", pero muchas otras han optado por apartarse del **TM** y utilizar "arco" o "tiro de arco". La traducción "arco" tiene su apoyo con la **Septuaginta** (**LXX**), la **Vulgata** y la **Peshitta**. Nosotros hemos preferido la terminación del **TM** al traducir por "verdad."

60:5-12 Esto esta repetido en Sal 108:6-13.

60:5 Respóndenos. El **TM** registra *anénu* = respóndenos. Si bien es verdad, los masoretas hacen el cambio al margen por *anéni* = respóndeme, y en 47 ocasiones más, a lo largo de todo el Tanaj. Sin embargo, en este caso, no existe ningún motivo aparente para apartarse del texto hebreo original.

"tus amados" Este ADJETIVO (**BDB 391**) es usado para el pueblo del pacto de YHVH (cf. Is 5:1; Jer 11:15; 12:7). Es una descripción fuerte apasionada. Este v. tiene 2 solicitudes de oración basadas en Sal 60:4.

1. Sálvanos (**TM**; Qere "Yo")- **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO, ejemplo por tus acciones, cf. Sal 3:7; 20:9

2. Contéstanos (**TM**; Qere "Yo")- **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO **El proyecto de texto de la UBS** (**pag. 277**), da al **TM** "nosotros" una calificación de C (considerable duda). El plural está en Sal 60:10-11.

"Tu diestra" Este es un modismo hebreo de una acción efectiva y poderosa (cf. Éx 15:6; Sal 17:7; 44:3;98:1; 108:6; 118:7; 139:7; 139:10, cf. Mano).

60:6-8 Esta estrofa exalta la Soberanía de YHVH (o "Santidad" **BDB 871**) sobre las naciones gentiles (Dt 32:8). Estos vv. son repetidos en Sal 108:3-13, que significa que tenía parte en la liturgia. Puede estar conectado a Éx 15:14-17. Habla YHVH mismo (ej. "Dios habló"- **BDB 180, KB 210**, Piel PERFECTO).

1. Yo te exaltare- **BDB 759, KB 831**, Qal COHORTATIVO

2. A ti daré la parte, **BDB 323, KB 322**, Piel COHORTATIVO

3. Yo mediré- **BDB 551, KB 547**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

4-5 "_____ es mio"

6. "_____ es el escudo de mi cabeza"

7. "_____ es mi cetro"

8. "sobre _____ tirare mi zapato" (ej. modismo para rechazo)

9. "_____ gritar fuerte debido a Mi" (posiblemente "sobre Filistea gritare fuerte" como

Sal 108:9c) Notemos en que los nombres de los lugares están en las donaciones trivales de Yosef.

1. Una ciudad Siquem

2. Valle de Sucot

3. Un área- Gilad

4. 3 tribus- Menasheh, Efráyim, Yehudah (para Juda como cetro cf. Gé 49:10).

5. 3 ciudades cananitas derrotadas- Moav, Edom, Filistea.

60:6-12. Estos vv. se vuelven a encontrar en Sal 108:7-13.

60:7 Efráyim es el casco de mi cabeza. **LXX** dice: “la fuerza de mi cabeza”. Efráyim (posiblemente debido a que estaba en condiciones de proporcionar muchos guerreros) era como una protección para la cabeza o como un casco. Los traductores varían en sus interpretaciones con respecto a Efráyim, y algunos no eligen tomar el hebreo como un casco para la cabeza.

60:8 Moav es la vasija en que me lavo. El hecho de que Moav sea el lavabo de Elohím sugiere que los moabitas dejarían de tener una posición exaltada y serían reducidos a un estado comparable a uno adecuado solo para el servicio servil. También es apropiado considerar a Moav como una vasija de lavar porque estaba situado en la ribera oriental del Mar Muerto.

La **LXX** se refiere a Moav como el "caldero de mi esperanza", lo que sugiere una perspectiva más positiva para los moavitas. Al parecer, Edom perdería su posición como estado independiente.

Arrojaré mi sandalia. El acto de arrojar la sandalia sobre un terreno podría expresar desprecio o significar tomar posesión de la tierra.

Y sobre Peléshet lanzaré mi grito de triunfo. Gritar sobre Filistea (Peléshet) aparentemente se refiere a obtener una victoria y luego gritar triunfante. La **LXX** dice: "Los de otra tribu [los pelishtím] me han sido sometidos".

60:9-12 Esta estrofa habla de la imposibilidad de victorias militares sin la presencia y ayuda de YHVH (ejemplo guerra teocrática).

1. Sal 60:9 hace la pregunta militar

2. Sal 60:10 afirma la realidad espiritual (ejemplo guerra teocrática) a menos que YHVH va a delante del ejército de Israel, no es posible una victoria, cf. Sal 44:9; 108:11

3. Sal 60:11 afirma la realidad espiritual que la victoria militar por los humanos es pasajera y vano

4. Sal 60:12 afirma que solamente con YHVH puede haber victoria (Dt 20:1; I Sam 45, 47; Sal 20:7; 22:16-17; 44:1-3, 5-7; 146:3 Zac 4:6). Esto se está refiriendo a la victoria del propósito de Elohím en Israel como una luz a los gentiles, no solamente un conquistador.

El punto central de estas afirmaciones es la pregunta del Sal 60:10, "¿No eres tú, oh Elohím, el que nos ha rechazado?" a menos que el de ayuda no hay esperanza (Sal 60:11b). si Él no lo hace, no hay victoria (Sal 60:12), ambos para el propósito divino y la paz y seguridad de YHVH.

61 (60)

61:1 Al maestro de coro. Sobre instrumentos de cuerda. De David.

Oye, sí, oh Elohím, mi súplica.

Sí, presta atención a mi oración.

לַמְנַצֵּחַ עַל־נְגִינַת לְדָוִד׃

שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי

הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי

lamnatséaj al-neginat leDavid

shim’ah ‘Elohím rinnati

haqshívah tefil’lati

61:2 Desde los confines de la tierra,

Clamo a Ti cuando desmaya mi corazón,

¡Llévame a la Roca más alta que yo!

מִקְצֵה הָאָרֶץ

אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי

בְּצוּר־יָרוּם מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי

miqtseh ha'árets

'eléja 'eqra' baatof libbi
bétsur-yarum mimménni tanjéni

61:3 Porque Tú eres mí refugio,
Fortaleza ante al enemigo.

כִּי־הָיִיתָ מַחְסֶה לִּי
מִגְדַּל־עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב
ki-hayita majseh li
mígdal-oz mippene 'oyev

61:4 Seré huésped en Tu Tabernáculo para siempre,
Abrígame bajo la cubierta de Tus alas.
[Pausa]

אָגוּרָה בְאָהֳלְךָ עוֹלָמִים
אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ
סֶלָה
'agúrah ve'aholja olamím
'ejeseh veséter kenaféja
[sélah]

61:5 Porque Tú, oh Elohím, has oído mis votos,
Has dado heredad a los que temen Tu Nombre.

כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי
נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ
ki-'attah ‘Elohím shamáta lindaráy
natáta yerushat yir’e sheméja

61:6 Añade días a los días del rey,
Sean sus años como muchas generaciones.

יָמִים עַל־יְמֵי־מֶלֶךְ תּוֹסִיף
שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־דֹר וָדֹר
yamim al-yéme-mélej tosif
shenotév kémo-dor vador

61:7 Sea entronizado para siempre ante Elohím,
Concede amor leal y verdad, para protegerlo.

יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים
חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יְנַצְּרֵהוּ

yeshev olam lifne ’Elohím
jésed ve'emet man yintserúhu

61:8 Así cantaré alabanzas a Tu Nombre para siempre,
Cumpliendo mis votos diariamente.

כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד
לְשַׁלְּמִי נְדָרַי יוֹם יוֹם
ken 'azammerah shimja laad
leshal’lemi nedaráy yom yom

NOTAS 61

61. Se trata de una oración de David, que sufre porque se encuentra lejos del templo. Cf. Sal 42-43; 61; 84.

Tenemos aquí 2 solicitudes IMPERATIVOS paralelo en este Salmo (cf. Sal 86:6; Is 28:23; 49:1; 51:4; Jer 18:19; Dn 9:19; Os 5:1).

1. Oye, mi clamor- **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO

2. Atiende a mi oración- **BDB 904, KB 1151**, Hiphil IMPERATIVO. En Sal 61:2 el salmista dice, “Desde los confines de la tierra te invoco”. Esto suena como la oración de una persona exilada pero el resto del Salmo no apoya esto. Por lo tanto, debe de ser una imagen de un sentido de alienación de parte de él.

La palabra “mundo” puede, en este contexto sea entendido como “tierra” (ejemplo tierra prometida. ¡Las palabras solamente tienen significado en contexto!

La **AB** entiende a esta frase como refiriéndose a Sheol (pag. 84). Esto está basado en los paralelos ugariticos. De ser asi, el salmista afrontaba la muerte, no solamente el desánimo.

“clamor” (BDB 943) puede referirse a gritos de alegría o como aquí, un grito para ayuda y protección (cf. Sal 17:1; 88:2; 106:44; 119:169; 142:6).

61:2 “¡Llévame a la Roca más alta que yo!”. La roca elevada es símbolo de firmeza y seguridad (cf. Sal 18.2 n.). Se trata aquí de un IMPERATIVO. Es probable que esta imagen se refiera al monte Tsiyón, donde el salmista se encontrará seguro, en la presencia de YHVH y bajo su protección.

Este título IMPERATIVO de **“Roca”** refleja 2 raíces hebreas (**BDB 849 y 700 I**). el 1er. titulo (**BDB 849**) aparece en Dt 32:4; 15; 18, 30, 31. Notemos como es expresado.

1. La Roca- Dt 32:4, 15, 18, 30, 31.

2. La Roca de su salvación- Dt 32:15; II Sam 32:47; Sal 89:26; 95:1

3. La Roca que detuvo- Dt 32:18

4. Su Roca los vendio- Dt 32:30

5. Su roca no es como nuestra Roca- Dt 32:31 6. No hay ninguna roca como nuestro Elohím- I Sam 2:2

7. YHVH es mi Roca y mi fortaleza y mi liberador- Sal 18:2; 31:3; 71:3; 94:22

8. Mi Elohím, mi Roca en quien tomo refugio- Sal 18:2; 28:1 Is 17:10

9. Quien es una Roca excepto nuestro Elohím- Sal 18:31

10. YHVH vive, y bendito sea mi Roca- Sal 18:46

11. Mi Roca y mi redentor- Sal 19:14

12. Mi Roca (**BDB 700 I**)- Sal 42:9

13. Mi Roca y no hay ninguna injusticia en El- Sal 92:15

14. Bendito sea YHVH, mi Roca- Sal 144:1

15. YHVH una Roca eterna- Is 26:40

16. A la montaña de YHVH, a la Roca de Israel- Is 30:29

17. ¿Hay otra Roca? - Is 44:8

En **BDB 700 I** ocurre solamente en Sal 18:2; 42:9. Literalmente significa “peñasco rocoso” pero es un sinónimo de **BDB 849** (ambos son usados en Sal 18:2). Esta imagen tiene varios posibles orígenes

1. Las raíces de la montaña o pilares conectados a la creación

2. El lugar de YHVH dando la Ley a Israel

3. El Templo en Monte Moría

4. La fuerza y permanencia de montañas físicas 5. Las montañas son los puntos más altos, más cercano al cielo donde Elohím habita.

“más alto que yo” Esto puede significar varias cosas:

1. La Roca que provee salvación y refugio que el salmista no puede proveer así mismo

2. La Roca que no puede trepar o posiblemente entender (ej. la permanencia del Elohím)

3. El contraste entre el lugar exaltado del Elohím y el lugar de desanimo del salmista (ej. cuando fallece mi corazón). La **LXX y la Peshitta** tienen, “me subiste a una roca”.

61:4 “**Tu Tabernáculo”**. Lit: Tu Tienda. Cf. Tu Casa en el Sal 69.9 (citado en Jn 2.17) y cf. también Sal 87:2 n.; 118.15 n. y 118.19-20 n.

“Abrígame bajo la cubierta de Tus alas”. El

salmista ansia ser Su huésped permanente en el Tabernáculo o Templo, pues allí, al amparo de Sus alas (las alas de los querubines del Arca), se sentirá seguro como el polluelo abrigado bajo las alas de su madre. Cf. Dt 32:11; Is 31:5; Rut 2:12; Sal 17:8; 57:1; 63:7; 91:4.

61:8 "Mis votos diariamente". Heb: *Nedaray yom yom.* Cf. Sal 65:1; 66:13.

La palabra para voto es ***neder***. Esta palabra aparece 60 veces en hebreo bíblico y a menudo (19 veces) se usa junto con el VERBO: "Ni los votos [*neder*] que prometieres [*nadar*]" (Dt 12:17). Las versiones modernas traducen este conjunto de diversas formas: transforman el nombre con el VERBO en una expresión idiomática: "Nada de lo que hayan prometido al Señor" (**LVP**); adoptan un uso técnico destacando el nombre: "Ninguna de tus ofrendas votivas" (**BJ**) o bien traducen ambos términos como nombres: "los votos, las ofrendas" (**NBE**).

El voto tiene 2 formas básicas:

1. **"voto incondicional"** es un «juramento» mediante el cual una persona se compromete sin esperar recompensa: "Pagaré mis votos a YHVH delante de todo Su pueblo" (Sal 116:14). Quien

así se compromete está obligado a cumplir. Una vez pronunciada, la palabra votiva tiene la misma fuerza de un juramento que, en la mayoría de los casos, no puede violarse: «*Cuando alguno hiciere voto a YHVH, o hiciere juramento ligando su vida con obligación, no quebrantará su palabra; hará conforme a todo lo que salió de su boca*» (Nú 30:2).

2. El **"voto condicional"** generalmente contiene una cláusula previa detallando las condiciones necesarias para el cumplimiento del voto: "*E hizo Yaaqov voto, diciendo: Si fuere Elohím conmigo, y me guardare en este viaje en que voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir, y si volviere en paz a casa de mi padre, YHVH será mi Elohím … y de todo lo que Tú me des, el diezmo apartaré para Ti*" (Gé 28:20-22).

62 (61)

62:1 Al maestro de coro. De Yedutún. Salmo de David.

Solamente en Elohím mi vida está tranquila.

De Él viene mi salvación.

לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃

אַךְ־אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה נַפְשִׁי
מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי
lamnatséaj al-yedutun mizmor leDavid
'aj 'El-’Elohím dumiyah nafshi
mimménnu yeshuati

62:2 Sólo Él es mi Roca y mi salvación, mi fortaleza;
No seré sacudido enteramente.

אַךְ־הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי
לֹא־אֶמּוֹט רַבָּה
'aj-hu' tsuri vishuati misgabbí
lo-emmot rabbah

62:3 ¿Hasta cuándo acometeréis contra un hombre,
A fin de derrumbarlo como un muro o como un cercado tumbado?

עַד־אָנָה תְּהוֹתְתוּ עַל אִישׁ
תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה
ad-'ánah tehotetu al-'ish

terotseju jul’lejem keqir natúy gader haddejuyah

62:4 Sólo traman quitarle su dignidad,
Deleitándose en calumnias;
Bendicen con sus bocas,
Y en su interior maldicen-*[Pausa]*

אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ
יִרְצוּ כָזָב
בְּפִיו יְבָרֵכוּ
וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ־סֶלָה
'aj mise'eto yaatsu lehaddíyaj
yirtsu jazav
befiv yevaréju
uveqirbam yeqálelu-*[sélah]*

62:5 Espera en silencio solamente en Elohím mismo
Porque de Él proviene mi esperanza

אַךְ לֵאלֹהִים דֳּמִי נַפְשִׁי
כִּי־מִמֶּנּוּ תִקְוָתִי

'aj l’Elohim dómmi nafshi
ki-mimménnu tiqvati

62:6 Sólo Él es mi Roca y mi salvación, mi fortaleza:
No seré sacudido.

אַךְ־הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי
לֹא אֶמּוֹט
'aj-hu' tsuri vishuati misgabbi
lo' 'emmot

62:7 En Elohím está mi salvación y mi honra,
La Roca fuerte, mi refugio, es Elohím.

עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי
צוּר־עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים
al-’Elohím yishí ujevodi
tsur-uzzi majsi b’Elohím

62:8 Oh pueblo, confiad en Él a todo tiempo,
Derramad vuestro corazón ante Él,

Elohím es nuestro refugio.
[Pausa]

בִּטְחוּ בוֹ בְכָל־עֵת עָם
שִׁפְכוּ־לְפָנָיו לִבַּבְכֶם
אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָנוּ
סֶלָה

bitju vo véjol-et am
shifjú-lefanáv levavjem
‘Elohím májaseh-lánu
[sélah]

62:9 Solo son vanidad los hijos de Adám,
Una mentira los hijos del hombre.
Puestos juntos en la balanza,
son más leves que un soplo.

אַךְ הֶבֶל בְּנֵי־אָדָם
כָּזָב בְּנֵי אִישׁ
בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה
מֵהֶבֶל יָחַד

'aj hével bené-'Adám

kazav bene 'ish
bemo'znáyím laalot hémmah
mehével yájad

62:10 No confíes en la opresión,
Y en el robo no pongas la esperanza,
Por mucho que aumenten tus riquezas,
En ellas no pongas tu corazón.

אַל־תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק
וּבְגָזֵל אַל־תֶּהְבָּלוּ
חַיִל כִּי־יָנוּב
אַל־תָּשִׁיתוּ לֵב
'al-tivteju veósheq
uvegazel 'altehbálu
jáyil ki-yanuv
'al-tashítu lev

62:11 Una vez habló Elohím,
Dos veces he oído esto:
Que la fuerza es de Elohím.

אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים
שְׁתַּיִם־זוּ שָׁמָעְתִּי
כִּי עֹז לֵאלֹהִים
'ajat dibber ‘Elohím
shetáyim-zu shamáti
ki oz le’Elohím

62:12 Tuyo es **YHVH**, el amor leal,
Porque Tú pagas a cada uno según su obra.

וּלְךָ־יְהוָה אֲדֹנָי
כִּי־אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ
ulejá-YHVH jásed
ki-'attah teshal’lem le'ísh kemaaséhu

NOTAS 62

62:1-2 Esta estrofa describe al Elohím de quien el salmista espera en silencio (Notemos como Sal 62:1-2 casi son iguales como Sal 62:5-6).

Se debe esperar con paciencia a que YHVH obre a favor nuestro (cf. Sal 131:2).

1. Del Elohím es su salvación (**BDB 447**), Sal 62:1

2. Solamente el Elohím es su roca (**BDB 849**), Sal 62:2, 6, cf. nota en Sal 61:2

3. Solamente Elohím es su salvación, Sal 62:2, 6
4. Elohím es su fortaleza, Sal 62:2.

Debido a este Elohím, no será conmovido (**BDB 556, KB 555**, Niphal IMPERFECTO, cf. Sal 62:6).

La frase en 62:1 se repite en 62:5, pero v. 1 a añadido el término "grandemente". La **TEV**, **NRSV**, y **JPSOA** lo traduce como "nunca".

62:1 Profesión de confianza en Elohím, aun en medio de los mayores peligros. La verdadera paz se encuentra solo en YHVH Elohím (v. 1-2,5-7), que protege a sus fieles (v. 8) y retribuye a cada uno según el bien o el mal que haya cometido (v. 11-12).

“Solamente”. Heb. ‘Aj. Este ADVERBO (**BDB 36**) intensifica o refuerza la palabra o frase que acompaña aparece 7 veces en este salmo, en los vv. 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10. Se usa como énfasis y una manera literaria de juntar el Salmo. Hay exclusivismo en un estilo de vida fiel y un estilo de vida pecaminoso (cf. Sal 62:4, 9). La **JPSOA** lo traduce como “verdaderamente”. La **NKJV** lo traduce solamente en la primera ocurrencia como “verdaderamente”.

“Mi vida está tranquila”.TM lit.: En silencio.; o por un leve ajuste en los puntos vocálicos: “manteniéndose silenciosa”.

62:2 Mi Roca. Es semejante al v. 6 tan solo con la variación final. Cf. Sal 18.2.

El vocablo heb. Es: tsûr (צוּר), aquí significa «roca o peñasco». Se encuentran cognados de este vocablo en amorreo, fenicio, ugarítico y arameo. Sin contar los que se encuentran en nombres de personas y lugares, el término aparece 70 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos. La

“roca” o “peñasco” es figura de seguridad (Sal 61:2), de firmeza (Job 14:18) y de algo que perdura (Job 19:24).

También “Roca” sirve con frecuencia para ilustrar cómo YHVH defiende y sustenta a su pueblo (Dt 32:15). En algunos casos el nombre es un epíteto o nombre significativo de YHVH (Dt 32:4) o de dioses paganos: “su roca de no es como la Roca nuestra” (Dt 32:31).

62:3-4 Esta estrofa describe a los adversarios sin fe:

1. Ellos atacan (literalmente gritan a)- **BDB 223**, **KB 243**, Polel IMPERFECTO, PLURAL; este VERBO se encuantra solamente aquí en el AP y su significado es derivado de una raíz árabe

2. Intentan asesinar (literalmente desparramar)- **BDB 953, KB 1283**, Pual IMPERFECTO; la **Biblia NET** piensa que el VERBO debiera de ser Piel, “todos son asesinos” (pag. 927)

3. Son como (varias traducciones inglesas tienen v. 3c que se refiere al salmista; **NRSV, TEV, NJB, JPSOA, y REB**).

a. Un muro volteado- **BDB 639, KB 692**, Qal PASIVO PARTICIPIO

b. Una cerca tambaleando- **BDB 190, KB 218**, Qal PASIVO PARTICIPIO

4. Aconsejan (**BDB 419, KB 421**, Qal PERFECTO) que hay que tumbar el otro de su alta posición **BDB 632, KB 673**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO

5. Se gozan en la falsedad- **BDB 953, KB 1280**, Qal IMPERFECTO

6. Bendicen (**BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO) con su boca, pero por dentro maldicen- **BDB 886, KB 1103**, Piel IMPERFECTO; uno piensa si Jac 3:10 proviene de este Salmo Por sus frutos (Mt 7:16-20) y palabras (Mt 12:34-37) los conocerán.

62:5-8 El Sal 62:5-6 son son casi exactamente como Sal 62:1-2. El salmista describe sus

acciones como un fiel seguidor en comparación con los seguidores infieles

1. EL descansa en la salvación y esplendor de Elohím (“honor”, **BDB 458**)

2. El descansa (asume sobre el Elohím como su Roca y fuerza)

3. Hace del Elohím su refugio.

El v. 8 cambia de un enfoque individual a un enfoque corporativo (varias traducciones inglesas lo hacen en una estrofa separada). Inicia con 2 IMPERATIVOS dirigiéndose a la comunidad de fieles seguidores.

1. Confía en El en todo el tiempo- **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 37:3, 5; 52:8; Is 26:4. La parte difícil es la frase, “en todo tiempo”, pero es la llave a la confianza y verdadera paz (cf. Sal 34:1).

2. Derrama tu corazón delante de mí- **BDB 1049, KB 1629**, Qal IMPERATIVO, véase I Sam 1:15; Lam 2:19 (ejemplo sea honesto con tus sentimientos y problemas cuando ora a YHVH). Esto es muy diferente a “silencio” del Sal 62:1 y

5. Vv.1 y 5 están esperando al Elohím para actuar después de la oración y v. 8 es un llamado a la oración.

3. Elohím es nuestro refugio- El no solamente es la fuente- lugar de la seguridad individual, es ¡La fuente/lugar de seguridad de la comunidad de fe nazarena!

62:5 "Espera en silencio solamente en Elohím mismo…" Aquí hay una inicial añadida lamed (no una PREPOSICION) que es enfático, "Elohím mismo".

El IMPERATIVO de "Espera en silencio" (**BDB 198, KB 226**, Qal IMPERATIVO) es usado aquí donde el SUSTANTIVO (**BDB 189**) es usado en v. 1.

62:9-10 Esta estrofa se dirige a todos los humanos de diferentes niveles de la sociedad (ejemplo nivel bajo… rango). Sin fe/confianza en Elohím son vanidad (**BDB 210 I**) y mienten (**BDB 469**). El **TM** tiene "hijos de los hombres" 2 veces. La

traducción se pone “bajo nivel” y “rango” de una frase similar en Sal 49:2. La **JPSOA** tiene “los hombres son meramente aliento; mortales (**BDB 35**), ilusión”, que rechaza la unio al Salmo 49:2 como un paralelo e interpreta los “hijos de Adan” (**BDB 9**) y “hijos de Ish” como paralelos y refiriéndose a todos los humanos. Nos parece que Salmo 62:10 se refiere a la explotación del pobre y sin poder por la sociedad elite de Israel, y Sal 49 sería un buen PARALELO.

La 2ª afirmación usa la imagen de bascula comercial. En hebreo lo que es pesado es honorable/valuable; lo que es liviano (ejemplo aliento, **BDB 210 I** usado 2 veces) es deshonrado.

Sal 62:10 hay 3 YUSIVOS exhortando los seguidores sin fe.

1. No confían en la opresión- **BDB 105 KB 120**, Qal IMPERFECTO negado usado en un sentido YUSIVO

2. No espera vanamente en el robo- **BDB 211, KB 236**, Qal IMPERFECTO negado usado en un sentido YUSIVO

3. No pongas tu corazón en el aumento de la riqueza- **BDB 1011, KB 1483**, Qal IMPERFECTO negado usado en un sentido YUSIVO.

Basado en esta estrofa y Sal 62:4 la gente a la cual se dirige son miembros de la clase elite de Israel (ejemplo civil, militar, comercio).

62:9 "Vanidad…Puestos juntos en la balanza, son más leves que un soplo". Según el **MSS. de QIsaª 40:15**, *"las naciones son como una gota de un balde; y se consideran capa de polvo en la balanza."* Tanto vanidad como soplo son traducciones de el termino hebreo (**BDB 210 I**). esto es uno de los 2 términos en Ecl 1:2.

62:11-12 Esta última estrofa aborda el asunto teológico de cómo es que prospera el injusto (cf. Job; Sal 37 y 73). La Ley atribuía la riqueza, salud, y éxito a la obediencia al Pacto (ej. Lv 26; Dt 27-30). Los "2 caminos" (cf. Sal 1; Dt 30:15, 19) también afirma lo mismo. Sin embargo, en realidad, con frecuencia los ricos son

explotadores, ambiciosos, despiadados, retorcidos que encarnan la esenncia de la caída: ¡Más y más a cualquier precio!

Vivimos en un mundo injusto. Elohím ha prometido ponerlo en orden. Hay un día de juicio. Un día cosecharemos lo que sembramos (cf. Job 34:11; Sal 28:4; Pro 24:12; Ecl12:14; Jer 17:10; 32:19; Mt 16:27; 25:31-46; Rom 2:6; 14:12; I Cor 3:8; II Cor 5:10; Gal 6:7-10; II Tim 4:14 I Pe 1:17; Apo 2:23; 20:12; 22:12)!

62:11 "Una vez … 2 veces". Este es un modismo para una verdad bien conocido, con frecuencia expresado en 3 partes (ej. poder, lealtad del Pacto y recompensa). Se trata de una forma literaria, llamada habitualmente "proverbio numérico", aparece con cierta frecuencia en los escritos sapienciales (ej. Pro 30:18,21,29).

¡Debido a la caída, algunos humanos experimentaran el poder de YHVH; algunos de Su misericordia! ¡Nuestras acciones demuestran quien es nuestro Padre! Aquí la emplea el salmista para destacar la importancia de lo que se va a

decir y para que la idea quede bien grabada en la mente.

62:12 YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a *’Adoní* que hicieron los soferím.

63 (62)

63:1 Salmo de David, cuando estaba en el desierto de Yehudáh.

Oh Elohím, Tú eres mi Elohím.

De madrugada Te busco con ansia.

Mi vida tiene sed de Ti.

Mi carne en una tierra reseca y árida,

Se desmaya por falta de agua.

מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בִּ֜הְיוֹת֗וֹ בְּמִדְבַּ֥ר יְהוּדָֽה׃

אֱלֹהִ֤ים׀ אֵלִ֥י אַתָּ֗ה

אֲשַׁחֲרֶ֥ךָּ צָמְאָ֗ה לְךָ֨׀

נַפְשִׁ֗י כָּמַ֣הּ לְךָ֣

בְשָׂרִ֑י בְּאֶ֖רֶץ־צִיָּ֖ה

וְעָיֵ֣ף בְּלִי־מָֽיִם

mizmor leDavid bihyoto bemidbar Yehudah

‘Elohím 'Eli 'attah

'ashajaréka tsame'ah leja
nafshi kamah leja
vesari be'érets-tsiyah
veayef béli-máyim

63:2 Sí, en el lugar Santo Te he buscado,
Para ver Tu poder y Tu magnificencia.

כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ
לִרְאוֹת עֻזְּךָ וּכְבוֹדֶךָ
ken baqqódesh jazitíja
lir’ot uzzeja ujevodéja

63:3 Porque Tu amor leal es mejor que la vida,
Mis labios Te alabarán.

כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים
שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנֶךָ
ki-tov jasdeja mejayyim
sefatáy yeshabbejúnja

63:4 Sí, Te bendeciré mientras viva;

En Tu Nombre alzaré mis manos.

כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי
בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי
ken 'avarejja vejayyáy
beshimja 'esa' jappáy

63:5 Como la grasa y la grosura está satisfecha mi vida,
Y Te alaba con labios gozosos mi boca.

כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי
וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל־פִּי
kemo jélev vadéshen tisba nafshi
vesifte renanot yéhal’lel-pi

63:6 Cuando me acuerdo de Ti sobre mi lecho,
En las vigilias nocturnas medito en Ti.

אִם־זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעָי
בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה־בָּךְ
'im-zejartíja al-yetsuáy
be'ashmurot 'éhgeh-baj

63:7 Porque Tú has sido mi auxilio,
Y en la sombra de Tus alas, Te canto.

כִּי־הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִּי
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן
ki-hayíta ezrátah li
uvetsel kenaféja 'arannen

63:8 Se aferra mi vida a Ti y te sigue,
Tu diestra me sostiene con vigor.

דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ
בִּי תָמְכָה יְמִינֶךָ
daveqah nafshi 'ajaréja
bi tamejah yeminéja

63:9 Y los que buscan destruir mi vida,
Bajarán a las partes más bajas de la tierra.

וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשֵׁו נַפְשִׁי
יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ

vehémmah lesho'ah yevaqshu nafshi
yavó'u betajtiot ha'árets

63:10 Serán entregados al poder de la espada,
Vendrán a ser presa de chacales.

יַגִּירֻהוּ עַל־יְדֵי־חָרֶב
מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ
yaggirúhu al-yéde-járev
menat shualim yihyu

63:11Y el rey mismo se regocijará en **YHVH**.
Y quien jura por Él, estará todo radiante,
Porque la boca de quienes dicen mentiras será tapada.

וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּיהוָה
יִתְהַלֵּל כָּל־הַנִּשְׁבָּע בּוֹ
כִּי יִסָּכֵר פִּי דֹּבְרֵי־שָׁקֶר
vehammélej yismaj be'YHVH
yithal’lEl kol-hannishba bo
ki yissajer pi dóvre-sháqer

NOTAS 63

63:1-5 En esta estrofa el salmista describe cómo se siente acerca de YHVH.

1. "De madrugada Te busco con ansia" (literalmente "buscar de mañana")- **BDB 1007, KB 1465**, Piel IMPERFECTO (cf. Sal 78:34; Pro 7:15; 8:17; Is 26:9; Os 5:15). La misma raíz es la forma del SUSTANTIVO para "amanecer" (cf. Sal 57:8).

2. Mi vida (literalmente nephesh, **BDB 659**) su alma o vida tiene sed del Elohím- **BDB 854, KB 1032**, Qal PERFECTO, cf. Sal 42:2; 84:10; Mt 5:6

3. Mi carne (**BDB 142**) "desmaya" - **BDB 484, KB 480**, Qal PERFECTO; solamente aquí en el AP; de la raíz árabe "ser pálido de cara"

4. Describe su sed y desmayo como causa de la falta de agua en una tierra cansada y seca (cf. Sal 143:6); Elohím con frecuencia es descrito como la fuente de "agua viviente" (cf. Is 12:3; 44:3; 55:1; Jer 2:13; 17:13; Jn 4:8; 7:34-38; Apo 21:6; 22:17). Esta búsqueda intensa para Elohím en una tierra seca es causada debido a la alegría refrescante que

conoció tempranamente en el culto en el Templo (cf. Sal 63:2).

1. Sí, en el lugar Santo Te he buscado (literalmente “en santidad”, cf. Sal 60:6; 89:35; 102:19)- **BDB 302, KB 301**, Qal PERFECTO; esta palabra puede significar Santuario pero no necesariamente significa esto; no creemos que esta línea del poema mandase a una persona al exilio; **AB** (**pag. 97**) aun sugiere “santuario celestial” en v. 5 y “vida eterna” en Sal 63:4

2. Para ver Tu poder- **BDB 906, KB 1157**, Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO, cf. Sal 59:17; 62:11

3. y Tu Magnificencia- **VERBO BDB** asume (un objeto doble). Exactamente como el poder y la magnificencia eran manifestados no se afirma, pero en vista que la palabra “kavod” es usada para esplendor lumínico o la shekinah (ej. nube o nave nodriza resplandeciente) durante el peregrinaje en el desierto (cf. Éx 16:7, 10; 24:16, 17; 40:34, 35; Lv 9:6, 23; Nú 14:10; 16:19; 20:6), posiblemente algo como I Reyes 8:11 sucedió nuevamente (la otra opción es una visión de Elohím mismo, como Is 6 o Eze 1:10).

63:1 "De madrugada Te busco con ansia". Cf. Sal 27:4; 42:1-2; 84:2-4; 143:6.

"En tierra reseca y árida". La mención de la tierra reseca y sin agua hizo que este salmo se atribuyera a David, mientras estaba fugitivo en el desierto de Yehudah (cf. I Sam 23:14; II Sam 15:22-23). Sin embargo, nótese la referencia al templo de Yerushaláyim (v.2), que fue construido por su hijo Shelomóh (I R 6-8), aunque el propio David había manifestado su intención de edificarlo (cf. II Sam 7:1-16).

63:6-8 Esta estrofa continúa la reflexión del salmista del cuido y bondad de Elohím.

1. Se acuerda de Elohím mientras duerme- **BDB 269, KB 269**, Qal PERFECTO, cf. Dt 6:6-9; Sal 119:15, 48, 97, 99;

2. Medita sobre Elohím en la noche- **BDB 211 I, KB 237**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 44:4

3. Elohím ha sido su ayuda (**BDB 740 I**)- **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERFECTO, cf. Sal 27:9

4. Es protegido (en la sombre de las alas de Elohím) y canta por alegría- **BDB 943, KB 1247**; Piel IMPERFECTO

5. El (literalmente nephesh) sostiene de Elohím- **BDB 179, KB 209**, Qal PERFECTO, cf. Gé 2:24; Rut 1:14; II R 18:6

6. La diestra de Elohím lo sostiene- **BDB 1069, KB 1751**, Qal PERFECTO, cf. Sal 18:35; 41:14. Notemos como #5 y 6 reflejan ambos lados de la relación del Pacto. Invoca escogencias y acciones tanto divinas como humanas.

63:7 En la sombra de Tus alas. Se trata de una metáfora indicativa de la protección y cuidado amoroso de YHVH. Cf. Sal 17:8.

63:9-11 Como sucede con frecuencia en los Salmos, una estrofa es dirigida a los enemigos del salmista. En este "el rey" es mencionado específicamente. Esto puede significar.

1. El rey es el propio salmista

2. El salmista se dirige a los problemas que el rey afronta y expresa como el conoce el sentimiento del rey (cf. Sal 63:11a).

3. Es una técnica literaria de unir Salmos individuales a Salmos corporales (cf. Sal 63:11b)

Estas afirmaciones acerca de los enemigos (ejemplo los que buscan su vida para destruirlo y por lo tanto Israel).

1. Irán a las profundidades de la tierra (ej. la fosa, Sheol, la tumba, cf. Sal 1:6).

En el AP todos los humanos van al Sheol hebreo, así como todos los humanos van a Hades griego para esperar la resurrección en el día del juicio durante el milenio del Reinado del Mesías. Es posible que "las partes más bajas" representen la habitación de los gentiles y seguidores sin fe.

2. Serán derramados al poder de la espada- **BDB 620, KB 669**, Hiphil IMPERFECTO

3. Serán presas de los chacales (ej. no tener entierro)

4. La boca de aquellos que hablan mentira será parado- **BDB 698, KB 55**, Niphal IMPERFECTO Debido a esto.

1. El rey regocijara en el Elohím- **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO

2. Todos los que juran por el (**BDB 989, KB 1396**, Niphal PARTICIPIO) será glorificado- **BDB 237, KB 248**, Hithpael IMPERFECTO cf. Is 48:1; 65:13 ¡La justicia, la verdad y la fe prevalecerá hasta el fin debido al carácter y propósito divino!

63:9 Bajarán a las partes más bajas de la tierra. Se hace alusión a la morada de los muertos, al Sheol hebreo o Sepulcro. Cf. Sal 6.5.

63:10 Vendrán a ser presa de chacales. El hecho de morir sin ser sepultado y de convertirse en alimento de las fieras era algo espantoso para los antiguos hebreos. Cf. Is 14:18-20; Jer 7:33.

63:11 "YHVH". Esta es una restitución del Nombre Divino que fue sustituido por "Elohím" en la colección 2ª de los Salmos (42-83). [Cf. 21:1]

64 (63)

64:1 Al maestro de coro. Salmo de David.

Escucha oh Elohím, mi voz en mi queja.

Del terror del enemigo preserva mi vida.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃

שְׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׂיחִי

מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי

lamnatséaj mizmor leDavid

shéma-'Elohim qoli vesiji

mippájad 'oyev titsor jayyay

64:2 Ocúltame del consejo de los perversos,
De la chusma de los malhechores,

תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים
מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי אָוֶן
tastiréni missod mereim
merigshat póale 'áven

64:3 Que afilan como espada la lengua,
Lanzándola como flecha de palabras amargas,

אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם
דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר
'asher shanenu jajérev leshonam
dareju jitsam davar mar

64:4 Para disparar en lo secreto a los íntegros,
De súbito disparan sus flechas, sin temor alguno.

לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם

פִּתְאֹם יֹרֻהוּ וְלֹא יִירָאוּ

lirot bammistarim tam

pit’om yorúhu velo' yirá'u

64:5 Se animan entre sí con palabras malignas;

Planean a escondidas tender trampas,

Y se dicen: ¿Quién las verá?

יְחַזְּקוּ־לָמוֹ דָּבָר רָע

יְסַפְּרוּ לִטְמֹן מוֹקְשִׁים

אָמְרוּ מִי יִרְאֶה־לָּמוֹ

yéjazzequ-lámo davar ra

yesapperu litmon moqeshim

'ameeru mi yír’eh-lámo

64:6 Traman maldades hasta completarlas,

Buscan una investigación exacta.

Y el interior del hombre y el corazón, son profundos.

יַחְפְּשׂוּ־עוֹלֹת תַּמְנוּ

חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ

וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק

yajpesú-olót támnu

jéfes mejuppas

veqérev 'ish velev amoq

64:7 Pero Elohím dispara Sus flechas:
De súbito, ellos caen malheridos;

וַיִּרֹם אֱלֹהִים חֵץ

פִּתְאֹום הָיוּ מַכּוֹתָם

vayyorem Elohímjets

pit’om hayu makkotam

64:8 Y sus propias lenguas los harán caer;
Todos los que los vean menearán la cabeza,

וַיַּכְשִׁילֻוהוּ עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם

יִתְנֹדְדוּ כָּל־רֹאֵה בָם

vayyajshilúhu alémo leshonam

yitnodedu kol-ró'eh vam

64:9 Se atemorizarán todos los hombres;

E informarán acerca de la actividad de **YHVH**,
Y comprenderán Su actuación.

וַיִּירְאוּ כָל־אָדָם
וַיַּגִּידוּ פֹּעַל יְהוָה
וּמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ
vayyire'u kol-'adam
vayyaggídu póal YHVH
umaaséhu hiskílu

64:10 Sozará el justo en **YHVH**, y se refugiará en Él,
Y estarán radiantes todos los de corazón rectos.

יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה בּוֹ
וְיִתְהַלְלוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב
yismaj tsaddiq beYHVH vejásah vo
veyithalelu kol-yíshre-lev

NOTAS 64

64:1 “Escucha oh Elohím, mi voz en mi queja”.

NASB, NRSV “queja”

NKJV “meditación”

LXX “petición” El SUSTANTIVO (**BDB 967**) es usado con frecuencia en poesía para una “queja”. 1. Job 7:11; 9:27; 10:1; 21:4; 23:2

2. Sal 55:2; 142:2

3. Pro 23:29

El salmista se dirige a Elohím acerca de las injusticias de la vida relacionada a los ataques de los compañeros del Pacto.

“Del terror del enemigo preserva mi vida” Este VERBO (**BDB 665 I, KB 718**, Qal IMPERFECTO) es usado con la PREPOSICION “D” en Sal 12:7; 32:7; 140:1,4. Es usado para Elohím guardando sosteniendo o preservando en Dt 32:10; Sal 25:20; 31:23; 40:11; Is 26:3; 42:6; 49:8. El pueblo de YHVH puede confiar de que Él lo está protegiendo. Esto no tiene la intención de implicar una vida sin problema, sino la segura presencia divina y su amable amor leal hacia aquellos que le buscan.

64:2 El VERBO “esconder” (**BDB 711, KB 771**, Hiphil IMPERFECTO) es paralelo a “preservar” en Sal 64:1. El salmista se siente amenazado por otros compañeros del Pacto que secretamente planifican su desaparición. Notemos que el salmista pregunta o pide a YHVH que lo preserve, pero los malvados esconden sus planes secretos para destruir (cf. Sal 64:5).

NASB “asalto”

NKJV “insurrección”

NRSV “confabulación”

TEV, REB “pandilla”

NJB “pandilla”

JPSOA “corona” Esta raíz ocurre solamente 3 veces en el AP. Es traducido en la **NIV** como:

1. Salmo 2:1- conspirar
2. Salmo 55:14- multitud
3. Salmos 64:2- corona ruidosa

64:4 “a los íntegros” El termino (**BDB 1070**) denota inocencia moral, no una persona sin pecado (ejemplo no se conoce ningún pacado intensional). Fue usado para Job (cf. Job 1:1, 8; 2:3; 8:20; 9:20-22; Sal 37:37). Puede ser traducido

también por personas sin mancha, inocentes, sin culpas, sin reproches.

64:5

NASB “Se aferran en propósitos malignos”

NKJV “se animan así mismo en asuntos malignos”

NRSV “sostienen firmemente en su propósito maligno”

TEV “animan el uno al otro en su complot maligno”

NJB “apoyan el uno al otro en sus diseños malignos”

JPSOA “ellos mismos están con una palabra maligna”

REB “resoluciones malignas”

El NIDOTTE, **vol. 2, pag. 72**, enumera diversos posibles significados- connotaciones para la forma Piel del VERBO (**BDB 304, KB 302**).

1. Sostenerse fuertemente

2. Ellos fortalecen para ellos mismos (ejemplo apoyo mutuo)

3. Hacen firme para ellos mismos (ejemplo confirma sus intentos malignos)

“¿Quién las verá?” Esta frase se refiere a.

1. Los planes secretos para atrapar al salmista
2. La incredulidad de que Elohím conoce y actúa a favor del salmista (véase Job 22:13; Sal 10:11; 59:7; 94:7; Is 29:15; Eze 8:12)

64:6 “Traman maldades hasta completarlas, Buscan una investigación exacta” En este verso hay 3 palabras que comparten las palabras hebreas, חפשׂ) **BDB 344**)

1. Traman
2. Busca (**NASB**, “concebir”)
3. Investigación exacta

“Buscan una investigación exacta”. Otra posible traducción del v.: *Conciben maldades hasta completarlas* y *esconden lo que han proyectado*. Y el interior del hombre y el corazón, es un abismo profundo.

“Y el interior del hombre y el corazón, son profundos” En contexto esto se refiere a los malos motivos de los enemigos del salmista. La

BDB define “profundo” (**BDB 771**) como sin posibilidad de búsqueda (véase Job 12:22; Ecl 7:24 [2 veces]) o misterioso. La **NJB y la Biblia Anchor** lo traduce como para describir el conocimiento de YHVH de Sus acciones. Sin embargo, parece que Sal 64:1-3 es acerca de las actividades de los enemigos y Sal 64:7-9 es acerca de la respuesta de YHVH. **El proyecto de texto de la UBS** (**pags. 282, 284**) demuestra un numero de asuntos y posibilidades textuales en estos 2 vv. La mayoría tiene una calificación de “C” (duda considerable)

64:7 Este es una imagen de papel. Lo que los malvados hicieron a los justos (cf. Sal 64:3-4) ahora les hacen a ellos. Este mismo tipo de imagen puede explicar Sal 4:8. Los planificadores de la maldad que usaron palabras odiosas contra el salmista ahora tienen sus propias palabras usadas contra ellos mismos.

64:8 “Todos los que los vean menearán la cabeza” Este es un modismo hebreo de sorpresa y rechazo (cf. Sal 22:7; 44:14; Jer 18:16; 48:27; Lam 2:7).

64:8 “Y sus propias lenguas los harán caer”. es decir, que en el mismo pecado está el castigo. Esta idea aparece con frecuencia en los escritos sapienciales (Pr 26:27; Ecl 10:8-9). Cf. Sal 7:15-16; 35:8; 141:10.

64:9 “YHVH”. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la colección 2ª de los Sal (42-83). [Cf. 46: 8]

Notemos el propósito supremo de las acciones en el mundo de YHVH (ejemplo bendición o juicio, cf. Sal 58:11; 65:8) es para que toda la humanidad le conozca. Este Salmo es verdaderamente hiperbólico y refleja lo que sucederá a aquellos en Israel pero como muchos versos, afirman una verdad más grande (cf. Sal 46:10).

64:10 “…Y estarán radiantes todos los de corazón rectos”

Este v. es una afirmación de conclusión único. Por lo general las afirmaciones de conclusión en el Salmo es:

1. Una alabanza al Elohím

2. Un sacrificio de acción de gracias

“hombre justo”.

“se alegrará” Puede haber un juego de palabras entre:

1. Oir, Salmo 64:1- שמע) **BDB 1033**)

2. Estad alegre, Salmo 64:10- שמח) **BDB 970**) Esto puede ser una forma de inclusión. Cf. notas en Sal 2:12 y 5:11-12

“estarán radiantes” La **NRSV** mira a los VERBOS gloriará (**BDB 970, KB 1333**), y “glorificará” (**BDB 237, KB 248**) como IMPERFECTOS usados en un sentido YUSIVO. La mayoría de las traducciones inglesas los tiene como afirmaciones permanentes. Nosotros hemos traducido con el VERBO compuesto “Estar radiante”.

65 (64)

65:1 Al maestro de coro. Salmo de David. Canto.

El silencio es para Ti una alabanza, oh Elohím, en Tsiyón;

Y a Ti se pagarán las promesas

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃
לְךָ דֻמִּיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים
בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם־נֶדֶר

65:1 lamnatséaj mizmor leDavid shir
leja dumiyah tehil’lah ’Elohim beTsion
uleja yéshul’lam-néder

65:2 Oh Tú que escuchas la oración:
A Ti vendrá toda carne.

שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה
עָדֶיךָ כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ
shoméa tefil’lah
adéja kol-basar yavó'u

65:3 La suma de mis males es pesada para mí.
A causa de nuestras transgresiones
Tú harás expiación.

דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ
מֵנִּי פְשָׁעֵינוּ
אַתָּה תְכַפְּרֵם
divre avonot gaveru
ménni peshaénu
'attah tejapperem

65:4 ¡Feliz es aquél que Tú escoges,
Y acercas a Ti para que viva en tus patios!
Satisfechos de la bondad de tu Casa,
El lugar Santo de Tu Templo.

אַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב׃
יִשְׁכָּן חֲצֵרֶיךָ
נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ
קְדֹשׁ הֵיכָלֶךָ
'ashre tivjar utqarev
yishkon jatseréja
nisbeah betuv Betéja
qedosh hejaléja

65:5 ¡Nos responderás con terribles proezas de justicia,
Oh Elohím de nuestra salvación!
¡Esperanza de todos los confines de la tierra,
Y mares lejanos!

נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
מִבְטָח כָּל־קַצְוֵי־אֶרֶץ
וְיָם רְחֹקִים
nora'ot betsédeq taanénu
'Elohe yish’énu
mivtaj kol-qátsve-'érets
veyam rejoqim

65:6 Que afirma los montes con Su fuerza,
Ceñido de poderío;

מֵכִין הָרִים בְּכֹחֲוֹ
נֶאְזָר בִּגְבוּרָה
mejin harim bejojo
ne'ezar bigvurah

65:7 Que calmas el estruendo de los mares,
El estruendo de sus olas,
Y el tumulto de los pueblos.

מַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים
שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם

וַהֲמוֹן לְאֻמִּים

mashbíyaj she'on yammim

she'on gal’lehem

vahamon le'ummim

65:8 Por eso temen los que viven en los confines ante tus maravillas.

¡Tú alegras las puertas de la aurora y la entrada del ocaso!

וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ

מֹוצָאֵי־בֹקֶר וָעֶרֶב תַּרְנִּין

vayyire'u yosheve qetsavot me'ototéja

motsa'é-vóqer vaérev tarnin

65:9 Tú visitas la tierra, y la riegas abundantemente,

La colmas de Tus riquezas

Con el río de Elohím cargado de muchas aguas,

Colocas sus trigales cuando Tu la has aparejado.

פָּקַדְתְּ הָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶהָ

רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה

פְּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם
תָּכִין דְּגָנָם כִּי־כֵן תְּכִינֶהָ
paqádta ha'árets vatteshoqeqéha
rabbat taasherénnah
péleg ‘Elohím mále' máyim
tajin deganam ki-jen tejinéha

65:10 Riegas sus surcos,
Haciendo discurrir sus canales.
Con llovizna ablandas;
Bendices sus brotes.

תְּלָמֶיהָ רַוֵּה
נַחֵת גְּדוּדֶיהָ
בִּרְבִיבִים תְּמוֹגְגֶנָּה
צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ
telaméha ravveh
najet gedudéha
birvivim temogegénnah
tsimjah tevarej

65:11 Coronas el año con Tus bondades,

Y Tus senderos destilan abundancia.

עָטַרְתָּ שְׁנַת טוּבָתֶךָ
וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן
itárta shenat tovatéja
umagaléja yir’afun dáshen

65:12 De hierba se viste el desierto,
Y de alegría las colinas resplandecen.

יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר
וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרָנָה
yir’afu ne'ot midbar
vegil gevaot tajgórnah

65:13 Los prados se adornan de rebaños,
Y los valles se cubren de grano,
Dan voces de júbilo, también cantan.

לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן
וַעֲמָקִים יַעַטְפוּ־בָר
יִתְרוֹעֲעוּ אַף־יָשִׁירוּ

laveshu jarim hatso'n
vaamaqim yáatfu-var
yitroaú 'af-yashíru

NOTAS 65

65. El salmo consta de 2 partes. La 1ª es un himno a Elohím, quien es digno de alabanza por el perdón que concede a los pecadores y por las acciones admirables que realiza en toda la creación (v. 1-8); la 2ª es un canto de acción de gracias después de una buena cosecha (v. 9-13).

Tit*. En la **LXX** añade al título del **TM** la inscripción siguiente: *"Poema de Jeremías y de Ezequiel a propósito de la cautividad cuando iban a partir."*

65:1 "El silencio es para Ti una alabanza, oh Elohím, en Tsiyón" Traducción lit. del **TM**. El Tárgum contiene esta recesión: *"A ti, ¡oh Elohím! se Te debe la alabanza en Tsiyón."*

Solamente hay un VERBO (**BDB 1022, KB 1532**, Pual IMPERFECTO) en Salmos 65:1. Parece unir varios asuntos.

1. Silencio delante de ti (Sal 62:1, 5)
2. Alabanzas en Tsiyón
3. Cumplimientos de votos (ofrenda de gratitud). Esto obviamente es un contexto cúltico en el Templo (cf. Sal 65:4). Notemos abajo en #1 y #2 puede ser un solo asunto. De ser asi, es la responsabilidad de la humanidad alabar a Su Creador y cumplir Sus votos.

NASB "Silencio habrá delante de ti"

NKJV "te espera la alabanza"

NRSV "te espera la alabanza"

NJB "la alabanza correctamente es tuya"

JPSOA "la alabanza viene bien a ti a"

REB "es correcto alabarte"

LXX "a ti te pertenece un himno"

El **TM** tiene "silencio" (**BDB 189**, דמיה (pero **el proyecto de texto de la UBS** da a las mismas consonantes con vocales diferentes (ejemplo "viene bien a") una calificación de "B". La mayoría de las traducciones inglesas están de

acuerdo con esto. Esto sigue las traducciones de los **LXX, Peshitta, Vulgata**. Sin embargo, "silencio", puede denotar un sentido de culpa delante del Elohím (cf. Sal 39:2) y una espera expectante delante de Él (cf. Sal 62:1).

65:2 El Elohím de la creación se caracteriza como:

1. El que oye- **BDB 1033, KB 1570**, Qal ACTIVO PARTICIPIO. Los ídolos no pueden ver, oir o actuar.

2. "A Ti vendrá toda carne" (**BDB 142**) (**BDB 97, KB 112**, Qal IMPERFECTO). Hay una tensión-contraste entre:

a. Toda carne- Sal 65:2, 5, 8; 64:9; 66:1, 4, 8; 67:3-5; 86:9; 145:21; Is 66:23; Joel 2:28; Zac 14:17

b. Pueblo del Pacto- Sal 65:3-4; el pueblo de YHVH del AP han llegado hacer todo aquel que cree (cf. Rom 2:28-29; Efe 2:11-3:13). Uno piensa si "viene toda carne" se refiere a.

1. Ser incluido en el pueblo de YHVH (ej. salvación mediante el perdón)

2. Ser dirigido por el Elohím del juicio y ser tomado responsablemente

65:3 El Elohím de la creación perdona (ej. cubre, **BDB 497, KB 493**, Piel IMPERFECTO, cf. Sal 78:38; 79:9; **AB** mira esto como un IMPERFECTO usado como un IMPERATIVO [pag. 110])

1. Iniquidades (**BDB 730**)

2. Trangresiones (**BDB 833**)

La PREPOSICION "nuestro" en la **NASB** implica Israel (cf. Sal 65:4). Notemos como el perdón está relacionado al cumplimiento de las promesas del Pacto.

La obediencia es crucial (cf. Lv 26; Dt 11:13-17; caps. 28-30). ¡Cuando la obediencia falla la única esperanza es la obediencia del Elohím!

TEMA ESPECIAL: PALABRAS HEBREAS USADAS PARA PERDÓN

Aquí están la mayoría de palabras o modismos hebreos que expresan el perdón divino del pecado humano y la rebelión:

1. "perdonar", "perdonado" לסח- **BDB 699, KB 757**, ejemplo Éx 34:9; Lv 4:20, 26, 31, 35; 5:10, 13, 16, 18; 6:7; 19:22; Nú 14:28; 15:25-28; 30:5, 8, 12; I R 8:30, 34, 36, 39, 50; Sal 25:11; 103:3; Is

55:7; Dn 9:19; Amos 7:2 (este término es usado siempre para Elohím, nunca para humanos).

2. “limpiara”, “terminara” נשא) VERBO muy común con muchos significados)- **BDB 669, KB 724**, ej. Éx 23:21; 32:32; 34:7; Nú 14:18; Jos 24:19; Sal 25:18; 32:1, 5; 85:2; 99:8; Miq 7:18.

3. “cubrir”, “expiar” רפכ- **BDB 497, KB 493**, ejemplo muy común en Levitico; Sal 65:3; 78:38; 79:9; Is 6:7; 22:14; Jer 18:23; Eze 16:63; Dn 9:24

4. “terminado” “sacado”, החמ- **BDB 562, KB 567**, ej. Neh 4:5; Sal 51:1, 9; Is 43:25; 44:22; Jer 18:23

5. “sanar” אפר- **BDB 950, KB 1272**, ej. II Cró 7:14; Sal 41:4; 103:3; Is 6:10; 57:18; Jer 3:22; 17:14; 30:17; Os 5:13; 14:4

6. “pasando sobre” רבע- **BDB 716, KB 778**, ej. Pro 19:11; Am 7:8; 8:2; Miq 7:18

7. “lavar” סבכ- **BDB 460, KB 759**, ej. Sal51:2, 7; Jer 2:22; 4:14

8. “limpiar” רהט- **BDB 372, KB 369**, ej. Lv 16:30, Sal 51:7; Pro 20:9; Eze 24:13; 36:25

9. “echado por detras” שדל- **BDB 1020, KB 1527**, ej. Is 38:17; Miq 7:19

10. “purgar” אטח- **BDB 306, KB 305**, ej. Sal 51:7 (esta connotación de la limpieza divina de este VERBO común se encuentra solamente aquí)

11. “esconder tu rostro de” רתס- **BDB 711, KB 771**, ejemplo Sal 51:9

12. “recordar” (negado) רכס- **BDB 269, KB 269**, ejemplo Is 43:25

13. “pisar sobre” (lit. subyugar) בכש- **BDB 461, KB 460**, ej. Miq 7:19

65:4 “**Dichoso... el santo lugar de Tu Templo**”. Se refiere a los sacerdotes y levitas que tenían a su cargo el cuidado y el culto del Templo de YHVH en Yerushaláyim. Cf. 1 Cro 23-26.

“quien Tú escoges” Esto se refiere al llamado divino a los patriarcas y sus hijos e hijas (ej. Israel, cf. Dt 4:37; Sal 33:12). La cosa maravillosa es que aparentemente la elección mueve de solamente Israel a todos los humanos (cf. Sal 65:2, 5, 8). Esto refleja Gé 3:15, que es una promesa divina de victoria para todos los humanos que creen y reciben.

“Satisfechos de la bondad de tu Casa” Este VERBO (**BDB 959, KB 1302**, Qal COHORTATIVO) denota a alguien completamente llena de bondad (**BDB 375**). ¡Este

verso no solamente se refiere a abundancia física (cf. Sal 65:9-13) sino a intimidad con YHVH! ¡Él nos llena de sí mismo!

65:5-8 Esta estrofa describe 2 situaciones diferentes.

1. Creación, Sal 65:6, 7, 8b

2. Salvación, Sal 65:5, 7c, 8a

El propósito de la creación era un lugar para la humanidad hecha a la imagen y semejanza del Elohím (cf. Gé 1:26-27) de tener compañerismo o comunión con el Elohím mediante Su Espíritu Santo (cf. Gé 3:8). Después de Gé 3, este intento llego a ser la meta de salvación y restauración divina para todos los adamitas (cf. Gé 3:15).

Tanto “montaña” en Sal 65:6 y “tumulto” en 65:7 puede referirse a gente, no creación (cf. Jer 51:25). De ser asi, esto sería un PARALELO con Dt 32:8.

Notemos que Sal 65:5 menciona que el Elohím contesta, pero no se menciona específicamente una oración. Obviamente era una oración de liberación de.

1. Pecado nacional y personal

2. Enemigos nacionales (ej. Egipto, Asiria, Babilonia, cf. Sal 2:1-3)

3. Posiblemente el caos de la creación en si misma (Sal 65:7)

65:5

NASB, NKJV NRSV "grandes prodigios"

TEV "cosas maravillosas"

NJB "sorprenderse"

Este término (**BDB 431** en el Niphal) es usado para los actos divinos.

1. Actos de liberación de los Israelitas de Egipto- Éx 34:10; Dt 10:21; Sal 66:3, 5; 106:2

2. YHVH mismo- Sal 47:2; 68:35; 76:7; 145:4-7

3. Nombre de YHVH- Dt 28:58; Sal 99:3; 111:9; Mal 1:14

4. Mas general (ej. ADVERBIO)- Sal 66:5; 139:14.

NASB, TEV, JPSOA "confianza"

NKJV "confidencia"

NRSV, NJV "esperanza"

Este SUSTANTIVO (**BDB 105**) es definido por la **BDB** como "el objeto de confidencia" (cf. Job 8:14; Sal 40:4; 71:5). En este v., es YHVH, no los dioses falsos de las naciones (cf. "el tumulto de los pueblos" Sal 65:7c, cf. Sal 2).

"¡Y mares lejanos!" El **TM** dice: "Y mares distantes" (heb.: *veyam rejoqím*). Islas es una corrección según el Tárgum.

65:8 "Tus maravillas" Esto se refiere a los actos de redención para su pueblo (ej. llamado y protección de los patriarcas, el éxodo y peregrinaje). La última línea puede referirse a.

1. Creación (ejemplo tarde y dia)
2. Centello de estrellas (**AB**)
3. Oriente y Occidente como una figura geográfica inclusive del habla (**Biblia NET**)
4. La gloria del día y la noche (**Comentarios Tyndale**).

"¡Tú alegras las puertas de la aurora y la entrada del ocaso!" En la antiguedad se pensaba que el sol salía por una de esas puertas al amanecer y entraba por la otra al caer la tarde.

59:9-13 Esta es la abundancia física que la obediencia del Pacto traerá (cf. Lv 26; Dt 11:13-17; cap. 28). La abundancia era la manera como YHVH hizo que el mundo llegase a ser:

1. Amor
2. Cuidado
3. Provisión para Israel.

¡El escogió a Israel para escoger a todos! Pero Israel no fue obediente (cf. Éx 36:22-23). Notemos en el número de "tu" en las versiones inglesas de Sal 65:9-11 (ej. 9). ¡La creación responde a la abundancia de Su Creador con abundancia!

59:9 "Tú visitas la tierra" Este es un modismo de la presencia personal de YHVH. En un sentido, Él siempre está en el mundo. Pero esta imagen habla de una venida especial sea para juicio o para bendición, aquí es bendición abundante agrícola un hecho posible por la abundancia de agua.

"abundantemente" Este VERBO (**BDB 1003, KB 1448**, Polel IMPERFECTO) ocurre 3 veces aquí donde es traducido con frecuencia

“abundantemente” y Joel 2:24; 3:13, donde es traducido “en abundancia”.

“Con el río de Elohím cargado de aguas”. El texto hebreo del **TM** habla del río de Elohím, aludiendo tal vez *al gran océano celeste* que, según se pensaba antiguamente, está por encima del cielo y es la fuente de la que proceden las lluvias. Son las “aguas agitadas” (heb.: *tehóm*). No pocos biblistas traducen “arroyo de Elohím” por “lluvias torrenciales” (Cf. Sal 7:11-12; Job 38:25-27 y Gé 1:6-8 nota 1ª Ed. Bereshit **TIRY**). Puede también referirse a una alusión escatológica al rio que fluye del trono del Elohím (cf. Sal 46:4; Eze 47:1; Apo 22:1).

65:11 Tus senderos destilan abundancia. Heb.: tus caminos. Cf. Sal 104:3; 68:4.

NASB, NKJV “en gran manera la enriqueces”

NRSV “la huella de tu carro sobreabunda con riquezas”

TEV “donde vallas hay abundancia”

NJB “la riqueza filtra de tus pasos”

JPSOA “la gordura destella en tu camino”

El **TM** tiene “y los pasos de tus carros cae gordura”. Esta es la imagen de YHVH montado en sus vehículos celestiales, sus nubes de truenos trayendo lluvia (cf. Sal 18:7-15). Esto es una imagen de los ACO o especialmente cananea de Ba’al, la deidad de la tempestad y de la fertilidad.

65:12-13 La localidad física bendecida (ejemplo pasto, lomas, prado, valle) son personificados y gritan por gozo (**BDB 926, KB 1206**, Hithpolel IMPERFECTO) y cantan (**BDB 1010, KB 1479**, Qal IMPERFECTO). Esta alabanza de cosas inanimadas me recuerda las palabras de Yeshúa-Mesías acerca de las piedras en Lucas 19:40. ¡Un día toda la creación (animada e inanimada) gritaran gozosamente a Su Creador (cf. Sal 103:20-22; 145:10; Rom 8:18-25)!

66 (65)

66:1 Al maestro de coro. Canto. Salmo.

¡Aclamad a **YHVH**, toda la tierra!

לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר

הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ

lamnatséaj shir mizmor

haríu l'Elohím kol-ha'árets

66:2 Cantadle al esplendor de Su Nombre,
Démosle honra con alabanza;

זַמְּרוּ כְּבוֹד־שְׁמוֹ
שִׂימוּ כָּבוֹד תְּהִלָּתוֹ
zammeru jevód-shemó
símu javod tehil'lato

66:3 Decid al Elohím:
¡Cuán portentosas son Tus obras!
Por la grandeza de Tu poder,
Tus enemigos te adularán.

אִמְרוּ לֵאלֹהִים
מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ
בְּרֹב עֻזְּךָ
יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ
'imru l'Elohím
mah-nora' maaséja
berov uzzeja
yejajashu leja 'oyevéja

66:4 ¡Toda la tierra Te adorará
Y Te cantarán alabanzas!
¡Cantarán alabanzas a Tu Nombre!
[Pausa]

כָּל־הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּ
לְךָ וְיַזַּמְּרוּ־לָךְ
יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ
סֶלָה

kol-ha'árets yishtajavu
leja vízammeru-laj
yezammeru shimja
[sélah]

66:5 ¡Venid y ved las obras de **YHVH**!
¡Sus hazañas son impresionantes con los hijos de Adám!

לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה
נוֹרָא עֲלִילָה עַל־בְּנֵי אָדָם

leju ure'u mif'alot 'Elohím

nora' alilah al-benei 'Adam

66:6 Convirtió el mar en tierra seca,
Por el río cruzaron a pie,
¡Allí nos alegramos en Él!

הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה
בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרָגֶל
שָׁם נִשְׂמְחָה־בּוֹ
hafaj yam leyabbashah
bannahar yaavru verágel
sham nísmejah-bo

66:7 Él domina con Su poder para siempre,
Sus ojos vigilan a las naciones:
No se enorgullezcan los rebeldes.
[Pausa]

מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם
עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצָּפֶינָה
הַסּוֹרְרִים אַל־יָרוּמוּ לָמוֹ
סֶלָה

moshel bigvurato olam
enáv baggoyim titspénah
hassorerim 'al-yarúmu lamo
[sélah]

66:8 Bendecid, pueblos, al Elohím nuestro,
Y haced oír la voz de Su alabanza.

בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ
וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ
bareju ammim 'Elohénu
vehashmíu qol tehil'lato

66:9 Él es quien nos guarda con vida,
Y no permite que nuestro pie resbale.

הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים
וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ
hasam nafshénu bajayyim
veló'- natán lammot raglénu

66:10 Tú nos probaste, oh Elohím,

Nos acrisolaste como se acrisola la plata.

כִּי־בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים
צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף־כָּסֶף
ki-vejantánu ‘Elohim
tseraftánu kítsrof-kásef

66:11 Nos metiste en la red,
Carga pesada nos pusistes en los hombros.

הֲבֵאתָנוּ בַמְּצוּדָה
שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְמָתְנֵינוּ
have'tánu vammetsudah
sámta muaqah vemotnénu

66:12 Hiciste cabalgar hombres sobre nuestras cabezas,
Pasamos por el fuego y por las aguas,
Y luego nos sacaste a la abundancia.

הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ
בָּאנוּ־בָאֵשׁ וּבַמָּיִם

וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה
hirkávta 'enosh lero'shénu
bá'nuva'ésh uvammáyim
vattotsi'énu larvayah

66:13 Entraré en Tu Casa con holocaustos;
Cumpliré los votos que te hice,

אָבֹוא בֵיתְךָ בְעוֹלוֹת
אֲשַׁלֵּם לְךָ נְדָרָי
'avo' vetkeha veolot
'ashal’lem leja nedaráy

66:14 Los que pronunciaron mis labios,
Y que mi boca habló al estar afligido.

אֲשֶׁר־פָּצוּ שְׂפָתָי
וְדִבֶּר־פִּי בַּצַר־לִי
'ashér-patsú sefatáy
vedíbber-pi bátsar-li

66:15 Te ofreceré holocaustos cebados,

Con dulce incienso de carneros,
Sacrificaré bueyes y machos cabríos.
[Pausa]

עֹלוֹת מְחַיִם אַעֲלֶה־לָּךְ
עִם־קְטֹרֶת אֵילִים
אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־עַתּוּדִים
סֶלָה

olot mejim 'áaleh-laj
im-qetóret 'elim
'eeseh vaqar im-attudim
[sélah]

66:16 ¡Venid, oid y anunciad,
todos los que teméis a Elohím!
Relataré lo que ha hecho a mi vida.

לְכוּ־שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה
כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים
אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי

lejú-shim’ú va'asapperah
kolyir’e ‘Elohím

'asher asah lenafshi

66:17 A Él clamé con mi boca,
Y fue exaltado con mi lengua.

אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי
וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי
'eláv pi-qaráti
veromam tájat leshoni

66:18 Si hubiera contemplado el mal en mi corazón,
No me habría escuchado **YHVH**.

אָוֶן אִם־רָאִיתִי בְלִבִּי
לֹא יִשְׁמַע יְהוָה
'áven 'im-ra'íti velibbi
lo' yishma YHVH

66:19 En verdad ha oído **YHVH**;
ha prestado atención a la voz de mi súplica.

אָכֵן שָׁמַע יְהוָה

הַקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי

'ajen shamá YHVH

hiqshiv beqol tefil’lati

66:20 ¡Bendito sea Elohím,

Que no desechó mi oración,

Ni Su amor leal apartó de mí!

בָּרוּךְ אֱלֹהִים

אֲשֶׁר לֹא־הֵסִיר תְּפִלָּתִי

וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי

baruj ‘Elohím

'asher lo'-hesir tefil’lati

vejasdo me'itti

NOTAS 66

66. En este salmo se encuentran reunidos un himno o canto de alabanza a Elohím que celebra la liberación del salmista y es parte de un himno nacional que también celebra la liberación del pueblo; siendo además parte de un himno internacional que celebra la soberanía universal de YHVH. La audiencia primero escucha al coro

internacional (vv. 1-4), después el coro de Israel (vv. 5-12), y finalmente una acción de gracias individual del salmista (vv. 13-20).

66:1 "Aclamad" Este Hiphil IMPERATIVO es PLURAL y en Sal 66:1 es similar a Sal 100 y nos recuerda el bello coro de Apo 7:9. Notemos el PLURAL, habla de que toda la tierra aclamara con gozo al Elohím (cf. Sal 66:1, 4, 8; 65:2, 5, 8; 67:1). Este Salmo incluye el Nombre Divino del Pacto, YHVH. En el **TM** dice "Elohím" porque sustituyeron los escribas el Nombre personal por el título.

Es toda la tierra que responde (cf. Sal67); la alabanza de Israel no es suficiente (cf. Sal 103:19-22; 145:21; 150:6).

Si es cierto de que hay Un solo Elohím verdadero y El creo toda la tierra e hizo al hombre a Su imagen, entonces es cierto obviamente que El desea que todos los humanos vengan a Él. Israel tuvo la intención de ser solamente un reino de sacerdotes para traer todo el mundo al Elohím YHVH.

“YHVH”. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. 98: 4.

66:3 “Decid al Elohím” Este es el 4º IMPERATIVO del Sal 66:1-3 dirigida a todos los humanos.

1. Gritad alegremente al Elohím- **BDB 929, KB 1206**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 47:1; 81:2; 98:4, 6 (COHORTATIVO en Sal 95:1,2)

2. Cantad la gloria de Su Nombre- **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 9:11; 30:4; 47:6-7 [5]; 105:2; 135:3 (COHORTATIVO en Sal 18:49; 27:6; 59:16; 71:22; 75:9; 101:1; 104:33; 146:2)

3. Haced gloriosa Su alabanza- **BDB 962, KB 1321**, Qal IMPERATIVO (lit. “poner”, “sentar” o “lugar” cf. Is 42:12)

4. Decid al Elohím- **BDB 55, KB 65**, Qal IMPERATIVO

“¡Cuán portentosas son tus obras!” El termino es “terrible” o “aterrorizante” (**BDB 431**, Niphal PARTICIPIO, cf. Sal 45:4; 65:5). Algunos traductores, como la **Biblia de Jerusalén**, traduce

esto, “que teme tu inspiración”, pero parece que debido al Sal 66:5 no estamos hablando del carácter divino, sino acerca de los actos impresionantes del Elohím (cf. Éx 34:10; Dt 10:21; Sal 65:5; 139:14; 145:6). YHVH ha actuado en la historia (cf. el Éx en Sal 66:5-7). Sus actos son actos de impresionante revelación y liberación de Sus propósitos.

“Por la grandeza de Tu poder, Tus enemigos Te adularán”. Esta es una oración muy difícil de traducir en hebreo. Es obvio que el poder divino atrae aun la alabanza opositora de su enemigo (cf. Sal 18:44). El hebreo parece implicar una “obediencia pretendida” (**BDB 471**, **KB 469**, Piel IMPERFECTO). La **LXX** aun lo traduce “una mentira”. La palabra hebrea tiene la connotación de algo que ha crecido pequeño, el orgullo ha sido reducido a hipocresía (cf. Sal 81:15). Cual fue la intención de la connotación aquí es simplemente incierto. **TIRY** usa el VERBO “adular” que es una expresión de fingimiento al sometimiento del vencedor.

66:4 “¡Toda la tierra te adorará…” Esto parece hablar a lo largo de las mismas líneas como Filip

2:9-11 de que un día tanto amigo o enemigo, tanto niño y enemigo, reconocerán a YHVH. En ese día todos cantaran a alabanzas a Él (Sal 22:27, 46:10; 65:2, 5, 8; 67:1-7; 86:9; Zac 14:16). Esto tiene implicaciones escatológicas (cf. Miq 5:2-5a).

66:5 "¡Venid y ved las obras de YHVH!" Estos 2 Qal IMPERATIVOS es igual con los 2 Qal IMPERATIVOS "venid y oíd…" del v. 16. YHVH es un Elohím que actúa en la historia, quien a escogido a los humanos para narrar y explicar sus actos. Solamente podemos conocer a Elohím por lo que ha hecho por lo también lo que ha dicho.

"YHVH". Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohím" por los escribas, en la colección 2ª de los Salmos 42-83. Cf. 46:8.

"¡Sus hazañas son impresionantes con los hijos de Adám!" Debido a que un término relacionado a "maravillas" (**BDB 431**) es usado en Dt 4:34 (**BDB 432**) para describir las plagas de Egipto, y debido a que parece que hay muchas alusiones al peregrinaje del desierto en este Salmo, la mayoría

de las personas refieren a estos hechos al periodo del Éxodo.

“¡…con los hijos de Adam!” Esta frase hebrea literal, “benei 'Adam” refleja la preocupación del Elohím con todos los humanos. Gé 3:15 no es una promesa a Israel, que no viene hacer hasta el llamado a Avraham en Gé 12, sino a toda la humanidad. Sal 65-67 refleja esta gran verdad, como lo hace también los profetas Isaías y Jonás.

66:6 “Convirtió el mar en tierra seca” Alusión al paso milagroso a través del Mar de los Juncos (Éx 14.21-22 **TIRY**) y del río Yardén (Jos 3.14-17).

66:7 “El domina con Su poder para siempre” Esto es un concepto de que YHVH está gobernando y reinando sobre todo Su orbe, no solamente Israel (ej. Dt 32:8; Sal 47:7-8; Hech 16:26; y las secciones en los profetas mayores del juicio divino sobre las naciones.

“Sus ojos vigilan a las naciones” Debido a que esto parece personificar las naciones, muchos han pensado que esto se refiere al concepto de ángeles

nacionales (cf. **LXX** de Dt 32:8). Esto también puede ser afirmado por la idea de ellos revelándose, como en Sal 66:7c y también esa posibilidad nos mantiene vivo en 66:9 es una referencia corporativa a Israel.

En el periodo interbíblico, el concilio celestial fue hecho por los ángeles de las naciones. En la literatura judía parecen ser hostiles a Israel, y es solamente la misericordia y lealtad de YHVH para Israel que la guarda de no ser destruida. Cf. Apendice de Rom 13 y 14 en **Alfred Edersheim'** ***"La vida y tiempo de Jesús el Mesias"***.

66:8-15 Esta estrofa trata con el tratamiento de YHVH a Israel rebelde. El la juzga para restaurarla. Toda la gente debe de regocijarse porque los propósitos redentores de YHVH a través de Israel a todas las naciones todavía es viable.

66:9 "Él es quien nos guarda con vida" Esto puede ser (1) una referencia historia a Ezequías cuando estuvo a punto de morir de una llaga y oró a YHVH que lo salvara. Por medio de Isaías se le concedieron 15 años más de vida (véase II R 20:4), o (2) una referencia a la vida nacional de

Israel cuando era invadida ves tras ves de enemigos del Valle Fértil. Cualquiera que sea la alusión exacta, es obvio que el cuidado momento tras momento del Elohím para los fieles seguidores es la esencia de nuestro regalo de la vida. Y de que el Elohím es el Único que posee vida y que se la da a aquellos que confían en El. (ej. Sal 65:5).

"Y no permite que nuestro pie resbale" El termino hebreo "resbalar" (literalmente "tambalear", "sacudirse" o "resbalar", **BDB 70**) puede ser usado para:

1. Llevando algo en un polo (cf. Nú 4:10, 12; 13:23)

2. Un yugo que un prisionero lleva alrededor del cuello (cf. Nah 1:13)

3. Aquí es una imagen de seguridad. Los pies de uno no resbalan en el camino de la fe (cf. Sal 55:22; 121:3; VERBO en Sal 15:5; 112:6). Esta frase es exactamente opuesta a la connotación de la palabra hebrea para "fe", que originalmente significaba una "posición firme" (cf. Sal 17:5; 38:16; 121:3).

66:10 Las pruebas que el Elohím envía purifican a sus fieles tal como el fuego purifica las impurezas de los metales preciosos en el crisol. Cf. Sal 12:6.

Y es que este concepto hebreo de probar proviene de la industria del proceso de fundición de los metales (cf. v. 10b). YHVH prueba a sus hijos (cf. Gé 22:1; Mt 4:1). Él lo hace para refinarnos, purificarnos, y hacernos más fuertes y puros (cf. Zac 13:9; I Pe1:7).

66:11 "Nos metiste en la red" Notemos cuantas veces aparece "tu" en Sal 66:10-12 (cf. Sal 65:9-11). El salmista está narrando los actos de juicio de YHVH que fueron diseñados de traer Su pueblo a un lugar de arrepentimiento para el pudiera bendecirlo (cf. Sal 66:12c).

"Red" (**BDB 845**) viene de una raíz que significa "cazar" (**BDB 844**, cf. Eze 13:21) y con frecuencia es usado para la trampa de un animal (cf. Eze 12:13; 17:20).

Este término es usado en Habacuc 1:15-17 para describir la maquinaria militar babilónica. Por lo tanto, puede ser una referencia a la invasión de la tierra de Israel.

Otro uso de este término es la idea de "fortaleza" (**BDB 845 II**, cf. Sal 31:3; 71:3; 91:2; 144:2). Esto

llevaría un significado totalmente diferente cuando es traducido en Salmos.

“carga pesada nos pusiste en los hombros” El termino para “carga” (**BDB 734, KB 558**, encontrado solamente aquí en el AP) es más una restricción que la idea de un peso. La **BDB** lo define como “compresión” o “aflicción”. Los hombros eran los músculos más fuertes del cuerpo humano y con frecuencia eran usado para indicar el poder humano (cf. Dt 33:11).

66:12 “**Hiciste cabalgar hombres sobre nuestras cabezas”**. Lit TM. *Dejaste que un cualquiera cabalgara sobre nuestras cabezas.* Es una metáfora que alude a la costumbre de que el vencedor de las naciones paganas pusiera su pie sobre la nuca de los vencidos, demostrando así que tenia control sobre el pueblo de YHVH. (Cf. Jos 10.24; Is 51.23)

“pasamos por el fuego y por las aguas” Ambos son metáforas que hablan de duras pruebas. Notemos la afirmación de Is 43:2 de que YHVH no nos dejara en medio de nuestras pruebas.

“Y luego nos sacaste a la abundancia”

NASB “un lugar de abundancia”

NKJV “un rico cumplimiento”

NRSV “a un lugar espacioso”

TEV “a un lugar de seguridad”

NJB “a respirar nuevamente”

JPSOA “a la prosperidad”

REB “a un lugar de abundancia”

LXX “a recordar” o “refrescar”

Este término (**BDB 924, KB 1201**) es muy difícil de traducir. El significado básico es de saturar. Es el mismo termino que es usado en Sal 23:5 para “mi copa rebosa”. A veces ha sido traducido “un lugar ancho” (cf. Sal 18:19; 31:8; 118:5), que significa un lugar de reposo, o “un lugar fructífero” refiriéndose a la tierra prometida. Aquellas traducciones que incluye la palabra “descanso” aquí están basando esto en un cambio de una letra en esta palabra del hebreo (cf. **Biblia NET**, **pág. 931, #7**). **El proyecto de texto de la UBS** (**pág. 287**) da “a saturar” una calificación de “B” (alguna duda) y menciona que tiene 2 connotaciones.

1. Abundancia

2. Descanso o libre respiración

66:13-15 Aquí es donde el autor (cf. Sal 66:16b, o Israel en un sentido colectivo) viene a ofrecer un sacrifico de acción de gracias y pagar un voto (cf. Nú 30:2; Dt 23:21-23).

66:16 "¡Venid, oíd y anunciad, todos los que teméis a Elohím!" Esta frase inicia con 2 Qal IMPERATIVOS, (cf. Sal 66:5n). La Biblia no enseña universalismo, pero si enseña la oferta universal del Elohím de favor a aquellos que responden a Su Torá (cf. Jn 1:12; 3:16, 36; 6:40; 11:25-26; Rom 10:9-13). El Elohím responde aquellos que responden a Él. Pero notemos en la condición, "todos los que teméis al Elohím".

"Relataré lo que ha hecho a mi vida" Así como el Sal 66:9 expresa la vida corporativa de Israel, así el Sal 66:13-15 y 16-20 expresa la vida individual de este único adorador (ej. el salmista). El describe su vida de oración. Por lo general los Salmos inician con un individuo y terminan en una alabanza corporativa pero este Salmo es lo opuesto.

66:17 Así como no había lectura silenciosa en los pueblos del ACO, así también, oraciones silenciosas (cf. I Sam1:13n).

66:18 La actitud es crucial. Los pecados humanos no confesados ciegan al individuo a la presencia y amor de YHVH. Hay consecuencia en tiempo y la eternidad tanto para el creyente como el incrédulo.

“YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a `Adony que hicieron los soferím.

66:19 ¡Los seguidores fieles creemos que YHVH oye (cf. Sal 18:6) y que responderá apropiadamente! Esto es una seguridad de fe, no una certeza, ya que a veces no corresponden las respuestas de El a lo que nosotros pensamos, pero tenemos la seguridad de que Su respuesta es para nuestro beneficio eterno.

“YHVH”. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohim” en la colección 2ª de los Sal 42-83). Cf. Sal 116:1.

6:20 “¡Bendito sea Elohím, Que no desechó mi oración, Ni Su amor leal apartó de mí!” Bendiciones (**BDB 138, KB 159**, Qal PASIVO PARTICIPIO, cf. Sal 68:35) proviene de YHVH. No hay ninguna bendición fuera de Él. Él debe de ser bendecido/adorado a causa de la esencia de Su propio Nombre:

1. Quien Es `El (cf. Sal 66:10-12; II Cor 1:3)
2. Por lo que hizo (cf. 66:1-3)
3. Por lo que hace
4. ¡Lo que hará (cf. Sal 66:4, 8)!

67 (66)

67:1 Al director del coro. Para instrumentos de cuerda. Salmo. Canción.

Elohím tenga piedad de nosotros y nos bendiga,

Haga resplandecer Su rostro sobre nosotros;

[Pausa]

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃

אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ

יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ

סֶּלָה

Lamnatséaj binginot. Mizmor shir
Elohím yejonénu vivarejénu
yaer panáv itánu
[Sélah]

67:2 Para que conozcan en la tierra Tu camino,
Entre todos los gentiles Tu salvación.

לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ
בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ
ladáat ba'árets darjéja
bejólgoyím yeshuatéja

67:3 Te den gracias los pueblos, oh Elohím,
Te den gracias todos los pueblos.

יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם
yodúja amim Elohím
yodúja amim kulam

67:4 Regocíjense y canten de júbilo los pueblos,
Porque Tu juzgarás a la gente con rectitud;
Y a las naciones de la tierra pastorearás.
[Pausa].

יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים
כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר
וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם
סֶלָה

yismeju viranenu le'umím
ki-tishpot amim mishor
ule’umim ba'árets tanjem
[Sélah]

67:5 Te den gracias los pueblos, oh Elohím,
Te den gracias todos los pueblos.

יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם

yodúja amim Elohím
yodúja ammim kul’lam

67:6 La tierra ha dado su fruto;

Nos bendice Elohím, el Elohím nuestro.

אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ
'érets natenah yevulah
yevarejénu Elohím Elohénu

67:7 Bendícenos, oh Elohím,
Y Te teman todos los confines de la tierra.

יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ
yevarejenu Elohím
veyire u oto kol-áfse-árets

NOTAS 67

67. Canto de acción de gracias con sentido universal.

En la fiesta de la Cosecha al final de la primavera o en la de los Tabernáculos al comienzo del otoño, Israel celebraba la abundante cosecha que YHVH les daba (vv. 6,7). En contraste con las religiones paganas que adoraban la naturaleza, el pueblo de Elohím miraba su rica cosecha no sólo como una

dádiva de YHVH, sino como una oportunidad para que El revelara su camino justo y para que las naciones le reconocieran como el que bendice al pueblo conforme a lo que han hecho. Así oran por las continuas bendiciones de Elohím, no sólo para recibir lo que necesitan, sino también para que las naciones puedan reconocer que la salvación sólo viene del Elohím. Alrededor del v. 3 está el estribillo pidiendo a las naciones que adoren a Elohím (vv. 3,5) y una petición por (v. 1) y alabanza (v. 6) por las bendiciones recibidas para que las naciones puedan adorarle (vv. 2,7). Cf. Sal 4.7; 65.9-13; Éx 23:14.

67:1 Este verso 1 es una oración que tiene sabor redentor universal. YHVH desea que todos los humanos hechos a Su imagen y semejanza (cf. Gé 1:26-27) sean restaurados en comunión y no siguiendo la rebelión del pecado de Adam y Javah en Gé 3. La promesa de Gé 3:15 esta dirigida a todos los humanos (no hay ningún Israel hasta el llamado de Avraham en Gé 12).

La salvación/restauración de la dañada “imagen” ha sido la meta no alterada del Elohím Eterno desde la caída (ej. Is 2:2-4; 45:22; 52:10; 56:7; Miq 4:1-2).

Esta exhortación se inspira en la fórmula de bendición sacerdotal de Nú 6:23-26.

“Haga resplandecer Su rostro sobre nosotros” Estas palabras de la bendición de la presencia personal de YHVH y comunión proviene de la bendición de Aharón de Nú 6:22-27. La imagen se repite con frecuencia en los Salmos (cf. Sal 4:6; 31:16; 80:3, 7, 19; 119:135).

67:2 Para que conozcan en la tierra Tu camino, Entre todas las naciones Tu salvación.” El camino de YHVH refiere a Su revelación. Notemos el paralelo teológico en Sal 16:11.

El concepto teológico de la fe bíblica como una senda, camino es crucial (cf. Sal 1). Yeshúa es descrito como una Puerta y un Camino (cf. Mt 7:13-27), un encuentro personal seguido por una vida centrada en Cristo (cf. Jac 2:14-26). E incluido las notas de mi comentario sobre Hechos 9:2 abajo.

Hechos 9:2 “El camino” Esto era el nombre primitivo para los creyentes (cf. Hch 19:9, 23, 22:4; 24:14, 22 y posiblemente Hch 18:25, 26). Tiene un trasfondo del AP, hablando de un estilo

de vida de fe (cf. Sal 1:1; 16:11; 119:105; 139:24; Pro 4:10). Yeshúa-Mesías usa esto en Mt 7:14 y usa este título para sí mismo en Jn 14:6. El mesianismo nazareno es un encuentro personal seguido por una relación diaria.

67:3, 5. Los vv. son iguales. Se trata de un estribillo que señala la división de las estrofas, sin duda cantando con alternancia de coros; y en él se invita a los pueblos a alabar a YHVH, La perspectiva del salmista es netamente universalista; como en las profecías mesiánicas de Isaías, se considera a Israel el centro de todos los pueblos: la protección de Elohím y elevación religiosa y moral de Su Toráh será una invitación a las gentes para acercarse al pueblo que ha sido objeto de las predilecciones divinas.

67:4 "Regocíjense y canten de júbilo los pueblos, Porque Tu juzgarás a la gente con rectitud; Y a las naciones de la tierra pastorearás" Este v. no puede ser negativo (ejemplo solamente juicio) por que el juicio divino sobre la rectitud causara a las naciones a:

1. Regocijarse

2. Cantar de júbilo

3. Ser pastoreadas por Elohím

La idea de que las naciones sean pastoreadas por Elohím toman más significados cuando uno se fija en cuantas veces (pasado, presente, futuro) este término (**BDB 634**) es usado para Israel (cf. Dt 32:12; Neh 9:12; Sal 5:8; 23:3; 31:3; 43:3; 73:24; 78:14, 53:72, 107:30; 139:10; 143:10). Notamos en este mismo liderazgo divino está disponible para el mundo gentil, creyente, arrepentido, (cf. Jer 16:19).

67:6 Los Pactos del AP prometían bendiciones agrícolas para los que obedecen al Pacto (ej. Lv 26; Dt 27-28). Este verso implica un grupo de creyentes arrepentidos entre los pueblos de la tierra. Tiene un énfasis escatológico.

La Biblia inicia en una abundancia agrícola (ejemplo jardín del Edén). Y termina con la misma imagen (Apo 21-22). Esto implica que el lugar de comunión entre Elohím y la humanidad es un Jardín del Edén Restaurado (ejemplo una tierra limpiada y restaurada). No hay forma de conocer si esto es una imagen o una profecía.

Muchos eruditos han visto en este Salmo como una cosecha de bendición basada en este verso.

Sin embargo, la abundancia de elementos universales hace de esto dudosa. ¡Este Salmo es acerca del deseo de YHVH para que todas las naciones le conozcan (cf. Sal 67:2) y lo siguen (cf. 67:4) y, por lo tanto, ser bendecido (Sal 67:6)!

68 (67)

68:1 Al director de coro. De David. Salmo. Canción.

¡Álzate, oh **YHVH**, y sean dispersados Tus enemigos!

¡Y aparta a los que Te odian de Tú presencia!

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃
יָקוּם יְהוָה יָפוּצוּ אוֹיְבָיו
וְיָנֻוסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו
lamnatséaj leDavid mizmor shir
yaqum YHVH yafútsu 'oyeváv
veyanúsu mesan'áv mippanáv

68:2 Como se disipa el humo, así Tú los disipas;
Como se derrite la cera ante el fuego,

Perezcan los malvados delante de Elohím.

כְּהִנְדַּף עָשָׁן תִּנְדֹּף
כְּהֵמַס דּוֹנַג מִפְּנֵי־אֵשׁ
יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים
kehindo f ashan tindof
kehimmes dónag míppene-'esh
yo'vedu reshaím mippene 'Elohím

68:3 Y regocíjense los justos,
Sean exaltados ante Elohím,
Y alborócense de júbilo.

וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ
יַעֲלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים
וְיָשִׂישׂוּ בְשִׂמְחָה
vetsaddiqim yismeju
yaaltsu lifne 'Elohím
veyasísu vesimjah

68:4 Canten a **YHVH**, cantad alabanzas a Su Nombre;

Abrid paso al que cabalga por las nubes
¡En **YáH** está Su Nombre!
¡Alégrense en Su Presencia!

שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ
סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת
בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו
shiru le YHVH zammeru shemo
sól'lu larojev baaravot
beYáH shemo
veilzu lefanáv

68:5 Padre de los huérfanos y juez de las viudas,
Elohím está en Su morada santa.

אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת
אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ
'avi yetomim vedayyan 'almanot
'Elohím bim'ón qodsho

68:6 Elohím da a los que están solos una familia;
Libra a los prisioneros dándoles prosperidad.

Pero los rebeldes habitan en una tierra seca.

אֱלֹהִים מֹושִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה
מֹוצִיא אֲסִירִים בַּכֹּושָׁרוֹת
אַךְ סֹורְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה
Elohím moshiv yejidim báytah
motsi' 'asirim bakkosharot
'aj sorerim shajenu tsejijah

68:7 **YHVH***, cuando Tú ibas delante de Tu pueblo,
Cuando cabalgabas por el lugar árido,
[Pausa]

יְהוָה בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ
בְּצַעְדְּךָ בְּיִשִׁימֹון
סֶלָה
YHVH betseteja lifne amméja
betsadéja vishimon
[sélah]

68:8 La tierra tembló y los cielos destilaban ante Elohím;

Hasta el Sináy temblaba delante de **YHVH***, el Elohím de Israel.

אֶ֤רֶץ רָעָ֨שָׁה׀ אַף־שָׁמַ֣יִם נָטְפוּ֮ מִפְּנֵ֣י אֱלֹהִ֥ים

זֶ֥ה סִינַ֑י מִפְּנֵ֥י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל

'érets raáshah 'af-shamáyim natefu mippene 'Elohím

zeh Sináy mippene YHVH 'Elohe Yisra'el

68:9 Un copioso aguacero hicieste caer, oh Elohím;

Cuando Tu Herencia estaba fatigada, Tú la reanimabas.

גֶּ֣שֶׁם נְ֭דָבוֹת תָּנִ֣יף אֱלֹהִ֑ים

נַחֲלָתְךָ֥ וְ֝נִלְאָ֗ה אַתָּ֥ה כֽוֹנַנְתָּֽהּ

géshem nedavot tanif 'Elohím

najalateja venil’ah 'attah jonantah

68:10 Tu rebaño se estableció allí

Tú preparaste Tu bondad para los humildes, oh Elohím.

חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ־בָהּ
תָּכִין בְּטוּבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים
jayyateja yáshvu-vah
tajin betovateja leani 'Elohím

68:11**YHVH** da la orden:
¡Las que dan buenas noticias
Son un ejército grande!

יְהוָה יִתֶּן־אֹמֶר
הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב
YHVH yítten-'ómer
Hamvaserot tsava' rav

68:12 Los reyes de los ejércitos huyen de súbito,
Y la que se queda en su casa, reparte el botín.

מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן
וּנְוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל

malje tseva'ot yiddodun yiddodun
unvát-báyit tejal’leq shalal

68:13 Cuando os acostáis entre los rediles
Las alas de la paloma están cubiertas de plata,
y como el oro brillan sus plumas.

אִם־תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם
כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף
וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ
'im-tishkevun ben shefattáyim
kanfe yonah nejpah vakkésef
ve'evrotéha biraqraq jaruts

68:14 Cuando dispersa el Todopoderoso a los reyes allí,
Cae nieve en el Tsalmón.

בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ
תַּשְׁלֶג בְּצַלְמוֹן
befares Shaddáy melajím bah
tashleg beTsalmón

68:15 Montaña de Elohím es la montaña de Bashán;

Una montaña de picos es la montaña de Bashán.

הַר־אֱלֹהִים הַר־בָּשָׁן

הַר גַּבְנֻנִּים הַר־בָּשָׁן

har-'Elohím har-Bashán

har gavnunním har-Bashán

68:16 ¿Por qué, miráis con envidia, oh montañas de muchos picos,

a la montaña que escogió Elohím por residencia Suya?

Sí, **YHVH** residirá allí para siempre.

לָמָּה תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים

הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ

אַף־יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח

lámmah teratsedun harím gavnunním

hahar jamad Elohím leshivto

'af-YHVH yishkon lanétsaj

68:17 Los vehículos de **YHVH*** son miríadas,
Millares de millares.
YHVH viene en ellos desde Sináy al lugar Santo.

רֶכֶב יְהוָה רִבֹּתַיִם
אַלְפֵי שִׁנְאָן
יְהוָה בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ
réjev YHVH ribbotáyim
'alfei shin'an
YHVH vam Sináy baqqódesh

68:18 Ascendiste a las alturas;
Te has llevado cautiva la cautividad;
Has tomado dones en los humanos,
Y aun entre los obstinados,
Para que resida allí **YáH** Elohím.

עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ
שֶׁבִי לָקַחְתָּ
מַתָּנוֹת בָּאָדָם
וְאַף סוֹרְרִים
לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים

alíta lammarom shavíta
shévi laqájtta
mattanot ba'adam
ve'af sorerim
lishkon YaH 'Elohím

68:19 Bendito sea **YHVH**,
Día tras día nos lleva la carga,
El ‘El, es nuestra salvación.
[Pausa]

בָּרוּךְ יְהוָה
יְוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
סֶלָה
baruj YHVH
yom yom yáamaslánu
ha'El yeshuaténu
[sélah]

68:20 El ‘El, es para nosotros el ‘El Salvador,
Y **YHVH** el Señor, libra de la muerte.

הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת
וְלַיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת
ha'El lánu 'El lemoshaot
veYHVH 'Adonáy lammávet totsa'ot

68:21 Sí, Elohím herirá la cabeza de sus enemigos,
El cráneo de los habituados al crimen.

אַךְ־אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו
קָדְקֹד שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו
'aj-’Elohím yimjats rosh 'oyeváv
qodqod seár mithal’lej ba'ashamáv

68:22 Dice **YHVH**: “Desde Bashán los traeré de vuelta,
Los haré volver desde las profundidades del mar,

אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב
אָשִׁיב מִמְּצֹלוֹת יָם
'amar YHVH miBashán 'ashiv

'ashiv mimmetsulot yam

68:23 A fin de que tu pie pueda vadear la sangre,
La lengua de tus perros tenga su parte de tus enemigos.

לְמַעַן תִּמְתַּץ רַגְלְךָ בְּדָם
לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאֹיְבִים מִנֶּהוּ
lemáan timjats ragléja bedam
leshon kelavéja me'oyevim minnéhu

68:24 Ellos han visto tus acciones, oh Ehohím,
Las sendas de mi Elohím, mi Rey, en santidad.

רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים
הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ
ra'u halijotéja 'Elohím
halijot 'Eli malki vaqqódesh

68:25 Los cantores van delante,

Los tañedores detrás de ellos;
En medio las jóvenes tocando panderetas.

קִדְּמוּ שָׂרִים
אַחַר נֹגְנִים
בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת
qiddemu sharím
'ajar nogením
betoj alamot tofefot

68:26 En las asambleas bendecid a **YHVH***,
YHVHʸ, [vosotros que sois] de la Fuente de Israel.

בַּמְקָהֲלוֹת בָּרְכוּ יְהוָה
יְהוָה מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל
bemaqehlot bareju YHVH
YHVH mimmeqor Yisra'el

68:27 Allí está el pequeño Binyamín dominando,
los príncipes de Yehudáh con su multitud,

los príncipes de Zevulún,
los príncipes de Naftalí.

שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רֹדֵם
שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם
שָׂרֵי זְבֻלוּן
שָׂרֵי נַפְתָּלִי
sham Binyamin tsaír rodem
sarey Yehudah rigmatam
sarey Zevulun
sarey Naftali

68:28 Tu Elohím ha ordenado tu fuerza.
Sé fuerte, oh Elohím,
Tú que has obrado por nosotros.

צַוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ
עוּזָּה אֱלֹהִים
זוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ
tsivvah 'Elohéja uzzéja
uzzah 'Elohím
zu paálta lánu

68:29 A Tu templo en Yerushalem,
Te traerán los reyes ofrendas.

מֵֽהֵיכָלְךָ֥ עַל־יְרוּשָׁלָ֑͏ִם
לְךָ֖ יוֹבִ֣ילוּ מְלָכִ֣ים שָֽׁי
mehejaléja al-Yerushalem
leja yovílu melajim shay

68:30 Espanta a la fiera de los juncos,
A la multitud de toros,
Con los novillos de los pueblos;
Se someten cada uno con piezas de plata.
Ha dispersado a los pueblos que desean la guerra.

גְּעַ֣ר חַ֭יַּת קָנֶ֑ה
עֲדַ֥ת אַבִּירִ֗ים
בְּעֶגְלֵ֣י עַמִּ֑ים
מִתְרַפֵּ֥ס בְּרַצֵּי־כָ֝֗סֶף
בִּזַּ֥ר עַמִּ֗ים קְרָבוֹת֮ יֶחְפָּֽצוּ׃
gear jayyat qaneh
adat 'abbirim

beegle ammim
mitrappes beratsé-jásef
bizzar ammim qeravot yejpátsu

68:31 Vendrán a Ti los príncipes de Egipto
Kush rápidamente extenderá sus manos a Elohím.

יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנֵּי מִצְרָיִם
כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים
ye'etáyu jashmanním minni Mitsráyim
Kush tarits yadáv le'Elohim

68:32 Oh reinos de la tierra,
Canten a Elohím,
Alaben con melodía a **YHVH**
[Pausa]

מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
שִׁירוּ לֵאלֹהִים
זַמְּרוּ יְהוָה
סֶלָה

mamlejot ha'árets
shíru l'Elohím
zammeru 'YHVH
[sélah]

68:33 Al que cabalga sobre el cielo de los cielos
Que es desde la antigüedad.
He aquí, resuena Su voz poderosamente.

לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי־קֶדֶם
הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז
larojev bishme shéme-qédem
hen yitten beqolo qol oz

68:34 Atribuyan fuerza a **YHVH***.
Sobre Israel está Su majestad,
y Su fuerza está en las nubes.

תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים
עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ
וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים
tenu oz le'YHVH

al-Yisra'el ga'avato
veuzzo bashejaqim

68:35 Imponente eres **YHVH*** desde Tu gran santuario.
Es el ‘El de Israel* quien da fuerza
y poder al pueblo.
Bendito sea **YHVH***.

יָרֵא יְהוָה מִמִּקְדָּשֶׁיךָ
אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז
וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם
בָּרוּךְ יְהוָה
yare YHVH mimmiqdashéja
'El Yisra'el hu' noten oz
vetaatsumot laam
baruj YHVH

NOTAS 68

68. Todo este salmo es un vibrante himno de alabanza a YHVH, Salvador de su pueblo. El salmo evoca las acciones que YHVH realizó cuando condujo victoriosamente a su pueblo

desde el Sináy hasta la Tierra prometida, y cuando eligió como morada la humilde colina de Tsiyón, prefiriéndola a otros montes mucho más elevados (cf. v. 15-16).

68:1-4 Esta primera estrofa tiene varios Qal IMPERFECTOS que pueden ser usados en un sentido YUSIVO. Los VERBOS "puede…" y "dejad" son marcadores de esta forma gramatical.

1. Álzate oh Elohím- **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERFECTO

2. Sean esparcidos sus enemigos- **BDB 806, KB 918**, Qal IMPERFECTO

3. Y huyan delante de Él los que le aborrecen- **BDB 630, KB 681**, Qal IMPERFECTO

4. Así perezcan los malvados- **BDB I, KB 2**, Qal IMPERFECTO

5. Alégrense los justos- **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO

6. Regocíjense delante del Elohím- **BDB 763, KB 836**, Qal IMPERFECTO

7. Que rebosen de alegría- **BDB 965, KB 1314**, Qal IMPERFECTO Notemos las diferentes caracterizaciones de los enemigos de YHVH.

1. Enemigos, Sal 68:1a- **BDB 33, KB 38** Qal PARTICIPIO (literalmente “aquellos hostiles a”)

2. “Los que me odian”, Salmo 68:1b- **BDB 971, KB 1338**, Piel PARTICIPIO

3. Los impíos, Sal 68:2c- **BDB 957**. Deben de ser “esparcido”, “huir”, “corridos”, “derretidos”, “perecen”, pero los justos:

1. Sean alegre, Sal 68:3a

2. Exaltado, Sal 68:3a

3. Regocijarse con alegría Sal 68:3b

4. Canten a Elohím, Sal 68:4a-**BDB 1010, KB 1478**, Qal IMPERATIVO

5. Canten alabanzas a Su Nombre, Sal 68:4a-**BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO

“YHVH”. Esta es una restitución del Sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la colección 2ª de los Sal 42-83. Como se puede comprobar es una copia exacta del Canto de Marcha que realizaba Mosheh cuando el Arca del Pacto se ponía en camino [Ver Nú 10: 35. [Cf. Ex. 13: 21; Nú 2:17 y 10:35 **TIRY**].

68:2 “Como se disipa el humo, así Tú los disipas” En este v. en lugar del original **TM**:

תִּנְדֹּף, כְּהִנְדֹּף עָשָׁן algunas traducciones leen: יִנָּדֵפוּ, כְּהִנָּדֵף עָשָׁן *"cómo es disipado el humo, así eran disipados"*.

68:4 "YHVH"*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohím" en la colección 2ª de los Sal 42-83. Cf. Is12: 5.

"Cuando cabalgabas por las nubes" El concepto de YHVH cabalgando en las nubes (cf. Sal 68:33) es una alusión a Ba'al, la deidad de la tormenta del panteón cananeo que traía la lluvia. Con frecuencia los títulos de las deidades gentiles son atribuidos a YHVH, quien es el único Elohím verdadero (cf. Dt 33:26; Is 19:1).

El **TM** tiene "desierto" (**BDB 787**) pero la **KB 879** sugiere "nubes" de la raíz ugarítica (cf. Sal 104:3). Esto cuadra mejor en el contexto (cf. **NKJV, NRSV, TEV, NJB, JPSOA, REB,** cf. Sal 18:9-15).

La **ASB** toma esta raíz ערב) **BDB 591 II**) que significa "oeste". **Los tárgumes** seguidos por la **Peshitta** y más tarde la **Biblia versión del Rey Jaime** tiene "cielo" cf. Sal 68:33 (מערב)

“¡En YáH está Su Nombre!” En heb. El **TM** dice: beYáH Shemó. El prefijo hebreo “be” indica “en, dentro, por, o con”. Esto muestra que la forma simplificada del Nombre divino no es indicación de un Nombre en sí mismo, sino que dentro de esa fórmula si está contenido el Nombre de YHVH. Muchos traductores eliminan esta partícula que está unida como prefijo y así le están restando la debida importancia que tiene el Nombre poético hebreo básico de **YáH** (pronunciado Yahé, con la “e” final aspirada).

68:5-6 Notemos los tipos de personas que Elohím actúa como abogado a su favor (ejemplo Éx 22:23).

1. Huérfanos- Éx 22:22; Dt 14:29; 24:17; Sal 146:9; Is 1:17; Jer 7:6; Jac 1:27

2. Viudas- Éx 22:22; Dt 14:29; 24:17; Sal 146:9; Is 1:17; Jer 7:6; Jac 1:27.

3. Solitario- **BDB 402, KB 407** del árabe “estar solo”

4. Pobre- Job 31:16-20; Sal 69:33 (lit. siervo **BDB 64**); YHVH provee para los necesitados (**BDB 776**) en Sal 68:10

Notemos que en Sal 68:6 hay una distinción entre las características, acciones permanentes de Elohím.

1. Les da un hogar o "una familia" (literalmente "causa habitar")- **BDB 442, KB 447**, Hiphil PARTICIPIO

2. Sale al frente- **BDB 422, KB 425**, Hiphil PARTICIPIO

Para el pobre y necesitado en contraste con el contraste con la habitación permanente (**BDB 1014, KB 1496**, Qal PERFECTO) del orgulloso-rebelde que no cambiara (**BDB 710, KB 770**, Qal PARTICIPIO) y quien habitara en una "tierra seca" (**BDB 850**, solamente aquí en el AP, pero el cual es una imagen común de la falta de la señal y presencia del juicio de YHVH, cf. Sal 78:17; 107:34, 40).

"Pero los rebeldes habitan en una tierra seca" Uno piensa si estos rebeldes son la misma gente referida en Salmo 68:1-2 pero el contexto del Salmo 68:5-6 implica que son israelitas infieles del Pacto. Notemos que la bendición marca a los seguidores fieles, pero la falta de lluvia marca a los rebeldes. Esta clase de teología basada en una obediencia del Pacto (cf. Lv 26; Dt 27-30) es

conocida como “las 2 vías o caminos” (cf. Sal 68:7-10; Dt 30:15-20; Sal 1).

68:7-10 El énfasis sobre “los 2 caminos” continúa. Esta estrofa parece unir.

1. El periodo del peregrinaje en el desierto (ej. Israel dirigida por YHVH en la nave nodriza o nube radiante, Éx 13:21; 14:19, 24; Sal 78:14; 105:39) y milagrosamente les proveía su alimento sustentador (ej. agua, maná, codornices).

2. La abundancia agrícola de la tierra prometida (ejemplo Transjordania y Kenaán).

68:7, 8 “YHVH”*. Estas son 2 restituciones del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohim” en la colección 2ª de los Sal 42-83. Cf. Éx 13: 21, Jue 5:4.

68:8 “tembló la tierra” Esto era tanto una metáfora para la presencia de YHVH (cf. Joel 2:10; Mt 27:51) y una manifestación física literal de Su presencia (cf. Éx 19:16-18; Jue 5:4-5).

68:9 “Tu Heredad” Este término (**BDB 635**) puede referirse a:

1. El pueblo del Pacto (cf. Dt 32:9; I R 8:51, Joel 3:2; Jer 10:16)

2. La tierra de Kenaán (cf. Sal 79:1; Jer 2:7)

El término "tierra" (**BDB 75, KB 90**) es usado para toda la tierra (cf. Éx 19:5) pero especialmente de Kenaán (cf. Lv 25:23; Dt 32:43; II Cró7:20; Is 14:2, 25; Eze 36:5).

68:10

NASB "Los de tu pueblo se establecieron en ella"

NKJV "creaturas habito en ellas"

NRSV "tu rebaño encontró un lugar de habitación"

TEV "tu pueblo hizo tu casa ahi"

LXX "tus animales viven en ella"

NJB "tu familia encontró un lugar"

JPSOA "tu tribu habitó ahí"

La **LXX** traduce esto como "animales" pero el FEMENINO (**BDB 312**) significa "una comunidad relacionada" (cf. II Sam 23:13; I Cró 11:15).

68:11-14 Esta estrofa, como Sal 68:1-4 y 19-23 tiene un tema militar. Debido al Sal 68:11b y 12b

puede referirse a (1) la conquista de Yehoshúa de Kenaán o (2) una invasión de Kenaán/Israel que fue derrotada.

68:11-12 Esto se refiere a las noticias de una victoria divina dada. La cita de las mujeres que llevaron las buenas nuevas es narrada en Sal 68:12. Las mujeres regocijándose sobre una victoria militar y gritando acerca de los actos divinos esta narrado también en el "Canto de Miryam" en Éx 15:20-21

NASB, NKJV "la que se queda en casa"

NRSV, TEV, REB "las mujeres en casa"

NJB "las correctas en casa"

JPSOA "amas de casa"

El **TM** tiene "pastos" (**BDB 627 II**) pero todas las traducciones inglesas cambiaron la raíz a "mujeres".

נוה -Pastos 1.

נצוה -Mujeres 2

68:11 “YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adoni o Adonay que hicieron los soferím o escribas.

68:13 Este verso se entiende de diferentes maneras.

1. La paloma (cf. Sal 68:13 b-c) es un nombre para YHVH, como lo es el Shadday (ej. Todopoderoso)- **NJB**

2. Es una alusión sarcástica al hecho de que algunos no fueron a la guerra (ej. Sal 68: 13a, **TEV**, cf. Jue 5:15-16)

3. Es una manera para referirse a Israel victorioso

4. Es parte del botín de la guerra (ejemplo tesoro capturado, tallado/tallado, posiblemente relacionado a la adoración de Ishtar, Astarte)

5. Una referencia al vestido de las mujeres mensajeras del Sal 68:11 (**Kidner**, **Comentario Tyndale, pág. 259**)

6. Los estandartes de guerra del enemigo que huye (**IVP Comentario de Trasfondo Biblico**, **pág. 538**)

7. La liberación de palomas era parte de la celebración victoriosa (**F. F Bruce, Respuestas a Preguntas, págs. 23-24**)

“apriscos” Esta palabra (**BDB 1046, KB 1637**) es rara. Esta traducción está basada en Jue5:13. Una palabra similar se encuentra en Eze 40:43, traducido “ganchos”. Puede significar “fuego de cocinar” o “pala de cocina” (**BDB 1046**).

68:14 El Todopoderoso. Esta es la traducción tradicional del Título divino "***El Shadday***", cuyo significado se explica en la nota de Gé 17:1 n **TIRY**.

NASB, NRSV “allí”

NKJV “en el”

El **TM** tiene una PREPOSICION FEMENINA (**BDB 88**) que parece unirse al Sal 68:10 (ej. el lugar donde la comunidad de los herederos de YHVH habitan)

68:14 El Tsalmón. probablemente una de las cimas del monte Gerizim, cercano a Sikjem (Cf. Jue 9:48), aunque la mención de los montes de Bashán, en el v. siguiente, no excluye la posibilidad de que este Tsalmón se refiera a algún monte de aquella región.

Este es un monte cerca de Sikjem (cf. Jue 9:48). La **BDB** sigiere que se refiere a una montaña al oriente del Yardén. Esto es debido al Nombre "Basan". La **NJB** lo traduce como montaña oscura debido a la raíz acadiana relacionado a uno de los hombres de David de la tribu de Binjamim (cf. II Sam 23:28). La **ABD** (**pág.1039**) añade una 3ª sugerencia, de que viene de una raíz árabe que significa "Luz" o "esplendor".

La referencia a "nevando" también es problemática. Puede referirse a:

1. Un acto divino durante la batalla, como la lluvia de Jue 4-5

2. Una siembra figurativa en un lugar derrotado con Sal (cf. Jue 9:45)

3. Una figura de huesos blanqueados de los soldados muertos (**IDB**, **vol. IV, págs. 933**)

4. Una manera para designar la fecha histórica de la derrota de los invasores

5. El VERBO "nevar" es un Hiphil YUSIVO en forma, por lo tanto, "déjelo nevar con Tsalmón" (ej. una señal predictiva de victoria divina)

6. La artillería enemiga en el suelo abandonado mientras ellos huían (**NASB Biblia de estudio pág. 806**).

68:15-18 Esta estrofa es acerca del Monte Sináy (ej. Monte Jorev) como el lugar de la morada divina en la tierra. Otras montañas de otras naciones son celosas (cf. Sal 68:16).

O es probable se esté aludiendo al monte Jermón, que domina toda la región de Bashán con su altura imponente de más de 2.700 m sobre el nivel del mar.

NASB, NKJV, NJB, LXX "Monte de Dios"

NRSV, TEV "una poderosa montaña"

JPSOA "una majestuosa montaña"

REB "un alto monte"

El termino hebreo Elohím (**BDB 43**) puede ser usado en un sentido intensivo (**BDB 43**, #2c, cf. Job 1:16). Esta misma montaña es llamada "una montaña de muchos picos" en la próxima línea de la poesía. Este término (**BDB 148, KB 174**) se encuentra solamente aquí en el AP. Puede significar.

1. Muchos picos (ejemplo una cadena de montañas)

2. Un pico redondo.

68:16 b, c Por lo general el lugar permanente de habitación de YHVH es el Arca del Pacto, que llego a habitar en Yerushaláyim sobre el monte Moría (cf. Dt 12:5; Sal 87:1-2; 132:13-14), pero aquí estamos hablando del Éxodo. YHVH se manifestó así mismo en monte Sináy/Monte Jorev (cf. Éx 19-20), donde dio la Ley o Torá a Mosheh antes de haber el Arca del Pacto.

"¿Por qué, miráis con envidia, oh montañas de muchos picos…?" Esto es una personificación de las montañas celosas de Basán. El VERBO (**BDB 952, KB 1280**, Piel IMPERFECTO) se encuentra solamente aquí en el AP. Es usado de manera similar en Eclesiástico 14:22 ("Observar" "furtivamente").

68:17 Los vehículos de YHVH* son miríadas. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohim" en la colección 2ª de los Sal 42-83. Cf. Dt 33: 2

La palabra heb. del **TM** es רֶכֶב Réjev (leído Réjev) de **H7392**; se vierte aquí por "vehículo". Otras traducciones válidas son "carros" o "ruedas". El

nombre réjev se encuentra 119 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.

La imagen de este verso alude a Dt 33:2-5, donde denotaba a YHVH viniendo a Sináy con su acompañamiento angelical Santo (cf. Dn 7:10; Apo 5:11).

YHVH uso a monte Sináy como el lugar de encontrarse con Israel en una revelación asiendo el Pacto, pero escogió el monte Moría en Yerushaláyim como el lugar de Su presencia (ej. el Arca del Pacto) para permanecer permanentemente (cf. Sal 68:16).

68:18 Ascendio a lo alto… Tenemos aquí una cita directa de Pablo en su Carta a los Efesios 4:8.

1. Subiendo a lo alto del Monte Sináy

2. Como una metáfora militar de tributo pagado a un vencedor Pablo cita este v. en Ef 4:8, pero de una traducción de los tárgumes que cambia "recibir" a "dar". Esto claramente altera el significado del **TM**.

La **Peshitta** tiene "Bendeciré a los hombres con regalos; pero hombres rebeldes no habitaran delante de la presencia de Dios".

Es ciertamente posible que la implicación del **TM** es que Elohím recibe los regalos de las naciones y los redistribuye entre su pueblo (cf. **Gleason Archer, Enciclopedia de dificultades bíblicas, paginas 404, 405**).

Los rabinos miraban al Salmo 68 como relacionado a YHVH dando la Torá a Mosheh en Monte Jorev. Ellos pudieron haber interpretado la dinámica de "recibir/dado" como refiriéndose a la Ley, pero Pablo lo vio como la nueva era en Mesías. El empodera su iglesia nazarena del Amor con nueva revelación (cf. **G. B Cair. El Lenguaje e imagen de la Biblia, pág. 170**).

En el contexto del Sal 68:15-18, el v.18 debe de referirse a "guerra teocrática", en donde los enemigos de Israel, tanto en tránsito (ej. peregrinaje en el desierto) y la conquista de Kenaán, son derrotados. Esto puede ser una alusión a: "las berajot de Mosheh" en Dt 33 siendo extendida a la conquista tardía y la habitación de Kenaán.

68:19-23 En vista que **"Basan"** es mencionado en Sal 68:15 y 22, debe haber una coneccion entre las estrofas militarmente orientados del Sal 68:11-14 y 19-23. Hay varias verdades obvias.

1. Elohím está con Israel
2. Elohím los librara de sus enemigos

Esta estrofa usa 3 nombres-títulos para la deidad

1. Adonáy, Sal 68:19, 20, 21
2. `El, Sal 68:19b, 20 (2 veces)
3. YHVH, Sal 68:20.

68:19 Bendito sea YHVH. Restitución del Nombre. Heb **TM**.: barúj ’Adonáy; **LXX**: Kýrios ho Theós euloguetós, euloguetós Kýrios.

“Diariamente nos lleva la carga” Esto puede denotar.

1. La Presencia constante de YHVH con Israel
2. La necesidad constante de Israel de un Salvador/salvación/liberación (espiritualmente y/o físicamente, cf. Sal 65:5). La verdad de que YHVH lleva a lo suyo se encuentra en Sal 55:22; Is 46:4.

68:20-23 Estos versos enfatizan la liberación de YHVH del ejercito Israelita (algunos murieron, pero la mayoría se salvaron). Estos enemigos

pueden correr, pero no pueden escapar (cf. Sal 68:22; Amos 9:1-4).

Salmo 68:23 contienen modismos de derrota y vergüenza.

1. Bañar tus pies en sangre (cf. Sal 58:10; modismo común en la literatura cananea usado para Ba'al y Anat)

2. Los perros comen a los soldados muertos (cf. I R 21:19; Jer 15:3)

68:22 "De Basán" Es difícil saber si "Basan" (**BDB 143**, בשן (debiera de ser.

1. Unido al Sal68:5 como un lugar geográfico

2. Enmienda a בתן, una raíz ugaritica para "serpiente" que sería paralela "las profundidades del mar" en la línea próxima (**NEB,** cf. Amos 9:3, donde el mismo paralelismo ocurre con la palabra hebrea para "serpiente").

Las profundidades también están unidas al Éxodo donde YHVH abrió el mar y se ahogó el ejercito elite de faraón (cf. Éx 15:5; Neh 9:11).

68:24-27 Esta estrofa describe a una procesión al templo de las multitudes congregadas.

Posiblemente el arca, que era llevada a la batalla que regresa. Se mencionan varios grupos o implicados en esta multitud.

1. El rey de Israel como representante de YHVH, el rey verdadero

2. Cantores y músicos levitas

3. Doncellas con tamborines (cf. Éx 15:20; Jue 11:34; Jer 31:4)

4. Las 13 tribus representadas por:

a. Binyamín

b. Yehudah

c. Zebulón

d. Naftaly

68:24 NASB, NKJV "Ellos han visto"

NRSV "son vistos"

TEV "visto por todos"

NJB "para que todos lo vean"

JPSOA "hombres ven"

La pregunta es, ¿Quién ve? ¿Es el adorador israelita o todas las naciones opuestas? La estrofa implica a Israel, pero el Salmo como un todo implica a "las naciones" (cf. Sal 68:28-31, 32-35)

“En las asambleas” El termino hebreo femenino be-ma-**qehlot** (**BDB 237**) es usado solamente aquí para:

1. La gente congregada de Israel viniendo al Templo

2. La deidad viniendo al Templo.

“mi Rey” La 1ª mención específica de YHVH como Rey está en I Sam 8:4-9. Este término (**BDB 871**) es usado para;

1. Lugares apartados como sagrados por la presencia divina

2. El Tabernáculo y sus cortes

3. El Templo y sus lugares alrededor

4. Yerushaláyim y sus montes.

68:26 Bendecid a YHVH*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la colección 2ª de los Sal 42-83 y uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonay que hicieron los soferím. Cf. 26: 12. En **BHS** dice “YeH-VáH”].

“[vosotros que sois] de la Fuente de Israel” Esta es una frase única. Parece referirse al llamado de YHVH de los patriarcas y su involucramiento y sus esposas estériles teniendo hijos. La única posible referencia paralela oscura u oblicua se encuentra en Is 48:1. 68:27 Existe mucha especulación de por qué solamente se menciona algunas tribus. Creemos que hay 3 posibilidades.

1. Ellos representan a toda la tierra prometida.

a. Juda y Benjamin en el Sur (ejemplo Juda)

b. Zebulon y Neftaly en el Norte (ejemplo Israel)

2. Ellos representan a las esposas de Yaaqov (ejemplo fuente de las 13 tribus)

a. Raquel. (1) Juda (2) Benjamín

b. Lea- Zebulon

c. Bilha- Neftaly

d. Zilpah- No se enumera niño

3. Ellos representan las tribus de la más pequeña a la más grande “el más joven” El **TM** tiene “el menor de ellos” (**BDB 859 I**). esto puede representar.

1. Benjamín, el hijo menor de Raquel

2. Una tribu pequeña, pero el primer Rey de Israel, Saul, vino de ella.

NASB “con su grupo”

NKJV “y la compañía de ellos”

NRSV “en un cuerpo”

TEV “con su grupo”

NJB “en sus túnicas de colores brillantes”

JPSOA “quien los dirijió”

El **TM** tiene רגמתם (**BDB 920**) que puede referirse a:

1. רגם – matar apedreado (“honda” מרגמה , **BDB 920**)

2. רגמה – monton de piedras o multitud de personas (**BDB 920**)

3. רגשה – multitud (**BDB 921**).

La **NJB** enmienda la palabra (1) a ברקמתם” bordado” (**BDB 140**) o (2) “cosas multicolores” רקמה) cf. Sal 45:13b- 14a). **el proyecto de texto de la UBS** (**págs. 293**) da a “multitud” una calificación de “B” (alguna duda), pero no es especifica acerca de la raíz (ej. #2 o #3).

68:28-31 Esta estrofa de alguna manera está relacionada a la derrota de YHVH de Egipto. Este

incierto si es el Éxodo o una invasión militar más tarde. Sin embargo, con la derrota viene una linda oferta de venir a Yerushaláyim a adorar a YHVH (cf. Sal 68:31; Is 19:19-22; 45:14). Es este énfasis universal (cf. Sal 68:32-35) que une Sal 65-68. 68:28 El poder/fuerza (**BDB 738**, es del Elohím y Él lo ha presentado a favor de Su pueblo para atraer a las naciones así mismo).

68:29

NASB, NKJV NRSV "por causa"

TEV, NJB, JPSOA "de"

LXX "resultando"

Biblia NET "al salir de"

El **TM** tiene una PREPOSICION que se puede entender de varias formas. Parece aludirse a Sal 68:1, donde YHVH se levanta para acción a favor de Israel en la batalla.

68:30 "Reprende" Esto es un Qal IMPERATIVO (**BDB 172, KB 199**). Este término es usado para el juicio divino de las naciones en Sal 9:5; Is 17:13. Parece que es usado aquí para Egipto (cf. Eze 29:3; 32:2; posiblemente Is 27:1). Ella y las naciones del sur (ej. Etiopia, Cus) son nombradas

específicamente en Sal 68:31. **La Biblia NET** (**pág. 934**) traduce esto como "grito de guerra".

NASB, NRSV "pisoteando"

NKJV "hasta que se sometan todos"

TEV "hasta que se todos se pongan de rodillas"

NJB "quien se arrodilla"

JPSOA "hasta llegar al servilismo"

El **TM** tiene "pisotear" "pisar" "nauseabundo por pisoteo/ pisar" (**BDB 952, KB 1279**, cf. Pro 25:26). La misma raíz (en una forma IMPERATIVA) significa "humillarte". Posiblemente ambos significativos se aluden a Eze 32:2 o 34:18, donde este mismo VERBO es usado para Israel humillado.

68:30 "La fiera de los juncos" El salmista pide en nombre del pueblo que YHVH haga frente a los enemigos de Israel, espantando a la fiera del cañaveral o de los juncos, es decir, el hipopótamo, símbolo de Egipto, opresor del pueblo elegido, y a los toros o príncipes que se oponen con sus auxiliares o novillos, al cumplimiento de las antiguas promesas sobre Israel. Según éstas, todos los príncipes extranjeros deben ser vasallos del

pueblo elegido, y, por eso, el poeta desea que se presenten, en señal de sujeción, con ofertas cuantiosas de piezas de plata, y que desaparezcan todos los que mueven la guerra, comprometiendo la existencia del pueblo de Israel.

68:31 Como visualizando la era mesiánica, el salmista anuncia la venida de los príncipes de Egipto y de Etiopía (Kush), que se presentan como vasallos al Elohím de Yerushaláyim.

68:31

NASB, NKJV, REB, LXX "De Egipto saldrán mensajeros"

NRSV "deje que el bronce sea traído de Egipto"

TEV "embajadores vendrán de Egipto"

NJB "de Egipto vendrán los nobles"

JPSOA "cargadores de tributos vendrán de Egipto"

El proyecto de texto de la UBS (**pág. 397**) da a "cosas de bronce" (**BDB 365**) una calificación de B (alguna duda). Solamente ocurre aquí en el AP. Las otras traducciones siguen a las versiones antiguas y las especulaciones rabínicas. Es posible ver al Sal 68:30c y 31a, b como refiriéndose a un

atributo traido a Elohím por las naciones del norte de África (**JPSOA**).

1. Oro

2. Plata

3. Bronce “se apresurará a extender sus manos hacia Elohím Esto cuadra el entendimiento de la nota previa. No hay necesidad de enmendar el VERBO “correr” (**BDB 930, KB 1207**, Hiphil IMPERFECTO) a “estrechar” (**NEB**) cuando el **TM** es un modismo de la misma realidad.

68:32-35 La estrofa refuerza el culto universal de YHVH en Yerushaláyim aludido en Sal 68:31. Notemos los IMPERATIVOS.

1. Cantad a Elohím- **BDB 1010, KB 1479**, Qal IMPERATIVO

2. Cantad alabanzas a YHVH- **BDB 274, KB**, Piel IMPERATIVO

3. Atribuid al Elohím fortaleza- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 29:1-2; I Cró 16:28-29

YHVH es descrito como:

1. El que cabalga sobre los cielos de los cielos (ejemplo sobre las nubes de la tormenta)

2. El que habla con voz poderosa (ejemplo trueno, cf. Is 30:30; Apo 11:19; 14:2; 16:17-18)

3. Su majestad es sobre Israel,

4. Su poder está en los cielos.

5. Imponente desde tu santuario.

6. Da fortaleza y poder al pueblo.

7. Bendito por ellos

68:33 "Al que cabalga sobre el cielo de los cielos" El salmista aplica al Elohím de Israel acciones atribuidas a Báal, la deidad cananea de las tormentas y de la fertilidad. De este modo da a entender que es YeH·VáH, y no Báal, el que derrama las lluvias y hace brotar la vegetación. Cf. Sal 104:3; Oseas 2:8.

68:34 Atribuyan fuerza a YHVH*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohim" en la colección 2ª de los Sal 42-83. Cf. 16: 7; 29: 1

68:35 Imponente eres YHVH*. Restituimos YHVH fue sustituido por "Elohim" en la 2ª colección de los Sal 42-83). Cf. 47: 2

En los **Rollos del Mar Muerto** está en ESTADO PERFECTO. יָרֵא

Bendito sea YHVH*. Esta es también una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la colección 2ª de los Sal 42-83. Cf. 72: 18

69 (68)

69:1 Al maestro de coro. Sobre Los Lirios. De David.

Sálvame, oh Elohím,

Porque las aguas amenazan mi vida.

לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁושַׁנִּים לְדָוִד׃

הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים

כִּי בָאוּ מַיִם עַד־נָפֶשׁ

lamnatséaj al-shoshannim leDavid

hoshiéni ‘Elohím

ki vá'u máyim adnáfesh

69:2 Estoy hundido en el fango,

Y no hallo donde asentar el pie;

He entrado en aguas profundas,
Y el torrente me ha anegado.

טָבַעְתִּי בִּיוֵן מָצוּלָה
וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי
בְמַעֲמַקֵּי־מַיִם
וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי
taváti biven metsulah
ve'en moomad báti
vemáamaqqe-máyim
veshibbólet shetafátni

69:3 Estoy cansado de llorar,
Seca está mí garganta,
Desfallecen mis ojos
A la espera de mi Elohím.

יָגַעְתִּי בְקָרְאִי
נִחַר גִּרְוֹנִי
כָּלוּ עֵינָי
מְיַחֵל לֵאלֹהָי
yagáti veqor’i

nijar geroni
kalu enáy
meyajel le'Eloháy

69:4 Son más que los cabellos de mi cabeza,
Quienes me odian sin motivo.
Aumentan mis opresores,
Mis adversarios sin causa,
¿Acaso lo que no robé tengo que devolver?

רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי
שֹׂנְאַי חִנָּם
עָצְמוּ מַצְמִיתַי
אֹיְבַי שֶׁקֶר
אֲשֶׁר לֹא־גָזַלְתִּי אָז אָשִׁיב
rabbu misaarot ro'shi
sone'áy jinnam
atsemu matsmitáy
'oyeváy shéqer
'asher lo'-gazálti 'az 'ashiv

69:5 Oh Elohím, Tú conoces mi insensatez,

Y mis pecados no Te son ocultos.

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי
וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ
‘Elohím 'attah yadáta le'ivvalti
ve'ashmotáy mimmeja lo'-nij’jádu

69:6 Que no sean avergonzados en mí los que Te esperan,

Oh Señor **YHVH** de los Ejércitos.

Que no sean confundidos en mí los que Te buscan,

Oh Elohím de Israel.

אַל־יֵבֹשׁוּ בִּי קֹוֶיךָ
אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת
אַל־יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
'al-yevóshu vi qovéja
Adonáy YHVH Tseva'ot
'al-yikkálmu vi mevaqshéja
'Elohe Yisra'el

69:7 Porque por Ti soporté la deshonra,
Cubrió la confusión mi rostro.

כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה
כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי
ki-aléja nasáti jerpah
kissetah jelimmah fanáy

69:8 Extraño soy para mis hermanos,
Y desconocido para los hijos de mi madre.

מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי
וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי
muzar hayiti le'ejáy
venojri livne 'immi

69:9 Porque el celo por Tu Casa me consumirá,
Y los insultos de los que Te insultaban cayeron sobre mí.

כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי
וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי

ki-qin’at beteja 'ajalátni
vejerpot joreféja nafelu aláy

69:10 Y lloré, y ayunó mi vida,
Y esto se convirtió en mi deshonra.

וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי
וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי
va'evkeh vatsom nafshi
vattehi lajarafot li

69:11 Además puse tela de saco por vestido,
Y vine a serles por proverbio.

וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק
וָאֶהִי לָהֶם לְמָשָׁל
va'ettenah levushi saq
va'ehi lahem lemashal

69:12 Murmuran contra mí quienes se sientan a la puerta,

Y he venido a ser estribillo de borrachos.

יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר
וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר
yasíju vi yóshve sháar
unginot shote shejar

69:13 Pero que mi orar llegue a Ti,
Oh YHVH*, en tiempo favorable,
Oh YHVH*, en la abundancia de Tu amor leal,
Respóndeme con la verdad de la salvación por Ti.

וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ
יְהוָה עֵת רָצוֹן
יְהוָה בְּרָב־חַסְדֶּךָ
עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ
va'ani tefil’latí-lejá
YHVH et ratson
YHVH beróv-jasdéja
anéni be'emet yish’éja

69:14 Sácame del fango y no dejes que me hunda;

Sea yo librado de los que me odian,
Y de las profundidades de las aguas.

הַצִּילֵנִי מֵטִּיט וְאַל־אֶטְבָּעָה
אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי
וּמִמַּעֲמַקֵּי־מָיִם
hatsiléni mitit ve'ál-'etbáah
'innatselah misone'áy
umimmáamaqqe-máyim

69:15 No me cubra la corriente de las aguas,
Ni me trague la profundidad,
Ni el pozo cierre su boca sobre mí.

אַל־תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם
וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה
וְאַל־תֶּאְטַר־עָלַי בְּאֵר פִּיהָ
'al-tishteféi shibbólet máyim
ve'áltivlaéni metsulah
ve'ál-te'tár-aláy be'er píha

69:16 Respóndeme, oh **YHVH**,
Pues grande es Tu amor leal
Según Tus muchas compasiones
Vuélve Tu rostro hacia mí.

עֲנֵנִי יְהוָה
כִּי־טוֹב חַסְדֶּךָ
כְּרֹב רַחֲמֶיךָ
פְּנֵה אֵלָי
anéni YHVH
ki-tov jasdéja
kerov rajaméja
peneh 'eláy

69:17 Y no ocultes Tu rostro a tu siervo,
Porque estoy en aprietos, responderme pronto.

וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ
כִּי־צַר־לִי מַהֵר עֲנֵנִי
ve'ál-tastér panéja meavdéja
ki-tsar-li maher anéni

69:18 ¡Acércate a mi vida y redímela!
¡A causa de mis enemigos rescátame!

קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְּאָלָהּ
לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי
qorvah 'el-nafshi ge'alah
lemáan'oyeváy pedéni

69:19 Tú conoces mi aflicción,
Y mi confusión y mi oprobio,
Tú ves a todos mis adversarios.

אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי
וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי
נֶגְדְּךָ כָּל־צוֹרְרָי
'attah yadáta jerpati
uvoshti ujlimmati
negdéja kol-tsoreráy

69:20 El oprobio ha quebrado mi corazón, y estoy desesperado,
Y esperaba compasión, pero no la ví,

Y consoladores, pero no encontré a nadie.

חֶרְפָּה֮ שָׁבְרָ֪ה לִבִּ֫י וָאָ֥נוּשָׁה
וָאֲקַוֶּ֣ה לָ֭נוּד וָאַ֑יִן
וְלַמְנַחֲמִ֥ים וְלֹ֝א מָצָ֗אתִי
jerpah shaverah libbi va'anúshah
va'aqavveh lanud va'áyin
velamnajamim velo' matsá'ti

69:21 Además, me pusieron por alimento hiel,
Y en mi sed, me dieron a beber vinagre.

וַיִּתְּנ֣וּ בְבָרוּתִ֣י רֹ֑אשׁ
וְלִצְמָאִ֥י יַ֝שְׁקוּנִ֗י חֹֽמֶץ
vayyittenu bevaruti rosh
velitsma'i yashqúni jómets

69:22 Sea su mesa ante ellos por lazo,
Y su prosperidad por trampa.

יְהִי־שֻׁלְחָנָ֣ם לִפְנֵיהֶ֣ם לְפָ֑ח
וְלִשְׁלוֹמִ֥ים לְמוֹקֵֽשׁ

yehí-shuljanám lifnehem lefaj
velishlomim lemoqesh

69:23 Oscurézcanse sus ojos para que no vean,
Y haz que sus caderas tiemblen sin parar.

תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת
וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד
tejshájnah enehem mere'ot
umotnehem tamid ham’ad

69:24 Derrama sobre ellos Tu ira,
Y que Tu furia ardiente los alcance.

שְׁפָךְ־עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ
וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם
shefój-alehem zaméja
vajaron 'appeja yasigem

69:25 Haz que sus campamentos queden desolados;
Que en sus tiendas no haya quien viva.

תְּהִי־טִירָתָם נְשַׁמָּה
בְּאָהָלֵיהֶם אַל־יְהִי יֹשֵׁב
tehí-tiratám neshammah
be'aholehem 'al-yehi yoshev

69:26 Porque persiguen al que Tú golpeaste,
Y cuentan el dolor de los que Tú heriste.

כִּי־אַתָּה אֲשֶׁר־הִכִּיתָ רָדָפוּ
וְאֶל־מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפֵּרוּ
ki-'attah 'ásher-hikkíta radáfu
ve'él-maj’óv jalaléja yesappéru

69:27 ¡Agrégales maldad sobre su maldad,
Y no entren ellos en Tu justicia!

תֶּנָה־עָוֹן עַל־עֲוֹנָם
וְאַל־יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ
ténah-avón al-avonam
ve'ályavó'u betsidqatéja

69:28 ¡Sean borrados del Libro de la Vida,
Y con los justos no sean inscritos!

יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים
וְעִם צַדִּיקִים אַל־יִכָּתֵבוּ
yimmaju misséfer jayyim
veím tsaddiqím 'al-yikkatévu

69:29 Pero yo mismo estoy afligido y dolorido,
¡Tu salvación, oh Elohím, me exalte!

וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב
יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי

va'ani ani vejo'év
yeshuateja ’Elohim tesaggevéni

69:30 Yo alabaré el Nombre de **YHVH**,
Le enalteceré y cantaré alabanzas

אֲהַלְלָה שֵׁם־יְהוָה
בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה

'ahalelah shem YHVH
beshir va'agaddelénnu vetodah

69:31 Y agradará a **YHVH** más que un toro,
O un novillo con cuernos y pezuñas.

וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר
פָּר מַקְרִן מַפְרִיס
vetitav leYHVH mishor
par maqrin mafris

69:32 Lo verán los oprimidos y se regocijarán.
Los que buscáis a **YHVH***:
¡Animad vuestros corazones!

רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ
דֹּרְשֵׁי יְהוָה
וִיחִי לְבַבְכֶם
ra'u anavim yismáju
doreshe YHVH
viji levavjem

69:33 Porque escucha a los necesitados **YHVH**,
Y no menosprecia a Sus prisioneros.

כִּי־שֹׁמֵעַ אֶל־אֶבְיוֹנִים יְהוָה
וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָזָה
ki-shoméa 'el-'evyonim YHVH
ve'ét-'asiráv lo' vazah

69:34 ¡Alábenlo los cielos y la tierra,
Los mares, y cuanto se mueve en ellos!

יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ
יַמִּים וְכָל־רֹמֵשׂ בָּם
yehalelúhu shamáyim va'árets
yammim véjol-romés bam

69:35 Porque Elohím salvará a Tsión,
Y reedificará las ciudades de Yehudáh,
Y habitarán allí y la poseerán.

כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן
וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה

וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ

ki ‘Elohim yoshia Tsion

veyivneh are Yehudah

veyáshvu sham vireshúha

69:36 Y la simiente de Sus siervos la heredará,

Y los que aman Su Nombre habitarán en ella.

וְזֶרַע עֲבָדָיו יְנְחָלוּהָ

וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־בָהּ

vezéra avadáv yinjalúha

ve'ohave shemo yishkénu-vah

NOTAS 69

69. Este salmo al igual que el Sal 22, es una oración sentida hacia YHVH en demanda de auxilio y liberación. En peligro de muerte a causa de su enfermedad (v. 29), acusado y perseguido injustamente (v. 4), y abandonado hasta por sus amigos y parientes (v. 8), el salmista pide a YHVH que lo proteja en la aflicción y lo defienda de sus enemigos.

69:1-4 La estrofa (**BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO usa varias metáforas para aflicción).

1. Las aguas han subido a mi vida (cf. Sal 69:2b; 32:6)

2. Me he hundido en cieno profundo (cf. Sal 40:2)

3. Y no hay donde hacer pie (**BDB 765**, solamente aquí en el AP, imagen similar en Sal 40:2) El repite esta oración en Sal 69:14-15.

Los judíos vivian en una tierra semiárida y tenían miedo del agua. Aun Shelomoh dirigió su flota con fenicios, no judíos. Toda la Tierra Prometida es famosa por sus diluvios relámpagos peligrosos en la época lluviosa.

69:2-3 La fluidez de la imagen puede ser vista en el contraste entre muchas aguas en Sal 69:2 y una garganta seca en Sal 69:3 (**BDB 359**, la palabra solamente aquí en el AP, véase **NIDOTTE**, **vol. II, pág. 295**). El agua es una imagen poderosa.

1. Aguas de la creación

2. Diluvio

3. Lluvia anual necesaria

4. Lagrimas

5. Necesidad para la vida y la salud

69:3-4 El verso 3 es lenguaje figurativo describiendo tristeza y llanto sobre la situación sobre la cual se encuentra el mismo (cf. Sal 69:10-11). Esa situación es descrita en Sal 69:4.

1. Mucha gente (ejemplo su pueblo) lo odian sin causa (cf. Jn 15:25)

2. Lo quieren destruir/matarlo

3. Son gente poderosa (cf. Sal 69:12)

El salmista afirma que su odio y ataque están sin causa (cf. Sal 69:4c). El usa esto como una manera para denotar su inocencia en todas las áreas relacionadas al Pacto de la Torá. No está diciendo que esta sin pecado (cf. Sal 69:5).

69:4 Quienes me odian sin motivo. Cf. Sal 35:19. Yeshúa de Netzrat cita estas palabras en Jn 15:25 citado arriba en la nota.

69:5-12 Estas estrofas describen la situación de todos los creyentes. Sabemos que somos pecadores (Sal 69:5) pero tratamos de vivir vidas piadosas (cf. Sal 69:9 a). A la luz de esta tensión el salmista tiene varias solicitudes.

1. Que aquellos que esperan (ejemplo confían) en Ti no se han avergonzado debido a mí.

2. Que aquellos que te buscan no sean deshonrado debido a mí.

Este salmista está afirmando con firmeza de que sus problemas son causados por su fe en YHVH (cf. Sal 69:7, 9).

Es este aspecto del Salmo (69:9) que lo hace una alusión perfecta para Yeshúa (cf. Jn 2:17). También notamos que Pablo en Rom15:3 añade el aspecto sustituto (cf. Is 53; Mc 10:45) del 69:9b a Yeshúa.

69.9 Jn 2:17; Ro 15:3.

69:10-11 Los actos de oración y humildad del salmista llegaron a ser "un reproche" (**BDB 357**), "un dicho" (**BDB 605**) a sus poderosos amigos (ej. "los que se sientan en la puerta" Sal 69:12 a), como también los borrachos (Sal 69:12b)

"Y lloré, y ayunó mi vida" Véase Tópico especial: Ritos de Luto. Fíjense en el contraste entre la gente de Salmo 69:5-12 1. El escritor piadoso quien sirve al Elohím en oración, ayuno, y servicio

2. El impío a la puerta (lugar de liderazgo) quien degrada su devoción y compone cantos de borrachera.

69:13-15 El salmista continúa sus oraciones. Son expresados.

1. A YHVH

2. En un tiempo aceptable

Fíjense en la confianza del salmista en YHVH aun en medio de su conocimiento y tiempo problemático de que en el tiempo apropiado El contestara y salvara (cf. Sal 32:6; Is 49:8; II Cor 6:2).

Hay un tiempo apropiado (cf. Ecl 3:1-8). El salmista confía en YHVH.

1. Misericordia, Sal 69:13b

2. Fidelidad, Sal 69:13c.

Notemos los 2 IMPERATIVOS

1. Me contesta- **BDB 722, KB 851**, Qal IMPERATIVO, Sal 69:13c

2. Me libra- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO, Sal 69:14 a

El Sal 69:14-15 describe lo que el salmista espera que le sea librado.

1. No me deja hundir (cf. Sal 69:1-2).

Hay un análisis diferente en:

a. **Clave analítica al AT por John Owens**, donde es identificado como un Qal IMPERATIVO (**pág. 374**)

b. **Guia de análisis del AT por Beall**, lo identifica como un Qal COHORTATIVO (**pág. 439**)

2. Que sea yo librado de… Hay un análisis diferente en.

a. Clave analítica- Niphal IMPERFECTO (**pág. 374**)

b. Guía de análisis- Niphal COHORTATIVO (**pág. 439**)

El salmista describe a sus adversarios como “sus enemigos” y “lugares profundos del agua” (Sal 69:14b). Sal 69:14 y 15 usan la misma imagen como 69:1-2 (cf. Sal 124:4-5; Is 43:2).

69:13 En tiempo favorable, oh YHVH*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. Is 49: 8; II Cor 6: 2

Mi orar fue hacia Ti, oh YHVH*. Aquí el texto de la **BHS** dice “Yeh·Váh”. Aquí usamos la **versión de Símaco** de la **LXX** que contiene el Nombre sagrado en hebreo arcaico [**P LXXSy Vindob G 39777**.]

69:21 Y en mi sed, me dieron a beber vinagre. Este v.21 es citado por los evangelistas a propósito de la bebida ofrecida por los soldados romanos a Yeshúa en la crucifixión. El salmista paciente es el tipo de Ungido o Mesías doliente en el Calvario; no obstante, no se deduce de estas analogías de palabras y de situaciones un mesianismo directo en el salmo, ya que las imprecaciones que siguen son ininteligibles en boca de Yeshúa, que perdonó a sus enemigos. Cf. Mt 27:34,48; Mc 15:23,36; Lc 23:36; Jn 19:28-29.

69:22-23 “**Oscurézcanse sus ojos para que no vean”**. Cf. Ro 11:9-10.

69:22-28 Esta estrofa describe lo que el salmista solicita a YHVH que haga a sus enemigos. Cf. nota en Sal 69:6 (IMPERFECTOS usados como YUSIVOS) son:

1. 3 YUSIVOS

2. 5 IMPERATIVOS usados en un sentido YUSIVO

3. 2 IMPERATIVOS

a. Hacer que sus lomos tambalean continuamente- **BDB 588, KB 609**, Hiphil IMPERATIVO (esto es poéticamente opuesto al Sal 69:29b)

b. Derrame tus indignaciones sobre ellos- **BDB 1049, KB 1629**, Qal IMPERATIVO.

69:25 Cf. Hch 1:20.

69:29 El Libro de la Vida. El libro o rollo de la Vida se refiere al registro de los piadosos de YHVH a quienes se ha de otorgar vida eterna o inmortalidad. (Mal 3:16.) En el Apocalipsis hay referencia específica a los nombres de algunos inscritos en él. Además, los nombres pueden ser 'borrados' de ese libro. (Éx 32:32, 33.)

69:30 Alabaré con cancion el Nombre de YHVH*. El **TM** dice solo 'Elohím. **El fragmento SymP. Vindob. G. 39777** usa el Tetragrámaton en caracteres hebreos arcaicos.

69:31 YHVH*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Salmos (42-83). Aquí usamos **la versión de Símaco de la LXX** del c. 200 d.M. y que contiene el Nombre Divino en hebreo arcaico (Cf. abajo foto del **Papiro Vindob. G. 39777**.)

69:32 Los que buscáis a YHVH*. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. 22: 26

69:36 La simiente. Heb.: *Zéra*. Según el dicc. **Strong** (**H2232**) Significa también linaje o descendencia, descendiente, especie, estirpe, ser fecunda, genealogía, generación, grano, hijo, posteridad, postrero, prole, sembrar, semen, sementera, semilla, siembra. Para distinguir a que se refiere el contexto es el indicativo, así por ejemplo:

a. ***shijvát zára*** = emisión de semen en la unión sexual (Lv 15:16).

b. ***yir'éh zéra*** = verá descendencia (Is 53:10)

c. siembra (Gé 8:22).

Este vocablo se encuentra unas **228 veces** en hebreo bíblico del Tanaj y durante todos los períodos. Tiene cognados en arameo, fenicio, arábigo, etiópico y acádico.

69:35-36 Estos vv. indican que el salmo fue compuesto cuando todavía Israel no se había restablecido de la catástofre del 587 a.C. Cf. II R 25:1-7.

70* (69)

70:1 Al maestro de coro. De David, para conmemorar.

¡Oh Elohím, líbrame!

¡Oh **YHVH**, apresúrate a socorrerme!

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃

אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי

יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה

lamnatséaj leDavid lehazkir

‘Elohím lehatsiléni
YHVH leezráti júshah

70:2 Sean avergonzados y humillados los que buscan mi vida;

Sean vueltos atrás y confundidos los que desean mi mal.

יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ֮ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי
יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי
yevóshu veyajperu mevaqshe nafshi
yissógu 'ajor veyikkalemu jafetse raati

70:3 Retrocedan avergonzados mis burlones que dicen: ¡Ea, ea!

יָשׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים֮ הֶאָח֪ו הֶאָח
yashúvu al-éqev boshtam ha'omerim he'aj he'aj

70:4 ¡Regocíjense y alégrense en Ti todos los que te buscan!

¡Y magnifiquen a **YHVH,** los que aman Tu salvación!

יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ
וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ
yasísu veyismeju beja kolmevaqshéja
veyo'meru tamid yigdal YHVH 'ohave teshuatéja

70:5 Pero yo estoy afligido y necesitado.
¡Oh Elohím, apresúrate y ven a mí!
Tú eres mi socorro y mi liberador;
¡Oh **YHVH**, no te tardes!

וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן
אֱלֹהִים חוּשָׁה־לִּי
עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אַתָּה
יְהוָה אַל־תְּאַחַר
va'ani ani ve'evyon
‘Elohím júshah-li
ezri umefalti 'attah
YHVH 'al-te'ajar

NOTAS 70

Enc. *: Este salmo corto es casi una repetición del **40:13-17**. Las colecciones de los Salmos fueron aumentando con el paso del tiempo y por eso se repiten algunos en las diferentes secciones.

70:1 La **NASB** asume que Qal IMPERATIVO es usado 3 veces (cf. Sal 22:19; 38:22; 40:13; 71:12; 141:1) y tiene objetos paralelos (cf. v. 5).

1. Líbrame

2. Ayúdame También fíjense que Elohím es PARALELO a YHVH en algunas traducciones, así como lo son en v. 5.

70:1-3 "quien…" Los que se oponen al salmista son caracterizados en 3 frases paralelas

1. Los que buscan mi vida (lit. *nephesh*)

2. Los que se complacen en mí mal.

3. Los que dicen: ¡Ea, ea! El último denota una técnica literaria común del antiguo testamento llamado "reverso". Los que desean que le suceda al salmista piadoso, ¡Les suceden a ellos!

70:4 "¡Y magnifiquen a YHVH, los que aman Tu salvación!" Aquí esta es una restitución del

sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. El **TM**, **LXX** y **Sy** dicen “Elohím” pero otros **MSS**. Hebreos dicen “YHVH”. El **T** dice **“la Radiante Presencia de YHVH”**. Aquí se trata de una repetición con escasas variaciones del Sal 40:13-17.

“los que te buscan” Esto es un modismo del AP para una relación de fe personal con YHVH caracterizado por:

1. Culto en el Templo

2. Obediencia al Pacto La última línea del Sal 79:4 puede ser una liturgia del Templo.

70:5 Notemos los 2 conceptos de liberación y “ayuda” de Sal 70:1 son repetidos (diferentes, pero VERBOS sinónimos para “liberar”).

“yo estoy afligido y necesitado” El salmista caracteriza su propia situación percibida. YHVH es grande (cf. Sal 70:4) pero está siendo lastimado. Pide a YHVH que venga y que le ayude pronto.

71 (70)

71:1 En Ti, oh **YHVH**, me he refugiado.
Que yo nunca quede avergonzado.

בְּךָ־יְהוָה חָסִיתִי אַל־אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם

bejá-YHVH jasíti
'al-'evóshah leolam

71:2 ¡Líbrame en Tu justicia, y rescátame!
¡Inclina a mí Tu oído, y sálvame!

בְּצִדְקָתְךָ תַּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי
הַטֵּה־אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי

betsidqateja tatsiléni utefal'leténi
hatéh-'eláy 'ozeneja vehoshiéni

71:3 Tú eres mí Roca de refugio,
Adonde recurro de continuo.
Tú has dado orden para salvarme,
Porque Tú eres mi Roca y mi fortaleza.

הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹן

לָבֹוא תָּמִיד
צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי
כִּי־סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה
heyeh li letsur maon
lavo' tamid
tsivvíta lehoshiéni
ki-sal’i umetsudati 'attah

71:4 Oh Elohím mío, rescátame de la mano del malvado,
De la mano del perverso y del violento,

אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע
מִכַּף מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ
'eloháy pal’leténi miyad rasha
mikkaf meavvel vejomets

71:5 Porque Tú eres mi esperanza, oh **YHVH**ʏ,
YHVH, es mi confianza desde mi juventud.

כִּי־אַתָּה תִקְוָתִי יְהוָה
יְהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי

ki-'attah tiqvati YHVH
YHVH mivtaji minneuráy

71:6 Tú me sustentaste desde el útero,
Desde las entrañas de mi madre,
¡Tuya es la parte de mi alabanza constante!

עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן
מִמְּעֵי אִמִּי
אַתָּה גוֹזִי בְּךָ תְהִלָּתִי תָמִיד
aléja nismájti mibbéten
mimmee 'immi
'attah gozi beja tehil’lati tamid

71:7 He venido a ser asombro para muchos,
Y Tú eres mi refugio seguro.

כְּמוֹפֵת הָיֵיתִי לְרַבִּים
וְאַתָּה מַחְסִי־עֹז
kemofet hayíti lerabbim
ve'attah májasi-oz

71:8 Se llenará mi boca con Tu alabanza,
Todo el día con Tu esplendor.

יִמָּלֵא פִי תְהִלָּתֶךָ
כָּל־הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ
yimmále' fi tehil’latéja
kol-hayyom tif’artéja

71:9 No me deseches en la vejez,
Ni cuando se agote mi fuerza me desampares.

אַל־תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה
כִּכְלוֹת כֹּחִי אַל־תַּעַזְבֵנִי
'al-tashlijéni leet ziqnah
kijlot koji 'al-taazvéni

71:10 Porque mis enemigos han hablado contra mí,
Y los que acechan mi vida conspiran unidos,

כִּי־אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי
וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו

ki-'ameru 'oyeváy li
veshomere nafshi noatsu yajdáv

71:11 Diciendo: Elohím le ha abandonado,
¡Perseguidlo y prendedlo, pues no hay quien lo libre!

לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ
וְתִפְשׂוּהוּ כִּי־אֵין מַצִּיל
le'mor ‘Elohím azavo ridfu
vetifsúhu ki-'en matsil

71:12 Oh **YHVH***, no te alejes de mí.
Oh Elohím mío, acude pronto en mi auxilio.

יְהוָה אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה
YHVH 'al-tirjaq mimménni
'Eoháy leezráti júshah

71:13 Sean avergonzados y perezcan los adversarios de mi vida;

Sean cubiertos de verguenza y confusión los que procuran mi mal.

יֵבֹ֣שׁוּ יִכְלוּ֮ שֹׂטְנֵ֣י נַ֫פְשִׁ֥י
יַ֭עֲט֣וּ חֶ֭רְפָּה וּכְלִמָּ֑ה מְ֝בַקְשֵׁ֗י רָעָתִ֥י
yevoshu yijlu sotene nafshi
yaatu jerpah ujelimmah mevaqshe raati

71:14 Pero yo esperaré por siempre,
Y te alabaré cada vez más.

וַ֭אֲנִי תָּמִ֣יד אֲיַחֵ֑ל
וְ֝הוֹסַפְתִּ֗י עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶ֖ךָ
va'ani tamid 'ayajel
vehosafti alkol-tehil’latéja

71:15 Mi boca anunciará Tu justicia;
Todo el día, Tu actos de salvación,
Aunque yo no sepa enumerarlos.

פִּ֤י׀ יְסַפֵּ֣ר צִדְקָתֶ֗ךָ
כָּל־הַיּ֥וֹם תְּשׁוּעָתֶ֑ךָ

כִּי לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת

pi yesapper tsidqatéja

kolhayyom teshuatéja

ki lo' yadáti seforot

71:16 Iré y mencionaré Tus poderosos actos
Oh Señor **YHVH**;
Mencionaré Tu justicia, Tu única.

אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת

אֲדֹנָי יְהוִה

אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ

'avo' bigvurot

'Adonáy YHVH

'azkir tsidqateja levaddéja

71:17 Oh **YHVH*** Tú me enseñaste desde la juventud
Y aun ahora declaro tus maravillosas obras.

יְהוִה לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי

וְעַד־זֹאת אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ

YHVH limmadtáni minneuráy
vead-hénnah 'aggid nifle'otéja

71:18 Así Tú también, hasta la vejez y las canas
Oh Elohím, No me desampares,
Hasta que proclame Tu poder a esta generación,
Tu poderío, a todo el que ha de venir.

וְגַם עַד־זִקְנָה וְשֵׂיבָה׀
אֱלֹהִים אַל־תַּעַזְבֵנִי
עַד־אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדֹר
לְכָל־יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ
vegam ad-ziqnah vesevah
‘Elohím 'al-taazvéni
ad-'aggid zeroaja ledor
léjol-yavó' gevuratéja

71:19 Y Tu justicia, oh Elohím, llega a las alturas;
¿Quién hizo cosas grandes, oh **YHVH***, como Tú?

וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם

אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְּדֹלוֹת יְהוָה מִי כָמוֹךָ

vetsidqatja ‘Elohím ad-marom

'ásher-asíta gedolot YHVH mi jamoja

71:20* Nos has hecho ver muchas angustias y males;

Nos harás vivir nuevamente,

Y de las profundidades de la tierra nos levantarás

אֲשֶׁר הִרְאִיתַנִי צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת

תָּשׁוּב תְּחַיֵּינִי

וּמִתְּהֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי

'asher hir’itáni tsarot rabbot veraot

tashuv tejayyéni

umittehomot ha'árets tashuv taaléni

71:21 Aumentarás mi grandeza,

Y acude a consolarme.

תֶּרֶב גְּדֻלָּתִי

וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי

térev gedul’lati

vetissov tenajaméni

71:22 Y Te alabaré con el salterio,
Por Tu verdad, Elohím mío,
Te cantaré alabanzas con el arpa,
¡Oh Santo de Israel!

גַּם־אֲנִי אוֹדְךָ בִכְלִי־נֵבֶל֮
אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי
אֲזַמְּרָה לְךָ בְכִנּוֹר
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

am-'ani 'odeja víjli-nével
'amitteja 'Eloháy
'azammerah leja vejinnor
Qedosh Yisra'el

71:23 Mis labios se alegrarán
Porque te entono alabanzas,
Y también mi vida, que Tú redimiste.

תְּרַנֵּנָה שְׂפָתַי
כִּי אֲזַמְּרָה־לָּךְ

וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ

terannénnah sefatáy

ki 'ázammerah-laj

venafshi 'asher padíta

71:24 También mi lengua todo el día susurrará Tu justicia,

Porque fueron avergonzados y abatidos quienes procuraban mi mal.

גַּם־לְשׁוֹנִי כָּל־הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ

כִּי־בֹשׁוּ כִי־חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי

gam-leshoni kol-hayyom tehgeh tsidqatéja

ki-vóshu ji-jaferu mevaqshe raati

NOTAS 71

71 Tit. La **LXX** lleva el titulillo siguiente: “De David, de los hijos de Yonadab y los primeros desterrados”. El **TM** no lo contiene.

71:1-6 Esta estrofa de apertura claramente revela el pensamiento del autor. Fíjense que no hay introducción al **TM**. La mayoría de los

comentaristas asumen que esto es la oración de un anciano (cf. Sal 71:9, 18) que está siendo perseguido (cf. Sal 71:4, 10, 13, 24).

71:1 "Que yo núnca quede avergonzado". Heb.**TM** el VERBO "bosh", significa "avergonzarse". Este VERBO (**BDB 101, KB 116**) es un Qal COHORTATIVO y se encuentra 129 veces en hebreo bíblico del Tanaj y tiene cognados en ugarítico, acádico y arábigo. El vocablo tiene matices de condición o sentimientos de sentirse inútil o inferior.

71:2 Los primeros 2 VERBOS "liberar" (**BDB 664, KB 717**, cf. Sal 70:1) y "rescatar" (**BDB 812, KB 93**) son ambos IMPERFECTOS que denotan una acción permanente. Un 3er sinónimo "salvar" (**BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO) está en Sal 71:2b. Notemos lo básico de la oración (ej. 2 Hiphil IMPERATIVO, Sal 71:2b) no son los méritos del salmista sino la justicia de YHVH (cf. Sal 71:16)

"inclina a mí Tu oído" Este VERBO (**BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO) es una manera antropomórfica para suplicar al Elohím para que oiga la oración del salmista (cf. Sal 17:6; 31:2;

86:1; 88:2; 102:2). Los primeros 3 vv. de este Salmo son similares al Sal 31:1-3.

71:3 "Tú eres mi Roca de refugio". Lit.: roca de habitación. Según varios MSS. griegos y Sal 31:2: roca protectora. El concepto del Elohím como "peñasco alto impenetrable" (**BDB 700**, ejemplo fortaleza, cf. v. 3c) es visto en Sal 18:2; 31:2-3; 40:2, que probablemente alude a Dt 32:31, 37.

El concepto de "habitación" (**BDB 732**) denota un lugar de morada con Elohím (ejemplo el templo, cf. Sal 76:2), similar a Sal 23:3; 27:4-6; 90:1; 91:9. La oración por liberación es mucho más que la ausencia de problemas o enemigos si no la misma presencia de YHVH (cf. Dt 33:27).

Es posible que "roca de habitación/morada", מעון puede ser "roca de refugio" מעוז) **BDB 731**, cf. Sal 31:2). **El proyecto de texto de la UBS (pág. 305**) da a "habitación" una calificación de C (considerable duda)

"sálvame" El VERBO (**BDB 845, KB 1010**, Piel PERFECTO) es traducido como:

1. Un mandato del pasado- **NASB, NKJV, NJB, REB**

2. Una solicitud presente o futuro- **JPSOA**.

El proyecto de texto de la UBS da a "venir siempre como Tú lo mandas" una calificación de "C" (ejemplo considerable duda).

La Biblia NET propone la opción alterna de la **UBS**, "para un hogar fortificado" (**RSV, NRSV**), siguiendo al Sal 31:2.

71:5-6 Notemos los términos descriptivos usados para caracterizar "Adonáy YHVH" (cf. Sal 71:16).

1. Mi esperanza (**BDB 876**, cf. Sal 39:7; 62:5; Jer 14:8; 17:13)

2. Mi confidente (**BDB 105**) cf. Is 30:13 n.

3. Mi sustentador (literalmente he sido apoyado)-**BDB 701, KB 759**, Niphal PERFECTO, cf. Is 48:2.

71:5 YHVH^{v}. Doble repetición del Nombre del Divino. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohím" en la 2ª colección de los Sal 42-83 y uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

“desde mi juventud… desde mi nacimiento… del útero de mi madre” ¡Estas frases paralelas es una manera de modismo para afirmar la confianza del salmista de que YHVH siempre estuvo con él y para el (cf. Sal 22:9-10)! Son usados para Israel en Is 46:3.

71:6

NASB, NRSV “me saco del”

NKJV “me saco de”

JPSOA “apoya”

LXX “refugio”

El **TM** tiene “cortar” (**BDB 159, KB 186**, Qal PARTICIPIO), que puede ser figurativo de YHVH cortando el cordón umbilical (ej. asociación intima con niño no nacido, como Sal 22:9-10; 139:13-16; Jer 1:5).

La otra opción “de” “halar” o “fuerza/apoyo” (**LXX** involucra una enmienda).

71:7-11 Esta estrofa describe los temores de un santo anciano. Posiblemente su condición de anciano causo que algunos cuestionaran el cuido y presencia de Elohím. En los Salmos la palabra

"librar" (**BDB 664, KB 717**) es usado predominantemente para la liberación de Elohím.

71:7

NASB "asombro"

NKJV "maravilla"

NRSV, REB, **LXX** "potente"

TEV, JPSOA "ejemplo"

NJB "desconcertado"

La palabra hebrea (**BDB 68**) significa "una maravilla", "una señal" o un "portentoso". La **BDB** mira a su uso aquí como único, refiriéndose a "uno protegido por YHVH", que refiere a Sal 71:6.

71:8 Este v. paralela la línea de determinación del Sal 71:6. La vida de la persona fue caracterizado por "alabanza" (**BDB 239**, cf. Sal 71:14; 34:1).

71:9 Aunque esta es una persona de fe y alabanza, la edad avanzada y las palabras de sus adversarios causo en el temor y preocupación (cf. Sal 71:18). Este temor se expresa en dos IMPERATIVOS usados como YUSIVOS.

1. No me rechaces- **BDB 1020, KB 1527**, Hiphil IMPERFECTO, cf. Sal 51:11

2. No me desampares- **BDB BDB 736, KB 806**, Qal IMPERFECTO.

71:10-11 Estos vv. expresan lo que están diciendo los enemigos del salmista (o por lo menos lo que el percibe en sus pensamientos).

1. Elohím lo ha desamparado- **BDB 736, KB 806**, Qal PERFECTO (situación permanente de rechazo)

2. Perseguidlo- **BDB 922, KB 1191**, Qal IMPERATIVO

3. Apresadlo- **BDB 1074, KB 1779**, Qal IMPERATIVO

4. Pues no hay quien lo libre- **BDB 664, KB 717**, Hiphil PARTICIPIO

71:12-16 Esta estrofa tiene 3 aspectos.

1. La oración del salmista para, Sal 71:12.

a. La presencia divina (lit. “no te alejes de mi”- **BDB 934, KB 1221**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 22:11, 19)

b. Ayuda pronta del Elohím- **BDB 301, KB 300**, Qal IMPERATIVO

2. La oración del salmista para el fallecimiento de sus enemigos, Sal 71:13

a. Sean avergonzados- **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

b. Sean consumados- **BDB 477, KB 476**, Qal IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO

c. Sea cubierto con reproche- **BDB 741, KB 813**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

d. Sea cubierto con deshonra- mismo VERBO asumido de "c"

3. La fe permanente del salmista, Sal 71:14-16.

a. Esperare continuamente

b. Adorare… más y mas

c. Diré (ejemplo en el Templo).

(1) De Tu justicia

(2) De Tu salvación

(3) De Tus obras maravillosas

(4) De Tu justicia, solamente tuya.

71:12 “Oh YHVH” *. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. 35: 22

71:13 “enemigos” Este es un PARTICIPIO (“los que acusan”, **BDB 966, KB 1316**) de los términos usados con frecuencia para Satanás, el archiacusador.

71:15 “mi boca anunciará” Este VERBO (**BDB 707, KB 765**, Piel IMPERFECTO) es usado con frecuencia de proclamación de las obras y carácter de YHVH en un ambiente cúltico (ej. Templo).

1. Sus maravillas- Sal 9:1; 26:7; 40:5; 75:1; 78:4
2. Su alabanza- Sal 9:14; 79:13; 107:21
3. Sus actos- Sal 66:16; 118:17; 145:6, 12
4. Su justicia- Sal 71:15 (cf. 35:28; 40:10)
5. Su amor leal al Pacto- Sal 88:11 (cf. 40:10)
6. Su esplendor- Sal 119:1; 96:3 (cf. 145:12)
7. Su magnificencia- Sal 145:6
8. Su Mesias- Sal 2:7
9. Su Nombre- Sal 22:22; 102:21 Aquí en este v. Su justicia y Su salvación.

“Aunque yo no sepa enumerarlos” Esta frase puede reflejar:

1. La misma verdad como Sal 40:5; 139:18, de que los actos maravillosos de YHVH son muy numerosos para ser comprendidos prenamente.

2. La misma verdad como Job 42:3; Sal 139:6, de que van más allá del entendimiento humano

3. Que significa “escribir” como opuesto a “decir” (**NIDOTTE**, **vol. IV, pág. 1288**)

71:17-21 Esta estrofa continua con los temas centrales del Salmo. Expresa la declaración del salmista del carácter y certeza de la misericordia o amor leal de YHVH. Debido a esto el continuara hablando de la grandeza divina (ej. en un contexto del Templo).

71:17 a Los israelitas fueron instruidos por Mosheh a enseñar a los niños acerca de YHVH (cf. Éx10:2; 12:26; 13:8, 14; Dt 4:9; 6:7, 20-25; 11:19; 31:13; 32:46). ¡La fe efectiva hace que la fe de la próxima generación sea una prioridad!

“Oh YHVH” *. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. 71: 5.

71:18 “Tu poder”. En **TM** heb. lit. Tu brazo... y Tu fuerza. Cf. Sal 77.15; 89.10,13.

La línea 1ª es una repetición del Sal 71:9. Notamos que el salmista siente su mensaje acerca de YHVH ayudara su generación y la generación venidera. ¡Para esto está diseñada la Escritura Kadosh o Santa!

71:19 “Oh YHVH ¿Quién es como Tú…?” *. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por “Elohím” en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. Éx 15: 11 y Sal. 86: 8.

71:20* “**Nos has hecho ver... nos harás vivir... nos levantarás”**. (cf. v. 21) El **TM** está en SINGULAR, pero Hay en **TM** una masora o sugerencia en el margen del texto hebreo que indica: *“nos has hecho ver... nos harás vivir... nos levantarás.”* Es posible que el PLURAL “nosotros” estuviese en el texto. Creemos que es así y que este es otro ejemplo más de una

CONCLUSIÓN CORPORATIVA a un Salmo individual. Entonces tendríamos PARALELO a Ezequiel 37 (ej. revitalización nacional) En TIRY hemos empleado la masora.

Este texto es sin duda un modismo de restauración a una vida vigorosa nacional, no una resurrección. El AP afirma una resurrección futura (véase Job 14:14-15; 19:25-27; Dn 12:2), pero el contexto aquí no tiene la idea de este concepto.

71:22-24 El salmista pudo haber sido **un cantor levita** (cf. Sal 71:22). Alaba a YHVH por Su fidelidad/verdad (**BDB 54**, pero también para la vergüenza y humillación que trajo sobre sus enemigos (cf. Sa 71:24).

71:22 "Santo de Israel". Este es un título del Pacto para YHVH (cf. Sal 78:41; 89:18; es usado con mucha frecuencia en Isaías, ejemplo 1:4; 5:19;24;10:20; 12:6). Otros en Jer 50:29; 51:5; Eze 39:7; Ose 11:9; Hab 1:12.

72 (71)

72:1 Respecto de Shelomoh.

Oh **YHVH***, dicta al rey Tus juicios,

y Tu justicia al hijo del rey.

לִשְׁלֹמֹה
יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ לַמֶּלֶךְ תֵּן
וְצִדְקָתְךָ לְבֶן־מֶלֶךְ
liShlomoh
YHVH mishpatéja lemélej ten
vetsidqateja léven-mélej

72:2 Para poder juzgar a Tu pueblo con rectitud,
Y a tus humildes con justicia.

יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק
וַעֲנִיֶּיךָ בְמִשְׁפָּט
yadin ammeja vetsedeq
vaaniéja vemishpat

72:3 Taigan las montañas paz para el pueblo,
Y las colinas justicia.

יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם
וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה

yis’u harim shalom laam
ugevaot bitsdaqah

72:4 Que defienda a la gente oprimida,
Que salve a la prole del necesitado,
Y aplaste al opresor.

יִשְׁפֹּ֥ט ׀ עֲנִיֵּי־עָ֗ם
יֹ֭ושִׁיעַ לִבְנֵ֣י אֶבְיֹ֑ון
וִ֭ידַכֵּ֣א עוֹשֵׁ֖ק
yishpot anié-am
yoshíya livne 'evyon
vidakke' osheq

72:5 Ellos Te temerán mientras duren el sol y la luna,
De generación en generación.

יִ֭ירָא֥וּךָ עִם־שָׁ֑מֶשׁ וְלִפְנֵ֥י
יָ֝רֵ֗חַ דּ֣וֹר דּוֹרִ֑ים
yira'ája im-shámesh velifne
yaréaj dor dorim

72:6 Que descienda como la lluvia sobre la hierba,
Como los aguaceros, que riegan la tierra.

יֵרֵד כְּמָטָר עַל־גֵּז
כִּרְבִיבִים זַרְזִיף אָרֶץ
yered kematar al-gez
kirvivim zarzif 'árets

72:7 Que en sus días florezcan los justos,
Y la paz abunde hasta que no haya luna.

יִפְרַח־בְּיָמָיו צַדִּיק
וְרֹב שָׁלוֹם עַד־בְּלִי יָרֵחַ
yífraj-beyamáv tsaddiq
verov shalom ad-beli yaréaj

72:8 Que domine de mar a mar,
Y desde el Río hasta los confines de la tierra.

וְיֵרְדְּ מַיִם עַד־יָם
וּמִנָּהָר עַד־אַפְסֵי־אָרֶץ

veyéred miyam ad-yam
uminnahar ad-'áfse-'árets

72:9 Inclínense ante él los habitantes del desierto,
Y que sus enemigos muerdan el polvo.

לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים
וְאֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ
lefanáv yijreu tsiim
ve'oyeváv afar yelajéju

72:10 Que los reyes de Tarshish y las islas le rindan tributo,
Que los reyes de Shebá y de Sebá le ofrezcan regalos.

מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ
מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ
malje Tarshish ve'iim minjah yashívu
malje Sheva' uSeva' 'eshkar yaqrívu

72:11 Y se postren ante él todos los reyes,
Todas las naciones le sirvan.

וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ כָּל־מְלָכִים
כָּל־גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ
veyishtajávu-lo jol-melajim
kol-goyim yaavdúuhu

72:12 Porque él librará al necesitado que suplica,
También al humilde y a quien no tiene ayudador.

כִּי־יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוֵּעַ
וְעָנִי וְאֵין־עֹזֵר לוֹ
ki-yatsil 'evyon meshavvéa
veani vé'en-ozér lo

72:13 Tendrá piedad del desvalido y del afligido,
Y las vidas de los necesitados salvará.

יָחֹס עַל־דַּל וְאֶבְיוֹן
וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ
yajos al-dal ve'evyon
venafshot 'evyonim yoshíya

72:14 De la violencia y opresión redimirá sus vidas

Y ante sus ojos su sangre será preciosa.

מִתָּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם

וְיֵיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו

mitoj umejamas yig’al nafsham

veyeyqar damam benáv

72:15 Y que vivan, y él les dé el oro de Shevá,

Para que oren por él continuamente,

Todo el día bendiciéndole.

וְיִחְי וְיִתֶּן־לוֹ מִזְּהַב שְׁבָא

וְיִתְפַּלֵּל בַּעֲדוֹ תָּמִיד

כָּל־הַיּוֹם יְבָרְכֻנְהוּ

viji veyítten-lo mizzehav Sheva'

veyitpal’lel baado tamid

kol-hayyom yevarejenhu

72:16 Habrá abundancia de grano en la tierra,
Y la cima de las montañas será copiosa,
Como el Levanón fructificará,
Y desde la ciudad florezcan como la hierba de la tierra.

יְהִי פְּסַת־בַּר בָּאָרֶץ
בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ
כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ
וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ
yehi físsat-bar ba'árets
bero'sh harim yir’ash
kal’Levanon piryo
veyatsítsu meír keésev ha'árets

72:17 Que su nombre dure para siempre,
Mientras el sol perdure aumente su fama,
Y en él consigan una bendición.
Que todas las naciones lo consideren feliz.

יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם
לִפְנֵי־שֶׁמֶשׁ יִנּוֹן שְׁמוֹ
וְיִתְבָּרְכוּ בוֹ
כָּל־גּוֹיִם יְאַשְּׁרוּהוּ
yehi shemo leolam
lífne-shémesh yinnón shemo
veyitbárju vo
kolgoyim ye'asherúhu

72:18 *Bendito sea **YHVH** Elohím,*
El Elohé de Israel,
El único que hace maravillas.

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ
baruj YHVH ‘Elohim
'Elohé Yisra'el
oseh nifla'ót levaddo

72:19 *Y bendito sea Su Nombre honroso para siempre,*

Y que Su Radiante Presencia llene toda la tierra. Amén y Amén.

וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם
וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל הָאָרֶץ
אָמֵן וְאָמֵן
uvaruj shem kevodo leolam
veyimmale' jévodo 'et-kol ha'árets
'amen ve'amen

72:20 Han terminado.aquí las oraciones de David, hijo de Yisháy.

כָּלּוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן־יִשָׁי
kol'lu tefil'lot David ben-Yisháy.

NOTAS 72

72. Este salmo es una oración en favor del rey (Shelomóh), recitada en el día de su entronización o en el aniversario de su ascensión al trono (cf. Sal 2). Más tarde, cuando el pueblo de Israel ya no

era gobernado por reyes, los judíos vieron en este salmo una descripción del futuro rey Mesías.

72:1-4 Esta estrofa ora a favor del comportamiento piadoso en como el nuevo Rey (ej. Mesías) debe de reinar.

1. Juzgar (posiblemente en PLURAL en el **TM**, expresan cualidad) con justicia, cf. Is 9:7; 11:2-5; 32:1; para "justicia"

2. Juzgar con justicia, cf. Sal 82:3

3. Traer la paz (el reinado del rey justo causara prosperidad a la tierra, ej. Lv 26; Dt 27-30).

4. Vindicar, cf. Is 11:4

5. Salvar

6. Aplastar al opresor

Notemos los términos diferentes para describir el pueblo de YHVH.

1. Tu pueblo, Sal 72:2

2. Tus afligidos, Sal 72:2, 4 (**JPSOA** "humildes")

3. Los hijos de los necesitados, Sal 72:4.

Toda la familia universal de YHVH será animada y protegida.

Ahí se desarrolló una tensión dentro de la comunidad del Pacto entre el rico y el pobre. Esta

tensión fue transferida después del Éxodo a los fieles creyentes y a los invasores/ocupantes. Son los necesitados/pobres/aflijidos quienes serán restaurados. YHVH cuidará y los defenderá. Él es la única esperanza y salvación para ellos (cf. Sal 103:6; 146:7).

72:1 "Oh YHVH" *. Esta es una restitución del sagrado Nombre que fue sustituido por "Elohim" en la 2ª colección de los Sal 42-83. Cf. I Cró. 22: 12.

72:3 Esta imagen puede tener varios significados. 1. Montañas- Los cerros se refieren a lideres piadosos

2. Montañas… los cerros están funcionando como personificación de mensajeros de bendición (ejemplo bendiciones del Pacto)

3. Montañas… los cerros se refieren a la estabilidad permanente de la tierra prometida.

72:5-7 Esta estrofa enfatiza 2 SOLICITUDES.

1. De que el pueblo de YHVH continue reverenciándole piadosamente.

2. Que esta devoción continua a través del tiempo (ej. mientras dure el sol y la luna, cf. Gé 8:22; Sal 89:3-37). Si lo hacen, entonces, las promesas de bendición del Pacto de la Torá continuarán (cf. Lv 26; Dt 27-30). El rey y el pueblo deben de reunir las condiciones del Pacto.

72:5 "Ellos Te temerán mientras duren el sol y la luna, De generación en generación"

NASB, JPSOA "ellos"

NKJV "ellos"

NRSV, NJB, REB, LXX "el"

El **TM** tiene el PLURAL, por lo tanto, puede referirse a:

1. La reverencia del pueblo del Pacto

2. La reverencia al Rey mesiánico (ejemplo el PLURAL DE MAJESTAD)

NASB, NKJV, REB, JPSOA "temor"

NRSV, NEB "vive"

TEV "adorar"

NJB, LXX "perdurar"

El proyecto de texto de la UBS (**Pág. 309**) da a "ultimo" una calificación de "C" duda considerable. Esto sigue a la **LXX**. En el PARALELISMO cuadra mejor.

72:6 "Como los aguaceros, que riegan la tierra" El VERBO "regar" (**BDB 284, KB 283**) se encuentra solamente aquí en el AP. Parece que viene del VERBO Hiphil "gotear"; en árabe la raíz significa "fluyen lágrimas".

72:8-11 El reinado del Mesías será:

1. Universal (ej. usando términos de los ACO)

a. De mar a mar (ej. Zac 9:10)

b. Desde el rio (el Eufrates) hasta los confines de la tierra (ej. Shelomoh gobernó esta área)

2. Todo el pueblo te honrará y traerá tributo, cf. Is 49:23.

Este reinado universal (cf. Sal 2:8; 59:13; 65:2; 67:7; Is 45:22; 52:10; Miq 5:4) es la conclusión obvia de Gé 1:26- 27 y 12:3. Si el monoteísmo es cierto, la redención de todos los adamitas es la meta. El Sal 2 es otro salmo mesiánico.

72:8 “Río”. Este es el nombre con el que la Biblia designa habitualmente al río Éufrates, que en algunas ocasiones también es llamado "El Gran Río". Cf. Gé 15:18; Jos 24:2.

72:9

NASB “los moradores”

NKJV (TM) “aquellos que habitan en el desierto”

NRSV “enemigos”

TEV “gente del desierto”

NJB “bestias”

LXX “etiopes”

REB “tribus del desierto”

La palabra (צִי, **BDB 850 II, KB 1020**) puede significar.

1. Enemigos de צר, **BDB 865 III** (enmendado, pero cuadra en el paralelo “enemigos” del v. 9b mejor)

2. Animales del desierto- Sal 74:14; Is 13:21; 23:13; 34:14; Jer 50:39 (de צִיָּה, “sequedad”, **BDB 851**, cf. Jer 50:12; 51:43)

3. Es posible (cf. **NEB**) que #2 refiere a los demonios en forma de cabra del desierto.

4. Enviado o mensajero- ציר) **BDB 851 II**), cf. Is 18:2

“Y que sus enemigos muerdan el polvo” Esto es una foto de los ACO (ej. tallado y pinturas de la pared) de alguien agachado (cf. Sal 72:9 a) sobre el suelo. A esto se añadió un modismo literario de “morder el polvo” (**BDB 535, KB 525**, Piel IMPERFECTO, cf. Is 49:23; Miq 7:17), que denotaba la derrota y la servidumbre de uno agachado.

72:12-15 En Sal 72:12-14 los IMPERFECTOS caracterizan el reinado del Mesías (no usado en sentido YUSIVO) sin embargo, el 72:15 la **NASB** regresan al uso de los IMPERFECTOS usado en un sentido YUSIVO. Notemos la variedad y los nombres y caracterizaciones del pueblo de YHVH (cf. Sal 72:2-4).

1. El necesitado, Sal 72:12
2. El afligido, Sal 72:12
3. El pobre, Sal 72:13
4. El necesitado, Sal 72:13.

Así como Sal72:4 nombraba a sus enemigos “el opresor” aquí son descritos como “opresores” y

"los de la violencia". Es difícil identificar estas personas en los Salmos.

1. Israelitas infieles
2. Vecinos paganos
3. Invasores foraños

El rey mesiánico hará lo siguiente:

1. Liberar a los necesitados y afligidos
2. Tener compasión sobre el pobre y el necesitado
3. Salvar las vidas de los necesitados (cf. Sal 69:18)
4. Rescatar al pueblo del Pacto de la opresión y la violencia
5. Su sangre/vida son preciosas ante su vista (cf. Sal 116:15)

72:14 "su sangre será preciosa ante sus ojos" El Mesías está contrastado con "el opresor" (cf. Sal 72:4). El genuinamente cuida a los pobres, necesitados, y afligidos (cf. Sal 116:15). ¡Él tiene el corazón del Creador (cf. Gé 1:26,27)! ¡Todos los humanos son importantes para El!

72:15 Este v. tiene 2 énfasis.

1. Los 2 primeros vv. se relacionan al Rey mesiánico.

a. Que viva- **BDB 310, KB 309**, Qal YUSIVO

b. Todo tributo le sea dado- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Los otros 2 VERBOS se relacionan con su pueblo

a. Que oren continuamente para El- **BDB 813, KB 933**, Hithpael IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

b. Que lo bendigan todo el día- **BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. Es obvio que Sal 72:15a está usando una expresión común de la realeza (ej. "que viva el Rey"), ¡pero toma un nuevo significado a la luz de la revelación del NP de la encarnación y entrada triunfal del Mesías en Yerushaláyim!

72:16-17 Ambos Sal 72:16 y v. 17 empieza como un VERBO YUSIVO, que da un contexto para ver todos los VERBOS IMPERFECTOS en estos dos versos como YUSIVO en significado. Esta estrofa continua el tema de la abundancia iniciada en Sal 72:3, 5-6. Esta abundancia es la promesa del Pacto de Lv 26 y Dt 27-30. Sal 72:17 enfoca sobre el reinado mesiánico.

1. Que su nombre dure para siempre- usado para YHVH en Sal 135:13

2. Que aumente su nombre mientras brilla el sol (vv. 72:5-7). El VERBO “aumentar” se encuentra solamente aquí en el AP (**BDB 630, KB 696**, véase **NIDOTTE**, **vol. III, pág. 1161**). La **LXX** tiene “soportar” en el PARALELO del Salmo 72:17 a.

3. Que los hombres bendigan así mismo por medio de El (ej. una alusión a Gé 12:3; 22:18; el pacto avrahámico.

4. Que todas las naciones lo llamen Bendecido (PARALELO al # 3).

72:16 “**Y desde la ciudad florezcan”**. Otra válida traducción sería: *Los ciudadanos florecerán*, pero en el **TM** se dice literalmente: *desde la ciudad*. Esto puede que se esté refiriendo a la ciudad capital de Yerushaláyim; en cualquier caso, esta descripción alude a la futura Era Mesiánica o reinado milenario del Mesías donde habrá bendiciones abundantes en cosechas.

72:18*-19* Doxología final empleada para la división del Sefer en las actuales 5 divisiones sálmicas. Cf. 41:13; 89:52; 106:48.

Fijémonos como Sal 72:17 (acerca del Mesías) está PARALELO en 72:18 (acerca del Elohím del Pacto de Israel). El Rey, como también el Mesías, debe de reflejar el carácter de YHVH. Notemos el momento universal nuevamente en Salmo 72:19b (cf. Nú 14:21; Is 6:3).

72:20 Esta indicación atribuye a David los salmos contenidos en la colección anterior, para distinguirla de la colección de Asaf, que comienza en Sal 73.

El verso es una nota territorial demostrando el final del 2º libro de los Salmos. Es posible que Sal 72:18-19 es una doxología final (cf. Sal 41:13; 89:52) a todo el 2º libro.

ANTIGUA SECCIÓN 3ª

(Salmos 73 — 89)

Colección de origen judaico y data del comienzo del exilio babilónico. Se caracteriza por emplear mayormente el título de Elohím.

73 (72)

Salmo de Asaf.

Ciertamente Elohím es bueno para con Israel,

Para los que son limpios de corazón.

מִזְמוֹר לְאָסָף
אַךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים
לְבָרֵי לֵבָב
mizmor le’Asaf
‘aj tov leYisra’el ‘Elohim
levare levav

73:2 En cuanto a mí, mis pies casi se deslizaron;
Poco faltó para que resbalaran.

וַאֲנִי כִּמְעַט נָטָיוּ רַגְלָי
כְּאַיִן שֻׁפְּכוּ אֲשֻׁרָי
va’ani kim’at natáyu ragláy
ke’áyin shuppeju ‘ashuráy

73:3 Pues tuve envidia de los soberbios,
Al contemplar la prosperidad de los malvados.

כִּי־קִנֵּאתִי בַּהוֹלְלִים
שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה

ki-qinné’ti baholelim
shelom reshaím ‘er’eh

73:4 Porque no hay dolores en su muerte,
Y su cuerpo es robusto.

כִּי אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם
וּבָרִיא אוּלָם
ki ‘en jartsubbot lemotam
uvari’ ‘ulam

73:5 Agravios como los mortales no tienen
y como los demás hombres no son aflijidos;

בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינֵמוֹ
וְעִם־אָדָם לֹא יְנֻגָּעוּ
baamal ‘enosh ‘enémo
veim-‘adam lo’ yenuggáu

73:6 Pero la soberbia es como una cadena en sus cuellos,
Los cubre la violencia como un vestido.

לָכֵן עֲנָקָתְמוֹ גַאֲוָה
יַעֲטָף־שִׁית חָמָס לָמוֹ
lajen anaqátmo ga’avah
yáatofshit jamas lámo

73:7 Les saltan de gordura sus ojos,
Logran con creces los antojos del corazón.

יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵמוֹ
עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב:
yatsa’ mejélev enémo
averu maskiot levav

73:8 Se burlan y hablan con agravio,
Con altanería planean la opresión.

יָמֵיקוּ וִידַבְּרוּ בְרָע
עֹשֶׁק מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ
yamíqu vidabberu verá
ósheq mimmarom yedabbéru

73:9 Ponen su boca contra el cielo,
Y su lengua se arrastra por la tierra.

שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם
וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ
shattu vashamáyim pihem
ulshonam tihalaj ba’árets

73:10 Por eso, Su pueblo los sigue,
Y beben de las abundantes aguas de ellos.

לָכֵן יָשׁוּב עַמּוֹ הֵלֹם
וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ
lajen yashuv ammo halom
ume male’ yimmátsu lámo

73:11 Y dicen: ¿Cómo puede saberlo `El?
Y ¿existe conocimiento en el Altísimo?

וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע־אֵל
וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן
ve’amerú ‘ejah yadá-‘El

veyesh deah veElyon

73:12 Mira, así son los malvados,
Y sin ser turbados, aumentan su riqueza.

הִנֵּה־אֵלֶּה רְשָׁעִים
וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־חָיִל
hínneh-‘él’leh reshaím
veshalve olam hísgu-jáyil

73:13 Entonces ¿En vano he limpiado mi corazón,
Y lavado mis manos en la inocencia?

אַךְ־רִיק זִכִּיתִי לִבָּבִי
וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי
‘aj-riq zikkíti levavi
va’erjats beniqqayon kappáy

73:14 Y he sido plagado todo el día,
Y mi castigo viene cada mañana.

וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־הַיּוֹם

וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים
va’ehi nagúa kol-hayyom
vetojajti labbeqarim

73:15 Pero si yo dijera: Así hablaré,
Mira, habria traicionado a la generación de Tus hijos.

אִם־אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְמוֹ
הִנֵּה דוֹר בָּנֶיךָ בָּגָדְתִּי
‘im-‘amárti ‘asapperah jemo
hinneh dor banéja vagádti

73:16 Y meditaba para entender sobre esto,
Pero resultaba fatigoso a mis ojos.

וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת
עָמָל הִוא בְעֵינָי
va’ajashevah ladáat zo’t
amal hu’ veenáy

73:17 Hasta que entré en el Santuario de `El,

Quería percibír el fin de ellos.

עַד־אָבוֹא אֶל־מִקְדְּשֵׁי־אֵל
אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם
ad-‘avo’ ‘el-míqdeshe-‘El
‘avínah le’ajaritam

73:18 Sí, en deslizaderos los has colocado
Y harás que caigan en la destrucción.

אַךְ בַּחֲלָקוֹת תָּשִׁית לָמוֹ
הַפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת
‘aj bajalaqot tashit lámo
hippaltam lemashu’ot

73:19 ¡Cómo fueron asolados de repente!
¡Cómo perecieron consumidos por el terror!

אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְּרֶגַע
סָפּוּ תַּמּוּ מִן־בַּלָּהוֹת
‘ej hayu leshammah jerága
sáfu támmu min-bal’lahot

73:20 Tal como al despertar del sueño;
Oh **YHVH**, cuando Tú despiertes,
Así despreciarás su apariencia.

כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ יְהוָה
בָּעִירוֹ צַלְמָם תִּבְזֶה
kajalom mehaqits YHVH
baír tsalmam tivzeh

73:21 Pero se emargaba mi corazón,
Y en mis riñones sentía punzadas,

כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי
וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן
ki yitjammets levavi
vejilyotáy ‘eshtonan

73:22 Y yo era torpe e ignorante,
Como una bestia ante Ti.

וַאֲנִי־בַעַר וְלֹא אֵדָע

בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ

vá’ani-váar velo’ ‘eda

behemot hayíti immaj

73:23 Pero yo siempre estoy contigo.

Tú sostienes mi diestra.

וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ

אָחַזְתָּ בְּיַד־יְמִינִי

va’ani tamid immaj

‘ajázta béyad-yeminí

73:24 Me guiarás con Tu consejo,

Y después con honor me recibirás.

בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי

וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי

baatsatja tanjéni

ve’ajar kavod tiqqajéni

73:25 ¿A quién tengo yo en los cielos?

Y fuera de ti, nada deseo en la tierra.

מִי־לִי בַשָּׁמָיִם
וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי בָאָרֶץ
mi-li vashamáyim
veimmeja lo’- jafátsti va’árets

73:26 Desfallecen mi carne y mi corazón,
La Roca de mi corazón y mi porción
Es Elohím para siempre.

כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבָּבִי וְחֶלְקִי
אֱלֹהִים לְעוֹלָם
kalah she’eri ulvavi
tsur-levavi vejelqi
’Elohím leolam

73:27 Porque, he aquí, los que se alejan de Ti perecerán,
Tú destruirás a todo aquel que se desvía de Ti.

כִּי־הִנֵּה רְחֲקֶיךָ יֹאבֵדוּ
הִצְמַתָּה כָּל־זוֹנֶה מִמֶּךָּ

ki-hinneh rejeqéja yo’védu
hitsmáttah kol-zoneh mimméja

73:28 Pero para mí el acercarme a Elohím es bueno;
He puesto en el Señor **YHVH** mi refugio,
Para poder contar todas Tus obras.

וַאֲנִי קִרְבַת אֱלֹהִים לִי־טוֹב
שַׁתִּי בַאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי
לְסַפֵּר כָּל־מַלְאַכוֹתֶיךָ
va’ani qiravat ‘Elohim li-tov
shatti beAdonáy YHVH majsi
lesapper kol-mal’ajotéja

NOTAS 73

73. La Colección de los Tehilím (Sal 73 al 89), es atribuida a Asaf el fundador de una escuela de cantores del Templo conocida como *“Hijos de Asaf”*. Los 12 primeros salmos contienen el título divino *Elohím* menos los 6 últimos (84-89) que contienen el Nombre Divino *YHVH (YeH·VaH)*.

Salmo didáctico o sapiencial, semejante por su contenido a los Sal 37 y 49.

73:1 "Ciertamente Elohím es bueno para con Israel" "Bueno" (**BDB 373 II**, #9) significa "amable a" (cf. Sal 86:5; 145:9; Lam 3:25). Esto es la conclusión del Salmo y la suposición básica del AP pero no todas las personas en Israel tienen fe (cf. Ro 9-11). Lo mismo se puede decir de la iglesia primitiva (cf. Mt 7; Mt 13). La frase usual del Sal 73:15 puede reflejar una verdad, Israel fiel.

Notemos las connotaciones añadidas de la "bondad" divina.

1. Él es bueno a todos (cf. Sal 145:9)

2. Su bondad es dada básicamente a los que le invocan (cf. Sal 86:5).

3. El es bueno, El mismo (cf. Esd 3:11; Sal 100:5; 106:1; 107:1; 118:1, 29; 136:1; Jer 33:11; Nah 1:7). La bendición de Israel se basa sobre:

1. El propósito redentor eterno de YHVH en la semilla de Avraham.

2. La relación de fe y obediencia de Pacto de sus seguidores

3. Bendición física corta no se compara (cf. Ro 8:18-25) con relación personal de largo alcance

(cf. Ro 8:26-30, 31-39)! ¡Asegúrate de hacer la larga mirada! Circunstancias inmediatas pueden ser engañosas! “con Israel” La **NRSV** y la **REB**, como también la versión católica **NAB**, cambian “a Israel”, לישראל (**BDB 75**)

a “Para los que son limpios de corazón” אלליש֫ר) **BDB 449 más BDB 42 II, #6**). Esto refleja los motivos y actitudes de uno (cf. Sal 24:4-5; 51:10; Mt 5:8).

73:2

NASB “casi”

NKJV, NRSV, JPSOA “cerca”

TEV “por poco”

NJB “en el punto de”

Esto refleja el ADVERBIO (**BDB 589**). ¡Afirma claramente la seriedad de la crisis de fe del salmista! Estaba a punto de perder su confianza, creencia, seguridad, y paz con YHVH. Las crisis de fe son potencialmente:

1. Una perdida devastadora de esperanza

2. Una fuente de fuerza y crecimiento.

¡Todos conocemos a personas que han experimentado uno o el otro!

“En cuanto a mí, mis pies casi se deslizaron; Poco faltó para que resbalaran” Aquí encontramos metáforas bíblicas de estilo de vida. La senda recta estable era justicia (cf. Sal 40:2), pero la senda curva, resbaladiza era maldad (cf. Sal 73:18; 3:23). Las 2 opciones en la vida es lo que llamamos “las 2 sendas” (ej. Sal 1 y Dt 30:15-20).

El termino traducido “resbalar” es literalmente “derramar” (**BDB 1049, KB 1629**, Qal PASIVO PERFECTO). Solamente aquí tiene la connotación (exigido por el paralelo de la línea poética “tropezar”) de resbalar en una superficie mojada. Sal 73:3 clarifica el área del problema (ejemplo envidia, celo)

73:3 “Pues tuve envidia de los soberbios, Al contemplar la prosperidad de los malvados” Este mundo es injusto. ¡Si este mundo es todo lo que hay, Elohím sería injusto! El limpio de corazón del Sal 73:1 está siendo probado por las injusticias de la vida. ¡La suposición que se enfatiza es que YHVH permite aquello que debiera ser juzgado!

73:4-9 Estos versos describen el estilo de vida de la gente mencionada en Sal 73:3 (ejemplo el soberbio y próspero, gente mala de la comunidad del Pacto).

1. No hay dolor en su muerte
2. Bien comido, Sal 73:4b, 7a
3. Ningún problema externo
4. Jactan de su orgullo, Sal 73: 6a, 8b
5. Actúan en violencia sin juicio
6. Pensamiento malo y calumnia
7. Ostentan sus obras malas, aun delante de Elohím, Sal 73:11.

¡De la teología del AP (ej. Lv 26; Dt 27-30) la prosperidad era una bendición divina para la fe y la obediencia (cf. Sal 73:10), pero esta gente se burló de aquellos textos!

73:4 "Porque no hay dolores en su muerte" Esto significa

(1) tuvieron un funeral honorable o

(2) su muerte fue rápida y sin dolor.

“dolores” Esta palabra hebrea (**BDB 359**) es usada solamente 2 veces en el AP, en sentidos muy diferentes.

1.“encadenar” o “cadenas”- Is 58:6 (SINGULAR)

2. “dolores” - Sal 73:4 (PLURAL)

La **Biblia NET** sugiere:

“Es usado metafóricamente para dolor y sufrimiento que impide el gozo de la vida de uno” (**pág. 941**). **El comentario Tyndale por Derek Kidner pág. 289**, (nota al final de la pág. #2) está de acuerdo con la **NRSV** que cambia “en su muerte,” למותם, en 2 palabras, למו תם, que resulto en “ningún dolor para ellos” ni sonido y liso en su cuerpo. Esto es seguido por la **NRSV** y la **REB**.

“su cuerpo es robusto” Aparentemente ellos no habían experimentado enfermedad o los problemas normales de la vida (ejemplo un cuerpo sano, el termino hebreo [**BDB 17 #1**]) se encuentra solamente aquí.

73:5

NASB, NKJV “ni son azotados como los demás hombres”

NJB “exento de los problemas que es la suerte humana”

JPSOA “no tienen parte en el dolor de los hombres”

Parece que los malvados se salvan de los problemas normales de la vida. Al comienzo esto parece ser un acto divino. Este es el problema teológico conectado a “las 2 vías” (cf. Job, Sal 73).

“No son aflijidos”. **TM**. Heb.*: lo’ yenuggáu*. Nagá נָגַע verbo en PUAL IMPERFECTO: Ser afligido (Sal 73:5).

Este término (**BDB 619, KB 668**, Pual IMPERFECTO) es usado con frecuencia como un castigo divino (cf. Gé12:17; II R 15:5; II Cró 26:20; Is 26:5; Job 1:11; 2:5). Parece las palabras propias de YHVH (ej. Lv 26; Dt 27-30; Sal 1) acerca de que los impíos fracasaron. En Sal 73:14 la misma palabra es usada para la angustia mental del salmista, causada por sus propias dudas.

73:7 “Les saltan de gordura sus ojos”

NASB “Los ojos se les saltan de gordura”

TEV “sus corazones derraman maldad”

NJB “de su maldad rebosa la malicia”

LXX “Saldrá como de la gordura su injusticia”

Peshitta “su iniquidad viene como la grasa”

JPSOA “la gordura ciega sus ojos”

La idea de “iniquidad” es la traducción de la **LXX, Siriaca, Peshitta, y Vulgata**. **El proyecto de texto de la UBS** (pág. 314) da “sus ojos” una calificación de “C” (ejemplo duda considerable). “iniquidad” es עובמו

“sus ojos” es עיבמו “Ojos” cuadra el contexto y el paralelismo mejor del Sal 73:7.

7:8 “Se burlan” Este término aparentemente arameo (**BDB 558, KB 559**) ocurre solamente aquí en el AP.

7:10 “Y beben de las abundantes aguas de ellos” Este verso es incierto en el **TM**. El mover del contexto implica.

1. La gente impía han afectado negativamente otro pueblo del Pacto (la tradición católica humana piensa que Sal 73:10 era una cita de los israelitas impíos)

2. Los impíos consumen todo lo bueno que pueden encontrar

3. Los seguidores de los creyentes impíos creen todo lo que dicen (**NIDOTTE, vol. II, pág. 1065**). Básicamente este es el dilema del salmista. ¡Él mira a la gente del Pacto arrogante, blasfema, recibiendo todos los beneficios del Pacto y en abundancia! ¡Por eso hace la pregunta del Salmo 73:13! El ("si…" entonces) del Pacto de la Torá (ej. Lv 26; Dt 27-30) parece no tener ningún efecto. Este mundo parece estar "al revés". La **AB** seguida de la **Biblia NET**, sugiere una enmienda a la primera línea. Ellos cambian "el traerá de nuevo a Su pueblo" (**TM**) a ***"serán llenos con comida"*** que parece ser una mejor opción PARALELA a la próxima línea.

73:11 "¿Y dicen: ¿Cómo puede saberlo `El?" El impío demuestra arrogancia abierta y blasfemia hacia YHVH (cf. Sal 73:9). **La Biblia de Estudio Judía** tiene una interesante cita (**pág. 1362**). *"No había ateísmo en los tiempos antiguos, solamente la noción que Dios le faltaba conocimiento y poder"* (cf. Sal 10:4, 11, 13; 94:7). Esta afirmación de la falta de pre conocimiento apareció en la teológica moderna de "teísmo" abierto. Creemos que esta teología ha tomado técnica de la literatura del AP (ej. Elohím haciendo preguntas, cf. Gé 3:9) y lo usan como

una máquina de fuerzas para filtrar todos los textos bíblicos. Es una forma modificada de **“teísmo progresivo”** de **Alfred North Whitehead**.

“Altísimo” Este es el título hebreo Elyón. Es usado en Gé 14 (ej. el nombre de Melquisedec para la deidad) 4 veces y 21 veces en los Salmos, pero solamente 6 veces en todo el resto del AP.

73:13 “¿En vano he limpiado mi corazón…?” Esto refleja la duda del salmista acerca de la bondad y justicia divina mezclado con una actitud de “pobre yo”. Esto casi refleja la actitud “que hay en esto para mi” de Job 1:6-12.

Esto teológicamente es similar a las acusaciones del Adversario contra Job de que el solamente servía al Elohím debido a las bendiciones y protecciones divinas (ej. fe por favores). ¡Las “2 vías” del NP parece que se puso al reverso! aquí es donde “seguidores fieles” deben de recordar que vivimos en un mundo caído. Esto no es el mundo que Elohím quiso que fuera. ¡El propósito del AP era el de demostrar a la humanidad la rebelión y el pecado (cf. Gál 3)!

La piedad y la fidelidad trae reproche y rechazo en un mundo caído (cf. Mt 5:10-16), pero hay una nueva venida (cf. Jer 31:31-34; Eze 36:22-38).

"lavado mis manos en la inocencia" Esta traducción ciertamente es posible, basado sobre:
1. La introducción del **TM** a Sal 73
2. Esta imagen levítica
3. El termino sacrificial "porción" en Sal 73:26.

El autor pudo haber sido un levita o sacerdote. El lavado de las manos era parte de los rituales del Templo. Sin embargo, el modismo toma una connotación más amplia de "vida piadosa" (cf. Dt 21:6; Sal 26:6); también notemos el modismo en Gé 20:5.

73:14 Hay un paralelo entre "todo el día" y "cada mañana", ambos que son modismos para un tiempo extendido (ej. toda una vida). El salmista está afirmando una vida de fidelidad. ¡La vos pasiva de la frase "he sido afectado" (**BDB 224, KB 243**, Qal IMPERFECTO combinado con **BDB 619, KB 668**, Qal PASIVO PARTICIPIO) implica que no solamente YHVH permitió o no tomo en cuenta las acciones del impío o sus acciones, pero ha hecho al salmista fiel lo que se

debía haber hecho al arrogante, blasfemo, compañero infiel del pacto!

Este es el misterio de eventos en un mundo caído. Este no es el mundo que el Elohím quiso que fuera. La cosa sucede que no son del Elohím. En el AP, el apoyar el monoteísmo, solamente hay una casualidad (cf. Ecl 7:14; Is 45:7; Am 3:6) pero después de más revelación sabemos que esto no es el caso. YHVH ha permitido a Su creación predilecta de cosechar las terribles consecuencias de Génesis 3. Las buenas nuevas son:

1. Eventualmente lo va a componer todo (ej. Nueva Era Mesiánica)

2. Él está con nosotros en medio de todo como Pastor de Amor (cf. Sal 23)

73:15-20 Esta estrofa es el corazón teológico de este Salmo. Fíjense en los puntos principales:

1. Seguidores fieles abiertamente expresando su duda y confusión pueden afectar otros creyentes

2. Un lugar y tiempo de comunión con Elohím puede traer paz a nuestra confusión

3. La prosperidad de los impíos es pasajero y su tiempo de confrontación con Elohím vendrá con toda seguridad (cf. Sal 73:27). ¡Esto es una

afirmación de que “las 2 vías” todavía tienen validez! Cosechamos lo que sembramos.

73:17 El Santuario de `El**. En heb.: ha-Miqdásh = el Santuario (tanto el Tabernáculo como el Templo) de `El (Elohím). La palabra “Santuario” (BDB 874**) es PLURAL, que denotaría todos los alrededores del Templo o el PLURAL MAYESTÁTICO. La adoración ayudo al salmista para ver mejor. Posiblemente había abandonado esto durante su lucha.

73:20 YHVH. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy אֲדֹנָי que hicieron los soferím.

“cuando Tú despiertes” La PREPOSICION y el VERBO (בעור, **BDB 734, KB 802**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO) ha sido enmendado (**LXX, Peshitta, Vulgata**) a “ciudad” (עיר, **BDB 746 a II**). Esto puede referirse a:

1. La ciudad de las sombras (cementerio) (**AB**, ej. Sheol)

2. Una referencia a Yerushaláyim (ej. son excluidos de la presencia divina por pecado y exilio). El concepto del Elohím levantándose del

sueño o alzándose de Su trono para actuar es usado en el AP como lenguaje figurativo para denotar la aparente inactividad del misterio de la deidad y/o las injusticias de eventos mundanos. Elohím se ha revelado así mismo, pero ¿Por qué sus promesas y condiciones humanas son tan diferentes?

NASB "apariencia"

NKJV, NJV, JPSOA "imagen"

NRSV, LXX "fantasma"

Peshitta "idolatría"

Esta palabra (**BDB 853**) ocurre solamente 2 veces en el AP (cf. aquí y en Sal 39:6). **NIDOTTE, vol. III, pág. 810**, sugiere que denota una imagen o sombra. Posiblemente viene de una raíz de los ACO para "oscuro" "negro" (otra forma seria "*el valle de la sombra de muerte*" cf. Sal 23:4).

73:21 "Y en mis riñones sentía punzadas" Esto está traducido muy literalmente, pero significa "en las partes más interiores" (**BDB 480**). Los hebreos referían a las vísceras de abajo como el asiento de las emociones (cf. Job 19:27; Pro 23:16) y actividad mental (cf. Sal 16:7).

73:22 Dicen que los animales no tienen sentido moral. Son los humanos creados en la imagen y semejanza del Elohím (ej. Gé 1:26-27). Solamente ellos tienen un sentido moral. El conocimiento del árbol del bueno y malo en el jardín del Edén enfatizaba este dilema moral (cf. Gé 3:8-13). Llamar a alguien "bruto" significa que no tiene brújula moral o dirección y son simplemente como los animales (ejemplo satisfacer sus necesidades o deseos inmediatos). El salmista sintió su duda y celo lo hiso a El actuar como uno que no conocía al Elohím (ej. Sal 73:21-22). Todos los humanos pasan por estos tiempos de sentimientos "menos que apropiado". ¡Los verdaderos creyentes emergen de estos tiempos más fuertes y seguros de la gran misericordia y presencia divina! ¡Actitudes inapropiadas puede ser un paso a una fe más grande!

73:23-24 Las bendiciones divinas son:

1. Su presencia en nuestras vidas (cf. Sal 73: 28a)

2. Su dirección diaria (ejemplo sostiene la "mano derecha" del salmista)

3. Su aceptación ahora

4. Su aceptación eternamente (cf. nota en Sal 73:24) Cuando la fe mira hacia a tras claramente

se ve la mano del Elohím. Fidelidad del pasado y misericordia da a YHVH fiel esperanza y confianza en la presencia futura y promesas divinas.

73:23 "Mi diestra". O mano derecha. Se han encontrado cognados de este vocablo en ugarítico, arábigo, siríaco, arameo y etiópico. Hay unos 137 casos del término durante todos los períodos del hebreo bíblico.

73:24 "Y después con honor me recibirás" Los intérpretes deben de tener cuidado en no asumir revelación del AP en textos ambiguos del NP. Hay textos del AP que apuntan hacia una esperanza futura de vida física con la Presencia del Elohím. El texto, sin embargo, quizás no sea uno de ellos:

1. La palabra heb.: "kavod" es "esplendor" o gloria, y también "honra" u "honor" (**BDB 458**) no se refiere al cielo en cualquier otro lugar en el AP (cf. **Manual de la UBS, pág. 642**; **Comentario de trasfondo IVP, pág. 540**). Hay cognados de este vocablo en ugarítico, fenicio, arábigo, etiópico y acádico. Se encuentra 200 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.

2. La PREPOSICION “a” no está en el texto (no hay ninguna PREPOSICION). La **LXX** suple “con”

3. Gloria, puede referirse a “honor” (véase **JPSOA, NRSV, PESHITTA**) esto parece estar con los impíos, pero en realidad, estuvo con el salmista. Por otro lado.

1. El VERBO “recibir” (**BDB 542, KB 534**, Qal IMPERFECTO) es saludo para Enoch en Gé 5:24, quien fue trasladado a la presencia divina, tal como lo fue Elíyah (cf. II Reyes 2:3, 10- 11)

2. El ADVERBIO “después” **BDB 29** ocurre en Sal 73:24 que parece denotar un evento de conclusión

3. Cielo **BDB 1029**, es mencionado en Sal 73:25.

4. El término para siempre, es usado en Sal 73:26 en contraste a “los que están lejos de Ti perecerán.” La esperanza de todo seguidor fuel es que estarán con El Elohím para siempre (cf. Sal 23:6; 27:4-6). ¡No es una pregunta “donde” sino una pregunta de “quien”! ¡Los humanos fueron creados para compañerismo con YHVH nada hará eso!

73:25 “Y fuera de ti, nada deseo en la tierra” ¡YHVH es nuestra gran necesidad! Fuimos creado

para compañerismo con El (cf. Gé 1:26-27; 3:8). Es posible que esta frase es una afirmación de lealtad al Pacto al único Elohím verdadero. El salmista está afirmando que nunca participo en la idolatría (“actuar como una ramera” ejemplo idolatría, Sal 73:27).

73:28 “He puesto en el Señor YHVH mi refugio” El nombre para la deidad aquí es Adonaí YHVH. Para “refugio” (**BDB 340**) cf. nota en Sal73:15. 10 Algunos eruditos clasifican este Salmo como un “salmo de sabiduría” pero esta frase implica que es un Salmo de acción de gracias. Un testimonio de agradecimiento y un sacrificio en el Templo eran los elementos comunes de este género de Salmo.

LXX y la Vulgata añaden: “en las puertas de la hija de Tsiyón”.

74 (73)

74:1 Poema instructivo. De Asaf.

¿Por qué, oh Elohím, nos has desechado para siempre?

¿Por qué se enciende Tu ira

Contra el rebaño de Tu prado?

מַשְׂכִּיל לְאָסָף
לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ
לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ
בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ
maskil le’Asaf
lamah ‘Elohím zanájta
lanétsaj yeshan ‘appeja
betso’n maritéja

74:2 Acuérdate de Tu asamblea,
La que adquiriste desde la antiguedad,
La que redimiste para ser tribu de Tu heredad,
Y de este monte Tsiyón, donde residiste.

זְכֹר עֲדָתְךָ
קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ
שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ
הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ
zejor adateja
qaníta qédem ga’álta

shévet najalatéja
har-Tsion zeh shajánta bo

74:3 Dirige Tus pasos hacia estas ruinas perpetuas,
Todo lo que hizo mal el enemigo en el Santuario.

הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשֹּׁאוֹת נֶצַח
כָּל־הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ
harímah feaméja lemashúot nétsaj
kol-hera ‘oyev baqqódesh

74:4 Tus adversarios han rugido en medio de Tu lugar de reunión,
Pusieron sus propios estandartes como señales.

שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ
שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת
sha’agu tsoreréja beqérev moadéja
sámu ‘ototam ‘otot

74:5 Se asemejan a quienes alzan el hacha contra un espeso bosque.

יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה בְּסָבָךְ־עֵץ קַרְדֻּמּוֹת

yivvada kemevi’ lemálah bísvoj- ets qardummot

74:6 Y ahora, con hachas y mazos, hacen trizas las entalladuras.

וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכֵילַפּוֹת יַהֲלֹמוּ

vattah pittujéha yájad bejashil vejelappot yahalomun

74:7 Prendieron fuego a Tu Santuario,

Hasta el suelo han profanado el Tabernáculo de Tu Nombre.

שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ

לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ

shilju va’esh miqdashéja

la’árets jil’lelu míshkan-sheméja

74:8 Dijeron en su corazón:

¡Arrasémoslos por completo!
En la tierra quemaron todos los santuarios de `El.

אָמְרוּ בֶלִבָּם
נִינָם יָחַד
שָׂרְפוּ כָל־מוֹעֲדֵי־אֵל בָּאָרֶץ
‘ameru velibbam
ninam yájad
sarefu kol-móade-‘El ba’árets

74:9 Ya no vemos nuestras señales,
Ya no hay ningún profeta,
Y nadie de nosotros sabe hasta cuando será esto.

אֹותֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ
אֵין־עוֹד נָבִיא
וְלֹא־אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־מָה
‘ototénu lo’ ra’ínu
‘en-od navi’
velo’-‘ittánu yodéa ád-mah

74:10 ¿Hasta cuándo, oh Elohím, seguirá

insultándonos el adversario?
¿Seguirá blasfemando Tu Nombre para siempre?

עַד־מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֵף צָר יְנַאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח
ad-matáy ‘Elohím yejáref tsar
yena’éts ‘oyev shimja lanétsaj

74:11 ¿Por qué retraes Tu mano,
Y Tu diestra sacas de Tu pecho, destruyéndolos?

לָמָּה תָּשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב חֵיקְךָ כַּלֵּה
lámmah tashiv yadja
viminéja miqqérev jeqeja jal’leh

74:12 Pero Elohím es mi Rey desde antiguo,
Que opera salvación en la tierra.

וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם
פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ
ve’Elohím malki miqqédem

poel yeshuot beqérev ha’árets

74:13 Tú dividiste con Tu poder el mar,
Quebraste las cabezas de los monstruos marinos en las aguas.

אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם
שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַּנִּינִים עַל־הַמָּיִם
‘attah forárta veozzeja yam
shibbárta ra’she tanniním al-hammáyim

74:14 Tú aplastaste las cabezas de Leviatán,
Lo diste por comida a los residentes del desierto.

אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן
תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים
‘attah ritsátsta ra’she Livyatan
tittenénnu ma’ajal leam letsiim

74:15 Tú abriste la fuente y el torrente,
Tú secaste ríos impetuosos.

אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וְנָחַל
אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן
‘attah vaqáta maayan vanájal
‘attah hováshta naharot ‘etan

74:16 Tuyo es el día, Tuya también la noche,
Tú estableciste las luminarias y el sol.

לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה
אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ
leja yom ‘af-leja láylah
‘attah hajinóta ma’or vashámesh

74:17 Tú has fundado todos los límites de la tierra,
el verano y el invierno Tú los creaste.

אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ
קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם
‘attah hitsávta kol-gevulot ‘árets
qáyits vajóref ‘attah yetsartam

74:18 Acuérdate de cómo el enemigo ha injuriado a **YHVH**,

Y cómo un pueblo vil ha blasfemado Tu Nombre.

זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה

וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ

zéjor-zo’t ‘oyev jeref YHVH

veam naval ni’atsu sheméja

74:19 No entregues la vida de Tu tórtola a la bestia salvaje,

De tus afligidos no Te olvides jamás.

אַל־תִּתֵּן לַחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת

עֲנִיֶּיךָ אַל־תִּשְׁכַּח לָנֶצַח

‘al-titten lejayyat néfesh toréja jayyat

aniéja ‘al-tishkaj lanétsaj

74:20 Considera atentamente el Pacto,

Porque los lugares oscuros de la tierra

están llenos de guaridas violentas.

הַבֵּט לַבְּרִית
כִּי מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ
נְאוֹת חָמָס
habbet labberit
ki male’u májashakke-‘érets
ne’ot jamas

74:21 No permitas que el oprimido se vuelva avergonzado,

Haz que el aflijido y necesitado alaben Tu Nombre.

אַל־יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי
וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ
‘al-yashov daj nijlam ani
ve’evyon yehalelu sheméja

74:22 ¡Levántate, oh Elohím, y defiende Tu causa!

Acuérdate del insensato que Te injuria todo el día.

קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ

זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם

qumah ‘Elohím rivah rivéja

zejor jerpatja minní-navál kol-hayyom

74:23 No olvides el griterío de Tus adversarios,

El alboroto de los que Te desafían, sube de continuo.

אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ

שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד

‘al-tishkaj qol tsoreréja

she’on qaméja oleh tamid

NOTAS 74

74 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

Este salmo es una Oración de apelación al Elohím. La comunidad de Israel, reunida en torno del Templo profanado, incendiado y en ruinas (v. 1-9), expresa el dolor de sentirse abandonada por Elohím (v. 10-11) y le pide que venga pronto en

su ayuda. Todo parece indicar que este salmo fue compuesto cuando todavía estaba vivo el recuerdo de la destrucción de Yerushaláyim y del Templo por las tropas de Nabucodonosor, en el 587 a.C. Cf. 2 Rey 25:8-10.

74:1 La derrota y ocupación de la tierra prometida (cf. Gé 1:1-3) era tan terrible al salmista de que hiso la pregunta lo que todo el pueblo del pacto estaba pensando. Se sentían "especial" (cf. Éx 19:5-6), pero se olvidaron que las promesas divinas estaban acondicionadas a la obediencia fiel de ellos (cf. Éx 19:5; Lv 26; Dt 27-30). Bendición abundante y protección de Elohím era la parte divina pero Su pueblo también tienen una responsabilidad (ej. obediencia, cf. Dt 10:12-13). El salmista presenta su oración haciendo preguntas (**NASB**):

1. Sal 74:1- 2 preguntas
2. Sal 74:10- 1 pregunta
3. Sal 74:11- 1 pregunta

"¿Por qué se enciende Tu ira…?" Esto literalmente es "Tus narices arden" es un modismo antropomórfico del juicio divino.

“Rebaño de Tu prado”. Sal 79.13; 95.7; 100.3.

74:2 “Acuérdate” Es el primero de 3 usos de este término (**BDB 269, KB 269**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 74:1, 18, 22). El salmista está pidiendo a Elohím a que se acuerde de Su Pacto (cf. Sal 74:20, “considera el Pacto”, **BDB 613, KB 661**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 106:45; Lv 26:42).

Los líderes del AP oraban esta oración. ¡Querían que Elohím recordara Su promesa y olvidar el pecado de ellos! En esencia estaban orando para el carácter misericordioso de YHVH que no mirara las violaciones del pacto de ellos. ¡Esto ilustra la debilidad de la actuación humana como la manera de acercarse a la deidad! Pero si apunta hacia la necesidad de un “nuevo pacto” (cf. Jer 31:31-34; Eze 36:22-38), basado en la misericordia de YHVH como la base de aceptación y gratitud como el llamado a una vida piadosa.

“la que adquiriste” Esto es imagen del AP usando términos comerciales (“adquirir”, **BDB 888, KB 1111**, Qal PERFECTO) para describir el pacto de YHVH (cf. Éx 15:13, 16; Dt 32:6).

Fueron de el por su escogencia y sus acciones, no el mérito de ellos (cf. Dt 9:4-6).

“desde la antigüedad.

” Esta frase apunta a un acto divino en el pasado. En Sal 74:12-17 se refiere a la creación; aquí se refiere al Éxodo. En este Salmo los actos divinos tanto en la creación y los éxodos se unen. Es difícil ser específico sobre cual modismo, VERBOS, o verso a que se refiere esto. El estado actual del pueblo del Pacto es trágico (cf. Sal 74:3). El salmista alude a los actos del pasado de salvación/liberación (ejemplo el caos inicial o esclavitud egipcia).

“redimiste” Este VERBO (**BDB 145, KB 169**, Qal PERFECTO) es un concepto central en (1) el Éxodo (cf. Éx 6:6; 15:13) y (2) el propósito teológico del sistema sacrificial de Egipto.

“la tribu de tu heredad” Esta frase no se refiere a ninguna de las 13 tribus de Yaaqov sino a todos (cf. Jer 3:16; 51:19).

En Is 63:17 “tribu” es PLURAL pero también se refiere a la semilla o simiente de Yaaqov/ Israel y las promesas iniciales a Avraham (cf. Gé 12; 15; 17).

74:3 El IMPERATIVO Hiphil (“levantad”) es otra oración solicitando el retorno de YHVH al lugar del Templo donde el habitaba (cf. Sal 74:2c), “a habitado”, (**BDB 1014, KB 1496**, Qal PERFECTO). Su santuario ha sido invadido, dañado, y ocupado por invasores paganos (cf. Sal 74:3-4).

“el enemigo” Notemos las maneras diferentes que son caracterizados los invasores gentiles.

1. Enemigos- Sal 74:3, 10, 18
2. Adversarios- Sal 74:4, 10, 23
3. Un pueblo insensato, Sal 74:18, 22
4. La bestia salvaje, Sal 74:19

Existen 2 sugerencias acerca del contexto histórico que hiso que se produjera este lamento nacional.

1. La invasión neo babilonia del 586 a. C; donde se quemó el Templo (cf. Sal 137)

2. La invasión de Edom en 485 a. C; donde el Templo fue contaminado y dañado.

74:4-8 Notemos el paralelismo obvio usando, "ellos…" (**NASB**). Estos versos describen lo que los invasores gentiles hicieron que debieran de causar la actuación de YHVH a favor de Israel.

1. Han dañado el Templo, Sal 74:3 a (cf. Lam 2:6)

2. Han rugido (ejemplo símbolo de victoria, cf. Lam 2:7) en el templo, Sal 74:4 a

3. Han puesto sus símbolos paganos (ejemplo banderas, tallados, altares), Sal 74:4b

4. Destruyeron la obra de arte del lugar de habitación de YHVH, Sal 74:6-5

5. Destruyeron el Templo con fuego, Sal 74:7 a (ej. II R 25:9; II Cró 36:19)

6. Contaminaron el Templo, Sal 74:7b

7. Desean la destrucción completa de la herencia del Elohím, Sal 74:8 a

8. Quemaron todos los santuarios locales de YHVH, Sal 74:8b

74:4 "Como señales". Heb.: *Ót*. Signo, señal, marca. Hay cognados de este vocablo en arameo y

arábigo. Aparece 78 veces en todos los períodos del hebreo bíblico.

"Tus adversarios han rugido en medio de Tu lugar de reunión" Esta imagen describe la ocupación pagana del área del Templo. El VERBO "rugir" (**BDB 980, KB 1367**, Qal PERFECTO) denota la salida viciosa y 15 victoriosa del lugar especial de habitación de Elohím. Este VERBO es usado para leones, que denotan la voracidad y poder de los invasores paganos (cf. Is 5:29; Jer 2:15).

74:5-6 "**Se asemejan a quienes alzan el hacha contra un espeso bosque. Y ahora, con hachas y mazos, hacen trizas las entalladuras"** El escritor Dahood, en la **Biblia Anchor** (**vol. XVII b, pág. 202**), dice que los *"versos 5 y 6 son los más oscuros y difícil de todos los Salmos"*. En contexto debe de describir algo que los invasores paganos hicieron el Templo antes de quemarlo. Denota el enojo de los invasores en contra del lugar especial de adoración a YHVH. Querían humillar totalmente al Elohím de Israel.

74:5 La **LXX** tiene la linea de apertura como “por la entrada de arriba” (ejemplo la entra da de arriba del Templo). La raíz hebrea עלה) **BDB 750-751**) puede significar.

1. Hoja, follaje
2. Todo el holocausto
3. Ascensión, escalera.

En este verso asumimos que se refiere a una entrada al Templo o área.

74:6 “hacha… mazos” Estos dos términos (**BDB 506 y BDB 476**) ocurren solamente aquí en el AP. Este Salmo tiene muchos términos raros y singulares. La imagen de “hacha” y “hachuela” puede reflejar la descripción de Jeremías del ejercito babilonio (cf. Jer 46:22-23)

74:8 “Todos los santuarios de `El”. En el TM la palabra femenina, en heb.: **môed** (מוֹעֵד, H4150), designa aquí a un “lugar acordado de reunión, o bien la misma “reunion”. El nombre môed se encuentra 223 veces en el AP y en el Pentateuco 160. En orden de frecuencia, aparece 27 veces en los libros históricos. Esta expresión aquí se refiere, en un sentido general, a todos los lugares

donde la comunidad se reunía para tributar culto a `El (Elohím) por lo tanto se puede traducir perfectamente por “santuarios”.

74:8 “¡Arrasémoslos por completo!” Hay incertidumbre en el **TM**. La linea puede referirse a:

1. La aniquilación completa del pueblo del Pacto
2. La destrucción del templo y los sitios de adoración

74:9-11 El pueblo del Pacto no podía entender el silencio y aparente ausencia de YHVH. El escogió no actuar y aun había quitado sus voceros profetas. ¡Le imploraron a que actuara, para defender Su nombre, Templo y Su pueblo! El problema tiene varios aspectos.

1. Si el invasor es babilonio entonces YHVH está peleando al lado de ellos
2. Israel es el objeto de su ira debido a la idolatría e infidelidad de ellos
3. Sin embargo, YHVH tiene un plan redentor eterno que involucra la semilla de Avraham
4. Juzgará y librará a Israel.

74:10 "¿Hasta cuándo, oh Elohím, seguirá insultándonos el adversario?" YHVH usa gentiles para juzgar a Su pueblo, pero eventualmente ellos también serán juzgados debido a:

1. insultándonos- **BDB 357, KB 355**, Piel IMPERFECTO, cf. Sal 74:18 (otro ej: Sof 2:8, 10).

2. Quemaron Su Nombre- **BDB 610, KB 658**, Piel IMPERFECTO El IMPERFECTO denota una actitud y acción continua.

"¿Hasta cuándo…?" Esta es una pregunta recurrente en los Salmos (cf. Sal 6:3; 13:1; 44:23-24; 79:5; 80:4; 85:5; 89:46; 90:13; 94:3). Esta información debía de haber venido del sacerdote o profeta.

1. El Templo estuvo destruido (no había sacerdote)

2. No había profetas (Sal 79:9) Esta es una pregunta que todos los creyentes fieles hacemos en un mundo caído imperfecto. El mundo puede estar caído, pero YHVH está en control del tiempo y sabe en qué momento es más oportuno para quitar los males y los que los causan (cf. Sal 74:12-17).

74:11 “**Y Tu diestra sacas de Tu pecho”**. La mano derecha es símbolo del poder de Elohím. El hecho de mantenerla apretada contra el pecho sugiere la idea de una total inactividad por parte de Yeh·Váh.

74:12-17 Esta estrofa era la manera del salmista de enfocarse sobre los actos creativos, poderosos del Elohím (ejemplo Génesis 1 o el Éxodo). ¡Él era el Elohím de la creación! El trajo este mundo a existir por un propósito. Israel fue parte crucial de este propósito (ej. Sal 74:12. Notemos el paralelismo (ejemplo “tu” **BDB 61** usado 7 veces con tiempos perfectos), que puede referirse al inicio de la creación de Génesis 1 o la derrota de Egipto y el Éxodo.

1. Dividió (esta palabra hebrea es incierta, sigue a **BDB 830 II**, pero **KB 978** no afirma este uso) el mar.

2. Quebró las cabezas de los monstruos marinos (posiblemente singular, por lo tanto, paralelo a Leviatán).

3. Aplasto las cabezas de Leviatán

4. Proveyó comida para las criaturas/gente de la montaña (en contexto “criaturas” parece mejor,

véase Is 13:21-22; 23:13; 34:14; Jer 50:39, **NRSV, TEV, NJB**).

5. Abrió el arroyo de agua

6. Seco el arroyo que fluía permanentemente

7. Preparo la luz y la noche

8. Estableció todas las fronteras de la tierra (ejemplo mares, estaciones, noches y días).

9. Formo las estaciones (ejemplo agrícola)

74:12 "mi rey" Creemos que el concepto de YHVH como "rey" tiene 2 posibles referencias. 21

1. Él fue el verdadero líder/soberano del pueblo del pacto (cf. Sal 89:1-4, cf. Sal 44:4 n)

2. A él le es dado este título debido a esta acción como creador en su derrota del caos del agua (cf. Raav/Leviatán [Monstruos del caos cananeo], cf. Job 26:12; Sal 89:5-10; 93:1-5; Is 51:9).

El AP presenta 2 modelos de creación.

a. Gé 1:2, con su habla viene la existencia

b. Sal 89; 96 (derrota del caos usando imágenes mitológicas de Sumer, Babilonia, y Canaán. Esto no tiene la intención de dar realidad a este punto de vista mundial de estos pueblos antiguos del

ACO, sino para ayudar a relatar el mensaje de YHVH a la gente de esas culturas, véase **NIDOTTE**, **vol. IV, pág. 54, #7**).

74:14 Leviatán. En el Sal 74 se describe cómo salvó Elohím a Su pueblo, y los vv. 13 y 14 hacen referencia simbólicamente a la liberación de Israel de Egipto. En esta ocasión, el término "monstruos marinos [heb. tanniním, plur. de tannín]" se usa como una expresión paralela de "Leviatán", y el quebrantar las cabezas (plur.) de Leviatán alude a la derrota sobre Faraón y a su ejército al tiempo del éxodo.

Los **tárgumes arameos** dicen "los fuertes de Faraón" en lugar de "las cabezas de Leviatán". (Cf. Eze 29:3-5, donde se asemeja al Faraón a un "gran monstruo marino" que está en medio de los canales del Nilo; también con Eze 32:2.) También aparece en los **textos de Ras Shamra**.

74:18-21 Esta estrofa alude a la oración inicial de Salmos 74:1-11. YHVH necesita actuar en liberación:

1. Por qué el enemigo a calumniado y rechazado Su Nombre (cf. Sal 74:10)

2. Porque Israel es Su pueblo especial (cf. Éx 19:5-6)

3. Debido a Sus promesas a Avraham (cf. Gé 12:1-3)

4. Porque Sus acciones enviarán el mensaje correcto a las naciones a quien el desea que sepan y le conozcan.

Hay 4 YUSIVOS y 2 IMPERATIVOS:

1. IMPERATIVOS

a. Acuerda- **BDB 269, KB 269**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 74:1, 18, 22

b. Considera- **BDB 613, KB 661**, Hiphil IMPERATIVO

2. YUSIVOS

a. No libera- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 74:19

b. No olvida- **BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Salmos 74:19b

c. No deja que los oprimidos regresen deshonorado- **BDB 996, KB 1427**, Qal YUSIVO, Sal 74:21 a.

d. Deja que los afligidos y los necesitados alaben Tu Nombre- **BDB 237, KB 247**, Piel

IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 74:21b.

74:19 "tórtola" Esta palabra (**BDB 1076 II**) es usada.

1. Para describir un animal de sacrificio, cf. Gé 15:9; Lv 1:14; 5:7, 11; 12:6, 8; 14:23, 30; 15:14, 29; Nú 6:10.

2. A un pájaro migratorio, cf. Cant 2:12; Jer 8:7

3. Como un símbolo del pueblo del Pacto, cf. Sal 74:19

Hay otro, más común, palabra para "paloma" (**BDB 401**) también usado de la forma arriba (ej. Cant. 2:14; 5:2; 6:9).

El término en Salmos 74 puede denotar.

1. Falta de ayuda

2. YHVH sacrifica a Su pueblo en juicio

3. Una palabra de amor demostrando Su amor para Israel (Oseas 7:11; 11:11)

Ambas líneas del Sal 74:19 se refiere a la misma cosa, así que #1 puede ser el correcto. La **NEB**, siguiendo la **LXX** sugiere una enmienda de "de tu paloma" תורך a "que te alaba" תודך.

El proyecto de texto de la UBS (pág. 325) da a la opción #1 una calificación de "C" (considerable duda).

74:20 Este es un texto difícil de interpretar. Se refiere a:

1. La violencia de los invasores
2. El lugar de exilio del pueblo de Elohím
3. Una referencia oscura al sepulcro o Sheol.

Nos parece mejor el deber Sal 74:20 y 21 juntos como la opresión siendo sufrido por el pueblo del Pacto. Si el contexto histórico es Babilonia, entonces el exilio; aun si fuera Edom, será en la tierra de Canaán.

74:21 "el afligido y el necesitado" CONSTRUCTO. Esto no refiere específicamente al pobre, sino al pueblo sufriente del Pacto (ejemplo El remanente fiel, cf. **NIDOTTE**, **vol. III, pág. 459**).

74:22-23 "¡Levántate, oh Elohím, y defiende Tu causa!" Esta es la oración final para que YHVH actué.

1. Levántate- **BDB 877, KB 1086**, Qal IMPERATIVO

2. Defiende Tu causa- **BDB 936, KB 1224**, Qal IMPERATIVO (encuentro judicial cara a cara con los que difaman su nombre y su pueblo, cf. Sal 74:3-11)

3. Acuérdate del insensato que Te injuria todo el día. - **BDB 269, KB 269**, Qal IMPERATIVO ¡YHVH, por favor actúa! Actúa para que el mundo te pueda conocer (cf. Sal 55:13; 83:18; Eze 36:22-38).

75 (74)

75:1 Al maestro de coro. No arruines. Salmo. De Asaf. Cántico.

Te damos gracias, oh Elohím; te damos gracias,

Y cercano está Tu Nombre.

De quienes declararán Tus maravillas.

לַמְנַצֵּ֣חַ אַל־תַּשְׁחֵ֑ת מִזְמ֖וֹר לְאָסָ֣ף שִׁיר׃

הֹ֤וֹדִ֙ינוּ לְּךָ֙ ׀ אֱלֹהִ֔ים הֹ֖וֹדִינוּ

וְקָ֣רוֹב שְׁמֶ֑ךָ

סִ֜פְּרֹ֗וּ נִפְלְאוֹתֶ֛יךָ

lamnatséaj ‘al-tashjet mizmor le’Asaf shir

hodínu leja ‘Elohím hodínu
veqarov sheméja
sipperu nifle’otéja

75:2 Porque cuando Yo escoja el tiempo oportuno,
Os juzgaré con rectitud.

כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי
מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט
ki ‘eqqaj moed ‘ani
mesharím ‘eshpot

75:3 Cuando se derrite la tierra y todos sus habitantes,
Yo mismo sustentaré sus pilares.
[Pausa]

נָמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ
אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ
סֶלָה
nemogim ‘érets véjol-yoshevéha
‘anoji tikkánti ammudéha

[sélah]

75:4 Digo a los arrogantes: No presumáis;
Y a los malvados: No alcéis vuestra frente,

אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־תָּהֹלּוּ
וְלָרְשָׁעִים אַל־תָּרִימוּ קָרֶן
‘amárti laholelim ‘al-tahól’lu
velarshaím ‘al-tarímu qáren

75:5 Ni levantéis en alto vuestro cuerno,
Ni habléis con cuello erguido

לִ־תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם
תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק
‘al-tarímu lammarom qarnejem
tedabberu vetsavva’r ataq

75:6 Porque ni de oriente ni occidente,
Y ni del desierto viene el enaltecimiento,

כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב

וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים
ki lo’ mimmotsa’ umimmaarav
velo’ mimmidbar harim

75:7 Sino que Elohím es el Juez,
Y a éste humilla y a aquél enaltece.

כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט
זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים
ki-’Elohim shofet
zeh yashpil vezeh yarim

75:8 Porque hay un cáliz en la mano de **YHVH**,
Y el vino fermentado lleno de mezcla.
Sin falta lo derramará,
Y se lo beberán hasta sus posos,
Lo apurarán bebiendo todos los malvados de la tierra.

כִּי כוֹס בְּיַד־יְהוָה
וְיַיִן חָמַר מָלֵא מֶסֶךְ

וַיַּגֶּר מִזֶּה אַךְ־שָׁמָרֶיהָ
יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־ אָרֶץ
ki jos béyad-YHVH
veyáyin jamar mále’ mésej
vayyagger mizzeh‘ajshemaréha
yimtsu yishtu kol rish’e-‘árets

75:9 Pero yo me regocijaré para siempre,
Cantaré alabanzas al Elohím de Yaaqov.

וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם
אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
va’ani ‘aggid leolam
‘azammerah le’Elohe Yaaqov

75:10 Y Yo quebraré el cuerno de los malvados,
Pero estableceré el cuerno de los justos.

וְכָל־קַרְנֵי רְשָׁעִים
אַגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק
véjol-qarné reshaím
‘agaddéa teromámnah qarnot tsaddiq

NOTAS 75

75 Tit. Poema instructivo. En heb: Maskil. Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza mediante un canto de alabanza a YHVH (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

"No destruyas". Cf. Sal 57.

75:1 "Te damos gracias" Este VERBO (**BDB 392, KB 389**, Hiphil PERFECTO) es repetido dos veces para énfasis (cf. Sal 107:1, 8, 15, 21, 31). El término en el Hiphil es usado con frecuencia (65 veces) en los Salmos. Es traducido por lo general como "alabanza" pero en Salmos 32:5 es traducido confesar.

"Y cercano está Tu Nombre". Heb.; 2 versiones antiguas como son la **Peshitta** y la **LXX** dicen: *"Invocamos"*.

NASB, NKJV, NRSV "pues cercano está tu nombre"

NJB, NRSV, PESHITTA, LXX "invocamos tu nombre"

JPSOA “tu presencia está cercana”

El **TM** es seguido por la **NASB**. **El proyecto de texto de la UBS** (**pág. 326**) da a la 2ª opción una calificación “C” (considerable duda), pero lo acepta como lo más probable del texto original. El problema es, ¿qué significa “y cerca de tu nombre”?

1. Contamos lo de tu presencia con tu pueblo en hechos de liberación

2. Tu (ej. “Tu Nombre”, que iguala la presencia personal de YHVH) están cerca ahora y podemos esperar que va a actuar (debido al pecado de Israel YHVH no siempre los libraba).

3. Invocamos Tu Nombre y decimos lo que Tú has hecho para el pueblo del Pacto (2 actos separados).

4. La **AB** lo hace un título para Elohím, “el cercano”, como también lo hace;

a. El exaltado en Sal 75:5 a

b. El victorioso en Sal 75:6 (2 veces)

c. El eterno en Sal 74:9

d. El justo en Sal 74:10

La **AB** dice que hay 12 nombres divinos en este Salmo.

“De quienes declararán Tus maravillas”. Así como Israel enseña a sus hijos acerca de sus antepasados y las promesas del Elohím (cf. Dt 4:9, 10; 6:7, 20-25; 11:19; 32:46), estaban pasando las promesas y su cumplimiento en las próximas generaciones.

Estas “maravillas” (**BDB 810, KB 927**, u Obras Maravillosas eran los actos poderosos de liberación, protección, y provisión que Israel había experimentado a través de su historia. Esta revelación del carácter, promesas, e intervenciones leales de YHVH eran una manera de:

1. Mantener a Israel en fe

2. Traer las naciones gentiles a la fe **El NIDOTTE**, **vol. III**, **pág. 284**, enumera las diferentes palabras usadas para describir los actos del Elohím que revelan su carácter.

1. Maravillas, cf. Sal 9:1; 26:7; 40:5; 75:1

2. Obras/actos, cf. Sal 44:1; 73:28; 107:22; 118:17

3. Esplendor, cf. Sal 96:3

4. Justicia, cf. Sal 71:15

5. Amor leal, cf. Sal 88:11

6. Grandeza, cf. Sal145:6

75:2-5 En estos vv., El mismo Elohím es el orador. Es posible que esto se relacione a Sal 74:22-23 (ej. Elohím invocando Su Casa).

75:2 "**Juzgaré**". En el lenguaje bíblico, "juzgar" significa mucho más que pronunciar un fallo o sentencia; es rectificar una situación de injusticia. Por eso, el verbo "juzgar" es muchas veces sinónimo de "gobernar", ya que la primera responsabilidad del gobernante es asegurar el triunfo de la justicia. Cf. Sal 72.1-2; 98.9; 99.4.

"Porque cuando Yo escoja el tiempo oportuno" No es a los humanos que nos toca decidir que un tiempo es el adecuado para la intervención divina, es YHVH quien determina y juzga lo que es oportuno y en qué momento es lo mejor. A veces cambia los asuntos a fin de que se ajusten a Su Propósito. cf. Hch 1:7; Dn 2:21.

Esta es una manera literaria de afirmar la Soberanía Divina de YHVH. El establece el tiempo y lugar de todos los eventos mundiales (ej. Sal 74:12-17; Dt 32:8; Rom 9-11).

1. Estaciones- Gé 1:14-18; Sal 72:17; 74:16-17; 104:19; 132:7-8

2. Días de culto- Gé 2:3; Éx 20:8-11; Lv 23; Nú 28-29.

3. Todas las cosas son nombradas por YHVH- Ecl 3:1-11 (cf. Job 14:5; Sal 31:15; Hch 17:31).

El pueblo del Elohím no entendemos a plenitud Su esquema de tiempo. El libera en Su horario no en el del pueblo. Con frecuencia el juicio, aun invasión, es Su voluntad. ¡Pero un día el pondrá todo en su lugar!

75:3 "Cuando se derrite la tierra y todos sus habitantes" El VERBAL (**BDB 556, KB 555**, Niphal PARTICIPIO, (cf. Éx 15:15; Jos 2:9, 24; I Sam 14:16; Is 14:31; Jer 49:23) denota el temor de una población.

No solamente se derrite el corazón de la gente, pero la tierra misma es afectada por la presencia de Su Creador/Juez (cf. Sal 46:6; Is 24:19-20; Am 9:5; Miq 1:4; Nah 1:5).

En el NP II Pedro 3:10 predice la disolución de los elementos humanos del planeta (cf. Mt 5:18; 24:35; Apo 21:1).

Hay un nuevo cielo gubernativo y una nueva tierra de hombres mujeres y niños viniendo en ella. El Nuevo Pacto de Jer 31:31-34 será implementado en su totalidad. La Biblia describe esta Nueva Era

en términos de la imagen paradisíaca del huerto del Edén (cf. Gé 1-2 con Apo 21-22).

“Yo mismo sustentaré sus pilares.” Es una manera literaria de referirse a los fundamentos de la tierra (ej. creación inicial, cf. I Sam 2:8; Job 38:4-6).

En Jonás 2:6 las “raíces de las montañas” es también una imagen de la creación.

Unas notas sobre Jonás 2:6 dicen:

“**JONAS 2:6**: “Descendí hasta las raíces de los montes” El AP usa la descripción física “abajo” para describir Sheol (**BDB 432, KB 434**, Qal PERFECTO, cf. Nú 16:30, 33; Sal 55:15; Is 5:14; 14:19). El termino Sheol y “fosa” (**BDB 1001**), son paralelos, (cf. Sal 30:3). Es esta expresión metafórica del sentimiento de Jonás de acercarse al bajo mundo hace que su experiencia el objeto del comentario de Yeshúa (cf. Mt 12:40-41; Lc 11:30). ¡Jonás creía que se iba a morir, pero El Elohím tuvo misericordia del! El juicio divino no era su última palabra. Hubo propósito en el castigo. ¡El salmista y el pueblo del pacto no entendieron porque afrontaban tantas dificultades cuando sabían que Su Elohím estaba en control de todas las cosas! ¡Aun en medio del caos, invasión,

e injusticia la Soberanía Divina era estable y segura (cf. Apo 4-5)! ¡Su reloj está girado hacia Sus propósitos redentores más grandes, no nuestras necesidades inmediatas y deseos!"

75:4-5 El Creador habla como el guía moral. La Ley o Torá de YHVH refleja Su carácter. El que afronta su juicio era aquellos que:

1. Jactan – "no jactas" **BDB 237, KB 248**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO
2. Impío – "Ni habléis con cuello erguido" **BDB 926, KB 1202** (2 veces, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO)
3. Orgullo – "no habléis…" **BDB 180, KB 210**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

Parece que "los impíos" (Sal 7:4) de este Salmo son:

1. Naciones gentiles paganas que están intentando una invasión
2. Israelitas arrogantes (cf. Sal 78:3, 8-9, 18-19)

75:4 "No alcéis vuestra frente" Este es un símbolo del poder de un animal y su preeminencia

(ej. Cuernos usados por Israel, cf. Sal 75:10; I Sam 2:1, 10; Dn 7-8).

75:5 "**Ni habléis con cuello erguido**"

NASB "orgullo"

NKJV, NRSV, PESHITTA "cuello"

NB, LXX "roca"

El **TM** tiene "cuello" (**BDB 848**). La **REB** tiene "roca". Estas 2 palabras son muy similares (ejemplo "roca" tiene un consonante más). Posiblemente la **REB** refleja el uso de Job 15:26. **El proyecto de texto de la UBS** (**pág. 326**) da a "cuello" una calificación de "C" (considerable duda). La **JPSOA** tiene "jactancia en vanagloria".

75:6-8 Esta estrofa refleja la presencia universal de YHVH, como lo hace Sal 139, pero aquí el enfoque contextual sobre Su juicio sobre los malvados (cf. Sal 75:4-5). Con frecuencia el malvado pareciera que estuviera con Elohím pero YHVH pondrá todo en su lugar (cf. Sal 146:7; I Sam 2:7; Rom 9; Jac 4:10). Esta acción divina será una expectativa al revés.

75:8 “**Porque hay un cáliz en la mano de YHVH”**. En el Tanaj, hay varios significados simbólicos (Cf. Sal 16:5). Esto por lo general es un modismo para el destino humano y por lo general es negativo (cf. Is 51:17, 22; Jer 25:15-16, 27-28). Cf. nota completa en Sal 11:6. Aquí se refiere a la ira de Elohím y a su juicio sobre los malvados (Cf. Sal 60:3 y Jer 25:15-16; Eze 23:31-34; Ap 14:10; 16:19.

“Y vino fermentado lleno de mezcla”. Esto se refiere al método antiguo de mezclar diferentes tipos de frutas fermentadas y granos para formar más bebidas alcohólicas. Al ir cargado de mezclas aromáticas favorecen la pérdida del juicio. El pensamiento del hagiógrafom es que los malvados caerán bajo los golpes de la cólera divina como dementes y ebrios, que no podrán defenderse. Es la hora de su castigo inexorable.

75:9-10 Esta estrofa son las palabras de cierre del Salmista.

1. Declarará las maravillas de YHVH (cf. Sal 75:1)

2. Cantará alabanzas al Elohím de Yaaqov

3. El afirmará lo reverso del juicio justo de YHVH. ¡Esto refleja un contexto del culto en el Templo!

75:9 "Yo me regocijaré" El **TM** tiene "Yo declararé" pero la **LXX** y la **Peshitta** tiene "regocijaré" (véase **NRSV, TIRY**). La diferencia es una sola consonante. La **LXX** hace un esfuerzo de establecer un paralelismo sinónimo entre Sal 75:9 a y 9b. En **TIRY** nos inclinamos aquí por la **LXX**.

75:10 "Y Yo quebraré el cuerno de los malvados, Pero estableceré el cuerno de los justos" El proyecto de texto de la **UBS** (**pág. 327**) da a esta una calificación "A".

Este Salmo tienen varios oradores. Posiblemente Sal 75:9 es el salmista y 75:10 es YHVH.

"cuerno" Fíjense que este modismo puede ser usado positivamente o negativamente:

1. Negativamente- cf. Sal 75:4-5, 10a; Jer 48:5; Lam 2:17

2. Positivamente- I Sam 2:1, 10; Sal 75:10b; 89:17, 24; 92:10; 112:9. Al igual que el v.5, el

cuerno es símbolo de poder y agresividad. Cf. Miq 4:13; Zac 1:18.

Cántico de Tsiyón

76 (75)

Al maestro de coro. Sobre instrumentos de cuerda. Salmo. De Asaf. Cántico.

Conocido en Yehudáh es Elohím;

En Israel es grande Su Nombre.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃
נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים
בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ
lamnatséaj binginot mizmor le’Asaf shir
nodaa b’Yhudah ‘Elohím
beYisra’el gadol shemo

76:2 Y en Shalem está Su Tabernáculo,

Y Su residencia está en Tsiyón.

וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ
וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן

vayhi veShalem sukko
um’onato veTsión

76:3 Allí quebró las flechas encendidas del arco,
El escudo, la espada y las armas de guerra.
[Pausa]

שָׁמָּה שִׁבַּר רִשְׁפֵּי־קָשֶׁת
מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה
shámmah shibbar ríshfe-qáshet
magen vejérev umiljamah
[sélah]

76:4 Luminoso eres Tú,
Grande como los montes de caza.

נָאוֹר אַתָּה
אַדִּיר מֵהַרְרֵי־טָרֶף
na’or ‘attah
‘addir mehárere-táref

76:5 Fueron saqueados los valientes;

Duermen su sueño,
Y ninguno de los guerreros
Encontró fuerza en sus manos.

אֻשְׁתּוֹלְלוּ֣ אַבִּ֣ירֵי לֵ֑ב
נָ֝מ֗וּ שְׁנָתָ֥ם
וְלֹא־מָ֥צְא֝וּ
כָּל־אַנְשֵׁי־חַ֥יִל יְדֵיהֶֽם
‘eshtolelu ‘abbiréi lev
namu shenatam
vélo’-matse’u
jol-‘ánshe-jáyil yedehem

76:6 ¡A Tu reprensión, oh Elohím de Yaaqov,
Carros y caballos calleron en profundo sueño!

מִגַּעַרָתְךָ֣ אֱלֹהֵ֣י יַעֲקֹ֑ב
נִ֝רְדָּ֗ם וְרֶ֣כֶב וָסֽוּס
miggaarateja ‘Elohe Yaaqov
nirdam veréjev vasus

76:7 ¡Tú eres terrible Tú, sólo!

¿Y quién puede resistir Tu presencia,
Al encenderse tu ira?

אַתָּה֣ נ֭וֹרָא אַתָּ֑ה
וּמִי־יַעֲמֹ֖ד לְפָנֶ֣יךָ
מֵאָ֣ז אַפֶּֽךָ׃
‘attah nóra’ ‘attah
úmi-yaamód lefanéja
me’az ‘appéja

76:8 Desde los cielos has hecho oír la sentencia,
La tierra tuvo temor y permaneció en suspenso,

מִשָּׁמַ֥יִם הִשְׁמַ֗עְתָּ דִּ֫ין
אֶ֣רֶץ יָרְאָ֣ה וְשָׁקָֽטָה׃
mishamáyim hishmáta din
‘érets yar’ah veshaqátah

76:9 Cuando se alzó para juzgar Elohím,
Para salvar a todos los mansos de la tierra.
[Pausa]

בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים
לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנְוֵי־אָרֶץ סֶלָה
beqúm-lammishpát ‘Elohím
lehoshíya kol-ánve-‘érets
[sélah]

76:10 Porque la furia del hombre Te exaltará,
Te adornarás con el resto de sus iras.

חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ
שְׁאֵרִית חֵמֹת תַּחְגֹּר
ki-jamat ‘Adam todéja
she’erit jemot tajgor

76:11 Jurad y cumplid a **YHVH** el Elohím vuestro;
Que todos los que Le rodean traigan presentes Al que deben reverenciar.

נִדְּרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כָּל־סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא
nideru veshal’lemu leYHVH ‘Elohejem

kol-seviváv yovílu shay lammorá

76:12 Él cortará el ánimo de los comandantes,
Temible es para con los reyes de la tierra.

יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים
נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ
yivtsor rúaj negidim
nora' lemálje-'árets

NOTAS 76

76: Tit. Este salmo pertenece al grupo de los "Cánticos de Tsiyón" (cf. Sal 46; 48; 87; 122). Por ser el lugar donde habita y reina YHVH, el monte Tsiyón es también el sitio donde Él se da a conocer (v. 1) y el escenario de sus triunfos (vv. 5-6).

76:1-3 Esta estrofa refleja la imagen "de la guerra teocrática" (Sal 76:3). El contexto histórico parece ser el periodo de la monarquía dividida (ej. 922 a.C./ 586 a.C.) por que menciona tanto Yehudah e Israel (922-722 a.C.). Exactamente cual campaña

militar o una invasión por un vecino pagano o el poder del AP pueblo del este es incierto.

“conocido” La connotación hebrea tiene dos aspectos:

1. Informacion acerca de algo o alguien (cf. Gé 4:1; Jer 1:5)
2. Relación personal.

76:2 Shalem. Es el nombre antiguo de Yerushaláyim (Gé 14.18).

76:3 Hay diferentes ítems militares enumerados para ilustrar la victoria militar de YHVH.

1. Flechas (**BDB 905**)
2. Escudo (**BDB 171**)
3. Espada (**BDB 352**)
4. Armas de guerra (**BDB 536**).

La destrucción del armamento del enemigo (cf. Sal 46:9; Is 9:5; Eze 39:9-10) llego a ser una manera de demostrar que:

1. El enemigo está completamente derrotado
2. Israel confió en YHVH y no necesitó las armas

76:4

NASB "Resplandeciente… majestuoso"

NKJV "glorioso y excelente"

NRSV, TEV "glorioso… majestuoso"

NJB, "radiante… renombrado"

JPSOA "resplandeciente… glorioso"

Estos 2 términos describen a YHVH.

1. El 1º (**BDB 21**) puede ser otro termino relacionado a rayería (cf. Sal 78:48) del Sal 76:3, enfatizando un aspecto luminoso (ej. Luz) a la presencia de YHVH, como la nube del Shekhiná del Éxodo.

2. El 2º (**BDB 15**) puede referirse a la superioridad de YHVH entre todos los dioses (ídolos), que es aludido en Sal 76:7 (cf. I Cró 16:25; Sal 89:7; 96:4).

"Montes de caza". **TM**. heb. Según la versión griega (**LXX**): *Montes eternos*. Cf. Sal 90.2.

NASB, NKJV JPSOA "los montes de caza"

NRSV, REB, LXX "las montañas eternas"

NJB "la montaña del botín"

NET “tu descendiste de la loma donde mataste tu presa”

Obviamente es una frase difícil de interpretar. **El proyecto de texto de la UBS** (**pág. 330**) da a la opción de la **NRSV** una calificación de “C” (considerable duda). Esta imagen puede ser el enfoque de Hab 3:6. La **UBS** sugiere las opciones de la **NJB** o **NRSV**. La **Biblia NET** lo mira como una metáfora de un “león”.

76:5 “Valientes”. **TM** heb. lit: abiréi lev = poderosos de corazón. Este término (**BDB 7** CONSTRUCTIVO **BDB 524**) implica una actitud atea terca (cf. Is 46:12). Estos caracterizan a los invasores que serán:

1. Asesinados (ejemplo dormido, como una metáfora para la muerte)

2. Saqueado (**BDB 1021, KB 1531**, Hithpael PERFECTO) Debido a que estuvieron tan miedoso no podían pelear (ej. usar sus manos).

NASB, NKJV “despojados”

NRSV “quitado de su botín”

TEV “quitado todo lo que tenían”

NJB “quitado de ellos (usado como VERBO para Sal 76:4b)”

LXX “estuvieron perturbados”

REB, JPSOA “saqueado”

PESHITTA “fueron consternados”

Esta forma rara (Hithpolel) es definida por **KB (1531)** como “ser robado” **BDB (1021)** lo define como “botín” los invasores querían saquear el Templo/ciudadela del Elohím, pero fueron saqueados ellos mismos.

76:6 “¡A Tu reprensión…!” La voz poderosa de YHVH gana victorias (cf. Sal 80:16), al crear (cf. Gé 1; Job 26:5-11; Sal 18:7-15; 104:5-9). Su voz es un modismo de su voluntad en el mundo. ¡El habla, y está hecho!

Es posible que la reprensión (**BDB 172**) puede referirse a (1) rugir de un león del Sal 76:4b. la **JPSOA** mira al Sal 76:2 como refiriéndose a la guarida de un león (usa Job 38:39-40 como una referencia) o (2) un grito de batalla.

“…Carros y caballos cayeron en profundo sueño!” Esta es una terminología del partimiento del Mar de los Juncos para el escape de Israel,

pero su cierre sobre la unidad militar elite egipcia (cf. Éx 14:28, 30; 15:1, 21). Esta misma imagen se encuentra en la descripción de Jeremías de la derrota de los babilonios (cf. Jer 51:21).

Es posible que Sal 76:6 está reafirmando el 76:15. De ser así, "dormir" es la inhabilidad del guerrero de hacer sus habilidades (ej. manos cojas), no una referencia a la muerte, que con frecuencia se describe como "dormir" (cf. Dt 31:16; II Sam 7:12; I R 1:21; Job 7:21).

El AP con frecuencia habla de YHVH causando a que la gente no entienda usando la expresión "durmiendo" "viendo" "oyendo" (ej. Dt 29:4; Sal 69:23; Is 6:9-10; 29:10; Miq 3:6)

76:8-10 Es posible que Salmos 76:7 debiera de ir con esta estrofa (véase **NKJV, NRSV, TEV**, **NJB**). En este contexto "todos los humildes de la tierra" se refiere a los que temen/reverencian a YHVH (cf. Sal 40:13-17). Notemos el elemento universal y el contraste entre:

1. Elohím salva al humilde

2. Y todos le reconocen (cf. Sal 72:11; 76:12; Filp 2:6-11)

76:9 “Los mansos de la tierra”. Otra posible traducción: los oprimidos del país, refiriéndose a los israelitas pobres y humillados. Sin embargo su aplicación simbólica para la Era Mesiánica no tiene comparación. Cf. Mt 5:5.

76:10 “La furia del hombre Te exaltará”. ¿Cómo puede “la misma furia del hombre” exalter o elogiar a YHVH? A veces se producen buenos resultados cuando Elohím permite que los hombres nos ataquen con furia debido a que somos siervos de Él. Las penalidades que tales ataques puedan causarnos nos sirven de un modo u otro de disciplina o entrenamiento. Pero YHVH no tolerará que suframos más de lo que podamos aguantar para completar dicho entrenamiento (I Pe 5:10). ¿Y si sufrimos hasta el punto de morir? Eso también puede alabar a YHVH, ya que quienes sean testigos de nuestro fiel aguante quizás exalten igualmente a Elohím.

“Te adornarás con el resto de sus iras”. Se quiera sugerir que el poder divino siempre triunfa sobre la furia de Sus enemigos y los obliga a rendirle homenaje de manera que ellos también lo puedan exaltarle “como un adorno”.

Esta imagen fuerte alude a YHVH como un guerrero (cf. Is 59:17). Esta misma imagen es usada por Pablo en Efe 6:10-19, que denota "guerra espiritual". ¡YHVH es el victorioso! ¡YHVH es el campeón de aquellos que confían en el! **El manual de la UBS (pág. 679)** menciona que la **NASB** y la **NEB** (también **REB**) cambian las vocales en este verso a lugares geográficos en el norte (ciudad) y al sur (nación) de Palestina para hacerlo paralelo al Sal 76:11b.

1. Hombre (אדם) llega a ser Edom (אדם)
2. Ira (המת) llega a ser Hamat (המת)

El problema es que la palabra "ira" es usada 2 veces en Sal 76:10. A menos que sea un juego de palabras a propósitos, este cambio de vocales es especulación y no es apoyado por ninguna versión antigua.

76:11-12 Así como el Salmo 76:7 puede ir con 76:8 y 9, así también Salmos 76:10 puede ir con 76:11- 12 (véase **NKJV, NRSV, TEV, NJB**). Para grafiar no tiene un marcador textual. No es un aspecto inspirado del texto hebreo. El para grafiar debe tener seguridad del contexto (ejemplo cada párrafo tiene una verdad central o tema).

76:11 a Esto describe "el humilde" de los Sal 76:9. 2 IMPERATIVOS son usados para describir sus acciones.

1. Hace votos- **BDB 623, KB 674**, Qal IMPERATIVO

2. Los cumple- **BDB 1022, KB 1532**, Piel IMPERATIVO (cf. Lv 27; Nú 30; Dt 23:21-23)

76:11b La 2ª línea del Sal 76:11 tiene un Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO ("los que están a tu alrededor traigan regalos a El…"). Esta es una 3ª frase descriptiva refiriéndose a y/o:

1. Oración de acción de gracias por la terminación de un voto

2. Sacrificio apropiado (cf. Lv 1-7)

Si el Salmo 76:11 a se refiere a los seguidores fieles en el pueblo del pacto, entonces 76:11b se refiere a los seguidores de todo el mundo quienes adoraran a YHVH (cf. Sal 45:11; 68:29, 31; 72:10; Is 18:7; Sof 3:10).

76:11 "Que todos los que Le rodean traigan presentes Al que deben reverenciar" En Gé 49:10, la famosa profecía de Yaaqov/Israel denota

a Yehudah como la tribu de donde vendría el Mesías. Allí el nombre Siloh שילה) **BDB 1010**) paralela "gobernador" sin embargo es posible dividir las consonantes en שילה" tributo a él" al añadir nuevas vocales (véase **NIDOTTE, vol. IV, pág. 1223**). Si esto es correcto entonces el concepto de YHVH aceptando "presentes" de los gentiles se confirma (cf. Sal 68:29; 76:11; Is 18:7). Un presente es un tributo o regalo era una manera de los pueblos ACO de demostrar pleitesía ante el Shadai. Un día todas las naciones gentiles vendrán a YHVH.

76:12 "Él cortará el ánimo de los comandantes". El término "ánimo" (rúaj, **BDB 924**) significa aquí lo que anima a la persona humana. El VERBO "cortado" (**BDB 130, KB 148**, Qal IMPERFECTO) es una raíz hebrea que tiene varios significado:

1. Cortado- significa quitar.

2. Cortado- significa recoger, tal como la cosecha de las uvas

3. Cortar- al fortificar un lugar encerrado (ejemplo fortaleza)

Debido al Sal 76:11 uno piensa si la opción #2 puede denotar una cosecha del fin del tiempo de

las naciones creyentes (ej. “príncipe” **BDB 617**, cf. Éx 28:2) que temen (lit. quien es terrible, **BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO).

Elohím al denotar Su poder poderoso en su protección de Yerushaláyim y Su pueblo del Pacto.

“Temible es para con los reyes de la tierra” En el contexto guerrero de este Salmo, YHVH es llamado "El Temible", porque su justicia -que salva a los "humildes de la tierra" (v. 10) no deja impunes a los enemigos de Su pueblo. Cf. Gé 31:42.

Así como la liberación/salvación de YHVH es universal (cf. Sal 76:9) así también es Su juicio (cf. Sal 76:12).

77 (76)

77:1 Al maestro de coro. Sobre Yedutún. De Asaf. Salmo.

Clamaré por ayuda al Elohím,

Clamaré al Elohím, y Él me oirá.

לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוּן לְאָסָף מִזְמוֹר׃

קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי
lamnatséaj al-Yedutun le’Asaf mizmor
qoli ‘el-’Elohím ve’ets’áqah
qoli ‘el-’Elohím veha’azin ‘eláy

77:2 En el día de mi angustia a **YHVH** busco;
Mis manos en la noche extiendo hacia Él,
Pero sin descanso rehuso dar consuelo a mi vida.

בְּיוֹם צָרָתִי֮ יְהוָה דָּרָשְׁתִּי
יָדַי לַיְלָה נָגְדָּה
וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה
הִנָּחֵם נַפְשִׁי
beyom tsarati YHVH daráshti
yadi láylah negerih
velo’ tafug me’anah hinnajem nafshi

77:3 Me acuerdo de Elohím, y me quejo,
Me lamento, y quedó sin ánimo.
[Pausa]

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה
אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי
סֶלָה
‘ezkerah ‘Elohím ve’ehemáyah
’asíjah vetit’atef ruji
[sélah]

77:4 Mantienes desvelados mis ojos,
Estoy afligido, y no puedo hablar.

אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי
נְפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר
‘ajazta shemurot enáy
nif’amty velo’ ‘adabber

77:5 He meditado sobre los días pasados,
Los años de aquellos tiempos.

חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם
שְׁנוֹת עוֹלָמִים
jishávti yamim miqqédem
shenot olamim

77:6 Los recordaré con mi cántico en la noche,
Medito en mi corazón, y escudriño mi espíritu:

אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה
עִם־ לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי
‘ezkerah neginati bal’láylah
imlevavi ‘asíjah vayjappes ruji

77:7 ¿Se retrairá para siempre **YHVH**,
Y ya no volverá a complacerse?

הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח יְהוָה אֲדֹנָי
וְלֹא־יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד
hal’olamim yiznaj YHVH
veló’- yosíf lirtsot od

77:8 ¿Se ha agotado por completo Su amor leal?
¿Se ha terminado para siempre Su promesa?

הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ
גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר

he’afes lanétsaj jasdo
gámar ‘ómer ledor vador

77:9 ¿Habrá olvidado Su benevolencia ’El?
¿Cerró airado su misericordia?
[Pausa]

הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל
אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה

hashajaj jannot ‘El
‘im-qafats be’af rajamáv
[sélah]

77:10 Y dije: Mi debilidad es esta,
Que pueda cambiar Su diestra el Altísimo.

וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא
שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן

va’ómar jal’lóti hi
‘shenot yemin Elyon

77:11 Me acordaré de las obras de **YaH**,
Pues recordaré tus maravillas de antaño.

אֶזְכֹּור מַעַלְלֵי־ יָהּ
כִּי־אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ
‘ezkor maálele-YaH
ki- ‘ezkerah miqqédem pil’éja

77:12 Y meditaré en toda Tu actividad,
Y reflexionaré en tus proezas.

וְהָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ
וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה
vehagíti véjol-pooléja
uvaalilotéja ‘asíjah

77:13 ¡Oh Elohím, Santo es Tu camino!
¿Quién es un `El grande como Elohím?

אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ
מִי־אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים
‘Elohím baqqódesh darkéja
mi-‘El gadol ke’Elohím

77:14 Tú eres el ’El que obra prodigios;
Tú hiciste conocer en los pueblos Tu fuerza.

אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶּלֶא
הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ
‘attah ha’El óseh féle’
hodáta vaammim uzzéja

77:15 Con tu brazo redimiste a Tu pueblo,
A los hijos de Yaaqov y de Yosef.
[Pausa]

גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ
בְּנֵי־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה
ga’álta bizróa amméja
béneYaaqov veYosef
[sélah]

77:16 Las aguas Te vieron, oh Elohím.
Las aguas Te vieron y temieron,
Los abismos también temblaron.

רָ֫אֻוּךָ מַ֨יִם׀ אֱלֹהִ֜ים
רָאֻוּךָ מַ֣יִם יָחִ֑ילוּ
אַ֜ף יִרְגְּזֻ֥וּ תְהֹמֽוֹת
ra’úja máyim’Elohím
ra’úja máyim yajílu
‘af yirgezu tehomot

77:17 Desbordaron de aguas las nubes,
Su voz dieron los nubarrones,
Y Tus flechas salieron de un lado al otro.

זֹ֤רְמוּ מַ֨יִם׀ עָבֹ֜וֹת
קֹ֤ול נָתְנֻ֣וּ שְׁחָקִ֑ים
אַף־חֲ֜צָצֶ֗יךָ יִתְהַלָּֽכוּ
zórmu máyim avot
qol natenu shejaqim
‘af-jatsatséja yithal’láju

77:18 La voz de Tu trueno estaba en el torbellino,
Tus relámpagos alumbraron el mundo,
Se estremeció y tembló la tierra.

קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל
הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל
רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ
qol raamja baggalgal
he’íru veraqim tevel
rogezah vattir’ásh ha’árets

77:19 En el mar abriste un camino,
Y Tu senda através de aguas caudalosas,
Y Tu huella no quedó reconocible.

בַּיָּם דַּרְכֶּךָ
וְשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים
וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ
bayyam darkéja
ushvileja bemáyim rabbim
veiqqevotéja lo’ nodáu

77:20 Condujiste como rebaño a Tu pueblo,
Por mano de Mosheh y Aharón.

נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ

בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

najita jatso’n amméja

béyad Mosshéh ve’Aharon

NOTAS 77

77. Este salmo es un testimonio (v. 1-10) seguido de un canto de alabanza, que recuerda las acciones que el Elohím realizó en el éxodo a favor de Israel (v. 11-20). En realidad, el testimonio es individual solo en cuanto a la forma, porque la aflicción del salmista no proviene de una desgracia personal, sino de la triste situación en que se encuentra Su pueblo.

77:1 “Clamaré por ayuda al Elohím, Clamaré al Elohím, y Él me oirá.” Esta frase sin VERBO se repite 2 veces para dar énfasis. ¡El salmista tiene orado a menudo e intensamente, pero sin la paz / el resultado! Él confía en YHVH, pero anhela para él actuar como lo ha hecho en el pasado en nombre del pueblo del Pacto.

Este VERBO (**BDB 858, KB 1042**, Qal COHORTATIVO) se utiliza a menudo en el éxodo y período de peregrinación por el desierto (cf. Éx 14:10,15; 17:04; Nú 12:13; 39 20:16; Dt

26:7). Es posible que la descripción de Sal 77:16-19 se refiere a este mismo periodo. No había oración silenciosa en el mundo antiguo. ¡Leer y orar se decía en voz alta!

“El me oirá” ¡Esto es tanto una afirmación y una solicitud! El reto de la estrofa (Sal 77:1-6) expresa la aflicción del salmista ante el silencio aparente de YHVH.

77:2 “En el día de mi angustia” Esta es una frase recurrente en los Sal 50:15; 86:7; la frase un poco diferente pero el mismo concepto en Sal 91:15; 107:6, 15). El uso de **“día”** (Yom) denota un periodo de tiempo, no un periodo especifico de 24 h.

“YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím.

“Mis manos en la noche extiendo hacia Él”. Aquí en lugar de יָדִי נִגְּרָה לַיְלָה sugerimos leer con la **LXX** y la **Peshitta**:

יָדִי לַיְלָה נֶגְדּוֹ *"mis manos en la noche extiendo hacia Él"*.

“Mis manos en la noche extiendo hacia Él” Notemos que “en el día” de línea 1ª es PARALELO a “en la noche” de la línea 2ª. Esto era una manera de expresar constante (ej. “sin descanso”), alrededor del reloj de oración (ej. “mano” extendida). La postura judía de la oración era por lo general:

1. De pie
2. Manos levantadas
3. Ojos abiertos levantados al cielo

El VERBO (**BDB 620, KB 669**, Niphal PERFECTO) es literalmente “derramado”. **NIDOTTE**, **vol. III, pág. 27**, piensa que 2 aspectos de la oración son combinados en este v. (cf. Lam 2:19).

1. Derramando nuestro corazón en oración
2. Alzando/estrechando la mano de uno a YHVH en oración

“Pero sin descanso rehusó dar consuelo a mi vida.” ¡Parece que YHVH no oía y actuaba así que el salmista continuaba con su oración! Esto es teológicamente PARALELO a Habacuc (ej. Hab 2:1).

77:3 Este es una serie de 3 Qal COHORTATIVOS. El salmista no podía encontrar paz en la oración. Parece que las acciones de YHVH en el pasado (cf. Sal 77:5) a favor del pueblo del Pacto había cambiado (cf. Sal 77:10b).

77:4 a Esta línea de la poesía es confusa. El salmista desea dejar de orar, pero YHVH le causa (**BDB 28, KB 31**, Qal PERFECTO) que continúe. Es posible de interpretar esto como YHVH permitiéndole de permanecer despierto para que pueda continuar orando. ¡Parece que Sal 77:4-6 sirve como una introducción a las 6 preguntas del 77:7-9 con la posible terrible conclusión del Sal 77:10!

La 1ª estrofa describe los actos del salmista en detalle (como lo es Sal 77:11-12). Esta una narración de la lucha teológica del salmista para más información sobre YHVH y Su voluntad y camino para el pueblo del Pacto. ¡El salmista mira la desconexión obvia entre el pasado y el presente! ¡Él no puede entender por qué!

77:6 "Los recordaré …Medito … y escudriño"

Estos son 3 VERBOS que describen las acciones mentales del salmista (cf. Sal 143:5) de la desesperación (Sal 77:1-5) y la duda (Sal 77:7-10). No es hasta Sal 77:11-15, 16-20 de que recobra su sentido de confianza en las acciones y carácter de YHVH a favor de Israel.

Notemos que los 3 VERBOS (2 el mismo) reaparecen en Sal 77:11-12. ¡La fe toma tiempo y pensamiento! La confianza de la revelación y experiencia personal se convierten en una convicción arreglada.

"Los recordaré con mi cántico en la noche" Debido a Sal 42:8 esta frase puede ser una alusión a las acciones de favor de YHVH que convierte las alabanzas en el tiempo de la noche (tanto consciente e inconsciente). El salmista conocía días y noches de alabanzas y paz, pero su experiencia actual era muy diferente.

El proyecto de texto de la UBS da 3 posibilidades al término traducido por la **NASB** "Canto" (**BDB 618**).

1. Música – נגינתי) **MT, NASB**)

2. Murmurar/meditar – והגיתי) **LXX, Peshitta, NJB**)

3. Tristeza – נוגנתי) **NEB**)

“y escudriño mi espíritu” El VERBO es literalmente “busco” (**BDB 344, KB 341**, Piel IMPERFECTO con *vau*). Es MASCULINO y “espíritu” heb: “rúaj” (**BDB 924**) es FEMENINO; por lo tanto, puede referirse a:

1. El mismo salmista que se examina profundamente
2. Elohím buscándolo (cf. Sal 139:1, 23)

77:7-10 Esta estrofa está conectado con la oración perturbadora del salmista del Sal 77:1-6. Él no puede entender. Hace una serie de preguntas miedosas, directas que parecen cuestionar las promesas del pacto de YHVH y un carácter no cambiante. ¡Estas son las preguntas más temerosas en el AP! El aparentemente no percibe que el problema puede ser el pecado, idolatría, y la infidelidad del Pacto de la Torá en el pueblo del Pacto. ¡El aspecto más angustioso de estas preguntas es su conclusión falsa (cf. Salm 77:10)! ¡YHVH no ha cambiado (**BDB 1039, KB 1597**) pero Su pueblo sí!

Derek Kidner, Tyndale del AT (pág. 308-309) toma este punto de vista que Sal 77:10 es un punto positivo de cambio del verso, introduciendo Sal

77:11-20. “Selah” aparece al final del Sal 77:9, que puede implicar que Sal 77:10-11 forma una estrofa (cf. **NKJV, JPSOA**). El tono del salmo ciertamente cambia en 77:11-20.

77:7-8 Sal 77:7 y el 8 tienen 4 palabras o frases que describen el sentimiento del salmista de que YHVH ha abandonado permanentemente a Israel.
1. Para siempre, Sal77:7-**BDB 761**

2. Para siempre, Sal77:8- **BDB 668**

3. Cesar para siempre (‘Olam), (literalmente “están en un final”), Sal 77:8-**BDB 170**, **KB 197**, Qal PERFECTO.

4. Llegar a un fin (‘Olam), Sal 77:8- **BDB 189** CONSTRUCTIVO **BDB 189**. Esta repetición demuestra el temor y duda del salmista.

77:7 “YHVH”. Cf. Sal 77:2, n: “YHVH”.

77:10 “del Altísimo” Este título hebreo, Elyón (**BDB 71**, es de la palabra “alto” o “arriba”; fue usado para Elohím en Gé 14:18-22; Nú 24:16; Dt 32:8 por los no Israelitas. Este Salmo usa diferentes títulos para la deidad.

1. Elohím, Sal 77:1 (2 veces), 3, 13, 16

2. Adoní, Sal 77:2, 7 (literalmente mi SEÑOR)

3. Altísimo, Sal 77:10

4. Yah, Sal 77:11 (abreviación para YHVH)

5. `El, Sal 77:9, 13, 14 (nombre general para la deidad en el ACO).

NASB, NRSV "Este es mi dolor"

NKJV "Esta es mi angustia"

NJB "Esto es lo que me lastima"

JPSOA "Es mi culpa"

PESHITTA "Esta es mi debilidad"

Existe desacuerdo entre los eruditos modernos con respecto a la raíz hebrea:

1. חלה, **BDB 3151** "enfermizo" (**NASB, NRSV, TEV, NET, REB, Peshitta**)

2. חלה, **BDB 318 I-** "suplicar el favor de" (**NIV**)

3. חלל, **BDB 319-** "perforar", **NJB.**

El **Proyecto de texto de la UBS**, **pág. 333** sugiere, "siendo herido".

77:11-15 El salmista nuevamente trata de enfocarse en los actos pasados de YHVH (cf. Sal 77:11-12, 14-15). Vuelve a enfocarse en su carácter no cambiante singular (cf. Sal 73:13). Notemos el propósito del paralelo de los

VERBOS en Sal 77:11-12 a aquellos del Sal 77:6.

77:13 "¡Oh Elohím, Santo es Tu camino!" El término "camino" (**BDB 202**) habla de:

1. Su revelación, cf. Sal 119; 14; Jer 18:15.

2. Sus acciones características (ej. Sal 119:3) "Santo" Esto puede referirse a:

1. El carácter divino

2. El Templo del Elohím

77:14-15 Notemos el paralelismo entre Sal 77:14b y 15a. sin embargo, hay una distinción entre:

1. Tu fuerza entre la gente (ejemplo no israelita).

2. Tu brazo redimió a Su pueblo (ej. Israelitas)

77:16-20. Evocación poética de los prodigios realizados por Yeh·Váh en el Mar de los Juncos y en el Sináy (Éx 14:21-22; 15:4-8; 19:16-19; Sal 114:3-6).

77:17, 18. En el Sináy, la Radiante Presencia de YHVH fue acompañada de terroríficas manifestaciones atmosféricas: truenos, rayos y relámpagos.

77:20ª Esta frase es característica de los Salmos de Asaf (cf. Sal 74:1; 78:52, 70-76; 79:13; 80:2). ¡Que título más hermoso (ej. Pastor Sal. 23) para el Creador/Redentor! Él está con y para nosotros.

78 (77)

78:1 Poema instructivo. De Asaf.

Oh pueblo Mío, escucha Mi Ley;

Prestad atención a las palabras de Mi boca.

מַשְׂכִּיל לְאָסָף

הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי

הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־פִי

maskil le'Asaf

ha'azinah ammi torati

hatu 'oznejem le'ímerey-fi

78:2 Hablará en parabolas mi boca;

Declararé enigmas de tiempos antiguos,

אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי

אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם

‘eftejah vemashal pi
‘abbíah jidot mínni-qédem

78:3 Los cuales hemos oído y entendido,
Y que nos relataron nuestros padres.

אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם
וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ
‘asher shamanu vannedaem
va’avoténu sipperu-lanu

78:4 No los esconderemos de sus hijos.
Anunciaremos a la generación venidera las alabanzas de **YHVH**,
Y de su poder y de Sus maravillosas obras.

לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם
לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה
וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה
lo’ nejajed mibbenehem
ledor ‘ajaron mesapperim tehil’lot YHVH
veezuzo venifle’otáv ‘asher asah

78:5 Y Él estableció testimonio en Yaaqov,
Y Ley puso en Israel,
La cual mandó a nuestros padres,
Que la enseñaran a sus hijos,

וַיָּ֤קֶם עֵדוּת֙ בְּיַעֲקֹ֔ב
וְתוֹרָ֖ה שָׂ֣ם בְּיִשְׂרָאֵ֑ל
אֲשֶׁ֤ר צִוָּה֙ אֶת־אֲבוֹתֵ֔ינוּ
לְהוֹדִיעָ֖ם לִבְנֵיהֶֽם
vayyáqem edut beYaaqov
vetorah sam beYisra’el
‘asher tsivvah ‘et-‘avoténu
lehodiam livnehem

78:6 Para que lo supiera la generación venidera,
Los hijos que nacerían,
Se levantaran y lo relataran a sus hijos;

לְמַ֤עַן יֵדְע֨וּ דּ֪וֹר אַחֲר֡וֹן
בָּנִ֥ים יִ֝וָּלֵ֗דוּ
יָקֻ֥מוּ וְיִסַּפְּר֥וּ לִבְנֵיהֶֽם

lemáan yedeu dor ‘ajaron
banim yivvalédu
yaqúmu visapperu livnehem

78:7 Y pusieran en Elohím su esperanza,
Y no se olvidaran de las hazañas de ’El,
Sino que Sus mandamientos atesoraran,

וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם
וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל
וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ
veyasímu ve’Elohím kislam
velo’ yishkeju máalele-’El
umitsvotáv yintsóru

78:8 Y no fueron como sus antepasados,
Generación terca y rebelde,
Generación que no afirmó su corazón,
Ni fue fiel para con ’El en su ánimo.

וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם
דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה

דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ
וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ
velo’yihyu ka’avotam
dor sorer umoreh
dor lo’-hejin libbo
velo’-ne’emnah ‘et-’El rujo

78:9 Los hijos de Efráyim, arqueros armados,
Retrocedieron en el día de la batalla;

בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־קָשֶׁת
הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב
béne-‘Efráyim nosheqe rómeqáshet
hafeju beyom qerav

78:10 No guardaron el Pacto de Elohím,
Y en Su Ley rehusaron andar;

לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים
וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת
lo’ shameru Berit ‘Elohím

uvtorato me’anu laléjet

78:11 Y se olvidaron de Sus proezas,
Y de Sus maravillas que les mostró.

וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו
וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הֶרְאָם
vayyishkeju alilotáv
venifle’otáv ‘asher her’am

78:12 Delante de sus antepasados realizó portentos,
En la tierra de Egipto, en el campo de Tsóan,

נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־צֹעַן
néged ‘avotam ásah féle’
be’érets Mitsráyim sédeh-Tsóan

78:13 Dividió el mar y los hizo pasar,
Y detuvo las aguas como en una presa;

בָּקַע יָם וַיְעֲבִירֵם
וַיַּצֶּב־מַיִם כְּמוֹ־נֵד
báqa yam vayyaavirem
vayyátsev-máyim kémo-ned

78:14 Y de día los guiaba con una nube,
Y en la noche con resplandor de fuego.

וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם
וְכָל־הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ
vayyanjem beanan yomam
véjol-hal’láylah be’or ‘esh

78:15 Hendió las peñas de la estepa,
Y les dio a beber a raudales con un pozo,

יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר
וַיַּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת רַבָּה
yevaqqa tsurim bammidbar
vayyáshq kithomot rabbah

78:16 E hizo brotar arroyos de la peña,

Y descender como ríos las aguas.

וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע
וַיַּוְרֵד כַּנְּהָרוֹת מָיִם
vayyotsi’ nozelim missála
vayyóred kanneharot máyim

78:17 Pero ellos pecaron contra Él,
Se rebelaron contra el Altísimo en el lugar árido,

וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־לוֹ
לַמְרוֹת עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה
vayyosífu od lájato’-lo
lamrot Elyón batsiyah

78:18 Y tentaron a ’El en sus corazones,
Reclamando comida según su avidez.

וַיְנַסּוּ־אֵל בִּלְבָבָם
לִשְׁאָל־אֹכֶל לְנַפְשָׁם
váynassu-‘El bilvavam
lísh’ol- ‘ójel lenafsham

78:19 Y hablaron contra Elohím diciendo:
¿Acaso podrá ’El extender una mesa en la estepa?

וַיְדַבְּרוּ בֵּאלֹהִים אָמְרוּ
הֲיָוכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר
vaydabberu be’Elohím ‘ameru
hayújal ‘El laaroj shuljan bammidbar

78:20 He aquí que Él hirió la roca
Y de ella brotaron las aguas,
y la corriente fue desbordante.
¿Puede darnos pan de este modo?
¿O puede proveer carne a Su pueblo?

הֵן הִכָּה־צוּר
וַיָּזוּבוּ מַיִם
וּנְחָלִים יִשְׁטָפוּ
הַגַּם־לֶחֶם יוּכַל תֵּת
אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ

hen híkkah-tsur
vayyazúvu máyim
unjalim yishtófu
hágam-léjem yújal tet
‘imyajin she’er leammo

78:21 Lo oyó **YHVH** y Se indignó:
Y un fuego se encendió en Yaaqov,
Y la ira subió en Israel,

לָכֵן֮ שָׁמַ֪ע יְהוָ֫ה וַ֥יִּתְעַבָּ֑ר
וְאֵ֥שׁ נִ֝שְׂקָ֗ה בְּיַעֲקֹ֑ב
וְגַם־אַ֥ף עָ֝לָ֗ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
lajen shama YHVH vayyit’abbar
ve’esh niseqah veYaaqov
végam-‘afalah veYisra’el

78:22 Por cuanto no creyeron en Elohím,
Ni confiaron en Su salvación.

כִּ֤י לֹ֣א הֶ֭אֱמִינוּ בֵּֽאלֹהִ֑ים
וְלֹ֥א בָ֝טְח֗וּ בִּישׁוּעָתֽוֹ׃

ki lo’ he’emínu be’Elohím
velo’ vateju bishuato

78:23 Entonces, Él mandó a las nubes en lo alto,
Y abrió las puertas de los cielos,

וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל
וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח
vaytsáv shejaqim mimmáal
vedalte shamáyim pataj

78:24 E hizo llover sobre ellos maná por alimento,
Y el pan del cielo les derramó;

וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן לֶאֱכֹל
וּדְגַן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ
vayyamter alehem man le’ejol
údgan-shamáyim nátan lámo

78:25 El pan de los poderosos comió la humanidad;
Provisiones que Les envió hasta saciarse.

לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ
צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשְׂבַע
léjem ‘abbirím ‘ájal ‘ish
tsedah shalaj lahem lasóva

78:26 Hizo soplar el vierto del oriente en el cielo,
Y con Su poder atrajo el viento del sur

יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם
וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵּימָן
yassa qadim bashamáyim
vaynaheg beuzzo teman

78:27 E hizo llover sobre ellos, como polvo, carne;
Y como arena de los mares, aves aladas

וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר
וְכִחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף
vayyamter alehem keafar she’er
ujejol yammim of kanaf

78:28 Y las hizo caer en medio del campamento,
Alrededor de sus tiendas.

וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ
סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו
vayyappel beqérev majanéhu
saviv lemishkenotáv

78:29 Y comieron y se hartaron;
Les cumplió así lo que ansiaban.

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ
מְאֹד וְתַאֲוָתָם יָבֹא לָהֶם
vayyo’jelu vayyisbeu
me’od veta’avatam yavi’ lahem

78:30 No habían quitado de sí su anhelo;
Aún estaba la comida en su boca,

לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם
עֹוד אָכְלָם בְּפִיהֶם

lo’-záru mitta’avatam
od ‘ojlam befihem

78:31 Y la ira de Elohím vino sobre ellos
E hizo morir a lo más selecto de entre ellos,
Y a los jóvenes de Israel hizo arrodillar.

וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם
וַיַּהַרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם
וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ
ve’af ‘Elohim alah vahem
vayyaharog bemishmannehem
uvajure Yisra’el hijríya

78:32 A pesar de esto, pecaban una y otra vez,
Y no pusieron fe en Sus portentos.

בְּכָל־זֹאת חָטְאוּ־עוֹד
וְלֹא־הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו
béjol-zo’t ját’u-od
veló’-he’emínu benifle’otáv

78:33 Por tanto, consumió sus días en vanidad,
Y sus años en disgustos.

וַיְכַל־בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם
וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה
váyjal-bahével yemehem
ushenotam babbehalah

78:34 En tanto morían, entonces lo buscaban,
Se arrepentían, y suplicaban a’El.

אִם־הָרָגָם וּדְרָשֻׁוהוּ
וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ־אֵל
‘im-haragam udrashúhu
veshávu veshíjaru-’El

78:35 Y se acordaban porque Elohím era Su Roca,
Y El Altísimo Su Redentor.

וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם
וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם
vayyizkeru ki-’Elohím tsuram

ve’El Elyón go’alam

78:36 Y Le adulaban con sus bocas,
Pero con sus lenguas Le mentían.

וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם
וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־לוֹ
vayfattúhu befihem
uvilshonam yéjazzevu-lo

78:37 Y sus corazones no eran firmes con Él,
Y no eran fieles a Su Pacto.

וְלִבָּם לֹא־נָכוֹן עִמּוֹ
וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ
velibbam lo’-najon immo
velo’ ne’emnu bivrito

78:38 Pero Se reconciliaba con ellos,
Sus errores perdonaba y no los destruía.
Y muchas veces contuvo Su ira,
Y no despertó todo Su enojo.

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ
וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ
vehu’ rajum yejapper
avon vélo’-yashjit
vehirbah lehashiv ‘appo
veló’- yaír kol-jamato

78:39 Y recondó de que eran carne,
Un viento que pasa y no vuelve.

וַיִּזְכֹּר כִּי־בָשָׂר הֵמָּה
רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב
vayyizkor ki-vasar hémmah
rúaj holej velo’ yashuv

78:40 ¡Cuántas veces lo provocaron en la estepa,
Entristeciéndole en el páramo!

כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַמִּדְבָּר
יַעֲצִיבֻהוּ בִּישִׁימוֹן
kámmah yamrúhu vammidbar
yaatsivúhu bishimon

78:41 Luego volvieron a tentar a ’El,
Y al Santo de Israel irritaron.

וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל
וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְוּוּ
vayyashúvu vaynassu ’El
uqedosh Yisra’el hitvu

78:42 No se acordaron de Su mano,
Del día en que Los redimió del enemigo,

לֹא־זָכְרוּ אֶת־יָדוֹ
יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר
lo’-zajeru ‘et-yado
yom ‘ásherpadám mínni-tsar

78:43 Cuando obró en Egipto sus señales,

Y sus portentos en la tierra de Tsóan.

אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו
וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־צֹעַן
‘ásher-sam beMitsráyim ‘ototáv
umofetáv bísdeh-Tsóan

78:44 Cuando convirtió en sangre sus canales,
Y de sus arroyos no pudieran beber.

וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם
וְנֹזְלֵיהֶם בַּל־יִשְׁתָּיוּן
vayyahafoj ledam ye’orehem
venozelehem bal-yishtayun

78:45 Enviándoles insectos para devorarlos,
Y ranas, para arruinarlos.

יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם
וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם
yeshal’laj bahem arov vayyo’jelem
utsefardéa vattashjitem

78:46 Y dio a la oruga sus cosechas,
Y sus frutos a la langosta.

וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם
וְיִגִיעָם לָאַרְבֶּה
vayyitten lejasil yevulam
vigiam la’arbeh

78:47 Cuando destruyó sus viñas con granizo,
Y sus sicómoros con escarcha.

יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם
וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל
yaharog babbarad gafnam
veshiqmotam bajanamal

78:48 Y al pedrisco entregó su ganado,
Y sus rebaños a los rayos.

וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעִירָם
וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים

vayyasger labbarad beiram
umiqnehem larshafim

78:49 Volcó sobre ellos el ardor de Su ira,
Y en Su indignación, envió al ángel destructor.

יְשַׁלַּח־בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה
וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים
yeshal’laj-bam jaron ‘appo evrah
vazáam vetsarah mishlájat mal’aje raím

78:50 Cuando abrió camino a Su ira,
No dejó que sus vidas escaparan de la muerte,
Sino que entregó sus vidas a la peste,

יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ
לֹא־חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם
וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר
yefal’les nativ le’appo
lo’-jasaj mimmávet nafsham
vejayyatam laddéver hisgir

78:51 E hirió a todo primogénito en Egipto,
Las primicias de su juventud en las tiendas de Jam.

וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם
רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי־חָם
vayyaj kol-bejor beMitsráyim
re’shit ‘onim be’áhole-Jam

78:52 E hizo que Su pueblo avanzara como ovejas,
Y como un rebaño los guió por la estepa.

וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ
וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר
vayyassa katso’n ammo
vaynahagem kapéder bammidbar

78:53 Los condujo con seguridad, y sin temor,
En tanto que el mar envolvía a sus enemigos.

וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחָדוּ

וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם

vayyanjem lavétaj velo’ fajádu

vé’et-‘oyevehem kissah hayyam

78:54 Y los llevó hasta los límites de Su tierra santa;

A este monte que señaló Su diestra.

וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ

הַר־זֶּה קָנְתָה יְמִינוֹ

vayvi’em ‘el-gevul qodsho

har-zeh qanetah yemino

78:55 Expulsó de delante de ellos a los gentiles,

Y con cordel repartió las tierras en herencia,

E hizo residir en sus tiendas a las tribus de Israel.

וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם

וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה

וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל

vaygáresh mippenehem goyím

vayyappilem bejével najalah

vayyashken be’aholehem shivte Yisra’el

78:56 Pero ellos tentaron y provocaron al Elohím Altísimo,

Y no guardaron Sus testimonios;

וַיְנַסּוּ֙ וַיַּמְר֣וּ אֶת־אֱלֹהִ֔ים עֶלְי֖וֹן

וְעֵדוֹתָ֥יו לֹ֖א שָׁמָֽרוּ

vaynassu vayyamru ‘et-’Elohím Elyón

veedotáv lo’ shamáru

78:57 Y se volvieron atrás, como sus desleales antepasados;

Se desviaron como arco inservible;

וַיִּסֹּ֗גוּ וַיִּבְגְּד֥וּ כַּאֲבוֹתָ֑ם

נֶהְפְּכ֥וּ כְקֶ֖שֶׁת רְמִיָּֽה

vayyissógu vayyivgedu ka’avotam

nehpeju keqéshet remiyah

78:58 Y lo indignaron con sus lugares altos,

Y Lo celaron con sus imágenes talladas.

וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם
וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ
vayyaj’isúhu bevamotam
uvifsilehem yaqni’úhu

78:59 Lo éscuchó Elohím, y Se indignó,
Y aborreció grandemente a Israel.

שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר
וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל
shama ‘Elohím vayyit’abbar
vayyim’as me’od beYisra’el

78:60 Por lo que abandonó el Tabernáculo de Shiló,
La Tienda en que residía entre la humanidad,

וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלֹה
אֹהֶל שָׁכַן בָּאָדָם
vayyitosh mishkan Shiló
‘óhel shikken ba’adam

78:61 Y entregó al cautiverio Su poderío,
Y Su honor en manos del enemigo.

וַיִּתֵּן לַשִּׁבְיָ עֻזּוֹ
וְתִפְאַרְתּוֹ בְּיַד־צָר
vayyitten lashevi uzzo
vetif’arto véyad-tsar

78:62 También entregó Su pueblo a la espada,
Y se enojó contra Su heredad.

וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר
vayyasger lajérev ammo
uvnajalato hit’abbar

78:63 El fuego devoró a Sus jóvenes,
Y Sus vírgenes no tuvieron cánticos nupciales.

בַּחוּרָיו אָכְלָה־אֵשׁ
וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָלוּ
bajuráv ‘ájlah-‘esh

uvtulotáv lo’ hul’lálu

78:64 Sus sacerdotes cayeron a espada,
Y sus viudas no hicieron duelo.

כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ
וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה
kohanáv bajérev nafáalu
ve’almenotáv lo’ tivkénah

78:65 Y despertando del sueño **YHVH**,
Como guerrero vencido por el vino,

וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן יְהוָה
כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן
vayyiqats keyashen YHVH
kegibbor mitronen miáyin

78:66 Hirió a Sus adversarios por la retaguardia,
Poniendo en ellos verguenza eterna.

וַיַּךְ־צָרָיו אָחוֹר

חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ

váyyaj-tsaráv ‘ajor

jerpat olam nátan lámo

78:67 Desechó la tienda de Yosef,

Y a la tribu de Efráyim no eligió,

וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף

וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר

vayyim’as be’óhel Yosef

uveshévet ‘Efráyim lo’ vajar

78:68 Y escogió a la tribu de Yehudáh,

En el monte de Tsión, al cual amaba,

וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה

אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב

vayyivjar ‘et-shévet Yehudah

‘ethar Tsion ‘asher ‘ahev

78:69 Construyó en lo alto Su Santuario,

Como la tierra que estableció para siempre.

וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ
כָּאָרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם
vayyíven kemó-rámim miqdasho
ke’érets yesadah leolam

78:70 Y escogió a David, Su siervo,
Y lo sacó de entre los apriscos del rebaño,

וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ
וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן
vayyivjar beDavid avdo
vayyiqqajéhu mimmijle’ot tso’n

78:71 Lo trajo de detrás de las ovejas
Para que apacentara en Yaaqov Su pueblo,
Y en Israel Su heredad.

מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ
לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ
וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ
me’ajar alot hevi’o

lir’ot beYaaqov ammo
uveYisra’el najalato

78:72 Y los pastoreó conforme a la integridad de Su corazón,
Y los guió con la destreza de Sus manos.

וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ
וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם
vayyir’em ketom levavo
uvitvunot kappáv yanjem

NOTAS 78

78. Tit. Poema instructivo. En heb: Maskil. Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza sobre la historia de Israel desde el éxodo de Egipto hasta la instauración de la dinastía davídica. El relato poético de los acontecimientos históricos va contraponiendo el amor y la fidelidad de YeH·VáH a las constantes infidelidades y rebeldías de Su pueblo. Cf. Sal. (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 105; 106; 142).

78:1-4 El salmista implora al pueblo del pacto que oigan y que respondan apropiadamente a la revelación divina (cf. Sal 78:4c). También implora a ellos a pasar las verdades a sus hijos y nietos y así sucesivamente a cada generación (cf Dt 4:9-10; 6:7, 20-21; 11:19; 32:46).

78:1 "**Oh pueblo Mío, escucha Mi Ley;**

Prestad atención a las palabras de Mi boca"

Hay 2 IMPERATIVO:

1. Escucha (lit. oye)- **BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO

2. Prestad atención (lit. voltear)- **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO

"Oh pueblo Mío, escucha Mi Ley" El término hebreo (Torati) significa "Mi Ley" "Mi Instrucción" o "Mi enseñanza" (**BDB 435**) Esto es paralelo a "las palabras de mi boca". Hay diferentes palabras hebreas usadas en este Salmo para la revelación de YHVH.

1. Instrucción/enseñanza, Sal 78:1-**BDB 435**

2. Testimonio, Sal 78:5- **BDB 730**

3. Ley, Sal 78:5, 10- **BDB 435**

4. Mandamiento, Sal 78:51- **BDB 846**

5. Testimonio, Sal 78:56- **BDB 729 I**

Este Salmo es escrito al pueblo del Pacto (por lo general los Salmos son dirigidos a YHVH). Parece que esta introducción histórica fue usada (leída en una fiesta anual o ceremonia en el Templo para motivar al pueblo del Elohím a aprender del pasado y vivir apropiadamente como el pueblo en Pacto).

78:2 "Hablará en parabolas mi boca; Declararé enigmas de tiempos antiguos" Heb.: le'ímerey- fi. emer (אֵמֶר, H561), "palabra, habla, dicho". Este nombre aparece 48 veces. se refiere a "palabras".

1. **Parábolas- BDB 605**

2. **Enigmas- BDB 295** Las formas VERBALES y el SUSTANTIVO de ambas palabras se encuentran en Ez 17:2 en donde hay 2 PARALELOS IMPERATIVOS.

1. **"Propón un enigma", BDB 295, KB 295**, Qal IMPERATIVO, cf. Jueces 14:12-19

2. **"Relata una parábola", BDB 605 II, KB 647**, Qal IMPERATIVO, cf. 12:23; 16:44; 17:2; 18:2; 20:49; 43:3.

El término “enigma” (**BDB 295**, fíjense en la relación con el VERBO, **BDB 295**, y el SUSTANTIVO, **BDB 295**) significa una afirmación que necesita tener alguna información dada o provista para poder ser entendida (cf. Pro 1:6).

El término “parábola” (**BDB 605 II**, fíjate en la relación al VERBO, **BDB 605 #2**, y SUSTANTIVO, **BDB 605 II**) implica una estructura poética breve, posiblemente un proverbio que usa comparación como la manera de ilustrar la verdad. Ezequiel ha estado usando lenguaje altamente figurativo para convencer a los exilados del juicio seguro y justo de Yerushaláyim.

YHVH no está tratando de esconder sino afirmar que la YHVH del entendimiento proviene de sus oradores/profetas. Los actos del pasado del Elohim necesitan ser interpretados frescos para cada generación.

Yeshúa cita este verso en **Mt 13:35**. se cita esta frase de acuerdo con la versión griega (**LXX**) y la refiere al método que empleó el de enseñar mediante parábolas. Así explica por qué la multitud no entendió sus enseñanzas. El también reinterpretó el pasado de Israel. ¡El afirma que el

enfoque supremo de la historia de Israel era el mismo! ¡Sin embargo, esta verdad maravillosa no era suficiente auto evidencia, sino que tenía que ser revelado! Él era el verdadero, supremo revelador (cf. Mt 5:17-19, 21-48). ¡Así como Israel rechazo ver el propósito y voluntad de YHVH en su historia, así también la generación de Yeshúa cumplió las profecías de Is 6:9-10; 29:13; eran como los israelitas del Sal 78:8!

78:4 "No los esconderemos de sus hijos. Anunciaremos a la próxima generación las alabanzas de YHVH, Y de Su poder y de Sus maravillosas obras" Cada generación debe de enseñar a sus hijos acerca de YHVH. Este es un énfasis recurrente en Dt 4:9 y 6:7.

"Su poder y Sus maravillosas obras" Este Salmo tiene diferentes términos para describir los actos de liberación y revelación de YHVH.

1. Sal 78:4

a. Las obras gloriosas (lit. "alabanzas")- Sal 23:9, Nú 4, Sal 9:14; 35:28; 79:13; 102:21; 106:2, 47; Is 43:21; 60:6; 63:7

b. Su fuerza- **BDB 739**, cf. Sal 145:6

c. Sus maravillosas obras - **BDB 810, KB 927**, Niphal PARTICIPIO, cf. Miq 7:15

2. Sal 78:7- Las obras del Elohím- **BDB 760**, cf. Sal77:11, 12; Miq 2:7

3. Sal 78:11

a. Sus obras- **BDB 760**, mismo como #2, y v. 32

b. Sus milagros- **BDB 810**, mismo como #1, c

4. Sal 78:12- sus maravillas- **BDB 810**, mismo como c,

5. Sal 78:32- sus maravillosas obras - **BDB 810**, mismo como #1, c y Sal 78:11

6. Sal 78:42- su poder (literalmente "mano")- **BDB 388**.

7. Sal 78:43:

a. Sus señales- **BDB 16**, #4, cf. Éx 10:2; Sal 65:8

b. Sus maravillas- **BDB 68**, #1, cf. Dt 4:34; 6:22; 7:19; 26:8; 29:2; 34:11; Neh 9:10; Sal 105:27; 135:9; Jer 32:20-21

8. Sal 78:54- su mano derecha ganó- **BDB 411**.

78:5-8 Esta estrofa enfatiza la necesidad de cada generación de pasar su fe y entendimiento de la voluntad divina a sus familias (cf. nota en Sal 78:4). Los fieles seguidores se caracterizan como: 1. Poniendo su confianza (literalmente "esperanza", **BDB 492**) en YHVH

2. No olvidando sus obras, cf. Dt 4:9, 23; 31:6; 12; 8:11, 14, 19 (2 veces); 9:7; 25:9

3. Guardando Sus Mandamientos, cf. Dt 4:2, 6, 10; 5:1, 10, 29, 32; 6:2, 3, 17, 25; 7:9, 11, 12: 27:1; Jos 22:5. ¡Sal78:7 es el tema positivo de todo el Salmo y 78:8 es un recordatorio poderoso de que no hacer!

78:8 Aun con todo lo que YHVH hizo para la simiente de Avraham, sigue sin fe (ej. II Cró 30:7; Eze 20:13, 18). Este salmo contrasta los infieles con los fieles:

1. Porfiada- **BDB 710, KB 770**, Qal PARTICIPIO, cf. Dt 9:6, 13; 10:16; 31:27

2. Rebelde- **BDB 598, KB 632**, Qal PARTICIPIO, cf. Dt 9:34; 31:27

3. No preparó su corazón- **BDB 465, KB 464**, Hiphil PERFECTO, cf. Sal 78:37

4. Cuyo espíritu no fue fiel a `El- **BDB 52, KB 63**, Niphal PERFECTO

78:8,18,34,41 "'El". Heb.: **אל** Es Elohím de forma abreviada.

78:9 Efráyim. Representa aquí a todas las tribus del reino del Norte. Yoséf y Yehoshúa eran ambos de esta tribu, la cual numéricamente era la más grande. Efráyim y Menasheh eran ambos hijos de Yosef por medio de una madre egipcia Asenat hija del sacerdote de On. Yaaqov bendijo a Efráyim por encima del primogénito Menasheh (cf. Gé 48:14-20).

El episodio a que alude este Salmo es la rebelión de esas tribus norteñas contra la dinastía davídica (I Rey 12), a la que estaban unidas por la alianza sellada con David en Jebrón (II Sam 5:1-3).

78:10 Notemos los VERBOS "guardar" (**BDB 1036, KB 1581**, Qal PERFECTO, NEGADO y "andar" **BDB 229, KB 264**) son paralelos y describen la vida del Pacto. Obediencia al Pacto de la Torá era crucial (cf. Lv 26; Dt 27-30).

78:11 La generación actual de los israelitas se olvidaron lo que YHVH hiso por ellos durante el Éxodo (cf. Dt 8:10-20). Así que en los versos que siguen muchos de los actos poderosos de YHVH de liberación son enumerados.

78:12 Tsóan. Este término (**BDB 858**) es el

sonido de la palabra egipcia para “fortaleza”. Esta fuerte/fortaleza estaba localizada en la región del oriental del delta del Nilo, también conocida como Goshen (delta oriental del Nilo), donde se refugiaron los israelitas en los días de Yoséf. La ciudad era conocida por sus diferentes nombres en diferentes periodos:

1. **Zoán** (cf. Nú 13:22)

2. **Tannis**

3. **Avaris**

4. **Ramesés** (Embellecida por Ramsés II, fue residencia de faraones de la XXI dinastía (s.X a.C.) y XXIII (s.VIII a.C.). Cf.v.43; Nú 13:22;33:3; Ex 1:11;7:8;12:37.)

78:13-16 Ex 14:21-22; Ex 13:21-22; Ex 17:1-7; Nú 20:2-13.

78:17-20 Esta estrofa continúa describiendo los actos de los israelitas desobedientes, ingratos del éxodo y el periodo del peregrinaje en la montaña.

78:18-31 Ex 16:2-15; Nm 11:4-23,31-35.

78:18 "Y tentaron a 'El en sus corazones" El VERBO (**BDB 550, KB 702**, Piel IMPERFECTO con *vau*) es usado varias veces de Israel probando a `El (cf. Éx17:2; Nú 14:22; Dt 6:16; Sal 78:18, 41, 56; 95:9; 106:4).

78:21-33 La desobediencia continúa de Israel hiso que YHVH los juzgara. Un ejemplo usado es la provisión sobre natural de YHVH de carne (codornices). Él les dijo como recibir su bendición, pero nuevamente desobedecieron (cf. Nú 11). Sus acciones demostraron su actitud hacia YHVH.

1. No creyeron, Sal 78:22
2. No confiaron, Sal 78:22
3. A pesar de todo esto pecaron, Sal 78:32

78:23 "Entonces, Él mandó a las nubes en lo alto, Y abrió las puertas de los cielos," Los "cielos" se creía que era una cúpula con Piel, como un tambor, esta cúpula separaba las aguas de arriba de caer sobre la tierra. Se imaginaban de modo poético o metafórico que tenían ventanas que se podían abrir o cerrar, dependiendo sobre la voluntad divina y las acciones de la humanidad (cf. Gé 7:11; Mal 3:10).

1. Lluvia (Gé)
2. Comida (Sal)
3. Bendiciones (Maq)

78:24-25 El pan de los poderosos. lit. *pan de los Fuertes (heb: léjem ʻabbirím).* Estas últimas expresiones designan aquí a los seres que están en la presencia y al servicio de YHVH en el cielo. La versión griega (LXX) tiene *pan de ángeles.* Cf. *los hijos del Elohím* de Job 1:6. En Ex 16:4; Sal 105:40 y Jn 6:3, 31. se llama al maná *pan del cielo,* y en 1 Co 10.3 *alimento spiritual*.

Esto se refiere al man o maná (cf. Éx 16). YHVH fue amable (cf. Sal 78:38), pero ellos eran rebeldes.

Maná (**BDB 577 I**) era una sustancia blanca que aparecía como roció. El nombre proviene de la pregunta hebrea de Éx 16:4, "¿Qué es?" era una provisión milagrosa de comida durante el peregrinaje en la montaña. Se podía juntar solamente por un día a la vez (la provisión diaria) o si no se pudría (cf. Éx 16:16-21), excepto para el día antes del shábbat cuando se recogía lo suficiente para 2 días y no se estropeaba (cf. Éx 16:22-29). Se cocinaba como la harina. Dejó de caer del cielo cuando los israelitas cruzaron el

Yardén (cf. Jos 5:12).

78:27 Aves aladas. En **TM** heb.: עֹוף כָּנָף of kanaf. El término hebreo "*ala*" (**Strong H3671**) también se encuentra en lenguas semíticas (ugarítico, acádico, arameo, siríaco y arábigo) y en egipcio. Kanaf ha mantenido su significado también en hebreo rabínico y moderno. En el Tanaj kanap aparece en el primer relato de la creación: "*Y siguió creando Elohím a las grandes criaturas acuáticas y todo ser vivo que se desliza los cuales las aguas pulularon según sus familias genéricas, y toda criatura alada voladora según sus familias genéricas. Y vio Elohím que era bueno*." (Gé 1:21 **TIRY**; cf. Sal 78:27). La frase idiomática, "todo lo que tiene alas", especifica aves voladoras: "*Ellos, y todos los animales selváticos según su familia genérica, todos los animales domésticos según su familia genérica, todo reptil sobre la tierra según su familia genérica, toda ave según su familia genérica, y todo pájaro y criaturas aladas*." (Gé 7:14 **TIRY**).

La palabra **"ala"** se encuentra 109 veces en el Tanaj hebraico. Se destacan en particular las descripciones de los 2 querubines de madera en el

templo de Shelomóh y la visión de Ezequiel de las 2 “criaturas” o querubines. También en otros pasajes la Biblia habla de las “alas” de los querubines (Éx 25:20; 37:9) y serafines (Is 6:2).

78:27 “polvo… arena” Estos son dos de tres términos (polvo, arena, estrellas) usado para describir algo numeroso. Están conectados regularmente a los numerosos descendientes de los patriarcas (ej. las promesas divinas a Avraham, cf. Gé 12:2).

1. Polvo- Gé13:16; 28:14; Nú23:10

2. Arena- Gé 22:17; 32:12; II Sam 17:11; I R 4:20.

3. Estrellas- Gé 15:5; 22:17; 26:4; Éx 32:13; Dt 1:10; 10:22; 28:62

78:29-31 YHVH proveyó codornices pero el pueblo nuevamente no puso su confianza en la provisión divina y trataron de juntar una gran cantidad de pájaros para futuro uso. Esto disgustó a Elohím y cayó Su juicio sobre ellos (cf. Nú 11:31-35).

Vez tras vez en el AP, YHVH le dijo a Su pueblo lo que tenían que hacer pero ellos lo rechazaron y

lo hacían a su modo. ¡Cada vez que esto sucedía resultaba en castigo! ¡El asunto era "confianza"! ¡y todavía lo es!

78:31 A la juventud entre ellos. Lit. "a los jóvenes de Israel."

78:33

NASB, NKJV "hizo terminar sus días en vanidad"

NASB margen "vanidad un simple aliento"

NRSV "desvanece como el aliento"

NJB "desaparece en medio"

Este término (**BDB 210 I**) es el termino clave en Ecl 1:2 "*Vanidad de vanidades*" esto es un superlativo hebreo (véase 1:2 y 12:8). La palabra significa "vapor", "aliento" o "roció" (**BDB 210 I**, cf. Jac 4:14) enfatiza (1) la nada o (2) lo transitorio de la vida humana. El contexto apoya el ultimo (cf. **H. C Leupold, exposición de Eclesiastés, pág. 41**).

78:34-39 Esta estrofa describe el falso arrepentimiento de los israelitas sobrevivientes y la reacción de YHVH.

1. El aparente arrepentimiento, Sal 78:34-35

a. Lo buscaron

b. Regresaron a El

c. Buscaron diligentemente a El

d. Recordaron a YHVH quien era Su Roca/Redentor

2. Sus verdaderos pensamientos/acciones (Sal 78:36-37)

a y b. Lo recibieron mintiendo (Sal 78:36; Is 29:13)

b. Sus corazones no estaban firmemente hacia El

c. No eran files a Su pacto

3. Las reacciones de YHVH (Sal 78:38-39)

a. Él es compasivo (cf. Éx 34:6; Neh 9:17; Sal 103:8).

b. El perdona (literalmente "cubre", **BDB 497, KB 493**, Piel IMPERFECTO)

c. Él no los destruyó

d. Controló (literalmente "se alejó") Su ira

e. No despertó toda Su ira

f. Él se acordó de que ellos eran carne (cf. Sal 103:14) que está aquí y mañana se va.

Sal 78:38-39 no significa que no fueron castigados (cf. Sal 78:3 a), sino que YHVH no los destruyo completamente.

Sal 78:38-39 es usado en muchos escritos rabínicos. Es un resumen del carácter divino (cf. Éx 34:6; Neh 9:17; Sal 103:8-14).

78:35 Notemos los diferentes títulos para la deidad:

1. Elohím (**BDB 43, KB 52**)
2. Su Roca (cf. Sal 18:2; 19:14)
3. `El (**BDB 42, KB 48**)
4. Elyón (**BDB 751, KB 832**)
5. Su Redentor (cf. Sal 19:14)

78:40-53 Esto parece ser una confusión en esta estrofa entre el juicio de YHVH sobre los israelitas (cf. Sal 78:40-42) y su juicio sobre Egipto durante el Éxodo. Las plagas aludidas en Sal 78:43-51 fueron dirigidos al liderazgo recalcitrantes de egipcios.

En vez de YHVH juzgando a israelitas infieles (véase periodo de peregrinaje en la montaña, cf. Sal 78:40-43), él era un pastor a ellos (cf. Sal 78:52-53).

Fíjense como se caracteriza la infidelidad de Israel:

1. Revelaron contra Él, Sal 78:40
2. Le entristecieron, Sal 78:40
3. Le tentaron, Sal 78:41
4. Afligieron, Sal 78:41
5. No recordaron Su poder/señales/maravillas, Sal 78:42.

78:44-51 Esta estrofa describe las plagas sobre Egipto:

1. Agua/rio a sangre- Éx 7:17-19
2. Moscas- Éx 8:16-18 56
3. Ranas- Éx 8:2-6
4. Saltamontes/langostas- Éx 8:21; 10:4-6
5. Granizo- Éx 9:18
6. Peste/enfermedad- Éx 9:8-10
7. Muerte de los primogénitos- Éx 11

El orden y número no son exactos pero obviamente las 10 plagas de Éx 7-11 es a que se refiere, a menos llegan a ser modismo del juicio de YHVH.

78:49 Este verso usa una letanía de términos para describir la ira divina (Sal 78:38).

1. Ira ardiente- **BDB 354** CONSTRUCTIVO **BDB 60 I**
2. Furia- **BDB 720**
3. Indignación- **BDB 276**
4. Problema- **BDB 861**
5. Una banda de ángeles destructivos

El número 5 es un modismo que personifica los elementos de la ira divina. En el relato del Éxodo la muerte de los primogénitos en los hogares no marcados, es YHVH mismo quien causa el evento (cf. Éx 11:4; 12:12). Esto más tarde llego a ser el entendimiento judío del "ángel de la muerte" (ej. Samael o Azrael), pero la Biblia no específicamente menciona esto, aunque II Sam 24:16; II R 19:35; I Cró 21:15; Is 34:36, si implica a uno. Los rabinos también afirman que Sal 89:48 se refiere al (ej. Tárgumes), "viendo el ángel de la muerte". ¡El punto teológico es que YHVH, no satanás o el ángel controla la muerte!

78:50 Este es un modismo para la preparación para una acción. Las próximas dos líneas

demuestran de que en este caso era el juicio de YHVH.

78:52 YHVH como Pastor es un tema recurrente en los Salmos de Asaf. Cf. nota en Sal 72:20.

78:53 Este verso tiene dos alusiones históricas.

1. Los guió refiere a la nave nodriza o nube radiante Shekhiná que guió a los israelitas (cf. Éx 13:21; 14:19, 24; 33:9, 10)

2. El mar se tragó a sus enemigos, se refiere a la partición del Mar de los Juncos y el agua que retornó, ahogando los carros y soldados de élite egipcios (cf. Éx 14-15).

78:54-64 Esta estrofa relata la conquista y asentamiento a la tierra prometida (cf. Gé 15:12-21). Las tribus cananeas fueron derrotadas y removidas divinamente debido a su pecado. Trágicamente lo mismo sucedió a las tribus israelitas.

78:55b Josué 12-19 describe la repartición divina de la tierra a los hijos de Jacob/Israel.

78:55-58 Estas líneas de la poesía describe la rebelión y pecado de Israel, que es más terrible debido a todo lo que Elohím hizo por ellos (cf. Lc 12:48).

1. Tentaron a YHVH, Sal 78:56a

2. Revelaron contra YHVH, Sal 78:56a

3. No guardaron Su Pacto, Sal 78:56b

4. Le dieron la espalda, Sal 78:57 a

5. Actuaron traicioneramente como hicieron sus padres, Sal 78:57 a

6. Voltearon como una flecha traicionera, Sal 78:57b

7. Lo provocaron con idolatría, Sal 78:58 a

8. Levantaron sus celos con ídolos de imágenes, Sal 78:58b

78:59-64 Estos versos describen lo que Elohím hiso a Israel a la luz de las acciones de ellos (Sal 78:56-58).

1. Se llenó de ira

2. Abandono grandemente a Israel

3. Abandono Su lugar de habitación en Shiló (cf. I Sam 4:11)

4. Permitió que Israel fuera derrotada

5. Entregó a Israel a la espada

6. Se llenó de ira ante su herencia

a. El fuego devoro a los jóvenes

b. Las vírgenes no tuvieron bodas

c. Los sacerdotes fueron asesinados

d. Las viudas lloraron

¡Las escogencias humanas tienen consecuencias, tanto temporal y eterno!

78:60 "Shiló". Antes del rey David, el *Tabernáculo de Shiló* era el principal centro de culto hebreo, ya que allí se encontraba el Arca del Pacto de YHVH. Cf. Jos 18:1; I Sam 1,3; Jer 7:12-14; 26:6.

78:62 "Su heredad" Esto es paralelo a "su pueblo" (cf. Sal 106:40). El origen de esta imagen es Dt 9:29. Como muchas otras imágenes, es orientado a la familia.

78:64 "**Sus sacerdotes cayeron"**. Alusión a la muerte de los 2 hijos de Helí quienes no recibieron los honores funerarios de sus mujeres. Cf. I Sam 4:11.

78:65-72 Esta estrofa de conclusión describe como YHVH se cambió de la ira para continuar Sus propósitos redentores

1. Elohím es descrito como una persona que viene así mismo

2. `El derrota a los adversarios de Su pueblo

3. Él les da un acercamiento eterno

4. El reorienta el orden de las tribus a un lugar de liderazgo.

a. De Yosef y Efráyim

b. Escoge la tribu de Yehudah (cf. Gé 49:8-12; Dt 33:7)

5. Escoge poner al Templo en Yehudah sobre monte Moría (Tsiyón).

6. Escoge a David como su líder especial (y sus descendientes, cf. II Samuel

7. a. Descrito como un pastor

b. Tiene el corazón de integridad

c. Tiene manos laboriosas

Con la alusión al rechazo divino de las tribus del Norte y la escogencia de Yehudah, parece que la última forma de este Salmo fue escrita después de

la caída de Israel/Efráyim/Samaría en 722 a.C. a Asiria.

Esta estrofa es un buen ejemplo de que como YHVH afirma Su Soberanía. La expectativa cultural es alterada para demostrar el control de YHVH.

1. Yehudah no Efráyim
2. Tsiyón no Shiló
3. David no otro hijo de Isaí

Esto es similar teológicamente a los patriarcas casándose con mujeres estériles. Sus hijos eran regalos naturales/sobrenatural del Elohím. ¡Él está en control del tiempo, espacio, historia, elección, y salvación!

78:65 "Despertó YHVH". Uno de los 134 cambios de YHVH יְהוָה a *'Adonáy* que hicieron los soferím o escribas.

"Como un guerrero que se recupera del vino". Este audaz y vigoroso antropomorfismo presenta a YHVH como un héroe, que después de un momentáneo silencio, despierta repentinamente para derrotar a sus enemigos.

78:66 “E hirió a Sus adversarios por la retaguardia”. Este v. se refiere al castigo que YHVH aplicó a los phelistím (filisteos) que habían capturado el Arca del Pacto (1 Sam 5:6,12).

79 (78)

79:1 Salmo de Asaf.

Oh Elohím, los gentiles han entrado en Tu heredad;

han profanado Tu Santuario;

han convertido a Yerushaláim en escombros.

מִזְמוֹר לְאָסָף

אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ

טִמְּאוּ אֶת־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ

שָׂמוּ אֶת־יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים

mizmor le’Asaf ‘

Elohím bá’u goyím benajalatéja

timme’u ‘et-hejal qodshéja

sámu ‘et-Yerushalaim leiyim

79:2 Dieron los cuerpos de Tus siervos

Por comida a las rapaces del cielo;
La carne de Tus fieles a las bestias de la tierra.

נָתְנוּ אֶת־נִבְלַת עֲבָדֶיךָ
מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם
בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ־אָרֶץ
natnu ‘et-nivlat avadéja
ma’ajal leof hashamáyim
besar jasidéja léjayto-árets

79:3 Derramaron su sangre como agua
En derredor de Yerushaláim,
Y sin nadie que los sepulte.

שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם
סָבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם
וְאֵין קוֹבֵר
shafeju damam kammáyim
sevivot Yerushaláim
ve’en qover

79:4 Nos hemos convertido en oprobio para nuestros vecinos, Verguenza y burla para quienes nos rodean.

הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ
לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ
hayínu jerpah lishjenénu
láag vaqéles lisvivoténu

79:5 ¿Hasta cuándo, oh **YHVH**?
¿Estarás airado para siempre?
¿Arderá como fuego Tu celo?

עַד־מָה יְהוָה
תֶּאֱנַף לָנֶצַח
תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתֶךָ
ád-mah YHVH
te'enaf lanétsaj
tiv'ar kémo-'esh qin'atéja

79:6 Derrama Tu ira sobre los gentiles que no te conocen,
Y sobre los reinos que Tu Nombre no invocan.

שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ
וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ
shefoj jamateja ‘el-haggoyím ‘asher lo’-yedaúja
veal mamlajot ‘asher beshimja lo’ qará’u

79:7 Porque han consumido a Yaaqov,
Y han desolado su residencia.

כִּי אָכַל אֶת־יַעֲקֹב
וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ
ki ‘ajal ‘et-Yaaqov
ve’ét-navéhu heshámmu

79:8 No recuerdes contra nosotros los errores de nuestros ancestros,
¡Apresúrate! ¡Muéstranos Tus compasiones!
Porque estamos muy deprimidos.

אַל־תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים
מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ
כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד

‘al-tízkor-lánu avonot ri’shoním
maher yeqaddemúnu rajaméja
ki dal’lónu me’od

79:9 ¡Ayúdanos, oh Elohím de nuestra salvación,
por causa del honor de Tu Nombre!
¡Libéranos y perdona nuestros pecados,
Por amor a Tu Nombre!

עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ
וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ
ozrénu ‘Elohe yish’enu
al-devar kevód-sheméja
vehatsilénu vejapper al-jato’ténu
lemáan sheméja

79:10 ¿Por qué han de decir los gentiles:
Dónde está el Elohím Suyo?
¡Sea conocida en las naciones, a nuestros ojos,
Que has vengado la sangre vertida de Tus siervos!

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם
אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם
יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ
נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ
lámmah yo’meru haggoyím
‘ayyeh ‘Elohehem
yivvada bagoyím leenénu
niqmat dam-avadéja hashafuj

79:11 ¡Llegue ante Ti el quejido del cautivo!
Conforme a la grandeza de Tu brazo,
Preserva a los sentenciados a muerte,

תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר
כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ
הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה
tavo’ lefanéja ‘enqat ‘asir
kegódel zeroaja
hoter bene temutah

79:12 Y haz que pagen nuestros vecinos 7 veces,

Por los insultos con que Te han deshonrado, oh, **YHVH**.

וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם
אֶל־חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ יְהוָה
vehashev lishjenénu shiv’atáyim
‘el-jeqam jerpatam ‘asher jerefúja YHVH

79:13 Y nosotros, que somos Tú pueblo
Y el rebaño de Tu prado, Te alabaremos eternamente;
A todas las generaciones cantaremos Tu alabanza.

וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ
וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם
לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ
va’anájnu ammeja
vetso’n mar’itéja nodeh leja leolam
ledor vador nesapper tehil’latéja

NOTAS 79

79 Este es un salmo penitencial o lamento nacional, motivado por la profanación del Templo, la destrucción de Yerushaláyim y la matanza de una buena parte de su población. Las circunstancias en que fue redactado este salmo son las que ya fueron descritas a propósito de Sal 74 que es similar, aunque aquí es una penitencia más profunda. El Sal 74 pregunta *porqué*, y el Sal 79 pregunta *hasta cuándo*, comprendiendo que la razón se debe al pecado de Israel como nación (vv. 8, 9).

79:1-3 "Oh Elohím, los gentiles han entrado en Tu heredad…"

Estos versos delinean lo que los invasores gentiles han hecho al pueblo del pacto.

1. Han entrado en Tu heredad (lit. "entraron dentro")- **BDB 97, KB 112**, Qal PERFECTO

2. Profanaron Tu Santuario (**BDB 379, KB 375**, Piel PERFECTO)

3. Dejaron a Yerusaláyim en ruinas (literalmente "poner", "lugar", "puesto")- **BDB 962, KB 1321**, Qal PERFECTO

4. Entregado los cuerpos muertos… para la

comida de las aves- **BDB 678, KB 733**, Qal PERFECTO, cf. Jer 7:33; 16:4; 19:7; 34:20

5. Derramaron su sangre- **BDB 1049, KB 1629**, Qal PERFECTO, cf. Sal 79:6, 10

6. No había quien los enterrara- **BDB 868, KB 1064**, Qal PARTICIPIO

Los judíos no podían entender como Su Elohím permitió la invasión de la tierra la contaminación (ej. Habacuc). Parece que cuestionan Su:

1. Poder

2. Promesas

3. Propósito para Israel

Sal 79:8-13 da la respuesta (cf. Dn 9:1-14).

79:1 "Oh Elohím" Este es el 1º de varios VOCATIVOS:

1. Oh Elohím, Sal 79:1

2. YHVH, Sal 79:5

3. Oh Elyón, Sal 79:9

4. Oh SEÑOR (Adonaí), Sal 79:12

La **AB** añade 2 más (**pág. 249**).

5. Oh Elohím Sal 79:6

6. Oh escriba, Sal 79:8

“Tu heredad” Notemos las cantidades de veces que el salmista acentúa de que los objetos de ataques pertenecen a YHVH.

1. Tu heredad, Sal 79:1
2. Tu templo, Sal 79:1
3. Tus siervos, Sal 79:2, 10
4. Para el esplendor de Su Nombre, Sal 79:9
5. Por causa de Tu Nombre, Sal 79:9
6. Tu pueblo, Sal 79:13
7. Oveja para Tu pasto, Sal 79:13.

“han convertido a Yerushaláim en escombros” Este es un término raro (**BDB 730**) es usado 2 veces en Miqueas:

1. Para la destrucción de Samaría, Miq 1:6
2. Para la destrucción de Yerushaláyim, Miq 3:12 (citado en Jer 26:18)

Este Salmo parece reflejar la caída de Yerushaláyim con Nabucodonosor en 586 a.C. (cf. II R 25; II Cró 36 y Lam).

79:2 El ser enterrado impropiamente era un horror a los pueblos del ACO. Ser comido por animales

era un prospecto temeroso (cf. Jer 7:33; 8:2; 34:20; Eze 29:5; 32:4-6; 33:27; 39:4-5, 17-20). ¡Sal 79:2 es un cumplimiento de la maldición por la desobediencia en Dt 28:26!

79:3 La 1ª línea de este v. alude al procedimiento ritual donde la sangre del sacrificio era derramada en sobre la base del altar del sacrificio, después de pocas cantidades era derramada sobre los cuernos del altar (ej. Lv 4:7). Yerushaláyim fue destruida como un sacrificio de ritual y los cuerpos de los muertos como un banquete para los animales salvajes.

79:4 El pueblo del pacto ha llegado hacer:

1. Un reproche (literalmente "una burla", **BDB 357**) a sus vecinos gentiles, cf. Sal 44:13; 69:9, 19; 80:6; 89:41.

2. Una mofa (literalmente "criticados", **BDB 541**), cf. Sal 44:13; Eze 23:32; 36:4

3. Un escarnio, cf. Sal 44:13; Jer 20:8 (SUSTANTIVO, **BDB 887**, usado solo 3 veces y la forma del VERBO 4 veces más en el AP).

Esto era exactamente opuesto al propósito de YHVH para Israel, que era el de ayudar a las naciones de conocerle y que vinieran a Él (cf. Eze

36:22-23).

79:5 Estas 3 preguntas:

1. ¿Hasta cuándo? (cf. Sal 13:1; 74:10; 80:4; 89:46; 90:13; 94:3)

2. ¿Estarás airado para siempre? (cf. Sal 44:23, 74:1; 77:7; 85:5; 89:46)

3. ¿Arderán como fuego tus celos? (cf. Sal 89:46) Son el enfoque de la confusión y oración de Israel.

¿La relación especial de YHVH con la simiente de Avraham cambió? (cf. Sal 89:1-4).

YHVH tiene un propósito no cambiante para Israel (cf. Lv 26; Dt 27-30), pero ellos deben de recordar de que las promesas de protección, provisión y presencia son condicionales. Cada generación debe de abrazar y vivir el Pacto. Acuérdense que los Salmos son partes "de las 2 sendas" del AP (cf. Dt 30:15-20; Sal 1).

79:6-7 Esto es una oración ("derrama", **BDB 1049, KB 1629**, Qal IMPERATIVO) para que actue YHVH en juicio y liberación (cf. Sal 79:9) a Su pueblo en Pacto (cf. Jer 10:25).

Notemos como las naciones gentiles (**BDB 156**) son caracterizadas.

1. Los que no Te conocen

2. Que no invocan Tu Nombre

Debe de ser recordado que las naciones.

1. No tienen revelación verdadera

2. Son controlados por los ídolos paganos inspirados por demonios.

Israel debía de ser "el" canal de la revelación de YHVH acerca de sí mismo. No es sorprendente de que las naciones actuaran en manera inapropiada (cf. Sal 79:7). ¡Lo que es sorprendente es que Israel, con todos los beneficios espirituales (cf. Rom 9:4-5), actúa de la manera como hace (cf. Lc 12:48)!

79:7 "Pues han" El **TM** tiene "por qué él tiene" pero las versiones antiguas tienen "ellos" (**LXX, Peshitta, Vulgata**). El cambio solamente involucra una revocalización.

NASB, NRSV "morada"

NASB margen "pasto"

NKJV "lugar de morada"

TEV "país"

NJB, JPSOA "hogar"

REB “país natal”

Esta raíz (**BDB 627**) tiene varios significados.

1. Moradas de un pastor (ej. Jer 33:12) o una persona (ej. Job 18:15)

2. Habitación de una nación (ej. Jer 31:23- Judá; 49:20- Edom, 50:45- Babilonia)

3. Una ciudad (cf. Is 33:20)

4. Un puesto militar remoto (**NIDOTTE**, **vol. III, Pág. 55**, ej. Sal 79:7; Is 27:10; Jer 10:25; 25:30)

5. Habitación (ej. la tierra, cf. Jer 25:30)

6. Lugar de descanso (**BDB 628**, cf. PARALELOS Is 32:18) Sal 79:7 sigue el uso del #2.

79:8-9 2 asuntos importantes sumergen en estos versos:

1. La oración de Israel para que el Elohím se acuerde de Su Pacto

2. La oración para que el Elohím no se acuerde de la rebelión y desobediencia continúa del Pacto de los israelitas.

Basan sus oraciones sobre el hecho que las naciones interpretarán mal a YHVH (cf. Sal 79:10).

Estos 2 versos tienen 4 IMPERATIVOS de ruegos y 2 IMPERATIVOS usados como YUSIVOS.

1. No te acuerdas- **BDB 269, KB 269**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Venid rápidamente- **BDB 554, KB 553**, Piel IMPERATIVOS

3. Ha encontrarnos- **BDB 869, KB 1067**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. Ayúdanos- **BDB 740, KB 810**, Qal IMPERATIVO

5. Líbranos- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVOS

6. Perdona nuestros pecados- **BDB 497, KB 493**, Piel IMPERATIVO

79:8 Los textos hebreos del Tanaj (AP) muestran que la doctrina de la retribución se fue modificando con el tiempo. Algunos textos antiguos afirmaban que YHVH *castiga la maldad de los padres sobre los hijos, hasta la 3ª y 4ª generación* en el caso de aquellos que Lo odiaban (Ex 20.5; Dt 5.9). Por eso, algunos israelitas se lamentaron a veces de tener que pagar las culpas de sus antepasados. Los profetas Jeremías y Ezequiel reaccionaron contra esta idea

desenfocada y afirmaron enfáticamente que cada persona en particular, y no sus descendientes, recibirá la justa retribución de sus buenas o malas acciones (Jer 31:29-30; Ez 18:2-4). Cf. Dt 24:16.

79:9 Por causa de Tu Nombre. Cf. Eze 20:9,14,22.

79:9 La línea 1ª es una alusión al asunto teológico de la trasferencia del pecado (y/o bendición/perdón) a generaciones futuras. En los 10 Mandamientos.

1. Los resultados del pecado son visitados a la 3ª y 4ª generación (cf. Éx 20:5; Dt 5:9)

2. Misericordia a muchas generaciones de aquellos que aman a YHVH y guardan Sus Mandamientos (cf. Éx 34:7; Dt 5:10; 7:9). ¡Tantos los efectos del pecado y misericordia mueven a través del tiempo, pero cada uno está basado en un modo de escoger humano!

79:10-13 Notemos las 2 clases de personas (ej. Israelitas- gentiles). Los gentiles no conocen bien a YHVH y actúan de manera inapropiada a la vista de Elohím y de Su pueblo. Israel suplica

juicio. Para que Su pueblo pueda:

1. Dar gracias- **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO

2. Proclamad Su alabanza- **BDB 707, KB 765**, Piel IMPERFECTO

3. Es terrible ver el dolor del salmista sobre la caída de Yerushaláyim la contaminación del Templo, y el exilio de la semilla o descendencia de David. Sin embargo, por fe, todavía puede haber un tiempo futuro de alabanza.

79:10 ¿Dónde está el Elohím suyo? Las naciones hacen una poderosa pregunta (cf. Sal 42:3, 10; 115:2). En Sal 42 es preguntado por otros israelitas, pero en Sal 115 y aquí por los gentiles. ¿Están buscando información o ridiculizando al Elohím de Israel? La 2ª opción es obvia del contexto, pero la 1ª opción es el propósito supremo de YHVH.

79:11 Los cautivos. Fueron los israelitas capturados por el enemigo y deportados a Babilonia (II R 25:11).

“sentenciados a muerte”. **TM** heb. lit: “hijos de la muerte” (Sal 79:11; Sal 102:21).

79:12 “**7 veces**”. El nº 7 es la cifra de la perfección o plenitud (cf. Gé 4.24; Mt 18.21; Lc 17.4). Lo que aquí se pide es un castigo completo y justo.

“YHVH”. Uno de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím.

79:12 “**Por los insultos con que Te han deshonrado”**. Cf. Sal 74.

79:13 “**Rebaño de Tu prado”**. Sal 74:1; 95:7; 100:3.

80 (79)

80:1 Al maestro de coro. Al modo de Los Lirios. Recordatorio. Salmo de Asaf.

Oh Pastor de Israel, escucha,

Tú que conduces como a un rebaño a Yosef.

Tú que estás sentado sobre los querubines, resplandece.

לַמְנַצֵּחַ אֶל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃
רֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה
נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף
יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה
lamnatséaj ‘el-shoshannim edut le’Asaf mizmor
roeh Yisra’el ha’azínah
noheg katso’n Yosef
yoshev hakkeruvim hofiah

80:2 Delante de Efráyim, Vinyamín y Menasheh,
¡Mueve Tu poder y ven a salvarnos!

לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה
עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֵׁעָתָה לָּנוּ
lifne ‘Efráyim uVinyamin uMenasheh
orerah ‘et-gevuratéja ulejah lishuátah lánu

80:3 ¡Oh Elohím restáuranos!
¡Y haz brillar Tu rostro, y seremos salvados!

אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ

וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה

‘Elohím hashivénu

veha’er panéja venivvashéah

80:4 Oh **YHVH**, Elohím de los Ejércitos,

¿Hasta cuándo estarás airado contra la oración de Tu pueblo?

יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת

עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ

YHVH ‘Elohím tseva’ot

ad-matáy asháanta bitfil’lat amméja

80:5 Los has hecho comer pan de aflicción,

Y les diste lágrimas a beber en abundancia.

הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה

וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ

he’ejaltam léjem dimah

vattashqémo bidmaot shalish

80:6 Nos pusiste por escarnio de nuestros vecinos,

Y nuestros enemigos se burlan de nosotros cuanto quieren.

תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ
וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ
tesiménu madon lishjenénu
ve’oyevénu yíl’agu-lámo

80:7 ¡Oh Elohím de los Ejércitos, restáuranos!
¡Y haz brillar Tu rostro, y seremos salvados!

אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ
וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה
‘Elohím tseva’ot hashivénu
veha’er panéja venivvashéah

80:8 Una vid de Egipto hiciste salir,
Expulsaste a los gentiles y la plantaste.

גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ
géfen miMmitsráyim tassíya

tegaresh goyim vattitaéha

80:9 Limpiaste el lugar delante de ella,
Hiciste arraigar sus raíces, y llenó la tierra.

פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ
שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא־אָרֶץ
pinníta lefanéha vattashresh
sharashéha váttemal’le’-‘árets

80:10 Los montes fueron cubiertos por su sombra,
Y con sus sarmientos los cedros de ’El.

כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ
וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־אֵל
kossu harim tsil’lah
vaanaféha ‘árze-’El

80:11 Extendió sus vástagos hasta el mar,
Y hasta el Río sus retoños.

תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד־יָם

וְאֶל־נָהָר יְוֹנְקוֹתֶיהָ

teshal’laj qetsiréha ad-yam

vé’elnáhar yonqotéha

80:12 ¿Por qué derribaste sus vallados,

Y la vendimian todos los que pasan por el camino?

לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ

וְאָרוּהָ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ

lámmah parátsta gederéha

ve’arúha kol-óvre dárej

80:13 El jabalí del bosque la ha destrozado,

Y las alimañas silvestres la devoran.

יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר

וְזִיז שָׂדַי יִרְעֶנָּה

yejarseménnah jazir miáar

veziz sadáy yir’énnah

80:14 Oh Elohím de los Ejércitos, una vez más, te rogamos,
Contempla desde los cielos,
Y ten consideración de esta vid,

אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־נָא
הַבֵּט מִשָּׁמַיִם
וּרְאֵה וּפְקֹד גֶּפֶן זֹאת
‘Elohím tseva’ot shuv na’
habbet mishamáyim
ure’eh ufeqod géfen zo’t

80:15 La cepa que plantó Tu diestra,
Y el vástago que fortaleciste para Ti,

וְכַנָּה אֲשֶׁר־נָטְעָה יְמִינֶךָ
וְעַל־בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ
vejannah ‘ásher-nateah yeminéja
véal-ben ‘immátstah laj

80:16 ¡Está quemada a fuego, y cortada;
Por la amenaza de Tu rostro perece!

שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה
מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ
serufah va’esh kesujah
miggaarat panéja yo’védu

80:17 ¡Que Tu mano esté sobre el hombre de Tu diestra,
Sobre el hijo del hombre que fortaleciste para Ti!

תְּהִי־יָדְךָ עַל־אִישׁ יְמִינֶךָ
עַל־בֶּן־אָדָם אִמַּצְתָּ לָךְ
tehí-yadjá al-‘ish yeminéja
al-ben-‘adám ‘immátsta laj

80:18 Así no nos apartaremos de Ti:
¡Vivifícanos e invocaremos Tu Nombre!

וְלֹא־נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא
veló’-nasóg mimméja
tejayyénu uveshimja niqra’

80:19 ¡Oh **YHVH**, Elohím de los Ejércitos, restáuranos!

¡Y haz brillar Tu rostro, y seremos salvados!

יְהֹוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ
הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה
YHVH ‘Elohím tseva’ot hashivénu
ha’er panéja venivvashéah

NOTAS 80

80 Tit. En la LXX lleva el título: “*Para el fin; por los que se han de mudar; en testimonio para Asaf; salmo sobre el asirio*”.

Este salmo es una súplica nacional en un momento de suma gravedad para Israel.

Según parece, la catástrofe que motivó la composición de este salmo fue la destrucción de Samaria (Shomerón) por parte de los asirios al mando del rey Senaquerib, en el 722/721 a.C. Cf. II R 17:1-23.

80:1-2 Yosef. Príncipe de Egipto y padre de Efráyim y Menasheh (Gé 48:1), los antepasados de las 12 tribus principales del reino norteño (cf.

Jos 17:14-18; I R 12). La tribu de Binyamín se unió al reino de Yehudáh (I R 12:21), pero algunas ciudades benjaminitas quedaron sometidas al reino norteño. La especial mención de estas tribus norteñas es un buen indicio de que el salmo se refiere a la shoah o catástrofe del 722 a.C.

80:1 "Pastor de Israel". Cf. Sal 23.1: YHVH es mí Pastor. Esta estrofa está hecha de una serie de solicitudes IMPERATIVAS:

1. Presta oído, Sal 80:1- **BDB 24, KB 27**, Hiphil IMPERATIVO

2. Resplandece, Sal 80:1- **BDB 422, KB 427**, Hiphil IMPERATIVO

3. Despierta, Sal 80:2- **BDB 734, KB 802**, Polel IMPERATIVO

4. Ven a salvarnos, Sal 80:2- **BDB 229, KB 243**, Qal IMPERERATIVO

5. Restáuranos, Sal 80:3- **BDB 996, KB 1427**, Hiphil IMPERATIVO

6. Haz resplandecer, Sal 80:3- **BDB 21, KB 24**, Hiphil IMPERATIVO (esto puede reflejar la bendición de Aharón de Nú 6:25 también note el Sal 31:16)

7. Seremos salvos, Sal 80:3- **BDB 446, 448**, Niphal COHORTATIVO

"Tú que conduces como a un rebaño a Yosef"

Esta frase denota la presencia y cuido cariñoso de YHVH (cf. Gé 49:24; Sal 23:1-3) y también se une a David, quien fue llamado por YHVH después de cuidar ovejas. Esto hace la alusión mesiánica en Sal 80:15-17 más probable. Notemos como se caracteriza Elohím.

1. **Vivió Yosef en un rebaño** (Yosef es mencionado también en Salmos 77:15; 78:67)

2. "**Tú que estás sentado sobre los querubines**" Esto alude a Éx 25:22. YHVH simbólicamente habitaba encima del asiento de la misericordia del Arca del Pacto entre 2 querubines (cf. I Sam 4:4; II Sam 6:2; Sal 99:1). Aquí era donde el cielo y la tierra se unían en el lugar del amor leal y la revelación.

En medio de los querubines aparecía una luz milagrosa (Shekinah) sobre el Propiciatorio del Arca del Pacto (Éx 25:18-22; I Sam 4:4; I R 6:23-27; Sal 99:1; Is 37:16; Eze 10:16-18). Cf. Sal 18:10 n.

“resplandece” Este énfasis sobre el involucramiento de YHVH en los asuntos terrenales, diarios de Israel es descrito como una luz viniendo de encima del arco. Notemos el estribillo en este Salmo (cf. Sal 80:3, 7, 19) tiene otro VERBO IMPERATIVO (**BDB 21, KB 24**) denotando luz. Luz en el ACO era un símbolo de revelación, salud, y bondad. En el AP con frecuencia se relaciona con la brillantez de una teofanía (aparición física de YHVH). Notemos en Sal 50:2; 94:1, como también la nube Shekinah radiante durante el éxodo y el periodo del peregrinaje en la montaña (ej. Éx 13:21- 22; 33:9).

1. Elohím es luz – Sal 27:1; Is 60:20; Miq 7:8; Jac 1:17; I Jn 1:5
2. Yeshúa es luz – Is 9:2; Jn 1:4; 8:12; 12:35, 46
3. Los creyentes somos luz – Mt 5:14-16; Jn 8:12b

80:2 Existe alguna pregunta por qué solamente se mencionan estas tribus. De Nú 2:18-24 sabemos que acamparon juntos en el lado oriental del Tabernáculo al viajar a través de la montaña. Efráyim y Menasheh eran los hijos de Yosef. Yosef y Binyamín eran los hijos de Yaaqov de una de sus esposas, la favorita, Rajel.

Los hijos de Yosef fueron adoptados totalmente

por Yaacov (ej 13 tribus) y llegaron a ser la tribu más grande cuando hubo la división de la monarquía unida en 922 a.C. (ej Saúl, David, Salomón). Llegó hacer los líderes de la coalición del norte conocida como Israel, Samaría o Efráyim. El primer líder/rey era un líder laboral de Efraín, Jeroboam I.

Benjamín llego a ser parte de la coalición del sur de Judá juntamente con la mayoría de los levitas. Simeón tempranamente había sido incorporado en Yehudah, por lo tanto, puede ser una manera de referirse a todo el pueblo del Pacto de la Torá.

80:3 Este estribillo (cf. Sal 80:7, 19) demuestra que este Salmo fue escrito durante un tiempo de dificultad nacional. Si los Sal 77-80 por Asaf provienen del mismo periodo histórico, entonces esto posiblemente está relacionado a la invasión de Yehudah por Nabucodonosor. El invadió varias veces (ejemplo **605, 597, 586, 582 a. C.**), pero es posible ver a este Salmo como relacionado a la caída de Israel en 722 a. C. cuando cayó Samaría después de un asalto de 3 años por Asur. **La Biblia de Estudio Judía** (pág. **1372**) sugiere que originalmente fie escrito para la caída de Yerushaláyim, pero fue reorganizado para

referirse a la caída de Yerushaláyim debido a la proximidad y fraseología conectada al Salmo 79, que es obviamente del **586 a.C**. Debido a que Sal 80:14 usan el mismo IMPERATIVO (**BDB 996, KB 1427**), algunos eruditos lo miran con un estribillo adicional, por lo tanto, teniendo cada estrofa que termina lo mismo. Sin embargo, Sal 80:14 no es lo mismo, ni el mismo VERBO aun el mismo VERBO es un Qal no Hiphil.

80:4-7 Esta estrofa es un ruego a YHVH a que intervenga a favor de Su pueblo.

1. Por cuanto tiempo estarás enojado- la cuestión de la acción divina o inacción es recurrente (cf. Sal 74:10; 90:13; 94:3; Pro1:22)

2. Le has dado de comer pan de aflicción (imagen poderosa, véase Sal 42:3; 102:9).

3. Lo hiciste beber lágrimas abundantemente (lit. "3ª parte", **BDB 1026 I**, solamente aquí y en Is 40:12).

4. Nos hiciste un objeto de contención a nuestros vecinos (cf. Sal 44:13; 79:4; Ez 5:14; 22:4; Dn 9:16)

5. Has hecho de tal manera que nuestros enemigos se burlan de nosotros cuanto quieren. La **TEV** y la **NJB** siguen a la **LXX**, "nuestros enemigos se

burlan de nosotros”.

Estas consecuencias de la desobediencia del pacto de Israel/Yehudah e idolatría son exactamente opuesta de lo que Elohím quiso que hicieran en relación a sus vecinos gentiles del ACO. Tuvieron la intensión de ser una luz (cf. Eze 36:22-23) pero llegaron hacer una broma (cf. Sal 79:10; 115:2).

80:8-15 Como un jabalí que se come una viña, las naciones enemigas siguieron devorando las riquezas de Israel. Asaf pidió a Yeh·Váh que ayudara a la nación a conseguir el splendor que había tenido antes. “Cuida de esta vid”, imploró (vv.8-15). Con esta imagen de la vid, el salmista narra la historia de Israel desde el éxodo de Egipto hasta que se estableció en Kenaán y logró extender sus fronteras en el territorio comprendido entre el río Éufrates y el Mar Mediterráneo (cf. v. 11). El tema de la vid, como imagen del pueblo de Elohím, es frecuente en el Tanaj (Is 5:1-7; 27:2-5; Jer 2:21; Eze 15:1-8; Os 10:1); también se encuentra en el Brit haDashá o NP (Mt 21:33-43; Jn 15:1-6).

80:12 Se refiere a la costumbre de levantar cercas alrededor de las viñas para protegerlas de los

animales salvajes.

80:14-19 Esta estrofa es una oración de conclusión (3 Qal IMPERATIVOS DE SOLICITUD en Salmos 80:14) para que YHVH tenga misericordia sobre los descendientes de Abraham. La verdadera pregunta de interpretación es como vieron que ocurrió esta acción divina.

1. Restaurar una fuerte nación (ej. el retoño [**BDB 488** solamente aquí en el AP] o vid de Sal 80:8, 14)

2. Enviar una semilla davídica especial (Sal 80:15, 17)

a. El hijo que tú has fortalecido o asegurado (**BDB 54**)

b. Que tu mano este sobre el hombre de tu mano derecha, el hijo del hombre que has hecho fuerte (**BDB 54**, paralelo a Sal 80:15) para ti mismo (cf. Sal110:1).

Es obvio que esta imagen puede referirse a:

1. Israel nacional/Judá

2. Un rey davídico/Mesías (cf. I Sam 7 y Tárgumes arameos)

80:16 Notemos que las dificultades de Israel/Judá

son un resultado directo de las acciones divinas, no el poder de YHVH invasor. YHVH uso naciones gentiles para juzgar a Su pueblo (ej. Habacuc). Esto era terrible al pueblo judío. Él había peleado al lado de ellos (cf. Sal 76:6) pero ahora Elohím estuvo al lado de los invasores (ej. un reverso de la imagen de "guerra teocrática").

80:17 "Sobre el hijo del hombre". (Heb.: al-ben-adám) Aquí se utiliza principalmente como traducción de la expresión hebrea ben–'adám. En este caso 'adám, más bien que referirse a Adán como persona, tiene el sentido genérico de "humanidad", por lo que, en esencia, la expresión ben–'adám significa "hijo de la humanidad; hijo humano o terrestre". (Sal 80:17; 146:3; Jer 49:18, 33.)

80:18 Este verso enumera varias promesas habladas por el salmista, pero a favor del pueblo del Pacto.

1. Entonces (ej. después que el Elohím retorna a ellos, cf. Sal 80:14) no regresaremos (ej. recaída, **BDB 690, KB 744**, Qal IMPERFECTO) de ti.

2. Dadnos vida/avívanos (**BDB 310, KB 309**, Piel IMPERFECTO)

3. Si Elohím actúa a su favor invocaran (**BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO) Su Nombre en el Templo.

Notemos este uso de IMPERFECTOS, que denotan una acción permanente.

81 (80)

81:1 Al maestro de coro. Sobre el Guittit. De Asaf.

¡Cantad gozosamente a Elohím, fortaleza nuestra!

¡Gritad en triunfo al Elohím de Yaaqov!

לַמְנַצֵּחַ֙ עַל־הַגִּתִּ֔ית לְאָסָֽף׃

הַרְנִ֣ינוּ לֵאלֹהִ֣ים עוּזֵּ֑נוּ

הָרִ֥יעוּ לֵאלֹהֵ֖י יַעֲקֹֽב

lamnatséaj al-haggittit le’Asaf

harnínu le’Elohím uzzénu

haríu le’Elohe Yaaqov

81:2 Entonad el salmo y Tocad el pandero,

La dulce cítara con el salterio.

שְׂאוּ־זִמְרָ֥ה וּתְנוּ־תֹ֗ף כִּנּ֣וֹר נָ֭עִים עִם־נָּֽבֶל

sé’u-zimráh útnu-tof kinnor naím im-nável

81:3 Tocad el cuerno en el nuevo mes,
En luna llena, el día de nuestra fiesta.

תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר
בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ
tiq’u vajódesh shofar
bakkéseh leyom jaggénu

81:4 Porque estatuto es para Israel,
Ordenanza del Elohím de Yaaqov.

כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא
מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
ki joq leYisra’el hu’
mishpat le’Elohe Yaaqov

81:5 Lo estableció como testimonio en Yosef,
Cuando salió de la tierra de Egipto.
Oí una voz desconcocida:

עֵדוּת֣ן בְּיה֭וֹסֵף שָׂמ֑וֹ
בְּצֵאתוֹ֥ עַל־אֶ֝רֶץ מִצְרָ֗יִם
שְׂפַ֣ת לֹא־יָ֭דַעְתִּי אֶשְׁמָֽע
edut biYosef samo
betse’to al-‘érets Mitsráyim
sefat lo’-yadáti ‘eshma

81:6 Libré su hombro de la carga,
Sus manos fueron liberadas de las cestas.

הֲסִירֹ֣תִי מִסֶּ֣בֶל שִׁכְמ֑וֹ
כַּפָּ֖יו מִדּ֣וּד תַּעֲבֹֽרְנָה
hasiróti missével shijmo
kappáv middud taavórnah

81:7 En la angustia clamaste, y Yo Te rescaté,
Te respondí en lo secreto del trueno,
Te lo probé en las aguas de Meriváh.
[Pausa]

בַּצָּרָ֥ה קָ֝רָ֗אתָ וָאֲחַלְּצֶ֑ךָּ
אֶֽעֶנְךָ֥ בְּסֵ֥תֶר רַ֝עַ֗ם

אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה
סֶלָה
batsarah qará’ta va’ajal’letséja
‘eenja beséter ráam
‘evjonja al-me Merivah
[sélah]

81:8 ¡Escucha, oh pueblo Mío, y Te amonestaré!
Oh Israel, si Me atiendes,

שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ
יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי
shema ammi ve’aídah baj
Yisra’el ‘im-tíshma-li

81:9 No habrá en ti deidades ajenas,
Ni te postrarás ante deidad extraña.

לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֵל
זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר
lo’-yihyeh veja ‘el zar
velo’ tishtajaveh le’el nejar

81:10 Yo Soy **YHVH**, el Elohím tuyo,
Quien te hizo subir de la tierra de Egipto;
¡Ensancha Tu boca, y Yo la llenaré!

אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ
‘anoji YHVH ‘Elohéja
hammaalja me’érets Mitsráyim
hárjevpíja va’amal’éhu

81:11 Pero Mi pueblo no escuchó Mi voz,
E Israel nada quiso conmigo.

וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי
veló’-shama ammi leqoli
veYisra’el lo’-‘ávah li

81:12 Y los entregué a su terco corazón,
Para que anduvieran en sus propios consejos.

וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם
יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם
va’ashal’lejéhu bishrirut libbam
yeleju bemoatsótehem

81:13 ¡Oh, si Mi pueblo Me escuchase,
Si Israel anduviera en Mis caminos!

לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ
לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ
lu ammi shoméa
li Yisra’el bidrajáy yehal’léju

81:14 En un momento Yo subyugaría a sus enemigos
Y volvería contra sus adversarios Mi mano.

כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ
וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי
kim’at ‘oyevehem ‘ajníya
veal tsarehem ‘ashiv yadi

81:15 Los que odian a **YHVH** se Le habrían sometido;

Y su tiempo sería para siempre.

מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ
וְיִהְי עִתָּם לְעוֹלָם
mesan'e YHVH yejájashu-lo
vihi ittam leolam

81:16 Pero Yo Te alimentaré con lo mejor del trigo,

Y con miel de la roca Te saciaré.

וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה
וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ
vayya'ajiléhu mejélev jitah
umitsur devash 'asbiéja

NOTAS 81

81 Este salmo comienza con una invitación a

celebrar cantando alegremente una fiesta en honor del "Elohím de Yaaqov" (v. 1-5) y luego hace oir la voz de YHVH bajo la forma de un mensaje profético (v. 6-16).

81:1-5 "¡Cantad gozosamente a Elohím, fortaleza nuestra! ¡Gritad en triunfo al Elohím de Yaaqov!... Tocad el cuerno en el nuevo mes, En luna llena, el día de nuestra fiesta". Esta estrofa es una exhortación del salmista al pueblo del pacto de regocijarse ante la liberación poderosa de YHVH de la esclavitud egipcia:

1. Cantad gozosamente- **BDB 943, KB 1247**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 32:11

2. Gritad en triunfo- **BDB 929, KB 1206**, Hiphil IMPERATIVO

3. Entonad canto- **BDB 669, KB 724**, Qal IMPERATIVO

4. Tocad el pandero- **BDB 678, KB 733**, Qal IMPERATIVO

5. Tocad el cuerno- **BDB 1075, KB 1785**, Qal IMPERATIVO Fíjense en el juego de palabras entre #1 y #2; #3 y 4.

"Tocad el cuerno en el nuevo mes". Se refiere al

período festivo de Nú 29. Ese período comenzaba al aparecer la *nueva luna* (es decir, el 1er. día de mes) del 7º mes, e incluía la fiesta de los Tabernáculos, que se celebraba alegremente durante 7 días, a partir de la luna llena (es decir, desde el día 15) de ese mismo mes y se anunciaba en todo Israel al toque especial del Shofar o cuerno de carnero. Cf. Núm 10:10. Nosotros traducimos *jódesh* por "nuevo mes" en vez de novilunio. En el día de Keseh el día del comienzo del mes (jodesh) nunca es clasificado como fiesta de peregrinación, por lo tanto, *keshed jag* no es sinónimo de *Luna Nueva*; se refiere a la festividad de Sucot (Tabernáculos).

81:3 "el pandero" El instrumento musical (**BDB 1074**). Este instrumento musical (**BDB 1074**) él era una forma circular que se sostiene en la mano con piel de animal extendido. Era usado en asociación con mujeres bailando en la victoria del éxodo en Éx 15:20 (cf. Jue 11:34; I Sam 18:6).

81:3 Estos versos es una exhortación de adorar a Elohím en el lugar y tiempo apropiado.

1. La nueva luna- era la forma de Israel para marcar un nuevo mes (**BDB 294**, ej. totalmente

oscuro, cf. Nú 10:10; 28:11-15)

2. Luna llena (**BDB 409**, ejemplo totalmente brillante su uso se encuentra solamente aquí y en Pro 7:20; denota a mediado del mes).

3. Días de fiesta (en listados de varias fiestas anuales, cf. Éx 23 Lv 23). Sorprendentemente los sábados no son mencionados (cf. I Cró23:31; II Cró 2:4; Os 21:11).

81:4-5 Estatuto…Ordenanza…Testimonio.

Los 3 términos se emplean para designar la revelación de YHVH a Israel.

1. Estatutos- **BDB 349**

2. Ordenanzas- **BDB 1048**

3.Testimonio-**BDB 730** En contexto estos parecen referirse a las revelaciones acerca de los días festivos (cf. Éx 23; Lv 23).

Israel recibió Estatuto de YHVH o la orden de mantener siempre vivo el recuerdo de las acciones que Yeh·Váh había realizado en favor de su pueblo, y de celebrarlas anualmente en sus fiestas cúlticas. Cf. Lv 23:33-44.

Estas leyes parecen ser lo céntrico de los que significa Sal 81:5c:

1. El testimonio de Yosef de su fe en YHVH al

viajar a Egipto

2. El testimonio de Mosheh al compartir las predicciones de las plagas de YHVH

3. El lenguaje de los egipcios, que originalmente los hebreos no entendían

4. Las leyes de YHVH que Israel rechazo (cf. Sal 81:8, 11, 13)

5. La voz temerosa de YHVH sobre el monte Sináy (ej. relaciona Sal 81:5c a Sal 81:6) hablado en hebreo, que para este tiempo la mayoría de los israelitas no entendían por qué hablaban egipcio. De ser así, Sal 81:5c es más VERBO SINGULAR MASCULINO 1ª PERSONA, que denotaría a YHVH.

81:5 "**Yosef**". Representa aquí a las 12 tribus de Israel. Cf., en sentido diferente, Sal 80.1-2 n.

"Oí una voz desconcocida". Aquí un profeta cultual toma la palabra para comunicar un mensaje de parte de YHVH (cf. Sal 75:2 nota *d*). Como este mensaje tiene su origen en una inspiración divina, y no procede de él mismo, el profeta aclara que antes no lo conocía. Cf. Sal 55:22.

Aquí se emplea como un modismo literario para el tiempo de Israel en Egipto (cf. Sal 114:1). También es usado para la invasión y ocupación de Canaán por:

1. Asiria- Dt 28:49

2. Babilonia- Jer 5:15

Muchas traducciones modernas ven a Sal 81:5c como yendo con 81:6 y no 81:5b. De ser así, aplica a YHVH hablando en monte Sináy (ej. en hebreo o en trueno). Israel tuvo miedo de las manifestaciones físicas poderosas de YHVH sobre Horev (cf. Éx 19-20). Los vv. siguientes narran a YHVH hablando (ej. Sal81:6-16).

81:6-10 Esta estrofa es un resumen de todos los actos misericordiosos de YHVH en el Éxodo y el periodo de peregrinaje en la montaña. Notemos todos VERBOS SINGULAR MASCULINO PRIMERA PERSONA YHVH está dirigiéndose directamente a su pueblo.

1. Yo libré (literalmente "remover", Sal 81:6- **BDB 693, KB 784**, Hiphil PERFECTO)

2. Yo te rescaté (literalmente libre), Sal 81:7- **BDB 322, KB 321**, Piel IMPERFECTO con *vau*

3. Te respondí, Sal 81:7- **BDB 772, KB 851**, Qal

IMPERFECTO

4. Te probé, Sal 81:7- **BDB 103, KB 119**, Qal IMPERFECTO

5. Te amonestaré, Sal 81:8- **BDB 724, KB 795**, Hiphil COHORTATIVO.

6. Yo, YHVH, Soy Tu Elohím, Sal 81:10- lenguaje de pacto

7. La llenaré, Sal 81:10- **BDB 569, KB 586**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO. También notamos:

8. Los entregué, Sal 81:12- **BDB 1018**, **KB 1511**, Piel IMPERFECTO con *vau* (cf. Rom 1:24, 26, 28)

9. En un momento yo subyugaría, Sal 81:14 10. Yo te alimentaría, Sal 81:16- **BDB 34, KB 46**, Hiphil IMPERFECTO con *vau*.

11. Te saciaría, Sal 81:16- **BDB 959, KB 1302**, Hiphil IMPERFECTO YHVH habla desde Salmo 81:6 hasta 16 por medio de un sacerdote o un profeta.

81:6 Libré su hombro de la carga…las cestas. Alusión a los trabajos forzados que los israelitas debieron realizar en Egipto (Ex 1:8-14).

81:7 "En la angustia clamaste, y Yo Te rescaté" Esto es una alusión del dialogo de YHVH con Mosheh en Éx 3:7-10.

81:7 "**En las aguas de Meriváh"** Esto se refiere a la experiencia Israelitas narradas en Éx 17:6-7 y Nú 20:13. La **AB** (**págs. 265- 266**) mira esta línea como aunque fui provocado por ti (cf. Éx 3:16-17;17:7; Nú 14:22; 20:24; 27:14; Dt 26:6-7; 33:8; Sal 93:8-9). Cada uno de estos textos afirman que Israel probó a YHVH, no que YHVH probase a Israel. Dt 33:8 parece apoyar el TM del Sal 81:7c como YHVH probando a los Israelitas.

"Lo secreto del trueno". En TM, heb.: *séter ráam* = lo oculto del trueno. Y se refiere a las nubes que producen truenos.

81:9 Israel fue ordenada de no ír detrás de dioses extraños (cf. Éx 20:3, 23). Los israelitas fueron atraídos a las deidades de la fertilidad cananeas que incluían orgías sexuales. ¡La singularidad de Israel en el ACO fue su monoteísmo, que no permitían rivales! La **Biblia de Estudio judía** (**pág. 1374**) afirma que Sal 81:9-10 son una alusión a Éx 20:1-2; Dt 5:10, pero en orden

reverso. Cf. Ex 20:2-3; Dt 5:6-7.

81:10 Esto se refiere a la provisión de comida y agua por YHVH durante el periodo del peregrinaje en la montaña. Cf. Ex 20:2.

81:11-16 Esta estrofa contrasta lo que hiso Israel con lo que YHVH quería para ellos:

1. La historia de rebelión de Israel (cf. Sal 78:16, 40)

a. No escucharon

b. No obedecieron

c. Tenían corazones endurecidos

d. Anduvieron en sus propios caminos

2. La reacción de YHVH

a. Juicio

1) Los entrego a (cf. Sal 78:29; Is 6:9-10; Rom 1:24, 26, 28) a la dureza de sus corazones (Sal 81:12)

2) Los entrego a que anduvieran en sus propios caminos, Sal 81:12

3) Los que pretendían la obediencia sufrirían perdidas eternas, Sal 81:15

b. Su deseo

1) “Que le oyeran”, Sal 81:13

2) “Que anduvieran en su camino, Sal 81:13”

c. Sus bendiciones

1) Someter a sus enemigos, Sal 81:14

2) Poner Su mano contra los enemigos, Sal 81:14

3) Dadles de comer:

a) El mejor trigo (cf. Dt 32:14)

b) Miel de la roca (ejemplo la mejor comida de la tierra, cf. Dt 32:13)

4) Satisfacerlo.

81:15 Se Le habrían sometido. Otras posibles traducciones: *Caerían aterrados*, o *lo adularían*.

82 (81)

82:1 Salmo, de Asaf.

Eholím se alza en la asamblea divina;

En medio de los elohím, juzga.

מִזְמוֹר לְאָסָף

אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל

בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט

mizmor le’Asaf

‘Elohím nitsav báadat-‘El

beqérev’elohím yishpot

82:2 ¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente,
Y levantaréis el rostro de los malvados? *[Pausa]*

עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל
וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה
ad-matáy tíshpetu-ável
ufene reshaim tís’u-*[sélah]*

82:3 ¡Defended al débil y al huérfano!
¡Haced justicia al afligido y al desvalido!

שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם
עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ
shíftu-dal veyatom
ani varash hatsdíqu

82:4 ¡Rescatad al afligido y al necesitado!
¡Rescatadlos de la mano del malvado!

פַּלְטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן

מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ

pál’letu-dal ve’evyon

miyad reshaim hatsílu

82:5 No saben ni desean entender;
Siguen andando en oscuridad,
Tiemblan todos los fundamentos de la tierra.

לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ

בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ

יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ

lo’ yadeu velo’ yavínu

bajashejah yithal’láju

yimmótu kol-mósde ‘árets

82:6 Yo dije: Vosotros sois elohím,
Y todos vosotros sois hijos del Altísimo.

אֲנִי־אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם

וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם

‘aní-‘amárti ’elohím ‘attem

uvne Elyon kul’lejem

82:7 Sin embargo, como humanos moriréis;
Como cualquiera de los príncipes caeréis.

אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתֻון
וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ
‘ajen ke’adam temutun
uj’ajad hasarim tippólu

82:8 ¡Álzate, oh Elohím, y juzga la tierra,
Porque Tú heredarás todas las naciones!

קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ
כִּי־אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם
qumah ‘Elohím shoftah ha’árets
ki- ‘attah tinjal béjol-haggóyim

NOTAS 82

82 Este salmo presenta a Elohím como un juez que llama a juicio a los elohím de las naciones paganas y los reduce a la impotencia total (cf. v. 7), después de haberlos declarado culpables de

promover toda clase de injusticias. Por medio de esta dramatización poética, adquiere más fuerza expresiva el reproche que el salmista dirige contra la injusticia y parcialidad de los jueces, severamente condenadas por la Toráh y los Veviím. Cf. Sal 58.

82:1 "en la asamblea divina". Quiere decir la asamblea de ángeles y gobernantes. Cf. Job 1:6; Is 6:2-5. Como Isaías (Is 6:8), él participa de esta conversación celestial (vv. 6-8). La expresión también refleja una creencia común entre los cananeos, los cuales representaban a sus deidades reunidas en concilio o asamblea, bajo la presidencia de una deidad suprema. Aquí la supremacía le corresponde al `El osea el Elohím de Israel YHVH, Quien dicta sentencia en medio de los jueces humanos de Israel. Cf. Is 3:13-15; Lv 19:15; Dt 1:17.

82:2-4 Estos vv. representan la revelación revelada de la voluntad de YHVH en la Torá (ej. Bereshit a Devarím). YHVH es el orador en Sal 82:2-4:

1. No demuestra parcialidad al impío (véase Lv 19:15; Dt 1:17; 16:19; esto es debido a que

YHVH juzga imparcialmente, Dt10:17)

2. Vindica al débil- **BDB 1047, KB 1622**, Qal IMPERATIVO

3. Vindica al sin padre (IMPERATIVO implicado de #2, véase Dt 24:17)

4. Hace justicia al afligido (**BDB 842, KB 1003**, Hiphil IMPERATIVO)

5. Hace justicia al destituido- IMPERATIVO implicado del #4

6. Rescata al débil- **BDB 812, KB 930**, Piel IMPERATIVO

7. Rescata al necesitado- IMPERATIVO implicado del #6

8. Los libera de la mano del impío (viene desde el Sal 82:2b)- **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO.

Jueces humanos, aun jueces de Israel, actuaban injustamente en sus juicios. Aparentemente son influenciados por la rebelión y la caída angelical. Sal 82:5-7 se refiere a las acciones angelicales inapropiadas y el juicio divino de ellos (cf. Sal 82:7 a).

82:2 Hay un contraste obvio puesto entre Elohim (ej. el único Elohím verdadero) y el PLURAL

elohím (ej. concilio angelical). Esto implica que los ángeles nacionales también ignoraron la revelación del Pacto de YHVH a Israel, especialmente los necesitados y sin poder de la sociedad. ¡YHVH ama a los seres humanos hechos en su imagen, TODOS los seres humanos!

"juzgaréis injustamente" Este VERBO (**BDB 669, KB 724**, Qal IMPERFECTO) es literalmente "levantar la cara". Era una manera de ver si usted reconocía a una persona y que lo habían aceptado (cf. Gé 32:20; Job 42:8-9). Sin embargo, para un juez llego a ser un acto de demostrar favoritismo o parcialidad y era condenado (cf. Dt 1:17; 16:19; Lv 19:15; Job 13:8; 32:21; 34:19; Pro 17:15; 18:5; 24:23; 28:21).

82:3-4 Esta misma exhortación se encuentra frecuentemente en los escritos proféticos (Is 1:23; 10:2; Jer 5:26-28; Am 2:6-8; Miq 3:11). Cf. también Ex 22:22-24; 23:6; Dt 24:17; Pr 23:10-11.

82:5-8 Esta estrofa puede referirse a los seres humanos que actúan como jueces.

1. "son sacudidos todos los cimientos de la tierra"

2. “Vosotros sois dioses” (ej. elohím)

3. “sois hijos del Altísimo” (Los Benei Elohím [Génesis 6])

4. “como hombres moriréis”

5. “caeréis como uno de los príncipes” (“príncipes” usados para ángeles nacionales en Dn 10:5, 20; pero humanos en Is 3:13-14)

6. “juzga la tierra… posees todas las naciones”

82:5 “No saben ni desean entender; Siguen andando en oscuridad, Tiemblan todos los fundamentos de la tierra”. Los que son dirigidos por el Salmo se caracterizan como:

1. No saben

2. No desean entender

3. Andan en oscuridad Estos, como Sal 82:2-4, pueden referirse a israelitas. Es por eso algunos comentaristas toman a los “elohím” en Sal82:1b y 6a para referirse a los jueces humanos (véase Éxodos 21:6; 22:8-9).

Creemos que la evidencia del Salmo como un punto entero apunta hacia ángeles nacionales. Si Sal 82:2-4 demuestra a YHVH hablando, ¿quién está hablando el Sal 82:5-7? Debe de ser el salmista mismo tal como las primeras palabras del

Sal 82:6, 7, y 8 como un todo, parece demandar. Sin embargo, debe de ser admitido que también pueden referirse a las propias palabras de YHVH (**Manual UBS, pág. 730**).

"siguen andando en oscuridad" El VERBO (**BDB 229**, **KB 246**, Hithpael IMPERATIVO) denota acción de estilo de vida. La "tiniebla" es una metáfora para maldad o rechazo de la revelación divina. El concepto es expresado en varios modismos.

1. Sendas de oscuridad- Pro 2:13; 4:19; Is 9:2; 50:10; Jn 3:19-20

2. Obras de tinieblas- Job 24:13-17; Jer 23:12

3. Andar en tinieblas- Dt 28:29; Job 5:14; 12:25; Is 59:9-10.

4. Llamar a la luz tiniebla- Job 17:12; Is 5:20

La ceguera espiritual, intencional es una cosa terrible. ¡Tanto ángeles y humanos a propósitos escogen no usar (cf. Is 24:21)! Se apagaron sus propios ojos espirituales. "son sacudidos todos los cimientos de la tierra" Esto puede ser tomado en dos sentidos:

1. La fundación moral, cf. Sal 11:3; Is 24:7-13, especialmente Sal 82:18

2. La fundación física, cf. Sal 93:1; 96:10; 104:5

82:6 Vosotros sois elohím. frase citada por Yeshúa en una de sus polémicas con los judíos (Jn 10:34). Esta expression se refiere a jueces humanos de Israel. Se les podía llamar elohím porque ocupaban el puesto de representantes y voceros de YHVH (Jn 10:33-36).

82:7 Como humanos moriréis. Las deidades de las naciones paganas son entregadas a la muerte a causa de su injusticia. Con esta sugestiva imagen, el salmista quiere poner de relieve que YHVH Elohím ha manifestado su decisión irrevocable de hacer reinar la justicia en la tierra.

La **AB** afirma que esto se refiere a la caída en el Sheol y usa Is 14:12-15 y Eze 28:1-10 como ejemplos (**pág. 270**). Nuevamente notamos la confusión entre un ángel (ej. satanás) y humanos (ej. rey de babilonio y rey de Tiro). ¡Hay un misterio aquí! El AP está usando imagen analogía, y modismo de manera que nosotros los modernos no entendemos completamente. En el ACO no hubo división entre el ámbito espiritual y el ámbito físico.

Esta representación simbólica de un ser divino destronado y condenado a morir se encuentra

también en Eze 28:11-19.

82:8 Los últimos 2 Qal IMPERATIVOS ("levanta" y "juzga") tienen enfoque universal. YHVH no solamente es Creador si no también Juez.

`El reina sobre toda la nación (cf. Sal 2:8; Apo 11:15). Así como Yeshúa en su existencia pre-humana funcionó como agente de YHVH en la creación (cf. Jn 1:3, 10; Rom 11:36; I Cor 8:6; Col 1:16; Heb 1:2), también es agente de YHVH en juicio (cf. Jn 5:22- 23, 27; 9:39; Hech 10:42; 17:31; II Tim 4:1; I Pe 4:5).

El último VERVO es un Qal IMPERFECTO, no un Qal IMPERATIVO. Afirma que YHVH no posee no debe de poseer. ¡Es una afirmación de verdad! Si es cierta la interpretación angelical (y existe alguna duda debido al uso de Yeshúa en Jn 10), entonces el salmista está orando que YHVH debiera de derrotar los dioses paganos o ángeles nacionales y establecer su sistema justo sobre toda la tierra como originalmente intento en el Edén (antes de la caída, el diluvio y/o la torre de Babel). ¡Un día así será (cf. I Cor 15:24-28)!

83 (82)

83:1 Cántico. Salmo de Asaf.

Oh Elohím, no guardes más silencio;

Y no permanezcas quieto, oh ’El.

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃

אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי־לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ

וְאַל־תִּשְׁקֹט אֵל

shir mizmor le’Asaf

‘Elohím ‘al-dómi-laj ‘al-tejerash

vé’al-tishqot ‘El

83:2 He aquí que Tus adversarios braman;

y los que Te odian se han alzado.

כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיּוּן

וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ

Ki-hinneh ‘oyevéja yehemayun

umesan’eja nás’u ro’sh

83:3 Confabulan contra Tu pueblo en secreto

Y conspiran contra los que atesoras.

עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד
וְיִתְיָעֲצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ
al-ammeja yaarímu sod
veyityaatsu al-tsefunéja

83:4 Han dicho: Venid y cortémoslos para no ser nación,
Y para que el nombre de Israel no sea más recordado.

אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי
וְלֹא־יִזָּכֵר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד
‘ameru leju venaj’jidem miggóy
veló’-yizzajér shem-Yisra’el od

83:5 Porque de corazón han conspirado a una,
Y contra Ti han hecho alianza:

כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו
עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ
ki noatsu lev yajdáv

aléja berit yijrótu

83:6 Las tiendas de Edom y los Yishmeelím,
Moav y los hagrím,

אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים
מוֹאָב וְהַגְרִים
‘ahole ‘Edom veYishmee’lim
mo’av vehagrim

83:7 Geval, Ammón y Amaleq,
Peléshet, y los habitantes de Tsor,

גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק
פְּלֶשֶׁת עִם־יֹשְׁבֵי צוֹר
Geval veAmmon vaAmaleq
Peléshet im-yósheve Tsor

83:8 Se alió Ashur con ellos,
Sirvieron de brazo a los hijos de Lot.
[Pausa]

גַּם־אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם
הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־לוֹט
סֶלָה
gam-‘Ashur nilvah imam
hayu zeróa lívne-Lot
[sélah]

83:9 Hazles como a Midyán,
Como a Sísera, como a Yavín, en el torrente Qishón,

עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא
כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן
aseh-lahem keMidyan
keSísera’ jeYavin benájal Qishon

83:10 Que fueron destruidos en Ein Dor,
Se quedaron como estiércol para la tierra.

נִשְׁמְדוּ בְּעֵין־דֹּאר
הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה
nishmedu véEin-Do’r

háyu dómen la’adamah

83:11 Pon a sus nobles como a Orev y a Zeev,
Y como a Zévaj y Tsalmunná, todas ellas principales.

שִׁיתֵ֣מוֹ נְ֭דִיבֵמוֹ כְּעֹרֵ֣ב וְכִזְאֵ֑ב
וּכְזֶ֥בַח וּ֝כְצַלְמֻנָּ֗ע כָּל־נְסִיכֵֽמוֹ
shitémo nedivémo keOrev vejiZe’ev
ujeZévaj ujeTsalmunna kolnesijémo

83:12 Porque dijeron: Adueñémonos de los prados de Elohím.

אֲשֶׁ֣ר אָ֭מְרוּ נִ֣ירֲשָׁה לָּ֑נוּ אֵ֝֗ת נְא֣וֹת אֱלֹהִֽים
‘asher ‘amru nírshah lánu ‘et ne’ot ‘Elohím

83:13 ¡Oh, Elohím mío, ponlos como rastrojo
Como hojarasca delante del viento!

אֱלֹהַ֗י שִׁיתֵ֥מוֹ כַגַּלְגַּ֑ל
כְּ֝קַ֗שׁ לִפְנֵי־רוּחַ

‘Eloháy shitémo jaggalgal
keqash lífne-rúaj

83:14 Como fuego que consume el bosque,
Y como llama que abrasa los montes,

כְּאֵ֣שׁ תִּבְעַר־יָ֑עַר
וּכְלֶ֥הָבָה תְּלַהֵ֖ט הָרִֽים
ke’esh tív’ar-yáar
ujlehavah telahet harim

83:15 Sí, persíguelos con Tu tempestad,
Y atérralos con Tu torbellino.

כֵּ֭ן תִּרְדְּפֵ֣ם בְּסַעֲרֶ֑ךָ
וּבְסוּפָתְךָ֥ תְבַהֲלֵֽם
ken tirdefem besaaréja
uvsufatja tevahalem

83:16 Llénales el rostro de deshonra,
Y que busquen Tu Nombre, ¡oh **YHVH**!

מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלֹון
וְיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה
mal’le’ fenehem qalon
vivaqshu shimja YHVH

83:17 ¡Sean avergonzados y turbados para siempre!
¡Y sean deshonrados y perezcan,

יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־עַד
וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ
yevóshu veyibbahalu áde-ad
veyajperu veyo’védu

83:18 Y sepan que Tu Nombre es **YHVH**,
Solo Tú eres el Altísimo sobre toda la tierra.

וְיֵדְעוּ כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה
לְבַדֶּךָ עֶלְיֹון עַל־כָּל־הָאָרֶץ
veyedeu ki-‘attah shimja YHVH
levaddéja Elyon al-kol-ha’árets

NOTAS 83

83 Este salmo presenta la agresividad de las naciones vecinas, que amenazaban con destruir a Israel, un vocero de la comunidad suplica a YHVH que repita las proezas que realizó en el pasado para la liberación de Su pueblo.

83:1 Cf. Is 62:6-7

83:3 "Tu pueblo… los que atesoras" La 2ª expresión (**BDB 860, KB 1049**, Qal PASIVO PARTICIPIO) tiene 2 posibles connotaciones en la **BDB**.

1. Protegidos (**JPSOA**), cf. Éx 19:5; Dt 7:6; 14:2; 26:18.

2. tesoro de Elohím, cf. Sal27:5; 31:21. La **NKJV** tiene "los protegidos" (#2), mientras que la **NJB** similar a **TIRY** tiene "los que tu atesoras" (#1).

83:5 Han hecho alianza. Ningún otro texto bíblico menciona la alianza simultánea de todos los pueblos mencionados en los vv. 6-8. Por eso, cabe suponer que el salmo no se refiere a un hecho histórico particular, sino que describe una

situación típica, ya que el Israel, a lo largo de toda la historia, ha tenido que soportar las agresiones de sus enemigos.

83:5 Sal 2:2.

83:6-8 Aquí aparecen reunidos con libertad poética los nombres de 10 naciones que, en el pasado o en el presente, habían manifestado su enemistad hacia Israel.

Los Yishmeelím o *ismaelitas* eran descendientes de Avraham por parte de Agar (Gé 16:15) eran seminómadas que recorrían el desierto situado al este de Edóm.

Los hagrím *o agarenos* eran tribus nómadas del norte de Arabia y de las regiones desérticas al oriente del río Yardén *Geval* se encontraba probablemente al sur del Mar Muerto.

Amaleq era otra tribu nómada al sur del desierto del Neguev.

Tsor *o Tiro* era una famosa ciudad fenicia situada sobre la costa del Mediterráneo, al norte de la ***Peléshet*** o franja de Filistea.

Los *hijos de Lot* eran *Moav* y *Amón*. Cf. Sal 60:8. Fruto de la relación sexual de las 2 hijas de Lot

con su propio padre.

83:6 "las tiendas de" Esta es un anacronismo idiomático para cunado Israel vivía en "tiendas", pero en este periodo la mayoría de ellos vivían en ciudades y pueblos con viviendas permanente. La otra posibilidad es que es un idiomático para una nación (cf. Sal 74:51; 120:5). La **AB** (**pág. 274**) menciona un fragmento de pergamino encontrado en Masada que tiene "los dioses de Edom…" esto cuadra muy bien con la imagen de "brazo" en Sal 83:8. También se uniría muy bien con los ángeles nacionales de Sal 82. La **AB** enumera **Yigael Yardin, Revista de la exploración Israelita, 15 (1065), 104**, como el lugar de ver esta frase.

83:9-10 ***Midyán****:* Cf. Jue 7.1-22. ***Sísara****...****Yavín****...* ***Qshón****:* Cf. Jue 4-5.

83:9-12 Esta estrofa recuerda a los israelitas actuales de la ayuda y presencia de YHVH en el pasado cuando los invasores preparaban para tomar la tierra de Israel.

1. Como con Medián- Jue 7:22
2. Sísara y Jabín- Jue 4:22-23

3. Orev y Zeev- Jue 7:25

4. Zevaj y Tsalmunná - Jue 8:21

83:10 "como estiércol para la tierra" Esto se refiere a la gran cantidad de cuerpos muertos después de una guerra. El prospecto de ser mal enterrado o comido por animales horrorizaba a la gente del ACO (II R 9:37; Sal 70:2-3; Jer 8:2; 22:19; 36:38). ¡Era una fórmula de maldición!

83:13-18 Esta estrofa es una oración para que YHVH actúe a favor de Su pueblo Israel:

1. Ponlos – **BDB 1011, KB 1483**, Qal IMPERATIVO

a. Como torbellino de polvo, cf. Is 17:13; 29:5; 41:15-16

b. Como paja al viento, cf. Is 17:13

c. Como fuego que consume el bosque,

d. Como llama que incendia las montañas

2. Persíguelos – **BDB 922, KB 1191**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

3. Aterrorízalos – **BDB 96, KB 111**, Piel IMPERATIVO usado en un sentido YUSIVO

4. Cubre sus rostros de ignominia – **BDB 569, KB**

586, Piel IMPERATIVO

5. Que sean avergonzados – **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

6. Sean turbados – **BDB 96, KB 111**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

7. Que sean humillados – **BDB 344, KB 340**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

8. Que perezcan – **BDB 1, KB 2**, Qal IMPERFECTO usados en un sentido YUSIVO

Hay 2 más que demuestran el propósito de intensión de juicio, que es para ayudar a las naciones a que vengan a rendir culto a YHVH.

1. Para que busquen Tu Nombre YHVH – **BDB 134, KB 152**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (Sal 83:16)

2. Para que sepan que Tú eres el Altísimo sobre toda la tierra- **BDB 393, KB 390**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (Sal 83:17).

Cántico de Tsiyón

84 (83)

84:1 Al maestro de coro. Sobre el Guitit. De los hijos de Qóraj. Salmo.

¡Que hermoso es Tu gran Tabernáculo,
Oh **YHVH** de los Ejércitos!

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃
מַה־יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
יְהוָה צְבָאוֹת
lamnatséaj al-haggittit lívne-Qóraj mizmor
mah-yedidot mishkenotéja
YHVH tseva'ot

84:2 Anhela y suspira Mi vida los patios de **YHVH**,
Mi corazón y mi carne cantan al 'El viviente.

נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה
לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל אֵל־חָי
nijsefah végam-kaletah nafshi lejatsrot YHVH
libbi uvesari yerannenu 'el 'El-jay

84:3 Aun el gorrión ha encontrado allí una casa,
Y la golondrina un nido para sí, donde criar a sus pollitos.

En tus altares, oh **YHVH** de los Ejércitos,
¡Rey mío y Elohím mío!

גַּם־צִפּוֹר מָצְאָה בַּיִת
וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר־שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ
אֶת־מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת
מַלְכִּי וֵאלֹהָי
gam-tsippor mátse'ah váyit
udror qen lah 'ashér-shátah 'efrojéha
'etmizbejotéja YHVH tseva'ot
malki ve'Eloháy

84:4 Felices son los que residen en Tu Casa,
Perpetuamente Te alabarán.
[Pausa]

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ
עֹוד יְהַלְלוּךָ
סֶּלָה
'ashre yosheve vetéja
od yehalelúja
[sélah]

84:5 Feliz es el humano cuya fuerza está en Ti,
En los caminos está su corazón.

אַשְׁרֵי אָדָם עֹוז־לֹו
בָּךְ מְסִלֹּות בִּלְבָבָם
‘ashre ‘adam oz-lo
vaj mesil’lot bilvavam

84:6 Subiendo por el Valle del Bbajá
lo convierten en manantiales,
Aun de bendición lo cubre la lluvia temprana.

עֹבְרֵי בְעֵמֶק הַבָּכָא
מַעְיָן יְשִׁיתֻהוּ
גַּם־בְּרָכֹות יַעְטֶה מֹורֶה
overe beémeq haBbaja’
maayan yeshitúhu
gam-berajot yaateh moreh

84:7 Irán de fuerza en fuerza,
Verán a Elohím en Tsiyón.

יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־חָיִל
יֵרָאֶה אֶל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן
yeleju mejáyil ‘el-jáyil
yera’eh ‘El-’Elohím beTsiyon

84:8 ¡Oh **YHVH**, Elohím de los Ejércitos, oye mi oración!

¡Escucha, oh Elohím de Yaaqov!

[Pausa]

יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי
הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה
YHVH ‘Elohím tseva’ot shim’ah tefil’lati
ha’azínah ‘Elohe Yaaqov
[sélah]

84:9 Mira, oh Elohím, nuestro escudo,

Y contempla el rostro de Tu ungido.

מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים
וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ

maginnénu re’eh ’elohim
vehabbet pene meshijéja

84:10 Porque mejor es 1 día en tus patios que 1.000 fuera de ellos.

Prefiero estar a la puerta de la Casa del Elohím mío,

Que habitar en las tiendas de maldad.

כִּי טוֹב־יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף
בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהָי
מִדּוּר בְּאָהֳלֵי־רֶשַׁע

ki tov-yom bajatseréja me’álef
bajárti histofef bevet ‘Eloháy
middur be’áhole-résha

84:11 Porque sol y escudo es **YHVH** Elohím,

Favor y honra concede **YHVH**,

No quitará el bien a los que andan en integridad.

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים
חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה

לֹא יִמְנַע־טֹוב לַהֹלְכִים בְּתָמִים

ki shémesh umagen YHVH ‘Elohím

jen vejavod yitten YHVH

lo’ yímna-tov laholejim betamim

84:12 ¡Oh **YHVH** de los Ejércitos,

Feliz es el humano que confía en Ti!

יְהוָה צְבָאוֹת

אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ

YHVH tseva’ot

‘ashre ‘adam botéaj baj

NOTAS 84

84 Este Salmo es un cántico de Tsiyón a YHVH (Sal 46, 48, 76, 87).

El Salmo celebra a Tsiyón (vv. 1-4) porque es la morada de YHVH de los Ejércitos (vv. 10-12), y a Elohím para que mire con favor al salmista y a Su rey. Era cantado por los peregrinos (Sal 121,122) o por alguien que deseaba hacer un peregrinaje a Yerushaláyim (Sal 42) durante la fiesta de los

Tabernáculos, cuando Israel celebraba el reino de YHVH y oraba por su rey davídico, el Mesías o Ungido.

Presenta la agresividad de las naciones vecinas, que amenazaban con destruir a Israel, un vocero de la comunidad suplica a YHVH que repita las proezas que realizó en el pasado para la liberación de Su pueblo Israel.

84:2 Este v. tiene 3 VERBOS que describen como el salmista sintió acerca de YHVH. Es muy similar a otro Salmo de Core (Sal 42, también cf. Sal 63).

1. Anhela mi vida – **BDB 493, KB 490**, Niphal PERFECTO

2. Mi vida aun desea con ansias – **BDB 477, KB 476**, Qal PERFECTO, cf. Sal 119:81

3. Mi corazón y mi carne cantan con gozo – **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERFECTO, cf. Sal 51:14 Este lenguaje emotivo es muy poderoso. Recuerda a los seguidores fieles del lado personal poderoso de comunión con el Elohím. ¡La meta es estar con Él! Para los Israelitas esto estuvo unido al templo. ¡Para los creyentes del NP es estar también unidos a Yeshúa, el Nuevo Templo! Cf. Jn 2:18-22; Sal 27.4; 42.1-2; 61.4; 63.1.

“Al `El viviente” Este es un juego de palabras sobre el significado de YHVH (“Yo Soy el que resultará Ser”, cf. Éx 3:14). ¡El Elohím de Israel es la única deidad siempre viviente! (cf. Sal 42:2).

84:3 “Aun el gorrión ha encontrado allí una casa” Esto puede referirse a 2 cosas, una literal y una simbólica. La simbólica significaría que el salmista anhela estar cerca del Elohím en el Templo- habitar con Elohím en comunión. El gorrión sin ayuda simboliza una persona. Lo literal seria que los pájaros tienen acceso libre aun a los lugares santísimos en el Templo.

84:5 “**En cuyo corazón están Tus caminos”.** Se trata, indudablemente, de las calzadas o los caminos que debían recorrer los peregrinos cuando subían a Yerushaláyim.

84:6 El Valle del Bbajá o *Valle de las lágrimas:* según algunos MSS. hebreos y versiones antiguas. Heb. *valle de los Bálsamos,* lo que apuntaría a un lugar cercano a Yerushaláyim, plantado con ese tipo de árboles que exalaban gotas de bálsamo (cf. II Sam 5:23). Todo apunta a que este valle estaba

cerca de la Gehenna (basurero crematorio) en Yerushaláyim, siendo así la última etapa de la peregrinación. La alusión a las lluvias otoñales o tempranas, nos hace suponer que se trata de los peregrinos que suben con motivo de la fiesta de los Tabernáculos. Cf. Éx 23:14.

Los **LXX** introducen el v. con: "*las subidas*," refiriéndose a la ascensión a Yerushaláyim en peregrinaje. Cf. Sal 120.

84:8-9 Hay 4 IMPERATIVOS usados en 2 líneas paralelas:

1. Oye – **BDB 1033, KB 1570**, Qal
2. Escucha – **BDB 24, KB 27**, Hiphil
3. Mira – **BDB 906, KB 1157**, Qal
4. Contempla – **BDB 613, KB 661**, Hiphil

Estas son solicitudes de oración a YHVH para que restaure el acceso a la adoración en el Templo. ¡Notemos como los PLURALES del Sal 84:4-7 regresan a los SINGULARES del 84:2-3!

Es una oración personal para la restauración del culto en el Templo y que Elohím lo haga posible. ¡Por Su fuerza y empoderamiento del rey de Israel (Sal 84:9b)!

84:9 “nuestro escudo” Este es el título para YHVH (cf. Gé 15:1; Dt 33:29; Sal 18:2; 115:9-11) o el rey de Israel.

84:10 “Porque mejor es 1 día en tus patios que 1.000 fuera de ellos” Este es el uso del término “1.000” de una manera simbólica. (ej. Sal 27:4).

84:11 “sol y escudo” Los Tárgumes arameos interpreta “sol” (**BDB 1039**), como baluarte (“sol” שמש **BDB 1039**; “refuerzos” שמשתיך **BDB 1039**, cf. Is 54:12). Refuerzo cuadra el PARALELISMO mejor con escudo. El AP era lento de usar “sol” en conexión con YHVH debido a la adoración extendida del sol en los pueblos del ACO. Si “sol” es original, entonces es una metáfora que enfoca sobre la luz, verdad, revelación, bendición, etc. La deidad es descrita en esta forma en Is 60:20; Mal 4:2; Apo 21:23. ¡Él es la luz eterna verdadera!

84:8-12 Este es un resumen del punto de vista mundial en el creyente. YHVH está con y para nosotros, aun cuando estamos separados

físicamente del lugar designado de culto. Para los seguidores fieles de YHVH:

1. Es el sol y el escudo

2. favor y honra concede

3. No quitará el bien (cf. Sal 34:10b)

4. Bendice a los que (elemento condicional)

a. Andan en integridad

b. Confían en el

85 (84)

85:1 Al maestro de coro. De los hijos de Qóraj. Salmo.

Has mostrado Tu favor, oh **YHVH**, a Tu tierra;

Volviste la cautividad de Yaaqov.

לַמְנַצֵּחַ֙ לִבְנֵי־קֹ֣רַח מִזְמ֔וֹר׃

רָצִ֥יתָ יְהוָ֗ה אַ֫רְצֶ֥ךָ

שַׁ֭בְתָּ שְׁבִ֣ית יַעֲקֹֽב

lamnatséaj lívne-Qóraj mizmor

ratsíta YHVH ‘artséja

shávta shevit Yaaqov

85:2 Tú has cargado con el error de Tu pueblo,
Tú has redimido todo el pecado de ellos.
[Pausa]

נָשָׂאתָ עֲוֹן עַמֶּךָ
כִּסִּיתָ כָּל־חַטָּאתָם
סֶלָה

naspa’ta avon amméja
kissíta jol-jata’tam
[sélah]

85:3 Tú has apartado toda Tu ira,
Tú has retirado todo Tu furor.

אָסַפְתָּ כָּל־עֶבְרָתֶךָ
הֵשַׁבְתָּ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ

‘asáfta jol-evratéja
heshivóta mejaron ‘appéja

85:4 Restáuranos, oh Elohá de nuestra salvación,
Y haz cesar Tu ira de sobre nosotros.

שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ
shuvénu ‘Elohei yish’énu
vehafer kaasja immánu

85:5 ¿Estarás para siempre airado contra nosotros?

¿Prolongarás Tu indignación a todas las generaciones?

הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף־בָּנוּ
תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר
hal’olam té’enaf-bánu
timshoj ‘appeja ledor vador

85:6 ¿No volverás Tú a reanimarnos,

Y Tu pueblo vuelva a regocijarse en Ti?

הֲלֹא־אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ
וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־בָךְ
Haló-attáh tashuv tejayyénu
veammeja yísmeju-vaj

85:7 ¡Muéstranos, oh **YHVH**, Tu amor leal
Y danos Tu salvación!

הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ
וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ
har'enuYHVH jasdéja
veyesh'aja títten-lánu

85:8 Escucharé lo que diga el 'El **YHVH**
Porque hablará de paz
A Su pueblo y a Sus piadosos,
Y que estos no vuelvan a caer en la insensatez.

אֶשְׁמְעָה מַה־יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה
כִּי יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו
וְאַל־יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה
'eshmeah mah-yedabber ha'El YHVH
ki yedabber shalom
'el-ammo vé'eljasidáv
ve'ál-yashúvu lejislah

85:9 Sí, cercana está Su salvación para los que Le temen,
Para que resida Su Radiante Presencia en nuestra tierra.

אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ
לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ
‘aj qarov lire’áv yish’o
lishkon kavod be’artsénu

85:10 La bondad y la verdad se han encontrado,
la justicia y la paz se besan abrazándose.

חֶסֶד־וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ
צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ
jésed-ve’emet nifgáshu
tsédeq veshalom nasháqu

85:11 La verdad de la tierra brotará,
Y la justicia mirará desde los cielos.

אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח

וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף

‘emet me’érets titsmaj

vetsédeq mishamáyim nishqaf

85:12 Entonces **YHVH** dará lo que es bueno,
Y nuestra tierra dará su fruto.

גַּם־יְהוָה יִתֵּן הַטּוֹב

וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ

gam-YHVH yitten hatov

ve’artsénu titten yevulah

85:13 La justicia irá delante de Él,
Y sus pasos abrirán un camino.

צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ

וְיָשֵׂם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו

tsédeq lefanáv yehal’lej

veyasem ledérej peamáv

NOTAS 85

85 Este Salmo es una súplica nacional, dividida en 3 partes: la 1ª recuerda el amor leal que YHVH puso de manifiesto cuando hizo volver de Babel a los cautivos (v. 1-3); la 2ª es una oración que brota de las aflicciones presentes (v. 4-7); la 3ª contiene un mensaje profético de salvación, que anuncia al pueblo la paz y la prosperidad (v. 8-13).

La palabra clave del Salmo es el término hebreo *shuvénu* que es traducido *restáuranos* (v. 2), *apartaste* (v. 3), *volverás* (v. 6), y *vuelvan* (v. 8) y se refieren a la restauración del favor del pacto. La posible referencia a la lluvia (cp. *bueno* en v. 12) sugiere que el Salmo era cantado en el otoño durante la fiesta de los Tabernáculos.

85:1-3 Notemos el PARALELISMO poderoso que denota el carácter y acciones redentoras de YHVH.

1. Tú mostraste favor – **BDB 953, KB 1280**, Qal PERFECTO

2. Cambiaste la cautividad – **BDB 996, KB 1427**, Qal PERFECTO, cf. Sal 14:7

a. Perdón

b. Restauración a Canaán

3. Perdonaste la iniquidad – **BDB 669, KB 724**, Qal PERFECTO

4. Cubriste todo su pecado – **BDB 491, KB 437**, Piel PERFECTO

5. Retiraste toda tu furia – **BDB 62, KB 74**, Qal PERFECTO

6. Te apartaste del ardor de tu ira – **BDB 996, KB 1427**, Hiphil PERFECTO; fíjense:

a. El mismo VERBO en #2

b. La forma IMPERATIVA en Sal 85:4

c. El Qal IMPERATIVO usado en sentido YUSIVO en Sal 85:8 YHVH ha guardado sus promesas del pacto aun cuando su pueblo del pacto no lo merecieran el pecado tienen consecuencias (cf. Lv 26; Dt 27-30) pero la gracia tiene efectos perdurables debido al carácter de Elohím (cf. Éx 34:6; Nú 14:18; Dt 4:31; Neh 9:27; Sal 86:15; 103:8; 145:8)!

85:1 Volviste la cautividad de Yaaqov. Es decir, has hecho regresar del exilio a los israelitas que habían estado cautivos. Cf. Sal 126:1; Jer 29:14.

85:3-4 "todo" El uso de "todas" **BDB 481** es importante. Todos sus pecados son cubiertos y

toda la ira divina es retirada. ¡Que noticia inclusiva más buena!

85:3 "Tu ira" Fíjense en las palabras diferentes que refieren a la reacción de YHVH a la desobediencia humana (cf. Sal 78:49).

1. Ira, Sal 85:3 a – **BDB 720**
2. Furor, Sal 85:3b – **BDB 354** CONSTRUCTIVO **BDB 60 I**
3. Indignación, Sal 85:4 b – **BDB 485**
4. Ira, Salmos 85:5 a – **BDB 60**, VERBO
5. Airado, Salmos 85:5b – **BDB 60**, SUSTANTIVO Cuan diferente son estas expresiones del carácter divino con:

1. Sal 85:1-2
2. Sal 85:10-12

85:4-7 Esta estrofa inicia con dos solicitudes de oración ("restaura" – **BDB 966, KB 1427**, Qal IMPERATIVO: aleja – **BDB 830, KB 974**, Hiphil IMPERATIVO) y termina con una solicitud de oración ("demuestra" – **BDB 906, KB 1157**, Hiphil IMPERATIVO). Después sigue una serie de preguntas relacionada al primer llamado para restauración.

1. ¿Estarás para siempre enojado con nosotros? (Sal 74:1; 79:5; 80:4)

2. ¿Prolongaras Tu enojo para todas las generaciones?

3. No nos avivaras nuevamente cf. Sal 71:20; 80:18.

¡Israel no podía entender como YHVH permitió que fuese invadidos y exilados (cf. Hab 1)! Eran su pueblo y su testimonio en este mundo. El problema era la desobediencia del Pacto de la Torá. El mensaje equivocado estaba siendo comunicado a las naciones gentiles (cf. Eze 36:22-36).

85:7 "Y danos Tu salvación" En Sal 85:4 el salmista llama a YHVH "Oh Elohá" de nuestra salvación (**BDB 447**).

85:8-12 Esta estrofa es la respuesta a la oración del salmista. Él quiere que Elohá le hable ("déjenme oír", **BDB 1033, KB 1570**, Qal COHORTATIVO). El pasara el mensaje/visión.

1. Paz a:

a. Su pueblo

b. Los piadosos (**BDB 339**)

2. Su salvación se acerca

3. El esplendor habitara en la tierra (ejemplo la presencia personal de YHVH, como la nube shekinah, pero aquí en el Templo, cf. Sal 63:2; 102:15-16).

4. Misericordia y fidelidad se han unido (amor leal)

5. Justicia y paz se besan el uno al otro

6. La fidelidad brota como arrollo de la tierra

7. Justicia mira desde el cielo

8. YHVH dará lo que es bueno

9. La justicia ira por delante, Pero notemos las condiciones.

1. Que no vuelven a la insensatez (**BDB 493**) – **BDB 996, KB 1427**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO)

2. A los que le temen/reverencian piadosamente.

También es posible que "a los de El que son piadosos" del Sal 85:8b sea también una condición para paz. No hay paz fuera de una relación correcta con Elohím y después con nosotros.

También Sal 85:11 habla de fidelidad como una condición para la justicia divina (ej. Elohím mismo). Que mira desde el cielo. Sal 85:10-11 es

una imagen tan poderosa de la persona de YHVH.

Estos atributos son personificados como viniendo para lograr el propósito de él.

1. Restauración del exilio

2. Quebrando una sequia

3. Culminación escatológica del Plan redentor eterno de YHVH.

85:8 Y a Sus piadosos. (Heb.: *vé'el**jasidáv***). La Reina Valera de 1909 vierte: "y á sus santos" porque sigue la terminología griega (hosios) y la latina (sanctus). Esto se debe entender en el contexto de la santificación que es de gracia y no una cualidad innata ni una conducta moralista.

El Diccionario Vine AT dice sobre la palabra jasîd (חָסִיד, **H2623**), "un piadoso, santo, devoto". Los Salmos contienen 25 de los 32 casos de este vocablo. Básicamente, jasid quiere decir uno que practica jesed ("bondad, lealtad, piedad, misericordia"), por lo que se debe traducir "piadoso" o "devoto" o también "bondadoso".

La 1ª vez que aparece en la Biblia es en Dt 33:8 (**TIRY**) con referencia a un ser humano: *"Y en cuanto a Leví dijo: Tu Tumím y tu Urím sean para tu hombre piadoso…"* El vocablo aparece en

Sal 32:6: “Por esto orará todo piadoso a Ti”. En Sal 145:17 (**TIRY**) el término se refiere a Elohím: “Justo es YHVH en todos Sus caminos y bondadoso en todas Sus obras”.

“Y que estos no vuelvan a caer en la insensatez”” El **TM** dice: **“***Y no vuelvan ellos a la insensatez”.* La **LXX** entiende la frase como “*y aquellos que vuelven a Él sus corazones*”. **El proyecto de texto de la UBS (pág. 345)** da al **TM** una calificación de “C” (ejemplo considerable duda).

85:12 La promesa de abundancia agrícola estaba unida a la desobediencia del Pacto de la Torá (ej. Lv 26; Dt 27-30). La **AB** mira al Salmo como un llamado pre exilio para la lluvia en medio de una sequía. **La Biblia de Estudio Judía (pág. 1377)** mira al Salmo como un llamado como restauración del pueblo de YHVH a Kenaán. Esto se basa sobre:

1. “tierra” “eretz” en Sal 85:1, 9-12

2. “dará su fruto” tal como es usado en Jer 30:3, 18; Amos 9:14 3. Sal 85:7, refiriéndose a un Templo Restaurado.

“Entonces YHVH dará lo que es bueno” ¿A qué se refiere esto?

1. Liberación- Éx 19:9

2. Bendiciones- Sal 34:10

3. Canaán- Éx 3:8; Dt 1:35; 3:25; 4:21-22; 8:7, 10; Josué 23:13

4. Bondades no específicas de YHVH a aquellos que obedecen Su Pacto de la Torá- Sal 84:11 Quizás sea una ambigüedad a propósito que significa que la provisión divina en cada área necesaria. Aquí, abundancia agrícola (cf. Sal 67:7).

85:13 El AP con frecuencia usa la imagen de un “camino” “una senda” “carretera” para denotar las acciones divinas y los humanos (ej. Sal 25:4, 8, 9, 10, 12, 15). ¡La vida espiritual era caracterizada como “una senda”!

La justicia nuevamente se personifica (cf. Sal 85:10-11) como un heraldo (cf. Sal 85:8) que va delante de Israel proclamando las buenas nuevas de la presencia, protección, cuidado amoroso de YHVH con Su pueblo después del exilio o la sequía. **El comentario bíblico Jerónimo (pág. 591)** lo mira como una posible referencia escatológica.

86 (86)

86:1 Oración de David.
Inclina, oh **YHVH**, Tu oído. Respóndeme,
Porque estoy afligido y necesitado.

תְּפִלָּה לְדָוִד
הַטֵּה־יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי
כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי
tefil'lah leDavid
hatéh-YHVH 'ozneja anéni
ki-ani ve'evyon 'áni

86:2 Guarda mi vida, porque soy piadoso,
Salva a Tu siervo,
Tu eres mi Elohím en quien confío.

שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד
אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ
אַתָּה אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ
shamerah nafshi ki-jasid
'áni hosha avdeja

‘attah ‘Eloháy habbotéaj ‘eléja

86:3 Ten compasión de mí, oh **YHVH**,
Porque a Ti clamo todo el día.

חָנֵּנִי יְהוָה
כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם
jonneni YHVH
ki’eléja ‘eqra’ kolhayyom

86:4 Alegra la vida de Tu siervo,
Porque a Ti, oh **YHVH**, elevo mi vida.

שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ
כִּי אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא
samméaj néfesh avdéja
ki ‘eléja YHVH nafshi ‘esa’

86:5 Porque Tú **YHVH**, eres bueno y perdonador,
Y grande en amor leal para con todos los que Te invocan.

כִּי־אַתָּה יְהוָה טָוֹב וְסַלָּח
וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ
ki-‘attah YHVH tov vesal’laj
vérav-jésed léjol-qore’éja

86:6 Oh **YHVH**, oye mi oración,
Y atiende a la voz de mis súplicas.

הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי
וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי
ha’azínah YHVH tefil’lati
vehaqshívah beqol tajanunotáy

86:7 En el día de mi aficción Te llamaré,
Porque Tú me responderás.

בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ
כִּי תַעֲנֵנִי
beyom tsarati ‘eqra’éja
ki taanéni

86:8 No hay nadie como Tú entre los elohím, Oh

YHVH,
Ni hay obras como las Tuyas.

אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים יְהוָה
וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ
‘en-kamója va’elohím YHVH
ve’en kemaaséja

86:9 Todas las naciones que Tú has hecho vendrán
Y se postrarán delante de Ti, oh **YHVH**
Y ensalzarán Tu Nombre,

כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבֹאוּ
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ יְהוָה
וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ
kol-goyim ‘asher asíta yavó’u
veyishtajavu lefanéja YHVH
vijabbedu lishméja

86:10 Porque Tú eres grande, y hacedor de portentos;

¡Tú eres Elohím! ¡Tú sólo!

כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת
אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ
ki-gadol ‘attah veoseh nifla’ot
‘attah ‘Elohím levaddéja

86:11 Enséñame, oh **YHVH**, Tu camino;
Caminaré en Tu verdad;
Concentra mi corazón, para que tema Tu Nombre.

הֹורֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ
אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ
יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ
horéni YHVH darkéja
‘ahal’lej ba’amittéja
yajed levavi leyir’ah sheméja

86:12 ¡Te alabaré **YHVH**, Elohím mío, con todo mi corazón,
Y magnificaré Tu Nombre por siempre!

אוֹדְךָ֤ ׀ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֗י בְּכָל־לְבָבִ֑י
וַאֲכַבְּדָ֖ה שִׁמְךָ֣ לְעוֹלָ֑ם
‘odeja YHVH ‘Eloháy béjollevaví
va’ajabbedah shimja leolam

86:13 Porque Tu amor leal es grande para conmigo,
Y has librado mi vida de las profundidades del Sepulcro.

כִּֽי־חַ֭סְדְּךָ גָּד֣וֹל עָלָ֑י
וְהִצַּ֥לְתָּ נַ֜פְשִׁ֗י מִשְּׁא֥וֹל תַּחְתִּיָּ֖ה
ki-jasdeja gadol aláy
vehitsálta nafshi misheol tajtiyah

86:14 ¡Oh Elohím! los arrogantes se levantaron contra mí,
Y una cuadrilla de violentos busca mi vida,
Y no Te han tenido en cuenta.

אֱלֹהִ֤ים ׀ זֵ֣דִים קָ֭מוּ־עָלַ֗י
וַעֲדַ֣ת עָ֭רִיצִים בִּקְשׁ֣וּ נַפְשִׁ֑י
וְלֹ֖א שָׂמ֣וּךָ לְנֶגְדָּ֑ם

‘Elohím zedim qámu-álay
vaadat aritsim biqshu nafshi
velo’ samúja lenegdam

86:15 Pero Tú, **YHVH**, ’El Compasivo y bondadoso,
Lento en airarse y lleno de amol leal y verdad.

וְאַתָּה יְהוָה אֵל־רַחוּם וְחַנּוּן
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת
ve’attah YHVH ‘El-rajum vejannun
‘érej ‘appáyim vérav-jésed ve’emet

86:16 Mírame, y ten piedad de mí,
Da Tu fuerza a Tu siervo
Y salva al hijo de Tu sierva.

פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי
תְּנָה־עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ
וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אֲמָתֶךָ
peneh ‘eláy vejonnéni
tenah-uzzeja leavdeja

vehoshíah léven- amatéja

86:17 Muéstrame alguna señal de Tu favor,

Y que la vean los que me odian, y sean avergonzados,

Porque Tú, oh **YHVH**, me ayudaste y consolaste.

עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה

וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ

כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי

aseh-immí ‘ot letovah

veyir’u sone’áy veyevóshu

ki-‘attah YHVH azartáni venijamtáni

NOTAS 86

86 Tít. De David. Este es el único Salmo atribuido a David en el libro 3º de los Salmos.

Este Salmo también es una súplica individual, compuesta casi en su totalidad con frases tomadas de otros pasajes de la Sagrada Escritura.

86:1 “Inclina” Esto es una metáfora derivada del

VERBO “torcer” o “voltear” (**BDB 639, KB 692**). Invoca a YHVH a que oiga la petición de su siervo (cf. Sal 86:3, 4, 6, 7).

“respóndeme” Esto no fue una oración por la información, sino la seguridad de la presencia y el cuidado personal de YHVH. ¡El salmista ha experimentado esto y, por la razón que sea, no hace una oferta! Es una súplica a YHVH para que actúe de manera visible.

1. Para entregar (Sal. 86:7)
2. Para presenciar (Sal 86:8-10)

“porque estoy afligido y necesitado” Esta frase (**BDB 776 y BDB 2**) puede ser entendido en un sentido espiritual para referirse al remanente fiel El remanente tiene 3 sentidos, cf. Sal 34:6; 35:10; 40:17; 70:5). En este Salmo es posiblemente una referencia al rey.

86:2 “Guarda mi vida, pues soy piadoso” Estos son 2 términos usados para describir a salmista: 1. Vida – Lit. *Nephesh*, **BDB 659**, cf. Sal 86:4 (2 veces), 13, 14, véase notas en líneas en Sal 3:2 y Gé 35:18.

2. Piadoso/hombre – **BDB 339**, véase notas en líneas en Sal 16:10; 50:5. Esto inicia una serie de razones por que YHVH debe de actuar a favor del salmista:

1. Él es piadoso, Sal 86:2 (*Jasid*, **BDB 339**, fiel al pacto, relacionado a *Jesed*, **BDB 339**).

2. El confía en YHVH, Sal 86:2

3. El ora a YHVH, Sal 86:3, 4, 5

4. Porque YHVH también es *Jesed*, Sal 86:5, 15

En el AP, la muerte no era vista como una reunión con Elohím en los cielos sino un lugar de silencio y falta de alegría, un lugar de inconsciencia, donde no hay proyectos ni trabajo alguno. El salmista quiere rendir culto y sabe que en el Sepulcro no pude dar a Su Creador pues se está inconsciente.

86:3, 4, 5, 8, 9, 12, 15 YHVH. En estas estrofas tenemos algunos de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

86:4 “Alegra la vida de Tu siervo” Esto es un modismo de reconocimiento del lugar de poder de YHVH (ej. Sobre lo alto, en el cielo, cf. Sal 123:1) y entregando todo de uno a Él (cf. Sal

25:1; 143:8; Lam 3:41). El trasfondo cultural puede ser:

1. Los sacrificios fueron levantados a YHVH

2. La oración judía se ofrece a YHVH con la cabeza, ojos, y manos levantadas al cielo.

86:5 Este es un resumen del carácter de YHVH (cf. Sal86:10, 15). Hay varios resúmenes de esta clase a lo largo del AP (cf. Éx 34:6; Jonás 4:2; Neh 9:17; Joel 2:13; Sal 86:15; 103:8; 145:8).

La esperanza del hombre está en el carácter firme y amable de YHVH. Él es:

1. Bueno – **BDB 376 II** (cf. I Cró 16:34; II Cró 5:13; 7:3; 30:18; Esd 3:11; Sal 25:8; 34:8; 100:5; 106:1; 107:1; 118:1, 25; 135:3; 136:1; Jer 33:1; Nah 1:7).

2. Listo a perdonar – **BDB 699**, ADJETIVO encontrado solamente aquí (cf. Neh 9:17; Sal 130:4 para usos relacionados al SUSTANTIVO).

3. Abundante en amor leal (*Jeded*) – **BDB 912 I** CONSTRUCTIVO **BDB 338** (cf. Éx 34:6; Neh 9:17; Sal 103:8; 145:8; Joel 2:13; Jonás 4:2),

4. Grande, Sal 86:10 – **BDB 152** (cf. Sal 77:13).

5. Hace grandes obras, Sal 86:10 – **BDB 810**.

6. Compasivo, Sal 86:15 – **BDB 933**

7. Piedad, Sal 86:15 – **BDB 337**

8. Lento para la ira, Sal 86:15 – cf. mismo v. PARALELO como #3

9. Grande en amor leal, Sal 86:15 – cf. mismo verso PARALELO como #3.

"para con todos los que Te invocan" El alcance del amor de YHVH y oferta de aceptación es sorprendente en un Salmo del AP. Esta misma promesa universal es repetida en Sal 86:9. YHVH da la bienvenida a todos los que se le acercan a Él en fe y oración.

86:6-7 Estos son paralelos al Sal 86:1. Ellos expresan la confianza del salmista en la presencia y cuido personal de YHVH.

86:7 "En el día de mi aflicción Te llamaré" La lucha del salmista se describe más adelante en Sal 86:14. Estos enemigos son descritos de varias maneras.

1. Hombres arrogantes se han levantado contra mi

2. Una asamblea de hombres violentos buscan mi vida (nephesh), vea nota en línea en Gé 35:18.

3. No te pusieron a ti delante de ellos

4. Los que me odian, Sal 86:17b.

86:8 "No hay nadie como Tú entre los elohím" Esto es una afirmación del monoteísmo (cf. Sal 86:10b). Esto refleja Éx 15:11; Dt 3:24; Isa 45:21; Jer 10:6.

El termino hebreo "entre los elohím" es usado para seres espirituales (ángeles). Este término también es usado para jueces humanos en el AP.

"ni hay obras como las Tuyas" YHVH es el Poderoso de la creación. Él es el único Creador, todos los demás seres son creados. Él es el Elohím YHVH que actúa. ¡Los ídolos de las naciones no pueden ver, oír, o actuar!

86:9 "Todas las naciones que Tú has hecho vendrán" Si hay un solo Elohím Creador y todos los humanos son hechos a Su imagen (Gé 1:26-27) y Elohím ha prometido redimir a la humanidad caída (Gé 3:15), entonces el amor de YHVH para todos los humanos debe de ser el enfoque de las actividades divinas redentoras. Este verso expresa la afirmación que YHVH creo las naciones (cf. Dt 32:8 en la **LXX**, que afirma que YHVH dio a cada nación un ángel nacional.

Cf. Dt 29:26; Dn 10; Is 24:15; Apo 15:4.

“ensalzarán Tu Nombre” Los gentiles que responden en fe y adoración glorificaran el amor y redención de YHVH (cf. Is 66:23c). ¡Si Salmo 86:14-15 se refiere a los judíos rebeldes, el contraste con los gentiles creyentes es aún más poderoso!

86:10 Sal 72:18; 77:14.

86:11-13 Esta estrofa llama a YHVH (2 IMPERATIVOS) de proveer lo que sus seguidores fieles necesitan – Instrucción y un corazón puro unido. En cambio, los seguidores “enseñarán” “andarán” “temor” “dad favor” y ensalzar a YHVH. Este es el orden del Pacto: Elohím provee, seguidores files responden.

86:11 “Concentra mi corazón”. Esta traducción intenta reproducir el sentido de una expresión difícil de traducir. En hebreo procede de *yakjád* cuya raíz primaria; *ser* (o *llegar a ser*) *uno*:- afirmar, contar, juntar. El salmista pide a YHVH que "unifique" su corazón, o lo “concentre” para

únicamente tener el deseo de seguir Su "camino", o sea, de cumplir Su voluntad con firmeza. Cf. Sal 25.4; 27.11.

86:13 "Y has librado mi vida de las profundidades del Sepulcro" El VERBO (**BDB 664, KB 717**) es un Hiphil PERFECTO y por lo tanto, puede ser entendido como pasado, presente, futuro. Solamente contexto puede determinar.

Sheol es el lugar común o sepulcro de los muertos. Los judíos enterraban a sus seres amados fallecidos, por lo tanto, era visto fenomenológicamente siendo la profundidad de la tierra. La referencia del salmista ha sido entendida de varias maneras:

1. Enfermedad
2. Enemigos del Pacto (compañeros judíos)
3. Enemigos externos (naciones vecinas)
4. Sentido del fin del tiempo futuro (escatológico)

El término "profundidades" es literalmente el ADJETIVO "más bajo" (**BDB 1066**, cf. Dt 32:22). También ver Sal 16:10.

86:14¡Los seguidores files de YHVH tenemos enemigos! Quienes son es incierto. Quien sea, no

conocen ni reconocen a YHVH ni a Su pueblo (cf. Sal 54:3, similar e Sal 36:1).

86:15 Cf. Ex 34:6; Sal 103:8; 86:5 n.

86:16 “Y salva al hijo de Tu sierva” Esto es un modismo para una familia piadosa que sirve a YHVH (ej. Sal 116:16). Esto es PARALELO al Sal 86:1 y 3.

86:17 ¿Implica este versículo un ruego para aquellos del Sal 86:14 a arrepentirse o es una solicitud para justicia pública? Sal 112:10 puede relacionarse a este versículo.

Cántico de Tsiyón

87 (86)

87:1 De los hijos de Qóraj. Salmo. Cántico.

Su fundamento está en los montes santos.

לִבְנֵי־קֹ֭רַח מִזְמ֣וֹר שִׁ֑יר
יְ֝סוּדָת֗וֹ בְּהַרְרֵי־קֹ֥דֶשׁ

lívne-Qóraj mizmor shir
yesudato béharere-qódesh

87:2 **YHVH** ama los portones de Tsiyón
mas que todos los tabernáculos de Yaaqov.

אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן
מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב
‘ohev YHVH shaare Tsion
mikkol mishkenot Yaaqov

87:3 Magníficas hazañas se dicen de Ti,
¡Oh Ciudad de Elohím!
[Pausa]

נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ
עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה
nijbadot medubbar baj
ir ha’Elohim
[sélah]

87:4 Haré mención de Rahav,
Y de Bavél entre los que Me conocen,

He aquí Feléshet yTsor, también Kush:
Éste nació allá.

אַזְכִּיר רַהַב
וּבָבֶל לְיֹדְעָי
הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ
זֶה יֻלַּד־שָׁם
‘azkir Ráhav
uVavel leyodeáy
hinneh Feléshet veTsor im-Kush
zeh yúl’ladsham

87:5 Y de Tsiyón se dirá:
Éste hombre y aquél otro han nacido en ella,
Y la establecerá el mismo Altísimo.

וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר
אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ
וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן
uleTsion ye’amar
‘ish ve’ish yúl’ladbah
vehu’ yejoneneha Elyon

87:6 **YHVH** contará al inscribir a los pueblos:
Éste nació allí.
[Pausa]

יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתֹוב עַמִּים
זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה

YHVH yispor bijtov ammim
zeh yúl'lad-sham
[sélah]

87:7 Entonces los que cantan y los que danzan dirán:
¡Todas mis fuentes están en Ti!

וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים
כָּל־מַעְיָנַי בָּךְ

vesharim kejolelim
kol-maayanáy baj

NOTAS 87

87 Este salmo pertenece al grupo de los "Cantos de Tsiyón" (cf. Sal 46; 48; 76; 122). El salmista celebra a Yerushaláym como ciudad de Elohím y

madre espiritual de todos los pueblos. Cf. Isa 2:2-5; Miq 4:1-3; Zac 8:20-23.

87:1 "Su fundamento está en los montes santos" Esta raíz hebrea para fundamento (**BDB 414**) tiene varias connotaciones:

1. Usado en Esdras 7:9 como el inicio de algo
2. Cimiento de una ciudad – Sal 137:7; Lam 4:11; Miq 1:6
3. Poniendo un cimiento en un sentido figurativo – Is 28:16
4. Creación de la tierra – II Sam 22:16; Sal18:16; 78:69; 82:5; Is 24:18; 40:21; Jer 31:37.
5. Imagen relacionado a montaña – Dt 32:22; Sal 18:7
6. Desde el día del cimiento del templo – II Cró 8:16 o las cámaras laterales – Eze 41:8.

"montes santos" Los montes simbolizan:

1. Permanencia
2. Estabilidad
3. Cercanía a la divinidad (Sal 121:1)
4. Pilares de la tierra.

En este contexto obviamente es una imagen

conectada a:

1. Yerushaláyim/Tsiyón cf. Sal 2:6; 48:1

2. El Templo

3. El pueblo del Pacto

El PLURAL puede relacionarse al hecho que Yerushaláyim fue construida sobre 7 montes. Para Tsiyón véase notas en líneas en salmos 2:6; 9:11 y 20:2.

YHVH está unido a varios montes.

1. Monte Sináy/Jorev (Éx 19-20)

2. Monte Seir/Paran (Dt 33:2; Hab 3:3)

3. Monte Moriah (Gé 22; Eze 20:40)

4. Un monte en el Norte (cf. Sal 48:2; Is 14:13; Eze 28:14, 16)

87:2 Los tabernáculos de Yaaqov. Se trata de una designación poética de los antiguos y venerables santuarios israelitas, como Bet-El, Sikjem y Shiló.

La predilección de Yeh·Váh por *los portones de Tsiyón*, es decir, por la ciudad de Yerushaláyim, se puso de manifiesto cuando David trasladó al monte Tsiyón el Arca del Pacto de YHVH (II Sam 6:12-19).

87:3 Ciudad de Elohím. Yerushaláyim tiene un título único de honor, la de ser la Ciudad de YHVH Elohím por haber sido fundada por el propio Elohím sobre los montes santos, las colinas de Tsiyón y Moríah, sobre las que se asentaba la primitiva ciudad.

Para el salmista, la vida de la ciudad santa comienza con el establecimiento de YHVH en la colina de Tsiyón.

La Ciudad, en realidad, es muy antigua, ya que en las **cartas de Tell Amarna** (**s.XV a.C**.) se la llama "Urusalimu." Al ser tomada a los jebuseos por David, se le cambió el nombre en "ciudad de David." Después de la edificación del Templo de Shelomóh, se convirtió en centro religioso excepcional para todos los israelitas. Más tarde, el rey Josías o Yoshiyahu lo declaró Santuario Único Nacional.

87:4-5 Los pueblos aquí mencionados representan a todas las naciones de la tierra. Es sorprendente que en la lista figuren algunos de los más encarnizados enemigos de Israel:

1. Rahav (ej. Egipto, Sal 89:10; Is 30:7)

2. Babilonia (uno se imagina porque no menciona

a Asur, posiblemente dando una indicación de la composición del Salmo).

3. Filistea

4. Tiro (ej. Fenicia)

5. Etiopía (ej. Cus)

Se mencionan aquí para comparar sus orígenes. En un sentido todas las naciones vinieron de la soberanía divina (cf. **LXX**, Dt 32:8), pero Israel era su pueblo especial (cf. Éx 19:5-6; Rom 9:4-5).

87:4 Rahav. Hace referencia a *Egipto*. Este nombre evocaba para los israelitas la figura de un monstruo antiguo, en el que estaban representadas simbólicamente todas las potencias enemigas de Elohím. Sal 89:10. Cf. Job 9:13; 26:12; Isa 51:9.

87:6 El salmista presenta a Yeh·Váh (YHVH) como si inscribiera en un libro los nombres de todos los pueblos (cf. Neh 12:22-23; Ez 13:9; Lc 2:1-3). Al quedar anotados en ese registro, los nacidos en todas las naciones pasarán a ser considerados ciudadanos nativos de Yerushaláyim, de manera que esta se convertirá en la verdadera patria de todos los seres humanos, la patria universal; la ciudad especial de YHVH,

el lugar singular de culto de YHVH (cf. Sal 87:7).

87:7 Mis fuentes. Heb.; otra traducción posible, (basada en la versión griega **LXX**): *Mi hogar* . El termino (**BDB 745**) es usado en el sentido simbólico de orígenes o la fuente del pueblo de YHVH (cf. Dt 33:28).

88 (87)

88:1Cántico. Salmo de los hijos de Qóraj.

Al director sobre mahalat leannot.

Poema intructivo de Hemán el ezrahí.

Oh YHVH, Elohím de mi salvación,

De día he clamado por ayuda

Y de noche vengo ante Ti.

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח

לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת לְעַנּוֹת

מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃

יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי

יוֹם־ צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ

shir mizmor lívne Qóraj

lamnatséaj al-majalat leannot

maskil leHeman ha’ezraji
YHVH ‘Elohe yeshuati
yom-tsaáti val’lálah negdéja

88:2 Llegue a Tu presencia mi oración,
Inclina Tu oído a mi clamor.

תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי
הַטֵּה־אָזְנְךָ לְרִנָּתִי
tavo’ lefanéja tefil’lati
hateh- ‘ozeneja lerinnati

88:3 Porque está harta de males mi vida,
Y mi vida al borde del Sepulcro.

כִּי־שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי
וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ
ki-saveah veraot nafshi
vejayyay lish’ol higgíu

88:4 Soy contado entre los que bajan al hoyo,

Me he vuelto como alguien indefenso,

נֻחְשַׁבְתִּי עִם־יוֹרְדֵי בוֹר
הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־אֱיָל
nejshávti im-yórde vor
hayíti kegéver ‘en-‘eyal

88:5 Entre los muertos abandonado,
Como los caidos que yacen en la sepultura,
De quienes ya no Te acuerdas,
Y que han sido cortados por Tu mano.

בַּמֵּתִים חָפְשִׁי
כְּמוֹ חַלְלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר
אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם עוֹד
וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ
bammetim jofshi
kemo jalalim shójve qéver
‘asher lo’ zejartam od
vehémmah miyadeja nigzáru

88:6 Me has puesto en el hoyo más profundo,

En lugares oscuros, en profundidades.

שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת
בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת
shattáni bevor tajtiot
bemajashakkim bimtsolot

88:7 Tu ira pesa mucho sobre mí;
Y me afliges con todas Tus olas.
[Pausa]

עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ
וְכָל־מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ
סֶּלָה
aláy samejah jamatéja
véjolmishbaréja inníta
[sélah]

88:8 Me has alejado a mis amistades,
Me has hecho repugnante para ellas,
Estoy encerrado, y no puedo salir.

הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי
מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת
לָמוֹ כָּלֹא וְלֹא אֵצֵא
hirjáqta meyuddaáy
mimménni shattáni toevot
lámo kalu’ velo’ ‘etse’

88:9 Mis ojos se nublan de pesar, oh **YHVH**;
Cada día Te invoco, y tiendo mis manos hacia Ti:

עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה
בְּכָל־יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי
eni da’avah minni óni qeratíja YHVH
béjol-yom shitájti eléja jappáy

88:10 ¿Por los muertos harás Tu portentos?
¿Los difuntos se levantarán para darte gracias?
[Pausa]

הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה־פֶּלֶא
אִם־רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ

סֶּלָה

halammetim táaseh-péle

imrefaím yaqúmu yodúja

[sélah]

88:11 ¿Se anunciará en la sepultura Tu amor leal,
Y Tu fidelidad en el Avaddón?

הַיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ

אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן

haysuppar baqqéver jasdéja

‘emunateja ba’Avaddón

88:12 ¿Serán reconocidas Tus maravillas en la oscuridad,
Y Tu justicia en la tierra del olvido?

הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה

hayivvada bajóshej pil’éja

vetsidqateja be’érets neshiyah

88:13 Pero yo a Ti, oh **YHVH**, clamo por auxilio:

Y por la mañana mi oración corre a Tu encuentro.

וַאֲנִי֙ אֵלֶ֣יךָ יְהוָ֔ה שִׁוַּ֥עְתִּי
וּבַבֹּ֖קֶר תְּפִלָּתִ֥י תְקַדְּמֶֽךָּ
va’ani ‘eléja YHVH shivváty
uvabbóqer tefil’lati teqaddeméja

88:14 ¿Por qué, oh **YHVH**, desechas mi vida,
Escondiendo Tu rostro de mi?

לָמָ֣ה יְ֭הוָה תִּזְנַ֣ח נַפְשִׁ֑י
תַּסְתִּ֖יר פָּנֶ֣יךָ מִמֶּֽנִּי
lamah YHVH tiznaj nafshi
tastir panéja mimménni

88:15 Deprimido y a punto de morir desde niño,
Soporté Tus terrores; me desvanezco.

עָנִ֣י אֲ֭נִי וְגֹוֵ֣עַ מִנֹּ֑עַר
נָשָׂ֖אתִי אֵמֶ֣יךָ אָפּוּנָֽה
ani ‘ani vegovéa minnóar
nasá’ti ‘eméja ‘afúnah

88:16 Sobre mí ha pasado Tu gran ira,
Tus terrores me han paralizado,

עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ
בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתְנִי
aláy averu jaronéja
biutéja tsimmetutúni

88:17 Como aguas me rodean todo el día,
Me han cercado a la misma vez.

סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־הַיּוֹם
הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד
sabbúni jammáyim kol-hayyom
hiqqífu aláy yájad

88:18 Alejaste de mí a mis amigos y compañeros,
Y mi compañía son las tinieblas.

הִרְחַקְתָּ מֻמִּנִי אֹהֵב

וַיֵּרַע מָיְדַעַי מַחְשָׁךְ

hirjáqta mimménni ‘ohev

varéa meyuddaáy majshaj

NOTAS 88

88. Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

Este Salmo es una súplica sincera de un enfermo que ve cómo un mal incurable va consumiendo su vida. El salmista se siente al borde de la muerte (v. 3), abandonado de YHVH (v. 14) y de sus seres queridos (v. 8), afligido y sin esperanza (v. 15). De ahí el tono de su oración, la más triste y sombría de todo el libro de los Salmos.

Este salmo fue usado por la iglesia-hogar primitiva en la liturgia de Pascua, pues se interpretaba como referencia a los sufrimientos del Mesías, quien cumplía este arquetipo de sufrimiento y dolor al descender Sheol (v. 6, 7). Es posible que Lucas aluda al v. 8 de este Salmo en su narrativa de la crucifixión (Lc 23:49).

Mahalat Leannot posiblemente significa enfermedad aflictiva. Es una traducción problemática del hebreo *almajlat*. Aflicción: en hebreo *le annoth*, que puede significar "para responder," corno si aludiera a alternancia de coros. Lo dejamos tal cual transliterado.

Hemán el ezrahí probablemente es el levita músico que aparece en 1Cr 15:17.

88:1 "De día he clamado por ayuda, Y de noche vengo ante Ti". "he clamado" Este VERBO (**BDB 858, KB 1042**) es el 1º de muchos VERBOS PERFECTOS. El salmista está afirmando su búsqueda profunda de YHVH (cf. Sal 88:13-18).

Al mencionar *"De día ... y de noche"* el salmista afirma su oración constante (cf. Sal 22:2; 25:5; 86:3).

88:2 Este versículo tiene 2 solicitudes paralelas.

1. Llegue mi oración a tu presencia – **BDB 967, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (cf. Sal 18:6); el salmista sintió que su

oración no estaba siendo oída (cf. Sal 88:9, 13, 14)

2. Inclina Tu oído a mi clamor – **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO (cf. Sal 17:6; 31:2; 71:2; 86:11; 102:2).

88:3-9 El salmista enumera las razones por que Dios debe de oír y responder (el PERFECTO describe una condición arreglada).

1. Su vida (**BDB 659**) está llena (otro PERFECTO de problemas, 88:3 a)

2. Su vida (**BDB 313**) ha llegado (otro PERFECTO) cerca del Sepulcro o Sheol, Sal 88:3b

3. El piensa (otro PERFECTO) que está entre los que bajaron a la fosa (cf. Sal 28:1; 143:7), Sal 88:4 a.

4. Ha llegado hacer (otro PERFECTO) como un hombre sin fuerzas (ej. sin ayuda, **BDB 33**, solamente aquí en el AP; palabra prestada del arameo), Sal 88:4 b.

5. Ha sido olvidado (entre "los muertos"; el ADJETIVO traducido "olvidado" es literalmente librado, **BDB 344**, Sal 88;5 a).

NKJV “a la deriva”

TEV, JPSOA “abandonado”

NJB “dejado solo”

El **TM** tiene “librado” y parece referirse a la libertad de todas las responsabilidades de la vida (véase **proyecto de texto UBS, pág. 350**).

6. Aquel que tú no te acuerdas más (otro PERFECTO Sal 88:5c)

7. Aquel cuya mano Tu cortaste (otro PERFECTO) Sal 88:5d

8. A quien Tú has puesto en la profundidad del Sepulcro, (otro PERFECTO Sal 88:6 a)

9. Aquel a quien tú has puesto en lugares oscuros en las profundidades, Sal 88:6b

10. Sobre quien ha descansado Tu ira (literalmente “pesa mucho”, otro PERFECTO) Sal 88:7 a (este VERBO **BDB 701, KB 759** es usado generalmente de YHVH apoyando alguien, pero aquí, la antítesis).

11. A quien Tú has afligido (literalmente “sobre cogedor”), otro PERFECTO) con todas tus hondas, Sal 88:7b

12. Aquel que Tú has removido sus familiares lejos (otro PERFECTO, Sal 88:8 a).

13. Aquel que Tú has hecho objeto de odio (otro PERFECTO), Sal 88:8b

14. Aquel que Tú has callado, Sal 88:8c

15. Sus ojos se han gastado, (otro PERFECTO), Sal 88:9 a

16. Él te ha invocado cada día (otro PERFECTO), véase Sal88:1b, 9b

17. He ha extendido sus manos (ejemplo oración, otro PERFECTO) a Ti, Sal 88:9c. Notemos la combinación de:

1. Los actos del salmista

2. Las cosas que afirma que YHVH ha hecho El.

88:6-7 El *hoyo*, las *tinieblas*, los *lugares profundos* y las *olas*: todas estas son expresiones metafóricas que designan el *Sheol*, o el Sepulcro común de la humanidad fallecida. Cf. Sal 6.5 n.

88:8 "Me has alejado a mis amistades" Este (**BDB 393, KB 390**) es Pual PARTICIPIO del VERBO "conocer". La misma forma también está en Sal 88:18 juntamente con:

1. Amante – **BDB 12, KB 17** Qal PARTICIPIO 2. Amigo – **BDB 945** ¡Este hombre se sintió

totalmente alejado de YHVH y de otros humanos! Cf. Job 19:13-19.

88:9 Este v. es similar en contenido a Sal 88:1 y puede ser un ejemplo de: inclusión.

88:10-12 Esta estrofa describe el punto de vista del AP de la falta de alegría, la existencia del silencio en la vida/persona/y o el estado de inconsciencia en la muerte.

1. Elohím no entrego (“salvo”) de la muerte

2. Los muertos no alaban a YHVH (cf. Salmos 6:5; 30:9; 115:17; Is 38:18)

3. El amor leal de Elohím no se declara en la tumba (cf. Is 38:18)

4. Los actos divinos de liberación (**BDB 810,** no se declara en la oscuridad.

5. La justicia divina (ej. sus actos de salvación) no se declaran en la tierra del olvido (la sepultura)

88:10 “Los difuntos” Heb. רְפָאִים rafaím. Según **Diccionario Chavez**: “Sombras de los muertos”

(Cf. Is 26:14; donde la **TIRY** traduce también por "los difuntos").

También se puede traducir por “impotentes”.

NASB “a los muertos”

NKJV, TEV “el muerto”

NRSV, JPSOA, REB “sombra”

NJB “presencia”

Esta raíz hebrea (**BDB 952**) tiene 2 connotaciones/usos.

1. Raza de gigantes (*giborím* para guerreros altos/poderosos o grupos de personas) – Gé 14:5; 15:20; Dt 20:20; 3:11; Jos 17:15; I Cró 20:4.

2. Los muertos/ inconscientes – Job 26:5-6; Pro 2:18; 9:18; 21:16; Is 14:9; 26:1- 19; este uso es común en la literatura sapiencial.

Debido a Isaías 14 y Ezequiel 28 es posible ver estos como reyes muertos y humanos poderosos, ahora en el Sheol, su honor, prestigio y su poder se ha esfumado. Hay una discusión detallada de estos términos en **NIDOTTE**, **vol. III, págs. 1173- 1180**.

88:11 En el Avaddón. Acerca de este término, que aquí significa lugar de perdición o destrucción y es sinónimo de Sheol. (Cf. Apo 9.11 **TIRY**).

88:10-12 Job 10:21-22; Sal 6:5; 115:17; Isa 38:18-19.

88:13-18 Esto repite el énfasis de los versos anteriores. ¡El salmista está deprimido y se siente alejado de YHVH, familia y amigos! ¡Él está solo! ¡Este salmo termina en desesperación (cf. Sal 88:14)! ¡El no entiende lo que le está sucediendo, sea físico o espiritual!

88:15 ¿Implica este versículo que el salmista ha estado enfermo desde su juventud y está cerca de la muerte o es esto una imagen de un sentido prolongado del abandono divino? El VERBO en el **TM** (**BDB 806, KB 918**, Qal IMPERFECTO) puede ser de uno de 2 raíces.

1. אפונה – **BDB 67** y/o (1) “sin ayuda” (2) “ser confundido” o (3) “mucho, mucho”

2. פון – encontrado solamente aquí y significado incierto 3. פוג – crecer entumecido (**Biblia NET**) Este verso es difícil de traducir por que el **TM** es difícil (**JPSOA**, nota al final de la pág.).

LXX – después de ser exaltado, Fui humillado y llegué a estar perplejo

PESHITTA – “He sido orgulloso, pero ahora soy humilde y aplastado”

“Deprimido”. Heb.: *ani ani*. Este vocablo, que también se encuentra en arameo temprano y en hebreo posbíblico, aparece en todos los períodos del hebreo de la Biblia unas 76 veces.

Se usa a menudo en paralelismo sinónimo con ôn («necesitado») y/o dal («pobre»); Aquí lo temenos junto con on (ani ‘ani) difiere de estos en que enfatiza alguna clase de incapacidad o aflicción.

Un jornalero, por estar en una condición social y material subordinada (opresiva), se considera tanto ôn como anî: “No oprimirás al jornalero pobre y al menesteroso, ya sea de tus hermanos o de los extranjeros en tu tierra, dentro de tus ciudades. En su día le darás su jornal, y el sol no ha de ponerse sobre éste sin dárselo, pues él es pobre y tiene puesto su corazón en ello, no sea que clame contra ti a YHVH, y llegue a ser para ti un pecado” (Dt 24:14-15 **TIRY**).

Cuando se trata con injusticia, el oprimido puede clamar a Elohím a fin de que lo defienda. En términos económicos, los anî viven de día en día y se encuentran socialmente indefensos, sujetos siempre a la opresión.

La 1ª vez que se usa el término en la Biblia, se garantiza a los anî (dentro de una sociedad que obedece la Ley divina), su vestimenta exterior para calentarse de noche, aun cuando estuviera empeñada durante el día: “Si prestas dinero a mi pueblo, al afligido a tu lado, no serás usurero con él ni le impondrás interés*. Si tomas en prenda el manto de tu prójimo, se lo devolverás a la puesta del sol” (Éx 22:25-26 **TIRY**).

Los justos protegen y liberan a los «afligidos» (Is 10:2; cf. Eze 18:17) cuando los injustos se aprovechan de ellos y les llenan de opresión (Is 58:7). El rey en particular tiene la responsabilidad de proteger a los anî: “¡Levanta la voz por los que no tienen voz! ¡Defiende los derechos de los desposeídos! ¡Levanta la voz y hazles justicia! ¡Defiende a los pobres [anî] y necesitados [ôn]!” (Pro 31:9 **NVI**)

88:15 Me desvanezco. Es una traducción posible del vocablo heb. *afvunah*, que no ocurre en ningún otro lugar de la Biblia. Las distintas versiones proponen una variedad de opciones (me desespero, me conmociono, estoy desconcertado, estoy vencido, abatido, medroso, etc.), pero

resulta imposible dar una traducción completamente segura.

Chávez propone que en lugar de אָפוּנָה se lea אַפוּגָה, “me desvanezco".

88:16 Job 6:4.

88:18 “Y mi compañía son las tinieblas” Las mismas consonantes pueden significar *“retención”* (**Peshitta**). La **JPSOA** toma *“oscuridad”* del **TM** y lo traduce como *“no puedo ver”*.

89 (88)

89:1 Poema instructivo. De Etán el ezrahíta.

La bondad de **YHVH** por siempre cantaré.

A todas las generaciones anunciaré Tu fidelidad con mi boca.

מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי׃

חַסְדֵּי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה

לְדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי

maskil le’Etan ha’ezraji

jasde YHVH olam ‘ashírah
ledor vador ‘odía ‘emunateja befi

89:2 Porque anuncié: Por siempre el amor leal durará ,
En los cielos Tú has cimentado Tu fidelidad.

כִּי־אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה
שָׁמַּיִם תָּכִן אֱמוּנָתְךָ בָהֶם
ki-‘amárti olam jésed yibbaneh
shamáyim tajin ‘emunateja vahem

89:3 Hice un Pacto con Mi escogido,
Juré a David Mi siervo, diciendo:

כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי
נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי
karátti verit livjiri
nishbáti leDavid avdi

89:4 Confirmaré tu linaje para siempre,
Y edificaré tu trono por todas las generaciones.

[Pausa]

עַד־עוֹלָם אֶכֵין זַרְעֶךָ
וּבָנִיתִי לְדֹר־וָדֹור כִּסְאֶךָ
סֶלָה

ad-olam ‘ajin zar’éja
uvaníti ledor-vador kis’aja
[sélah]

89:5 Y los cielos elogiarán Tus maravillosas obras, oh **YHVH**
Sí, Tu fidelidad en la Asamblea de los Santos.

וְיֹודוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה
אַף־אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדֹשִׁים

veyodu shamáyim pil’aja YHVH
af-‘emunateja biqehal qedoshim

89:6 Porque, ¿quién en los cielos se puede comparar a **YHVH**?
¿Quién puede parecerse a **YHVH** entre los hijos de Elím?

כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה
יִדְמֶה לַיהוָה בִּבְנֵי אֵלִים
ki mi vashájaq yaaroj leYHVH
yidmeh leYHVH bivne ‘Elím

89:7 Elohím terrible en el Consejo de los Santos,
Temido por todos los que están a Su alrededor

אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־קְדֹשִׁים
רַבָּה וְנוֹרָא עַל־כָּל־סְבִיבָיו
‘el naarats besod-qedoshim
rabbah venora’ al-kol-seviváv

89:8 Oh **YHVH**, Elohím de los Ejércitos,
¿Quién es como Tú, oh poderoso **YaH**?
Y Tu fidelidad también Te rodea.

יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
מִי־כָמוֹךָ חָסִין יָהּ
וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ
YHVH ‘Elohe tsevaot

mi-jamója jasin YaH
ve’emunateja sevivotéja

89:9 Tú dominas la soberbia del mar;
Cuando se levantan sus olas, Tú las calmas.

אַתָּה מֹושֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם
בְּשֹׁוא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם
attah moshel bege’út hayyam
beso’ gal’láv attah teshabbejem

89:10 Tú aplastaste como herido de muerte a Ráhav
Con brazo fuerte esparciste a Tu enemigo.

אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב
בִּזְרֹועַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ
attah dikkíta jejalal Ráhav
bizróa uzzéja pizzárta oyevéja

89:11 Tuyos son los cielos y también la tierra,
El mundo y su plenitud, Tú lo fundaste.

לְךָ שָׁמַיִם אַף־לְךָ אָרֶץ
תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם
leja shamáyim ‘af-leja ‘árets
tevel umlo’ah ‘attah yesadtam

89:12 El norte y el sur Tú los creaste,
El Tavor y el Jermón en Tu Nombre se regocijan.

צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם
תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ
tsafon veyamin ‘attah vera’tam
Tavor veJermon beshimja yerannénu

89:13 Tuyo es el brazo potente,
Fuerte es Tu mano,
Exaltada Tu diestra.

לְךָ זְרוֹעַ עִם־גְּבוּרָה
תָּעֹז יָדְךָ
תָּרוּם יְמִינֶךָ
leja zeróa im-gevurah

taoz yadéja

tarum yeminéja

89:14 Justicia y derecho son el cimiento de Tu trono,

El amor leal y la verdad van delante de Tu rostro.

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ

חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ

tsédeq umishpat mejon kiséja

jesed ve’emetyeqaddemu fanéja

89:15 ¡Feliz el pueblo que conoce el grito de júbilo!

Oh **YHVH,** a la luz de Tu rostro andarán;

אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה

יְהוָה בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן

ashre haam yodee teruah

YHVH be’or-paneja yehal’lejun

89:16 En Tu Nombre se alegrarán todo el día,

Y por Tu justicia serán enaltecidos.

בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל־הַיּוֹם
וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ
beshimja yegilun kol-hayyom
uvtsidqateja yarúmu

89:17 Porque el esplendor de su fuerza eres Tú,
Y Tu exaltarás en favor nuestro cuerno.

כִּי־ תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה
וּבִרְצֹנְךָ תָּרוּם קַרְנֵנוּ
ki-tif’éret uzzámo ‘áttah
uvirtsoneja tarum qarnénu

89:18 Porque de **YHVH** es nuestro escudo,
Y del Santo de Israel nuestro rey.

כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ
וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ
ki leYHVH maginnénu
veliqdosh Yisra’el malkénu

89:19 Tu hablaste en visión a Tus piadosos,
Y dijiste: He ayudado a un poderoso,
He ensalzado a un escogido de entre el pueblo

אָז דִּבַּרְתָּ־בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ
וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־גִּבּוֹר
הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם
‘az dibbárta vejazon lajasidéja
vattó’mer shivvíti ézer al-gibbor
harimóti vajur meam

89:20 Hallé a David Mi siervo,
Con Mi óleo santo lo he ungido.

מָצָאתִי דָוִד עַבְדִּי
בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו
matsá’ti David aviddí
beshémen qodshi meshajtív

89:21 Estará Mi mano siempre con él,
Mi brazo también le fortalecerá.

אֲשֶׁר־יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ
אַף־זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ
‘asher yadi tikkon immo
‘af-zeroi te’ammetsénnu

89:22 No podrá el enemigo dominarle,
Y el hijo del mal no podrá afligirle,

לֹא־יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ
וּבֶן־עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ
lo’-yashi’ ‘oyev bo
úven-avláh lo’ yeannénnu

89:23 Porque Yo aplastaré a sus adversarios delante de él,
Y heriré a los que le odian.

וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו
וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף
vejattoti mippanáv tsaráv
umsan’áv ‘eggof

89:24 Mi fidelidad y Mi amor leal estarán con él,
Y en Mi Nombre será exaltado su cuerno.

וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ
וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ
ve’emunati vejasdi ímmo
uvishmi tarum qarno

89:25 Pondré también sobre el mar su mano,
Y los ríos sobre su diestra.

וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ
וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ
vesamti vayyam yado
uvanneharot yemino

89:26 Él clamará a mí:
¡Mi Padre eres Tú,
Elohím mío y Roca de mi salvación!

הוּא יִקְרָאֵנִי

אָבִי אָתָּה
אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי
hu’ yiqra’éni
‘Ávi ‘áttah
‘Elí vetsur yeshuati

89:27 Yo también lo constituiré por primogénito,
El excelso de los reyes de la tierra.

אַף־אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ
עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־אָרֶץ
‘af-‘ani bejor ‘ettenéhu
elon lémalje-‘árets

89:28 Para siempre le conservaré Mi amor leal,
Y mi Pacto será firme con él.

לְעוֹלָם אֶשְׁמָר־לוֹ חַסְדִּי
וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ
leolam-’éshmar-lo jasdi
uveriti ne’eménet lo

89:29 Y estableceré para siempre su linaje,
Y su trono como los días de los cielos.

וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעֽוֹ
וְכִסְאֹו כִּימֵי שָׁמָֽיִם
vesamti laad zaro
vejis’o kime shamáyim

89:30 Si sus hijos abandonan Mi Ley,
Y no andan en Mis preceptos;

אִם־יַעֲזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי
וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן
‘im-yaazvu vanáv torati
uvmishpatáy lo’ yelejun

89:31 Si, Mis estatutos profanan,
Y Mis mandamientos no cumplen.

אִם־חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ
וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹֽרוּ
im-juqqotáy yejal’lélu

umitsvotáy lo’ yishmóru

89:32 Pero no quitaré de él Mi amor leal,
Y a Mis promesas no fallaré.

וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם
וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם
ufaqadti veshévet pish’am
uvingaim avonam

89:33 Y visitaré con vara su error,
Y con azotes su maldad.

וְחַסְדִּי לֹא־אָפִיר מֵעִמּוֹ
וְלֹא־אֲשַׁקֶּר בֶּאֱמוּנָתִי
vejasdi lo-afir meimmo
veló-ashaqqér be’emunati

89:34 No romperé Mi Pacto,
Ni cambiaré lo que Mis labios han dicho.

לֹא־אֲחַלֵּל בְּרִיתִי
וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה
lo’-‘ajal’lel beriti
umotsa’ sefatáy lo’ ‘ashanneh

89:35 Una vez juré por Mi santidad,
Y a David no le engañaré:

אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי
אִם־לְדָוִד אֲכַזֵּב
ajat nishbáti veqodshi
‘im-leDavid ‘ajazze

89:36 Su simiente para siempre perdurará,
y su trono será como el sol delante de Mí.

זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה
וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי
zaro leolam yihyeh
vejiso jashémesh negdi

89:37 Será establecido para siempre,
Y la luna es testigo fiel en el firmamento.
[Pausa]

כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם
וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן
סֶלָה

keyaréaj yikkon olam
veed bashájaq ne’eman
[sélah]

89:38 Pero Tú has apartado, lo rechazaste,
Te enfureciste con Tu ungido,

וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס
הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ

ve’attah zanájta vattimas
hitabbárta im-meshijéja

89:39 Rompiste el Pacto con Tu siervo,

Profanaste en la tierra su diadema;

נֵאַרְתָּה בְרִית עַבְדֶּךָ
חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ
ne’ártah berit avdéja
jil’lálta la’árets nizro

89:40 Has roto todas sus defensas,
Has convertido en ruinas sus fortalezas.

פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו
שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה
parátsta kol-gederotáv
sámta mivtsaráv mejittah

89:41 Todos los que pasan de camino lo saquean,
Ha venido a ser oprobio para sus vecinos.

שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ
הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו
shassúhu kol-óvre dárej
hayah jerpah lishjenáv

89:42 Tú has hecho exaltar la diestra de sus adversarios,
Has hecho que todos sus enemigos se rían de él.

הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו
הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו
harimóta yemin tsaráv
hismájta kol-‘oyeváv

89:43 Has hecho embotar el filo de su espada,
Y que no esté firme en la batalla.

אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ
וְלֹא הֲקִימֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה
‘af-tashiv tsur jarbo
velo’ haqemoto bammiljamah

89:44 Has hecho cesar su brillo
Y su trono has arrojado a tierra.

הִשְׁבַּתָּ מִטְהָרוֹ

וְכִסִּאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה

hishbáta mitoharo

vejiso la’árets miggártah

89:45 Acortaste los días de su juventud,
Le cubriste de verguenza.
[Pausa]

הֶקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו

הֶעֱטִיתָ עָלָיו בוּשָׁה

סֶלָה

hiqtsárta yeme alumáv

heetita aláv bushah

[sélah]

89:46 ¿Hasta cuándo, oh **YHVH**, Te ocultarás?
¿Seguirá ardiente como fuego Tu ira?

עַד־מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח

תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתֶךָ

ád-mah YHVH tissater lanétsaj

tiv’ar kémo-‘esh jamatéja

89:47 Recuerda que mi tiempo es breve,
¿Has creado en vano a todos los hijos del hombre?

זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־מַה־שָּׁוְא
בָּרָאתָ כָל־בְּנֵי־אָדָם
zéjar-‘aní meh-jáled ál-mahshav
bará’ta jol-bene-‘adam

89:48 ¿Qué hombre vivirá sin ver jamás la muerte?
¿Quién podrá librar su vida de la garra del Sepulcro?
[Pausa]

מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָּוֶת
יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל
סֶלָה
mi géver yijyeh velo’ yír’eh-mávet
yemal’let nafsho míyyad-she’ól
[sélah]

89:49¿Dónde está Tu amor leal anterior, oh **YHVH**,

Que Le juraste a David en Tu fidelidad?

אַיֵּיהוֹ חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים יְהוָה
נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ
‘ayyeh jasadéja hari’shonim ‘YHVH
nishbáta leDavid be’emunatéja

89:50 Acuérdate, oh **YHVH**, del oprobio de Tus siervos.

De como soporto el desafío de todos los muchos pueblos.

זְכֹר יְהוָה חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ
שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל־רַבִּים עַמִּים
zejor YHVH jerpat avadéja
se’eti vejeqi kol-rabbim ammim

89:51 De como Tus enemigos han insultado, oh **YHVH**,

De como han insultado a cada paso de Tu ungido.

אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ יְהוָה
אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ
‘asher jerefu ‘oyevéja YHVH
‘asher jerefu iqqevot meshijéja

89:52 *¡Bendito es **YHVH** para siempre!*
Amén y amén.

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אָמֵן וְאָמֵן
baruj YHVH leolam
‘amen ve’amen

NOTAS 89

89. Tit. Poema instructivo. En heb: Maskil. Una composición poética de contenido sapiencial y didactico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

Este salmo, es un himno a Yeh·Váh, rey del universo (v. 1-18) y una evocación de las promesas hechas a David y a su simiente o linaje (v. 19-37) sirven de base para una súplica en favor del rey (v. 38-52).

El salmo probablemente fue copilado hacia fines de la época de los reyes, cuando el creciente poderío de Babilonia se había convertido en una grave amenaza para el reino de Yehudáh. Cf. II R 24.

Hemán figura entre los cantores de David (I Cró 15:17,19).

89:1-4 Esta estrofa en la **NASB** está dividida en 2 estrofas (Sal 89:1-2, 3-4) por la **NKJV, NRSV, NJB** porque hay 2 oradores.

1. El salmista en Sal 89:1-2

a. Cantaré – **BDB 1010, KB 1479**, Qal COHORTATIVO

b. Daré a conocer – **BDB 393, KB 390** Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

c. Porque dije… - **BDB 55, KB 65** Qal PERFECTO

2. YHVH mismo en Sal 89:3-4

a. Yo he hecho un Pacto – **BDB 503, KB 500**, Qal PERFECTO

b. He jurado – **BDB 989, KB 1396**, Niphal PERFECTO

c. Estableceré – **BDB 465, KB 464**, Hiphil IMPERFECTO

d. Edificaré – **BDB 124, KB 139**, Qal PERFECTO con *vau* (se une a los PERFECTOS en la a y b)

89:1 Hay 3 palabras que ocurre varias veces en este Salmo:

1. Amor leal o Misericordia (*Jesed*), Sal 89:1, 2, 14, 24, 28, 33, 49

2. Para siempre, Sal 89:1, 2, 4, 28, 37, 52 – (‘Olam)

3. Fidelidad, Sal 89:1, 2, 5, 8, 24, 33, 49 – Creer, confiar, fe y fidelidad en el AP.

Ellos establecen la esperanza de Israel en el llamado, favor, protección, y provisión, para siempre de YHVH. El término “para siempre” es paralelo a “todas las generaciones (Sal 89:1b, 4b)”

89:3-4 Alusión a la profecía de Natán (2 Sam 7:12-16), que va a ser comentada poéticamente en la 2ª parte del salmo (v. 19-37).

89:3 "Mi escogido" Esto probablemente se refiere a:

1. La elección de David como rey sobre Saúl, I Sam 16; II Sam 7:8

2. La promesa a David acerca de su linaje o simiente, II Sam 7:12-17

"David mi siervo" Esto llego a ser un título honorifico (algunos ejemplos):

1. Mosheh – Nú 12:7; Jos 1:2

2. Yehoshúa – Jue 2:8

3. David – I R 8:24, 25, 26; Sal 89:20

4. Shelomoh – I R 1:21, 26 (tu siervo)

5. Mesías – Is 42:1; 52:13 – 53:12

6. Israel – Is 41:8; 42:19; 43:10; 44:1, 21

89:4 Esta es una alusión a II Sam 7.

Tiene varias alusiones a las promesas de YHVH a David y sus descendientes.

1. Sal 89:4 – II Sam 7:13-16

2. Sal 89:22 – II Sam 7:10

3. Sal 89:23 – II Sam 7:9

4. Sal 89:20 – II Sam 7:13-16

5. Sal 89:33 – II Sam 7:15

6. Sal 89:35 – II Sam 7:8-17

“confirmaré tu trono por todas las generaciones” Esta misma promesa es hecha en Is 9:7; Dn 2:44; 7:14, 18, 27; Lc 1:6. ¡YHVH tiene un plan redentor eterno para todos los humanos!

El término “generaciones” es usado para:

1. Promesa a Nóaj – Gé 9:12

2. Promesa a Avraham – Gé 17:7, 9

3. Promesas a Israel – Dt 7:9

4. Promesas a David – Sal 89:4 (reflejando II Sam 7:13, 16)

89:5-10 Esta estrofa tiene 2 temas:

1. YHVH es el líder del consejo o concilio angelical, (Salmos 89:5-8)

a. Los cielos – consejo angelical personificado, Sal 89:5 a

b. La Asamblea de los Santos, Sal 89:5b – **BDB 874** CONSTRUCTIVO **BDB 872**

c. Los hijos de los dioses (*benei elím*), Sal 89:6 – **BDB 119** CONSTRUCTIVO **BDB 42**, cf. nota en Sal 29:1 y 82:1

d. El Consejo de los Santos, Sal 89:7 a – **BDB 691** CONSTRUCTIVO **BDB 872. 125**

e. Todos los que le rodean, Sal 89:7b

f. Para una buena discusión de la terminología hebrea véase **Millard Erickson, Teología cristiana, 2ª Ed. pág. 412**

2. YHVH como Creador (ejemplo sobre el caos acuático) y guerrero santo para Israel (ej. sobre Egipto y Canaán, 89:9-10).

Hay temas especiales que ayudan a clarificar el uso de "hijo" en el excelente artículo en **NIDOTTE**, **vol. I, págs. 671-677,** especialmente **676**

89:5 "Asamblea de los Santos". Puede referirse a la Asamblea Celestial o *Biqhál Kadoshím* de santos ángeles, los *benei Elím* del v. o pasuk 6, o bien puede significar "seres de la clase de Elím, como indica **Gesenius en su Gramática hebrea pág. 418**; **¶ 2**.

89:6-8 Estas preguntas con frecuencias son usadas en dos sentidos:

1. Una afirmación del monoteísmo.

2. Una manera para despreciar los ídolos paganos (Sal 82:1)

89:8 "Y Tu fidelidad también Te rodea" Esta frase es difícil de entender. Algunas posibilidades:

1. La fidelidad es como una túnica envuelta alrededor de YHVH

2. Él es fiel en todas las cosas (**TEV**)

3. Él es constante (**NJB**, ejemplo a Su palabra)

89:10 "Rahav" Esto (**BDB 923**) puede referirse a:

1. Monstruo del agua caótica (cf. Sal 74:12-17, ejemplo relato babilonio de la creación, véase mis notas en líneas en la introducción a Gé 1-11)

2. Egipto (ej. su derrota por YHVH y el éxodo, cf. Is 51:9-11)

89:11-18 Esta estrofa alaba a YHVH y expresa cuan bendecido es su pueblo:

1. YHVH

a. Tuyos son los cielos

b. tuya también la tierra por que tú lo fundaste (ej. YHVH como Creador Sal 24:1-2; 78:69; 102:25; Is 51:13, 16)

c. El norte y el sur, Tú los creaste (imagen similar a Job 26:7)

d. El Tavor y el Jermón se personifican aclamarán con gozo a Tu nombre (cf. Sal 65:12; 98:8)

e. Su poder (ejemplo mano o brazo, cf. Sal 89:10, para actuar es alabado

1) Tú tienes un brazo fuerte;

2) Tu mano es poderosa,

3) Tu diestra es exaltada.

f. 4 de sus características son personificadas y caracterizadas como persona y reinado (cf. Sal 97:2)

1) Justicia

2) Derecho (Juez, justicia, justo)

3) Amor leal (Misericordia [Jesed])

4) Verdad/fidelidad

g. Él es “Santo de Israel” (cf. Sal 71:22; 78:41; Is 1:4

2. Su pueblo:

a. Felices los que oyen el cuerno (shofar) (ej. Culto en el Templo)

b. Andan, a la luz de Tu rostro (lit. “cara”, que denota presencia personal de YHVH, cf. Sal 90:8)

c. En Tu nombre se regocijan todo el día, (ej. contexto cúltico o victoria militar)

d. Por Tu justicia son enaltecidos (ej. carácter santo y revelación)

e. YHVH es su gloria y fuerza (cf. Sal 28:8)

f. Cuerno (poder, prestigio)

g. Protección (lit. “escudo”) es YHVH (cf. Sal 47:9)

h. El rey también es YHVH

El PRONOMBRE “nuestro” en Sal 89:17-18 demuestra que YHVH usa al rey de Israel como su “victorias, protectoras, cuernos y escudos” (ej. f-h).

89:12 Tavor Montaña que domina la llanura de Jezreel (Esdrelón), entre las montañas de Samaria y las de Galilea.

Jermón Es un imponente macizo montañoso que se menciona en Dt 3:8 y Jos 12:1 como límite septentrional del territorio conquistado

por los israelitas y situado a unos 180 kilómetros de Yerushaláyim.

89:12 "El norte y el sur" Es posible que ambos términos sean los nombres de 2 montañas más (ej. Tsafón, ejemplo el nombre del monte de Baal, al norte del Ugarit; y Yamin o la enmienda uniendo Amana, una montaña al sur de Turquía, cf. Cantares 4:8). Esto formaría un PARALELO con Tavor y Jermón.

La mayoría de los traductores lo toman como puntos opuestos de la brújula enseñando el reino universal de YHVH como Creador.

89:18 Porque de YHVH es nuestro escudo. Cf 3:4; 28:7; 33:20; 84:12; 91:4c; 115: 9-11; 119:114.

89:19-29 Esta estrofa es específicamente acerca del rey David y su descendencia de la realeza judea (cf. II Sam 7). El llego a ser un tipo/símbolo del Mesías.

YHVH ha hablado a Su pueblo (lit. sus fieles los piadosos [**BDB 339**]) acerca de su escogimiento especial para el rey de Israel (Sal 89:19).

1. Fue exaltado, Sal 89:19

2. Fue escogido de entre Su pueblo, Sal 89:19

3. Fue encontrado, Sal 89:20

4. Fue ungido, Sal 89:20 (cf. I Sam 16:1-13; este es el VERBO hebreo de donde el título hebreo de “Mashiaj” proviene el título Mesías.

5. Fue establecido, Sal 89:21

6. Fue fortalecido, Sal 89:29

7. No será engañado (**BDB 674 II**) o afectado, Sal 89:22

8. Sus adversarios serán aplastados, Sal 89:23

9. Características personificada de YHVH (ej. fidelidad y amor leal) lo acompañara, Sal 89:24.

10. El Nombre de YHVH exaltara a su cuerno, Sal 89:24

11. Controlará su territorio, Sal 89:25 (desde el Mar Mediterráneo al rio Éufrates, cf. Éx 23.31; Dt 1:7 y 8)

12. Llamará a YHVH en términos íntimos, Sal 89:26

a. Mi padre

b. Mi Dios (El)

c. La Roca de mi salvación (cf. Sal 95:1)

13. El nombrará (ninguna generación sexual) el titulo honorifico “mi primogenito” (cf. II Sam 7:14; I Cró 17:13; 22:10; 28:6; Sal 2:7), Sal 89:27

14. Será hecho el más alto de las tierras de la tierra (cf. Sal 72:1, obviamente un título mesiánico, véase I Tim 6:15; Apo1:5; 17:14; 19:16, un título para YHVH de Dn 2:47; el reino será universal, cf. Miq 5:4), Sal 89:27.

15. Así como #9, otro característico personificado de YHVH, lo guardara para siempre, Sal 89:28

16. El Pacto de YHVH lo confirmará, Sal 89:28 (cf. Sal 89:3, 34)

17. Su descendencia o simiente será establecida y reinará para siempre, Sal 89:29 (cf. Sal 89:4; II Sam 7).

89:19 “Tu hablaste en visión a Tus piadosos” Esto se refiere a Natán hablando a David en II Sam 7:14-17.

“He ayudado” El VERBO (**BDB 1001, KB 1438**, Piel PERFECTO) significa arreglar o poner. La palabra “mitad” (עזר **BDB 740 I**) es entendido por algunos traductores como:

1. Diadema – Godspeed

2. Corona – **NRSV, NAB** El término “corona” involucra una enmienda al **TM** al cambiar la primera letra, ejemplo נזר **BDB 634**, cf. Éx 29:6; 39:30; Lv 8:9; 21:12; II Sam 1:10; II R 11:12; Sal 89:39; 132:18; Pro 27:24; Zac 9:16 **El proyecto de texto de la UBS** da a “ayuda” una calificación de “A” (probabilidad muy alta), **pág.354**.

89:30-37 Esta estrofa es el terrible contraste a los propósitos y planes maravillosos de YHVH para su pueblo (fíjese “si” en Sal 89:30 y 31).

1. Abandonaron Su Ley, Sal 89:30

2. No anduvieron en Sus juicios, Sal 89:30

3. Profanaron Sus estatutos, Sal 89:31

4. No guardaron Sus mandamientos, Sal 89:31

Aun así, YHVH hace una serie de afirmaciones acerca de los que hará y no hará, aun a la luz de la falta de Israel en ser fiel. ¡El sí es fiel!

1. Yo los castigare por sus pecados, Sal89:32

2. Pero no quebrantare mi amor leal, Sal 89:33

3. Pero no tratare falsamente debido a mi fidelidad, Sal 89:33

4. No violentare mi propio pacto, Sal 89:34

5. No alterare mis palabras, Sal 89:34

6. Después que he jurado, no mentiré a David, Salmos 89:35

a. Su descendencia (literalmente "semilla") perdurara para siempre, Sal 89:36

b. Su trono está asegurado como el sol, la luna, el cielo, Sal 89:36b-37 (para el orden seguro de la creación cf. Jer 31:35-37).

Esto ilustra la tensión entre las promesas condicionales e incondicionales. He discutido este asunto en dos lugares:

1. Véase tema del Pacto de la Torá

2. Introducción crucial al Apocalipsis.

Hay tensión entre promesas condicionales e incondicionales y es ilustrada por el contraste entre las afirmaciones enfáticas de Isaías que Yerushaláyim nunca caerá (Is 37) y la insistencia de Yirmiyahu de que caerá debido a la idolatría y desobediencia del pacto.

La mejor prueba a la crisis histórica que provoco este Salmo es el exilio del rey davídico y/o por el faraón Neco II o Nabucodonosor II. Es la única prueba; el Salmo en sí mismo no indica

claramente el contexto histórico. Alguna clase de juicio divino afecto al rey davídico.

89:32 Y a Mis promesas no fallaré. Cf. II Sam 7:16; Sal 132:11-12; Jer 33:21; Hch 2:30.

89:38-45 A la luz de las afirmaciones de YHVH acerca de su fidelidad a los pactos (especialmente Avraham y David) ha juzgado a Su pueblo por su pecado (cf. Sal 89:32). Este juicio era severo y aparentemente sin explicación a Israel (series de PERFECTOS).

1. Hecho fuera a Su ungido
2. Rechazo (palabra rara, **BDB 611, KB 658**, cf. Lam 2:7) Su ungido.
3. Está lleno de ira por Su ungido
4. Rechazo el pacto de Su siervo
5. Profano su corona
6. Quebranto los muros (de Yerushaláyim)
7. Trajo su fortaleza a la ruina
8. Permitió a forasteros a que lo asaltaran
9. Permitió que fuera reproche a sus vecinos
10. Exalto el poder de sus enemigos
11. Hiso que se regocijaran sus enemigos

12. Permitió que fuera derrotado

13. Permitió que cesara su esplendor (cf. nota abajo)

14. Su trono tiró a tierra

15. Acorto su vida (cf. Sal 102:23)

16. Lo cubrió en vergüenza

¡Qué juicio gracias a YHVH por Sal 89:33-37! ¡Gracias a YHVH por el NP el Evangelio, la vida, enseñanza, muerte y resurrección de Yeshúa!

89:41-48 Esta estrofa hace la pregunta que se repite con frecuencia en los Salmos: "¿Hasta cuándo?" (cf. Sal 6:3; 13:1; 74:10; 79:5; 80:4; 90:13; 94:3).

El aspecto singular de esta estrofa no son las preguntas si no las razones dadas para que actuara YHVH (Sal 89:47-51).

1. Acuérdate (Qal IMPERATIVO) de la existencia frágil humana, Sal 89:47-48

2. Acuérdate (Qal IMPERATIVO) tu misericordia y juramento fiel a David

3. Acuérdate de los reproches de tu pueblo entre los gentiles

4. Acuérdate que Tu ungido ha sido reprochado.

Hay un plan redentor más amplio involucrando a Israel y su Mesías.

89:44 “Has hecho cesar su brillo Y su trono has arrojado a tierra”

NASB, JPSOA, REB “esplendor”

NKJV, Peshitta “gloria”

NRSV, TEV, NJB “cetro de su mano”

LXX “purificación”

El termino (טהרום, **BDB 372**, **UBS** calificación “A”) aparece solamente aquí en el AP. El SUSTANTIVO MASCULINO cuyo significado básico es “claridad” o “brillo”, que viene del VERBO. **El proyecto de texto de la UBS** (pág. 356) sugiere que la **NASB** o la **LXX** sea seguido. La enmienda (טהמ (de la **NRSV** cuadra mejor en el paralelismo del Sal 89:44b. **TIRY** no usa aquí la enmienda de la **NRSV**.

89:48 Cf. 39:5-7; 78:39; 90:3-10; 144:4.

“La garra del Sepulcro” "Abismo": cf. nota 6:6.

89:49,51,52 “**YHVH”**. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en el **Códice Ambrosiano del S.IX**, que contiene en la 1ª columna la transliteración griega del hebreo, en la 2ª **la Traducción de Áquila**, en la 3ª **la Traducción de Símaco**, en la 4ª la de los **LXX** y en la 5ª columna la **Versión Griega 5ª**. (En el v. 49 solo en las columnas 1ª, 2ª y 4ª.)

89:52 “**¡Bendito es YHVH para siempre! Amén y amén”** Esta frase final no es parte del Salmo inspirado 89 sino la doxología final del libro III del salterio y fue empleada para la división del Sefer (Libro) en las actuales 5 divisiones sálmicas, por lo tanto, es una adición del compilador general de los salmos.

Tenemos de ejemplo los otros libros que también terminan con doxología, cf. Sal 4:14; 72:18-19; 106:48.

ANTIGUA SECCIÓN 3ª

(Tehilím 90 – 151)

y ACTUAL SECCIÓN 4ª - SÉFER DÁLET

(Tehilím 90 – 106)

Colección donde se emplea generalmente el Nombre divino YHVH. Esta colección, y también la que sigue, parece ser una selección de Salmos que no pudieron entrar en las colecciones anteriores.

90 (89)

90:1 Oración de Mosheh, hombre del Elohím.

Oh YHVH[v], Tú has sido nuestro amparo

Durante todas las generaciones.

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים

יְהוָה מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ

לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר

tefil'lah leMosheh 'ish-ha'Elohím

YHVH maon 'attah hayíta

lánu bedor vador

90:2 Antes que los montes fueran engendrados,

Y dieras a luz la tierra y el mundo,

Y desde la eternidad y hasta la eternidad, Tú eres 'El.

בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ
וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל
וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל
betérem harim yul’ládu
vattejolel ‘erets vetevel
umeolam ad-olam ‘attah ‘El

90:3 Haces que el mortal vuelva al polvo,
Y dices: Volveos, hijos de Adam.

תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא
וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם
tashev ‘enosh ad-dakka’
vattó’mer shúvu vené-adám

90:4 Porque 1.000 años a tus ojos
Son como el día de ayer, que ya pasó,
Y como una de las vigilias de la noche.

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר

וְאַשְׁמוּרָה בַּלָּיְלָה

ki ‘élef shanim beenéja
keyom ‘etmol ki yaavor
ve’ashmurah val’láilah

90:5 Tú los arrastras como un torrente,
Son como un sueño al amanecer,
Como la hierba que crece:

זֶרַמְתָּם שֵׁנָה
יִהְיוּ בַּבֹּקֶר
כֶּחָצִיר יַחֲלֹף

zeramtam shenah
yihyu babbóqer
kejatsir yajalof

90:6 A la mañana florece y renueva,
A la tarde se marchita y seca.

בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף
לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ

babbóqer yatsits vejalaf

laérev yemolel veyavesh

90:7 ¡Porque Tu ira nos devora
Y Tu indignación nos aterroriza!

כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ
וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ
ki-jalínu ve’appéja
uvájamatejá nivhálnu

90:8 Tú colocas nuestras faltas ante Ti,
Nuestros pecados están ocultos a la luz de Tu rostro,

שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ
עֲלֻמֵּנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ
shattah avonoténu lenegdéja
aluménu lim’or panéja

90:9 Porque todos nuestros días declinan por Tu ira;
Consumimos nuestros años como un suspiro.

כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ
כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגֶה
ki jol-yaménu panu veevratéja
kil’línu shanénu jémo-hégeh

90:10 Los días de nuestros años son 70 años,
Y a lo sumo por vigor son 80 años,
Y su orgullo es trabajo y vanidad,
Porque pronto pasan y es como si volamos.

יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה
וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן
כִּי־גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה
yemé-shenoténu vahem shiv’im shanah
ve’im bigvurot shemonim shanah
verohbam amal va’áven
ki-gaz jish vannaúfah

90:11 ¿Quién conoce el poder de Tu ira?
Y Tu furia según el respeto reverencial hacia Ti?

מִ֤י־יֹ֨ודֵעַ עֹ֣ז אַפֶּ֑ךָ
וּ֝כְיִרְאָתְךָ֗ עֶבְרָתֶ֑ךָ
mi-yodéa oz ‘appéja
ujyiratja evratéja

90:12 Enséñanos a contar nuestros días,
Y otórgamos un corazón sabio.

לִמְנ֣וֹת יָ֭מֵינוּ כֵּ֣ן הוֹדַ֑ע
וְ֝נָבִ֗א לְבַ֣ב חָכְמָ֑ה
limnot yaménu ken hoda
venavi’ levav jajmah

90:13 ¡Vuélvete, **YHVH**!
¿Hasta cuándo será?
Y ten piedad de tus siervos

שׁוּבָ֣ה יְ֭הוָה
עַד־מָתָ֑י
וְ֝הִנָּחֵ֗ם עַל־עֲבָדֶֽיךָ
shuvah YHVH

ad-matáy
vehinnajem al-avadéja

90:14 ¡Sácianos por la mañana con Tu amor leal,
Y nos alegraremos todos nuestros días!

שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
וְנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ
sabbeénu vabbóqer jasdéja
unrannenah venismejah béjol-yaménu

90:15 Alégranos según los días que nos afligiste,
Los años en que hemos visto el mal.

שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ
שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה
sammejénu kimot innitánu
shenot ra’ínu raah

90:16 Manifiesta a tus siervos Tu actividad,
Y Tu esplendor sobre sus hijos,

יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ
וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם
year’eh ‘el-avadéja paoleja
vahadarja al-benehem

90:17 Que la bendición de **YHVH** nuestro Elohím esté con nosotros;
Y que además apruebe la obra de nuestras manos;
¡Sí, la obra de nuestras manos apruébanos!

וִיהִי נֹעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ
vihi nóam YHVH ‘Elohénu alénu
umaaseh yadénu konenah alénu
umaaseh yadénu koneném

NOTAS 90:

90. Este salmo consta de 2 partes: una meditación

de tono didáctico o sapiencial (v. 1-12) y una súplica colectiva (v. 13-17).

La meditación contrapone la eternidad del Elohím a la brevedad de la vida humana, hecha en su mayor parte de trabajos y miserias (v. 10). En la oración, el salmista pide a Yeh·Váh una alegría tan prolongada como sus años de aflicción (v. 15).

90:1-2 Esta estrofa introduce 3 verdades teológicas:

1. Israel es y era el pueblo especial de YHVH (ej. desde el llamado de Avraham en Gé12:1-3)

2. YHVH es el Elohím eterno, no tuvo inicio, no tiene fin, Es, Fue y Será (cf. Sal 9:7; 29:10; Is 41:4; 43:10; 44:6; 48:12; Jud v. 25; Apo 1:8, 17; 21:6 22:13.

3. YHVH es el Creador del mundo físico para sus propios propósitos.

90:1,17 YHVH^{v}. Restituimos el Nombre del Divino a su debido lugar en el texto de uno de los múltiples cambios de YHVH a Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

La **NASB ed. 1970** tenía “Señor” (ej. YHVH) pero el **TM** de lo soferím tiene Adom (cf. Sal

90:17). Las ediciones **NASB 1995** corrige esto. La **NKJV, TEV, y la REB** también tienen SEÑOR (YHVH) que se encuentra en Salmos 90:13. TIRY restituye el Nombre Kadosh a su respectivo lugar el Texto.

NASB, NKJV, NRSV "un refugio"

TEV "hogar"

NJB, JPSOA, REB, LXX "refugio"

El **TM** tiene "lugares de refugio" (מעון, **BDB 732 I**, cf. Sal 71:3). El **margen de la NASB** menciona "lugar de refugio" (מעוז, **BDB 731**, cf. Sal 27:1; 37:4) como una opción antigua. Ambos conceptos son mencionados juntos en el PARALELO Sal 90:9.

90:2 Las 2 primeras líneas poéticas personifican creación física en términos de metáforas de nacimiento humano.

1. Engendrados, véase Job 15:7; Pro 8:25

2. Dar a luz, literalmente "retorcerse en dolos de parto", **BDB 297**, Polel #2; es usado de YHVH dando a luz a Israel en Dt 32:6, 18

“desde la eternidad y hasta la eternidad” Este es uno de varias frases idiomáticas que expresan la eternidad de YHVH. Su nombre, YHVH, está muy relacionado con “la eternidad”, el único viviente, “YO RESULTARÉ SER LO QUE SERÉ” (CF. Éx 3:14). Para eterno (**BDB 761**) ver tema especial el Olam).

Con frecuencia la gente pregunta “de dónde viene Dios”. Si no que inicia con la actividad y la existencia de la deidad en Gé 1:1. ¡Nuestra curiosidad debe de esperar! ¡Tengamos mucho cuidado con especular ante la ausencia de revelación!

89:3-6 Así como la 1ª estrofa enfatiza lo eterno de YHVH, esta estrofa afirma lo transitorio de la humanidad y su fragilidad. Esto sobresale en la 3ª estrofa (Sal 90:7-12) por la realidad del juicio de YHVH sobre Israel. ¡Aun el pueblo especial de YHVH debe de cosechar las consecuencias del pecado!

90:3 El mortal. Aquí traducimos de la palabra heb.: enôsh (אֱנוֹשׁ, H582), “hombre” por “mortal” según el context general. Esta palabra semítica común es la que se usa en el arameo bíblico como

el genérico para “hombre” (equivalente hebreo de). Aparece 25 veces en el arameo bíblico y 42 en el hebreo bíblico. El hebreo utiliza ôsh exclusivamente en textos poéticos. La única excepción aparente está en II Cró 14:11. Sin embargo, ese v. es parte de una oración, por lo cual utiliza lenguaje poético.

El término *ôsh* nunca aparece con el artículo definido y siempre, salvo una excepción (Sal 144:3), presenta una idea colectiva del «hombre» que traducimos “humanidad”. En la mayoría de los casos en que aparece en Job y en los Salmos, el vocablo sugiere, a diferencia de Elohím, la fragilidad, vulnerabilidad y limitación del «hombre» en el tiempo y el espacio: «El hombre (mortal), como la hierba son sus días. Florece como la flor del campo» (Sal 103:15). Por tanto, el «hombre» no puede ser justo ni santo delante de Elohím: «¿Será el mortal [*ôsh*] más justo que Elohím? ¿Será el hombre [*geber*] más puro que el que lo hizo?» (Job 4:17 **RV-95**).

Este v. hace una afirmación de realidad (ejemplo los humanos mueren, cf. Gé 2:7; 3:14, 16) y lo paralelan con la misma palabra (**BDB 996, KB 1427**) en una afirmación IMPERATIVA. ¡La

muerte humana no fue la voluntad divina o el ciclo natural de Su planeta sino el resultado directo del pecado humano! Cf. **Millard Erickson Teología Cristiana, II edición pág. 1176-1177**. Este mundo actual no era el intento original de YHVH sino el resultado de la caída en el Edén de Gé 3.

90:4 Este es un lenguaje idiomático para lo eterno de YHVH (cf. II Pe 3:8). Esto demuestra que el indicador del tiempo puede funcionar como modismo figurativo (ejemplo "día" (Yom) de Gé 1. ¡El tiempo no es un factor limitante a la deidad como lo es a la humanidad!

"Y como una de las vigilias de la noche" En el AP la noche se dividía en 3 vigilias (ejemplo forma militar de dividir la lentitud del tiempo que los soldados estuvieran de guardia). En el tiempo del NP los judíos habían adoptado la división humana de 4 vigilias de la noche:

1. AT – Éx 14:24; Jue 7:19; I Sam 11:11; Lam 2:19

2. NT – Mt 14:35; Mc 13:35

90:5 "como un torrente" Aguas torrenciales fue usado con frecuencia metafóricamente para problemas humanos. Sin embargo, aquí la palabra puede ser el uso único de una palabra que significa, "poner fin a la vida" (**KB 281 I**; **NIDOTTE, vól. I, pág. 1150**), siguiendo una raíz árabe y no relacionada a la raíz hebrea "derramar" (**BDB 281, KB 281 II**).

"sueño al amanecer" Sueño (**BDB 446**) es un modismo del AP para la muerte. La 1ª ocurrencia se relaciona al líder siendo juntados a sus familias (ej. Dt 31:36). Llego a ser un modismo para todos los que mueren (ej. Sal 13:3; Dn 12:2; Is 26:19). Este modismo indica el estado inconsciente del ser humano al morir, como si fuera un sueño.

"como la hierba que crece" Esta es una metáfora recurrente para la humanidad (cf. Job 14:2; Sal 102:11; 103:15; Is40:6; I Pe 1:24, 25). Al aparecer plantas de la estación en la primavera y desaparecen en el invierno, así también es el ciclo breve de la humanidad en algunos textos se refiere a la destrucción de los malvados (cf. Job 18:16; Sal 37:2). La hierba estacional reaparecerá (ejemplo hay esperanza para seguidores fieles),

pero los malos se han ido para siempre. Es posible contextualmente que este Salmo se refiere a una muerte prematura, (ej. especialmente Sal 90:10d).

90:7-12 ¡Esta estrofa claramente admite que el juicio de YHVH sobre Su pueblo es el resultado directo del pecado, sin embargo, Su pueblo confía y espera en el carácter básico divino – "¡Amor Leal para todos nosotros!", Sal 103:8-14 es una esperanza segura en el carácter divino (cf. Éx 34:6; Nú 14:18; Dt 4:31; Neh 9:17; Sal 86:15; 145:8).

9:7

NASB, NJB "conturbado"

NKJV, TEV "aterrorizados"

NRSV "sobre cogidos"

JPSOA "ataque de terror"

Este VERBO (**BDB 26, KB 111**, Niphal PERFECTO) denota el temor de la muerte y el juicio (cf. Sal 30:7; 104:29; **NIDOTTE, págs. 110-111**). ¡El pecado tiene consecuencias temporales y escatológicas!

90:8 “luz de Tu rostro” La luz es el símbolo bíblico de bondad, revelación, salud. YHVH es luz (cf. I Tim 6:16; Jac 1:17; I Jn 1:5). Su presencia personal es expresada por el modismo de luz de su rostro (cf. Sal 4:6; 31:16; 44:3, 80:3, 7, 19; 89:15; 104:2; 116:135).

90:11 “el respeto reverencial hacia Ti” La palabra que generalmente se usa aquí en muchas traducciones es “temor” (**BDB 432**) pero puede ser mal interpretada. Más bien la expresión denota respeto reverencial, piedad. ¡La fragilidad y la transitoriedad reconoce al que es eterno único! Notemos como los proverbios usan este concepto (cf. Pro 10:27; 14:26-27; 15:16; 19:23; 22:4; 23:17).

90:12 Otórganos un corazón sabio. Traducimos la palabra hebrea *jajmah* (חָכְמָה, H2451), como “sabio”. El vocablo se encuentra 141 veces en el AP. Al igual que *jajam*, la mayoría de los casos del término se encuentran en Job, Pro y Ecl. Cf. Ef 5:15-16; Col 4:5.

Al reconocer nuestra fragilidad y Su permanencia, es ahí y solamente ahí, donde podemos vivir una vida de gozo, paz, y confianza. Nuestra esperanza

se completa en él. ¡Nuestro servicio a él trae significado a la vida! 1. Enséñanos – **BDB 393, KB 390**, Hiphil IMPERATIVO

2. Que traigamos – **BDB 97, KB 112**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

90:13-17 Esta última estrofa está llena de solicitud de oración arrepentida basada en el carácter de YHVH.

1. Vuelve, Sal 90:13- **BDB 996, KB 1427**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 90:3 – Vuelve al polvo, ¡el regresa a la misericordia!

2. Compadécete, Sal 90:13 – **BDB 636, KB 688**, Niphal IMPERATIVO

3. Sácianos, Sal 90:14 – **BDB 959, KB 1302**, Piel IMPERATIVO.

a. Cantaremos con gozo – **BDB 943, KB 1247**, Piel COHORTATIVO

b. Alegraremos – **BDB 970, KB 1333**, Qal COHORTATIVO

4. Alégranos, Sal 90:15 – **BDB 90, KB 1333**, Piel IMPERFECTO

5. Manifiéstese tu obra a tus siervos, Sal 90:16 – **BDB 906, KB 1157**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

6. Tu majestad a sus hijos, Sal 90:16 – asume el mismo VERBO como #5

7. y esté el favor de YHVH Elohím nuestro sobre nosotros, Sal 90:17 – **BDB 224, KB 243**, Qal YUSIVO

8. Confirma, pues, sobre nosotros la obra de nuestras manos, Sal 90:17 – **BDB 465, KB 464**, Polel IMPERATIVO

9. #8 es repetido Fíjense cuantos VERBOS en esta estrofa inician conש

1. Vuelve, Sal 90:13 – **BDB 996**

2. Sácianos, Sal 90:14 – **BDB 959**

3. Cantaremos con gozo, Sal 90:14 – **BDB 943**

4. Alegraremos, Sal 90:14 – **BDB 970**

5. Alégranos, Sal 90:15 – **BDB 970**

6. Hemos visto, Sal 90:15 – **BDB 906**

7. Manifiéstese, Sal 90:16 – **BDB 906**

90:13 "¿hasta cuándo?" Este es una pregunta recurrente (cf. Sal 6:8; 13:1; 74:10). ¡Los creyentes experimentando el dolor y problemas de

esta vida claman a YHVH! Debemos estar seguros que la revelación, no la circunstancia define nuestro punto de vista mundial y confianza en el Eterno. ¡Las circunstancias vienen y se van, pero YHVH permanece para siempre!

90:14 Sácianos por la mañana. Cf Sal 30:5; 46:5; 143:8.

90:15 Este versículo es una solicitud de oración para que los años de bendición futura puedan igualar los años de aflicción del pasado. ¡Notemos que el salmista reconoce que el problema de Israel es permitido por YHVH debido al pecado de ella (ej. Sal 31:10; 39:11)!

90:16-17 Fíjense que Sal 90:16 enfoca sobre la obra de YHVH y Sal 90:17 en las obras de los seguidores fieles. La liberación de YHVH permite a Su pueblo ser bendecido de generación a generación. ¡El pecado destruye todo!

91 (90)

91:1 Quien viva bajo el abrigo del Altísimo
Se hospedará bajo la sombra del Todopoderoso.

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן
בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן
yoshev beséter Elyon
betsel Shaddáy yitlonan

91:2 Yo diré a **YHVH**:
¡Tú eres mi refugio y mi fortaleza,
Mí Elohím, en Quien confío!

אֹמַר לַיהוָה
מַחְסִי וּמְצוּדָתִי
אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ
omar le YHVH
majsi umtsudati
Eloháy ‘évtaj-bo

91:3 Porque Él te librará del lazo del pajarero,
De la peste exterminadora,

כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ
מִדֶּבֶר הַוּוֹת
ki hu’ yatsileja mippaj yaqush

91:4 Con Sus plumas Te cubrirá
Y debajo de Sus alas hallarás refugio,
Escudo grande y armadura es Su verdad.

בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ
וְתַחַת־כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ
be’evrato yásej laj
vetájatkenafáv tejseh
tsinnah vesojerah ‘amitto

91:5 No temerás el terror nocturno,
Ni la flecha que vuela de día,

לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה
מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם
lo’-tira’ mippájad láylah
mejets yaúf yomam

91:6 Ni la pestilencia que anda en la oscuridad,

Ni la mortandad que devasta en pleno día.

מֵדֶבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם
middéver ba’ófel yahaloj
miqqétev yashud tsahoráyim

91:7 Caerán 1.000 a tu lado,
Y a tu diestra 10.000,
Pero a ti no se acercará.

יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ
אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ
yippol mitsiddeja ‘élef
urvavah miminéja
eléja lo’ yiggash

91:8 Ciertamente con tus ojos mirarás,
Y verás la paga de los malvados.

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט

וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה
raq beenéja tabbit
veshil’lumat reshaím tir’eh

91:9 Porque Tu **YHVH** eres mi refugio,
El Altísimo pongo por mi residencia,

כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי
עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ
ki-attah YHVH majsi
Elyon sámta meonéja

91:10 No vendrá sobre ti ningún mal,
Y no tocará plaga alguna tu tienda,

לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה
וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ
lo’-te’unneh eléja raah
venéga lo’-yiqrav be’aholéja

91:11 Porque a Sus ángeles encargará sobre ti,
Para que te guarden en todos tus caminos,

כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ
לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־ דְּרָכֶיךָ
ki malajáv yétsavveh-laj
lishmorja bejól-derajéja

91:12 Sobre las palmas te llevarán,
Para que tu pie no tropiece en piedra,

עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ
פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ
al-kappáyim yisa’únja
pen-tiggof ba éven ragléja

91:13 Sobre el león y la cobra pisarás,
Pisarás al leoncillo y a la gran serpiente.

עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ
תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין
al-shájal vaféten tidroj
tirmos kefir vetannin

91:14 Porque él Me ama y también lo rescataré,
Lo enalteceré porque conoce Mi Nombre.

כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ
אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי
ki vi jashaq va’afal’letéhu
asaggevéhu ki-yada shemi

91:15 Me invocará y Yo le responderé,
Estaré con él en tiempo de angustia,
Lo libraré y lo ensalzaré,

יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ
עִמּוֹ־אָנֹכִי בְצָרָה
אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ
yiqra’éni ve’eenéhu
immó-anojí vetsarah
ajal’letséhu va’ajabbedéhu

91:16 De larga vida lo saciaré,
Y le mostraré Mi salvación.

אֹ֣רֶךְ יָ֭מִים אַשְׂבִּיעֵ֑הוּ
וְ֝אַרְאֵ֗הוּ בִּישׁוּעָתִֽי
órej yamim ‘asbiéhu
ve’ar’éhu bishuati

NOTAS 91

91 Tit. Los **LXX** tienen por título del salmo: “Alabanzas del cántico de David.”

Con un lenguaje lleno de imágenes poéticas, este poema didáctico o sapiencial invita a confiar en YHVH, porque Él es el único refugio seguro en todas las adversidades y peligros. Cf. Sal 27:1-6.

91:1-4 Esta estrofa usa varios nombres/títulos para la deidad (véase vistazo contextual, B) y varias metáforas para describir su cuido y protección.

1. Abrigo – Sal 27:5; 31:20, que denota su templo, cf. Sal 27:5; 31:20; 32:7; 61:4

2. Sombra – se usa como una metáfora para cuido y protección

3. Refugio véase notas en líneas en Sal 5:11

4. Fortaleza – Sal 18:2; 31:3; 71:3; 144:2; Jer 16:19. Sal 91:4 alude arriba a #2, 3,

5. Aquel en quien confía el seguidor fiel (**BDB 105, KB 120**, Qal IMPERFECTO; véase nota en línea en Sal 4:5).

1. Los libra del lazo del cazador (cf. Sal 124:7)

2. Los libra de la peste mortal (cf. Sal 91:6; posiblemente demoníaca, cf. Hab 3:5.

3. Los cubre con Sus plumas remeras (cf. Sal 36:7; 57:1; 63:7)

4. Su fidelidad es

a. Escudo (cf. Sal 35:2)

b. Baluarte o (**RSV**) broquel (ambos términos militares, esta palabra [**BDB 695, KB 750**] se encuentra solamente aquí en el AP, **NIDOTTE, vol. III, pág. 243**).

Esta es una estrofa poderosa y bella de las acciones y carácter de la deidad a favor de Su pueblo.

91:1 "**la sombra** d**el Todopoderoso**". Así traducen las versiones antiguas el Título divino *El Shaday*, que también se encuentra en otros pasajes del Tanak (ej. Gé 17:1; 28:3; Ex 6:3; Job 5:17; 27:1-2; 32:8; Sal 68:14).

Esto puede referirse a:

1. Las alas de los querubines sobre el Arca (ej. protección del Pacto, cf. Éx 25:17-22)

2. Las alas de un ave madre protectora (cf, Sal 17:18; 36:7, 57:1; 61:4; 53:7; 91:4; y Mt 23:27).

3. Protección del calor abrasador del sol (cf. Sal 121:5; Is 25:4; 32:2)

91:2 y 9 YHVH. Restituimos el Nombre del Divino a su lugar, según aparece en caracteres hebreos arcaicos, en la **Traducción de Áquila** del **Siglo V**.

"en quien confío" Esta es la clave a una relación del Pacto con YHVH (cf. Sal 4:2; 25:2; 56:4).

91:3 "peste exterminadora" La raíz básica es דבר) **BDB 182 - 184**), que tiene varios usos:

1. Palabra (cf. **LXX** del Sal 91:3)

2. Hablando (cf. Jer 5:13)

3. Pestilencia (cf. Éx 5:3; 9:15; Nú 14:12; Lv 26:25; Dt 28:21; Sal 78:50)

4. Pasto (véase Miq 2:12)

5. Avispa o picadura de avispas (**NIDOTTE, vol. I, pág. 916**) Debido al Sal 91:5-6 #3 cuadra mejor el contexto y el PARALELISMO.

91:4 "**Debajo de sus alas**". Metáfora de la protección divina, Cf. Sal 17:8.

"Escudo grande". Cf. II Sam 22:3; Sal 3:3; 18:2; 144:2.

91:5-10 Esta estrofa continua la imagen del Sal 91:1-4, especialmente "la peste exterminadora" del Sal 91:3b, que se expande en Sal 91:5-6, 10, mientras que la imagen militar del Sal 91:4c se expande en Sal 91:7-8.

91:5-6 Estas cosas eran vistas por los rabinos como elementos demoniacos (cf. **Enciclopedia judaica, vol. V, pág. 1523**). Fíjense que (1) camina, Sal 91:6 y (2) "el" del Sal 91:7.

91:5 "**El terror nocturno**". Como los mencionados en Job 7:13-14; Jer 49:9; Abd 5.

91:7 Esta es una expresión hiperbólica usando una imagen militar del cuidado personal del fiel,

provisto por el Elohím del Pacto. Cf. Ex 12:23.

91:8 "Ciertamente con tus ojos mirarás, Y verás la paga de los malvados" Así como el pueblo de YHVH está sujetos al ataque de los malvados, también ellos serán observadores del juicio divino (cf. Éx 14:30-31; Sal 37:34; 54:7; 58:10).

"la paga" Esta forma de la raíz básica (**BDB 1024**) se encuentra solamente aquí en el AP. Formas similares se encuentran en Dt 32:35; Is 59:18 (2 veces).

91:9-10 Esto es PARALELO a Sal 91:1-2, mientras Sal 91:10 es PARALELO a Sal 91:5-7.

91:9 Este verso en hebreo parece dirigirse primeramente a YHVH en línea a y después hace una afirmación dirigida a seguidores files quienes lo hicieron su lugar de habitación. Hay varios lugares donde este tipo de mezcla de personas ocurre. **El manual de la UBS** (**pág. 801**) sugiere que en:

1. Sal 91:1, un sacerdote está hablando
2. Sal 91:2, el adorador

3. Sal 91:3-8, nuevamente un sacerdote
4. Sal 91:9 a, el adorador
5. Sal 01:9b, nuevamente el sacerdote
6. Sal 91:14- 6 habla YHVH.

Esto resuelve algunos de los problemas personales, pero surgen otros asuntos gramaticales. El lenguaje hebreo con frecuencia cambia personas a un género, por ninguna razón aparente.

91:11-12 Estos versos son citados por satanás en las experiencias de las tentaciones de Yeshúa en el desierto (cf. Mt 4:6; Lc 4:10-11). La promesa del cuido divino no debe de ser un texto de prueba en una demanda exigente. Los creyentes sufren (cf. Job; Sal 72 versus Dt 27- 28; y Rom 8:28-30 versus 8:31-39).

91:11 "sus ángeles" Este puede ser el trasfondo del AP (Notemos Éx 23:20) a Mt 18:10; Lc 4:10-11 (**LXX**) y Hechos 12:15 del concepto de "ángeles de la guardia" también notamos, si uno combina Heb 1:14 con Sal 103:21, parece que hay una conexión.

“Para que te guarden en todos tus caminos” Esta es una maravillosa promesa para aquellos que confían en YHVH y se apegan a Su cuidado. Sin embargo, esto también es una hipérbole bíblica. Vivimos en un mundo caído, en un mundo maligno. Los creyentes afrontamos pruebas, enfermedades, tentaciones, etc. (cf. Mt 5:10-12; Jn 15:18-21; 16:1-3; 17:14; Hch 14:22; Rom 5:3-4; 8:17; II Cor 4:16-18; 6:3-10; 11:23-30; Filip 1:29; I Tes 3:3; II Tim 3:12; Jac 1:2-4; I Pe 3:14; 4:12-16; Apo 11:7; 13:7).

91:12 Este texto es aducido por el tentador de Mashiaj en la region solitaria. Cf. Mt 4:6; Lc 4:11.

91:13 Esto une las promesas históricas previas al periodo del peregrinaje en el desierto o puede ser un lenguaje figurativo para los problemas que afrontan los humanos en un mundo caído (cf. Sal 58:3-5; Lc 10:19).

91:14-16 YHVH toma aquí la palabra para confirmar las declaraciones del salmista. Cf. Sal 55.22.

92 (91)

92:1Salmo. Cántico para el Shabat**.**
Es bueno dar gracias a **YHVH**,
y cantar alabanzas a Tu Nombre, oh Altísimo;

מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר לְיֽוֹם הַשַּׁבָּֽת׃
ט֗וֹב לְהֹד֥וֹת לַיהוָ֑ה
וּלְזַמֵּ֖ר לְשִׁמְךָ֣ עֶלְיֽוֹן
mizmór Shir leyóm haShabbát
tov lehodót leYHVH
ulzamér leshimjá Elyón

92:2 Anunciar por la mañana Tu amor leal,
Y Tu fidelidad durante las noches,

לְהַגִּ֣יד בַּבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ
וֶ֜אֱמֽוּנָתְךָ֗ בַּלֵּילֽוֹת
lehagid babóker jasdéja
ve’emunatjá baleilót

92:3 Con arpa de 10 cuerdas y con el salterio,
Con el dulce tono de las cítaras.

עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל
עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר
álei-asor va’álei nável
aléi higavón bejinór

92:4 Porque con Tu labor, **YHVH** me regocijas;
Ante las obras de Tus manos clamo alegremente.

כִּֽי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעָלֶךָ
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן
ki simajtáni YHVH befa’oléja
bemá’aséy yadéja aranén

92:5 ¡Cuán grandes son Tus obras, oh **YHVH**!
¡Cuán profundos son Tus pensamientos!

מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה
מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ
ma gadelú ma’aséja YHVH
meód-amekú majshvotéja

92:6 El hombre necio no sabe,
y el insensato no entiende esto.

אִישׁ־בַּעַר לֹא יֵדָע
וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת
Ish-bá’ar le yedá
ujsíl lo yavín et-zot

92:7 Cuando brotan los malvados como la hierba,
Y florecen todos los perversos,
Serán destruidos para siempre.

בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב
וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן
לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד
bifroúaj reshaím kemó éisev
vayatsítzu kol-pó’alei áven
lehishamedám ade-’ad

92:8 Pero Tú estás en lo alto eternamente, oh **YHVH**.

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה
veatá maróm le’olám YHVH

92:9 Porque ahí están Tus enemigos, oh **YHVH**,
Porque ahí están Tus enemigos pereciendo;
Dispersados todos los obradores de maldad.

כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה
כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ
יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן
ki-hiné oievéja YHVH
ki-hiné oievejá yovédu
yitparedú kol-po’álei áven

92:10 Y como un toro salvaje Tú me fortaleces;
Me untaré con aceite refrescante.

וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן
vatárem kir´eím karní
balóti beshémen ra’anán

92:11 Y verán mis ojos por encima de mis enemigos;

Oirán mis oídos la caída de los malvados que me atacaron.

וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי

בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי

vatabét ení beshurái

bakamím aláy mereím tishmá’na oznáy

92:12 El justo como palmera florecerá,

Como cedro en el Levanón crecerá.

צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח

כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה

tsadik katamár yifráj

ke’érez baLevanón yisgé

92:13 Los plantados en la casa de **YHVH**,

En los patios del Elohím nuestro, brotarán.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה

בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ
shetulím beivét YHVH
bejatsrót Elohéinu yafríju

92:14Todavía crecerán durante la vejez
Y vigorosos y frescos se mantendrán,

עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ
od yenuvún beseivá deshením
vera’ananím yihyú

92:15 Para anunciar que es recto **YHVH;**
Mi Roca, y no hay injusticia en Él.

לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה
צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ
lehagíd ki-yiashár YHVH
tsurí veló-avláta bó

NOTAS 92:

92 Tit. Cántico para el Shabat. La indicación es litúrgica, y, sin duda, añadida por el compilador levítico. El Talmud dice que se cantaba el sábado por la mañana al inmolarse el cordero matinal.

Este salmo es un cántico de acción de gracias, con una clara tendencia didáctica o sapiencial. El salmista ha vivido personalmente la ayuda de Yeh·Váh (v. 4), y su experiencia le ha enseñado esta lección de sabiduría: Elohím colma de bendiciones a sus fieles (v. 12-15) y les hace ver cuán breve y pasajero es el triunfo de los malvados (v. 7-9,11).

92:1-4 Esta estrofa enfatiza alabanza. Fíjense en la referencia recurrente a la música.

1. VERBOS

a. Dad gracias, Sal 92:1 – **BDB 392, KB 389**, Hiphil INFINITIVO CONSTRUCTIVO

b. Canta alabanzas, Sal 92:1 – **BDB 274, KB 273**, Piel INFINITIVO CONSTRUCTIVO çc. Me has alegrado, Sal 92:4 – **BDB 970, KB 1333**, Piel PERFECTO

d. Cantare con gozo, Sal 92:4 – **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERFECTO

2. Instrumentos musicales (Puede definir b y por lo tanto se refiere a solamente 2 instrumentos cf. Sal 33:2; 144:9).

a. Decacordio, Sal 92:3, **BDB 797**

b. Arpa, Sal 92:3 – **BDB 610 II**

c. Lira, Sal 92:3 – **BDB 490** (b y c son mencionados ambos en Sal 57:8)

92:2,5, 6, 9 y 10 "YHVH". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar, según aparece en caracteres hebreos arcaicos, en la **Traducción de Áquila del Siglo V**.

92:2 Este Salmo inicia con 3 constructivos INFINITIVOS:

1. Dad gracias

2. Cantad alabanzas

3. Declaré – **BDB 616, KB 665**, Hiphil Notemos que nº 3, "declaré" también termina (inclusión) el Salmo en Sal 92:15. Esta declaración involucra:

1. El amor leal o misericordia de YHVH, Sal 92:2

2. La fidelidad de YHVH, Sal 92:2 (cf. Sal 33:4; 143:1.

3. La rectitud o justicia de YHVH, Sal 92:15

4. La fuerza y estabilidad de YHVH (literalmente "él es mi Roca") Sal 92:15

5. Carácter perfecto de YHVH (literalmente "no hay infidelidad en Él", cf. Rom 9:11; Jac 1:17), Sal 92:15.

92:5-9 Esta estrofa se enfoca sobre la actividad de YHVH hacía.

1. Un hombre insensato, Sal 92:6ª – **BDB 35** CONSTRUCTIVO, **BDB 129**

2. Un hombre estúpido, Sal 92:6b – **BDB 493**, ambos #1 y #2 son usados en Sal 49:10; 94:8.

3. El impío, Sal 92:7ª – **BDB 957**

4. El que hace iniquidad, Sal 92:7b

5. Los enemigos de YHVH, Sal 92:9 (2 veces – **BDB 33**, Qal PARTICIPIO).

Son caracterizados como:

1. No tienen conocimiento

2. Floreciendo en este mundo caído

3. Finalmente y permanentemente siendo destruido (esto es lo que el insensato y estúpido no entienden). YHVH se caracteriza como:

1. Teniendo grandes obras

2. Pensamientos profundos (Qal de **BDB 770** solamente aquí)

3. En lo alto para siempre

4. Sal 92:15 es la alabanza que los fieles de YHVH por sus hechos hacia los seguidores fieles.

92:5 Sal 104.24. Cf. Rom 11.33-34.

92:6 El hombre necio. Es un término heb. típico de la literatura sapiencial (*ish bá'ar*); se refiere especialmente a los que se niegan a comprender los secretos de la sabiduría divina y, por eso, pueden ser reprobados a causa de su necedad (Sal 32:9; 73:21-22; 94:8; cf. 1 Co 1:20-21).

Este v. resalta particularmente el 1er énfasis que hemos traducido así: El hombre necio no sabe, y el insensato no entiende esto". El salmista describe a un enemigo de Elohím que le conoció a él y a Su Palabra, pero al ver a los inicuos que prosperan llegó a aprobar su estilo de vida (Sal 92:7). El *kesîl* tiene conocimiento de YHVH, pero no sabe evaluar ni entender debidamente lo que conoce.

El 2º énfasis se destaca mucho en la literatura sapiencial en particular: "¿Hasta cuándo, oh

simples, amaréis la simpleza, y los burladores desearéis la burla, y los insensatos odiaréis el conocimiento? (Pro 1:22 **TIRY**).

En este contexto las personas aludidas rechazan los requisitos y enseñanzas de la sabiduría divina. Puesto que en la Biblia la sabiduría es la evidencia práctica de una religión, se puede destacar de lo anterior que aun en contextos religiosos existe insolencia religiosa. Cf. Sal 14:1.

92:7 Sal 37:2,20.

92:10-15 Esta estrofa enfoca sobre las actividades de YHVH hacia el hombre justo (Sal 92:15). Fíjense en sus actividades a favor de ellos:

1. Exalto su cuerno
2. Ungido con aceite fresco
3. Florece como la palmera
4. Crece como el cedro
5. Plantado en el Templo de YHVH (cf. Sal 52:8)
6. Florece en las cortes de YHVH (cf. Sal 65:4; 84:10; 135:2)
7. Da fruto siendo anciano
8. Llena sabia y muy verde

9. Saben que YHVH es la Roca y es perfectamente justo.

Los rabinos interpretaban esta estrofa como refiriéndose a un contexto escatológico. Esto puede ser correcto (cf. Sal 92:7c).

92:10 Toro salvaje. Se trata aquí de una variedad salvaje del toro con grandes cuernos llamado **Uro**, hoy extinto.

La **LXX** traduce el termino hebreo **BDB 910**, אמר como "unicornio" que fue seguido por la **Versión** de **Rey Jaime**. La **NKJV** lo cambió a "buey salvaje". Esta palabra es incierta (**KB 1163**).

1. Toro salvaje (raíz acadiana)
2. Búfalo salvaje
3. Antílope blanco (raíz árabe)
4. Orix (Targumenes)
5. Rinoceronte (Vulgata)

"Me untaré con aceite refrescante". Cuando alguien realizaba el gesto de derramar perfume o aceite perfumado sobre la cabeza era símbolo de alegría (Sal 23:5; 45:7-8).

NASB, NKJV "he sido ungido"

NRSV “has derramado sobre mi”

TEV “me has bendecido”

NJB “me ungiste”

JPSOA “fui empapado”

LXX “mi edad avanzada”

Peshitta “sere ungido”

El VERBO (**BDB 117, KB 134**, Qal PERFECTO) por lo genera significa “mezclar” o “desconcertar”; solamente aquí denota ungir. El significado posible proviene de una raíz árabe “humedecer”. **El proyecto del texto de la UBS** (**pág. 363**) da “humedecer” una calificación “B” (alguna duda).

92:11 Este Salmo refleja las alabanzas de un rey de Israel (la **LXX** dice David y “ungido”, cf. Sal 91:10 b), entonces este versículo puede referirse a un complot para derrocar la monarquía que fue descubierta.

92:12 “La palmera … el cedro”. La palmera y el cedro son árboles muy admirados por su altura y su larga vida. Cf. Sal 1:3; 52:8.

92:13 “En los patios del Elohím nuestro, brotarán”. Se refiere al templo de Yerushaláyim. Cf. Sal 27:4-5; 84:4.

“Plantados” Este VERBO (**BDB 1060, KB 1570**, Qal PASIVO, PARTICIPIO) significa “trasplantado” y el PASIVO implica, por Elohím (cf. Sal 1:3; Jer 17:8; Eze 17:10, 22; 19:10, 13; Ose 9:13). Seguidores fieles comienzan como infieles, pero el Elohím de favor tiene un efecto sobre ellos.

93 (92)

93:1 ¡**YHVH** reina! ¡De majestad está vestido!

Se viste **YHVH** ceñido de fuerza.

Está firme el orbe no temblará.

יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ

לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר

אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט

YHVH malaj ge’ut lavesh

lavesh YHVH oz hit’azzar

‘af-tikkon tevel bal-timmot

93:2 Tu trono está establecido desde antiguo,

desde la eternidad existes Tú.

נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז
מֵעוֹלָם אָתָּה
najón kis'ajá me'áz
me'olám attá

93:3 Oh **YHVH**, los torrentes se elevan,
Han elevado su voz las crecidas,
Las olas hacen oír su estruendo.

נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם
naseú neharot YHVH
naseú neharót kolám
yi'sú neharót dojyám

93:4 Sobre el extruendo de muchas aguas,
Más poderoso que las olas del mar,
Es majestuoso en las alturas **YHVH**.

מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם
אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה
mikolót máy-rabím
aderím mishbereí-yám
adír bamaróm YHVH

93:5 Tus testimonios son grandemente fieles.
Tu Casa está adornada de santidad,
Oh **YHVH**, por los siglos y para siempre.

עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד
לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ
יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים
edotéja ne'emnú me'od
levetejá náava-kódesh
YHVH le'órej yamím

NOTAS 93

93. La **LXX** tiene este encabezamiento: "*Para el día antes del sábado, cuando la tierra estaba poblada. La alabanza de una canción compuesta por David*"; Vg es similar.

Se trata de un Himno o Canto de Alabanza a la Majestad de Yeh·Váh (YHVH), quien, como Creador de todas las cosas, ejerce desde siempre su soberanía sobre todo el universo. Cf. Sal 47; 96-99.

93:1 Notemos que aquí los VERBOS PERFECTOS hablan de la ropa del rey YHVH. Su vestido es una manera metafórica de afirmar su carácter y poder.

1. Vestido con majestad (**BDB 145**)

2. Vestido con poder (**BDB 738**) Sal 104:1 afirma que está ataviado con "esplendor" (**BDB 217**) y "Majestad" (**BDB 214**). Sal 106:5-6 afirma se ciñe con "poder" (**BDB 150**).

"**¡YHVH reina!"** Se trata de una esclamación típica de los salmos que celebran a YHVH como El Rey universal (Sal 96:10; 97:1; 99:1). Cf. Sal 5:1-2; 47:2,6-7; 98:6.

¡El reinado de YHVH es eterno (cf. Sal 93:5c; 45:6; 90:2) es seguro (cf. Sal 10:16; 29:10; 46:10; 52:7)! La circunstancia parece ser suprema pero solamente es temporal. ¡Nuestro Elohím reina (cf. Dn 2:44; 7:14, 27; Lc 1:33; Apo 11:15, 17; 19:6)!

93:3-4 La **NASB** divide este Salmo en 2 estrofas, 93:1-2 y 93:3-5, pero todas las otras traducciones inglesas que use para comparar las otras divisiones de estrofas (**NKJV, NRSV, TEV, NJB**), tiene Sal 33:5 como una afirmación de conclusión separada.

Sal 93:3-4 habla acerca de la creación de YHVH y control sobre el caos acuático (cf. Sal 74:12-17; 89:9-10; Is 51:9). Así como el Sal 93:1 tuvo un contraste entre PERFECTOS e IMPERFECTOS, denotando pasados y actos futuros/actuales de esta era (cf. Zac 14:9), así también, Sal 93:3. ¡No existe ningún VERBO en 93:4, pero también refleja a YHVH como El Rey Victorioso Eterno del universo!

93:3 El VERBO (**BDB 669, KB 724**) es usado 3 veces, uno en cada línea de la poesía. Este versículo puede reflejar una línea poética usada para Baal encontrado en los **textos Rash Shamra** (ej. ugarítico). ¡El lenguaje hebreo con frecuencia tomaba imágenes religiosas de sus cautivos/vecinos y lo aplicaban a YHVH, el único Elohím verdadero!

93:4 "más que" El ADJETIVO (**BDB 12**) es usado para describir las olas tormentosas (ej. enemigos del Elohím en la creación y a través del tiempo, tales como Egipto, Babilonia) pero YHVH es más alto, más grande, más poderoso que todos los enemigos (inicial, temporal, y escatológico)

93:5 "Tus testimonios" El termino (**BDB 730 III**) refleja la revelación de YHVH.

Términos para la revelación divina de YHVH.

1. Ha establecido así mismo como rey eterno
2. Es victorioso sobre el caos acuático
3. Ha revelado totalmente así mismo

"Tu Casa está adornada de santidad" La **AB**, **vol. XVII por Mitchell Dahood** (también notamos **NIDOTTE**, **vol. III, #2, pag.2**), toma "santidad" como un título para los ángeles del concilio celestial (cf. Sal 29:1), haciendo que la línea lea: "*En tu templo tus santos te adoraran*" (**págs. 339, 343**).

El VERBO "está adornada" puede ser analizado de dos maneras.

1. Un VERBO – **BDB 610, KB 659**, Pilel PERFECTO (**guía de análisis del AT por Beall, Bank y Smith. Pág. 449**)

2. Un ADVERBIO – **BDB 610** (**llave analítica al AT, por Owens, pág. 425**). “Casa” refiere al Tabernáculo de la montaña y más tarde el Templo en Yerushaláyim.

94 (93)

94:1¡Oh ’EL de las venganzas, **YHVH**,

oh ’EL de las venganzas, resplandece!

אֵל־נְקָמוֹת יְהוָה

אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיַע

‘El-neqamot YHVH

‘El neqamot hofíya

94:2 ¡Álzate, oh Juez de la tierra,

Y da Tu merecido a los soberbios!

הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ

הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים

hinnase’ shofet ha’árets

hashev gemul al-ge’im

94:3 ¿Hasta cuándo los malvados, oh **YHVH**,
Hasta cuándo se exaltarán los malvados?

עַד־מָתַי רְשָׁעִים יְהוָה
עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ
ad-matáy reshaim YHVH
ad-matáy reshaim yaalózu

94:4 ¿Hasta cuándo dirán insolencias,
Se vanagloriarán todos los que obran mal?

יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק
יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן
yabbíu yedabberu ataq
yit’ammeru kol-póale ‘áven

94:5 A Tu pueblo, oh **YHVH**, quebrantan,
Y a Tu heredad oprimen;

עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ

וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ

ammeja YHVH yedakkeu

venajalateja yeannu

94:6 Asesinan a la viuda, al extranjero,

Y matan a los huérfanos,

אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ

וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ

‘almanah véger yaharógu

vitomim yeratséju

94:7 Y dicen: no ve **YaH**;

Ni presta atención el Elohím de Yaaqov.

וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ

וְלֹא־יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

vayyó’mru lo’ yír’eh-YaH

veló’- yavín ‘Elohe Yaaqov

94:8 ¡Haced caso, torpes del pueblo,

Y vosotros necios! ¿Cuándo sereis prudentes?

בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם
וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ
bínu boarim baám
ujesilim matá taskílu

94:9 El que hizo el oído, ¿no oirá?
El que formó el ojo, ¿no verá?

הַנָּטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע
אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט
hanóta ‘ózen halo’ yishma
‘im-yotser áyin halo’ yabbit

94:10 El que corrige a los gentiles, ¿no castigará?
El que enseña a la humanidad ¿no conocerá?

הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ
הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת
hayoser goyim halo’ yojíyaj
hamlammed ‘adam dáat

94:11 **YHVH** sabe que los pensamientos humanos son vanidad.

יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־הֵמָּה הָבֶל

YHVH yodéa majshevot ‘adam kihémmah hável

94:12 ¡Feliz es el hombre a quien Tú corriges, oh **YaH**,

Y en Tu Ley le enseñas!

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־תְּיַסְּרֶנּוּ יָהּ

וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ

‘ashre haggéver ‘asherteyasserénnu YaH

umittorátjá telammedénnu

94:13 Para darle descanso de los días malos,

Mientras se cava la fosa para los malvados.

לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע

עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת

lehashqit lo mime ra

ad yikkareh larasha shájat

94:14 Porque no abandonará **YHVH** a Su pueblo,
Y no desamparará a Su heredad,

כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ
וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב
ki lo’-yitosh YHVH ammo
venajalato lo’ yaazov

94:15 Porque el juicio retornará a la justicia,
E irán tras ella todos los rectos de corazón.

כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט
וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב
ki-ad-tsédeq yashuv mishpat
ve’ajaráv kol-yíshre-lev

94:16 ¿Quién se alzará por mí contra los malvados?
¿Quién me defenderá contra los hacedores de maldad?

מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרֵעִים

מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־מְּעַלֵי אָוֶן
mi-yaqum li im-mereim
mi-yityatsev li im-póale ‘áven

94:17 Si **YHVH** no me hubiese ayudado en esto,
En breve descansaría en la muerte mi vida.

לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי
כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָּה נַפְשִׁי
lule YHVH ezrátah li
kimat shajenah dumah nafshi

94:18 Cuando digo: ¡Mi pie resbala!
Tu amor leal, oh **YHVH**, me sustenta.

אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי
חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי
‘im-‘amárti mátah ragli
jasdeja YHVH yis’adéni

94:19 Cuando mis inquietudes se multiplican en mí,

Tus consuelos deleitan mi vida.

בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי
תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי
berov sar’appáy beqirbi
tanjuméja yeshaash’u nafshi

94:20 ¿Acaso estará aliado contigo el trono malvado
Que comete injusticias en nombre de la Ley?

הֲיִחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוָּוֹת
יֹצֵר עָמָל עָלֵי־חֹק
hayjovreja kisse’ havvot
yotser amal ále-joq

94:21 Conspiran en tropa contra la vida del justo,
Y condenan a muerte al inocente.

יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ
yagóddu al-néfesh tsaddiq
vedam naqi yarshíu

94:22 Pero **YHVH** será fortaleza,
Y mi Elohím, la Roca de mi refugio.

וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב
וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי
vayhi YHVH li lemisgav
ve'loháy letsur majsi

94:23 Él hará volver sobre ellos su maldad,
Y los exterminará con su propia maldad,
Los cortará **YHVH** nuestro Elohím.

וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אוֹנָם
וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם
יַצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
vayyáshev alehem 'et-'onam
uvraatam yatsmitem
yatsmitem YHVH 'Elohénu

NOTAS 94

94 La **LXX** tiene este encabezamiento: "*Salmo. De David, para el 4º día de la semana*".
Este salmo comienza con una súplica a Yeh·Váh (YHVH) para que intervenga en favor de todas las víctimas de la injusticia y la violencia (v. 1-4). Luego, el salmista adopta el estilo de un maestro de sabiduría y dirige un severo reproche a los que ponen en duda el triunfo final de la justicia (cf. v. 14-15).

94:1-7 Esta estrofa expresa la frustración de un seguidor fiel cuando él o ella miran la impiedad de aquellos que dicen conocer a YHVH (ej. otros compañeros del Pacto, aparentemente el rico y poderoso). Viven y actúan como que no hubiera un Elohím de justicia (ej. ateos prácticos).

Notemos:

1. Son soberbios, Sal 94:2b

2. Se regocijan, Sal 94:3b

3. Charlan, literalmente arrojan, (cf. Sal 59:7; Prv 15:2) arrogantemente, Sal 94:4 a (cf. Sal 31:18; 75:5)

4. Se vanaglorian, Sal 94:4b, cf. Sal 10:3; 52:1 156

5. Aplastan a Tu pueblo, Sal 94:5 a (ej. usado para

cortes corruptas en Job 5:4; 22:9; Sal 10:18; 72:4; 74:21; Pro 22:22; Is3:15)

6. Afligen a Tu heredad, Sal 94:5b, cf. 94:14

7. Matan (puede ser literal o figurativo la pérdida de derechos legales).

a. La viuda

b. Extranjeros/foraño

c. Huérfanos (cf. Éx 22:21-24; Dt 10:18; 14:29; 26:12-15)

8. Afirma que el Elohím no ve ni se preocupa acerca de sus acciones, Sal 94:7 (cf. Sal 10:11; 59:7; 64:5; 73:11; Job 22:13; Is 29:15; 47:10; Eze8:12; Mal 2:17).

94:1-2 Hay 3 solicitudes de oración (IMPERATIVAS) rogando que Elohím actué.

1. Resplandece – **BDB 422, KB 424**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 80:1, 3, 7; es usado en la "bendición de Mosheh" en Dt 33:2.

2. ¡Álzate…! – **BDB 669, KB 724**, Niphal IMPERATIVO; cf. notas en Sal 3:7 y 7:6

3. Da su merecido (literalmente "devolver") – **BDB 996, KB 1427**, Hiphil IMPERATIVO, véase Dt 22:41, 43; Is 66:15

94:1 “**Elohím de las venganzas”** La palabra "venganza" tiene aquí el sentido de justa retribución. YHVH es *Elohím de retribuciones, dará la paga* (Jer 51.56).

Este término FEMENINO (**BDB 668**) es PLURAL el margen de la **NASB** lo traduce como “actos de venganza”. La forma MASCULINA aparece en Dt 32:35, 41. La venganza es lo que hace YHVH cuando Su pacto es violado. Algunas veces se relaciona a su propio pueblo (cf. especialmente Lv 26; Dt 27-32; Jer 5:9, 29; 9:9; Miq 5:14), algunas veces a las naciones gentiles (cf. Sal79:10; 149:7; Is59:18; 63:4; Nahúm 1:3).

“**Muéstrate”** lit. *resplandece*, es decir, manifiéstate en favor de los oprimidos con todo el esplendor de Tu poder y Tu justicia.

94:2 “la tierra” El termino hebreo tiene un amplio campo semántico (cf. **NIDOTTE, vol. I, págs. 518-526**). Solamente el contexto puede determinar su significado (tierra, mundo, país). Aquí puede referirse a:

1. Todo el planeta (ej. YHVH es el juez de toda la tierra, cf. Gé 18:25)

2. La tierra prometida, YHVH es el Elohím del Pacto

La opción depende sobre quienes son “los malvados” de Sal 94:3.

1. Los no israelitas

2. Israelitas: Pensamos que opción #2 cuadra en este Salmo mejor, porque son acusados de violentar la Ley de Mosheh (cf. Sal 94:6). Y son llamados “insensatos entre la gente” (cf. 94:8 a). YHVH es el juez justo (cf. Gé 18:25; Jue 11:27; Sal 7:11; 50:6; 75:7; Is 33:22).

“Los soberbios” Se refiere a los enemigos implacables de Elohím y de Su pueblo Israel (Sal 73:6-9; 123:4; 140:5), *la altivez de* cuya *mirada... será abatida* ante el juicio del Elohím (Is 2:11). Cf. Lc 1:51.

94:3 “¿Hasta cuándo…?” Este modismo es una manera de preguntar:

1. Porque Elohím no actuó en Su justicia – Sal 6:3; 74:10; Hab 1:2; Zac 1:12

2. Perdonara Elohím a Su pueblo – Sal 13:1; 79:5; 80:4; 90:13; Is 6:11

3. Por qué los malvados continuaron sus acciones

– Éx 10:3; I Sam 1:14; I R 18:21; Sal 82:2; Jer 4:14; 12:4; Ose 8:5; Hab 2:6 Los humanos no entienden el pensamiento divino en su totalidad, Su tiempo, ni Sus propósitos al completo (cf Is 55:9-11). Este modismo expresa esta falta de conocimiento en un formato de preguntas.

94:7 Sal 14:1; 53:1; 73:11.

94:8-11 Esta estrofa demuestra cuán insensato es pensar que el Elohím no conoce (Sal 94:7).

1. Sal 94:9 afirma a Elohím como el creador del cuerpo humano (ejemplo oído, ojos)

2. Sal 94:10 afirma que el Elohím revela la verdad a:

a. Las naciones gentiles (cf. Sal 94:10 a)

b. Todos los humanos, (cf Sal 94:10b)

La conclusión es que YHVH conoce los pensamientos, motivos, y acciones de la humanidad frágil (cf. Sal 94:11; 11:4; 33:13-14; 66:7; Job 11:11; 31:4; 34:21-23; Jer 16:17; 32:19; Ose 7:2; Heb 4:13). ¡Somos un libro abierto delante de nuestro Creador! Los pensamientos de los que no son seguidores fieles (Sal 94:15) son vanos (**BDB 210 I**, cf. Sal 94:4-7, 8).

94:8 “Haced caso” Este VERBO (**BDB 406, KB 410**, Hiphil IMPERFECTO) es un término de la corte. Todo el Salmo está dirigido a los jueces que tienen la intensión de reflejar a YHVH, pero terriblemente reflejaban al mundo caído. Hay un juego de sonido entre “corregir” (**BDB 415**) y “exhortar” (**BDB 406**) que ocurre con frecuencia (cf. Sal 6:1; 38:1; Pro 9:7; Jer 2:19) y sostiene a los humanos responsables por sus revelaciones.

“**Torpes del pueblo**”. Este es un Qal ACTIVO PARTICIPIO (**BDB 129, KB 146**), que provine de la raíz para ganado o bestia (**BDB 129**). El SUSTANTIVO es usado en PARALELO a bestia en Sal 73:22. Denota a alguien que actúa como un animal, sin restricción moral. Con frecuencia denota un adorador de ídolos (ej. Jer 10:8). Cf. Sal 92:6 nota.

94:11 Texto citado por Shaúl de Tarso en 1 Cor 3:20.

94:12-16 Así como Sal 94:3-7 y 8-9 describe las palabras y obras de los impíos, esta estrofa se relaciona con los fieles seguidores.

1. Son bendecidos (termino característico de la literatura sapiencial, cf. nota en Sal 1:1) aún por la disciplina de YHVH (cf. Heb 12:5-13), Sal 94:12

2. Son bendecidos al ser enseñados por la Ley o Torá de YHVH

3. Se les concede alivio (ejemplo paz interna, **BDB 1052**) de los días de la adversidad, hasta que los impíos son atrapados en sus propias trampas, Sal 94:12

4. No son abandonados por YHVH (v. 14)

5. Recibirán justicia y andarán en ellas, Sal 94:15

94:12 "Feliz" Cf. Sal 1:1.

94:14 "Porque YHVH no abandonará a Su pueblo". ¡Pablo cita este verso en I Cor 3:20 de la **LXX** en su discusión de los "sabios" en la iglesia-local en Corintios! ¡La sabiduría humana es vana, vapor vacío! YHVH se revela así mismo en 2 maneras:

1. Revelación natural – Sal 19:1-6; Rom 1:19-20

2. Revelación especial – Sal 19:7-11; 119

94:16 Este versículo demuestra la naturaleza

individual de este Salmo, pero también es un ruego por los amigos del salmista de ayudarlo y apoyarlo (posiblemente en la corte). ¡Puede ser usado fácilmente para un rey! Pero nuestro problema con esta posibilidad de un rey es que no había un rey, ¿Por qué no cambiarlo por oficiales injustos?

94:17-23 Esta estrofa es una serie de afirmaciones y resultados.

1. YHVH ha sido mi ayuda, así que no moriré, Sal 94:17

2. Cuando pensé que fallaría el amor del Pacto firme de YHVH me sostuvo, Sal 94:18

3. Cuando me afligí, YHVH consoló mi vida, Sal 94:19

4. YHVH ha sido mi fortaleza y Roca de refugio, Sal 94:22 (Dt 32:15; Sal 18:1- 2; 62:6-7; cf. nota en Sal 5:11).

5. YHVH devolvió (mismo VERBO en 94:2) sobre los impíos sus propios males, Salmos 94:20-21, 22 (#4 y #5 van juntos).

94:17

NASB “el lugar del silencio”

NKJV, JPSOA “en silencio”

NRSV, TEV “en la tierra de silencio”

NJB “en silencio”

LXX “en el hades” Esta imagen para la muerte (cf. Sal 115:17; ej. Sheol). La muerte es vista como un lugar de inconsciencia y de silencio (cf. Sal 6:5).

94:18 “¡Mi pie resbala!” En la Biblia la vida de las personas se caracteriza como una senda, como un camino o una carretera. Positivamente la senda era lisa nivelada y rectas sin ninguna obstrucción. Negativamente la senda era oscura torcida, doblada, resbaladiza.

94:20

NASB “un trono de destrucción”

NKJV “el trono de iniquidad”

NRSV “gobernadores impíos”

TEV “jueces corruptos”

NJB “una corte destructiva”

JPSOA “una silla de injusticia”

LXX “un trono de anarquía”

El **TM** tiene **BDB 490** COSNTRUCTIVO **BDB**

219. BDB 490 significa una silla o un lugar de autoridad o de honor para el rey, sumo sacerdote o gobernador. La **BDB 217, KB 241**, significa "poder" "esplendor", o "majestad". Este Salmo es una escena de la corte; YHVH es el juez de la tierra (Sal 94:1-2). Sal 94:16 también refleja esta escena de la corte.

El versículo 20 se refiere a los líderes impíos (ejemplo jueces). YHVH no puede ser asociados con líderes malos (Sal 94:10-21).

El trono, el templo, y la corte deben de reflejar el carácter de YHVH. ¡Cuando no lo hacen, que es la mayoría del caso, solamente YHVH mismo es un lugar de seguridad!

El Sal 94:20 es la afirmación que YHVH no tendrá parte en los procedimientos legales corruptos. Elohím es luz y en Él no hay oscuridad (cf. I Jn 1:5 y no cambia, véase Mal 3:6; Jac 1:17).

"que planea el mal por decreto" El PARTICIPIO aquí es **BDB 427, KB 428**, Qal. Es usado en 94:9 de la actividad creativa de YHVH en formar el ojo humano. ¡Que contraste! ¡Los humanos crean mal, YHVH crean humanos!

94:21 "vida" Esto es lit. *nephesh* (**BDB 659**). Cf.

nota en línea en Sal 3:2.

94:23 La **NASB** tiene “silencio” tanto en Sal 94:17 y 23, pero son palabras diferentes en el **TM**. En Sal 94:23 (2 veces) es “YHVH aniquilara” (**BDB 856, KB 1035**, Hiphil IMPERFECTO). Ocurre 2 veces para énfasis. Una nota gramatical. Notemos que los 3 VERBOS en **Sal 94:22** son IMPERFECTOS, pero están traducidos al inglés como un pasado y 2 VERBOS futuros (**NRSV, TEV**, los 3 son futuro). Solamente contexto puede determinar el elemento de tiempo de los VERBOS hebreos.

“Él... maldad” Cf. Sal 64.8 n.

95

95:1¡Oh, vengan, cantemos a **YHVH**!
Aclamemos a la Roca de nuestra salvación.

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה
נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ
leju nerannenah leYHVH
naríah letsur yish’enu

95:2 Vayamos ante Su Presencia con gracias;
Con cánticos aclamémosle.

נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה
בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ
neqaddemah fanáv betodah
bizmirot naríya lo

95:3 Porque ’El es Grande, oh **YHVH,**
Y Gran Rey sobre todos los elohím,

כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה
וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים
ki ‘El gadol YHVH
umélej gadol alkol-’elohím

95:4 En Su mano están las profundidades de la tierra,
Y las alturas de los montes son Suyas.

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ

‘asher beyado méjqere-‘árets
vetoafot harim lo

95:5 Suyo es el mar, y Él lo hizo,
Y la tierra seca Sus manos moldearon.

אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ
וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ
‘asher-lo hayyam vehu’ asáhu
veyabbéshet yadáv yatsáru

95:6 ¡Venid, adoremos y postrémonos,
Arrodillémonos ante **YHVH**, nuestro Hacedor!

בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה
נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְהוָה עֹשֵׂנוּ
bó’u nishtajaveh venijráah
nivrejah lifné-YHVH osénu

95:7 Porque es nuestro Elohím,
Y nosotros somos el pueblo de Su prado
Y el rebaño de Su mano.

¡Oh, si hoy oís Su voz!

כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ
וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ
וְצֹאן יָדוֹ
הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ
ki hu’ ‘Elohénu
va’anájnu am marito
vetson yado
hayyom ‘im-beqolo tishmáu

95:8 No endurezcáis vuestro corazón como en Meriváh,
Como en el día de Massah en la estepa,

אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה
כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר
‘al-taqshu levavjem kiMerivah
keyom Massah bammidbar

95:9 Cuando vuestros antepasados Me tentaron,
Me provocaron, aunque habían visto Mi obrar.

אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם
בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָּעֳלִי
‘asher nissúni ‘avotejem
bejanúni gam-ra’ú faoli

95:10 Por 40 años me repugnó aquella generación, y dije:
Sois un pueblo de corazón confuso,
Y no llegáis a conocer Mis caminos.

אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר
עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם
וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי
‘arbaim shanah ‘aqut bedor va’omar
am toe levav hem
vehem lo’- yadeu derajáy

95:11 Por tanto, juré en Mi ira:
No entraréis en Mi descanso.

אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי
אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי
‘ásher-nishbáti ve’appi

‘im-yevo’ún ‘el-menujati

NOTAS 95

95 La 1ª parte de este salmo es un canto de alabanza a Elohím (v. 1-7). Luego, un profeta cultual se dirige a todo el pueblo, en Nombre de Yeh·Váh, para exhortarlo a escuchar dócilmente la palabra de YHVH (v. 8-11). Por su estructura y su contenido, este poema es muy semejante a Sal 81. Se trata de un Himno procesional, recitado en la fiesta de los Tabernáculos (Sucot), cf. Dt 31:11.

95:1-5 Esta estrofa es un llamado (IMPERATIVO y 4 COHORTATIVOS) alabanza a YHVH como Rey y Creador.

1. Venid – **BDB 229, KB 246**, Qal IMPERATIVO

2. Cantemos por gozo – **BDB 943, KB 1247** Piel COHORTATIVO, véase Sal 66:1; 81:1

3. Aclamemos con júbilo – **BDB 929, KB 1206**, Hiphil COHORTATIVO

4. Vengamos ante Su Presencia (ej. Templo) – **BDB 869, KB 1068**, Piel COHORTATIVO

5. Aclamémosle con salmos – **BDB 929, KB**

1206, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO Estos son llamados a la adoración en el templo.

Esta adoración se debe a que YHVH es:

1. La Roca de nuestra salvación – esta descripción y similar funcionan como títulos más que todos en los Salmos e Isaías.

a. Elohím de mi salvación – Sal 88:1; (cf. Sal 24:5; 27:9)

b. Mi salvador y Mi Elohím – Sal 42:5-6, 11; 43:5

c. Mi Roca y Mi salvación – II Sam 22:47; Sal 62:2, 7; 89:26; 95:5

d. Elohím salvador nuestro – Sal 65:5; 68:19; 85:4; 149:4 (cf. **NIDOTTE, vol. II, pag. 561**)

2. Un gran `El, cf. Sal 48:1; 96:4; 135:5; 145:3

3. Un gran rey (cf. I Sam 8:7)

4. Encima de todos los dioses (cf. Éx 18:11; Sal 96:4; 97:9; 135:5, este es el uso de Elohim, que debiera de retener su forma PLURAL, cf. Éx3:6; 20:3.

95:1 "La Roca de nuestra salvación". La imagen del Elohím de Israel como una Roca es recurrente (cf. Dt 32:4, 15, 18, 30, 31; I Sam 2:2; II Sam22:3, 32, 47; 23:3; Sal 18:2, 31, 46; 28:1;

61:2, 7; 78:35; 89:26; 92:15; 94:22). ¡Lo describe como un lugar de seguridad, eterno, estable, fuerte!

95:2 Vayamos ante Su Presencia. Es decir, al Templo en Yerushaláyim, que era la residencia de YHVH en medio de Su pueblo Israel. Cf. Sal 65:4; 100:2,4.

95:3 Gran Rey. Sal 77:13; 96:4-5; 97:9; 136:2-3; 145:1; cf. Ex 15:11 y Sal 50:1; 93:1 n.

95:4 "En Su mano están las profundidades de la tierra" La palabra "profundidades" (מחקר, **BDB 350, KB 571**) aparece solamente aquí. Está en una relación constructiva con "tierra" y paralela a "cumbres de las montañas". Esto es obviamente una línea poética de creación física (ej. Sal 95:4-5), que denota la creación de YHVH de todas las creaturas físicas de este planeta. Él es el Rey y Creador de la realidad física (no otros elohím las deidades o mitos del ACO). Hoy en día la pregunta seria, "¿Es la creación física al azar o a propósito?". ¡Los creyentes gritan "a propósitos"! un pensamiento adicional. En el párrafo previo relacionamos Sal 95:4 al 95:3 a. Es

posible relacionarlo a 95:3b. De ser así, entonces "las profundidades" y "las montañas" serian lugares donde los habitantes del ACO esperaban que estuvieran los dioses. ¡En aquellos lugares no eran "los dioses" (elohím) pero YHVH, el (Elohím) de la Creación (Gé 1-2), quien reina!

95:4-5. Cf. Sal 24:1-2; 89:11-12.

95:6-11 "**¡Venid, adoremos y postrémonos, Arrodillémonos ante YHVH, nuestro Hacedor!"** Esta estrofa se dirige al pueblo del pacto llamándolos a:

1. Rendirle culto mediante inclinarse y postrarse (Sal 95:6)

a. Venid (literalmente "entrad"; palabra diferente del Salmo 95:1 pero PARALELO) – **BDB 97, KB 112**, Qal IMPERATIVO

b. Adoremos – **BDB 1005, KB 295**, Hishtaphel IMPERFECTO usado en sentido COHORTATIVO

c. Postrémonos – **BDB 502, KB 499**, Qal COHORTATIVO

d. Arrodillémonos – **BDB 138, KB 159**, Qal COHORTATIVO

2. Responde en fe (Sal 95:7)

3. No endurezcáis vuestro corazón como en el pasado (ej. periodo de peregrinaje en la región árida, Sal 95:8-11).

95:6 "nuestro Hacedor" Gé 2:7 describe la formación especial de Adam. Se dice que los animales fueron formados también de la tierra en Gé 2:19 (mismo VERBO, **BDB 427, KB 428**). En Sal 139:13-16 ("tejer" **BDB 697, KB 754**) y Job 31:15 ("hizo" **BDB 793, KB 889**, también Sal 139:15). Elohím formó al primer ser humano en el vientre materno de la tierra. La variedad es literaria pero la verdad es que Elohím lo hiso (cf. Sal 100:3; 149:2; Is 17:7; Ose 8:14). ¡Los humanos somos creación especial del Elohím Eterno a Su imagen y Su semejanza (Gé 1:26-27) para el propósito de comunión! Perder esto es perder el valor y la dignidad de la humanidad (cf. Sal 8).

95:7c-11 Es interesante como el AP caracteriza de manera diferente el periodo de peregrinaje en el desierto:

1. Positivamente

a. Dt 32:10-14 b. Jer 2

c. Ose 2:15; 9:10; 11:1-2

2. Negativamente

a. Nú 14:1-17

b. Sal 95:8-11

c. Eze 23

Este es el dilema de nuestras vidas. Nadie es perfecto. Hay buenos días y malos días, áreas de fuerza y de debilidad. Gracias a YHVH por Su carácter misericordioso no cambiante, el Nuevo Pacto (ej. Jer 31:31-34), y Su Mesías (ej. revelación del NP).

95:7, 8 "El pueblo de Su prado". Elohím como pastor y Su pueblo Israel como oveja es una imagen común en el AP (cf. notas en Sal 23). La intimidad entre pastor y oveja es fuerte y constante. Es ridículo y peligroso para las ovejas no es cuchar a su pastor. La caída nos ha afectado a todos.

1. **"¡Oh si hoy oís Su voz! ..."** Cf. Sal 55:22; 81:5. Pablo cita en su carta de este v.Cf. Heb 3:7-11; 4:7.

2. **Endurecieron sus corazones. a. Merivah** – Éx 17:7; Nú 20:13

b. **Massah** – Éx17:7; Dt 6:16

3. **Provocaron** – Nú14:22 Varias de las traducciones inglesas inician un nuevo párrafo en Sal 95:7c porque en este punto en el Salmo, YHVH está hablando (ej. Sal 95:7c-11).

95:8,9 Meriváh …Massáh…Me provocaron. Acerca del comportamiento de los israelitas en Masah y Merivah, cf. Ex 17:1-7; Dt 6:16; 9:22; 33:8; Sal 106:32-33. En hebreo, Meriváh significa altercado o riña y Massáh significa poner a prueba o provocación.

Para evitar que se nos endurezca el corazón, debemos escuchar los consejos bíblicos, prestarles atención y obedecerlos con prontitud. Cf. Heb 3:7-11; 4:7.

95:10 "Cuarenta" (**40**) por lo general es un número redondo. Cf. Nm 14:20-23,33-34; Dt 1:34-36.

95:11 "juré en Mi ira" Los humanos son forzados de usar vocabularios de este mundo para describir a Elohím, Sus pensamientos, sentimientos, y acciones, pero solamente son metáforas. Estas metáforas son verdaderas, pero no exhaustivas. ¡Ciertamente afirman la realidad

de las consecuencias de la incredulidad y la rebelión, tanto en tiempo y más allá! Esta generación de Israelitas, incluyendo a Aharón y Mosheh no entraron a Kenaán (cf. Hebreos 3-4; Dt 3:20; 12:9; 25:19).

Este Salmo está implorando adoración, confianza, y obediencia a YHVH. ¡Él es digno de nuestra alabanza y fe! Hebreo 3-4 usa este texto para afirmar los 3 sentidos de "descanso".

1. Paz con Elohím
2. La tierra prometida
3. Paraiso futuro bajo el reino mesiánico

"No entraréis en Mi descanso" se refiere a la Tierra prometida, lugar donde el pueblo pudo descansar después de su larga y difícil marcha a través de la estepa. En Heb 4.3 se cita este v., que es interpretado alegóricamente.

96 (95)

96:1 Cantad a **YHVH** un cántico nuevo.

¡Cantad a **YHVH**, toda la tierra!

שִׁ֣ירוּ לַיהוָ֣ה שִׁ֣יר חָדָ֑שׁ
שִׁ֥ירוּ לַיהוָ֖ה כָּל־הָאָֽרֶץ

shíru leYHVH shir jadash
shíru leYHVH kol-ha’árets

96:2 ¡Cantad a **YHVH**, bendecid Su Nombre!
¡Proclamad diariamente las Buenas Nuevas de Su salvación!

שִׁירוּ לַיהוָה בָּרֲכוּ שְׁמוֹ
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ
shíru leYHVH bareju shemo
baseru mióm-leyóm yeshuato

96:3 Relatad entre los gentiles Su esplendor,
Entre todos los pueblos Sus maravillas.

סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ
בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו
sapperu vaggoyim kevodo
béjolhaammim nifle’otáv

96:4 Porque Grande es **YHVH**,
Y digno de suprema alabanza,

Temible sobre todos los elohím.

כִּי גָדוֹל יְהוָה
וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא
הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים
ki gadol YHVH
umhul’lal me’od nora’
hu’ al-kol-’elohím

96:5 Porque todos los elohím de los pueblos son vanos,
Pero **YHVH** hizo los cielos.

כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים
וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה
kikol-‘elohe haammim ‘elilim
veYHVH shamáyim asah

96:6 Ante Él están esplendor y majestad,
Fuerza y la belleza hay en Su Santuario.

הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו

עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ

hod-vehadar lefanáv

oz veti’éret bemiqdasho

96:7 ¡Tributad a **YHVH**, oh familias de los pueblos!

¡Tributad a **YHVH** esplendor y poder!

הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים

הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז

havu leYHVH mishpejot ammim

havu leYHVH kavod vaoz

96:8 ¡Tributad a **YHVH** la honra debida a Su Nombre!

¡Llevad ofrenda y entrad dentro de Sus patios!

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ

שְׂאוּ־מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו

havu leYHVH kevod shemo

se’ú- minjáh uvó’u lejatsrotáv

96:9 ¡Adorad a **YHVH** en vestiduras santas!
¡Temblad ante Su Presencia, toda la tierra!

הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ
חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ
hishtajavu leYHVH behádratqódesh
jílu mippanáv kol-ha'árets

96:10 Decid entre las naciones:
¡**YHVH** reina!
El orbe está bien afirmado, no temblará.
Él juzgará a los pueblos con rectitud.

אִמְרוּ בַגּוֹיִם
יְהוָה מָלָךְ
אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט
יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים
'imru vaggoyim
YHVH malaj
'aftikkon tevel bal-timmot
yadin ammim bemesharim

96:11 Alégrense los cielos, y gócese la tierra.
Ruja el mar y todo lo suyo.

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ
יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
yismeju hashamáyim vetagel ha’árets
yir’am hayyam umlo’o

96:12 Gócese el campo y todo lo que en él hay.
Aun todos los árboles del bosque cantarán gozosos.

יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ
אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר
yaaloz sadáy vejól-‘ásher-bo
‘az yerannenu kol-átse-yáar

96:13 Delante de **YHVH** porque viene;
Porque Él viene a juzgar la tierra:
Juzgará el orbe con justicia

Y a los pueblos con fidelidad.

לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק
וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ
lifne YHVH ki va’
ki va’ lishpot ha’árets
yishpót-tevél betsédeq
veammim be’emunato

NOTAS 96

96 Tit.: La **LXX** da el título: *Salmo de David, de cuando el templo fue reconstruido después de la cautividad.*

Este salmo es un Himno a la realeza de Yeh·Váh (cf. Sal 47; 93; 97-99). Israel, las naciones y todo el resto de la creación son invitados a festejar alegremente la llegada de YHVH, que viene a establecer su reino de justicia y verdad (cf. v. 13). En I Cró 16:23-33 se cita este salmo casi textualmente.

96:1 “Cantad a YHVH un cántico nuevo. ¡Cantad a YHVH, toda la tierra!” Esto es un IMPERATIVO repetido 3 veces para énfasis (también en Sal 96:7-8); esta era la manera literaria para formar un superlativo hebreo, cf. Is 6:3 o una manera poética para denotar énfasis, (cf. Sal 103:10, 21, 22; 118:2, 3, 4; 135:1; 136:1, 2, 3; Jer 7:4; 22:29) es la voluntad de YHVH que “toda la tierra” le cante y le bendiga. Es la tarea de Israel el de dar a conocer los actos y carácter de YHVH al mundo. Toda la creación le alabará (cf. Sal 96:11-12; 103:19-22; 145:10).

“Cántico Nuevo”. Ls frase es usada con frecuencia en la Biblia Hebrea (cf. Sal 33:3n.; 40:3; 98:1; 144:9; Is 42:10; Apo 5:9; 14:3). Elohím siempre está haciendo algo nuevo de redención para su creación humana. Esto parece referirse a su salvación venidera para todas las naciones (cf. Sal 96:13).

La palabra **“nuevo”** (**BDB 294 I**, cf. Sal 33:3; 40:3; 90:1; 98:1; 144:9; 149:1) es usada con frecuencia en Isaías denotando la nueva actividad creadora de YHVH. El “nuevo” es realmente lo que YHVH quiso que su creación original fuese.

¡Los resultados e influencia de la caída son revertido y eliminados! La Biblia comienza en Edén (cf. Gé 1-4) y termina en un nuevo Edén (Apo 21-22).

Isaías usa este término para describir varias cosas:

1. Nuevas cosas – Is 42:9; 48:6
2. Cantico nuevo – Is 42:10 (Apo 5:9; 14:3)
3. Algo nuevo – Is 43:19 (Apo 3:12)
4. Nombres nuevos – Is 62:2 (Apo 2:17; 3:12)
5. Nuevos cielos y nueva tierra – Is 65:17; 66:22 (II Pe 3:13; Apo 21:5).

96:2 "¡Cantad a YHVH, bendecid Su Nombre!" Esto es también un IMPERATIVO (**BDB 138, KB 159**, Piel). El significado de la raíz de esta palabra es "arrodillarse" en adoración. Por lo tanto, esto puede denotar una liturgia del Templo o confesión (cf. Sal 26:12; 100:4; 134:1-2; 135:19-20; Neh 9:5).

"¡Proclamad diariamente las Buenas Nuevas de Su salvación!" Este es otro Piel IMPERATIVO (BDB 142, KB 163). Las Buenas Nuevas se refieren al carácter de YHVH o sus actos de liberación/redención (cf. Is40:9; 41:27;

52:7; 60:6; Nahúm 1:15). En este contexto se refiere a la redención de YHVH de toda la tierra (El "Proclamad" del Sal 96:3 a es PARALELO, también es un Piel IMPERATIVO, **BDB 707, KB 765**).

"diariamente" La **AB** hace un punto interesante acerca de:

1. Posiblemente mar ם – 'y día ם – 'son deletreados igual en el idioma fenicio (pág. 357). 2. De mar a mar (cf. Sal 72:8; Zac 9:10) cuadra en la naturaleza universal mejor en el Salmo (pág. 357). También debe de notarse que "mares" son referidos también en Sal 96:11.

"salvación" En el AP este (**BDB 447**) se refiere a la liberación física, pero en el NP la connotación cambia a liberación espiritual (cf. Tiempos verbos griegos usados para Salvación). Este Salmo escatológico cubre ambos pactos y une varios aspectos.

96:3 "Relatad entre los gentiles Su esplendor" "Esplendor" Es el término hebreo (kavod) usado en Sal 96:3, 7, 8; tiene uso variado en el AP. Viene del uso comercial, "ser pesado", como en

un metal valioso o pesado. Es usado para:

1. Nombre de YHVH – Sal 29:2; 66:2; 96:8
2. Persona de YHVH – Éx 24:16-17; 33:18, 22; 40:34-35; Nú 14:22
3. Acciones de YHVH – Éx 16:7, 12.

96:4 "Y digno de suprema alabanza, Temible sobre todos los elohím" Esto es igual al Salmo 48:1. Estos no parecen cuadrar juntos, pero ambos reflejan una actitud apropiada hacia Elohím. "respeto reverencial" (**BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO) significa grandioso o respeto con reverencia. Cf. Sal 18:3; 48.1; 145:3.

"sobre todos los elohím" Sal 96:4-5 hablan acerca del elohim de la gente. Hay un juego sobre la palabra hebrea entre "dios"-elohím (**BDB 43**, 96:4) y "ídolos" – elilím (literalmente "débil" "nada" **BDB 47**, cf. Sal 96:5; **NIDOTTE, vol. I, pág. 411**). Los dioses (elohím) de los gentiles se afirmaba que eran ángeles caídos por los padres de la iglesia primitiva, pero ciertamente se refiere a los ídolos paganos, mientras en Sal 89:5, 7 se refiere al concilio angelical. El término elohím puede referirse a

(1) YHVH;

(2) Jueces o líderes humanos; o

(3) ángeles.

96:5 Sal 97:7; 115:4-8; 135:15-18; Is 41:21-24.

96:6 Notemos los SUSTANTIVOS personificados (cf. Sal 23:6 usados para denotar la presencia personal de YHVH):

1. Esplendor – **BDB 217 I**, cf. I Cró16:27; 29:11; Sal104:1; 111:3; 145:5; 148:13; Job 37:22; 40:10; Hab 3:3.

2. Majestad – **BDB 214** cf. I Cró 16:27; Sal 90:16; 104:1; 111:3; 145:5; 40:11; Is 2:10, 19, 21.

3. Fuerza – **BDB 738**, cf. II Cró 16:27; Job 12:16; Sal 62:11; 63:2; 68:34; 93:1

4. Belleza – **BDB 802**, véase I Cró 29:11; Sal 61:8; 89:13; Is 63:12, 14, 15.

Nos gusta la sugerencia del **Manual de la UBS** qué #1 y #2 son términos para el rey (cf. Sal 21:5; 45:3), mientras que #3 y #4 se relacionan con el Arca del Pacto en Sal78:61 (**pág. 834**). ¡Notemos que la linea 1 termina en "delante de él" (YHVH como rey) y linea 2 termina con "en Su Santuario", que contiene el Arca!

Para una buena discusión sobre:

Sobre la personificación o antropomorfismo usado en la Biblia, puede consultarse las siguientes obras:

1. **G. B Card**. **El lenguaje y figuras de la Biblia, pág. 172-182**.
2. **Mitología usada en la Biblia, pág. 219- 242**
3. **Escatología en la Biblia, pág. 243-271**.

96:7-10 y 13 "YHVH" Restituimos el Nombre del Divino a su lugar, según aparece en caracteres hebreos arcaicos, en la **Traducción de Áquila del Siglo V**.

96:7-9 Sal 29:1-2.

96:7,8 "Tributad" Esta repetición de 3 veces (tres Qal IMPERATIVOS, **BDB 396, KB 393**) refleja a Sal 29:1-2, donde los ángeles adoran a YHVH. Aquí es toda la gente de la tierra. Las implicaciones del monoteísmo son universales, no nacionales.

"**Familias de los pueblos**". Los gentiles son invitados a dar culto a YHVH en Su Templo. Cf. Is 60:6-10; Hag 2:7-9; Zac 14:16,20-21.

96:8 "la honra debida a Su Nombre" El Nombre representa la persona (véase Is 42:8) YHVH es digno de esplendor y honor (para la connotación de "kavod" en este texto, véase Mal 1:6). Este concepto es un tema recurrente (cf. I Cró 16:29; Sal 29:2; 66:2; 79:9). La 2ª linea de este verso tiene 2 más Qal IMPERATIVOS

1. ¡Traed una ofrenda…! – **BDB 669, KB 724**

2. ¡Venid ante su corte…! – **BDB 97, KB 112**

Como la 1ª estrofa (Sal 96:1-6), esto se refiere a la adoración del Templo.

96:9 Fuerza y la belleza hay en Su Santuario. Es decir, en el Santuario del Templo en Yerushaláyim. Cf. Sal 29:2.

"¡Adorad… temblad…!" Estos son 2 IMPERATIVOS relacionados a las actividades del Templo.

1. Adoración (literalmente "arrodillarse") – **BDB 1005, KB 295**, Hithpael o Hishtaphel, cf. Sal 29:2

2. Temblad (**BDB 296, KB 297**, Qal), el termino puede denotar:

a. Retorcerse en dolor

b. Danzando en adoración (cf. Sal 96:8, cf. **NEB** y

Jueces 21:21)

c. Girar, como en combate, como una espada

d. Temblando como:

1) La tierra, Sal 97:4; 104:32; 114:7

2) Adoradores humanos, Sal 96:9 (ejemplos maravillados y respetos)

Es de interés que durante las sesiones de avivamiento en el culto de la iglesia hogar nazarena del Amor hay también temblores y estremecimientos en los cuerpos de hermanos y hermanas como si se experimentasen una especie de orgasmo interior por el E.S.

"¡En vestiduras santas!" Esta frase (**BDB 214** CONSTRUCTIVO **BDB 871**) es incierta en el hebreo. Puede significar

(1) ropa apropiada para la adoración (cf. I Cró16:29; II Cró 20:21; Sal 29:2; 110:3) o

(2) una refª a la venida de YHVH (cf. Sal 96:13, **TEV**).

Una posible clarificación a la 1ª opción (ejemplo ropa apropiada para adoración). El termino elilím (**BDB 43**) es una palabra rara hebrea. La **AB** cree que puede estar relacionado al termino ugarítico enojo (**pág. 356, 358**). De ser así hay en contraste

establecido en cómo se visten los adoradores de YHVH (Sal 96:9). Entonces hay una manera terrible como se visten y adoran los ídolos gentiles paganos (Sal 96:5).

96:10 "**¡YHVH reina!**" Esta es una afirmación común en los Salmos (cf. Sal 93:1n; 97:1; 99:1). Refiere a YHVH como rey sobre toda la creación (cf. Sal 95:3-5). Ahora `El reina, (cf. Is 52:7) pero el reinado está en competencia. Un día Su reinado será claramente manifestado (cf. Sal 96:13; Zac 14:9; Mt 6:10; I Cor 15:25-28).

"El orbe está bien afirmado, no temblará" En esta estrofa esta frase no se refiere a la creación inicial (Gé 1-2) sino a la nueva creación (Apo 21-22; II Pe 3:4-7, 10-13). Este mundo ha sido dañado por el pecado y la rebelión. Permanecerá mucho tiempo, pero no será permanente. Esto es un universo violento. A menos que actué YHVH, este planeta no puede sobrevivir.

"El juzgará a los pueblos con rectitud" Hay un solo Elohím Verdadero. ¡Él es justo, ético, YHVH que hace el Pacto! ¡Toda carne rendirá cuenta a Él (cf. Gé 18:25; Sal 9:8; 58:11; 67:4; 94:2; 98:9; Mt

25:31-46; Apo 20:11-15)!

96:11-12 Toda la creación se regocija (personificación) a la venida del Creador (ej. Sal 103:19- 22; 145:10; Is 49:13; Rom 8:19-22). Notemos los YUSIVOS:

1. Alégrense los cielos – **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

2. Regocíjese la tierra – **BDB 162, KB 189**, Qal YUSIVO; el uso de "cielo" y "tierra" era una manera idiomática de invocar a toda la creación a que alabe a YHVH (cf. Gé 1:1)

3. Ruja el mar – **BDB 947, KB 1266**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO; acuérdese que el mar puede representar

(1) caos inicial de los dioses en el ACO (cf. Sal 89:9-10; 93:3-4) o

(2) una creación tripartita (ej. "cielos", "tierra" "mar" cf. Amos 9:6; Hageo 2:6, cf. **NIDOTTE, vol. II págs. 463-465**).

4. Gócese el campo – **BDB 759, KB 831**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

5. Los árboles… cantarán gozosos- **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

96:11. En **TM** las letras iniciales de las primeras 4 palabras hebreas de este versículo cuando se leen de derecha a izquierda, forman un acróstico del Nombre del Divino de 4 letras, יהוה (*YHVH*), que es el nombre personal y exclusivo del Elohím. Transliteradas, las 4 palabras presentan la siguiente lectura:

Y*ismejú* **H***ashshamáyim* **V***etagél* **H***a'árets (Triliterado como* **YHVH***)*. La masora heb., o colección de notas críticas, llama atención a este acróstico del Nombre del Divino. Es significativo que si pronunciáramos las 2 primeras letras de las palabras de la frase podríamos obtener la pronunciación **YiHaVeH** la H del final de palabra no se pronuncia, pero debemos decir que creemos que esto es una mera coincidencia, porque lo que se pretende en los acrósticos es usar solo la 1ª letra consonante de cada palabra.

96:13 "El viene" En un sentido YHVH siempre está en Su creación. El manifestara claramente su presencia a su creación. La creación convulsiona y exalta ante Su Presencia divina. El viene para:

1. Bendición

2. Juicio Esta frase (**BDB 97, KB 112**, Qal PARTICIPIO) es repetido para énfasis, como una oración, y como una afirmación. Sal 98:9.

97 (96)

97:1 ¡**YHVH** reina! Regocíjese la tierra.
Alégrese las numerosas islas.

יְהוָה מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ
יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים
YHVH malaj tagel ha’árets
yismeju ‘iyim rabbim.

97:2 Nubes y tinieblas hay alrededor de Él.
Justicia y derecho son los fundamentos de Su trono.

עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו
צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ
anan vaarafel seviváv
tsédeq umishpat mejon kiso

97:3 Un fuego va delante de Él,

Y abrasa a Sus adversarios en derredor.

אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ
וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו
‘esh lefanáv telej
utelahet saviv tsaráv

97:4 Sus relámpagos iluminan el orbe,
Los ve y se estremece la tierra.

הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל
רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ
he’íru veraqáv tevel
ra’atah vattajel ha’árets

97:5 Las montañas se derriten como cera delante de **YHVH**
Delante del Señor de toda la tierra.

הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ
harim kaddonag namássu mil’lifne YHVH

mil’lifne ‘Adon kol-ha’árets

97:6 Los cielos hacen saber Su justicia,
Y todos los pueblos ven Su esplendor.

הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ
וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ
higgídu hashamáyim tsidqo
vera’u jol-haammim kevodo

97:7 ¡Avergonzados sean todos los que adoran estatuas,
Que se jaztan en los ídolos vanos!
¡Póstrense ante Él todos los elohím!

יֵבֹשׁוּ כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל
הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים
הִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ כָּל־אֱלֹהִים
yevóshu kol-ovede fésel
hammithalelim ba’elilim
hishtájavu-lo kol- ’elohím

97:8 Lo oyó y se alegró Tsión,

Y se regocijaron las hijas de Yehudáh,
A causa de tus juicios, oh **YHVH**,

שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן
וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה
shameah vattismaj Tsion
vattagélenah benot Yehudah
lemáan mishpatéja YHVH

97:9 Porque Tú, oh **YHV**H, eres El Altísimo sobre toda la tierra, Infinitamente enaltecido sobre todos los elohím.

כִּי־אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ
מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים
ki-‘attah YHVH Elyon al-kal-ha’árets
me’od naaléta al-kol-’elohím

97:10 Los que amáis a **YHVH**, odiad el mal,
Él guarda las vidas de sus piadosos,
Las libra de la mano de los malvados.

אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע
שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו
מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם
‘ohave YHVH sin’u ra
shomer nafshot jasidáv
miyad reshaim yatsilem

97:11 Luz brilla para el justo,
Y alegría para los de corazón recto.

אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק
וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה
‘or zarúa latsaddiq
úlyishre-lev simjah

97:12 ¡Alegraos justos en **YHVH**,
Y alabad Su Nombre Santo.

שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ
simju tsaddiqim beYHVH

NOTAS 97

97 Himno a la realeza de YHVH (cf. Sal 47; 93; 96; 98-99). Cuando el Elohím se manifiesta como Rey universal, Su pueblo está gozoso, toda la naturaleza se conmueve y los que adoran deidades falsas se cubren de verguenza.

97:1, 5, 9, 10 y 12 "**YHVH**". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en la **Traducción de Áquila del Siglo V**.

97:1 "**¡YHVH reina!**" El VERBO es Qal PERFECTO (**BDB 573 II, KB 590**, cf. I Cró16:31; Sal 93:1n; 96:10; 97:1; 99:1), que denota acción completada. En un sentido YHVH siempre ha reinado, esta reinando, y reinara para siempre (ej. Él es el Eterno, cf. Éx 15:18; Sal 10:16; 29:10; I Cor 15:24-28), pero la evidencia de esto con frecuencia está perdida en este mundo caído. La fe mira y afirma, pero un da todos lo reconocerán y lo afirmarán.

El IMPERFECTO es usado en Sal 146:10 y el

reinado futuro esta denotado en Is 24:23; Eze 20:23 y Miq 4:7. Sabemos de la revelación del NP que el reinado del Mesías (cf. Zac 9:9) está incluido en el Reino del Padre (cf. Jer 23:5; Filip 2:6-11; I Cor 15:24-28). ¡Las cosas se pueden ver feas pero los creyentes sabemos que "¡nuestro YHVH reina!" Cf. Is 52:7.

A la luz del reinado de YHVH:

1. Regocíjese la tierra – **BDB 162, KB 189**, Qal YUSIVO; esto se refiere a:

a. Seguidores fieles en todas las naciones

b. La conversión de las naciones a la fe de YHVH

2. Alégrense las muchas islas – **BDB 970, KB 133**3, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. Las "islas" (literalmente "tierra costera", **BDB 15**) denota un énfasis universal (cf. Sal 96), con frecuencia refiriéndose al mundo conocido (ejemplo esos puertos cerca y lejos visitados por los comerciantes fenicios, ejemplo Sal 72:8-10). "La tierra" de línea 1 es PARALELA a "muchas islas" de la linea 2.

97:2 "Justicia y derecho son los fundamentos de Su trono" La imagen del Salmos 97:2a puede

provenir de 2 fuentes. Una es el propio contexto. Y en esta estrofa se refleja un Elohím de revelación (ej. teofanía), no un Elohím de juicio. ¡Sus adversarios son derrotados pero los fieles de toda la tierra se regocijan ante su "luz" y presencia! Cf. Sal 18:8-9; 89.14. Cf. Ex 19.16-20.

"Trono" es un modismo para el reinado/reino. El reinado de YHVH tiene una dimensión ética, como también Su creación (cf. Sal 97:10-12). Esta misma frase es usada en Sal 89:14. Debemos de tener cuidado de no separar la justificación de la santificación (cf. Mt 28:18-20).

97:3 "Un fuego va delante de Él, Y abrasa a Sus adversarios en derredor" La **AB** sugiere que la última frase en hebreo del Texto Masorético puede ser revocalizado para que se lea: *"y poner fuego alrededor de su espalda"* (**pág. 361**). Sugiere que esto explica mejor Salmo 50:3 y Joel 2:3. Esto cuadraría mejor el paralelismo y calza mejor en Sal 97:4. Cf. Sal 50:3. Cf. Mal 4:1.

97:4 Sal 77:17.

97:5 Sal 68:2; Miq 1:4; Nah 1:5; Hab 3:6.

97:6 Este v. está teológicamente y lexicalmente relacionado al Sal 19:1-6. El aspecto universal de la revelación de YHVH se revela en la creación/naturaleza (ej. revelación natural, cf. Rom 1:19-20; 2:14-15). Cf. notas en Sal 19:1-6; 50:6; Is 35:2; 40:5.

97:7-9 Esta estrofa se dirige a 3 personas.

1. Idolatras, Sal 97:7

a. Sean avergonzados (**BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usados en un sentido YUSIVO)

b. Que se glorían (literalmente "gloria", **BDB 237, KB 248**, Hithpael)

c. Adórenle todos los elohím (**BDB 1005, KB 295**, Hishtaphel IMPERATIVO, citado en Heb 1:6 de la **LXX**, cf. 32:43 en las **LXX**)

2. Los de Yehudah (o Israelitas), Sal 97:8

a. Tsiyón estuvo alegre (**BDB 970, KB 1313**, Qal IMPERFECTO con *vau*, cf. Sal 48:11).

b. Hijos de Yehudah regocíjense (**BDB 162, KJB 189**, Qal IMPERFECTO con *vau*) debido a los juicios de YHVH.

c. Es seguramente posible que #a arriba represente a Yerushaláyim y #b para los pueblos vecinos sin murallas

3. La deidad de Israel Sal 97:9.

a. YHVH (**BDB 217**)

b. Altísimo (Elyón, **BDB 75**, cf. Sal 47:2)

c. Exaltado (**BDB 748, KB 828**, Niphal PERFECTO) por encima de todos los elohím (cf. nota en Sal 95:3).

97:7 ¡Póstrense ante Él todos los elohím! En los textos del antiguo Oriente, los dioses aparecen con frecuencia rindiendo homenaje a una divinidad suprema. Aquí se trata solamente de una imagen poética que se refiere a la derrota de la idolatría. Cf. a 42:17; 44.9; 45:16. También cf. Sal 50:1 n. y la refª. en la nota al Sal 96:5.

97:8 Las hijas de Yehudáh. Significa *las ciudades.* Cf. Sal 48:11 n.

97:10-12 Esta estrofa describe la forma apropiada de exaltar a YHVH. Él es el uno que:

1. Preserva las vidas *(Nephesh*, **BDB 659**, cf. nota en Gé 35:18) de sus piadosos (**BDB 339**, cf. nota

en Sal 31:23).

2. Los libras de las manos de los malvados

3. Luz se ha sembrado para el justo (cf. Sal 97:4 a)

4. Alegría para los rectos de corazón.

¿Entonces cómo debe de responder sus piadosos?

1. Aborreced el mal – **BDB 971, KB 1338**, Qal IMPERATIVO

2. Amad a YHVH – **BDB 12, KB 17**, Qal PARTICIPIO

3. Alegraos en YHVH – **BDB 970, KB 1330**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 32:11

4. Alabad Su Santo Nombre – **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 30:4.

97:10 Los que amáis a YHVH, odiad el mal*:* otra traducción probable: *YHVH ama a los que odian el mal.* Cf. Pr 8:13.

97:11 Luz brilla. En **TM** heb.lit.: **"***Luz está sembrada*" (רעז BDB 281, KB 282) Según varias versiones antiguas: *La luz brilla*. La **LXX**, **Peshitta**, y **Vulgata** tienen "amanecer" (ורח, **BDB 280**), que parece cuadrar mejor la imagen (**NRSV,**

TEV, REB, cf. Sal 112:40). **El proyecto de texto de la UBS (pág. 371**) da a “sembrar” una calificación de C (ejemplo duda considerable).

98 (97)

98:1 *Salmo*.

¡Cantad a **YHVH** un cántico nuevo!

Porque ha hecho maravillas.

Su diestra y brazo santo han dado salvación.

מִזְמֹור

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ

כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה

הוֹשִׁיעָה־לֹּו יְמִינֹו וּזְרֹועַ קָדְשֹׁו

mizmor

shíru leYHVH shir jadash

kiniflaot asah

hoshíah-lo yemino uzróa qodsho

98:2 Ha dado a conocer **YHVH** Su salvación,

A vista de los gentiles ha manifestado Su justicia;

הוֹדִ֣יעַ יְ֭הוָה יְשׁוּעָתֹ֑ו
לְעֵינֵ֥י הַגּוֹיִ֗ם גִּלָּ֥ה צִדְקָתֹֽו
hodíya YHVH yeshuato
leene haggoyim gil’lah tsidqato

98:3 Ha recordado Su amor leal y fidelidad a la Casa de Israel,

¡Todos los confines de la tierra vieron la salvación del Elohím nuestro!

זָ֭כַר חַסְדֹּ֣ו וֶ֣אֱמוּנָתֹ֑ו לְבֵ֥ית יִשְׂרָאֵ֗ל
רָ֣אוּ כָל־אַפְסֵי־אָ֭רֶץ אֵ֥ת יְשׁוּעַ֗ת אֱלֹהֵ֥ינוּ
zajar jasdo ve’emunato levet Yisra’el
ra’u jol-‘áfse-‘árets ‘et yeshuat ‘Elohénu

98:4 ¡Aclamad a **YHVH** toda la tierra!

¡Prorrumpid en alabanzas, cantad, y tañed salmos!

הָ֭רִיעוּ לַיהוָ֣ה כָּל־הָאָ֑רֶץ
פִּצְח֥וּ וְרַנְּנ֗וּ וְזַמֵּֽרוּ
haríu leYHVH kol-ha’árets

pitsju verannenu vezamméru

98:5 Tañed alabanzas a **YHVH** con el arpa
Con arpa y al son del salterio,

זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה
zammerú leYHVH bejinnor
bejinnor veqol zimrah

98:6 Con trompetas y al sonido del cuerno.
¡Mostrad vuestro alborozo en presencia del Rey **YHVH**!

בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר
הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה
bajatsótserót veqol shofar
haríu lifne hammélej YHVH

98:7 ¡Tiemble el mar, y cuanto hay en él,
El orbe, y sus habitantes!

יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ

יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאֹה
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ
yir’am hayyam umlo’o
tevel veyóshve vah

98:8 ¡Batan palmas los torrentes,
Juntos los montes cantad con júbilo!

נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף
יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ
neharot yímja’u-jaf
yájad harim yerannénu

98:9 Delante de **YHVH,**
Porque viene a juzgar la tierra.
Juzgará al orbe con justicia,
Y a los pueblos con equidad.

לִפְנֵי־יְהוָה
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק
וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים
lifene-YHVH

ki va’ lishpot ha’árets
yishpót-tevél betsédeq
veamim bemesharim

NOTAS 98

98 Enc. “Salmo de David”, **LXX**.

Por su forma y su contenido, este himno a la realeza de YHVH es muy semejante al Sal 96.

Es un Himno escatológico inspirado en la última parte del libro de Isaías (caps. 56-66).

Es además, un canto de guerra celebrando a YHVH como el guerrero Todopoderoso que llevó a Israel a la victoria sobre las naciones. En el Tanak El guerrero divino, salva, gobierna y juzga. Las 3 secciones del Salmo celebran estas 3 acciones divinas. Israel alaba a YHVH que le concedió una nueva victoria (vv. 1-3); las naciones alaban a YHVH porque tiene potestad sobre el mundo en el presente (vv. 4-6); y toda la creación alaba a YHVH porque juzgará al orbe en el futuro (vv. 7-9).

Es posible que el Salmo fuera cantado por la Asamblea de Israel al saludar con alegría al ejército victorioso en su regreso de la batalla y a Su capitán celestial (Jue 11:34; 1 Sam 18:6, 7).

La evidencia literaria del ACO sugiere que grupos musicales con tamborines acompañaban a los ejércitos.

Este salmo, es por ende, mesiánico, ya que en el Mesías cumple este salmo al venir a salvar a todos los hombres de sus pecados mediante el rescate (98:2, 3) y a juzgar al mundo finalmente (98:8, 9).

98:1 "¡Cantad a YHVH un cántico nuevo!" No un canto ya entonado otras veces, sino compuesto para la ocasión presente. Cf. Sal 33:3 n. y 96:1 n. también Sal 40:3; 96:1; 1QIsa^{a} 42:10; Ap 5:9; 14:3.

Este es un Qal IMPERATIVO. Uno puede ver pues Sal 95; 96; y 98 fueron puesto cerca en el salterio por los eruditos copistas

El cántico nuevo era una respuesta del pueblo del pacto a la liberación, perdón y presentación de poder divino.

YHVH actuó a Su favor. El, y solamente el, era responsable (Sal 98:1c). Sin embargo, Sal 37:40 demuestra que la liberación/salvación de YHVH está unido a la fe y fidelidad humana.

El Pacto de la Torá combina la Soberanía iniciada por YHVH y la obediencia esperada de la humanidad, y respuesta continua.

Notemos la cantidad de VERBOS usados en es te Salmo que se refiere a hacer cánticos:

1. Cantad, Salmos 98:1 – **BDB 1010, KB 1479**
2. Ha dado a conocer – **BDB 393, KB 390**
3. Aclamad con júbilo – **BDB 929, KB 1202**
4. Prorrumpid, Sal 98:4 – **BDB 822, KB 953**
5. Cantad con gozo, Sal 98:4 – **BDB 274, KB 273**
6. cantad alabanza – **BDB 274, KB 273**
7. Cantad alabanzas mismo como #6
8. Aclamad con júbilo, Sal 98:6 – mismo como #3
9. Ruja el mar, Sal 98:7 – BDB 947, **KB 1266**
10. Batan palmas los ríos, Sal 98:8 – **BDB 561, KB 567**
11. Canten jubilosos los montes, Sal 98:8 – mismo como #5, pero Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

“Su diestra y brazo santo han dado salvación”

“Su diestra” Cf. Ex 15:6; Sal 18:35; 21:8; 89:13.

“Su brazo santo” de YHVH es símbolo de su poder divino. Cf. Ex 15:16; Sal 89:10.

“han dado salvación” Este VERBO (**BDB 446, KB 448**, Hiphil PERFECTO) significa “salvar”, o

“traer victoria” (cf. Is 59:16; 63:5). La victoria (dependiendo en la intensión contextual del esquema del tiempo) puede referirse a:

1. Creación inicial (ej. victoria sobre el caos acuático, ej. Sal 65:7; 89:9-10; 93:34)

2. El éxodo/conquista (cf. Is 51:9-10, ej. Mar de los Juncos y río Yardén).

3. Desapareciendo los dioses (elohím) de los gentiles (cf. Sal2:1; 65:7-8)

4. Regreso del exilio (cf. Is 40-45)

5. Victoria suprema sobre el mal (ej, Gé 3:15; Mt 1:21; Mc 10:45; II Cor 5:21).

98:3 “Ha recordado Su amor leal y fidelidad a la Casa de Israel” Esto se refiere a las promesas de YHVH a los patriarcas, iniciando con Avraham (cf. Gé 12:1-3; 15:1; 17:1-8; Sal 105:8-15,42; 106:45).

“¡Todos los confines de la tierra vieron la salvación del Elohím nuestro!” El **NIDOTTE, pág. 521**, tiene una lista de como la frase “los confines de la tierra son usados”:

1. La alabanza y nombre de YHVH – Sal 48:10; Is 42:10

2. Temor de Dios – Sal 67:7

3. Conocimiento de la regla de Dios – Sal 59:13

4. La salvación de Dios – Sal 98:3; Is 49:6; 52:10

5. Su mensaje de redención – Is 48:20; 62:11

6. El reinado del rey mesiánico – Sal 2:7; Miq 5:4

Este énfasis universal internacional, multiétnico es el enfoque de la realización del monoteísmo hebreo.

La **AB** (**pág. 365 - 366**) revocaliza los 2 VERBOS PERFECTOS para hacerlos IMPERATIVOS.

1. Acuérdese – **BDB 269, KB 269** (esto podía referirse a Israel)

2. Ve – **BDB 906, KB 1157** esto se refiere a "los últimos días del sistema terrestre"

Aunque esto tenga sentido, no cuadra en las cuerdas de los PERFECTOS y el PARALELO entre Sal 98:2 y 3. Los IMPERATIVOS calzarían mejor con la próxima estrofa (Sal 98:4-6).

98:4-6 Esta estrofa tiene 6 IMPERATIVOS exhortando a todos los humanos a alabar al Elohím de Israel (cf. Sal 98:3 a). Esto puede reflejar la celebración de una coronación en Israel (cf. Sal 45:5-9).

1. Aclamad con júbilo, Sal 98:4 – **BDB 929, KB 1206**, Hiphil IMPERATIVO

2. Prorrumpid – **BDB 822, KB 953**, Qal IMPERATIVO

3. Cantad con gozo, Sal 98:4 – **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERATIVO

4. Cantad alabanzas, Sal 98:4 – **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO

5. Cantad alabanzas, Sal 98:5 – mismo como #4

6. Aclamad con júbilo, Sal 98:6 – mismo como #6

Israel y todo el mundo se regocijan y proclaman la fidelidad, justicia, santidad, poder, y justicia del Elohím de la creación y la redención. ¡Este no es el mundo que YHVH creo para que fuera! ¡Este no es el mundo que un día será!

98:7-9 La última estrofa tiene 3 YUSIVOS expresando la necesidad para una creación personificada (cf. Sal 104:19-22) y humanos a que alaban al juez justo de la creación.

1. Que ruja el mar – **BDB 947, KB 1266**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 96:11.

2. El mundo lo alabe (implicado en el PARALELISMO, pero no afirmado).

3. Batan palmas los ríos – **BDB 561, KB 567**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

4. Canten jubilosos los montes – **BDB 943, KB 1247**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Sal 98:4b, 89:12; Is 55:12

1 y 2 son PARALELOS y denotan humanos. # 3 y 4 son paralelos y denotan creación física.

98:9 "viene" Este es un Qal ACTIVO PARTICIPIO. Cuando uno piensa de la venida de YHVH varios puntos deben de ser enfatizados:

1. Nunca abandono. ¡Él siempre está aquí!

2. Su venida especial o presencia puede ser para.

a. Bendiciones

b. Juicio (como aquí, cf. Sal 9:7-8; 96:13)

3. Su venida trae la expectativa de un nuevo día (ej. la restauración de la comunión de Edén)

4. Este concepto teológico ha sido suplementado por las 2 venidas del Mesías

a. El 1º cumple la mayoría de las predicciones del AP

b. El 2º consumará el reino de YHVH.

99 (98)

99:1 ¡**YHVH** reina! ¡Tiemblen los pueblos!

Él se sienta sobre los querubines,

¡Tiemble la tierra!

יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים
יֹשֵׁב כְּרוּבִים
תָּנוּט הָאָרֶץ
YHVH málaj yirgezu ammím
yoshev keruvím
tanut ha’árets

99:2 YHVH es grande en Tsiyón,
Y exaltado sobre todos los pueblos.

יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל
וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים
YHVH beTsiyon gadol
veram hu’ alkol-haammím

99:3 Que alaben Tu Gran Nombre porque es maravilloso.
¡Santo es Él!

יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא

קָדוֹשׁ הוּא

yodu shimja gadol venora’

qadosh hu’

99:4 Y la fuerza del Rey es su amor por la justicia.
Tú estableciste tus convenios ,
Decreto y rectitud en Yaaqov Tú hiciste.

וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב

אַתָּה כוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ

veoz mélej mishpat ‘ahev

‘attah konánta mesharim

mishpat utsedaqah beYaaqov ‘attah asíta

99:5 ¡Exaltad a YHVH nuestro Elohím,
Y postraos ante el estrado de Sus pies!
¡Santo es Él!

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו

קָדוֹשׁ הוּא

romemu YHVH ‘Elohenu
vehishtajavu lahadom ragláv
qadosh hu’

99:6 Mosheh y Aharón entre sus sacerdotes,
Y Shemuel, entre los que invocaron Su Nombre,
Invocaban a **YHVH**, y Él les respondía.

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו
וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמֹו
קֹרְאִים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם
Mosheh ve’Aharon bejohanáv
ushemu’el beqore’e shemo
qori’m ‘el-YHVH vehu’ yaanem

99:7 En la columna de Nube hablaba con ellos,
Guardaban Sus Testimonios y el Estatuto que Él les dio.

בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ
Beammud anan yedabber ‘alehem

shameru edotáv vejoq nátan-lámo

99:8 Oh **YHVH** nuestro Elohím,
Tú les respondiste,
’El compasivo con ellos,
Pero los castigaste por sus acciones.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אַתָּה עֲנִיתָם
אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם
וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם
YHVH ‘Elohénu
‘attah anitam
‘El nose’ hayíta lahem
venoqem al-alilotam

99:9 ¡Exaltad a **YHVH** nuestro Elohím,
Y postraos hacia Su Monte Santo!
Porque Santo **es YHVH** nuestro Elohím.

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ

כִּי־קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

romemu YHVH ‘Elohénu

vehishtajavu lehar qodsho

ki-qadosh YHVH ‘Elohénu

NOTAS 99

99 Enc. “Salmo de David”, LXX.

El último de los himnos a la realeza de Yeh·Váh (cf. Sal 47; 93; 96-98). Al mismo tiempo que proclama la Soberanía de YHVH sobre todo el universo, el salmista expresa un profundo sentimiento de adoración ante la grandeza y santidad del Señor del universo (cf. v. 3,5,9).

99:1 “**¡YHVH reina!**” Cf. notas en Salmos 96:10 y 97:1. Todos los PERFECTOS, que hablan de acciones completadas, pero el periodo de tiempo de los VERBOS hebreos debe de ser determinado de acorde al contexto. Cf. Sal 93:1 n. y 95:3 n.

“¡Tiemblen los pueblos!” Este VERBO (**BDB 919, KB 1132**, Qal IMPERFECTO, usado en un sentido YUSIVO) es paralelo a “¡Tiemble la

tierra!" (**BDB 630, KB 680**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO; esta palabra [**BDB 630, KB 680**] se encuentra solamente aquí en el AP). Tomados juntos, forman otro énfasis universal. Aquí, refleja la justicia de YHVH (cf. Sal 99:4). ¡Tanto creación física y seres humanos son afectados por Su Creador (cf. Éx 19; Sal 77:18; Rom 8:18-25)!

"**Él se sienta sobre los querubines"**, El VERBO (**BDB 442, KB 444**, Qal PARTICIPIO) significa "sentarse sobre su trono" (cf. I Sam 4:4; II Sam 6:2; II R19:15; I Cró 13:6; Sal 80:1; Is 37:16).

La mención del "querubín" identifica esta frase refiriéndose a Éx 25:22. El Arca era en sentido simbólico el lugar terrenal de la Presencia de YHVH (ej. "estrado", Sal 99:15b, I Cró 28:2; la tierra era llamada el estrado de YHVH en Is 66:1; el Templo fue llamado su estrado en Sal 132:7; Lam 2:1).

El habita entre las alas de los qerubínes sobre el trono de la misericordia (ej. la tapa del Arca o Propiciatorio). ¡Este lugar especial (ej. encima del Arca en el lugar Santísimo) era donde el cielo y la tierra, se unían.

99:2 "YHVH es grande en Tsiyón" Este ADJETIVO (**BDB 152**) es usado con frecuencia para YHVH.

1. Su pueblo – Dt 7:21; Neh 1:5; 8:6; 9:32; Sal 86:10; 145:3; 147:5; Is 12:6; Jer 10:6; 32:18; Dn 9:4.

2. Su Nombre – Jos 7:9; I Sam 12:22; I R 8:42; II Cró 6:32; Sal 76:1; 99:3; Jer 10:6; 44:26; Eze 36:23; Mal 1:11

3. Sus obras – Dt 11:7; Jue 2:7; Sal 111:2

4. Su esplendor – Sal 21:5; 138:5

5. Su amor leal (*Jesed*) – I R 3:6; II Cró 1:8; Sal 57:10; 86:13; 108:4

6. Su bondad – Neh 9:25

7. Su compasión – Is 54:7

8. Más grande que todos los elohím – Éx 18:11; Dt 10:17; I Cró 16:25; II Cró 2:5; Sal 77:13; 95:3; 96:4; 135:5

El SUSTANTIVO (**BDB 152**) es también usado para YHVH en Dt 3:24; 5:24; 9:26; 11:2; 32:3; Sal 105:2.

La **AB** sugiere que la preposición comparativa (**KB 825, #1**) en Sal 99:2b sugiere una posible comparación en 99:2ª, que denotaría la grandeza de YHVH sobre Israel/Yehudah, así como está

por encima/arriba “todo el pueblo” (**pág. 268**). Creemos que esto cuadra mejor el PARALELO. Israel fue primero, pero no el único (cf. Mt 28:18-20; Lc 24:46-48; Hch 1:8; Rom 1:16).

“exaltado sobre todos los pueblos” Esta frase implica que YHVH es exaltado (**BDB 926, KB 1202**, Qal PARTICIPIO) encima de las deidades de los gentiles (ej. sus ídolos, cf. Sal 97:9; 113:4; también notemos en Éx 18:11; Dt 10:17; I Cor 16:25; II Cró 2:5; Sal 77:13; 95:3; 96:4; 135:5).

99:3 “Que alaben Tu Gran Nombre porque es maravilloso” Este es el 3er IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO (cf. Sal 99:1 a, b). Cf. Salmos 99:2 nota.

El nombre “maravilloso” de YHVH es del VERBO (**BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO) “a reverenciado” o “maravilloso”. Es usado con frecuencia de YHVH (cf. Dt 7:21; 10:17, 21; 28:58; Sal 111; 9; Mal 1:14).

Las palabras “grande” y “maravilloso” se usan juntos con frecuencia para describir a YHVH (cf. Neh 1:5; 4:8; 9:32; Dn 9:4).

El “ellos” refieren a todos los que no son Israelitas (ejemplo “pueblo”, Salmos 99:1 a; “la tierra”, Sal

99:1b; “todo el pueblo”, Sal 99:2b).

“¡Santo es Él!” Notemos la repetición en Sal 99:5c y aludido en 99:9c, que parece un PARALELO a propósito. Para “Santo”. Cf. Is 6:3. Cf. Lv 11:44-45; 19.2; 20:7,26; Lc 1:49.

99:4 ***La gloria del rey es amar la justicia***. traducción probable. El amor por el justo *juicio* y la *justicia* era lo que el pueblo más apreciaba en un rey (véanse Sal 45:4 n.; 72.1-2 n.). Por eso en este canto a la realeza de YHVH se exalta especialmente este atributo divino.

Creemos que este v. aplica a YHVH mismo. Nota como reina El (Sal 99:1) y es caracterizado:

1. Ama (**BDB 12; KB 17**, Qal PERFECTO) justicia (**BDB 1048**)

2. Establece (**BDB 465, KB 464**, Polel PERFECTO) equidad (literalmente rectitud, **BDB 448**)

3. Ejecuta (**BDB 793, KB 889**, Qal PERFECTO) justicia (**BDB 1048**) y justicia (**BDB 842**).

Notemos que todos son PERFECTOS pero la **NASB, NJB, y NJKV** traduce el primero como presente y los próximos dos como pasados. El

elemento de tiempo de los VERBOS hebreos debe de ser determinado por el contexto. ¿Describen estos quien es YHVH y que hará?

Los términos “justo” y “justicia” con frecuencia son usados apropiadamente para designar el reinado de los reyes.

1. YHVH mismo – Sal 99:4; Is 33:5; Jer 4:2; 9:24

2. David – I Cró 18:14

3. Salomón – I R 10:9; II Cró 9:8

4. Reyes de Judá – Jer 22:3, 15; Eze 45:9

5. Reyes de Israel – Amos 5:9, 24

6. Mesías (ej. linea de David) – Is 9:7; 32:1, 16; 59:9, 14; Jer 33:15

99:5 “¡Exaltad a YHVH nuestro Elohím!” Este es el 1º de dos IMPERATIVOS que terminan la primera estrofa. 1. Exaltad – **BDB 926, KB 1202**, Polel IMPERATIVO, mismo VERBO usado en Sal 99:2b

2. postraos (rendir culto) – **BDB 1005, KB 295**, Hishtaphel IMPERATIVO, cf. Sal 132:7 Notemos el titulo completo del Pacto, “YHVH nuestro Elohím” (cf. Gé 2:4; Éx 20:2). Es repetido 3 veces más en Sal 99:8 a, 9a, c.

YHVH está relacionado singularmente a los

descendientes de Avraham.

1. En Tsiyón, Sal 99:2 (ej. el Templo)
2. En Yaaqov, Sal 99:4c (ej. Israel)
3. En Mosheh y Aharón, Sal 99:6 a (éxodo y periodo de peregrinación pro la región árida)
4. En Samuel, Pro 99:6b (monarquía unida)
5. Su Ley o Torá, Sal 99:7b, c (Éx 19-20)
6. Su Santo Monte, Sal 99:9b.

"Ante el estrado de Sus pies". Es decir: ante el monte Tsiyón (cf. v. 9).

Cf. Sal 99:1b nota. el VERBO "temblar" (**BDB 919**) es similar al SUSTANTIVO "estrado" (**BDB 919**). Esto puede ser un juego de sonido de apertura y determinación.

99:6 "**Entre sus sacerdotes"** O sea, como mediadores entre YHVH y el pueblo. Una forma de ejercer esta función mediadora era la intercesión en favor de Israel cuando este había provocado la santa ira de Elohím (Ex 17:11-13; 32:11-14,31-34; Nm 12:9-15; 17:6-13).

"los que invocaron Su Nombre" Esto denotaría

un acto de adoración en el Templo/Tabernáculo (cf. Joel 2:32; Hch 2:21; Rom 10:9-13; cf. Que significa “recibir” “creer” “confesar/profesar” e “invocar”). En Jer 33:3 denota oración (ejemplo relaciones personales). ¡Notemos que llamaron por Su Nombre y YHVH les respondió (Sal 99:8 a)!¡Cuanta importancia tiene para los nazarenos de hoy invocar el Nombre verdadero de Yeh·Váh!

99:6 Sobre la intrcesión del profeta Shemuel, cf. I Sam 7:8-12; 12:19-25; Jer 15:1.

99:7 “la columna de Nube” Esto se refiere a la nube especial de transporte (ej. columna, **BDB 765**) representando la Presencia Personal de YHVH que condujo y protegió a los hebreos al salir de Egipto y peregrinar en la región árida (cf. Éx 13:21-22; 14:19, 24; 33:9, 10; Dt 1:33; Neh 9:12, 19; Sal 78:14; 105:39). Este pilar/nube se fue después que los israelitas cruzaron el rio Yardén a la tierra prometida.

“que Él les dio” Este verso es acerca de la revelación divina (ej. “él les hablo” … “él les dio”) y la obediencia de Su pueblo a ellos (cf. Sal 99:7b, ej. “lo guardaron”).

El **“ellos”** de Salmo 99:7 parece referirse a

Mosheh (cf. Éx 33:9) y Aharón (cf. Nú 12:4-8). También puede referirse a Israel (cf. Éx 19-20). Esto es uno de los asuntos centrales del mesianismo/judaísmo. Como el único Elohím verdadero se revelo así mismo.

1. En la creación
2. En promesas
3. En acciones
4. #1-3 los narra en el AP
5. En Su hijo
6. #5 narrado en el NP

99:8 "Tú les respondiste" Esto se relaciona al asunto de la oración. Se refieren a la oración sacerdotal de Mosheh, Aharón, y Shemuel, el gran intercesor del AP (cf. Jer 15:1).

1. Mosheh – Éx 32:9-14, 31-32; Nú 14:13-19; 21:7; Dt 9:18-20, 25-29; Sal 106:23
2. Shemuel – I Sam 7:5, 8-9; 12:19, 23

Todas las oraciones son respondidas, pero no toda oración es efectiva. La oración es una relación de doble vía. Lo peor que YHVH podría hacer es conceder las solicitudes inapropiadas de los creyentes y es evidente que eso no lo va a hacer.

99:8 “Pero los castigaste por sus acciones”. Esta frase puede referirse a los pecados de los mediadores entre el pueblo y Elohím (cf. Sal 99.6 nota *h*, y cf. Nm 20:12,24; 27:13-14; Dt 3:23-27), o bien a los del pueblo en general.

La respuesta de YHVH ante las acciones de Su pueblo tomó 2 formas:

1. Perdona (ej. Éx 34:6-7; Nú 14:17-19; Neh 9:17; Sal 78:32; 86:15; 103:6-14)

2. Vengador de sus actos de maldad (ej. Éx 32:28; Nú 20:12; Sal 95:11; 107:12)

Estos van juntos debido a que la obediencia (Sal 99:7b) es crucial. El castigo es tanto punitivo (ejemplo exilio) y redentor (cf. Heb 12:5-13). **El NIDOTTE, vol. III, pág. 155**, tiene una gran afirmación perdón y venganza, rebelión y favor, amor e ira no son contradictorios en YHVH. Ellos reflejan la tensión de un Pacto de favor que demanda una respuesta humana. Para una discusión total de “castigo” ver **NIDOTTE, vol. IV, págs. 1140-1149**.

99:9 La **NKB** tiene este salmo como una estrofa separada, y puede ser porque cambia a 2 IMPERATIVOS dirigidas a Israel.

1. Exalte YHVH nuestro Elohím – **BDB 926. LB 1202**, Pol el IMPERATIVO, cf. Sal 99:5

2. Adoración en Su Santo Monte (ej. Templo) – **BDB 1005, KB 295**, Hishtaphel, cf. Sal 99:5.

Sin embargo, en la estructura apropósito de la estrofa primera, terminando en estos mismos IMPERATIVOS (Sal 99:5) y después estrofa 2, terminando en los mismos IMPERATIVOS. Acuérdense, que las divisiones de estrofas no son textos inspirados. Con frecuencia la gente moderna de occidente analiza estas poesías del AP de manera que reflejen nuestra cultura y modelo literario, no los modelos del hebreo antiguo y antiguos pueblos del ACO. Estos pueden ser especialmente verdaderos de los modelos ugaríticos.

"porque santo es YHVH nuestro Elohím" Una frase similar termina Sal 99:5. Hay algunas versiones inglesas que miran esta repetición triple de esta frase (cf. Sal 99:3, 5, 9) como la manera del autor de dividir este Salmo en 3 estrofas (ej. **NKJV, TEV**); la **JPSOA** tiene 4 (Sal 99:1-3, 4-5, 6-8, 9).

100 (99)

100:1 Salmo de gratitud.

Griten en triunfo a **YHVH**, toda la tierra.

מִזְמ֗וֹר לְתוֹדָ֫ה
הָ֭רִיעוּ לַיהוָ֣ה כָּל־הָאָֽרֶץ
mizmor letodah
haríu leYHVH kolha’árets

100:2 ¡Servid a **YHVH** con alegría!
¡Entrad delante de El con canticos jubilosos!

עִבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֣ה בְּשִׂמְחָ֑ה
בֹּ֖אוּ לְפָנָ֣יו בִּרְנָנָֽה
ivdu ‘et-YHVH besimjah
bó’u lefanáv birnanah

100:3 Sabed que **YHVH** es Elohím.
Es Él quien nos hizo, y somos Suyos.
Su pueblo, y el rebaño de Su prado.

דְּע֡וּ כִּֽי־יְהוָ֣ה ה֭וּא אֱלֹהִ֑ים
ה֥וּא־עָ֝שָׂ֗נוּ וְלֹ֣ו אֲנַֽחְנוּ
עַמּ֥וֹ וְצֹ֖אן מַרְעִיתֹֽו

deú ki-YHVH hu’ ‘Elohím
hu’-asánu velo’ ‘anájnu
ammo vetso’n mar’to

100:4 Entrad por Sus portones en gratitud,
Por sus patios con alabanzas,
Alabadle y bendecid Su Nombre,

בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה
חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה
הוֹדוּ־לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ
bó’u shearáv betodah
jatserotáv bithil’lah
hodu lo bareju shemo

100:5 Porque es bueno **YHVH**,
Eterno es Su amor leal,
Y Su fidelidad es por todas las generaciones.

כִּי־טוֹב יְהוָה
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ

ki-tov YHVH
leolam jasdo
véaddor vador ‘emunato

NOTAS 100

100 Himno de acción de gracias para ser cantado mientras se penetraba en el Templo.

El himno tiene 2 estrofas, cada una refleja la estructura normal de himnos de alabanza (vv. 1-5), que incluyen la convocación a la adoración (vv. 1-2, 4) y la razón para la adoración (vv. 3, 5). Cada estrofa pudiera servir sola (cp. Sal 117). Se convoca a todo el orbe a que alabe al YHVH porque Él es bueno y ha mostrado amor leal a Israel. Cf. Sal 15; Sal 47:1; 66:1; 98:4.

Por lo general los Salmos expresan un aspecto universal del Elohím de Israel. Él es el único Elohím verdadero, Creador, Sustentador, Redentor (cf. Sal 33; 47; 48). **El manual de la UBS (pág. 852)** sugiere que “toda la tierra” debe de ser entendida con cada una de las líneas poéticas en Salmos 100:2-4.

100:2 A la luz de YHVH como el único Elohím

ellos deben:

1. “¡Servid a YHVH con alegría!”, cf. Dt 12:11-12; 28:47

2. “¡Entrad delante de El con canticos jubilosos!”, Este SUSTANTIVO FEMENINO (**BDB 943**) se refiere a un grito de alegría (ej. **NIDOTTE, vol. III, pág. 1128**) o “gritos de júbilos”, (Job 3:7; 20:5; Sal 63:5; 66:1; 81:1; 95:2.

Ambos son IMPERATIVOS (también Sal 100:4) se refiere al culto en el Templo.

100:3 “Es Él quien nos hizo, y somos Suyos” Esto se refiere al llamado y promesa (incluyendo el Éxodo, cf. Gé15:12-21) a Avraham y sus descendientes o simiente.

NASB, NKJV, NJB, LXX, Peshitta “y no nosotros a nosotros mismos”

NKJV, TEV, JPSOA, REB Vulgata “y somos de el”

La 1ª opción sigue al **TM** (Kethiv) la 2ª es una sugerencia hecha por los eruditos del Masorético quienes compilaron el **TM** (Qere) **El proyecto de texto de la UBS, pág. 373**, da a la Qere una calificación de B (alguna duda).

El problema es “y no” es una preposición, “su” o

una conjunción y un negativo. Ambos suenan exactamente cuándo se lee. Pero según **TAq** y **MSS. del Mar Muerto** (Qumrán): **"y somos Suyos"** es la traducción más óptima. Cf. Sal 79:13; 95:7.

100:5 Para siempre es Su amor leal. Cf. Sal 136:1. Notemos como YHVH es caracterizado

1. Bueno, cf. Sal106:1; 117:1; 118:1, 29; Jer 33:1
2. Su amor leal, o Misericordia (Jesed)
3. Para siempre, (ʻolam)
4. Leal, unido a su Amor.
5. A través de todo el tiempo (`olam).

a. Y/o Israel o

b. Todos los humanos que confían en Él.

101 (100)

101:1De David. Salmo

Cantaré acerca de Tu amor leal y Tu justicia.

A Ti, oh **YHVH**, cantaré alabanzas.

לְדָוִד מִזְמוֹר

חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה

לְדָוִד מִזְמוֹר
leDavid mizmor
jésed-umishpát ‘ashírah
leja YHVH ‘azammérah

101:2 Cuidaré el camino de la integridad
¿Cuándo vendrás Tú a mí?
Dentro de mi casa andaré con un corazón recto.

אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים
מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ
בְּתָם־לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי
‘askílah bedérej tamim
matáy tavo’ ‘eláy ‘ethal’lej
bétom-levaví beqérev beti

101:3 No me desviaré a nada sin valor.
Odio el obrar tortuosamente.
No se me pegará eso.

לֹא־אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיָּעַל
עֲשֹׂה־סֵטִים שָׂנֵאתִי

לֹא יִדְבַּק בִּי

lo’-‘ashit lenéged enáy dévar-beliáal

asóh-setím sanéti

lo’ yidbaq bi

101:4 El corazón perverso se alejará de mí,

Lo que es malo no conoceré,

לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר

מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע

levav iqqesh yasur

mimménni ra lo’ ‘eda

101:5 Al que calumnia en secreto a su prójimo Yo destruiré,

Al altanero de ojos y arrogante de corazón Yo no toleraré.

מְלָשְׁנִי בַסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתָו אַצְמִית

גְּבַהּ־עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתּו לֹא אוּכָל

melashni vasséter reéhu ‘oto ‘atsmit

gévah-eynáim urejav levav ‘oto lo’ ‘ujal

101:6 Mis ojos están sobre los fieles de la tierra,
Para residir conmigo.
El que anda en el camino con integridad, me ha de servir.

עֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי־אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי
הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ
תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי
enáy bené’emne-‘érets
lashévet immadi
holej bedérej tamim hu’ yesharténi

101:7 No residirá dentro de mi casa quien practica engaño,
Quien dice mentiras no permanecerá delante de mis ojos.

לֹא־יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה
דֹּבֵר שְׁקָרִים לֹא־יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי
lo’-yeshev beqéerev beti oseh remiyah

dover sheqarim lo’-yikkon lenéged enáy

101:8 Día tras día acabaré con todos los malvados de la tierra,

Así eliminaré de la ciudad de **YHVH** a todos los que hacen mal.

לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ
לְהַכְרִית מֵעִיר־יְהוָה כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן
labbeqarim ‘atsmit kol-rísh’e-‘árets
lehajrit méir-YHVH kol-póale ‘áven

NOTAS 101

101 Esta visión de la soberanía real consta de 3 secciones:

1) Un himno introductorio celebrando los atributos de YHVH en los cuales consiste el código de la conducta del rey: la misericordia y justicia divina (v. 1);

2) la parte principal que consiste en el código de conducta para la administración del rey (v. 2-7);

3) una conclusión que expresa su determinación de realizar la justicia en el reino (v. 8).

La 2ª sección tiene 2 estrofas. La 1ª consiste de un

código de conducta para el rey mismo donde se compromete (v. 2) para evitar ciertas clases de personas y cosas (vv. 3-5).

La 2ª estrofa expresa el código de conducta para sus ministros, pidiendo que ellos también anden en camino de integridad (v. 6), y muestra la clase de servidores que no vivirán en su casa (v. 7).

El amor leal y la justicia. 2 atributos divinos en los que el buen gobernante ha de inspirar su conducta. Cf. Sal 89:14.

101:2 ¿Cuándo vendrás Tú a mí? Traducción probable. Al parecer, el rey se dirige a YHVH para pedirle que venga en su ayuda.

"Dentro de mi casa andaré con un corazón recto" Esta frase es ambigua. Puede referirse a: 1. Los gentiles (cf. Sal 101:7, ejemplo salmista como rey)

2. Un área domestica

3. Una sociedad

El salmista está afirmando y/o su obediencia actual o pasado al Pacto de YHVH de la Torá de Mosheh. Aquellos descritos en Sal 101:3 o

aquellos que a sabiendas violan el Pacto repetidamente (IMPERFECTO).

La palabra "casa" **BDB 108**, es usada para el palacio del rey en I R 4:6; 16:9; Is 22:15. Esto podía apoyar el punto de vista que el autor era el rey David.

101:3 "No me desviaré a nada sin valor. Odio el obrar tortuosamente. No se me pegará eso". Este VERBO describe una apostasía de la fe. El termino literal traducido sería "alejarse de" (**BDB 962, KB 750**) ocurre solamente aquí y en Oseas 5:2. La **KB** sugiere "desviación" o "transgresión" (**LXX**) tal como traduce la **Biblia TIRYen su revisión 2024**. Este es un concepto difícil, pero uno que se repite en las Escrituras. Para la mayor parte de la historia de Israel, solamente una fracción de su pueblo fueron fieles seguidores.

"nada sin valor" Este SUSTANTIVO (BDB 116) es la raíz donde más tarde se obtuvo el título para satanás, **Belial**, es derivado. Su significado básico es "sin valor" "bueno para nada" "base". En este contexto puede referirse a idolatría (**AB**, **vol. XVIIa, pág. 61**). Cf. nota de Dt 13:13.

101:4-8. No se refieren de ninguna manera a que

nos debamos distanciar de los gentiles, lo que no podemos hacer es tener yugo desigual con ellos, en negocios, matrimonios, amistades y otras relaciones cercanas; pero tenemos que proclamarles y tratar de traerlos al conocimiento de YHVH y de Yeshúa, ¿cómo lo hacemos si nos distanciamos completamente? Debemos seguir los vv. 2-3, pero siempre tratando de traerlos a la salvación eterna.

101:4 "El corazón perverso se alejará de mí" El mal (**BDB 948 II**), en este contexto, es violación consiente a la voluntad revelada de YHVH. En vista de que los malvados son dirigidos en Sal 101:3b, 5a, 6, creemos que esto también se refiere a una persona mala (cf. **NASB**, **Nueva Versión Berkeley**).

101:5 "Yo destruiré" El VERBO (**BDB 856, KB 1035**, Hiphil IMPERFECTO [yo creo, usado en un sentido COHORTATIVO]) significa en hebreo "exterminar", o "aniquilar", pero en árabe, significa "silenciar" (véase **NJB**). La connotación de la raíz calza mejor en este contexto. Demuestra que mentira/calumnia será silenciado (**REB**). Un día vendrá la justicia. Ha venido en Mesías (cf. Mt

3:2; 4:17) y será consumado un día sobre toda la tierra (cf. Mt 6:10; Jn 14:1-3; Apo 11:15).

"Yo no toleraré" Los consonantes del **TM** (**BDB 407, KB 410**, Qal IMPERFECTO) יכל, son interpretados por las **LXX** a אכל) **BDB 37**). Esta enmienda no está apoyada por ninguna traducción inglesa principal, excepto la **NEB**, pero no es seguido por la **REB**. "resistir" o "tolerar" paralela "destruir" o silencio.

101:6 Varias traducciones inglesas hace que ambos Sal 101:5 y 6 estrofas separadas (**NRSV, NJB**). Esto es posible debido al Sal101:3-4, 5 (y 7) describen quien el reino aceptará, mientras Sal101:6 describe a los que El aceptará. Estos son las clases de seguidores fieles que son como el rey mismo (cf. Sal 101:1-2).

101:7 "no permanecerá delante de mis ojos" Este CONSTRUCTIVO del **BDB 617 y BDB 744** es repetido del Sal 101:3 a. Esta frase es paralela a "dentro de mi casa", que es otra razón de ver este Salmo teniendo de autor al mismo rey.

101:8 Día tras día. El texto hebreo dice lit.: “para las mañanas”. Esta expresión parece tener un sentido metafórico: la mañana es la hora en que comienza a brillar el sol, símbolo de la justicia entre los pueblos del ACO. El vocablo *boqer* (בֹּקֶר, **H1242**) aparece unas 214 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico; pero en la mayoría de los casos no con el sentido del “día después de hoy”. Tampoco se refiere al tiempo entre la salida del sol y el medio día, como en castellano. Concretamente, *boqer* señala el período entre el final de la noche y el comienzo del día.

El v. puede tener también una orientación escatológica:

1. Cada mañana (ej. la llegada de la luz; o simplemente la hora que el rey celebrara su corte, cf. II Sam 15:2)

2. La tierra (ej. tiene varias posibles connotaciones.)

3. La ciudad de YHVH (cf. Apo 21-22, donde llega a ser la imagen de todo el pueblo del Elohím, ej. “la ciudad santa”, Nueva Jerusalén).

4. Cortado… de todos los malvados (cf. Mt 25:31-46; Apo 20:11-15; 21:8, 27)

Salmo de arrepentimiento

102 (101)

102:1 Una Oración del afligido. Cuando en su angustia, ante **YHVH** derrame su llanto.

¡Oh **YHVH**, escucha mi oración,

Y llegue mi clamor a Ti!

תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃

יְהוָה שִׁמְעָה תְפִלָּתִי

וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא

tefil’lah leani ji-yaatof velifne YHVH yishpoj sijo

YHVH shim’áh tefil’lati

veshav’ati ‘eléja tavo’

102:2 ¡No ocultes de mí Tu rostro el día de mi aflicción!

¡Inclina a mí Tu oído!

¡El día que Te invoco respóndeme pronto!

אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי

הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ

בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי

‘al-taster panéja mimménni beyom tsar li
hatéh-‘eláy ‘ozenéja
beyom ‘eqra’ maher anéni

102:3 Porque mis días se desvanecen como humo
Y mis huesos arden como en el fuego.

כִּי־כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי
וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחָרוּ
ki-jalu veashan yaméy
veatsmotáy kemoqed nijáru

102:4 Dolorido se marchita como hierba mi corazón,
Que aun me olvido de comer mi pan.

הוּכָּה־כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי
כִּי־שָׁכַחְתִּי מֵאֲכָל לַחְמִי
hukkah-jaésev vayyivash libbi
ki-shajájti me’ajol lajmi

102:5 A causa de la voz de mi gemido

Mis huesos se han pegado a mi piel.

מִקּוֹל אַנְחָתִי
דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי
miqqol ‘anjati
daveqah atsmi livsari

102:6 Soy como pelícano del páramo,
He venido a ser como búho del lugar desolado.

דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר
הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת
damíti liq’at midbar
hayíti kejos joravot

102:7 Me desvelo,
Y soy como ave solitaria en el tejado.

שָׁקַדְתִּי
וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גָּג
shaqádti
va’eheyeh ketsippor boded al-gag

102:8 Todos los días mis enemigos me insultan,
Mis escarnecedores me maldicen.

כָּל־הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי
מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ
kol-hayyom jerefúni ‘oyeváy
meholaláy bi nishbáu

102:9 Yo como ceniza a manera de pan,
Y mezclo con lágrimas mi bebida,

כִּי־אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי
וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי
ki-‘éfer kal’léjem ‘ajálti
veshiqquváy bivji masájti

102:10 A causa de Tu indignación y de Tu ira,
Porque Tú me alzaste y me arrojaste.

מִפְּנֵי־זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ
כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי

mippené-zaamjá veqitspéja
ki nesa’táni vattashlijéeni

102:11 Mis días son una sombra que se alarga,
Y voy secándome como la hierba.

יָמַי כְּצֵל נָטוּי
וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ
yamay ketsel natúy
va’ani kaésev ‘ivash

102:12 Pero Tú, oh **YHVH**, siempre permaneces,
Y Tu fama es por todas las generaciones

וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב
וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר
ve’attah YHVH leolam teshev
vezijreja ledor vador

102:13 Tú me levantarás y tendrás compasión de Tsión,
Porque es el momento de tener piedad de ella,

Porque ha llegado el tiempo fijado,

אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן
כִּי־עֵת לְחֶנְנָהּ
כִּי־בָא מוֹעֵד
‘attah taqum terajem Tsion
ki-et lejenenah
ki-va’ moed

102:14 Pues Tus siervos se deleitarán en sus piedras,
Y miran con afecto hasta su polvo.

כִּי־רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבָנֶיהָ
וְאֶת־עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ
ki-ratsu avadéja ‘et-avanéha
vé’et-afaráh yejonénu

102:15 Así los gentiles temerán el nombre de **YHVH**,
Y todos los reyes de la tierra Tu esplendor.

וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה
וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־כְּבוֹדֶךָ
veyire’ ugoyím ‘et-shem YHVH
véjol-maljé ha’árets ‘et-kevodéja

102:16 Porque **YHVH** habrá reedificado a Tsiyón,
Él aparecerá en Su Radiante Presencia,

כִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן
נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ
ki-vanah YHVH Tsion
nir’ah bijvodo

102:17 Habrá vuelto el rostro a la oración del desvalido,
Y no habrá despreciado su ruego.

פָּנָה אֶל־תְּפִלַּת הָעַרְעָר
וְלֹא־בָזָה אֶת־תְּפִלָּתָם
panah ‘el-tefil’lat haar’ar
veló’- vazáh ‘et-tefil’latam

102:18 Esto será escrito para la generación futura,
Y para que un pueblo aún por crear alabe a **YaH**,

תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן
וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־יָהּ
tikkátev zo’t ledor ‘ajaron
veam nivra’ yéhal’lel-YaH

102:19 Porque Él se asomó desde Su excelso Santuario.
YHVH desde los cielos la tierra contempló,

כִּי־הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ
יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל־אֶרֶץ הִבִּיט
ki-hishqif mimmerom qodsho
YHVH mishamáyim ‘el-érets hibbit

102:20 Para oír el lamento del cautivo,
Para liberar a los condenados a muerte.

לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר

לִפְתֹּחַ בְּנֵי תְמוּתָה
lishmóa ‘enqat ‘asir
lefattéaj bene temutah

102:21 Así se anunciará en Tsiyón el Nombre de **YHVH**,
Y Su alabanza en Yerushaláyim,

לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה
וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם
lesapper beTsion shem YHVH
utehil’lato beYerushaláim

102:22 Cuando los pueblos se junten a una,
Y los reinos para servir a **YHVH**.

בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו
וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה
behiqqavets ammim yajdáv
umamlajot laavod ‘et-YHVH

102:23 Él agotó mi fuerza en el camino,

Acortó mis días.

עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי
קִצַּר יָמָי
innah vaddérej koji
qitsar yamáy

102:24 Yo digo: ¡’El mío, no me lleves en la mitad de mis días!
Tús años son por todas las generaciones.

אֹמַר אֵלִי אַל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי
יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ
‘omar ‘Eli ‘al-taaléni bajatsi
yamáy bedor dorim shenotéja

102:25 Tú desde el principio fundaste la tierra,
Y la obra de Tus manos son los cielos.

לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם
lefanim ha’arets yasadta

umaaseh yadéja shamáyim

102:26 Ellos perecerán, pero Tú perdurarás.
Y todos ellos se desgastarán como una vestidura,
Como tales los cambiarás, y pasarán.

הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד
וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ
כַּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ
hémmah yo’vedu ve’attah taamod
vejul’lam kabbéged yivlu
kal’levush tajalifem veyajalófu

102:27 Pero Tú eres el mismo,
Y Tus años no tienen fin.

וְאַתָּה־הוּא
וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ
vé’attah-hu’
ushenotéja lo’yittámmu

102:28 Los hijos de Tus siervos vivirán seguros,

Y su simiente será establecida delante de Ti.

בְּנֵי־עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּונוּ
וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן
bene-avadéja yishkónu
vezar'am lefanéja yikkon

NOTAS 102

102 Este salmo es la oración de un enfermo, que al parecer fue adaptada para el uso comunitario en una época en que Yerushaláyim se encontraba en ruinas (después de la Shoáh del 598 a.C.). Por eso, en el marco de la súplica se inserta un mensaje profético que anuncia la reconstrucción de la ciudad santa (v. 15-18). Este es uno de los siete salmos llamados de arrepentimiento (Sal 6; 32; 38; 51; 130; 143)

102:1-7 Esta estrofa describe la situación del salmista (ejemplo "el día de mi aflicción", Sal 102:2, 23-26).

1. Siente que YHVH escondió Su rostro (ej. ningún sentimiento de Su presencia)

2. Sus días son consumado en 1, Sal 102:3

3. Sus huesos se han quemado, Sal 102:3

4. Su corazón ha sido quebrantado, Sal 102:4

5. Ha olvidado comer por sus gemidos fuertes, Sal 102:4b-5a

6. Sus huesos se apegan a su carne, Sal 103:5b

7. Parece un ave de la montaña, Sal 102:6, 7b

8. No puede dormir, Sal 102:7 a

Es posible que lo que parece una enfermedad física es realmente una persona lamentando acerca del exilio y la pérdida del Templo (cf. Sal 102:14, 18-22, 23-28)

102:1-2 Este Salmo abre con una serie de solicitud de oración.

1. Escucha mi oración – **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 17:6; 39:12; 55:1; 61:1; 64:1; 143:1

2. Llegue a Ti mi clamor – **BDB 9, KB 112**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

3. No escondas de mí Tu rostro – **BDB 711, KB 771**, Hiphil YUSIVO, cf. Sal 27:9; 69:17; 143:7 4. Inclina hacia mí Tu oído – **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 17:6; 31:2; 71:2;

86:1; 88:2

5. Pronto – **BDB 554, KB 553**, Piel IMPERATIVO (literalmente “sea rápido”, cf. NJB, la mayoría de las traducciones inglesas lo traducen como un ADVERBIO [**BDB 555**]). 6. Respóndeme – **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO

102:3 Job 30:30.

102:5 Mis huesos se han pegado a mi piel. Traducimos así en lugar de "a mi carne". En Gé 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce "prepucio", en lugar de "carne de prepucio", el cual es todo piel. En Lv 15:1 y 19 *basar* se traduce "cuerpo" pero se refiere a los genitales. De la misma manera, ***besár erváh*** en Éx 28:42, que se traduce "desnudez" es una alusión eufemística al pene de los sacerdotes.

Hay COGNADOS de este término en ugarítico, arábigo y arameo. Aparece unas 270 veces durante todos los períodos del hebreo bíblico.

102:6 Como pelícano del páramo... como el búho. Traducción probable. El salmista se refiere

a 2 aves que habitan en lugares pantanosos y desolados y emiten un sonido semejante a un quejido. Cf. Is 13:21. El pelícano después de saciarse suele volar a un lugar solitario, donde adopta una postura melancólica, hundiendo la cabeza en los hombros y quedándose inmóvil varias horas seguidas, por lo que el salmista asemeja su propio estado melancólico de pena o tristeza.

La palabra hebrea que podria traducirse por “desierto” aquí la vertemos por “páramo” porque no significa un lugar árido sino un lugar apartado de la gente y como los pelícanos suelen habitar los páramos pantanosos y solitaries de la parte norte del Valle del Yardén (Jordán) hemos empleado esta forma en vez de “desierto”.

Con frecuencia en el AP, pájaros y animales salvajes son usados para denotar no solamente lugares abandonados, si no la presencia de los endemoniados (ej. Is 13:19-22); 34:11-15; Sof 2:14. Aquí el enfoque está en el elemento de abandono o soledad. ¡También nota que los pájaros mencionados son impuros de acuerdo al levítico (cf. Lv 11:13-19), que es otra manera de afirmar el sentido de rechazo!

102:8-11 Esta estrofa continúa la descripción del salmista adolorido:

1. Sus enemigos (posiblemente invasores) continuamente le reprochan, Sal 102:8

2. Sus enemigos se burlan de el

3. Sus enemigos usan su nombre como una maldición (cf. Is 65:15; Jer 29:22)

4-5 Ha comido cenizas y bebido lagrimas (estos eran señales de lamentos; cf. Sal 42:3; 80:5).

6. Sus días es como una sombra prolongada (ej. su dolor dura mucho tiempo)

7. Seca como la hierba (cf. Gé 6:3; Job 10:4; 14:1-2; Sal 78:39; 90:5-6; 102:4; 102:15-18; Is 40:6; I Pe 1:24-25)

El asunto teológico es porque estaba sufriendo. Sal 102:10 revela que estaba experimentando un juicio divino (cf. Sal 38). Uno piensa si es el un símbolo, o representante de la nación (cf. Sal 102:12-17, 18-22).

102:9 "**Como ceniza a manera de pan**". Es una expresión hiperbólica, que indica una aflicción extrema. Para los antiguos israelitas, echarse ceniza (o polvo) sobre la cabeza (II Sam 13:19; Lam 2:10) y sentarse o acostarse sobre ceniza (Est

4:3; Job 42:6) eran señal de duelo o de gran dolor.

102:11 Job 8:9; 14:2; Sal 39:5-6; 109:23.

102:12-17 Esta estrofa tiene un énfasis nacional. YHVH tiene un propósito internación para Israel. Véase Tópico especial: Plan redentor eterno de YHVH. Fíjense en las cosas que el salmista afirma acerca de YHVH:

1. Esta entronado para siempre (cf. Sal 9:7; 10:16; 29:10; Lam 5:19)

2. Su Nombre (lit. "recuerdo", **BDB 271**, véase Sal 30:4; 97:12) habita para todas las generaciones (cf. Éx 3:15; Sal 135:12)

3. Sus actos en gracias hacia Su pueblo del Pacto

4. Edifico a Tsiyón

5. Apareció en Su esplendor (ej. a Tsiyón)

6. Honra las oraciones de los menesterosos (**BDB 792**, ocurre solamente aquí y en Jer 17:6, donde es usado para un árbol/arbusto; la raíz proviene del VERBO, "arrancarlo todo").

¡El salmista pide a YHVH que actué a favor de Israel para su propósito más amplio!

102:12 "Mis días son una sombra que se alarga". Alusión a la puesta del sol y a la llegada de la noche, cuyas sombras simbolizan la muerte.

102:13 "Tú te levantarás" Este VERBO (**BDB 877, KB 1086**) tiene un amplio campo semántico. Puede denotar:

1. YHVH levantándose de Su trono para actuar (cf. Sal 119:126)
2. YHVH levantándose de dormir (metáfora por su falta de acción)
3. YHVH llegándose a ser activo después de un periodo a propósito de inactividad

"pues ha llegado la hora" El SUSTANTIVO (**BDB 417**) tiene la connotación de "tiempo designado" (cf. Sal 75:2; Dn 8:19). El concepto de que YHVH está en control del tiempo, espacio,

historia es central al carácter del único Elohím verdadero (cf. Ecl 3).

102:14-17 Este verso implica la destrucción del Templo:

1. Las naciones gentiles (ej. quien hiso esto) temerán, Sal 102:15

2. YHVH levantaran a Tsiyón y demostrara su gloria a ella, Sal 102:16 3. Las oraciones del menesteroso (ej. el pueblo exilado) será oído.

4. Fíjense en Sal 102:18-22

102:14 "Pues Tus siervos se deleitarán en sus piedras" Esta frase recuerda el vínculo emocional profundo que el judaísmo moderno tiene para el muro de las lamentaciones en Yerushaláyim (ej. las piedras del fundamento del Templo de Shelomoh). El judaísmo (ej. la Ley o Torá) está unido a un lugar especial de adoración (ej. el Tabernáculo, más tarde el Templo en Yerushaláyim). Cf. Is 40:2.

"su polvo" Este SUSTANTIVO (**BDB 790**) es usado para los escombros de ciudades destruidas (cf. I R 20:10; Neh 4:2, 10; Eze 26:4, 12).

102:16,19,21 "YHVH". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece, en caracteres hebreos arcaicos, en la **Traducción de Áquila,** del **s. V**.

102:18-22 Esta estrofa es una promesa acerca de la restauración de YHVH de su pueblo del pacto a Judá y su templo. Heb 1 cita a Sal 102:25-27 como relacionándolo al Mesías Yeshúa. ¡En este sentido Sal 102:28 se relaciona al Israel de Elohím (ej. gentiles y judíos nazarenos creyentes, cf. Rom 2:28-29; 9:6; Gál 3:7-9, 13-14, 29; 6:15-16)!

102:19 YHVH sabe lo que está sucediendo en la tierra (cf. Job 28:24; Sal 14:2; 33:13-14; 54:3; 80:14; Lam 3:50; 5:11; cf. nota Sal 33:13-17). El término "orbe" (**BDB 75**) puede tener varios significados: Tierra, País, Mundo.

"Él se asomó desde Su excelso Santuario. YHVH desde los cielos la tierra contempló" Estos son PARALELOS. El 1º puede referirse al Templo en Monte Moría, pero cuando ambos son tomados en cuenta, se refiere al lugar de habitación de YHVH más allá de la atmosfera de la tierra.

102:22 Este, como muchos Salmos en el libro IV, tiene un énfasis universal. La frase “el reino servirá a YHVH”, recuerda a Apo 5:9-14 y 11:15.

102:23-28 Esta estrofa, como las 2 previas, usan imagen personal en un sentido nacional. ¡Afirma el acto de YHVH de creación (Sal 102:26); Él es Eterno (102:27)! Su pueblo ha pasado por un tiempo devastador (derrota, destrucción, exilio), pero Él los va a restaurar (102:28). Pues, así como “el cielo y la tierra” son las obras de Sus manos (cf, Sal 8:6; 19:1; Is 45:12; 48:13), así también, el pueblo del Pacto de la Torá (cf. Sal 138:8; 143:5; Is 45:11; 60:2; 64:8; aun Asur, Is 19:25).

102:23-24 La **LXX** traduce estos versos como que YHVH está hablando al salmista. El libro del NP de Heb 1:10-12 cita Sal 102:25-27 como refiriéndose al mesías Yeshúa. El **TM** traduce las mismas consonantes hebreas de manera diferente (cf. **Comentarios Tyndale del AT, vol. XVI**, **Sal 73- 150, Sal 395-396**).

102:23 "fuerza" El termino (**BDB 470**) fue usado para la fuerza nacional siendo afectado por el juicio de YHVH (cf. Lv 26:20; Lam 1:6, 14; Amos 2:14).

102:24 "En la mitad de mis días". Una muerte prematura, de acuerdo con el principio de la retribución temporal, era la suerte reservada a los malvados (Sal 26:9; 55:23; Pr 10:27; Isa 38:9-20.).

102:25-27 Estas solemnes frases sacadas de Is 51.6-8, y son citadas en la **LXX** en Heb 1:10-11; donde son aplicadas a Yeshúa (cf. Heb 13:8).

102:27 "Pero Tú eres el mismo, Y Tus años no tienen fin" YHVH no cambia ni Sus propósitos (cf. Sal 33:11; Mal 3:6; Jac 1:17). Sal 102:27 es un contraste dramático a 102:26. ¡Aun los cielos y la tierra pasarán (cf. Is 34:4; 51:6; Mt 5:18; 24:35; Mc 13:31; Lc 21:33; II Pe 3:10; Apo 20:11), pero no YHVH! Para una breve discusión de que no cambia Elohím ver **Millar Erickson Teología Cristiana 2ª ed. pags. 304-308**.

103 (102)

103:1 De David.
Bendice, oh vida mía, a **YHVH**;
Y lo que hay en mí,
A Su Nombre Santo.

לְדָוִד
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
וְכָל־קְרָבַי
אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ
leDavid
bareji nafshi ‘et-YHVH
véjol-qeraváy
‘et-shem qodsho

103:2 Bendice, oh vida mía, a **YHVH**,
Y no olvides todos Sus beneficios,

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־גְּמוּלָיו
baraji nafshi ‘et-YHVH
vé’altishkeji kol-gemuláv

103:3 Aquel que perdona todas tus maldades,
Quien sana todas tus enfermedades,

הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֹנֵכִי
הָרֹפֵא לְכָל־תַּחֲלֻאָיְכִי
hassoléaj léjol-avonéji
harofe’ léjol-tajalu’áyji

103:4 Quien rescata de la fosa tu vida,
Quien te corona con bondad y piedad,

הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי
הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים
haggo’el mishájat jayyáyji
ham’ateréji jésed verajamim

103:5 Quien colma de bienes tus años;
Para que te rejuvenezcas como el águila.

הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עָדְיֶךָ
תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי
hammasbíya batov edyej

titjaddesh kannésher neuráyji

103:6 Ejecuta actos de justicia **YHVH**,
Y rectitud a favor de todos los oprimidos.

עֹשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה
וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׁוּקִים
oseh tsedaqot YHVH
umishpatim léjol-ashuqím

103:7 A Moshe h Él le reveló Sus caminos,
Y Sus tratos a los hijos de Israel.

יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו
yodia derajáv leMosheh
livne Yisra’el alilotáv

103:8 Piadoso y benévolo es **YHVH**,
Lento para la ira y abundante en amor leal.

רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה

אֶֽרֶךְ אַפַּ֥יִם וְרַב־חָֽסֶד

rajum vejannun YHVH

‘érej ‘appáyim vérav-jásed

103:9 No contenderá con nosotros para siempre,
Ni para siempre guardará Su enojo.

לֹא־לָנֶ֥צַח יָרִ֗יב

וְלֹ֣א לְעוֹלָ֑ם יִטּֽוֹר

lo’-lanétsaj yariv

velo’ leolam yitor

103:10 No nos ha hecho según nuestros pecados;
Ni nos ha dado lo que merecíamos por nuestros errores

לֹ֣א כַ֭חַטָּאֵינוּ עָ֣שָׂה לָ֑נוּ

וְלֹ֥א כַ֝עֲוֹנֹתֵ֗ינוּ גָּמַ֥ל עָלֵֽינוּ

lo’ jajata’énu ásah lánu

velo’ jaavonoténu gamal alénu

103:11 Pues, así como los cielos son más altos que la tierra,

Así de grande es Su amor leal para con los que Le respetan reverencialmente.

כִּי כִגְבֹהַ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ
גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־יְרֵאָיו

ki jigvóah shamáyim al-ha’árets

gavar jasdo al-yere’áv

103:12 Tan lejos como está el oriente del occidente,

Así de lejos ha apartado de nosotros nuestros pecados.

כִּרְחַק מִזְרָח מִמַּעֲרָב
הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ

kirjoq mizraj mimmaarav

hirjiq mimménnu ‘et-peshaénu

103:13 Como un padre a sus hijos tiene compasión,

YHVH también a los que Le temen.

כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם
יְהוָה עַל־יְרֵאָיו
kerajem ‘av al-banim rijam
YHVH al-yere’áv

103:14 Pues Él conoce bien nuestra condición,
Porque se acuerda que somos polvo.

כִּי־הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ
זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ
ki-hu’ yada yitsrénu
zajur ki- afar ‘anájnu

103:15 Para el hombre mortal sus días son como hierba;
Como la flor del campo así florece.

אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו
כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ
‘enosh kejatsir yamáv
ketsits hasadeh ken yatsits

103:16 Porque el viento pasa sobre él, y desaparece;
Y de su lugar no se sabe más.

כִּי רוּחַ עָבְרָה־בּוֹ וְאֵינֶנּוּ
וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ
ki rúaj ávrah-bo ve’enénnu
veló’-yakkirénnu od meqomo

103:17 Pero el amor leal de **YHVH**
Es por toda la eternidad para quienes Le temen,
Y Su justicia para los hijos de sus hijos,

וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים
vejésed YHVH
meolam vead- olam al-yere’áv
vetsidqato livne vanim

103:18 A los que cumplen Su Pacto
Y obedecen Sus preceptos cumpliéndolos.

לִשְׁמְרֵי בְרִיתֹו
וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם
leshomere verito
ulzojere fiqqudáv laasotam

103:19 **YHVH** en los cielos estableció Su trono;
Y Su reinado es sobre todos los pueblos.

יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאֹו
וּמַלְכוּתֹו בַּכֹּל מָשָׁלָה
YHVH bashamáyim hejin kis'o
umaljuto bakkol mashálah

103:20 Bendecid a **YHVH**, oh ángeles Suyos.
Héroes poderosos, que cumplen Su palabra,
Obedeciendo Sus mandatos.

בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו
גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרֹו
לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרֹו
bareju YHVH malajáv
gibbore jóaj ose devaro

lishmóa beqol devaro

103:21 Bendecid a **YHVH**, todos Sus Ejércitos,
Siervos Suyos, que hacen Su voluntad

בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צְבָאָיו
מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ
bareju YHVH kol-tseva’áv
meshartáv ose retsono

103:22 Bendecid a **YHVH**, todas Sus obras,
En todos los lugares de Su dominio.
Bendice, oh vida mía, a **YHVH**.

בָּרְכוּ יְהוָהוֹ כָּל־מַעֲשָׂיו
בִּכָל־מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
bareju YHVH kol-maasáv
béjol-meqomot memshalto
bareji nafshi ‘et-YHVH

NOTAS 103

103 Canto de acción de gracias a la bondad y la fidelidad de YHVH, quien perdona a sus fieles y los colma de beneficios. Ver Sal 104:1; 146:1.

103:1-2, 20-22 "Bendice… a YHVH" Cuando uno compara el primer y último verso de este Salmo y Salmo 104:1, 35, es obvio que forman una unidad (6 piel IMPERATIVOS).

103:1,2, 6, 8 "YHVH". Restituimos el Nombre del Divino a su lugar según aparece en la **Traducción de Áquila** (Siglo V)

"Bendice" Este término (**BDB 138, KB 159**) es uno de 2 raíces usadas para bendiciones:

1. אשר) **BDB 80**) es usado 45 veces en el AP y corresponde a "bendice" de Mt 5:3-10 (ej. las felicidades). Denota un estado de bendición (cf. Sal 1:1; 2:12; 32:1, 2; 33:12; 34:8; 40:4; etc.).

2. ברך) **BDB 138**) es usado aquí (Sal 103:1, 2, 20, 21; 104:1, 35) y más de 325 veces en el AP.

Era usado para:

a. La bendición de YHVH a la creación inicial – Gé 1:22, 28

b. YHVH bendiciendo a los patriarcas – Gé 12:1; 18:18; 22:17-18; 26:4; 28:14

c. La maldición y bendición de obediencia a la Torá– Dt 27-28 (también nótese Lv 26) La raíz básica tiene dos "posiblemente relacionados" connotaciones:

a. Arrodillarse

b. Bendecir

103:1 "oh vida mía" Esta es una forma literaria donde el autor habla a si mismo (véase Salmos 42:5, 11; 43:5; 104:1, 35; 111:7). Es una manera de referirse al proceso de pensamiento de uno. Vida es del hebreo *Nephesh* (**BDB 659, KB 711-713**) es un término para "fuerza de la vida". Es usado para tanto la humanidad (Gé 2-7) y los animales (cf. Gé 1:24; 2:19). Aquí es paralelo con la próxima frase "todo lo que hay dentro de mí", que enfatiza el esfuerzo del autor de alabar a YHVH con todo su ser.

103:2 "Y no olvides todos Sus beneficios" EN el AP, para que YHVH olvidara es muy importante porque habla de Su perdón. Pero para la persona que se olvide de hablar, habla de su ingratitud o rebelión. Un buen pasaje paralelo

para la amor leal y amable de YHVH hacia el hombre caído es visto en Dt 4:9, 23, 31; 6:12; 8:11, 14, 19; 9:7; 25:19. Solamente estar sentado y reflejar quien es YHVH y lo que Él ha hecho para nosotros trae alegría al corazón de una verdadera creyente nazarena o nazareno.

103:3-5 "Aquel que perdona todas tus maldades, Quien sana todas tus enfermedades…" El termino (**BDB 699, KB 757**) para "Perdón" es usado solamente para el perdón divino. Sal 103:11-13 incluye 3 metáforas que describen el perdón divino en términos gráficos. Notemos la serie de PARTICIPIOS que describen porque YHVH debe bendecir (ejemplo el da beneficios):

1. El perdona todas tus maldades – **BDB 699, KB 757**, Qal

2. El que sana todas tus enfermedades – **BDB 950, KB 1272**, Qal

3. Quien rescata de la fosa tu vida –El término "rescata" (**BDB 145, KB 169**, Qal ACTIVO PARTICIPIO) es el mismo como "el pariente redentor" o go'el (**BDB 145**, Qal ACTIVO PARTICIPIO, cf. Job 19:25 y también la misma raíz en Rut 4). Aquí YHVH es descrito en

términos familiares íntimos, como lo es en Sal 103:13.

4. Quien te corona de bondad y piedad –El VERBO **BDB 742, KB 815**, Piel, puede significar:

1. Corona – **LXX** y la mayoría de las traducciones modernas

2. Rodea – **JPSOA, NIDOTTE**, **vol. III pág. 384**

3. Ambos tiene sentido en este contexto

“piedad” El termino (**BDB 933**) es usado con frecuencia para YHVH (cf. Éx 33:19; Dt 13:17; 30:3; II R 13:23; Is 14:1; 30:18; 49:10, 13; 54:8, 10; 55:7; 60:10). Fue usado en Sal 102:14 para describir el sentimiento de los exilados acerca del Templo destruido (cf. Lam 3:22).

5. El que colma de bienes tus años – **BDB 959, KB 1302**, Hiphil. Este es un texto muy difícil de traducir debido a la incertidumbre de termino hebreo, “años”. Literalmente significa “ornamentos” (**BDB 725**). La **Versión del Rey Jaime**, “boca” es obviamente incorrecta. La traducción **ASB**, juntamente con la **LXX** y la **Vulgata**, tienen “deseo” que parece ser un significado derivado del término original, cuando la mayoría de las traducciones modernas

usan una enmienda textual, para sacar a luz el concepto de vida o vigor de la vida (véase **NEB, RSV, TEV y JPSOA**). La **AB (Michael Dahood, pág. 26**) lo mira como refiriéndose a la vida eterna. **El proyecto de texto de la UBS** da "ornamentos" una calificación de "B" (alguna duda).

Esta serie de 5 PARTICIPIOS sin duda cubre la vida sobre la tierra y una vida futura en un paraíso terrestre prometido.

"Quien sana todas tus enfermedades" El SUSTANTIVO hebreo, "enfermedad" (**BDB 316**) y VERBO (**BDB 317 I**) son usados en Dt 29:21 en el sentido de maldición debido a la desobediencia de Israel al Pacto de la Torá. Debido a este uso, y varios pasajes del AP que habla de la sanidad del pecado (cf. Sal 41:4; Is1:6; 6:10; 53:5), es dudoso que el énfasis de este verso esta sobre sanidad física, aunque seguramente es incluido (cf. Éx 15:26; Dt 32:29; Sal 147:3).

Los judíos reconocieron que el pecado y la enfermedad estaban relacionados (cf. Jac 5:13-18). Aquí es PARALELO a "perdona todas tus maldades".

“para que te rejuvenezcas como el águila” Por la agilidad de su vuelo y por la constante renovación de sus plumas, el águila es símbolo de la eterna juventud. Cf. Isa 40:31.

El concepto de águila ha causado que algunos comentaristas tomen este verso de 2 maneras diferentes:

1. Actualmente se refiere a la fuerza vigorosa de las águilas (cf. Is 40:31)

2. La alusión mítica al fénix, un pájaro mitológico que regresa a la vida después de la muerte (cf. **RSV**; posiblemente Job 29:18)

3. Águilas mudando para obtener nuevas plumas (**Biblia NET**) El término traducido “águila” (**BDB 673**) puede referirse a un águila o un buitre. En este contexto de la bondad y la misericordia de YHVH, “águila” es mejor escogencia (Notamos Éx 19:4; Dt 32:11; Is 40:31).

El VERBO “renovar” (**BDB 223, KB 293**) es raro (cf. I Sam 11:14; II Cró 15:8; 24:4, 12; Job 10:17; Is 61:4; Lam 5:21). Es usado solamente 3 veces en el salterio.

1. Sal 51:10 – renueva un espíritu recto dentro de mí (Piel IMPERFECTO)

2. Sal 103:5 – se renueve como el águila (Hithpael IMPERFECTO)

3. Sal 104:30 – renuevas la faz de la tierra (Piel IMPERFECTO)

103:5 "Satisfice toda tu vida". "tus deseos": siguiendo a los **LXX. Tárg**.: "los días de tu ancianidad"; Sir.: "tu cuerpo"

103:6,7 "Ejecuta actos de justicia YHVH" En heb. Del **TM** lit.: "justicias". En **LXX**: "actos caritativos". Cf. Sal 146:7.

El término "actos de justicia" es usado de 2 maneras en el AP:

1. Para describir la santidad de YHVH

2. Para describir actos de YHVH de salvación

Parece que en estos 2 versículos tenemos una descripción de los eventos del éxodo y el periodo de peregrinaje en el desierto. Por lo tanto, hay una triple acción de favor por los actos liberadores del Elohím en:

1. Liberación de Egipto

2. En la revelación de EL a Mosheh

3. Paciencia con la gente durante el periodo de

peregrinaje en Sináy.

“Y rectitud a favor de todos los oprimidos” Hay 2 maneras de interpretar textos tales como estos:

1. YHVH cuida por el débil, pobre, y sin poder (ej. Éx 22:22-24; Dt 10:17-19; Sal 68:5).

2. ¡En vista que el AP miraba la prosperidad como una señal del favor divino la conclusión lógica es que él había rechazado a otros debido a sus pecados (ej. Job, Sal 73), pero es posible ver a YHVH repetidamente afirmando Su amor leal por ellos como una forma literaria de demostrar/afirmar Su amor y cuido para todos!

103:7 “A Mosheh Él le reveló Sus caminos,Y Sus tratos a los hijos de Israel.” YHVH revelo a sí mismo a Mosheh, cf. Éx 19-20; 33:13; Sal 99:7. El AP es inspirado, revelación eterna (cf. Mt 5:17-19), pero debe de ser recordado que Yeshúa es la SUPREMA REVELACIÓN (cf. Mt 5:21-48). Él es el único intérprete correcto de las Escrituras. ¡Él es el SEÑOR de las Escrituras! La revelación de Mosheh toda vía funciona en santificación, pero no en justificación. Cf. Ex 33:13-17.

103:8 “Piadoso y benévolo es YHVH, Lento para la ira y abundante en amor leal” Esta es la 1ª frase en una serie para describir la naturaleza divina de YHVH parece ser una alusión a Éx 34:6, 7. Estos atributos divinos son confirmados vez tras vez en las Escrituras Hebreas (cf. Nú 14:18; Dt 4:31; Neh 9:17; Sal 86:15; 145:8; Joel 2:13; Jonás 4:2).

103:9 “No contenderá con nosotros para siempre” ¡Cuando uno lee esto en el inglés parece implicar que YHVH no siempre tendrá paciencia con la humanidad caída, pero es un modismo hebreo para exactamente lo opuesto! El siempre tendrá paciencia con su creación especial (cf. Gé 6:3; Is 57:16).

El término **“contender”** (**BDB 396, KB 1224**, Qal IMPERFECTO). Es un término que se refiere a cambios legales (cf. Jer 3:5, 12). ¡El corazón de YHVH siempre está dispuesto de devolver a nosotros cuando nosotros volvamos a Él (cf. Jac 4:8)!

103:11 Sal 36:5; 57:10.

103.14 Somos polvo. Cf. Sal 90:3 n.

103.15 Sobre esta metáfora, véanse ref[as] en Sal 37:2 n.

103:15-17 Cf. Isa 40:6-8.

103:20 Héroes poderosos. Los *ángeles* reciben aquí el calificativo de héroes *poderosos*, que YHVH envía como mensajeros con la misión de ejecutar Sus mandatos. En el v. siguiente la palabra *Ejércitos* también se refiere a los ángeles. Cf. Sal 148:2.

103:21-22 Cf. Sal 148.

104 (103)

104:1 Bendice, oh vida mía, a **YHVH**.

YHVH, mí Elohím, cuán grande eres,

Te has revestido de esplendor y majestad;

בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ
מְאֹד הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ
báreji nafshi 'et-YHVH

YHVH Eloháy gadálta
me'od hod vehadar laváshta

104:2 Cubriéndote de luz como con un manto,
Extiendes los cielos como una cortina.

עֹטֶה־אוֹר כַּשַּׂלְמָה
נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה
oteh-or kasvidah
noteh shamáyim kayriah

104:3 Fijas entre las aguas de arriba Tus aposentos;
Haces de las nubes Tu vehículo;
Andas sobre las alas del viento.

הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו
הַשָּׂם־עָבִים רְכוּבוֹ
הַמְהַלֵּךְ עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ
hamqareh vammáyim aliotav
hasam-ávím rejuvo
hamhal'lej al-kanfe-rúaj

104:4 Haces a Tus ángeles espíritus,
Y llamas de fuego Tus ministros.

עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת
מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט
óseh mal'ajáv rujot
meshartav 'esh lohet

104:5 Tú estableciste la tierra sobre sus cimientos,
Para que jamás sea sacudida.

יָסַד־אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ
בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד
yasad-érets al-mejonéha
bal-timmot olam vaed

104:6 Con aguas profundas Tú la vestiste;
Los montes fueron desbordados por las aguas.

תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתָו
עַל־הָרִים יַעַמְדוּ־מָיִם
tehom kal'levush kisito

al-harim yámdu-máyim

104:7 A Tu reprensión huyeron;
A la voz de Tu trueno se precipitaron.

מִן־גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן
מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן
min-gáratja yenusun
min-qol rámja yejafezun

104:8 Se alzaron los montes,
Y se hundieron los valles,
Al lugar que Tú les estableciste.

יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ
בְקָעוֹת אֶל־מְקוֹם
זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם
yálu harim yeredu
veqaot 'el-meqom
zeh yasádta lahem

104:9 Pusiste un límite para que no puedan pasar,

Para que no vuelvan a cubrir la tierra.

גְּבוּל־שַׂמְתָּ בַל־יַעֲבֹרוּן
בַּל־יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ
gévul-sámta bal-yávorun
bal-yeshuvun lejasot ha'árets

104:10 Tú envías manantiales a los valles,
Que corren entre las montañas,

הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים
בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן
hamshal’léaj maaanim bannejalim
ben harim yehal’lejun

104:11 Dan de beber a todas las bestias del campo,
Apagan su sed los asnos salvajes;

יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתָו שָׂדָי
יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם
yashqu kol-jayto sadáy

yishberu fera’im tsema’am

104:12 A sus orillas se posan las aves de los cielos,
Entre las ramas alzan sus trinos.

עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכֹּון
מִבֵּין עֳפָאיִם יִתְּנוּ־קוֹל
alehem of-hashamáyim yishkon
mibben ofa’yim yíttenu-qol

104:13 El que riega los montes desde sus aposentos,
Del fruto de Tus obras está saciada la tierra.

מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו
מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ
mashqeh harim mealiotáv
mipperi maaséja tisba ha’árets

104:14 Que hace brotar la hierba para el ganado,
Y las plantas para el servicio del hombre,

Para que él saque el pan de la tierra,

מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה
וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם
לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ
matsmíyaj jatsir labbehemah
veésev laavodat ha'adam
lehótsi' léjem min-ha'árets

104:15 Y el vino, que alegra el corazón del hombre mortal;

El aceite que hace brillar el rostro,

Y pan, que el corazón del hombre mortal sustenta.

וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב־אֱנוֹשׁ
לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן
וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָד
veyáyin yesammaj lévav-enosh
lehatshil panim mishámen
veléjem lévav- enosh yis'ad

104:16 Están llenos los árboles de **YHVH**,

El cedro del Levanón que Él plantó,

יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה
אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע
yisbeu atse YHVH
‘areze Levanon ‘asher nata

104:17 Allí los pájaros anidan,
La cigueña, encima de los enebros tiene su casa.

אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ
חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ
‘ásher-sham tsipporim yeqannénu
jasidah beroshim betah

104:18 Las altas montañas son para las cabras monteses,
Las peñas son madrigueras para los damanes.

הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים
סְלָעִים מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים
harim haggevohim layyeelim

selaim majseh lashfannim

104:19 Hizo la luna para las fiestas señadas;
El sol conoce bien su ocaso.

עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים
שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ
asah yaréaj lemoadim
shémesh yada mevo’o

104:20 Traes la oscuridad y llega a ser de noche,
En ella todos los animales del bosque se movilizan.

תָּשֶׁת־חֹשֶׁךְ וְיִהִי לָיְלָה
בּוֹ־תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ־יָעַר
táshet-jóshej víhi láylah
botirmos kol-jáyto-yáar

104:21 Los leoncillos rugen tras la presa,
Y buscan de ’El su comida.

הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף
וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם
hakkefirim sho’agim latáref
ulvaqqesh me’El ‘ojlam

104:22 Al salir el sol se recogen,
Y se echan en sus guaridas.

תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן
וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן
tizraj hashémesh ye’asefun
vé’el-me’onotam yirbatsun

104:23 Sale el hombre a su trabajo,
Y a su labranza hasta el atardecer.

יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ
וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־עָרֶב
yetse’ ‘adam lefaolo
velaavodato áde-árev

104:24 ¡Cuán múltiples son tus obras, oh **YHVH**!

Hiciste todas ellas con sabiduría,
Está llena la tierra de Tus posesiones.

מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ
מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ
mah-rabbu maaséja YHVH
kul'lam bejojmah asíta
mal'ah ha'árets qinyanéja

104:25 He allí el grande y ancho mar,
Donde hay un hervidero e innumerable seres,
Seres pequeños y grandes.

זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם
שָׁם־רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת
קְטַנּוֹת עִם־גְּדֹלוֹת
zeh hayyam gadol urejav yadáyim
sham-rémes ve'en mispar jayyot
qetannot im-gedolot

104:26 Allí navegan los barcos,

Leviatán formaste allí para que juegue dentro de el.

שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן
לִוְיָתָן זֶה־יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־בּוֹ
sham ‘oniot yehal’lejun
livyatan zeh-yatsárta lesájeq-bo

104:27 Todos ellos Te esperan,
Para que Les des su alimento a su tiempo.

כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן
לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ
kul’lam ‘eléja yesabberun
latet ‘ajlam beitto

104:28 Lo que les das lo recogen;
Abres Tu mano, se satisfacen.

תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן
תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב
titten lahem yilqotun

tiftaj yadeja yisbeun tov

104:29 Ocultas Tu rostro, se turban,
Si retiras el aliento, perecen,
Y a su polvo vuelven.

תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן
תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן
וְאֶל־עֲפָרָם יְשׁוּבוּן
tastir panéja yibbahelun
tosef rujam yigvaun
vé’el-afaram yeshuvun

104:30 Si envías Tu aliento, son creados con él,
Y así Tú renuevas la faz del suelo.

תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן
וְתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה
teshal’laj rujaja yibbare’un
utjaddesh pene ‘adamah

104:31 ¡Sea el esplendor de **YHVH** para siempre!

¡Alégrese **YHVH** en Sus obras!

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם
יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו
yehi jevod YHVH leolam
yismaj YHVH bemaasáv

104:32 Él mira la tierra, y ella se estremece,
Él entra en las montañas, y ellas humean.

הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד
יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ
hammabbit la'árets vattir'ad
yigga beharim veyeeshánu

104:33 A **YHVH** cantaré mientras viva,
Cantaré alabanzas al Elohím mio mientras yo viva.

אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי
אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי
'ashírah leYHVH bejayyáy

‘azammerah le’Eloháy beodi

104:34 Séale agradable mi melodía;
Yo me regocijaré en **YHVH**.

יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי
אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה
yeérav aláv siji
‘anoji ‘esmaj beYHVH

104:35 ¡Cesen los pecadores de la tierra,
Y los impíos no sean más!
¡Bendice vida mía a **YHVH**!
¡Alabad a **YaH**!

יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ
וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
הַלְלוּ־יָהּ
yittámmu jata’ím min-ha’árets
urshaim od ‘enam
bareji nafshi ‘et-YHVH

NOTAS 104

104 Himno o canto de alabanza a YHVH El Creador. El salmista hace ver cómo YHVH está presente y activo en todos los acontecimientos que suceden tanto en el mundo de la naturaleza como en la vida de los seres humanos.

104:1 "Bendice, oh vida mía, a YHVH" Esta es la manera como ambos Sal 103 y 104 inician y terminan (ejemplo Piel IMPERATIVO). Es una alabanza a YHVH de la totalidad de su creación más alta (humanos, cf. Gé 1:26-27; 146:1).

"YHVH, Elohím mío, cuán grande eres…" Salmos 104:1 tiene 2 PERFECTOS describiendo a YHVH, seguidos por 7 PARTICIPIOS describiendo sus acciones:

1. Cuán grande eres – **BDB 152, KB 178**, Qal PERFECTO, véase Dt 3:24; II Sam 7:22; I Cró 16:25; Sal 35:27; 40:16; 48:1; 70:4; 86:10; 96:4; 145:3; Mal 1:5

2. Te has revestido – **BDB 527, KB 519**, Qal

PERFECTO

a. De esplendor (**BDB 217**, Job 40:10; Sal 96:6) b. De majestad (**BDB 214**, Sal 93:1)

Salmos 104 2-4 enumera Sus actividades en la creación inicial del ámbito celestial:

1. Cubriéndote de luz – **BDB 741, KB 813**, Qal PARTICIPIO, cf. Sal 36:9; Dn 2:22; I Tim 6:16; Jac 1:17; I Jn 1:5

2. Extendiendo los cielos – **BDB 639, KB 692**, Qal PARTICIPIO, cf. Job 9:8; 37:18; Is 40:22; 42:5; 45:12; Jer 10:12; Zac 12:1

3. Él es el que pone las vigas de sus altos aposentos – **BDB 900, KB 1138**, Piel PARTICIPIO

4. Haces de las nubes Tu vehículo – **BDB 962, KB 1221** Qal PARTICIPIO

5. El que anda sobre las alas del viento – **BDB 229, KB 246**, Piel PARTICIPIO, cf. II Sam 22:11; Sal 18:10

6. Que hace de los vientos sus mensajeros – **BDB 793, KB 889**, Qal PARTICIPIO

7. De las llamas de fuego sus ministros – formas del VERBO asumido #6

a. Fuego ardiente – **BDB 529, KB 521**, Qal PARTICIPIO

b. Ministros– **BDB 1058, KB 1661**, Piel PARTICIPIO

104:2 “Cubriéndote de luz” Debido a que en otro lugar de los Salmos la alusión es a Gén 1, uno quiere ver esto como refiriéndose a Gén 1:3-5, pero notemos que es Elohím mismo quien está siendo descrito, no una tierra sin forma vacía. La luz es un tema bíblico recurrente de la verdad, sanidad, revelación, y bondad. ¡Elohím lo usa y lo habla en nuestro mundo!

“Como con un manto” Este era un concepto común en el ACO (cf. Gé 42:5; Job 9:8; Sal 104:2; Jer 10:12; 51:15; Zac12:1). **En el libro egipcio “el libro de los muertos”**, el cielo es descrito como una “piel”. En el **Rig Veda** es descrito como estirado como “un cuero”. Este simplemente es una manera de hablar metafóricamente sobre la cúpula del cielo (ej. la atmosfera de este planeta) sobre la tierra. Es el lenguaje de la metáfora.

104:3 a Esto habla de los pilares puestos sobre el fundamento de roca de la tierra (cf. Sal 24:2; 104:5; Job 38:4), sobre la cual descansa los cielos

(ejemplo la atmosfera donde se guarda el rocío) (cf. Amos 9:6). Sin embargo, este verso también puede referirse a los fundamentos puestos sobre las aguas de los cielos (ejemplo atmosfera, cf. Gé 1:7). La imagen es ambigua, y no debe ser tomada literalmente. **Notas TIRY** del Génesis 1-11. En esta parte de la discusión de YHVH creando su palacio/templo sobre las aguas de la atmosfera, me gustaría mencionarte un nuevo libro por **John Walton, El mundo perdido del Génesis 1**, que es de mucha ayuda en la interpretación de Gé 1. El afirma que Génesis 1 es un relato de los pueblos del ACO de YHVH construyendo Su templo cósmico (cf. Heb 8:2; 5; 9:23-24).

104:3 "**Fijas entre las aguas de arriba Tus aposentos**". Los antiguos israelitas, lo mismo que sus contemporáneos gentiles, pensaban que por encima de la bóveda celeste o raquía había un gran océano de aguas suspendidas (Gé 1:6-8; 7:11), del que provenían las lluvias y sobre el cual se alzaba el trono de YHVH.

La **AB** sugiere una conexión con el VERBO (**BDB 900, KB 1138**) y "alfolí" (**pág. 34**), y traduce esta línea como "quien guarda con agua su cámara superior". Notemos en Job 37:9 como un

posible paralelo (ejemplo “cámara”; también fíjense en Job 38:22).

“Haces de las nubes Tu vehículo” La Septuaginta (**LXX**) hace que esto se refiere a espíritus a angelicales y es seguido por Heb 1:7, pero en contexto el lenguaje hebreo casi exige que hay elementos que Elohím usa y controla para Sus propios propósitos como es su propio vehículo de transporte celestial (cf. Is 19:1). La palabra “viento” tanto en hebreo y griego, puede referirse a “viento” “aliento” o “espíritu”.

Las “nubes” resplandecientes son los medios tradicionales de transporte de la deidad (cf. Dn 7:13; Mt 24:30; 26:64; Hech 1:9-11; Apo 1:7) la imagen llama la atención a la Nube sólida de la shekinah “una nave nodriza” usada en la experiencia del éxodo del AP (cf. Éx 13:21, 22; 14:19, 20, 24; 16:10; 19:9, 16; 24:15, 16; 18; 34:5; 40:34-38), que significaba la Presencia de YHVH con Su pueblo.

“Andas sobre las alas del viento” Cf. notas en Sal 18:10.

104:4 En Heb 1:7 se cita este v. de acuerdo con la

versión griega (**LXX**).

La creación física (ejemplo viento y fuego, cf. Sal 148:8) es el siervo de YHVH (véase **LXX**, citado en Heb1:7, personifica los aspectos físicos en siervos). Este v. en contexto no se refiere a "revelación natural" (cf. Sal 19:1-6), si no a la intimidad de YHVH con su creación física, especialmente este planeta, **C. S. Lewis** llama a la tierra, "el planeta tocado". **El manual de la UBS (pág. 879)** tiene una descripción fotográfica buena de la antigua imagen hebrea de las capas de este planeta:

1. Cielos arriba (lugar de habitación de YHVH)
2. Agua
3. Firmamento (cúpula dura con ventanas, cf. Sal 78:23; Mal 3:10)
4. Atmosfera (nubes, pájaros)
5. Pilares que apoyan los cielos (cf. Sal 104:3)
6. Tierra (plano)
7. Pilares de la tierra en la profundidad (cf. I Sam 2:8; Sal 75:3)
8. Aguas profundas debajo de la tierra.

104:5-9 En Gé 1 lo único que Elohím no trajo a existencia hablando era "agua". Esta estrofa

describe (como lo es Sal 104:3) su control sobre le agua (cf. Gé 1:6-8, las aguas de arriba; Gé 1:9-10, las aguas abajo). Job 38:8-11 forman un PARALELO teológico.

104:5 El orden de la creación del Elohím es seguro (cf. I Cró16:30; Sal 24:1-2; II Tim 2:19; Heb 11:10). Esta misma imagen es usada para el Mesías venidero (ej. la piedra angular), cf. I Cor3:11; Ef 2:20; I Pe 2:6-8; Job 38:6; Sal 24:2; Pr 8:29.

"para que jamás sea sacudida" Aunque Sal 102:25-26 habla del mundo terminado (cf. Mt 5:18; 24:35; II Pe 3:10), la tierra también es usada como símbolo de estabilidad (cf. Sal 78:69; 93:1; 96:10; Ecl 1:4). Los "cielos y tierras" son usados regularmente como 2 testigos permanentes (cf. Dt 4:26; 30:19; 31:28; 32:1).

"Con aguas profundas Tú la vestiste" Este término es personificado en varios mitos de la creación en el ACO para demostrar el caos de la creación original. Sin embargo, tanto en Gé 1 y Sal 104:6, Elohím está en control del caos acuático. No es una entidad separada,

independiente, sino bajo el control de YHVH. Aunque hay algunos términos en este Salmo que se relacionan con la mitología antigua, el salmo ha quitado toda la personificación de la antigua mitológica de estos términos (cf. Sal 74:12-17).

104:6-9 Descripción poética de la actividad creativa de YHVH, que pone orden y armonía en Su creación. Cf. Gé 1:6-10.

104:6 Esta linea de la poesía afirma que el agua cubrió la tierra al inicio de la actividad creativa hablada por Elohím (cf. Gé 1:2; Sal 33:6-7; Pro 3:19-20; 8:24-25, 27-28). El resumen del relato de Génesis describe como el Elohím separó las cosas (oscuro/luz; agua/tierra; agua salada/agua dulce) y como fueron designadas por si solas, para continuar y desarrollar a través del tiempo.

104:7 "A Tu reprensión huyeron; A la voz de Tu trueno se precipitaron" El SUSTANTIVO "reprensión" (**BDB 172**) se refiere a mandato oral o palabra. Esto es usado en el AP para 3 eventos. 1. Creación inicial – Sal 18:13, 15; Is 50:2 (ej. Gé1:9-10)

2. La división del Mar de los Juncos en el Éx –

Sal 78:13; 106:6

3. Teofanía de juicio (tiempo no especificado) – Sal 9:5, 11; 9:21; Is17:13. Notemos que "trueno" (**BDB 947**) es PARALELO (Job 26:14; 37:4-5; Sal 18:13; 29:3). El trueno es usado por Juan en Apocalipsis para describir la voz de:

1. Las 4 criaturas vivientes, Apo 6:1

2. Un ángel fuerte, Apo 10:3-4

3. Los redimidos, Apo 14:2

4. Una gran multitud, Apo 19:6

Esto habla del poder de la palabra hablada de Elohím (cf. Gé 1; Is 55:11; Heb 1:3). También demuestra que, ante Su palabra, no solamente vienen a la existencia cosas, sino que fueron creados y formados por Su palabra después de la creación inicial.

"A la voz de Tu trueno se precipitaron" Esto parece recordarnos la experiencia del éxodo donde la voz de YHVH es descrita como trueno al dar la Torá en el Monte Sináy (cf. Éx 19:10-19).

104:8-9 "al lugar que tú les estableciste…" Estos 2 vv. demuestran que YHVH está en control de Su creación. Hay un plan establecido que sigue la creación. Este punto de vista básico mundial es

el trasfondo de la orientación científica, del occidente. Hay un orden natural que puede ser discernido debido a la mano creativa y de preservación del Elohím en la creación. Esto no es teísmo que dice que Elohím creo y después dejo al mundo solo. Esta personalidad bíblica activa, afirma que YHVH está involucrado momento por momento en Su creación.

104:9 La Biblia tiene muchos pasajes acerca de YHVH controlando y permanentemente limitando los mares/ lagos (véase Job 38:8-10; Sal 74:15; Pro 8:29; Jer 5:22). El agua con su poder destructivo, ha sido dominada (ej. Is 43:2).

104:10-13 El 3er día de la creación es magnificado en este Salmo. Era la creación de la vegetación acuática que probara ser la comida tanto para los humanos y animales (cf. Job 38:39-41). Los animales salvajes serán discutidos en Salmos 104:10-13; los animales domésticos en Salmos 104:14; y la humanidad en Salmos 104:14-15.

Notemos el uso recurrente de PARTICIPIOS para demostrar la actividad divina (cf. Sal 104:2, 3, 4, 10, 13, 14).

¡La abundancia de comida demuestra el cumplimiento de Lv 26:1-13; Dt 28:1-13; Sal 1:2-3! ¡Esto fue la intensión de la creación y fue antes de la caída! Esta es a la imagen de Apo 21-22 (ej. La tierra paradisíaca como el nuevo Edén).

104:14 "Y las plantas para el servicio del hombre" Es interesante notar que la humanidad tenía que trabajar, tanto antes y después de la caída (cf. Gé 2:15 y 3:17-19) a fin de poder sustentarse de los vegetales dados a la humanidad que habría que plantar semillas, cultivar y cosechar. También es de interés saber que originalmente la comida de la humanidad consistía en pan de los cereales, frutas y todo aquello que produjera semillas. ¡Era estrictamente vegetariana!

104:15 "**El aceite que hace brillar el rostro**". Pan, vino y aceite eran los alimentos principales para los pueblos de la cultura mediterránea. Cf. Os 2:8. La palabra "brillar" (**BDB 843 II**) aparece solamente aquí en el AP. Se refiere al aceite de oliva que era usado por los primitivos como un cosmético. Era puesto sobre la cara y las manos en preparación para las fiestas (cf. Sal 23:5; 92:10;

141:1; Ecl 9:8; Lc 7:46).

104:17-18 Aunque aparecen diferentes estrofas (de acuerdo a la **NASB**) en el poema, ambos parecen ser una descripción de tipo de hogares donde Elohím ha provisto para los animales. Este Salmos habla del cuidado y provisión divina para Su creación animal.

104:17 "La cigueña, encima de los enebros tiene su casa." Metafóricamente se usa casa para hablar del nido de estas aves. Esta traducción es seguida por la mayoría de las versiones en inglés. ¡La **NEB, REB y NJB** apoya esta enmienda (como también **el proyecto de texto de la UBS** [calificación de "C"] para el del **TM** "encima de ellos" [ej. la copa de los cedros del Líbano])!

104:19 "Hizo la luna para las fiestas señadas;

El sol conoce bien su ocaso" También puede traducirse así: "Para los tiempos señalados". otra posible traducción: "*para medir las estaciones".*

El calendario judío se basa en el mes lunar. La *luna* se menciona antes que el *sol* porque los hebreos contaban los días a partir del atardecer.

Cf. Gé 1.14-18. Cf. **Día en la Concordancia Temática**.

Aquí se refleja el 4º día de la creación y demuestra la verdad importante que Elohím está en control del sol y la luna (cf. Gé 1:14-19), como también la luz y la oscuridad (cf. Gé 1:3-5). Esto no es como los mitos de los pueblos del ACO de una conquista o contraste entre las fuerzas de la luz y la oscuridad, sino que demuestra que YHVH está en control de todo. Esta es una afirmación muy importante a la luz de la adoración astral babilónica y el mito del horóscopo de nuestro día (cf. Sal 19:1-6).

Las luces (ejemplo sol y luna) son dados en Gé 1:14 para establecer el tiempo de la adoración (ej. Shabbat, días festivos anuales, ayuno). Son siervos de la humanidad para la hora de culto. En este contexto no reflejan básicamente las estaciones, a menos que estén unidos a:

1. Las estaciones lluviosas y secas en el ACO (cf. Sal 104:10-17)

2. Tiempo de comida para animales diferentes (cf. Sal 104:20-22)

Elohím crea y controla la luz y la oscuridad (cf. Sal 74:16; Amos 5:8). ¡No son dioses o ángeles que afectan la vida humana! Son aspectos de una

creación regular, ordenada con sus ciclos de actividad o descanso.

104:20 a Esta linea de la poesía tiene 2 VERBOS y ambos son YUSIVOS en forma, (pero no son traducidos como YUSIVOS) como parte de los actos divinos en la creación (cf. Gé 1:3-4)

104:21-23 Aunque parece algo inusual a primera vista, estos vv. son simplemente una afirmación que los animales del bosque usan la noche para juntar su comida y la humanidad y otros animales usan el día para juntar su comida. Parece que no hay más implicaciones teológicas a esto que esta sencilla afirmación de la creación compartiendo el tiempo disponible para utilizarlos en la productividad de la tierra.

104:24 "llena está la tierra de Tus posesiones" Esto se refiere a las criaturas vivientes que han crecido sobre la tierra, parcialmente criaturas acuáticas (Sal 104:25-26). Este término "posesiones" (**BDB 889**) es traducido de diferentes maneras.

1. **NASB, NKJV, TEV, NJB, REB** – posesión

2. **Margen NASB, NRSV** – criaturas

3. **JPSOA** – creaciones

4. **LXX** – adquisiciones

5. **KJV, Peshitta** – riquezas

6. **Knox** – tu poder creativo

El **TM** tiene un SINGULAR, pero probablemente es un CONSTRUCTO o SUSTANTIVO colectivo.

104:26 "**Leviatán formaste allí para que jugara dentro de él**" En la literatura ugaritico (ejemplo **textos Rash shamra**) el dios alto, Él juega con los monstruos del mar, Loton (Leviatán en hebreo). Creemos que los autores del AP usaron muy bien los conceptos, imágenes, historias de las deidades de la fertilidad de los antiguos pueblos del ACO para afirmar la singularidad y majestad de YHVH.

El término **"leviatán"** (**BDB 531**) se refiere a un monstruo marino grande, antiguo, posiblemente se haga referencia a los grandes cetáceos que circulan por el mar, o bien a una serpiente marina y en sus movimientos parece que juegan con el oleaje y las algas (cf. Sal 74:14 n.) mientras que el término "Behemoth" (**BDB 97**, Job 40:15) parece referirse al hipopótamo (cf. Sal 74:13, 14; Job 3:8;

41:1; Is 27:1).

La **Biblia de Estudio Judía (pág. 1398**) menciona que algunos eruditos miran al término "leviatán" en su sentido literal de "la escolta". Los delfines o pescados grandes que con frecuencia se encuentran cerca de los barcos.

104:29-30 Este es el simple hecho que el viejo muere (cf. Gé 3:19; Job 10:9; Sal 90:3) y los nuevos son nacidos para reponerlos. Esto es una alusión obvia a la humanidad siendo creada del polvo de la tierra y Elohím soplando en él, el aliento de la vida (cf. Gé 2:7). Sin embargo, es interesante de que un humano llega a ser un *nephesh* (**BDB 659**) en Gé 2:7, que significa "vida". Este término nephesh también es usado para referirse a los animales en Gé (cf. Gé 1:24; 2:7,19; Job 34:14-15).

Notemos el uso doble de "espíritu" (ejemplo "aliento"), **BDB 924**,

1. El espíritu humano o fuerza de la vida

2. El Espíritu del Elohím ("aliento" de Gé 2:7)

3. En el AP el "Espíritu" es una fuerza en acción divina quien cumple Sus propósitos (ej. Gé 1:2), pero en el Berit haDashá (NP) el concepto llega a tener rasgos muy personales.

104:31-32 varias traducciones inglesas cf. Sal 103:31-32 como una estrofa separada (ej. **NKJV, TEV, NJB, REB**). Este es una referencia al 7º día de la creación.

Hay 2 fichas gramaticales en estos versos:

1. Sal104:31 tiene dos YUSIVOS

a. Sea para siempre el esplendor de YHVH – **BDB 224, KB 243**, Qal YUSIVO, cf. Sal 86:12

b. Alégrese YHVH en Sus obras – **BDB 970, KB 1333**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, cf. Gé 1:31

2. Sal 104:31 inicia con "El que…" (PARTICIPIO), como era común al inicio de este Salmo, (cf. Sal 104:1 nota).

104:32 Este lenguaje es usado para la teofanía. Exactamente cómo encaja en Gé 1 es incierto. ¡Por lo general se relaciona a un tiempo después de la caída cuando un mundo pecaminoso esta convulsionado por el acercamiento de su Elohím Creador Santo!

104:33-34 Varias traducciones inglesas miran al Sal 104:33-35b como una estrofa separada

(ejemplo **NKJV, TEV, NJB, REB**). Esto es debido a:

1. Sal 104:33 tiene 2 COHORTATIVOS

2. Sal 104:34-35b tiene 2 Qal IMPERATIVOS usados en un sentido YUSIVO (y un 3º implicado, Sal 104:35b)

Uno adorará a YHVH en palabras, pensamientos, y vida o uno será consumado (**BDB 1070, KB 1752**) y aniquilado (literalmente "no será más", cf. Job 24:24; Sal 37:10).

¡Hay consecuencias eternas a decisiones hechas en el tiempo! La creación ideal de paz y abundancia ha sido sacudida por la rebelión y pecado humano (ej. Gé 3). Lo que Elohím inicialmente creo será restaurado (cf. Gé 1-2 con Apo 21-22).

104:35c-d La conclusión de este Salmos es igual al IMPERATIVO doble del Sal 103 (2 Piel IMPERATIVOS, "bendice"). Aquí:

1. Bendice – **BDB 138, KB 159**, Piel IMPERATIVO

2. Alaba – **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 105:45; 106:48.

104:35 “Alabad a YaH”. También puede transliterarse por *¡Aleluyah!* expresión hebrea tradicional que significa lit. *¡Alabad a Yeh·Váh!* Recordemos que YaH es la abreviatura del Nombre que se forma mediante la primera letra Y y la última final aH. Hay que decir aquí, que la H final en YaH se vocaliza como una **He** hebrea con *e* aspirada. Mientras que en el Nombre completo la H final de Yeh·Váh no se vocaliza.

105 (104)

105:1 Dad gracias a **YHVH**, invocad Su Nombre,
Dad a conocer entre los pueblos Sus obras.

הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ
הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו
hodu leYHVH qir’u bishmo
hodíu vaammim alilotáv

105:2 ¡Cantadle alabanzas!
Meditad en todas Sus maravillas.

שִׁירוּ־לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ

שִׁ֭ירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ
shíru-lo zámmeru-lo
síju béjolnifle’otáv

105:3 Jactaros en Su Nombre Santo,
Alégrese el corazón de los que buscan a **YHVH**.

הִתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
יִשְׂמַח לֵבָב מְבַקְשֵׁי יְהוָה
hithalelu beshem qodsho
yismaj lev mevaqshe YHVH

105:4 Buscad a **YHVH** y Su poder,
Buscad Su rostro continuamente.

דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ
בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד
dirshu YHVH veuzzo
baqqeshu fanáv tamid

105:5 Recordad las maravillas que Él hizo,
Los prodigios y juicios de Su boca,

זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה
מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיו
zijru nifle’otáv ‘ásher-asah
mofetáv úmishpete-fiv

105:6 ¡Oh simiente de Avraham Su siervo,
Hijos de Yaaqov, Su escogido!

זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ
בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו
zéra ‘Avraham avdo
bene Yaaqov bejiráv

105:7 Él es **YHVH** Elohím nuestro,
En toda la tierra están sus juicios.

הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו
hu’ YHVH ‘Elohénu
béjol-ha’árets mishpatáv

105:8 Se ha acordado para siempre de Su Pacto,
De la palabra que ordenó a 1.000 generaciones,

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר
zajar leolam berito
davar tsivvah le'élef dor

105:9 Pacto que hizo con Avraham,
Y Su juramento a Yitsjaq,

אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם
וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק
'asher karát'et-'Avraham
ushvuato leYisjaq

105:10 Y que estableció a Yaaqov por estatuto
A Israel por Pacto eterno

וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק
לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם
vayyaamidéha leYaaqov lejoq

leYisra’el berit olam

105:11 Diciendo: A ti te daré
La tierra de Kenáan,
Como parte de tu heredad.

לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן
אֶת־אֶרֶץ־כְּנָעַן
חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם
le’mor leja ‘etten
‘et-‘éretsKenáan
jével najalatjem

105:12 Cuando eran solo unos pocos en número,
Pocos y extranjeros en ella,

בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר
כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ
bihyotam mete mispar
kim’at vegarim bah

105:13 Pues iban de nación en nación,

Y de un reino al siguiente,

וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי
מִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר
vayyithal'leju miggóy 'el-góy
mimmamlajah 'el-am 'ajer

105:14 No toleró que hombre alguno les hiciera mal,
Y por su causa reprendió a reyes:

לֹא־הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים
lo'-hinniyaj 'adam leoshqam
vayyójaj alehem melajim

105:15 No toquéis a Mis ungidos,
Ni hagáis daño a Mis profetas.

אַל־תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי
וְלִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ
'al-tiggeu vimshijáy

velinvi’áy ‘altaréu

105:16 Y trajo un hambre sobre la tierra,
Toda vara de pan quebró.

וַיִּקְרָא רָעָב עַל־הָאָרֶץ
כָּל־מַטֵּה־לֶחֶם שָׁבָר
vayyiqra’ raav al-ha’árets
kolmáteh-léjem shavar

105:17 Envió delante de ellos a un hombre,
Vendido como esclavo, Yosef.

שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ
לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף
shalaj lifnehem ‘ish
leéved nimkar Yosef

105:18 Sujetaron sus pies con grilletes
Entre barrotes se puso su vida.

עִנּוּ בַכֶּבֶל רַגְלָו
בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ
innu vakkével ragló
barzel bá’ah nafsho

105:19 Hasta que se cumplió su palabra,
El dicho de **YHVH** lo probó.

עַד־עֵת בֹּא־דְבָרוֹ
אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ
ad-et bo’-devaro
‘imrat YHVH tserafáthu

105:20 Envió el rey y lo soltó,
El soberano de los pueblos y lo liberó.

שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ
מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ
shálaj mélej vayattiréhu
moshel ammim vayfattejéhu

105:21 Lo puso por amo de su casa,

Y por gobernador de todas sus posesiones,

שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ
וּמֹשֵׁל בְּכָל־קִנְיָנוֹ
samo ‘adon leveto
umoshel béjol-qinyanó

105:22 Para atar a sus príncipes en su antojo,
Y enseñar sabiduría a sus ancianos.

לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ
וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם
le’esor saráv benafsho
uzqenáv yejakkem

105:23 Luego entró Israel en Egipto,
Y Yaaqov peregrinó en la tierra de Jam.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם
וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־חָם
vayyavo’ Yisra’el Mitsráyim
veYaaqov gar be’érets-Jam

105:24 E hizo que Su pueblo fuera muy fecundo,
Y los hizo más fuertes que sus adversarios.

וַיְּפֶר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד
וַיְעַצְּמֵהוּ מִצָּרָיו
vayyéfer ‘et-ammo me’od
vayyaatsiméhu mitsaráv

105:25 Hizo que el corazón de ellos odiara a Su pueblo,
Para tratar con astucia a Sus siervos.

הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ
לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו
hafaj libbam lisno’ ammo
lehitnakkel baavadáv

105:26 Envió a Mosheh Su siervo,
Aharón, a quien había escogido.

שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ
אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־בּוֹ
shalaj Mosheh avdo
‘Aharon ‘asher bájar-bo

105:27 Obraron ellos Sus señales
Y portentos en la tierra de Jam.

שָׂמוּ־בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו
וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם
sámu-vam divre ‘ototáv
umofetim be’érets Jam

105:28 Él envió oscuridad y tinieblas;
Y no se revelaron contra Sus palabras.

שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֵׁךְ
וְלֹא־מָרוּ אֶת־דְּבָרוֹ
shalaj jóshej vayyajshij
veló’-marú ‘et-devaró

105:29 Convirtió sus aguas en sangre,

Y mató a sus peces.

הָפַךְ אֶת־מֵימֵיהֶם לְדָם
וַיָּמֶת אֶת־דְּגָתָם
hafaj ‘et-memehem ledam
vayyámet ‘et-degatam

105:30 Pululó el país de ranas,
Hasta en las cámaras reales.

שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים
בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם
sharats ‘artsam tsefardeim
bejadre maljehem

105:31 Habló, y vinieron enjambres de tábanos,
Piojos en todo su territorio.

אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב
כִּנִּים בְּכָל־גְּבוּלָם
‘amar vayyavo’ arov

kinnim béjol-gevulám

105:32 Les dio por lluvias granizo,
fuego flameante en su país.

נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד
אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם
natan gishmehem barad
‘esh lehavot be’artsam

105:33 Y arrasó sus viñas e higueras,
Y destrozó los árboles de sus límites.

וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם
וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם
vayyaj gafnam ut’enatam
vayshabber ets gevulam

105:34 Habló, y vino la langosta
Y orugas sin número,

אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה

וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר

‘amar vayyavo’ ‘arbeh

veyéleq ve’en mispar

105:35 Y devoraron toda la hierba en el país,

Y se comieron el fruto de su suelo.

וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאַרְצָם

וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם

vayyó’jal kol-ésev be’artsam

vayyó’jal peri ‘admatam

105:36 También golpeó a todo primogénito en el país,

Las primicias de todo su vigor viril.

וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם

רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם

vayyaj kol-bejor be’artsam

re’shit léjol-‘onám

105:37 Y los sacó con plata y oro,

Y entre Sus tribus no hubo quien tropezara.

וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב
וְאֵין בִּשְׁבָטָיו כּוֹשֵׁל
vayyotsi’em bejésef vezahav
ve’en bishvatáv koshel

105:38 Se alegró Egipto de que salieran,
Porque su terror había caído sobre ellos.

שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם
כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם
samaj Mitsráyim betse’tam
kinafal pajdam alehem

105:39 Extendió una nube por cubierta,
Y fuego para alumbrar la noche.

פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ
וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה
paras anan lemasaj
ve’esh leha’ír láilah

105:40 Pidieron, y Él trajo codornices,
Y de pan del cielo los sació.

שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו
וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם
sha’al vayyave’ selav
veléjem shamáyim yasbiem

105:41 Abrió la roca, y brotaron aguas,
Corrieron por los sequedales como un río.

פָּתַח צוּר וַיָּזּוּבוּ מָיִם
הָלְכוּ בַצִּיּוֹת נָהָר
pátaj tsur vayyazúvu máyim
haleju batsiot nahar

105:42 Porque Él se acordó de Su palabra santa
Dada a Avraham Su siervo.

כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קָדְשׁוֹ
אֶת־אַבְרָהָם עַבְדּוֹ

ki-zajar ‘et-devar qodsho
‘et- ‘Avraham avdo

105:43 Y sacó con gozo a Su pueblo,
Y con cánticos de júbilo a sus escogidos,

וַיּוֹצֵא עַמּוֹ
בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו
vayyotsi’ ammo
vesason berinnah ‘et-bejiráv

105:44 Y les dio las tierras de los gentiles,
Y tomaron posesión del fruto del trabajo de los pueblos,

וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם
וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ
vayyitten lahem ‘artsot goyim
vaamal le’ummim yiráshu

105:45 Para que guardaran Sus estatutos,
Y observaran Sus leyes.

¡Alabad a **YaH**!

בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו
וְתוֹרֹתָיו יִנָּצֵרוּ
הַלְלוּ־יָהּ
baavur yishmeru juqqáv
vetorotáv yintsóru
hálelu-YaH

NOTAS 105

105 Salmo de carácter histórico, que relata a grandes rasgos algunos episodios de la historia de Israel, desde los tiempos de Avraham hasta la entrada en la Tierra prometida.

A diferencia de los Sal 78 y 106, no hay aquí ninguna alusión a las infidelidades de Israel.

El salmista destaca, sobre todo, la fidelidad de YHVH a sus promesas y los favores concedidos a su pueblo. Los v. 1-15 se vuelven a encontrar, con ligeras modificaciones, en I Cró 16:8-22.

105:1 "Dad gracias a YHVH, invocad Su Nombre" Sal 105:1-4 describe la adoración

cultica (procedimientos religiosos). El "Nombre" representa el carácter de la persona, el nombre de "YHVH" que significa **YO RESULTARÉ SER LO QUE SERÉ**.

La voluntad divina es que todo el mundo (cf. Sal105:7b) conozca a YHVH (cf. Sal 145:12; Is 12:4-5. Israel era un medio a este fin y la Biblia es la narración de la revelación divina.

"Dad a conocer entre los pueblos Sus obras". Esta proclamación universal de la grandeza de Yeh·Váh (YHVH), Elohím de Israel, es típica de la época posterior al destierro. Cf. Sal 96:7-10; 97:1; 98:2-4.

105:2 "¡Cantadle alabanzas! Este (**BDB 967, KB 1319**) también describe la adoración cultica. Cantaban canciones acerca de YHVH y Sus actos de salvación.

"Meditad en todas Sus maravillas". Es decir, todos los milagros del éxodo. Cf. Ex 7:1—17:7.

Debemos de mantener el carácter divino y actos delante de nuestras mentes (cf. Sal 105:5; Dt 6:6-9).

105:3 "alégrese el corazón de los que buscan a

YHVH” El “corazón” habla de la persona entera. Debemos de responder (el VERBO es Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) a la iniciativa divina, y la manera apropiada es con “alegría” (**BDB 970**).

105:4 “Buscad a YHVH y Su poder”

NASB, NKJV, NJB, NRSV “y su fortaleza”

TEV “por ayuda”

LXX, Moffatt “y ser fortalecido”

JPSOA, BTX4ª “su poder” (refiriéndose al Arca del Pacto, cf. Sal 78:61; 132:8)

Peshitta, REB “ser fuerte”

NAB “depender sobre”

NET “y la fuerza que el da”

Como es obvio de la variedad de traducciones, la frase es incierta. Creemos, del contexto del culto en el Templo (ej. Sal 105:1-4), que la opción de la **JPSOA** y la **BTX4ª** es la mejor (véase el Arca, cf. Sal 78:61; 132:8).

“Buscad Su rostro continuamente” Es una manera idiomática de invocar a los seguidores fieles de guardar a YHVH y Su revelación delante

de sus mentes (cf. Dt 6:6-9). Esto es similar al énfasis de Pablo de orar sin cesar (cf. Ef 6:18; I Tes 5:16-18).

105:6 Este v. refleja el escogimiento del Elohím de Avraham (Sal 105:6 a) y su simiente o descendencia (105:6b) como Su medio escogido para redimir toda la humanidad, Gé 3:15. Acuérdese, en el AP el término "escogido" (**BDB 104**; I Cor 16:13) es usado para instrumentalidad (ej. servicio), no para salvación. YHVH escoge usar a naciones, pueblos y eventos históricos para Su plan redentor más amplio.

105:8-15 Esta estrofa alude al llamado de YHVH a Avraham de dejar Ur y que lo siguiera a una nueva tierra de promesas (ej. Gé 12:18). Esta misma promesa fue reafirmada a Yaaqov/Israel (cf. Gé 28:13-15). YHVH protegió y proveyó para los descendientes de Avraham al peregrinar en Canaán (cf. Gé 12:7; 20:1-7; 35:5).

105:8 "Se ha acordado para siempre de Su Pacto" Casi todas las promesas divinas son condicionadas sobre las respuestas humanas. Por lo tanto, "Para siempre" (olam) debe de ser

interpretada en el contexto de Pacto condicional/incondicional. El enfoque de la revelación bíblica divina es que YHVH es fiel a un cuando la humanidad no lo es (cf. Sal 105 con Sal 106). La esperanza de la humanidad caída no es la habilidad de actuar, aunque hay un requisito de respuesta de fe arrepentida continua necesaria. Es el carácter divino no cambiante que provee esperanza y seguridad (cf. Mal 1:6).

105:9-11 YHVH repite su promesa inicial acerca de la tierra a Avraham a los otros patriarcas.

1. Avraham – Gé 12:7; 13:15; 15:18
2. Yistjaq – Gé 26:3-4
3. Yaaqov/Israel – Gé 28:13

El v. 11 es una alusión a Gé 12:1; 13:15; y 15:18.

105:12-13 Alusión a los patriarcas, que pasaron como peregrinos y extranjeros por la Tierra prometida (Gé 23:4; 47:9; Dt 26:5).

105:12 La familia de Avraham empezaron muy pequeños (cf. Gé 34:30; 46:26-27; Dt 7:7; I Cró 16:19) pero creció a ser numerosa como las estrellas del cielo o las arenas del mar.

105:14 Este v. se refiere a los episodios relatados en Gé 12:14-19; 20:1-18; 26:7-11.

105:15 “**No toquéis a Mis ungidos, Ni hagáis daño a Mis profetas”**. En Gé 20:7 Elohím califica a Avraham de "profeta". Los profetas están por lo tanto en relación PARALELA y por lo tanto, se refieren a los patriarcas. El término “ungidos” (**BDB 603**) es la raíz del significado del Mesías. Sin duda se refiere a los patriarcas o la comunidad que el Elohím escogió y equipo para hacer Su voluntad.

105:16 Toda vara de pan quebró. Esta frase se trata del modismo hebreo *que* alude a la costumbre de preparar el pan en forma de rosca y de colgarlo en una vara para tenerlo como reserva. También puede ser traducida como: *Cortó todo suministro de pan*. Cf. Gé 41:53-57.

105:17-21 Gé 37:28; 45.5; 39.20--40.23; 41.14; 39-41.

105:17 "Envió delante de ellos a un hombre, Vendido como esclavo, Yosef" Esto se refiere a Yosef como el medio del Elohím de salvar y sostener a la familia escogida de Yaaqov (cf. Gé 37:39-46). El propio sentimiento de Yosef de las actuaciones de YHVH se expresa en Gé 45:4-8; 50:20. ¡Los ojos de la fe miran claramente la historia!

105:18 "Sujetaron sus pies con grilletes. Entre barrotes se puso su vida" Esto se refiere a la experiencia dolorosa de Yosef siendo vendido por sus propios hermanos, aunque el reconoció la mano de YHVH (cf. Gé 37; 45:4-8). El **TM** es literalmente el alma vino hierro "en su". El VERBO "vino" (**BDB 97, KB 112**, Qal PERFECTO) es un VERBO común, con varias connotaciones. La palabra "vida" es *Nephesh* (**BDB 659**), que también tiene un amplio campo semántico, pero por lo general denota la vida que respira en este planeta (humano y animal). La mayoría de las traducciones inglesas modernas asumen que las consonantes para *Nephesh* en este contexto, reflejan una raíz acadiana para "garganta" o "cuello" (véase **NRSV, TEV, NJB, JPSOA, REB**).

Sabemos que el hierro como metal no era empleado en Egipto de manera común, sino que empleaban barrotes de maderas muy duras como jaulas grandes para tener los prisioneros. El hierro era una manera metafórica de referirse al encarcelamiento (cf. Sal 107:10) **TIRY** usa simplemente "entre barrotes". Sin embargo, la **LXX** tradujo la frase como "su alma paso por hierro".

Las experiencias de la vida de Yosef de rechazo por sus hermanos y el trato cruel en la prisión egipcia eran cicatrices permanentes y dolorosas. Pero también produjo un seguidor fiel, fuerte (cf. Hebreos 5:8).

105:22 Salmos 105:20-22 se relaciona a faraón. El permitió a Yosef tener autoridad sobre sus propios príncipes y ancianos.

El término "encarcelar" es literalmente "amarrar" (**BDB 63, KB 75**, Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO). Es la terminología legal relacionado a "amarrar y soltar" (**proyecto de texto UBS, pág. 380**).

En contexto esta palabra, que generalmente denota "el amarre de un prisionero" es lo que la poderosa imagen del Sal 105:18 describe, pero no

usa la palabra. ¡Sin embargo, hay un juego obvio sobre – Los egipcios amarrando a Yosef, ahora él mismo los amarra!

105:23 La tierra de Jam. Es Egipto (cf. Sal 78:51 n.). Los primeros pobladores humanos fueron de raza jamita procedentes de uno de los hijos de Nóaj. Cf. Gé 10:6.

105:24-28 Ex 1:7-14; Ex 3:1--4.17; Ex 10:21-23.

105:26 El relato de YHVH llamando a Mosheh y regresándolo de vuelta a Egipto es narrado en Éx 3-4. La necesidad para Aharón es explicada en Éx 4:10-17.

1. Éx 4:10, excusas de Mosheh
2. Éx 4:11-12, respuesta de YHVH
3. Éx 4:13, rechazo continuo de Mosheh
4. Éx 4:14-16, la respuesta de YHVH de enviar a Aharón de hablar por ellos.

105:28-36 Esto describe las plagas (cf. Éx 7-11). Sin embargo, es solamente una lista parcial. Comienza con la 9ª, entonces la 1ª, 2ª, 4ª, 3ª, 7ª, 8ª

y 10ª. ¿Tiene esto una gematría encerrada? Es posible que así sea.

105:28 "Y no se rebelaron contra Sus palabras" También pude traducirse por: "No desatendieron" refieriéndose a Mosheh y Aharón.

Otra traducción probable: "No fueron rebeldes". La **LXX y Peshitta** deja a fuera lo negativo. Esto es seguido por la **NRSV y la REB**. Sin embargo, el TM tiene lo negativo y **el proyecto de texto de la UBS** le da a su inclusión una calificación de B (alguna duda). El asunto interpretativo es, quien es "ellos".

1. **TM** – Mosheh y Aharón

2. **LXX** – Los egipcios, especialmente faraón.

TIRY opta aquí por la 1ª.

105:29-38 Cf. Éx 7;17-21; 8:1-6; 16-24; 9:22-25; 10:12-15; 12:29; 33-36.

105:39-40 Cf. Éx 13:21-22; 16:2-15; 17:1-7; Nú 20:2-13.

105:39 "…nube…" Esto era llamado "la nube o

vehículo celestial de YHVH o la Shekinah de luz o resplandor" de los rabinos (Éx 13:21-22; 14:19, 24; 33:9-10; Sal 78:10; 99:7) logró varias cosas para los israelitas:

1. Símbolo personal de la presencia de YHVH (Shekinah significa "habitar con")

2. Separó a Israel de las tropas élite de faraón (cf. Éx 14:19-20)

3. Condujo a Israel (cf. Éx 13:21-22; Nú 9:17-23)

4. Los cubrió y los protegió del calor (cf. Sal 105:39)

5. Alumbró el campamento de noche, aun permitió a Israel viajar de noche (cf. Éx 13:21; Neh 9:12, 19)

6. Hizo que las naciones gentiles tuvieran pavor de Israel (cf. Éx 23:27; Dt 2:25; 11:25; Jos 2:9).

7. Finalmente desapareció cuando Israel cruzo el Yardén (cf. Éx 16:35; Jos 5:12), pero reapareció en la dedicación del templo de Shelomoh (I R 8).

105:40 "Pidieron" El **TM** tiene "el pidió" **el proyecto de texto de la UBS** (**pág. 381**) da a esto una calificación C (considerable duda). La pregunta es a quien se refiere el PRONOMBRE:

1. El pueblo como un todo

2. Uno entre ellos actuando como vocero
3. YHVH mismo

“pan del cielo” Este era otro nombre para el man o maná (cf. Éx16). En Dt 8:3, el pueblo lo llamo “maná” (**BDB 577 I**, [Éxodos 16:31] de la pregunta de Éx 16:4, ¿“que es”? Mosheh lo llamo pan del cielo, Éx 16:4). Era la provisión divina especial de alimentación durante el periodo de peregrinaje en el desierto. Es descrito en Éx 16:4, 14-15; 31; Nú 11:7-8, pero su sustancia exacta no es conocida (**BDB** dice que es conocido a los beduinos en el Sinaí y que exactamente era un jugo de cierta raíz, pero esto no cuadra en la descripción bíblica). El Elohím proveyó lo que necesitaba por cada día, no por un periodo largo, para que la gente aprendiera a confiar en Él para sus necesidades diarias. El hace esto también para los creyentes del Nuevo Pacto (cf. Mt 6:11).

105:44 Jos 11:16-23.

105:45 “Alabad a YaH”. También puede transliterarse por ¡Aleluyah!: expresión hebrea tradicional que significa lit. ¡Alabad a Yeh·Váh!

(**BDB 237 II, KB 248**, Piel IMPERATIVO con Yah, **BDB 219**). Del inglés al español es traducido “¡Aleluya!” esta frase es un estribillo común en la última sección del salterio

Recordemos que YaH es la abreviatura del Nombre Divino de YHVH que se forma mediante la primera letra Yud y la última final *Hei*. Hay que decir aquí, que la H final en YaH se vocaliza como una He con e aspirada final. Mientras que en el Nombre completo la H final de Yeh·Váh no se vocaliza.

106 (105)

106:1¡Alaben a **YaH**!
Alabad a **YHVH**, porque Él es bueno;
Porque para siempre es Su bondad.

הַלְלוּיָהּ
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
háleluYáH
hodu leYHVH ki-tov

ki leolam jasdo

106:2 ¿Quién podrá contar los prodigios de **YHVH**?
¿Quién hará oír toda Su alabanza?

מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה
יַשְׁמִיעַ כָּל־תְּהִלָּתוֹ
mi yemal'lel gevurot YHVH
yashmíya kol-tehil'lato

106:3 ¡Felices son los que guardan justicia,
Los que practican rectitud en todo tiempo!

אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט
עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל־עֵת
'ashre shomere mishpat
oseh tsedaqah véjol-et

106:4 ¡Acuérdate de mí, oh **YHVH**,
Cuando mires con favor a Tu pueblo!
¡Visítame con Tu salvación!

זָכְרֵנִי יְהוָה
בִּרְצוֹן עַמֶּךָ
פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ
zojréni YHVH
birtson amméja
poqdéni bishuatéja

106:5 Para poder ver Tu bondad con Tus elegidos,
Y para regocijarme con la alegría de Tu nación,
Para jaztarme con Tu heredad.

לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ
לְשִׂמְּחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ
לְהִתְהַלֵּל עִם־נַחֲלָתֶךָ
lir’ot betovat bejiréyja
lismóaj besimjat goyéja
lehithal’lel im-najalatéja

106:6 Pecamos como nuestros antepasados,
Perversamente hemos actuado.

חָטָאנוּ עִם־אֲבוֹתֵינוּ
הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ
jatá’nu im-‘avoténu
heevínu hirshánu

106:7 Nuestros antepasados en Egipto,
No entendieron Tus maravillas,
No se acordaron de Tu gran amor leal,
Sino que se rebelaron junto al mar,
En el Mar de los Juncos.

אֲבֹוֹתֵינוּ בְמִצְרַיִם
לֹא־הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ
לֹא זָכְרוּ אֶת־רֹב חֲסָדֶיךָ
וַיַּמְרוּ עַל־יָם
בְּיַם־סוּף
‘avoténu veMitsráyim
lo’-hiskílu nifle’otéja
lo’ zajeru ‘et-rov jasadéja
vayyamru al-yam
béYam-Suf

106:8 Y Él los salvó por amor de Su Nombre,
Para hacer notorio Su inmenso poder.

וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ
לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ
vayyoshiem lemáan shemo
lehodíya ‘et-gevurato

106:9 Reprendió al Mar de los Juncos y quedó seco,
Y los hizo pasar por las profundidades, como por un lugar árido.

וַיִּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיֶּחֱרָב
וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר
vayyig’ar béYam-Suf vayyejerav
vayyolijem battehomot kammidbar

106:10 Y así los salvó de la mano de los que los odiaban,
Y los libró de la mano del enemigo.

וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא

וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב

vayyoshiem miyad sone’

vayyig’alem miyad ‘oyev

106:11 Y las aguas cubrieron a sus enemigos,
No ni uno de ellos quedó.

וַיְכַסּוּ־מַיִם צָרֵיהֶם

אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר

váyjassu-máyim tsarehem

‘ejad mehem lo’ notar

106:12 Entonces creyeron en Sus palabras,
Y comenzaron a cantarle alabanzas.

וַיַּאֲמִינוּ בִדְבָרָיו

יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ

vayya’amínu vidvaráv

yashíru tehil’lato

106:13 Bien pronto se olvidaron de Sus obras;
Ni esperaron Su consejo.

מָהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו
לֹא־חִכּוּ לַעֲצָתוֹ
miharu shajeju maasáv
lo’- jikku laatsato

106:14 Y con avidez se dejaron llevar en la region árida,
Y en el lugar desolado tentaron a ’El.

וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר
וַיְנַסּוּ־אֵל בְּיִשִׁימוֹן
vayyit’avvu ta’avah bammidbar
váynassu-‘El bishimon

106:15 Y Él les dio lo que pedían,
Pero les envió flaqueza a sus vidas.

וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם
וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם
vayyitten lahem she’elatam
vayshal’laj razon benafsham

106:16 Envidiaron a Mosheh en el campamento,
A Aharón, el santificado de **YHVH**.

וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה
לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה
vayqan'u leMosheh bammajaneh
le'Aharon qedosh YHVH

106:17 Se abrió la tierra y se tragó a Datán,
Y se cerró sobre la cuadrilla de Aviram.

תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן
וְתִכַּס עַל־עֲדַת אֲבִירָם
tíftaj-'érets vattivla Datan
vattejas al-adat 'Aviram

106:18 Y se encendió fuego en medio de ellos,
Una llama consumió a los culpables.

וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם
לֶהָבָה תְּלַהֵט רְשָׁעִים

váttiv'ar-'esh baadatam
lehavah telahet reshaim

106:19 Hicieron un becerro en Jórev,
Y se postraron ante una estatua fundida.

יַעֲשׂוּ־עֵגֶל בְּחֹרֵב
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַסֵּכָה
yáasu-égel beJórev
vayyishtajavu lemassejah

106:20 Cambiaron Mi esplendor
En la imagen de un toro herbívoro.

וַיָּמִירוּ אֶת־כְּבוֹדָם
בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב
vayyamíru 'et-kevodam
betavnit shor 'ojel ésev

106:21 Olvidaron a 'El Su Salvador,
Quien hizo grandes cosas en Egipto,

שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם
עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם
shajeju ‘El Moshiam
oseh gedolot beMitsráyim

106:22 Maravillas en la tierra de Jam,
Portentos junto al Mar de los Juncos.

נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
נוֹרָאוֹת עַל־יַם־סוּף
nifla’ot be’érets Jam
nora’ot alYam-Suf

106:23 Y dijo entonces que los hubiera aniquilado,
A no ser porque Mosheh Su escogido,
Que se plantó en la brecha frente a Él,
Para apartar Su furia de la aniquilación de ellos.

וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם
לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד

בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו
לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית
vayyó’mer lehashmidam
lule Mosheh vejiro amad
bappérets lefanáv
lehashiv jamato mehashjit

106:24 Y menospreciando la tierra deseable,
No pusieron fe en Su palabra,

וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה
לֹא־הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ
vayyim’asu be’érets jemdah
lo’- he’emínu lidvaro

106:25 Y murmurando en sus tiendas,
No escucharon la voz de **YHVH**.

וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם
לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
vayyeragnu ve’aholehem
lo’ shameu beqol YHVH

106:26 Por lo tanto, Él juró abatirlos en la estepa,

וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם
לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר
vayyisa’ yado lahem
lehappil ‘otam bammidbar

106:27 Y haría esparcir su simiente entre las naciones,
Y dispersarlos entre las tierras.

וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם
וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת
ulhappil zar’am baggoyim
ulzarotam ba’aratsot

106:28 Y se apegaron al Báal-Pehor,
Y comieron los sacrificios de los muertos.

וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר
וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים
vayyitsámdu leVáal Peor
vayyo’jelu zivje metim

106:29 Y provocaron Su ira con sus actos,
Entonces, se produjo la mortandad entre ellos.

וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם
וַתִּפְרָץ־בָּם מַגֵּפָה
vayyaj'isu bemaal'lehem
váttifrots-bam maggefah

106:30 Y fue cuando se levantó Pinjás e hizo juicio,
Y se detuvo la plaga;

וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל
וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה
vayyaamod Pínjas vayfal'lel
vatteatsar hammaggefah

106:31 Y le fue contado por justicia;
Por todas las generaciones y para siempre.

וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה
לְדֹר וָדֹר עַד־עוֹלָם

vattejáshev lo litsdaqah
ledor vador ad-olam

106:32 Además, Le causaron enojo en las aguas de Meriváh,
Y le fue mal a Mosheh por causa de ellos.

וַיַּקְצִיפוּ עַל־מֵ֥י מְרִיבָ֑ה
וַיֵּ֖רַע לְמֹשֶׁ֣ה בַּעֲבוּרָֽם
vayyaqtsífu al-me Merivah
vayyéra leMosheh baavuram

106:33 Porque le amargaron el ánimo,
Y él habló imprudentemente con su boca.

כִּֽי־הִמְרֹ֥ו אֶת־רוּח֑וֹ
וַיְבַטֵּ֖א בִּשְׂפָתָֽיו
ki-himru ‘et-rujo
vayvate’ bisfatáv

106:34 No destruyeron a los pueblos,
Que les había mandado **YHVH**,

לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים
אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם
lo’-hishmídu ‘et-haammim
‘asher ‘amar YHVH lahem

106:35 Antes, se mezclaron con gentiles,
E imitaron sus costumbres,

וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם
וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם
vayyit’arevu vaggoyim
vayyilmedu maasehem

106:36 Y sirvieron a sus ídolos,
Y cayeron en su trampa,

וַיַּעַבְדוּ אֶת־עֲצַבֵּיהֶם
וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ
vayyaavdu ‘et-atsabbehem
vayyihyu lahem lemoqesh

106:37 Inmolaron a sus hijos
Y a sus hijas a los demonios,

וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם
וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים
vayyizbeju ‘et-benehem
ve’etbenotehem lashedim

106:38 Derramaron sangre inocente,
La sangre de sus hijos y de sus hijas,
Que sacrificaron a los ídolos de Kenaán,
Y la tierra quedó contaminada con derramamiento de sangre.

וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי
דַּם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
אֲשֶׁר זָבְחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן
וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים
vayyishpeju dam naqi
dam-benehem uvnotehem
‘asher zibbeju laatsabbe Kenáan
vattejenaf ha’árets baddamim

106:39 Así se contaminaron con sus obras,
Y se prostituyeron con sus actos.

וַיִּטְמְאוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם
וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם
vayyitme'u vemaasehem
vayyiznu bemaal'lehem

106:40 Y la ira de **YHVH** ardió contra Su pueblo,
Y aborreció a Su heredad;

וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ
וַיְתָעֵב אֶת־נַחֲלָתוֹ
vayyíjar-'af YHVH beammo
vaytaev 'et-najalato

106:41 Los entregó en mano de gentiles,
Y quienes los odiaban gobernaron sobre ellos.

וַיִּתְּנֵם בְּיַד־גּוֹיִם
וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם

vayyittenem béyad-goyím
vayyimshelu vahem sone’ehem

106:42 Sus enemigos los oprimían,
Y eran quebrantados bajo su poder.

וַיִּלְחָצֻום אוֹיְבֵיהֶם
וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם
vayyiljatsum ‘oyvehem
vayyikkaneu tájat yadam

106:43 ¡Muchas veces los libró!
Pero se portaban tercamente en su actitud,
Y eran rebajados en su maldad.

פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם
וְהֵמָּה יַמְרוּ בַעֲצָתָם
וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם
peamim rabbot yatsilem
vehémmah yamru vaatsatam
vayyamókku baavonam

106:44 Con todo, Él miraba su aflicción,
Escuchaba su clamor,

וַיַּרְא בַּצַּר לָהֶם
בְּשָׁמְעוֹ אֶת־רִנָּתָם
vayyar’ batsar lahem
beshom’o ‘et-rinnatam

106:45 Se acordó de Su Pacto con ellos,
Y se compadeció según a la multitud de Sus compasiones.

וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ
וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדו
vayyizkor lahem berito
vayyinnajem kerov jasado

106:46 E hizo que tuvieran piedad
Delante de todos los que los tenían cautivos.

וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים
לִפְנֵי כָּל־שׁוֹבֵיהֶם

vayyitten ‘otam lerajamim
lifne kol-shovehem

106:47 ¡Sálvanos, oh **YHVH**, Elohím nuestro,
Y recógenos de entre los gentiles,
Para que alabemos Tu santo Nombre,
Para que nos gloriemos en Tu alabanza.

הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ
לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ
hoshiénu YHVH ‘Elohénu
veqabbetsénu min-haggoyím
lehodot leshem qodshéja
lehishtabbéaj bithil’latéja

106:48 *Bendito sea **YHVH** Elohé de Yisrael*
Por siempre y para siempre;
y todo el pueblo debe decir amén.
*¡Alabad a **YaH**!*

בָּרוּךְ־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם
וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן
הַלְלוּ־יָהּ

baruj-YHVH ‘Elohé Yisra’el
min-haolam vead haolam
ve’amar kol-haam ‘amen
haleluYaH

NOTAS 106

106. Es un salmo histórico, que formaba parte de una ceremonia de arrepentimiento como la descrita en Neh 9. Aquí se presenta la historia de Israel como una serie ininterrumpida de pecados, infidelidades y rebeldías, que provocaron constantemente la ira de Yeh·Váh. Pero Elohím, aunque no dejó sin castigo a los culpables (cf. Nú 14.18), terminó siempre compadeciéndose de su pueblo (cf. v. 44-45). Cf. también Is 63:7-64:12; Dn 9:3-20.

106:1-3 La 1ª estrofa tiene 2 temas:

1. Descripción de YHVH

a. Él es bueno (**BDB 343 II**, cf. II Cró5:13; 7:3; Sal 25:8; 86:5; 100:5; 107:1; 118:1, 29; 145:9).

b. Él es misericordioso (amor leal [*Jesed*])

2. Descripción de Sus verdaderos seguidores

a. Hablan de Sus obras poderosas

b. Lo alaban

c. Guardan la justicia

d. Ellos (cf. **LXX, Peshitta, Vulgata, TM**, "el") practica la justicia. Esta descripción es crucial porque lo que sigue es una alusión histórica repetida a la infidelidad de Israel.

106:1 "Porque para siempre es Su bondad" Este Salmo inicia y termina con mandatos de alabanzas.

1. Alabanza – **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO, Sal 106:1, cf. 107:1; 118:1, 29; 136:1n.

2. Dan gracias (literalmente alabanza) – **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO, Sal 106:1, cf. I Cró 16:41

3. Alabanza – mismo como nº 1, Sal 106:48 ¡Seguidores fieles lo adoran de la forma como hablan de Él y como viven como El! Feliz es la persona que obedece a YHVH (cf. Sal 1).

106:2 "¿Quién podrá contar los prodigios de YHVH? ¿Quién hará oír toda Su alabanza?" Esto se refiere a los actos de liberación y provisión de YHVH este tema proviene del Salmo 105 (cf. nota completa en las 7 menciones en Sal 105 y notas en Sal 105:1- 7).

1. Prodigios, Sal 106:2 – **BDB 150**, cf. Dt 3:24; Sal 20:6; 71:16; 145:4, 12; 150:2; Is 63:15

2. Maravillas, Sal 106:7 – **BDB 810**, (cf. nota en Sal 105:1-7)

3. Obras, Sal 106:13 – **BDB 795**, cf. Jos 24:31; Sal 33:4; 93:5

4. Grandes cosas, Sal 106:21 – **BDB 152**, ej. especialmente en Egipto, cf. Dt 10:21; aquí; pero

también otros actos de YHVH en Job 5:9; 9:10; 37:5; Sal 71:19; 126:2

5. Maravillas, Sal 106:22 – mismo como nº 2

6. Portentos, (literalmente cosas terribles), Sal 106:22 – **BDB 431, KB 432**, Niphal PARTICIPIO, cf. Dt 10:21; II Sam 7:23; I Cró 17:21; Sal 66:33; 145:6; Is 64:3.

106:3 "en todo tiempo" Esto es un aspecto crucial del discipulado. ¡Una vida piadosa es una tarea de tiempo completo! Acuérdese que esto es un contexto del AP. Refleja "las 2 vías" de Dt 30:15, 19; Sal 1. La cita en Gál 3:10 – 12 ilustra la actuación basada en el Pacto de la Torá. Cuando conocemos a YHVH en Mashiaj, vivimos para el "todo el tiempo". ¡Hacemos esto, no para hacer aceptados si no porque ya hemos sido aceptados! ¡La meta de la fe bíblica es ser como Mesías cada día (cf. Rom 8:28-29; II Cró 3:18; 7:1; Gál 4:19; Ef 1:4; 2:10; 4:13; I Tes 3:13; 4:3, 7; 5:23; I Pe 1:15)!

106:4-5 Esta estrofa inicia con 2 IMPERATIVOS usados como una oración.

1. ¡Acuérdate de mí – **BDB 269, KB 269**, Qal IMPERATIVO

2. ¡Visítame…! (literalmente "ayuda") – **BDB 823, KB 955**, Qal IMPERATIVO La **LXX**, **Peshitta, y Vulgata** tiene "nosotros" en vez de "yo".

Estos vv. parecen reflejar a una persona en exilio (cf. Sal 106:47, ej. debido al pecado del pueblo del Pacto, 106:6), el que está orando es para vivir lo suficiente para experimentar la restauración de YHVH de Su pueblo. El menciona varias frases que apuntan hacia el Pacto misericordioso de YHVH (ejemplo acuérdate).

1. Tu bondad – Sal 106:4

2. Tus elegidos – Sal 106:5

3. Tu nación – Sal 106:5

4. Tu heredad – Sal 106:5

106:5 Notemos los 3 CONSTRUCTIVOS INFINITIVOS:

1. Para que yo vea – **BDB 906 KB 1157**, Qal

2. Para que me regocije – **BDB 970, KB 1333**, Qal

3. Para que me magnifique – **BDB 237, KB 248**, Hithpael

Notemos que los 3 tiene un enfoque corporativo.

1. Tus elegidos

2. Tu nación

3. Tu heredad

Hemos sido salvos para servir la total familia de hermanos y hermanas con amor mutuo como si fueramos un solo cuerpo de Cristo o Mesías, no somos individualistas.

“Tu nación” La palabra hebrea traducida “nación” (BDB 156) por lo general es un término negativo refiriéndose a los gentiles o goyím (Sal 2:1, 8; 9:5, 15, 17, 19, 20) pero puede ser usado para Israel, como aquí (cf. Gé 12:2; Dt 4:6-8; Sal 33:12; Is26:2; Jer 31:36).

106:6-12 Esta estrofa enfoca sobre el éxodo.

1. El pueblo actual de Elohím (Sal 106:6)

a. Pecaron como sus padres (PERFECTO)

b. Cometieron maldades (PERFECTO)

c. Actuaron con maldad (PERFECTO)

2. Nuestros padres (Sal 106:7, cf. Lv 26:40; Neh 9:32-34; Jer 3:25; Dn 9:8, 16)

a. No entendieron Tus maravillas

b. No se acordaron de tu misericordia abundante (cf. Jue 8:34; Neh 9:17; Sal 78:42)

c. Revelaron al lado del mar

3. Pero aun así YHVH actuó (Sal 106:8-11) a Su favor

a. Los salvo

b. Dio a conocer Su poder (ejemplo revelo su carácter en Sus hechos, cf. Sal 98:2; 103:7)

c. Reprendió al Mar de los Juncos (cf. Sal 104:7)

d. Los condujo a través

e. Los salvo

f. Los redimió

4. Después de todos los hechos de YHVH si creyeron (cf. Éx 14:31) y lo adoraron (Sal 106:12).

Algunos eruditos miran a este v. como denotando una confesión nacional de pecado durante un día de fiesta en el templo. El llamado para perdón están en Sal 106:43 y la confianza en el favor de YHVH está en Sal106:48.

106:7 "junto al mar" Cf. Ex 14:10-12. Parece que hay una repetición en el **TM**. Muchas traducciones modernas (**NRSV, NJB, NASB**) toma los consonantes "en el mar" y lo combina en el nombre para YHVH (cf. Sal 78:17, 56; Dn 7:18, 22, 25) para obtener un título para YHVH:

1. Altísimo – **NRSV, NJV, NAB**
2. Poderoso – **TEV**

106:8 Dt 7:7-8; Ez 20:9; 36:22-23.

106:9-26 Cf. Ex 14:21-31, Ex 15:1-21;32:1-14; Nú 11:4-34;14: 1-35;16:1-35; Jer 2:11; Ro 1:23.

106:13-15 Esta estrofa está amarrada teológicamente al previo (Sal 106:6-12). El arrepentimiento de Israel, confesión y creencia no perduro. Los asuntos estructurales del Salmos 106:6-12 son repetidos.

1. Sus obras, Sal 106:13-14

a. Rápidamente olvidaron (con frecuencias una advertencia, cf. Dt 4:9; 6:12; 8:14; Sal 103:2) Su palabra (cf. Sal 106:24).

b. No esperaron a Su consejo

c. Codiciaban intensamente (Nú 11:4).

2. La respuesta de YHVH

a. Les concedió sus deseos malos (comida, cf. Nú 11:4-16, 31; Sal 78:29-31; también notemos Rom1:24, 26, 28).

b. Envió una plaga consumidora

c. Nú 11:33; cf. una breve discusión en **Gleason Archer, Enciclopedia de Dificultades bíblicas, pág. 136**

106:14 “Y en el lugar desolado tentaron a ’El” Este VERBO (**BDB 650, KB 702**, Piel IMPERFECTO con *vau*) es usado para describir la incredulidad de Israel durante el éxodo y el periodo de peregrinaje (ej. en el lugar árido). Esta incredulidad se expresa sobre sus ataques sobre el equipo de liderazgo de YHVH (ej. Mosheh y Aharón, cf. Éx5:21; 14:11; 15:24; 16:2; 17:2, 3; 32:1; Nú 11:1, 4; 14:1, 2; 21:5; Sal 106:16).

Este mismo VERBO es usado en Éx 17:2, 7; Nú 14:22; Dt 6:16; 33:8; Sal 78:18, 41, 56; 95:9.

Es interesante notar de que varias veces este VERBO es usado para el Elohím (`El) poniendo a pruba la fe Su pueblo (cf. Gé 22:1; Éx 15:25; 16:4; 20:20; Dt 8:2, 16; 13:3; Jue 2:22; 3:1, 4)

106:16 “el santo de YHVH” Se refiere a Aharón como sumo sacerdote. Hubo una controversia en Nú 16 acerca de quién era el verdadero líder de Israel (Nú 16:1-7). La santidad especial de Aharón conectado en ser el sumo sacerdote se ve en sus vestimentas tal como está descrito en Éx 28, especialmente v. 36.

106:18 “fuego” Hay varios lugares en Números donde el fuego es usado para juicio.

1. Nadab y Abiú asesinados por fuego por ofrecer “fuego extraño”, Nú 3:4; 26:61

2. Fuego de YHVH sobre los israelitas quejumbrosos – Nú 11:1-3

3. Rebelión de Qóraj – Nú 16:35; 26:10.

En Éx 24:17 y Dt 4:24, el esplendor de YHVH es descrito como un fuego consumidor. Esto denota el shekinah nube luminosa ígnea que dirigió y protegió a los israelitas con su luz y su sombra.

106:19 “Hicieron un becerro en Jórev, Y se postraron ante una estatua fundida” Este becerro tuvo la intensión de ser una representación física de YHVH (cf. Éx 32:8; Notemos los 2 becerros de oro de Jeroboam I en Dan y Betel). Fue hecho con el oro dado a los israelitas por lo egipcios. También recordaba a los israelitas de una diosa egipcia de la fertilidad (cf. Éx 32:6, 19). El becerro también era usado como

símbolo de la adoración kenaanita de la fertilidad para El y Ba'al (ej. **textos Rash shamra**)

"Jórev" Esta raíz hebrea (**BDB 352, KB 349**) significa "lugar seco" o "abandonado". También es un término usado con más frecuencia en Deuteronomio para "la montaña donde YHVH se encontró con Israel". En Éxodo y Números es llamado "Sináy" (**BDB 696**) es una palabra no hebrea. Puede estar relacionado al "desierto de pecado" (**BDB 95**, cf. Éx16:1; 17:1; Nú 23:11, 12). Con frecuencia se asocia con un monte de poca altura del desierto de Arábia (hoy zona militar de Arábia saudita) y no con la Península del Sinaí turística de hoy en día.

106:20 ¡Que verso más terrible el mismo pueblo de YHVH dejaron al Elohím verdadero por un ídolo dorado (cf. Jer 2:11-13; como lo hacen todos los humanos; Ro 1:21-23)!

106:22 "en la tierra de Jam" Jam (**BDB 325 I**) es uno de los hijos de Nóaj. Fue el padre de varias naciones (Génesis 10).

1. Egipto (en heb: "*Mizraim*"), cf. Sal 78:51; 105:23,27

2. Kenaan

106:23 YHVH expresa a Mosheh de que iba a destruirlo y después comenzó con el sin Mosheh tal como lo hizo con Avraham (cf. Éx 32:10). Moisés intercedió con YHVH favor de Israel (Éx 32:11-13). Creo que esto fue una prueba para el fortalecimiento de Mosheh. YHVH cambio Su mente (cf. Éx 32:14) y respondió a la oración de Mosheh. Véase la Oración Intercesora en Iglesia-hogar Nazarena del Amor.

106:27 Lv 26:33.

106:31 Y le fue contado por justicia. Expresión semejante a la de Gé 15:6, que será luego

retomada y profundizada por el apóstol Pablo en Ro 4:3 n **NPIN**.

106:28-33 Nú 25:1-13; 20:2-13.

106:34-36 Jue 2:1-3; 3:5-6.

106:37 II R 17:17.

106:38 Nú 35:33.

106:38 "La sangre de sus hijos y de sus hijas…sacrificaron". Los sacrificios humanos estaban severamente prohibidos por la Toráh o Ley de Mosséh (Lv 18:21; Dt 12:31; 18:10), pero algunos textos del Tanaj indican que los israelitas no siempre tuvieron en cuenta esa prohibición (2 Rey 17:17; Jer 7:31; Ez 16:20).

106:39 "Y se prostituyeron con sus actos". A partir del profeta Oseas (1:2; 2:5; 5:3), el pecado

en general, y en particular el de idolatría, era considerado como una prostitución o adulterio, es decir, como una infidelidad a Yeh·Váh, el Esposo de Israel (Jer 3:1-2; Ez 16:15-16; 23:19-20).

106:40-46 Jue 2:14-18.

106:47 I R 8:33-34.

106:47-48 I Cró 16:35-36.

106:48 Con esta doxología termina la 4ª parte del libro de los Salmos en las actuales 5 divisiones sálmicas. Dichas doxologías las ponemos siempre en *bastardillas*. (Cf. con Sal. 41:13 n; 72:18–19; 89:52).

LIBRO QUINTO

Colección donde predomina el Nombre YHVH 236 veces.

(*Tehilím107–151*)

107 (106)

107:1 Dad gracias a **YHVH**, porque él es bueno;
Porque para siempre es Su amor leal.

הֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu leYHVH ki-tov
ki leolam jasdo

107:2 Díganlo los redimidos de **YHVH**,
Él los libró de la mano del enemigo,

יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה
אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־צָר
yó'mru ge'ule YHVH
'asher ge'alam míyad-tsar

107:3 Y de las tierras los ha reunido,
Del oriente y del occidente,
Desde el norte y desde el mar.

וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם
מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב

מִצָּפוֹן וּמִיָּם

ume’aratsot qibbetsam

mimmizraj umimmaarav

mitsafon umiyam

107:4 Por una estepa solitaria vagaron,
Sin hallar camino ni lugar donde vivir,

תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן

דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ

tau vammidbar bishimon

dárej ir moshav lo’ matsá’u

107:5 Hambrientos y sedientos,
Sus vidas desfallecían.

רְעֵבִים גַּם־צְמֵאִים

נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף

reevim gam-tseme’im

nafsham bahem tit’ataf

107:6 Pero clamaron a **YHVH** en su angustia,

También de sus tribulaciones Él los libró.

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם
מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם
vayyits'aqu 'el-YHVH batsar lahem
mimmetsu qotehem yatsilem

107:7 Y los condujo por un camino llano,
Para que dieran con una ciudad habitada.

וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה
לָלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשָׁב
vayyadrijem bedérej yesharah
laléjet 'el-ir moshav

107:8 ¡Dad gracias a **YHVH** por Su amor leal,
Y por Sus maravillas para con los hijos del hombre!

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ
וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם
yodu leYHVH jasdo

venifle’otáv livne ‘adam

107:9 Porque Él sacia la vida del sediento,
Y colma de bienes la vida del hambriento.

כִּי־הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה
וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא־טוֹב
ki-hisbíya néfesh shoqeqah
venéfesh reevah míl’le’-tov

107:10 Habitaban en tinieblas y en sombra de muerte,
Cautivos por la aflicción y en cadenas.

יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת
אֲסִירֵי עֳנִי וּבַרְזֶל
yósheve jóshej vetsalmávet
‘asire oni uvarzel

107:11 Porque se rebelaron contra los dichos de ’El,
Y el consejo del Altísimo despreciaron.

כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל
וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ
ki-himru ‘ímre-‘El
vaatsat Elyon na’átsu

107:12 Por eso humilló con dureza sus corazones,
Tropezaron, y no hubo quien los socorriera.

וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם
כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר
vayyajna beamal libbam
kashelu ve’en ozer

107:13 Pero clamaron a **YHVH** en su angustia,
También, Él los libró de sus aflicciones.

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם
מִמְּצֻקֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם
vayyits’aqu ‘el-YHVH batsar lahem
mimmetsu qotehem yatsilem

107:14 Los sacó de las tinieblas y de la sombra de muerte,
Y desató sus ataduras.

יֹוצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת
וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק
yotsi’em mejóshej vetsalmávet
umoserotehem yenatteq

107:15 ¡Dad gracias a **YHVH** por Su amor leal
Y por Sus maravillas para con los hijos de los hombres!

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ
וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם
yodu leYHVH jasdo
venifle’otáv livne ‘adam

107:16 Porque El rompió las puertas de bronce,
E hizo pedazos las barras de hierro.

כִּי־שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת

וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ
ki-shibbar daltot nejóshet
uverije varzel giddéa

107:17 Fueron insensatos por sus rebeliones,
Y por sus pecados se afligieron así mismo.

אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם
וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ
‘evilim middérej pish’am
umeavonotehem yit’annu

107:18 Sus vidas detestaron todo manjar,
Y ya se acercaban a las puertas de la muerte,

כָּל־אֹכֶל תִּתְעַב נַפְשָׁם
וַיַּגִּיעוּ עַד־שַׁעֲרֵי מָוֶת
kol-‘ójel tetaev nafsham
vayyaggíu ad-sháare mávet

107:19 Pero clamaron a YHVH en su angustia,
También de sus tribulaciones Él los libró.

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם
מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם
vayyiz’aqu ‘el-YHVH batsar lahem
mimmetsu qotehem yoshiem

107:20 Envió Su palabra y los sanó,
Y los libró del pozo.

יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם
וִימַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם
yishlaj devaro veyirpa’em
vimal’let mishejítotam

107:21 ¡Dad gracias a **YHVH** por Su amor leal
Y por Sus maravillas para con los hijos del hombre!

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ
וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם
yodu leYHVH jasdo
venifle’otáv livne ‘adam

107:22 Y ofrezcan sacrificios de agradecimiento,
Y anunciad Sus obras con alegría.

וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה
וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה
veyizbeju zivje todah
visapperu maasáv berinnah

107:23 En naves por el mar se adentraron,
Para negociar en las grandes aguas,

יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי
מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים
yorede hayyam ba'oniot ose
mela'jah bemáyim rabbim

107:24 Vieron las obras de **YHVH**,
Y Sus maravillas en Su profundidad.

הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה
וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה

hémmah ra’u maase YHVH
venifle’otáv bimtsulah

107:25 E hizo subir un tempestuoso viento,
De modo que encrespó las olas.

וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ
סְעָרָה וַתְּרוֹמֵמוּ גַּלָּיו
vayyó’mer vayyaamed rúaj
searah vatteromem gal’láv

107:26 Subían a los cielos, bajaban al abismo,
Sus vidas por el mal desmayaban,

יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת
נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג
yaalu shamáyim yeredu tehomot
nafsham beraah titmogag

107:27 Rodaban y se tambaleaban como
borrachos,

Y de nada les valía su habilidad.

יָחֹוגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר
וְכָל־חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע
yajóggu veyanúu kashikkor
vejol-jajmatam titbal’la

107:28 Pero clamaron a **YHVH** en su aflicción,
Y también de sus tribulaciones Él los libró.

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם
וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם
vayyits’aqu ‘el-YHVH batsar lahem
umimmetsu qotehem yotsi’em

107:29 Hizo acallar la tormenta,
Y enmudeció el oleaje,

יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה
וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם
yaqem searah lidmamah
vayyejeshu gal’lehem

107:30 Y se alegraron de la calma;
Y los condujo al anhelado puerto.

יִשְׂמְחוּ כִי־יִשְׁתֹּקוּ
וַיַּנְחֵם אֶל־מְחוֹז חֶפְצָם
vayyismeju ji-yishtóqu
vayyanjem ‘el-mejoz jeftsam

107:31 ¡Dad gracias a **YHVH** por Su amor leal
Y por Sus maravillas para con los hijos de los hombres!

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ
וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם
yodu leYHVH jasdo
venifle’otáv livne ‘adam

107:32 Y exáltenlo en la asamblea del pueblo,
Y alábenle en la reunión de los ancianos.

וִירוֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־עָם

וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ

viromemúhu bíqehal-am

uvmoshav zeqenim yehalelúhu

107:33 Convierte ríos en un lugar árido,
Y los manantiales en sequedales,

יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר

וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן

yasem neharot lemidbar

umotsá’e máyim letsimma’on

107:34 La tierra fértil en estéril,
Por la maldad de quienes la habitan.

אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה

מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ

‘érets peri limlejah

meraat yósheve vah

107:35 Vuelve el desierto en estanques,
Y la tierra seca en manantiales,

יָשֶׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־מָיִם
וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם
yasem midbar lá’agam-máyim
ve’érets tsiyah lemotsá’e máyim

107:36 Y allí hace residir a los hambrientos,
Y establecen una ciudad para habitar en ella.

וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים
וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב
vayyóshev sham reevim
vayjonenu ir moshav

107:37 Y siembran campos y plantan viñas,
Para que den fruto en la cosecha,

וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים
וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה
vayyizreu sadot vayyiteu jeramim
vayyaasu peri tevu’ah

107:38 Y los bendice, y ellos se multiplican,
Y no deja que su ganado disminuya.

וַיְבָרֵכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד
וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט
vayvarajem vayyirbu me’od
uvehemtam lo’ yam’it

107:39 Cuando abatidos por la carga, menguan,
A causa de infortunios y padecimientos,

וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ
מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן
vayyim’atu vayyashóju
meótser raah veyagon

107:40 Él esparce desprecio sobre los príncipes,
Y los descarría por un yermo sin camino.

שֹׁפֵךְ בּוּז עַל־נְדִיבִים
וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־דָרֶךְ
shofej buz al-nedivim

vayyat’em betohu lo’-dárej

107:41 Y levanta al pobre de la miseria,
Y multiplica sus familias como rebaños.

וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעֹנִי
וַיָּשֶׂם כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת
vaysaggev ‘evyon meóni
vayyásem katso’n mishpajot

107:42 Los rectos lo verán y se alegrarán,
Y toda iniquidad tendrá que cerrar su boca.

יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ
וְכָל־עַוְלָה קָפְצָה פִּיהָ
yir’u yesharim veyismáju
véjol-avláh qáftsah píha

107:43 El que sea sabio observa estas cosas,
Y comprenderá el amor leal de **YHVH**.

מִי־חָכָם וְיִשְׁמָר־אֵלֶּה

וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְהוָה

mi-jajam véyishmor-‘él’leh

veyitbonenu jasde YHVH

NOTAS 107

107 Después de una breve introducción (vv. 1-3), este canto de acción de gracias describe cómo YHVH socorre a sus fieles que están en peligro, sea que anden perdidos por el desierto (vv. 4-9), encerrados en cautividad (v. 10-16), enfermos y afligidos (vv. 17-22), o a punto de naufragar en medio de una gran tormenta (vv. 23-32). La última parte (vv. 33-43) es un himno de alabanza a Yeh·Váh (YHVH).

107:1 “**Porque para siempre es Su amor leal**” El **Dicc. De Vine** indica, con respecto a lo que nosotros traducimos por “amor leal”, en la mayoría de los casos: *jesed* (חֶסֶד, **H2617**), “bondad; amor constante; favor; misericordia; fidelidad; devoción”. Este vocablo se usa 240 veces en el AP, con particular frecuencia en los salmos. El término es uno de los más importantes en el vocabulario teológico y ético del AP. La

LXX casi siempre traduce *jesed* con *eleos* (“misericordia”), uso que se refleja en el NP y en la **RV** (y sus recientes revisiones). Las traducciones modernas, por otro lado, por lo general prefieren acepciones más próximas a “gracia”. Las versiones católicas más recientes usan “amor” o “clemencia”. Cf. Sal 107:43 n y 136:1 n.

107:2 “Díganlo los redimidos de YHVH. Él los libró de la mano del enemigo” El término “redimido” proviene de la palabra hebreo Go’el (**BDB 145, KB 169**, Qal PASIVO PARTICIPIO). Básicamente enfatiza un pariente rico comprando a alguien de la esclavitud para redimirlo. Estas metáforas personales de familias son usadas para describir a YHVH en la manera más íntima y significante de las relaciones humanas.

Los redimidos de YHVH somos llamados para hablar acerca de las misericordias divinas. En contexto, este es otro tema universal (cf. Sal 107:8, 15, 21, 31).

EL VERBO **“Digánlo”** (**BDB 55, KB 65**) es un Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. Este Salmo tiene 11 formas

gramaticales orientales (ej. Sal 107:2, 8, 15, 21, 22 [2 veces] 32 [2 veces] 43 [2 veces]).

"Él los libró de la mano del enemigo" Debido al Salmos 107:3 esto se refiere a los exilios asirios y babilonios. La oración por restauración se encuentra en Sal 106:47 y Sal 107 parece ser el cumplimiento de esa oración. Para el modismo de "mano" véase Tópico especial: Mano.

107:5 La palabra **"vida"** ("Nephesh", **BDB 659**, véase nota en Gé 35:18 **TIRY**). Denota una fuerza vital que un ser que respira. Es usada varias veces en este Salmo.

1. Sal 107:5 su vida desfallecía en ellos
2. Sal 107:9 una vida sedienta
3. Sal 107:9 una vida hambrienta
4. Sal 107:18 Su vida aborreció todo alimento
5. Sal 107:26 sus vidas se consumían por el mal.

Ambas describen una persona en aflicción y desanimo, al punto de la muerte.

107:6 Esta frase, con pequeñas variantes, se repite en los vv. 13, 19 y 28.

107:7 “Y los condujo por un camino llano” Este concepto de camino recto refleja el modismo hebreo de “los dos caminos” (véase Deuteronomio 30:15-20; Salmos 1:1; Mateo 7:13-14). Una vida de fe y fidelidad de YHVH es descrita como: 1. Un camino recto 2. Un camino nivelado 3. Un camino regular 4. Un camino libre de obstáculo El estilo de vida del malvado es todo lo opuesto, llena de problemas y dificultades. Isaías con frecuencia de YHVH preparando o un camino especial para el retorno de su pueblo del exilio (Isaías 20:7; 35:7-8; 40:3-4; 42:15-16; 43:19-20; 49:10-11; 57:14; 62:10).

107.8-9 Un estribillo semejante divide la 1ª parte del salmo en 4 estrofas de idéntica estructura. Cf. v. 15-16,21-22,31-32.

107:8 “¡Dad gracias a YHVH por Su amor leal, Y por Sus maravillas para con los hijos del hombre!” El VERBO (**BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) ocurre en Sal 107:8, 15, 21, 31. Nuevamente aquí es el estribillo repetido del amor del Pacto divino de la Torá maravilloso manifestado por YHVH en

las vidas de Sus hijos. Aun en tiempo de favor, Su fidelidad es segura.

"**Y por Sus maravillas para con los hijos del hombre!**" Básicamente esto se refiere a los actos de favor de YHVH en la liberación de Su pueblo (cf. Sal 107:24, Cosas Maravillosas). Hay 2 maneras de mirar esta frase. Una enfatiza al Elohím como el sustentador global de la vida, el Elohím del cuidado providencial para todos los seres humanos. Pero pensamos que una mejor manera de ver esto es que los israelitas debían de ser testigos de los actos divinos a este mundo. Esto cuadra en Sal 107:2 mejor y el énfasis universal, tan característico de muchos de los Salmos en esta sección del Salterio. Israel tuvo la intención de ser un reino de sacerdotes para conducir a todo el mundo a YHVH.

107:9 "Porque Él sacia la vida del sediento" Esto puede referirse a la liberación física de YHVH, para el evento particular que aquellos en Sal 107:4-9 experimentaron, o puede ser interpolado a un sentido espiritual más amplio. Este Salmo, como un todo, puede ser fácilmente generalizado en los problemas que todos los

humanos afrontan después del Génesis 3 pero de forma única el pueblo del Elohím, al confiar ellos en YHVH y son liberados como un testigo del poder divino y amor a un mundo incrédulo.

107:10 "Habitaban en tinieblas y en sombra de muerte" El término "sombra de muerte" (**BDB 853**) es usado en Sal 23:4 y significa "oscuridad profunda" (**BDB 161** CONSTRUCTIVO **BDB 853**). Puede ser entendido como una crisis principal en la vida o alguien al punto de la muerte. Este caso particular es obvio que estamos hablando acerca de un prisionero detenido en el holló profundo, en las mazmorras más oscuras y profundas.

Este es el 2º de 4 escenarios posibles de liberación.

107:11 "Porque se rebelaron contra los dichos de 'El" Esta es una frase de mucha importancia. Estas crisis que sobrecogen al pueblo del Elohím no es debido a la falta de poder divino o Su falta de amor, es debido a la total rebelión del pueblo contra YHVH (cf. Sal107:17, 34). Aunque esto no se afirma en cada una de los 4 posibles escenarios, es obvio que los problemas de experimentados por

Israel están relacionados a su pecado y rebelión contra el Pacto (cf. Lv 26 y Dt 27- 30).

107:12 "no hubo quien los socorriera" Esta pequeña frase es usada con frecuencia para la inhabilidad de cualquier otra deidad en ayudar (cf. II R 14:26; Sal 22:11; 75:12; Is 63:5). YHVH está afirmando que "no hay otro Elohím sino Yo, y su tú te revelas contra Mí no habrá ayuda. Pero si tu respondes a Mí no hay otra fuerza sobre la tierra que te pueda esclavizar".

107:13 "… El los libró de sus aflicciones" Esta es la palabra hebrea "salvar" (**BDB 446, KB 488**). Básicamente se refiere a liberación física en el AP. El término "salvación" toma aspecto espiritual en el NP.

107:14 Esto repite la salvación física de esto prisioneros mencionados en Sal 108:10.

107:15 Esto repite el énfasis del Salmos 107:8. Es repetido nuevamente en 107:21 y 31 para énfasis.

El uso de la frase, **"hijos de los hombres"** (literalmente "ben Adam"), tiene un componente

universal YHVH, el creador de los humanos en sus semejanzas (cf. Gé 1:26-27), también es el redentor de todos los humanos (cf. Gé 3:15.) ¡Si hay esperanza para todo Israel; hay esperanza para todos!

107:16 "Porque El rompió las puertas de bronce e hizo pedazos las barras de hierro" En el día de ellos, estas puertas de metal eran las barreras humanas posiblemente más fuertes. Estas son metafóricas para la fuerza y poder de YHVH que no conoce barrera alguna en ayudar Su pueblo (ej. Is 45:1- 12).

107:17 "Fueron insensatos por sus rebeliones,

Y por sus pecados se afligieron a si mismos". Según el **TM** "insensatos". Otras versiones antiguas: "*enfermos"*.

"Se afligieron así mismo" Esta es una metáfora acerca de una enfermedad a muerte. Sin embargo, esta forma verbal es un REFLEXIVO, no un PASIVO, y por eso es traducido así por la **TIRY** (**BDB 776, KB 853**, Hithpael IMPERFECTO). Se ha dicho que no quebrantamos las leyes divinas si no que nos quebrantamos a nosotros mismos sobre las leyes divinas. Hay mucha verdad en esta

afirmación acerca del universo moral de YHVH.

107:18 "Sus vidas detestaron todo manjar, Y ya se acercaban a las puertas de la Muerte". Esta es una manera de hablar acerca de perder el apetito debido a una enfermedad grave. En este verso la muerte "*mávet*" es descrita como una fortaleza o una ciudad con puertas (cf. Job 38:17).

107:20 "Envió Su palabra y los sanó, Y los libró del pozo." Notemos el énfasis del hebreo sobre la palabra hablada. Muy parecido al Génesis 1, Elohím hablo y se cumplió. Este mismo énfasis sobre el poder de la palabra divina puede ser visto en Is 55:11. En el AP, cuando habla YHVH, Su palabra llega hacer una existencia independiente, que se cumple por sí misma.

El SUSTANTIVO "destrucciones" (lit. "foso" **BDB 1005**) es una raíz rara y se encuentra solamente en 3 lugares en el AP.

1. Aquí
2. Pro 28:10
3. Lam 4:20

Puede referirse a:

1. Se refiere a conspiración y planes de los

enemigos (trampas de animales)

2. Muerte (pozo)

Cf. Sal 147:15,18; Isa 55:10-11.

107:22 Este v. enfatiza la adoración en el Templo en Yerushaláyim, como lo es también Sal 107:23. Es posible que 107:2 a también refleja la actividad del Templo.

107:23 "En naves por el mar se adentraron, Para negociar en las grandes aguas" Los judíos no se dedicaban a la actividad marítima con frecuencia. Hay un ejemplo en I R 9:27, 28, donde Salomón construyó una flota en el golfo de Acaba, pero fue condenado debido a esto, y el hecho que los fenicios construyeron y fueron capitanes de los barcos. Hay una alusión oscura a una de las tribus judías involucrados en actividades del mar en Jueces 5:17, pero nuevamente, esto es enigmático e incierto en significado. Los judíos simplemente no se involucraban en actividades marítimas con mucha frecuencia. El trasfondo metafórico a Sal 107:23-32 es una tormenta severa en altamar, que horrorizará a los habitantes en el desierto. Esa es la 4ª situación hipotética de liberación.

107:27 El VERBO en la 2ª linea es literalmente "tragado" (**BDB 118**, Hithpel) que denota la destrucción repentina de algo (ejemplo el mar tragando una nave en una tormenta). La **KB 135 III** toma las raíces a que sean "demostrar uno mismo confuso". Esto sería el único ejemplo de esta raíz en el Hithpael, aunque se presta esa interpretación.

1. Un Niphal en Is 28:7
2. Un Piel en Is 3:12; 19:3
3. Un Pual en Is 9:16

Varias traducciones inglesas miran a este VERBO como relacionándose a la inhabilidad de los marineros experimentados de usar sus conocimientos del mar para poder escapar.

107:30 "anhelado puerto" Esto es lit. "ciudad deseada". Este término para "ciudad" (**BDB 562, KB 568**) se encuentra solamente aquí. La mayoría de las traducciones inglesas tiene "refugio" o "puerto". Creemos que paralela "la ciudad habitada" del Sal 107:7 y 36. Era un lugar de descanso, provisión, y seguridad. Puede ser contraste a "puertas de la muerte" (ejemplo Sheol, la ciudad de la muerte). ¡En última instancia

solamente Elohím está a lugar! ¡Él es la única Ciudad Eterna (cf. Heb 11:10)!

“alábenle en la reunión de los ancianos” Existe muchas especulaciones que Sal 107:33-43 contienen:

1. Las palabras de la gente a los ancianos

2. Las respuestas de los ancianos a las palabras Cualquiera que sea la naturaleza exacta de los versos siguientes no calza en el modelo cuádruple que fue establecido en Sal 107:4-32.

107:33-43 El juicio divino que es presentado aquí, tiene un propósito. Ese propósito es la restauración del pueblo de YHVH y Su bendición. Esto es muy similar a la sección de bendición y maldición del Lv 26:1-13 y Dt 27-30.

107:34 Alusión a la destrucción de las ciudades de Sedom y Amorah (Gé 19:23-28).

107:33-35 Cf. Dt 29:23; Sal 78:15-16; 105:41; 114:8; Isa 40:3; 43:19.

107:40, 41 “príncipes… pobre” El reverso de los papeles es una de las señales características de la forma divina con los humanos. Los líderes de Israel que descarriaron su pueblo ahora son juzgados y el pobre y marginado de la comunidad ahora es traído a un lugar de redención, salud, y seguridad. En algunos contextos “los afligidos” se refieren a los seguidores fieles de YHVH.

107:40 Job 12:24.

107:43 El salmo concluye con una reflexión de carácter sapiencial hacia el “amor leal” de YHVH, al estilo de Oseas 14:9.

Esto es similar a la frase del NP, “al que tenga oído que oiga”. YHVH ha revelado Su plan a su pueblo. Ahora su pueblo debe de responder por fe. Sin embargo, aun con su respuesta de fe, la clave no es su fidelidad, sino la fidelidad de Elohím mismo (cf. Eze 36:27-38).

107:43b Esto puede referirse a Dt 32:7. La obediencia al Pacto de la Torá trae bendiciones (Sal 107:33-38). Pero la desobediencia al Pacto trae maldiciones (cf. Sal 107:39-40).

108* (107)

108:1 Cántico. Salmo de David.
Mi corazón, oh Elohím, es firme.
Y cantaré alabanzas para Tu honra.

שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃
נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה
וַאֲזַמְּרָה אַף־כְּבוֹדִי
shir mizmor leDavid
najon libbi ‘Elohím ‘ashírah
va’azammerah ‘af-kevodi

108:2 ¡Despiértate salterio y arpa,
Que yo despertaré al alba!

עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר
אָעִירָה שָׁחַר
urah hannével vejinnor
‘aírah shájar

108:3 Te daré gracias entre los pueblos, oh **YHVH**,
Y Te entonaré alabanzas entre las naciones,

אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה
אֲזַמֶּרְךָ בַּל־אֻמִּים
‘odeja vaammim YHVH
va’azammerja bal’ummim

108:4 Porque por encima de los cielos, es Tu amor leal,
Y hasta el firmamento Tu verdad.

כִּי־גָדוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ
וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ
ki-gadol méal-shamáyim jasdéja
véad-shejaqim ‘amitteja

108:5 Exaltado seas sobre los cielos, oh Elohím,
Y sobre toda la tierra Tu Radiante Presencia.

רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים

וְעַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ
rúmah al-shamáyim ‘Elohím
veal kol-ha’árets kevodéja

108:6 Para que sean librados Tus amados,
¡Haz que nos salve Tu diestra, y respóndeme!

לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי
lemáan yejaltsun yedidéja
hoshíah yemineja vaanéni

108:7 Elohím habló en Su Santuario
Para que yo me alegre, reparta a Shejem,
Y mida el valle de Sucot .

אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ
אֶעְלֻזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם
וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד
‘Elohím dibber beqodsho
‘eelózah ‘ajal’leqah Shejem
veémeq sukkot ‘amadded

108:8 Mía es Guilad, mía es Menashéh,
Y Efráim es el casco de mi cabeza,
Yehudáh es mi bastón de mando;

לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה
וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי
יְהוּדָה מְחֹקְקִי
Gil’ad li Menasheh
ve’Efráyim maoz ro’shi
Yehudah mejoqeqi

108:9 Moav, vasija en que me lavo;
Sobre Edom arrojo mi sandalia,
Sobre Felishet lanzaré mi grito triunfal.

מוֹאָב סִיר רַחְצִי
עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ
נַעֲלִי עֲלֵי־פְּלֶשֶׁת אֲתְרוֹעָע
Mo’av sir rajtsi
al-Edom ‘ashlij
naali alé-Feléshet ‘etroa’a

108:10 ¿Quién me conducirá a la ciudad fortificada?

¿Quién me guiará hasta Edom?

מִי יְבַלְּנִי עִיר מִבְצָר

מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם

mi yoviléni ir mivtsar

mi najáni ad-‘Edom

108:11 ¿Acaso Tú, oh Elohím, no nos rechazaste?

¿Y no saldrás Tú, oh Elohím, con nuestros ejércitos?

הֲלֹא־אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ

וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ

haló’-’Elohím zenajtánu

vélo’- tetse’ ‘Elohím betsiv’oténu

108:12 ¡Socórrenos contra el adversario,

Pues inútil es la ayuda humana!

הָבָה־לָּנוּ עֶזְרַת מִצָּר
וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם
hávah-lánu ezrat mitsar
veshav’ teshuat ‘adam

108:13 ¡Con Elohím haremos proezas!
Y Él pisará a nuestros adversarios.

בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל
וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ
be’Elohím náaseh-jáyil
vehu’ yavus tsarénu

NOTAS 108

108* Este salmo está compuesto con fragmentos de otros 2 salmos: los vv. 1-5 reproducen casi textualmente, solo con ligeras variantes, el Sal 57:7-11; los vv. 6-13 corresponden a Sal 60:5-12.

108:1ª “Mi corazón, oh Elohím, es firme” Este VERBO (**BDB 465, KB 464**, Niphal PARTICIPIO) denota la vida de fe y fidelidad (cf.

Sal 57:8 [2 veces]; 112:7) a la senda derecha del Elohím (cf. Sal 16:11; 139:24). Un ejemplo de alguien que no está firme es dado en Sal 78:37.

La **LXX, Peshitta, y Vulgata**, repite la frase, que demuestra que alguna asimilación entre este Salmo y Sal 57:7-11 a ocurrido.

108:1b-3 Las características de un corazón firme son:

1. Cantare – **BDB 1010, KB 1479**, Qal COHORTATIVO

2. Cantare alabanzas – **BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO

3. Despertare el amanecer – **BDB 734, KB 802**, Hiphil COHORTATIVO

4. Daré gracias – **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

5. Cantare alabanzas – mismo como nº 2

108:1b

NASB "aun con mi alma"

NKJV "aun con mi gloria"

NRSV "levanta mi alma"

TEV “levántate alma mía”

NJV “venga mi gloria”

La **NKJV** es literal pero la **NRSV, TEV**, y la **NJB** usan el PARALELO en Sal 57:8 para añadir el 3º uso del VERBO levantar (**BDB 734, KB 802**), que aparece 2 veces en el **TM**.

Aquí la palabra “honra” o en heb. *kavod* (**BDB 458**) se usa para la vida del salmista (ej. *Nephesh*). Este uso del término “Gloria” ocurre en Sal 7:5; 16:9; 30:12; 57:8.

La Biblia NET (pág. 979) sugiere una enmienda de כבוד) **BDB 458**) a “mi vida”, כבדי) **BDB 458**). Hace referencia a la **AB**, **pág. 94**, pero la AB usa la cita de *Anath* para explicar el VERBO “exaltar” usado por YHVH y no como un apoyo para la enmienda sugerida.

108:3 Notemos hasta donde se extiende la alabanza de YHVH:

1. La gente

2. Las naciones

3. Toda la tierra (cf. Sal 108:5b)

¡El elemento universal tal característico de los Salmos previos continua! YHVH es el único Elohím verdadero, el Único Creador, el Único

Salvador.

108:4

NASB “misericordia”

NKJV, LXX “misericordioso”

NRSV “amor firme”

TEV “amor del pacto”

NJB “fiel amor”

JPSOA “fidelidad”

REB “amor que no falla”

Este es el SUSTANTIVO especial del Pacto. Su amor leal (*Jesed*) describe la fidelidad de YHVH a Sus promesas. ¡La esperanza suprema de la humanidad está en el carácter misericordioso y fiel del Elohím!

“por encima de los cielos” Fíjense en el PARALELO en las otras 2 líneas. El amor leal y verdad de YHVH alcanza los cielos. YHVH mismo alcanza arriba de la creación física (cf. Sal 108:5). Los (cielos) son la atmosfera encima de la tierra, no el lugar de habitación de YHVH.

108:6 “Tus amados” Aquí, esto se refiere al pueblo del Pacto de la Torá (cf. Sal 60:5; 127:2;

Jer 11:15). Llego a ser un título para el Mesías (especialmente del canto del siervo de Isaías, ej. Is 42:1). YHVH refiere a Yeshúa por este título.

1. En su bautismo – Mt 3:17

2. En una cita de Isaías – Mt 12:18

3. En la Transfiguración – Mt 17:5

Más tarde llego a ser un título del amor de una familia para los que siguen a Yeshúa (ej. Rom 1:7; Col 3:12; I Tes 1:4; II Tes 2:3).

La 1ª estrofa tiene varios IMPERATIVOS: 1. Despertad, arpa y lira, Sal 108:2 – **BDB 734, KB 802**, Qal

2. Exaltado seas sobre los cielos, oh Elohím 108:5 – **BDB 926, KB 1202**, Qal

3. Salva, Sal 108:6 – **BDB 446, KB 448** Hiphil

4. Respóndeme, Sal 108:6 – **BDB 772, KB 851**, Qal

Los nºs 3 y 4 son solicitud de oración, el nº 1 y 2 están relacionados a la alabanza.

108:8 "Yehudah es mi bastón de mando". Bastón de mando proviene de la raiz hebrea *jaqaq* (חָקַק, H2710), que predominantemente aquí significa ejercer el mando o decretar. Esta raíz se encuentra en las lenguas semíticas con varios

significados entre ellos el de "ser veraz" (arábigo), "ser justo" (acádico). Este verbo aparece menos de 20 veces en el Tanak.

Al decir David que "Yehudáh es mi bastón de mando". (Sal 60:7; 108:8.) quiere denotar el poder de mando que tenía como rey y muestra que la autoridad y el poder residían en la tribu de Yehudáh. Cuando David, de la simiente de Yehudáh, llegó a ser rey de Israel, el bastón de mando pasaron a ser posesión de la tribu de Yehudáh hasta la venida de Shiló, el Mesías. (II Sam 7:8-16.)

En efecto, Elohím ha dado al Shiló venidero, Yeshúah, descendiente de Yehudáh y de David, como "caudillo y comandante a las naciones". (Is 55:4.)

Se predijo que el gobernante mesiánico ejercería dominación y poder sobre las naciones y los pueblos. (Sal 2:8, 9; Da 7:13, 14.) Por lo tanto, posee el "bastón de mando", o el poder ejecutivo y legislativo.

108:10 "la ciudad fortificada" El **TM** tiene "la ciudad fortificada" (**BDB 747** CONSTRUCTIVO **BDB 131**). Esto puede referirse a la ciudad de Bosra porque Edom es mencionado en la próxima

línea de la poesía. **Bosra** (**BDB 131 II**) es de la misma raíz hebrea como "ciudad" o "fortificación" (**BDB 131**, cf. **Trasfondo de comentario bíblico IVP, pág. 551**).

109 (108)

109:1 Al maestro de coro. De David. Salmo.

¡Oh Elohím de mi alabanza, no calles!

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר
אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ
lamnatséaj leDavid mizmor
'Elohé tehil'lati 'al-tejerash

109:2 Porque la boca malvada y engañosa contra mí se abrió;

Han hablado de mí con lengua falsa.

כִּי פִי רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ
דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר
ki fi rasha úfi-mirmáh aláy patáju
dibberu 'itti leshon sháqer

109:3 Con palabras de odio me han rodeado,
Y pelearon contra mí sin causa.

דִּבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי
וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם
vedivre sin’ah sevavúni
vayyil’lajamúni jinnam

109:4 Me pagan mi amor siendo adversarios,
Pero yo soy una oración.

תַּחַת־אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי
וַאֲנִי תְּפִלָּה
tájat-‘ahavatí yistenúni
va’ani tefil’lah

109:5 Y me devuelven mal por bien,
Y odio por mi amor:

וַיָּשִׂימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת
טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי
vayyasímu aláy raah tájat tovah

vesin’ah tájat ‘ahavati

109:6 ¡Alza sobre él al malvado,
Y un adversario tómele su diestra!

הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע
וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל־יְמִינוֹ
hafqed aláv rasha
vesatan yaamod al-yemino

109:7 ¡Cuando se le juzgue, que salga condenado,
Y conviértase su oración en pecado!

בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע
וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחַטָּאָה
behisháfeto yetse’ rasha
utfil’lato tihyeh lajata’ah

109:8 ¡Que sus días sean pocos,
Y otro tome su cargo!

יְהִי־יָמָיו מְעַטִּים

פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר

yihyu-yamáv meatim

pequddato yiqqaj ‘ajer

109:9 ¡Que sus hijos sean huérfanos,

Y su mujer viuda!

יִהְיוּ־בָנָיו יְתוֹמִים

וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה

yihyú-vanáv yetomim

ve’ishto ‘almanah

109:10 ¡Que sus hijos sean vagabundos y mendiguen,

Y busquen su pan en los lugares asolados!

וְנָוֹעַ יָנִועוּ בָנָיו וְשִׁאֲלוּ

וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם

venóa yanúu vanáv veshi’élu

vedareshu mejarevotehem

109:11 ¡Apodérense acreedores de todo lo que tiene,

Y extraños le saqueen sus posesiones!

יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ
וְיָבְזּוּ זָרִים יְגִיעוֹ
yenaqqesh nósheh léjol-‘ásherlo
veyavózzu zarim yegio

109:12 No tenga quien le muestre piedad,
Ni haya quien se compadezca de sus huérfanos.

אַל־יְהִי־לוֹ מֹשֵׁךְ חָסֶד
וְאַל־יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו
‘al-yehí-lo moshej jásed
vé’alyehí jonen litomáv

109:13 ¡Sea exterminado su linaje!
¡Sea en la próxima generación borrado su nombre!

יְהִי־אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרֵית בְּדוֹר

אַחֵר יִמַּח שְׁמָם

yéhi-‘ajaritó lehajrit bedor

‘ajer yimmaj shemam

109:14 Sea la maldad de sus antepasados recordada por **YHVH**

Y que el pecado de su madre no sea borrado;

יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה

וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל־תִּמָּח

yizzajer avon ‘avotáv ‘el-YHVH

vejata’t ‘immo ‘al-timmaj

109:15 Estén delante de **YHVH** siempre,

Y que Él corte de la tierra su recuerdo,

יִהְיוּ נֶגֶד־יְהוָה תָּמִיד

וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם

yihyu néged-YHVH tamid

veyajret me’érets zijram

109:16 Por cuanto no se acordó de hacer el bien,

Sino que persiguió al hombre afligido y necesitado,
Y para al de quebrado corazón darle muerte.

יַ֗עַן אֲשֶׁ֤ר ׀ לֹ֥א זָכַר֮ עֲשׂ֣וֹת חָ֥סֶד
וַיִּרְדֹּ֫ף אִישׁ־עָנִ֣י וְ֭אֶבְיוֹן
וְנִכְאֵ֨ה לֵבָ֜ב לְמוֹתֵֽת
yáan ‘asher lo’ zajar asot jásed
vayyirdof ‘ish-aní ve’evyon
venij’eh levav lemotet

109:17 Y amó la maldición, y ésta le sobrevino,
Y no quiso dar bendición, y esta se alejó de él.

וַיֶּאֱהַ֣ב קְ֭לָלָה וַתְּבוֹאֵ֑הוּ
וְלֹא־חָפֵ֥ץ בִּ֜בְרָכָ֗ה וַתִּרְחַ֥ק מִמֶּֽנּוּ
vayye’ehav qelalah vattevo’éhu
veló’-jaféts bivrajah vattirjaq mimménnu

109:18 Se vistió de maldición como de su manto,
Y ella entró como manantial en sus entrañas,
Y como aceite en sus huesos.

וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ
וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ
וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו
vayyilbash qelalah kemaddo
vattavo’ jammáyim beqirbo
vejashemen beatsmotáv

109:19 ¡Séale cual vestido que lo cubra,
Y como cinturón que siempre lo ciña!

תִּהְיֶה־לּוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה
וְלִמֵּזַח תָּמִיד יַחְגְּרֶהָ
téhi-lo kevéged yateh
ulmézaj tamid yajgeréha

109:20 Así pague a mis acusadores **YHVH**,
Y a los que hablan mal contra mi vida.

זֹאת פְּעֻלַּת שָׂטָנַי מֵאֵת יְהוָה
וְהַדֹּבְרִים רָע עַל־נַפְשִׁי
zo’t peul’lat sotenáy me’et YHVH

vehaddoverim ra al-nafshi

109:21 Y Tú, oh **YHVH**, Señor mío,
Tratarás conmigo por Tu Nombre,
Porque bueno es Tu amor leal, me librarás.

וְאַתָּה יְהֹוִה אֲדֹנָי
עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ
כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי
ve'attah YHVH 'Adonáy
áseh-'ittí lemáan sheméja
ki-tov jasdeja hatsiléni

109:22 Porque yo estoy afligido y necesitado,
Y mi corazón está herido dentro de mí.

כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי
וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי
ki-ani ve'evyon 'anóji
velibbi jalal beqirbi

109:23 Voy pasando cual sombra que declina,

Me he extremecido como la langosta

כְּצֵל־כְּנָטוּתִו נֻהֳלָכְתִּי
נִנְעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה
ketsél-kintotó nehelájti
ni’nárti ka’arbeh

109:24 Flaquean mis rodillas de tanto ayuno,
Y mi carne desfallece y no tiene grosura.

בֵּרְכַי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם
וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשֶּׁמֶן
birkáy kashelu mitsom
uvsari kajash mishámen

109:25 Y yo mismo soy una burla para ellos,
Cuando me ven, menean la cabeza.

וַאֲנִי הָיֵיתִי חֶרְפָּה לָהֶם
יִרְאוּנִי יְנִיעֻון רֹאשָׁם
va’ani hayíti jerpah lahem
yir’úni yeniun ro’sham

109:26 ¡Ayúdame **YHVH** Elohím mío!
¡Sálvame por Tu amor leal!

עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי
הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ
ozréni YHVH ‘Eloháy
hoshiéni jejasdéja

109:27 Y sepan que esa es Tu mano,
Que Tú, oh **YHVH**, has hecho esto.

וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ
זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָהּ
veyédeu ki-yadja
zo’t ‘attah YHVH asitah

109:28 Maldigan ellos, pero Tú bendicirás,
Cuando se alcen, serán avergonzados,
Pero Tu siervo se alegrará.

יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה

תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ
וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח
yeqálelu-hémmah ve’attah
tevarej qámu vayyevóshu
veavdeja yismaj

109:29 Mis adversarios serán vestidos de confusión,
Y la verguenza los cubrirá como un manto.

יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה
וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם
yilbeshu sotenáy kelimmah
veyaatu jam’il boshtam

109:30 Daré a **YHVH** grandes alabanzas con mi boca,
Y entre las multitudes Le alabaré,

אֹודֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי
וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ
‘odeh YHVH me’od befi

uvetoj rabbim ‘ahalelénnu

109:31 Porque Él se pone a la diestra del pobre,
Para salvarle de quienes juzgan su vida.

כִּֽי־יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן
לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ
ki-yaamod limin ‘evyon
lehoshíya mishofete nafsho

NOTAS 109

109 Este salmo es una tefilah u oración individual, célebre por los terribles deseos de venganza expresados en los vv. 6-19. El salmista, víctima del odio y las persecuciones de sus enemigos, pide la bendición de Elohím, haciendo ineficaces, de ese modo, las maldiciones de que es objeto (cf. v. 28).

109:1 “¡Oh Elohím de mi alabanza, no calles!” Esta frase se encuentra solamente aquí y en Dt 10:21, pero el concepto es recurrente (ej. Sal 146-148). **“no calles”** Esta es una plegaria hebrea para que YHVH oiga y responda a la oración (cf. Sal

28:1; 35:22; 38:12; 83:1). La **LXX** traduce esta frase como “Oh Dios no olvides mi alabanza en silencio”.

109:2-3 Hay poder en las palabras tanto para bendecir como para lastimar. ¡Nuestras palabras revelan nuestro corazón! La **AB** (**pág. 100**) mira a estos vv. como una alusión al ataque animal.

1. Boca de animales atacando (cf. Sal 22:14; Lam 3:46-47)
2. Hablando (**BDB 180**) en sentido de “búsqueda”
3. Rodeando como una jauría de animales

109:4 Me pagan mi amor siendo adversarios…yo soy una oración Este amor y esta entrega a la oración constante de David, contrasta sensiblemente con la imprecación que viene después. De ahí podría sacarse un argumento más en favor de la interpretación a la que se hace refª en 109:6 n.

109:6-20 Estas 2estrofas suenan muy terrible a la gente moderna. El salmista simplemente está preguntando por las maldiciones del Pacto de la Torá (cf. Lv 26; Dt 27-30) sobre los Israelitas

infieles a que sean una realidad a sus enemigos. El siente que está al lado de YHVH; atacar a él es atacar a YHVH.

La **Biblia de Estudio Judía (pág. 1407)** dice que esta es la sección más larga de maldición del salterio. Es tan vivido y grafico que algunos comentaristas creen que refleja los que los enemigos estaban diciendo contra el salmista (ej. **Comentario bíblico Jerónimo**, **NJB**, y notas al final de la pág. **NIV**). Sin embargo, esto no puede ser comprobado del **TM**. La única evidencia seria en la forma SINGULAR usada en Sal 109:6-19, que probablemente sea un SINGULAR colectivo.

109:6 Aquí comienza la imprecación más larga y violenta de todo el libro de los Salmos. Por lo general, se la atribuye a la persona que ha venido hablando hasta ahora. Sin embargo, cuando el salmista se refiere a sus enemigos, emplea siempre el PLURAL (vv.1-5,20,27-29). La imprecación, en cambio, está dirigida contra uno solo, en singular. Por eso podría pensarse que él no hace más que repetir, en presencia de Elohím, las palabras de sus acusadores y perseguidores

109:8 "cargo" Es incierto desde el contexto lo

que esta palabra significa (**BDB 824**). Puede referirse a “provisiones almacenadas” cf. Is 15:7. El atacante tuvo un lugar de poder y preeminencia. Esta frase (juntamente con Sal 69:25 de la **LXX**) es usado en Hch 1:20 como refiriéndose a Judas Iscariote. Hechos usa la palabra “cargo” como relacionando a una elección para la reposición de Judas Iscariote como un apóstol.

109:9 Jer 18:21; Amós 7:17.

109:13 Job 18:19; Sal 37:28.

109:14-15 Esto puede ser una alusión a los 2 libros (ej. el Libro de Recuerdo y Libro de la Vida, que simboliza la memoria divina.

109:17-19 Las oraciones se refieren a oraciones a Elohím para que haga justicia. El salmista está pidiendo por la oración de sus perseguidores por venganza que sean regresados a ellos mismos.

En el AP si uno es descubierto como falso testigo en la corte, carga el castigo de aquel falsamente acusado.

109:17 Aquí se expresa en todo su rigor el principio formulado en la Ley del Talión (Éx 21:23-25). Cf. Sal 7:15-16; 57:6; Pro 1:31; 5:22.

109:20 Este es el resumen de la conclusión al Sal 109:6-19. Puede irse con 109:6-19 (ej. **NASB, NKJV**) o con la próxima estrofa (ej. **NRSV, TEV, NJB**).

109:23 Job 8:9; 14:2; Sal 39:5-6; 102:11.

109:24 Estos vv. pueden ser interpretados de dos maneras (véase **Manual de la UBS, pág. 944**).

1. El salmista estuvo ayunando voluntariamente

2. El salmista no tuvo:

a. Buena comida

b. Aceite de olivo para ungir

109:25 Cf. Mt 27:39; Mc 15:29.

109:28 "Tu siervo" El SUSTANTIVO "siervo" (**BDB 713**) puede ser usado para:

1. Un esclavo

2. Súbdito de un rey

3. Adoradores (cf. Dt 32:36, 43)

4. Cantores levitas (cf. Sal 113:1; 134:1, 135:1)

5. Israel (cf. Is 41:8-9).

6. **BDB 714**, #6 sugiere que el uso aquí es simplemente una manera cortés para dirigirse al Elohím (cf. Sal 19:11, 13; 27:9; 31:16; 35:27; 69:17; 143:2).

7. **La biblia de estudio NASB** (pág. **856**) los mira como una referencia al Mesías davídico (cf. Sal 78:20; Is 42:1).

8. Titulo especial para lideres:

a. Avraham – Gé 26:24

b. Yitsjaq – Gé 24:14

c. Yaaqov – Eze 28:25; 37:25

d. Msheh – Nú 12:7; Dt 34:5

e. Yehoshúa – Jos 24:29 (después de su muerte)

f. David – II Sam 3:18; 7:5, 8, 26

109:30 El salmista alaba a YHVH por su justicia y fidelidad.

1. Daré gracias abundantemente a YHVH – **BDB**

392, KB 289, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Yo le alabare – **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

109:31 "Porque Él se pone a la diestra del pobre" Este es el contraste directo al acusador malvado del Sal 109:6. Esta misma frase es usada para satanás en Zacarías 3:1

110

110:1 De David. Salmo.

La palabra de **YHVH** a mi Señor es:

Siéntate a Mi diestra hasta que coloque a tus enemigos

como estrado para tus pies.

לְדָוִד מִזְמוֹר

נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי

שֵׁב לִימִינִי עַד־אָשִׁית אֹיְבֶיךָ

הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ

leDavid mizmor

ne’um YHVH la’Adoni
shev limini ad-‘ashit ‘oyevéja
hadom leragléja

110:2 La vara de Tu poder enviará **YHVH** desde Tsiyón:

Domina en medio de tus enemigos.

מַטֵּה־עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן
רְדֵה בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ
mateh uzzeja yishlaj YHVH miTsiyon
redeh beqérev ‘oyevéja

110:3 Tu pueblo se ofrecerá voluntariamente en el día de tu combatir.

En el esplendor de la santidad, desde la matriz del alba,

Tienes el rocío de tu juventud.

עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ
בְּהַדְרֵי־קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ
טַל יַלְדֻתֶיךָ
ammeja nedavot beyom jeléja

behádre-qódesh meréjem mishjar leja
tal yaldutéja

110:4 Ha jurado **YHVH** y no se retractará:
¡Tú eres sacerdote eterno
según el orden de Málki-Tsédeq!

נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם
אַתָּה־כֹהֵן לְעוֹלָם
עַל־דִּבְרָתִי מַלְכִּי־צֶדֶק
nishba YHVH velo’ yinnajem
‘attah-johen leolam
al-divrati Málki-tsédeq

110:5 **YHVH** está a tu diestra;
En el día de Su furor quebrará a los reyes.

יְהוָה עַל־יְמִינְךָ
מָחַץ בְּיוֹם־אַפּוֹ מְלָכִים
YHVH al-yemineja
majats beyom-‘appo melajim

110:6 Juzgará entre las naciones,
Las llenará de cadáveres;
Quebrantará caudillos a lo ancho de la tierra;

יָדִין בַּגּוֹיִם
מָלֵא גְוִיּוֹת
מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה
yadin baggoyim
male’ geviyot
májats ro’sh al-‘érets rabbah

110:7 Beberá del torrente del camino,
Por eso, alzará la cabeza.

מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה
עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ
minnájal baddérej yishteh
al-ken yarim ro’sh

NOTAS 110

110 Salmo real de entronización o de ascensión al

trono de un nuevo rey davídico (cf. Sal 2). Es el salmo más citado por el NP, que lo interpreta en sentido mesiánico y lo refiere a la glorificación de Yeshúa, sentado en los cielos a la diestra del Padre. Cf. Sal 45.

110:1 "**YHVH dijo**". **TM** lit. palabra o mensaje de Yeh·Váh. Esta expresión hebrea es propia del lenguaje profético y designa una solemne declaración de Elohím. Aquí la declaración está dirigida al rey, a quien el salmista llama *mi Señor*. Cf. Mt 22:44; Mc 12:36; Lc 20:42-43; Hch 2:34-35; I Cor 15:25; Ef 1:20-22; Col 3:1; Heb 1:13; 8:1; 10:12-13.

"Siéntate" Este término "siéntate" (**BDB 442, KB 444**, Qal IMPERATIVO) ha sido visto de

diferentes maneras. Parece como en contexto, que se refiere al lugar de honor al lado del trono de YHVH. Si ese es el contexto, estamos hablando de un co-gobernador con YHVH, y si eso es cierto, esta es una fuerte implicación de la naturaleza celeste de Mesías del AP.

Por lo tanto, se refiere a la obra terminada del sacerdote/rey, que parece ser una alusión puesto en Heb 1:2-3; 10:12-13, entonces el "siéntate" es

una referencia a la obra sacrificial terminada y el reinado del Mesías/sumo sacerdote (cf. Zac 3-4).

“a mi diestra” Esta es una frase antropomórfica hablando del brazo más fuerte del cuerpo humano. La mayoría de los humanos son de mano derecha, por lo tanto, ese brazo es usado como símbolo de honor, poder, autoridad, o preeminencia.

“hasta” Esta PREPOSICION (**BDB 723 III**) es una palabra problemática pues parece implicar que este lugar de honor y poder a la diestra del Padre está limitado en tiempo hasta que suceda algún evento, pero tiene un amplio campo semántico. El reino del Mesías se convertirá en el Reino del Padre (cf. I Cor 25:24-25).

Sin embargo, este mismo término de consonante hebreo puede ser revocalizado como la palabra, asiento. En este sentido, el VERBO “hacer” tendrá 2 ACUSATIVOS u OBJETOS “asiento” y “estrados”. Aprendemos de las pinturas del muro asirio y grabados de que el trono y la mesa del rey descansan sobre los hombros de los esclavos y eso puede ser la alusión a esta frase en Salmos 110:1.

110:2 La vara de Tu poder enviará YHVH

desde Tsiyón. La vara es una insignia del rey y tiene una significación semejante a la del bastón de mando. Cf. Sal 108.8 n.

Existen varias maneras para traducir este v., pero es obvio que estamos hablando sobre el reino universal de YHVH, moviéndose de Yerushaláyim en círculos concéntricos, para cubrir todo el mundo. Hay varias alusiones del AP a este evento. Esto parece estar hablando del reino del Mesías como representante de YHVH. El término "vara" (**BDB 641**) originalmente se refiera a algo hecho de madera.

1. Un club para la guerra

2. Un cayado o vara para pastorear

Vino a simbolizar gobierno y autoridad. En un contexto del reinado de YHVH, todavía puede referirse al poder y la autoridad de YHVH a través de un líder representativo (ej. la vara de Mosheh, cf. Eze 4:7).

"Domina en medio de tus enemigos" El VERBO "dominar" (**BDB 921 I, KB 1190**, Qal IMPERATIVO) es un término extremadamente fuerte (ejemplo "tener dominio", cf. Dn 7:13-14). Esto es similar al Salmos 2 (especialmente Sal 2:9). El Salmo 2 tiene mucho en común con el

Salmo 110.

1. Ambos involucran a YHVH y Su Mesías

2. Ambos involucran conflictos con los imperios del mundo

110:3 Este v. es uno de los textos más difíciles de toda la Biblia debido a la ausencia del verbo en la primera oración.

Se han propuesto diversas traducciones, ninguna de ellas completamente satisfactoria. Especialmente digna de mención, es la que se encuentra en la versión griega (**LXX**): "*Tú eres príncipe en el día de tu poder, con esplendor de santidad; desde el seno, antes de la aurora, Yo te he engendrado."* Cf. Sal 2.7.

"Tu pueblo se ofrecerá voluntariamente en el día de tu combatir" Fíjense en el contraste en como el Mesías tratara con sus enemigos y como el pueblo del Mesías se juntarán alrededor de su causa. Esto es similar al ejército voluntario de Jue 5:2. Esta frase, "serán voluntarios libremente", es usado básicamente para los dones que se dieron libremente:

1. Para la construcción del tabernáculo o más

tarde el templo

2. Sacrificios en el Templo

Esto puede ser una alusión a Rom 12:1, donde los creyentes dan sus cuerpos como sacrificio vivo a Elohím. Este es un cuadro lindo de la dedicación del pueblo de YHVH al Mesías.

El proyecto de texto de la UBS (pág. 393) sugiere un cambio en las formas de las vocales.

1. “Fuiste coronado con dones muy especiales” – NEB

2. “Ganaste el honor de tu pueblo” – **REB**

Sin embargo, la **UBS** da a esta opción una calificación de C (considerable duda). La **JPSOA** traduce la frase, “tu pueblo sale adelante dispuesto en el día de la batalla”. Sigue al **TM**.

“en el esplendor de la santidad” Existen 2 maneras diferente de ver este v., “esplendor santo” es la traducción seguido por el **TM** y la **Septuaginta (LXX);** sin embargo, algunos traductores cambian en el hebreo “d” a una “r” y lo traduce “la montaña de santidad” y esto es seguido por **la traducción del hebreo de Símaco**, **traducción de Jerónimo**, y la **RSV**. **El proyecto de texto de UBS (pag. 394)** da a esta opción una

calificación de “C” (considerable duda).

“desde la matriz del alba” Puede ser una descripción de:

1. El mismo Mesías
2. Su ejercito
3. Una metáfora de abundancia y algo eterno

Así como viene el rocío con el amanecer de cada día con mucha abundancia en partes de Israel, muchos comentaristas han afirmado que esta es una metáfora para abundancia conectado con la siguiente frase que implica “fertilidad”.

“El rocío de la juventud”. El rocío es símbolo de fecundidad. Cf. Sal 133:3 n.

NASB “tu juventud”

NKJV, NJB, REB “de tu juventud”

NRSV “vendrá a ti tu juventud”

JPSOA “de juventud”

LXX “yo te saqué adelante”

El proyecto de texto de la UBS (pág. 396) sugiere el cambio de vocales que resulta en “yo he tenido” (véase **LXX, Peshitta, Vulgata**; véase

NIDOTTE, vol. II pág. 124, #11), da la sugerencia una calificación de C (considerable duda), pero lo escoge sobre el **TM**. La **LXX** toma לדתידי como una forma del VERBO ילד) **BDB 408**) "cargar" o "traer delante" "juventud" es un derivado de este VERBO ילדות (cf. **NIDOTTE vol. II, pág. 455**).

110:4 "YHVH ha jurado" El VERBO (**BDB 989, KB 1396**) es un Niphal PERFECTO. ¡Es una manera muy fuerte de afirmar que lo que afirma YHVH es verdad y que siempre será verdad! Cf. Heb 6:16-18 donde Elohím dice que las 2 cosas que no se cambian son sus promesas y juramentos. Nuestra confianza básica está en la confianza divina; cuando El habla y promete que lo que ÉL dice es de suma confianza. "Ha jurado" en Sal 110:4 PARALELA "dice" en 110:1.

La carta a los Hebreos se apoya principalmente en este v. cuando habla del sacerdocio del Mesías (Heb 5:6; 6:20--7:28). Acerca de *Malquisédek*, rey de Salem (Yerushaláyim) y sacerdote de 'El Elyón (Altísimo), cf. Gé 14.:8-20.

"y no se retractará" Esta es otra frase antropomórfica (literalmente "lo siento" **BDB**

636, KB 688, Niphal IMPERFECTO) usando la analogía humana de repetir o sediento para describir lo que YHVH no hará (cf. Heb 7:21). El tema obviamente es YHVH. Uno piensa si los otros PRONOMBRES del Sal 110:5-7 se refiere al YHVH poderoso, victorioso o su representante personal (ej. el rey del pueblo del Pacto).

"¡Tú eres sacerdote eterno según el orden de Málki-Tsédeq!" La sociedad de publicaciones judías de América (**JPSOA**) han traducido esto, "eres un sacerdote para siempre, un rey justo por mi decreto". La "orden de Melquisedec" ha sido entendida de varias maneras.

1. Su nombre significa, "rey de justicia"

2. Su ciudad fue vista (ej. Yerushaláyim)

3. Es la única persona en el AP quien es tanto rey y sacerdote

La discusión del NP acerca de Melquisedec se encuentra en el libro a los hebreos (cf. Heb 5:6, 10; 6:20; 7:10, 10, 11, 15, 17). El relato del AP se encuentra en Gé 14:18-20. Melquisedec es usado por que Avraham pago sus diezmos a él (ej. Gé 14:20), por lo tanto, en el pensamiento judío, él es de un sacerdocio superior al sacerdocio judío.

1. Es de la ciudad clave

2. Tiene el nombre correcto

3. Ocupa la posición correcta: sacerdote/rey

Notemos el uso de la palabra “eterno” (‘Olam). Esto implica un contexto escatológico, persona, victoria. ¡Si el NP es inspirado (y si lo es), este Salmo se refiere específicamente a Yeshúa de Natzrat!

110:5 “YHVH” Este es uno de los 134 cambios de YHVH a *’Adonáy* que hicieron los soferím.

110:5, 6c “Quebrantará caudillos a lo ancho de la tierra” Los reyes o caudillos son usados aquí como una manera de referirse a la victoria divina sobre los ejércitos de los gentiles (fíjense “Reyes”, 110:5; “las naciones” 110:6; “el jefe de los hombres”, 110:7 implica una imagen universal; **NRSV** tiene “ancho mundo” en 110:6 c). Esta misma confrontación escatológica se puede ver en Sal 2 y Apo 19:11-21.

110:6 “Juzgará entre las naciones” Esto se alude a un contexto escatológico. Nuevamente, es el trato divino con todo el mundo, tanto en juicio, aunque se implica, pero no se afirma en

misericordia.

110:7 Este verso es muy difícil en hebreo, tan difícil que algunos eruditos han afirmado que hemos perdido parte del texto. Cualquiera que sea el significado exacto, es obviamente un símbolo de victoria (ej. la derrota de todos aquellos que se oponen a YHVH). La metáfora parece ser tomada de la idea de un enemigo huyendo, derrotado y buscando victoria teniendo tiempo a refrescarse en el agua que pasa, por lo tanto, renovando sus fuerzas.

Otra interpretación posible es, “alzad la cabeza” se encuentra en Sal 33:3 y 27:6, donde es el Mesías como juez justo quien levanta la cabeza de su pueblo, para así reconocerlos. Cualquiera que sea la intensión de la alusión, (1) la fuerza y virilidad del Mesías o (2) su acto de misericordia hacia su propio pueblo ante la derrota de la oposición, es textualmente incierta.

Según algunos intérpretes, aquí se alude a un rito que tenía lugar durante la ceremonia de entronización del nuevo rey. Este bajaba al Valle del Cedrón, donde está la fuente de Gijón, y allí bebía de esa agua. Este rito estaba vinculado con el simbolismo del agua, que purifica y renueva las

energías. Cf. 1 Rey 1:33-34,38-39.

111 (110)

111:1¡Alabad a **YaH**!

א

Alabaré a **YHVH** de todo corazón

ב

En el consejo de los rectos y en la asamblea.

הַלְלוּ יָהּ

אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לֵבָב

בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה

haleluYaH

‘odeh YHVH béjolleváv

besod yesharim veedah

ג

111:2 Grandes son Las obras de **YHVH**,

ד

investigadas por todos los que se deleitan en ellas.

גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה

דְּרוּשִׁים לְכָל־חֶפְצֵיהֶם
gedolim maase YHVH
derushim léjol-jeftsehém

ה

111:3 Su actividad es dignidad y esplendor,

ו

Y Su justicia permanece para siempre.

הוֹד־וְהָדָר פָּעֳלוֹ
וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד
hod vehadar paolo
vetsidqato omédet laad

ז

111:4 Ha hecho memorables sus maravillas.

ח

Benévolo y piadoso es **YHVH**.

זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו
חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה
zéjer asah lenifle’otáv

jannun verajum YHVH

ט

111:5 Ha dado alimento a quienes Le temen.

י

Eternamente se acordará de Su Pacto.

טֶ֭רֶף נָתַ֣ן לִירֵאָ֑יו
יִזְכֹּ֖ר לְעוֹלָ֣ם בְּרִיתֽוֹ
téref natan lire’áv
yizkor leolam berito

כ

111:6 Él declaró a Su pueblo el poder de Sus obras,

ל

Al darles la herencia de los gentiles.

כֹּ֤חַ מַעֲשָׂ֨יו הִגִּ֪יד לְעַמּ֡וֹ
לָ֭תֶת לָהֶ֣ם נַחֲלַ֣ת גּוֹיִֽם
kóaj maasáv higgid leammo
latet lahem najalat goyim

מ

111:7 Las obras de Sus manos son verdad y justicia;

נ

Todos Sus preceptos son verdad;

מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט
נֶאֱמָנִים כָּל־פִּקּוּדָיו
maase yadáv ‘emet umishpat
ne’emanim kol-piqqudáv

ס

111:8 Fueron establecidos eternamente,

ע

ejecutados en verdad y rectitud.

סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם
עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר
semujim laad leolam
asuyim be’emet veyashar

פ

111:9 Él ha enviado la redención a Su pueblo.

צ

Ha establecido Su pacto eterno.

ק

Santo y temible es Su Nombre.

פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ
צִוָּה־לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ
pedut shalaj leammo
tsivvah leolam berito
qadosh venora’ shemo

ר

111:10 El comienzo de la sabiduría es el temor de **YHVH**.

ש

El entendimiento es para todos los que cumplen.

ת

La alabanza Suya perdura para siempre.

רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה
שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־עֹשֵׂיהֶם
תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד
re’shit jojmah yir’at YHVH
séjel tov léjol-osehém
tehil’lato omédet laad

NOTAS 111

111 Este himno o canto de alabanza al poder y a la bondad de YHVH pertenece al grupo de los salmos ACRÓSTICOS. Cf. Sal 9 n.

111:1 “¡Alabad a YaH!” Esta es la traducción del hebreo “*Aleluya*” (Alaba a YaH abreviatura poética de Yeh·Vah) está hecho con el VERBO “alabar” (**BDB 237 II, KB 248**, Piel IMPERATIVO) y “Yah” (**BDB 219**).

Denota un contexto de alabanza y es usado litúrgicamente al inicio o al final de muchos Salmos (ej. Sal 102:18; 104:35; 105:45; 106:1, 48; 111:1; 112:1; 113:1, 9; 115:17, 18; 116:19 y 21 veces más). El aspecto litúrgico es confirmado por

Sal 111:1c.

La 1ª línea no es parte del ACRÓSTICO tan solo sirve como un título de este Salmo.

111:3b "Y Su justicia permanece para siempre" Esta frase es repetida en Sal 112:9, y en ninguna otra parte con estas palabras exactas. Esto implica que Salmos 111 y 112 fueron escritos por la misma persona.

El PARTICIPIO "permanece" (**BDB 763, KB 840**) también es usado para la revelación divina en Salmos 19:9, Yeshúa-Mesías se dirige a la inspiración del AP y su énfasis eterno en Mt 5:16-19.

111:4 "**Ha hecho memorables Sus maravillas**". Es decir, YHVH ha querido que sus acciones en favor de Israel permanezcan siempre vivas en la memoria de su pueblo, y por eso ordenó que fueran recordadas sobre todo en las fiestas (*moadím*). Cf. Ex 12:14,26-27; 23:14; 34:18; Dt 16:1,3,6,12.

111:5-6 Estos vv. describen algunas de las cosas que YHVH ha hecho:

1. Da comida a los que le temen (ej. Éx y Nú; Mt 6:11, 31-33).

2. Se acuerda de Su Pacto para siempre (ej. esto se refiere a Sus promesas patriarcales, cf. Gé 12; 15; 18; 22; Sal 105:8).

3. Darse a conocer a Su pueblo Israel (cf. Sal 19:7-12)

4. Dar a Su pueblo los gentiles como heredad.

a. En un sentido mesiánico en Sal 2:8; 67:7

b. En una conquista de la tierra en el sentido de poseer Kenaán en Gé15:12-21.

111:5 "**Ha dado alimento**". Alude al "pan celestial" o maná y a las codornices que YHVH envió a los israelitas en su periplo por el lugar árido. Cf. Sal 78:24-29; 105:40.

111:7-10 Esta estrofa afirma la confianza divina y su revelación/promesa. Es un presagio del Sal 119 y refleja Sal 19.

Notemos la forma como son descritas las revelaciones divinas.

1. Verdad y justicia (cf. Sal 119:9)

2. Seguro (cf. Sal 19:7; 93:5)

3. Se sostiene para siempre (cf. Sal 19:9)

4. Actúan en la verdad y en la rectitud

Notemos como YHVH mismo es descrito:

1. Envía redención a Su pueblo

2. Ordena Su pacto eterno

3. Es santo y maravilloso

Notemos las diferentes palabras usadas para describir Su revelación:

1. Preceptos – **BDB 824** (cf. Sal 19:8)

2. Órdenes – **BDB 845** (cf. Sal 19:8; usando SUSTANTIVOS, **BDB 846**)

3. Temor – **BDB 432** (cf. Sal 19:9)

111:7 "verdad" (*emet*) Este SUSTANTIVO FEMENINO (**BDB 54**) ocurre en Sal 111:7 y 8. Es literalmente "fidelidad". La misma raíz hebrea (**BDB 54**) forma la palabra "seguro" (**BDB 54**, Niphal PARTICIPIO) en Sal 111:7 (cf. Sal 19:7).

111:10 Este es el primer principio y tema central de Proverbios (cf. Pro 1:7; 9:10), también en Ecl 12:13.

¡Notemos que conociendo la revelación divina exige ejercer obediencia a El! La fe bíblica no es

solamente un credo teológico a ser afirmado sino un estilo o modo de vivir (cf. Mt 7:13-27; Ef 2:8-9, 10). Cf. Job 28:28; Pr 1:7; 9:10.

112 (111)

112:1¡Alabad a **YaH**!

א

Feliz es el hombre que teme a **YHVH**,

ב

Que mucho se deleita en Sus mandamientos.

הַלְלוּ יָהּ

אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־יְהוָה

בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד

haleluYaH

‘áshrey ‘ish yare’ ‘etYHVH

bemitsvotáv jafets me’od

ג

112:2 Poderosa en la tierra será su simiente.

ד

La generación de los íntegros será bendecida.

גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ
דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ
gibbor ba’árets yihyeh za’ro
dor yesharim yevoraj

ה

112:3 Bienes y riquezas hay en su casa;

ו

Y Su justicia permanece para siempre.

הוֹן־וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ
וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד
hon-vaósher beveto
vetsidqato omédet laad

ז

112:4 Para los rectos resplandece luz en la oscuridad.

ח

Es clemente, y compasivo y justo.

זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים
חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק
zaraj bajóshej ‘or laysharim
jannun verajum vetsaddiq

ט

112:5 Bien le va al hombre que es bondadoso y presta.

י

Conduce sus negocios con rectitud.

טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה
יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט
tóv-‘ish jonen umalveh
yejalkel devaráv bemishpat

כ

112:6 Porque nunca será movido.

ל

Recordado eternamente será el justo.

כִּי־לְעוֹלָם לֹא־יִמּוֹט

לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק

ki-leolam lo’-yimmot

lezéjer olam yihyeh tsaddiq

מ

112:7 No temerá las malas noticias.

נ

Su corazón es constante y confía en **YHVH**.

מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא

נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֻחַ בַּיהוָה

mishemuah raah lo’ yira’

najon libbo batúaj beYHVH

ס

112:8 Su corazón está firme; no tendrá miedo,

ע

Porque verá a sus adversarios.

סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא

עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְצָרָיו

samuj libbo lo’ yira’

ad ‘ásheryir’éh vetsaráv

פ

112:9 Ha distribuido generosamente y ha dado a los pobres.

צ

Su justicia permanece para siempre.

ק

Su poder será exaltado con honor.

פִּזַּר֙ נָ֣תַן לָאֶבְיוֹנִ֔ים
צִדְקָת֖וֹ עֹמֶ֣דֶת לָעַ֑ד
קַרְנ֖וֹ תָּרוּם בְּכָבֽוֹד

pizzar natan la’evyonim
tsidqato omédet laad
qarno tarum bejavod

ר

112:10 El malvado mismo verá, y se enojará.

ש

Crujirá sus dientes y se esfumará.

ת

El deseo de los malvados perecerá.

רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעָס
שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס
תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד

rasha yir’eh vejaas
shinnáv yajaroq venamas
ta’avat reshaim to’ved

NOTAS 112

112 Este Salmo es un ACRÓSTICO, muy semejante al anterior en su aspecto formal, pero de contenido didáctico. En él se celebran las virtudes del justo y se le augura recompensa abundante.

112:1 “Feliz es el hombre que teme a YHVH” Esto es vocabulario sapiencial.

1. Feliz (**TEV**), Sal 112:1,2 – **BDB 80, BDB 138** (cf. Sal 1:1n; 119:1-2)

2. Bien (**TEV** “feliz”), Sal 112:5 – **BDB 373 II**

“Que mucho se deleita en Sus mandamientos” **El VERBO** (**BDB 342, KB 339**, Qal PERFECTO) denota la actitud de una persona hacia la revelación de YHVH (cf. Sal 119:10; 111:2; 119:35). El seguidor o seguidora fiel los obedece con mucho placer (cf. Dt 4:1-2, 14, 40; 16:12; 30:8, 16, 19-20).

112:2 De los 10 Mandamientos aprendemos que la maldad mueve a través de generaciones (cf. Éx 20:5; Dt 5:9, 10) pero gracias a YHVH, así también lo hace la fe (cf. Éx 20:6; Dt 5:10; 7:9; Éx 34:7).

112: 3a Este es un texto del AP las “2 vías” del Pacto mosaico (cf. Dt 30:15-20; Sal 101; Pro 4:10-19; Jer 21:8; Mt 7:13-14). Esto no funcionó debido a la naturaleza caída de la humanidad (cf. Gé 3; Ro 1-3; Gál 3; Heb). Tengamos cuidado de usar estos versos como textos de prueba sobre la prosperidad y como si fueran promesas del AP.

112:4 “Para los rectos resplandece luz en la oscuridad” (heb.: or) es símbolo de vida y prosperidad, en oposición a las tinieblas, que simbolizan la muerte y toda clase de males (Job

29:3; Sal 37:6; 97:11; Is 58:10).

El sujeto del VERBO **“resplandecer”** (**BDB 280, KB 281**, Qal PERFECTO) son los “rectos” o fieles seguidores. **El Manual de la UBS (pág. 960)** sugiere “es como una luz en la oscuridad, que brilla para los hombres honorables (Cf. ej. recto, MASCULINO PLURAL)”

112:4b “Es clemente, y compasivo y justo” Estos mismos atributos se dice de YHVH en Sal 111:3b, 4b (cf. Éx 34:6-7). Esta línea de poesía no tiene sujeto o VERBO sino 3 ADJETIVOS MASCULINOS.

1. Clemente – **BDB 334**

2. Compasivo – **BDB 933**

3. Justo – **BDB 843**

Se refiere a YHVH (**AB, pág. 128**). **NIDOTTE, vol. II, pág. 204**, dice que “clemente” es usado 3 veces y siempre se refiere a YHVH, excepto aquí. Pero creemos que aquí también aplica a YHVH, aunque no se vea el sujeto. ¡Recuerde siempre hay que ver el contexto!

112:5 En el AP, hermanos del pacto debían de prestar al pobre sin interés (cf. Éx 22:25; Lv

25:35-38; Dt 15:7-8). Ayudar al pobre era una manera de demostrar tu devoción a YHVH, quien cuida del pobre, cf. Sal 37:36; Pro 19:17; Mt 5:42; Lc 6:35. La manera como uno trata a otros revela claramente tu relación con YHVH (cf. Sal 112:14).

112:6b "Recordado eternamente será el justo" Debido a esta línea y Sal 112:3b y 9b alguna esperanza de resurrección está definida para el "justo". ¡El estar en la memoria del Elohím implica esperanza! La memoria de YHVH es Su pueblo en comunión con Él (cf. Mt 22:31-32).

112:7 Este v.7 es reminiscencia de Sal 19:8-10; cf. 103:18.

112: 9a Esto es citado (cf. II Cor 9:9) en la discusión de Pablo del regalo de una sola vez de las iglesias-hogares gentiles a la iglesia-hogar madre en Yerushaláyim (ej. II Cor 8-9)

112:9c "Su poder será exaltado con honor" Este es un modismo del AP para el lugar de la persona en la sociedad. Denota una obra divina en

levantar el poder, riqueza, y status. YHVH le hace esto al rey en I Sam 2:10 (también notemos Sal 89:17, 24) y Anna en I Sam 2:1.

El Hal·lel

(*Tehilím 113-118*)

Con este salmo se inicia el Hallel que se recita durante las 3 festividades anuales

113 (113)

113:1 ¡Alabad a **YaH**!

Dad alabanza, oh siervos de **YHVH**,

Alabad el nombre de **YHVH**.

הַלְלוּ יָהּ

הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה

הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה

haleluYaH

halelu avde YHVH

halelu ‘et-shem YHVH

113:2 ¡Bendito sea el Nombre de **YHVH**

Desde ahora y para siempre!

יְהִי שֵׁם יְהוָה
מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
yehi shem YHVH
mevoraj meattah véad-olám

113:3 Desde la salida del sol hasta su ocaso,
Sea alabado el Nombre de **YHVH**.

מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ
מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה
mímmizraj-shémesh ad-mevo'o
mehul'lal shem YHVH

113:4 Excelso sobre todos los gentiles es **YHVH**,
Sobre los cielos es Su Radiante Presencia.

רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ
ram al-kol-goyim YHVH
al hashamáyim kevodo

113:5 ¿Quién es como **YHVH** nuestro Elohím,

Entronizado en las alturas,

מִי כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת
mi keYHVH ’Elohénu
hammagbihi lashávet

113:6 Quien se inclina para observar
En los cielos y la tierra?

הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
hammashpili lir’ot
bashamáyim uva’árets

113:7 ¿Quién levanta al pobre del polvo,
Al necesitado, del pozo de las cenizas,

מְקִימִי מֵעָפָר דָּל
מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן
meqimi meafar dal
me’ashpot yarim’evyon

113:8 para hacerlo sentar con príncipes,
con los principales de su pueblo?

לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים
עִֽם נְדִיבֵ֖י עַמּֽוֹ

lehoshivi im-nedivim
im nedive ammo

113:9 ¿Quién da a la estéril familia,
Como madre de hijos gozosa?
¡Alabad a **YaH**!

מוֹשִׁיבִי עֲקֶ֫רֶת הַבַּ֥יִת
אֵם־הַבָּנִ֗ים שְׂמֵחָ֥ה
הַלְלוּ־יָֽהּ

moshivi aqéret habbáyit
‘emhabbanim semejah
haleluYaH

NOTAS 113

113 Himno o canto de alabanza a la gloria y a la bondad de Yeh·Váh, que exalta a los pobres. Con

este salmo comienza una colección de 6 himnos (113-118) que la literatura rabínica llama "Hal·lel", palabra vinculada con la exclamación religiosa "Aleluya", "¡Alabad a YaH (Yeh·Váh)!" Estos salmos se cantaban en las principales fiestas de culto de Israel, especialmente en la celebración del *Seder de Pésaj* (Cena de Pascua) Cf. Mt 26:30.

113:1 Este v. tiene el mismo IMPERATIVO repetido 3 veces para énfasis (**BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO; cf. misma técnica en Salmos 96:1-2). Inicia como Sal111; 112 (cf. nota en Sal 111:1). Este Salmos revela porque YHVH debiera de ser alabado:

1. Está por encima de todas las naciones, Sal113:4
2. Su esplendor está sobre todos los cielos, Sal 113:4
3. Él es singular, Sal 113:5
4. Se humilló para conocer y estar involucrado en las vidas de sus fieles seguidores, Sal 113:6 (cf. Sal 18:35c).
5. Se preocupa por lo que están marginados socialmente y no tienen ningún poder, Sal 113:7-9 (cf. Sal 109:31)

a. El pobre

b. El necesitado

c. La estéril

113:2 "Bendito" Este VERBO (**BDB 138, KB 15**9, Pual PARTICIPIO combinado de la forma YUSIVA del VERBO "ser") es paralelo a "alabanza" (cf. Sal 145:21).

113:2b-3a Estas 2 líneas son PARALELAS y en un lenguaje figurativo para expresar la extensión de la alabanza a YHVH

1. Para todo el tiempo, Sal 113:2[b]

2. En todos los lugares, Sal 113:3[a]

113:4 "Excelso sobre todos los gentiles es YHVH" Este v. dice porque Él debe de ser alabado.

1. Está extendido sobre las naciones gentiles (cf. Sal 97:9; 99:2)

2. Su resplandor radiante está extendido sobre los cielos (cf. Sal8:1; 57:11; 148:13)

113:5-8 Cf. 1 Sam 2:2-8; Lc 1:48-53.

113:5 "Entronizado en las alturas" Es PARALELO a Sal 113:4b. Es un modismo para el rey (cf. Sal 103:19). YHVH es Rey (cf. en I Sam 8:7). Los israelitas antiguos miraban a Su Elohím como sentado sobre su trono sobre la atmosfera de la tierra con sus pies descansando (ej. Su estrado sería la tierra) sobre la Arca del Pacto. ¡La tapa del Arca era donde simbólicamente se unía el cielo y la tierra!

113:6 "Quien se inclina para observar En los cielos y la tierra?

NASB, NKJV "que se humilla"

NRSV "quien mira hacia abajo"

TEV, NET "se agacha para ver"

NJB "se agacha para ver"

JPSOA "mira lo que está abajo"

REB "rebajar para mirar más abajo"

Esta frase inusual denota que YHVH sabe lo que está sucediendo en la tierra, especialmente a Su pueblo (cf. Éx 3:7-8; Sal 138: 6a, b).

La **LXX** traduce este v, como YHVH mirando sobre "el humilde" (ej. humano). La **PESHITTA** lo traduce como "lo profundo" y lo hace uno de

los 3 niveles de este planeta:

1. Atmosfera
2. Tierra
3. Agua

113:9 "¿Quién da a la estéril familia…madre de hijos…?" Entre los antiguos israelitas, la esterilidad era como una maldición y una deshonra para la mujer pues se esperaba que una mujer quedara fertilizada de YHVH para tener al Mesías (Gé 16:1-4; 30:1; I Sam 1:4-7). Al darle la alegría de ser madre, Elohím le concede un puesto de honor en el hogar y la libra del peligro de ser abandonada por su marido. Cf. Is 54:1; I Tim 2:15.

Todas las esposas de los primeros patriarcas eran estériles, pero YHVH abrió sus matrices:

1. Sara – Gé 21:6
2. Rivqav – Gé 25:21
3. Rajel – Gé 30:22-23

Sin embargo, un niño era un acto especial de YHVH para demostrar:

1. Su cuidado amoroso

2. Su poder

3. Su plan para Israel y para todo el mundo (cf. Sal 113:4)

114 (113 A)

114:1 Cuando Israel salió de Egipto,

La casa de Yaaqov, de un pueblo de lengua extraña,

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם

בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז

betse’t Yisra’el miMmitsráyim

bet Yaaqov meam loez

114:2 Fue Yehudáh Su santuario,

E Israel Su señorío.

הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ

יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו

hayetah yehudah leqodsho

Yisra’el mamshelotáv

114:3 El mar lo vio y huyó,
El Yardén retrocedió.

הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס
הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר
hayyam ra’ah vayyanos
haYyarden yissov le’ajor

114:4 Los montes saltaron como carneros,
Las colinas como corderos.

הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים
גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן
heharim raqedu je’elim
gevaot kívne-tso’n

114:5 ¿Qué tuviste, oh mar, que huiste?
¿Y tú, oh Yardén, que retrocediste?

מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס
הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר
mah-leja hayyam ki tanus

ha-Yarden tissov le’ajor

114:6 ¿Por qué, oh montes, saltasteis como carneros,
Las colinas como corderos?

הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים
גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן

heharim tirqedu je’elim
gevaot kívne-tso’n

114:7 ¡En Presencia del Señor, tiembla, oh tierra
En Presencia del Elohím de Yaaqov,

מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ
מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב

mil’lifne ‘adon júli ‘árets
mil’lifne ‘Eloah Yaaqov

114:8 Que convirtió la peña en estanque de aguas,
El pedernal en manantial de aguas.

הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם
חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם
hahofeji hatsur ‘ágam-máyim
jal’lamish lémayeno-máyim

NOTAS 114

114:1 En las versiones griega (**LXX**) y latina (**Vulgata**), este salmo y el siguiente están unidos.

Este himno pascual describe poéticamente el paso de los israelitas a través del Mar de los Juncos y del río Yardén, destacando, sobre todo, el dominio de Yeh·Váh sobre las fuerzas de la naturaleza. Cf. Sal 78; 105; 106.

Es un salmo de Hal·lel. Apropiadamente, parte de los 6 Salmos de Hal·lel, Sal 113 y 114 (según la Escuela de Hillel), se cantaban durante la cena de la Pascua (*Séder Pesaj*) después que se había servido el 2º cáliz de vino y se había explicado la importancia de la celebración. Los Sal 115–118, que constituyen la parte restante de los Salmos de Hal·lel, se cantaban con relación al 4º cáliz de vino. Con toda probabilidad Yeshúa y sus discípulos (talmidím) siguieron esta costumbre ritual. Cf. Ex 12:51, Mt 26:30.

114:1 Pueblo de lengua extraña. La expresión hebrea se refiere concretamente a un país donde se habla una lengua que parece estar hecha de sonidos extraños e incomprensibles. Cf. Dt 28:49; Isa 28:11; 33:19; Jer 5:15.

114:2 Ex 15:17; Sal 78:54.

114:3,5 Ex 14:21; Jos 3:14-17; Sal 66:6; 77.16-20.

114:8 Ex 17:1-7; Nm 20:2-13; Sal 107:35; 1 Co 10:4.

115 (113 B)

115:1 No a nosotros, oh **YHVH**, no a nosotros,

Sino a Tu Nombre concede esplendor,

Por Tu amor leal y Tu verdad.

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ

כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד

עַל־חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ

lo’ lánu YHVH lo’ lánu

ki-leshimja ten kavod
al-jasdeja al-amittéja

115:2 ¿Por qué han de decir los gentiles:
Dónde está ahora su Elohím?

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם
אַיֵּה־נָּא אֱלֹהֵיהֶם
lámmah yo’meru haggoyim
‘áyyeh-na’ ‘Elohehem

115:3 Nuestro Elohím está en los cielos,
Todo cuanto quiso ha hecho.

וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם
כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה
ve’Elohénu vashamáyim
kol ‘ásherjaféts asah

115:4 Los ídolos de ellos son plata y oro,
Obra de manos de hombres.

עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב
מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם
atsabbehem késef vezahav
maaseh yede ‘adam

115:5 Boca tienen, y no hablan,
Ojos tienen, y no ven,

פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ
עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ
peh-lahem velo’ yedabbéru
enáyim lahem velo’ yir’u

115:6 Orejas tienen, y no oyen,
Narices tienen, y no huelen,

אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ
אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן
‘oznáyim lahem velo’ yishmáu
‘af lahem velo’ yerijun

115:7 Manos tienen, y no palpan,

Pies tienen, y no andan,
No susurran con su garganta.

יְדֵיהֶ֤ם׀ וְלֹ֣א יְמִישׁ֗וּן
רַ֭גְלֵיהֶם וְלֹ֣א יְהַלֵּ֑כוּ
לֹא־יֶ֝הְגּ֗וּ בִּגְרוֹנָ֖ם
yedehem velo’ yemishun
raglehem velo’ yehal’leju
lo’-yehgu bigronam

115:8 Semejantes a ellos son los que los hacen,
Todos los que confían en ellos.

כְּ֭מוֹהֶם יִהְי֣וּ עֹשֵׂיהֶ֑ם
כֹּ֖ל אֲשֶׁר־בֹּטֵ֣חַ בָּהֶ֑ם
kemohem yihyu osehem
kol ‘ásher-botéaj bahem

115:9 ¡Oh Israel, confía en **YHVH**!
Él es su ayuda y su escudo.

יִ֭שְׂרָאֵל בְּטַ֣ח בַּיהוָ֑ה

עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא
Yisra’el betaj beYHVH
ezram umaginnam hu’

115:10 ¡Oh casa de Aharón, confía en **YHVH**!
Él es su ayuda y su escudo.

בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה
עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא
bet ‘Aharon bitju veYHVH
ezram umaginnam hu’

115:11 ¡Los que teméis a **YHVH**, confiad en **YHVH**!
Él es su ayuda y su escudo.

יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה
עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא
yir’e YHVH bitju veYHVH
ezram umaginnam hu’

115:12 **YHVH** se acuerda de nosotros, nos

bendecirá;
Bendecirá a la casa de Israel,
Bendecirá a la casa de Aharón,

יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ
יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל
יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן
YHVH zejaránu yevarej
yevarej ‘et-bet Yisra’el
yevarej ‘et-bet ‘Aharon

115:13 Bendecirá a los que temen a **YHVH**,
A los pequeños y a los grandes.

יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה
הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים
yevarej yir’e YHVH
haqqetannim im-haggedolim

115:14 Aumente **YHVH** en vosotros,
En vosotros y en vuestros hijos.

יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם

עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם
yosef YHVH alejem
alejem véal-benejém

115:15 Benditos vosotros de **YHVH**,
Quien hizo los cielos y la tierra.

בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה
עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
berujim ‘attem leYHVH
oseh shamáyim va’árets

115:16 Los cielos son los cielos de **YHVH**,
Y la tierra la dió a los hijos del hombre.

הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם
hashamáyim shamáyim leYHVH
veha’árets natan livné-‘adám

115:17 Los muertos no alaban a **YaH**,
Ni cuantos bajan al silencio.

לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ
וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה
lo’hammetim yehálelu-YaH
velo’ kol-yorede dumah

115:18 Pero nosotros bendecimos a **YaH**
Desde ahora y para siempre.
¡Alabad a **YaH**!

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
הַלְלוּ־ יָהּ
va’anájnu nevarej YaH
meattah véad-olam
haleluYaH

NOTAS 115

115 Este salmo es una profesión de fe en el único Elohím,YHVH, en abierta polémica con el politeísmo y la idolatría de los pueblos vecinos. Los vv. 4-6,8-11 se vuelven a encontrar casi textualmente en Sal 135:15-20.

El Sal 115 pertenece a la llamada colección de himnos "Hal·lel"; cf. Sal 113 nota.

115:1-8 ¡Esta estrofa es acerca de la futilidad de la idolatría! ¡Hay un solo Elohím verdadero! (cf. Jer 10:6-10)

Solamente hay una esperanza para “las naciones”. Todos los estudiantes de la Biblia tienen presuposiciones acerca de la narración/meta de la Biblia (ej. su propósito básico o mensaje).

El deseo de YHVH para las naciones de confiar en El forma parte del Plan redentor eterno de YHVH.

115:2 La pregunta de la 2ª línea es el asunto teológico. Israel debía ser un reino de sacerdotes (cf. Éx 19:5-6) para ayudar al mundo de conocer y entender a YHVH. Pero debido a su infidelidad el mundo solamente vio el juicio divino (cf. Eze 36:22-38). La misma pregunta de la 2ª línea es repetida en Sal 42:3,10; 79:10 (cf. Joel 2:17; Miq 7:10).

115:4-8 La polémica contra los ídolos aparece con frecuencia en los escritos proféticos (Isa 40:18-20;

44:9-20; Jer 10:3-16; Os 8:5-6). Más tarde fue continuada especialmente por los judíos dispersos fuera de Kenaan, preocupados por reafirmar y extender su fe monoteísta en los ambientes paganos. Cf. Sal 135:15-18; Ap 9:20.

115:8 ¡Este verso reconoce la verdad de que los humanos llegan a ser como el ídolo que adoran como debieran de ser los creyentes más como Jesús! La meta de la fe bíblica no es solamente el cielo un día sino ser ahora como Cristo (cf. Rom 8:28-29; II Cor 3:18; 7:1; Gál 4:19; Efe 1:4; 4:13; I Tes 3:13; 4:3, 7; 5:23; I Pe 1:15). ¿Refleja tu vida Aquel a quien adoras?

115:9-15 Notemos las 3 designaciones y mandatos ("confia", **BDB 105, KB 120**, Qal IMPERATIVOS).

1. Oh Israel, confía en YHVH, Sal 115:9, 12

2. Oh casa de Aharón, confiad en YHVH, Sal 115:10, 12

3. Los que teméis/reverencian a YHVH, confiad en YHVH, Sal 115:11, 12 (esto puede ser una caracterización adicional del #1 y 2, cf. Sal 135:19-20, o una referencia a los no Israelitas, cf. I R 8:41-43; Esd 6:21; Neh 10:28) A cambio

YHVH será:

1. Vuestra ayuda (cf. Sal 18:2; 33:20; 70:5; 121:2; 124:8; 146:5)

2. Vuestro escudo (cf. Sal 28:7; 59:11; 84:9, 11; 119:14; 144:2)

3. Se acuerda de vosotros (cf. Sal 98:3)

4. Bendice tanto al grande y al pequeño

5. Da bendición a ti y a tus hijos (**BDB 414, KB 418**, literalmente "añade" Hiphil YUSIVO, cf. Sal112:2).

¡Hay consecuencias en el tiempo y en la eternidad por la idolatría! ¡Hay consecuencias para fe personal y fidelidad en YHVH (cf. Sal 115:16-18)!

115:10 "**Casa de Aharón**". Es decir, la casa o familia sacerdotal. Aharón fue el 1er Sumo Sacerdote (*Cohen Gadol*) que tuvo el pueblo de Israel. Cf. Lv 8-9.

115:13 Ap 11:18; 19:5.

115:12-15 En el culto del Templo, probablemente uno o varios sacerdotes pronunciaban esta

bendición. Cf. Nú 6:24-26; Sal 134:3.

115:16 Cf. Gé 1:28; Sal 8:4-8.

115:17 Al silencio. es decir, al *Sheol* o Sepulcro o reino de la muerte.Cf. también Sal 6:5 n.

116 (114-115)

116:1 Me complace que escuche **YHVH**,
Mi voz y mis súplicas.

אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְהוָה
אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי
‘ahávti ki-yishma YHVH
‘et-qoli tajanunáy

116:2 Porque Su oído inclinó hacia mí,
Y Le llamaré todos mis días.

כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי
וּבְיָמַי אֶקְרָא
ki-hitah ‘azeno li

uvyamáy ‘eqra’

116:3 Me rodearon los lazos de la Muerte,
Y me atraparon los terrores del Sepulcro,
Cuando me encuentro en angustia y dolor.

אֲפָפֻונִי חֶבְלֵי־מָוֶת
וּמְצָרֵי שְׁאֹול מְצָאֻונִי
צָרָה וְיָגֹון אֶמְצָא
‘afafúni jévle-mávet
umetsare she’ol metsa’úni
tsarah veyagon ‘emtsa

116:4 Y el Nombre de **YHVH** invoqué:
¡Te ruego, oh **YHVH**, libra ahora mi vida!

וּבְשֵׁם־יְהוָה אֶקְרָא
אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי
uveshem-YHVH ‘eqra’
‘annah YHVH mal’letah nafshi

116:5 Clemente es **YHVH** y justo**;**

Y nuestro Elohím es compasivo.

חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם
jannun YHVH vetsaddiq
ve’Elohénu merajem

116:6 Preserva a los sencillos **YHVH**,
Estaba postrado y Me salvó.

שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְהוָה
דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ
shomer peta’yim YHVH
dal’loti veli yehoshíya

116:7 Vuelve, vida mía, a tu sosiego,
Porque **YHVH** te ha colmado de favores.

שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי
כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי
shuvi nafshi limnujáyji
ki-YHVH gamal aláyji

116:8 Porque Tú has librado mi vida de la muerte,
Mis ojos de las lágrimas,
Mis pies del tropiezo.

כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת
אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה
אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי
ki jil’látsta nafshi mimmávet
‘et-eni min-dim’ah
‘et-ragli middéji

116:9 Me encaminaré a la presencia de **YHVH**
En las tierras de los vivos.

אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה
בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים
‘ethal’lej lifne YHVH
be’artsot hajayyim

116:10 Tuve fe, por eso hablé.
Yo me encontraba muy afligido,

הֶֽאֱמַ֥נְתִּי כִּי־אֲדַבֵּ֑ר
אֲ֝נִ֗י עָנִ֥יתִי מְאֹֽד
he’emánti ki ‘adabber
‘ani aníti me’od

116:11 Dije alarmado:
Todo hombre es mentiroso.

אֲנִ֣י אָ֭מַרְתִּי בְּחָפְזִ֑י
כָּל־הָ֝אָדָ֗ם כֹּזֵֽב
‘ani ‘amarti vejofzi
kol-ha’adam kozev

116:12 ¿Con qué le pagaré a **YHVH**
Todo el bien que me hace?

מָֽה־אָשִׁ֥יב לַיהוָ֑ה
כָּל־תַּגְמוּלוֹהִ֖י עָלָֽי
mah-‘ashiv leYHVH
kol-tagmulóhi aláy

116:13 Alzaré el cáliz de salvación,
Y el Nombre de **YHVH** Invocaré.

כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא
וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא
kos-yeshuot ‘esa
‘uveshem YHVH ‘eqra’

116:14 Mis votos a **YHVH** cumpliré,
Delante de todo Su pueblo.

נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם
נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ
nedaráy leYHVH ‘ashal’lem
négdah-na’ léjol-ammó

116:15 Preciosa a los ojos de **YHVH**
Es la muerte de Sus piadosos.

יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה
הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו
yaqar beene YHVH

hammávtah lajasidáv

116:16 ¡Oh **YHVH**, porque yo soy Tu siervo.
Yo soy Tu siervo, hijo de Tu sierva,
Tú desatas mis ataduras!

אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ
אֲנִי־עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ
פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי
‘annah YHVH ki-ani avdéja
‘ani-avdejá ben-amatéja
pittájta lemoseráy

116:17 A Ti ofrezco sacrificio de agradecimiento,
E el Nombre de **YHVH** invoco.

לְךָ־אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה
וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא
lejá-ezbáj zévaj todah
uveshem YHVH ‘eqra’

116:18 Mis votos a **YHVH** cumpliré,

Sí, a la vista de todo Su pueblo,

נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם
נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ
nedaráy leYHVH ‘ashal’lem
négdah-na’ léjol-ammó

116:19 En los patios de la Casa de **YHVH**,
En medio de ti, oh Yerushaláim.
¡Alabad a **YaH**!

בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה
בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָ͏ִם
הַלְלוּ־יָהּ
bejatsrot bet YHVH
betojéji Yerushaláim
haleluYaH

NOTAS 116

116 La versión griega (**LXX**) divide este salmo en 2 partes: vv. 1-9 y vv. 10-19.

Es un canto de acción de gracias por la liberación

de un peligro mortal (cf. v. 3). La referencia a los sacrificios y a la asamblea reunida en el Templo (v. 17-19) indica que el salmo fue compuesto para ser recitado públicamente, en el marco de una celebración festiva. Cf. Sal 22:22-31, y cf. Sal 113 nota.

116:1-4 Este Salmo fue escrito por un fiel seguidor afrontando la muerte (cf. Sal 116:3). Él explica su proceso de pensamiento y como tratar con esta situación.

1. Afirmación – Amo a YHVH, **BDB 12, KB 15**, Qal PERFECTO (cf. Dt 6:5; 30:6; Sal 31:23).

2. Por qué el ama a YHVH:

a. Oye mi voz y mis súplicas, **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERFECTO

b. A mí ha inclinado su oído (PARALELO a "a"), **BDB 639, KB 692**, Hiphil PERFECTO

3. Resultado – le invocaré, **BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO

4. La condición del salmista

a. Lazos de la muerte (cf. Sal 18:4-5) lo rodean, **BDB 67, KB 79**, Qal PERFECTO

b. Terrores (**BDB 865** 2 veces de angustia, cf. Sal 118:5; Lam 1:3) del Sheol vinieron sobre el

(literalmente “encontró”, **BDB 592, KB 619**, Qal PERFECTO)

5. Conclusión invoque el Nombre de YHVH, **BDB 894, KB 1128**, Qal IMPERFECTO Sus palabras fueron “Te ruego, oh YHVH: salva mi vida” (**BDB 572, KB 589**, Piel IMPERATIVO)

116:3-4 Sal 18:5-6.

116:5-11 Después que ora el salmista contempla en las características de YHVH.

1. Clemente, v.5

2. Justo, v.5

3. Compasivo, v.5

4. Preserva a los sencillos v.6 (**BDB 834, KB 989**), una persona novata o no entrenada, pero abierta a las instrucciones cf. Sal 19:7.

YHVH demuestra su carácter:

1. Me salvó – **BDB 446, KB 440**, Hiphil IMPERFECTO, Sal 116:6b

2. Vuelve a tu reposo – **BDB 996, KB 1427**, Qal IMPERFECTO (habla así mismo de un lugar mental de seguridad y certeza en YHVH), Sal 116:7b

3. Te ha colmado de bienes (cf. Sal 13:6; 119:17; 142:7), Sal 116:7b

4. Has rescatado mi vida (ej. *Nephesh*, **BDB 659**) de la muerte – **BDB 322, KB 321**, Piel PERFECTO, Sal 116:8 a

5. Rescata mis ojos de lágrimas, Sal 116:8b

6. Rescata mis pies de tropezar, Sal 116:8c (cf. Sal 56:13).

La respuesta del salmista:

1. Véase #2 arriba

2. Andaré delante de YHVH en la tierra de los vivientes (ej. YHVH sana, salva a él)

3. Sal 116:10-11 es difícil de interpretar en contexto. Puede reflejar:

a. Un feo actuar

b. Afirmaciones del pasado (Pablo cita Salmos 116:11b en Romanos 3:4).

Estos 2 versos deben de referirse a aquellos que buscan/planean en contra de la vida del salmista. De ser así, el contexto de este Salmo no es enfermedad sino traición (cf. Sal 116:11b).

La traducción de la **LXX** del Sal 116:10 se puede ver en II Cor 4:13, pero en el **TM** es incierto.

116:10 Pablo, utilizando la versión de los **LXX**, aplica este v. para justificar su celo por el Evangelio, basado en su fe en Mesías.

El la **Vulgata** dice: "*credidi propter quod locutus sum*") Cf. 2 Co 4:13.

116:11 "Dije alarmado" Esta CONSTRUCCION Qal INFINITIVO (**BDB 342, KB 339**) denota un estado mental de temor, pánico (cf. Sal 31:22). ¡El "descanso" del Salmo 116:7 es lo opuesto directo de esta palabra!

"Todo hombre es mentiroso" Así como "descanso" de "alarma", humanos mentirosos son lo opuesto de YHVH (cf. Nú 23:19 a; I Sam 15:29; Rom 3:4).

116:12-19 Esta estrofa tiene todos los IMPERATIVOS (excepto Sal 116:16c), que denota una idolatría permanente, continua.

El salmista describe lo que el hará en la adoración en el Templo y en la vida (cf. Sal116:9) debido al amoroso cuidado y liberación de YHVH (cf. Sal 116:12).

1. Alzaré el cáliz de la salvación, Sal 116:13 a – **AB** (**pág. 149**) dice que era una parte ritual del

sacrificio de acción de gracias en el Templo, denota una libación, no una bebida (cf. **NIDOTTE, vol. II pág. 618**)

2. Invocaré el Nombre de YHVH, Sal116:13b, 17b

3. Cumpliré mis votos, Sal 116:14, 18 (cf. Lv 27)

4. Te ofreceré sacrificio, Sal 116:17

5. invocaré el Nombre de YHVH.

6. Alabare a YHVH en el Templo, Sal 116:19 (cf. 116:14) – este IMPERATIVO puede irse al inicio del Sal 117 (**LXX**).

116:13 "**El cáliz de la salvación**". Alusión al cáliz que se utilizaba para derramar una ofrenda de vino sobre la víctima del sacrificio (Éx 29.40; Nú 15.1-14). Más tarde, en el NP era el rito de acción de gracias conservado en las liturgia mesiánica en la celebración de la Cena del Señor. Cf. I Cor 10:16.

116:15 Preciosa es…la muerte de Sus piadosos. YHVH tiene un gran aprecio por la vida de sus fieles (*jasidím*) (cf. Sal 72:14).

Si, Él no quiere la muerte del pecador, sino que cambie de conducta y viva (Eze 33:11), tampoco

puede ver con indiferencia que Sus servidores se hundan en el reino de la muerte. Cf. Sal 6:5 n.

El ADJETIVO “precioso” (**BDB 429**) es usado usualmente para algo de mucho valor. En este contexto denota el hecho que YHVH cuida profundamente cuando sus fieles seguidores pasan por las pruebas y las enfermedades en la tierra (cf. Sal 72:14). El esta consiente de su situación y rápidamente viene a socorrerlos (cf. Éx 3:7).

En un mundo caído, no todos los creyentes son liberados físicamente. Crisis, problemas, y temor viene. Aunque no miramos la presencia divina, Él está con nosotros y para nosotros. ¡Un día la tienda de Elohím estará con nosotros!

El **NIDOTTE, vol II, pág. 525**, ha sugerido una enmienda de que una “n” cayo de la palabra “muerte” y la raíz debe de ser vista como la palabra aramea para “confiar” por tanto leyendo la línea como.

“Precioso ante la vista de YHVH es la fe/confianza de sus leales”. El problema es el uso de “precioso” con “muerte” ciertamente que la muerte de los santos no es preciosa (ej. de valor). Algunos eruditos han cambiado el significado del hebreo “precioso” (**BDB 429**) a “costoso” o “doloroso”. Como ya indicamos, a YHVH le

duele que Sus seguidores fieles sufran y mueran. ¡Los terribles resultados de la caída nunca fueron Su propósito en la creación!

116:16 Notemos que en este v. la expresión **"yo soy Tu sirvo"** es repetida doblemente para indicar énfasis. El término "siervo" (**BDB 713**) tiene un amplio campo semántico, pero aquí probablemente denota "adorador".

La línea siguiente "**hijo de tu sierva**" también se encuentra en Sal 86:16 y denota:

1. Una madre justa
2. Una madre israelita
3. Un modismo de humildad
4. Una familia de esclavos o familia fiel de esclavos

El salmista basa su conclusión en el hecho que YHVH se ha soltado (**BDB 834, KB 986**, Piel PERFECTO) sus yugos (**BDB 64**), que puede denotar.

1. Salvarlo de una enfermedad terminal (lazos o Sheol)
2. Salvarlo de los enemigos
3. Salvarlo de la prisión o del exilio

4. Salvarlo de la desgracia (el termino [**BDB 865**] “lazos” en Sal 116:3 [2 veces] es usado en Sal 118:5 y Lam 1:3 de angustia).

Una manera sencilla de expresar este v. seria “he aquí estoy” o “estoy disponible para tu servicio”. YHVH los ha salvado, y ahora le servirá de todo corazón y totalmente (cf. Rom 12:1-2).

117 (116)

117:1 Alabad a **YHVH**, todas las naciones;

Alabadle todos los pueblos.

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם

שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים

halelu ‘et-YHVH kol-goyim

shabbejúhu kol-ha’ummim

117:2 Porque Su amor leal es grande con nosotros;

Y la fidelidad de **YHVH** es para siempre.

¡Alabad a **YaH**!

כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ

וֶאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם
הַלְלוּ־יָהּ
ki gavar alénu jasdo
vé'emetYHVH leolam
haleluYaH

NOTAS 117

117 Este salmo -el más breve de todos- es un himno de dimensiones universales. El amor leal de Yeh·Váh hacia Israel debe provocar la admiración y la alabanza de todos los pueblos. Acerca del grupo al que pertenece el Sal 117, cf. Sal 113 nota.

Este Salmo inicia y termina con el Piel IMPERATIVO, "alabanza" (**BDB 237, KB 248**, cf. Sal 113; 70, Sal 116).

"alabadle" Este es un 2º Piel IMPERATIVO (**BDB 986, KB 1387**, cf. Sal 147:12).

"naciones todas… pueblos todos" Este aspecto universal es característica de los Sal (cf. Sal 22:27; 33:8; 47:1; 66:1, 4; 67:3-5, 7; 82:8; 96:7-10; 98:4; 100:1).

Esta es la gran comisión del AP, Israel debía de ser “un reino” de sacerdotes (cf. Éx 19:5-6) por que todo mundo le pertenece a YHVH.

Este verso es citado por Pablo en Rom 15:11, que enfatiza la inclusión de YHVH de los gentiles en la obra de Mesías (cf. Rom 15:9-13; notemos en Apo 7:9).

117:2 “amor leal… fidelidad” Estas dos características de YHVH con frecuencia son alistadas juntas (cf. Sal 108:4; 115:1; 138:2). “amor leal” es lo mismo que misericordia (*Jesed*).

Este es un punto importante debido a la repetida infidelidad de Israel y la idolatría. ¡YHVH es para siempre fiel pero no así Su pueblo! Tiene un propósito más amplio que simplemente un pueblo/nación.

118 (117)

118:1 Dad gracias a **YHVH**, porque Él es bueno;

Porque para siempre es Su amor leal.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

hodu leYHVH ki-tov
ki leolam jasdo

118:2 Diga ahora Israel:
Porque para siempre es Su amor leal.

יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
yó'mar-na' Yisra'el
ki leolam jasdo

118:3 Diga ahora la Casa de Aharón:
Porque para siempre es Su amor leal.

יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אַהֲרֹן
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
yó'mru-na' vet-Aharon
ki leolam jasdo

118:4 Digan ahora los que temen a **YHVH**:
Porque para siempre es Su amor leal.

יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
yó’mru-na’ yir’e YHVH
ki leolam jasdo

118:5 En mi angustia clamé a **YaH**,
Y me respondió con liberación **YaH**.

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ
עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ
min-hammetsar qará’ti YaH
anáni vammerjav YaH

118:6 **YHVH** está conmigo, no temeré.
¿Qué puede hacerme el hombre?

יְהוָה לִי לֹא אִירָא
מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם
YHVH li lo’ ‘ira’
mah-yaaseh li ‘adam

118:7 **YHVH** es mí auxiliador,

Y yo miraré por encima de quienes me odian.

יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי
וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי
YHVH li beozeráy
va’ani’ er’eh vesone’áy

118:8 Mejor es confiar en **YHVH**
Que confiar en el hombre.

טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה
מִבְּטֹחַ בָּאָדָם
tov lajasot beYHVH
mibbetóaj ba’adam

118:9 Mejor es confiar en **YHVH**
Que confiar en nobles.

טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה
מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים
tov lajasot beYHVH
mibbetóaj bindivim

118:10 Todos los gentiles me rodearon;
En el Nombre de **YHVH**, sí, los destruiré.

כָּל־גּוֹיִם סְבָבֻונִי
בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם
kol-goyim sevavúni
beshem YHVH ki ‘amilam

118:11 Me rodearon, sí, me rodearon;
En el Nombre de **YHVH**, sí, los destruiré.

סַבּוּנִי גַם־סְבָבֻונִי
בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם
sabbúni gam-sevavúni
beshem YHVH ki ‘amilam

118:12 Me rodearon como avispas,
Ardieron como fuego de espinos;
En el Nombre de **YHVH** ciertamente los destruí.

סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים

דָּחֹה דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל
וַיהוָה עֲזָרָנִי
dajoh dejitáni linpol
veYHVH azaráni

118:13 Me empujaron con violencia para caer,
Pero **YHVH** me ayudó.

עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה
ozzi vezimrat YaH[e]
váyhi-li lishuah

118:14 Mi fortaleza y mi cántico es **YaH**,
Y Ha venido en mi salvación.

סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי
בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם
sabbúni jidvorim
doaju ke'esh qotsim
beshem YHVH ki 'amilam

118:15 ¡Voz de júbilo y salvación
Hay en las tiendas de los justos!
¡La diestra de **YHVH** hace proezas!

קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה
בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים
יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל
qol rinnah vishuah
be’ahole tsaddiqim
yemin YHVH osah jáyil

118:16 ¡La diestra de **YHVH** está alzada en alto!
¡La diestra de **YHVH** hace proezas!

יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה
יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל
yemin YHVH romemah
yemin YHVH osah jáyil

118:17 No moriré, sino que viviré,
Y contaré las obras de **YaH**.

לֹא אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה
וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ
lo’ ‘amut ki-ejyeh
va’asapper maasey YaHe

118:18 Me ha reprendido severamente **YaH**,
Pero no me entregó a la muerte.

יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי
yassor yisseránni YaHe
velammávet lo’ netanáni

118:19 Abridme los portones de la justicia,
que yo entraré por ellos alabando a **YaH**;

פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק
אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ
pítju-li sháare-tsédeq
‘ávo’-vam ‘odeh YaHe

118:20 Esta es la puerta de **YHVH**,

Los justos entrarán por ella.

זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה
צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ
zeh-hashaar leYHVH
tsaddiqim yavó’u vo

118:21 Te alabaré porque Me has oído,
Y has venido a ser Mi salvación.

אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי
וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה
‘odeja ki anitáni
vattehi-li lishuah

118:22 La piedra que rechazaron los constructores
Resultó ser la cabeza del ángulo.

אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים
הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה
‘éven ma’asu habbonim
hayetah lero’sh pinnah

118:23 De **YHVH** sucedió esto;
A nuestros ojos es algo maravilloso.

מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת
הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ
me'et YHVH háytah zo't
hi' nifla't beenénu

118:24 Este es el día que ha hecho **YHVH**;
Estaremos alegres y nos regocijaremos en él.

זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ
zeh-hayyom asah YHVH
nagílah venismejah vo

118:25 Te rogamos, oh **YHVH**: Sálvanos ahora
Te rogamos, oh **YHVH**: Prospéranos ahora.

אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא
אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא

‘ánna’ YHVH hoshíah na’
‘ánna’ YHVH hatslijah na’

118:26 Bendito sea el que viene en el nombre de **YHVH**;
Bendecimos desde la Casa de **YHVH**.

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה
בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה
baruj habba’ beshem YHVH
berajnujem mibbet YHVH

118: 27 ’El, es **YHVH**, y nos ilumina.
Con ramas en las manos acompañad a los peregrinos a los cuernos del altar.

אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ
אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ
‘El YHVH vayya’er lánu
‘ísru-jag baavotim ad-qarnot hammizbéaj

118:28 Mi ’El eres Tú y Te agradeceré.

Tú eres mi Elohím, Te exaltaré.

אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ
אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ
‘Eli ‘attah ve’odéja
‘Eloháy ‘aromeméja

118:29 Dad gracias a **YHVH**, porque Él es bueno;
Porque para siempre es Su amor leal.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu leYHVH ki-tov
ki leolam jasdo

NOTAS 118

118 Este Salmo es un canto de agradecimiento (cf. Sal 113 n.). Toda la comunidad, liberada de un grave peligro (v. 10-13), se reúne en el Templo para mostrar su reconocimiento a YHVH y darle culto.

El salmo va señalando las distintas etapas de la celebración, describiendo los cantos y gestos que les corresponde ejecutar a los que participan en ella.

118:1 "Dad gracias a YHVH, porque Él es bueno; Porque para siempre es Su amor leal" Este Salmo inicia y termina con alabanza ("dad gracias", **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO). Un buen título para este salmo seria "un festival de acción de gracias". En lo que respecta aplicación personal este Salmo es la vida diaria, tiene significado extremo para enumerar las bendiciones divinas a Su pueblo, tanto histórico y existencial.

"**Porque para siempre es Su amor leal"**. Cf. Sal 136:1 n. Se repite aquí el v. final. Esto es para demostrar la misericordia y fidelidad divinas, no solamente en Su carácter, sino también sus actos redentores y creativos (cf. Neh 9; Sal 136). Este término de "amor leal" (*jesed*) realmente significa "la lealtad de YHVH al Pacto".

118:2 "Diga ahora Israel" "Diga" (**BDB 55, KB 65**, Qal YUSIVO) es repetido 3 veces. Sal118:2-4

demuestra 3 distintos grupos dentro de Israel quienes son llamados de alabar a YHVH. Estos 3 grupos también se pueden ver en Sal 115:9-3. La secuencia parece ser:

1. La nación

2. Los sacerdotes

3. Los que temen a YHVH (la **Biblia de Estudio Judía, pág. 1414**, sugiere "prosélito" pero Salmo 15 implica israelitas piadosos o *jasidím*). Deben de alabar al Señor por su fidelidad al Pacto.

118:3 La Casa de Aharón: Cf. Sal 115:10 n.

118:5 Sal 4:1; 18:19.

118:5 "En mi angustia clamé a YaH" Es obvio que este contexto existencial del autor es algún tipo de encierro, persecución, o problema. Parece que este líder de alabanza, puede ser el rey o la nación personificada en el Mesías, va a experimentar problemas.

El término **"angustia"** (**BDB 865**) es una forma rara encontrado solamente aquí en el SINGULAR. Se encuentra en el PLURAL, en Lam1:3 y en el CONSTRUCTIVO en Sal116:3 (donde la **NASB**

lo traduce como “terrores del Seol”).

“Y me respondió con liberación YaH” Esta es una afirmación maravillosa que YHVH siempre oye y responde a nuestro llamado para ayuda (cf. Sal 118:21; 17:6; 31:2; 34:15; 40:1; 69:17; 71:21; 86:1; 102:2).

La palabra hebrea para “angustia” (**BDB 865**) significa “estar confinado” o causar a uno estar bajo presión mientras que la metáfora “poner en lugares espaciosos” (**BDB 932**) habla de sacar a alguien del encierro y librarlo en un pasto grande (cf. Sal 4:1; 18:19; 31:8). Algunos creen que se refiere al cielo (**AB, pág. 156**), pero en contexto simplemente significa liberación de un problema físico o necesidad.

118:6 “YHVH está conmigo, no temeré. ¿Qué puede hacerme el hombre?” Esta es la conclusión de fe de un fiel seguidor quien, por las escrituras y experiencias conoce la protección, provisión, cuido, y presencia de YHVH (cf. Sal 56:4, 11; 146:3; Heb 13:6).

Que afirmación más poderosa de fe de que Elohím Kadosh está a nuestro lado (cf. Sal 16:8; 23:4; Is 43:1-2). Y si Él está a nuestro lado, la victoria es segura (cf. Sal 56:4, 11). ¡La presencia divina es

la bendición más grande de nuestras vidas!

118:8-9 "Mejor es confiar en YHVH, Que confiar en el hombre…nobles" Esto es una afirmación de la ayuda ligera temporal pero el gozo y poder del Elohím Eterno Redentor (cf. II Cró 32:7-8; Sal 108:12; 143:3; Is 2:22; 30:1-3; 31:1-3; Jer 17:5-8). La **AB** (**pág. 157**) afirma que "hombre" (Adam, **BDB 9**) en Sal 118:8 es paralelo a "nobles" (**BDB 622**) y son un modismo para "todos los hombres" (ej. Sal 146:3).

Notemos el uso de 4 Qal INFINITIVOS CONSTRUCTIVO.

1. Buscan refugio – **BDB 340, KB 337** (2 veces).
2. Confían – **BDB 105, KB 120** (2 veces)

118:10-12 "Todos los gentiles me rodearon" Esta frase ha sido interpretada de formas diferentes:

1. Debido a las muchas alusiones a través de este Salmo y muchas otras escrituras, algunos comentaristas han visto esto como refiriéndose al periodo del éxodo.

2. Muchos comentaristas han asumido que el

aspecto individual cuadra mejor en el periodo post exilio con la reconstrucción de los muros de Yerushaláyim (cf. Neh 4:7, 8).

3. Otros han asumido a que esto se refiere a un contexto escatológico donde los reinos gentiles de este mundo se juntaron contra el reino de YHVH y Su Mesías (cf. Sal 2:2; Zac 14:2; Apo 19:11-21).

"en el Nombre de YHVH ciertamente los destruí" "Los destruí" (**BDB 557, KB 55**, Hiphil IMPERFECTO) es literalmente la frase hebrea usada para la circuncisión. Debido a las implicaciones mesiánicas de este Salmo, algunos miran esto como una conversión de los pueblos gentiles. Sin embargo, en contexto, parece ser la destrucción de ellos, no su salvación.

El uso repetido de "yo" y "mi" en Sal 118:10-13 implica que el autor es el rey.

118:12 "**Me rodearon como avispas**". "Me rodearon" denotaría poniendo asalto a Yerushaláyim. Cf. Dt 1:44.

118:14 Ex 15:2; Isa 12:2.

118:10-14 La triple repetición de la misma frase parece indicar que en el canto de esta estrofa se iban alternando dos coros, o bien un solista y el coro formado por toda la asamblea. Cf. Sal 136 n.

118:13 "Me empujaron con violencia para caer, Pero YHVH me ayudó." Esta 1ª frase se intensifica en hebreo por el uso del INFINITO Qal CONSTRUCTIVO y el VERBO PERFECTO Qal de la misma raíz (**BDB 190, KB 218**). La **AB** (**pág. 158**) vea esta acción como un modismo para muerte, basado en el concepto de "tropezar" (cf. Sal 35:6; 36:12; 56:13; 116:8; también fíjense **NIDOTTE**, **vol. I, pág. 933**).

En esta lectura la **LXX** dice "Me empujaron" también usa el PLURAL la **TIRY**. El contexto se está refiriendo a los enemigos de David por lo que la lectura de la **LXX** es válida.

118:15-16 "la diestra de YHVH" Esta frase repetida 3 veces enfatiza en términos antropomórficos, el poder, presencia y voluntad de Elohím de actuar a favor de Su pueblo en tiempo como también en la eternidad.

El término “mano izquierda” denotaba la debilidad y nunca es usado para la actividad divina.

118:17 “No moriré, sino que viviré” Esto puede ser un énfasis sobre la sobrevivencia nacional pero usado en el sentido de un individuo.

“y contaré las obras de YHVH” Esto se refiere a la alabanza verbal en el Templo (cf. Sal 9:14). Esto era una manera de expresar tanto:

1. Teología acerca de YHVH (cf. Éx 9:16; Sal 96:1-6)

2. Confianza personal en YHVH (cf. Éx 10:2)

3. El VERBO (**BDB 707, KB 765**, Piel IMPERFECTO) denota recontar los actos salvadores de YHVH (cf. Sal 40:5; 73:28; 78:3, 4; 79:13; 107:22).

El recontar los actos de YHVH:

1. Educa a la próxima generación de fieles seguidores (cf. Dt 4:9, 10; 6:7, 20-25; 11:19; 31:13; 32:46)

2. Evangeliza los gentiles (cf. Dt 4:16).

118:15 “Las tiendas de los justos”. Posiblemente se haga alusión a las cabañas construidas con

ramajes en las que vivían los israelitas durante la fiesta de los Tabernáculos o Sucot. Cf. Neh 8:13-17.

118:18 "Me ha reprendido severamente YaH, Pero no me entregó a la muerte" Esto implica que le pueblo de YHVH simbolizable aquí como un individuo, que pasará por tiempos extremadamente difíciles debido a su pecado e infidelidad. También es un énfasis sobre el hecho que el Elohím está en control de la historia. Estas cosas no son meramente acontecimientos sin significados, sino que tienen propósitos históricos en mover hacia la suprema conclusión y las victorias divinas.

Los aspectos corporativos e individuales se pueden ver en:

1. El uso de 2 IMPERFECTOS SINGULAR, usando el sentido COHORTATIVO en Sal 118:19, 28.

2. Uso de 2 COHORTATIVOS PLURAL en Sal 118:24, notamos el Hiphil PLURAL IMPERATIVO en 118:29 también la frase "me reprendió severamente" es un INFINITO ABSOLUTO y un VERBO PERFECTO de la misma raíz (**BDB 415, KB 418**), que denota

intensidad (cf. la misma forma, pero con raíz diferente en Sal 118:13).

YHVH disciplina a Sus hijos (cf. Dt 4:36; 8:15; II Sam 7:14; Job 5:17; 33:19; Sal 73:14; 94:12; 119:67, 71, 75; Pro 3:1-12; Jer 31:18; I Cor 11:32, Heb 12:5-11; Apo 3:19).

118:19-20 "Abridme los portones de la justicia". "Abridme" (**BDB 834, KB 136**) es un Qal IMPERATIVO Sal 118:19-27 parece sugerir una profesión (posiblemente militar desde las afueras de la ciudad de Yerushaláyim hasta lo de adentro del área del Templo). Salmos 118:19 no se refiere al Templo, que es mencionado específicamente en 118:26-27, si no los muros de la ciudad.

Antes de poder entrar en el Templo, la multitud pide a los sacerdotes y levitas que le abran los portones, llamadas aquí: "portones de la justicia". De acuerdo con lo establecido en Sal 15 y 24:3-6, solo los *Tsadiquím* o Justos están en condiciones de entrar por la puerta de YHVH (v. 20).

118:22 "La piedra que desecharon los edificadores" Esto obviamente es usado en el sentido de una paradoja. Aquí parece referirse al

rechazo nacional. Pero entendemos de la vida de Yeshúa-Mesías que fue cumplido individualmente en él.

“ha venido a ser la cabeza del ángulo” Se refiere a la piedra puesta para sostener una esquina del edificio. El sentido de la imagen es claro: lo que había sido rechazado como despreciable ha pasado a ocupar el lugar de honor. El NP refiere este texto al rechazo, la muerte y la resurrección del Mesías (Lc 20:17; Hch 4:11; 1 Pe 2:7). Cf. Is 28:16.

118:22-23 Mt 21:42; Mc 12:10-11.

118:24 “Este es el día que ha hecho YHVH; regocijémonos y alegrémonos en él” YHVH está en control de la historia (tanto corporativo e individual). ¡Los que parece ser un desastre espiritual con frecuencias se convierte en una tremenda victoria espiritual! Cf. libro por **Hannah Whithall Smith. El secreto cristiano de una vida feliz.**

118:25 “Te rogamos, oh YHVH: Sálvanos ahora” “Sálvanos” es el término “Hosanna” que fue hablado acerca de Yeshúa en la entrada

triunfal a Yerushaláyim durante la última semana de su vida terrenal (cf. Mt 21:42, 45). Sea cual fuera el contexto histórico de este Salmo llego a ser usado en el judaísmo rabínico del siglo I, como una ceremonia de bienvenida para los peregrinos entrando en la ciudad para la pascua. Sin embargo, cuando Yeshúa apareció, tomaron aquello que era un saludo anual y lo hicieron personal a él.

1. Salvar **- BDB 446, KB 448**, Hiphil

2. Enviar prosperidad **- BDB 852 II, KB 1026**, Hiphil

En la teología del AP (es decir, "las 2 vías," Dt 30:15,19; Sal 1), el perdón y la aceptación divinos era una demostración visible de la prosperidad. Sin embargo, esto no siempre resultó ser el caso (cf. Job, Sal 73).

118: 26 "Bendito el que viene en el Nombre de YHVH" El uso de esta frase pone en el NP un aspecto mesiánico de este Salmo Hallel (cf. Mt 21:9; 23:39; Mc 11:9; Lc 13:35; 19:38; Jn 12:13).

118: 27

NASB, NRSV, TEV, JPSOA "El SEÑOR es

Dios”

NKJV “Dios es el Señor”

No hay VERBO, sólo El (**BDB 42**) y YHWH (**BDB 217**). Esta misma forma ocurre en Sal 85:9. La misma combinación sin un verbo está también en el Sal 118:28, El (lit. “Mi `El”) y el PRONOMBRE (**BDB 61**). La Deidad de Israel va por varios nombres.

1. Algunos han desarrollado a través de la historia

2. Algunos fueron títulos de deidades paganas aplicadas al Elohím de Israel

3. Algunos denotan diferentes aspectos de su ser

4. Algunos son PARALELOS poéticos para propósitos literarios.

“Con ramas en las manos acompañad a los peregrinos a los cuernos del altar” Esta es una frase hebrea muy difícil y ha sido entendido de varias maneras diferentes.

1. **“unidos a los peregrinos” -** Esto implica una enmienda del texto basado en los **Rollos del Mar Muerto**. **TIRY** usa aquí esta enmienda.

2. **“con ramas en la mano se acercan en procesión” -** Esta es la traducción de la **Biblia Jerusalén** (**JB**) y la **Nueva Versión**

Internacional (**NVI**); parece hacer referencia a la alusión del AP de ramas (lulav) utilizado en el Festival de los Tabernáculos (cf. Lv 23:40). El término "cuerda" se pueden utilizar para las ramas (cf. Eze 19:11; 31: 3, 10, 14).

3. **"traiga el sacrificio al altar de los cuernos"** – También esta posible traducción encaja con el contexto y el término "amarrado" se puede encontrar en esta connotación en Jue 15:13; 16:11; Eze 3:25.

4. El concepto de sacrificio parece estar involucrado con la muerte expiatoria de Cristo (cf., Is 52: 13-53: 12), que se alude en el **TM** del Mal 2:3. Los cuernos del altar pueden ser la parte más sagrada del altar donde se manchaba la sangre sacrificial (cf. Éx 27:2; 30:10; Lv 4: 7,18, 25,30, 34; 8:15; 9: 9; 16:18).

118: 28-29 Este Salmo termina como empezó, con un festival de agradecimiento (es decir, **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERATIVO) a YHVH por lo que Él es, lo que ha hecho, y lo que Él va a hacer en nombre de sus fieles seguidores.

119 (118)

א

119:1 ¡Felices son los que andan por camino recto, Los que andan en la Ley de **YHVH**!

אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דָרֶךְ
הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה
‘ashre temíme-dárej
haholejim betorat YHVH

119:2 ¡Felices son los que guardan Sus testimonios,
Con todo el corazón Le buscan!

אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו
בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ
‘ashre notsere edotáv
béjol-lev yidreshúhu

119:3 Sí, no cometen injusticia,
Porque andan en Sus caminos.

אַף לֹא־פָעֲלוּ עַוְלָה

בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃

‘af lo’-faalu avlah

bidrajáv haláju

119:4 Tú nos encomendaste Tus preceptos

Para cumplirlos cuidadosamente.

אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ

לִשְׁמֹר מְאֹד

‘attah tsivvítah fiqqudéja

lishmor me’od

119:5 ¡Cómo deseo que mis caminos se enderezcan,

Para poder cumplir Tus estatutos!

אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכָי

לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ

‘ajaláy yikkónu derajáy

lishmor juqqéja

119:6 Entonces no me avergonzaría

Al considerar todos Tus mandamientos.

אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי
אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ
‘az lo’-‘evosh behabbiti
‘el-kol-mitsvotéja

119:7 Te alabaré con sincero corazón,
Cuando aprenda Tus justos preceptos,

אוֹדְךָ בְּיֹשֶׁר לֵבָב
בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ
‘odeja beyósher levav
belomdi mishpete tsidqéja

119:8 Observaré Tus estatutos.
¡No me dejes en completo desamparo!

אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר
אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד
‘et-juqqéja ‘eshmor
‘al-taazvéni ad-me’od

ב

119:9 ¿Cómo podrá el joven mantener puro su andar?

¡Prestando atención a Tu palabra!

בַּמֶּה יְזַכֶּה־נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ
לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃

bammeh yézakkeh-náar ‘et-orjo
lishmor kidvaréja

119:10 Con todo mi corazón Te he buscado,

Para no desviarme de Tus mandamientos.

בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ׃
אַל־תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ׃

béjol-libbi derashtíja
‘altashgéni mimmitsvotéja

119:11 En mi corazón he guardado Tus dichos,

Para no pecar contra Ti.

בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ
לְמַעַן לֹא אֶחֱטָא־לָךְ
belibbi tsafánti ‘imratéja
lemáan lo’ ‘éjeta’-laj

119:12 ¡Bendito seas Tú, oh **YHVH**!
¡Enséñame Tus estatutos!

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ
baruj ‘attah YHVH
lammedéni juqqéja

119:13 Con mis labios he repetido
Todas las ordenanzas de Tu boca.

בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי
כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ
bisfatáy sippárti
kol míshpetefíja

119:14 En el camino de Tus testimonios me

alegro,
Más que sobre todas las riquezas.

בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי
כְּעַל כָּל־הָוֹן
bedérej edvotéja sáti
keal kol-hon

119:15 En Tus preceptos meditaré,
Y respetaré Tus caminos.

בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה
וְאַבִּיטָה אׇרְחֹתֶיךָ
befiqqudéja ‘asíjah
ve’abbítah ‘orejotéja

119:16 En Tus estatutos sentiré placer,
No me olvidaré de Tu palabra.

בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע
לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ
bejuqqotéja ‘eshtaasha
lo’ ‘eshkaj devaréja

ג

119:17 Haz bien a Tu siervo,
Para vivir y obedecer Tu palabra.

גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ
אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ

gemol ál-ávdeja
'ejeyeh ve'eshmerah devaréja

119:18 Abre mis ojos,
Y veré las maravillas de Tu Ley.

גַּל־עֵינַי
וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ

gal-énay
ve'abbítah nifla'ot mittoratéja

119:19 Peregrino estoy en la tierra,
No escondas de mí Tus mandamientos.

גֵּר אָנֹכִי בָאָרֶץ

אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ

ger 'anoji va'árets
'al-taster mimménni mitsvotéja

119:20 Quebrantada está mi vida de anhelar,
Tus juícios en todo el tiempo.

גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה
אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־עֵת

garesah nafshi leta'avah
'el-mishpatéja véjol-ét

119:21 Reprendiste a los arrogantes:
¡Malditos los que se desvían de Tus mandamientos!

גָּעַרְתָּ זֵדִים
אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ

gaárta zedim
'arurim hashogim mimmitsvotéja

119:22 Aleja de mí el insulto y el desprecio,
Porque he obedecido Tus testimonios.

גַּל־מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז
כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי

gal meáláy jerpah vavuz
kiédotéja natsárti

119:23 Aun si los príncipes se sientan para hablar contra mí,
Tu siervo meditará en Tus estatutos.

גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ
עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ

gam yashevu sarim bi nidbáru
ávdeja yasíaj bejuqqéja

119:24 Aún en Tus recordatorios me deleito,
Porque son mis consejeros Tus estatutos.

גַּם־עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי

אַנְשֵׁי עֻצָּתְיְ חֻקֶּיךָ

gam-édotéja shaáshuáy

'anshe átsati juqqéja

ד

119:25 Postrada en el polvo está mí vida,
Vivifícame conforme a Tu palabra.

דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי
חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ

daveqah leáfar nafshi

jayyéni kidvaréja

119:26 Te he expuesto mis caminos, y me has respondido;
Enséñame Tus estatutos.

דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי
לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

derajáy sippárti vattaánéni

lammedéni juqqéja

119:27 Hazme comprender el camino de Tus preceptos,
Y meditaré en Tus maravillas.

דֶּרֶךְ־פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי
וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃

dérej-piqqudéja havinéni
ve'asíjah benifle'otéja

119:28 Mi vida se deshace de tristeza,
¡Susténtame con Tu palabra!

דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה
קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ

dalefah nafshi mittugah
qayyeméni kidvaréja

119:29 Aparta de mí el camino de la mentira,
Y con Tu Ley favoréceme.

דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי

וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי

dérej-shéqer haser mimménni

vetorateja jonnéni

119:30 El camino de la verdad escogí,
Y Tus ordenanzas aprovecho,

דֶּרֶךְ־אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי

מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי

dérej-'emunáh vajárti

mishpatéja shivvíti

119:31 Me he apegado a Tus testimonios,
¡Oh **YHVH**, no me avergüences!

דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ

יְהוָה אַל־תְּבִישֵׁנִי

daváqti veédevotéja

YHVH 'al-tevishéni

119:32 Correré por el camino de Tus

mandamientos,
Porque Tú ensancharás mi corazón.

דֶּרֶךְ־מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ
כִּי תַרְחִיב לִבִּי
dérej-mitsvotéja 'aruts
ki tarjiv libbi

ה

119:33 Enséñame, oh **YHVH**, el camino de Tus estatutos,
Y lo guardaré hasta el fin.

הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ
וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב
horéni YHVH dérej juqqéja
ve'etserénnah éqev

119:34 Hazme entender, y atesoraré Tu Ley,
Y la obedeceré con todo el corazón.

הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ

וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־לֵב

havinéni ve'etserah toratéja

ve'eshmerénnah véjol-lev

119:35 Hazme andar por la senda de Tus mandamientos,

Porque en ella me deleito.

הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ

כִּי־בוֹ חָפָצְתִּי

hadrijéni bintiv mitsvotéja

ki-vo jafátsti

119:36 Inclina mi corazón a Tus testimonios,

Y no a la avaricia.

הַט־לִבִּי אֶל־עֵדְוֹתֶיךָ

וְאַל אֶל־בָּצַע

hat-libbi 'el-édevotéja

ve'al 'el-bátsá

119:37 Aparta mis ojos, para no ver la inutilidad,

Vivifícame en Tus caminos.

הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא
בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי
haávér énáy mere'ot shav'
bidrajéja jayyéni

119:38 Confirma a Tu siervo Tu mandato,
Que es para quienes Te reverencian piadosamente.

הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ
אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ
haqem leávdeja 'imratéja
'asher leyir'atéja

119:39 Aleja de mí el insulto que temo,
Porque Tus preceptos son buenos.

הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִּי
כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים
haáver jerpati 'asher yagórti
kimishpatéja tovim

119:40 He aquí, anhelo Tus mandamientos,
Vivifícame en Tu justicia,

הִנֵּה תָּאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ
בְּצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי
hinneh ta'ávti lefiqqudéja
betsidqatja jayyéni

ו

119:41 Y venga a mí, Tu amor leal, oh **YHVH**,
Tu salvación, conforme a Tu dicho,

וְיָבֹאֵנִי חֲסָדֶךָ יְהוָה
תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ
vivo'úni jasadéja YHVH
teshuáteja ke'imratéja.

119:42 Y pueda responder a quien me insulta,
Porque en Tu palabra he puesto fe.

וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָבָר
כִּי־בָטַחְתִּי בִּדְבָרֶךָ
ve'eéneh jorefi dávar
ki-vatájti bidvaréja

119:43 Y no quites nunca de mi boca la palabra de verdad,
Porque en Tus juicios espero ansiosamente.

וְאַל־תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מְאֹד
כִּי לְמִשְׁפָּטְךָ יִחָלְתִּי
ve'al-tatsel mippi dévar-'emét ád-me'od
ki lemishpatéja yijálti

119:44 Así obedeceré Tu Ley continuamente,
Eternamente y para siempre.

וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד
ve'eshmerah toratéja tamid
leólam vaéd

119:45 Y me encaminaré por lugar seguro,
Porque he escudriñado Tus preceptos.

וְאֶתְהַלְכָה בָרְחָבָה
כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי
ve'ethal'lejah varjavah
ki fiqqudeja daráshti

119:46 Y hablaré de Tus testimonios ante reyes,
Y no me avergonzaré.

וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים
וְלֹא אֵבוֹשׁ
va'adabberah veédotéja néged melajim
velo' 'evosh

119:47 Les tengo cariño a Tus mandamientos,
Y los amo de verdad.

וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ
אֲשֶׁר אָהָבְתִּי
ve'eshtaáshá bemitsvotéja
'asher 'ahávti

119:48 Y alzaré mis manos hacia Tus mandamientos que amo,
Y reflexionaré en Tus estatutos.

וְאֶשָּׂא־כַפַּי אֶל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי
וְאָשִׂיחָה בְחֻקֶּיךָ

ve'esa'-jappáy 'el-mitsvotéja 'asher 'ahávti
ve'asíjah vejuqqéja

ז

119:49 Acuérdate de la palabra dada a Tu siervo,
Con la cual me das esperanza.

זְכֹר־דָּבָר לְעַבְדֶּךָ
עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי
zéjor-davar leávdéja
ál 'asher yijaltáni

119:50 Ella ha sido mi consuelo en mi aflicción,
Porque Tu promesa me ha dado vida.

זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי
כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי
zo't nejamati veónyi
ki 'imrateja jiyátni

119:51 Los altivos me han insultado mucho,
De Tu Ley no me he apartado.

זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־מְאֹד
מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי
zedim helitsúni ád-me'od
mittoratja lo' natíti

119:52 Recordé Tus mandamientos eternos,
Oh **YHVH**, y quedé consolado.

זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם
יְהוָה וָאֶתְנָחָם
zajárti mishpatéja meólam
YHVH va'etnejam

119:53 Me domina la indignación a causa de los malvados,
Que abandonan Tu Ley.

זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים
עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ
zal'áfah 'ajazátni mereshaim
ózeve toratéja

119:54 Melodías son para mí Tus estatutos,
En la casa de mi peregrinaje.

זְמִרוֹת הָיוּ־לִי חֻקֶּיךָ
בְּבֵית מְגוּרָי
zemirot háyu-li juqqéja
bevet meguráy

119:55 Recuerdo en la noche Tu Nombre, oh **YHVH**,
Y obedezco Tu Ley.

זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה
וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ
zajárti val'láylah shimja YHVH
va'eshmerah toratéja

119:56 Esto me ha sucedido,
Porque obedezco Tus preceptos.

זֹאת הָיְתָה־לִּי
כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי
zo't háytah-li

ki fiqqudéja natsárti

ח

119:57 Mi porción es **YHVH**,
He prometido guardar Tus palabras.

חֶלְקִי יְהוָה
אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ
jelqi YHVH
'amárti lishmor devaréja

119:58 He suplicado Tu favor de todo corazón,
Dame Tu amor leal según Tu dicho.

חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב
חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ
jil'líti fanéja véjol-lev
jonnéni ke'imratéja

119:59 Medité en mis caminos,
Y volví mis pasos a Tus testimonios.

חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי
וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ
jishávti derajáy
va'ashivah ragláy 'el-édotéja

119:60 Me apresuré, no me retardé
En guardar Tus mandamientos.

חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי
לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ
jáshti velo' hitmahmáhti
lishmor mitsvotéja

119:61 Las sogas de los malvados me rodearon,
Tu Ley no he olvidado.

חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי
תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

jevle reshaim ivvedúni
torateja lo' shajájti

119:62 A medianoche me levanto para alabarte,
Por Tus mandamientos justos.

חֲצוֹת־לַ֭יְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת
לָ֑ךְ עַ֝֗ל מִשְׁפְּטֵ֥י צִדְקֶֽךָ׃
jatsót-láylah 'aqum lehodot
laj ál mishpete tsidqéja

119:63 Amigo yo soy de todos los que Te temen,
Y cumplen Tus preceptos.

חָבֵ֣ר אֲנִ֣י לְכָל־אֲשֶׁ֣ר יְרֵאֽוּךָ
וּ֝לְשֹׁמְרֵ֗י פִּקּוּדֶֽיךָ׃
javer 'ani léjol-'ashér yere'úja
ulshomere piqqudeyja

119:64 De Tu amor leal, oh **YHVH**, está llena la tierra.
¡Enséñame Tus decretos!

חַסְדְּךָ֣ יְ֭הוָה מָלְאָ֣ה הָאָ֑רֶץ
חֻקֶּ֖יךָ לַמְּדֵֽנִי

jasdeja YHVH maleah ha'árets
juqqéja lammédeni

ט

119:65 Bien has hecho a Tu siervo,
Oh **YHVH**, Conforme a Tu palabra.

טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ
יְהוָה כִּדְבָרֶךָ
tov ásíta im-ávdeja
YHVH kidvaréja

119:66 Enséñame a discernir y entender,
Pues confío en Tus mandamientos.

טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי
כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי
tuv táám vadáát lammedéni
ki vemitsvotéja he'emánti

119:67 Antes de ser humillado, yo erraba,
Pero ahora, obedezco Tu palabra.

טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג
וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי
térem 'eéneh 'ani shogeg
veáttah 'imrateja shamárti

119:68 Bueno eres Tú, y bienhechor.
¡Enséñame Tus estatutos!

טוֹב־אַתָּה וּמֵטִיב
לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ
tov-'attah umetiv
lammedéni juqqéja

119:69 Me embarraron con falsedades los soberbios,
Yo de todo corazón atesoro Tus preceptos.

טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים
אֲנִי בְּכָל־לֵבָב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ
tafelu áláy shéqer zedim
'ani bejól-lev 'etsor piqqudéja

119:70 Ellos tienen endureciendo el corazón,
Yo en Tu Ley me deleito.

טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם
אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי
tafash kajelev libbam
'ani torateja shiásháti

119:71 Bueno me es haber sido afligido,
A fin de aprender Tus estatutos.

טוֹב־לִי כִּי־עֻנֵּיתִי
לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ
tov-li ji-unnéti
lemáán 'elmad juqqéja

119:72 Mejor me es la Ley de Tu boca
Que miles de piezas de oro y plata.

וֹב־לִי תוֹרַת־פִּיךָ
מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף
tov-li tórat-píja
me'alfe zahav vajásef

י

119:73 Tus manos me hicieron y me formaron.
¡Dame entendimiento, y aprenderé Tus mandamientos!

יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי
הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ
yadéja ásúni vayjonenúni
havinéni ve'elmedah mitsvotéja

119:74 Quienes Te temen me ven y se alegran,
Porque en Tu palabra espero.

יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ
כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי
yere'éeja yir'uni veyismáju
ki lidvareja yijálti

119:75 Reconozco, oh **YHVH**,
Que Tus decisiones son justas,
Y que en Tu fidelidad me has afligido.

יָדַעְתִּי יְהוָה

יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ
וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי
yadáti YHVH
ki-tsédeq mishpatéja
ve'emunah innitáni

119:76 Te ruego que Tu amor leal me consuele,
Conforme prometiste a Tu siervo.

יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי
כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ
yéhi-na' jasdeja lenajaméni
ke'imrateja leávdéja

119:77 Venga sobre mí Tu tierno amor leal y me avive,
Porque Tu Ley es mi placer.

יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה
כִּי־תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי
yevo'úni rajaméja ve'ejeyeh
ki-torateja shaáshuáy

119:78 Sean avergonzados los altivos,
Porque sin causa me han calumniado;
Yo meditaré en Tus mandamientos.

יֵבֹ֣שׁוּ זֵדִ֑ים
כִּי־שֶׁ֥קֶר עִוְּתוּ֗נִי
אֲ֭נִי אָשִׂ֣יחַ בְּפִקּוּדֶֽיךָ׃
yevóshu zedim
ki-shéqer ivvetúni
'ani 'asíyaj befiqqudéja

119:79 Vuélvanse a mí los que Te temen
Y conocen Tus testimonios.

יָשׁ֣וּבוּ לִ֭י יְרֵאֶ֑יךָ
וְיֹדְעֵ֖י עֵדֹתֶֽיךָ׃
yashúvu li yere'éja
veyodeé édotéja

119:80 Sea mi corazón íntegro en Tus estatutos,
Para que no me averguence.

יְהִי־לִבִּ֣י תָמִ֣ים בְּחֻקֶּ֑יךָ

לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ
yehí-libbí tamim bejuqqéja
lemáán lo' 'evosh

כ

119:81 Mi vida desfallece por Tu salvación,
En Tu palabra he puesto mi esperanza.

כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי
לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי
kaletah litshuáteja nafshi
lidvarja yijálti

119:82 Se consumen mis ojos ante Tu promesa,
¿Cuándo me consolarás?

כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר

מָתַי תְּנַחֲמֵנִי
kalu énáy le'imratéja le'mor
matáy tenajaméni

119:83 Porque he venido a ser como odre al humo,
Pero no me olvido de Tus estatutos.

כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטֹור
חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי
ki-hayíti keno'd beqitor
juqqéja lo' shajájti

119:84 ¿Cuántos son los días de Tu siervo?
¿Cuándo juzgarás a mis perseguidores?

כַּמָּה יְמֵי־עַבְדֶּךָ
מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט
kammáhyemé-ávdéja
matáy taáseh verodefáy mishpat

119:85 Los soberbios han cavado hoyos para mí,
Lo cual no es conforme a Tu Ley.

כָּרוּ־לִי זֵדִים שִׂיחוֹת
אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ
káru-li zedim shijot

'asher lo' jetoratéja

119:86 Todos Tus mandamientos son fieles,
Sin causa me persiguen. ¡Ayúdame Tú!

כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה
שֶׁקֶר רְדָפُוּנִי עָזְרֵנִי
kol-mitsvotéja 'emunah
shéqer redafúni ózréni

119:87 Casi me han echado por tierra,
Pero yo no abandono Tus preceptos.

כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ
וַאֲנִי לֹא־עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ
kim'át kil'lúni va'árets
va'ani lo'-ázávti fiqquvdéja

119:88 Según Tu amor leal, Se amable conmigo;
Y guardaré los testimonios de Tu boca.

כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי
וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ

kejasdeja jayyéni
ve'eshmerah édut píja

ל

119:89 Para siempre, oh **YHVH**,
Tu palabra está firme en los cielos.

לְעוֹלָם יְהוָה
דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם
leólam YHVH
devareja nitsav bashamáyim

119:90 Para todas las generaciones esTu fidelidad;
Afirmaste la tierra que permanece.

לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ
כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד
ledor vador'emunatéja
konánta 'érets vattaámod

119:91 Por Tu mandato todo prevalece hasta hoy,
Porque todo ello está aTu servicio.

לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם
כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ
lemishpatéja ámedu hayyom
ki hakkol ávadéja

119:92 Si Tu Ley no hubiera sido mi deleite,
Ya habría perecido en mis penurias.

לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי
אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי
lule torateja shaáshuáy
'az 'avádti veányi

119:93 Nunca me olvidaré de Tus preceptos,
Porque con ellos me vivificaste.

לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ
כִּי בָּם חִיִּיתָנִי
leólam lo'-'eshkaj piqqudéja
ki vam jiyitáni

119:94 Yo soy Tuyo. ¡Sálvame!
Porque he escudriñado Tus preceptos.

לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי
כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי
leja-'ani hoshiéni
ki fiqqudéja daráshti

119:95 Los malvados me acecharon para destruirme,
[Pero] Tus testimonios consideraré.

לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי
עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן
li qivvu reshaim le'abbedéni
édotéja 'etbonan

119:96 He visto que toda perfección es limitada,
[Pero] Tu mandamiento no tiene límite alguno.

לְכָל תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה
מִצְוָתְךָ מְאֹד
lejol tijlah ra'íti qets rejavah

mitsvatja me'od

מ

119:97 ¡Cuánto amo Tu Ley!
Todo el día es mi meditación.

מָה־אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךָ
כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי
mah-'ahávti toratéja
kol-hayyom hi' sijati

119:98 Me hace más sabio que mis adversarios Tu mandamiento,
Porque siempre está conmigo.

מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ
כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי
me'oyeváy tejakkeméni mitsvotéja
ki leólam hi'-li

119:99 Más que todos mis maestros entiendo,
Porque Tus testimonios son mi reflexión.

מִכָּל־מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי
כִּי עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִּי
míkkol-melammedáy hiskálti
ki édevotéja síjah li

119:100 Más que los ancianos comprendo,
Porque obedezco Tus preceptos.

מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן
כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי
mizzeqenim 'etbonan
ki fiqqudéja natsárti

119:101 De todo mal paso he refrenado mis pies,
Para poder cumplir Tu palabra.

מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלֵאתִי רַגְלָי
לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ
míkkol-'óraj rá kalí'ti ragláy
lemáán 'eshmor devaréja

119:102 De Tus mandamientos no me he

apartado,
Porque Tú me has enseñado.

מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִּי
כִּי־אַתָּה הוֹרֵתָנִי
mimmishpatéja lo'-sárti
ki-'attah horetáni

119:103 ¡Cuán dulces son Tus palabras a mi paladar!
Más que la miel en mi boca.

מַה־נִּמְלְצוּ לֶחְכִּי
אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי
mah-nimletsu lejikki
'imratéja middevash lefi

119:104 De Tus preceptos adquiero inteligencia
Para así poder odiar toda senda falsa.

מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן
עַל־כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־אֹרַח שָׁקֶר
mippiqqudéja 'etbonan

ál-ken sané'ti kol-'óraj sháqer

נ

119:105 Tu palabra es una lámpara para mi pie,
Y una luz para mi senda.

נֵר־לְרַגְלִי דְבָרֶךָ
וְאוֹר לִנְתִיבָתִי
ner-leragli devaréja
ve'or lintivati

119:106 He jurado, y lo confirmo:
Que observaré Tus decretos justos.

נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה
לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ
nishbáti va'aqayyémah
lishmor mishpete tsidqéja

119:107 Estoy afligido grandemente,

¡Oh **YHVH**, vivifícame, según Tu palabra!

נַעֲנֵיתִי עַד־מְאֹד

יְהוָה חַיֵּנִי כִדְבָרֶךָ׃

naánéti ád-me'od

YHVH jayyéni jidvaréja

119:108 Recibe las ofrendas voluntarias de mi boca, oh **YHVH**,
Y Tus juicios enséñame.

נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־נָא יְהוָה

וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי

nidvot pi rétseh-na' YHVH

umishpatéja lammedéni

119:109 Mi vida está en constante peligro,
Pero Tu Ley no he olvidado.

נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד

וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

nafshi vejappi tamid

vetorateja lo' shajájti

119:110 Los malvados me tendieron una trampa,
Pero de Tus preceptos no me he desviado

נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי

וּמִפִּקּוּדֶ֥יךָ לֹ֣א תָעָ֑יתִי

natenu reshaim paj li

umippiqqudéja lo' taíti

119:111 A Tus testimonios he tomado como herencia eterna,

Porque ellos son el gozo de mi corazón.

נָחַ֣לְתִּי עֵדְוֹתֶ֣יךָ לְעוֹלָ֑ם

כִּֽי־שְׂשׂ֖וֹן לִבִּ֣י הֵֽמָּה

najálti édevotéja leólam

ki-seson libbi hémmah

119:112 Incliné mi corazón a cumplir Tus estatutos,

Para siempre y de continuo

נָטִ֣יתִי לִבִּ֣י לַעֲשׂ֣וֹת חֻקֶּ֑יךָ

לְעוֹלָ֖ם עֵ֣קֶב

natíti libbi laásot juqqéja

leólam éqev

ס

119:113 Aborrezco a los hipócritas,

Pero Tu Ley amo.

סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי
וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי
seáfim sané'ti
vetorateja 'ahávti

119:114 Eres mi refugio y mi escudo,
En Tu palabra espero.

סִתְרִי וּמָגִנִּי
אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי
sitri umaginni
'áttah lidvareja yijálti

119:115 ¡Apartaos de mí, malhechores!
Y cumpliré los mandamientos de mi Elohím.

סוּרוּ־מִמֶּנִּי מְרֵעִים
וְאֶצְּרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי
súru mimménni mereim
ve'etserah mitsvot 'Eloháy

119:116 ¡Sostenme según Tu promesa! Para que

viva,
Y para estar seguro.

סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה
וְאַל־תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי
somjéni je'imrateja ve'ejeyeh
vé'al-tevishéni misivri

119:117 ¡Apóyame! Y estaré a salvo,
Y siempre me ocuparé de Tus estatutos.

סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה
וְאֶשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד
seádéni ve'ivvashéáh
ve'esh'áh vejuqqéja tamid

119:118 Tú rechazas a todos los que se desvían de Tus normas,
Porque son falsos y amadores del engaño.

סָלִיתָ כָּל־שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ
כִּי־שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם

salíta kol-shogim mejuqqéja
ki-shéqer tarmitam

119:119 Apartaste como escoria a todos los malvados de la tierra,
Por eso amo Tus testimonios.

סִגִּים הִשְׁבַּתָּ כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ
לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ
sigim hishbáta jol-ríshé-árets
lajen 'ahávti édotéja

119:120 Mi carne se estremece por reverencia piadosa a Ti,
Y ante Tus juicios tengo respeto reverencial.

סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי
samar mippajdeja vesari
umimmishpatéja yaré'ti

ע

119:121 He actuado con justicia y rectitud,
No me dejes a merced de mis opresores.

עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק
בַּל־תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי
ásíti mishpat vatsédeq
bal-tannijéni leósheqáy

119:122 Garantiza a tu siervo seguridad,
Que no me opriman los arrogantes.

עֲרֹב עַבְדְּךָ לְטוֹב
אַל־יַעַשְׁקֻנִי זֵדִים
árov ávdeja letov
'al-yaáshqúni zedim

119:123 Mis ojos desfallecen por Tu salvación.
Y conforme a Tu promesa justa,

עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ
וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ
énáy kalu lishuátéja
ul'imrat tsidqéja

119:124 Haz con Tu siervo según Tu amor leal,
Y enséñame Tus estatutos.

עֲשֵׂה עִם־עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ
וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי
áseh im-ávdeja jejasdéja
vejuqqéja lammedéni

119:125 Yo soy Tu siervo, dame entendimiento,
Y conoceré Tus testimonios.

עַבְדְּךָ־אֲנִי הֲבִינֵנִי
וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ
ávdeja-'áni havinéni
ve'edeáh édotéja

119:126 Es tiempo de actuar, oh **YHVH**,
Han abolido Tu Ley.

עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה
הֵפֵרוּ תוֹרָתֶךָ
ét laásot leYHVH
heféru toratéja

119:127 Por eso, amo Tus mandamientos
Más que el oro, y el oro puro.

עַל־כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ
מִזָּהָב וּמִפָּז
ál-ken 'ahávti mitsvotéja
mizzahav umippaz

119:128 Por eso, todos Tus preceptos son del todo rectos,
Todo camino de falsedad aborrezco.

עַל־כֵּן כָּל־פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי
כָּל־אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי
ál-ken kol-piqqúde khol yishárti
kol-'óraj shéqer sané'ti

פ

119:129 ¡Maravillosos son Tus testimonios!
Por eso, los guarda mi vida.

פְּלָאוֹת עֵדְוֹתֶיךָ
עַל־כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי
pela'ot édevotéja
ál-ken netsarátam nafshi

119:130 La exposición de Tu palabra ilumina,

Hace entender a los humildes.

פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר
מֵבִין פְּתָיִים
pétaj devaréja ya'ir
mevin petayim

119:131 Abrí mi boca y suspiré,
Porque anhelaba Tus mandamientos.

פִּי־פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה
כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי
pi-faárti va'esh'áfah
ki lemitsvotéja ya'ávti

119:132 ¡Vuelveme Tu rostro y dame Tu favor!
Tal como acostumbras con los que aman Tu Nombre.

פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי
כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ
peném-'eláy vejonn'éni
kemishpat le'ohave sheméja

119:133 ¡Afirma mis pasos en Tu palabra!
Y que ninguna maldad se adueñe de mí.

פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ
וְאַל־תַּשְׁלֶט־בִּי כָל־אָוֶן
peámáy hajen be'imratéja
ve'ál-táshlet-bi jol-'áven

119:134 ¡Líbrame de la opresión del hombre!
Y observaré Tus preceptos.

פָּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם
וְאֶשְׁמְרָה פִקּוּדֶיךָ
pedéni meósheq 'adam
ve'eshmerah piqqudéja

119:135 ¡Resplandece Tu rostro hacia Tu siervo!
Y aprenderé Tus estatutos.

פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ
וְלַמְּדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ
panéja ha'er beávdéja
velammedéni 'et-juqqéja

119:136 Mis ojos derraman ríos de aguas,
A causa de que ellos no observan Tu Ley.

פַּלְגֵי־מַיִם יָרְדוּ עֵינָי
עַל לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ
pálge-máyim yaredu énáy
ál lo'-shameru toratéja

צ

119:137 Justo Tú eres, oh **YHVH**,
Y rectos son Tus decretos.

צַדִּיק אַתָּה יְהוָה
וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ
tsaddiq 'attah YHVH
veyashar mishpatéja

119:138 Los testimonios que Tu ordenas son justos,
Y del todo son confiables.

צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ
וֶאֱמוּנָה מְאֹד

tsivvíta tsédeq édotéja
ve'emunah me'od

119:139 Mi celo me consume,
Porque mis adversarios olvidaron Tus palabras.

צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי
כִּי־שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי
tsimmetátni qin'ati
ki-shakehju devaréja tsaráy

119:140 Tus palabras están purificadas totalmente,
Y Tu siervo las ama.

צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד
וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ
tserufah 'imrateja me'od
veávdeja 'ahevah

119:141 Soy insignificante y despreciado,
Pero Tus preceptos no he olvidado.

צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה

פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי

tsair 'anoji venivzeh

piqqudéja lo' shajájti

119:142 Tu justicia es justicia eterna,

Y Tu Ley, es veraz.

צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם

וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת

tsidqateja tsédeq leólam

vetorateja 'emet

119:143 La angustia y la aflicción me han alcanzado,

Pero en Tus mandamientos me deleito.

צַר־וּמָצוֹק מְצָאוּנִי

מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי

tsar-umatsoq metsa'úni

mitsvotéja shaáshuáy

119:144 Justos son Tus testimonios eternos,

¡Dame entendimiento y viviré!

צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם

הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה
tsédeq édvotéja leólam
havinéni ve'ejeyeh

ק

119:145 Te he llamado con todo mi corazón,
¡Respóndeme, oh **YHVH**!
Atesoro Tus estatutos.

קָרָאתִי בְכָל־לֵב
עֲנֵנִי יְהוָה
חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה
qará'ti véjol-lev
ánéni YHVH
juqqéja 'etsórah

119:146 A Ti he clamado ¡Sálvame!
Y observaré Tus testimonios.

קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי
וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ
qera'tíja hoshiéni
ve'eshmerah édotéja

119:147 Me anticipé al alba y clamé,
Esperé con ansias Tu palabra.

קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה
לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי
qiddámti vannéshef va'ashavvéáh
lidvareja yijálti

119:148 Mis ojos se anticiparon a las vigilias de la noche,
Para meditar en Tu palabra.

קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת
לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ
qiddemu énáy 'ashmurot
lasíyaj be'imratéja

119:149 Oye mi voz conforme a Tu amor leal,
¡Oh **YHVH**, conforme a Tu justicia, vivifícame!

קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ
יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי

qoli shim'áh jejasdéja
YHVH kemishpatéja jayyéni

119:150 Mis perseguidores se acercan a la maldad,
De Tu Ley ellos se alejan.

קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה
מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ
qarevu rodefe zimmah
mittorateja rajáqu

119:151 Pero Tú, **YHVH**, estás cerca,
Y todos tus mandamientos son verdad.

קָרוֹב אַתָּה יְהוָה
וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת
qarov 'attah YHVH
véjol-mitsvotéja 'emet

119:152 Hace mucho entendí Tus testimonios,
Porque para siempre los has establecido.

קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ

כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם
qédem yadáti meédotéja
ki leólam yesadtam

ר

119:153 ¡Mira mi aflicción y rescátame!
Porque Tu Ley no olvido.

אֵה־עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי
כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי
re'éh-ónyí vejal'letséni
ki-torateja lo' shajájti

119:154 ¡Defiende mi causa y redímeme!
¡Según Tu palabra, vivifícame!

רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי
לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי
rivah rivi ug"aléni
le'imrateja jayyéni

119:155 Lejos está de los malvados la salvación,
Porque Tus estatutos no los buscan.

רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה
כִּי־חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ
rajoq mereshaim yeshuáh
ki-juqqéja lo' daráshu

119:156 ¡Tu amor leal es grande, oh **YHVH**!
¡Según Tu justicia, vivifícame!

רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה
כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי
rajaméja rabbim YHVH
kemishpatéja jayyéni

119:157 Son muchos los enemigos y me persiguen,
Pero de Tus testimonios no me aparto.

רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי
מֵעֵדְוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי
rabbim rodefáy vetsaráy
meédevotéja lo' natíti

119:158 Veo a los traidores y me asquean,
Porque Tu palabra no practican.

רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה
אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ
ra'íti vogedim va'etqotátah
'asher 'imrateja lo' shamáaru

119:159 Mira que amo mucho Tus preceptos,
¡Oh **YHVH**, Según Tu amor leal, vivifícame!

רְאֵה כִּי־פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי
יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי
re'eh ki-fiqqudéja 'ahávti
YHVH kejasdeja jayyéni

119:160 El principio de Tu palabra es verdad,
Y son eternos todos Tus justos decretos.

רֹאשׁ־דְּבָרְךָ אֱמֶת
וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ
ro'sh-devareja 'emet
ul'ólam kol-mishpat tsidqéja

שׁ

119:161 Príncipes me han perseguido sin causa,
Pero en el temor de Tus palabras es firme mi corazón.

שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם
וּמִדְּבָרְךָ פָּחַד לִבִּי
sarim redafúni jinnam
umiddeváreja pajad libbi

119:162 Me regocijo en Tu palabra,
Como quien halla un botín grande.

שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ
כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב
sas 'anóji ál-'imratéja
kemotse' shalal rav

119:163 Odio y aborrezco la mentira;
Tu Ley amo.

שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וַאֲתַעֵבָה
תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי
shéqer sané'ti va'ataévah
toratja 'ahávti

119:164 7 veces al día Te alabo,
Por Tus justos juicios.

שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ
עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ
shévá bayyom hil'laltíja
ál mishpete tsidqéja

119:165 Paz grande tienen los que aman Tu Ley,
Y para ellos no hay tropiezo.

שָׁלוֹם־רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ
וְאֵין־לָמוֹ מִכְשׁוֹל
shalom rav le'ohave toratéja
ve'en-lámo mijshol

119:166 He esperado por Tu salvación, oh **YHVH**,
Y Tus mandamientos he cumplido.

שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה
וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי

sibbárti lishuáteja YHVH
umitsvotéja ásíti

119:167 Mi vida ha obedecido Tus testimonios,
Y los ama intensamente.

שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ
וָאֹהֲבֵם מְאֹד
shamerah nafshi édotéja
va'ohavem me'od

119:168 He cumplido Tus preceptos y Tus testimonios,
Porque todos mis caminos están ante Ti.

שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ
כִּי כָל־דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ
shamárti fiqqudéja veédotéja
ki jol-derajáy negdéja

ת

119:169 Llegue mi clamor a Tu presencia, oh **YHVH**,
¡Conforme a Tu palabra, dame entendimiento!

תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה
כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי
tiqrav rinnati lefanéja YHVH
kidvareja havinéni

119:170 Llegue mi súplica a Tu presencia,
¡Conforme a Tu palabra, líbrame!

תָּבוֹא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ
כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי
tavo' tejinnati lefanéja
ke'imratejahatsiléni

119:171 Alábente mis labios,
Porque Tú me enseñas Tus estatutos.

תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה
כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ
tabbá'nah sefatáy tehil'lah
ki telammedéni juqqéja

119:172 Declare mi lengua Tu palabra,
Porque todos Tus mandamientos son justos.

תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ
כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק
táán leshoni 'imratéja
ki jol-mitsvotéja tsédeq

119:173 Sea Tu mano rápida en socorrerme,
Porque Tus preceptos he escogido.

תְּהִי־יָדְךָ לְעָזְרֵנִי
כִּי פִקּוּדֶיךָ בָחָרְתִּי
téhi-yadeja leózréni
ki fiqqudéja vajárti

119:174 Anhelo Tu salvación, oh **YHVH**,
Y Tu Ley es mi deleite.

תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה
וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי
ta'ávti lishuáteja YHVH
vetorateja shaáshuáy

119:175 ¡Viva mi ser para que Te alabe,

Y que Tus juicios me ayuden!

תְּחִי־נַפְשִׁי וּתְהַלְלֶךָּ
וּמִשְׁפָּטְךָ יַעְזְרֵנִי
téji-nafshi utehaleléja
umishpatéja yaázrúni

119:176 Anduve perdido como oveja descarriada,
Ven a buscar a Tu siervo,
Porque Tus mandamientos no he olvidado.

תָּעִיתִי כְשֶׂה אֹבֵד
בַּקֵּשׁ עַבְדֶּךָ
כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי
taíti keseh 'oved
baqqésh ávdéja
ki mitsvotéja lo' shajájti

NOTAS 119

119 Este largo poema didáctico o sapiencial es el más perfecto de los "acrósticos". Consta de 22 estrofas, de acuerdo con el número de letras del alfabeto hebreo, y cada estrofa, a su vez, está compuesta del v.8 que comienzan siempre con la letra correspondiente a la estrofa. En cuanto a su contenido, el salmo es un encendido elogio de la instrucción, Ley o *Tôrah* divina, entendida no solamente como un código de preceptos, sino también como el conjunto de las revelaciones y enseñanzas dadas por YHVH a Israel. Cf. Sal 1; 19:7-14.

119:1 "Ley" En **TM** en hebreo: *Tôrah* (תּוֹרָה, **H8451**), significa "Ley" "dirección; "instrucción", "orientación", "enseñanza". *Tôrah* es una de las palabras más importantes del AP, se deriva de *yarah* . Si lo analizamos con el antecedente del verbo *yarah* , se hace evidente que *tôrah* es mucho más que Ley o que una serie de reglas. *Tôrah* no es restricción ni impedimento, sino todo lo contrario, el medio por el que se puede lograr una meta u objetivo. En su sentido más puro, *tôrah* se le dio a Israel para permitir que llegara a ser en realidad el pueblo especial de YHVH y permaneciera como tal. Se podría decir que al

guardar la *tôrah* , Israel se *resguardaba* .

Es lamentable, pero Israel cayó en la trampa de guardar la *tôrah* como algo impuesto, un objeto en sí, en vez de ser un medio para llegar a ser lo que Elohím se propuso con ella. El fin llegó a ser un medio.

En vez de percibir la *tôrah* como una orientación, se desvirtuó en un cuerpo externo de reglamentos y, por tanto, una carga (legalidad de la *tôrah*) en lugar de un poder liberador y orientador.

Esta carga, más el legalismo de la ley romana, forman el antecedente de la tradición de la Ley que se discute en el NP, en particular cuando Pablo lucha con ello en su carta a la Comunidad de Roma. Este nombre (Toráh) aparece 220 veces en el Tanak o Biblia hebrea. Cf. Sal 1:2.

119:1 Esta estrofa describe a los bienaventurados (**BDB 80**, cf. Sal 1:1.

1. Los de camino perfecto (ej. estilo de vida es sin mancha, inocente, sin culpa, sin reproche), Sal 119:1 a

2. Los que andan en la Ley de YHVH – otra manera de hablar del estilo de vida obediente, Sal 119:1b, 3b

3. Los que guardan Sus testimonios, Sal 119:2 a

4. Los que con todo el corazón Le buscan de corazón, Sal 119:2b; 9:10; 14:12 (y buscan su Ley, Sal 119:45, 94, 155)

5. Guardan el Pacto de Elohím, Sal 119:4b, 5b, 8b

6. Tus estatutos guardaré, Sal 119:8 a

¡Notemos el énfasis en conocer la revelación de Elohím y después guardársela!

Hay varios términos que describen la revelación divina:

1. La Ley (**BDB 435**), Sal 119:1b

2. Testimonios (**BDB 730**), Sal119:2 a

3. Caminos (**BDB 202**), Sal 119:3b, 5a

4. Preceptos (**BDB 349**), Sal 111:4 a

5. Estatutos (**BDB 349**), Sal 119:5 b, 8a

6. Mandamientos (**BDB 846**), Sal 119:6b

7. Juicio (**BDB 1048**), Salmos 119:7b

También, cada v. en este Salmo de largo acróstico hace menciona uno de estos (o muchos otros, tal como “palabra” en Sal 119:9, 11, 16, o “ordenanzas” Sal 119:13, 30, 39, 43, 52, 62, 75, 84, 102, 106, 120, 137, 147, 149, 156, 160, 164, 175).

119:2 Además de la palabra *torah*, que significa *Instrucción*, *Ley* o *Enseñanza*, el salmista emplea otros términos tomados del vocabulario de la literatura sapiencial o del lenguaje de los tribunales, tales como *testimonios*, *juicios*, *camino*, *mandamientos*, *estatutos*, y *palabras*. Todos estos términos son prácticamente sinónimos y se emplean con la finalidad estilística de evitar las repeticiones. Nótese que en casi todos los v. se encuentra alguno de estos vocablos.

"con todo el corazón" Es crucial dedición total (cf.

Dt 4:29; 6:5; 10:12; 11:13; 13:3; 30:2). Esto llega a ser un modismo para entrega total a YHVH y su voluntad. ¡David tenía corazón como este, como también Shelomoh hasta su edad avanzada! ¡La devoción en algún momento en la vida de uno no es suficiente! David pecó, pero se arrepintió. Manteniendo la relación es la clave, no es estar sin pecado (cf. I Jn 1:9)

119:6 "Todos Tus mandamientos". En el **TM**: *'el kol mistsvotéja*. Este término hebreo para "mandamientos" se traduce de la palabra hebrea *mitsvah*.

Cuando un muchacho judío llega a mayor edad, a sus 13 años según la Ley judía, su familia celebra con un *bar mitsvah*, porque ahora ha llegado a ser un 'hijo del mandamiento,' es decir, responsable a él.

La palabra hebrea *mitsvah* aparece unas 180 veces en la Biblia y con comparativamente pocas excepciones se refiere a los mandamientos de Elohím dados a su pueblo Israel. Por eso el libro de Levítico (Vayikrá) termina, diciendo: "Estos son los *mandamientos* que YHVH dio a Mosheh como mandatos a los hijos de Israel."

Parece que este término es el más inclusivo de los que se usan para referirse a los requisitos de Elohím contenidos en su Palabra. Por eso, en la conclusión del libro de Eclesiastés, leemos: "Teme al Elohím y guarda Sus *mandamientos*. Porque esto es el deber todo del hombre."—Lv 27:34; Ecl 12:13.

"Entonces no me avergonzaría" En el ACO "vergüenza" tenía tanto:

1. Aspecto interno – sentimientos de vergüenza al ser humillado públicamente en el sentido de rechazos por la familia y amigos, perdida de reputación

2. Aspecto externo – siendo pobre, sin poder

3. Aspecto religioso – rechazado por YHVH, cf. Sal 25:20; 31:1; 71:1; 119:6, 31, 46, 80

Con frecuencia los Salmos le piden a YHVH "avergonzar" a los enemigos (cf. Sal 35:4; 70:2; 71:13; 86:17; 119:78; también notemos en Mt 10:33; Mc 8:38; Lc 12:9).

119:8 "¡No me dejes en completo desamparo!" Este VERBO (**BDB 736, KB 806**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) es un llanto repetitivo a YHVH (cf. Sal 38:21; 71:9, 18). ¡No te alejes, o me dejes a mi propio recurso!

119:9 ¿Cómo podrá el joven mantener puro su andar? "el joven" El autor del Sal 119 con frecuencia expresa la necesidad para seguidores "joven" de mantener su estilo de vida piadosa.

El andar puro se define como guardar la revelación divina (ej. palabra). Esto exige una constancia o un "guardar" (**BDB 1036, KB 1581**).

119:10 "Con todo mi corazón Te he buscado" El VERBO "buscar" (**BDB 205, KB 233**) es usado con frecuencias en este Salmo (cf. Sal 119:2, 10, 45, 94, 155). Denota una vida diligente

de oración, estudio, adoración.

“Para no desviarme de Tus mandamientos” Este VERBO (**BDB 993, KB 1413**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) se encuentra en una afirmación negativa en Sal 119:21, 118. Es usado solamente 3 veces en Salmos, pero 6 veces en Proverbios. Es usado para “pecados no intencionales” en Lv 4:13; Nú 15:22. Ten cuidado con “aquellos” que causan que los fieles seguidores quiten sus ojos de la vereda o senda claramente marcada de YHVH.

119:11 “En mi corazón he guardado Tus dichos” Esta frase es usada de la respuesta de Miryam al mensaje del ángel (cf. Lc 2:19, 51). Los dichos de Elohím son de supremo valor (cf. Sal 19:10; 119:14b). ¿Es de valor tu Biblia para ti, la lees, la estudias, lo haces y la enseñas a otros (cf. Esdras 7:10)?

Este VERBO (**BDB 860, KB 1049**, Qal PERFECTO) es literalmente “esconder” y es un modismo para la memorización de los dichos divinos que están en la Biblia (cf. Job 23:12; Pro 2:1; 7:1).

119:12 “¡Enséñame Tus estatutos!” Este es un

Piel IMPERATIVO (**BDB 540, KB 531**). Es usado con frecuencia en Sal 119 (cf. 119:7, 12, 16, 64, 66, 68, 71, 73, 99, 108, 126, 135, 175). La verdad no viene por el esfuerzo humano sino por:

1. El Espíritu Santo
2. La revelación divina
3. Compromiso personal a Elohím
4. Estudio diligente
5. Aplicación personal

119:13 Esta línea de poesía implica un contexto de culto en el Templo.

119:14 A los fieles seguidores la revelación divina es la cosa más valiosa sobre la tierra (cf. Sal119:10; 119:72; 137; Pro 8:10, 11, 19).

119:15 Este v. tiene 2 COHORTATIVOS.

1. Meditaré – **BDB 967, KB 1319**, Qal, cf. Sal 119:23, 27, 48 (2 veces, 78, 148). Meditación sobre la palabra inicia el libro de los Salmos (cf. Sal 1:2). Esta meditación es ilustrada en Dt 6:6-9.

2. Respetaré – **BDB 613, KB 661**, Hiphil, cf. Sal119:6, 15, 18

¡Estos 2 implican estudio diligente! ¡Esto lleva tiempo, esfuerzo, compromiso, y horario!

119:16 "En Tus estatutos sentiré placer" Sentir placer es "deleitarse" **BDB 1044, KB 1613**, Hithpalpel IMPERFECTO, cf. Sal 119:24, 35, 47, 70, 77, 99, 143, 174.

"no olvidaré" BDB 1013, KB 1489, Qal PERFECTO, negado, cf. Sal 119:61, 83, 93, 109, 141, 153, 176 (la última línea del Salmo 119).

119:17 Notemos que el Salmista pide la bendición de Elohím (ej. "tratar con abundancia", **BDB 168, KB 197**, Qal IMPERATIVO) para que le ayude a que sea "un mejor siervo" (**BDB 713**).

1. Para vivir – **BDB 310, KB 309**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Obedecer Tu palabra – **BDB 1036, KB 1581**, Qal COHORTATIVO

Las bendiciones no son para uso personal ni consolación sino para fortalecer, profundizar y agradar la obra divina sobre la tierra.

119:18 Este mismo punto de vista mundial que

YHVH debe de empoderar a sus siervos es expresado en este verso. Uno no puede ver (literalmente “destapar”, **BDB 162, KB 161**, Piel IMPERATIVO) o entender la voluntad y caminos divinos sin su ayuda.

119:19 “Peregrino soy en la tierra” Este es un punto de vista mundial de un fiel seguidor. La caída de Génesis 3 transformo este planeta en un lugar de paso o peregrinaje (cf. Cró 29:15; Sal 119:54; Heb 11:13-16). Anhelamos un compañerismo profundo con nuestro Creador, para un compañerismo fuimos creados (cf. Gé 1:26, 27; 3:8). ¡Este mundo maligno no es nuestro hogar!

La metáfora de un “extranjero/peregrino” (**BDB 158**) proviene de la palabra de YHVH a Avraham acerca de sus descendientes siendo extranjeros en Egipto (cf. Gé 15:13). Avraham llama a si mismo por este término en Gé 23:4. Llego a ser el nombre de uno de los hijos de Mosheh en Éx 2:22. A los israelitas se les dice que den justicia y misericordia al “extranjero/forastero” por qué una vez ellos fueron de lo mismo (cf. Éx 23:9). Se dice que Avraham estuvo buscando una ciudad (cf. Heb 11:10). Esto apunta más allá de la vida.

YHVH desea compartir la eternidad con Sus fieles seguidores.

“no escondas de mí tus mandamientos” El pecado ha causado ceguera espiritual (cf. I Cor 13:12).

La Biblia reconoce 2 clases de ceguera espiritual.

1. El que impone YHVH (oscurecimiento).
2. El auto impuesto (cf. Jn 9:13-41)

119:20 El verdadero seguidor fiel busca al Elohím y Su palabra como una diligencia de una mente única.

El VERBO “quebrantar” (**BDB 176, KB 203**, Qal PERFECTO) ocurre solamente aquí y en Lam 3:13. La palabra “anhela” (**BDB 1060**) ocurre solamente aquí.

119:22 “Aleja de mí el insulto y el desprecio” El VERBO (lit. alejar, **BDB 164, KB 193**, Qal IMPERATIVO) es una oración por perdón:

1. Insulto – **BDB 357**, cf. Sal 69:19, 20
2. Desprecio – **BDB 100 II**, cf. Sal 123:5-4

La razón por la cual Elohím debe de perdonar es

debido a que el salmista guarda sus mandamientos ejemplo “los dos caminos” cf. Dt 30:15, 19.

Existe alguna discusión entre los eruditos con respecto a que raíz hebrea proviene el VERBO del Sal 119:22 a.

1. Destapar – (literalmente “ser calvo” גלה, **BDB 164 [TM])**

2. Alejar – גלל, **BDB 164 II** de Jos 5:9; Sal 22:9

119:23-24 “Aun si los príncipes se sientan para hablar contra mí” El uso de “príncipe” (**BDB 978**, cf. Sal 118:9) implica:

1. El salmista es adinerado, líder poderoso posiblemente el rey

2. Existe una tensión dentro del liderazgo nacional

Sin embargo, con el tumulto reinando el salmista se enfoca sobre la verdad y promesas sobre la revelación divina. La verdadera paz y estabilidad se puede encontrar solamente en él, no en la circunstancia o la fama pasajera, poder, riqueza, oposición.

El salmista traduce “príncipes” (**BDB 973**, cf. Sal119:16), como “impío” o “hombre malo” que quita cualquier posibilidad de la posición del salmista como un líder.

119:24 En la **LXX** incluye en la última estrofa Tus *estatutos:* Falta en el **TM**, pero está en los **LXX** y parece que es exigido por el contexto. **TIRY** pone en la frase final "Mis estatutos"

119:25 La 1ª línea da el contexto existencial del salmista (cf. Sal 44:25). El siente que está cerca de la muerte, sea por enfermedad o rebelión no se afirma, pero Sal 119:23 implica intriga de la corte (aunque debido a esta estructura acróstica del Salmo, es incierto si contexto literario o rítmico es el factor principal). El salmista tiene una serie de solicitud de oración.

1. Vivifícame conforme a tu palabra, Salmos 119:25b – **BDB 310, KB 309**, Piel IMPERATIVO, véase Salmos 119:37, 40, 88, 93, 107, 149, 154, 156, 159. Puede significar:

a. Preservar

b. Revivir

2. Enséñame Tus estatutos, Sal 119:26b – **BDB 540, KB 531**, Piel IMPERATIVO, cf. 119:12, 26, 64, 68, 108, 124, 135, 171.

3. Hazme entender el camino de tus preceptos, Sal 119:27 a – **BDB 106, KB 122**, Hiphil

IMPERATIVO, cf. 119:34, 73, 125, 144, 169

4. Fortaléceme conforme a Tu palabra, Sal 119:28b – **BDB 827, KB 1086**, Piel IMPERATIVO

La **BDB** sugiere que el VERBO en Piel significa:
a. Cumplir, en Salmos 119:106

b. Confirmar, aquí

5. Quita de mí el camino de la mentira, Salmos 119:29 a – **BDB 693, KB 747**, Hiphil IMPERATIVO "el camino de mentiras" es contraste directo al "camino eterno" del Sal139:29

6. En Tu bondad concédeme Tu Ley, Sal 119:29b – **BDB 335, KB 337**, IMPERATIVO, la revelación divina es el "camino fiel" (cf. Sal 119:30)

119:30-32 Notemos el número de cosas que el salmista hará o a hecho, debido a YHVH proveyendo entendimiento a través de Su revelación.

1. Oro (Piel PERFECTO), Salmos 119:26 a

2. Escogió (Qal PERFECTO) el camino del fiel, Salmos 119:30 a

3. Puso (Piel PERFECTO) la revelación divina delante de sí mismo (literalmente "considero

digno las ordenanzas de Elohím"), Sal 119:3b

4. Se aferró (Qal PERFECTO, cf. 119:25) a la revelación divina, Sal 119:31 a, (en Dt 10:20 es usado para aferrarse a YHVH; en este Salmos YHVH y Su revelación se une).

5. El correrá (Qal IMPERFECTO) el camino de la revelación divina, Sal119:32 a

119:32b "Porque Tu ensancharás mi corazón" YHVH aumentara (lit. agrandarás, **BDB 931, KB 1210**, Hiphil IMPERFECTO) la capacidad del salmista de entender y de actuar sobre el conocimiento divino.

119:33-40 Esta estrofa es caracterizada por solicitudes (9 IMPERATIVOS) para que Elohím instruya y empodere al salmista para que viva de acuerdo a las instrucciones. Esto es similar al VERBO *Shema* (**BDB 1033, KB 1570**), que significa "oír para hacer". ¡La revelación de YHVH es más que reglas o credos, es una vida piadosa!

El término "camino" usado con tanta frecuencia en Salmos denota este estilo de vida, diario, obediencia voluntaria. Notemos como:

1. Enséñame – yo lo guardaré, Sal 119:33

2. Dame entendimiento – para que obedezca Tu Ley, Sal119:34

119:35 Para los fieles seguidores la obediencia a la Ley no es tediosa o legalista, sino placentera.

119:36-39 El salmista menciona 2 cosas que el teme que apartará su corazón de YHVH.

1. Avaricia, Sal 119:36 b

2. Ojos de mirar la inutilidad, Sal 119:37 ª. Él se da cuenta que no puede lograr cosas espirituales sin la ayuda divina:

1. 33 Enséñame, Sal 119:33 – **BDB 434, KB 436**, Hiphil IMPERATIVO, cf. Sal 25:4; 27:11; 86:11

2. Dame entendimiento, Sal 119:34 – **BDB 106, KB 122**, Hiphil IMPERATIVO

3. Hazme andar por la senda, Sal 119:35 – **BDB 201, KB 231**, Hiphil IMPERATIVO

4. Inclina mi corazón, Sal 119:36 – **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO

5. Aparta mis ojos, Sal 119:37 a – **BDB 716, KB 778**, Hiphil IMPERATIVO

6. Vivifícame, Salmos 119:37b – **BDB 310, KB**

309, Piel IMPERATIVO

7. Confirma Tu palabra, Sal 119:38 – **BDB 877, KB 1086**, Hiphil IMPERATIVO

Pero también fíjense en las acciones divinas (Hiphil IMPERATIVO) debe de ir acompañado por una escogencia y decisiones piadosas (series de COHORTATIVOS y PERFECTOS usados para la acción humana):

1. Guardaré, Sal 119:33b – **BDB 665, KB 718**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Para que guarde, Sal 119:34 a – mismo como #1 pero Qal COHORTATIVO

3. Cumpla, Sal 119:34 b – **BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

4. En ella me deleito, Sal 119:35 b – **BDB 342, KB 339,** Qal PERFECTO

5. 36 Inclina mi corazón a Tus testimonios

6. Anhelo tus preceptos, Sal 119:4 a – **BDB 1060, KB 1672**, Qal PERFECTO

¿Vimos el equilibrio?

119:37 "vivifícame" Es un tema repetido (cf. Sal 119:25, 37, 40, 68, 93, 107, 149, 154, 156, 159) el

VERBO (lit. “vivir”, **BDB 310, KB 309**, Piel IMPERATIVO, tiene un amplio campo semántico) es “vivir”. La única vida verdadera es vida en comunión con YHVH, el dador de la vida. La vida verdadera tiene 2 componentes.

1. Vida física
2. Vida espiritual

119:39 “Porque Tus preceptos son buenos” Fíjense nuevamente en atributos a escritos a la revelación que también pertenecen a YHVH mismo (cf. I Cró 16:34; Sal25:8, 34:8; 73:1, 86:5; 105:5; 106:1; 107:1; 118:1, 29; 119:68; 135:3; 136:1; 145:9; Jer 33:11). Aquí es el ADJETIVO “bueno” (**BDB 373 II**).

¡Este Salmo no es solamente acerca de la revelación divina, sino de YHVH mismo!

119:41-42 Esta estrofa es caracterizada por COHORTATIVOS y VERBOS SINGULARES.

1. Tendré respuesta, Sal 119:42 a – **BDB 722, KB 851**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO.
2. Confío, Sal 119:42b – **BDB 105, KB 120**, Qal PERFECTO, SINGULAR

3. Yo espero, Sal 119:43b – **BDB 403, KB 407**, Piel PERFECTO, SINGULAR

4. Guardaré, Sal 119:44 a – **BDB 1036, KB 1581**, Qal COHORTATIVO, SINGULAR

5. Andaré, Sal 119:45 a – **BDB 229, KB 246**, Hithpael COHORTATIVO, SINGULAR

6. Busco, Sal119:45 b – **BDB 205, KB 233**, Qal PERFECTO, SINGULAR

7. Hablaré también, Sal 119:46 a – **BDB 180, KB 210**, Piel COHORTATIVO, SINGULAR

8. Me deleitaré, Sal 119:47 a – **BDB 1044, KB 1613**, Hithpalpel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

9. Amo, Sal 119:47 b – **BDB 12, KB 17**, Qal PERFECTO, SINGULAR

10. Levantaré, Sal 119:48 a – **BDB 69, KB 724**, Qal IMPERFECTO, SINGULAR, usado en un sentido COHORTATIVO

11. Amo, Sal 119:48 b – mismo como #9

12. Meditaré, Sal 119:48 c – **BDB 967, KB 1319**, Qal COHORTATIVO, SINGULAR.

¡Conociendo a YHVH y Su revelación exigen una respuesta personal!

119:41 Notemos que “amor leal” (Misericordia [Jesed]) y “salvación” son personificados como cosas que vienen a los fieles seguidores. Debido a esto actúan de manera piadosa.

119:43 a Este VERBO (**BDB 664, KB 717**, Hiphil YUSIVO) significa “arrancar” es usado en sentido de liberación de:

1. Muerte – Dt 32:39; Sal 22:20; 33:19; 56:14; 86:13; Pro 24:11

2. Pecado (Sal 39:9; 79:9)

Aquí parece estar relacionado al Sal 119:42, que denota una respuesta de a la revelación divina a aquellos que reprochan al salmista (una buena aplicación del NP es Mt 10:19-22; Mc 13:9-12, especialmente Mc 13:11; Lc 21:12-19).

119:44 Esta línea de la poesía enfatiza la relevancia actual y futura de la revelación divina (cf. Mt 5:17-19).

119:46 Esto denota al fiel seguidor:

1. Testifica a los reyes derrotados

2. Un aspecto del pacto hecho con naciones forañas

3. Una metáfora para poderoso o persona educada

119:48 "Y alzaré mis manos". Era la posición normal para oración en la cultura israelita (cf. Sal 5:7; 28:2; 63:4; 134:2; 141:2; 143:6; Lam 2:19; I Tim 2:8). Nuevamente uno "levanta las manos" a YHVH mismo, pero aquí es a Su revelación.

Otra posible traducción: *"recibo con gusto"*.

119:49 "Acuérdate" Este VERBO (**BDB 269, KB 269**) ocurre 3 veces en esta estrofa:

1. Sal 119:49 – Qal IMPERFECTO
2. Sal 119:52 – Qal PERFECTO
3. Sal 119:55 – Qal PERFECTO

El salmista le pide a YHVH que se acuerde de él (119:49) porque él se acuerda de él y le obedece (cf. Salmos 119:55b, 56b). Notemos que todos los VERBOS (excepto el 1er IMPERATIVO) son PERFECTOS o IMPERFECTOS con *vau*.

¡Las acciones y conocimientos del salmista es un punto de vista mundial arreglado, realidades del estilo de vida!

La palabra de YHVH no es solamente para información sino:

1. Esperanza, Sal 119:49 b
2. Consuelo, Sal 119:50 a, 52b
3. Preservación, Sal 119:50 b
4. Guía para la vida, Sal119:51 b
5. Canto, Salmos 119:54 a
6. Pensamientos en la noche, Sal 119:55 a
7. Salmos 119:56 a

a. Alegría – **TEV**
b. Bendición – **NRSV**
c. Consuelo – **Peshitta**

"me das esperanza" Esto es lit. "esperar" (**BDB 430, KB 407**, Piel PERFECTO). La idea de esperar en las promesas que nos da la Palabra de YHVH para que se cumplan es un acto tanto de fe y esperanza. No por si acaso, puede ser, esperanza, pero evento seguro, aunque incierto del tiempo de esperanza (similar al uso del NP de la 2ª venida). Es un tema recurrente del salterio (cf. Sal 31:24; 33:18, 22; 71:4; 119:49, 74, 81, 114, 147, en un sentido corporativo en Sal 130:7; 131:3). Este pensamiento es expresado claramente por Pablo en Rom15:4.

119:50 “Ella ha sido mi consuelo en mi aflicción” El sustantivo “consuelo” SUSTANTIVO (**BDB 637**) ocurre solamente aquí y en Job 6:10, pero el VERBO (**BDB 637, KB 688**) es común.

¡Este consuelo en medio de la aflicción es la confianza de la palabra de YHVH! Él está con el fiel seguidor, aun en tiempos de aflicción, falla, ataque, depresión, y duda (cf. Dt 31:6; Jos 1:5; I Sam 12:22; I R 6:13; 8:57; II Cor 4:9; Heb13:5). ¡Cuando se yo cuando las circunstancias gritan diferentes a Su palabra! ¡Sal 119:52 nos recuerda meditar los actos del pasado de YHVH!

119:51 El salmista ha experimentado los ataques de aquellos que conocen la Ley divina, pero la rechazan (cf. Sal 119:51b, 53). La fe verdadera tiene características observables. La obediencia es la evidencia visible de la fe verdadera

“de Tu Ley no me he apartado” El VERBO (**BDB 639, KB 692**, Qal PERFECTO) tiene un amplio campo semántico y por lo general denota “estirar” “cubrirlo” o “doblándolo”, pero aquí tiene un sentido metafórico especializado de desviación de la senda, la senda siendo “el camino del Elohím” (ej. Sal 139:24). La palabra de

YHVH es un camino claramente marcado, senda, camino. La senda conduce a la vida, paz, alegría, y comunión con Él (cf. Sal 119:105; Pro 6:23). El primer título de la iglesia-hogar en el NP en el libro de los hechos era el “Camino”. ¡Cualquier desviación de la guía clara de la palabra de YHVH trae problemas!

El modismo del AP de “volviéndose a la derecha a la izquierda” puede ser visto en Dt 5:32; 17:11,20; 28:14; Pro 4:27. ¡Quédate en el Camino!

119:53 Con frecuencia en el AP parece que la gente piadosa está invocando rabia sobre sus enemigos, pero en realidad están invocando a YHVH a que sea fiel a Su palabra previa (cf. Lv 26; Dt 27-30). Un buen ejemplo de esto es Sal119:158. La ira es merecida debido a la desobediencia intencional, apropósito. El pecado y la rebelión tienen consecuencia tanto en el tiempo y la eternidad.

¡Quédate en el Camino dado por YHVH!

119:54 Este v. parece (cf. Sal 119:19) estar hablando acerca de la vida. ¡La palabra del Elohím, ara los que Le conocen y guardan trae, un

canto diario de por vida (cf. Sal 42:8)! ¿Estás cantando?

119:56 Esta primera línea es ambigua porque no hay obvio antecedente. Sin embargo, notamos que se enfatiza obediencia en la 2ª línea. Acordémonos la gran cantidad de términos para la revelación divina (ej: palabras, Ley, ordenanzas, preceptos, etc).

119:57 "Mi porción es YHVH" Este término "porción" (**BDB 324**) tiene varios usos.

1. Ninguna tierra entregada a Levi

a. Nú 18:20

b. Dt 18:2

c. Jos 13:33

d. Eze 44:28

2. División de la tierra prometida a las tribus

a. Jos 17:5, 14; 19:9

b. Eze47:13

3. Israel como pueblo especial entre la humanidad

a. Jer 10:16

b. Jer 51:19

4. Algo dado a YHVH tanto al justo como al malvado

a. Job 20:29; 27:13; 31:2

b. Ecl 21:20, 21; 3:22; 5:17-18; 9:9

5. Usado metafóricamente de una relación de fe especial con YHVH

a. Sal16:5; 73:26; 119:57; 142:5

b. Lam3:24

"He prometido guardar Tus palabras" Este VERBO (**BDB 1036, KB 1581**) caracteriza esta estrofa como "recordar" (Sal 119:49-56).

1. Sal 119:57 – Qal INFINITO CONSTRUCTIVO

2. Sal 119:60 – Qal INFINITO CONSTRUCTIVO

3. Sal 119:63 – Qal ACTIVO PARTICIPIO

4. También véase nota en Sal 119:55.

¡La obediencia es crucial! ¡La obediencia revela el corazón!

119:59-60 Así como YHYH es llamado a que sea fiel a sus promesas, ahora el salmista afirma su fidelidad (cf. Sal 119:57b, 61b). ¡Obediencia

inmediata a la Ley de YHVH revela una devoción completa!! Notemos el énfasis de los 2 verbales:

1. Me apresuré – **BDB 301, KB 300**, Qal PERFECTO

2. No me tardé (negado) – **BDB 554, KB 552**, Hithpalpel IMPERFECTO

YHVH es invocado a contestar rápidamente (cf. Sal 69:17; 79:8; 102:2; 143:7), así también los seguidores fieles deben de responder rápidamente al impulso del Espíritu Santo y dejarse llevar a donde nos dirija.

119:59 "Y volví mis pasos" Este VERBO (**BDB 996, KB 1427**, Hiphil IMPERFECTO con *váu*) tiene un amplio campo semántico, pero es el termino clave usado para "arrepentimiento". Por lo tanto, algunos comentaristas (**Manual de la UBS, pág. 1014**) miran a este v. refiriéndose a uno que ha violentado la Ley de YHVH, pero ha vuelto a guardarla y reverenciando piadosamente a YHVH.

119:61 No ha sido fácil para el salmista vivir una vida de fe porque siempre había enemigos. El VERBO (**BDB 728, KB 795**, Piel PERFECTO) se encuentra solamente aquí y es traducido (cf.

NIDOTTE, vol. III, pág. 339):

1. **NASB** – rodear
2. **NKJV** – ligado
3. **LXX, NRSV, NJB** – atrapar
4. **TEV** – poner una trampa
5. **JPSOA** – enrollar
6. **Peshitta** – sitiado

La **AB** (**pág. 181**) relaciona esto al Sal 116:3 y como siempre mira a esta línea como refiriéndose a la muerte personificada/tumba.

119:63 Notemos como se caracterizan los fieles seguidores:

1. Los que te temen, reverencian piadosamente
2. Los que guardan Tu revelación

No pueden reclamar comunión con YHVH mientras estén viviendo una vida de desobediencia conocida.

119:64 Notemos el aspecto universal de este v. para "tierra": País, tierra, mundo.

El término hebreo traducido "misericordia" por la **NASB** es *Jesed*. Cf. nota en Sal33:5

“¡Enséñame Tus decretos!” ¡Este es solamente el 2º IMPERATIVO en esta estrofa (cf. Sal 119:58b) aunque el salmista medita en la palabra promesa divina todavía necesita entenderlo más! ¡Estudio regular bíblico guiado por el Espíritu Santo es crucial para un creyente maduro, creciendo (cf. Sal119:12, 26, 64, 108, 124, 135, 171)!

119:65 Este v. hace un resumen del punto de vista mundial del fiel seguidor. Conocimiento (Sal 119:66) y obediencia (Sal 119:67, 69) de la revelación divina trae una vida feliz, sana, y pacífica. La vida verdadera se encuentra solamente en Él. ¡Acordémonos que en este Salmo conocimiento (gnosis) de la palabra de YHVH se une con conocimiento (gnosis) del Elohím mismo!

Casi cada v. de este Salmo tiene una palabra hebrea que denota la revelación divina.

La palabra hebrea טוב) **BDB 376**) inicia el v., Sal 119:65, 66, 68, 71, y 72. Es la palabra clave para esta estrofa.

119:66 “Enséñame a discernir y a entender”

Aunque este salmista conoce la revelación divina, él está consiente que el necesita conocerlo más y más (Sal 119:68, ambos VERBOS "enseña", **BDB 540, KB 531**, son Piel IMPERATIVOS, ejemplo solicitud de oración, cf. Sal 119:12, 26, 64, 66, 68, 108, 124, 135, 171).

"pues confío" Hay varios VERBOS PERFECTOS que describen la actitud del salmista:

1. Pues confío – **BDB 52, KB 63**, Hiphil PERFECTO (Creer, confiar, fe y fidelidad en el AP).

2. Yo guardo – **BDB 1036, KB 1581**, Qal PERFECTO (véase Tópico especial: guardar o cumplir)

3. Yo me deleito – **BDB 1044, KB 1613**, Pilpel PERFECTO, cf. Sal 1:2; 112:1; 119:16, 24, 34, 47, 70, 77, 92, 143, 174. Notemos como el ascenso mental deben de igualarse por una vida de obediencia (cf. Jacobo 1:22-25).

119:67 El salmista está confesando su desobediencia en el pasado que resulto en la disciplina divina que es el acto de la mayoría de padres amorosos (Heb 12:5-13). ¡Las maldiciones del Lv 26 y Dt 27-30 son las reacciones divinas a

la desobediencia del Pacto y se deseó para que sus seguidores cambian de camino! ¡El desea bendecirnos! La disciplina siempre tiene un propósito redentor.

119:68 "Bueno eres Tú, y bienhechor". La 1ª línea de la poesía describe el carácter divino. Él es benhechor (**BDB 373 II**), (cf. Sal 25:8; 86:5; 100:5; 106:1; Jer 33:11; Nah 1:7).

"¡Enséñame tus estatutos!" Este es el 2º uso del Piel IMPERATIVO de este VERBO (cf. Sal 119:66). YHVH quiere revelarse y dar a conocer Su voluntad a través de las Escrituras.

119:69-70 Como es casi siempre en el caso de los Salmos, el salmista se siente atacado. Los arrogantes mintieron contra él. Es difícil contextualmente identificar quiénes son estos atacantes. Por lo general son el rico y poderoso de la sociedad, como aquí (ej. "gordo" **BDB 316,** Sal 119:70 a, cf. Sal 17:10; 73:7; esto es PARALELO espiritualmente a Is 6:10, **BDB 1031 I**). Pero la verdadera riqueza para el salmista es un conocimiento de YHVH y Su revelación (cf. Sal119:72, véase 19:10).

119:69 "Me embarraron con falsedades los soberbios" El VERBO (**BDB 381, KB 378**, Qal PERFECTO) en línea 1 significa embarrar (cf. Job 13:4). Esta estrofa tiene 2 IMPERATIVOS que describen la acción permanente del salmista.

1. Observare, Sal 119:69 – **BDB 665, KB 718**, Qal IMPERFECTO

2. Aprenderé, 119:71 – **BDB 540, KB 531**, Qal IMPERFECTO

119:71 "Bueno me es haber sido afligido". Las dificultades pueden enseñarnos a confiar más en Yeh·Váh, a orarle con más fervor y a dedicarnos con más empeño a estudiar Su palabra la Biblia y aplicar Sus normas en la vida. Por otra parte, la forma en que respondamos a las aflicciones tal vez revele flaquezas que debamos corregir. Los sufrimientos no nos amargarán si permitimos que nos refinen.

Como vemos el salmista reconoce que la disciplina divina era un beneficio, las injusticias de la vida, y las consecuencias terribles de la escogencia personal con frecuencia son oportunidades para confiar más en YHVH. Un libro puede ayudar mucho en esta area es ***Hannah Whithall Smith El secreto cristiano de una vida***

feliz.

119:73 Este v. afirma la creación de YHVH del salmista. Esto se expresa de varias maneras.

1. Una alusión a Gé 2:7 (“formo” cuerpo – **BDB 427**, “días formados” – Sal 135:16).

2. Tus manos me hicieron – **BDB 793 I**, cf. Job 10:8; 31:15; Sal 139:15

3. La obra de Tus manos – Job 10:33; 14:15; Sal 138:8

4. Ambos VERBOS aparecen en Dt 32:6 y se refieren a Israel corporativo.

Los humanos son criaturas especiales creadas en la semejanza e imagen del Elohím (cf. Gé 1:26-27) para comunión (cf. Gé 3:8), para compañerismo (cf. Gé 3:8). Ambos es una creación singular (cf. Sal 139:14-16). ¡Reconocer esto es un punto bíblico mundial! No somos el resultado de procesos o eventos al azar o evolutivos. Hay un propósito en la creación de cada persona.

“¡Dame entendimiento, y aprenderé Tus mandamientos!” Este es el único IMPERATIVO (Sal 119:73 - 80) de solicitud de oración en esta estrofa (**BDB 106, KB 122**, Hiphil

IMPERATIVO), hay diferentes YUSIVOS.

Solamente Elohím puede abrir la mente de las criaturas humanas para entender (**BDB 540 KB 531**, qal COHORTATIVO) acerca de Sí mismo al entender Su revelación. Este aprendizaje (como el VERBO Shemá de Dt 6:4-9) implica aplicación diaria de estilo de vida de la revelación divina.

119:74 "me ven y se alegran" Esta es la señal de una CONSTRUCCION YUSIVA (cf. Sal 119:74, 76, 77, 78, 70, 80). Estos también reflejan solicitudes de oración. En este v. hay 2:

1. Ven – **BDB 906, KB** 1157, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Se alegran – **BDB 970, KB 1313**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO Notamos que estas realidades son basadas sobre el salmista.

"En Tu palabra espero"

1. Paciencia (literalmente "esperar" "esperanza", Sal 119:74b)

2. Conocimiento de la revelación divina (Sal119:75)

3. Aflicción divina (119:75; 67, 71). El VERBO "espera" (**BDB 403, KB 407**, Piel PERFECTO)

denota paciencia.

Por lo general este VERBO denota esperanza/paciencia en YHVH mismo (cf. Job 13:15; Sal 31:24; 33:22; 38:15; 39:7; 42:5, 11; 43:5; 69:3; 130:7; 131:3), pero en Salmos 119 el concepto teológico de la revelación del Elohím es sustituido para YHVH mismo. Son esencialmente lo mismo. Conocer la palabra del Elohím es conocer a YHVH. ¡Uno es informativo y el otro es relacional, pero deben de ir juntos!

119:75 "Y que en Tu fidelidad me has afligido" YHVH es Verdadero a Su palabra y fiel a sus propósitos para sus fieles seguidores. Hay un propósito más grande en la creación. Es el Plan redentor eterno de YHVH. Aun la "aflicción" tiene un propósito supremo (Lam 3:19-38; Heb 5:8; 12:1-13).

¡La meta de la salvación no es solamente compañerismo en algún lugar/estado futuro sino compañerismo intimo ahora, que refleja las características de las familias de los seguidores de YHVH a aquellos que él creo, pero debido a la caída, todavía no le conoce!

Debe ser recordado que problemas en esta vida tienen varios posibles orígenes/propósito.

1. Juicio sobre el pecado para restaurar o iniciar una relación de fe en YHVH (cf. Sal 69:26).

2. El resultado de la caída. El mal ha entrado a nuestro mundo. Suceden cosas malas que no son la voluntad divina.

3. Causan que confiemos en Elohím y desarrollen nuestra fe (cf. Rom 5:3-5; Heb 5:8; 12:10-11).

¡Como nunca se cuál es, he escogemos nuestro enfoque en #3! ¡Nuestro punto de vista mundial es que nada simplemente sucede al pueblo de YHVH!

119:81-88 ¡Esta estrofa está dominada por TIEMPOS de VERBOS PERFECTOS. ¡El salmista sentía atacado!

1. Los que me persiguen, Sal 119:84

2. Fosas me han cavado los soberbios, Sal 119:85

3. Los que no están de acuerdo con Tu Ley, Sal 119:85

4. Con mentira me han perseguido, Sal119:86

5. Casi me destruyen en la tierra, Sal 119:87

Él dice ser fiel a la palabra de YHVH y ruega a El de actuar a su favor.

1. Ayúdame – **BDB 740, KB 810**, Qal

IMPERATIVO, Sal 119:86

2. Vivifica/presérvame – **BDB 1036, KB 1581**, Piel IMPERATIVO, Sal 119:88.

119:81 "Mi vida desfallece por Tu salvación, En Tu palabra he puesto mi esperanza" El salmista usa varios VERBOS para describir su estado mental y físico:

1. Desfallece – **BDB 444, KB 476**, Qal PERFECTO, Sal 119:81

2. Espera – **BDB 403, KB 407**, Piel PERFECTO, Salmos 119:81

3. Ojos débiles – **BDB 477, KB 476**, Qal PERFECTO, Sal 119:81

4. Aunque he llegado a ser como odre al humo – **BDB 224, KB 243**, Qal PERFECTO este es un modismo inusual y raro. Si significado literal sería "quemado", y "bronco" y según la próxima línea puede denotarse ceguera causada por el humo (cf. I Cor13:12). Cf. nota 119:83.

119:83 "Como odre al humo". Algunos autores creen que aquí se alude a la costumbre de los antiguos de poner el odre lleno de vino al humo para que mejore y tome sabor **("amphorae**

fumum bibere," Horacio, Odas III 8.11). En ese caso, el salmista declararía que está siendo probado como *odre al humo* para examinar y valorar su virtud en medio de los sufrimientos.

"Pero no me olvido de Tus estatutos"

Esta 2ª línea es un esfuerzo por el salmista de afirmar su propia fidelidad (cf. Sal 119:81b, 87b; también notemos Sal 119:61, 141, 153, 176). Sus perseguidores merecen el juicio divino, pero no a él. Él se arroja sobre el amor leal de YHVH (cf. Sal 119:88 a).

119:85 "Los soberbios han cavado hoyos para mí" Este es un modismo para cacería se cava un hoyo para capturar animales. Llego a ser una metáfora para la traición humana (cf. Sal 7:15; 57:6; Jer 18:22).

La **NEB** y la **REB** miran la raíz hebrea "cuentos" (**BDB 997**) en vez de "fosa" (**BDB 1001**). Esto es solamente un cambio de ש a שׂ.

119:86 Los **"mandamientos"** aquí pueden referirse a las maldiciones sobre aquellos que violan la voluntad divina revelada (cf. Lv 26; Dt 27-30). Estos son los perseguidores referidos en Sal 119:85b que no viven de acuerdo a la Ley o

Torá. Son los opuestos exactos del fiel seguidor (cf. Sal119:81, 82, 83, 87).

"¡Ayúdame Tú!" Este IMPERATIVO (cf. nota en Sal 119:81-88) es similar al Sal 109:26. La lealtad o la *Jesed* al Pacto de la Torá. Tenemos aquí la base de la esperanza de la humanidad. Es Su carácter no cambiante del amor leal y favor que trae esperanza y paz en este mundo caído.

119:88ª "Según Tu amor leal, Se amable conmigo" El **Manual de la UBS** (**pág. 1022**) menciona que el **TM** y la **LXX** tienen el VERBO "salvar mi vida" (**BDB 310, KB 309**, Piel IMPERATIVO), mientras que el texto de los **MSS. del Mar Muerto** tiene "*ser amable a mí*". **TIRY** utiliza aquí esta última enmienda.

119:88b "Y guardaré los testimonios de Tu boca" ¡Este es el deseo divino de sus fieles seguidores (cf. Sal 119:14)!

El VERBO "guardar" (**BDB 1036, KB 1581**) es un Qal COHORTATIVO. Su significado tiene que ver con "cumplir". La obediencia a la revelación es crucial y es evidencia de la relación de fe de uno con YHVH y su Mesías (cf. Lc 6:46).

119:89 “Tu palabra está firme en los cielos” El VERBO (**BDB 662, KB 714**, Niphal PARTICIPIO) y su significado básico es “estar firme”. Es el único uso de este VERBO en este modismo.

La idea de la creación del Elohím firme/establecido (cf. Is 40:8; 54:18) es el énfasis del Sal 119:90- 91 (VERBO diferente, **BDB 763, KB 840**). Fíjense en las cosas que “permanecen”.

1. La palabra de YHVH (Sal 119:89b, 91a)
2. La fidelidad de YHVH
3. La creación de YHVH

Todos son Sus siervos (Sal 119:91b). Pero notamos que Sal 119:96 parece implicar un contraste. Sin embargo, el énfasis del contraste es incierto.

119:90 Esta verdad es PARALELA en Sal 36:5 y 89:1-2. Hablan de la eternidad de YHVH, Su palabra, y Su creación. La fidelidad caracteriza.

1. Elohím mismo
2. Su revelación en palabras
3. Su revelación en creación (cf. Sal 119:91; 148:1-6; Jer 31:35-37)

119:94 "Porque he escudriñado Tus preceptos" Esta idea de seguidores fieles activamente buscando (**BDB 205, KB 233**, Qal PERFECTO) la revelación divina también ocurre en Sal119:2, 45, 155. Hay un aspecto divino a la revelación y un aspecto individual a la revelación.

119:96 "He visto que toda perfección es limitada". El concepto humano de la perfección tiene límites, mientras que el mandamiento divino no los tiene, pues es aplicable a todos los aspectos de la vida y en todo tiempo y lugar.

Este verso es difícil de entender. Sin embargo, lo que es "limitado" (parece referirse al orden creado) está en contraste a lo eterno de YHVH (lit. "ancho") revelación (ej. no tiene límites). El término "perfección" (**BDB 479**) se encuentra solamente aquí.

El salmista invoca al Eterno para salvación. Los malos perecen, la creación perecerá (ej. II Pe 3:10, 12), pero el Eterno se acuerda de sus fieles seguidores.

119:97 "¡Cuánto amo Tu Ley! Todo el día es mi meditación" En muchas maneras Salmo 19 y 119 son opuestos teológicos de los libros

históricos y la presentación de los libros proféticos de cómo actuó Israel hacia la revelación divina. Amor (**BDB 12, KB 17**, Qal PERFECTO, cf. Sal 119:47, 48, 113, 127, 163, 165) es caracterizado como "meditación todo el día" (cf. Sal 119:15, 48, 99).

Amar es (cf. Dt 6:5).

1. Pasar tiempo con
2. Regocijarse en
3. Obedecer
4. Pasar a otros

La frase traducida por la **NASB** "todo el día" es la palabra hebrea 'olam.

119:100 fíjense que sabiduría no es solamente conocimiento si no un estilo de vida de obediencia (cf. Sal 119:100b). Esta obediencia es descrita como:

1. De todo mal camino he refrenado mis pies (cf. Sal 1:1; 5:8; 16:11; 139:24; Pro 1:15; 4:14)
2. No regresar de sus ordenanzas (un modismo para desviación de la senda revelada, cf. Dt 17:20; Jos 23:6).

El 1er nombre para iglesia-hogar nazarena era "el Camino" (cf. Hech 9:2; 18:25, 26; 19:9, 23; 22:4;

24:14, 22).

119:103 Este v. refleja Sal 19:10b pero con una palabra diferente para “dulce” **BDB 576, KB 594**, Niphal PERFECTO, literalmente “liso” encontrado solamente aquí en el AP. El modismo “dulzura” es una manera para describir como las enseñanzas de YHVH hacen de la vida agradable y pacífica.

119:104 Hay solamente una fuente correcta de verdad, vida, paz, y alegría – YHVH. Conocerle es agresivamente rechazar (literalmente odiar) todo otro camino (ej. Sal 119:53, 128, 163; Pro 13:5; Amos 5:15).

119:105 No hay ningún VERBO en este verso. La palabra de YHVH ilumina la vida (ej. Sal. 43:3; Pro. 6:33; II Pe 1:19). La vida es descrita como una senda, un camino claramente marcado, marcado por revelación divina (cf. Sal 89:15; Is 2:5; I Jn 1:7). Desviarse a la derecha o la izquierda trae desastres.

Sabemos del NP de que la revelación suprema de YHVH es Yeshúa (cf. Jn 1:1-14; Filip 2:6-11;

Col1:13-16; Heb 1:2-3). Él es la luz del mundo (cf. Jn 1:4; 8:12; 9:5).

119:106 El salmista afirma que él ha andado en la senda de la revelación. La forma del VERBO implica una decisión inicial y un compromiso continuo a la revelación divina. La fe bíblica es una "puerta" (encuentro inicial, personal con YHVH) y "una senda/camino" (estilo de vida continuo, obediencia diaria). Yeshúa enseña esto en Mateo 7:13-14. Es una decisión y un discipulado.

En la vida judía moderna, la gente joven estudia la Biblia hebrea (TANAJ), y a la edad de 13 años para muchachos y 12 para muchachas se comprometen públicamente a guardarla (**Bar-Mitzvah, Bat-Mitzvah**).

119:107 "Estoy afligido grandemente, ¡Oh YHVH, vivifícame, según Tu palabra!" La naturaleza de la fracción es incierta. Puede ser:

1. Los malvados, Sal 119:110 (cf. Job 24:13)

2. Elohím mismo a causa de la desobediencia previa del salmista (cf. Sal 119:67, 71)

“vivifícame” Esto es literalmente “dame vida” (**BDB 310, KB 309**) y es una solicitud recurrente (cf. Sal 119:25, 37, 40, 50, 88, 93, 107, 149, 154, 156, 159, 175). Aquí probablemente significa vida física, pero uno que conoce la revelación divina esto denota una vida espiritual sana también. La vida viene “Según Tu palabra”.

119:108ª Este v. y otros parecidos es el origen de la adoración del pueblo judío adorando a YHVH con palabras y no sacrificios porque su Templo ha sido destruido (cf. Is 57:19; Os 14:2; Heb13:5).

119:113 “Aborrezco a los hipócritas” El ADJETIVO doble/mente “hipócrita” (**BDB 704 #2** ocurre solamente aquí). La **JPSOA** lo traduce como “corazón dividido” está relacionado a SUSTANTIVO (**BDB 704**) encontrado en I R 18:21. Cf. Jacobo 1:8; 4:8. Este verso contrasta dos tipos de individuos.

1. Los perseguidores del salmista

a. Hipócrita (doble mente), Sal 119:113

a b. Malhechores, Sal119:115

c. Los que se alejan de los estatutos divinos, Sal 119:118 a

d. Engañadores, Sal 119:118 b

e. Malvados, Sal 119:119

2. El salmista.

a. Ama la Ley, Sal 119:113b

b. Espera la palabra de YHVH, Sal 119:114b

c. Observa los Mandamientos, Sal 119:115b

d. Tiene respeto por los estatutos divinos, Sal 119:117b

e. Ama los testimonios, 119:119b

f. Teme el juicio divino, Sal 119:120b

119:114 "Eres mi refugio y mi escudo" El 1er SUSTANTIVO (**BDB 712**) denota "un refugio".

1. El tabernáculo/templo – Sal 27:5

2. Elohím mismo – Sal 31:20; 32:7, 10

3. Refugio de Sus alas – Sal 61:5

4. Sombra del Todopoderoso – Sal 91:1

"mi escudo" Este 2º SUSTANTIVO (**BDB 171**) es personificado como la protección de YHVH de sus seguidores.

1. Avraham – Gé 15:1

2. Israel – Dt 33:29; Sal 33:20; 59:11; 115:9, 10

3. El salmista – Sal 3:3; 118:2; 28:7; 84:9

4. El hombre justo (*tsadiq*) – Sal 5:12

5. El de corazón recto – Sal 7:10

6. Los que se refugian en El – Sal 18:30, 35; Pro 30:5

7. Los que andan correctamente – Sal 84:11; Pro 2:7

8. Los que le temen – Sal 115:11 su rey – Sal 144:22

"en tu palabra espero" El VERBO (**BDB 403, KB 407**, Piel PERFECTO) denota experiencia y confianza con paciencia que YHVH cumplirá Sus promesas (cf Sal 31:24; 33:18, 22; 69:3; 119:43, 49, 44, 81, 114, 147).

119:115-117 Estas líneas de poesías inician todas con un IMPERATIVO (ej. solicitud de oración). Todas las raíces inician con un *samek*.

1. ¡Apartaos de mí, malhechores! – **BDB 693, KB 747**, Qal IMPERATIVOS

2. ¡Sostenme según Tu promesa! – **BDB 701, KB 759**, Qal IMPERATIVOS

3. Sostenme – **BDB 703, KB 761**, Qal IMPERATIVO Fíjense como la 2ª línea da el resultado deseado.

1. Y cumpliré los mandamientos de mi Elohím – Qal COHORTATIVO

2. Para que viva – Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

3. Para estar seguro – Niphal COHORTATIVO (Salmos 119:117 a)

4. Y siempre me ocuparé de Tus estatutos (Salmos 119:117b).

119:118 Este verso elimina la idolatría (cf. Is 28:15; Jer 10:14; 51:17), no solamente desobediencia al Pacto.

La frase inicial del v. **"Tu rechazas"** (**BDB 699, KB 756**) solamente se encuentra aquí y en Lam 1:15. Este es otro ejemplo de un término raro escogido para cuadrar en la forma acróstica.

119:119-120 Fíjense que "amor" (cf. Dt 6:4-6) y "temor" (Sal 119:120) van juntos. ¡Hay un respeto que le pertenece al Elohím del universo (ejemplo **NIDOTTE, vol. II, pág., 529**), quien es también el Salvador del universo quien es también Juez del universo!

El término **“tiemblan”** (**BDB 702, KB 760**, Qal PERFECTO) se encuentra solamente aquí y la *Piel* solamente en Job 4:15.

Una forma parecida (ej. vocales diferentes) se encuentra solamente en Jer 51:27. Es otra palabra rara usada para cuadrar la forma acróstica.

119:119

NASB “has quitado de la tierra a todos los impíos”

NKJV “has removido a todos los impíos”

NRSV “todos los impíos… lo has contado como escoria”

NJB “ante tu vista todos los impíos… son como el sarro”

JPSOA “tú te alejas a todos los impíos”

LXX “todos los pecadores… yo les conté como trasgresores”

La **BDB 991 y KB 1409** tienen varias sugerencias para el Hiphil de esta raíz:

1. Los hace cesar, los has puesto al final, cf. Sal 46:9

2. Extermina, destruye, cf. Sal8:2; 19:119

3. Los hace desistir de.

4. Remueve, véase Sal 89:44

5. Los hace fallar

El **proyecto de texto de la UBS** (**pág. 211**) tiene 2 opciones:

1. Los hizo parar

2. Considera/considero Da una calificación de “C” considerable duda al #2. La 1ª palara del Sal 119:119 es escoria (**BDB 691**), que es usado en su sentido normal para cuadrar el modelo acróstico. Se refiere al producto de sobre en la purificacion de los metales. No tiene valor y es tirado.

119:121 En esta 16ª sección cada v. comienza con la 16ª letra del alfabeto heb., *ʿÁ·yin,* que tiene un sonido gutural peculiar. Se translitera como con el signo ʿ.

119:123 Y conforme a tu justa promesa. Otra posible traducción: *Por la palabra de Tu justicia.*

119:121-128 Esta estrofa sigue el modelo común. El salmista describe así mismo en contraste con los que le oponen:

1. El salmista

a. Hizo lo justo (**BDB 1048**), Sal 119:121

b. Hizo justicia (**BDB 841**), Sal 119:121

c. Sus ojos desvanecen por estar esperando la salvación de Elohím, Sal 119:123 a

d. Sus ojos desfallecen por desear la palabra justa de Elohím, Sal 119:123b

e. Es el siervo del Elohím, Sal 119:122, 124, 125

f. Ama los mandamientos del Elohím, Sal119:127

g. Estima lo correcto de toda la revelación, Sal 119:128 a

h. Odia todos los falsos caminos, Sal 119:128b (cf. Salmos 31:6; 119:104, 163; Pro 13:5).

2. Sus opositores son caracterizados como:

a. Mis opresores (**BDB 798, KB 897**, Qal PARTICIPIO), Sal 119:121b

b. El arrogante, Sal 119:122b (cf. Sal119:21, 51, 69, 78, 85)

c. Quebrantan la Ley, Sal 119:126b

d. Aman el falso camino (implica), Sal 119:128b.

119:122-124 "Garantiza a tu siervo seguridad, Que no me opriman los arrogantes" Este v. es la 1ª de 5 solicitudes de oración:

1. Garantiza a Tu siervo seguridad, Sal 119:122 a

– **BDB 786, KB 876**, Qal IMPERATIVO (literalmente dáselo en promesa), cf. Job 17:3; Is 38:14

2. Que no me opriman los arrogantes (**BDB 267**) Sal 119:122b – **BDB 798, KB 827**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

El Qal ACTIVO PARTICIPIO es usado en Sal 119:121 para caracterizar a sus enemigos

3. Haz con Tu siervo según Tu amor leal, Sal 119:24 a – **BDB 793, KB 889** Qal IMPERATIVO. El *Jesed* de YHVH (**BDB 338**) es un tema recurrente, cf. Sal 51:1; 106:45; 109:26; 119:88, 149, 159.

4. Y Enséñame Tus estatutos, Sal 119:124b – **BDB 540, KB 531**, Piel IMPERATIVO, es otro tema recurrente, cf. Sal 119:12, 26, 64, 108, 135, 17.

5. Dame entendimiento, Sal 119:125 a – **BDB 106, KB 122**, Hiphil IMPERATIVO, es otro tema recurrente, cf. Job 32:8; Sal 119:27, 34, 73, 125, 130, 144, 169.

"para bien" Dahood puede estar en lo correcto (cf. **AB**, **vol. XVIIa, pág. 187**) de que *lamed* antes de "bien" (**BDB 373 II)** puede denotar el VOCATIVO (ejemplo el bueno), así como lo hace

en Sal 119:126 antes de YHVH.

La Biblia de Estudio NASB (pág. 879) hace esta interesante observación, siguiendo las notas de la Masora judía, que Sal 119:122 es el único verso en Salmos 119 en donde una referencia directa o indirecta (ej. Sal 119:90, 121, 132) una referencia a la revelación divina no aparece. Sin embargo, **Dahood** en **AB** (**pág. 193**) afirma que 119:37, 90, 121, 122, 132, 149 no tienen una palabra específica para la revelación.

119:125 "Yo soy Tu siervo, dame entendimiento, Y conoceré Tus testimonios" En este contexto "conocer" (**BDB 393, KB 380**, Qal COHORTATIVO) ciertamente se refiere a comprensión. Sin embargo, el VERBO hebreo con frecuencia denota un elemento de relación personal.

119:128 Por eso, todos Tus preceptos son del todo rectos. En las versiones griega (**LXX**) y latina (**Vulgata**): "*Por eso he estimado rectos todos Tus preceptos.*"

Este es el punto de vista mundial del fiel seguidor. Los creyentes ciertamente no entienden la revelación, pero confían en YHVH. Esto es

exactamente opuesto de aquellos que:

1. Escogen algunas de Sus revelaciones, pero no todas ni tienen en cuenta los contextos (cf. Sal 119:113)

2. Escogen otros *elohím* (ejemplo idolatría, cf Sal 31:6; 119:104; Jer 10:3)

Existen varias preguntas acerca del Sal 119:128.

1. ¿Por qué inicia con "Por eso", cuando esto lógicamente no se conecta al Salmos 119:127? Posiblemente para que cuadre la acróstica (119:127 también inicia con "por eso" para propósitos del acróstico).

2. ¿Por qué el uso repetido de "todos"?

3. ¿Por qué el VERBO, ישׁר) **BDB 48, KB 449**, Piel PERFECTO), que por lo general traducido "liso" "recto" "correcto" posiblemente denota el camino/senda correcta (ej. justo como un palo/vara para medir, cf. Pro 3:6) vv. "senda/camino falso"?

119:130 "La exposición de Tu palabra ilumina, Hace entender a los humildes." Este es el único uso de la palabra (**BDB 836**) en el AP. Nuevamente una palabra rara es usada para cuadrar en la forma del acróstico.

“los humildes” Esta palabra (**BDB 834**) puede tener una connotación negativa o positiva (ej. Pro 1:22). Aquí es positivo. YHVH desea que todos los humanos le conozcan a Él y Su voluntad. Aquí denotan una persona a quien se le puede enseñar por su sencillez u humildad (cf. Sal 19:7) pero uno que, por cualquier razón no conoce la revelación divina.

119:131 Estos son 3 modismos para un fuerte deseo.

1. Abrí mi boca, Job 29:23
2. Suspiré (brama) – Sal 42:1
3. Anhelaba – Sal 119:20
4. Tus mandamientos. La última palabra (**BDB 383**) se encuentra solamente aquí en el AP

119:132-135 Hay una serie de solicitud de oración IMPERATIVA:

1. ¡Vuélvete a mí! – **BDB 815, KB 937**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 25:16; 69:16
2. Tenme piedad – **BDB 335, KB 334**, Qal IMPERATIVO
3. Afirma mis pasos – **BDB 465, KB 464**, Hiphil IMPERATIVO

4. Rescátame – **BDB 804, KB 911**, Qal IMPERATIVO

5. Haz resplandecer tu rostro sobre Tu siervo – **BDB 21, KB 24**, Hiphil IMPERATIVO

6. Enséñame – **BDB 540, KB 531**, Piel IMPERATIVO. Hay más solicitudes afirmadas en negativo (ej. "no dejes que ninguno tenga dominio sobre mí", cf. Sal 19:13 pero un VERBO diferente). Es un Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 119:133b.

119:133 "¡Afirma mis pasos en Tu palabra!" Esta es la imagen de una senda sin obstáculo lisa y clara (cf. Sal 17:5), que se hace posible por la revelación, acción, y promesa divina (ej. Is 40:3-4).

119:136 Este es un verso importante porque la mayoría de las referencias de aquellos que no guardan la Ley gritan por juicio (ej. Sal 119:53, 158). Este demuestra la intercesión y dolor del salmista para el descarriado.

Uno piensa si el salmista está pensando en su enemigo personal o el pecado de Israel corporativa (cf. Jer 9:1, 18; 14:17; Lam 3:48).

119:137-144 Esta estrofa contrasta las cualidades de YHVH y/o sus revelaciones con la condición actual del salmista:

1. YHVH/revelaciones son caracterizados como: a. Justos (1) ADJETIVO (**BDB 843**), Sal 119:137 (2) SUSTANTIVO (MASCULINO), (**BDB 841**), **Sal 119:138, 144** (FEMENINO, **BDB 842**, Sal 119:143).

b. Correcto (**BDB 449**), Sal 119:137

c. Fiel (ADVERBIO, **BDB 547**), Sal 119:38, cf. Sal 119:86

d. Puro (**BDB 864, KB 1057**, Qal PASIVO PARTICIPIO), Sal 119:140

e. Eterno (**BDB 761**), Sal 119:142, 144

f. Verdad (**BDB 54**), Sal 119:142

2. El salmista

a. Tiene un celo para la revelación de Elohím (o contra sus enemigos) pero sus adversarios los han olvidado, Sal119:139

b. El ama la revelación divina, Sal 119:140

c. Él es pequeño y despreciado, pero no olvida la revelación divina, Sal 119:141.

d. El problema y la angustia vino sobre él, pero él se deleita en la revelación divina, Sal 119:142.

119:139 En contexto parece que el "celo" del salmista (**BDB 888**) está dirigido, no positivamente, hacia la palabra divina, pero en contra de aquellos que han olvidado Su palabra (cf. Sal 69:9; 119:53). Esto es opuesto al Sal 119:136.

119:140

NASB, NJB "muy pura"

NRSV, LXX "bien probada"

TEV "segura"

NJB, REB "bien probada"

JPSOA "excesivamente pura"

El VERBO (**BDB 864, KB 1057**, Qal PASIVO PARTICIPIO) define lo que ha sido refinado por el fuego y la broza sacado quedando un metal puro.

119:141

NASB, NKJV, NRSV,

Peshitta "pequeño"

TEV “sin importancia”

NJB “diminuto”

JPSOA “minimizado”

LXX “joven”

REB “de poco recuento”

La pregunta es esta palabra denota (**BDB 859 I**).

1. Edad (cf. Gé 43:33; 48:14; Jue 6:5; Sal 68:27).

2. Tamaño físico (cf. I Sam 9:21; Is 60:22; Jer 48:4; 49:20; 50:45)

3. Reputación social (cf. Miq 5:2; y aquí).

Este es un clásico ejemplo de papeles revertidos. El salmista fiel es llamado “despreciado” (**BDB 102, KB 117**, Niphal PARTICIPIO) cuando debiera de ser aquellos que apropósitos olvidaron/ignoraron la revelación divina. ¡Condiciones externas (cf. Sal 119:143) en el mundo caído no reflejan la evaluación de YHVH quien un día pondrá las cosas en perfecto orden!

119:143 Este es el misterio por que el justo sufre (véase Job; Salmos 73). El salmista guarda, ama, y actúa sobre la revelación divina pero aun así sufre ante las manos de hombres impíos y circunstancia de la edad caída (ej. enfermedad, injusticia social, etc.). El problema no es Elohím o

Su palabra, sino la condición de la creación caída (cf. Gé 3:6, 11-12, 13; Sal 14:3; Rom 1:18-3:31).

119:144b "¡Dame entendimiento y viviré!" La única solicitud de oración IMPERATIVA en esta estrofa es Salmos 119:144b (cf. 119:27, 125). Notemos que el entendimiento debe de resultar en una vida piadosa (**BDB 310, KB 309**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO).

119:145-152 Tal como es tan común en estas estrofas acrósticas, el salmista compara sus acciones y pensamientos con aquellos que le están persiguiendo.

1. El salmista

a. He clamado con todo mi corazón, Sal119:145 a

b. Guardaré Tus estatutos, Sal 119:145b

c. A Ti clamé, Sal 119:146 a

d. Guardaré Tus testimonios, Sal 119:146b

e. Me anticipo al alba y clamo, Sal 119:147 a

f. En Tus palabras espero, Sal 119:147b

g. Para meditar en Tu palabra, Sal 119:148b

h. Desde hace tiempo he sabido de Tus testimonios, Sal 119:152 a

2. Sus opresores

a. Se me acercan los que siguen la maldad, Sal 119:150 a

b. Lejos están de Tu Ley, Sal 119:150b.

A la luz de esta comparación el salmista hace 4 solicitudes de oración.

1. Respóndeme, Sal 119:145 a – **BDB 772, KB 851**, Qal IMPERATIVO

2. Sálvame, Sal 119:146 a – **BDB 446, KB 448**, Hiphil IMPERATIVO

3. Oye mi voz, Sal 119:149 a – **BDB 1033, KB** 1570, Qal IMPERATIVO

4. Vivifícame, Sal 119:149 b – **BDB 310, KB 309**, Piel IMPERATIVO

Esta es una solicitud adicional implicada en Sal 119:151 a. Al acercarse los malvados, el afirma que YHVH está cerca, Sal 119:151. ¡Es una afirmación (ningún VERBO) pero también una oración!

119:153-160 Hay una serie de (8) de solicitudes de oración IMPERATIVAS basadas en el carácter divino (cf. Sal 119:156 a) y la obediencia del

salmista a Su revelación. Esto es la esencia del Pacto

1-2. Mira mi aflicción, Sal 119:153, 159 – **BDB 906, KB 1157** Qal IMPERATIVO

3. Rescátame, 119:153 – **BDB 322, KB 321**, Piel IMPERATIVO

4. Defiende mi causa, Sal 119:154 – **BDB 936, KB 1224**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 35:23-24; 43:1.

5. Redímeme, Sal 119:154 – **BDB 322, KB 321**, Piel IMPERATIVO

6-7. Vivifícame, Sal 119:154, 156, 159 – **BDB 310, KB 309**, Piel IMPERATIVO.

119:154 "¡Defiende mi causa y redímeme! ¡Según Tu palabra, vivifícame!" La 1ª expresión es una frase de magistratura judicial. Un día toda vida consiente (angelical y humana) estarán delante de YHVH para rendir cuenta del dos de la vida (ej. Mt 25:31-46; II Cor 5:10; Apo 20:11-15).

Rom 8:31-39 narra esta imagen.

1. YHVH como Juez universal

2. Satanás como el fiscal acusador

3. Yeshúa como el abogado de los fieles seguidores

4. Ángeles como espectadores (cf. I Cor 4:9; Ef 2:7; 3:10)

Esta frase también puede denotar a YHVH como un "pariente redentor" quien trabaja a favor de un pariente (cf. Lv 25:23-28; Rut 3; Job 19:23-27; Pro 23:11; Jer 50:34; 51:36; Lam 3:58).

119:156-157 Notemos las 2 palabras de la misma raíz (**BDB 912 I**), "grande", Sal 119:154 y "muchos" Sal 119:157.

Hay muchos enemigos (cf. Sal 119:157) pero también hay una gran Elohím (Sal 119:156). Esta misma verdad es expresada en I Pedro donde una palabra (variado) describe:

1. Muchas tentaciones, I Pe 1:6

2. El favor múltiple, I Pe 4:10

119:158 "Veo … y me asquean" Esto parece duro a los creyentes del NP. Pero acuérdese que esto es el Pacto mosaico. Emociones humanas con frecuencia son afirmadas en imágenes hiperbólicas. El amor del salmista para YHVH y Su palabra lo hace reacciones agresivamente (cf. Sal139:21) hacia aquellos que:

1. Los rechazan

2. Aceptan solamente parte selecta de Él

3. Hacen el juego de hipócritas

YHVH mismo ha revelado su propia actitud (cf. Sal 95:10) hacia aquellos que rechazan Su revelación en Lv 26 y Dt 27-30. A quien mucho le hes dado, mucho le es demandado (cf. Lc 12:48). Los adversarios del salmista parecen ser sus compañeros israelitas.

119:161-168 Esta estrofa es caracterizado por VERBOS PERFECTOS que denotan acción completa, terminada, lograda. El salmista está afirmando lo que ha llegado a ser debido a YHVH y Su revelación.

1. Pero mi corazón teme Tus palabras, Sal119:161b cf. Sal 119:120

2. Me regocijo en Tu palabra, Sal 119:162 a

3. Aborrezco y desprecio la mentira, Sal119:163 a, cf. Sal 119:104, 118; Pro 13:5

4. Amo Tu Ley, Sal 119:63b

5. Diariamente te alabo 7 veces, Sal 119:164 a

6. Los que aman (ej. de la cual el salmista es uno) Tu Ley, Salmos 119:165 a

7. Espero Tu salvación, Sal 119:166 a

8. Cumplo Tus mandamientos, Sal119:166 b

9. Mi vida cumple Tus testimonios, Sal 119:167 a

10. Grandemente los amo (tus testimonios), Sal 119:167 b

11. Cumplo con Tus preceptos y Tus testimonios, Sal 119:168 a

12. Todos mis caminos están delante de Ti, Sal 119:168 b

119:161 "Príncipes me han perseguido sin causa, Pero en el temor de Tus palabras es firme mi corazón" El término "príncipe" (**BDB 978**) tiene un amplio uso semántico que incluye líderes religiosos, tribales, civiles (cf. Sal 119:23). El autor del Salmo 119 no estaba en esta categoría social y es con frecuencia perseguido por aquellos en poder.

Es sorprendente que esta linea de poesía expresa un sentimiento de miedo de la revelación divina, y la próxima línea habla de regocijo en él. Ambas emociones son verdaderas de la escritura. ¡Trae a la humanidad caída temor, esperanza, paz, y alegría!

La **JPSOA** traduce "delante en temor" (**BDB 808, KB 922**, Qal PERFECTO), "mi corazón tiembla

ante Tu palabra" para formar un PARALELO con Sal 119:162 a.

119:165 Este v. da 2 beneficios específicos de amar la revelación divina.

1. Gran paz (cf. Paz [Shalom])

2. Ninguna causa para tropezar (**BDB 506**).

¡Otra manera para expresar esta misma verdad se encuentra en Pro 3:1-12, 13-26, usando la imagen de la sabiduría y enseñanza del padre! Conociendo y siguiendo al Padre Eterno trae beneficios en esta vida y en la próxima.

Acuérdense, la palabra (tropezar) (**BDB 506**) es un modismo relacionado al concepto de la revelación divina como una senda claramente marcada, lisa, recta, y libre de obstrucción (cf. Sal 119:105; Pro 6:23).

119:167 "Mi vida ha obedecido Tus testimonios, Y los ama intensamente" La obediencia es crucial tanto en el AP como el Nuevo Pacto de Jer 31:31-34 pués cambió el mecanismo, pero no el propósito. ¡YHVH desea un pueblo que refleje Su carácter a las naciones para que pueda llegar a conocerle y ser salvo!

El VERBO (**BDB 1036, KB 1581**, Qal PERFECTO) es repetido en Sal119:168 para dar énfasis.

119:169-176 Esta última estrofa es caracterizada por YUSIVOS, 3 de ellos son seguidos por IMPERATIVOS (Sal 169, 170, 176).

1. Llegue mi clamor ante Ti, Sal 119:169 a – **BDB 897, KB 1132**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido JUSSIVO

2. Dame entendimiento, Sal 119:169 b – **BDB 106, KB 122**, Hiphil IMPERATIVO

3. Llegue mi súplica delante de Ti, Sal 119:170 a – **BDB 97, KB 112,** Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO; Notemos el PARALELO entre Sal 119:169 y 170 a.

4. Líbrame, Sal 119:170 b – **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

5. Profieran mis labios alabanzas, Sal 119:171 a – **BDB 615, KB 665**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

6. Que cante mi lengua, Sal 119:172 a – **BDB 777, KB 854**, Qal YUSIVO

7. Pronta esté Tu mano a socorrerme, Sal 119:173 a – **BDB 224, KB 243**, Qal YUSIVO

8. Viva mi ser Sal 119:175 a – **BDB 310, KB 309**, Qal YUSIVO

9. Para que Te alaba, Sal 119:175 ª – **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

10. Que Tus ordenanzas me ayuden, Sal 119:175 b – **BDB 740, KB 810**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

11. Busca a Tu siervo, Sal 119:176 a – **BDB 184, KB 152**, Piel IMPERATIVO. ¡Este Salmos termina con una multitud de solicitud de oración!

119:176 "**Ven a buscar a Tu siervo…**" Aquí se usa la palabra heb. *baqash* (בָּקַשׁ, **H1245**), que significa "buscar, procurar, consultar". Este verbo aparece en ugarítico, fenicio y hebreo (tanto bíblico como posbíblico). Se encuentra en la Biblia unas 220 veces y en todos los períodos. Fundamentalmente *baqash* significa "buscar" con el fin de hallar algo que está perdido o que falta, o al menos cuya ubicación se desconoce.

Esta imagen del pueblo de YHVH como ovejas descarriadas también se encuentra en Is 53:6; Jer 50:6; Eze 34:2-19; Zac 10:2-3. Aquí es donde la imagen del:

1. Dios como pastor – Sal 23; Eze 34

2. Mesías como pastor – Zac 10-11; Jn 10:1-18 Es fundado.

¡La oveja necesita cuidado protector, personal, constante! El IMPERATIVO del Salmos 119:176b nos recuerda a Mt 18:18-14 y Lc15:4-7. Elohím mediante el Mesías "si" busca ovejas descarriadas, que deben unirse al rebaño bajo un solo Pastor. ¡Aleluya!

Canciones de las Subidas

Esta es la 1ª de las 15 Canciones de las peregrinaciones a Yerushaláyim

(Tehilim 120 al 134)

(II R 20:9-11)

120 (119)

120:1 Cantar de las Subidas

A **YHVH** clamé en mí angustia,

y Él me respondió.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

אֶל־יְהוָה בַּצָּרָתָה לִּי
קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי
shir hammaálot
'el-YHVH batsarátah li
qarí'ti vayyaánéni

120:2 ¡Oh **YHVH**, libra mi vida de los labios falsos
De la lengua fraudulenta!

יְהוָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־שֶׁקֶר
מִלְּשׁוֹן רְמִיָּה
YHVH hatsílah nafshi mísefat-shéqer
mil'lashon remiyah

120:3 ¿Qué se te dará, o qué te aprovechará,
Oh lengua engañosa?

מַה־יִּתֶּן לְךָ וּמַה־יֹּסִיף לָךְ
לְשׁוֹן רְמִיָּה
mah-yitten leja úmah-yosif laj
lashon remiyah

120:4 Las afiladas flechas de los valientes,

Forjadas con brasas de enebros.

חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים
עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים
jitse gibbor shenunim
im gajale retamim

120:5 ¡Ay de mí, porque residí en Méshej,
He habitado junto a las tiendas de Quedar!

אִוָּיָה־לִּי כִּי־גַרְתִּי מֶשֶׁךְ
שָׁכַנְתִּי עִם־אָהֳלֵי קֵדָר
'óyah-li ki-gárti Méshej
shajánti im-'ahole Quedar

120:6 Mucho tiempo ha residido mi vida
Con los odiadores de la paz.

רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי
עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם
rabbat shájnah-lah nafshi
im sone' shalom

120:7 Yo estoy por la paz,

Pero si hablo, ellos preparan la guerra.

אֲנִי־שָׁלוֹם
וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה
'aní-shalom
veji 'adabber hémmah lammiljamah

NOTAS 120

120 Aquí comienza una colección de 15 salmos (120-134) cuyo título es “Cantar de las subidas”. Este título se debe a que estos salmos los cantaban los peregrinos que "subían" a Yerushaláyim, especialmente en las 3 grandes fiestas anuales, Pésaj, Savuot, y Sucot (Ex 23:14-17; Dt 12:5-7; 16:16; Sal 42:4; Is 30:29).

Se denominan de las Subidas pues hay que tener en cuenta que Yerushaláyim está situada a más de 750 m sobre el nivel del mar. Además, los peregrinos subían como por gradas o escalones hacia el Templo.

La Misná judía, (*Middot* 2:5) sostenía que los levitas cantaban esas 15 canciones mientras subían las 15 gradas que llevaban del patio de las

mujeres al patio de Israel en el Templo. No obstante, la idea predominante de la mayoría de comentaristas es que "las subidas" se refieren al acto de subir hacia Yerushaláyim. La palabra *ma·ʿaláh* se utiliza de forma similar en Esdras 7:9, donde se alude a la "subida" de los israelitas desde Bavel hasta Yerushaláyim tras el exilio. Sea como fuere, en ambos casos se "subía" en peregrinaje cúltico.

120:1 "A YHVH clamé en mí angustia" Exactamente que angustia (**BDB 861**) no se afirma, pero esta de alguna manera relacionada a:

1. Labios mentirosos, Sal 120:2 a

2. Lengua engañosa (*leshon jará*), Sal120:2b, 3b

La raíz etimológica del VERBO relacionado (**BDB 864**) denota lo que une o controla. Usado metafóricamente de algo estrecho, duro, o en un lugar contrito. La misma raíz es usada para un adversario o un enemigo (**BDB 865 III**).

El concepto de "restricción" es opuesto a la imagen hebrea de mucho espacio, apertura, y libertad. Cf. 2 Sam 22:7; Sal 18:6; Jonás 2:2.

120:2 Lengua fraudulenta. Cf. Sal 12:2; 31:18; 52:2; 109:2-3.

120:3 El salmista se dirige directamente a sus componentes. El afirma que YHVH les dará lo que merecen (**AB, pág. 196; Manual de la UBS, pág. 1048**).

120:4 "Brasas de enebros". El enebro es una planta muy apreciada como combustible, ya que produce brasas que dan un calor muy intenso y duradero.

La imagen del Sal 120:4 es la respuesta a la pregunta del Sal 120:3. Así es como YHVH responderá a estas "lenguas mentirosas" (cf. Sal 7:13).

120:5 Méshej. Era una región situada en el extremo norte del Asia Menor donde habitaban los "Moschi" de **Herodoto (III 94)** o los "Muski" de los textos asirios. (Eze 38:2,15), en las cercanías del Mar Negro (cf. Gé 10:2).

Quedar. Es el nombre del 2º hijo de Ismael (Gé 25:13); y de el proviene una tribu nómada beduina

del desierto de Arabia en TransJordania, famosa por su rapacidad (Gé 16:12). Estos dos nombres representan simbólicamente la crueldad de los enemigos del salmista.

120:6-7 Esto apunta a los atacantes del salmista como siendo enemigos políticos que desean conflicto militar.

121 (120)

121:1 Cantar de las Subidas

Alzaré mis ojos a las montes.

¿De dónde vendrá Mi ayuda?

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת

אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים

מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי

shir lammaálot

'esa' énáy 'el-heharim

me'áyin yavo' ézri

121:2 Mi ayuda viene de **YHVH**,

el Hacedor de los cielos y de la tierra.

עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה
עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
ézri meím YHVH
óseh shamáyim va'árets

121:3 No dará tu pie al resbaladero,
Ni se adormecerá Quien Te guarda.

אַל־יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ
אַל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ
'al-yitten lammot ragléja
'al-yanum shomeréja

121:4 He aquí que no dormita ni duerme,
El que guarda a Israel

הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל
hinneh lo'-yanum velo' yishan
shomer Yisra'el

121:5 **YHVH** es Tu protector,
YHVH es Tu sombra sobre tu diestra.

יְהוָה שֹׁמְרֶךָ
יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ
YHVH shomeréja
YHVH tsil'leja ál-yad yeminéja

121:6 De día el sol no te fatigará,
Ni la luna de noche.

יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכֶּכָּה
וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה
yomam hashémesh lo'-yakkékkah
veyaréaj bal'láilah

121:7 **YHVH** te guardará de todo mal,
Él guardará tu vida.

יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע
יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ
YHVH yishmorja míkkol-rá
yishmor 'et-nafshéja

121:8 **YHVH** vigilará tu salida y tu entrada.
Desde ahora y para siempre.

יְהוָה יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ
מֵֽעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
YHVH yishmór-tse'tjá uvo'éja
meáttah veád-ólám

NOTAS 121

121 Expresión de confianza en YHVH, que está siempre pronto para acudir en ayuda de sus fieles (cf. v. 4). Es un Cántico gradual o de las Subidas: Cf. Sal 120 nota.

121:1-8 Todos los VERBOS son IMPERATIVOS. Continúan cuidado permanente divino y protección. Existe una posibilidad, dependiendo en cuantos narradores hay en este Salmo, que en Sal 121:3 los IMPERFECTOS son usados en un sentido YUSIVO (ej. Solicitud de Oración, **NJB, NEB**).

"a los montes" Fíjense que es en PLURAL, que puede denotar.

1. Creación, cf. Sal 87:1

2. El templo en Monte Moriah (ej. PLURAL DE MAJESTAD).

3. Imagen de fuerza, estabilidad, y larga vida.

4. Protección (cf. Sal 125:1-2)

5. Si la introducción al **TM**, "canciones de las subidas" significa cantos de peregrino en su camino al Templo, entonces para ver los montes de Yehudah significa que estaban cerca del Templo.

6. Es posible que tuvo la intensión de ser contraste a la adoración de Ba'al efectuada en lugares altos (cf. II R 23:4-14). Algunos miran a las deidades de la fertilidad, pero los fieles seguidores miran solamente al Único Elohím verdadero YHVH de los Ejércitos.

121:2 Sal 124:8.

121:3 "Ni se adormecerá Quien te guarda" YHVH siempre está vigilante.

1. Su creación

2. Su pueblo No como Ba'al, quien duerme, cf. I R 18:27; Eze 6:13; 18:6, 12, 15.

Es posible que "dormir" era una metáfora para la inactividad de YHVH (cf. Sal 7:6; 44:23; 73:20;

78:65). Sin embargo, El en Su tiempo apropiado actúa para Su pueblo.

Salmos 121:4 repite esta misma verdad en un sentido corporativo. YHVH tiene un propósito o plan para Israel.

121:6 El sol no te fatigará….ni la luna. Otra voz del coro insiste en la Providencia divina: YHVH será como un dosel sobre la caravana que avanza hacia Yerushaláyim para que los peregrinos no sufran los efectos del *sol y* de la *luna*. Uno de los peligros de las grandes caminatas era la insolación y la oftalmía, atribuida por el vulgo al efecto de la luna llena. En realidad se debía al hecho de dormir al sereno, expuesto a los fuertes cambios de temperatura en las zonas semiesteparias de Israel. Sal 91:5-6; Is 4:5-6; 49.10; Apo 7:16.

121:8 Tu salida y tu entrada. Es decir, en todos tus caminos; cf. v. 6. La protección divina se extenderá no sólo a los días de la marcha hacia la ciudad santa, sino a todas las empresas.

En la parte (b) existe un elemento de la eternidad (`olam) en este v., así como lo hay en Sal 23:6. ¡La vida eterna en resurrección después de la

muerte está cubierto en el AP pero la revelación progresiva del NP se clarifica más esta verdad!

Cántico de Tsiyón

122 (121)

122:1 Cantar de las Subidas. De David.
Me alegré cuando me dijeron:
A la Casa de **YHVH** vamos.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי
בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ
shir hammaálot leDavid
samájti be'omerim li
bet YHVH nelej

122:2 ¡Nuestros pies ya están plantados
Dentro de tus puertas, oh Yerushaláim!

עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ
בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלִָם
ómedot hayu raglénu

bish'áráyij Yerushalayim

122:3 Yerushaláim, que estás edificada,
Ciudad que está bien unida entre sí,

יְרוּשָׁלַ֗͏ִם הַבְּנוּיָה
כְּעִ֥יר שֶׁחֻבְּרָה־לָּ֗הּ יַחְדָּֽו
Yerushaláim habbenuyah
keir shejubbérah-lah yajdáv

122:4 Adonde suben las tribus, las tribus de **YaH**,
Según el testimonio a la asamblea de Israel,
Para dar gracias al Nombre de **YHVH**,

שֶׁשָּׁ֤ם עָלוּ֙ שְׁבָטִ֔ים שִׁבְטֵי־יָ֖הּ
עֵד֣וּת לְיִשְׂרָאֵ֑ל׃
לְהֹד֥וֹת לְשֵׁ֖ם יְהוָֽה
shesham álu shevatim shívte-YaH[e]
édut edat Yisra'el
lehodot leshem YHVH

122:5 Porque allí están los tronos del juicio,
Los tronos de la Casa de David.

כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט
כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד
ki shámmah yashevu jis'ot lemishpat
kis'ot levet David

122:6 Orad por la paz de Yerushaláim,
Sean prosperados los que Te aman.

שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם
יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ
sha'alu shelom Yerushaláyim
yishláyu 'ohaváyij

122:7 Continue la paz en tus muros,
La tranquilidad en tus torres.

יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ
שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ
yehi-shalom bejelej
shalvah be'armenotáyij

122:8 Por amor a mis hermanos y amigos,
Diré ahora: Sea la paz dentro de ti.

לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי
אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃
lemáán 'ajáy vereáy
'adabbérah-na' shalom baj

122:9 Por amor a la Casa de **YHVH** Elohím nuestro,
Procuraré tu bien.

לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
lemáán bet-YHVH 'Elohénu
'avaqshah tov laj

NOTAS 122

122 Este es un "*Cántico de Tsiyón*" expresa la emoción y la alegría de los peregrinos que ya están a las puertas de Yerushaláyim y esperan llegar muy pronto a la Casa o Templo de YHVH. Cf. Sal 46; 48; 76; 87. También es un *Cantar de las Subidas*: Cf. nota en Sal 120.

122:1 "Cuando me dijeron" Este Salmo describe un peregrinaje al templo, probablemente en un día

de fiesta anual (cf. Sal 122:4; Lv 23) o un evento especial invocado. El “ellos” puede referirse a:

1. Compañeros peregrinos ya en el camino a Yerushaláyim

2. Levitas locales dando la bienvenida a peregrinos a Yerushaláyim

3. Imagen litúrgica. Yerushaláyim era el “lugar especial” de la habitación de YHVH durante la monarquía unida y la monarquía dividida. Después del exilio babilonio los judíos fueron permitidos a regresar (ej. Decreto de Ciro, 538 a. C), llego a ser más precioso a los israelitas restaurados.

122:2 La imagen de “pies” o “andando” es parte del lenguaje teológico de una vida piadosa. La voluntad divina era una senda claramente revelada. La meta final era llegar ante la presencia divina en el Templo. Esto también funciona para el compañerismo del fin de la vida con el Elohím (cf.Job 14:13-17; Sal 23:4-16).

122:3 “Ciudad que está bien unida entre sí”. Otra posible traducción: “*ciudad compacta y unida*”.

Es un verso inusual. Es difícil conocer exactamente lo que se afirma o alaba. El VERBO (**BDB 287, KB 287**, Pual PERFECTO) básicamente se usa para juntar cosas. En el Pual denota:

1. Cortinas del Tabernáculo – Éx 28:7

2. El muro de Yerushaláyim post exilio rápida mente construido – Neh 4:6

3. Aliados – Sal 94:20

4. Gente viviendo junta – Ecl 9:4 Aquí parece denotar un buen diseño y el buen plan de una ciudad conectada.

Como muchas poblaciones de la antigüedad, Yerushaláyim tenía las casas pegadas unas a otras, lo que la convertía en ciudad compacta y fácil de defender. Además, la proximidad física de los hogares facilitaba que los vecinos se ayudaran y protegieran entre sí. Este hecho representaba la unidad espiritual de que gozaban las 12 tribus de Israel cuando se reunían en las festividades para adorar a YHVH. Hoy en día la iglesia-hogar nazarena del Amor está también unida fuertemente entre hermanos y hermanas que se aman y se ayudan entre sí no solo espiritualmente.

122:4 “Según el testimonio dado a la Asamblea de Israel”. Cf. Ex 23.17; 34.23; Dt 16.16-17.

NASB “ordenanza”

NKJV, LXX Peshitta “testimonio”

TEV “ordena”

NJB “un signo”

JPSOA “fue gozado”

REB “la responsabilidad”

Este SUSTANTIVO FEMENINO (**BDB 730**) era traducido generalmente “testimonio”. Es interesante de que el **MS. del Mar Muerto** tiene “la comunidad de Israel” en vez de la frase del SUSTANTIVO. Algunos traductores han asumido que Sal 122:3b también se refieren a una comunidad de “pueblos unidos”. **TIRY** usa aquí “Asamblea de Israel” (edad Yisrael).

122:5 “Los tronos de la Casa de David”. Al rey le correspondía administrar justicia y el suyo era el tribunal supremo. A él podían acudir los israelitas en demanda de justicia, sobre todo cuando los tribunales menores no podían resolver los pleitos (cf. 2 S 15.2; 1 R 7.7; Jer 21.11-12). Cf. también Sal 72:1-2 n.

122:6-9 Esta estrofa denota un llamado a la oración.

1. Qal IMPERATIVO – Sal 122:6 a

2. 2 YUSIVOS – Sal 22:6 b, 7 a

3. 2 COHORTATIVOS – Sal 122:8 b, 9 b Debido a que Yerushaláyim era la capital del reino davídico y sitio permanente del término, tenía un lugar de énfasis especial en el AP.

Sin embargo, creemos que el NP ha universalizado las promesas nacionales a Israel para incluir a toda la humanidad. El enfoque de la fe bíblica ya no es más el Templo en Yerushaláyim si no el templo nuevo y superior en Yeshúa y toda su iglesia-hogar en el cuerpo de cada miembro (cf. el libro de los hebreos).

Ni Yeshúa o cualquiera de los apóstoles nunca reafirmaron las promesas nacionales, geográficas a Israel. Sabemos que esto es diferente de lo que has oído/leído de muchos autores/predicadores seminarios.

Pero, antes de rechazar esta afirmación teológica medita del ¿porque Yeshúa anuncia que su evangelio se extenderá a todas las naciones y se agregaron a Israel nuevos hermanos y hermanas gentiles?

123 (122)

123:1 Cantar de las Subidas.
A Ti he alzado mis ojos,
Oh Tú que resides en los cielos.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי
הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם
shir hammaálot
'eléja nasá'ti 'et-énáy
hayyoshevi bashamáyim

123:2 He aquí, como los ojos de los siervos
Miran la mano de sus amos,
Y los ojos de la sierva la mano de su ama,
Así nuestros ojos ven a **YHVH** nuestro Elohím,
Hasta que tenga piedad de nosotros.

הִנֵּה כְעֵינֵי עַבָדִים
אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם
כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ

כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
עַד שֶׁיְּחָנְּנוּ
hinneh jeéne ávadim
'el-yad 'adonehem
keéne shifjah 'el-yad gevirtah
ken énénu 'el-YHVH 'Elohénu
ád sheyyejonnénu

123:3 ¡Ten piedad de nosotros, oh **YHVH**!
¡Ten piedad de nosotros!
Estamos hartos de desprecios;

חָנֵּנוּ יְהוָה
חָנֵּנוּ כִּי־רַב
שָׂבַעְנוּ בוּז
jannénu YHVH
jannénu ki-rav
savánu vuz

123:4 Harta está nuestra vida
De la burla de los acomodados,
Del desprecio de los arrogantes.

רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ
הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים
הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים

rabbat sáv'áh-lah nafshénu
hal'láág hasha'anannim
habbuz lig'e yonim

NOTAS 123

123 Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 n. Aquí tenemos una Súplica colectiva. Aunque en el v. 1 el salmista emplea la 1ª persona del SINGULAR, en seguida aparece el "nosotros" característico de esta clase de oraciones. Ej. Sal 74; 79; 80.

123:1 Esto es similar al Salmos 121:1 (alzando los ojos con un gesto de oración). En Salmo 121:2 “cielo” se refiere a la atmosfera arriba de la tierra (cf. Gé 1:1), pero aquí al trono de YHVH (cf. Sal 11:4; 103:19; Is 66:1).

Tal como es común en el salterio, hay una fluidez

entre lo individual y lo corporativo. Este Salmo inicia con un "yo" pero mueve rápidamente a PLURAL "nosotros".

123:2 La palabra "mano" (**BDB 388**) es un modismo de poder sobre (ejemplo amo, señora). YHVH es la fuente superior de poder y señorío. Su pueblo lo busca. Cf. Sal 25:15; 141:8.

"hasta que tenga piedad de nosotros" La situación del salmista en descrito en Sal 123:3-4. El salmista es paciente hasta que YHVH actúe a su favor con su amor leal (Qal PERFECTO). El invoca a YHVH en oración 2 veces en Sal 123:2 (2 Qal IMPERATIVOS) para que actué a su favor en compasión y misericordia (**BDB 335, KB 334**).

123:3b-4 Como es común en el salterio el autor se siente atacado (aquí expresa también el aspecto corporativo).

Aquí es el compañero israelita poderoso, rico (ej. Is 32:11; Am 6:1). Las acciones de ellos lo llenan con "desprecio" (**BDB 100**) y "burla" (**BDB 541**). Es seguramente posible que Sal 122 y 123 refleja el periodo de Esdras, Nehemías. Con frecuencia esta clase de gente actúa como si fueran amos,

pero el salmista sabe que YHVH es el verdadero amo superior. ¡Con frecuencia la vida es injusta y cruel por eso se exige oración paciente y un punto de vista mundial apropiado!

El Manual de la UBS (**pág. 1059**) afirma que "el lenguaje de los vv. 3-4 implican que los enemigos son extranjeros, no compañeros israelitas". Pero no vemos nada en Sal 123:3-4 que prueba esto, y los problemas del post exilio de Yerushaláyim creemos que cuadran mejor en este contexto.

123:4 "De la burla de los acomodados". Se trata, probablemente, de las humillaciones que debieron sufrir los israelitas a la vuelta del destierro, cuando estaban sometidos a la dominación de los terratenientes extranjeros que estaban bien acomodados con su capital en Shomerón (Samaria). Cf. Neh 4:1-10; Ez:36.4.

Palabras que están en el **Códice Alef** de los **LXX** y las **Versiones de Aquila y Símaco**.

124 (123)

124:1 Cantar de las Subidas. De David.

Si **YHVH** no estuviera con nosotros

Dí ahora Yisrael:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ
יְאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
shir hammaálot leDavid
lule YHVH sheháyah lánu
yó 'mar-na' Yisra'el

124:2 Si **YHVH** no estuviera con nosotros,
Cuando se levantaron contra nosotros los hombres,

לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ
בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם
lule YHVH sheháyah lánu
bequm álénu 'adam

124:3 entonces nos habrían tragado vivos,
Cuando Su furia ardía contra nosotros.

אֲזַי חַיִּים בְּלָעֻונוּ
בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ
'azáy jayyim belaúnu

bajarot 'appam bánu

124:4 Entonces las aguas nos cubrirían,
El torrente anegaría nuestras vidas;

אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפُונוּ
נַּחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ
'azáy hammáyim shetafúnu
nájlah ávar ál-nafshénu

124:5 Cubrirían nuestras vidas
Las aguas impetuosas.

אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ
הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים
'azáy ávar ál-nafshénu
hammáyim hazzédoním

124:6 ¡Bendito sea **YHVH**,
Que no nos entregó por presa a sus dientes!

בָּרוּךְ יְהוָה
שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם
baruj YHVH

shel'lo' netanánu téref leshinnehem

124:7 Nuestra vida como ave escape,
De la trampa de los cazadores,
¡La trampa fue rota, y hemos escapado!

נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה׃
מִפַּח יֹוקְשִׁים
הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ
nafshénu ketsippor nimletah
mippaj yoqeshim
happaj nishbar va'anájnu nimlátnu

124:8 Nuestra ayuda está en el Nombre de **YHVH**,
Quien hizo los cielos y la tierra.

עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה
עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
ézrénu beshem YHVH
óseh shamáyim va'árets

NOTAS 124

124 Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 n.

Todo el pueblo de Israel entona este canto de acción de gracias a YHVH, que lo ha liberado de un grave peligro.

124:1 "**Dí ahora Israel"** La comunidad en pleno es invitada solemnemente a participar en el canto de acción de gracias. Cf. Sal 118:2-4; 129:1.

Este es un Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. La respuesta hubiese sido citada ante una celebración de victoria nacional (cf. Sal 129:1).

124:1-2 Repetición enfática semejante a la de Sal 129:1-2.

124:2 "Cuando se levantaron contra nosotros". El salmo no aporta detalles concretos que permitan determinar cuándo el pueblo de Israel atravesó por esta peligrosa situación. Algunos piensan que se alude a la reconstrucción de los muros de Yerushaláim, realizada en medio de muchas amenazas, en tiempos de Nehemías (Neh 4). Cf. Sal 149:6 n.

124:3 “entonces nos habrían tragado vivos, Cuando Su furia ardía contra nosotros” La imagen de “tragado” (**BDB 118, KB 134**) proviene de:

1. La personificación de la tierra (ej. muerte, Sheol, cf. Éx 15:12), tragando los Levitas rebeldes durante el periodo de peregrinaje en la montaña (cf. Nú 16:30, 32; Dt 11:6).

2. El ataque de un animal depredador (cf. Sal 35:25; Pro 1:12; Amos 2:16); esto se afirma específicamente en Sal 124:6b

En la parte 2ª del v. se observa la imagen del enojo como quemando es usado por 1ª vez en Gé 39:19. El fuego es usado con frecuencia como una manera de:

1. Juicio
2. Enojo
3. Limpieza

124:4-5 La imagen de agua/diluvio como problemas de la vida es recurrente en el AP (ej. Job 22:11; 38:34; Sal 32:6; 66:12; 69:2; 144:7; Is 43:2; Lam 3:54). Es usado para una invasión en Is 8:7-8 y Jer 51:34, tal como lo es en este Salmo. Al cubrir el diluvio la tierra a si mismo lo hacen los

enemigos invasores. La otra metáfora común para esto era el ataque de la langosta (ej. Joel).

Cuando el agua es vista como un enemigo de la humanidad, puede haber una alusión a la derrota de YHVH del caos acuático (cf. Sal 29:3, 10; 74:12-17; 89:9-10; 93:3-4). Este tema es parte de YHVH como Creador (cf. Sal 124:8).

124:6-8 YHVH es bendecido (**BDB 138, 159**, Qal PASIVO PARTICIPIO) por su liberación de Israel nacional. La liberación se caracteriza como:

1. Escape de un animal depredador (ej. Sal 7:2)

2. Escape de la trampa/cazador de pájaros (cf. Sal 91:3; 119:110; Pro 6:5).

124:8 Esta es una frase establecida (cf. Sal 102:25; 121:2; 124:8; 134:3; 146:6) afirmando la singularidad del Elohím de Israel.

125 (124)

125:1 Cantar de las Subidas.

Los que confían en **YHVH**

Son como el Monte Tsiyón, inmovible;

Para siempre estará firme.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
הַבֹּטְחִים בַּיהוָה
כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט
לְעוֹלָם יֵשֵׁב
shir hammaálot
habbotejim beYHVH
kehár-Tsiyón lo'-yimmot
leólam yeshev

125:2 Yerushaláim está rodeada de colinas
Así también **YHVH** rodea a Su pueblo,
Desde ahora y para siempre.

יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב
לָהּ וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ
מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם
Yerushaláim harim saviv
lah veYHVH saviv leámmo
meáttah veád-ólam

125:3 Pues el cetro del mal no descansará en la parte de los justos,

A fin de que los justos no extiendan el mal con sus manos.

כִּי לֹא יָנֻוחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל־גּוֹרָל הַצַּדִּיקִים
לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם
ki lo' yanúaj shévet haréshá ál goral hatsaddiqim
lemáán lo'-yishleju hatsaddiqim beávlátah yedehem

125:4 ¡Oh **YHVH**, haz bien a los buenos,
Y a los que son rectos de corazón!

הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים
וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם
hetívah YHVH latovim
velisharim belibbotam

125:5 Pero a los que se apartan a sus caminos torcidos,
YHVH los llevará con los que hacen maldad.
¡Paz sea sobre Israel!

וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם
יְהוָה אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן

שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל

vehammatim áqalqal'lotam yolijem

YHVH 'et-poále ha'áven

shalom ál-Yisra'el

NOTAS 125

125:1 Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 n. Salmo didáctico o sapiencial.

125:1 "Los que confían en YHVH Son como el Monte Tsiyón, inmovible; Para siempre estará firme" Esta es la condición clave de la fe bíblica. El concepto es recurrente en el salterio (**BDB 105, KB 120**, cf. Sal 9:10; 21:7; 22:4-5; 25:2; 26:1; 28:7; 32:10; 37:3; 40:4; 55:23; 54:4, 11; 68:8; 84:12; 91:2, 112:7; 115:9, 10, 11; 125:1; 143:8). Con frecuencia el mismo concepto es expresado como:

1. Confían en el Nombre – Sal 33:21
2. Confían en Su amor leal – Sal 13:5; 52:8
3. Confían en Su palabra. Sal 119:42
4. Confían en Su salvación – Sal 78:22.

La palabra teológica relacionada a la palabra para confianza, **BDB 52** está bien explicada en el AP. El contrapunto griego es explicado además en el NP.

Creemos hay varios elementos básicos a una verdadera fe bíblica madura/confianza.

1. Arrepentimiento
2. Fe/confianza/creer
3. Obediencia
4. Perseverancia

La **LXX** hace de la última línea de la poesía referencia a YHVH (ej. "el que habita en Jerusalén nunca será sacudido"). Aparentemente esto proviene del título de YHVH en Salmos 9:11.

125:2 La ciudad de Yerushaláyim, está rodeada por un cerco de colinas, es una imagen vívida de la protección que YHVH brinda a sus fieles

125:3 "Pues el cetro del mal no descansará en la parte de los justos, A fin de que los justos no extiendan el mal con sus manos". "cetro" Esto (**BDB 986**) es una metáfora para reinado (ej. YHVH como rey, cf. Sal 45:6). Aquí se refiere sin duda a la dominación extranjera bajo la cual Israel

estuvo sometido después del destierro. Cf. Sal 2.9 n.

“El cetro” o “vara” es usado por 1ª vez en un sentido mesiánico en Gé 49:10 para un rey futuro de Yehudah, davídico (cf. II Sam 7). Aquí para la promesa que ningún (1) rey foraño o (2) rey de Judá idolatra gobernara sobre el pueblo de YHVH.

Es obvio que esta promesa es condicional (ej. Sal 125:3b, 4).

El esquema de tiempo del Sal 125:3 es incierto.

1. El enemigo ahora controla Israel (presente)
2. El enemigo controlo a Israel (pasado)
3. El enemigo nunca controlara a Israel (futuro).

“del mal” Esto puede referirse a:

1. Un gobernador pagano foraño
2. Un gobernador israelita idolatra

Denota a una quien se aleja de los requisitos del Pacto de YHVH.

NASB “no descansará sobre la tierra”

NRSV, JPSOA REB “la tierra entregada”

TEV “no gobernará siempre sobre la tierra”

NJB “no descansará sobre la heredad”

LXX “sobre lo entregado”

El hebreo tiene una preposición y un SUSTANTIVO (**BDB 174**), que denota una heredad. La imagen proviene del relato de Josué (ej. Josué 12-19) de la división divinamente guiada de la tierra de Canaán a las tribus hebreas echando suertes (cf. Sal 16:5).

125:4 “Haz bien a los buenos” Este es un Hiphil IMPERATIVO (**BDB 405, KB 408**). YHVH es “bueno” (**BDB 373 II**, véase Sal 86:5; 100:5; 106:1) y Su pueblo le deben de reflejar (cf. Dt 8:16). Ambas palabras hebreas para “bueno” son usadas en este v.

125:5 Fijense como Salmos 125:4-5 caracterizan a 2 clases de personas (“aquellos que…”). Esto es conocido como “los dos caminos” (cf. Dt 30:15, 19; Sal 1:1). ¡La relacion de uno con Elohím se puede ver por la manera de la vida que el/ella vive (cf. Mt 7:15-23)! ¡La vida eterna tiene características observables! Cf. Sal 128:6; Gal 6:16.

“caminos torcidos” Un camino torcido (**BDB 785**) es lo opuesto exacto del camino justo (cf. Sal

5:8; 139:24; 143:10). Fíjense en las formas PARALELAS de describir a la gente:

1. “los que son buenos”
2. “los que son de corazón recto”
3. “los que apartan torcidos”
4. “los hacedores del mal”

“Paz sea sobre Israel” La paz solamente puede estar sobre una Israel creyente, fiel, justa. En el NP esto se refiere a los israelitas redimidos seguidores de Yeshúa-Mesías (cf. Gál 6:16). ¡También fíjense en Rom 2:28- 29; 9:6; Gál 3:7, 29; Filip 3:3! ¡El AP debe de ser interpretado a través de la revelación superior de Yeshúa y el NP! ¡El Elohím de paz y el príncipe de paz desean paz para aquellos que confían en ella!

126 (125)

126:1 Cantar de las Subidas.

Cuando **YHVH** hizo volver de la cautividad a Tsiyón,

Creíamos estar soñando.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן
הָיִינוּ כְּחֹלְמִים
shir hammaálot
beshuv YHVH 'et-shivat Tsiyon
hayínu kejolemim

126:2 Entonces nuestra boca se llenó de risa,
Y nuestra lengua de gritos de alegría;
En ese tiempo dijeron entre los gentiles:
¡Grandes cosas ha hecho **YHVH** por ellos!

אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם
הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה
'az yimmale' sejoq pínu
ulshonénu rinnah
'az yo'meru vaggoyim
higdil YHVH laásot im-'él'leh

126:3 ¡Sí, **YHVH** ha hecho grandes cosas por nosotros,
Nos pusimos contentos!

הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ
הָיֵינוּ שְׂמֵחִים
higdil YHVH laásot ímmánu
hayínu semejim

126:4 ¡Haz volver, oh **YHVH,** a nuestros cautivos,
Tal como haces volver los arroyos del Nnégev!

שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבִיתֵנוּ
כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב
shuvah YHVH 'et-sheviténu
ka'afiqim baNnégev

126:5 Los que siembran en lágrimas,
En regocijo segarán.

הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה
בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ
hazzoreim bedim'áh
berinnah yiqtsóru

126:6 Aunque vaya llorando quien lleva su bolsa de semilla,

Entrará con cantos de alegría cargando sus manojos.

הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע
בֹּא־יָבוֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו

haloj yelej uvajoh nose' méshej-hazzárá
bo'-yavo' verinnah nose' 'alummotáv

NOTAS 126

126:1 Canto de acción de gracias y súplica. Después de haber recordado la acción de YHVH en favor de su pueblo, el salmista pide a YHVH que lleve a buen término la obra comenzada (v. 4). Cf. Sal 85.

Cantar de las Subidas.Véanse Sal 120 n.

126:1-3 “Cuando YHVH hizo volver de la cautividad a Tsiyón…”

Esta estrofa contrasta los sentimientos Israelitas acerca de ser tomados cautivos al exilio con el gran gozo de retorno a Yehudah y Yerushaláyim y

el Templo.

¡El problema para los intérpretes es que los VERBOS hebreos no llevan un elemento de tiempo, solamente contexto puede determinar pasado, presente, o futuro! Por lo tanto, este versículo puede ser:

1. Una afirmación de un acto pasado

2. Una esperanza para un acto futuro

3. Un acto pasado, Salmos 126:1; una oración para que YHVH lo vuelva hacer. Cf. Sal 85:1 n. Sal 126:4.

“hizo volver” Este VERBO (**BDB 996, KB 1427**, Qal INFINITIVO CONSTRUCTIVO) tiene un amplio campo semántico. Es la palabra normal usada para “arrepentimiento” del significado básico “voltear” o “retornar”. Es la 2ª connotación que parece estar involucrado en Salmos 126:1 (**JPSOA**, basado en Sal 85:1), tiene “restaurar” también véase Sal 14:7; 53:6. En vista que muchos “de las canciones de las subidas” reflejan el periodo de Esdras/Nehemías (ej. decreto de Ciro del 538 a. C.), este Salmo también puede reflejar ese periodo post-exilio. Una nota teológica, la libertad de ellos de la cautividad/exilio debe de haber sido precedida del

1er retorno de ellos a YHVH.

“la cautividad” Existe una posible enmienda (aquí y en Salmo 126:4) seguido por la **JPSOA**, “cuando YHVH restaura la fortuna de Tsiyón”.

1. Hizo volver - שיבת) **BDB 1000 II**), **TM**.

2. Restaurar - שבות) **BDB 986**), **JPSOA**, cf. Sal 85:1.

El contexto denota prosperidad (**TEV**, nota al final de la pág.). Sería la señal visible de un pacto restaurado con YHVH y sus bendiciones prometidas (cf. Lv 26; Dt 27-30).

“creíamos estar soñando” Este es el 1º de varias frases descriptivas expresando el gozo de aquellos que retornaron.

1. Sal 126:1b

2. Sal126:2 a

3. Sal 126:2 b

4. Sal126:2 c-d

5. Sal 126:3

Estos sentimientos eran el resultado esperado de una relación con YHVH. Los **MSS del Mar Muerto** y la **LXX** ven a la palabra hebrea

“soñar”, חלם) **BDB 321 II**) como refiriéndose a “ser sano” “fuerte” (véase **REB**), la raíz se deletrea exactamente lo mismo. La **Peshitta** tiene “*éramos como los que se regocijan*”.

126:2 Los pueblos que se habían burlado de Israel y de Su Elohím (Sal 79:10; cf. 115.2) tienen que reconocer ahora el poder de Yeh·Váh, tal como se había anunciado en Eze 36:36.

126:4 “¡Haz volver, oh YHVH, a nuestros cautivos, … Como los arroyos del Nnégev”. Este IMPERATIVO (como el INFINITIVO CONSTRUCTIVO del Sal 126:1 a) es difícil de entender. Si Sal 126:1 afirma el retorno de los cautivos, ¿Porque Sal 126:4 es una oración para su retorno? Es por eso la **JPSOA** usa el modelo del Sal 85:1 para afirmar que se refiere al regreso a la prosperidad.

El ***Nnégev*** es un desierto situado al sur de Israel, cuyos arroyos se secan en verano y vuelven a llenarse de agua en la estación de las lluvias.

Por lo tanto, aquí se utiliza como una metáfora geográfica de esos canales de agua en el desierto llamados *wadis*. Estos llenos de agua eran la imagen de una bendición futura grande de

abundancia agrícola (cf. Lv 26; Dt 27-30).

126:5-6 La promesa de agua abundante en salmos 126:4b se extiende a otros modismos agrícolas. Las "lagrimas" (**BDB 199**) puede referirse a:

1. Lágrimas de gozo ante la restauración del pacto (ej. Israel de regreso a la tierra que fluye leche y miel).

2. Los resultados del arrepentimiento de Israel.

126:6 Hay 2 ejemplos de una forma gramatical de intensificación en este v. 2 veces el INFINITO ABSOLUTO y el VERBO IMPERFECTO de una raíz hebrea son usados.

1. El que anda llevando – **BDB 229, KB 246**

2. En verdad volverá nuevamente – **BDB 9, KB 112**

¡Los que siembran en fe/arrepentimiento con certeza cosecharan (cf. Dt 30:1-10)!

Sobre esta metáfora, Esdras 3:12 nos habla de las lágrimas derramadas con motivo de la fundación del 2º Templo. En Esd 6:16-22 se menciona la alegría en el día en que terminaron dichas obras. cf. Sal 4:7.

NASB “llevando la semilla”

NKJV, NRSV “bolsa de semilla”

REB, NJB, LXX “llevando la semilla”

JPSOA “bolsa de semilla”

Esta palabra (**BDB 604 I**) es usada en Job 28:18 en el sentido de “juntando” y aquí posiblemente en el sentido de *una bolsa con hilo para amarrar*. La forma del VERBO significa “halar” o “sacar” (cf. Amos 9:13). **El Diccionario Chávez** dice:

מֶשֶׁךְ Bolsa de semilla (Sal 126:6). — En Job 28:18 la **RVA** traduce "el valor de la sabiduría" (Lit., "la bolsa de la sabiduría"; Ver **nota RVA**).

La serie de **Comentarios Tyndale del AT** (**vol. XVI, pág. 46**) dice que el VERBO refiere a un camino (ejemplo “sacando fuera”) de una semilla (ej. una era a la vez, no sembrando ampliamente).

127 (126)

127:1 Cantar de las Subidas. De Shelomoh.

A menos que **YHVH** edifique la casa,

Es en vano que sus edificadores se esfuencen.

Si **YHVH** no guarda la ciudad,

Es en vano que el guarda vele.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה
אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַּיִת
שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ
אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר
שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר
shir hammaálot liShlomoh
'im-YHVH lo'-yivneh váyit
shav' ámelu vonáv bo
'im-YHVH lo'-yíshmor-ir
shav' shaqad shomer

127:2 En vano es que os levantéis temprano,
Y tarde vayáis a descansar,
Y que trabajéis duramente para comer el pan,
Pues Él mantiene a los que ama,
Tambien les da descanso al dormir.

שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי
קֻום מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת
אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים
כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא
shav' lajem mashkíme
qum me'ájare-shévet

'ojele léjem haátsavim
ken yitten lidido shena'

127:3 He aquí, heredad de **YHVH** son los hijos.
Es una recompensa el fruto del útero.

הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים
שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן
hinneh najalat YHVH banim
sajar peri habbáten

127:4 Como flechas en manos del guerrero,
Así son los hijos nacidos en la juventud.

כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר
כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים
kejitsim béyad-gibbor
ken bene hanneurim

127:5 ¡Feliz es el hombre que llena su aljaba con ellas!
No será avergonzado cuando hable con sus enemigos en la puerta.

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם

לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר

'ashre haggéver 'asher mil'le' 'et-'ashpato mehem

lo'-yevóshu ki-yedabberu 'et-'oyevim basháár

NOTAS 127

127 Tit. De Shelomóh. Así según el TM, el **códice R** de la versión de los **LXX**, la **versión de Aquila, Símaco, Vulgata y Tárgum**.

127:1-2 Esta estrofa afirma la soberanía de YHVH. ¡Lo que él desea es seguro! YHVH tenía un propósito global, teológico para Israel. Véase Tópico especial: Plan redentor eterno de YHVH. El término “casa” (Sal 127:1) y “su amado” (Sal 127:2) son metáforas para la nación de Israel, que desarrollo de las promesas especial de YHVH a los patriarcas (tanto una tierra y una semilla, ej. Gé 12:1-3). Fíjense en el paralelo entre “a menos que YHVH construya la casa…” “A menos que YHVH guarde la ciudad”. Esta estrofa este construido sobre:

1. Paralelismo

2. Juego de sonidos (ש)

a. En vano, Sal 127:1 (2 veces),

2 – **BDB 996** (cf. Vano, Vacío, Nada).

b. Guarda, Sal 127:1 – **BDB 1036**

c. Vigilante, Sal 127:1 – **BDB 1036**

d. Mantiene despierto, Sal 127:1 – **BDB 1052**

e. Se levanta de mañana, Sal 127:2 – **BDB 1014** f. Retira tarde, Sal 127:2 – **BDB 442** ישב

g. Duerme, Sal 127:2 – **BDB 446** שנא

que ocurre solamente aquí en el AP (**AB, pág. 225**, sugiere que esto puede ser palabra Siria o Etíope para "prosperidad", que calzaría este contexto, sin embargo, "dormir" también calza bien el contexto).

127:1 Este Salmo es un Cantar de las Subidas o de peregrinaje, que consiste de 2 refranes sapienciales:

1) La vanidad de edificar una casa y de proteger una ciudad sin el poder de YHVH (vers. 1, 2);

2) la afirmación de que los hijos son dones de YHVH (vv. 3-5).

Las 2 estrofas se vinculan por la asonancia heb. *banah* (edifica, v. 3). Y se unen en contenido por igualar casa con hijos y más específicamente por la correlación de la defensa de la ciudad (vv. 1) con la defensa de los hijos dentro de ella (vv. 5).

No es de sorprender que los santos cantaran tanto de edificar la ciudad de Elohím como a sus propias familias en sus peregrinaciones a Yerushaláyim, ciudad por la que oraban que prosperase en tamaño, seguridad e influencia (Sal 51:18; 122:3-5).

Aquí las bendiciones aharónicas (Nm 6:22-27) y reales (cf. 1 Cr 16:2) los llenaban de ánimo y de triunfo (cf. Sal 5:12,120 n.)

127:2 El salmista no sugiere la inacción o la pereza, tantas veces reprobadas en los escritos sapienciales (Pr 6:6-11; 10:4; 20:4; 24:30-34), sino que condena la excesiva preocupación del que no confía en YHVH (Lc 10:40-41).

Esfuerzos humanos sin la ayuda del Elohím Eterno no tienen sentido, inefectivo, y temporal (cf. Jn 15:5).

Hay 3 PARTICIPIOS y 2 INFINITIVOS CONSTRUCTIVOS que forman frases PARALELAS.

1. Levantarse temprano
2. Retirar tarde
3. Comer pan del duro trabajo

Es interesante que la **AB** (**pág. 223**) mira al

numeral 3 como una referencia a la idolatra y las ciudades (1) **las notas de Jerónimo (Juxta hebraeos)** como un apoyo y (2) Salmos 106:36, 37 y posiblemente Sal 139:34, que son de la misma raíz básica (**BDB 780 I** y **BDB 781**). Sin embargo, la idea de trabajo doloroso parece ser un paralelo mejor a #1 y #2 del esfuerzo superior humano para traer un resultado deseado.

"Pues Él mantiene a los que ama" Esto se refiere a Israel (cf. Dt 33:12; Sal 60:5; 108:6; Is 5:1; Jer11:14; 12:7). En vista que el **TM** y la introducción de los **MANUSCRITOS DEL MAR MUERTO** tiene "Shelomóh", algunos eruditos han hecho una conexión con II Samuel 12:25 donde Shelomoh es llamado Jedidías (ej. amado de Yah) por Nathan.

127:3-5 Esta estrofa al comienzo parece no estar relacionado al Sal 127:1-2, pero el énfasis del Salmo como un todo es el involucramiento antiguo de YHVH en la vida de la nación de Israel. Este salmo se dirige al rey actual. Una nación es solamente fuerte tal como lo es la estructura familiar.

Niños sanos son parte de la sección de

“bendición” tanto de Lv 26 y Dt 7:13; 28:4; 30:5. Era señal de una relación sana de Pacto con YHVH. Acuérdese que Él es aquel quien da el 1er mandamiento a la humanidad a que fueran fructíferos y se multiplicaran (cf. Génesis 1:27-28; 9:1, 7).

127:3

NASB, TEV, 402 REB “regalo del SEÑOR” NKJV, NRSV, LXX “herencia del SEÑOR”

NJB “una primogenitura de YHVH”

JPSOA “una provisión del SEÑOR”

La palabra (**BDB 635**) básicamente significa una heredad (**NIDOTTE, vol. III, pág. 77**) o “propiedad” posesión.

1. Heredad de una persona – Gé 31:14; Nú 27:7, 8, 9, 10, 11; 36:3, 8; Sal 37:18

2. Heredad de Israel – Dt 4:21; 15:4; 19:10; 20:16; 24:4; 25:19; 26:1; Is 54:17.

3. Suerte o porción – Job 20:29; 27:13; 31:2

Este Salmo puede ser interpretado con una verdad afirmada a:

1. Un individuo (#1 arriba)

2. Al rey de Israel y por lo tanto la nación (#2

arriba)

3. Creemos que #2 calza mejor en este Sal 127:5

127:5 “El hombre”. El vocablo hebreo del **TM** para hombre es *geber* y ste vocablo se encuentra 60 veces en el Tanak hebreo; más de la mitad de los casos (32 veces) están en los libros poéticos. La primera vez que se usa es en Éxo 10.

geber es un sinónimo de *îsh*. Otros sinónimos son *zakar* , «varón» (Jer 30:6); ôsh , «hombre» (Job 4:17); y , «hombre» (Job 14:10). Un *geber* denota un “varón”, como antónimo de “hembra” o “mujer”. La LXX nos ofrece las siguientes traducciones: *aner* («hombre»); *anthropos* («ser humano; hombre»); y *dunatos* («los poderosos o fuertes»).

“En la Puerta” En la Puerta de la ciudad era donde se trataban los asuntos públicos y se reunían los jueces o ancianos de Israel para resolver los pleitos. Cf. Rut 4:1-2.

La **AB** (**pág. 224**) ofrece otra sugerencia relacionada a esta última línea de la poesía. La palabra hebrea básica puede referirse al escenario de una batalla donde el enemigo es derrotado. La traducción seria, *“pero echará para atrás los enemigos de la puerta”.*

TEMA ESPECIAL: LLENAR LA ALJABA CON HIJOS (Sal 127:5)

La Iglesia-hogar Nazarena del Amor promueve, en la medida de lo posible, que las familias puedan, tener familias numerosas y por lo tanto, la iglesia-hogar ora, sobre todo en las noches de avivamiento para la fecundación , para que las parejas puedan ser bendecidas en la procreación. Creen que es una responsabilidad mesiánica y un mandato divino desde Gé 1:28.

En este versículo tenemos una metáfora bíblica que indica los deseos del Eterno : *"Como flechas en la mano del guerrero, así son los hijos nacidos en la juventud. ¡Feliz es el hombre que llena su aljaba con ellas!"*.

*C*ada hijo o hija son considerados una bendición del E.S. y un instrumento en la lucha espiritual para expandir el reino de Elohím y Mesías en la Tierra.

No somos radicales en lo de la planificación familiar de acuerdo a las posibilidades económicas de cada familia, pero estimulamos en lo posible a procrear hijos e hijas en la familia, incluso cuando una esposa no pueda tener hijos o sea esteril. Cabe entonces realizar con una 2ª mujer en unión de concubinato, la fecundación para darle hijos e hijas.

En el Estado de Israel moderno, cuando una mujer no puede tener hijos o está mentalmente enferma, los rabinos le dan al esposo el derecho a tener una 2ª esposa sin tener que divorciarse de la primera.

Solo en este caso es permitido en la comunidad tener la unión de levirato. Por lo tanto, la Iglesia-hogar promueve activamente la idea de tener familias numerosas como una expresión de la fe mesiánica nazarena.

"Los perfectos son fecundados por un beso y engendran. Por eso nos besamos nosotros también unos a otros (y) recibimos la fecundación por bondad inmerecida que nos es común". (Cita del Evangelio apócrifo de Felipe, 31)

La Iglesia-hogar nazarena del Amor entiende el punto de vista de muchos creyentes mesiánicos conservadores al rechazo a los anticonceptivos y el énfasis en tener hijos e hijas ; por lo tanto, esta forma de pensamiento se convierte en una forma de oposición al aborto que es contrario a la Ley divina (Torá).

128 (127)

128:1

Cantar de las Subidas.

Feliz es todo el que teme a **YHVH**,

Que anda en Sus caminos.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְהוָה

הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו

shir hammaálot

'ashre kol-yere' YHVH

haholej bidrajáv

128:2 Cuando del trabajo de tus manos comas su fruto

Serás feliz y te irá bien.

יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל

אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ

yegíyá kappéja ki to'jel

'ashréja vetov laj

128:3 Tu esposa, será como vid fértil
En la intimidad de tu habitación,
Tus hijos, como brotes del olivo
Alrededor de tu mesa.

אֶשְׁתְּךָ֤ כְּגֶ֨פֶן ׀ פֹּרִיָּ֗ה
בְּיַרְכְּתֵ֥י בֵיתֶ֑ךָ
בָּנֶ֥יךָ כִּשְׁתִלֵ֖י זֵיתִ֣ים
סָבִ֣יב לְשֻׁלְחָנֶֽךָ׃
'eshteja kegéfen poriyah
beyarkete vetéja
banéja kishtile zetim
saviv leshuljanéja

128:4 He aquí, así será bendecido
El hombre que teme a **YHVH**.

הִנֵּ֤ה כִי־כֵ֨ן ׀ יְבֹ֬רַךְ
גָּ֗בֶר יְרֵ֣א יְהוָֽה׃
hinneh ji-jen yevóraj
gáver yere' YHVH

128:5 Te bendiga **YHVH** desde Tsión,
Y veas el bien de Yerushaláim

Todos los días de tu vida,

יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן
וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָ‍ִם
כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ

yevarejeja YHVH miTsiyon
ure'eh betuv Yerushaláim
kol yeme jayyéja

128:6 Y veas a los hijos de tus hijos
¡Paz sea sobre Israel!

וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ
שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל

ure'éh-vaním levanéja
shalom ál-Yisra'el

NOTAS 128

128 Salmo didáctico o sapiencial. YHVH bendice a los tsadiqím (justos) concediéndoles un hogar próspero y feliz. En la perspectiva de la retribución temporal, propia del Tanak, esta era la bendición por excelencia. Es también un Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 n.

128:1 Feliz. Véase nota sobre esta palabra (**BDB 80**) en Salmos 1:1. Hay 2 términos principales en hebreo para el concepto de "feliz" ambos relacionándose al Eterno y a humanos. Usaremos Dt 33 como un ejemplo:

1. Bendice

a. SUSTANTIVO – **BDB 139**, cf. Dt 33:1-11

b. VERBO – **BDB 138**, cf. Dt 33:1, 13, 20, 24

2. Bendecir – **BDB 80**, usados en Sal 1:1 y 18 veces más en Salmos pero no en Gé o Dt.

Las bendiciones de YHVH están relacionadas directamente a aquellos cubiertos por Su Pacto. Está basado sobre obediencia. Todo este concepto de prosperidad y contentamiento es parte "de las 2 vías" del AP visto en Sal 1; Dt 30:15, 19 y descrito como "maldición" y "bendición" en Lv 26 y Dt 27-30.

La persona verdaderamente bendecida es aquella que está relacionada correctamente a (1) Elohím, (2) Su familia, y (3) el pueblo de Elohím. ¡Las 3 esferas deben de estar en armonía!

128:2-3 Note las promesas del Pacto para los seguidores fieles (aquí, a un individuo).

1. Gozan del fruto de sus labores

2. Ser feliz

3. Buena vida

4. Buena vida hogareña

5. Muchos hijos sanos

6. Una larga vida

Esto es la esencia de las bendiciones del AP. YHVH quiso llamar la atención de las naciones al bendecir Israel.

Al fijarse ellos, Israel debiera de compartir la fuente de su bendición y paz – YHVH.

Debe de ser afirmado de que crecimiento de población abundante era un mandato divino en: 1. Génesis 1:28; 9:1-7

2. Era parte de la promesa a Avraham en Gé 12:2; 13:16; 16:10

3. También fue la realidad de la familia de Yaaqov (cf. Gé 28:14) en Egipto que hizo que los lideres egipcios tuvieran miedo y persiguieran a Israel. Cf. Éx 1-2.

En la iglesia-hogar nazarena del Amor también tenemos muy en cuenta las promesas del Pacto y las relacionamos con el mandamiento de Gé 1:28.
Las esposas, serán como vides fértiles En la intimidad de la habitación (iglesia-hogar)

128:5-6 Esta es una oración de conclusión tanto para el seguidor fiel individual e Israel nacional (cf. Sal 128:6b).

1. Sal 128:5 a – Bendice (**BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO)

2. Sal 128:5 b – puedes ver… (**BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERATIVO)

3. Sal 128:6 a – mismo como #2

4. Sal 128:6 b – ningún VERBO, pero una oración asumida (cf. Sal 125:5).

Es interesante de que la alusión de Pablo a la iglesia en Gál 6:16 usa frases similares al Sal 128:6. Si es directo, alusión consciente es incierto.

Fíjense que "la prosperidad de Yerushaláim" es PARALELO a "ver los hijos de tus hijos" esto se refiere a paz, prosperidad, y estabilidad social a largo plazo.

128:6 El Berit haDashah (NT). no niega la prosperidad material (cp. Mt 6:33; 2 Co 9:6-12; Fil 4:19), sino que pone énfasis en las recompensas espirituales actuales, culminando en una forma de recompensa más tangible en los cielos nuevos y la tierra nueva. Cf. Sal 125:5; cf. Gal 6:16.

129 (128)

129:1 Cantar de las Subidas.
Mucho me han afligido desde mi juventud,
Dí ahora Israel:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי
יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
shir hammaálot
rabbat tserarúni minneuráy
yó'mar-na' Yisra'el

129:2 Mucho me han afligido desde mi juventud,
Sin embargo no prevalecieron contra mí.

רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי
גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי
rabbat tserarúni minneuráy
gam lo'-yájlu li

129:3 Sobre mis espaldas araron los sembradores,
Hicieron largos sus surcos.

עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים

הֶ֫אֱרִ֥יכוּ לְמַעֲנִיתָֽם
ál-gabbi jareshu joreshim
he'eríju limaánitam

129:4 **YHVH** es justo,
Cortó las sogas de los malvados.

יְהוָ֥ה צַדִּ֑יק
קִ֜צֵּץ עֲבֹ֣ות רְשָׁעִֽים
YHVH tsaddiq
qitsets ávot reshaim

129:5 Sean avergonzados y vueltos atrás
Todos los que odian a Tsiyón.

יֵ֖בֹשׁוּ וְיִסֹּ֣גוּ אָח֑וֹר
כֹּ֜ל שֹׂנְאֵ֥י צִיּֽוֹן
yevóshu veyissógu 'ajor
kol sone'e Tsiyon

129:6 Sean como hierba de la azotea,
Que se seca antes de crecer.

יִ֖הְיוּ כַּחֲצִ֣יר גַּגּ֑וֹת

שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ
yihyu kajatsir gaggot
sheqqadmat shalaf yavésh

129:7 Con la cual el segador no llena su mano,
Ni quien abraza los manojos,

שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר
וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר
shel'lo' mil'le' jappo qotser
vejitsno meámmer

129:8 Ni le dicen los que pasan:
Que la bendición de **YHVH**, esté sobre vosotros
Os bendecimos igualmente en el Nombre de **YHVH**.

וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים
בִּרְכַּת־יְהוָה אֲלֵיכֶם
בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה
velo' 'ameru haóverim
birkat-YHVH 'alejem
berájnu 'etjem beshem YHVH

NOTAS 129

129 Cántico de confianza del pueblo. Así como YHVH libró a Israel de los opresores muchas veces en el pasado (vv. 1-4), también frustrará los deseos de sus enemigos en el futuro. Al final de las secciones se revela a YHVH como el agente que libra a Israel (v. 4) y que niega bendición (es decir, vida y éxito) a los impíos (es decir, los que odian o desprecian a Tsiyón).

El salmo está basado en las duras experiencias pasadas. Desde los comienzos de su historia, Israel padeció muchas opresiones, pero pudo sobrevivir gracias a la eficaz protección de su Elohím. Cf. Sal 124. También es un Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 n.

129:1-2 Salmos 129:1, línea 1 parece a primera vista, dirigido a la situación del fiel individuo, pero el VERBO de línea 2 (**BDB 55, KB 65**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) demuestra que esto es un lamento nacional. Este Salmo no afirma porque Israel es perseguido con tanta frecuencia. Como la mayoría de los Salmos,

el reconocimiento del pecado del pueblo del Pacto no se expresa sino se asume. Las terribles realidades del Lv 26 y Dt 27-28 ha llegado hacer una realidad nacional. Se trata pués, de una repetición enfática semejante a la de Sal 124:1-2.

129:4b "Cortó las sogas de los malvados" Estas "sogas" (**BDB 721**) puede referirse a:

1. Atrapando animales (cf. Sal 140:5)
2. El vendaje del yugo de un buey (cf. Job 39:10)
3. El vendaje de un prisionero.

La **AB** (**pág. 231**) sugiere que esta línea de poesía sea entendida como un YUSIVO (tal como lo es Sal 129:5-6), que denotaría una oración. Si YHVH ya "corto" (**BDB 893, KB 1125**, Piel PERFECTO), ¿Por qué la maldición de Sal 129:5-6? **Dahood** lo hace un PRECATIVO PERFECTO, que la nota que se encuentra con frecuencia en paralelos con YUSIVOS.

De ser esto posible entonces Sal 129:4 inicia una nueva estrofa (ej. Sal 129:4-8), por lo tanto, una traducción como "que corte las cuerdas YHVH (ej. arados del buey) del impío". La mayoría de las traducciones inglesas (**NKJV, NRSV, TEV, NJB, JPSOA, REB**) traduce el VERBO como un evento del pasado, aquí hacemos lo mismo.

129:4-8 Esta estrofa describe una maldición sobre todos aquellos que odian Tsiyón (ej. que significa YHVH y su pueblo). En este contexto, Tsiyón se refiere a Israel nacional con su centro siendo el templo en Yerushláyim.

1. Sean avergonzados – **BDB 101, KB 116**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 129:5

2. Sean vueltos atrás – **BDB 690, KB 744**, Niphal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 129:9

3. Sean como hierba de la azotea – **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO, Sal 129:6

a. Que se seca antes de crecer, Sal129:6b

b. Con la cual el segador no llena su mano, Sal 129:7

4. Nadie los bendice, Sal 129:8.

129:5b "Sean avergonzados" Este término (**BDB 101, KB 116**) denota a alguien fuera de comunión con YHVH y bajo Su juicio. Puede ser usado para:

1. Extranjeros

2. Israelitas rebeldes

Denota las consecuencias de la infidelidad o incredulidad mencionadas en Lv 26 y Dt 27-30 como llegando a ser una realidad (véase **NIDOTTE, vol. I, pág. 621-627**). Para "vergüenza" véase nota en Sal 119:6.

129:6 II R19:26; Is 37:27.

129:8 Sobre estas berajot o bendiciones, cf. Sal 115:12-15. Cf. Rut 2:4.

Salmo de arrepentimiento

130 (129)

130:1 Cantar de las Subidas.

Desde lo más profundo

He clamado a Tí, oh **YHVH**.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

מִמַּעֲמַקִּים

קְרָאתִיךָ יְהוָה

shir hammaálot

mimmaámaqqim
qera'tíjaYHVH

130:2 ¡Oh **YHVH**, escucha mi voz,
Estén atentos Tus oídos a mis súplicas!

יְהוָה שִׁמְעָה בְקֹולִי תִּהְיֶינָה
אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי
YHVH shim'áh veqoli tihyénah
'ozeneja qashuvot leqol tajanunáy

130:3 Si tomaras en cuenta nuestras maldades, oh **YaH**,
¿Quién, oh **YHVH**, podría mantenerse en pie?

אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ
יְהוָה מִי יַעֲמֹד
'im-ávonot tíshmor-YaH^{e}
YHVH mi yaámod

130:4 Pero en Ti hay perdón,
A fín de que Seas temido.

כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה
לְמַעַן תִּוָּרֵא
ki-immeja hasselijah
lemáán tivvare'

130:5 Espero a **YHVH**,
Mi vida Le ansia,
Y en Su palabra confío.

קִוִּיתִי יְהוָה
קִוְּתָה נַפְשִׁי
וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי
qivvíti YHVH
qivvetah nafshi
velidvaro hojálti

130:6 Mi vida espera a **YHVH**,
Más que los guardianes al alba,
Sí, más que los guardianes al alba.

נַפְשִׁי לַיהוָה

מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר
שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר
nafshi leYHVH
mishomerim labbóqer
shomerim labbóqer

130:7 Oh Israel, confía en El **YHVH**,
Porque con **YHVH** hay amor leal,
Y con Él, abundante redención.

יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה
כִּי־עִם־יְהוָה הַחֶסֶד
וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת
yajel Yisra'el 'El-YHVH
ki-im-YHVH hajésed
veharbeh immo fedut

130:8 Y Él redimirá a Israel
De todos sus errores.

וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל
מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו

vehu' yifdeh 'et-Yisra'el
mikkol ávonotáv

NOTAS 130

130 Cantar de las Subidas. Cf. Sal 120 notas.

Es una súplica humilde y confiada de un pecador que implora el perdón divino. Este es uno de los siete salmos llamados de arrepentimiento (Sal 6; 32; 38; 51; 102; 143).

130:1 "Desde lo más profundo" Este SUSTANTIVO (BDB 771) tiene varios usos figurativos. Básicamente significa "profundidad":

1. Aflicción descrito como agua de diluvio, cf. Sal 69:1-2, 14-15 (metáfora similar al Sal 42:7 a; 88:7).

2. YHVH como campeón del caos acuático, cf. Is 51:9-10 (similar al Sal 74:12-17; 89:9- 10).

3. La derrota del poder acuático de Tiro (ej. hundido en el mar), cf. Eze 27:34.

4. Posiblemente una referencia al Sheol o el Sepulcro, cf. Jonás 2:2-6; Sal 18:4-5

“He clamado a Ti, oh YHVH” La naturaleza exacta de la aflicción del Salmista no se afirma, pero está relacionada a su sentido de pecado (cf. Sal130:3-4). ¡Se siente alejado, pero sabe que YHVH le perdonara y lo restaurara a un seguidor paciente arrepentido (cf. Sal 130:5-6)!

130:2,3,6 YHVH Estos son varios de los 134 cambios de YHVH a ’Adonáy que hicieron los soferím o escribas.

130:2 Este verso refleja la oración del salmista mencionado en Sal130:1

1. Oye – **BDB 1033, KB 1570**, Qal IMPERATIVO

2. Estén atentos Tus oídos – **BDB 224, KB 243**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

130:3 Si YHVH pidiera cuenta rigurosa de los pecados cometidos, nadie podría escapar de la condenación. Cf. Rom 3:23.

Varias traducciones inglesas hacen de estos versos una estrofa separada (ejemplo **NKJV, NRSV, NJB**). La realidad de la pecaminosidad de todos los humanos después de la caída de Génesis 3 es

una verdad recurrente a través de la Biblia.

1. Gé 3:17-19; 6:5, 11-12; 8:21.

2. I R 8:46

3. II Cró 6:36

4. Esdras 9:15

5. Job 4:17; 9:2; 15:14 – 16; 26:4

6. Sal 51:5; 76:7; 130:3; 143:2

7. Pro 20:9 8. Ecl 7:20

9. Is 53:6

10. Nahúm 1:6

11. Mal 3:2

12. Rom 3:9-18, 19, 23; 11:32 13. I Jn 1:8-10 14. Apo 6:17

¡Todos necesitamos perdón! Los humanos no sienten la necesidad por el perdón hasta que sea claramente revelada nuestra necesidad por el espíritu. ¡No hay necesidad de un salvador hasta que hay un sentimiento de nuestra perdición! El perdón es posible debido a:

1. El carácter misericordioso no cambiante del carácter de YHVH

2. La obra terminada del Mesías (cf. Is 53; Mc 10:45; II Cor 5:21)

3. La obra del Espíritu (cf. Jn 6:44, 65; 16:8-15).

“Si tomaras en cuenta nuestras maldades, oh YaH” Este VERBO (**BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERFECTO) denota, en este contexto, el guardar el recordatorio. Esto se refleja en “los 2 libros” de YHVH (ej. libro de obras/recuerdos y el libro de la vida). Esta es una metáfora para la memoria divina.

Es irónico, pero YHVH es preguntado ves tras ves a que olvide nuestros pecados (ej. Sal 79:8; 106:6; Is 64:9; Miq 7:18) y que se acuerde de Sus promesas. En el día del juicio los libros serán abiertos (cf. Dn 7:10; Apo 20:12).

130:4 “A fín de que Seas temido” El resultado de un perdón total y libre por un Elohím de misericordia es la restauración de la relación personal con Él (ej. perdición en la caída de Génesis 3), lo que es la meta de la creación. Fuimos creados por él y para él. El temor es la reacción apropiada a lo que él se merece. El perdón resulta en compañerismo. Cf. Miq 7:18.

130:5-8 Esta estrofa enfatiza el tema de la paciencia de seguidores fieles en Elohím y confianza en Su palabra (cf. Sal 130:5). El concepto de “esperando en fe” es expresado en

esta estrofa por 2 palabras:

1. **BDB 871, KB 1082** – Sal 130:5 (2 veces) y asumido en Sal 130:6, cf. Sal 25:3, 21; 27:14; 40:1; 56:7

2. **BDB 403, KB 407** – Sal 130:5, 7, cf. Sal 38:15; 42:5; 43:5

Aquí es el lugar donde la Soberanía Divina intercede la respuesta voluntaria de la humanidad caída. ¡Seguidores fieles escogen esperar, esperanza, y confianza en YHVH y Sus promesas, aun cuando las circunstancia y sentimientos gritan a que tomen otras sendas!

130:7 Al desear el salmista, espera, tiene esperanza, y confianza en YHVH, ahora hace un llamado al pueblo de YHVH colectivamente a que hagan lo mismo. Nota como es caracterizado YHVH.

1. En Él hay misericordia (Pacto, amor leal o Misericordia [Jesed])

2. En Él hay "abundante redención" (Sal 130:7c)

3. En El (y no hay ningún otro, véase **REB**) está la redención (SUSTANTIVO en Sal 130:7 y VERBO en Sal130:8) para todos aquellos que confíamos en El (ej. el pueblo nazareno en el

nuevo pacto, según el Plan redentor eterno de YHVH).

Acuérdense que la fe bíblica es corporativa. ¡Es una familia! Ten cuidado del énfasis moderno de occidente sobre lo individual. ¡La salvación tiene un enfoque corporativo! Somos salvos para servir. La meta de la salvación individual es la salud y el crecimiento mediante fruto, dentro y fuera, del cuerpo de creyentes nazarenos redimidos de YHVH.

130:8 Cf. Mt 1:21; Tit 2:14.

131 (130)

131:1 Cantar de las Subidas. De David.

Oh **YHVH**, mi corazón no es soberbio,

Ni mis ojos altaneros;

Ni ando tras las grandezas

Ni en cosas que no están a mi alcance.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד

יְהוָה לֹא־גָבַהּ לִבִּי

וְלֹא־רָמוּ עֵינָי

וְלֹא־הִלַּכְתִּי בִגְדֹלוֹת
וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי
shir hammaálot leDavid
YHVH lo'-gavah libbi
veló'-ramú énáy
veló'-hil'lájti bigdolot
uvnifla'ot mimménni

131:2 Ciertamente he calmado y acallado mi deseo,
Como un infante destetado en brazos de su madre,
Como un infante destetado estoy satisfecho.

אִם־לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי
כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ
כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי
'im-lo' shivvíti vedomámti nafshi
kegamul ále 'immo
kaggamul áláy nafshi

131:3 Espera, oh Israel, en **YHVH**,
Desde ahora y para siempre.

יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
yajel Yisra'el 'el-YHVH
meáttah veád-ólam

NOTAS 131

131 Tit. De David. Así aparece en el **TM** y en la mayor parte de los MSS. de los **LXX**, la **versión de Aquila, Símaco y Peshitta**. Falta en algunos MSS. de los **LXX** y **Tárgumes**.

131:1 La humildad y la confianza en YHVH son los sentimientos que predominan en este salmo. Renunciando a toda pretensión de grandeza, el salmista se pone en las manos del Elohím con la sencillez de un infante destetado. Es uno de los Cánticos de las Subidas. Véanse Sal 120 n.

“mi corazón no es soberbio” El salmista describe su actitud humilde hacia Elohím en varios en Sal 131:1-2.

1. No soberbio (literalmente “no levantado”) – **BDB 146, KB 170**, Qal PERFECTO

2. Ojos no altivos (literalmente “mis ojos no

levantados") – **BDB 926, KB 1202**, Qal PERFECTO

3. No involucra (literalmente "andar", **BDB 229**, **KB 246**, Piel PERFECTO) yo mismo en:

a. Asuntos grandes (**BDB 152**)

b. Cosas muy difíciles (**BDB 810**, véase Tópico especial: Cosas Maravillosas) para mí.

4. He calmado mi vida – **BDB 1000, KB 1436**, Piel PERFECTO

5. Acallado mi vida – **BDB 198, KB 226**, Polel PERFECTO Gente orgullosa y altiva son los receptores de la ira de YHVH (cf. Sal18:27; 101:5; Sof 3:11), por que revela los resultados de la caída del Gé 3. La humildad demuestra los resultados de la conversión espiritual y aceptación de la revelación divina.

Existe una pregunta verdadera acerca de la imagen del #3 y su significado.

1. Simplemente un modismo de humildad

2. Simplemente un modismo de dependencia

3. Alguien quien no cuestiona los grades actos divinos.

4. Alguien quien no presume sobre el poder divino

5. Un humano que conoce su lugar en el esquema

de las cosas (cf. Sal 89:10).

131:2 Cf. Mt 18:2-5.

131:3 Este v. fue añadido, probablemente, para el uso del salmo en el culto del templo. Cf. Sal 130:7.

El salmista usa su propio corazón humilde y paciente en la esperanza/confianza pacifica (**BDB 403, KB 407**, Piel IMPERATIVO, cf. Sal 130:5, 6, 7) para animar a Israel nacional a que haga lo mismo.

"desde ahora y para siempre" Este modismo hebreo usa 3 palabras al inicio con "ע) "cf. Sal 113:2; 115:18; 121:8; 125:2):

1. **BDB 773** – ADVERBIO para el tiempo actual (ej. 1ª frase)
2. **BDB 723 III** – PREPOSICION
3. **BDB 761** – SUSTANTIVO, `Olam.

132 (131)

132:1 Cantar de las Subidas.

Acuérdate, oh **YHVH**, de David,

De toda su aflicción;

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד
אֵת כָּל־עֻנּוֹתוֹ
shir hammaálot
zejor-YHVH leDavid
'etkol-unnoto

132:2 De cómo juró a **YHVH**,
Un voto hizo al Poderoso de Yaaqov:

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה
נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב
'asher nishbá leYHVH
nadar la'avir Yaáqov

132:3 No entraré al abrigo de mi casa,
Ni subiré al lecho de mi reposo,

אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי
אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ יְצוּעָי
'im-'avo' be'óhel beti
'im-'eéleh ál-éres yetsuáy

132:4 No concederé sueño a mis ojos,
Ni a mis párpados descanso,

אִם־אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי
לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה
'im-'etten shenat leénáy
leáf'áppáy tenumah

132:5 Hasta que halle una habitación para **YHVH**,
Tabernáculo para el Poderoso de Yaaqov.

עַד־אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה
מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב
ád-'emtsa' maqom leYHVH
mishkanot la'avir Yaáqov

132:6 He aquí oímos de ella en Efrátah,
La hallamos en los campos de Yáar.

הִנֵּה־שְׁמַעֲנֻהָ בְאֶפְרָתָה
מְצָאנֻהָ בִּשְׂדֵי־יָעַר
hinnéh-shemaánúha ve'Efrátah
metsa'núha bísde-Yáár

132:7 Entremos en Su Gran Tabernáculo,
Postrémonos ante el estrado de Sus pies.

נָבֹוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו
נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו
navó'ah lemishkenotáv
nishtajaveh lahadom ragláv

132:8 ¡Álzate, oh **YHVH**, al lugar de Tu reposo,
Tú y el Arca de Tu fuerza!

קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ
אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ
qumah YHVH limnujatéja
'attah va'aron uzzéja

132:9 ¡Que Tus sacerdotes se vistan con justicia,
Y que Tus leales griten de júbilo!

כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק
וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ
kohanéja yílbeshu-tsédeq
vajasidéja yerannénu

132:10 Por amor de David Tu siervo,
No apartes Tu rostro de Tu ungido.

בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ
אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ
baávur David ávdéja
'al-tashev pene meshijéja

132:11 Ha jurado **YHVH** a David,
Y en verdad no dejará de cumplirlo:
De entre el fruto de tu cuerpo
pondré en tu trono;

נִשְׁבַּע־יְהוָה לְדָוִד
אֱמֶת לֹא־יָשׁוּב
מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ
אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ
nishbá-YHVH leDavid
'emet lo'-yashuv
mimménnah mipperi vitneja
'ashit lejísse'-laj

132:12 Si tus hijos guardan Mi pacto,
Y Mi testimonio que Yo les enseñaré,

Aun sus hijos sobre tu trono,
Pernanecerán para siempre.

אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי
וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם
גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד
יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־לָךְ
'im-yishmeru vanéja beriti
veédoti zo'alammedem
gam-benehem áde-ád
yeshevu lejísse'-laj

132:13 Porque **YHVH** ha escogido a Tsiyón,
La ha deseado para Su residencia:

כִּי־בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן
אִוָּה לְמוֹשָׁב לוֹ
ki-vajar YHVH beTsiyon
'ivvah lemoshav lo

132:14 Ésta es Mi residencia para siempre,
Aquí habitaré, porque así Lo he deseado.

זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד
פֹּה־אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ
zo't-menujati áde-ád
poh-'eshev ki 'ivvitíha

132:15 Abundantemente Bendeciré su provisión,
Y a sus necesitados saciaré de pan.

צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ
אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם
tsedah barej 'avarej
'evyoném ha 'asbíyá lájem

132:16 Y vestiré a sus sacerdotes con salvación,
Y sus leales cantarán de alegría.

וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע
וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ
vejohanéha 'albish yéshá
vajasidéha rannen yerannénu

132:17 Allí haré crecer el cuerno de David,
Dispondré una lámpara para Mi ungido.

שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד
עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי
sham 'atsmíyaj qéren leDavid
árájti ner limshiji

132:18 A sus enemigos vestiré de vergüenza,
Pero sobre él brillara su corona.

אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת
וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ
'oyeváv 'albish bóshet
veáláv yatsits nizro

NOTAS 132

132 Este salmo real consta de 2 partes. La 1ª recuerda el celo que puso David en trasladar el Arca del Pacto al monte Tsiyón (cf. II Sam 6:12-19), y termina con una breve súplica en favor del rey (v.10). La 2ª muestra cómo YHVH recompensó a David, prometiéndole que su trono habría de durar para siempre (cf. v. 12). En esta promesa tuvo su origen la esperanza mesiánica de Israel. Es también un **Cantar de las Subidas**. Cf.

Sal 120 notas.

132:1-2 El salmista presenta como un juramento hecho por David su firme resolución de construir una Casa o Templo para Yeh·Váh (cf. II Sam 7:1-3; I R 8:17; I Cró 28:2).

A dicha decisión real corresponde el juramento que Le hace YHVH (cf. v. 11).

132:1 "de toda su aflicción" Esto parece aludirse a la afirmación de David en II Sam 16:12, pero puede referirse a los problemas iniciales de David al traer el Arca a Yerushaláyim (cf. II Sam 6). La **JPSOA** lo traduce como "su auto negación extrema", que se relaciona con su uso en Nú 30:13 y I Cró 22:14.

La **LXX** re vocaliza el **TM** (**BDB 776 III, KB 853**, Pual INFINITIVO CONSTRUCTIVO) a "su mansedumbre" (un SUSTANTIVO, **BDB 776**, cf. Sal 45:4).

132:2-5 "De cómo juró a YHVH" Este juramento no se narra en los libros históricos. David básicamente:

1. Hizo un juramente acerca del Tabernáculo

siendo traído a Yerushaláyim

2. No entraba en su propio lugar de habitación (literalmente “la tienda de mi casa”) hasta que el Tabernáculo, (ej.tienda de habitación de YHVH) estuvo en la Ciudad.

3. No dormiría (hiperbólico) hasta que viniera el Arca.

4. Sal 132:5 afirma su propósito (ej. el Arca del Pacto y el Tabernáculo en su capital, cf. Hechos 7:46).

¡Es obvio que #2 y #3 son hiperbólicos y usados en una forma literaria para demostrar un intento intenso!

132:5 “El Poderoso de Yaaqov”. Este es un título muy antiguo para YHVH, que en QIsaª 1:24 aparece como “El Fuerte de Yaaqov”; y Este título (**BDB 7** CONSTRUCTIVO **BDB 784**) para la deidad de Israel es usado primeramente en En Gé 49.24 como “*del Fuerte de Yaaqov*”, donde Yaaqov bendice sus hijos, las tribus futuras de Israel.

También es usado en QIsaª 49:26 (promesa de una redención universal) y en QIsaª 60:16 *“El Poderoso de Yaaqov”*. (Ed. **TIRY**), donde está unido con otros títulos para YHVH.

1. Salvador (cf. Is 19:2; 43:3, 11; 45:15, 21; 63:8)

2. Redentor (cf. Is 59:20; 63:16)

El NIDOTE, **vol. I, pág. 232**, tiene un comentario interesante que el ADJETIVO "poderoso" tiene 2 formas.

1. Originalmente se refería a la fuerza de los toros o bueyes salvajes

2. Para designar el poder de YHVH

Esto no se refiere al deseo de David de construir un templo permanente (cf. I R 8:17; I Cró 22:7) sino la traída del Arca, juntamente con su tienda portátil (ej. el Tabernáculo del periodo del Éxodo) a su capital, Yerushaláyim (cf. II Sam 6).

"una habitación" Este es PLURAL en el **TM** y puede ser una manera gramatical para denotar importancia, como el del **NET** *"un lugar de morada fina"*. En otro contexto este término en PLURAL denota todos los edificios alrededor del templo (cf. Sal 43:3; 46:4; 84:1).

132:6 "ella" Es un sufijo FEMENINO mientras "el Arca" es MASCULINO así que puede referirse al juramento de David (véase **NIDOTTE, vol. III, pág. 736; AB, pág. 224**)

mencionado en Salmos 132:12.

La **NEB (pág. 1000**) menciona el hecho de que en por lo menos 2 ocasiones “arco” es FEMENINO (ej. I Sam 4:17; II Cró 8:11). En vista que este Salmo tiene varias formas y palabras arcaicas esto puede responder al problema de género.

Ambos VERBOS son PLURAL COHORTATIVOS y se refieren a un peregrinaje al templo de YHVH.

“Efrátah”. Nombre derivado de "Efráyim" y asociado al de Bet-Léjem, la aldea nativa de David (Gé 35:19; Miq 5:2).

Se trata en realidad de una región de Yehudah que vino a referirse a la familia extendida de David (cf. Rut 4:11). Sin embargo, Bet-Léjem no era el lugar donde estaba el Arca. Simplemente oyeron acerca del juramente del rey (cf. Sal132:2) de traer el Arca a Yerushaláyim.

“En los campos de Yáar”. Parece ser una referencia poética de Quiriat-Yearím (que significa ciudad de bosques), lugar situado a unos 15 km al noroeste de Yerushaláyim (cf. Jos 9:17), donde estuvo el Arca del Pacto una vez que los pelishtím la devolvieron (I Sam 7:1).

132:8 ¡Álzate, oh YHVH…! Este VERBO (**BDB**

877, **KB 1086**, Qal IMPERATIVO) es usado con Nú 10:35 y II Cró 6:41,42 para denotar a YHVH levantándose de Su trono para ir delante de Su pueblo para pelear a su favor (cf. Sal 3:7; 7:6; 9:19; 10:12; 44:26; 74:22; 82:8). Este verso y Salmos 132:2 parece ser una alusión a la dedicación de Shelomoh del nuevo templo de II Cró 6:41.

"al lugar de Tu reposo" YHVH es descrito en términos antropomorfos porque no hay otro vocabulario disponible a los autores bíblicos.

El Arca del Pacto, y por lo tanto YHVH mismo, necesitaba un lugar físico para El a habitar/descansar (cf. I Cró 6:31; 28:2; II Cró¡ 6:41; Sal 132:8, 14; Is 11:10; 66:1). Acuérdense qué imagen antropomórfica no adscribe un límite sobre YHVH si no sobre la habilidad humana a comprender el Elohím del tiempo y del espacio (ej. creación física).

Un nuevo libro por **John Walton, El Mundo perdido de Génesis 1**, usa las cosmologías de los pueblos del ACO para demostrar que Gé 1 es el relato de YHVH construyendo un Templo Cósmico (ej. la tierra) como un lugar de descanso (Gé 2:1-3).

Hebreos 3:7 hasta 4:13 (cf. Sal 95:7-11) contiene

un juego sobre la palabra “descanso” refiriéndose a 3 cosas diferentes:

1. Creación de 7 días de Gé 2:2 en Heb 4:3, 4, 10

2. La tierra prometida de Nú 13-14 en Heb 3:11, 18; 4:8

3. Cielo escatológico

“Descanso” es tanto un sentimiento de paz y un deseo de un lugar de compañerismo (cf. Sal 62:1; Is 63:14; Jer 31:2).

132:9 Este mismo VERBO tiene 2 IMPERFECTOS usados como YUSIVOS:

1. Vístanse – **BDB 527, KB 519** Qal

2. Canten con gozo – **BDB 943, KB 1247**, Piel Es incierto si hay 2 grupos mencionados (ej. sacerdotes y adoradores) o un paralelo literario.

En Job 20:14 Job describe así mismo como vestido en justicia. Es incierto exactamente en conexión con estos sacerdotes. Posiblemente que reflejan el carácter de YHVH y su revelación en su liderazgo, vidas, tareas, y responsabilidades.

Este verso puede reflejar la marcha festiva y temerosa del arca llevado por sacerdotes especialmente vestido y levitas cantores.

132:10-12 Esta estrofa ciertamente alude a II Sam 7. Fíjense en el elemento condicional de Sal 132:12 relacionado al descendiente de cada individuo sino al propósito más grande de Elohím expresado en II Sam 7:14-16. Notamos el juego de sonidos de muchos de los VERBOS del Sal 132:10-12 comenzando con ש.

1. No hagas volver – **BDB 996, KB 1427**, Hiphil JUSSIVO

2. Ha jurado – **BDB 989, KB 1396**, Niphal PERFECTO

3. No se retractará – misma raíz como #1 pero Qal IMPERFECTO

4. Pondré sobre tu trono – **BDB 1011, KB 1483**, Qal IMPERFECTO

5. Si tus hijos guardan mi Pacto – **BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERFECTO (Notemos siempre el aspecto condicional de la Torá, cf. I R 9:4-9; Sal 89:30-45)

132:13-18 Esta estrofa describe las cosas que YHVH hizo (Sal 132:13-14) y hará (Sal 132:15-18).

1. Ha escogido a Tsiyón, Sal 132:13-14

2. El proveerá abundantemente (INFINITO

ENFATICO ABSOLUTO y VERBO IMPERFECTO de la misma raíz, **BDB 138, KB 159**), Sal 132:15 a.

3. El proveerá alimento, Sal 132:15 b.

4. Los sacerdotes del Templo serán gente piadosa, Sal 132:16 (cf. I Cró 6:41)

5. Los adoradores del Templo (cf. Sal 4:3 o levitas) cantaran en vos alta por gozo (INFINITO ABSOLUTO ENFATICO y VERBO IMPERFECTO de la misma raíz, **BDB 943, KB 1247**), Sal 132:16 (cf. I Cró 6:41).

6. Establecerá la dinastía de David en Yerushaláyim, Sal 132:17.

7. Derrotara a los enemigos de Israel, Sal 132:18.

132:17 Allí haré crecer el cuerno de David. El cuerno es un modismo hebreo símbolo de poder para gobernación y varias veces se menciona en el Tanak. Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó = y enaltecerá el poder de su ungido* (1Sam 2:10).

En **Lucas 1:67** Zacarías esposo de Elishabet hace mención profética del cuerno en la Casa de David al decir: "*haré surgir*" Este VERBO (**BDB 855, KB 1033**, Hiphil IMPERFECTO) puede estar

relacionado a la imagen del rey David especial llamado “el retoño”

2. Nota completa en Isaías 11:1 en linea.

3. **NIDOTTE, vol. III, pág. 75**

La raíz para “corona” es נזר que puede denotar:

1. Una corona (SUSTANTIVOS), **BDB 634**

2. Para consagrar (VERBO, **BDB 634**)

3. Retoño (un título del Mesías).

Zacarías también dice: *“…un cuerno de salvación en la casa de David su siervo…”.*

Este “cuerno de salvación”, por supuesto, como ya indicamos, es el Señor Yeshúa, quien todavía no había nacido. Mediante él, dice Zacarías, Elohím ha de “concedernos, después de haber sido librados de la mano de nuestros enemigos, el privilegio de rendirle culto sin temor, con lealtad y justicia delante de Él todos nuestros días”.

Una lámpara para Mi ungido. Este es un uso específico de la imagen de la luz, no a una revelación (ej. Sal 18:28; 119:105; Pro 6:23, sino un descendiente davídico de Israel) (cf. I R 11:36; 15:4; II R 8.19; II Cró 21:7). En II Sam 21:17 se refiere a David mismo.

133 (132)

133:1 Cantar de las Subidas. De David.
¡Mirad cuán bueno y cuán agradable es
que los hermanos vivan juntos en unidad!

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים
שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יָחַד
shir hammaálot leDavid
hinneh mah-tov umáh-naím
shevet 'ajim gam-yájad

133:2 Es como el buen aceite sobre la cabeza,
Que baja sobre la barba,
La barba de Aharón,
Que baja hasta el borde de sus vestiduras.

כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ
יֹרֵד עַל־הַזָּקָן
זְקַן־אַהֲרֹן
שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו
kashémen hatov ál-haro'sh

yored ál-hazzaqan
zeqán-'Aharon
sheyyored ál-pi middotáv

133:3 Rocío del Jermón,
Que baja sobre las montañas de Tsiyón,
Porque allí envió **YHVH** la bendición,
La vida eterna.

כְּטַל־חֶרְמוֹן
שֶׁיֹּרֵד עַל־הָרְרֵי צִיּוֹן
כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה
חַיִּים עַד־הָעוֹלָם
ketal-Jermon
sheyyored ál-harere Tsiyon
ki sham tsivvah YHVH 'et-habberajah
jayyim ád-haólam

NOTAS 133

133 Este breve poema sapiencial hace un cálido elogio de la unión y el amor fraternos. Era particularmente apropiado para ser cantado por los peregrinos que acudían a Yerushaláyim con motivo de las grandes fiestas anuales, ya que esas

celebraciones nacionales estrechaban los lazos fraternales entre los miembros del pueblo de Elohím.

Hoy es es muy conocida por su 1er verso en una de las más típicas canciones de alabanza de Israel, el "*hinneh mah-tov"*. Es también un **Cántar de las Subidas**. Cf. Sal 120 n.

133:1 "¡Mirad cuán bueno y cuán agradable es que los hermanos vivan juntos en unidad!" Estos ADJETIVOS (**BDB 373 II y BDB 653 I**) describen la intención de experiencias humanas creadas a la imagen divina a formar una comunidad. "hermanos y hermanas"

B. "vivan juntos" Este SUSTANTIVO (**BDB 443 I**) está relacionado al VERBO (**BDB 442**) que significa "sentarse" (ej. una comida de compañerismo), e indica además "un quedarse" (véase habita con) o "habitar" (ejemplo un lugar donde vivir). Puede ser literal o metafórico aquí.

En la iglesia-hogar nazarena a los hermanos y hermanas participantes del culto se les invita a pernoctar en el culto nocturno de adoración extensible hasta el día siguiente.

133:2 Como el buen aceite...Aharón. Para consagrar al Sumo sacerdote se empleaba aceite perfumado con las mejores plantas aromáticas (Éx 30:23-33; Sal 115:10 n. Cf. Éx 29:7, 21.).

NASB, NKJV, NRSV, “el óleo precioso”

TEV “oleo precioso para ungir”

NJB, JPSOA “un óleo fino”

REB, LXX “un aceite fragrante”

El ADJETIVO (**BDB 373 II**) es el mismo usado en Sal 133:1 (ej. “bueno”).

El SUSTANTIVO “Oleo” (**BDB 1032**) puede significar “gordo” o “aceite de olivo” debido a la mención de Aharón siendo ungido en Sal 133:2c-d, esto se refiere al servicio especial inaugural de ser comisionado (véase Éxodos 29:7; 30:25; 30; Levíticos 8:12; 21:10). El sumo sacerdote de Israel era tanto una figura cultica y una figura mesiánica escatológica (cf. Zac 3-4). Por lo tanto, él podía simbolizar.

1. La unidad del pueblo del Elohím del AP

2. La unidad de todo el pueblo hecho a la imagen del Elohím.

“Que baja hasta el borde de sus vestiduras”

NASB, NKJV “el borde de sus vestiduras”

NRSV, TEV, NJB, JPSOA “sobre el collar de su vestidura”

REB “el collar de su vestimenta”

LXX “sobre la franja de su vestidura”

El significa del SUSTANTIVO (**BDB 804**) es el asunto interpretativo. Literalmente significa “boca”. Se refiere aquí a Éx 28, que denota un collar especial de la vestidura/efod del sumo sacerdote que no puede romperse (ej. símbolo hebreo de dolor). La pregunta interpretativa es “¿Cuánto de aceite fue usado?”. Es un símbolo de unidad (ejemplo ¿cubrió toda la vestidura sacerdotal?). ¿Es este Salmo acerca de la unidad de grupos de Israel/judíos o toda la humanidad (ej. Sal 133:3c)?

Una nota, hay 2 posibles raíces de donde proviene la palabra “collar”.

1. Prenda, vestidura – מד) **BDB 551**)

2. Medida - מדד) **BDB 551**)

133:3 El rocío del Jermón. La cumbre nevada del monte Jermón condensa los vapores nocturnos y produce un abundante rocío. La unidad amorosa que existe entre el pueblo de Dios es refrescante

como dicho rocío. Las cimas del monte Jermón, cubiertas de bosques y jaspeadas de nieves perpetuas, hacían que los vapores nocturnos se elevasen, de modo que las corrientes de aire frío que bajaban por el Jermón desde el N., los llevasen hasta muy lejos y llegaban a condensarse sobre las montañas de Tsiyón, a muchos kilómetros hacia el S, dejándose notar en Yerushaláyim. Cf. Sal 68:15, 110:3.

"la vida eterna" El término hebreo (**BDB 761**, significa para siempre [‘Olam]) debe de ser interpretado en un contexto especifico. El asunto teológico involucra el sentido del AP de una posible vida eterna después la muerte física y mediante una resurrección. No existe duda de que por medio de la revelación progresiva (ej. el NP) la Biblia como un todo claramente afirma esta verdad, ¿pero lo hiso en el AP? Creemos que si (ej. Job 14:14-15; 19:25-27) pero no siempre (ej. Sal 23:5; 27:4-5). Sin embargo, aun en el AP hay chispazos de esperanza.

1. Janoj (Gé 5:24) y Eliyah (II Reyes 2) son transportados en naves para vivir en otros mundos y regiones.

2. En Salmos, cf. Sal 1:3; 49:15; 73:24

3. En Isaías, cf. Is26:19

4. En Daniel, cf. Dn 12:1-2.

134 (133)

134:1 Cantar de las Subidas.

¡Mirad, bendecid a **YHVH**!

Todos vosotros, siervos de **YHVH**,

Que permanecéis en la Casa de **YHVH** por las noches.

שִׁ֗יר הַֽמַּ֫עֲלֹ֥ות

הִנֵּ֤ה׀ בָּרְכ֣וּ אֶת־יְ֭הוָה

כָּל־ עַבְדֵ֣י יְהוָ֑ה

הָעֹמְדִ֥ים בְּבֵית־יְ֝הוָ֗ה בַּלֵּילֹֽות

shir hammaálot

hinneh bareju 'et-YHVH

kol-ávde YHVH

haómedim bevét-YHVH bal'lelot

134:2 Alzad vuestras manos al Santuario,

Y bendecid a **YHVH**.

שְׂא֤וּ־יְדֵכֶ֥ם קֹ֑דֶשׁ

וּבָרֲכוּ אֶת־יְהוָה

se'ú-yedejém qódesh

uvareju 'et-YHVH

134:3 Que Te bendiga **YHVH** desde Tsiyón,
Quien hizo los cielos y tierra.

יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן

עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ

yevarejja YHVH miTsiyon

óseh shamáyim va'árets

NOTAS 134

134 Himno de alabanza. Antes de retirarse del Templo, el pueblo pide a los sacerdotes que sigan alabando a YHVH durante la noche. Los sacerdotes responden impartiendo una bendición (v. 3). Es también el ultimo de los **Cánticos de las Subidas**. Cf. Sal 120 n.

134:1 "¡Mirad, bendecid a YHVH…!" Este VERBO (**BDB 138, KB 159**) aparece 3 veces en este corto Salmo.

1-2. Piel IMPERATIVO – Sal134:1, 2

3. Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO – Sal 134:3

El sinónimo (**BDB 80**) ocurre con frecuencia en este Salmo. Cf. nota completa en Salmos 1:1. Para este término (**BDB 139**).

En Sal 1:1 son los fieles seguidores que son bendecidos, aquí es el Elohím de Israel YHVH; es decir, reconoce Su magnificencia y Su grandeza, y lo alaba además por Su amor leal y Su fidelidad al Pacto (Sal 103:1-2; 104:1-2); Yeh·Váh, a su vez, bendice al pueblo concediéndole vida y fecundidad en virtud de Su Palabra creadora (Gé 1:28) La raíz de esta palabra *barak* se encuentra en otras lenguas semíticas, las cuales, como la hebrea, lo usan con mayor frecuencia con referencia a un poderoso. Existen también paralelos del vocablo en egipcio. *Barak* aparece unas 330 veces en la Biblia, comenzando por Gé 1:22 : "*Y Elohím los bendijo, diciendo: Fructificad y multiplicaos*". Las primeras palabras que Elohím dirige al hombre comienza de la misma manera: "*Y los bendijo Elohím, y les dijo: Fructificad y multiplicaos*" (v. Gé 1:28). De esta manera se demuestra que toda la creación depende de Elohím para su continua existencia, fecundación y multiplicación (cf. Sal 104:27-30).

“Todos vosotros, siervos de YHVH” Esto denota creación consiente (ej. ángeles, humanos, posiblemente otros niveles de seres espirituales, mencionados en los escritos de Pablo). Un buen paralelo a este concepto es (1) Sal 103:19-22, donde el mismo VERBO es usado 3 veces para el mundo angelical (2) Sal 135:1-4, donde 3 “alabanzas” (**BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO) son usadas para el sacerdote y el levita.

Había 5 clases diferentes de siervos en el Templo.

1. Sacerdotes
2. Levitas
3. Cantores
4. Porteros
5. Los siervos más bajos (véase **NIDOTTE, vol. III, pág. 203-204**).

“Que permanecéis en la Casa de YHVH por las noches” Esto es mencionado nuevamente en Sal 135:1-4. Se refiere a los descendientes de Levi de Aharón que sirvió en el Templo en Yerushaláyim (literalmente de pie, **BDB 736, KB 840**, implica fuertemente sacerdotes del Templo o levitas). La

frase preposicional, “de noche” **(BDB 538**) significa “todo el día”, no solamente aquellos que vigilan por las noches (cf. I Cró 9:33).

Hay una frase PARALELA en Sal 135:2 que añade una frase descriptiva adicional (ej. **LXX, NJB**).

Hoy en día existe un servicio especial de culto en la iglesia-hogar nazarena del Amor, durante las llamadas ***“noches de Avivamiento familiar”*** donde se estimula a cumplir el mandamiento de Génesis 1:28 baja la dirección en oración del Espíritu Santo.

134:2 “Alzad vuestras manos al santuario” EL VERBO (**BDB 669, KB 724**, Qal IMPERATIVO) denota las acciones sacerdotales.

En Nú 6:24-26; Lv 9:2, ellos bendicen (**BDB 138, KB 159**), donde el pueblo lo hace al levantar sus manos, pero aquí ellos “bendicen” a YHVH quien habita en Su Templo entre los querubines sobre el Propiciatorio o “asiento de misericordia en el lugar Santisimo”.

La frase “Alzad las manos” puede referirse a varias cosas separadas.

1. Tomando un juramento – cf. Gé 14:22; Éx 6:8; Nú 14:30; Sal 106:26; Eze 20:5 (implicado en Esdras 10:5).

2. Acto de rebelión – II Sam 20:21

3. Para bendición – Lv 9:22; Sal 134:2; Lc 24:50; I Tim 2:8

4. Una señal de las acciones de YHVH – Sal 10:12; Miq 5:9

5. El gesto es una manera general para referirse a la oración – Éx 9:29, 33; I R 8:22, 38- 39; Esd 9:5; Sal 28:2; 63:4; 141:2; I Tim 2:8.

La Biblia de Énfasis Rotherham traduce "santuario" de manera que refiere a los sacerdotes mismos (ej. alzad vuestras manos en santidad, cf. Lv 21:6; II Cró 23:6; Esd 8:28).

134:3 Esta línea de la poesía demuestra la relación recíproca entre bendición de YHVH (ej. En el culto) y el bendiciendo (**BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO) su pueblo del Pacto (cf. Sal 128:5).

135 (134)

135:1 ¡Alabad a **YaH**!

Alabad el Nombre de **YHVH**,

Alabadle, oh siervos de **YHVH**,

הַלְלוּ יָהּ
הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה
הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה
haleluYaH
halelu 'et-shem YHVH
halelu ávde YHVH

135:2 Los que estáis en la Casa de **YHVH**,
En los patios de la Casa de nuestro Elohím.

שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ
sheómedim bevet YHVH
bejatsrot bet'Elohénu

135:3 ¡Alabad a **YaH**!, porque es bueno **YHVH**,
Cantad alabanzas a Su Nombre, porque es agradable.

הַלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב יְהוָה

זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים

halelu-YaHe ki-tov YHVH

zammeru lishmo ki naím

135:4 Porque Yaaqov Lo escogió para sí **YaH**,

A Israel por Tesoro Suyo.

כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ

יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ

ki-Yaáqov bajar lo YaHe

Yisra'el lisgul'lato

135:5 Porque Yo sé que es grande **YHVH**,

Y e Señor nuestro está por encima de todos los elohím.

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה

וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים

ki 'ani yadáti ki-gadol YHVH

va'Adonénu mikkól-'elohím

135:6 Todo lo que **YHVH** desea, lo hace,

En los cielos y en la tierra,

En los mares y en todas las profundidades.

כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת
kol 'ashér-jaféts YHVH ásah
bashamáyim uva'árets
bayyammim vejól-tehomót

135:7 Hace subir las nubes de los confines de la tierra,
Relámpagos para el aguacero hace,
Saca el viento de Sus depósitos.

מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה
מוֹצֵא־רוּחַ מֵאֹוצְרוֹתָיו
maáleh nesi'im miqtseh ha'árets
beraqim lammatar ásah
mótse'-rúaj me'ótserotáv

135:8 Hirió a los primogénitos de Egipto,
Tanto de hombre como de bestia.

שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם
מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה
shehikkah bejore Mitsráyim
me'adam ád-behemah

135:9 En medio de ti, envió señales y prodigios, oh Egipto,
Contra Faraón y contra todos sus siervos.

שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם
בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו
shalaj 'otot umófetim betojeji Mitsráyim
beFar'óh uvejol-ávadáv

135:10 Destruyó a naciones grandes,
Y mató a reyes poderosos:

שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים
וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים
shehikkah goyim rabbim
veharag melajim átsumim

135:11 A Sijón el rey emoreo,

Y a Og el rey de Bbashán,
Y a toda la realeza de Kenaán,

לְסִיחֹון מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן
lesijon mélej ha'emori
ul'Óg mélej haBbashan
ulejol mamlejot Kenáán

135:12 Y dio la tierra de ellos en heredad,
En heredad a Israel Su pueblo.

וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ
venatan 'artsam najalah
najalah leYisra'el ámmo

135:13 Oh **YHVH**, Tu Nombre es eterno.
Oh **YHVH**, Tu fama es por todas las generaciones.

יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם

יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר
YHVH shimja leólam
YHVH zijreja lédor-vadór

135:14 Sí, hará justicia **YHVH** a Su pueblo,
Y de sus siervos tendrá piedad.

כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ
וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם
ki-yadin YHVH ammo
véál-ávadáv yitnejam

135:15 Los ídolos de las naciones son plata y oro,
El trabajo de manos humanas:

עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב
מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם
átsabbe haggoyim késef vezahav
maáseh yede 'adam

135:16 Tienen boca, y no hablan,
Tienen ojos, y no ven,

פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ

עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ
peh-lahem velo' yedabbéru
énáyim lahem velo' yir'u

135:17 Tienen oídos, y no oyen,
Además, carecen de aliento en su boca.

אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ
אַף אֵין־יֵשׁ־ רוּחַ בְּפִיהֶם
'oznáyim lahem velo' ya'azínu
'af 'en-yesh-rúaj befihem

135:18 Semejantes a ellos son los que los hacen,
Sí, todos los que confían en ellos.

כָּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם
כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם
kemohem yihyu ósehem
kol 'ashér-botéaj bahem

135:19 ¡Oh Casa de Israel, bendecid a **YHVH**!
¡Oh Casa de Aharón, bendecid a **YHVH**!

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה

בֵּית אַהֲרֹן בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה
bet Yisra'el bareju 'et-YHVH
bet 'Aharon bareju 'et-YHVH

135:20 ¡Oh Casa de Leví, bendecid a **YHVH**!
Los que teméis a **YHVH**, ¡bendecid a **YHVH**!

בֵּית הַלֵּוִי בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה
יִרְאֵי יְהוָה בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה
bet hal'Levi bareju 'et-YHVH
yir'e YHVH bareju 'et-YHVH

135:21 ¡Bendito sea **YHVH** desde Tsión,
Él que reside en Yerushaláim!
¡Alabad a **YaH**!

בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן
שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָ͏ִם
הַלְלוּ־יָהּ
baruj YHVH miTsiyon
shojen Yerushaláim
haleluYaH

NOTAS 135:

135 Himno de alabanza a YHVH, el único Elohím, que eligió a Israel de entre todas las naciones. El salmo está compuesto con elementos tomados de otros salmos y de otros textos de la Biblia. Refleja el entusiasmo propio de la celebración cúltica a la que estaba destinado originariamente.

135:1c-2 Estas frases se refieren a los sacerdotes. Cf. la nota completa en Sal 134:1. 135:1 "Alabad" Este es el termino hebreo "aleluya". Fíjense en los nombres para la deidad de Israel esta abreviado **YHVH-Yah** (Sal 135:1, 3, 4, 21), que forma la parte final de alabanza (literalmente alaba a YHVH).

135:4 "A Israel por Tesoro Suyo" Israel fue la posesión especial de YHVH (cf. Éx 19:5-6; Dt 7:6; 14:2; 26:18; Is 43:21; Mal 3:17; I Pe 2:9) para revelarse a las naciones

135:7 "Saca el viento de Sus depósitos" "depósitos" Este SUSTANTIVO hebreo puede significar "tesoro" o "deposito". El AP con frecuencia usa la imagen del fenómeno del estado

del tiempo (ejemplo granizo, nieve, viento, rayo, lluvia/diluvio) mantenidos en cámaras celestiales para ser usados por YHVH, no por Ba'al:

1. Dt 28:12
2. Job 38:22
3. Sal 33:7
4. Jer 10:13; 51:11

YHVH controla las fuerzas de la naturaleza para Sus propios propósitos (cf. Lv 26:4-5, 9, 16, 19, 22, 26; Dt 27:3; 28:4-5, 8, 11, 12, 17-18, 22, 24, 38-42).

Jer 10:13; 51:16.

135:8-9 Ex 12:29-30.

135:8 "Hirió" Este VERBO (**BDB 645, KB 697**, Hiphil PERFECTO) denota una destrucción completa enviada y lograda por YHVH.

1. Sal 135:8- YHVH prometió liberación de Egipto (cf. Gé 15:12-15; Éx 3:20; 7:25; 9:15; 12:13; Sal 87:4; Is 30:7).
2. Sal 135:10- derrota de YHVH de los gentiles cananeos (cf. Gé 15:16-21)

135:11 Cf. Nú 21:21-35.

135:13 "Tu Nombre es eterno" Para siempre (Olam). Esto puede ser un juego sobre el significado de la raíz de YHVH del VERBO hebreo "ser".

"Tu fama es por todas las generaciones"

NASB "tu memoria"

NKJV, JPSOA "tu fama"

NRSV, REB, LXX "tu renombre"

NJB "tu memoria"

El SUSTANTIVO hebreo (**BDB 271**) significa "memoria" o "memorial".

1. Memoria humana – Pro 10:7; Ecl 9:5
2. Israel – Oseas 14:7
3. YHVH – Éx 3:15; Sal 6:6; 30:4; 97:12; 102:12; Is 26:8; Os 12:6

135:14 Dt 32:36.

135:15-18 Cf. Sal 115:4-8 n.; cf. Isa 44:9-20; Jer 10:1-16; Ap 9:20.

135:19 Casa de Aharón. Esto se refiere a:

1. Todas las tribus de Israel.

2. La tribu especial de Levi, Familia de Aharón, escogida por YHVH para los siervos de Su Tabernáculo/templo a que vinieran de en un sentido, esta tribu repuso los hijos primogénitos de todas las tribus como siervos de YHVH (cf. Éx 13; Sal 115:10.).

135:20 Casa de Leví.A los grupos mencionados en Sal 115:9-11; 118:2-4 se añaden aquí los levitas, miembros de la tribu sacerdotal, pero de 2º orden.

No todos los levitas eran sacerdotes, pero todos los sacerdotes eran de la tribu de Levi. Algunos levitas:

1. Servían en el templo (cf. nota en Sal 134:1)

2. Servían localmente como maestros de la Ley de Mosheh.

136 (135)

136:1 Dad gracias a **YHVH**, porque Él es bueno:

Porque para siempre es Su amor leal;

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu leYHVH ki-tov
ki leólam jasdó

136:2 Alabad al Elohím de los elohím,
Porque para siempre es Su amor leal.

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu le'Elohe ha'elohim
ki leólam jasdó

136:3 Alabad al Señor de los señores,
Porque para siempre es Su amor leal.

הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu la'adoné ha'adoním
ki leólam jasdó

136:4 Al Único que hace grandes maravillas,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
leóseh nifla'ot gedolot levaddó
ki leólam jasdó

136:5 Al que hizo los cielos con entendimiento,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
leóseh hashamáyim bitvunah
ki leólam jasdó

136:6 Al que extendió la tierra sobre las aguas,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
leroqá ha'árets ál-hammáyim
ki leólam jasdó

136:7 Al que hizo las grandes luminarias,
Porque para siempre es Su amor leal.

לֶעֱשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
leóseh 'orim gedolím
kileólam jasdó

136:8 El sol para que domine de día,
Porque para siempre es Su amor leal.

אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
'et-hashémesh lememshélet bayyom
ki leólam jasdó

136:9 La luna y las estrellas para que dominen de noche,
Porque para siempre es Su amor leal.

אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים
לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
'et-hayyaréaj vejojavím
lememshelot bal'láilah
ki leólam jasdó

136:10 Al que golpeó a Egipto en sus primogénitos,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְמַכֵּה מָצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
lemakkeh Mitsráyim bivjorehem
ki leólam jasdó

136:11 Y sacó a Israel de en medio de ellos,
Porque para siempre es Su amor leal.

וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
vayyotse' Yisra'el mittojam
ki leólam jasdó

136:12 Con mano fuerte, y con brazo extendido,
Porque para siempre es Su amor leal.

בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
beyad jazaqah uvizróá netuyah

ki leólam jasdó

136:13 Al que dividió en partes el Mar de los Juncos,

Porque para siempre es Su amor leal.

לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

legozer yam-suf ligzarím

ki leólam jasdó

136:14 Y que hizo a Israel cruzar por en medio de él:

Porque para siempre es Su amor leal.

וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

veheévir Yisra'el betojó

ki leólam jasdó

136:15 Y arrojó a Faraón y su ejército al Mar de los Juncos:

Porque para siempre es Su amor leal.

וְנִֽעֵר פַּרְעֹ֥ה וְחֵילֹ֖ו בְּיַם־סֽוּף
כִּ֥י לְעֹולָ֖ם חַסְדֹּֽו
veniér par'óh vejelo véYam-Suf
ki leólam jasdó

136:16 Al que condujo a su pueblo por la estepa.
Porque para siempre es Su amor leal.

לְמֹולִ֣יךְ עַמֹּ֔ו בַּמִּדְבָּ֑ר
כִּ֥י לְעֹולָ֖ם חַסְדֹּֽו
lemolij ámmo bammidbar
ki leólam jasdó

136:17 Al que golpeó a reyes grandes,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְמַכֵּ֣ה מְלָכִ֔ים גְּדֹלִ֑ים
כִּ֥י לְעֹולָ֖ם חַסְדֹּֽו
lemakkeh melajim gedolim
ki leólam jasdó

136:18 Y dio muerte a reyes poderosos,
Porque para siempre es Su amor leal.

וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
vayyaharog melajim 'addirím
ki leólam jasdó

136:19 A Sejón el rey amoreo,
Porque para siempre es Su amor leal.

לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
leSijon mélej ha'emorí
ki leólam jasdó

136:20 Y a Og rey de Bashán,
Porque para siempre es Su amor leal.

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
ul'Óg mélej habbashan
ki leólam jasdó

136:21 Y dio en heredad la tierra de ellos,
Porque para siempre es Su amor leal.

וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
venatan 'artsam lenajalah
ki leólam jasdó

136:22 En heredad a Israel Su siervo,
Porque para siempre es Su amor leal.

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
najalah leYisra'el ávdó
ki leólam jasdó

136:23 En nuestro abatimiento, nos recordó
Porque para siempre es Su amor leal.

שֶׁבִּשְׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
shebbeshiflénu zájar lánu
ki leólam jasdó

136:24 Y nos rescató de nuestros enemigos,
Porque para siempre es Su amor leal.

יִפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
vayyifreqénu mitsarénu
ki leólam jasdó

136:25 Da alimento a todo ser viviente,
Porque para siempre es Su amor leal.

נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
noten léjem lejól-basár
ki leólam jasdó

136:26 Alabad al ’El de los cielos,
Porque para siempre es Su amor leal.

הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
hodu le'El hashamáyim
ki leólam jasdó

NOTAS 136

136 Canto de acción de gracias, en el que se recuerdan y proclaman las grandes obras de Elohím, primero en la creación (vv. 1-9) y luego en la historia de Su pueblo (vv. 10-26). La constante repetición del mismo estribillo *("porque Su amor leal es para siempre")* hace pensar que en la recitación del salmo se iban alternando 2 coros, o bien un solista y un coro.

Los judíos llaman a este himno "Gadol Hal·lel" o "Gran Aclamación" y lo recitan al final del Seder de Pésaj o la Cena de Pascua. Se concluía el Hal·lel con el 4º cáliz de vino.

Se dice que el "Gadol Hal·lel", el Salmo 136 se cantaba en ocasiones gozosas, y también lo cantaban los que usaban un 5º cáliz de vino en la celebración de Pésaj. Cf. Sal 113; Mt 26:30.

136:1 "Dad gracias" El VERBO (**BDB 392, KB 389**) básicamente significa "tirar" o "lanzar". En el Hiphil es usado para:

1. Acción de gracias al cantar frases litúrgicas
2. Confesiones (cf. Lv 5:5; Pro 28:13)

La **AB** sugiere que hubo un gesto físico conectado al acto de acción de gracias que es la razón que esta raíz aparentemente no conectada fue usada.

“porque Él es bueno” La 1ª estrofa (Sal136:1-9) describe la persona de YHVH y actos de creación.

1. Él es bueno (cf. I Cró 16:34; Sal106:1; 107:1; 118:1, 29; 136:1; Jer 33:11).

2. Él está sobre todos los elohím (cf. Dt 10:17)

3. Él es el Creador de este planeta, Sal 136:4-9 (cf. Gé 1; Sal 136:4 a).

“Porque para siempre es Su amor leal”. Este estribillo, antes de ser incorporado al texto de algunos salmos (100:5; 106:1; 107:1; 118:1-4), parece haber tenido existencia independiente como exclamación cúltica de la comunidad congregada en el Templo de YHVH. Es una afirmación ocurrente de la misericordia y eternidad de YHVH (repetido en cada verso). Cf. 1 Cró 16:34; 2 Cr 5:13; 7:3; Esd 3:11; Jer 33:11.

La palabra traducida por amor leal, en hebreo *Jésed*, es una expresión rica en significado, que incluye, además, las ideas de bondad, lealtad y amor, piedad o misericordia. Cualquiera de los términos está bien traducido.

Notemos como es traducido en formas diferentes el término importante del Pacto Jesed (**BDB 338**)

1. **NASB** – Misericordia
2. **NKJV, LXX** – piedad
3. **NRSV, JPSOA** – amor perdurable
4. **TEV, REB** – Amor
5. **NJB** – "fiel amor"
6. **NASB** – "el amor de Dios"
7. **Biblia NET** – "Amor leal"

Creemos que la mejor manera para describir este término es "el amor leal" del Pacto, leal, incondicional de YHVH. Es teológicamente análogo al ágape del Brit ha-Dashah (NP).

136:4 "Al Único que hace grandes maravillas," La **LXX** omite el ADJETIVO. **El proyecto de texto de la UBS pág. 417** está dividida sobre cual aceptar, el **TM** o **LXX**. "Grande" no aparece con el término "maravilla" en Dt 6:22.

NASB "con sabiduría"

NKJV, TEV "con habilidad"

NRSV "con entendimiento"

NJB, REB "en sabiduría"

JPSOA "por sabiduría"

El SUSTANTIVO FEMENINO (**BDB 108**) es usado en Pro 8:1 para la 1ª creación de Elohím que el hizo para crear todas las cosas. Otros pasajes donde esto es usado son Job 26:12; Pro 3:19; 24:3; Jer 10:12. El concepto es PARALELO a "habló" en Génesis. Se refiere a las actividades divinas creativas.

El NP afirma que Yeshúa fue el agente del Eterno en la creación (cf. Jn 1:3, 10; I Cor 8:6; Col 1:16; Heb 1:2). Notemos como los primeros 3 versos de la Biblia involucran al Creador YHVH y a la Rúaj hakodeshá o E.S (Femenino).

1. Elohím (Gé1:1,3, 6, 9, 14)

2. Ruaj (Espíritu), Gé 1:2

Pero, las expression "hagamos" es evidente que puede referirse al Hijo en su existencia pre-humana como también a sus otros seres angélicos.

136:2 Elohím de los elohím. Cf. Sal 50.1 n.

136:2 "Al que extendió" Este VERBO (BDB 955, KB 1291) es usado de Dios formando la "cúpula" de la atmosfera sobre la tierra (véase Job 37:18; Isaías 42:5; 44:24, véase Tópico especial: Cielo). El Manual de la UBS dice que este verso refiere a YHVH estableciendo tierra seca sobre las aguas (véase Salmos 24:2). Esto realmente es posible.

136:3 Al Señor de los señores. Heb.: la·’Adoném (pl. mayestático) ha·’adoním (pl. numérico). Cf. con Gé 39:2

136:5 Gé 1:1.

136:6 Sobre este concepto antiguo, cf. Sal 104:3 n.

136:7-9 Esta mención de la creación divina de las luces en el cielo era la manera hebrea de rechazar la adoración de los astros. Esta imagen teológica es similar a las plagas de Egipto (cf. Éx 8-11) rechazando la deidad del animal de Egipto. ¡YHVH, y el solo, es Elohím! No hay otro. Notemos “quien solo” (**BDB 94 II**) en Sal 136:4 a.

136:10-16 Ex 12:29; 51;14.21-29; Dt 8:2,15.

136:10-22 Así como Salmos 136:1-9 describe la Creación (ej. Elohím, cf. Gé 1); Sal 136:10-22 describe al Elohím de la liberación/salvación AP

(ej. YHVH, aunque no mencionado, pero implicado).

1. El éxodo prometido de Egipto (cf. Gé 15:12-15)

a. Plagas Nú 21.21-30-35.

b. Dividir el Mar de los Juncos.

2. La conquista de Canaán (cf. Gé 15:16-21)

136:21-22 “en heredad… en heredad” Este SUSTANTIVO (**BDB 635**) es imagen sacado del lugar singular de Israel como la escogencia especial de YHVH (ver nota en Sal 135:4).

1. Les dio Canaán para cumplir su promesa a Avraham (cf. Gé15:12-21) esto se afirma vez tras vez en Dt (cf. Dt 4:21; 15:4; 19:10; 20:16; 21:28; 24:4; 25:19; 26).

2. Dio a cada tribu de Israel su propia heredad (cf. Jos 13-19) 3. Israel fue heredad especial de YHVH de todas las naciones (cf. Dt 4:20; 7:6; 9:26, 29; 32:9; I R 8:51; Sal 28:9; 33:12; 78:62, 71; 94:5, 14; 106:40).

136:26 Alabad al ’El de los cielos. Expresión que se hizo bastante común en la época de la dominación persa (2 Cr 36:23; Esd 1:2; 6:10; Jon 1:9).

137 (136)

137:1 Por el camino del agua de Bavel allí nos sentamos y también lloramos.
Al acordarnos de Tsiyón.

עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ
בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן

ál naharot Bavel sham yashávnu gam-bajínu
bezojerenu 'et-Tsiyón

137:2 Sobre los álamos en medio de ella
colgamos nuestras arpas.

עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ
תָּלִינוּ כִנֹּרוֹתֵינוּ

ál-áravim betojah
talínu kinnoroténu

137:3 Quienes nos habían llevado cautivos, nos pedían cantar;
Y los nos atormentaban nos pedían alegría:

¡Cantadnos alguna canción de Tsiyón!

כִּי שָׁם שְׁאֵלُונוּ שׁוֹבֵּינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר
וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ
לָּנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן
ki sham she'elúnu shovénu dívre-shir
vetolalénu simjah shíru
lánu mishir Tsiyón

137:4 ¿Cómo cantaremos cantares de **YHVH**
En tierra extranjera?

אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה
עַל אַדְמַת נֵכָר
'ej nashir 'et-shir-YHVH
ál 'admat nejar

137:5 Si me olvidara de ti, oh Yerushaláyim,
Que mi diestra pierda su destreza

אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם
תִּשְׁכַּח יְמִינִי
'im-'eshkajej Yerushaláim

tishkaj yemini

137:6 Que se pegue mi lengua a mi paladar,
Si no me acordase de ti;
Si no enaltezco a Yerushaláyim,
Por encima de mi gozo.

תִּדְבַּק־לְשׁוֹנִי לְחִכִּי
אִם־לֹא אֶזְכְּרֵכִי
אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם
עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי
tidbaq-leshoni lejikki
'im-lo' 'ezkeréji
'im-lo' 'aáleh 'et-Yerushalaim
ál ro'sh simjati

137:7 Recuerda, oh **YHVH**, contra los hijos de Edom,
Por el día de Yerushaláyim,
Cuando incitaban: ¡Arráncala! ¡Arráncala hasta sus cimientos!

זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם
אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָם
הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ
zejor YHVH livne 'Edom
'et yom Yerushaláim
ha'omerim áru áru ád haysod bah

137:8 ¡Oh hija de Bavel la desolada!
¡Feliz es quien te recompense
Con tu propio trato con que nos trataste!

בַּת־בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה
אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם־לָךְ
אֶת־גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ
bat-Bavel hashedudah
'ashre shéyeshal'lem-laj
'et-gemulej sheggamalt lánu

137:9 ¡Feliz será quien agarre y estrelle
A tus infantes contra el peña!

אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ
אֶת־עֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע

'ashre sheyyo'jez venippets
'et-ólaláyij 'el-hassalá

NOTAS 137

137 Los sentimientos de los israelitas desterrados en Babilonia se expresan con intensidad creciente en las 3 partes que componen este salmo, el cual, por su belleza literaria, es una de las cumbres de la poesía hebrea. El salmo evoca 1º la tristeza, la nostalgia y la humillación de los que han sido arrancados de su patria (v. 1-4). Luego viene el juramento de mantener siempre vivo el recuerdo de Yerushaláyim y del monte Tsiyón, polo de atracción y centro espiritual de la vida nacional y religiosa (v. 5-6). Por último, sin ninguna transición, sigue una apasionada imprecación contra aquellos que provocaron la ruina de Israel (v. 7-9).

137:1 "Por el camino del agua de Bavel allí nos sentamos y también lloramos" diferentes traducciones españolas dicen: "*junto a los ríos de Babilonia nos sentamos y lloramos*" pero creemos que nuestra traducción es más literal diciendo: "por el camino del agua". Y es que el sistema de

agua de Bavel o Babilonia de aquel día involucraba no solamente los ríos si no los canales hechos por los hombres, como el canal de Quebar (cf. Eze 1:1).

Aprendemos de Hechos 16:13 que fue una costumbre antigua para ciudades sin sinagogas de reunirse para adoración a los márgenes del rio local o canal. Aquí puede ser el caso. Cf. Eze 3:15.

“al acordarnos de Tsiyón” Es interesante de que en la Biblia era importante que los humanos recordaran (cf. Sal 137:5 [implicado], 6, 7). El término “exaltar” en Sal 137:6 es traducido por la sociedad judía de publicaciones, en su nueva traducción, *“guardad a Jerusalén en memoria como mi hora más feliz*”. El término “Tsiyón” o simplemente “Sión” es sinónimo para toda la ciudad de Jerusalén y el área del templo localizado sobre monte Moriah. Es muy difícil para nosotros entender la implicación total de Israel en el exilio. A ella se le prometió un rey davídico para siempre (II Sam 7:10, 13, 16). Ella fue protegida durante la invasión del rey asirio, Senaquerib, en los días de Ezequías (cf. Is 37). Sin embargo, Jeremías les dijo que el exilio era

eminente a menos que se arrepintieran y volvieran a YHVH. El Pacto siempre fue condicional (cf. I Sam 13:12, 13), pero ellos dependían sobre traducciones antiguas en vez de una relación personal. Por lo tanto, el Pacto de YHVH se hiso inoperante en sus días (ej. exilio).

137:2 "los álamos" Algunas Biblias vierten aquí "sauces" Los horticulturalistas nos dicen que los sauces no crecen en el ACO sino que este árbol (**BDB 788 II**) es probablemente un tipo de árbol de *álamo* que crece a lo largo de los ríos Éufrates y el Yardén. Véase **UBS, Fauna y Flora de la Biblia, pág. 170**. Algunos aun sugieren que las ramas de este árbol particular fueron usadas durante las fiestas de tabernáculos para construir las cabañas donde vivía la gente.

"colgamos nuestras arpas" Es interesante notar que todos los VERBOS en Sal137:1-3 están en tiempo PERFECTO, que puede implicar que el autor vivió más tarde que el exilio y estaba escribiendo acerca de una experiencia amarga del pasado.

La **RSV** traduce el término "arpas" (**BDB 490**) como "liras" es muy difícil acertar el tipo de

instrumento musical involucrado porque los nombres cambian de cultura a cultura como el diseño de los instrumentos. Era un instrumento musical pequeño de cuerdas.

137:3 "Quienes nos habían llevado cautivos, nos pedían cantar, Y los nos atormentaban nos pedían alegría". Según la versión griega (**LXX**): *Los que todo nos lo habían arrebatado*. Obligar a los cautivos a cantar era ya una humillación; pero hacerlos cantar sus himnos religiosos era una humillación mayor, porque eso equivalía a reconocer que su propio Elohím era menos poderoso que la deidad del pueblo vencedor.

Algunos comentaristas dicen que este v. es un ejemplo de la burla cometida por los captores babilonios, pero debemos indicar aquí que el termino traducido por la **NASB**, "*exigían*" es en realidad la palabra más sencilla hebrea el VERBO **"pedid"** (**BDB 981, KB 1371**, Qal PERFECTO). También es posible que los babilonios solamente estaban interesados en este nuevo tipo de música que producían los judíos. Sin embargo, para los judíos, no podían cantar himno religioso en una tierra foraña porque estaban comprometidos a la adoración de YHVH, quien aparentemente fue

derrotado por Marduc. Esto era un tiempo de gran confusión para los judíos durante este periodo de la historia. Había el concepto en el ACO que cualquiera que ganaba la batalla era empoderados por sus dioses nacionales. YHVH estuvo dispuesto por causa de Su propio nombre de ser impugnado con el fin que su pueblo volviera a Él en confianza.

Notamos las varias palabras iniciáticas con שׁ

1. Sal 137:7 VERBO, "pedid" – **BDB 981**, **KB 1371**, Qal PERFECTO

2. Sal 137:3 PARTICIPIO, "captores" – **BDB 985, KB 1382**, Qal PARTICIPIO

3. Sal 137:3 SUSTANTIVO, "cantos" – **BDB 1010**

4. Sal 137:3 SUSTANTIVO, "alegría" – **BDB 970**

5. Sal137:3 VERBOS "canta" – **BDB 1010, KB 1479**, Qal IMPERATIVO

6. Sal 137:4 SUSTANTIVOS "cantos" – **BDB 1010**

7. Sal 137:4 VERBO, "canta" – **BDB 1010**, **KB 1479**, Qal IMPERFECTO

8. Sal 137:4 SUSTANTIVOS "canto" – **BDB 1010**

9. Sal 137:5 VERBO “olvidar” – **BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERFECTO

10. Sal137:5 VERBO “olvidar” – **BDB 1013, KB 1489**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

11. Sal137:6 SUSTANTIVOS “alegría” – **BDB 970**

“los que nos atormentaban” Esta palabra (**BDB 1064, KB 1700**) se encuentra solamente aquí. Puede ser:

1. Un PARALELO a “nuestros captores” del Sal 137:3 a

2. Los que nos descarriaron (**REB, LXX, Peshitta, Vulgata**)

3. De otra raíz hebrea (הלל- **BDB 237**), “hacer burla de”

137:4 En tierra extranjera. No solo era una tierra de extranjeros, sino también manchada por la idolatría y por otras inmoralidades cometidas por los gentiles.

137:5 “Que mi diestra pierda su destreza” Notemos que las palabras “su destreza” está en

cursiva en la **NASB**, que significa que no están en el **TM**. Debido a que el contexto es cantando esto puede ser una alusión al hecho que estos músicos judíos estaban apostatando al cantar cantos religiosos mientras estaban en la cautividad y pudieron haber perdido sus habilidades como músicos. Esto parece ser el énfasis en Sal 137:6, que implica la perdida de la habilidad de poder cantar.

137:7 El día de Yerushaláyim. Cf. 2 Rey 25.8-11; Jer 52.12-15.

137:7 Los hijos de Edom. Fueron los antiguos vasallos y enemigos tradicionales de Israel, hicieron causa común con Babilonia y celebraron triunfalmente el desastre de Israel (Abd 10-15). Por eso se los incluye en esta violenta imprecación. Cf. Ez 25:12-14. Acerca de Edom, cf. Sal 60.8 n.

"Cuando incitaban: ¡Arráncala! ¡Arráncala hasta sus cimientos!" Esto es supuestamente las palabras (2 Piel IMPERATIVOS) de los edomitas en el día que Yerushaláyim cayó ante el ejército de Nabucodonosor. La **Nueva Traducción de la**

Publicación Judía de América también se expresa así: "*arráncala, arráncala*". Esto es muy posible a la luz de Is 47:2-3; Lam 1:8; Eze 16:37.

La metáfora aquí es la de una mujer quien públicamente es avergonzada al arrancarle sus vestiduras y exponerla desnuda hasta descubrir sus órganos sexuales públicamente. Esta interpretación es apoyada por el hecho que, en la próxima frase, "*hasta sus cimientos*" puede ser traducido como nalgas (**BDB 414, KB 417, AB, pág. 273**).

137:8 "Oh hija de Bavel la desolada" Es muy común el llamar las naciones por el termino, "hija de" es un modismo hebreo usado para incluir a una población entera. Cf. nota en Jer 46:11.

Es interesante que los 3 VERBOS aquí son repetidos en Jer 51:56.

NASB "la devastada"

NKJV "tú que eres devastada"

NRSV, NASB margen "tu devastador"

TEV "serás destruido"

NJB "condenado a la destrucción"

JPSOA, Tárgumes "tu depredador"

REB "el destructor"

El proyecto de texto de la UBS, pág. 419 da a "el devastado" una calificación de "B" (alguna duda). Las diferencias entre las opciones son:

1. השדודה – el uno devastado

2. השדדה – uno devastando

137:9 "Y estrelle a tus infantes contra la peña". Esta práctica cruel formaba parte de las costumbres guerreras de aquellos tiempos. Cf. II R 8:12; Is 13:16; Os 10:14; Nah 3:10.

Es interesante notar que la profecía especifica mencionada en Isaías 13:16 era en contra de Babilonia. Esto parece ser un horrible ejemplo de la verdad de que cosechamos, lo que sembramos. **El historiador, Prideaux**, nos dice que cuando Babilonia vino bajo asalto que las mujeres y los niños fueron asesinados con el fin de que más comida se guardaría para los defensores de la ciudad.

"la peña" El SUSTANTIVO (**BDB 700**) tiene el articulo definitivo. Puede referirse a:

1. Un nombre para Petra (con frecuencia llamado la ciudad "la roja") una capital en Edom (**BDB 701**, cf. II R 14:7).

2. Una manera para referirse a la idolatría, que esta opuesto de YHVH, “la peña verdadera”.

3. Algunos enmiendan el término a “Aram” (un país)

4. Una manera para referirse a un piso duro como la pared o una parte de la casa. Esto cuadra el contexto y el PARALELISMO mejor.

138 (137)

138:1 De David.

Alabaré a **YHVH** con todo mi corazón.

Ante **YHVH** Elohím cantaré alabanzas.

לְדָוִד

אוֹדְךָ בְכָל־לִבִּי

נֶגֶד יְהוָה אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ

leDavid

'odeja véjol-libbí

néged YHVH 'Elohim 'azammeréja

138:2 Me inclinaré hacia Tu Santo Templo,

Y alabaré Tu Nombre,

Por Tu amor leal y por Tu verdad.

Porque Has exaltado sobre todo Tu Nombre y Tu palabra.

אֶשְׁתַּחֲוֶ֨ה אֶל־הֵיכַ֤ל קָדְשְׁךָ֙
וְא֨וֹדֶ֤ה אֶת־שְׁמֶ֗ךָ
עַל־חַסְדְּךָ֣ וְעַל־אֲמִתֶּ֑ךָ
כִּֽי־הִגְדַּ֥לְתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ֗ אִמְרָתֶֽךָ
'eshtajaveh 'el-hejal qodsheja
ve'odeh 'et-sheméja
ál-jasdeja veál-'amittéja
ki-higdálta ál-kol-shimja 'imratéja

138:3 En el día que Te llamé,
Y Tú Me respondiste,
Me hiciste valiente.

בְּי֣וֹם קָרָ֣אתִי
וַתַּעֲנֵ֑נִי
תַּרְהִבֵ֖נִי בְנַפְשִׁ֣י עֹֽז
beyom qará'ti
vattaánéni
tarhivéni venafshi óz

138:4 Te alabarán, oh **YHVH**, todos los reyes de la tierra,
Porque han oído las palabras de Tu boca.

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אֶרֶץ
כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ
yodújaYHVH kol-málje-'árets
ki shamu 'ímre-fíja

138:5 Y ellos cantan en los caminos de **YHVH**,
Porque grande es el esplendor de **YHVH**.

וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה
כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה
veyashíru bedarje YHVH
ki gadol kevod YHVH

138:6 Porque encumbrado es **YHVH**,
Y considera al humilde;
Pero a los arrogantes los conoce desde lejos.

כִּי־רָם יְהוָה
וְשָׁפָל יִרְאֶה

וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יְיֵדָע

ki-ram YHVH

veshafal yir'eh

vegavóah mimmerjaq yeyedá

138:7 Si camino en penurias,

Tú Me revives.

sobre la ira de mis enemigos Tú extiendes Tu mano.

Y Me salva Tu diestra.

אִם־אֵלֵךְ ׀ בְּקֶרֶב

צָרָה תְּחַיֵּנִי

עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ

וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ

'im-'elej beqérev

tsarah tejayyéni

ál 'af 'oyeváy tishlaj yadéeja

vetoshiéni yeminéja

138:8 **YHVH** cumplirá en mi favor.

YHVH, Tu amor leal es para siempre

No abandones las obras de Tus manos.

יְהוָה֮ יִגְמֹ֪ר בַּ֫עֲדִ֥י
יְ֭הוָה חַסְדְּךָ֣ לְעוֹלָ֑ם
מַעֲשֵׂ֖י יָדֶ֣יךָ אַל־תֶּֽרֶף׃
YHVH yigmor baádi
YHVH jasdeja leólam
maáse yadéja 'al-téref

NOTAS 138

138 Canto de acción de gracias a YHVH quien siempre lleva a feliz consumación la obra comenzada (cf. v. 8).

138:1-3 Esta estrofa subraya lo que hará el salmista (4 IMPERATIVOS usados en un sentido COHORTATIVO), mientras Salmos 138:4-6 refleja lo que las naciones deben de hacer:

1. Te daré gracias – **BDB 392, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO
2. Te cantaré alabanzas – **BDB 247, KB 273**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO
3. Me postraré hacia tu santo templo – **BDB 1005, KB 295**, Hishtaphel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

4. Daré gracias a – mismo como #1 YHVH le contesto en el día que oro y continúa contestándole debido a:

1. Es un fiel seguidor empoderado y fortalecido por YHVH, Sal 138:3b

2. Del carácter de YHVH a. Su nombre, Salmos 138:2b,c b. Su misericordia, Sal 138:2b c. Su fidelidad, Sal 138:2b d. Su palabra, Sal 138:2c Notemos la cantidad de veces cuando la "K" y su sonido terminan las palabras en Sal 138:1-2:

1. Te daré gracias, Sal 138:1

2. Cantare tus alabanzas, Sal 138:1

3. Santos, Sal 138:2

4. Tu nombre, Sal 138:2

5. Tu amor leal, Sal 138:2

6. Tu verdad/fidelidad, Sal 138:2

7. Tu nombre, Sal138:2

8. Tu palabra, Sal 138:2

138:1 Ante YHVH Elohím cantaré alabanzas. Esta traducción está basada en los textos de los MSS. o Rollos del Mar Muerto **11QPs**.

En el **TM** dice: "*Delante de los elohím*": La expresión del **TM** se referiere a los seres superiores que están al servicio de YHVH y forman la corte divina en el cielo, es decir, los ángeles. Cf. Job 1.6; 2.1; Sal 82.1; 89.5-7.

138:2 "**Me inclinaré hacia Tu Santo Templo"** Los judíos y los musulmanes oran hacia Yerushaláyim (más tarde los musulmanes cambiaron a la Meca). Este era el lugar donde el Elohím verdadero escogió para habitar (cf. Dt 12:11), entre las alas del querubín sobre el Arca del Pacto (cf. Éx 25:22) en el lugar santísimo. Era el lugar donde el cielo y la tierra se unían.

Si el contexto histórico, entonces "Templo" debe de ser entendido como "Arca", habitando en el "Tabernáculo". Los Israelitas oraban:

1. Cuando estaban lejos de Yerushaláyim hacia Yerushaláyim (cf. Dn 6:10)

2. Cuando estaban en el Templo afrontando en el Arca (cf. Sal 28:2)

Sobre esta práctica, cf. Sal 5:7 n.

"Tu palabra" Término común para la revelación del Elohím.

NASB “conforme a todo”

NKJV “sobre todo”

Esta frase es incierta en hebreo. Puede relacionarse a “delante de los elohím” de Salmos 138:1b. También es posible que se relacione con “los reyes de la tierra” del Sal 138:4.

Cualquiera que sea el referente, en la mente del salmista se magnifica la Persona de la deidad de Israel. Sus características son supremas (**NJB**).

138:3 La respuesta de YHVH (IMPERATIVO) a la oración del salmista era (2 VERBOS IMPERATIVOS).

1. “**Me hiciste valiente”** (lit. “arrogante”, **BDB 923**) pero en este contexto el uso singular del Hiphil IMPERFECTO, “valiente” es la intención del significado.

El proyecto de texto de la UBS (**pág. 421**) da al **TM** (**BDB 923**, רהב (una calificación de B (alguna duda) y menciona la enmienda de la **RSV**, que sugiere “múltiple” o “aumento” (**BDB** (915 רבה.

2. “con fuerza” – El SUSTANTIVO, **BDB 738**, denota fuerza o valentía. Que diferencia hace una oración de un arrepentido, fiel. La oración intercesora nos afecta a nosotros y a YHVH

138:4-6 Así como Sal 138:1-3 describe las oraciones del salmista y las respuestas de YHVH, ahora esta estrofa se dirige a los gentiles (ej. todos los reyes de la tierra):

1. Ellos darán gracias – **BDB 396, KB 389**, Hiphil IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO

2. Cantaran acerca de los caminos de YHVH – **BDB 1010, KB 1479**, Qal IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO.

La razón para el modismo es:

1. La revelación de YHVH (palabras)

2. Los caminos de YHVH (ejemplo exalta al humilde, juzga al orgulloso), Sal 138:6

3. Encumbrado es YHVH.

138:4 "Todos los reyes de la tierra" El AP discute a las naciones bajo varias categorías.

1. YHVH y las posesiones del Mesías – Sal 2:8; 82:8; Apo 11:15

2. Su temor/juicio – Sal 72:11; 102:15; Is 49:23 3. Su adoración – Sal 22:27; 76:4; 86:9; 138:4; Is66:23; Apo 15:4.

138:6 “los conoce” Este VERBO es usado con frecuencia en el sentido de una relación muy personal o íntima.

II Sam 22:28; Sal 113:5-8; Isa 57:15; Lc 1:51-53.

138:7-8 El salmista alude a su situación actual.

1. Camino en medio de problemas, Sal 138:2 (hay vistazo de esto en Sal 138:3)

2. Tiene enemigos vengativos, Sal 138:7 b; nunca queda claro quiénes son estos enemigos:

a. Compañeros israelitas

b. Vecinos gentiles La **AB** (**pág. 275-276**) afirma que este Salmo es mejor interpretado como un Salmo real en el reinado de David debido a su unión léxico y gramatical a la poesía ugarítica.

3. Lo que me preocupa Sal 138:8 a. Esto también no especifica, pero el contexto implica un motivo espiritual o religioso.

4. El uso de la palabra “avivar” (literalmente “manténgame vivo”) implica que los enemigos: a. Querían asesinarlo

b. Se enfermo

138:8 “no abandones las obras de Tus manos” El VERBO (**BDB 951, KB 1276**, Hiphil YUSIVO) denota la fidelidad de YHVH a sus propósitos. La frase (obras de tus manos) es un modismo hebreo para la creación de YHVH de la humanidad creada a Su imagen/semejanza (cf. Gé 1:26-27; 2:1-7; Filp 1:6).

139 (138)

139:1 Al maestro de coro. De David. Salmo.

Oh **YHVH**, Tú me has escudriñado y conocido.

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר
יְהוָה חְקַרְתַּנִי וַתֵּדָע
lamnatséaj leDavid mizmor
YHVH jaqartáni vattedá

139:2 Tú conoces mi sentar y mi levantar.

Percibes mi pensamiento desde lejos.

אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי
בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק
'attah yadáta shivti vequmi

bántah lerei merajoq

139:3 Mi senda y mi reposo has medido,
Y Te has familiarizado con todos mis caminos.

אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ
וְכָל־דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה
'orji veriv'i zeríta
véjol-derajáy hiskántah

139:4 Porque antes de que haya palabra en mi boca,
He aquí, oh **YHVH**, Tú la conoces plenamente.

כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי
הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ
ki 'en mil'lah bilshoni
hen YHVH yadáta khul'lah

139:5 Me has cercado por detrás y por delante,
Y has puesto sobre mí Tu mano.

אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי
וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה

'ajor vaqédem tsartáni
vattáshet áláy kappéjah

139:6 Tu conocimiento me es muy maravilloso,
Es tal alto que no puedo alcanzarlo.

פְּלִיאָה דַּעַת מִמֶּנִּי
נִשְׂגְּבָה לֹא־אָוּכַל לָהּ
ppil'iyah dáát mimménni
nisgevah lo'-'ujal lah

139:7 ¿Adónde me iré de Tu Espíritu?
¿Y adónde huiré de Tu presencia?

אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ
וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח
'ánah 'elej merujéja
ve'ánah mippanéja'evraj

139:8 Si subo a los cielos, he aquí, allí estás Tú,
Y si preparo mi lecho en el Sepulcro, estás allí.

אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה
וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנֶּךָּ

'im-'essaq shamáyim sham 'áttah
ve'atsíáh she'ol hinnéja

139:9 Si tomara las alas del alba,
Para residir al extremo del mar,

אֶשָּׂא כַנְפֵי־שָׁחַר
אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם
'esa' jánfe-shájar
'eshkenah be'ajarit yam

139:10 Aun de allí Tu mano me guiará,
Y me asirá Tu diestra.

גַּם־שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי
וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ
gam-sham yadeja tanjéni
veto'jazéni yeminéja

139:11 Si digo: Ciertamente las tinieblas me envolverán,
Entonces, la noche sería como la luz a mi alrrededor

וָאֹמַר אַךְ־חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי

וְ֜לַ֗יְלָה א֣וֹר בַּעֲדֵ֣נִי
va'omar 'aj-jóshej yeshuféni
veláylah 'or baádéni

139:12 Ni aun las tinieblas son oscuras para Ti,
Y la noche resplandece como el día,
¡Lo mismo Te son las tinieblas como la luz!

גַּם־חֹשֶׁךְ֮ לֹא־יַחְשִׁ֣יךְ מִ֜מֶּ֣ךָ
וְ֣לַיְלָה כַּיּ֣וֹם יָאִ֑יר
כַּ֜חֲשֵׁיכָ֗ה כָּאוֹרָ֤ה
gam-jóshej lo'-yajshij mimméja
veláylah kayyom ya'ir
kajashejah ka'orah

139:13 Porque Tú formaste mis riñones,
Me tejiste en el útero de mi madre.

כִּֽי־אַ֭תָּה קָנִ֣יתָ כִלְיֹתָ֑י
תְּ֜סֻכֵּ֗נִי בְּבֶ֣טֶן אִמִּֽי
ki-'attah qaníta jilyotáy
tesukkéni bevéten 'immi

139:14 Te alabo, porque estoy maravillado,

Porque es maravilloso lo que has hecho.
Y mi vida lo sabe muy bien.

אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת
נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ
וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד
'odeja ál ki nora'ot nifléti
nifla'im maáséja
venafshi yodáát me'od

139:15 No fueron encubiertos de Ti mis huesos,
Cuando en lo secreto fui formado,
Y entretejido en lo más profundo de la tierra.

לֹא־נִכְחַד עָצְמִי מִמֶּךָּ
אֲשֶׁר־עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר
רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ
lo'-nij'jad átsmi mimméja
'ashér-uséti vasséter
ruqqámti betajtiyot 'árets

139:16 Tus ojos vieron mi embrión,
Y fueron trazadas todas mis partes,
Y en Tu Registro se escribieron,

Y aún no se habían formado.

גָּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ
וְעַל־סִפְרְךָ כֻּלָּם
יִכָּתֵבוּ יָמִים יֻצָּרוּ
וְלוֹ אֶחָד בָּהֶם
golmi ra'u énéja
veál-sifreja kul'lam
yikkatévu yamim yutsáru
velo 'ejad bahem

139:17 ¡Y cuán preciosos me son Tus pensamientos!

¡Oh ’El, cuán inmensa es la suma de ellos!

וְלִי מַה־יָּקָרוּ רֵעֶיךָ
אֵל מֶה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם
velí mah-yaqeru reéja
'El meh átsemu ra'shehem

139:18 Si yo los contara, serían más numerosos que la arena.

Si despierto, aún estaría contándolos.

אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן
הֲקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ
'esperem mejol yirbun
heqitsóti veódi immaj

139:19 ¡Si hicieras morir, oh ’Eloah, al malvado,
Y los hombres sanguinarios se alejaran de mí!

אִם־תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע
וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי
'im-tiqtol 'Elóah rashá
ve'anshe damim súru ménni

139:20 Los que hablan contra Ti según sus ideas,
Son Tus adversarios que toman *Tu Nombre* en vano.

אֲשֶׁר יֹאמְרֻךָ לִמְזִמָּה
נָשְׂאוּ לַשָּׁוְא עָרֶיךָ
'asher yo'mrúja limzimmah
nasu' lashav' áréja

139:21¿Acaso no odio, oh **YHVH,** a quienes Te odian?

¿Y detesto a quienes contra Ti se alzan?

הֲלוֹא־מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה אֶשְׂנָא
וּבְתָקוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט
halo'-mesan'éja YHVH 'esna'
uvitqomeméja 'etqotat

139:22 ¡Con gran odio los aborrezco,
Verdaderos enemigos son para mi!

תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים
לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי
tajlit sin'ah sene'tim
le'oyevim háyu li

139:23 Escudríñame, oh Elohím, y conoce mi corazón,
Pruébame, y conoce mis pensamientos,

חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לִבָּבִי
בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי
joqreni 'el vedá levavi
bejoneni vedá sar'áppáy

139:24 Y mira si hay en mí algún camino malo,
Y guíame por el camino eterno.

וּרְאֵה אִם־דֶּרֶךְ־עֹצֶב בִּי
וְנַחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם

ur'eh 'im-dérej-ótsev bi
unjéni bedérej ólam

NOTAS 139

139 En un bello lenguaje poético, el salmista expresa el asombro que le produce la misteriosa sabiduría de Elohím (cf. v. 6). Él es omnipresente, y nada pueden hacer las personas escondidas de Su Creador, quien conoce hasta los actos y pensamientos más secretos. Cf. Heb 4:13.

139:1-4 Pr 15:11; Jer 12:3.

139:1 "Oh YHVH, Tú me has escudriñado y conocido" El primer VERBO (**BDB 350, KB 347**, Qal PERFECTO) inicia y termina el Salmo. Sal 139:21 es una forma IMPERATIVA, que implica Sal 139:1 también puede ser entendido en un sentido IMPERATIVO. La etimología básica es "cavar para encontrar". YHVH examina el

corazón de los humanos (cf. Job 13:9; I Sam 16:7; I R 8:39; I Cor 28:9; II Cró 6:30; Sal 7:9; 44:21; Pro 15:11; 20:27; 21:2; Jer 11:20; 17:9-10; 20:12; Lc 16:15; Hech 1:24; 15:8; Rom 8:27).

139:2 "Tu Tú conoces mi sentar y mi levantar. Percibes mi pensamiento desde lejos" La palabra del AP "conoce" es usado aquí en el sentido de "conocimiento personal, intimo" (cf. Gé 4:1; Jer 1:5; este IMPERFECTO es usado en un sentido YUSIVO).

El conocimiento completo de la vida de cada individuo (ej. Dt 6:7) es descrito en Sal 139:2-4.
1. Sentarme/levantarme, Sal 139:2

2. Viajando/acostándome, Sal 139:3

3. Antes que piense– Tú lo conoces, Sal 139:2 4. Sal 139:2b, 3b, y 4b sirven como afirmaciones de resúmenes

La palabra traducida **"pensamiento"** (**BDB 946 III**) se encuentra solamente aquí y en Sal 139:17. La **BDB** tiene su significado como "propósito" o "meta". La **LXX** lo traduce como una raíz similar "amigos" (BDB 946) en Sal 139:17 pero tiene "pensamientos" en 139:2.

139:3 "Mi senda y mi reposo has medido" El VERBO "has medido" (**BDB 279, KB 280**, Piel PERFECTO) por lo general significa "esparcir" pero aquí y solamente aquí parece denotar "separar" o "colar". La **KB** igual que la **TIRY** mira la raíz con el significado posible de "medir" (**KB 280 II**) en el sentido de "conocer". El término "senda" (**BDB 73**) es la metáfora de la vida de uno (véase Job 14:16; 31:4). El concepto es PARALELO a "el día eterno" del Sal 139:24.

139:4 "Porque antes de que haya palabra en mi boca" La **Peshitta** tiene "decepción", mientras que la **Septuaginta** tiene la frase "palabra injusta". Es obvio que las versiones antiguas creían que Sal 139:4 estaban relacionados al lado malo de la humanidad. Las palabras habladas del humano revelan ciertamente quien son (cf. Mt 12:36, 37; Mc 7:15).

139:5 "Me has cercado por detrás y por delante" La **LXX** y la **Peshitta** tienen el VERBO "formar" en vez de "cercar" (**BDB 848, KB 1015,** Qal PERFECTO). Sin embargo, debido a la frase siguiente, "cercar" parece ser la más apropiada. Esta raíz hebrea (**BDB 848 II**) tiene una

connotación militar (cf. Is 29:3) o un sentido de encierro (cf. Cantar de los cantares 8:9). Aquí denota la dirección y control soberano de YHVH de la vida de una persona.

Las palabras hebreas “detrás” y “delante” reflejan orientación como “oriente” y “occidente” (cf. Job 18:20).

139:6 “Tu conocimiento me es muy maravilloso” La LXX pone al Sal 139:6 con el próximo párrafo. Esta frase refleja un conocimiento de YHVH que es muy grande para la comprensión de la humanidad (cf. Sal139:14, 17, 18; Sal 40:5; Is 55:8, 9; Rom 11:33). Al final debemos de confiar en YHVH sin entenderlo completamente (ej. Job 1-2, 42).

El termino hebreo “maravilloso” puede significar “dificultad” (cf. Dt 30:11 y Pro 30:18).

139:7-12 Jer 23:23-24; Am 9:2.

139:7 “¿Adónde me iré de Tu Espíritu?” Es incierto exactamente en qué sentido esta pregunta debe de ser entendida. Unos lo miran como el esfuerzo de la humanidad de huir de YHVH

porque Él es malo. Otros lo miran como un aparato retorico para demostrar la omnipresencia divina. Es obvio que “Tu Espíritu” en este verso es PARALELO a “Tu presencia” en la próxima linea. Esto no es ninguna trinidad para el término “Espíritu”, sino que es una manera de hablar de la energía o presencia activa de YHVH (cf. Gé1:2). Si pudiéramos parafrasear este concepto sería, “no hay lugar de escondite de Elohím” (cf. Jer 23:23, 24).

139:8 “Si subo a los cielos, he aquí, allí estás Tú” Esto es literalmente “escala” (**BDB 701, KB 758**, Qal IMPERFECTO). Esto es muy similar al Sal103:11 en describir la omnisciencia divina, tan lejos como el cielo está encima y el Sheol abajo.

Notemos como en los próximos versos “el contraste” es usado para demostrar la extensión total de las verdades acerca de la omnipresencia y omnisciencia divina.

1. Subió a los cielos – hacer mi lecho en el Sepulcro, Sal 139:8

2. Las alas del alba, (ej. oriente), parte más remota del mar (ejemplo mar mediterráneo al occidente), Sal 139:9

3. La tinieblas- la luz divina está presente en todo lugar. ¡Nadie puede huir de El!

139:9 "si" El PARTICIPIO HIPOTETICO (**BDB 49**) aparece solamente en Sal 139:8 a pero se asume en 8b, 9a, 9b, 11a.

139:10 "aun" El ADVERBIO (**BDB 168**) es usado de manera similar en Sal 139:10 a, 12a. Sal 139:8-12 contesta las 2 preguntas del 139:7. Es lenguaje hipotético usado para hacer un punto.

"Me guiará Tu mano". **TM** heb.; según versiones antiguas: *Me alcanzará*. La traducción tradicional a asumido que este verso expresa la protección y dirección personal divina. Sin embargo, el hebreo del Sal 139:10 y 11 sugiere la personificación de las tinieblas o un enemigo personal detrás del hombre del Elohím.

139:11 "Ciertamente las tinieblas me envolverán" Las palabras "tinieblas" Sal 139:11; "noche", Sal 139:11; "tinieblas", Sal 139:12; "noche", Sal 139:12 parece referirse al Sheol o Sepulcro común de la humanidad (cf. Sal 139:15).

Los antiguos traductores judíos, por ejemplo: **Rachi y Eben Ezra** juntamente con la **NIV** suponen que Sal139:11 sea un esfuerzo de escape por (1) hombre pecaminoso en las tinieblas o (2) el fiel de perseguidores pecaminosos.

NASB “me envolverán”

NKJV “agobiar” Caer sobre

NRSV, NJB Vulgata “cubrir”

TEV “esconder” J

PSOA “ocultar”

REB “robar”

El **TM** tiene (שׁוף) (**BDB 1003**) que significa “herir” (cf. Gé 3:15; Job 9:17) pero esto no parece calzar en el contexto. Por lo tanto, algunos eruditos sugieren una enmienda a שיכניי) BDB 962) “seto” o “amurallado” (ejemplo proteger o cubrir).

¡Cualquiera que sea el significa por “las tinieblas”, YHVH lo controla y Sus fieles seguidores no le deben de temer! Puede aún ser una oportunidad para la revelación (cf. Gé15:12) o liberación (plaga de Egipto, cf. Éx 10:21-19; Sal 105:28).

139:12 "Ni aun las tinieblas son oscuras para Ti" Las tinieblas pueden ser (1) lo opuesto a la luz (2) el enemigo de la luz; (3) enemigo personal de uno; o (4) simplemente de noche. La oscuridad de la noche era espantosa a los de la antigüedad. Con frecuencia personificados sus sonidos y luz en el cielo como deidades o señales. YHVH controla la noche.

139:13 Detrás de las causas naturales que intervienen en la procreación, la fe percibe la acción creadora de Elohím, fuente de toda vida. Cf. Job 10:8-11; Sal 119:73.

NASB, NKJV, NRSV "formaste"

TEV, NJB, JPSOA "creo"

REB "moldeo"

LXX "poseído"

El VERBO (**BDB 888, KB 1111**, Qal PERFECTO) generalmente significa "comprar" pero es usado para las actividades creativas de Dios varias veces cf.Gé 14:19, 22; Dt 32:6; Pro 8:22). Aquí denota el cuido personal, especial de Dios en la formación de la persona humana. Al crear Adam (Gé 2:8) y Javah (Gé 2:18, 21-22) con

propósito y cuido especial, así también, cada humano hecho en su imagen y semejanza (cf. Gé1:26-27). ¡Los humanos son especiales!

"Me tejiste en el útero de mi madre" El término "tejer" (**BDB 697 II, KB 754 II**) es literalmente la palabra hebrea rara "tejer" se encuentra solamente en algunos lugares.

1. Qal – Sal 139:13

2. Niphal – Pro 8:23 (posiblemente termino relacionado)

3. Polel – Job 10:11 La misma raíz (**KB 754 III**) es traducido "cubrir" (cf. Lam 3:43, 44).

La palabra es rara y ambigua, pero del contexto su significado es claro. El PARALELISMO hebreo es de mucha ayuda en la interpretación de estos raros términos.

139:14-16 El manual de la UBS (**pág. 1130**) dice "la traducción de los vv. 14-16 está llena de dificultades, y muy pocos comentaristas o traductores son dogmáticos acerca del significado exacto del **TM**". Siendo esto así, ninguna doctrina que nos enseña claramente en otras escrituras debiera ser basada sobre estos versos. La poesía

de los ACO era asunto resbaladizo. Es para impacto emocional y no se presta a un análisis léxico y gramatical. Acordémonos contexto, el contexto, es crucial. ¡El PARALELISMO hebreo es también una mejor guía que las raíces semíticas conocidas!

139:14 "Te alabo, porque estoy maravillado, Porque es maravilloso lo que has hecho. Y mi vida lo sabe muy bien" La **LXX** y la **NRSV** hacen a YHVH no al hombre el objeto de esta afirmación. En la **Versión Popular**, siguiendo los **MSS. del Mar Muerto** parece estar de acuerdo con este entendimiento. El **TM** tiene "yo". TIRY utiliza en su traducción los MSS. del Mar Muerto.

Los 2 términos:

1. Maravillado – **BDB 431, KB 432**, Niphal PARTCIPIO

2. Es maravilloso – **BDB 811, KB 930**, Niphal PERFECTO Si estos 2 términos se refieren a YHVH, entonces son PARALELOS con la otra línea de poesía, maravillosamente son Tus obras (cf. Sal 139:14b).

La **JPSOA** traduce esta estrofa (Sal 139:13-16) como que se refiere a la creación divina del ser

humano y no una descripción del Elohím en Salmos 139:14.

139:15

NASB, NKJV, NRSV, JPSOA "formado"

TEV "huesos"

REB "cuerpo"

El SUSTANTIVO hebreo (**BDB 787, KB 870**) por lo general significa "es posible" (cf. Dt 8:17). Solamente aquí la **BDB** tiene "huesos" (cf. **NIDOTTE, vol. III, pág. 499- 500**), aunque la raíz es usada para los huesos de un sacrificio (cf. Nú 9:12) o huesos humanos (cf. Nú 19:16, 18). El sentido aquí es el esqueleto humano.

"Cuando en lo secreto fui formado" Hay diferentes entendimientos en este verso:

1. Relaciona el término "secreto" (**BDB 712**) y la frase paralela, "en las profundidades de la tierra" El útero materno es muy misterioso y fecundo como lo más profundo de la tierra. (cf. Sal 63:9; Job 14:13; 40:13; Is 45:19)

2. Relaciona esto a la creación de Adam del polvo (cf. Gé 2:7) y nuestra creación del polvo siendo

personificado como las profundidades de la tierra (cf. Eclesiástico 40:11).

3. Otra posibilidad es el uso de "escondite" del vientre y "escondite" del bajo mundo como imagen poética, no afirmación teológica.

NASB, NKJV "en secreto fui formado"

NRSV "intrincadamente tejido"

TEV "juntado"

NJB "ser formado"

JPSOA "con forma de"

REB "formado"

La raíz hebrea (רקם) (**BDB 955**) significa "abigarrado". El Pual se forma solamente aquí. La **NRSV** es literal. Pero la raíz puede referirse a "amasar" barro o harina (**AB**, **pág. 294**; **TEV, NJB, JPSOA, REV**).

139:16 "Tus ojos vieron mi embrión, Y fueron trazadas todas mis partes, Y en Tu Registro se escribieron, Y aún no se habían formado". "Tus ojos" EL AP con frecuencias usa lenguaje antropomórfico para describir a YHVH. Los humanos no tienen otro lenguaje para usar, pero solamente es análogo.

“embrión” Este hápax legomenon también ha sido entendido en 2 maneras diferentes:

1. Desarrollo de un feto conocido por Elohím (véase Sal 139:13-16a; **AB, RV, NEV, JPSOA**)

2. Para toda la vida siendo conocida por Elohím, aun antes del nacimiento (véase **LXX, REB, NASB, TEV**), basado en la unión con textual con Sal139:12b.

El **“no formado”** (**BDB 166**) es de la raíz “enrollar” (cf. II R 2:8). Pero aquí en el sentido arameo de “vaso no terminado” la **AB** (**pág. 295**) lo traduce como “etapas de la vida”, de la raíz ugarítica.

NASB “ordenó”

NKJV, REB “moldeó”

NRSV, JPSOA “formó”

TEV “entregó”

NJB “inscribió”

El VERBO (**BDB 427, KB 428**; **Owens, Clave analítica al AT**, lo llama un Pual PERFECTO, mientras que **guía de análisis del AT** lo llama un Qal PASIVO) denota la creación de un alfarero (cf. Jer 1:5). Este VERBO, como muchos en el Salmo, denota los actos y voluntad soberana de

YHVH.

“**Y en Tu Registro se escribieron”**. El libro de los Salmos menciona varios registros que están en poder de Elohím. Aquí se trata del Registro en el que están escritas las acciones futuras de los seres humanos, tal como la sabiduría divina las tiene previstas. Cf. Sal 56:8 n.; 69:28 n.

YHVH conoce nuestras vidas, pensamientos, y obras antes de que sean hechos en el tiempo (cf. Apo 13:8).

139:17-18 Sal 40:5; 92:5.

139:17 ¡Oh ’El, cuán inmensa es la suma de ellos! Hay diferentes asuntos interpretativos en esta frase.

1. El término “inmensa” (**BDB 782 II**) es traducido “huesos” en Sal 139:16 pero parece que no hay unión contextual entre ellos.

2. El término “la suma” (**BDB 910 I**) es literalmente cabeza. Puede ser “suma de columnas de números”. Los antiguos añadían hacia arriba no abajo. Esto sería un buen PARALELO a Sal 139:18 a.

Sin embargo, la **AB** (**pág. 296**) afirma que una mejor traducción es “esencia”, como el 119:160. La **LXX** interpreta esta palabra como gobernadores o “principados”. Obviamente hay una ambigüedad aquí. Acuérdese que esta es poesía hebrea, usando muchos hápax legomena y palabras raras.

139:18 “Y si me despierto, aún estaría contándolos”. Otra posible traducción: *Si acaso terminara*. ¡Salmos 139:17 y 18 son maravillosos en el sentido del que conoce todo, el todo poderoso, siempre Dios presente se cuida de cada uno de su creación humana!

139:19 “Hombres sanguinarios”. TM heb: *Ve’amshe damím*. La palabra semítica“amshe” es común de enosh y es la que se usa en el arameo bíblico como el genérico para “hombre” (equivalente hebreo de). Aparece 25 veces en el arameo bíblico y 42 en el hebreo bíblico. El hebreo utiliza ósh exclusivamente en textos poéticos. La única excepción aparente está en 2Cr 14:11. Sin embargo, ese versículo es parte de una oración, por lo cual utiliza lenguaje poético.

Damím que hemos traducido “sanguinarios” (plur.) proviene de la palabra heb. *dam* que significa “sangre”. Este es un término semítico común que tiene cognados en todas las lenguas semíticas. Está constatado unas 360 veces en hebreo bíblico y durante todos los períodos.

139:20 “Son Tus adversarios que toman *Tu Nombre* en vano.” Notemos “*Tu Nombre*” está en cursiva en **TIRY**, lo que significa que no está en el texto hebreo del **TM**. El texto hebreo literal, seguido por la **Septuaginta**, tiene “*tus ciudades en vano*”, pero esto parece ser una traducción difícil de entender. **El proyecto de texto de la UBS** da a esta lectura una calificación de “C” (ejemplo considerable duda). Es posible re vocalizar “tomar en vano” en el sentido de “arreglar contra”. Es incierto que los hombres a que se refiere son sencillamente ignorantes de YHVH o si son falsos maestros agresivos.

139:23 Declaración típica de las personas perseguidas y acusadas injustamente (cf. Sal 7:3-4; 26:2-5). Confiando en su inocencia, el salmista apela a Elohím, Juez supremo e imparcial. Cf. Sal 50:6.

139:24 “Y mira si hay en mí algún camino malo” Algunos traducen esto como “camino idolatra” (**BDB 780 I**). Esto puede ser posible debido al término “camino” puede ser re vocalizado “mantener tu balance” es obvio el salmista no desea ninguna de las actitudes o acciones del malvado, que son discutidos en Sal 139:19-22, en esta vida aun si no reconoce inmediatamente. La otra opción (**AB, pág. 285**) es el deber a este Salmo como proveniente de una persona piadosa acusada de idolatría.

El camino eterno. Es decir, de la más remota antigüedad. Esto es contraste al camino malo (cf. Sal 1:1, 4-5). Sus caminos pasaran, pero siguiendo a YHVH resultara en vida eterna (cf. Sal 16:11; Jer 6:16; 18:15; Job 22:15) este camino antiguo se desarrolló en el concepto del AP de camino bíblico como un estilo de vida y se desarrolló totalmente en el título del NP para la iglesia nazarena primitiva llamada “el Camino”. EL SUSTANTIVO (**BDB 761**) es el hebreo (‘Olam), Para siempre o también “eterno”.

140 (139)

140:1 Al maestro de coro. Salmo de David.
Líbrame, oh **YHVH**, del hombre maligno;
Del hombre violento presérvame,

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃
חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע
מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי
lamnatséaj mizmor leDavid
jal'letséni YHVH me'adam rá
me'ish jamasim tintseréni

140:2 Quien trama maldades en su corazón,
Todos los días provoca peleas,

אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב
כָּל־יוֹם יָגֻורוּ מִלְחָמוֹת
'asher jashevu raót belev
kol-yom yagúru miljamot

140:3 Afilan su lengua como una serpiente,
Veneno de áspid hay bajo sus labios.
[Pausa]

שָׁנְנוּ לְשׁונָם כְּמו־נָחָשׁ

חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת שְׂפָתָימוֹ
סֶלָה
shanenu leshonam kémo-najash
jamat ájshuv tájat sefatémo
[sélah]

140:4 Defiéndeme, oh **YHVH**, del puño del perverso,
De los hombres violentos guárdame,
Que planean hacerme resbalar en mis pasos.

שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִּידֵי רָשָׁע
מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי
אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי
shomreni YHVH mide rashá
me'ish jamasim tintseréni
'asher jashevu lidjot peámáy

140:5 Ocultan los soberbios una trampa y sogas,
Una red alzan junto al camino para atraparme.
[Pausa]

טָמְנוּ־גֵאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים
פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־מַעְגָּל מוֹקְשִׁים שָׁתוּ־לִי

סֶּלָה
tamenú-ge'ím paj li vajavalim
pársu réshet leyad-mágal moqeshim shátu-li
[sélah]

140:6 Digo a **YHVH**: el Elohím Mío eres Tú,
Escucha, oh **YHVH**, la voz de mi súplica.

אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה
הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי
'amárti leYHVH 'éli 'áttah
ha'azínah YHVH qol tajanunáy

140:7 Oh **YHVH** Señor, fuerza de mi salvación,
Que protegiste mi cabeza en el día de la batalla.

יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי
סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק
YHVH 'Adonáy óz yeshuáti
sakkótah lero'shi beyom násheq

140:8 No concedas, oh **YHVH**, los deseos del perverso,
Ni que sus pensamientos prosperen y se exalten.

[Pausa]

אַל־תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי רָשָׁע
זְמָמוֹ אַל־תָּפֵּק יָרוּמוּ
סֶּלָה
'al-titten YHVH ma'avayye rashá
zemamo'al-tafeq yarúmu
[sélah]

140:9 Las cabezas de quienes me rodean,
La malicia de sus labios las cubra.

רֹאשׁ מְסִבָּיו עְמַל
שְׂפָתָימוֹ יְכַסֵּמוֹ
ro'sh mesibbáy ámal
sefatémo yejassémo

140:10 Caerán sobre ellos áscuas:
En el fuego se hecharán,
En abismos profundos,
Para que no se levanten.

יִמּוֹטוּ עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים

בָּאֵשׁ יַפִּלֵם
בְּמַהֲמֹרוֹת
בַּל־יָקוּמוּ
yimmótu álehem gejalim
ba'esh yappilem
bemahamorot
bal-yaqúmu

140:11 El hombre de lengua inutil no prosperará en la tierra,
El hombre violento le perseguirá el mal inplacablemente.

אִישׁ לָשׁוֹן בַּל־יִכּוֹן בָּאָרֶץ
אִישׁ־חָמָס רָעָה יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפוֹת
'ish lashon bal-yikkon ba'árets
'ish-jamas rá yetsudénnu lemadjefot

140:12 Yo sé que **YHVH** defenderá la causa del afligido,
El juicio de los necesitados.

יָדַעְתִּי כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי
מִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִ

yadáti ki-yaáseh YHVH din áni
mishpat 'evyonim

140:13 Sí, los justos alabarán Tu Nombre,
Residirán los rectos en Tu presencia.

אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לִשְׁמֶךָ
יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת־פָּנֶיךָ
'aj tsaddiqim yodu lishméja
yeshevu yesharim 'et-panéja

NOTAS 140

140 Súplica individual. El salmista invoca la protección de Elohím contra la violencia de sus adversarios. Su fe, le dá la confianza de que YHVH lo salvará, para alegría de todos los que confían en la bondad y el poder divinos (cf. v. 12-13).

140:1-3, 4-5 Estas dos estrofas son PARALELAS de diferentes formas, especialmente Sal 140:1 y 4 son oraciones a YHVH. La 2ª línea de ambos, son IMPERFECTOS, usados como YUSIVOS o aun posible un IMPERATIVO de SOLICITUD. Así

que el 1er VERBO del Sal 140:1, “rescata” (**BDB 322, KB 321**, Piel IMPERATIVO) es PARALELO a “guardar” (**BDB 1036, KB 1581**, Qal IMPERATIVO) del Sal 140:4. La 2ª línea de ambos Salmos 140:1 y el 4 son los mismo. Por lo tanto, el malvado es caracterizado en Sal 140:2-3 y 4c-5.

140:2 “que traman maldades” Estas características son de aquellos que no siguen a Elohím (cf. Sal 7:14; 36:4; 52:2; Pro 3:29; 6:14; Is 59:4; Os7:15; Miq2:1; Nah 1:9). ¡Por sus acciones sabes quién es su padre (cf. Jn 8:39-44)! ¡Por sus frutos los conoceréis (cf. Mt 7:15-23)! El mismo VERBO “traman” (**BDB 362, KB 359**, Qal PERFECTO) es repetido en Sal 140:4c.

140:3 Fíjense la cantidad de palabras con (שׁ) (ejemplo juego de sonidos).

1. VERBO, “Aguzan” (**BDB 1041**)
2. SUSTANTIVO “lenguas” (**BDB 540**)
3. SUSTANTIVO “serpiente” (**BDB 638**)
4. SUSTANTIVO “víboras” (**BDB 747**)
5. Sus labios (**BDB 973**)

Todos tienen la intención de hacer un juego sobre

el sonido sobre el sonido del silbido de una culebra. Pablo cita este v. en Rom 3:13 como uno de los muchos ejemplos del AP del pecado de la humanidad (cf. Rom 3:9-18, 23; Sal 130:3-4n.

140:5 Sobre estas figuras, cf. Sal 9:15-16 n.

140:6 Esto es lenguaje del Pacto. Los seguidores fieles invocan a su Elohím fiel para ayuda y liberación.

Fíjense en las solicitudes de oraciones:

1. Líbrame, Sal 140:1 a
2. Guárdame, Sal 140:1b
3. Guárdame, Sal 140:4 a
4. Protégeme, Sal 140:4b
5. Escucha, Sal 140:6b
6. No concedas, YHVH, los deseos del impío, Sal 140:8 a
7. No hagas prosperar sus malos designios, Sal 140:8b
8. Que la malicia de sus labios los cubra, Sal140:9b
9. Caigan sobre ellos carbones encendidos, Sal 140:10 a

10. Sean arrojados en el fuego, Sal 140:10b

11. Sean arrojados en abismos profundos de donde no se puedan levantar, Sal 140:10c

12. Que el hombre de mala lengua no permanezca en la tierra, Sal 140:11 a

13. Que al hombre violento lo persiga el mal implacablemente, Sal 140:11b

Estas son una combinación de IMPERATIVOS IMPERFECTOS usados como IMPERATIVOS, IMPERFECTOS usados como YUSIVOS y YUSIVOS. ¡Este Salmos es una oración para que se haga justicia al impío, violento, malo, orgulloso, gente mentirosa!

140:8-10 Las cabezas…la malicia de sus labios las cubra. Es decir, que su propio pecado les sirva de castigo. Cf. Sal 64:8 n.

140:10 "fuego…en abismos profundos" El término de "fuego" es un símbolo de juicio.

NASB, NKJV "abismos profundos"

NRSV, TEV JPSOA "abismos"

NJB "lodazal"

REB "lodazales profundos"

Este término (**BDB 243**) ocurre solamente aquí. La BDB tiene el significado de "fosas de agua" o "diluvio". Para agua como un símbolo de la antigüedad de caos. También es posible que la imagen de este verso se refiere a un Sheol ardiente (cf. Dt 22:22).

140:11 "implacablemente" Este término (**BDB 191**) ocurre solamente aquí en el AP. Parece significar "golpe sobre golpe", por lo tanto, denota violencia. La **NIDDOTE, vol. 1, pág. 934**, sugiere que "implacablemente" implica que "el calumnioso debe de ser destruido antes de poder establecerse en el país" (ej. tierra prometida).

140:12 "del afligido… de los pobres" Estos son usados con frecuencia en el salterio para los fieles seguidores (cf. Sal 9:18; 34:6; 40:17; 70:5; 86:1; 109:2). Esto puede ser el origen de la imagen de Yeshúa en Mt 5:3-4.

140:13 "Tu Nombre" YHVH. "morarán en tu presencia" Esto puede referirse a:

1. Adorando en el templo

2. Una vida después de la muerte con Elohím. Solamente el contexto puede decirnos; cf. Sal 11:7; 16:11; 17:15; 23:6; 31:20.

141 (140)

141:1 Salmo de David.

Oh **YHVH**, Te he llamado.

De veras apresúrate a mí.

De veras presta oído a mi voz cuando clamo a Ti.

מִזְמוֹר לְדָוִד

יְהוָה קְרָאתִיךָ חוּשָׁה לִּי

הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקָרְאִי־לָךְ

mizmor leDavid

YHVH qera’tíja jushah li

ha’azínah qoli béqor’i-laj

141:2 Que esté lista mi oración como incienso delante de Ti,

Mis palmas alzadas como ofrenda de la tarde.

תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ
מַשְׂאַת כַּפַּי מִנְחַת־ עָרֶב
tikon tefil’lati qetóret lefanéja
mas’at kapáy mínjat-árev

141:3 Coloca, oh **YHVH**, un guardia a mi boca,
Vigila en la puerta de mis labios.

שִׁיתָה יְהוָה שָׁמְרָה לְפִי
נְצֹרָה עַל־דַּל שְׂפָתָי
shitah YHVH shomrah lefi
nitserah al-dal sefatáy

141:4 No inclines mi corazón a ningún acto malo,
A cometer perversidades,
Con los hombres malhechores.
Y que yo no coma en sus manjares.

אַל־תַּט־לִבִּי לְדָבָר רָע
לְהִתְעֹוֵלֵל עֲלִלוֹת בְּרֶשַׁע
אֶת־אִישֵׁי פֹּעֲלֵי־אָוֶן
וּבַל־אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם

‘al-tat-libi ledavar ra
lehit’olel alilot berésha
‘et-‘ishim póale-‘áven
uval-‘eljam beman’amehem

141:5 Si me castigara el justo, sería amor leal;
Y si me reprendiera sería como aceite sobre mi cabeza
Que jamás rechazaría mi cabeza.
Además yo seguirá orando en sus desgracias.

יֶהֱלְמֵנִי־צַדִּיק חֶסֶד
וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ
אַל־יָנֵי רֹאשִׁי
כִּי־עוֹד וּתְפִלָּתִי בְּרָעוֹתֵיהֶם
yehelméni-tsadiq jésed
veyojijéni shémen ro’sh
‘al-yani ro’shi
ki od utfil’lati beraotehem

141:6 Lanzados contra la peña son sus jueces,
Pero oíd mis palabras, que son agradables.

נִשְׁמְטוּ בְיִדֵי־סֶלַע שֹׁפְטֵיהֶם
וְשָׁמְעוּ אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ
nishmetu víde-sela shoftehem
veshameu ‘amaráy ki naému

141:7 Tal como cuando uno ara cavando en la tierra,
Así son esparcidos nuestros huesos a la boca del Sepulcro.

כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ
נִפְזְרוּ עַצְמֵינוּ לְפִי שְׁאוֹל
kemo foléaj uvoqéa ba’árets
nifzeru atsaménu lefi she’ol

141:8 Pues haciaTi, oh **YHVH** Señor,
Mis ojos se vuelven,
en Ti me he refugiado,
¡No me desampares!

כִּי אֵלֶיךָ יְהוִה אֲדֹנָי

עֵינָי בְּכָה חָסְיתִי
אַל־תְּעַר נַפְשִׁי
ki ‘eléja YHVH ’Adonáy
ena bejah jasíti
‘al-tear nafshi

141:9 ¡Guárdame del lazo que me han tendido,
Y de las trampas de los perversos!

שָׁמְרֵנִי מִידֵי פַּח יָקְשׁוּ לִי
וּמֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי אָוֶן
shomréni míde faj yáqshu li
umoqeshot póale ‘áven

141:10 Los malvados caerán todos juntos en sus propias redes,
Mientras tanto yo escaparé.

יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד
אָנֹכִי עַד־אֶעֱבֹור
yipelu vemajmoráv reshaim yájad
‘anoji ad-‘evor

NOTAS 141

141 Este Salmo de petición espera que el Señor YHVH defienda a su rey de los designios maliciosos de los enemigos (vv. 8b, 9, 10b) El salmista pide a YHVH que le dé la fuerza necesaria para resistir a las seducciones del mal (v.4).

141:2 Mis palmas alzadas como ofrenda de la tarde. Alusión al acto de alzar las manos, un gesto que con frecuencia acompaña a la oración (cf. Sal 5:7 n.). Acerca de la ofrenda de la tarde, que se realizaba a las 3,00 pm. Cf. Éx 29:38-39; 30:8; Nú 28:3-4.

Versos como estos en los Salmos han permitido al judaísmo de afirmar que su adoración (ej. sin un templo y por lo tanto no hay posibilidad de sacrificios) es aceptable a YHVH. La oración y la alabanza son ahora los sacrificios.

La oración sube hasta Elohím como el incienso que se ofrecía junto con la ofrenda de algunos sacrificios. Cf. Lv 2:1-2,15-16; 5:11; 6:15, y también Apo 5:8.

141:3 Uno piensa cual es el intento de este verso:

1. Escena de la corte

2. Chisme

3. Ataque verbal sobre perseguidores

Notemos los dos PARALELOS Qal IMPERATIVOS (ejemplo “poner un guardia”, “mantener vigilancia sobre”). Cf. Sal 34:13; 39.1; Pro 13:3; 21:23; Jacobo 1:26.

141:4 Y que yo no coma en sus manjares. La comida en común es expresión de comunidad y solidaridad (cf.Sal 23:5 n). Probablemente se trata de una figura literaria para indicar la decisión de no hacerse cómplice de los malhechores.

El v. es un reconocimiento de la Soberanía Divina. Los modernos deben de tener cuidado de ver esto inmediatamente en términos del debate del calvinismo y el arminianismo.

Esto refleja el punto de vista hebreo. Su Elohím controla todas las cosas (cf. Éx 7:14; Is 45:7; Lam 3:38; Am 3:6b). Afirmaciones como estas no deben de ser tomadas como invalidando el libre albedrio o la necesidad

para las acciones humanas sino un reconocimiento del único Elohím verdadero (ej. todas las casualidades atribuidas a Elohím, ninguna causa secundaria).

El verbo "inclina" (**BDB 639, KB 692**, Hiphil YUSIVO) es usado en el sentido del pacto en I R 8:58; Sal 119:36. Para un buen paralelo a esto véase Pro 1:8-19. Los deseos del corazón revelan la verdadera persona.

141:5-7 El texto hebreo de estos v. es muy oscuro y la traducción es solo probable.

141:5 "Sería como aceite sobre mi cabeza, que jamás rechazaría mi cabeza". Se refiere al aceite perfumado que solía derramarse sobre la cabeza del huésped (cf. Lc 7:46). El rechazo de tal honor de mano de los impíos prueba su voluntad de resistir a las tentaciones del mal (v. 4), y contrasta con la buena disposición del salmista para recibir la reprensión del justo como un favor o bálsamo fino para la cabeza.

Este verso refleja un tema recurrente en Proverbios (cf. Pro 9:8; 19:25; 25:12; también fíjense Ecl 7:5). Instrucción y corrección de

una persona justa son regalos atesorados a aquellos que tienen la sabiduría divina.

Sal 141:5 tiene 3 IMPERFECTOS usados en sentido YUSIVO.

1. Herirá - **BDB 240, 249**, Qal IMPERFECTO

2. Reprenda - **BDB 406, KB 410**, Hiphil IMPERFECTO

3. Rechazar - **BDB 626, KB 677**, Hiphil IMPERATIVO

¡Estas son solicitudes de oración!

La NRSV, TEV, NJB, y REB, siguen a la **LXX**, "pero no deje que el aceite del pecador unja mi cabeza" Salmos 141:5-7 es muy difícil en hebreo. Hay muchas traducciones divergentes es mejor obtener el sentido general y moverse hacia la próxima estrofa.

La última línea poética del v. ***"Además yo seguirá orando en sus desgracias"*** parece fuera de lugar en relación a las primeras 4 líneas. La **NKJV** inicia la próxima estrofa (Sal141:5 y siguiente) con él. La **NRSV, TEV, y JPSOA** tienen notas al final de la letra que dice que Sal141:5, 6, 7 son inciertos.

141:6 "la peña" Esto puede ser:

1. Una referencia a los muertos (véase II Cró 25:12)

2. Un título para YHVH (ejemplo "la roca" véase Dt 32:18; Sal 18:2, 31, 46; 119:14; 28:1; 31:3; 42:9; 71:3; véase las traducciones de la **NASB** y la **NJB**).

141:8 "Pues haciaTi, oh YHVH Señor, Mis ojos se vuelven, en Ti me he refugiado, ¡No me sesampares!" Esta es la afirmación de fe del salmista en el Elohím del Pacto de Israel. Para "YHVH" y "Adom"

"me he refugiado" Este es un VERBO común (**BDB 340, KB 337**, Qal PERFECTO o de acción ya realizada) en el salterio.

El 2º VERBO (**BDB 788, KB 881**, Piel YUSIVO) básicamente significa "estar desnudo" o "estar sin nada" (ejemplo desprotegido o en desamparo). La **BDB** y la **KB** afirman que aquí, y solamente aquí, significa "derramado" (que tiene una connotación sacrificial, véase forma Hiphil en Is 53:12).

141:9-10 Esta es una imagen de las técnicas de cacería de Israel, cf. nota en Sal 140:4-5.

1. La trampa (**BDB 809**) los lazos (**BDB 430**)

2. Las redes (**BDB 485**, encontrado solamente aquí, pero otra palabra para “red” [**BDB 440**] se encuentra en Sal 140:5).

141:10 “Los malvados caerán todos juntos en sus propias redes” ¡Los humanos cosechan lo que siembran! Esto es un principio bíblico afirmado con frecuencia (cf. Job 34:11; Sal 28:4; 62:12; Pro 24:12; Ecl 12:14; Jer17:10; 32:29; Mt 16:27; 25:31-46; Rom 2:6; 14:12; I Cor 3:8; II Cor 5:19; Gál 6:7; II Tim 4:14; I Pe 1:17; Apo 2:23; 20:12; 22:12).

142 (141)

142:1 Poema instructivo, de David,
Cuando se hallaba en la cueva. Oración.
Con mi voz, clamo a **YHVH** por ayuda;
Con mi voz, a **YHVH** ruego piedad.

מַשְׂכִּיל לְדָוִד
בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְּפִלָּה׃
קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶזְעָק
קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֶתְחַנָּן
maskil leDavid

bihyoto vamearah tefil’lah
qoli ‘el-YHVH ‘ez’aq
qoli ‘el-YHVH ‘etjanan

142:2 Arrojo ante Él mi preocupación;
Mi angustia ante Él declaro,

אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי
צָרָתִי לְפָנָיו אַגִּיד
‘eshpoj lefanáv siji
tsarati lefanáv ‘aggid

142:3 Cuando decae mi espíritu dentro de mí.
Entonces Tú vigilas mi senda.
En el camino por el que ando,
Ellos ocultan una trampa para mí.

בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי
וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי
בְּאֹרַח־זוּ אַהֲלֵךְ
טָמְנוּ פַּח לִי
behit’atef aláy ruji
ve’atah yadáta netivati

be’óraj-zu ‘ahal’lej
tamenu faj li

142:4 Miré a mi derecha y vi.
Y no había quien me conociera.
No tengo a donde refugiarme;
No hay quien se interese por mí vida.

הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה
וְאֵין־לִי מַכִּיר
אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי
אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי
habet yamin ure’eh
ve’en-li makir
‘avad manos miméni
‘ein doresh lenafshi

142:5 A Ti clamé por ayuda, oh **YHVH**,
Te he dicho: Tú eres Mi refugio,
Mi porción en la tierra de los vivos.

זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה

אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי
חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים
zaáqti ‘eléja YHVH
‘amárti ‘atah majsi
jelqi be’érets hajayim

142:6 Atiende mi clamor rogativo,
Porque estoy muy deprimido.
Líbrame de mis perseguidores,
Porque son demasiado fuertes para mí.

הַקְשִׁיבָה אֶל־רִנָּתִי
כִּי־דַלּוֹתִי מְאֹד
הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי
כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי
haqshivah ‘el-rinati
ki-dal’lóti me’od
hatsiléni merodefáy
ki ‘ametsu miméni

142:7 Saca de la cárcel mi vida,
Para alabar Tu Nombre.

Con fama me coronarán los justos,
Porque tratas bien conmigo.

הֹוצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי
לְהוֹדוֹת אֶת־שְׁמֶךָ
בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים
כִּי תִגְמֹל עָלָי
hotsí'ah mimasger nafshi
lehodot 'et-sheméja
bi yajtíru tsadiqim
ki tigmol aláy

NOTAS 142

142:1 Tit. Poema instructivo. En heb: *Maskil*. Una composición poética de contenido sapiencial y didáctico, destinada a transmitir una enseñanza (Sal 42; 44; 45; 52; 53; 54; 55; 74; 78; 88; 89; 142).

142:1-2 Este salmo inicia con cuatro IMPERFECTOS que denotan una oración permanente:

1. Clamo – **BDB 277, KB 277**, Qal

IMPERFECTO

2. Con mi voz suplico – **BDB 335, KB 334**, Hithpael IMPERFECTO

3. Expongo mi queja – **BDB 1049, KB 1629**, Qal IMPERFECTO, cf. I Sam 1:15; Sal 62:8; Lam 2:19

4. Manifiesto mi angustia – **BDB 616, KB 665**, Hiphil IMPERFECTO

142:3 "Cuando decae mi espíritu dentro de mí" "mi espíritu" es el término femenino hebreo *ruaj* (**BDB 924**), que denota "viento", "aliento" o "ánimo". Es usado a la fuerza de la vida que Elohím da en la humanidad. El salmista esta confuso por los ataques de sus acusadores (ej. los que pusieron una trampa para él, Sal 142:3 d, cf. Sal 140:4-5; 141:9-10; también son llamados "perseguidores" en Sal 142:6 c). El salmista afirma que YHVH le conoce (ej. su senda, donde el camino, Sal 142:3 b, c y Sal 139) pero él no lo siente así (ej. Sal 142:4).

NASB, NKJV "desmayaba"

NRSV, NJB, REB "agobiado"

LXX "fallándome"

JPSOA "falla dentro de mi"

Este CONSTRUCTIVO INFINITIVO Hitphael (**BDB 742 III**) básicamente significa “ser débil” o “desmayar”:

1. Débil – Hiphil, Gé 30:42

2. Desmayar – Qal Sal 61:12; Is 57:16

3. Desmayar – Hithpael, Sal 77:4; 107:5; 143:4; Lam 2:12; Jonás 2:7 es un modismo de desánimo y falta de esperanza.

Las líneas b y c expresan la verdad divina está bien acostumbrado con la vida de sus fieles seguidores. Por qué los problemas, enfermedades, rechazo, y ataques vienen es un misterio (ej. Job) pero la Biblia enseña que YHVH es por nosotros, con nosotros y nunca nos dejara. ¡Podemos afrontar las circunstancias con fe en EL!

142:4 El salmista está sorprendido que nadie viene a su socorro (cf. Sal 142:4), ni aun YHVH. Fíjense en los IMPERATIVOS.

1. Mira – **BDB 613, KB 661**, Hiphil IMPERTIVO
2. Ve – **BDB 906, KB 1157**, Qal IMPERATIVO

¡La línea d es tan triste! ¡Se sentía solo, todo solo! ¡Sentía que su situación no tenía esperanza (ej. Job)!

La **LXX** aparentemente siguiendo el entendimiento de los **MSS. del Mar Muerto** hizo de los IMPERATIVOS afirmaciones sencillas, *"miré… y vi"* no refiriéndose a YHVH si no al salmista. Esto es seguido por los **Tárgumes** arameos y la **Vulgata**. Creo que los IMPERATIVOS calzan mejor en el contexto (ej. el salmista está dirigiéndose al Padre, Sal 142:1-3).

"No hay quien se interese por mí vida" El PARTICIPIO (**BDB 205, KB 233**, Qal PARTICIPIO) es literalmente "busca" y la frase puede ser traducida "nadie busca mi vida" pero esto se entiende fácilmente en inglés, así que la **NASB** capta mejor el significado diciendo "… ***cuide mi vida".*** **TIRY** usa una expresión semejante dando entendimiento a la frase.

142:5 "**A Ti clamé por ayuda, oh YHVH, Te he dicho: Tú eres Mi refugio, Mi porción en la tierra de los vivos"** Esta es la afirmación de fe del salmista:

1. Tu eres Mi refugio

2. Mi porción en la tierra de los vivos

(ej. Notemos, no después de la vida, cf. Job 28:13; Sal 27:13; 52:5; 116:9; Is38:11; Jer 11:19).

142:6-7 Hay una serie de solicitudes de oración (Hiphil IMPERATIVOS)

1. Atiende – **BDB 904, KB 1151**, Hiphil IMPERATIVO

2. Líbrame – **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO

3. Saca – **BDB 422, KB 425**, Hiphil IMPERATIVO

142:7 "de la cárcel" Esto debe de ser:

1. Metafórico por su confusión y baja estima (cf. Sal142:3-4, 6-7)

2. Una referencia a uno llevado forzosamente al exilio

3. Un modismo para Sheol.

El término para "prisión" (**BDB 689**) puede significar:

1. Cerrajero o Herrero – II R 24:14; Jer 24:1; 29:2

2. Calabozo (cf. 3 veces en el AP):

a. Literal escatológico de prisión subterránea (cf. I Enoc 10.4, 12)

b. Figurativo – Is 42:7

La liberación del que acude a YHVH pidiendo auxilio es un motivo de alegría para todos los fieles (64:10).

Salmo de arrepentimiento

143 (142)

143:1 Salmo de David.

YHVH, oye mi oración;

Presta oído a mi súplica.

En Tu fidelidad y en Tu justicia respóndeme.

מִזְמֹ֗ור לְדָ֫וִ֥ד

יְהוָ֤ה׀ שְׁמַ֗ע תְּפִלָּ֗תִי

הַאֲזִ֥ינָה אֶל־תַּחֲנוּנַ֑י

בֶּאֱמֻנָתְךָ֥ ׳עֲנֵ֗נִי בְּצִדְקָתֶ֖ךָ

Mizmor leDavid.

YHVH, shema tefil’lati

ha’azínah ‘el-tajanunay

be’emunateja anéni betsidqatéja

143:2 Y no entres en juicio con Tu siervo;

Porque ningún viviente puede justificarse ante Tu presencia.

אַל־תָּבוֹא בֶמִשְׁפָּט אֶת־עַבְדֶּךָ
כִּי לֹא־יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל־חָי
vé’al-tavo’vemishpat ‘et-avdéja
ki lo’-yitsdaq lefanéja khol-jay

143:3 Porque el enemigo ha perseguido mi vida;
Hasta el suelo me ha aplastado.
Me ha hecho habitar en tinieblas
Como los que han muerto hace tiempo.

כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי
דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי
הוֹשִׁיבַנִי בְמַחֲשַׁכִּים
כְּמֵתֵי עוֹלָם
ki radaf ‘oyev nafshi
dika’ la’árets jayati
hoshiváni vemajashakim
kemete olam

143:4 Y desfallece mi espíritu dentro de mí.
Mi corazón está aturdido.

וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי
יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי
vatit’atef aláy ruji betoji
yishtomem libi

143:5 He recordado los días de antaño;
Medito en todas Tus acciones;
En la obra de Tus manos pienso intensamente.

זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם
הָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ
בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אָשׂוֹחֵחַ
zajárti yamim miqédem
hagíti véjol-paoleja
bemaaseh yadéja ‘asojéaj

143:6 Extiendo mis manos a Ti;
Mi vida como tierra sedienta suspira por Ti.
[Pausa]

פֵּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ

נַפְשִׁי כְּאֶרֶץ־עָיֵפָה לְךָ
סֶלָה
perásti yadáy ‘eléja
nafshi ke’érets-ayefah leja
[sélah]

143:7 Respóndeme pronto, oh **YHVH**,
Pues mi espíritu desfallece.
No escondas de mí Tu rostro,
Para que no sea como los que bajan al hoyo.

מַהֵר עֲנֵנִי יְהוָה
כָּלְתָה רוּחִי
אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי בוֹר
maher anéni YHVH
kaletah ruji
‘altaster panéja miméni
venimshálti imyórdey vor

143:8 Hazme oír por la mañana Tu amor leal,
Porque en Ti he puesto mi confianza.

Enséñame el camino por donde andar,
Porque a Ti elevo mi vida.

הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
כִּי־בְךָ בָטָחְתִּי
הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֵךְ
כִּי־אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי
hashmiéni vabóqer jasdéja
kiveja vatájti
hodiéni dérej-zu‘elej
ki-eléja nasá’ti nafshi

143:9 Líbrame de mis enemigos.
Oh **YHVH**, en Ti he puesto mi refugio.

הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי
יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּתִי
hatsiléni me’oyeváy
YHVH ‘eléja jissíti

143:10 Enséñame a hacer Tu voluntad,
Porque Tú eres el Elohím mío.

Tu buen Espíritu me guíe en tierra firme.

מְדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ
כִּי־אַתָּה אֱלֹוהַי
רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר
lamedéni laasot retsonéja
ki-atah ‘Eloháy
rujaja tovah tanjéni be’érets mishor

143:11 Por amor de Tu nombre,
Oh **YHVH**, presérvame.
En Tu justicia,
Rescata mi vida de la angustia.

לְמַעַן־שִׁמְךָ
יְהוָה תְּחַיֵּנִי
בְּצִדְקָתְךָ תוֹצִיא
מִצָּרָה נַפְשִׁי
lemáan-shimjá
YHVH tejayéni
betsidqateja totsi’
mitsarah nafshi

143:12 Y en Tu amor leal, acaba con mis enemigos;

Y destruye a todos los que hostigan mi vida,

Porque soy Tu siervo.

וּבְחַסְדְּךָ֣ תַּצְמִ֣ית אֹיְבָ֑י

וְהַאֲבַדְתָּ֥ כָּל־צֹרְרֵ֖י נַפְשִׁ֣י

כִּ֣י אֲנִ֣י עַבְדֶּ֔ךָ

uvjasdeja tatsmit ‘oyeváy

veha’avadta kol-tsorare nafshi

ki ‘ani avdéja

NOTAS 143

143:1 Súplica individual, compuesta en su mayor parte con frases tomadas de otros salmos. El resultado es una bella oración, animada de un profundo sentimiento religioso. Cf. Sal 86. Este es uno de los 7 salmos llamados de arrepentimiento (Sal 6; 32; 38; 51; 102; 130).

143:2 Si YHVH cuenta los pecados, ¿Quién lo aguanta? Todos los humanos son afectados por la caída de Génesis 3.

Algunos rabinos afirman que el pecado comenzó en Génesis 3 pero la mayoría en Génesis 6. Los rabinos afirman el escogimiento de los humanos como la fuente del mal (ej. los 2 yetzers). Pablo afirma Génesis 3 como la fuente (cf. Rom 1:18-3:20; 3:23; 11:32; Gál 2:16; 3:22). ¡El resultado es lo mismo, así como los humanos son rebeldes y necesitan el perdón (cf. I R 8:46; Job 4:17; 9:2; 25:4; Sal130:3-4; Pro 20:9; Ecl 7:20; Is 53:6; Rom 5:12-22)!

El manual de la UBS (**pág. 1151**) menciona que esta línea de poesía, como es traducida por la **LXX**, puede ser aludida por Pablo en Romanos 3:20 y Gálatas 2:16.

143:3-4 Estos vv. describen en lenguaje poético los sentimientos del salmista perseguido. La imagen está relacionada al concepto hebreo de Sheol (cf. Job 10:21; Sal 88:5-6; Lam 3:6). Pero fíjense en el cambio drástico que viene en Sal 143:5, cuando el salmista refleja en los actos grandes poderoso de YHVH en el pasado (ej. creación, llamado a los patriarcas, Israel llegando a ser una nación y ocupando la tierra prometida etc.).

143:3 "el enemigo" Fíjense en esto (Qal ARTICIPIO) está unido a VERBOS SINGULARES. Hay dos buenas opciones: 1. Un término colectivo (PLURAL, en Salmos 143:9, 12) 2. Un enemigo principal 3. Una referencia a "la muerte", "la fosa", "Seol"

Sal 7:5. Sal 88:4-6; Lm 3:6.

143:4 "Y desfallece mi espíritu dentro de mí. Mi corazón está aturdido" "espíritu… corazón" Ambos refieren a la persona. La 1ª frase es casi una repetición del Salmos 142:39, cf. nota ahí.

"aturdido" Esto es lit. "desfallecer" (**BDB 742, KB 814**, Hithpael IMPERFECTO con *vau*, cf. Sal 142:3 a). Este VERBO es usado con:

1. Espíritu (ruaj) – Sal 77:3; 142:3; 143:4
2. Corazón (lev) – Sal 61:2; 143:4
3. Vida (nephesh) – Sal 107:5

143:5-6 Esto describe las acciones del salmista.

1. Se acuerda de los actos de liberación amables de Elohím en el pasado, Sal 143:5 a
2. Continúa meditando en las acciones divinas, Sal 143:5 b, cf.105:2

3. El refleja/medita (cf. Sal 77:12; 145:5) sobre la creación divina, Sal 143:5 c, cf. Sal 8:6; 102:25

4. Ora a Elohím, Sal 143:6 a

5. Su vida languidece por Elohím, Sal 143:6 b, cf. Sal 42:2; 63:1

Estas son el enfoque de los pensamientos del fiel seguidor. Somos en lo que pensamos. Nuestras oraciones y actos revelan la verdadera naturaleza de cada persona.

143:5 "He recordado" Al meditar en las acciones que YHVH realizó en favor de Su pueblo, el salmista encuentra un motivo para seguir confiando en Él (Sal 77:5).

"los días de antaño" Este SUSTANTIVO (**BDB 869**) puede significar "antiguo" o "antes del tiempo" (cf. Dt 33:27; Pro 8:22-23; Miq 5:2). Por lo general la raíz denota "este" o "antes" (**NIDOTTE, vol. III, pág. 869-871**).

143:6 "Mi vida como tierra sedienta suspira por Ti" Este salmista desea/sediento para comunión personal de YHVH (ej. Sal 143:7 b, Sal 42:1,2; 63:1; 84:2). Esta es la meta del Gé 1:26-27. Era "el propósito de la creación".

Notamos que recordando los actos de YHVH y el culto da esperanza en circunstancias actuales.

143:7 "Mi espíritu desfallece" El VERBO (BDB 477, KB 476, Qal IMPERFECTO) significa "ser completo" o "ser acabado". Es usado para una persona en:

1. Job 33:21, la carne falla
2. Sal 71:9, la fuerza falla
3. Sal 73:26, falla la carne y el corazón
4. Pro 5:11, el cuerpo y la carne cae.

El salmista siente que se va a morir e ir al Sheol o Sepulcro (ej. la fosa, Sal 143:7c).

143:7 "No escondas de mí Tu rostro". Esto es idiomático, lenguaje antropomórfico de (1) Elohím siendo silencioso y no respondiendo a las oraciones del salmista o (2) Elohím rechazando al salmista; solamente el contexto o paralelismo pueden determinar (cf. Sal10:11; 13:1; 27:9; 30:7; 51:9; 69:17; 88:14; 102:2; 104:29). Expresa un sentimiento de falta de esperanza y ayuda (cf. Salmos 142:4).

Cuando YHVH oculta Su rostro ya no hace sentir Su Presencia, y Sus fieles experimentan la angustia de verse solos.

143:8 Por la mañana. Cf. Sal 57:8 n. Sal 25:4-5; 27.11; 86:11.

143:8c "Enséñame el camino por donde andar" Este VERBO (**BDB 393, KB 390**, Hiphil IMPERATIVO) básicamente significa "conocer" la **NASB** lo traduce como:

1. Dar a conocer – I Cró 17:19; Job 26:3; Sal 89:1; 98:2; 106:8; 145:12; Is 64:1; Hab 3:2

2. Enseña – Éx 18:20; Jer 31:19; y aquí. "andar" es usado con frecuencia como una metáfora para el diario vivir (ej. Salmos 1:1; Pro 1:15; 4:14; Is 48:17; Jer 42:3; también en el NP, ej. Rom 14:15; Efe 4:1, 17; 5:2, 15).

143:8 d "elevo mi vida" Esto puede ser imagen, usada solamente 3 veces con YHVH como el objeto (véase salmos 25:1; 86:4) relacionado a:

1. Orando (ejemplo levantad mano/palma)

2. Sacrificio (ofrenda o la imagen de los cuernos del altar sacrificial)

143:9

NASB “en ti me refugio”

NKJV “en ti tomo abrigo”

NJB “en vista que en ti encuentro protección”

JPSOA “busco a ti para abrigo”

REB “contigo busco refugio”

LXX, Vulgata “a ti huyo”

El PARTICIPIO (**BDB 491, KB 487**, Piel PARTICIPIO) básicamente significa “cubrir” o “esconder”. Es una raíz muy común en el AP. La **AB (pág. 325)** traduce esta línea de la poesía como “mi Elohím” (El) realmente estoy siendo sumergido. **Dahood** lo conecta a una referencia al Sheol usando Job 22:11. **El Manual de la UBS (pág. 1153)** menciona 2 MSS. hebreos que lo traduce diferente el **TM**.

1. “Busco refugio en ti”
2. “A ti huyo”

143:10 “Enséñame a hacer Tu voluntad” Esta es una palabra diferente (**BDB 540, KB 531**, cf Dt 4:1; 6:1; 20:18; Jer 12:16) de “enséñame” del Sal143:8 c. ¡YHVH desea enseñarnos su voluntad

para que sus fieles seguidores lo puedan modelar para un mundo perdido!

También notemos que el Soberano debe de revelar Su voluntad, pero lo humanos deben de escoger actuar (y continúa actuando) sobre esta revelación. ¡El Pacto de la Torá involucra tanto a YHVH como a los humanos!

"Tu buen Espíritu me guíe"

NASB "tu buen Espíritu"

NKJV "tu Espíritu es bueno"

NRSV, LXX "tu buen espiritu"

NJB "tu espíritu generoso"

JPSOA, REB "tu espíritu amable"

Peshitta "tu espíritu amable"

Como es obvio de las traducciones inglesas hay 2 asuntos teológicos:

1. Como ver "Espíritu"

a. Imagen como agente de Elohím (ej. Gé 1:2; Nú 11:17, 25, 29; Sal 139:7; Hageo 2:5).

b. Como una caracterización de Elohím mismo (cf. Sal 51:11; Is 63:10-11)

2. La definición de “bueno” (**BDB 373 III**), que es un VERBO común como un amplio campo semántico; el sentido general es:

a. “agradable”, “bueno” “verbo”

b. “placentero”, “amable”, “bueno” (ADJETIVO)

c. “Cosa buena”, “bondad” (SUSTANTIVO MASCULINO)

d. “bienestar”, “beneficio” “buena cosa” (SUSTANTIVO FEMENINO)

“en tierra firme” El AP usa la imagen de senda/camino/rumbo para describir la vida de uno (véase Salmos 5:8; 26:12; 27:11).

1. La vida buena/piadosa es:

a. Liso

b. Aplanado

c. Sin obstrucción

d. Derecho

2. La vida mala es:

a. Torcida

b. Curva

c. Obstruido

d. Resbaladizo

143:11-12 El salmista basa su solicitud, no en su propio merito, (cf. Sal 143:2), si no sobre:

1. El buen Nombre del Elohím, Sal 143:11 a
2. La justicia divina, Sal 143:11b
3. El Amor leal del Elohím, Sal 143:12 a

143:11 "Rescata mi vida de la angustia"

NASB, NKJV, TEV, REB "vivifícame"

NRSV, JPSOA "preserva mi vida"

NJB "dame vida"

LXX "avívame"

El VERBO (**BDB 310, KB 309**, Piel IMPERFECTO) es el termino común "vida" (SUSTANTIVO), "vive" (VERBO), "estar vivo" o "viviendo" (ADJETIVO). Esta rama del Piel es usada con frecuencia en el salterio (cf. Sal 80:18; 85:6; 119:25, 37, 40, 50, 88, 93, 107, 149, 154, 156, 159). Con frecuencia es PARALELO a **BDB 996, KB 1427**, cf. Sal 80:3, 17, 19. Puede referirse a:

1. Vida física
2. Vida espiritual

143:12 Cf. Sal 54:5-6; 116:6.

144 (143)

144:1 De David.
Bendito sea **YHVH**, mi Roca,
Que está adiestrando mis manos para la batalla,
mis dedos para el combate;

לְדָוִד
בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי
הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב
אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה
LeDavid.
baruj YHVH tsuri
hamelamed yadáy laqrav
‘etsbeotáy lamiljamah

144:2 Es mi amor leal y mi fortaleza,
Mi torre de vigía y mi libertador y mi escudo,
En Él me refugio,
Él que a mi pueblo me sujeta.

חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי
מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי
וּבוֹ חָסֵיתִי
הָרוֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי
jasdi umetsudati
misgabi umfalti li magini
uvo jasíti
haroded ami tajtáy

144:3 Oh **YHVH**. ¿Qué es el hombre para que Te ocupes de él,

O el hijo del hombre mortal, para que Te fijes en él?

יְהוָה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ
בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ
YHVH mah-‘adam vatedaéhu
ben-‘enosh vatejashevéhu

144:4 El hombre es un hálito;

Semejante sus días a una sombra pasajera.

אָדָם לַהֶבֶל
דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר
‘adam lahével
damah yamáv ketsel over

144:5 Oh **YHVH**, inclina Tus cielos y desciende;
Toca las montañas para que humen.

יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד
גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ
YHVH hat-shaméja vetered
ga beharim veyeshánu

144:6 Arroja relámpagos y espárcelos;
Envía Tus flechas, y confúndelos.

בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם
שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם
beroq baraq utfitsem
shelaj jitséja uthumem

144:7 Extiende Tús manos desde lo alto;

Rescátame y sálvame de las aguas abundantes,
De la mano de los hijos extranjeros,

שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם
פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים
מִיַּד בְּנֵי נֵכָר
shelaj yadéja mimarom
petséni vehatsiléni mimáyim rabim
miyad bene nejar

144:8 Cuya boca habla falsedad
Y cuya diestra es diestra de mentiras.

אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא
וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר
‘asher píhem díber-shav’
viminam yemin sháqer

144:9 Oh Elohím, Te cantaré una canción nueva.
Con instrumento de 10 cuerdas Te cantaré alabanzas,

אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ׃
בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃
Elohím shir jadash ‘ashírah laj
benével asor ‘ázamerah-laj

144:10 A Ti, que das salvación a los reyes,
Que rescatas a David Tu siervo de la espada malvada.

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים
הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה
hanoten teshuah lamelajim
hapotseh ‘et-David avdo mejérev raah

144:11 Libértame y sálvame de la mano de los extraños,
Cuya boca ha hablado mentiras
Y cuya diestra es diestra de falsedad.

פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֵכָר
אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא

וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר

petséni vehatsiléni miyad bénenejár

‘asher píhem díber-shav’

viminam yemin sháqer

144:12 Sean nuestros hijos como plantíos en su juventud,

Nuestras hijas como columnas talladas para un palacio;

אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם

בְּנוֹתֵינוּ כְּזָוִיֹת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל

‘asher banénu kintiim megudalim bin’urehem

benoténu jezaviyot mejutavot tavnit hejal

144:13 Nuestros graneros están llenos,

Y almacenan abundancia,

Nuestros rebaños se multiplican por millares,

Y decenas de miles, en nuestros campos;

מְזָוֵינוּ מְלֵאִים

מְפִיקִים מִזַּן אֶל־זַן

צֹאנֵנוּ מַאֲלִיפוֹת
מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ
mezavénu mele’im
mefiqim mizan ‘el-zan
tso’nénu ma’alifot
merubavot bejutsoténu

144:14 Nuestro ganado bien cargado,
Sin daño y sin aborto,
Y nadie que se queje en nuestras plazas.

אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים
אֵין־פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת
וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ
‘al’lufénu mesubalim
‘en-pérets ve’en yotse’t
ve’en tsevajah birjovoténu

144:15 ¡Feliz es el pueblo que le va así!
¡Feliz el pueblo que **YHVH** es Su Elohím!

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו

ashre haam shekájah lo

ashre haam sheYHVH ‘Eloháv

NOTAS 144

144 Tit. De David **TM**. En la **LXX** “de David, contra Goliat”

144 La 1ª parte de este salmo (v. 1-11) es la súplica de un rey de Yehudáh, David (cf. v. 10), por liberación en un contexto de pactos violados y ataques militares (vv. 7, 8, 11). David intercala parte de su Salmo de acción de gracias (Sal 18) en esta petición. Empieza con alabanza, primero celebrando el don de YHVH a su rey para hacer guerra a favor de Su teocracia (vv. 1, 2) y luego confesando la debilidad humana (vv. 3, 4) con palabras semejantes al Sal 8:4 y 39:11. Luego pide a Elohím que acuda al campo de batalla en forma personal y en la tormenta (vv. 5-7), una petición que se cambia en queja sobre el enemigo (v. 8). En vv. 9-11 alaba a YHVH con cántico de acción de gracias (vv. 9, 10) y repite su petición y su queja (vers. 11). Ahora en la 2ª parte (vv. 12-15) hay una súplica colectiva por la prosperidad de la nación congregada con el rey (vv. 12-15)

pidiendo a Elohím que los bendiga con niños fuertes (v. 12), fertilidad de productos y ganado (v. 13), seguridad (v. 14) y admiten que tal situación es la bendición de YHVH (v. 15). La alabanza pone marco a las peticiones, tanto del rey como del pueblo.

144:1-4 Esta estrofa usa varias alusiones militares. Esto es obviamente un Salmo de la realeza. YHVH actúa a favor de Su pueblo para asegurar su sobrevivencia, pues Él tiene un plan redentor universal que involucra a Israel nacional, los descendientes de Avraham.

Es sorprendente que el *Salmo* 144:3-4 de como enfoque el mover de Israel a favor de toda la humanidad.

1. Son el objeto del cuido especial de YHVH (cf. Sal 8:4) porque son hechos en Su imagen y semejanza (cf. Gé 1:26-27)

2. Sin embargo, debido a Génesis 3 son débiles y finitos (cf. Sal 90:5; 103:15; 104:14; Is 40:6-8; I Pe 1:24)

144:1-6 Cf. Sal 18:34,46; Sal 18:2; Sal 8:4; Job 7:17-18;

Sal 39:5; 62:9; 102:11; 109:3;

Job 7:7; 14:2; Sal 18:9-14,16-17; 2 Sam 22:8-17.

144:2 "Es mi amor leal y mi fortaleza" YHVH es fiel en sus compromisos del Pacto. Amor leal también se traduce por "misericordia" o "piedad" (*Jesed*).

Notamos la cantidad de PRONOMBRES PERSONALES en **NASB** del Sal144:1-2 (6). El salmista conoce y confía en YHVH.

NASB, NKJV, LXX "el que sujeta a mi pueblo debajo de mí"

NRSV, TEV, Tárgumes, Peshitta, Vulgata "el que sujeta a mi pueblo debajo de mí"

NJB "hace que mi pueblo se someta a mi"

La diferencia es solamente una letra hebrea *mem*. **El proyecto de texto de la UBS (pág. 436)** da a "mi pueblo" una calificación de "B" (alguna duda). Esta línea de la poesía es y/o:

1. Afirma la autoridad del rey sobre el pueblo del pacto (ejemplo él es el pastor de YHVH)

2. Afirma la victoria de Israel por el poder de YHVH sobre las naciones paganas

El proyecto de texto de la UBS (pág. 437) da a "debajo de mi" una calificación de "A" (muy alta

probabilidad). Si este es el texto correcto, entonces opción #1 es la frase correcta.

144:3 Notemos los sinónimos paralelos.

1. "hombre" – *Adam* (**BDB 9**)

2. "hijo de hombre" – "*ben enosh*" (**BDB 60**)

En el PARALELO en el Sal 8 las palabras hebreas para "hombre" están a la reversa, pero el intento es el mismo. Estos términos están hablando de una persona humana. Cf. Hijo de Hombre en Dn 7:13.

144:5-8 Esta estrofa es una serie de solicitud de oración. Es sorprendente a la luz del Sal 144:1-4. El salmista afirma la presencia y poder de YHVH en la 1ª estrofa, pero pide su liberación en esta. Fíjense en los IMPERATIVOS e IMPERFECTOS usados en un sentido IMPERATIVO

1. Inclina, Sal 144:5 (lit. "agachar") – **BDB 639, KB 692**, Hiphil IMPERATIVO

2. Desciende, Sal 144:5 – **BDB 432, KB 434**, Qal IMPERFECTO pero usado como IMPERATIVO, oración de solicitud

3. Toca, Sal 144:5 – **BDB 619, KB 668**, Qal IMPERATIVO, cf. Sal 104:32

4. Despide relámpagos, Sal 144:6 – **BDB 140, KB 162**, Qal IMPERATIVO

5. Dispérsalos (ej. flechas en invasores extranjeros), Sal 144:6 – **BDB 806, KB 918**, Hiphil IMPERFECTO usado como una solicitud IMPERATIVA de oración

6. Lanza, Sal 144:6 – **BDB 1018, KB 1511**, Qal IMPERATIVO

7. Confúndelos, Sal 144:6 – **BDB 243, KB 251**, Qal IMPERFECTO usado como solicitud de oración IMPERATIVA

8. Extiende, Sal 144:7 – igual como #6

9. Rescátame (lit. abra) cf. Sal 144:11, Sal144:7 – **BDB 822, KB 953**, Qal IMPERATIVO

10. Líbrame, Sal 144:7 – **BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO de las muchas aguas.

144:5-7 Estos vv. usan la imagen de "guerra teocrática" para solicitar el poder y la presencia de YHVH en la batalla. El y/o:

1. Entrenar y empoderar los soldados de Israel (Sal 144:1)

2. Pelear a favor de Israel como en la conquista de Canaán bajo Yehoshúa (Sal 144:6).

144:6

NASB “confúndelos”

NKJV “destrúyelos”

NRSV, NJB “derrótalo”

TEV “envíalos corriendo”

LXX “mándalos en desorden”

Hay 2 posibles raíces hebreas:

1. המם **BDB 243, KB 251**, “derrotar” (II Sam 22:15; Sal 18:14)

2. הום **KB 242**, “confundir”, este tiene connotación “guerra teocrática”, cf. Jos 10:10; Jue 4:15; I Sam 7:10; II Cró 15:10.

144: 7 Notemos “grandes aguas” es PARALELA a “la mano de los extranjeros” La imagen es tomada:

1. Caos de la creación, cf. Job 41, 1-11; Sal 74: 12-17; Is 51: 9-10.

2. Invasión, cf. Sal 18: 16-17; Is 17: 12-14; 28: 2; Jer 51:34

3. Muerte, cf. Sal 18: 4-6

144:8 Los extranjeros (**BDB 648**) se caracterizan por ser los que mienten. Las palabras de uno

revelan el corazón. Esto parece referirse a los tratados internacionales o posiblemente, testimonio de la corte bajo juramento (Gé 14:22; Dt 32:40; Sal 106: 26; Is 44:20). ¡YHWH es fiel a Su palabra (cf. Sal 144:2 a), pero los gentiles y algunos israelitas no lo son!

144: 9-11 Esta estrofa tiene 3 énfasis.

1. Lo que el salmista promete hacer

a. Un cántico nuevo Te cantaré, Sal 144: 9a - **BDB 1010, KB 1479**, Qal COHORTATIVO

b. Cantaré alabanzas a Ti, Sal 144:9 b **- BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO

2. Actos de liberación del pasado de YHVH

a. Entregó los reyes de Israel, Sal 144:10 a

b. Entregó David, Sal 144:10 b (probablemente reyes de la línea de David)

3. Oración del salmista se basa en actos anteriores de YHWH

a. Rescátame, Salmos 144: 11a **- BDB 822, KB 963**, Qal IMPERATIVO

b. Líbrame, Salmos 144: 11a **- BDB 664, KB 717**, Hiphil IMPERATIVO Fíjese el PARALELO entre Sal144:7-8 y 144:11.

144:9 Con instrumento de 10 cuerdas. Por lo general, al nével se le menciona junto con el kinnór (arpa), lo que indica que se trata de instrumentos diferentes.

El nével, era un instrumento portátil de madera llamado salterio (I R 10:12), se utilizaba para tocar tanto música sagrada como profana. (II Sam 6:5; II Cró 5:12; Neh 12:27; Is 5:12; 14:4, 11.) Debieron utilizarse diversos instrumentos de cuerda, pues la Biblia menciona el *minním* (“cuerdas”; Sal 150:4), el *kelí nével* (‘instrumento del tipo que tiene cuerdas’ o “instrumento de los de cuerdas”; I Cró 16:5; Sal 71:22), el *nével ʿasór* (“instrumento de 10 cuerdas”; ʿasór es afín a una palabra que significa el número “10”; Sal 33:2; 144:9), el neginót (relacionado con un verbo que significa “tocar un instrumento de cuerda”; encababeza el título de los Sal 4, 6, 54, 55, 61, 67, 76) y el salterio (que se cree que significa “instrumento de cuerdas” de forma triangular; Dn 3:5, 7, 10, 15).

144:10-11 Sal 18:50.

144:10 “de la espada malvada” Esta es una

caracterización inusual. Varias traducciones ponen la frase en la próxima línea de la poesía (ejemplo **NRSV, TEV, NJB**). Algunas traducciones tienen:

1. **REB** – "la espada cruel"
2. **JPSOA** – "la espada mortal"
3. **KJB, Peshitta** – "la espada dolorosa"
4. **AB** – "la espada del maligno"
5. **NASB** – "la espada amenazante"

En contexto parece relacionarse a "los extranjeros" (Sal 144:7 c, 11 a). Los Tárgumes arameos (traducciones con comentarios) lo interpreta como "de la espada malvada de Goliat" (**UBS Manual, pág. 1159**).

144:12-14 Esta estrofa se caracteriza por 7 PARTICIPIOS (1) usados como afirmaciones de JUSSIVOS (2) de hechos.

1. Sean nuestros hijos como brotes floridos en su juventud, Sal 144:12 a – **BDB 152, KB 178**, Pual
2. Nuestras hijas como columnas talladas para un palacio (lit. labradas), Sal 144:12 b – **BDB 310, KB 306**, Pual
3. Estén llenos nuestros graneros y suministrando, Sal 144:13 a – **BDB 807, KB 920**, Hiphil

4. Nuestros rebaños produzcan millares, Sal144:13 b – **BDB 48 II, KB 59**, Hiphil (encontrado solamente aquí)

5. Decenas de miles en nuestros campos, Sal 144:13 b – **BDB 912, KB 1174**, Pual

6. Esté cargado nuestro ganado, (lit. estar pesado con cría), Sal144:14 a– **BDB 687, KB 741**, Pual

7. Saliendo (ejemplo "cargando") sin fracasos, Sal144:14b – **BDB 422, KB 425**, Qal

8. Hay un PARTICIPIO implícito en Salmos 144:14b – **NASB** tiene "deja" que es igual con Sal 144:12 – 14 b, "y no haya gritos en nuestras calles"

Todas estas son bendiciones de obediencia al Pacto de la Ley (cf. Lv 26; Dt 27-30). Notamos la bendición del pacto del Sal 144:15. La **NASB** traduce tanto Sal 144:1 y 15 como "bienaventurado", pero son diferentes palabras hebreas.

1. Sal 144:1 – **BDB 138**

2. Sal 144:15 – **BDB 80**

El término "feliz" o "bendecido" (**BDB 80**, cf. Sal 1:1) es recurrente y describe porque son bendecidos (cf. Sal 32:1-2; 34:8; 40:4; 84:5, 12; 94:12; 127:5; Pro 3:13; 8:34; 28:14). También es

usado para una bendición corporativa (cf. Sal 33:12; 89:15; 144:15).

144:12 "Sean nuestros hijos…". Según la versión de los **LXX y la Vg** se lee "sus hijos," en lugar de "nuestros hijos" del **TM**. Y entonces se aplican a aquéllos las bendiciones que hay en el texto. **TIRY** sigue aquí el **TM.**

144:13 "graneros" Este término (**BDB 265, KB 565**) se encuentra solamente aquí y en el NP (véase **NIDOTTE, vol. II, pág. 909**). La mayoría de las traducciones tienen "graneros".

144:14 Hay 2 formas de ver este verso:

1. Va con Sal 144:13b y se relaciona al ganado sano fructífero (**NIDOTTE, vol. II, pág. 498**).

2. Va con Salmos 144:14 b, c y se relaciona a una oración para que no haya rajadura en el muro de la ciudad, que permitiría la entrada del invasor. **El manual de la UBS (pág. 1165)** afirma que no hay una manera del contexto saber cuál es la mejor opción. Aunque el significado de algunas palabras hebreas no es claro, el texto sugiere la idea de completa prosperidad y paz.

144:15 Feliz. Sal 33:12; cf. Sal 1:1 n.

145 (144)

145:1 Alabanza de David.

א

Te exaltaré, oh mi Elohay, el Rey,
Y bendeciré Tu Nombre para siempre jamás.

תְּהִלָּה לְדָוִד
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ
וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד
tehil’lah leDavid
‘aomimja ‘Eloháy hamélej
va’avarejah shimja leolam vaed

ב

145:2 Cada día Te bendeciré,
y bendeciré Tu Nombre para siempre jamás.

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ
וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד

béjol-yom ‘avarejéja
va’ahalelah shimja leolam vaed

ג

145:3 Grande es **YHVH** y digno de ser muy alabado;
Y Su grandeza es inescrutable.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר
gadol YHVH umhul’lal me’od
veligdul’lato ‘en jéqer

ד

145:4 Una generación alabará Tus obras a otra.
Y declararán Tus poderosas hazañas.

דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ
וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ
dor ledor yeshabaj maaséja
ugvurotéja yaggídu

ה

145:5 Hablarán del radiante esplendor de Tu majestad.

Y meditaré en Tus maravillosas obras.

הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ

וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה

hadar kevod hodéja

vedivre nifle’otéja ‘asíjah

ו

145:6 Y todos hablarán del poder de Tus hechos portentosos.

Y yo declararé Tu grandeza.

וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ

וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה

vezuz nore’otéja yo’méru

ugdul’lateja ‘asaperénah

ז

145:7 Rebosarán con la mención de Tu gran bondad,

Y proclamarán con entusiasmo Tu justicia.

זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ
zéjer rav-tuveja yabíu
vetsidqateja yeranénu

ח

145:8 Benévolo y compasivo es **YHVH**,
Lento para la ira y grande en amor leal.

חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה
אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד
janun verajum YHVH
‘érej ‘apayim úgdol-jásed

ט

145:9 Bueno es **YHVH** con todos,
Y Su amor leal está sobre todas Sus obras.

טוֹב־יְהוָה לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו
tov-YHVH lakol

verajamáv al-kol maasáv

י

145:10 Todas Tus obras, oh **YHVH**, Te alabarán
Y tus leales Te bendecirán.

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה
yodúja YHVH kol-maaséja
vajasidéja yevarajújah

כ

145:11 Del esplendor de Tu reinado declararán,
Y anunciarán Tu poderío.

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ
kevod maljuteja yo'méru
ugvurateja yedabéru

ל

145:12 Darán a conocer a los hijos de los hombres,

Sus poderosos actos y el esplendor de Su reinado.

לְהוֹדִיעַו לִבְנֵי הָאָדָם
גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ
lehodíya livne ha'adam
gevurotáv ujevod hadar maljuto

מ

145:13 Tu reinado es un reino por toda la eternidad,
Y Tu dominio es por todas las generaciones.

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ בְּכָל־דֹּור וָדֹור
maljuteja maljut kol-olamim
umemshelteja béjol-dor vador

נ*

145:14* Justo es **YHVH*** en todas Sus palabras
Y leal a todos los que están encorvados.

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים

וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים

tsadiq YHVH lekol-hadavarím

vejasid léjol-hakefufim

ס

145:15 Está sosteniendo **YHVH** a todos los decaídos.

Y levantando a todos los que están encorvados.

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים

וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים

somej YHVH léjol-hanofelim

vezoqef léjol-hakefufim

ע

145:16 Los ojos de todos Te miran con esperanza,

Y Tú les das su alimento a su tiempo.

עֵינֵי־כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ

וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ

éne-jol ‘eléja yesabéru

ve’atah nóten-lahem ‘et-ojlam beito

פ

145:17 Estás abriendo Tu mano,
Y satisfaces a todo viviente su deseo.

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן
potéaj ‘et-yadéja
umasbía léjol-jay ratson

צ

145:18 Justo es **YHVH** en todos Sus caminos
Y es bondadoso en todas Sus obras.

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו
וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו
tsadiq YHVH béjol-derajáv
vejasid béjol-maasáv

ק

145:19 Está cerca **YHVH** de todos los que le llaman,
De todos los que lo invocan en verdad.

קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת
qarov YHVH léjol-qore’áv
lejol ‘asher yiqra’úhu ve’emet

ר

145:20 Cumplirá el deseo de los que Le temen,
Y oirá su clamor, y los salvará.

רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם
retsón-yere’áv yaaseh
vé’etshav’atam yishma veyoshiem

שׁ

145:21 Está guardando **YHVH** a todos los que lo aman,
Pero a todos los malvados los destruirá.

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו
וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד

shomer YHVH ‘et-kol- ‘ohaváv
ve’et kol-harshaim yashmid

ת

145:22 La alabanza de **YHVH** hablará mi boca;
Y bendiga toda carne Su Nombre Santo
eternamente y para siempre.

תְּהִלַּ֣ת יְהוָ֣ה יְדַבֶּ֣ר־פִּ֑י
וִיבָרֵ֥ךְ כָּל־בָּ֝שָׂ֗ר שֵׁ֣ם קָדְשׁ֣וֹ לְעוֹלָ֖ם וָעֶֽד
tehil’lat YHVH yedaber pi
vivarej kol-basar shem qodsho leolam vaed

NOTAS 145

145 himno de alabanza al Elohím universal en sus atributos de Rey justo y Poderoso, a la vez que Compasivo y lleno de bondad. Como en otros salmos acrósticos (9-10; 25; 34; 111; 112; 119), los temas se van sucediendo sin una relación temática estrecha. El tono de alabanza es el que da unidad a todo el salmo. Cf. Sal 9 n.

145:1 "Te exaltaré" Fíjense en el elemento personal expresado con tanta frecuencia en Sal 145:1-7. Esto se ve claramente por la frase, "Elohím mío". Es obvio que la fe personal es el punto de inicio en el entendimiento del Elohím de la creación y en la historia. Esta estrofa de apertura (ej. Sal 145:1-7) tiene varios COHORTATIVOS:

1. Te exaltaré, Sal 145:1 – **BDB 926, KB 1202**, Polel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

2. Bendeciré Tu Nombre, Sal 145:1 – **BDB 138, KB 159**, Piel COHORTATIVO

3. Te bendeciré, Sal 145:2 – **BDB 138, KB 159**, Piel IMPERFECTO usado en un sentido COHORTATIVO

4. Alabaré Tu Nombre, Sal 145:3 – **BDB 237, KB 248**, Piel COHORTATIVO

5. Y meditaré en Tus maravillosas obras, Sal 145:5 – **BDB 967, KB 1319**, Qal COHORTATIVO

6. Contaré Tu grandeza, Sal 145:6 – **BDB 707, KB 765**, Piel IMPERFECTO, usado en un sentido COHORTATIVO Fiel seguidor debe de expresar su fe y alabanza a YHVH.

“oh mi Elohay, el Rey”. Sal 5:1-2; 10:16; 47:2; 84:3.

“Bendeciré Tu Nombre” El concepto de “bendición” (**BDB 138** – VERBO, 139 - SUSTANTIVO) es parte de la teología hebrea relacionada al poder de la palabra hablada.

El término **“Nombre” (BDB 1027**) es una manera hebraica de referirse a la persona.

La deidad de Israel lleva el título ***Elohay*** en Sal 145:1 pero el Nombre propio **YHVH** 10 veces en el resto de este Salmo.

“para siempre jamás” Esta frase es usada en Salmos 145:1b y 2b y podría ser usada en el mismo sentido en Sal 34:1 (en todo tiempo), que se expresa explícitamente en Sal 145:2 a. no es realmente una afirmación de la vida después de la muerte sino un modismo hebreo de alabanza diaria, (‘Olam).

145:3 “Su grandeza es inescrutable” El SUSTANTIVO “grandeza” (**BDB 153**) es usado tanto de:

1. Elohím mismo – I Cró29:11; Sal 48:1; 86:10; 147:5

2. Sus actos – II Sam 7:21; I Cró 17:19-21

"inescrutable" Lit. "insoldable", (ej. SUSTANTIVO CONSTRUCTIVO) es usado en Job 5:9; 9:10; 11:7. El mismo concepto del camino divino viendo más allá o entendiendo es expresado en Sal 40:5, 28; 139:6; Is 40:28; 55:8, 9; Rom 11:33.

145:4 "Una generación alabará Tus obras a otra" Este es un énfasis de pasar la fe a sus hijos (cf. Dt 4:9, 10; 6:7, 20-25; 11:19; 32:7, 46; Sal 22:30, 31).

Los VERBOS del Sal 145:4 son IMPERFECTOS, pero pueden ser YUSIVOS en significado, describiendo las oraciones/deseos del salmista. Lo mismo es cierto del Sal 145:6 y 7 (**Biblia NET, pág. 1009**).

"Y declararán Tus poderosas hazañas" Este énfasis esta sobre YHVH que actúa en fidelidad a Sus promesas del Pacto de la Ley, cf. Sal 145:4, 5, 6, 7, 12. Por lo general este término refiere a los actos redentores del pasado de YHVH, tal como el éxodo liberador.

145:5 “Hablarán del radiante esplendor de Tu majestad” El vocabulario humano es muy inadecuado para expresar el esplendor de YHVH (Kavod). Aquí hay una serie de palabras que están juntas con el fin de poder captar el esplendor de la naturaleza divina:

1. radiante esplendor – **BDB 214**, cf. I Cró16:27; Sal 29:4; 90:16; 96:6; 104:1; 111:3; Is 2:10, 19, 21.

2. Majestad – **BDB 217**, véase I Cró 16:27; 29:11; Sal96:6; 111:3; 148:13

145:6 “Y todos hablarán del poder de tus hechos portentosos” Es la primera alusión a “todos los hombres”, que es el estribillo común del Salmos 145:8-21. Esto tiene el potencial contextual de incluir a todos los gentiles, como también los judíos. Sin embargo, aquí creemos que se trata de una necesidad literaria producida por la forma acróstica de escribir. Notemos en la cantidad de manera que el salmista refiere a los actos de YHVH:

1. Sus obras, Sal 145:4 a, 9b, 10a

2. Sus hechos poderosos, Sal 145:4b, 12

3. Sus obras maravillosas, Sal 145:5b

4. Sus hechos portentosos, Sal 145:6 a Esto se refiere a:

1. La creación y/o el diluvio
2. Actos de perdón y restauración
3. Llamado de Avraham y los Patriarcas
4. El Éxodo
5. La Conquista
6. Victorias en batalla
7. Etc.

145:7 "Y proclamarán con entusiasmo Tu justicia" El VERBO (**BDB 615, KB 665**, Hiphil IMPERFECTO) significa "burbujear para arriba" es usado con frecuencia en un sentido metafórico (cf. Sal 19:2; 78:2; 119:171, 145, 7). Denota una proclamación evangelizadora constante y emocionada.

El término **"justicia"** (BDB 842) proviene de la raíz hebrea, "una vara de medir". Puede ser usado de 2 maneras en el AP:

1. La eternidad y la santidad trascendente de YHVH.
2. Sus actos de redención de Israel.

145:8 “Benévolo y compasivo es YHVH, Lento para la ira y grande en amor leal” Esta es una cita directa del Éxodos 34:6,7 y se repite en Sal 103:8. No solamente nos da la naturaleza de la característica divina pero nuevamente demuestra uno de Sus actos poderosos en la historia iniciada por amor leal, no por merito humano (ej. el éxodo). Cf. Nú 14:18; Sal 103:8; Jacobo 5:11.

145:10 “Y tus leales Te bendecirán”

NASB “Santos”

NKJV, Peshitta “santos”

NRSV, NJB “fiel”

TEV “gente”

JPSOA “el fiel”

REB “siervos leales”

LXX “devoto”

Este adjetivo hebreo (**BDB 339**) se basa en la raíz חסד”) Jesed”, (**BDB 338**,). Se utiliza principalmente para los seguidores fieles del Pacto de la Ley (cf. I Sam 2:9; Sal 4:3; 12:1; 30:4; 31:24; 37:28; 50:5; 79:2; 85:8; 86:2; 89:19; 97:10; 116:15; 145:10; 148:14; 149:9), pero también puede referirse a:

1. Sacerdotes – Dt 33: 8; II Cró. 6: 4; Sal 132:16
2. El Mesías – Sal 16:10

3. Ángeles del concilio celestial – Sal 29:1; 103:19 – 22; 148:2; y esta estrofa.

145:11-12 Estos vv. también puede referirse a:

1. Alabanza angelical – véase #3 en Sal145:10

2. La tarea de los fieles seguidores de dar a conocer a YHVH a todos los humanos (ej. "hijos de los hombres").

Es difícil decidir cuál debe de ser preferido. El #1 representa a toda la creación glorificando a Su Creador (cf. Sal 103:19-22; 148:2) y #2 es el propósito del llamamiento de Avraham.

145:13* Este v. corresponde a la letra que precede a la *nun*, la letra *mem* Nosotros hemos hecho la traducción efectuada a partir de la **BHQ** y siguiendo un MS. hebreo de los **Rollos del Mar Muerto** (es decir, **11Q Salmos**), *"YHVH es fiel en todas sus palabras y compasivo en todas sus obras"* Esto es muy similar a Salmos 145:17.

La **LXX,** la **Peshitta** siríaca (Sy) del siglo V y La **Vulgata** presenta una lectura similar. El **TM** omite un versículo que comienza con la letra

hebrea *nun*. Aquí lo incluimos, por lo que varía el número de versículos.

La versión griega (**LXX**) y otras versiones llenan esta laguna añadiendo:

Fiel es el Señor en todas sus promesas y leal en todo lo que hace.

145:14* En **TM** se omite un v. que comienza con la letra *nun*. En un **MS. 11QSalmos** el v. que empieza con *nun* dice: "*YHVH es fiel en todas Sus palabras, y leal en todas Sus obras*". **LXXSyVg** presentan una lectura similar. Al faltar la letra *nun*, en este acróstico sólo hay 21 letras. Ver Sal 146:8; 147:6.

145:15-16 Sal 104:27-28.

145:20 "pero a todos los malvados los destruirá" Esto no trata de aniquilación en la muerte sino de juicio físico, véase Eze 14:9; Am 9:8; Hab 2:2 (véase **Robert Girdlestone, Sinónimos del AT, pág. 178**).

146 (145)

146:1¡Alabad a **YaH**!

¡Alaba vida mía a **YHVH**!

הַלְלוּ־יָהּ
הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
halelu-YaH[e]
haleli nafshi ‘et-YHVH

146:2 Alabaré a **YHVH** toda mi vida.
Cantaré alabanzas al Elohím mío mientras exista.

אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי
אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי
‘ahalelah YHVH bejayáy
‘azamerah le’Eloháy beodi

146:3 No confíen en los nobles,
Ni en los hijos del hombre que no salvan.

אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים
בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה
‘al-tivteju vindivim
benen-‘adam she’en lo teshuah

146:4 Sale su aliento, él vuelve al polvo;
En ese día sus pensamientos perecen.

תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ
בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו
tetse' rujo yashuv le'admato
bayom hahu' 'avedu eshtonotáv

146:5 Feliz cuyo ayudante es el Elohím de Yaaqov,
Cuya esperanza está en **YHVH** el Elohím Suyo,

אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ
שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו
'ashre she'el Yaaqov bezro
sivro al-YHVH 'Eloháv

146:6 Hacedor de los cielos y de la tierra,
Del mar, y de todo lo que hay en el,
Que es fiel para siempre,

עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם
הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם
oseh shamáyim va’árets
‘ethayam vé’et-kol-‘ásher-bam
hashomer ‘emet leolam

146:7 Que hace justicia a los oprimidos,
Que da pan a los hambrientos.
YHVH está dando libertad a los cautivos.

עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים
נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים
יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים
oseh mishpat laashuqim
noten léjem larevim
YHVH mater ‘asurim

146:8 **YHVH** abre los ojos a los ciegos;
YHVH levanta a los encorvados;
YHVH ama a los justos.

יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים
יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים
יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים
YHVH poqéaj ivrim
YHVH zoqef kefufim
YHVH ‘ohev tsadiqim

146:9 **YHVH** guarda a los extranjeros;
Aliviando al huérfano y a la viuda,
Pero torciendo el camino de los perversos.

יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים
יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת
YHVH shomer ‘et-gerim
yatom ve’vidanah yeoded
vedérej reshaim yeavet

146:10 Reina **YHVH** por la eternidad,
Tu Elohim, oh Tsiyón, por todas las generaciones.
¡Alabad a **YaH**!

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּ־יָהּ
yimloj YHVH leolam
‘Eloháyij Tsion ledor vador
halelu -YaH[e]

NOTAS 146

146. Salmo de carácter sapiencial o didáctico (v. 3-9), que comienza y termina con expresiones típicas de los himnos o cantos de alabanza (v. 1-2,10). La versión griega (**LXX)** atribuye este salmo a Hageo y Zacarías, dos profetas de fines del siglo VI a.C.

146:1-2 Esta estrofa (Sal 146:1-7) comienza con una “Aleluya” doble (**BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO). Esto es seguido por 2 compromisos personales del salmista:

1. Alabaré – **BDB 237, KB 248**, Piel COHORTATIVO

2. Cantaré alabanzas – **BDB 274, KB 273**, Piel COHORTATIVO Las alabanzas a YHVH

caracterizan a Sal 146-150. El salmista termina en esta afirmación.

146:2 Notemos en el PARALELO entre:

1. Mientras vivo – **BDB 313**

2. Mientras tengo mi ser – **BDB 728**

Estos reflejan el concepto hebreo de que no hay alabanzas a YHVH después de la muerte (cf. Job 10:21- 22; 38:17; Sal 63:4; 104:33; Is 38:18). El AP tiene una teología muy simple de la vida después de la muerte. La revelación progresiva del NP suplementa esta teología mediante la esperanza de la resurrección y la vida eterna.

146:3 YHVH es alabado por que, con Él, y solamente El, está la salvación/liberación (**BDB 448**), ciertamente no en ser humano caído, frágil (**TM**, "un hijo de hombre"; **LXX**, "hijos de hombres"; cf. Sal 60:11; 108:12). El SINGULAR representa a todos los humanos, como lo es en Sal Sal 118:8-9; cf. también Isa 2:22; 31:3; Jer 17:5.

146:4 Este verso recoge el pensamiento del Salmos 146:2. A la muerte el cuerpo regresa al polvo (cf. Gé3:19; Job 34:15; Sal 104:29; Ecl

12:7). El espíritu (ruaj, **BDB 924**) o la fuerza de la vida va al Todopoderoso y El mismo puede restaurarla a un cuerpo nuevo.

146:5 "Feliz". El salmista alaba a YHVH por hacerle feliz; pero también hace notar como "felices" (**BDB 80**) a los que son fieles seguidores. Sal 146:6-7 y 8-9 enumera el poder y misericordia del Elohím de Yaaqov. Cf. Sal 1:1 n.

"ayudante" Este SUSTANTIVO (**BDB 740 I**) con frecuencia se asocia con la liberación y protección (cf. Éx 18:4; Dt 33:7, 26; Sal 33:20; 70:5; 115:9, 10, 11).

"esperanza" El SUSTANTIVO (**BDB 960 II**) puede ser traducido:

1. Espera – Sal104:27; 145:15
2. Esperanza – Sal 119:166, Is 38:18

146:6-7 Hay una serie de PARTICIPIOS Qal que describen YHWH

1. Como Creador (es decir, Elohim)

a. Hizo el cielo, la tierra, el mar, véase Sal 115:15; 121:2; 124: 8; 134:3; Is 37:16; Jer 32:17

b. Creó todo lo que está en ellos

c. Este es un resumen relacionado con este planeta

2. Como Elohím del Pacto de la Ley (ej. YHWH)

a. Guarda la fe/confianza

b. Ejecuta justicia a los oprimidos (la **NEB** y **REB** ver "para siempre", לעולם, del Sal 146:6c como "el oprimido", לעולים, **Proyecto de texto UBS, pág. 440**).

c. Da comida a los hambrientos, cf. Sal 145: 15

d. liberta a los cautivos, cf. Sal 68: 6; 102:20; 107:10,14; Is 61:1

(1) metáfora de problemas

(2) esclavitud por deudas

(3) exilios

146:6 Gé 1.

146:7 Sal 103:6; Lc 1:53.

146:8-9 Así como el Sal 146:6-7, estos versos describen al Elohím que actúa, tan diferente de los ídolos sin vida:

1. Abre los ojos a los ciegos – **BDB 824, KB 959**, Qal PARTICIPIO

2. Levanta a los caídos – **BDB 279, KB 279**, Qal PARTICIPIO, cf. Sal 145:14 (estos son los únicos usos del VERBO en el AP)

3. Ama a los justos – **BDB 12, KB 17**, Qal PARTICIPIO, cf. Sal 11:7; 33:5

4. Protege a los extranjeros – **BDB 1036, KB 1581**, Qal PARTICIPIO (para un buen articulo corto véase **Roland de Vaux, Israel Antiguo, pág. 74-76**)

5. Sostiene al huérfano y a la viuda – **BDB 728, KB 795**, Piel IMPERFECTO

6. Trastorna el camino de los malvados – **BDB 736, KB 804**, Piel IMPERFECTO.

Esta lista es una composición de los actos divinos de Levítico, Deuteronomio y los profetas.

#6 es literalmente "torcer" (**BDB 736**) o "ser torcido". Esto puede ser un juego sobre la palabra "justo" del Sal 146:8c, que significa "derecho".

Todas las palabras para el pecado son un juego sobre esta metáfora para el carácter divino, a la luz de la cual todos los humanos somos imperfectos.

146:9 Se refiere a los extranjeros residentes en Israel. Cf. Dt 10:18; 14:29.

146:10 146:10 Esto habla de la Soberanía del Elohím de Israel y Sus propósitos (cf. Éx 15:18; Sal 10:16; 29:10).

147 (146-147)

147:1 Alabad a **YaH**,

Porque es bueno cantar alabanzas al Elohím nuestro;

Porque es grato cantarle honrosas alabanzas.

הַלְלוּ יָהּ

כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ

כִּי־נָעִים נָאוָה תְּהִלָּה

halelu YaH[e]

ki-tov zamerahElohénu

ki-naim na’vah tehil’lah

147:2 Redifica a Yerushaláim, oh **YHVH**;

Reúne de Israel a los dispersos.

בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַ͏ִם יְהוָה

נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס

boneh Yerushaláim YHVH

nidje Yisra’el yejanes

147:3 Sana a los destrozados de corazón,
Y cicatriza sus heridas.

הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב

וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם

harofe’ lishvúre lev

umjabesh leatsevotam

147:4 Él cuenta el número de las estrellas;
A todas les da sus nombres.

מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים

לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא

moneh mispar lakojavim

lejul’lam shemot yiqra

147:5 Grande es nuestro Señor y majestuoso en poder;

Su entendimiento es infinito.

גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ
לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר
gadol ‘Adonénu vérav-kóaj
litvunato ‘en mispar

147:6 Les da alivio a los mansos **YHVH**;
Abate a los malvados por tierra.

מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה
מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ
meoded anavim YHVH
mashpil reshaim áde-‘árets

147:7 Respondan a **YHVH** en agradecimiento;
Cantad al Elohím nuestro con el arpa,

עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה
זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר
enu leYHVH betodah
zameru le’lohénu vekinor

147:8 Aquel que cubre los cielos de nubes,
Aquel que provee a la tierra de lluvia,
Aquel que hace brotar en las montañas hierba,

הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים
הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר
הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר
hamjasseh shamáyim beavim
hamejin la’árets matar
hamatsmíyaj harim jatsir

147:9 Dando a los animales su alimento,
A los polluelos del cuervo que reclaman.

נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ
לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ
noten livhemah lajmah
livne orev ‘asher yiqrá’u

147:10 No se deleita en el poder del caballo,
Ni valora del hombre las piernas.

לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ
לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה
lo’ vigvurat hassus yejpats
lo’-veshoqe ha’ish yirtseh

147:11 Se complace **YHVH** en los que le respetan diadosamente,
En los que esperan Su cuidado amoroso.

רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו
אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ
rotseh YHVH ‘et-yere’áv
‘ethamyajalim lejasdo

147:12 ¡Oh Yerushaláyim, honra a **YHVH**;
Alaba al Elohím Tuyo, oh Tsiyón!

שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְהוָה
הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן
shabeji Yerushaláim ‘et-YHVH

haleli ‘Eloháyij Tsion

147:13 Porque fortaleció las barras de tus puertas;
Ha bendecido a tus hijos en medio de ti.

כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ
בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ
ki-jizaq berije shearáyij
beraj banáyij beqirbej

147:14 Está otorgando a tu territorio paz;
Y satisfaciéndote con lo mejor del trigo.

הַשָּׂם־גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם
חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ
hasam-gevulej shalom
jélev jitim yasbiej

147:15 Está enviando Su dicho a la tierra;
Con velocidad discurre Su palabra.

הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ
עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ
hasholéaj ‘imrato ‘árets
admeherah yaruts devaro

147:16 Está dando la nieve como lana;
Esparciendo la escarcha como ceniza.

הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר
כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר
hanoten shéleg katsámer
kefor ka’éfer yefazer

147:17 Está arrojando Su granizo como migajas;
¿Quién puede soportar Su frío?

מַשְׁלִיךְ קַרְחָו כְּפִתִּים
לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד
mashlij qarjo jefitim
lifne qarato mi yaamod

147:18 Envía Su palabra y los derrite.

Hace soplar Su viento, destilan las aguas.

יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם
יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם
yishlaj devaro veyamsem
yashev rujo yízelu-máyim

147:19 Declara Su palabra a Yaaqov,
Sus estatutos y Sus leyes a Israel.

מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב
חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל
maggid devaráv leYaaqov
juqáv umishpatáv le Yisra’el

147:20 No hizo así con ninguna otra gente;
Y Sus decretos, no los han conocido.
¡Alabad a **YaH**!

לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי
וּמִשְׁפָּטִים בַּל־יְדָעוּם
הַלְלוּ־יָהּ

lo’ asah jen léjol-goy
umishpatim bal-yedaum
Halelu YaH

NOTAS 147

147 El salmo es un himno de alabanza a Yeh·Váh, Elohím de Israel, que manifiesta su predilección por los humildes y colma de beneficios a Su pueblo.

147:1-6 Esta primera estrofa (Sal 147:1-6), como Sal 146, enumera varias características divinas que pueden afirmarse por obras (este Salmos es post exilio).

1. Para Israel

a. Edifica a Yerushaláyim

b. Junta a los descarriados (ej. exilios, cf. Is 11:12; Eze 39:29)

2. Para el necesitado

a. Sana al de corazón quebrantado (posiblemente refiriéndose a los israelitas arrepentidos en el exilio, cf. Sal 51:17, 18)

b. Apoya al afligido (ej. con frecuencia usado de seguidores fieles)

c. Baja al impío (1) Naciones forañas (2) Compañeros infieles del pacto

3. Contra el paganismo (ejemplo idolatría astral)

a. Cuenta el número de las estrellas (Gé 1:16; Is 40:26, ejemplo no dioses, cf. Sal 8:3)

b. Los llama por nombre (ejemplo los controlas)

c. YHVH abunda en fuerzas (cf. Is 4:26e)

d. YHVH tiene entendimiento infinito (**BDB 108**, cf. Is 40:28)

147:1

NASB "agradable"

NKJV "bello"

TEV, REB "apropiado"

JPSOA "glorioso"

Este ADJETIVO (**BDB 610**) puede significar:

1. Bello – Cantares 1:5; 2:14; 4:3; 6:4

2. Apropiado cuando es usado para la alabanza en el culto– Sal 33:1; 93:5; Pro 17:7

147:2 Alusión a la reconstrucción de la ciudad de Yerushaláyim y de su Templo, realizada a la

vuelta del exilio. Cf. Neh 4; Hag 1:8-9,12-15; 2:15,18; Zac 1:16-17; 2:4-5.

147:7-11 Así como la 1ª estrofa comienza con "alabanza" (Piel IMPERATIVO) este (Sal 147:7-11) comienza con "cantando".

1. Cante – **BDB 777, KB 854**, Qal IMPERATIVO

2. Cantad alabanzas – **BDB 274, KB 273**, Piel IMPERATIVO

El objeto de este canto es YHVH y sus grandes actos.

1. Como sustentador de la creación y los ciclos normales de la naturaleza (cf. Sal104:10-17).

a. Nubes

b. Lluvia

c. Crecimiento de planta

d. Comida para animales (cf. Sal 104:27 b; 136:25)

2. Al que él no confía y a quien hace:

a. Negativo (cf. Sal 33:16-17) (1) Poder militar (ejemplo el caballo) (2) Fuerza para los hombres (literalmente piernas)

b. Positivo

(1) Los que Le tienen reverencia piadosa

(2) Los que esperan en Su amor leal (*Jesed*)

147:9 b El proyecto de texto de la UBS (pág. 1176) menciona un Proverbio cultural que afirma que los buitres no alimentan muy bien a su cría (véase Job 38:41), ¡pero aquí se afirma que el Elohím es el proveedor apasionado!

¡También puede ser de importancia que los buitres (**BDB 788**) eran considerados pájaros inmundos (cf. Lv 11:15) pero YHVH con todo eso los cuida! **El proyecto de texto de la UBS (pág. 1176)** menciona un Proverbio cultural que afirma que los buitres no alimentan muy bien a su cría (cf. Job 38:41), ¡pero aquí se afirma que YHVH es el proveedor apasionado!

147:12-20 Esta 3ª estrofa (Sal 147:12-20) también inicia con un IMPERATIVO de alabanza:

1. Alabanza – **BDB 986, KB 1387**, Piel IMPERATIVO

2. Alabanza – **BDB 237, KB 248**, Piel IMPERATIVO

Él es digno de alabanza debido a su fidelidad al pacto (especialmente Lv 26; Dt 27- 30) hacia Israel (ej. Yerushaláyim… Tsiyón):

1. Fortalece las fortificaciones de Yerushaláyim (ej. barras de la puerta)

2. Bendice

a. Los niños de la ciudad (ejemplo salud, su número)

b. La gente dentro de la ciudad (**TEV**)

3. Trae paz a la tierra

4. Provee una buena cosecha

5. Controla el estado del tiempo (Sal 147:16-18) para así sostenes la abundancia agrícola (ej. promesas del Pacto, cf, Sal 147:19)

6. Su relación especial (ejemplo revelación) a los descendientes de Avraham, Yitshaj, Yaaqov.

147:13 Algunos ven en este v. una alusión a las medidas que tomó Nehemías para reconstruir los muros de Yerushaláyim (cf. Neh 3:28; 7.1) y aumentar la población de la ciudad (cf. Neh 11:1-2).

147:14 b "Y satisfaciéndote con lo mejor del trigo" Esto es una metáfora de abundancia agrícola (cf. Sal 81:16) por que el grano era estable en la dieta de los pueblos del ACO.

147:15 Los antiguos israelitas atribuían a la palabra un poder y una eficacia muy grandes, sobre todo en algunos casos especiales: p.e., cuando se hacía alguna promesa o se pronunciaba una bendición o una maldición. Una vez pronunciada, la palabra cobraba vida propia y quedaba fuera del dominio de quien la había dicho (cf. Gé 27:35). A partir del exilio, esta noción se desarrolló y se aplicó de un modo particular a la palabra de Elohím, presentada a veces como mensajera y ejecutora de la voluntad divina. Cf. Is 55:10-11; Heb 4:12-13.

147:17 Ante su frío, ¿quién resistirá? Texto probable.

147:16-18 Job 37.9-11.

147:19 Dt 33:3-4; Ro 3:1-2.

147:20 b "Y Sus decretos, no los han conocido" La revelación divina era un regalo especial. Tuvo la intención para ser vivido como un testigo a los gentiles. ¡Israel cayo en esto!

El proyecto de texto de la UBS califica esta frase como una “C” (considerable duda). Lo recomienda como en contra de la **NEB**, “no los deja conocer”. Esta diferencia es:

1.– **TM, NASB** - בל - ידעום

2. – **NEB, REB**- בל - ידיעם

148

148:1 ¡Alabad a **YaH**!

Alabad a **YHVH** desde los cielos,

Alabadle en las alturas.

הַלְלוּ יָהּ

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמָיִם

הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים

haleluYaH

halelu ‘et-YHVH minhashamáyim

halelúhu bameromim

148:2 Alabadle, todos Sus ángeles.

Alabadle, todo Su Ejército.

הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו

הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו
halelúhu jol-mal’ajáv
halelúhu kol-tsevaó

148:3 Alabadle, sol y luna.
Alabadle, todas las estrellas brillantes.

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ
הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר
halelúhu shémesh veyaréaj
halelúhu kol-kójve ‘or

148:4 Alabadle, los cielos altísimos,
Y las aguas que están sobre los cielos.

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם
וְהַמַּיִם אֲשֶׁרוּ מֵעַל הַשָּׁמָיִם
halelúhu sheme hashamáyim
vehamáyim ‘asher meal hashamáyim

148:5 Alaben el Nombre de **YHVH**;

Porque Él fue quien ordenó y fueron creados.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה
כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ
yehalelu ‘et-shem YHVH
ki hu’ tsivah venivrá’u

148:6 Y Él los estableció para siempre,
Dándoles una Ley, que nunca cambia.

וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם
חָק־נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר
vayaamidem laad leolam
joqnatan velo’ yaavor

148:7 Alaben a **YHVH** desde la tierra,
Monstruos marinos y profundidades del océano,

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־ הָאָרֶץ
תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת
halelu ‘et-YHVH min-ha’árets
taninim véjol-tehomot

148:8 Fuego y granizo, nieve y neblina,
Viento tormentoso que cumple Su orden,

אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר
רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ
‘esh uvarad shéleg veqitor
rúaj searah osah devaro

148:9 Montañas y todas las colinas,
Árboles frutales y todos los cedros,

הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת
עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים
heharim véejol-gevaot
ets peri véjol-‘arazim

148:10 Animales salvajes y ganado,
Los reptiles y las aves aladas,

הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה

רֶ֣מֶשׂ וְצִפּ֖וֹר כָּנָֽף׃
hajayah véjol-behemah
rémes vetsipor kanaf

148:11 Los reyes de la tierra y los pueblos,
Príncipes y todos los jueces de la tierra,

מַלְכֵי־אֶ֥רֶץ וְכָל־לְאֻמִּ֑ים
שָׂרִ֥ים וְכָל־שֹׁפְטֵ֖י אָֽרֶץ׃
málje-‘érets véjol-le’umim
sarim véjol-shófte ‘árets

148:12 Jóvenes junto con vírgenes,
Ancianos junto con muchachos.

בַּחוּרִ֥ים וְגַם־בְּתוּלֹ֑ות
זְקֵנִ֥ים עִם־נְעָרִֽים׃
bajurim végam-betulot
zeqenim im-nearim

148:13 Alabad todos el Nombre de **YHVH**,
Porque solo Su Nombre es sublime.

Su dignidad cubre la tierra y los cielos.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה
כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ
הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם
yehálelu ‘et-shem YHVH
ki-nisgav shemo levado
hodo al-érets veshamáyim

148:14 Y Él ha ensalzado la dignidad de Su pueblo,
Alabanza de todos Sus leales,
Los hijos de Israel, Su pueblo íntimo.
¡Alabad a **YaH**!

וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ
תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם־קְרֹבוֹ
הַלְלוּ־יָהּ
vayárem qéren leamo
tehil’lah léjol-jasidáv l
ivne Yisra’el amqerovo

NOTAS 148

148. Himno de alabanza que las criaturas entonan a Su Creador. Todos los seres del cielo y de la tierra son invitados a unirse en un gran coro festivo, para dar honra y esplendor al Elohím de Israel.

148:1-6 El VERBO "alabanza" (**BDB 237, KB 248**) domina este Salmo. Cada uno de las 3 estrofas inicia con él. Sal 148:1-4 contiene todos los Piel IMPERATIVO, como lo es también Sal 148:7, 14.

Esta estrofa se enfoca "cosas" arriba de la tierra (cf. Sal 103:19-22).

1. "De los cielos" (**BDB 1029**) – esto se refiere a la atmosfera arriba de la tierra (cf. Sal 69:34; 96:11; Is 44:23; 49:13).

2. "En las alturas" (**BDB 928**) – esto es paralelo a "cielos"

3. "todos Sus ángeles" (**BDB 521**) – esto se refiere a los siervos celestes del Elohím (cf. Sal 103:20; no se dicen que son creados en ningún texto específico del AP, pero su inclusión aquí

fuertemente sugiere que, Col1:16 también fuertemente asuma esta verdad).

4. Todos sus ejércitos (**BDB 838**) – este término es usado en dos sentidos:

a. En contexto militar se refiere al ejército celestial de ángeles

b. En el contexto de adoración astral se refiere a las luces en el cielo (ejemplo sol, luna, estrellas, cometas). Que se creían eran dioses que afectaban la vida humana.

Notemos que "a" puede relacionarse a Salmos 148:2 a o "b" puede relacionarse a Sal 148:3 (cf. Sal103:21).

5. "Sol y luna" – son las lumbreras más grandes del Gé 1:14-16; ambas fueron adoradas en los pueblos del ACO

6. "todas las estrellas de luz" – cf. nota en Sal 147:4 7. "cielo más alto"

8. "las aguas que están sobre los cielos" – esto alude a Gé1:6-8; Elohím controla las aguas ancestrales. Cf. Sal 104:3 nota.

148:5 "Alaben ellos" Esto es un Piel IMPERFECTO usado en un sentido YUSIVO. Puede denotar un llamado a la oración/alabanza al

creador (cf. Sal 148:5b-6). El “nombre” representa a YHVH mismo.

148:6 Esta es una afirmación hiperbólica de la permanencia del planeta y sus estaciones (cf. Jer 31:35-36; 33:20, 21). Sabemos de II Pe 3:7, 10-12 que la creación caída, contaminada será limpiada. De la ciencia, los modernos saben que vivimos en un universo inestable, violento. Este sistema solar no es eterno. ¡Esta son afirmaciones de fe de la eternidad divina (cf. Sal 93:1; 96:10d) y Sus promesas que los que Le conocen estarán con El!

NASB, NKJV “les dio ley que no pasará”

NRSV “estableció sus fronteras que no pasaran”
NJB “por una ley que no cambia”

Esta frase puede referirse a:

1. El decreto/planes divinos (cf. Sal 33:11)

2. La frontera establecida por Elohím de la tierra/mar/ríos (cf. Job 38:8-11; Sal 104:9; Jer 5:22)

El VERBO “pasar sobre”, “pasar a través” “pasar a otro” (abolir) (**BDB 716, KB 778**, Qal IMPERFECTO) obviamente tiene un amplio campo semántico que puede apoyar #1 o #2.

148:7-12 Esta estrofa enfoca sobre la alabanza (un VERBO cubre Sal 148:7-12, cada línea asume "alabanza") de cosas vivientes en este planeta.

1. "monstruos marinos" (**BDB 1072**) – esto es usado en varios sentidos

a. Culebra – Éx 7:9, 10, 12; Dt 32:33; Sal 91:13

b. Dragón – Jer 51:34 (también el nombre de la puerta en Nehemías 2:13)

c. Monstruos marinos – cf. nota en Gé 1:21; Is 27:1.

2. "todos los abismos" (**BDB 1062**) – es usado en diferentes sentidos:

a. Aguas subterráneas (sal), cf. Gé7:11; 8:2; Job 28:4; 38:16; Sal 33:7; 107:23-26; 135:6; Is 51:10; Amos 7:4

b. Agua dulce – generalmente se usa en referencia al cruce del mar de las cañas (cf. Éx 15:5, 8; Sal 77:17; 78:15; 106:9; Is 63:13)

c. Aguas primitivas – Gé 1:2; Sal 104:6-7; Pro 8:27 (nunca se dice que el agua vino a su existencia por la palabra hablada en Gé 1)

d. Sheol – Sal 71:20

3. Sal 148:7-8 enumera el estado del tiempo y las características topológicas de la tierra

4. Sal148:10 cubre toda la vida animal creada

5. Sal 148:11-12 enumera los seres humanos de todas las edades y niveles sociales

148:13-14 Esta estrofa inicia como Salmos 148:5, con un Piel IMPERFECTO de “alabanza” usado como un sentido YUSIVO. Se enfoca sobre la alabanza que el pueblo del Pacto de la Ley le debe a YHVH.

148:14 Su pueblo íntimo. También se puede traducir por “cercano”. Se trata aquí de una variante del adjetivo heb. *qareb* que iene significados paralelos a *qarôb* . *Qareb* , que se halla 11 veces, significa «cerca» y se refiere a *una proximidad íntima* (generalmente en un contexto o actividad cúltica). Un ejemplo está en Eze 45:4 TIRY: *“Lo consagrado de esta tierra será para los sacerdotes, oficiantes del Santuario, que se acercan a YHVH para oficiar, y servirá de lugar para sus casas, y como recinto sagrado para el Santuario”*. Cf. Dt 4:33-34; Jer 30:21-22.

149

149:1 ¡Alabad a **YaH**!

Cantad a **YHVH** una canción nueva,
Su alabanza en la asamblea de los leales.

הַלְלוּ יָהּ
שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ
תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים
halelu YaH
shíru leYHVH shir jadash
tehil'lato biqhal jasidim

149:2 Regocíjese Israel en Su Hacedor,
Los hijos de Tsiyón alégrense en su Rey.

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו
בְּנֵי־צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם
yismaj Yisrael beosáv
bene-Tsion yagílu vemalkam

149:3 Alabad Su nombre en la danza.
Cantadle alabanzas con pandereta y arpa.

יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל

בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ

yehalelu shemo vemajol

betof vekinor yezaméru-lo

149:4 Porque se complace **YHVH** en Su pueblo.
Adorna a los mansos con salvación.

כִּי־רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ

יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה

ki-rotseh YHVH beamo

yefa'er anavim bishuah

149:5 Gozaros fieles en Su Radiante Presencia;
Cantad gozosamente en vuestras camas.

יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד

יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם

ya'lezu jasidim bejavod

yeranenu al-mishkevotam

149:6 Con exaltaciones a 'El en vuestra boca
Y las espadas de 2 filos en vuestras manos,

רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם
וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם
romemot ‘El bigronam
vejérev pifiyot beyadam

149:7 Para dar Su castigo en los gentiles,
Sus juicios en los pueblos,

לַעֲשׂוֹת נָקָמָה בַּגּוֹיִם
תּוֹכֵחֹת בַּל־אֻמִּים
laasot neqamah baggoyim
tojejot bal’umim

149:8 Para sujetar a sus reyes con grilletes
Y a sus nobles con cadenas de hierro,

לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים
וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל
le’esor maljehem beziqim
venijbedehem bejavle varzel

149:9 Para ejecutar en ellos el juicio decretado.
Esta es la honra de todos Sus leales.
¡Alabad a **YaH**!

לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב
הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו
הַלְלוּ־יָהּ

laasot bahem mishpat katuv
hadar hu’ léjol-jasidáv
haleluYaH

NOTAS 149

149. Himno de alabanza a YHVH, Creador, Rey y Reivindicador de Israel. En el marco de una celebración cultual, la comunidad es invitada a celebrar anticipadamente la victoria final que Yeh·Váh le tiene preparada. La otra cara de esta victoria es el juicio divino contra el pecado de las naciones, ya que el reinado de la justicia exige la supresión de toda injusticia (cf. v. 9).

149:1-4 Esta estrofa inicia con 2 PARALELOS Piel IMPERATIVOS:

1. Alabanza

2. Cantad

Estos son seguidos por una serie de 4 IMPERFECTOS usados como YUSIVOS:

1. Alégrese Israel

2. Regocíjense los hijos de Tsiyón

3. Alaben Su Nombre

4. Cántenle alabanza

El salmista ora que Israel responda apropiadamente a su victoria militar reconociendo que es de YHVH y no de ellos:

149:1 "**Una canción nueva**". Esto representaría una manera cultural para conmemorar un evento (cf. Éx 15:1-18, 21; Jue 5:1-13; I Sam 18:6; Sal 33:3; 40:3; 96:1; 98:1; Is 42:10).

149:5-9 Esta estrofa tiene 3 solicitudes de oración usando IMPERFECTOS usados en un sentido YUSIVO.

1. Regocíjense

2. Canten con

3. Un asumido VERBO "ser" en Sal 149:6 a

Esta estrofa una combinación para:

1. Regocíjense el pueblo de YHVH

2. Enemigos del pueblo de YHVH sean juzgados

149:5 "Cantad gozosamente en vuestras camas" Este es un lugar sorprendente para "exaltar…cantar". ¡Esto debe de ser lenguaje figurativo de una persona con un corazón alegre, pacifico que duerme bien! Esto es lo opuesto del Sal 6:7.

¡Es realmente sorprendente (**Tyndale, Serie de comentarios del AT, vol. XVI, Salmos pág. 527**) que "sofá" o "diván" se refiere al reclinatorio en una comida y, por lo tanto, ¡cantando y alegrándose en un banquete de victoria!

149:6 "**Exalten... con sus gargantas y con espadas de 2 filos"**. Como los israelitas en tiempos de Nehemías, que con una mano trabajaban en la reconstrucción del Templo y con la otra sujetaban el arma (Neh 4:15-17). A partir de este v., el salmo se distingue por un tono guerrero y nacionalista. Cf. Efe 6:15-17; Heb 4:12.

149:9 "**El juicio decretado".** Se refiere al juicio de los gentiles anunciado por los profetas. Cf. Is 13-23; Jer 25:13-38; Eze 25-32; Am 1:2-3:8.

149:7-9 Estos vv. expresan la idea más característica de todo el salmo: el pueblo de Israel es invitado no solo a alegrarse por el triunfo de YHVH, sino a ejecutar la sentencia que Él ha pronunciado contra las naciones gentiles. Cf. Eze 25:14.

150

150:1¡Alabad a **YaH**!

Alabad a ’El en Su Santuario.

Alabadlo en el orbe de Su poder.

הַלְלוּ יָהּ

הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ

הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ

haleluYaH

halelu-El beqodsho

halelúhu birqíyá uzo

150:2 Alabadlo por Sus proezas.

Alabadlo por la excelencia de Su grandeza.

הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו

הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ

halelúhu vigvurotav

halelúhu kerov gudlo

150:3 Alabadlo al sonido del cuerno.
Alabadlo con el salterio y arpa.

הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר

הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר

halelúhu betéqa shofar

halelúhu benével vekinor

150:4 Alabadlo con pandero y danza.
Alabadlo con cuerdas y caramillo.

הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל

הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב

halelúhu vetof umajol

halelúhu beminím veúgav

150:5 Alabadle con címbalos melodiosos.
Alabadlo con címbalos estruendosos.

הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה
halelúhu vétsiltsele-shama
halelúhu bétsiltsele teruah

6 Todo lo que respira, alabe a **YaH**.
¡Alabad a **YaH**!

כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ
הַלְלוּ־יָהּ
kol haneshamatehal'lel YaH
haleluYaH

NOTAS 150

150. Canto de alabanza a YaH. El IMPERATIVO Alabadlo, repetido 10 veces, se dirige no solamente a la Asamblea de YHVH, congregada en el templo, sino también a los habitantes del universo y a todos los seres que respiran (150:6).

Esta doxología, más desarrollada que las que cierran los 4 primeros libros del Salterio (Sal

41:14 [Sal 41:13]; Sal 72:18-20; Sal 89:52 [Sal 89:51]; Sal 106:48) invita a todos los músicos y a todos los seres vivientes a alabar a YaH.

150:1-6 El único verbo es "alabanza" (**BDB 237, KB 248**) se usa 3 veces.

1. Doce Piel IMPERATIVO (en el Sal146 a 150, 33 veces)

2. Uno Piel IMPERFECTO usado en sentido YUSIVO (cf. Sal 150:6 a).

Fíjense en las ¨PREPOSICIONES

1. En un lugar

a. En su santuario

b. En su poderosa expansión

2. Debido

a. Sus obras poderosas

b. Su excelente grandeza

3. Con instrumentos musicales (el tipo o la clase no es siempre claro)

a. Trompeta (**BDB 1051**)

b. Arpa (**BDB 490**, cf. II Sam 6:5)

c. Lira (**BDB 614**, cf. II Sam 6:5)

d. Pandero

e. Instrumentos de cuerda (**BDB 577 I**)

f. Flauta (**BDB 721**, **NIDOTTE, vol. III, pág. 334**). g. Címbalos (**BDB 852**, cf. II Sam 6:5)

4. Con danza, Sal 150:4

5. Con respiración, 150:6

Estos instrumentos musicales solían acompañar los cantos cúlticos en el Templo. Cf. 1 Cr 15:16; Sal 149:3.

151*

151:1 Poema instructivo de David hijo de Yisháy.
Yo era más pequeño que mis hermanos,
Y más joven que los hijos de mi padre.
Él me estableció pastor de su rebaño
Y como jefe de sus cabritos.

151:2 Mis manos hicieron una flauta;
Mis dedos, una cítara,
Y di honra a **YHVH**.

151:3 Me dije: Las montañas no testimonian a Su favor
Ni las colinas proclaman a Su cuenta;

Ni los árboles Sus palabras
O los corderos Sus obras.

151:4 ¿Y quién irá a proclamar y anunciará?
¿Y quién contará las obras de **YHVH**?
Elohím lo ve todo,
Él todo lo escucha y presta oído.

151:5 Envió a Su profeta para ungirme,
A Shemuel, para hacerme grande.
Mis hermanos salieron a su encuentro,
Eran de buen tipo y grata presencia.

151:6 Tenían gran estatura,
Eran de hermosos cabellos,
Pero no los escogió **YHVH** Elohím,

151:7 Sino que envió, para tomarme de detrás del rebaño
Y me ungió con el aceite sagrado,
Y me estableció como cabeza de Su pueblo
Y príncipe de los hijos de Su Pacto.

Comienzo de la hazaña de David, después de que lo ungiese el profeta de Elohím.

151:8 Entonces vi un filisteo amenazante
Que me maldijo por sus ídolos.

151:9 Pero yo desenfundé su propia espada y lo decapité,
Así, removí el oprobio de los hijos de Israel.

NOTAS 151

151* Este es el salmo del rollo **11QPs** descubierto en hebreo bíblico procedente de la cueva del Mar Muerto que da testimonio de la autenticidad de los MSS. en griego del mismo. No se encuentra en el **TM**, pero si en **un himnario hebreo de la comunidad de Qumrán, [4QPs88]**. También se encuentra **en la LXX** y en la **Peshita Syríaca**. Se trata de un midrash autobiográfico sobre la vida temprana de David como se registra en 1 Sam 16-17. En él, se entrelaza los incidentes de la adolescencia de David del I Sam 16-17, su ungimiento (16:1-13), su entrada en servicio de

Shaúl como músico (16:14-23), y su victoria sobre Goliat (cap. 17).

Cabe destacar, que estos 3 episodios aparecen juntos en su contexto en I Sam, pero se reúnen en este midrash poético conectando la unción de David por Shemuel, con su victoria sobre Goliat como un ejemplo de la presencia de YHVH con David.

EL SALMO 151, Y SU PRESENCIA EN LA LITURGIA

Este salmo fue compuesto en hebreo (aunque no está incluido en el Texto Masorético del Tanáj, se sabe que existieron 2 versiones a juzgar por el **rollo del Mar Muerto 11QPs^{a}**, hallado en Qumran en 1956), traducido en una versión corta al griego e incorporado a la **LXX**, con el encabezado 'Οὗτος ὁ ψαλμὸς ἰδιόγραφος εἰς Δαυιδ καὶ ἔξωθεν τοῦἀριθμοῦ ὅτε ἐμονομάχησεν τῷ Γολιαδ' ('Este salmo es escrito por David, y fuera del número cuando peleó con Goliat en combate singular'), y andando el tiempo pasó, por los **códices Sinaítico y Alejandrino**, a las traducciones **siríaca, árabe**, y de la **Vetus Latina**.

Atanasio, en una de sus epístolas recomienda este Salmo a un discípulo suyo llamado Marcelino con estas palabras: "*Si, débil como eres, sin embargo, eres escogido para algún puesto de autoridad entre los hermanos, no debes hincharte como pensando que eras superior a ellos, sino en cambio glorifica al Señor, quien te eligió, y canta el Salmo 151, que es especialmente el Salmo de David*". Por su parte, Jerónimo no lo incluye en la Vulgata.

Litúrgicamente, el salmo 151 es recitado diariamente en los maitines de la Iglesia Armenia (Católica y Ortodoxa) en una secuencia de material bíblico poético que incluye cánticos del Antiguo y Nuevo Testamento, y los Sal 51, 148-150 y 113 (según la numeración de la **LXX**); como también en la liturgia de la víspera del Ayuno de Elías. **La versión armenia** del Sal 151 es cercana, con algunas variaciones, a la de la Septuaginta. Donde el v. 2 en griego lee αἱ χεῖρές μου ἐποίησαν ὄργανον οἱ δάκτυλοί μου ἥρσαν ψαλτήριον "Mis manos hicieron un instrumento, mis dedos diseñaron la lira", el Ms. armenio tiene Ձերք իմ արարին զսաղմոսարանս եւ մատունք իմ կազմեցին զզործի աւրհնութեան "Mis manos hicieron las liras (La palabra armenia

զսաղմոսարանս puede significar también salterios) y mis dedos diseñaron el instrumento de bendición”.

Una 2ª diferencia notable del armenio es el v. 6. El texto griego tiene καὶ ἐπικατηράσατό με ἐν τοῖς εἰδόλοις αὐτοῦ “y me maldijo por sus ídolos”; el Ms. armenio lee եւ նզովեցի զկուռս նորա “y yo maldije sus ídolos”.

En la Liturgia Hispánica o Mozárabe, el Breviario Gótico sigue las reglas de Isidoro, Obispo de Sevilla y codificador de esta liturgia, y emplea para su salterio la Vetus Latina (no la Vulgata, como su similar Romano), por lo que el Salmo 151 está presente allí, como lo explica en su **edición de 1775 el cardenal Francisco Antonio de Lorenzana, arzobispo de Toledo y primado de todas las Españas (págs. V y VI de la introducción):**

LATÍN

Juxta Vulgátam centum quinquagínta Psalmi Davídis, seu ejus Discipulórum enumerántur; tamen in nostro Psaltério Isidoriáno, et in Versióne véteri Itálica superádditur Psalmus 151, cujus inítium: *Púsillus eram inter fratres meos, et*

adolescéntior in domo patris mei, etc., cum hac epígraphe: Hic psalmus própie scriptus in David extra númerum, cum pugnátor esset advérsus Góliam solus: et si cónferas non epígraphem sed Psalmi verba, absdúbio in Versióne véteri Itálica (nusquam in editióne Vulgáta, et áliis) éadem repéries.

TRADUCCIÓN (Canónigo Pedro Sobrino Vázquez, Revista Crónica Mozárabe Nº 5 -año 1981-, pág. 1): Según la Vulgata se enumeran ciento cincuenta Salmos de David, o de sus Discípulos; sin embargo en nuestro Salterio Isidoriano, y en la Versión Antigua Itálica se añade el Salmo 151, que principia: *Púsillus eram inter fratres meos, et adolescéntior in domo patris mei, etc.*, con este título: *Hic psalmus própie scriptus in David extra númerum, cum pugnátor esset advérsus Góliam solus*; y si cotejas no el título sino las palabras del Salmo, no cabe duda de que encontrarás las mismas en la Versión Antigua Itálica (jamás en la edición Vulgata, tampoco en las demás).

Por su parte, en el Breviario Romano, aparece en el responsorio a la segunda lección del primer libro de los Reyes (cap. 1, 4-8), junto con 1 Reyes 17, 37 (con un texto ligeramente distinto al de la

Vulgata) en las Maitines del lunes de la 1ª semana después de Pentecostés (en el Breviario de Sarum y en el de la Orden Dominica, aparecen en el 1er domingo después de la trinidad):

(Ps. 151, 3-4): Deus ómnium exáuditor est: ipse misit Ángelum suum, et tulit me de óvibus patris mei; * Et unxit me unctióne misericórdiæ suæ.

(1. Reg. 17, 37): Dóminus, qui erípuit me de ore leónis, et de manu béstiæ liberavit me.

Et unxit me unctióne misericórdiæ suæ.

[*Dios escucha a todos: Él envió su Ángel, y me sacó de las ovejas de mi padre; * Y me ungió con la unción de su misericordia.*

El Señor, que me libró de la boca del león, y de la mano de la bestia, me liberó.

Y me ungió con la unción de su misericordia].

En las lenguas vernáculas, se sabe que fue traducido (junto con la Oración de Manasés, el III libro de Esdras y el Apocalipsis de Esdras -nuestro *Réquiem* es tomado del cap. 2, v. 34 y 35-) en la versión inglesa Douay-Rheims anterior a la revisión de Mons. Richard Challoner; pero hoy sólo se conoce en círculos intelectuales. A continuación, el salmo completo en latín y español:

LATÍN (Traducción de Francisco Antonio Card. de Lorenzana, *Breviárium Góthicum secúndum régulam beatíssimi Isidóri*, pág. LXV)

Psalmus CLI.

HIC PSALMUS, PRÓPRIE SCRIPTUS IN DAVID, EXTRA NUMERUM, CUM PUGNÁTOR ESSET ADVÉRSUS GÓLIAM SOLUS.

Púsillus eram inter fratres meos, * et adolescéntior in domo patris mei.

Pascébam oves patris mei, * manus meæ fecérunt órganum, et dígiti mei aptavérunt psaltérium.

Et quis adnuntiábit Dómino meo? * ipse Dóminus exaudívit me.

Ipse exáuditor ómnium, * ipse misit Ángelum suum, et tulit me de óvibus patris mei, et unxit me in misericórdia unctiónis suæ.

Fratres autem mei boni, et magni: * et non fuit in eis beneplácitum Dómino.

Exívi óbviam alienígenæ, * et denutrábit me in simulácris suis.

Ego autem evaginato ab eo habens ipsíus gládio, amputávi caput ejus, * et ábstulii oppróbrium a fíliis Israël.

ESPAÑOL (Traducción del canónigo Pedro Sobrino Vázquez; loc. cit., pág. 2).

ESTE SALMO, FUERA DE NÚMERO, ESCRITO CON TODA PROPIEDAD PARA DAVID, CUANDO ÉL SOLO LUCHÓ CONTRA GOLIAT.

Pequeño era entre mis hermanos, y el de menor edad en casa de mi padre.

Apacentaba las ovejas de mi padre, mis manos fabricaron un instrumento musical y mis dedos se adaptaron al salterio.

Y ¿quén dará a conocer a mi Señor? El mismo Señor me escuchó.

Él, que escucha a todos, Él mismo envió a su mensajero, y me sacó de entre las ovejas, y me ungió en la misericordia de su unción.

Mis hermanos, sin embargo, eran esbeltos y fornidos, y no cayó sobre ellos el agrado del Señor.

Salí al encuentro del extranjero, y me denostó confiado en sus dioses.

Pero yo con la espada que él había desenvainado, le corté la cabeza, y quité el oprobio de los hijos de Israel.

Esta revisión de los Salmos se terminó el día 24 de junio de 2024